

Digitized by the Internet Archive in 2023 with funding from University of Toronto

41

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Wednesday, May 29,1991 Wednesday, June 5, 1991

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 1

Le mercredi 29 mai 1991 Le mercredi 5 juin 1991

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

Environment

l'Environnement

RESPECTING:

Committee on

Organization Meeting pursuant to Standing Orders 106(1) and 106(2)

Main Estimates 1991–92: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Séance d'organisation conformément aux articles 106(1) et 106(2) du Règlement

Government Publications

Budget des dépenses principal 1991-1992 : crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique ENVIRONNEMENT

APPEARING:

Hon. Jean Charest Minister of the Environment

WITNESS:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Jean Charest Ministre de l'Environnement

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

Printed on recycled paper

24011-1

Imprimé sur papier recyclé

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairpersons:

Gabriel Desjardins Paul Martin

Members

Marlene Catterall Lee Clark Jim Fulton Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Normand Radford

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-présidents: Gabriel Desjardins

Paul Martin

Membres

Marlene Catterall Lee Clark Jim Fulton Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Normand Radford

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Friday, May 24, 1991

Mr. Tremblay (Québec-Est) for Mr. Cooper, from the Standing Committee on House Management, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Standing and Legislative Committees of this House be composed of the Members listed below:

Environment

Marlene Catterall Lee Clark Gabriel Desjardins Jim Fulton David MacDonald Paul Martin Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

Le vendredi 24 mai 1991

M. Tremblay (Québec-Est), au nom de M. Cooper, du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présente le deuxième rapport de ce Comité dont en voici le texte :

Votre Comité recommande que les Comités permanents et législatifs de la Chambre soient composés des députés dont les noms figurent ci-après :

Environnement

Marlene Catterall Lee Clark Gabriel Desjardins Jim Fulton David MacDonald Paul Martin Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 29, 1991 (1)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 4:20 o'clock p.m. this day in Room 371, West Block, for the purpose of organisation.

Members of the Committee present: Marlene Catterall, Lee Clark, Gabriel Desjardins, David MacDonald, Paul Martin, Brian O'Kurley and Ross Stevenson.

Acting Members present: Rex Crawford for Paul Martin and Len Taylor for Jim Fulton.

Pursuant to Standing Orders 116, 106(1) and 106(2), the Committee proceeded to organize.

The Clerk presided over the election of the Chairperson.

On motion of Paul Martin, it was agreed,—That David MacDonald do take the Chair of the Committee.

Accordingly, David MacDonald was declared duly elected Chairperson and took the Chair.

On motion of Marlene Catterall, it was agreed,—That Paul Martin be elected as Vice-Chairperson from an opposition party.

On motion of Brian O'Kurley, it was agreed,—That Gabriel Desjardins be elected Vice-Chairperson from the government party.

On motion of Marlene Catterall, it was agreed,—That the Committee print 1,500 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

On motion of Marlene Catterall, it was agreed,—That, subject to revision in the fall of 1991, the Chairperson, the two Vice-Chairpersons, Jim Fulton and Brian O'Kurley do compose the Sub-Committee on Agenda and Procedure; and that a quorum for a meeting of this Committee consist of a representative from each party.

On motion of Marlene Catterall, it was agreed,—That, subject to revision in the fall of 1991, the Chairperson be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that three (3) Members are present, including a Member of the opposition.

On motion of Rex Crawford, it was agreed,—That, subject to revision in the fall of 1991, during the questioning of witnesses at any meeting of the Standing Committee on Environment, there be allocated ten (10) minutes for the first questioner of each party and that thereafter, five (5) minutes be allocated to each subsequent questioner.

On motion of Rex Crawford, it was agreed,—That, subject to revision in the fall of 1991, reasonable travelling accommodation and living expenses be reimbursed, if requested and as established by the Board of Internal Economy, to witnesses who have appeared before the Committee, up to a maximum of three (3) representatives for any organization.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 29 MAI 1991

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement tient aujourd'hui sa séance d'organisation à 16 h 20, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest.

Membres du Comité présents: Marlene Catterall, Lee Clark, Gabriel Desjardins, David MacDonald, Paul Martin, Brian O'Kurley, Ross Stevenson.

Membres suppléants présents: Rex Crawford remplace Paul Martin; Len Taylor remplace Jim Fulton.

Conformément aux paragraphes 106(1) et 106(2) et à l'article 116 du Règlement, le Comité organise ses travaux.

Le greffier procède à l'élection du président.

Sur motion de Paul Martin, il est convenu,—Que David MacDonald assume la présidence du Comité.

David MacDonald, dûment élu président, prend place au fauteuil.

Sur motion de Marlene Catterall, il est convenu,—Que Paul Martin, membre de l'opposition, soit élu vice-président du Comité.

Sur motion de Brian O'Kurley, il est convenu,—Que Gabriel Desjardins, du parti ministériel, soit élu vice-président du Comité.

Sur motion de Marlene Catterall, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1,500 exemplaires de ses *Procès-verbaux* et témoignages.

Sur motion de Marlene Catterall, il est convenu,—Que, sous réserve de changements apportés à l'automne, le président, les deux vice-présidents, ainsi que Jim Fulton et Brian O'Kurley, composent le Sous-comité du programme et de la procédure dont le quorum est formé d'un représentant de chaque parti.

Sur motion de Marlene Catterall, il est convenu,—Que, sous réserve de changements apportés à l'automne, le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et en permettre l'impression en l'absence de quorum, pourvu que trois membres du Comité soient présents, dont un membre de l'opposition.

Sur motion de Rex Crawford, il est convenu,—Que, sous réserve de changements apportés à l'automne, lors de l'interrogation des témoins, dix minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, et cinq minutes par la suite, à chaque autre intervenant.

Sur motion de Rex Crawford, il est convenu,—Que, sous réserve de changements apportés à l'automne, conformément aux directives du Bureau de régie interne et sur demande, les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés de leurs frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, à raison d'au plus trois délégués par organisme.

On motion of Rex Crawford, it was agreed,—That, subject to revision in the fall of 1991, the Committee retain the services of one or more Research Officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its work, at the discretion of the Chairperson.

On motion of Marlene Catterall, it was agreed,—That the first item of business of the Committee consist of the consideration of the Main Estimates for fiscal year 91/92 and the Minister of the Environment or, in his absence, senior departmental officials be invited to appear in defence thereof.

It was agreed,—That the Committee's preferred days for meetings be Tuesdays and Thursdays.

It was agreed,—That the motion regarding the contract with the Parliamentary Centre be discussed at a future meeting.

At 5:05 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 5, 1991 (2)

The Standing Committee on Environment met at 3:45 o'clock p.m. this day in Room 371, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Marlene Catterall, Lee Clark, Gabriel Desjardins, Jim Fulton, David MacDonald, Paul Martin, Brian O'Kurley and Ross Stevenson.

Other Members present: Charles Caccia, Lynn Hunter and Robert Skelly.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren, Research Officer.

Appearing: The Honourable Jean Charest, Minister of the Environment.

Witness: From Environment Canada: Len Good, Deputy Minister.

In accordance with its Order of Reference dated Friday, May 17, 1991, the Committee commenced consideration of the Main Estimates 1991–1992.

By unanimous consent, the Chairperson called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT.

The Minister made an opening statement and, with the other witness, answered questions.

At 5:44 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Sur motion de Rex Crawford il est convenu,—Que, sous réserve de changements apportés à l'automne, le Comité, s'il le juge à propos et à la discrétion du président, retienne les services d'au moins un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement, pour l'aider dans ses travaux.

Sur motion de Marlene Catterall, il est convenu,—Comme premier article à son ordre du jour, que le Comité étudie le Budget des dépenses principal pour l'exercice 1991–1992 et que le ministre ou, en cas d'empêchement, des hauts fonctionnaires soient invités à témoigner.

Il est convenu,—Que le Comité siège de préférence le mardi et le jeudi.

Il est convenu,—Qu'il soit question à la prochaine réunion de la motion relative au contrat de services avec le Centre parlementaire.

À 17 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 5 JUIN 1991

(2

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 15 h 45, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Marlene Catterall, Lee Clark, Gabriel Desjardins, Jim Fulton, David MacDonald, Paul Martin, Brian O'Kurley, Ross Stevenson.

Autres députés présents: Charles Caccia, Lynn Hunter et Robert Skelly.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Jean Charest, ministre de l'Environnement.

Témoin: De Environnement Canada: Len Good, sous-ministre.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 17 mai 1991, le Comité commence l'étude du Budget des dépenses principal 1991–1992.

Par consentement unanime, le président appelle: ENVIRON-NEMENT, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30.

Le ministre fait une déclaration puis, avec le témoin, répond aux questions.

À 17 h 44, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Normand Radford

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

Normand Radford

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, May 29, 1991

• 1617

The Clerk of the Committee: I see a quorum.

En conformité des articles 116, 106(1) et 106(2) du Règlement, le choix d'un président est le premier sujet à l'ordre du jour.

I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Martin (LaSalle-Émard): I would be delighted to propose David MacDonald.

Mr. Clark (Brandon-Souris): With some hesitation, we agree.

Some hon. members: Oh, oh.

The Clerk: It is moved by Mr. Martin that Mr. MacDonald do take the chair of this committee as chairperson. Is it agreed?

Motion agreed to

The Clerk: I declare Mr. MacDonald duly elected chairperson of this committee, and I invite him to take the Chair.

The Chairman: I thank you. I know it is customary at an election of this kind to make an acceptance speech, and I have come prepared to make the shortest speech of my life. This is obviously the triumph of hope over experience. Thank you.

We have several matters to deal with, and I would like to point out to all members of the committee, first of all, that we are a much smaller committee than we were in the previous session. There will be eight members as a quorum. That will require more diligent work on the part of all of us.

If you have a copy of the proposed agenda, the next matter is the election of two vice-chairpersons. The Standing Order requires that at least one of these chairpersons be a member of the opposition. I suggest that we first accept a nomination for the position of vice-chair from the opposition side.

Mrs. Catterall (Ottawa West): I am happy to move that Paul Martin be the vice-chair for the opposition.

The Chairman: It is moved that Mr. Martin be the vice-chair for the opposition. Is that agreed?

Motion agreed to

Mrs. Catterall: I have just collaborated in creating an all-male heirarchy again. It goes against the grain.

• 1620

The Chairman: We will have to find a way to address that, Mrs. Catterall.

Mr. O'Kurley (Elk Island): I move that Gabriel Desjardins be appointed as vice-chair representing the government side.

Motion agreed to

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 29 mai 1991

Le greffier du Comité: Il y a quorum.

In accordance with Standing Orders 116, 106(1) and 106(2), your first item of business is to elect a Chairperson.

Je suis prêt à recevoir les motions à cet effet.

M. Martin (LaSalle—Émard): J'ai le plaisir de proposer M. David MacDonald.

M. Clark (Brandon-Souris): Nous sommes d'accord, mais avec une certaine hésitation.

Des voix: Oh, oh.

Le greffier: Il est proposé par M. Martin que M. MacDonald prenne le fauteuil du comité en qualité de président. Plaît-il au comité d'adopter la motion?

La motion est adoptée

Le greffier: Je déclare M. MacDonald dûment élu président du comité et l'invite à prendre le fauteuil.

Le président: Merci. Lors d'une nomination de ce genre, il convient de faire un discours et je vais vous faire le plus bref de ma vie. Évidemment l'espoir a prévalu sur l'expérience. Merci.

Nous avons beaucoup de points à traiter. Je voudrais d'abord signaler aux membres du comité que nous sommes moins nombreux qu'à la dernière session. Le quorum sera de huit membres et donc chacun d'entre nous devra faire davantage diligence.

Vous verrez à l'ordre du jour que le prochain point est l'élection de deux vice-présidents. En vertu du Règlement, au moins un de ces vice-présidents doit être député de l'opposition. Je propose qu'on nomme d'abord le vice-président de l'opposition.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): J'ai le plaisir de proposer que M. Paul Martin soit vice-président pour l'opposition.

Le président: Il est proposé que M. Martin soit élu vice-président pour l'opposition. Le comité est-il d'accord?

La motion est adoptée

Mme Catterall: Encore une fois, je viens de collaborer à la création d'une hiérarchie composée uniquement d'hommes. Je l'ai fait à contrecoeur.

Le président: Madame Catterall, il faudra se pencher sur cette question.

M. O'Kurley (Elk Island): Je propose que M. Gabriel Desjardins soit nommé vice-président pour le parti ministériel.

La motion est adoptée

The Chairman: The third item has to do with the printing of the number of copies of evidence. During the last session we printed 2,500 copies. We seem to have our mailing list reduced by 1,000. I am not sure what the explanation for that is.

The Clerk: I believe, sir, last session a note was sent to members who subscribe to the issues, asking them whether they were interested in continuing to receive the minutes. Approximately 1,000 have written us. I think we will continue to ensure that the people who receive them do in fact want to receive those copies.

The Chairman: So 1,500 seems a reasonable number.

Mrs. Catterall: I would like to inquire how many copies of the reports on global warming are left. I was advised that there were not enough to send to the schools in my riding for their libraries.

The Chairman: There are three reports and I know all of us from time to time distribute individual copies. We might ask at the next meeting for a report back of where we stand on the number that we still have available for distribution.

Mrs. Catterall: I am assuming that this is our standard mailing list for reports as well.

The Chairman: No, no. On each occasion we have actually authorized a certain number depending on what we thought the trade would bear. This is a case of simply the minutes of the committee, which are regularly mailed to those who have a particular interest. We did a survey some months ago to determine who was actually making use of it and were able to pare down the list by 1,000. I think it is reasonable to start with a figure of 1,500, and if we want to increase it because of larger interests, then we are capable of doing that.

Mrs. Catterall: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: The Subcommittee on Agenda and Procedure has normally comprised three government members, which include myself, and a representative of each of the opposition, making a total of five. Since the full membership of the committee is now eight, I am not sure whether there are any views, one way or the other, about the constitution of the subcommittee. It is suggested in the motion that it be the chairperson, the two vice—chairpersons, and then whatever others. I presume we would want to have one representative of the NDP.

Mrs. Catterall: I move that we include Mr. Fulton as a member of the steering committee.

Mr. Clark: In accordance with the distribution of members on the committee as a whole, I think I would be more comfortable if we were to add two additional members to give us a three–two split, which is consistent, I think, with the distribution around the table. I would suggest Mr. O'Kurley.

The Chairman: That would maintain the balance. There was some concern in the last session about making sure that the full committee had a chance to discuss matters. I think we primarily use the steering committee to facilitate that discussion, rather than take it out of the main committee, given that the numbers are so close anyway.

[Traduction]

Le président: Le troisième point à l'ordre du jour porte sur l'impression d'un nombre donné d'exemplaires des «Procèsverbaux et témoignages». Lors de la dernière session, le comité imprimait 2,500 exemplaires. La liste de distribution a maintenant été réduite de 1,000 exemplaires et j'en ignore la raison.

Le greffier: Si je ne m'abuse, monsieur le président, à la dernière session, une note a été envoyée aux membres abonnés pour leur demander s'ils voulaient continuer à recevoir les procès-verbaux. On a reçu environ 1,000 réponses. Je pense que nous voudrons continuer à nous assurer que les destinataires veulent vraiment recevoir ces documents.

Le président: Donc 1,500 semble être un chiffre raisonnable.

Mme Catterall: Je voudrais savoir combien d'exemplaires il reste des rapports sur le réchauffement de la planète. On m'a dit qu'il n'y en avait pas assez pour en envoyer aux bibliothèques des écoles de ma circonscription.

Le président: Il y a trois rapports et je sais que chacun d'entre nous envoie des exemplaires de temps à autre. À la prochaine réunion, on pourrait peut-être voir combien il en reste.

Mme Catterall: Je présume que la liste de distribution générale s'applique également aux rapports.

Le président: Non, non. En fait, il faut autoriser un certain nombre d'exemplaires selon le nombre requis. Il s'agit uniquement des procès-verbaux du comité, que l'on envoie régulièrement aux intéressés. Il y a quelques mois, nous avons essayé de voir qui s'en servait vraiment et nous avons pu réduire de 1,000 le nombre de destinataires. Je pense qu'il convient de commencer avec 1,500 et s'il y a un plus grand intérêt on pourra en augmenter le nombre.

Mme Catterall: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

Le président: Normalement, le Sous-comité du programme et de la procédure a trois représentants du parti ministériel, dont moi-même, ainsi qu'un représentant de chacun des partis de l'opposition, ce qui fait un total de cinq membres. Puisque ce comité compte maintenant huit membres, peut-être voudra-t-on apporter des changements à la constitution du sous-comité. Il est proposé qu'il y ait un président, deux vice-présidents et d'autres députés. Je présume qu'on voudra un représentant du NPD.

Mme Catterall: Je propose que M. Fulton soit un des membres du comité directeur.

M. Clark: Conformément à la distribution des membres du comité plénier, je préférerais qu'on y ajoute deux autres membres pour refléter la distribution que je vois autour de la table, notamment de trois contre deux. Je propose M. O'Kurley.

Le président: Cela garderait l'équilibre. À la dernière session, on s'inquiétait de ce que le comité ne puisse pas discuter de certaines choses. Je pense que le comité directeur encourage la discussion, plutôt que d'y nuire, puisque les nombres sont presque pareils.

Mrs. Catterall: Given the size of the committee, this would create a steering committee of five out of eight; in other words, more than half of the committee. Under those circumstances I really wonder whether it makes much sense to have a steering committee or whether the work of the steering committee could not in fact be done by the entire committee, given that it is only eight members, or alternatively have yourself and one member from each of the other parties forming the steering committee. I do not remember in the last couple of years when the steering committee has ever operated by anything except consensus when it has been a matter of votes, and nothing it does is not subject to the approval of this committee, where the balance that Mr. Clark is talking about is there.

• 1625

It just seems a little silly to have more than half the committee as a steering committee.

The Chairman: I would like to make a suggestion. I have been giving this a bit of thought. When we get into the further working of this committee, we may have some subcommittees. There may be some administrative things that would need to be transacted in the normal way through the steering committee.

If we operate on the numbers that have been proposed and that were used in the last Parliament, the five members—three government, two opposition—but in effect notify the eight members of the committee, because they may have a special interest to raise, that would then keep the process open. But it would not obligate everybody to show up for the meetings, and would perhaps make it easier all the way around. Would that make sense?

Mr. Clark: On the assumption that the five that we have tentatively identified would constitute the formal committee—

The Chairman: Sure.

Mr. Clark: —and any of the other three could come and speak as they wish. But I think we have a responsibility to have some sort of understanding as to who would be voting and who would not be voting.

The Chairman: I think anything by way of official decision-taking, if it is to be taken on a numbers basis, should be taken on the proportions that are in the subcommittee and in the main committee. Of course anything major would come back to the full committee for a decision and a vote anyway.

Mr. Clark: Fair.

The Chairman: So is that agreed, then? The composition, just to repeat, would be the chair, the two vice-chairs, Mr. Fulton, and Mr. O'Kurley. Thank you.

Mrs. Catterall: I think we need to move this motion that also provides for a quorum consisting of one member of each party. If that needs to be done, I am happy to move it.

The Chairman: All right.

Mr. Clark: A quorum?

The Chairman: For the subcommittee.

[Translation]

Mme Catterall: Etant donné la taille du comité, le comité directeur aurait cinq membres sur huit; autrement dit, plus de la moitié des membres du comité. Dans ces circonstances, je doute de l'utilité d'un comité directeur car le comité lui-même pourrait faire le travail puisqu'il ne compte que huit membres. L'autre possibilité serait que le comité directeur soit composé de vous-même et d'un membre de chacun des autres partis. À ma connaissance, au cours des dernières années, aucun comité directeur n'a pu rendre une décision sans obtenir un consensus lors d'un vote, et toute décision devait être approuvée par ce comité, d'où l'équilibre dont parle M. Clark.

Il me semble un peu absurde que plus de la moitié du comité forme un comité directeur.

Le président: Je voudrais faire une suggestion, car j'ai réfléchi à la question. Au fur et à mesure des travaux de ce comité, il y aura peut-être des sous-comités. Le comité directeur pourrait se charger des questions administratives.

Si on utilise les chiffres qui ont été proposés et utilisés lors de la dernière session, c'est-à-dire cinq membres—trois du parti ministériel et deux de l'opposition—mais qu'on tient les huit membres au courant des activités du comité, car ils auront peut-être un intérêt particulier, cela nous permettait une certaine marge de manoeuvre. Toutefois, les membres du comité ne seraient pas tous obligés d'assister aux réunions, et en fait je pense que cela pourrait faciliter les choses. Est-ce logique?

M. Clark: Si on part du principe que les cinq déjà identifiés provisoirement constitueraient le comité officiel...

Le président: Bien sûr.

M. Clark: ...et n'importe lequel des trois autres pourrait assister à la réunion et prendre la parole lorsqu'il le désire. Mais je pense qu'on doit s'entendre sur qui aurait droit de vote et qui ne l'aurait pas.

Le président: Je pense que lorsqu'il s'agit de prise de décision officielle, on doit garder les mêmes proportions que l'on trouve au sous-comité et au comité principal. Evidemment, toute chose importante doit recevoir l'approbation du comité plénier et être mise aux voix de toute façon.

M. Clark: C'est juste.

Le président: Nous sommes donc d'accord? Je répète: Il y aurait donc le président, les deux vice-présidents, M. Fulton et M. O'Kurley. Merci.

Mme Catterall: Je pense qu'il y aurait lieu de proposer que le quorum doit inclure un membre de chaque parti. Je peux en faire la proposition, si nécessaire.

Le président: D'accord.

M. Clark: Un quorum?

Le président: Pour le sous-comité.

This was the same motion that was approved in the last session.

Is that agreed?

Mr. Clark: That worked well, did it, in the past, Mr. Chairman?

The Chairman: I do not think there was ever any problem. I think all of us are obligated to make sure that we show up. I say that to all sides, because it does inhibit the work of the committee if people, for whatever reason, do not have somebody there to represent their party.

Mrs. Catterall: I would like to note the suggestion that, in view of smaller membership, a subcommittee may not be necessary. I would ask that the question of the necessity of the Subcommittee on Agenda and Procedure be on our agenda when we reconvene in the fall, if in fact we still consider it necessary. One of my concerns might be that, given we have over half the committee, it is a lot of time from the various the members of a very small committee. Also, there might be a tendency to have the subcommittee assume the work of the committee and ask the committee just to become a rubber stamp, and I do not think that would be in anybody's best interest. I would ask that it be put on an agenda in the fall so that we can have a look at it again.

The Chairman: I will ask the clerk to record the request. I think we are constituting these committees with some new additions and changes. As I understand it, all committees will be reconstituted at the beginning of the session in the fall. That will give us an opportunity to review the whole procedure, and that is one item we want to look at. We might want to look at other items too. I will ask the clerk to make a memo.

The Clerk: Mr. Chairman, the short duration of these committees is quite consistent with the philosophy of certain political parties today: give us a two-or three-month mandate and then make us subject to recall.

Mrs. Catterall: But two and a half weeks?

The Chairman: Let us move on to item 5. This is the hearing of evidence and the printing of same when a quorum is not present.

This is the same motion that was there in the last session. We may want to have it again, or some variation. We had said that at least three members be present, with one member of the opposition, and there was some debate about the numbers.

1630

Those who go back to the very beginning will recall there was a debate about whether it had to be all three parties, and we agreed that it was more a matter of both sides of the table being present. We never tried to enforce this. It was a custom that I think we observed.

Because of the numbers now, three is getting close to half the committee.

Are there any views one way or the other? We could leave this for an examination and just maintain a custom until we see whether or not it is necessary.

[Traduction]

Cette même motion a été adoptée à la dernière session.

Sommes-nous d'accord?

M. Clark: Ça a bien marché par le passé, monsieur le président?

Le président: Je pense qu'il n'y a jamais eu de problème. Chacun d'entre nous a l'obligation d'assister aux réunions. Je dis cela à tous les membres, car le comité peut difficilement faire avancer ses travaux si, pour une raison ou une autre, les partis ne sont pas représentés.

Mme Catterall: Je voudrais revenir à la suggestion qu'un sous-comité pourrait ne pas être nécessaire à cause du nombre réduit de membres. A mon avis, il conviendrait de discuter de l'utilité d'un sous-comité du programme et de la procédure lorsque nous reviendrons à l'automne, si cela s'avère encore nécessaire. Puisque plus de la moitié des membres du comité feront également partie du sous-comité, il me semble que chacun des membres se verra consacrer beaucoup de temps à un très petit comité. En outre, le sous-comité pourrait avoir tendance à faire le travail du comité qui n'aurait ensuite pour rôle que d'approuver ces décisions. Je pense que cela ne convient à personne. J'aimerais bien que cette question figure à l'ordre du jour lorsqu'on reviendra à l'automne.

Le président: Je demanderai au greffier de le noter. A mon avis, nous constituons ces comités avec quelques additions et changements. Si je comprends bien, tous les comités seront reconstitués au début de la session à l'automne. Nous aurons donc l'occasion d'étudier toute la procédure et plus particulièrement cette question. Il y en aura peut-être d'autres que nous voudrons étudier. Je demanderai au greffier d'en faire une liste.

Le greffier: Monsieur le président, certains partis politiques veulent que ces comité n'existent que peu longtemps; ils veulent leur accorder un mandat de deux ou trois mois pour pouvoir ensuite les convoquer à nouveau.

Mme Catterall: Mais deux semaines et demie?

Le président: Passons maintenant au numéro cinq: Audition de témoignages et impression de fascicules en l'absence de quorum.

Cette même proposition a été faite à la dernière session. Veut-on la conserver ou la changer? On a dit qu'au moins trois députés devaient être présents, y compris un membre de l'opposition. Nous avions discuté des chiffres.

Ceux qui étaient là au tout début se souviendront qu'on s'était demandé s'il fallait que les trois partis soient représentés, et nous avions convenu qu'il s'agissait plutôt d'une question de présence des deux côtés de la table. Nous n'avons jamais essayé de mettre cette règle en application. Je pense que nous avons tous observé cette pratique.

Mais maintenant, trois membres, cela équivaut presque à la moitié du comité.

Qu'en pensez-vous? On pourrait tout simplement garder la même pratique et si nécessaire revenir sur la question à une date ultérieure.

Mrs. Catterall: My preference would be to make that motion, carry on the tradition of the committee from the past, and again review it if the committee is reconstituted in the fall, so I would move that.

The Chairman: Any discussion? Any concern one way or the other about the size of it? Do we think that three is a minimum number?

Mr. Clark: Anything less than that is a bit of an embarrassment to the witnesses, is it not?

The Chairman: Yes, I would think so.

Mr. Stevenson (Durham): My only comment follows from what you said earlier. It becomes so incumbent upon every party to make sure that they have somebody here, because it would be extremely unfortunate if, somehow or other, some witness could not present a brief because inadvertently somebody did not show up. That would be my only concern. It would be an embarrassment for the committee and certainly cause some anger and frustration amongst witnesses. So I generally support the idea. I think it is a good idea, but we just have to make sure we are here.

Motion agreed to

Mr. Clark: We are agreeing on the understanding that it will be re-examined in the fall.

The Chairman: Correct.

Regarding the questioning of witnesses, item 6, we had established a tradition whereby the first questioner from each party be given 10 minutes and everyone after that would receive 5, and the questioning would follow the proportions of the representation on the committee and would allow everybody to have a first round before we recognized people on a second round. The basic tradition was the parties getting 10 minutes at the start, followed by 5. Is that still agreeable?

Monsieur Desjardins?

M. Desjardins (Témiscamingue): Pour l'avoir expérimenté au sein d'autres comités, j'aimerais suggérer que pour la première période de questions de 10 minutes allouée à chacun des partis on puisse procéder par rotation, cela afin de permettre aux trois partis, de façon égale, de pouvoir débuter ces 10 premières minutes. Ainsi, le Parti libéral pourrait commencer une séance, la séance suivante ce serait au tour du NPD et à la troisième séance nous pourrions avoir notre tour. Il me semble que ce serait une façon équitable de procéder pour le premier tour des questions.

The Chairman: That seems like a reasonable suggestion. I think it would give everyone an equal and fair opportunity in terms of leading off on the questioning.

Mr. O'Kurley: What are the guidelines with regard to second-round questioning? Is there any specific guideline that says that it has to be done by party? In view of the restructuring of the committee, what provisions will there be to ensure that every member has an equal opportunity to speak?

[Translation]

Mme Catterall: Je préfère en faire la proposition, suivre la même pratique, et revenir ensuite sur la question si le comité est reconstitué à l'automne.

Le président: Discussion? Commentaires sur le nombre de membres? Trois serait-il le minimum?

M. Clark: S'il y en a moins que ça, c'est un peu gênant pour le témoin, n'est-ce pas?

Le président: Oui, je pense que oui.

M. Stevenson (Durham): Je voudrais juste revenir à ce que vous avez dit tout à l'heure. Chaque parti doit s'assurer qu'il est représenté ici, car il serait très malheureux qu'un témoin ne puisse pas faire un exposé pour la simple raison qu'un des membres du parti n'est pas venu à la séance cette journée-là. C'est cela qui m'inquiète. D'une part, ce serait gênant pour le comité et, d'autre part, fâcheux et frustrant pour les témoins. Donc, je suis d'accord sur le fait que les membres de l'opposition et les membres du parti ministériel soient présents. C'est une bonne idée, mais il faudra s'assurer d'être ici.

La motion est adoptée

M. Clark: Nous sommes d'accord sous réserve d'un réexamen de la question à l'automne.

Le président: C'est juste.

Pour ce qui est du numéro six, allocation de temps pour l'interrogation des témoins, selon la tradition, 10 minutes étaient accordées au premier intervenant de chaque parti et cinq minutes par la suite à chaque autre intervenant. On tenait compte de la proportion de la représentation au comité et on terminait un tour de table avant de donner la parole une deuxième fois à un intervenant. La tradition veut que les partis aient d'abord 10 minutes, et ensuite cinq. Etes-vous toujours d'accord avec cette formule?

Mr. Desjardins?

Mr. Desjardins (Témiscamingue): Other committees have experimented with this and I might suggest that each party be given 10 minutes for the first round of questioning and that there be a rotation so that each party will have its turn to have the first 10 minutes. So the Liberal Party would have the first 10 minutes of one session, and at the next meeting the NDP would be first and at the third meeting it would be our turn. That seem a fair way to proceed for the first round of questioning.

Le président: C'est une bonne suggestion. Cela donnerait à tout le monde l'occasion de commencer la période des questions.

M. O'Kurley: Quelles sont les directives pour le deuxième tour de questions? Est-il stipulé qu'on doit suivre l'ordre des partis? Pour ce qui est de la restructuration du comité, comment sera-t-il assuré que chaque membre aura la même chance de prendre la parole?

The Chairman: That is a fair question. I will indicate what has been the tradition, Mr. O'Kurley, and then I will indicate what I think applies now in this new situation. After recognizing the three 10-minuters, it was government, opposition, government, opposition until all the first-time questioners had been recognized. Then we went on to the people who were asking questions for a second time.

In this case, since there are only three opposition we would be in a situation where we would recognize two of them in the 10-minuters and one of our members, and then the other opposition member and then another government member. There would still be two other government members not recognized, if they wished to ask questions. If they are first questioners, I think they should be allowed to ask their questions before a second round occurs. I do not think anyone would object to the notion that people for the first time should be allowed to ask a question. After that, I would follow a sequence of back and forth across the table—government and opposition.

• 1635

Does that sound reasonable?

Mr. O'Kurley: It seems, on the surface, to be reasonable; however, it also seems that there is perhaps the potential for some members to have twice as many opportunities to speak as other members.

The Chairman: How do you see that?

Mr. O'Kurley: If you go opposition, government—

The Chairman: On a second round.

Mr. O'Kurley: Yes.

The Chairman: I would do that as much as possible on a first round, but ensuring that all first-time questioners would be recognized before second-round questions occur.

Mr. O'Kurley: Is there not the potential still for some members, especially of the opposition, to have more opportunities to speak?

The Chairman: If you have a proposal that sounds fairer than this, I would certainly welcome hearing it. Each member would have five minutes.

Mr. O'Kurley: Right. On the second round, perhaps before an individual were to speak a third time—

The Chairman: A second time.

Mr. O'Kurley: A second and third time. I envision the potential for someone on the opposition side speaking on a third round before somebody on the government sides speaks on a second round.

The Chairman: No, it is per member. There will be no third time until everybody has had the second opportunity.

Mr. O'Kurley: Okay.

[Traduction]

Le président: C'est une bonne question. Monsieur O'Kurley, je vais d'abord vous décrire la tradition et ensuite vous dire ce qu'on devrait faire dans cette nouvelle situation. On avait d'abord les trois périodes de 10 minutes, on alternait entre le gouvernement et l'opposition jusqu'à la fin du premier tour. Ensuite on passait à ceux qui posaient des questions une deuxième fois.

En l'occurrence, puisqu'il n'y a que trois membres de l'opposition, deux d'entre eux se verraient accorder 10 minutes et ensuite ce serait au tour d'un de nos membres, après quoi ce serait à l'autre membre de l'opposition et ensuite à un autre membre du parti ministériel. Il resterait alors deux députés du gouvernement qui n'auraient pas encore pris la parole et qui pourraient alors, s'ils le souhaitent, poser une question. S'ils interviennent pour la première fois, je pense qu'il faudrait leur permettre de poser leurs questions avant de passer à la deuxième ronde. Je pense que personne ne s'opposera au fait que ces gens puissent poser une première question. Après, je passerai la parole en alternant des députés du gouvernement à ceux de l'opposition.

Est-ce que cela vous semble raisonnable?

M. O'Kurley: A première vue, cela me semble raisonnable. Toutefois, il me semble également que certains députés auraient peut-être deux fois plus de chances de parler que les autres.

Le président: Qu'est-ce qui vous fait dire ça?

M. O'Kurley: Si vous alternez entre l'opposition et le gouvernement...

Le président: Pendant la deuxième ronde.

M. O'Kurley: Oui.

Le président: C'est ce que je ferais pendant la première ronde, dans la mesure du possible, mais en veillant à ce que chacun puisse poser une première question avant qu'on entame une deuxième ronde.

M. O'Kurley: Est-ce que certains députés, surtout ceux de l'opposition, n'auraient pas alors la chance de parler plus souvent que les autres?

Le président: Si vous avez une proposition qui vous semble plus juste que la mienne, je serai heureux de l'entendre. Chaque député devrait disposer de cinq minutes.

M. O'Kurley: D'accord. Pendant la deuxième ronde, avant que quiconque puisse prendre la parole une troisième fois...

Le président: Une deuxième fois.

M. O'Kurley: Une deuxième et une troisième fois. J'entrevois la possibilité qu'un député de l'opposition puisse prendre la parole une troisième fois avant qu'un député du gouvernement n'ait eu l'occasion de poser une deuxième question.

Le président: Non, les députés auront la parole à tour de rôle. Il n'y aura pas de troisième ronde tant que chacun n'aura pas eu la chance de poser une deuxième question.

M. O'Kurley: D'accord.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Just a quick question to try to clarify this in my mind, being the party with the one member around the table. After the first round it is likely that there will be seven speakers before the NDP gets back on.

The Chairman: That is assuming that every member wants to speak, but I think experience would tell us that this is not usually the case, either because there is not that desire, or perhaps because not all members would be here. Potentially you are correct; that is the ultimate situation that could occur in your case.

Mr. O'Kurley: Six others, right?

Mr. Taylor: I have been in committees where the chair likes to get five minutes in, too—not to say that Mr. MacDonald does not—

The Chairman: I do not exercise it very often, as Mr. O'Kurley will recall, but there may be an occasion when I might want to ask several questions.

Mr. Taylor: We would certainly recognize his right to do so.

Mr. Crawford (Kent): I do not think you have to worry. Jim spoke up any time he wanted anyway.

Mr. Taylor: Let the record show that the phone rang.

The Chairman: Jim phoning in, yes.

Mr. O'Kurley: Then the general guidelines that we would be adhering to are ones that would provide everyone an opportunity to speak in the first round, and in the second round—

The Chairman: The only limitation I would have to make, Mr. O'Kurley, is the obvious one, which is the length of the committee meeting. If the committee is open-ended in the sense that it goes on until everybody has a chance to speak, yes.

Mrs. Catterall: I am trying to clarify. The first round we are talking about, the 10-minute round, would be each of the three parties in succession. Then you are saying you would go to a second five-minute round and instead of following the practice we have had until now of government member, opposition member—

The Chairman: That practice would still carry on, except there could be, because it will vary from meeting to meeting, the potential that the Chair might be required to recognize perhaps two government members in a row because all the members on the opposition side would have had a first-round question.

Mrs. Catterall: In other words, there is only one opposition member who will not have had a first-round question off the bat.

• 1640

The Chairman: There will be only one opposition. That is correct, whereas there is the potential of there being two others, apart from the second questioner on the government's side, who would have a right to ask questions before a second round took place.

[Translation]

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Je voudrais poser une courte question pour être sûr de bien comprendre, puisque je représente le parti qui n'a qu'un seul député à cette table. Après la première ronde, sept personnes pourraient prendre la parole avant que le député du NPD n'ait une deuxième occasion d'intervenir.

Le président: Oui, si tous les députés demandent la parole, mais l'expérience m'a montré que ce n'est pas ainsi que les choses se passent d'habitude, soit que les députés ne souhaitent pas tous intervenir ou qu'ils ne soient pas tous présents. Mais en principe, vous avez raison; au pire, c'est ce qui pourrait vous arriver.

M. O'Kurley: Six députés, non?

M. Taylor: J'ai siégé à des comités dont le président aimait bien, lui aussi, prendre la parole pendant cinq minutes. Cela ne veut pas dire que M. MacDonald. . .

Le président: C'est un droit que je n'exerce pas très souvent, comme M. O'Kurley le sait très bien, mais il se peut qu'à l'occasion je veuille poser plusieurs questions.

M. Taylor: Et nous reconnaissons que c'est votre droit.

M. Crawford (Kent): Je pense qu'il n'y a pas lieu de vous inquiéter. Jim est intervenu à chaque fois qu'il l'a voulu.

M. Taylor: J'aimerais que le procès-verbal mentionne que le téléphone a sonné.

Le président: Oui, c'est Jim qui téléphone.

M. O'Kurley: Ainsi, selon les règles générales que nous appliquerions, chacun aurait l'occasion d'intervenir dans la première ronde et dans la deuxième ronde.

Le président: Cela dépendra, évidemment, monsieur O'Kurley, de la durée de la séance. Ce que vous dites est vrai, dans la mesure où la séance pourra se prolonger jusqu'à ce que chacun ait pu prendre la parole.

Mme Catterall: J'essaie de comprendre. Nous parlons bien de la première ronde, celle où chacun dispose de 10 minutes. Dans cette ronde, chaque parti interviendra à tour de rôle. Vous dites que nous passerions ensuite à une seconde ronde avec des interventions de cinq minutes et qu'au lieu d'alterner entre un député du gouvernement et un député de l'opposition, comme nous le faisions jusqu'à présent. . .

Le président: Cette pratique sera maintenue, sauf qu'à l'occasion le président pourrait être obligé de donner la parole à deux députés du gouvernement de suite si tous les députés de l'opposition ont déjà posé une première question, mais cela pourrait changer d'une séance à l'autre.

Mme Catterall: En d'autres mots, il n'y a qu'un député de l'opposition qui ne pourra pas d'emblée poser une question pendant la première ronde.

Le président: C'est exact, il n'y en aura qu'un de l'opposition. Mais, en plus du deuxième intervenant du gouvernement, deux autres députés pourraient poser des questions avant le début d'une deuxième ronde.

Mrs. Catterall: I guess that possibility has always been there, but we have always made the practice of—

The Chairman: That is right.

Mrs. Catterall: —switching back and forth.

The Chairman: It has been easier for the chair to alternate. Perhaps the government gets a little more opportunity to ask questions under this arrangement only because the numbers are such and there is the potential of people who would have not asked a question being able to raise questions.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, I just want to ensure that there is flexibility within these proposed guidelines so that the general principles of fairness are adhered to, so that we do not tie ourselves in knots with formal regulations.

The Chairman: Yes. Here is the problem the chair is faced with in a nutshell. I think my fundamental obligation of fairness is to the members as members.

Mr. O'Kurley: Right.

The Chairman: Because the numbers of the party representation also enter into it, I have to try to be fair on a party basis, and trying to integrate those two together—

Mr. O'Kurley: To balance the two.

The Chairman: —to balance the two I suppose is the test of Solomon.

Mr. O'Kurley: I think the party fairness is addressed in the first 10-minute-round provision, but I think second to that—

The Chairman: Yes, I think that is a good point.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, another question is with regard to being identified by either yourself or the clerk to be on the speakers list. I think you have done very well in the past as chairman, and I know in some cases you have shown a great deal of appropriate flexibility.

Let us suppose a person happens to be on the speakers list and is waiting for his turn, and someone else comes in. You would sort of go with the pattern of opposition. Is it possible that even though you may have been on the speakers list first, you would be set aside to allow someone else to speak?

I guess those are the issues that I am just trying to clarify in my mind, how that would work. I just want to point out that you have been very flexible and fair in the past on that and I want to ensure that—

The Chairman: Sure.

Mr. O'Kurley: —you will continue something like that.

The Chairman: I hope that if anyone at any point feels that the chair is not acting fairly, then it will be pointed out, and I will try to be large enough to look at it objectively.

Mr. Clark: I suspect this idea may not fly, but I am someone who has spent a certain amount of time sitting on the government side of committees and at times have felt very frustrated by the experience. You can wait an hour and

[Traduction]

Mme Catterall: Je pense que cette possibilité a toujours existé, mais nous avons toujours eu l'habitude...

Le président: C'est exact.

Mme Catterall: . . . d'alterner.

Le président: Cette façon de procéder était plus simple pour le président. Le gouvernement aura peut-être un peu plus d'occasions de poser des questions que l'opposition selon ces règles, mais cela dépend uniquement du nombre, et ceux qui n'auront pas pu poser de questions auront la possibilité d'intervenir.

M. O'Kurley: Monsieur le président, je voudrais être sûr que ces règles qu'on nous propose sont assez souples pour respecter les grands principes d'équité et pour que nous ne soyons pas paralysés par des règles trop rigides.

Le président: C'est, en un mot, le problème auquel le président est confronté. Je pense que mon obligation fondamentale est d'être juste envers les membres, en tant que membres.

M. O'Kurley: C'est exact.

Le président: Comme le nombre des représentants des partis entre également en jeu, il faut que j'essaie d'être juste envers les partis et de concilier ces deux obligations. . .

M. O'Kurley: Pour qu'il y ait un équilibre entre les deux.

Le président: ...pour qu'il y ait un équilibre entre les deux; c'est le défi de Salomon.

M. O'Kurley: Je pense que dans la première ronde d'intervention de 10 minutes, les partis sont traités de façon équitable, mais, en deuxième lieu...

Le président: Oui, ce que vous dites est juste.

M. O'Kurley: Monsieur le président, j'ai une autre question qui porte sur l'établissement de la liste des interventants soit par vous-même, soit par le greffier. Je pense que dans le passé vous avez été un très bon président, et je sais que dans certains cas, vous avez su faire preuve de toute la souplesse nécessaire.

Supposons que quelqu'un est inscrit sur la liste des intervenants et attend son tour et que quelqu'un d'autre demande la parole. Il faudrait alors que vous appliquiez la règle de l'alternance. Se pourrait–il qu'une personne dont le nom figure en tête de la liste des intervenants soit obligée de céder sa place à quelqu'un d'autre?

C'est l'un des points que j'aimerais éclaircir, car j'aimerais comprendre comment cela va fonctionner. Je tiens à répéter que dans le passé vous avez été très souple et très juste à cet égard et je voudrais être sûr que . . .

Le président: Bien sûr.

M. O'Kurley: . . . vous continuerez à l'être à l'avenir.

Le président: J'espère que si jamais quelqu'un croit que le président agit de façon injuste, il n'hésitera pas à le mentionner et j'essaierai d'être assez large pour étudier la chose objectivement.

M. Clark: Je pense que mon idée n'a aucune chance d'être adoptée, mais j'ai été membre d'un comité pendant un certain temps comme représentant du gouvernement et il m'est arrivé de me sentir très frustré. Il faut parfois attendre

10 minutes or an hour and 20 minutes before you get a chance to have your little say, and I believe there is a principle of equality of the member. I wonder if the committee would give any consideration to paying less attention to first round and second round and simply provide all members with eight minutes, irrespective of where they stand, in the name of equality.

Very often, if you are hearing witnesses, we will have an hour, and that means in all likelihood that those who speak in the so-called second round will have only one opportunity to do so. It means they receive 5 minutes, the others have received 10 minutes, whereas assuming that the chairman does not intervene too often, if you were to follow the 8-minute suggestion, then 7 times 8 is 56. It looks like a fairly tidy kind of number.

I really am troubled by the tier system and have been for some time. So I would like to put that forth as a suggestion.

Mr. Stevenson: The situation differs somewhat. Is it an outside witness or is it a situation of the estimates? In the estimates, usually there is some ability to extend time if necessary, come back on another day or whatever.

I suppose in those situations the estimates tend to be of—what shall we say?—more interest maybe to the opposition parties than to the government party. The length of questioning and so on that has been suggested until Mr. Clark spoke up I think is quite appropriate for that sort of situation, if you get into an outside witness and time is tight, as in, say, a legislative committee.

• 1645

I believe you also took this approach for some of the witnesses in the global warming hearings you had. I know we did it on Bill C-78. I believe it was an opposition suggestion at the time, that when time was tight they even shortened up. I think it was three minutes each. Lead questioners and everybody had three minutes.

It took a day or two to get used to it, but once people got themselves disciplined to that situation, it really worked quite effectively, and I think everyone around the table, parties and individual members, were generally fairly pleased with that approach.

If the committee could have some flexibility, depending on the situation we find ourselves in, and the type of witness, and the tightness of time that is available, some variation in approach can work quite well and I think need not act as a detriment to any particular party or questioner.

The Chairman: This may be a bit risky, but I would be prepared to accept the responsibility if you would want to experiment with it for a few weeks—it has been tried in other committees—but given the commitment to the fairness of giving members opportunity to participate, as well as preserving some aspect of balance with the parties, we could begin without necessarily putting limits on ourselves.

[Translation]

une heure et 10 minutes avant d'avoir la chance de placer un mot et je pense qu'il y a un problème d'équité envers les membres. Je me demande si le comité envisagerait d'accorder moins d'importance à la première ronde et à la deuxième ronde et accepterait tout simplement de donner à chacun huit minutes, peu importe le parti qu'il représente, au nom du principe de l'égalité.

Très souvent, lorsque nous entendons des témoins, nous disposons d'une heure; cela veut dire que ceux qui doivent prendre la parole pendant ce qu'on appelle la deuxième ronde, n'auront qu'une seule occasion d'intervenir. Cela veut dire qu'ils disposeront de cinq minutes, alors que les autres auront 10 minutes. Par contre, si vous adoptiez ma suggestion de donner huit minutes à chacun, et à la condition que le président n'intervienne pas trop souvent, chacun attendrait seulement 56 minutes, soit sept intervenants fois huit minutes. Cela me semble un chiffre assez acceptable.

Le système de ronde me préoccupe vraiment, et ce, depuis quelque temps déjà. C'est pourquoi je vous fais cette suggestion.

M. Stevenson: La situation n'est pas toujours la même. S'agit-il d'un témoin de l'extérieur ou de l'étude du budget des dépenses? Dans ce dernier cas, il est d'habitude assez facile de prolonger la séance au besoin, ou d'en reprendre l'étude un autre jour, par exemple.

Quand il s'agit d'étudier le budget des dépenses, je pense que les partis d'opposition manifestent un intérêt plus grand que celui du parti ministériel. Je pense que ce qui a été suggéré en ce qui concerne la durée des questions, etc., avant l'intervention de M. Clark convient tout à fait à ce genre de séance. Par contre, lorsqu'il s'agit d'entendre un témoin de l'extérieur et que l'horaire est très serré, comme, par exemple, dans un comité législatif, la suggestion de M. Clark pourrait être utile.

C'est, je crois, la méthode que vous avez adoptée pour entendre certains témoins dans le cadre de votre étude sur le réchauffement de la planète. En tout cas, c'est ainsi que nous avons procédé pour l'étude du projet de loi C-78. C'est, je crois, l'opposition qui avait proposé cette méthode, et, lorsque notre horaire était serré, la période a été raccourcie encore davantage. Je pense, que chacun, même ceux qui posaient les premières questions, disposait de trois minutes.

Il nous a fallu un jour ou deux pour nous y faire, mais lorsque nous nous sommes habitués à cette discipline, cela a très bien fonctionné, et je pense que tout le monde, les partis et les députés, ont été en général assez satisfaits de cette méthode.

Si le comité pouvait être assez souple pour s'adapter aux situations, au genre de témoins et aux contraintes de temps, il serait tout à fait possible de modifier la méthode sans que cela se fasse au détriment d'un parti ou d'un intervenant en particulier.

Le président: C'est peut-être un peu risqué, mais si vous voulez l'essayer pour quelques semaines, je suis prêt à en prendre la responsabilité. D'autres comités ont déjà essayé cette méthode. Comme nous voulons être justes et donner à tous les membres la possibilité de participer, tout en maintenant un certain équilibre entre les partis, nous pourrions essayer cette nouvelle façon de procéder sans nous limiter dans le temps.

I must say from the Chair that over the last several years, creating these ceilings of 10 and 5 minutes ended up with their being minimums rather than maximums. They do tend to create the situation Mr. Clark refers to, and can be frustrating for people if they are sixth on the list and waiting for an hour before they finally get recognized.

I have noticed with the American committee system, which is a lot more experienced than we are, that often questions and answers can be done a lot more quickly, within 3 to 5 minutes, but once you set a limit, whether it is 10 minutes or 5 minutes, I sit here with my watch and I wait and I try to cut it off at 5 and often it goes to 7. If it is 10, often it goes to 12. As I say, these get to be minimums. They do not get to be maximums very often, and it creates a drag, I think, on the exchange, the interchange with witnesses.

You could give the Chair the freedom and the flexibility to try it for a period. Then if it does not work, of course we could approve these, or any other set of guidelines if you so desire.

Mr. Crawford: Mr. Chairman, thank you for recognizing me. We have been debating this for quite a while. It is a smaller committee, so it is very fair. I sat on this committee for two years and I thought you were very fair, and it is about the same group size now because you would ignore Stan Darling and myself so that left about the same number.

I think you, for two years, chaired it very well, even if I did not agree with you, David. You have got to be able to go by a minute rule or you are going to have a fellow like Jim Fulton—and I am taking Stan's place now—who will speak forever.

The Chairman: Yes.

Mr. Crawford: I still think the time should be there.

Mr. Taylor: In defence of Jim, just for a minute, he really does have a lot of important things to say sometimes. Sometimes it is important to question a witness in a way in which the witness fully understands the question.

The Chairman: Sure.

Mr. Taylor: On my own behalf, if you are talking about flexibility here, I am just wondering about one other aspect of flexibility that would be of assistance to the New Democratic Party.

As you know, on the previous committee we had two members who came on a regular basis, who were consistent and contributed a great deal to the work of the committee. We have many other members who are also very interested in environmental matters, and depending on the witnesses who are called there may be other people who are interested in sitting in this chair in the addition to the one member who has the responsibility to ensure that the chair is filled.

[Traduction]

Comme président, je dois dire qu'au cours des dernières années, ces limites de cinq et dix minutes sont devenues des minimums plutôt que des maximums. C'est vrai qu'elles créent des situations comme celles que M. Clark a mentionnées, et cela peut être très frustrant pour celui qui est le sixième sur la liste et doit attendre une heure avant de pouvoir enfin prendre la parole.

1:15

J'ai remarqué qu'aux États-Unis, où ils ont beaucoup plus d'expérience que nous à cet égard, les questions et les réponses sont beaucoup plus rapides, elles prennent de trois à cinq minutes. Mais, lorsque l'on fixe une limite, qu'elle soit de dix minutes ou de cinq minutes, je surveille ma montre, j'attends, et j'essaie d'interrompre l'échange au bout de cinq minutes mais il dure souvent sept minutes. Lorsque la limite est de dix minutes, il dure souvent 12 minutes. Comme je l'ai dit, ces limites tendent à devenir des minimums. Ce ne sont pas très souvent des maximums, et cela fait traîner l'échange avec le témoin.

Si vous donniez à la présidence la liberté et la souplesse nécessaires, nous pourrions l'essayer pendant un certain temps. Puis, si cela ne fonctionne pas, nous pourrions adopter les règles que vous avez sous les yeux, ou toute autre ligne directrice que vous voudrez.

M. Crawford: Monsieur le président, je vous remercie de me donner la parole. Nous discutons de cette question depuis assez longtemps. Le comité est petit, il est donc plus juste. J'ai été membre de ce comité pendant deux ans et j'ai trouvé que vous étiez très juste. Le comité a maintenant autant de membres qu'alors, puisque vous faisiez comme si Stan Darling et moi-même n'y étions pas.

Je pense que pendant ces deux années, vous avez été un très bon président, même si je n'étais pas d'accord avec vous, David. Vous devez pouvoir imposer une limite de temps, sinon certains comme Jim Fulton—et je parle comme le ferait Stan—parleront sans fin.

Le président: Oui.

M. Crawford: Je pense qu'il faut conserver une limite de temps.

M. Taylor: À la décharge de Jim, je ne prendrai qu'une minute pour le défendre, et il a parfois vraiment beaucoup de choses importantes à dire. Et il est parfois important de s'assurer qu'un témoin comprend très bien la question qu'on lui pose.

Le président: Bien sûr.

M. Taylor: Pour ma part, pour ce qui est des questions de souplesse, il y a une autre forme de souplesse qui serait utile au Nouveau Parti démocratique.

Comme vous le savez, nous avions deux membres à l'ancien comité qui assistaient régulièrement aux séances, qui font aussi un effort constant et qui ont grandement contribué aux travaux du comité. Nous avons beaucoup d'autres députés qui s'intéressent beaucoup eux aussi aux questions environnementales et, selon les témoins qui sont appelés à comparaître, il pourrait y en avoir d'autres qui aimeraient participer aux séances du comité, en plus du seul membre qui a la responsabilité de veiller à ce que cette chaise soit occupée.

I am just wondering how flexible the Chair is, how flexible the committee is in allowing other members of the New Democratic Party to sit in for that second round of questions. Ms Hunter, who had been a member of this committee before, may also want to participate in questioning of witnesses along with Mr. Fulton. Would the Chair be in a position to recognize that second member for questioning? Obviously not, as far as votes are concerned.

• 1650

The Chairman: The practice has been that people who are not members of the committee are allowed to ask questions, but certainly not until all members of the committee have been recognized. We never really discussed whether a member who is not a member of the committee takes precedence over a member who is a member, who is into a second round. I guess one has to have some element of flexibility in a situation like that. Certainly there has always been the practice of allowing visiting members or members who are not members of the committee to raise questions after the original members have been recognized.

Mr. O'Kurley: I concur with the essence of what you have just said. In response to my NDP colleague, I think I—and I cannot speak for others on this side—would be prepared to listen to members who are not formal members of the committee. Many of us have made a commitment to this committee and we will be doing a significant amount of research. I think all of us who are formal members of the committee should be given full opportunity either to make comments on our research or to try to ask witnesses questions related to our particular area of interest. Once that has been done, I would have no objection to having other members participate.

Let us assume in the first round, for example, the vice-chairman gets the first 10-minute round, the parliamentary secretary gets the next five minutes, our doctor of environmental studies gets the third round, and I get the fourth opportunity. I would be kind of frustrated if two or three others from my own party or somebody else said, okay, by golly, you are going to get a chance to speak, before I had a second opportunity to ask some questions.

The Chairman: I would like to make a suggestion that might help resolve this, because a lot of this is going to be in practice. If we simply adopt the present motion and add the words "at the discretion of the Chair", it will allow the Chair at least some flexibility to see whether we could not try to make the process a bit more both flexible and effective on behalf of members.

Mr. O'Kurley: I think we should have some guidelines, to ensure that precedence is given to formal members of the committee.

The Chairman: There are guidelines here. Whether we want more detailed guidelines is the question. We either have to approve this motion as it is, with a slight amendment, or leave it for another meeting. We can do that.

Mr. Crawford: I move items 6(a) through 6(d).

[Translation]

Je me demandais si le président et le comité seraient assez souples pour permettre à d'autres députés du Nouveau Parti démocratique de participer à la deuxième ronde de questions. M^{me} Hunter, qui a déjà été membre de ce comité, pourrait vouloir elle aussi interroger des témoins avec M. Fulton. Est-ce que le président pourrait alors permettre à un deuxième député de lui poser des questions? Bien sûr, il ne pourrait pas lui permettre de voter.

Le président: D'après l'usage, les personnes qui ne sont pas membres du comité sont autorisées à poser des questions, mais sûrement pas avant que tous les membres du comité aient pu intervenir. Nous ne nous sommes jamais demandés si, au deuxième tour, un député qui n'est pas membre du comité a préséance sur un député qui l'est. Je présume qu'il faut faire preuve d'une certaine souplesse dans ce genre de situation. L'usage a toujours été d'autoriser des députés de passage, ou des députés qui ne sont pas membres du comité, à poser des questions après que les membres eux-mêmes du comité aient pu intervenir.

M. O'Kurley: J'appuie l'essentiel de ce que vous venez de dire. Je dirai à mon collègue néo-démocrate que personnellement—car, de ce côté, je ne peux pas exprimer le point de vue des autres—je serais disposé à entendre les députés qui ne sont pas membres en titre du comité. Beaucoup parmi nous se sont engagés à faire beaucoup de recherches pour le comité. Je pense que tous ceux d'entre nous qui sont des membres en titre du comité devraient avoir la possibilité soit de parler de leurs recherches, soit d'interroger des témoins sur des questions qui les intéressent en particulier. Une fois que ce sera fait, je ne vois pas d'inconvénient à ce que d'autres députés puissent participer au débat.

Supposons par exemple qu'au premier tour, les dix premières minutes soient accordées au vice-président; le secrétaire parlementaire obtient les cinq minutes suivantes, puis c'est à notre spécialiste des questions environnementales d'intervenir, et je lui succède, en quatrième position. Il me paraît très frustrant que deux ou trois autres députés de mon propre parti, ou que quelqu'un d'autre puisse dire: «comment, vous allez pouvoir intervenir avant que j'obtienne une deuxième possibilité de poser quelques questions?».

Le président: Je voudrais faire une suggestion qui contribuerait à résoudre ce problème, car il est très fréquent. Si nous adoptons cette motion en ajoutant les mots «à la discrétion du président», le président aura une certaine marge de manoeuvre, de sorte qu'il pourra essayer d'assouplir un peu le processus et de le rendre plus efficace pour les membres du comité.

M. O'Kurley: Je pense que nous devrions avoir certaines directives, afin d'accorder la préséance aux anciens membres du comité.

Le président: Les directives sont indiquées ici, et nous devons déterminer si nous voulons qu'elles soient plus détaillées. Nous pouvons soit approuver cette motion, en la modifiant quelque peu, soit la laisser pour une autre réunion. C'est une possibilité.

M. Crawford: Je propose les points 6a) à 6d).

Mrs. Catterall: I would ask that we vote on (a) to (c), and hold (d) for discussion.

The Chairman: All right. There is an amendment. Mr. Crawford is in agreement that the motion simply be—

Mrs. Catterall: From (a) to (c).

The Chairman: —(a) to (c) and not have (d). Is that. . .?

Mrs. Catterall: Can we carry to (c)?

The Chairman: We can carry to (c) if we wish, yes.

Mr. Clark: May I speak to (b)? The Chairman: Yes, Mr. Clark.

Mr. Clark: I must confess that I have a personal concern about the number of witnesses for whom committees pay. There may be occasions when three witnesses are required to make a presentation, but it is my opinion that that would be a very rare occasion. I do not know how much this committee spent on witnesses in the past, but I dare say it is a considerable amount of money.

The Chairman: I would have to review the budget on that.

Mr. Clark: I am not sure who determines how many witnesses you pay from each organization, but I have been around here long enough to know that some people see going off to give testimony in Ottawa is a bit of an opportunity.

• 1655

I do not believe, first of all, we should pay witnesses' expenses automatically, because I think some groups are quite capable of paying their own, particularly if they wish to come and make representation to us. I would like to see us show a considerable amount of restraint in determining how many to pay for, and three is quite a few.

The Chairman: I think this was not—and I am trying to recall—meant to ensure that every time an organization appeared it had three. It was meant to say that was the absolute maximum. In the majority of the cases, if I recall correctly, there was only one witness.

Mr. Clark: Who decides? Does the clerk decide? Does the chairman decide?

The Chairman: It is usually a decision made on the recommendation of the clerk, with the steering committee, I believe, the Subcommittee on Agenda and Procedure. This is the first time I can recall that there has been any concern about any unwarranted or excessive, or what have you, words with respect to witnesses' appearances, but it was to protect us against having an organization come down with 20 people, or anything that would be an unwarranted number. I think this was set as a maximum. I think the practice has usually been that it has been one person, or perhaps two. We could review the record so you will know, Mr. Clark.

Mr. Clark: I do not think that is necessary. I think you are hearing my concern, and I would not want to see three appear very often.

[Traduction]

Mme Catterall: Je propose que nous mettions aux voix les points a) à c), et que nous remettions à plus tard la discussion sur le point d).

Le président: Très bien. Il y a un amendement. M. Crawford convient que la motion ne concerne que. . .

Mme Catterall: a) à c).

Le président: . . . a) à c) sans d). Est-ce. . . ?

Mme Catterall: Pouvons-nous adopter la motion jusqu'à c)?

Le président: Oui, si c'est ce que nous souhaitons.

M. Clark: Puis-je parler de l'alinéa b)?

Le président: Oui, monsieur Clark.

M. Clark: Je dois avouer que le nombre de témoins dont le comité paie les dépenses me préoccupe personnellement. Il peut y avoir des cas où on a besoin de trois témoins, mais je pense que cela ne se présenterait que très rarement. J'ignore combien le comité a dépensé par le passé pour les témoins, mais je peux dire que c'est certainement un montant considérable.

Le président: Il faudrait que je revoie le budget à ce sujet.

M. Clark: Je ne sais pas exactement qui détermine le nombre de témoins à rembourser, par organisme, mais je suis ici depuis suffisamment longtemps pour savoir que certaines personnes considèrent que c'est plutôt une chance que d'aller témoigner à Ottawa.

Tout d'abord, je ne pense pas que nous devrions payer automatiquement les dépenses des témoins, car certains groupes sont tout à fait capables d'assumer leurs propres frais, surtout si c'est eux qui veulent venir nous exposer leur point de vue. Je voudrais donc que nous fassions preuve d'une très grande modération en déterminant le nombre de témoins à rembourser, et trois, cela me paraît beaucoup.

Le président: Si mes souvenirs sont exacts, il ne s'agissait pas de dire qu'à chaque fois qu'un organisme comparaissait, il avait trois témoins, mais plutôt d'indiquer un maximum. Dans la majorité des cas, si mes souvenirs sont exacts, il n'y avait qu'un seul témoin.

M. Clark: Qui décide? Le greffier? Le président?

Le président: En général, c'est le comité directeur, le sous-comité du programme et de la procédure, qui prend cette décision, sur recommandation du greffier. C'est la première fois que l'on semble se préoccuper du trop grand nombre de témoins, mais nous avons voulu nous protéger au cas où un organisme enverrait 20 représentants, ou un nombre de témoins qui serait inacceptable. On a donc voulu fixer un maximum. D'après l'usage, les organismes envoient en général un ou peut-être deux témoins. Nous pourrions le vérifier et vous en informer, monsieur Clark.

M. Clark: Je ne pense pas que ce soit nécessaire. Vous comprenez mes préoccupations, et je n'aimerais pas que trop souvent, trois témoins comparaissent devant le comité.

The Chairman: Then you should remind us or raise it at any point you think that has occurred. I do not think this has been an issue in my experience in this committee.

Mr. O'Kurley: Is it possible to address Mr. Clark's concern by limiting the maximum to less than the specified amount of three, and should there be a requirement for more than one, for example, we could discuss it and approve it if it seems justified. But, as you said, there really has not—

The Chairman: This has not been a problem.

Mr. O'Kurley: But we have not had an opportunity to discuss it or to consider it as an issue in the past, so that is one of the reasons why it may not have been a problem.

The Chairman: Well. . .

Mr. Clark: Mrs. Catterall has suggested that we will look at this again in the fall.

The Chairman: Sure. Agreed.

Mr. Clark: If we support it today, it is on that condition, that is all.

The Chairman: Okay. So are we agreeing then on 6(a) to 6(c) as proposed by Mr. Crawford?

Mrs. Catterall: Mr. Chair, can I have your assurance that the reasonable travelling, accommodation, and living expenses are in accordance with the same expenses that apply to Members of Parliament, for instance, or to civil servants travelling on government business, and no more?

The Chairman: I will check with the clerk and find out.

The Clerk: Yes, you can have that assurance.

The Chairman: Yes, I am told that is the case.

Agreed for (a) to (c)?

Motion agreed to

The Chairman: So (d) has been put on hold and will be brought back at a later meeting.

What about items 7(a) and 7(b)? These are with respect to the estimates. I am not sure what this means.

Do you mean we will not examine the estimates?

The Clerk: No, it means that the estimates have been re-referred to committees and they will be reported back automatically by June 17. You do not have to examine them. If you do want to examine them, they would have to be next year.

The Chairman: Well, I think we should leave that, then.

The Clerk: Yes, and I understand the minister is away next week for most of the week.

The Chairman: Okay. What about item (b)?

The Clerk: Item (b), that is fine. I sent the memo out. It is simply for the substitutions.

The Chairman: Okay. I think we have completed all of the decisions that we have to make at this meeting.

[Translation]

Le président: Dans ce cas, vous devriez nous le rappeler, ou soulever cette question, dès que le problème se posera, selon vous. Depuis que je suis au comité, je ne pense pas qu'il se soit présenté.

M. O'Kurley: Il est possible de répondre aux préoccupations de M. Clark en limitant le maximum à moins des trois témoins indiqués ici, et nous pourrions discuter de la possibilité de n'en convoquer qu'un seul, et l'approuver, si elle nous paraît justifiée. Mais, comme vous l'avez dit, il n'y a pas vraiment. . .

Le président: Cela n'a pas constitué un problème.

M. O'Kurley: Mais nous n'avons pas eu la possibilité d'examiner cette question par le passé, et c'est peut-être une des raisons pour lesquelles elle n'a pas constitué un problème.

Le président: Eh bien...

M. Clark: M^{me} Catterall a proposé que nous l'examinions à nouveau à l'automne.

Le président: Certainement. D'accord.

M. Clark: Si nous approuvons cette proposition aujourd'hui, c'est à cette condition; c'est tout.

Le président: Très bien. Donc, nous sommes d'accord sur les points 6a) à 6c), selon la proposition de M. Crawford?

Mme Catterall: Monsieur le président, pouvez-vous m'assurer que les frais de déplacement, hébergement et repas, jugés raisonnables, sont semblables, et non supérieurs, aux mêmes frais qui sont remboursés aux députés, par exemple, ou aux fonctionnaires en déplacement pour les affaires du gouvernement?

Le président: Je vais vérifier ce qu'il en est auprès du greffier.

Le greffier: Oui, vous pouvez avoir cette assurance.

Le président: Oui, on me dit que c'est le cas.

Les points a) à c) sont-ils adoptés?

La motion est adoptée

Le président: Nous laisserons donc le point d) en attente pour l'examiner à une autre réunion.

Qu'en est-il des points 7a) et 7b)? Ils concernent le Budget des dépenses. Je ne sais pas très bien ce qu'ils signifient.

Voulez-vous dire que nous n'allons pas examiner le Budget des dépenses?

Le greffier: Non; cela signifie que le Budget des dépenses a été renvoyé au comité, et qu'il fera automatiquement l'objet d'un rapport au plus tard le 17 juin. Vous n'avez pas à l'examiner. Si vous voulez l'examiner, vous devrez le faire l'an prochain.

Le président: Dans ce cas, nous devrions laisser cela.

Le greffier: Oui, et je crois savoir que le ministre est absent la semaine prochaine, pendant presque toute la semaine.

Le président: Très bien. Qu'en est-il du point b)?

Le greffier: Il n'y a pas de problème à ce sujet. J'ai envoyé la note qui ne concerne que les remplacements.

Le président: Très bien. Je pense que nous en avons terminé avec toutes les décisions que nous devions prendre au cours de cette réunion.

Mrs. Catterall: I did not mean to defer (d) to a subsequent meeting, if we were going to do a quick pass of the others.

The Chairman: Oh.

Mrs. Catterall: Have we a couple of minutes to deal with (d), because I think it is fairly important that we have a research assistant if we are going to need one?

The Chairman: Yes.

Mrs. Catterall: My only concern was in accordance with what you said, that the committee would only be sitting another couple of weeks and then might have to be reconstituted in the fall. What would that person do? And why \$40,000 if all we are looking at are the next couple of weeks?

The Chairman: There are two things we can do. We can either leave this to a subsequent meeting, or if we think the timeframe is too long, it could be—

The Clerk: It is an amount not to exceed—

The Chairman: According to the clerk, this is sort of protecting us in order to have the services of Dr. Jackson available even for the next period of a month. It does not mean we are going to have him on for as long as that or pay him that amount of money.

• 1700

This is merely a kind of ceiling clause, I guess, is it?

Mr. Clark: It is a lot of money, Mr. Chairman.

Mrs. Catterall: My only concern is that if we approve it now, it will not be back before us to see whether it is reasonable or not—

The Chairman: Oh yes. Well,-

Mrs. Catterall: —and I am anxious to protect our right to have—

The Chairman: —there is no pressure on us to approve it today.

Mrs. Catterall: Okay.

The Chairman: Do not get me wrong. I did not put this on the agenda, because I did not create this agenda. But if we want to leave it to a subsequent meeting, that is fine.

An hon. member: Agreed.

 $\mathbf{Mrs.}$ Catterall: We do not jeopardize losing Dr. Jackson to somebody else—

The Chairman: Not as long as we have a meeting within the next week. I think that is—

Mrs. Catterall: Okay.

The Chairman: Can I just raise that informally here? We had a tradition, up until the last few months, of meeting usually on Tuesdays and Thursdays at 9 a.m. or 9.30 a.m. I think that is reasonable and seemed to be a workable tradition. Is it agreed that we try to regularize our meetings on a Tuesday–Thursday morning basis?

[Traduction]

Mme Catterall: Mon intention n'était pas de remettre le point d) à une réunion ultérieure si nous adoptions rapidement les autres.

Le président: Oh.

Mme Catterall: Disposons-nous de quelques minutes pour examiner le point d), car il est très important que nous ayons un attaché de recherche, si nous avons besoin de ses services?

Le président: Oui.

Mme Catterall: Mon seul problème, c'est ce que vous avez dit, que le comité ne siégera que quelques semaines, pour être reconstitué peut-être à l'automne. Que fera cette personne? Et pourquoi prévoir 40,000\$ si le comité ne siège encore que quelques semaines?

Le président: Il y a deux solutions: nous pouvons soit remettre cette question à une autre réunion, ou alors, si la période hous paraît trop longue, nous pourrions. . .

Le greffier: Le montant ne doit pas dépasser. . .

Le président: Selon ce que me dit le greffier, nous nous sommes protégés de cette façon afin de pouvoir compter sur les services de M. Jackson, ne serait-ce que pour le mois prochain. Cela ne signifie pas qu'il devra travailler pour le comité pendant aussi longtemps, ni que nous devrons lui payer tout cet argent.

Il s'agit donc simplement d'une disposition indiquant un plafond, n'est-ce pas?

M. Clark: C'est beaucoup d'argent, monsieur le président.

Mme Catterall: Ma seule préoccupation, c'est que si nous approuvons ce point maintenant, nous ne pourrons pas l'examiner à nouveau pour voir si le montant est raisonnable ou pas...

Le président: Oh, oui. Eh bien,...

Mme Catterall: . . . et je tiens à protéger notre droit d'avoir. . .

Le président: Nous ne sommes pas tenus de l'approuver aujourd'hui.

Mme Catterall: Très bien.

Le président: Comprenez-moi bien: je n'ai pas inscrit cette question à l'ordre du jour, car je ne suis pas l'auteur de l'ordre du jour. Si nous voulons laisser cette question à une autre réunion, je n'y vois pas d'inconvénient.

Une voix: D'accord.

Mme Catterall: Il ne faut pas risquer de nous faire prendre M. Jackson par quelqu'un d'autre. . .

Le président: Non, du moment que nous nous réunissons la semaine prochaine. Je pense que c'est. . .

Mme Catterall: Très bien.

Le président: Puis-je soulever une autre question? D'après notre tradition, ces derniers mois, nous nous réunissions en général les mardis et les jeudis, à 9 heures ou à 9h30. C'est raisonnable, et tout le monde semble être satisfait. Êtes-vous d'accord pour que nous essayions de régulariser nos réunions afin de pouvoir les tenir les mardis et les jeudis matin?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I will attempt to call together a meeting of the subcommittee as soon as possible in order that we can present a proposed discussion for future business to the next full meeting of the committee.

Mr. Clark: May I ask you, Mr. Chairman, whether any thought has been given to inviting the minister to come on estimates between now and June 7?

The Chairman: I guess it is up to the committee. We have just organized the committee. It would make some sense in that we have not had much opportunity for estimates.

Mrs. Catterall: I move that the first order of business of the committee be a meeting with the minister on the estimates, and if the minister is not available, with senior officials on the estimates. I am moving that motion because we can talk all we want next week about a work plan, but we are not going to be meeting for a long enough period to really get into a work plan before the session ends. Last year we failed to report to Parliament on the estimates, to my recollection—

The Chairman: They always get automatically reported back.

 $\mathbf{Mrs.}$ Catterall: Well, that is what I mean. But this committee failed—

The Chairman: To hear the minister.

Mrs. Catterall: —specifically to comment to Parliament on the estimates, and I think that is one of our fundamental important responsibilities and that is what we should do before we do anything else.

Motion agreed to

The Chairman: Thank you one and all. Thank you for your confidence in choosing the chair and the vice-chairs. We will do our best.

This meeting stands adjourned.

Wednesday, June 5, 1991

• 1541

The Chairman: I will call the meeting to order and welcome the Minister of the Environment. I should say, to state the obvious, that since the last session of Parliament we not only have a new minister of the environment and a new minister of state, we also have a new committee with some familiar faces and some new faces, and quite obviously a smaller committee. We also face the guillotine of the estimates being deemed to be reported back by this Friday, as I understand it, so it is appropriate that for the first meeting of this third session we should hear from you on the estimates.

[Translation]

Des voix: Oui.

Le président: Je vais essayer de convoquer une réunion du sous-comité le plus tôt possible, afin que nous puissions présenter un projet de discussion pour les travaux futurs, à l'intention de la prochaine réunion du comité.

M. Clark: Monsieur le président, puis-je vous demander si on se propose d'inviter le ministre à comparaître d'ici le 7 juin, afin d'examiner le Budget des dépenses?

Le président: C'est au comité d'en décider, et nous venons de l'organiser. Votre proposition me semble raisonnable, car nous n'avons pas souvent eu l'occasion d'étudier le budget.

Mme Catterall: Je propose que pour ses premiers travaux, le comité tienne une réunion avec le ministre, ou s'il n'est pas disponible, avec ses hauts fonctionnaires, afin d'examiner le Budget des dépenses. Je propose cette motion, car nous aurons beau parler très longtemps d'un plan de travail au cours de la semaine prochaine, nous ne siégerons pas suffisamment longtemps pour pouvoir l'appliquer avant la fin de la session. Si mes souvenirs sont exacts, l'an dernier, nous n'avons pas présenté de rapport au Parlement sur le Budget des dépenses. . .

Le président: Il fait toujours automatiquement l'objet d'un rapport.

Mme Catterall: C'est exactement ce que je suis en train de dire. Mais le comité n'a pas...

Le président: Pour entendre le ministre.

Mme Catterall: . . . présenté d'observations au Parlement sur le Budget des dépenses, alors que c'est une de nos principales responsabilités, de sorte que nous devrions nous en occuper avant tout.

La motion est adoptée

Le président: Merci à tous et à toutes. Je vous remercie de la confiance que vous nous avez manifestée en nous nommant président et vice-présidents. Nous ferons de notre mieux.

La séance est levée.

Le mercredi 5 juin 1991

Le président: La séance est ouverte. Je souhaite la bienvenue au ministre de l'Environnement. Comme nous le savons tous, depuis la dernière session parlementaire, nous nouveau non seulement un ministre l'Environnement et un nouveau ministre d'État à l'Environnement, mais aussi un nouveau comité dont certains visages nous sont familiers et d'autres sont nouveaux, un nouveau comité qui est par ailleurs de taille réduite. Également, une épée de Damoclès est suspendue au-dessus de nos têtes, en ce sens que le rapport sur le budget des dépenses doit être présenté d'ici à vendredi, si je ne m'abuse. Il est donc tout à fait approprié que, à la première séance de cette troisième session, nous entendions le témoignage du ministre sur ce budget des dépenses.

In the time-honoured tradition, you have a brief opening statement and then we will proceed with questions in the normal manner. Welcome, and we look forward to your statement and the discussion on the estimates of the Department of the Environment.

Hon. Jean Charest (Minister of the Environment): Let me start by congratulating you on your election as chairman of this important standing committee of the House of Commons, and also congratulate your vice-chairmen. We now have a new system by which opposition members vice-chair the committee. I had the opportunity to participate in some of the discussions that led to the new system we now have. I hope it is as productive as it promises to be.

I also want to welcome the new members of the committee and, with your permission, invite the Deputy Minister of the Department of the Environment, Mr. Len Good, with whom I think most members of the committee are familiar. There are also other officials of the department here today. I will not introduce them to you because of the time constraints, but from time to time I may call on them to assist in answering some of your questions.

I want to voice my regret for having been late today, for all the good reasons that you suspect. I also want to say in the spirit of co-operation that I expect there will be other opportunities for me to come before this committee again. It is very much my intention to have a good open relationship with the committee and with the membership of the committee.

Next year is going to be a very, very important year on the environmental front. There are all sorts of issues, but over and above all of that we are slowly leading towards the 1992 conference in Brazil that is of the utmost importance for the world. Canada expects to play a role in that conference. I know the members of your committee are very interested in that aspect of the environmental issues, so I look forward to working with you in that spirit.

You will know that since the short period I have been sworn in I have had an opportunity to examine a certain number of issues and to reflect upon the situation we are in. I have also had the opportunity to see for myself that Canadians understand the importance of the environment to their own health and that of their children. They understand the enormous economic implications to Canada of a healthy environment, and they understand that our environment is in a uniquely Canadian way the framework for our values and identity as a nation and people.

We also know that money alone is not going to solve our environmental problems, that whatever issues we are confronted with go way beyond the financial question alone.

At home we are making, I think, great strides to clean up our past mistakes while working to protect and enhance our environment for future generations. Our national Green Plan for a healthy environment was introduced about seven months ago to achieve environmental protection in a comprehensive, fully funded, long-term and effective way.

[Traduction]

Comme le veut la tradition, vous avez quelques minutes pour nous présenter un bref exposé, puis nous passerons aux questions comme à l'habitude. Bienvenue. Nous sommes impatients de vous entendre et de discuter du budget des dépenses du ministère de l'Environnement.

L'honorable Jean Charest (ministre de l'Environnement): Permettez-moi d'abord de vous féliciter pour votre élection à titre de président de cet important comité permanent de la Chambre des communes. Mes félicitations aussi aux vice-présidents. Notre nouveau système prévoit que des députés de l'opposition soient élus vice-présidents des comités. J'ai participé à certaines des discussions ayant mené à l'instauration de notre nouveau système et j'espère qu'il répondra à nos attentes.

J'aimerais aussi souhaiter la bienvenue aux nouveaux membres de ce comité et, si vous me le permettez, inviter à la table le sous-ministre de l'Environnement, M. Len Good, que la plupart des membres du comité connaissent déjà. Des hauts fonctionnaires de mon ministère m'accompagnent aussi. Je ne vous les présenterai pas car le temps presse, mais il se peut que je fasse appel à leur savoir pour répondre à vos questions.

Par ailleurs, je regrette mon retard qui s'explique, et vous vous en doutez, par toutes sortes de bonnes raisons. J'aimerais aussi ajouter que, dans un esprit de collaboration, j'aimerais avoir d'autres occasions de comparaître devant votre comité. J'ai la ferme intention d'entretenir de bonnes relations avec le comité et ses membres.

L'année qui vient s'annonce extrêmement importante dans le domaine de l'environnement. Toute une gamme /d'enjeux existent, dont le plus important est sans aucun doute la conférence qui se tiendra au Brésil en 1992 et qui sera cruciale pour toute la planète. Je sais que les membres du comité s'intéressent beaucoup à cet aspect des questions environnementales et je me réjouis à l'avance de pouvoir collaborer avec eux à ce propos.

Pendant la courte période qui s'est écoulée depuis mon entrée en fonction, j'ai eu l'occasion d'étudier certains dossiers et de réfléchir sur notre situation actuelle. J'ai aussi constaté que les Canadiens comprennent l'importance de l'environnement pour leur propre santé et celle de leurs enfants. Ils comprennent les conséquences économiques énormes qu'un environnement sain peut avoir pour le Canada. Et ils comprennent que l'environnement reflète, d'une façon typiquement canadienne, nos valeurs et notre identité en tant que peuple et nation.

Nous savons aussi que l'argent ne suffirait pas à lui seul à préserver et à améliorer notre environnement, que les problèmes auxquels nous faisons face ne sont pas que d'ordre financier.

Au Canada même, je crois que nous faisons des efforts considérables pour réparer les erreurs du passé tout en veillant à protéger et à améliorer l'environnement pour les générations à venir. Notre Plan vert national pour un environnement sain, qui a été présenté il y a environ sept mois, est un programme d'action environnementale détaillé et à long terme, disposant d'un financement assuré.

[Translation]

• 1545

As you know, the Green Plan is what we could call a blueprint, or perhaps, more appropriately, a "greenprint" for lasting change at all levels of society, incorporating a \$3-billion commitment of new funding, targets for each initiative, schedules for meeting them, full consultation and partnership with the public and stakeholders in the plan's development, and implementation.

Canada's Green Plan seeks to make sustainable development a reality in Canada. That is what the Green Plan is about. Way beyond the financial resources and any other issue, the Green Plan is about sustainable development. That in itself is a very important challenge for us.

The Green Plan has eight different areas in which we will be active: first, achieving clean air, water, and land; second, sustaining our renewable resources; third, protecting our special spaces and wildlife; fourth, preserving the integrity of the Arctic; fifth, maintaining global environmental security; sixth, fostering environmentally responsible decision—making; seventh, improving federal environmental practices; and, finally, eighth, improving our emergency preparedness.

I can say with a great deal of certainty today, and with a certain pride, I think, that this Green Plan has met with some praise around the world. The provincial ministers generally, whom I have had the opportunity to meet through the Canadian Council of Ministers of the Environment, have been supportive of the Green Plan principles, which is encouraging for us, given the importance of this support in implementing this Green Plan.

Over the last years, we have also been active in other areas directly concerning the department. For example, in the area of parks, since 1984 agreements have been concluded for the establishment of six new national parks, while none had been created in the ten previous years.

In the area of acid rain, I think all Canadians and all members around this table can sincerely take some pride in the fact that a lot of important progress was made. A lot of environmental groups around the country are also directly involved in the progress we have made on the acid rain front, and we did achieve a certain number of important objectives we had set for ourselves as a country with the recent signing of the Air Quality Control Agreement between Canada and the United States.

I do not want to go into detail; I have notes here. But I do want to mention a few things we have been doing together.

The Montreal Protocol was signed in 1987 to deal with CFCs, and a lot of work went into that protocol. Our officials and officials around the world did a lot of good work to enable us to meet this objective.

Comme vous le savez, le Plan vert sert de plan directeur pour la réalisation des changements durables à tous les niveaux de la société. Les trois milliards de dollars d'argent frais qui lui sont consacrés serviront à l'accomplissement d'objectifs précis selon un calendrier précis, en concertation et en collaboration avec le public et les principaux intéressés.

Le Plan vert du Canada entend faire du développement durable une réalité au Canada. Voilà ce en quoi consiste le Plan vert. Le Plan vert va bien au-delà de la simple question des ressources financières; il vise le développement durable. C'est là un défi important que nous devrons tous tenter de relever.

Le Plan vert aborde huit domaines précis d'activité: premièrement, l'assainissement de l'air, de l'eau et des sols; deuxièmement, l'exploitation durable des ressources renouvelables; troisièmement, la protection des espèces et des espaces exceptionnels; quatrièmement, la préservation de l'intégrité de l'Arctique; cinquièmement, la sécurité de l'environnement mondial; sixièmement, un processus décisionnel respectueux de l'environnement; septièmement, la rationalisation des pratiques environnementales du gouvernement fédéral; et, enfin, huitièmement, l'amélioration des services d'alerte en cas d'urgences écologiques.

Je peux vous dire avec certitude et avec une certaine fierté que le Plan vert a fait l'objet de louanges dans le monde entier. En général, les ministres provinciaux, que j'ai eu l'occasion de rencontrer par le biais du Conseil canadien des ministres de l'Environnement, soutiennent les principes qui sous-tendent le Plan vert. C'est très encourageant, car ce soutien est essentiel à la mise en oeuvre du Plan vert.

Au cours des dernières années, nous avons aussi été très actifs dans d'autres domaines intéressant directement le ministère. Ainsi, dans le domaine des parcs, depuis 1984, nous avons conclu des accords de l'établissement de six nouveaux parcs nationaux. Aucun nouveau parc n'avait été créé au cours des 10 années précédentes.

En ce qui a trait aux pluies acides, les Canadiens, les Canadiennes et tous les membres de ce comité peuvent être fiers des progrès qui ont été accomplis. Bon nombre de groupes écologiques de tout le pays ont participé directement à ces réalisations. Nous avons aussi réalisé un certain nombre des importants objectifs que nous nous étions fixés, avec la signature, tout récemment, de l'entente sur la qualité de l'air par le Canada et les États-Unis.

J'ai quelques notes ici et, sans vouloir entrer dans les détails, permettez-moi de vous mentionner quelques-unes de nos réalisations.

Le protocole de Montréal sur les CFC a été signé en 1987; ce protocole a nécessité beaucoup de travail. Les fonctionnaires du Canada et de différents pays ont déployé de grands efforts pour nous permettre d'atteindre cet objectif.

In the area of elimination of CFCs, I want to point out to the committee that we are ahead of schedule. I understand that Canadians want us to proceed rapidly and are pursuing us on this issue, but we are ahead of schedule and progress is being made.

The Canadian Environmental Protection Act was legislated in June of 1988, and we will be coming forward with some promulguée en juin 1988. Nous sommes actuellement en train regulations in that area that are of a great deal of importance for a lot of industrial sectors.

Bill C-78 has now been transformed into Bill C-13 after a lot of discussion and debate in the House of Commons. That causes some health problems for Mr. Jim Fulton, but we will nonetheless be proceeding together with Bill C-13.

Mr. Martin (LaSalle—Émard): It is an epidemic.

Mr. Charest: An epidemic, yes. I understand that the legislative committee has been put together and we will be proceeding on that matter.

On the subject of lead in gasoline, you will have noted in December 1990 that we have virtually eliminated lead from gasoline in Canada. There is progress on that front.

We have created a Cabinet committee on the environment during the last two years.

I have named these items and point them out to you because I think it is important to stress the steps and the progress we have been making.

Du côté des ressources financières, je veux souligner la situation dans laquelle mon ministère se trouve aujourd'hui, puisqu'il s'agit fondamentalement de l'étude de notre budget.

Pour l'année 1990-1991, nos dépenses au ministère se sont chiffrées à approximativement 1.3 milliard de dollars. C'est 250 millions de dollars de plus que l'année précédente, soit une augmentation d'environ 20 p. 100 de notre budget. Je pense que les membres du Comité seront en mesure d'apprécier le fait que c'est une augmentation substantielle, compte tenu de la situation financière dans laquelle nous nous trouvons et de la discipline que nous avons imposée à l'ensemble du gouvernement dans le domaine des dépenses budgétaires.

• 1550

There are about three distinct parts in the department on the administrative side. First there is the Environmental Services Program, which provides information on weather, climate, ice, sea state, and air quality; promotes conservation and protection of inland waters, lands, and wildlife; and works to maintain and improve environmental quality.

Secondly, there is the Parks Service, which establishes, develops, and manages national parks, national marine parks, national historic sites, historic canals, co-operative heritage areas, and Canadian heritage rivers.

Thirdly, there is the administration, which provides corporate policy, planning, finance, communications, human resources, and administrative support services to the department. It also includes the administration of the environmental assessment and review process. And Bill C-13, as I mentioned a few minutes ago, will be dealing with that.

[Traduction]

En ce qui a trait à l'élimination des CFC, j'aimerais souligner aux membres du comité que nous sommes en avance par rapport aux délais que nous nous étions fixés. Je sais que les Canadiens tiennent à ce que nous procédions rapidement, et nous progressons plus vite que prévu.

La Loi canadienne sur la protection de l'environnement a été d'élaborer le règlement connexe dans ce domaine, qui revêt une grande importance pour différents secteurs de l'industrie.

Après un long débat à la Chambre des communes, le projet de loi C-78 est devenu le projet de loi C-13. Je sais que cela a entraîné des problèmes de santé pour M. Jim Fulton, mais nous comptons néanmoins faire adopter ce projet de loi C-13.

M. Martin (LaSalle—Émard): C'est une épidémie.

M. Charest: Une épidémie, en effet. Je crois que le comité législatif qui étudiera ce projet de loi a été constitué. Nous irons donc de l'avant à ce propos.

Pour ce qui est du plomb dans l'essence, vous noterez que, en décembre 1990, nous avons pratiquement éliminé le plomb dans l'essence au Canada. Nous progressons donc bien à ce chapitre.

Un comité de l'environnement du Cabinet existe par ailleurs depuis deux ans.

Je fais mention de ces réalisations, car je crois qu'il importe de mettre l'accent sur les progrès qui ont été réalisés.

I would now like to tell you a little about the present financial situation of my department, since we are essentially here today to discuss the estimates.

In 1990-91, expenses by my department totalled some \$1.3 billion, which represents \$250 million more than what we spent the previous year, an increase of about 20% of our budget. No doubt that the members of the committee will note that this is a substantial increase considering our financial situation and the budgetary restraints that the whole of the government faces.

Mon ministère comporte trois grands volets administratifs. Tout d'abord, le Programme des services environnementaux, qui fournit des renseignements sur les conditions climatiques et maritimes, l'état des glaces et la qualité de l'air; veille à la conservation et à la protection des eaux intérieures, des terres et de la faune; et s'occupe de maintenir et d'améliorer la qualité de l'environnement.

Deuxièmement, le Service des parcs, qui établit, met en valeur et administre les parcs nationaux, les parcs marins nationaux, les lieux historiques nationaux, les canaux historiques, les réserves et les rivières du patrimoine.

Troisièmement, l'Administration, chargée de l'élaboration des politiques et de la planification générale, de la gestion des finances, des communications, des ressources humaines et des services de soutien administratif; elle gère en outre le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement. Et le projet de loi C-13, auquel j'ai fait allusion il y a quelques minutes, porte aussi sur ce sujet.

Environment

[Text]

In 1991–92 these three programs will receive about \$1 billion, a net expenditure increase of about 4.8% in the estimates. As I mentioned a while ago, this figure does not include additional Green Plan funds to be specified in the supplementary estimates. And as I mentioned, the addition of Green Plan money to this base will bring the total increase to about 20%.

With regard to the Environmental Services Program, we have set major objectives for environmental protection in 1991–92. We will accelerate programs to clean up the St. Lawrence River and the Great Lakes. In this fiscal year we will set environmental standards for 30 industrial plants on the St. Lawrence identified for priority action.

There has been good progress for this program, I want to point out to members of the committee, because of the good work of officials. Our officials will be able to give more details on that if need be. I think we have found that the relationship among the federal government, provincial government, municipal governments, and industry in the implementation of the St. Lawrence plan has been pretty satisfying for us and has been the key to us being able to progress as far as we have gone.

We plan to introduce about 60 new regulations over the next three years under the Canadian Environmental Protection Act. In the current year there are going to be 12 regulations, including the pulp and paper reform package. This package includes revised pulp and paper effluent regulations and the Fisheries Act, which will set new limits on effluent discharges for all mills. Important new regulations under CEPA to prevent the formation of dioxins and furans are also part of the reform package.

We will increase the number of federal-provincial agreements under the National Contaminated Sites Program to eight, and expect to sign one with the Northwest Territories. The department will spend—I know this is of some interest to some members—I think \$5 million toward the location of mobile PCB destruction facilities.

On the Environmental Services Program, we will accelerate our efforts on atmospheric issues. In 1991 we will further refine and develop response strategies to global warming. These initiatives are spelled out in the national action strategy on global warming in the Green Plan.

We will amend existing regulations on ozone-depleting substances to incorporate new control measures set out in the amended Montreal Protocol. As well, we will begin to implement an expanded federal-provincial plan to control acid-rain-causing emissions, building on the successes of the past five years.

[Translation]

En 1991-1992, des crédits de 1 milliard de dollars seront affectés à ces programmes, ce qui représente une hausse nette de 4,8 p. 100. Comme je le mentionnais un peu plus tôt, ce chiffre n'inclut pas les crédits supplémentaires qui seront affectés au Plan vert et dont le détail figurera dans le budget supplémentaire. L'ajout des fonds affectés au Plan vert à notre budget constitue une augmentation d'environ 20 p. 100.

En ce qui concerne le Programme des services environnementaux, nous nous sommes fixé d'importants objectifs de protection de l'environnement en 1991–1992. Nous accélérerons l'exécution des programmes d'assainissement du Saint-Laurent et des Grands Lacs. Durant l'année financière en cours, nous établirons des normes environnementales pour 30 usines situées en bordure du Saint-Laurent, qui demandent une attention immédiate.

Je tiens à souligner aux membres du comité les progrès appréciables de ce programme, et plus particulièrement l'excellent travail des fonctionnaires. Les fonctionnaires qui m'accompagnent aujourd'hui pourront vous donner plus de détails si vous le désirez. Nous avons constaté que la collaboration entre le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux, les administrations municipales et municipaux et l'industrie dans la mise en oeuvre du plan d'assainissement du Saint-Laurent a été une source de satisfaction pour nous et a été cruciale dans la réalisation des progrès que nous avons faits jusqu'ici.

Au cours des trois prochaines années, nous comptons adopter une soixantaine de nouveaux règlements en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Douze d'entre eux, dont les règlements sur les usines de pâtes et papier, devraient être adoptés cette année. Ainsi, des modifications ont été apportées au règlement concernant les effluents des usines de pâtes et papier, établi en vertu de la Loi sur les pêches, en vue de fixer de nouvelles limites sur les rejets d'effluents par ces usines. Et un nouveau règlement important, relevant de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, empêchera la formation de dioxine et de furannes.

Le nombre d'ententes fédérales-provinciales signées dans le cadre du Programme national d'assainissement des lieux contaminés passera à huit. Une entente devrait aussi être conclue avec les Territoires du Nord-Ouest. Le ministère affectera 5 millions de dollars à la mise en place d'installations mobiles de destruction de BPC au Canada, ce qui, je crois, présente un intérêt particulier pour certains membres du comité.

Dans le cadre du Programme des services environnementaux, nous intensifierons nos efforts en ce qui a trait aux questions atmosphériques. En 1991, nous raffinerons et développerons nos stratégies de lutte contre le réchauffement de la planète. Ces mesures sont décrites en détail dans la Stratégie d'action nationale sur le réchauffement de la planète ainsi que dans le Plan vert.

Nous modifierons nos règlements sur les substances qui appauvrissent la couche d'ozone de façon à intégrer les nouvelles mesures de contrôle définies dans la version amendée du protocole de Montréal. Enfin, nous entamerons la mise en oeuvre d'un plan fédéral-provincial élargi de contrôle des émissions génératrices de pluies acides, en faisant fond sur les succès obtenus au cours des cinq dernières années.

I want rapidly to go through my notes, because time is flying by and I know the members of the committee prefer asking questions. We have committed in the Green Plan to an increase of 12% in the spaces around Canada dedicated to parks. I know that the members around this committee have a specific concern about that. I wanted to point that out.

I also point out that there has been new legislation in the area of enforcement for poaching. Enforcement has been of some concern, but I am happy to report—well, neither happy nor unhappy—I want to report that in one recent case a poacher who illegally took a bison in Wood Buffalo National Park was fined a record \$10,000 and sentenced to six months in prison. There is an indication there that there is some action on that front.

On the administration side of the department, I should point out to you as a characteristic that FEARO falls within the framework of the administration of the department. The activities of FEARO, I am sure members will appreciate, are demand driven. So when we start the year out with a budget, it is really without knowing where or how many resources will be allocated, depending on how many projects FEARO will deal with. So that is one part of our budget in the supplementary for which we get the final picture only in the supplementary estimates.

• 1555

Également, monsieur le président, il y a toute la question d'une directive du Cabinet pour faire une évaluation environnementale des politiques qui cheminent à travers le système, ce qui est nouveau et est mis en vigueur dans l'esprit du concept de développement durable. Il s'agit de tenir compte des considérations environnementales avant la réalisation d'un projet ou d'une politique plutôt qu'après. Cela, c'est nouveau.

Je vais être très franc avec les membres du Comité. Étant donné que c'est nouveau et qu'il y a très peu de précédents à travers le monde pour la mise en vigueur d'un tel système, nous sommes forcés de créer nous-mêmes les nouveaux mécanismes qui permettront au gouvernement canadien de tenir compte de ce nouveau critère. Tout le travail dans ce domaine-là n'a pas encore été réalisé. Nous sommes actuellement en train de mettre en place ces différents mécanismes avec différents ministères. Il y a des ministères qui sont peut-être plus avancés que d'autres. Je pense entre autres à l'Agriculture où il y a un sous-ministre adjoint responsable du développement durable. Déjà, il y a un engagement assez ferme de la part des gens à l'Agriculture qui sont impliqués directement dans toutes les grandes questions qui relèvent de l'environnement, ce qui n'est pas négligeable.

Monsieur le président, j'aimerais terminer en vous offrant des commentaires au sujet du Plan vert.

[Traduction]

Étant donné que le temps file et que je sais que les membres du comité aimeraient me poser des questions, je vais vous résumer rapidement le reste de mes notes. Nous nous sommes engagés, dans le Plan vert, à réserver 12 p. 100 du territoire du Canada comme espace protégé. Je tiens à le souligner, car je sais que certains d'entre vous vous intéressez particulièrement à cet aspect.

1:25

J'aimerais aussi vous faire remarquer que de nouvelles mesures législatives ont été adoptées dans le domaine du braconnage. L'application de la loi à ce propos a été une source de préoccupation, et je suis heureux de vous informer—c'est-à-dire ni heureux ni malheureux—que, récemment, on a imposé une amende de 10,000\$ et une peine d'emprisonnement de six mois à une personne reconnue coupable d'avoir pris illégalement un bison dans le parc national Wood Buffalo. Cela prouve que nous ne sommes pas restés inactifs sur ce front.

Par ailleurs, j'aimerais vous dire quelques mots au sujet du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, qui relève du ministère. Comme les membres du comité le savent certainement, les activités du Bureau répondent à des besoins externes. Par conséquent, au début de l'année, nous avons fixé un budget sans vraiment savoir la nature ou la quantité des ressources qui seraient affectées au Bureau car son budget est fonction des projets qu'il doit traiter. Le budget final du Bureau ne figure donc que dans le budget des dépenses supplémentaires.

Also, Mr. Chairman, I would like to mention the Cabinet directive that will allow us to do an environmental assessment of all the policies throughout the system, which is new and is applied within the frame work of the sustainable development concept. We want to consider the environmental impact of projects or policies before they are completed or applied. And that is new.

Let me be candid with you. Since this is new and since there are very few precedents in the world for the application of such a system, we are forced to find for ourselves the mechanisms which will allow the Canadian government to take into account this new criterion. And a lot of work still has to be done. We are presently implementing these mechanisms within different departments. Some departments are ahead of others. I am thinking specifically about the Agriculture Department where one assistant deputy minister is responsible for sustainable development. Already, we have seen a strong commitment from the people at Agriculture who are directly involved in all the important environmental issues, which is significant.

Mr. Chairman, let me end my remarks by saying a few words about the Green Plan.

You and other members of the committee will have heard different comments I have made about the Green Plan since being sworn in as Minister of the Environment seven weeks ago. You will also have heard about my intention to examine the Green Plan and to determine whatever changes may or may not be necessary with my colleague, the Hon. Pauline Browes, Minister of State for the Environment.

We have gone through most policies of the department. I will admit that even in seven weeks there is not enough time to be fully briefed in detail on all the issues the department deals with.

After close examination, the government and both Pauline Browes and I are firmly committed to this Green Plan. We found the basic philosophy of the plan, one of sustainable development, is sound.

I think the members of this committee would also agree fundamentally that the elements of the Green Plan and the way it is structured are the right way for Canada to go.

To put it into perspective, this Green Plan is probably the world's leading environmental plan, and that is something in which we take great pride.

I also want to recognize that Canadians expect a lot from their governments in the area of the environment, and rightfully so. It is important for us to recognize that this does not mean Canadians are satisfied with what environmental policies or initiatives we have today.

We see our work as being that of implementing this Green Plan in a way that will enable Canadians to participate fully in its implementation. In meeting with environmental and other groups and individuals it is my feeling that people feel a responsibility towards the environment, but they want to be empowered. They want governments to give them the framework and the tools they feel would be useful to them so that they can act and participate, as they expect all levels of government to participate, whether federal, provincial, or municipal.

Every level of government has a responsibility, as every department in the government has a responsibility. But the change we are calling for goes far beyond money resources. It is more than the \$3 billion. It is fundamental change. It is a more conceptual change at this stage than one implemented in reality.

There is not a country in the world that has made sustainable development happen. Since we are among the first countries to make it happen, that presents us with a very important challenge.

Among the things we—being Pauline Browes, myself, Lee Clark, our parliamentary secretary, and most members of the government—would like to see changed is that there be as much public participation as possible in the implementation of the plan.

It is important that this plan not be a Tory Green Plan or a Liberal or federal government Green Plan but that it be a Green Plan that belongs to Canadians themselves. [Translation]

Vous et les membres du comité avez sûrement entendu certaines des remarques que j'ai faites sur le Plan vert depuis que je suis entré dans mes nouvelles fonctions il y a sept semaines. Vous savez certainement que je comptais examiner le Plan vert afin de déterminer si des changements étaient nécessaires, et ce, en collaboration avec ma collègue, l'honorable Pauline Browes, ministre d'État à l'Environnement.

Nous avons examiné la plupart des politiques du ministère. Je reconnais cependant que je n'ai pu, en sept semaines, prendre connaissance en détail de toutes les questions dont traite le ministère.

Après avoir étudié attentivement le Plan vert, le gouvernement, Pauline Browes et moi-même avons décidé de nous engager fermement à le mettre en oeuvre, car nous sommes d'avis que la philosophie qui sous-tend ce plan, c'est-à-dire la promotion du développement durable, est tout à fait valable.

Les membres du comité seront certainement d'accord avec moi pour dire que, fondamentalement, le Plan vert, avec ses éléments et sa structure, constitue un bon plan d'action pour le Canada.

Afin de bien situer le contexte, j'ajouterai que ce Plan vert place probablement le Canada à l'avant-garde du monde dans le domaine environnemental, et nous pouvons en être fiers.

Je dois aussi reconnaître que les Canadiens attendent beaucoup de leur gouvernement dans le domaine de l'environnement, comme ils sont en droit de le faire. Et nous devons nous rappeler que ça ne signifie pas que les Canadiens sont satisfaits de nos politiques et de nos initiatives environnementales actuelles.

Nous estimons que le Plan vert doit être mis en oeuvre avec la pleine participation des Canadiens. Après mes rencontres avec des personnes et des groupes écologiques et autres, j'ai conclu que la population se sent responsable de son environnement et veut qu'on lui accorde le pouvoir d'agir. Les gens exigent de leur gouvernement les structures et les outils grâce auxquels ils pourront participer à tous les niveaux de gouvernement, que ce soit au niveau fédéral, provincial ou municipal.

Chaque palier de gouvernement a des responsabilités. Chaque ministère a des responsabilités. Mais les changements que nous recherchons impliquent plus que de l'argent. Il ne suffit pas d'injecter trois milliards de dollars. Ce que nous recherchons, c'est un changement fondamental, un changement plutôt conceptuel que pratique.

Le développement durable n'existe nulle part au monde. Nous faisons oeuvre de pionniers, ce qui constitue un immense défi.

Pauline Browes, Lee Clark, notre secrétaire parlementaire, la plupart des membres du gouvernement, et moi-même souhaitons surtout que le public participe le plus possible à la mise en oeuvre du plan.

Il importe que ce plan ne soit pas considéré comme le Plan vert conservateur ou le Plan vert libéral ou le Plan vert du gouvernement fédéral, mais bien le Plan vert des Canadiens et des Canadiennes.

To further this goal, I would also like to see as much Member of Parliament participation as possible in the implementation of the plan itself. I think it is important that Members of Parliament have this opportunity to participate in the decision–making process.

We will examine all aspects of the Green Plan to see what can best be suited to adapt to these new changes in its implementation.

I will stop at this point, Mr. Chairman, and thank you for your attention.

• 1600

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

I might just say at the outset that the tradition here, and I think it is one we have agreed to again, is the first questioner from each party will be accorded 10 minutes. We will change the order on a regular basis so every party will have an opportunity to lead off. I think it is appropriate for this afternoon, because it is the minister's estimates, that we have first the representative of the Liberal Party, then the NDP and then from the government side.

I would also say, since our committee is now smaller than its predecessor and we have a number of MPs here, some of whom have been active members of the previous committee, that once those who are present members of the committee have had an opportunity to ask a question, I presume you would give those who wish to do so some opportunity to participate.

Obviously, members of the committee have a priority by way of their membership, but we would not want to prevent other members with available time from having an opportunity, particularly during the discussion on estimates.

If that is agreed, then we will begin with Mr. Martin.

Mr. Martin: I am going to ask Mrs. Catterall to lead off for us. I defer to Mrs. Catterall, but you will understand if I perhaps abuse your goodwill just to say one thing, and that is to congratulate the minister on his appointment. I did not do it in the House; I meant to do it in the House, but it seemed to me it was one of those days when it was not a good idea to say nice things about government, so I did not.

Mr. Charest: There will be other opportunities, I am sure.

The Chairman: Okay, but then I understand, Mrs. Catterall, that you will be taking attendance.

Mrs. Catterall (Ottawa West): I will add a ditto to those congratulations, which I have said personally to you but not formally. Please take this as my formal congratulations.

To start, you made significant mention of the Clean Air Act in the United States, progress on acid rain, and the air quality agreement between Canada and the United States.

I do not need to tell you that one of our major and most pervasive environmental problems is what is happening in the Great Lakes. Despite this, the government in December postponed making an announcement on a joint action plan with the United States.

[Traduction]

À cette fin, j'exhorte les députés à participer pleinement à la mise en pratique du plan. Les députés devraient saisir cette occasion de participer au processus décisionnel.

Nous examinerons donc tous les aspects du Plan vert afin de l'adapter aux changements qui pourraient survenir au cours de sa mise en oeuvre.

Je termine ainsi mon exposé, monsieur le président, et je vous remercie de votre attention.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Je signale au départ que, selon la tradition, et je pense que le comité est d'accord pour qu'elle soit maintenue, le premier intervenant pour chaque parti a droit à 10 minutes. Et l'ordre d'intervention doit changer à intervalle régulier de façon à ce que chaque parti puisse commencer. Cet après-midi, comme il s'agit des prévisions budgétaires du ministre, c'est le représentant du Parti libéral qui commencera et il sera suivi de celui du NPD et de celui du gouvernement.

De même, comme le comité a une taille plus réduite que son prédécesseur et qu'il y a un certain nombre de simples députés présents, dont certains ont participé assidûment aux travaux du comité précédent, je suppose que le comité voudra, une fois que ses propres membres auront eu l'occasion de poser une question, permettre aux simples députés de participer eux aussi au débat, s'ils le désirent.

Il est évident que les membres du comité doivent avoir la priorité, mais les autres députés devraient avoir l'occasion de se faire entendre, si le temps le permet, surtout dans le cadre des prévisions budgétaires.

Le comité est d'accord, nous allons donc commencer avec M. Martin.

M. Martin: Je vais céder ma place à M^{me} Catterall pour commencer, mais je vais abuser de votre bonne volonté et dire quelque chose auparavant. Je voudrais profiter de l'occasion pour féliciter le ministre de sa nomination. J'avais l'intention de le faire à la Chambre, mais le jour où je voulais le faire n'était pas un jour où il convenait de faire des compliments au gouvernement.

M. Charest: Je suis sûr que vous aurez d'autres occasions?

Le président: Très bien, mais je pense que vous allez prendre les présences, madame Catterall.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Je vais joindre ma voix à ces félicitations; je vous avais félicité en privé, mais non officiellement. C'est maintenant fait.

Vous avez mentionné, dans votre exposé, la *Clean Air Act* américaine, les progrès dans la lutte contre les pluies acides et l'accord canado-américain sur la qualité de l'air.

Je ne vous apprend rien en vous disant que l'un de nos probèmes les plus importants et les plus étendus en matière d'environnement est la situation dans les Grands Lacs. Cependant, en décembre, le gouvernement a décidé de reporter sa déclaration sur un plan d'action commun avec les États-Unis.

The minister had promised it by the end of that month; it was postponed again in March and it was indefinitely postponed in April. I am sure you are aware that our actions on this have done some pretty significant damage to our relationships with the United States on this matter.

I wonder if you could tell me why the agreement was not concluded, when it is likely to be concluded, and how we are going to repair some of the damage.

In the same connection, why has the government allowed the lapse of its only instrument to carry out our responsibilities under the Great Lakes Water Quality Agreement, and that is our agreement with the Province of Ontario, which provides for both joint programming and the transfer of funding. Why was it allowed to lapse and why have there been no negotiations since then even to try to get the agreement reinstated in whatever form?

Mr. Charest: To start with your last question, my understanding is that the agreement has been reconducted, *reconduit*, while awaiting a new agreement to be concluded with the Government of Ontario to avoid a lapse there between the two agreements. That is the information I have. You seem to indicate this is not the information you have.

Mrs. Catterall: It is not the information I have from the Ministry of the Environment in Toronto.

Mr. Charest: Well, the information I have is that we have agreed to continue, so I guess we will check it. We will find out; there may be somebody here who does not quite see it the same way, but that is the best information I have.

My understanding is that we will be proceeding to a new negotiation and the signing of a new agreement with the Government of Ontario. I will give it some personal attention, if that is what you are asking for; I would be very happy to do so.

In the area of our relationship with the Americans, I know, because the chairman of your committee has brought this up with me, that this was a subject of some discussion between yourself and some members of our Parliament at a recent Quebec City meeting.

There were some discussions at the recent Canada–U.S. Interparliamentary Association meeting in Kananaskis, Alberta, a few weeks ago. I also understand that the chairman of your committee has alluded to the possibility of joint panels between Canadian and American parliamentarians.

• 1605

These are all initiatives that we welcome, that we feel can be constructive, and that we are willing to co-operate on if the committee feels that can be useful, and we will examine whatever agreement we have with the Americans to see if there is anything more we can do to satisfy those concerns that you have and the people of those areas have.

Mr. Good points out to me that a certain number of joint initiatives are being discussed now that may be ready for announcement soon with our American neighbours concerning Lake Superior, auto sector, and twinning different

[Translation]

Le ministre avait promis de faire sa déclaration à la fin du même mois, en mars, mais il l'a reportée de nouveau et en avril il l'a reportée indéfiniment. Nos démarches dans ce dossier, comme vous le savez sans doute, ont sérieusement détérioré nos relations avec les États-Unis.

Je me demande si vous pouvez me dire pourquoi l'accord n'a pas été conclu, alors qu'il devrait l'être, et quelles mesures sont prévues pour réparer en partie les dégâts.

Dans la même veine, pourquoi le gouvernement a-t-il laisser périmer le seul instrument dont il disposait pour s'acquitter de ses responsabilités dans le cadre de l'Accord sur la qualité de l'eau dans les Grands Lacs, c'est-à-dire son accord avec la province de l'Ontario, qui prévoyait l'établissement de programmes communs et le transfert de fonds? Pourquoi cet accord est-il devenu périmé et pourquoi n'y a-t-il pas eu de négociations depuis pour le rétablir sous une forme ou une autre?

M. Charest: Pour répondre à votre dernière question, je croyais que cet accord avait été reconduit, en attendant la conclusion d'un autre accord avec le gouvernement de l'Ontario, afin d'éviter justement qu'il y ait un trou entre les deux. Il semble que nos renseignements ne concordent pas à cet égard.

Mme Catterall: Ce que vous me dites diffère de ce que m'a indiqué le ministère de l'Environnement à Toronto.

M. Charest: Ce qu'on m'a dit à moi, c'est que nous avions convenu de maintenir l'accord. Je vérifierai. Il y a peut-être quelqu'un ici qui ne voit pas les choses de cette façon, mais ce sont les explications qu'on m'a données.

Selon mes sources, nous allons procéder à de nouvelles négociations en vue de la signature d'un autre accord avec le gouvernement de l'Ontario. Je vais suivre l'affaire personnellement, si c'est ce que vous demandez; je le ferai d'ailleurs avec le plus grand plaisir.

En ce qui concerne nos relations avec les Américains, je sais, parce que le président de votre comité m'en a parlé, que le sujet est venu sur le tapis à une réunion de parlementaires à Québec.

Et des discussions sur le même sujet ont eu lieu il y a quelques semaines à la réunion de l'Association interparlementaire canado-américaine à Kananaskis, en Alberta. Si je comprends bien, le président de votre comité a, à cette occasion, évoqué la possibilité de comités mixtes de parlementaires canadiens et américains.

Ce sont toutes des mesures que nous voyons d'un bon oeil, que nous considérons comme constructives et auxquelles nous sommes prêts à nous joindre si, de l'avis du comité, elles peuvent être utiles, et nous comptons bien examiner de près l'accord que nous avons conclu avec les Américains afin de voir si nous pouvons faire davantage pour répondre aux préoccupations que vous exprimez et qu'expriment les gens de cette région.

M. Good me fait remarquer que nous discutons actuellement d'un certain nombre de mesures communes avec nos voisins américains et que des déclarations pourraient survenir au sujet du lac Supérieur, du secteur automobile et

areas. You have a special interest in this. I think you were both at the Quebec City meeting and the Canada–U.S., so I will be happy to keep you posted on this so that you may pursue your interest in these specific areas.

Mrs. Catterall: Through you, Mr. Chair, I am sure the minister is not deliberately obfuscating, but I am sure he is aware that I was asking about a specific agreement that was scheduled to be entered into and announced jointly by Canada and the United States in March, in fact initially in December and then in March.

I am asking not about good relationships, but specifically what happened to that action plan? Why were we not there when the United States, in conjunction with its five governors and the private sector, announced that action plan?

Mr. Charest: To answer your specific question, the discussions on that agreement are on track and my understanding is that an announcement can proceed fairly rapidly. It is a matter of tying down a few things around those announcements to make it happen.

I would not describe the announcement or the relationship as being in some difficulty. That is not the information I have.

I appreciate your concern about making the announcement and tying that down and getting along with it, and I will be pursuing that with diligence.

The Chairman: I know this is a little extraordinary, but if Mrs. Catterall will permit, I was involved directly in some of these discussions with her and with some of our American colleagues. I think one of the difficulties, Mrs. Catterall, is that the American Congressmen take a different view of the process from that which our Canadian officials have at this stage. I am not making any judgment on who is correct, simply that there is an outstanding difference of opinion that surfaced at the Quebec City meetings that I do not think has been resolved.

Mrs. Catterall: Mr. Chair, with all respect to your intervention, it was the minister himself who, before this committee in December, said that action plan would be jointly announced in two weeks.

The Chairman: The previous minister?

Mrs. Catterall: And again in March said it was imminent.

Perhaps the minister might want to find out a little more and inform the committee in more detail what happened and why it happened.

If I may go on to one other topic, the Auditor General in his report made very clear his concerns about whether the department would be able to meet its obligations under CEPA, and particularly pointed out that of the 44 substances that have to be evaluated and, if necessary, regulated by 1994, it had taken nearly two years to test and regulate just two dioxins and furans, and that it would be impossible to accomplish even a portion of that task by the legal deadline.

[Traduction]

du jumelage de certaines régions. Je sais que vous suivez cette situation de près. Je pense que vous étiez, et à la réunion de Québec et à celle de l'Association canado-américaine; je me ferai un plaisir de vous tenir au courant de tout ce qui se passe dans ce domaine.

Mme Catterall: Monsieur le président, je suis sûre que le ministre n'embrouille pas la question délibérément, mais je pense qu'il sait que je l'interrogeais au sujet d'un accord bien précis qui était censé être conclu et annoncé en même temps par le Canada et les États-Unis au mois de mars, après un premier report au mois de décembre.

Je ne veux pas savoir si les relations sont bonnes ou mauvaises, mais où en est ce plan d'action qui avait été prévu. Pourquoi n'étions-nous pas inclus lorsque les États-Unis, de concert avec cinq de leurs gouverneurs et le secteur privé, ont annoncé leur plan d'action?

M. Charest: Pour répondre de façon précise à votre question, je puis vous dire que les discussions au sujet de cet accord progressent normalement et qu'une déclaration pourrait survenir bientôt. Il ne reste à régler que quelques détails.

Il n'y a pas de problème en ce qui concerne l'annonce de l'accord ou nos relations avec les États-Unis. Du moins, c'est ce qu'on dit.

Je sais que vous attendez cette annonce avec impatience et que vous avez hâte de voir des progrès. Je puis vous assurer que je ferai tous les efforts nécessaires.

Le président: Je sais que ce n'est pas l'usage, mais j'aimerais ajouter quelque chose, si M^{me} Catterall le permet. J'ai été impliqué directement dans certaines de ces discussions avec elle et quelques collègues américains. Je pense que le problème, madame Catterall, tient au fait que les membres du Congrès américain voient les choses autrement que les hauts fonctionnaires canadiens à ce moment-ci. Je ne prends pas parti; je dis simplement qu'il y a divergence de vue et que cette divergence s'est manifestée à Québec.

Mme Catterall: En toute déférence, je vous signale que c'est le ministre lui-même qui a déclaré devant le comité en décembre que le plan d'action serait annoncé en même temps par les deux pays dans les semaines qui suivraient.

Le président: Le ministre précédent?

Mme Catterall: En mars encore, il a fait valoir qu'une annonce était imminente.

Le ministre aurait peut-être avantage à se renseigner davantage et à faire rapport au comité.

Dans un autre ordre d'idée, le vérificateur général, dans son rapport, s'est inquiété de ce que le ministère ne puisse pas s'acquitter de ses responsabilités en vertu de la LCPE. Il a fait remarquer en particulier que 44 substances doivent être évaluées et peut-être réglementées d'ici 1994, et qu'il a fallu près de deux ans pour évaluer et réglementer seulement deux toxines et furannes; selon lui, il est presque impossible que le ministère puisse s'acquitter ne serait-ce que d'une partie de sa tâche d'ici la limite prévue par la loi.

He further pointed out that it has taken 19 years for the department to implement just 20 environmental protection regulations, and it is now committed to implementing 20 within the next three years.

Specifically, could you tell us how the legal deadlines are to be met? What resources have been provided? How much money, how many people—or has the department decided it cannot meet those legal deadlines?

Mr. Charest: My information on dioxins and furans is that we will be gazetting the regulations by late summer.

• 1610

You mentioned a 19-year timeframe in the area of regulation. I want to point out that CEPA was enacted in June 1988 and is the framework under which we are working now. There are other pieces of legislation under which we work, under which the regulations can fall—the Fisheries Act, for example—but CEPA itself has been there for that period of time.

On the resource question...

What resources have we dedicated to that? Can you give more detail on that?

Mr. Len Good (Deputy Minister, Department of the Environment): That is one of the Green Plan initiatives, and it is one that I expect you will be in a position to take forth for finalization by policy committee and Treasury Board in the upcoming months. It involves a significant additional input of both dollar and PY resources into all ends of the toxic spectrum, from the development of the science to the development of regulations, through to enforcement. It is a very significant dollar amount, which I expect you will be talking about in the months ahead.

Mrs. Catterall: Excuse me, somebody seems to have misunderstood the question. The question is not to do with something that was initiated in the Green Plan; it is a question of a 1989 legislated deadline to process 43 priority substances. Two of those five years have passed, yet only two substances have been processed and regulated, and those have not even been gazetted.

What are you going to do about the other 42 substances? How are you responding to the Auditor General's concerns, stated in his report, that it is impossible in less than 20 years to meet the deadline you are supposed to meet in 1994? These are toxic substances we are talking about.

Mr. Charest: My information is that we are on track and we are going to come forward with the regulations. In the area of dioxins and furans, we will be gazetting in late summer. I suppose we will have to—

Mrs. Catterall: We are asking about the other 42 substances.

Mr. Charest: That is also true for the other substances, as far as I am concerned.

Len, do you have another indication of any problem we may have?

[Translation]

Il a indiqué qu'il avait fallu 19 ans au ministère pour introduire seulement 20 règlements sur la protection de l'environnement et que, pour respecter le délai fixé, il faudrait maintenant en présenter autant en trois ans.

Comment entendez-vous respecter les limites fixées par la loi? Quelles ressources entendez-vous consacrer à cette tâche? Combien d'argent, combien de personnes—ou le ministère a-t-il déjà abandonné?

M. Charest: Il semble que pour ce qui est des dioxines et des furannes, nous serons en mesure de publier les règlements dans la Gazette d'ici la fin de l'été.

Vous avez parlé d'une période de 19 ans pour ce qui est de la règlementation. Je vous rappelle que la LCPE n'a été adoptée qu'en juin 1988 et que c'est le cadre actuel. Il y a d'autres lois en vertu desquelles des règlements peuvent être adoptés—la Loi sur les pêches, par exemple—la LCPE, comme telle, n'existe que depuis peu de temps.

En ce qui concerne les ressources...

Quelles ressources y consacrons-nous? Avez-vous plus de détails à ce sujet?

M. Len Good (sous-ministre, ministère de l'Environnement): C'est une des mesures prévues en vertu du Plan vert, une mesure qui sera prête à être soumise au comité des politiques et au Conseil du Trésor d'ici quelques mois. Elle implique un apport considérable en dollars et en années/personnes pour tout le processus d'examen des produits toxiques, du développement de la science à la mise en place des règlements et à leur application. C'est un effort considérable, dont vous serez en mesure de parler davantage d'ici quelques mois.

Mme Catterall: Je m'excuse, on ne semble pas m'avoir bien comprise. Ma question n'avait pas trait aux mesures prises dans le cadre du Plan vert; elle visait le délai imposé par la loi en 1989 pour l'examen de 43 substances prioritaires. Deux des cinq ans prévus pour cet examen se sont déjà écoulés et seulement deux substances ont été traitées et réglementées jusqu'à présent; les règlements n'ont même pas encore été publiés dans la Gazette.

Comment entendez-vous procéder pour ce qui est des 42 autres substances? Qu'avez-vous à répondre aux préoccupations du vérificateur général, qui a fait valoir dans son rapport qu'il était impossible de faire d'ici 1994 ce qu'il avait fallu 20 ans pour réaliser auparavant? Nous ne devons pas perdre de vue que nous parlons ici de substances toxiques.

M. Charest: À ma connaissance, nous progressons normalement en vue de l'établissement d'une règlementation. Pour ce qui est des dioxines et des furannes, nous allons publier les règlements dans la Gazette d'ici la fin de l'été. Je suppose que nous devrons...

Mme Catterall: Nous voulons savoir ce qu'il advient des 42 autres substances.

M. Charest: C'est la même chose pour les autres substances.

Vous prévoyez des problèmes de votre côté, Len?

Mr. Good: No. A lot is going on during the initial assessment work to develop assessment reports and control option reports, all of which is the necessary analytical basis for putting regulations out for discussion and consultation, and we are making a lot of progress on many of those other toxic chemicals that are on the list to which you refer. Although we have not arrived at the end-product, the bottom line, in the first two years of the five-year period you are referring to, by the end of this period not only do we expect to do those 44 substances, we expect to go further. Over the next year or two, based on the additional resources that will be coming forward, we expect to expand and even accelerate that process. From our point of view, it is not a question of falling short; it is a question of going faster and doing more.

Mrs. Catterall: Given the Auditor General's concern, I think this is something the committee should have very specific information on. Organochlorines are already one year late. Could we know exactly what your schedule is, what resources you have provided, and how, in the remaining three years, you can do 20 times what you have been able to do in the last two years?

Mr. Charest: Mr. Chairman, it would be best if I offered you a detailed response to that.

The Chairman: That would be appreciated.

Mr. Fulton (Skeena): Welcome, minister.

You are aware that the foundation of the environmental assessment procedures is the 1984 Cabinet guidelines order. Is it your position that the environmental assessment process as we now have it, pre-Bill C-13 or some other bill, applies to provincial government projects and to Crown corporation projects?

Mr. Charest: It depends on the source of jurisdiction. Whether or not it affects a federal jurisdiction is what kicks in the process, as you know. It is not something the government decides; rather it is a matter of fact that has to be determined in each case.

Mr. Fulton: Let us use the Oldman Dam project in Alberta as an example. There are many federal jurisdictions, but there are obvious ones such as the Navigable Waters Act under Transport Canada, fisheries matters under the Fisheries Act, and the fiduciary responsibilities in relation to Canada's first citizens following the Sparrow ruling by the Supreme Court of Canada. Would you agree that there are federal jurisdictions in relation to the Oldman Dam project?

Mr. Charest: That must explain why we have a panel.

• 1615

Mr. Fulton: Is it your position that these projects can proceed in violation of federal law?

[Traduction]

M. Good: Non. Il faut beaucoup de travail et de rapports d'évaluation et de contrôle avant de pouvoir soumettre une règlementation pour fin de discussion et de consultation. Nous faisons beaucoup de progrès à cet égard dans le cas de bon nombre de ces substances toxiques dont vous parlez. Notre travail n'a pas encore débouché sur quelque chose de concret, alors que deux des cinq ans que nous avons à notre disposition sont écoulés, mais d'ici la fin de cette période, non seulement nous estimons pouvoir traiter les 44 substances, mais nous pensons pouvoir aller plus loin. Au cours de l'année qui vient ou des deux prochaines années, avec les nouvelles ressources que nous aurons à notre disposition, nous croyons pouvoir élargir et accélérer le processus. Non seulement nous ne sommes pas inquiets en ce qui concerne le délai, mais nous croyons pouvoir aller encore plus vite et accomplir encore davantage.

Mme Catterall: Compte tenu de la préoccupation exprimée par le vérificateur général, je pense que c'est une situation que le comité devrait suivre de près. Il y a déjà un retard d'un an pour les organochlorés. Pouvons-nous savoir exactement quel est le programme prévu, quelles sont les ressources qui y sont consacrées et comment le ministère entend procéder pour faire 20 fois plus au cours des trois ans qui restent qu'il n'a pu en faire au cours des deux dernières années?

M. Charest: Monsieur le président, il serait préférable que je vous fasse parvenir une réponse détaillée à ce sujet.

Le président: Nous vous en serions reconnaissant.

M. Fulton (Skeena): Bienvenue, monsieur le ministre.

Vous savez évidemment que la base du processus d'évaluation environnementale est constituée par les lignes directrices du Cabinet de 1984. Estimez-vous que ce processus d'évaluation environnementale, tel qu'il existe actuellement avant le projet de loi C-13 ou quelque autre projet de loi, s'applique au projet des gouvernements provinciaux et aux projets des sociétés d'État?

M. Charest: Tout dépend de la compétence en cause. Ce qui déclenche le processus, comme vous le savez, c'est l'incidence sur la compétence fédérale. Ce n'est pas une décision qui relève du gouvernement; c'est une question de fait qui doit être déterminée cas par cas.

M. Fulton: Je vous soumets l'exemple du barrage Oldman en Alberta. La compétence fédérale existe à plusieurs égards, mais notamment au titre de la Loi sur la protection des eaux navigables, qui relève de Transports Canada, de la Loi sur les pêches, qui régit les pêches, et de la responsabilité de fiduciaire du gouvernement vis-à-vis des premiers citoyens du Canada à la suite de la décision Sparrow de la Cour suprême du Canada. Ne croyez-vous pas que la compétence fédérale est en cause dans le cadre du barrage Oldman?

M. Charest: Je suppose que c'est la raison pour laquelle un comité a été créé.

M. Fulton: Croyez-vous que l'on puisse réaliser ces projets tout en violant des lois fédérales?

Mr. Charest: I think we have to be prudent in our comments here. In the case of the Oldman Dam, we are in front of the courts. As you will appreciate, I have had some experiences with the courts, not all of them happy, and I do not want to prejudge what the courts will be deciding in this case, and that has been the object of some specific litigation between us and governments, in the area of Rafferty-Alameda, for example, and in the case of the Oldman Dam.

Mr. Fulton: Let me be more specific then. The Canadian Press, about an hour and a half ago, filed a story pointing out that the Alberta government will not take part in the safety hearings that began in Lethbridge today. It is now Alberta's position that the federal environmental assessment project does not apply to Alberta government projects. The story says that the Alberta government is concerned about possible public panic because of the hearings into the dam's safety and design.

I just want to give you a bit of information so that you can respond to what is actually happening. Water has been going over the spillway of the Oldman Dam since 4 a.m. yesterday. There are two diversion tunnels and one is now closed entirely. According to available engineering information in effect today, the dam is not even capable of handling a one-in-five-year flood, the spillway is not completed where the water is now spilling.

It is recognized, both by members in this committee and by the courts, that the province is breaking at least two federal laws: the Fisheries Act and the Navigable Waters Act. No safety checks were done during the construction of the dam, as is required by law, and I think that may be why the Government of Alberta does not want to open their records to your panel.

The Peigan people who live below the dam, one of whom is present—Milton Born with a Tooth is here with us today—know a great deal about what kind of fiduciary responsibility has not been practised. There is not even, as is required by international law, a 90-minute warning system for people who live below dams such as this large dirt-filled dam in Alberta.

I would like to know what you plan to do. Is this not a situation where this dam should be drained? The federal government has the power to do it. The Government of Alberta has basically given the one-finger salute to Alberta and to the First Nations of Alberta. This dam is dangerous. They are refusing to participate in safety proceedings. It is quite clear that they are not taking Dr. Ross and your panel seriously.

This project has been carrying on, despite concerns expressed by experts in the field. I believe and I think there are others far more expert than I who believe that people's lives are being recklessly endangered by the overwhelming political desire of the provincial government to try to complete this project and take it out of public view. You do have powers and you do have Cabinet colleagues who have powers both to drain the dam and to stop the dam.

[Translation]

M. Charest: Je crois que nous devons être prudents dans nos commentaires. Les tribunaux ont été saisis de l'affaire du barrage de la rivière Oldman. Comme vous le savez, j'ai une certaine expérience des poursuites judiciaires, expériences qui n'ont pas toutes été heureuses, et je crois qu'il serait prématuré de se prononcer sur la décision de la cour dans cette affaire. Ces questions ont fait l'objet des litiges précis nous opposant à des gouvernements dans l'affaire Rafferty-Alameda, par exemple, ainsi que dans l'affaire du barrage de la rivière Oldman.

M. Fulton: Je vais être plus précis. Un article de la Presse canadienne a paru il y a environ une heure et demie, où l'on indique que le gouvernement de l'Alberta ne participera pas aux audiences sur la sécurité qui se sont amorcées à Lethbridge aujourd'hui. Il semble que selon le gouvernement de l'Alberta, le processus d'évaluation environnementale du gouvernement fédéral ne s'applique pas aux projets du gouvernement albertain. D'après cet article, le gouvernement albertain s'inquiète de la panique que pourraient provoquer chez le public ces audiences sur la conception et la sécurité du barrage.

Permettez-moi de vous donner quelques informations pour faciliter votre réponse. De l'eau s'écoule par le déversoir du barrage Oldman depuis 4 heures hier matin. Il y a deux tunnels de dérivation, dont l'un est entièrement fermé. Selon les dernières informations fournies par les ingénieurs, le barrage ne peut même pas résister à une inondation tout les cinq ans, et le déversoir où l'eau s'écoule actuellement n'a pas encore été achevé.

Les membres de ce comité et les tribunaux s'entendent pour dire que la province viole au moins deux lois fédérales: la Loi sur le pêches et la Loi sur la protection des eaux navigables. Aucune vérification de sécurité n'a été faite pendant la construction du barrage, comme l'exige la loi, et c'est vraisembablement pourquoi le gouvernement de l'Alberta refuse à votre panel l'accès à ses dossiers.

Le peuple peigan, qui habite en aval du barrage, et dont un des représentants est ici présent—Milton Born with a Tooth est avec nous aujourd'hui—pourrait vous en dire long sur le refus par le gouvernement d'assumer sa responsabilité de fiduciaire. Il n'y a même pas, comme le requiert le droit international, un système d'alarme pouvant donner un préavis de 90 minutes aux gens qui vivent en aval de barrages comme cet important barrage en terre de l'Alberta.

J'aimerais connaître vos intentions. Ne croyez-vous pas que le drainage de ce barrage s'impose? Le gouvernement fédéral a le pouvoir de drainer ce barrage. Essentiellement, le gouvernement albertain a envoyé promener la population et les Premières nations de l'Alberta. Ce barrage est dangereux. Le gouvernement albertain refuse de participer aux audiences sur la sécurité, et il est évident qu'ils ne prennent au sérieux ni M. Ross ni votre panel.

Ce projet se poursuit malgré les préoccupations exprimées par les experts. Les spécialistes estiment comme moi que la vie de certaines personnes est mise en danger par l'irrépressible désir politique de ce gouvernement provincial d'achever ce projet afin qu'on n'en parle plus. Vous et vos collègues du Cabinet détenez le pouvoir de faire drainer ce barrage et d'en freiner la construction.

Increasingly, we are seeing the courts having to intervene. On Kemano the courts had to intervene and knock down a Cabinet decision and tear up an agreement. We are about to face La Grande Baleine, James Bay, right between the eyes.

How you respond on the Oldman is of crucial importance, and at this moment it is now clearly a safety issue. The dam is not complete; it has water spilling over it. It is recognized from an engineering perspective that the dam was not safety-checked and that there is a one-in-five-year likelihood of this dam failing. This seems to me to be an extremely dangerous situation and is likely why the Government of Alberta has withdrawn. Would you not agree?

Mr. Chairman and I were involved in this just 10 days ago, hoping to get the Privy Council and some members of Cabinet to operate on the powers that they have. Under the Navigable Waters Act, it is possible for a federal order to be made now to drain the dam.

Would you not agree that it is appropriate, since the Government of Alberta says, well, to hell with federal regulations, to hell with Indian people, to hell with the Peigan people, to hell with the Fisheries Act, to hell with the Navigable Waters Act, to hell with Transport, we are going to do whatever the hell we please? Is this not now the time, constitutionally under section 91.24?

I am Alberta-born. I am not afraid to take this issue on. . . oh, the feds are pushing Albertans around.

• 1620

Is it not time for the dam to be drained and for you, as Minister of Environment, to exert the kind of leadership that is required on a project that is recklessly endangering the lives of people who live below the dam?

Mr. Charest: I think you will appreciate, Mr. Fulton, that the information you are relaying to me, which I understand you have picked up from a CP wire story, is information that is recent. When I was coming into this committee room, an official had a minute just to inform me that this issue had arose, and I have had an opportunity to make very brief comment based on the very limited information I have about what has transpired as of today.

I have had an opportunity from time to time to be informed of the progress of this issue. You have written to me with the concerns of Mr. Born with a Tooth. I have followed, from time to time, events that have transpired over the last few weeks around this project. But I think we would want to look into and verify the information you are giving me today. I do not, certainly in all honesty, feel that I am at liberty today to give you an opinion based on the very little information we now have.

I sense that you have drawn a certain number of conclusions, and that is your right to do so. Whether or not I would agree with those conclusions, I would have to reserve my judgment, depending on what exactly has transpired today and until I have a chance to find that out.

[Traduction]

Les tribunaux doivent intervenir de plus en plus souvent. Dans l'affaire Kemano, ils ont dû renverser une décision du Cabinet et annuler une entente. Sous peu, nous allons faire face aux projets de la Grande Baleine et de la Baie James.

Votre réaction dans l'affaire Oldman est absolument cruciale. Il est maintenant clair qu'il s'agit d'une question de sécurité. Le barrage n'est pas encore terminé; de l'eau se déverse par-dessus. Des ingénieurs ont reconnu que le barrage n'avait pas fait l'objet d'une vérification de sécurité et qu'il risque de s'écrouler dans les cinq ans. La situation me semble extrêmement dangereuse, et c'est vraisemblablement pourquoi le gouvernement de l'Alberta s'est retiré. Êtes-vous d'accord?

Il y a à peine dix jours, le président et moi-même avons demandé au Conseil privé et à certains membres du Cabinet d'user de leur pouvoir pour émettre une ordonnance fédérale de drainage de ce barrage aux termes de la Loi sur la protection des eaux navigables.

Est-ce que cela ne serait pas approprié, étant donné que le gouvernement de l'Alberta fait fi du règlement fédéral, envoie promener les Amérindiens et les Peigans, enfreint la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection des eaux navigables, ne veut rien savoir du ministère des Transports, et ce, pour faire exactement ce qu'il veut? Le temps n'est-il pas venu d'agir aux termes de l'article 91.24 de la Loi constitutionnelle?

Je suis né en Alberta. Je ne crains pas de répondre à ceux qui prétendent que le gouvernement fédéral tente de manipuler les Albertains.

Le temps n'est-il pas venu de faire drainer ce barrage et pour vous, ministre de l'Environnement, de faire preuve du leadership qui est nécessaire en ce qui concerne ce projet qui met en danger la vie des personnes qui habitent en aval du barrage?

M. Charest: Monsieur Fulton, les informations que vous me communiquez et que vous tenez d'un article de la Presse canadienne, je crois, sont très récentes. Au moment où je m'apprêtais à entrer dans cette salle, un de mes fonctionnaire a à peine eu le temps de me mettre au courant de la situation; j'ai alors fait quelques brèves remarques, à partir du peu d'informations dont je dispose sur ce qui s'est produit jusqu'à ce jour.

On m'a tenu au courant des progrès de cette affaire. Vous-même m'avez écrit pour me faire part des préoccupations de M. Born with a Tooth. J'ai suivi de près le déroulement de cette affaire au cours des dernières semaines. Je crois cependant qu'il faudrait vérifier les informations que vous me transmettez aujourd'hui. En toute honnêteté, je ne crois pas pouvoir me prononcer sur la foi des quelques renseignements dont nous disposons actuellement.

Vous avez tiré certaines conclusions, et vous avez tout à fait le droit de le faire. Que je souscrive ou non à vos conclusions, je préfère ne pas me prononcer avant de connaître les détails des audiences d'aujourd'hui.

Mr. Fulton: Let me ask you a related question, then. When a member takes an oath here in Parliament, part of that oath is to uphold the laws and statutes that are passed by this body of which we are part. You take a similar, if not somewhat more broadly-based oath when you become a member of the Cabinet. Do you not believe it appropriate that where a project is being constructed in direct violation of federal law, the federal government should do something about it, or are our laws just sort of patsy laws?

Mr. Charest: Are we not in front of the courts now with the issue of the Oldman River Dam?

Mr. Fulton: Part of it is in front of the Supreme Court of Canada, but these matters I am raising with you are not part of litigation.

Mr. Charest: Do we not have courts to deal with those issues?

Mr. Fulton: Courts in Alberta seem to be profoundly interested in dealing with people like Mr. Born with a Tooth but not with ministers of the Crown who have been cited, including the provincial Attorney General.

I would like to get an answer, because I think Albertans, generally, not just Mr. Born with a Tooth, deserve to know what is going on. The Alberta government says EARP does not apply. They are not going to participate in your safety hearings, even though the time and date and so on were chosen to co-operate as broadly as possible with the Government of Alberta. So you wait until the dam is completely full. It just happened. I mean, the coincidences are amazing. The water just starts to lap over the top of the dam at 4 a.m. yesterday. Safety hearings start today in Lethbridge, and the Government of Alberta arrives and gives a single-finger salute to the Crown.

It seems to me that there are rights being trodden upon—colossal rights, not just the rights that I am talking about in terms of navigable waters and fisheries and the First Nations. There are colossal constitutional responsibilities here. Would you not, as a reasonable minister, suggest that if this is what the Government of Alberta is going to be doing and since there are real safety issues. . .? Dr. Ross and the EARP panel did not—

The Chairman: Mr. Fulton, your time is really up. If you could just ask the question, I will allow the minister a brief chance to respond, and then we will move on to the next questioner.

Mr. Fulton: Would you not agree that at least since the federal power exists to start draining the dam, this is what should be done?

Mr. Charest: Reasonability requires that we act on a reasonable basis of information. I think you would agree with me that the basis of information that both you and I have at this present time concerning the situation you evoked this morning is not sufficient for us to form an opinion on what exactly is going on. I do not have that basis of information. I do not think anybody in this room now has sufficient information to draw those conclusions, some of which you are asking me to draw today at this very table.

[Translation]

M. Fulton: Si vous me le permettez, je vous poserai alors une question connexe. Lorsqu'ils sont élus, les députés doivent prêter serment et jurer de faire respecter les lois adoptées par le Parlement dont ils font partie. À titre de membre du Cabinet, vous avez prêté un serment semblable et même un peu plus élargi. Ne croyez-vous pas que, lorsqu'un projet qui enfreint directement une loi fédérale est entrepris, le gouvernement fédéral doit agir? Nos lois ne sont-elles que des lois bidons?

M. Charest: Est-ce que les tribunaux ne sont pas actuellement saisis de l'affaire du barrage de la rivière Oldman?

M. Fulton: La Cour Suprême du Canada en a été saisie en partie, mais les questions que j'ai soulevées ne font pas l'objet du litige.

M. Charest: N'avons-nous pas des tribunaux pour régler ces questions?

M. Fulton: La Cour de l'Alberta semble beaucoup s'intéresser à des gens comme M. Born with a Tooth mais pas aux ministères de la Couronne qui ont été cités à comparaître, y compris le procureur général de la province.

Je tiens à avoir une réponse, car je crois que les Albertains, et pas seulement M. Born with a Tooth, ont le droit de savoir ce qui se passe. Le gouvernement de l'Alberta prétend que le processus d'évaluation environnementale ne s'applique pas dans ce cas-ci. Il refuse de participer aux audiences sur la sécurité, et ce, en dépit du fait que la date et l'heure de ces audiences aient été fixées de façon à répondre aux besoins et aux désirs du gouvernement de l'Alberta. Vous attendez donc que le barrage soit achevé, ce qui est fait. C'est toute une coïncidence, n'est-ce pas? L'eau s'est mise à déborder à 4 heures hier matin. Les audiences sur la sécurité commencent aujourd'hui à Lethbridge et le gouvernement de l'Alberta envoie promener la Couronne.

Il me semble qu'il y a violation de droits fondamentaux, et je ne parle pas seulement des eaux navigables, des pêches et des droits des Premières Nations. Il s'agit ici d'importantes responsabilités constitutionnelles. Vous êtes un homme raisonnable; ne croyez-vous pas que, si c'est ce que le gouvernement de l'Alberta compte faire et qu'il s'agit de sécurité...? M. Ross et le panel du processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement n'ont pas...

Le président: Monsieur Fulton, votre temps est écoulé. Je vous prie de poser votre question; nous laisserons ensuite le ministre répondre puis nous passerons à un autre intervenant.

M. Fulton: Ne croyez-vous pas que, puisque le gouvernement fédéral a le pouvoir de faire drainer ce barrage, c'est ce qu'il devrait faire?

M. Charest: Nous ne pouvons agir raisonnablement qu'en nous fondant sur un ensemble raisonnable de données. Je crois que vous serez d'accord avec moi pour dire que les informations dont nous disposons actuellement concernant la situation à laquelle vous avez fait allusion ce matin ne nous permettent pas d'émettre une opinion sur ce qui se passe. Je ne dispose pas des renseignements nécessaires. Je ne crois pas que quiconque dans cette pièce ait suffisamment d'informations pour en arriver aux conclusions que vous me demandez de tirer ici aujourd'hui.

We are going to take that time to find out what is going on. I am sure you accept that I cannot give you a specific answer on that and that you cannot give me specific information. That being said, you know that the spirit in which we have to undertake these environmental assessments is one of joint co-operation between governments, inasmuch as it is possible.

• 1625

What was reflected in Bill C-78 and will be pursued in debate through Bill C-13 is that each level of government will also retain its specific level of responsibility. But, as we undertake these environmental assessments, which is a relatively new area for both levels of government, we are going to try to do so in a way that is as effective as possible, while seeking to avoid duplication, but also being mindful of our levels of responsibility. This is difficult from time to time. Previous experience with our EARP guidelines now indicates to us the need to proceed as rapidly as possible with the legislation we are now proposing to the House of Commons.

I understand there are some unresolved issues and these will be dealt with in front of a legislative committee. I will be coming back as rapidly as I can so that we can get work going. I know you have done a lot of work, as have Mr. Martin and other members, such as Mr. Lee, Mr. Clark, and Mr. Stevenson, who has had the distinct honour of chairing that committee. But all this indicates to me the importance of us getting along with that work so we can have a system that is more cohesive than the one we now have.

To give you an example of how difficult the present situation is, since I have been minister I have had two court rulings that have substantially changed the interpretation of the guidelines. In other words, the rules have been modified in some way or other by the courts. We are literally at the frontier of jurisprudence in the area of the environment. Imagine the difficulty posed in good times in applying these guidelines. In these times doing so becomes very difficult. So that indicates to me the importance of us proceeding.

On the other issue, as you and I both appreciate, we will find out what is going on and then act accordingly.

Mr. O'Kurley (Elk Island): Mr. Chairman, before I begin my remarks, I, like other members, would like to congratulate the minister on his new responsibilities and also thank both yourself, sir, and the officials for appearing before this committee. I recognize that, in many cases, the time has been short between the time you were appointed and today.

I would particularly like to commend the department for its efforts in the development of Canada's Green Plan. Particularly, I would like to offer congratulations on the manner in which this initiative was developed, in the sense that it provided an opportunity for a wide range of stakeholders on important environmental issues to fully participate in the design and substance of the Green Plan.

I was also pleased, in listening to your opening comments, Minister, by your invitation to include concerned stakeholders in the implementation of the Green Plan. That is extremely important. I think you bring to the department a

[Traduction]

Nous allons d'abord prendre le temps de bien nous informer. Vous admettrez que je ne peux pas donner de réponse précise à votre question et que vous ne pouvez pas me donner de renseignements précis. Cela dit, vous savez que, dans la mesure du possible, les évaluations environnementales doivent être marquées au coin de la collaboration intergouvernementale.

Chaque palier de gouvernement doit conserver sa part de responsabilités: le projet de loi C-78 en faisait état, et nous conserverons cet objectif dans notre étude du projet de loi C-13. Mais comme les évaluations environnementales demeurent des initiatives relativement nouvelles pour les deux paliers de gouvernement, nos voudrons les réaliser de la manière la plus efficace qui soit, en évitant les doubles emplois et en respectant les responsabilités de chacun. Ce sera parfois difficile. L'application des lignes directrices du PEEE nous a fait comprendre la nécessité d'adopter dans les meilleurs délais la loi que nous avons proposée aux Communes.

Je crois savoir qu'il subsiste un contentieux, et un comité législatif devra examiner cette quetion. J'entends vous revoir le plus vite possible pour que nous puissions accélérer les travaux. Je sais que vous avez abattu une besogne considérable: c'est sûrement le cas de M. Martin et d'autres députés, comme M. Lee, M. Clark et M. Stevenson, qui a eu d'ailleurs l'honneur de présider votre comité. D'où l'importance pour moi que l'on s'entende sur le travail qui reste à faire afin de créer un mécanisme qui réponde mieux à nos besoins.

Je vais vous donner un exemple des difficultés qui nous attendent. Depuis que j'ai été nommé ministre, deux jugements ont modifié considérablement l'interprétation des lignes directrices. Autrement dit, les tribunaux ont modifié d'une façon quelconque les règles. En matière environnementale, toute la jurisprudence est à créer. Imaginez la difficulté qu'il y a, même dans la meilleure des hypothèses, à faire respecter ces lignes directrices. Et par les temps qui courent, nos difficultés sont décuplées. Il nous faut donc être expéditif.

Quant à l'autre question, vous serez d'accord avec moi, nous nous renseignerons et nous agirons en conséquence.

M. O'Kurley (Elk Island): Monsieur le président, avant de commencer, je voudrais, de concert avec mes collègues, féliciter le nouveau ministre et le remercier, lui et ses hauts fonctionnaires, d'avoir répondu à l'invitation de notre comité. Je vous sais gré de votre collaboration, monsieur le ministre, d'autant que votre nomination est récente.

Je veux aussi féliciter le ministère pour avoir élaboré le Plan vert du Canada. Je veux surtout le féliciter pour la façon dont il a mené à bien cette initiative: tous ceux que la question écologique intéresse ont pu contribuer à la conception du Plan vert.

Dans votre allocution d'ouverture, monsieur le ministre, vous avez invité tous les intéressés à participer à l'application du Plan vert. Je m'en réjouis car c'est extrêmement important. Vous semblez vouloir imprimer une nouvelle

new approach and that is observed in your response to Mr. Fulton's concerns. It is a co-operative, non-confrontational approach that will serve the department and Canadians well. I would like to commend you on that approach, and I would hope that this attitude would continue and would be the forefront of addressing all environmental issues.

Many environmental issues we have dealt with in this committee and elsewhere have, to some extent, dealt with very important global concerns. I know that in my riding these concerns are important. But as important as these concerns are, some environmental issues relate more immediately to local situations and circumstances.

One of those local immediate concerns is the issue dealing with the effective and efficient management and environmentally responsible disposal of solid waste. The response to this issue requires action on both the supply side and the management disposal side, but a major Green Plan initiative is the 50% reduction of packaging waste in Canada by the year 2000, based on 1988 levels, with interim goals of a 20% reduction by 1992 and a 35% reduction by 1996.

I have actually four questions related to this. The first one is whether accurate data have been developed on the actual amounts of packaging waste generated in Canada in all jurisdictions for the year 1988 and for subsequent years so that the achievement of the stated goals can be precisely measured?

• 1630

Mr. Good: The Statistics Canada census approach changed between 1988 and 1990. We are getting an extremely comprehensive data base for 1990 and that data base and the way it is put together with something like 30 sectors and 37 categories of waste is the framework that will be used for all the years from now until 2000. So we will have an extremely sound database.

It is interesting that you touch upon the one point that we now have to do some work on, which is the year 1988, for which the data is not as good. Using two or three different approaches, we are trying to get the 1988 data to the quality level and the level of aggregation that we will have for 1990 and other years. We are working with Statistics Canada and the task force on packaging to do that.

Mr. O'Kurley: Can the department or the minister state whether the goal of a 20% reduction by 1992 will be achieved? What would be the principal mechanisms by which this goal would be met?

Mr. Charest: My information is that we are on target in that area, maybe even a bit ahead.

Am I being too optimistic here?

Mr. Good: I certainly think we are on track. As for the principal mechanisms by which this would be met, as you may recall, the Packaging Protocol indicated that the approach will be voluntary until 1992, at which point there will be a check to see whether things are on track. If they were not on track, the government indicated it would look at regulations and legislation.

[Translation]

orientation à votre ministère, comme en témoignent vos réponses aux questions de M. Fulton. Votre ministère, et tous les Canadiens, profiteront de ce nouvel esprit de collaboration. Je vous en félicite et j'espère que cette attitude d'ouverture contribuera au règlement de tous les problèmes écologiques.

Dans une certaine mesure, nombre de questions écologiques sur lesquelles notre comité et d'autres se sont penchés, sont liées à des problèmes planétaires. Je sais que, dans ma circonscription, ces préoccupations planétaires ont leur importance. Mais il se trouve aussi des problèmes écologiques dont les racines sont strictement locales.

Je pense par exemple aux problèmes pressants que pose la gestion efficace et efficiente de l'élimination des déchets solides. Ce problème exige des correctifs de la part des producteurs comme des gestionnaires. Je rappelle que l'une des grandes initiatives du Plan vert est la réduction de 50 p. 100 des déchets résultant de l'emballage au Canada d'ici l'an 2000, par rapport aux niveaux de 1988, les objectifs intérimaires demeurant une réduction de 20 p. 100 d'ici 1992 et une réduction de 35 p. 100 d'ici 1996.

Sur ce problème particulier, j'ai quatre questions. La première, c'est de savoir si nous avons des données précises sur les quantités réelles de déchets résultant de l'emballage qui auraient été générés au Canada dans toutes les provinces en 1988 et dans les années subséquentes, de telle sorte qu'on puisse mesurer exactement les progrès que nous aurons accomplis.

M. Good: Les modalités de recensement de Statistique Canada ont changé entre 1988 et 1990. Notre base de données pour 1990 est très exhaustive, et cette base de données, qui comprend quelque 30 secteurs et 37 catégories de déchets, nous servira de cadre jusqu'à l'an 2000. Donc, cette base de données sera extrêmement fiable.

Je trouve intéressant que vous ayez mis le doigt sur le problème qui nous intéresse, à savoir l'année 1988, dont les données ne sont pas aussi fiables. En nous servant de deux ou trois approches différentes, nous voulons porter la qualité des données de 1988 au niveau de celles de 1990 et des années subséquentes. Pour ce faire, nous travaillons de concert avec Statistique Canada et le groupe de travail sur les déchets résultant de l'emballage.

M. O'Kurley: Le ministère ou le ministre peut-il nous dire si l'on réalisera l'objectif de 1992, à savoir une réduction de 20 p. 100? Et quels seront les principaux moyens qui nous permettront de réaliser cet objectif?

M. Charest: Je crois savoir que nous sommes près de cet objectif et que nous l'atteindrons même avant.

Suis-je un peu trop optimiste?

M. Good: Je suis sûr que nous sommes sur la bonne voie. En réponse en votre question sur les principaux moyens que nous entendons prendre, comme vous le savez, le Protocole national sur l'emballage privilégiait l'approche volontaire jusqu'en 1992, après quoi on mesurerait les progrès accomplis. Si les progrès sont insuffisants, le gouvernement prendra les mesures législatives voulues.

Mr. O'Kurley: On the other side, to what extent will recovery and recycling of materials be a part of the packaging waste reduction program as opposed to a reduction in the amount of packaging material used?

Mr. Good: The approaches are industry and sector specific, and each industry is developing its own approach to meet this voluntary commitment to meet the targets. Their plans vary from sector to sector, but all elements of reduction are built into the plans in one way or another.

Mr. O'Kurley: Will the program also apply to imported goods, and if so, how will the compliance by foreign companies be achieved?

Mr. Good: My understanding is that it is not company specific; it is sector specific. Imported products will be built into the data by sector, and obviously reductions in the amount of imported packaging will be reflected in the data for the sector.

Mr. Charest: I would assume, Mr. O'Kurley, that we would probably use the same approach as we do for labelling practices. We would probably look at labelling for imported goods and try to emulate that model if possible. I am not saying that is the way we will do it, but I imagine that would be the reference.

I also point out that this is an area in which the Canadian Council of Ministers of the Environment has obviously been directly involved. There are some limits to our jurisdiction in this area and in the area of recycling. Provincial and municipal governments are the ones who have the levers to make things happen, for example. So this is an area in which there has to be very close co-operation. I am satisified that there is. The reports we had from the last CCME meeting—that is the anacronym for the Canadian Council—were positive and tended to indicate that we would be meeting our objectives of 50% reduction in waste by the year 2000. I know this is an issue that has a lot of consequences, because this is the source of a lot of pollution. So we are going to watch that closely.

• 1635

Mr. O'Kurley: The whole issue of sustainable development has been brought up on a number of occasions, and you mentioned that Canada's Green Plan seeks to make sustainable development a reality. One definition of this term is to try to strike a balance between developmental concerns and the need for economic growth and the protection and enhancement of our environment.

In some environmental issues that relate to increased development, in the sense that I have heard from the department and yourself, partnerships are important. I am curious as to what provisions have been made to include industry, for example, in the attaining of certain Green Plan goals, if there is anything in particular that has been done or if there are any examples. And in view of the increasing demand for competitiveness in the global economy, certainly,

[Traduction]

M. O'Kurley: J'aimerais savoir aussi dans quelle mesure la récupération et le recyclage des déchets font partie intégrante du programme de réduction des déchets résultant de l'emballage, comparativement à une réduction dans l'utilisation des matériaux servant à fabriquer les emballages?

M. Good: Ici, il appartient à chaque industrie et à chaque secteur de mettre au point les moyens nécessaires pour respecter volontairement les objectifs. Les plans varient d'un secteur à l'autre, mais tous les éléments de réduction sont intégrés dans les plans d'une manière ou d'une autre.

M. O'Kurley: Le programme s'appliquera-t-il aussi aux biens importés, et si tel est le cas, comment contraindrons-nous les entreprises étrangères à se conformer à nos objectifs?

M. Good: Je crois savoir que nous fonctionnons ici secteur par secteur. Les produits importés seront pris en ligne de compte dans nos données secteur par secteur, et ce sont ces données qui nous diront si nous avons obtenu des réductions dans la quantité des emballages importés.

M. Charest: Monsieur O'Kurley, nous utiliserons la même approche que nous avons employée pour l'étiquetage. Nous examinerons l'étiquetage des biens importés et nous tâcherons de suivre ce modèle si c'est possible. Je ne dis pas que c'est là la façon dont nous allons procéder, mais j'imagine qu'il y aura là une référence.

J'aimerais aussi rappeler que c'est là un problème auquel s'est intéressé le Conseil canadien des ministres de l'Environnement. Il y a des limites à notre compétence dans ce domaine et dans le domaine du recyclage. Les gouvernements provinciaux et les administrations municipales ont les moyens voulus pour agir, par exemple. C'est donc un domaine qui exige la coopération la plus étroite. Je suis convaincu que cette coopération existe. Les rapports concernant la dernière séance du CCME—c'est l'acronyme du Conseil canadien—étaient favorables et donnent à croire que nous réaliserons notre objectif de l'an 2000, à savoir une réduction de 50 p. 100 dans les déchets résultant de l'emballage. Les répercussions seront nombreuses, je le sais, parce que l'emballage cause beaucoup de pollution. Nous suivrons attentivement l'évolution de la situation.

M. O'Kurley: La question du développement durable a été soulevée à de nombreuses reprises et vous dites que le Plan vert du Canada veut en faire une réalité. Par ce terme, on entend la réalisation d'un équilibre entre, d'une part, les nécessités de la croissance économique, et, d'autre part, la conservation et l'amélioration de la qualité de l'environnement.

Pour certaines questions environnementales qui ont trait à l'accélaration du développement, au sens où votre ministère et vous-même l'entendez, les partenariats sont importants. J'aimerais savoir quelles dispositions vous avez prises, par exemple, pour inciter l'industrie à réaliser certains objectifs du Plan vert, s'il y a des choses qui ont été faites en particulier ou si vous avez des exemples. Et connaissant la nécessité croissante de la compétitivité dans l'économie

and what that implies in the Canadian economy, what does the Green Plan offer to enable industry to achieve its competitiveness while at the same time not compromising environmental goals?

Mr. Charest: It is an interesting question that may have many facets to it.

Let me say first that it relates very directly to the most important power base in the country in the area of the environment, and that is the person who buys, who consumes. That is one of the points that we are trying to make through this Green Plan and is where the real power lies.

If we reach a point where people in their day-to-day lives make decisions based on an environmental concern, that will have the most dramatic impact on industry and on the way products are made and what choices are made and packaging and all that. That is very much, from what I have seen, the most important power base in this country in dealing with environmental issues.

Now, the Green Plan calls for partnerships and some cooperation with industry. The whole concept of sustainable development, as you allude to, is not to negate economic development because it is only done based on the assumption that is always done at the expense of the environment, neither to negate environmental protection because of the assumption that it is always done at the expense of economic development, but rather build on a premise that real economic development, one that enables us to ensure our future and the future of our children, is based on economic development that takes into account the environment, the protection of our resources and its preservation for future generations.

So it may sound simple to some people, but it is truly a new way of doing things and that has a real consequence on the way the department operates and in the way I, as minister, conduct business for my department and the way that you, as members of the committee, approach issues. It means that we have always to take into account both sides of the equation and integrate.

I think it is important for me in that context to make sure that there are also lines of communication open with all sides, industry, environmental groups and other partners, governments and actors and agents in our society who act on behalf of the people who elected them to act.

So we have put in mechanisms. There are a few things that we do that are market oriented. One of them is the EcoLogo program that we launched and is progressing. It has had some difficulty in progressing, but I am satisfied that we are putting the effort in to making sure that it works. That is a market-oriented tool that is very powerful, where the government through this board establishes guidelines for products. I think they have dealt with some 500 products now, and we enable or we empower the consumer to make choices that are environmentally friendly.

It sounds a lot simpler than it is. I want to point that out to you, because in some cases it presents difficulties.

[Translation]

mondiale, et l'économie canadienne ne fait pas exception à cela, que propose le Plan vert pour permettre à l'industrie de rester compétitive sans compromettre les objectifs environnementaux?

M. Charest: C'est une question très intéressante qui comporte plusieurs volets.

J'aimerais dire d'abord que votre question nous ramène à l'élément le plus influent en matière environnementale au pays: le Canadien qui achète, qui consomme. C'est une des réalités que le Plan vert cherche à faire comprendre, car c'est le consommateur qui est roi et maître ici.

Si nous atteignons le point où les gens, dans leur vie quotidienne, prennent des décisions fondées sur des nécessités écologiques, on verra un impact considérable sur l'industrie et sur la façon dont les produits sont fabriqués, dont les choix sont faits, sur les emballages et tout le reste. Donc, d'après ce que j'ai vu, c'est le consommateur qui demeure l'élément le plus influent au pays pour ce qui est de régler la question écologique.

Vous avez raison, le Plan vert recherche les partenariats et la coopération de l'industrie. Comme vous l'avez défini, le développement durable n'a pas pour objet d'étouffer la croissance économique en partant de l'hypothèse qu'elle détruit l'environnement, ni de saborder la protection environnementale sous prétexte qu'elle entrave toujours la croissance économique. Il s'agit plutôt de partir de l'hypothèse qu'une croissance économique authentique, qui assure notre avenir et celui de nos enfants, est une croissance économique qui prend en ligne de compte l'environnement, la protection de nos ressources et la conservation de ces mêmes ressources pour les générations futures.

Cela peut paraître simple à certains, mais moi je dis que c'est vraiment une nouvelle façon de faire les choses et que ce nouvel esprit influence la façon dont mon ministère fonctionne, l'orientation que j'entends donner moi-même, comme ministre, à mon ministère, et la façon dont vous, en tant que membres du comité, envisagez les problèmes écologiques. Et cela nous obligera à prendre en ligne de compte les deux parties de l'équation et à les intégrer.

Dans ce contexte, j'ai également l'obligation de maintenir des réseaux de communication avec tous les intéressés: l'industrie, les groupes écologiques, les gouvernements et tous les intervenants dans notre société qui agissent au nom des personnes qui les ont élues pour agir.

Donc, nous avons mis des mécanismes en place. Certains s'inspirent des techniques de mise en marché. Par exemple, le programme EcoLogo, qui fonctionne bien. Il y a eu des difficultés, mais j'ai la conviction que nous faisons ce qu'il faut pour le faire marcher. C'est un instrument de mise en marché qui est très performant et qui permet au gouvernement d'établir des normes pour les produits. Je pense que nous avons touché quelque 500 produits jusqu'à maintenant, et nous donnons par là aux consommateurs les moyens d'opérer des choix qui sont bénéfiques pour l'environnement.

Je simplifie, bien sûr. Mais je ne veux pas vous cacher que cela pose des difficultés dans certains cas.

In the area also of industry, we will be publishing with the Department of Finance in June, we expect mid-June, a discussion and consultation paper on economic instruments that will deal with tradable permits and a lot of difficult issues that have experiences done elsewhere to see whether we cannot implement some of them here, and there will be consultations on this consultation paper.

I have asked the National Round Table on the Economy and the Environment whether they would not be interested in participating in this consultation. It is free for them to decide how they want to do that, but I think they were interested in the invitation to participate with us in the consultations on economic instruments.

1640

I do not want to be too long, but in other areas, for example, pulp and paper emissions, there are discussions with industry, there are discussions with other groups and there is give and take—

Mr. Good: Climate change is another good example.

Mr. Charest: Climate change is another good example. I met with a Canadian Petroleum Association representative and they have issues. We work with all these groups and it is an open process and one that calls for participation of industry—more, I guess, on a sectoral basis than anything else as we go through all these different initiatives.

Mr. Martin: I would like to return to the issue of the Oldman Dam. My understanding of the facts are as outlined by Mr. Fulton that the dam has been overfilled, that there is no warning system set in place, that there has been no direct dialogue with the Peigan people, and that indeed the situation is more than simply serious.

The minister has stated he is not sure those are the facts. One simple phone call—the minister certainly has the resources to do that—would enable him to ascertain whether those are the facts.

The minister stated on the way in here that he was told of the incident. We have now been here for over an hour. I am sure he has asked his officials to verify it and I am sure that while we are sitting here the officials could come forth and tell us if indeed the facts as outlined by Mr. Fulton, as I understand them to be, are indeed the case.

Second, the minister has said the matter is before the courts and therefore he is worried about jurisdiction. What is not before the courts is the fiduciary responsibility to the Peigan people.

The government has clear jurisdiction. We are dealing with the safety of people over which the federal government has responsibility. I find it hard to believe in any way, shape, or form that the issue before the Supreme Court regarding the Oldman Dam should prevent this minister from acting.

There really is only one issue in the case of the Oldman Dam. This is not an academic issue, such that we have a lot of time. There may be other environmental issues in which one can take the time to discuss. The minister has the authority to act. The people who are at risk are not in this room.

[Traduction]

Pour ce qui touche l'industrie également, nous comptons publier à la mi-juin, en collaboration avec le ministère des Finances, un texte pour discussions et consultations sur les instruments économiques visant à régler une foule de problèmes, les échanges de droits d'émission par exemple, pour voir s'il y a moyen d'importer certaines solutions. Et il y aura d'autres consultations sur ce texte.

J'ai demandé aux membres de la Table ronde nationale sur l'économie et l'environnement s'ils étaient disposés à participer à cette consultation. C'est aux membres de la Table ronde de décider comment ils veulent procéder mais quand nous les avons invités à participer avec nous aux consultations sur les mécanismes économiques, ils ont eu l'air intéressés.

Je ne veux pas prendre trop de temps mais, en ce qui concerne les émissions des usines de pâtes et papiers, par exemple, il y a des discussions en cours avec les producteurs et avec d'autres groupes, qui permettent de dégager des compromis. . .

 $M.\ Good:$ Un autre bon exemple est celui des changements climatiques.

M. Charest: Oui, c'est un autre bon exemple. J'ai rencontré un représentant de l'Association pétrolière du Canada, qui a soulevé des questions qui l'intéressent. Nous travaillons avec tous ces groupes, et c'est un processus de consultation très ouvert sur toutes ces initiatives qui prévoit la participation de tous les secteurs industriels, sur une base sectorielle.

M. Martin: J'aimerais revenir à la question du barrage Oldman. Si j'ai bien compris les faits tels que nous les a présentés M. Fulton, le réservoir était plein à ras bord, aucun système d'alarme n'est encore en place, il n'y a eu aucun dialogue direct avec les Péganes et, enfin, la situation est plus grave qu'on ne le dit.

Le ministre a dit ne pas être certain de l'exactitude des faits. Un simple coup de fil—et il a certainement les ressources nécessaires pour cela—lui permettrait de vérifier l'exactitude des faits.

En venant ici, le ministre a dit avoir été averti de l'incident. Nous sommes maintenant ici depuis plus d'une heure. Je suis certain qu'il a demandé à ses fonctionnaires de se renseigner et que, pendant que nous sommes assis ici, les fonctionnaires pourraient venir nous dire si les faits, tels que M. Fulton les a présentés et tels que je les ai compris, sont effectivement exacts.

Deuxièmement, le ministre a dit que les tribunaux sont saisis de l'affaire et qu'ils hésitent à se prononcer pour cette raison. Toutefois, les tribunaux ne sont pas saisis de la question de la responsabilité fiduciaire envers les Péganes.

La compétence du gouvernement est claire. Il s'agit de la sécurité de gens dont le gouvernement fédéral est responsable. J'ai énormément de mal à croire que le ministre se refuse à agir sous prétexte que la Cour suprême est saisie de l'affaire du barrage Oldman.

Une seule question est posée dans l'affaire du barrage Oldman. Ce n'est pas une question purement théorique, comme c'est si souvent le cas. Il peut y avoir d'autres questions environnementales dont nous pourrions discuter. Le ministre est habilité à agir. Ceux dont la sécurité est menacée ne sont pas dans cette salle.

Environment

[Text]

Maybe I will wait while the minister finds out from his deputy if he has authority.

Mr. Charest: Sorry.

Mr. Martin: The people who are at risk are not in this room. The people who are at risk are people over whom this government has a fiduciary responsibility to ensure their safety.

Modern communications will enable this government to find out the facts now. The government should know them now. I really have one simple question to the minister and that is, is the minister prepared to move now to see the pressure on that dam reduced, to see the dam drained so those people are not at risk?

Mr. Charest: Mr. Martin, I do not want to turn this into a partisan debate, but you seem to have drawn a certain number of conclusions based on what I understand to be a CP wire story—

Mr. Martin: No, my source is not the CP wire story.

Mr. Charest: Who is your source?

Mr. Martin: My source is Milton Born with a Tooth, who is here.

Mr. Charest: And Jim Fulton. You mentioned in your question Jim Fulton—

Mr. Martin: I said my understanding of the facts is the same as Jim Fulton's.

Mr. Minister, I would be delighted if those were not the facts. I am sure you have had the time now; if you would like to state in front of this House that you have now spoken to the people in Alberta, that indeed there has been an exaggeration here, that there is no safety problem, I would be the happiest person in the world and we could go back to the esoteric arguments raised by Mr. O'Kurley.

Mr. Charest: Mr. Martin, you are a man of experience. I have a great deal of respect for you and I think you take this issue seriously.

I think you would appreciate that you have had me in your line of vision for the last hour. I have been here sitting answering questions. I am a bit intrigued why you yourself would not have left this table to make the phone call that you have said is so easy to do to find out what the facts are while I am sitting here answering questions—but that is another issue, I guess.

I will ask that we find out what is going on and we will act on it. I do not want to diminish our responsibilities in any way. We are now in front the courts with the Government of Alberta in this case of the Oldman dam.

• 1645

That is the situation we are in now, so I can only assume that we are in front of the courts because there is some disagreement on the federal government intervention, and that case will proceed in due time.

Also—and this is not today's information—because of concerns that were brought up specifically by Mr. Born with a Tooth and relayed to me by Mr. Fulton, I asked the people in our department what had been done in direct relationship

[Translation]

Je vais attendre que le sous-ministre confirme au ministre qu'il est habilité à agir.

M. Charest: Pardon.

M. Martin: Ceux dont la sécurité est menacée ne sont pas dans cette salle. Le gouvernement a toutefois une responsabilité fiduciaire envers eux et il doit veiller à assurer leur sécurité.

Les techniques de communications modernes permettront au gouvernement de découvrir rapidement les faits. Le gouvernement devrait déjà les connaître. J'ai une question très simple à poser au ministre. Je voudrais lui demander s'il est disposé à agir maintenant pour faire réduire la pression sur le barrage et pour faire vider le réservoir afin que ces gens ne soient plus en danger?

M. Charest: Monsieur Martin, je ne voudrais pas que cette discussion se transforme en débat partisan, mais vous semblez avoir tiré un certain nombre de conclusions d'une nouvelle de la Presse canadienne, me dit-on...

M. Martin: Non, ce n'est pas ma source.

M. Charest: De qui tenez-vous votre information?

M. Martin: Je tiens mes renseignements de Milton Born with a Tooth, qui est ici.

M. Charest: Et de Jim Fulton. Dans votre question, vous avez mentionné Jim Fulton. . .

M. Martin: J'ai dit que les faits que je connais sont ceux mentionnés par M. Fulton.

Monsieur le ministre, je serais ravi d'apprendre que ces renseignements sont inexacts. Je suis certain que vous avez eu le temps de les vérifier. Si vous vouliez bien dire à ce comité que vous avez parlé aux gens en Alberta, qu'il y a effectivement eu exagération, qui n'y a aucun danger pour la sécurité, j'en serais très heureux et nous pourrions laisser M. O'Kurley reprendre ses arguments ésotériques.

M. Charest: Monsieur Martin, vous êtes un homme d'expérience. J'ai énormément de respect pour vous et je pense que vous prenez cette affaire très sérieusement.

Vous comprendrez que je suis là devant vous depuis une heure. Je suis là à répondre à vos questions. Je me demande pourquoi vous n'avez pas vous-mêmes pris l'initiative d'aller passer ce coup de fil dont vous dites que ce serait si facile à faire pour découvrir quels sont les faits, pendant que je suis là à répondre aux questions; mais c'est une autre question, j'imagine.

Je vais demander que l'on vérifie les faits et nous agirons en conséquence. Nous sommes prêts à assumer toutes nos responsabilités. Nous sommes actuellement devant les tribunaux, avec le gouvernement d'Alberta, dans l'affaire du barrage Oldman.

C'est notre situation actuelle, et donc je suppose que nous sommes devant les tribunaux parce qu'il y a un désaccord sur l'intervention du gouvernement fédéral; cette affaire se poursuivra en temps et lieu.

De plus—et ces renseignements ne datent pas d'aujourd'hui—vu les préoccupations soulevées par M. Born with a Tooth, qui m'ont été communiquées par M. Fulton, j'ai demandé aux gens de mon ministère ce qui avait été fait

with the Peigan people. The information given to me at that time was that the people from our EARP panel had established some line of communication with them so that they could participate in the process we now have. That does not solve the problem we have with the provincial government, and I think we have to be careful here.

There are issues that you are bringing up that relate to the Government of Alberta. Some of them relate to us and our process. I can deal with what we are doing and make sure that we do establish lines of communication, that we listen to people. But I am working now on the assumption that in the case of Peigan people the EARP panel did its work and did establish lines of communication so that they could participate in the federal process we set up.

Now, for the rest, we will find out what is going on and we will act accordingly.

Mr. Martin: Minister, before your accession to this post the major debate had been on whether the federal government has the jurisdiction. This side of the House has consistently said that the government has it. That side of the House has consistently denied it, and what the court cases have done is simply confirm that you have the jurisdiction.

That incident is occurring now here. This is not an academic exercise.

Will you inform this committee, today if possible, via phone call, whether indeed the facts as outlined by Mr. Fulton and myself are correct, and if they are correct will you exercise your jurisdiction as a result of your fiduciary responsibility to Canada's aboriginal people to ensure that the dam is drained so that the safety factor is restored?

Mr. Charest: Mr. Martin, I will undertake to find out what is going on. I can even assume that people in our department are seeking to find out what the facts are.

I want to challenge, though, your affirmation that on this side of the House we are not assuming our jurisdiction. If we are not assuming our jurisdiction, how come there is an EARP panel, and how come we are in front of the courts? If we are not assuming our jurisdiction, we must be doing something because we are in front of the courts now and we have an EARP panel going.

- M. Desjardins (Témiscamingue): Monsieur le ministre, comme je vous ai félicité une demi-heure après votre nomination, je ne le ferai pas aujourd'hui.
 - M. Charest: Vous pouvez le faire encore une fois.
- M. Desjardins: Je vais tout de même vous souhaiter bon succès à la tête d'un ministère qui n'est pas facile. C'est un ministère extrêmement complexe qui comporte beaucoup de responsabilités. Vous serez sûrement à la hauteur de la tâche.

J'aimerais revenir au Plan vert. Il y a eu un long débat sur le financement du Plan vert. Finalement, il s'agit d'un financement de 3 milliards de dollars sur six ans. J'aimerais vous demander si ce financement est maintenant définitif ou

[Traduction]

directement avec les Péganes. On m'a dit à l'époque que les gens de notre commission de PEEE avaient établi une ligne de communication avec eux pour qu'ils puissent participer au processus. Cela ne résout pas le problème que nous avons avec le gouvernement provincial, et je crois qu'à ce propos, il faut faire attention.

Certaines questions que vous soulevez ont trait au gouvernement de l'Alberta. Certaines nous concernent et intéressant notre processus. Je peux m'occuper de nos affaires et m'assurer que nous établissions des lignes de communication, que nous écoutions les gens. Mais je prends pour acquis que dans le cas des Péganes, la commission du PEEE a fait son travail et a établi des lignes de communication pour qu'ils puissent participer au processus fédéral que nous avons mis sur pied.

Pour ce qui est du reste, nous allons nous informer et agir en conséquence.

M. Martin: Monsieur le ministre, avant que vous n'occupiez ce poste, le grand débat portait sur la compétence du gouvernement fédéral dans ce domaine. Ce côté de la Chambre a toujours dit que le gouvernement a la compétence. L'autre côté de la Chambre a toujours dit le contraire, et les affaires devant les tribunaux viennent tout simplement confirmer que vous avez la compétence.

Cet événement se passe actuellement. Mais ce n'est pas quelque chose de théorique.

Est-ce que vous direz au comité, aujourd'hui si possible, en lui téléphonant, si les faits que M. Fulton et moi avons exposés sont exacts, et s'ils sont exacts, est-ce que vous utiliserez votre compétence—vu votre responsabilité fiduciaire envers les peuples autochtones du Canada—pour faire en sorte que le barrage soit drainé pour rétablir la sécurité?

M. Charest: Monsieur Martin, je m'engage à m'informer sur ce qui se passe. Je peux même présumer que les gens de notre ministère sont en train de s'informer sur les faits.

Cependant, je ne suis pas d'accord avec vous quand vous dites que ce côté de la Chambre n'utilise pas sa compétence. Si nous n'utilisons pas notre compétence, pourquoi existe-t-il une commission du PEEE et pourquoi sommes-nous devant les tribunaux? Si nous n'utilisons pas notre compétence, nous faisons sûrement quelque chose parce que nous sommes devant les tribunaux actuellement et nous avons une commission du PEEE.

- Mr. Desjardins (Témiscamingue): Minister, because I congratulated you a half-hour after your nomination, I will not do it today.
 - Mr. Charest: You can do it again.
- Mr. Desjardins: I will, however, wish you success at the head of your department; this is not an easy task. Your department is an extremely complex one and involves many responsibilities. I am sure you are up to them.

I would like to come back to the Green Plan. There was a long debate on the Green Plan's financing. In the end, there will be \$3 billion spread over six years. I would like to ask you if this funding is now definitive or if you are going to

si c'est un financement que vous devrez défendre chaque année auprès du Cabinet. Est-ce un financement basé sur six ans ou si c'est un financement dont les fonds sont déjà dévolus et seront certainement disponibles?

M. Charest: La structure de notre approche environnementale, à l'intérieur du gouvernement, comporte trois parties.

Il y a d'abord l'adoption du concept de développement durable dans l'ensemble du processus décisionnel du gouvernement. Cela veut dire le développement d'une méthodologie qui tienne compte de cette nouvelle approche qui est structurelle et fondamentale dans la façon de faire les choses.

Le deuxième changement est visible, mais toujours de l'intérieur des structures du gouvernement. C'est la création du Comité du Cabinet sur l'environnement. C'est une nouvelle structure qui fait en sorte que le système de cabinet met un accent particulier sur les questions qui relèvent directement et indirectement de l'environnement.

• 1650

Troisièmement, pour répondre à votre question, il y a le Plan vert qui représente un engagement formel, public et solennel du gouvernement de consacrer pour 3 milliards de dollars de ressources sur une période de six ans.

La façon dont nous allons engager ces ressources—là m'oblige, pour chaque projet, à retourner au système pour obtenir les autorisations au fur et à mesure que les projets seront prêts à être annoncés ou auront été développés.

C'est une question qui préoccupe certaines personnes, mais je dois vous dire franchement que du point de vue environnemental, c'est une question qui préoccupe beaucoup plus les gens de la région d'Ottawa—je ne veux pas être péjoratif—que ceux d'ailleurs au pays.

Peu importe la façon dont nous réglons nos affaires de l'intérieur du système, il faut dire les choses comme elles sont. Ce n'est pas un nouvel immeuble de rapport ou une nouvelle bâtisse qui règle les problèmes d'environnement à travers le Canada. Quel que soit le système de comités de cabinet ou le nombre d'années-personnes, ce qui compte pour les gens, c'est que le projet et l'engagement se réalisent.

Je peux vous assurer que le projet va se réaliser. Cela veut dire que, pour chaque élément, on présente les documents requis et on obtient les autorisations nécessaires, tout cela dans le respect de l'ensemble des engagements pris par le gouvernement dans le cadre du Plan vert.

M. Desjardins: Monsieur le ministre, j'aimerais obtenir de vous une autre assurance.

Dans le dernier budget, on a étendu le Plan vert sur six ans au lieu de cinq ans. Je pense que ce n'est pas dramatique étant donné tous les projets qui sont envisagés dans le Plan vert. Est-il possible ou probable qu'on puisse prolonger le Plan vert de six à sept ou huit ans? Pouvez-vous nous donner l'assurance aujourd'hui qu'à tout le moins, on ne jouera plus avec le délai de six ans?

M. Charest: La réponse est oui.

M. Desjardins: Vous m'assurez que dans six ans...

[Translation]

have to request those funds each year to the Cabinet. Are these funds based on six years or have they already been granted and will definitely be available?

Mr. Charest: The structure of our environment approach, within the government, is divided into three parts.

First of all, the concept of sustainable development has been integrated into the decision-making process of the government. This means that a methodology has been developed that takes into account this new structural and fundamental approach.

The second change is visible within the government structures: The creation of the Cabinet committee on the environment. This new structure means that the Cabinet puts particular emphasis on issues that relate directly or indirectly to the environment.

Third, to answer your question, the creation of a Green Plan represents a formal public and solemn commitment on the part of the government to allocate \$3 billion of resources over six years.

The method of allocation of these resources requires that authorization be requested for each project when the project is ready to be announced or has been developed.

This is an issue of concern for some people, but I should tell you frankly that from an environment viewpoint, it is a greater issue of concern for people in the Ottawa region—I do not mean to be derogatory—than for people elsewhere in the country.

Regardless of how we function within the system, we must take things as they are. It is not new investment property or a new building that is going to solve environmental problems throughout Canada. Whatever the system of Cabinet committees or whatever the number of persons-years, what counts in people's minds is that the project and the commitment be carried out.

I can assure you that the project will be carried out. This means that for each project, the required documents are presented and the necessary authorization is obtained, in keeping with the government's commitment under the Green Plan.

Mr. Desjardins: Minister, I would like to have some more assurance from you.

In the last budget, the Green Plan was extended over six years instead of five years. I do not think that this is dramatic given all the projects provided for in the Green Plan. Is it possible or probable that the Green Plan will be extended from six to seven or eight years? Can you assure us today that at least this six-year period will not be modified?

Mr. Charest: The answer is yes.

Mr. Desjardins: You are assuring me that in six years. . .

M. Charest: Oui, je vous assure que l'engagement est pour six ans; c'est 3 milliards de dollars sur une période de six ans.

M. Desjardins: Si vous ne pouvez pas me répondre en détail, vous serait-il possible de communiquer ces renseignements à tous les membres du Comité? La Plan vert est en vigueur depuis déjà six mois. Des annonces ont été faites par votre prédécesseur et vous avez vous-même commencé à en faire.

D'abord, j'aimerais avoir un premier bilan de l'utilisation des 3 milliards de dollars. Est-ce disponible? Est-il possible d'avoir des détails sur l'argent déjà engagé dans le Plan vert?

M. Charest: Dans le cadre du Plan vert, nous avions prévu de faire un rapport annuel qui établirait où nous en sommes dans la réalisation de ces engagements. La seule question était de savoir si nous allions faire cela à la fin de l'année financière ou au moment de l'annonce du Plan vert. On n'a pas décidé quel moment serait le plus approprié. Si on le fait à la fin de l'année financière, cela nous permet de mieux compléter le portrait que si on le faisait au milieu d'une année. C'est une question plus technique. On décidera quelle approche est la plus productive.

Nous allons produire un rapport sur une base annuelle. Je ne sais pas exactement quelle forme prendra ce rapport, mais il nous dira où nous sommes rendus dans la réalisation du Plan vert.

Mr. Stevenson (Durham): I want to return to some comments and questions on the solid waste issue. Some may view this as somewhat esoteric, but in my constituency, I can assure you, it is not. We have six blocks of approximately 600 acres each that have been designated as possible landfill sites for that area of the country plus likely receptors for waste from Metropolitan Toronto.

The whole process is on hold pending further investigation, but this sceptre, which is certainly viewed as a considerable threat to many of those rural villages and localities, remains over the six communities in that part of Ontario.

• 1655

The inhabitants of that area are, of course, on the blue-box system, which forces a conscious or subconscious waste audit in every household. Many of my constituents have gone to the extent of weighing the garbage or household waste coming from their homes. They started doing so in the initial phases of the blue box system and have now followed it through the entire period. Many of them have been very successful through using judicious purchasing and recycling and many now have home-composting units and have greatly reduced the household waste, many well beyond the 50% mark.

They view with some frustration their ability to go beyond where they are now. They certainly appreciate the fact that the whole region has not reached a 50% reduction in waste and that is clearly obvious, but individual households have achieved more than that.

[Traduction]

Mr. Charest: Yes, I assure you that the commitment is for six years—that is \$3 billion over a period of six years.

Mr. Desjardins: If you cannot answer me in detail, could you provide all the members of the committee with this information? The Green Plan has already been in effect for six months. Announcements were made by your predecessor and you yourself have started making some.

First of all, I would like to have a report on the use of the \$3 billion to date. Is one available? Would it be possible to have details about the funds already being used under the Green Plan?

Mr. Charest: Under the Green Plan, we allowed for one annual report that would provide information on the status of our commitments. The only question was whether we would do this at the end of the fiscal year or at the announcement of the Green Plan. We have not decided when would be the best time. If we do it at the end of the fiscal year, we can provide a more complete picture than at the middle of the year. This is a more technical question. We will decide which approach is the most productive.

There will be an annual report. I do not exactly what shape this report will take, but it will provide the status of the Green Plan's commitments.

M. Stevenson (Durham): J'aimerais revenir sur des propos et des questions portant sur les déchets solides. Certains considèrent ce domaine comme étant un peu ésotérique, mais dans ma circonscription, je peux vous assurer que ça ne l'est pas. Nous avons six terrains d'environ 600 acres chacun, qui ont été désignés comme des sites de décharge possibles dans une région du pays qui très probablement recevra les déchets de la région métropolitaine de Toronto.

Tout le processus est en suspens dans l'attente d'enquêtes plus approfondies, mais pour les six localités de cette région de l'Ontario, la crainte demeure car c'est une menace importante pour plusieurs de ces villages ruraux.

Les habitants de ce secteur participent, bien entendu, au système des boîtes bleues, ce qui oblige chaque ménage à faire une vérification, consciente ou inconsciente, des déchets. Un grand nombre de mes électeurs sont même allés jusqu'à peser leurs déchets ménagers. Ils se sont mis à le faire dès la mise en place du système des boîtes bleues et ils n'ont pas cessé de le faire. Un grand nombre d'entre eux ont obtenu d'excellents résultats en faisant des achats plus judicieux, en recyclant et en se dotant d'unités de compostage. Ils ont ainsi réduit considérablement les déchets ménagers, bien au-delà de la cible de 50 p. 100.

Ils ressentent une certaine frustration de ne pas pouvoir faire mieux encore. Ils comprennent certainement que ce n'est pas toute la région qui a réussi à réduire de 50 p. 100 les déchets, et c'est manifeste, mais certains ménages ont fait mieux que cela.

For them to proceed and to continue to reduce their waste, which is an obvious objective when you have a 600-acre landfill site threatening you, they look to provincial and federal governments, particularly in the area of packaging and, to a lesser extent, junk mail.

I suppose I would want to hear your impressions of how the Canadian Council of Ministers of the Environment is progressing on the issue of waste production and your further comment on how individuals who seem somewhat frustrated in their inability to go beyond a certain point in waste reduction in their own households are going to proceed, in light of the obstacles packaging puts in front of them.

Mr. Charest: I appreciate your concern. There is one aspect that is striking about the whole packaging and waste management question, which is that a lot of Canadians feel they have a decision–making process or capability that concerns them directly. So, as I mentioned before, there is a lot of power in the hands of individual people.

The situation you describe also illustrates the checkerboard results we have had across Canada in this area. You seem to indicate that a lot of people in your area have successfully substantially reduced, through participation in recycling programs, blue-box programs, and self-discipline, the amount of waste to below the 50% objective we have set for ourselves as a country for the year 2000. They have done so today, and I suppose there is a sense of frustration with the fact that people elsewhere, within their communities or in the country, have not yet really undertaken to make their own effort.

As I pointed out, that illustrates the checker-board progress we have had across the country. There is nothing very surprising about that. Some communities may, for all sorts of reasons, proceed more rapidly than others. I know that in Sherbrooke, Quebec, where I am from, it has been only this year—a few months ago—that they started a recycling program. In Hull, Quebec, members will also be aware that it is only a few months ago that the city started its recycling program. So recycling is still relatively new to a lot of people in those communities.

I also want to point out that the land management program is clearly a provincial jurisdiction, but has, as you alluded, direct impact on the amount of waste we are producing as a country. If we can reduce the amount of waste we are producing, that will take pressure off the land management problems with waste sites. We have to look at the chain there.

• 1700

I have been impressed by the fact that Ministers of the Environment from around Canada have worked through the council and dedicated themselves to this issue. There seemed to be a pretty wide consensus around the table on this issue, though it was not one of the prominent issues. It seemed to have been dealt with extensively in our objectives here. There was commitment by all levels of government to act in their respective jurisdictions so that we could attain this objective.

[Translation]

Puisqu'ils veulent continuer à réduire la quantité de déchets produits, ce qui est un objectif évident quand on est menacé par l'implantation d'une décharge de 600 acres, ils attendent des gouvernements provinciaux et fédéral qu'ils agissent au niveau du conditionnement et, dans une moindre mesure, du courrier publicitaire sans adresse.

J'aimerais aussi que vous nous expliquiez comment vous voyez les progrès du Conseil canadien des ministres de l'Environnement en ce qui a trait à la production de déchets et ce que vous diriez aux Canadiens qui se sentent frustrés de ne pas pouvoir aller plus loin dans la réduction des déchets ménagers, surtout compte tenu de l'obstacle que constitue le conditionnement.

M. Charest: Je comprends votre préoccupation. Ce qui est frappant dans toute cette question du conditionnement et de la gestion des déchets, c'est qu'un grand nombre de Canadiens ont l'impression de pouvoir prendre directement certaines décisions. Comme je l'ai déjà dit, chaque Canadien a énormément de pouvoir à cet égard.

La situation que vous décrivez illustre aussi les résultats très inégaux obtenus dans tout le Canada en ce qui a trait à la réduction des déchets. Vous semblez dire que beaucoup d'habitants de votre région ont réussi à réduire considérablement, grâce au programme de recyclage, au programme des boîtes bleues et à l'autodiscipline, la quantité de déchets, en deçà de l'objectif de 50 p. 100 que nous nous sommes fixés en tant que pays pour l'an 2000. Eux ont agi et j'imagine qu'ils se sentent frustrés de voir qu'ailleurs, des habitants de leur collectivité ou d'autres régions du pays n'ont pas encore fait leur part.

Comme je l'ai dit, cela illustre les progrès très inégaux enregistrés d'un bout à l'autre du pays. Cela n'a rien de très étonnant. Pour toutes sortes de raisons, certaines collectivités passent à l'action plus rapidement que d'autres. Je sais qu'à Sherbrooke, au Québec, d'où je viens, on a mis sur pied cette année seulement—il y a quelques mois à peine—un programme de recyclage. Les députés savent aussi que Hull, au Québec, a lancé son programme de recyclage il y a quelques mois à peine. Ainsi, le réflexe du recyclage est encore relativement nouveau pour beaucoup de gens dans ces collectivités.

Je tiens aussi à signaler que le programme de gestion des terres est de compétence provinciale mais, comme vous l'avez dit, cela a une incidence directe sur la quantité de déchets que nous produisons au Canada. Si nous parvenons à réduire la quantité de déchets que nous produisons, cela permettra d'atténuer les problèmes de gestion des terres que posent les décharges. Tout s'enchaîne.

J'ai été impressionné de constater que les ministres de l'Environnement de tout le Canada ont travaillé ensemble au sein du Conseil et qu'ils ont pris à coeur le règlement de ce problème. Il semblait y avoir un consensus assez large entre eux sur cette question, même si elle n'était pas l'une des plus importantes. On semble lui avoir fait une place importante dans nos objectifs. Tous les paliers de gouvernement se sont engagés à agir dans la limite de leurs compétences respectives afin que nous puissions atteindre cet objectif.

On your suggestion, if you feel that would be useful, I would certainly be willing to examine whatever measures we can put forward to accelerate this while taking into account the fact that in 1992 we will be evaluating where we are at. We are also considering legislation for 1993 on packaging standards so that we can meet this objective.

In other words, the government is sending a signal out that if the action on this front is not substantive and is not satisfying to the Canadian people, governments will be regulating so that we can deal with the packaging issues and reduce the amount of waste Canadians produce through packaging.

The Chairman: Before we go to other questioners, one final member of the committee has not yet asked a question. It is Mr. Clark, the Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment.

I would like to point out that we are in a new situation in this committee when the parliamentary secretary is a member of the committee. It is particularly unique perhaps during an occasion when the department itself is appearing on estimates. I also have several former members of the committee who are very anxious to ask questions, and I would like to give them an opportunity. We will have to keep both questions and answers to a succinct style.

Mr. Clark.

Mr. Clark (Brandon—Souris): I appreciate your comments, particularly in light of the fact that I indicated earlier that I did not intend participating today because the minister was present and in light of my role as his parliamentary secretary.

However, the question of Oldman has predominated to a certain extent. I suspect I may be one of the few people around the table who has had an opportunity to visit the dam and meet with some people in the area.

If I may, I will just wait to make my comments until the minister can come back to the table.

The Chairman: I suspect the minister is actually being briefed on the same subject, so perhaps this will help to resolve some of the earlier issues raised by Mr. Fulton and Mr. Martin.

Mr. Clark: First of all, Mr. Chairman, I want to reiterate, as the minister did in response to Mr. Martin's question, that the people on this side of the table have never at any point in time suggested that we could not accept our responsibilities as a federal government. The fact that we are in court confirms that, as the minister suggested.

I want to come to the questions of safety and fiduciary rights. I would simply remind the minister that during previous discussions in the House there were members who argued that the construction of the dam should have ceased at several points in time. One of the arguments against that happening—it was not necessarily the view of the government—was the very possibility of a heavy spring run-off such as is apparently occurring now.

[Traduction]

Si vous pensez que cela serait utile, je veux bien, comme vous le suggérez, voir quelles mesures nous pourrions prendre pour accélérer le processus, tout en étant conscients du fait qu'en 1992, nous ferons le point sur les progrès réalisés. Nous envisageons aussi de déposer en 1993 un projet de loi sur les normes de conditionnement afin que nous puissions atteindre cet objectif.

Autrement dit, le gouvernement fait savoir que si les progrès ne sont pas conséquents et qu'ils sont jugés insatisfaisants par les Canadiens, les gouvernements adopteront des règlements afin de s'attaquer aux problèmes du conditionnement dans le but de réduire la quantité de déchets produits par les Canadiens à cause du conditionnement.

Le président: Avant d'accorder la parole à d'autres intervenants, je l'accorde à un dernier membre du comité qui n'a pas encore eu l'occasion de poser une question. Il s'agit de M. Clark, secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement.

J'aimerais signaler une nouveauté dans ce comité, à savoir que le secrétaire parlementaire en est membre. C'est tout particulièrement inhabituel lorsque les ministres et les fonctionnaires comparaissent dans le cadre de l'examen du Budget des dépenses. J'ai aussi sur ma liste plusieurs anciens membres du comité qui souhaiteraient poser des questions, et j'aimerais leur en donner l'occasion. Il faudra que les questions et les réponses soient concises.

Monsieur Clark.

M. Clark (Brandon—Souris): Je prends bonne note de vos commentaires, surtout compte tenu du fait que j'avais indiqué plus tôt mon intention de ne pas participer à la séance d'aujourd'hui parce que c'est le ministre qui comparaît et que je suis son secrétaire parlementaire.

Toutefois, on a surtout parlé du barrage Oldman. Je soupçonne que je suis l'une des rares personnes autour de cette table à avoir eu l'occasion de visiter le barrage et de rencontrer certaines personnes dans la région.

Si vous me le permettez, j'attendrai que le ministre revienne à la table avant de faire mes commentaires.

Le président: Je soupçonne qu'on fournit au ministre des renseignements sur le même sujet et que cela pourrait permettre de régler certaines questions soulevées plus tôt par M. Fulton et M. Martin.

M. Clark: D'abord, monsieur le président, je tiens à répéter ce qu'a dit le ministre en réponse à la question de M. Martin, à savoir que les députés de ce côté de la table n'ont jamais dit que le gouvernement fédéral tenterait de se soustraire à ses responsabilités. Le fait que nous soyons devant les tribunaux le confirme, comme l'a dit le ministre.

J'aimerais aborder la question de la sécurité et des droits fiduciaires. J'aimerais tout simplement rappeler au ministre que, pendant les débats à la Chambre, certains députés ont prétendu qu'il aurait été possible d'interrompre la construction du barrage à diverses étapes des travaux. Certains se sont prononcés contre en évoquant la possibilité—et ce n'était pas nécessairement l'avis du gouvernement—de pluies printanières très abondantes, comme c'est apparemment le cas à l'heure actuelle.

In that sense, the issue is still to be resolved. In retrospect, there might be reason to be pleased that the dam is as far along as it is if one talks solely in terms of safety. I say that without in any way prejudging the merits of the project itself.

What I want to ask about is the question of fiduciary rights, and I ask it as someone who is not well-versed in law. It would seem to me, Mr. Minister, that the fact that elected representatives of the Peigan people will have an opportunity either today or tomorrow to appear before this very federal EARP panel on the issue of safety surely itself addresses a question about whether or not their rights as a people are being protected. I stress the fact that it is the Peigan people themselves who would, in this instance, choose who would appear before the panel.

• 1705

There is an EARP panel; there is a federal presence in place. It is addressing the issue of safety. It is happening today and tomorrow. Surely that means that Mr. Martin's concerns to a very large degree are in fact being addressed as of this moment.

Mr. Charest: I can, for the benefit of the members of the committee, give you some information that I have received that relates to what Mr. Clark has just mentioned.

The panel is hearing—effectively, according to the information I have—witnesses, including representatives of the Peigan Band in Lethbridge today and tomorrow on the question of safety and design of the dam. The panel will make recommendations soon on this aspect of the dam and we will respond to those recommendations as soon as we learn of them from the panel.

I guess this is an acknowledgement that the panel, because it is relatively independent from us, did see some urgency in dealing with this safety issue.

The other information I have is that the panel will hear witnesses on social, economic, and broader environmental issues later on. I guess that in the order of their own work they did consider this important enough to look at first, and the department is pursuing its quest for information on this consistent with what the committee members have requested.

Ms Hunter (Saanich—Gulf Islands): I listened with interest, Mr. Minister, to your introductory comments regarding the whole public participation in the Green Plan and the non-partisan approach that you intend to take.

I have before me a document from the original Green Plan that was obtained through access to information that shows that P. Boomer Throop and Associates obtained over \$270,000 in government contracts. P. Boomer Throop is the former campaign director of the 1988 Tory election campaign, so I am asking you whether this non-partisan approach is a new approach that you are taking as minister.

Mr. Charest: I think if you look at all of the document you would probably find the name of a Mr. Peter O'Malley on it, would you not?

Ms Hunter: I am asking you the question if you are having a new approach to the Green Plan.

[Translation]

En ce sens, le problème reste entier. Du seul point de vue de la sécurité, il y aurait des raisons de se réjouir après coup de ce que la construction du barrage soit aussi avancée. Je dis cela sans remettre en question les mérites du projet lui-même.

J'aimerais vous interroger au sujet des droits fiduciaires en précisant que je m'y connais très peu en droit. Il me semble, monsieur le ministre, qu'on peut se demander si les droits des Péganes sont protégés du fait que les représentants élus des Péganes auront l'occasion, aujourd'hui ou demain, de comparaître devant la commission du PEEE sur la question de la sécurité. Je souligne que ce sont les Péganes eux-mêmes qui choisiront, dans ce cas-ci, les personnes qui comparaîtront devant la commission.

Il y a une commission qui examine la question de la sécurité dans le cadre du PEEE. Elle siège aujourd'hui et demain. Il me semble donc que cet organisme examine en ce moment même les préoccupations de M. Martin.

M. Charest: Je peux fournir aux membres du comité des renseignements qui viennent de m'être communiqués et qui portent sur ce que vient de dire M. Clark.

D'après ces renseignements, la commission doit entendre aujourd'hui et demain à Lethbridge des témoins, y compris les représentants de la Bande pégane sur la question de la sécurité et de la conception technique du barrage. La commission formulera bientôt ses recommandations sur cet aspect du barrage et nous donnerons suite à ces recommandations dès que nous en aurons pris connaissance.

Cela signifie, j'imagine, que la commission, étant relativement indépendante par rapport à nous, a jugé urgent de se pencher sur cette question de la sécurité.

On me dit aussi que la commission entendra plus tard des témoins sur les aspects socio-économiques et environnementaux. Elle a sans doute jugé que cette question était assez importante pour qu'elle l'examine en premier, et le ministère tente d'obtenir les renseignements que lui ont demandés les membre du comité.

Mme Hunter (Saanich—les Îles—du—Golfe): Monsieur le ministre, c'est avec beaucoup d'intérêt que j'ai écouté vos commentaires liminaires sur la participation du public à la réalisation du Plan vert et sur l'approche non partisane que vous compter adopter.

J'ai devant moi un document du Plan vert originel, obtenu en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, qui montre que P. Boomer Throop et Associés ont obtenu des contrats du gouvernement d'une valeur supérieure à 270,000\$. P. Boomer Throop est l'ancien directeur de la campagne électorale des conservateurs en 1988, et j'aimerais donc savoir si cette approche non partisane dont vous parlez est une nouvelle approche que vous prenez en tant que ministre.

M. Charest: Je pense que si vous poussiez un peu plus loin votre lecture du document, vous y trouveriez probablement le nom de M. Peter O'Malley, n'est-ce pas?

Mme Hunter: Je vous demande si vous adoptez une nouvelle approche en ce qui a trait au Plan vert.

Mr. Charest: Well, if you were to look at the document, you would find the name of a Mr. Peter O'Malley, who was once the—

Ms Hunter: I also find the name of Ian Anderson, former communications director in the PMO.

Mr. Charest: Yes, it is true. You will also find the name of Peter O'Malley who was the press secretary to Ed Broadbent, who I assume you may have known at one point in time, who also received some business and conducted some business for the department in the elaboration of this consultation process.

That is the full picture. Mr. O'Malley, as far as I know, did not work on the last Tory campaign in 1988. I do not know what he did, frankly, and I can only say that in this allegation I found it unusual that his name did not come up but that other names came up.

Among the names that did come up, though, was one person named Pat Delbridge, who is the chairman of our EcoLogo campaign. In a question put in the House of Commons, there was an assumption that Mrs. Delbridge was associated with our party. In the framework of the question the word "corruption" was used also, which I think is a word than in itself carries a great many consequences.

I was intrigued by the fact that her name was brought into this. We checked with Mrs. Delbridge, who answered to us that she had no association whatsoever with the Progressive Conservative Party of Canada. I point that out because I find it regrettable that her name would be used, and used in the context of parliamentary immunity, and that an allegation and the word "corruption" would be associated with her when in fact there is no basis to such an allegation.

I would also point out to you there was no basis that there was any wrongdoing whatsoever. I waited, you know, when this issue came up—and I understand there is the usual concern—but nobody told me that work done by Mr. Throop had not been done, or that Mr. Anderson had not delivered work.

• 1710

The reality in this city is that people come here. They work for ministers. They work for the New Democratic Party of Canada. They work for the Liberal Party of Canada. If people were honest in this city, they would also recognize that they do not work in ministers' offices all their lives. They move on to other things. They do other things in the course of their lifetime, and from time to time, yes, they do get government work. It is true for the Liberals, it is true for the New Democrats, and it is true for the Progressive Conservatives. I object to selectively choosing two names out of a long list and then making blanket accusations that there is either corruption associated with that or wrongdoing when there is no evidence whatsoever that that is the case. I think that is an abuse of a member's privileges.

Ms Hunter: I have not used those words.

Mr. Charest: I am using them.

[Traduction]

M. Charest: Si vous vous reportez au document, vous y trouverez le nom d'un M. Peter O'Malley, qui était...

Mme Hunter: Je trouve aussi le nom de Ian Anderson, ancien directeur des communications au bureau du premier ministre.

M. Charest: Oui, c'est vrai. Vous y trouverez aussi le nom de Peter O'Malley qui était le secrétaire de presse d'Ed Broadbent, et j'imagine que vous l'avez connu, qui a aussi reçu certains contrats du ministère pour l'élaboration de ce processus de consultation.

Voici ce qu'il en est. Pour autant que je sache, M. O'Malley n'a pas travaillé pour la dernière campagne électorale des conservateurs en 1988. Je vous avoue bien franchement que je ne sais pas ce qu'il faisait et je ne peux que dire que je trouve étrange que son nom ne soit pas mentionné mais que d'autres le soient.

Un autre nom a toutefois été cité, celui de Pat Delbridge, présidente de notre campagne EcoLogo. Une question posée à la Chambre des communes donnait l'impression que M^{me} Delbridge était associée à notre parti. Dans le préambule de la question, on a aussi utilisé le mot «corruption», mot qui, d'après moi, pourrait être gros de conséquences.

J'ai été étonné de voir que son nom était cité. Nous nous sommes renseignés auprès de M^{me} Delbridge, qui nous a répondu n'avoir aucune association quelle qu'elle soit avec le Parti progressiste conservateur du Canada. Je le signale parce que je trouve déplorable que son nom ait été cité, sous couvert de l'immunité parlementaire, et que l'on ait, en parlant d'elle, fait certaines accusations et utilisé le mot «corruption», alors qu'une telle allégation est en réalité sans fondement.

Je vous signale aussi que toutes allégations de méfait étaient sans fondement. Vous savez, quand cette question a été soulevée—et je comprends que cela ait suscité les préoccupations habituelles—j'ai attendu, mais personne ne m'a dit que M. Throop ou M. Anderson n'ont pas fait le travail pour lequel ils ont été payés.

La réalité, c'est que des gens viennent travailler dans cette ville. Ils travaillent pour des ministres. Ils travaillent pour le Nouveau Parti démocratique du Canada. Ils travaillent pour le Parti libéral du Canada. Si les gens étaient honnêtes dans cette ville, ils admettraient que ces personnes ne travaillent pas toute leur vie dans des bureaux de ministres. Elles passent à autre chose. Au cours de leur vie, elles ont d'autres emplois et, oui, de temps en temps, elles obtiennent des contrats du gouvernement. C'est vrai pour les libéraux, c'est vrai pour les néo-démocrates et c'est vrai pour les conservateurs. Je m'oppose à ce que l'on choisisse deux noms sur une longue liste pour ensuite faire des accusations à l'emporte-pièce en alléguant qu'il y a eu corruption ou méfait, alors que rien ne démontre que cela soit le cas. J'estime que c'est un abus des privilèges des députés.

Mme Hunter: Je n'ai pas utilisé ces mots.

M. Charest: Je les utilise.

The Chairman: I would just like to point out that the time is—

Mr. Charest: I am glad that you would deny using those words. I think you are right to deny ever having used those words.

The Chairman: We have about a minute left, so perhaps, Mr. Skelly, I should allow you an opportunity on this question.

Mr. Skelly (Comox—Alberni): My question, Mr. Minister, is along a completely different line, and I understand that your deputy is familiar with both of these issues. One is that the Ditidaht people and the Nitinat people of the west coast of Vancouver Island have a desperate need for economic development funds and part of the source of those funds was to be the lands that they owned within Pacific Rim Park.

Over the last 17 or 18 years, the forest companies who had cutting rights—not land within Pacific Rim Park—have been compensated, and in some cases handsomely compensated, for their cutting rights, but the Ditidaht people and the other people of the Nuu-chah–nulth Tribal Council have been waiting 20 years for compensation.

I understand you have been in touch with them, but I am wondering if you have given Parks Canada authority to negotiate some kind of land claim settlement or some kind of compensation for the Ditidaht lands that were taken over by Parks Canada. Perhaps you can give an update on this.

The other thing is the Alberni Inlet special effluent regulations. You mentioned that there would be regulations coming in for pulp and paper mills all across Canada, and I understand that there is a standard regulation for the whole of the country.

But for some areas—for example, Alberni Inlet on the west coast of Vancouver Island—there is what is called the Alberni Inlet specific regulation. I understand that MacMillan Bloedel has been lobbying the federal government long and hard to try to change these specific effluent regulations. The threat that they use is that if there are no changes to the regulations or to the time of implementation, they may shut down the kraft mill in Port Alberni with a loss of something between 170 to 200 jobs.

What position is the Department of Environment taking? Up to this point, they have suggested that their concern is the protection of the fishery in Alberni and the attempt to restore that inlet to its pristine quality or as close as possible.

The argument by MacMillan Bloedel is that that is going to result in the sacrifice of 170 to 200 jobs. Where does that stand now?

You mentioned that there was going to be some give and take as a result of your consultations with the industry in terms of emission regulations. Where does it stand now with respect to the specific regulations and Alberni Inlet in particular?

Mr. Charest: In the case of Alberni, is this in your riding?

Mr. Skelly: That is in my riding.

Mr. Charest: I see. I do not have the details on Alberni specifically, but maybe somebody can—

[Translation]

Le président: J'aimerais vous rappeler que le temps. . .

M. Charest: Je suis ravi de voir que vous niez avoir utilisé ces mots. Je crois que vous avez raison de le nier.

Le président: Il nous reste environ une minute, et je vais donc vous donner l'occasion de poser une question, monsieur Skelly.

M. Skelly (Comox—Alberni): Monsieur le ministre, j'aimerais vous interroger sur une toute autre chose. Je crois savoir que votre sous-ministre connaît bien les deux dossiers. Il y a d'abord les Ditidahts et les Nitinats de la Côte ouest de l'île de Vancouver, qui ont désespérément besoin de fonds pour le développement économique et qui devaient obtenir une partie de ces fonds grâce aux terres dont ils étaient propriétaires à l'intérieur du parc national Pacific Rim.

Depuis 17 ou 18 ans, les compagnies forestières qui avaient des droits de coupe—et non pas des terres à l'intérieur du parc national Pacific Rim—ont été indemnisées, et dans certains cas généreusement indemnisées, pour leur droit de coupe alors que les Ditidahts et les autres peuples autochtones du Conseil tribal Nuu-chah-nulth attendent eux depuis 20 ans d'être indemnisés.

Je crois savoir que vous avez communiqué avec eux mais je me demande si vous avez autorisé Parcs Canada à négocier un règlement des revendications territoriales ou le versement d'une indemnité au titre des terres des Ditidahts reprises par Parcs Canada. Vous pourriez peut-être nous dire ce qu'il en est au sujet de ce dossier.

Deuxièmement, j'aimerais parler des règlements spéciaux sur les effluents de l'inlet Alberni. Vous avez dit qu'il y aurait des règlements sur les usines de pâtes et papiers de tout le Canada et je crois savoir qu'il y a un règlement type pour l'ensemble du pays.

Dans le cas de l'inlet Alberni sur la côte ouest de l'île de Vancouver, il y a un règlement précis. Je crois savoir que MacMillan Bloedel tente d'arrache-pied de convaincre le gouvernement fédéral de modifier ces règlements spécifiques sur les effluents. Cette compagnie menace de fermer l'usine de papier kraft de Port Alberni, ce qui entraînerait la perte de 170 à 200 emplois, si ce règlement et sa date d'entrée en vigueur ne sont pas modifiés.

Quelle position prend le ministère de l'Environnement? Jusqu'à maintenant, il a prétendu que son souci, c'est la protection des pêches à Alberni et l'assainissement de cette anse afin qu'elle retrouve son état d'origine, autant que faire se peut.

MacMillan Bloedel dit que cela entraînera la perte de 170 à 200 emplois. Où en est ce dossier?

Vous avez dit que vos consultations avec les représentants du secteur sur les règlements sur les effluents permettraient d'en arriver à des compromis. Où en sont les choses en ce qui a trait aux règlements spécifiques et à l'inlet Alberni?

M. Charest: Cette anse se trouve t-elle dans votre circonscription?

M. Skelly: Oui.

M. Charest: Je vois. Je n'ai pas les détails sur ce cas précis mais quelqu'un pourrait peut-être. . .

Mr. Skelly: Perhaps you could report back to the committee on it.

Mr. Charest: Okay. I will be happy to report back.

On the issue of the regulations, I do not know whether the words "give and take" are the best words. Essentially, what I am saying is that as we approach the regulation side of our mandate, we are committed to communications with the industry and with those communities and people. So we try to maintain that. What I am also saying is that we do not want to take an attitude of bashing industry or bashing one side or the other. We would like to see them come together under this concept of sustainable development. We feel it is the only real way of doing things. We want to be as forthcoming as possible.

On the Ditidaht issue, I have had the opportunity of being directly involved in that. It was brought to my attention by our people in Parks Canada who had been dealing with the band. It is an issue that has been going on for too long. Twenty years is too long.

I suppose there have been all sorts of reasons for that.

• 1715

Frankly, I am not concerned with what has happened over the past 20 years. As you are, I am more concerned about finding a solution to this. Yes, I have been examining a mandate for people... We are also looking at how to deal with this issue expeditiously so that we can compensate them and let them get their things organized and their community organized, in the way they see fit, and move on. I spoke on the phone with the band manager. Is this also in your riding?

Mr. Skelly: Yes.

Mr. Charest: I will be happy to keep you informed of progress we make. As late as last night there was some discussion on the progress in that specific file. We will go as rapidly as we can.

I was asked to commit to some specific delays, but I did not and I am not going to do so today. Frankly, there are certain things that I do not control, but I do want to stress and repeat today what I have said to the band leaders, that this period has been too long and I have committed myself to dealing with it as rapidly as possible.

Mr. Caccia (Davenport): I have two brief questions, but let me first welcome the minister to the committee and wish him well in the discharge of his important responsibilities.

Mr. Chairman, we are now in the fifth year since the Brundtland Report. We now have in place 11 round tables across the country, and one centre in Winnipeg for a couple of years or more. Several of the minister's predecessors have spoken on a variety of occasions about the necessity of integrating economic and environmental policies.

[Traduction]

M. Skelly: Vous pourriez peut-être faire parvenir la réponse au comité plus tard.

M. Charest: D'accord. Je me ferai un plaisir de le faire.

Pour ce qui est des règlements, je ne sais si le mot «compromis» est bien choisi. Ce que je dis essentiellement, c'est que nous avons pris l'engagement de mieux communiquer avec les industriels, les collectivités et leurs habitants pour ce qui est de l'élaboration des règlements. C'est ce que nous tentons de faire. Je voulais aussi dire que nous ne voulons pas imputer tous les blâmes à l'industrie ou à qui que ce soit. Nous voudrions que tous les intéressés travaillent ensemble pour assurer le développement durable. Nous estimons que c'est la seule façon de procéder. Nous voulons être aussi ouverts que possible.

Pour ce qui est du dossier des Ditidahts, j'ai eu l'occasion de m'y intéresser directement. Le dossier a été porté à mon intention par les fonctionnaires de Parcs Canada qui traitaient avec la bande. C'est un dossier qui traîne depuis beaucoup trop longtemps. Vingt ans, c'est trop long.

J'imagine que ce retard est dû à plusieurs facteurs.

Je vous avoue bien franchement que ce qui s'est produit ici ces 20 dernières années ne m'intéresse guère. Comme vous, ce qui m'intéresse c'est de trouver une solution à ce problème. Oui, j'ai examiné la possibilité de donner un mandat... Nous essayons aussi de trouver des façons de régler rapidement ce dossier afin que nous puissions les indemniser et leur permettre d'organiser leur vie et celle de leur collectivité comme ils l'entendent. J'ai eu un entretien téléphonique avec le directeur de la bande. Cette bande est-elle aussi dans votre circonscription?

M. Skelly: Oui.

M. Charest: Je me ferai un plaisir de vous tenir au courant des progrès que nous réaliserons. Pas plus tard qu'hier soir, nous avons discuté des progrès réalisés dans cette affaire. Nous agirons aussi rapidement que nous le pourrons.

On m'a demandé de fixer des délais précis, mais je ne l'ai pas fait et je ne le ferai pas aujourd'hui. Je vous dis bien franchement que certaines choses échappent à mon contrôle mais je tiens à réitérer ce que j'ai dit au chef de la bande, à savoir que ce dossier traîne depuis trop longtemps et je me suis engagé à m'en occuper le plus rapidement possible.

M. Caccia (Davenport): J'ai deux courtes questions, mais j'aimerais d'abord souhaiter la bienvenue au ministre et lui souhaiter bonne chance dans l'exercice de ses importantes responsabilités.

Monsieur le président, le rapport Brundtland est paru il y a maintenant cinq ans. A la grandeur du pays, 11 tables rondes ont été créées ainsi qu'un centre, à Winnipeg, qui existe depuis deux ans environ. Plusieurs des prédécesseurs du ministre ont parlé à maintes occasions de la nécessité d'intégrer les politiques économiques et environnementales.

Why, at this stage, after all this time, after all this potential input, both theoretical and practical, would the minister, in an interview with Judy Morrison at the House last Saturday, speak about the need for a methodology to implement sustainable development? This is not a new issue.

Second, perhaps a footnote but still a question that puzzles many of us, why is it that the Cabinet Committee on the Environment is not chaired by the minister of the environment?

Mr. Charest: Thank you for your question. I also return the compliment to you. Since I have been elected in 1984 I have had an opportunity to appreciate the work you have done in the area of the environment. As a previous minister, I want to acknowledge that work. All members have had an opportunity to appreciate that.

You alluded to the National Round Table. It may be of some interest for you to know that these national round tables were created—you will know this of course, but not everyone does—in response to the Brundtland Report, to find effective mechanisms by which we can start putting into place this methodology of implementing the concept of sustainable development and making it happen.

One of the difficulties we have is that this is a new way of doing things. It is a fundamental change from previous ways of doing things and making decisions. It incorporates into the decision-making process something that was not there before.

This does not happen spontaneously. I know you appreciate that, Mr. Caccia. That is why I have been stressing that this Green Plan is about more than money; it is about that fundamental change and making it happen. It will only happen if Canadians want it to happen, if they support what is in the Green Plan. That is what I was alluding to a while ago. To be successful, this Green Plan cannot be a Tory Green Plan and it cannot be a federal Green Plan. Ultimately, it has to belong to the Canadian people.

But from what I have seen, that will not happen spontaneously. We are going to have to make it happen. That is why we have to develop within government itself the methodology that will incorporate that concept of sustainable development. You have worked within the Cabinet committee system as a Privy Councillor and you will appreciate that these changes do not happen spontaneously. You have to make them happen, and if you want to incorporate them in a real way and consecrate them forever, you have to develop that.

• 1720

Mr. Caccia: After five years, are you sure that you are not confusing methodology with political will?

Mr. Charest: No, because the Green Plan itself is seven months old. That is when the government committed itself to doing this, for seven months, and we have been working on it since then, Mr. Caccia. I assure you we have been working on it.

[Translation]

Pourquoi, après tant de temps, après avoir reçu tant de suggestions, tant théoriques que pratiques, le ministre a-t-il dit, dans une entrevue avec Judy Morrison à la Chambre, samedi dernier, qu'il fallait trouver une méthodologie pour mettre en oeuvre la notion de développement durable? Cette question n'est pas nouvelle.

Deuxièmement, nous sommes nombreux à nous demander pourquoi le comité du Cabinet sur l'environnement n'est pas présidé par le ministre de l'Environnement?

M. Charest: Merci de votre question. Je vous retourne le compliment. Depuis mon élection en 1984, j'ai eu l'occasion d'apprécier le travail que vous avez fait dans le secteur de l'environnement. Je tiens à souligner ce travail d'un ancien ministre. Tous les députés ont eu l'occasion de l'apprécier.

Vous avez parlé de la Table ronde nationale. Cela pourrait vous intéresser de savoir que ces tables rondes nationales ont été créées—vous le savez sans doute, mais certains l'ignorent peut-être—comme suite au rapport Brundtland dans le but de trouver des mécanismes efficaces qui nous permettront d'élaborer une méthodologie pour la mise en oeuvre de la notion de développement durable.

Le problème auquel nous nous heurtons, c'est que c'est une nouvelle façon de faire les choses. Cela s'écarte assez radicalement de la façon dont se faisaient les choses et dont se prenaient les décisions dans le passé. Cela ajoute au processus décisionnel des considérations qui n'existaient pas avant.

Cela ne peut se faire spontanément. Je sais que vous le comprenez, monsieur Caccia. Voilà pourquoi je ne cesse d'insister sur le fait que ce Plan vert ne se résume pas à une simple question d'argent; il doit permettre la réalisation de changements fondamentaux. Tout cela ne se fera que si les Canadiens le souhaitent et que s'ils appuient le Plan vert. C'est à cela que je faisais allusion plus tôt. Pour que ce Plan vert soit couronné de succès, il ne faut pas que ce soit un Plan vert des Conservateurs ni le Plan vert du gouvernement fédéral. Il faut que tous les Canadiens se l'approprient.

J'ai pu constater que cela ne se fera pas spontanément. Nous allons devoir agir pour que cela se fasse. Voilà pourquoi nous avons élaboré au sein du gouvernement luimême la méthodologie qui permettra d'intégrer cette notion du développement durable. Comme vous êtes membre du Conseil privé, vous avez travaillé au sein du système des comités du Cabinet et vous comprendrez que ces changements ne se font pas tout seuls. Il faut faire des efforts pour que ces projets se concrétisent et que cette façon de faire les choses soit irréversible.

M. Caccia: Après cinq ans, êtes-vous sûr que vous ne confondez pas méthodologie et volonté politique?

M. Charest: Non, parce que le Plan vert lui-même date de sept mois. Le gouvernement s'est engagé à le réaliser il y a sept mois, et nous travaillons à ce projet depuis lors, monsieur Caccia. Je vous assure que nous faisons avancer le dossier.

On the National Round Table, I think I can give you some good news. I announced at the last meeting of the National Round Table that I assisted at that we, the government, intend to put the National Round Table into legislation. There has been a great deal of discussion of how the Round Table has worked, ministerial participation. It has not always been an easy process also, because that is new. All those things are new, we have never done them before. Now we are doing it. But the government has gone through the whole debate of how to deal with the Round Table, how to structure it.

I do not want to bore you with that, because it is not something that will raise passions in your riding, but the point is that the Prime Minister has instructed me to go ahead and to legislate, put them in legislation. I will be calling upon all parties, by the way—I have had an opportunity to discuss it with some of you—to co-operate in establishing this legislation that will consecrate the Round Table. I do not expect it to be anything controversial, so this may be a matter of business that we can do together expeditiously.

On the question of who chairs the Cabinet Committee on the Environment, that is a choice that was made at the time of the shuffle. I do not know what the previous experience was and what the dynamic was. The choice was made to proceed in this way. I think we have to be very honest about this and also say that whoever chairs the committee is not very pertinent at the end of the day to what gets done, and that is what the real issue is. Now, whether we put up another 20-storey environment department in Ottawa will not meet the goals that we have set for ourselves in the area of the environment. To give you an indication of that, the only people who care about who chairs the Cabinet Committee on the Environment are 99.9% in this city. Beyond this city, nobody cares who chairs the Cabinet Committee on the Environment.

Mr. Clark: Nobody knows.

Mr. Charest: Nobody knows, you are right, because it is a system thing.

Just a last point. One concern I have is that whatever systems we put forward, I think we have to be mindful that we not create systems where we assume all the responsibilities for others. One of my concerns is that, through these committees and with other levels of governments and with interdepartmental activities, every department assume their responsibilities. I would not want to work within a government where we say, oh, if it is environment it must be the Department of the Environment that does that. That is not the way the Green Plan is structured. That is not the approach. That is why there is a Cabinet committee. The more players there are around the table directly concerned, the better for me. And as long as it works at the end of the day, that is what counts.

[Traduction]

Pour ce qui est de la Table ronde nationale sur l'environnement, je crois que je peux vous donner de bonnes nouvelles. J'ai annoncé lors de la dernière Table ronde nationale à l'aquelle j'ai participé que le gouvernement a l'intention de légiférer au sujet de la Table ronde nationale. On a beaucoup discuté du mode de fonctionnement de la Table ronde, de la participation ministérielle. Le processus n'a pas toujours été facile, parce que c'est nouveau. Toutes ces démarches sont nouvelles, nous ne les avons jamais utilisées auparavant. Nous le faisons maintenant. Le gouvernement a passé à travers tout un débat concernant l'utilisation de la Table ronde et la façon de l'organiser.

1:51

Je ne veux pas vous ennuyer avec ces détails, parce que cette question ne soulèvera guère de passion dans vos comtés, mais le point important est que le premier ministre m'a instruit d'aller de l'avant et d'établir un cadre législatif. Je vais, en passant, en discuter avec tous les partis—j'ai déjà eu l'occasion d'en parler avec certains parmi vous—en vue de solliciter votre coopération pour la présentation du projet de loi qui viendra consacrer la Table ronde. Je ne m'attends pas à ce que cela soulève de controverse, donc c'est un moyen qui nous permettra d'agir rapidement.

Concernant la présidence du comité du Cabinet sur l'Environnement, il s'agit d'un choix qui a été fait au moment du remaniement. Je n'en connais pas la dynamique... Il a été décidé de procéder de cette façon. Je crois qu'il faut être très honnête à cet égard et je dois dire que la personnalité de celui qui occupe la présidence n'a vraiment pas beaucoup d'impact sur ce qui sera réalisé, et c'est cela la vraie question. Par ailleurs, ériger un bâtiment de 20 étages à Ottawa pour le ministère de l'Environnement ne permettra pas de réaliser nos objectifs dans le domaine de l'environnement. Par exemple, 99,9 p. 100 des gens qui s'intéressent à la présidence du comité du Cabinet de l'Environnement se trouvent ici à Ottawa. A l'extérieur de cette ville, personne ne s'intéresse à savoir qui préside le comité du Cabinet de l'Environnement.

M. Clark: Personne ne le sait.

M. Charest: C'est exact, parce qu'il s'agit d'un système.

Je vais ajouter juste un dernier point. Peu importe le système qui sera mis en oeuvre, nous devrons nous soucier de ne pas créer de systèmes en vertu desquels nous assumons toutes les responsabilités des autres. Je fais en sorte que chaque ministère assume ses responsabilités, en vertu de ces comités qui font intervenir d'autres paliers de gouvernement et des activités interministérielles. Je ne veux pas me retrouver dans un gouvernement où seul le ministère de l'Environnement doit s'occuper de questions d'environnement. Le Plan Vert n'est pas structuré de cette façon. Telle n'est pas notre orientation. Voilà pourquoi nous avons le comité du Cabinet. Plus il y a d'intervenants directement concernés autour de la table, plus cela me convient. Et pourvu que ça marche en fin de compte, c'est cela qui est important.

Environment 5–6–1991

[Text]

The Chairman: Mr. Minister, you will know, I think, that the major work this committee did in the previous session was on the issue of global warming. We put forward a target and some means by way of achieving significant reductions in the greenhouse gases. The Green Plan lays out the desire to do something about it, and your predecessor very much made a commitment to stabilization at 1990 levels by the year 2000. That in itself would be a significant move, even though it would be less than the move that this committee had recommended. We are already now a year and a half away from 1990, and every day that goes by there is a bigger gap to close in terms of meeting that objective.

Can you indicate how soon we might see some kind of detailed action plan that would make the kinds of changes that obviously will be quite major with respect to our whole energy utilization, the whole release of greenhouse gases? The specifics on that will become quite important, and earlier rather than later, I would think, in terms of the practicalities of achieving even the government's present objective.

Mr. Charest: Len Good was just reminding me of how this issue and this commitment is being dealt with. It is being dealt with in a way that is consistent with the responsibilities involved in attaining and putting forward the action plan. It requires provincial government participation, private sector participation, and federal government participation. I understand from the domestic point of view a group has been working. The Minister of Energy is the one who is driving this with us. They are preparing a domestic plan that will be announced, we hope, in the next few months.

• 1725

Mr. Good: There is the federal domestic component to which you are referring, which will be the federal programs. The domestic national action strategy is being put into the fed-prov-NGO and business grouping, which has come together for purposes of the international negotiations on climate change, so it will be developed collegially—as you were saying, Minister.

The Chairman: I do not want to take a lot of time. I think it would be helpful for the committee—and perhaps we can receive this in writing—to have a series of benchmarks. For instance, in our report we recommended that there be a 2% annual reduction in energy utilization or energy efficiency, which would actually give us a benchmark to see that something was happening. Of course that is a very rough way of making that kind of a thing happen. It would be helpful to the committee to be able to see some of the specifics. I fully understand the importance of getting both the private sector and the provincial, including the municipal, fully on board. Interestingly enough, perhaps most of the specifics we have had so far have come from municipalities like Toronto and Vancouver, which have already formulated action plans and are moving well into this area. Clearly, the federal leadership becomes pretty critical.

[Translation]

Le président: Monsieur le ministre, vous êtes au courant, je crois, que le gros des travaux de ce comité lors de la dernière session a porté sur le réchauffement de la planète. Nous avons proposé une cible et certains moyens de parvenir à réduire de façon importante les émissions des gaz à effet de serre. Le Plan Vert expose le désir de faire quelque chose à cet égard, et votre prédécesseur s'est fortement engagé à stabiliser les émissions d'ici l'an 2000 aux niveaux de 1990. Cela serait une initiative importante en soi, même si le comité recommandait qu'on en fasse plus. Un an et demi s'est déjà écoulé depuis 1990, et chaque jour qui passe représente l'élargissement de l'écart à combler pour réaliser l'objectif.

Pouvez-vous nous indiquer le délai minimum qu'il faudra pour établir un plan d'action détaillé qui permettra de mettre en oeuvre des changements importants concernant toute la question de l'utilisation et l'énergie, et de l'émission des gaz à effet de serre? D'après moi, il serait assez important de connaître les détails, et le plus tôt sera le mieux, des mesures précises visant à permettre la réalisation de l'objectif actuel du gouvernement.

M. Charest: Len Good vient juste de me rappeler la façon dont nous traitons cette question et cet engagement. On la traite d'une façon qui correspond aux responsabilités qu'impliquent la préparation et la présentation du plan d'action. Il faut pour cela compter sur la participation des gouvernements provinciaux, du secteur privé et du gouvernement fédéral. Je crois qu'il y a un groupe qui y travaille en ce qui concerne le pays. C'est le ministre de l'Energie qui s'en occupe avec nous. Ils sont en train de préparer un plan pour le pays qui sera annoncé, nous l'espérons, dans les prochains mois.

M. Good: L'élément national au niveau fédéral dont vous parliez, sera mis en oeuvre par le biais des programmes fédéraux. La stratégie nationale à cet égard a été confiée au groupe fédéral-provincial-ONG, qui a été constitué en vue des négociations internationales sur les changements climatiques; donc elle sera élaborée en collégialité comme vous le disiez, monsieur le ministre.

Le président: Je ne veux pas prendre beaucoup de temps. Je crois qu'il serait utile pour ce comité —nous pourrions les avoir sous forme écrite, d'avoir une série de points de repère. Par exemple, ce rapport a recommandé une réduction annuelle de 2 p. 100 de l'utilisation de l'énergie ou un accroissement de l'efficacité sur ce plan, ce qui nous donnerait en fait un point de repère permettant de suivre l'évolution du dossier. C'est évidemment une façon très sommaire de faire progresser les choses. Il serait utile pour le comité de pouvoir examiner certains des détails. Je comprends tout à fait l'importance de faire participer pleinement tant le secteur privé que les gouvernements provinciaux, y compris les municipalités. Ce qui est intéressant, c'est que les plans les plus détaillés que nous avons recus viennent de villes comme Toronto et Vancouver, qui ont déjà préparé des plans d'action et progressent bien dans ce domaine. Manifestement, le leadership fédéral est crucial.

Mr. Charest: I recognize that. I also want to commend you, and not in a patronizing way, because the report has received good reviews. I know the committee worked hard at producing that report. It is a unanimous report. I have had unanimous reports that have not been as successful as that myself.

The Chairman: I know about that.

Mr. Charest: I saw your own speech in Calgary and the reports of the speech, and I commend you on that. I would be happy to respond to that so that we can follow up on your committee's concern.

Mr. O'Kurley: As you mentioned, a number of areas are involved in federal environmental jurisdiction, including fisheries and interprovincial waterways and migratory waterfowl. It is generally recognized that federal jurisdiction includes activities and development related to native reserves. It is also generally accepted that native culture involves to a very great extent a strong relationship with our natural environment and that some of the most important activities of that culture are activities like hunting and trapping and fishing.

Since native reserves are a federal responsibility, to what extent has the minister or his department considered doing more environmental assessments on general activities on native reserves, all economic activities including things like hunting and fishing and other types of activities, generally involved in its responsibility in native reserves and also in its responsibility in assessing the environmental impact of economic activities generally?

Mr. Charest: In the area of environmental assessments, and you will see it reflected through Bills C-13 and C-78—you may be interested in looking at some discussions around that—I think you will find that environmental assessments are case-specific. In French there is an expression that better reflects what it is. Chaque cas est un cas d'espèce we would say in law. In other words, you determine your jurisdiction case by case. I do not think an environmental assessment of overall activity has been considered. Whatever that activity is by our native people is assumed to be correct unless otherwise indicated to us.

• 1730

From time to time, in the area of conservation, for example, there have been conflicts between conservation regulation or laws and native practices on reserves. These are things that again, case by case, have to be looked at and arbitrated because the native people who live on these lands, and always have, do not feel in some cases constrained by conservation laws. We know all of the debate is there. Again, there has to be a case-by-case examination of every situation. But the government I think has a favourable prejudice to native people in those situations and has demonstrated that favourable prejudice, as it should, to enable them to continue their traditional activities, if they choose to do so.

I think that answers part of your question.

Mr. Martin: The basic foundation for the structure of the negotiating posture on the Mexican free trade agreement is going to be determined over the course of the next two to three weeks.

[Traduction]

M. Charest: Je reconnais cela. Je tiens aussi à vous féliciter, d'une façon non condescendante, des bonnes critiques qu'a reçues le rapport. Je sais que le comité a travaillé fort pour le produire. En outre, il est unanime. J'ai produit moi-même des rapports unanimes qui n'ont pas été couronnés de tant de succès.

Le président: J'en sais quelque chose.

M. Charest: J'ai vu le discours que vous avez prononcé à Calgary et les reportages à ce sujet. Et je vous en félicite. Je serai heureux d'y réagir pour que nous puissions donner suite aux préoccupations de votre comité.

M. O'Kurley: Comme vous l'avez mentionné, la compétence fédérale en matière d'environnement comprend plusieurs domaines, y compris les pêches et les cours d'eau interprovinciaux et le gibier d'eau migrateur. Il est généralement admis que la compétence fédérale comprend des activités et aménagements liés aux réserves indiennes. Il est aussi généralement admis que la culture autochtone est fortement liée à l'environnement naturel et que la chasse, le piégeage et la pêche en constituent des éléments clés.

Etant donné que les réserves indiennes relèvent du gouvernement fédéral, jusqu'à quel point le ministre ou son ministère ont-ils étudié la possibilité de faire davantage d'évalutions environnementales sur les activités menées dans les réserves indiennes, c'est-à-dire toutes les activités économiques, y compris, entre autres, la chasse et la pêche qui font partie de ses responsabilités générales?

M. Charest: Dans le domaine des évaluations environnementales, et vous pourrez le constater en lisant les projets de loi C-13 et C-78—certaines discussions à ce sujet vous intéresseront peut-être vous constaterez que chaque cas est un cas d'espèce. C'est d'aileurs ce qu'on dit en droit. En d'autres mots, vous y allez cas par cas. Je ne crois pas qu'on ait envisagé de faire une évaluation environnementale de l'ensemble des activités. Nous présumons qu'elles sont correctes à moins d'indication contraire.

De temps à autre, dans le domaine de la conservation, les lois ou règlements de conservation sont entrés en conflit avec les pratiques des autochtones dans les réserves. Ce sont des questions qui devront être examinées et soumises à l'arbitrage, une à la fois, parce que les autochtones qui ont toujours habité ces terres, ne se sentent pas parfois visés par les lois de conservation. Nous sommes tous au courant de ce débat. Il faut donc examiner les cas un à un. Le gouvernement, à mon avis, a pris parti pour les autochtones dans ces situations et l'a fait pour leur permettre de poursuivre leurs activités traditionnelles, s'ils veulent bien le faire.

Je crois que cela répond à une partie de votre question.

M. Martin: Les éléments de base de la structure de négociation qui sera mise en place en vue d'une entente de libre-échange avec le Mexique seront établis dans les deux ou trois prochaines semaines.

Will you undertake to provide us before adjournment with the terms of reference for the environmental assessment review that you had promised will be done once the agreement is completed, so that we can debate whether the terms of reference are acceptable?

Second, will you give this committee and the environmental NGOs the right to participate in advisory committees to the government throughout the various stages of the negotiations so that we are able to at least have our views felt during the course of the negotiation and not once it has been signed, and therefore too late?

Mr. Charest: I have been following this issue closely, and I know that you and all members have been interested in this and how it will relate. Let me rapidly remind committee members what the environmental picture is as far as the NAFTA negotiations are concerned.

First, environmental issues concerning trade-related matters are to be dealt with in the framework of the trade agreement. I think we all understand that. What is new is what you allude to: the fact that there will be parallel negotiations that will be done on the environment between the three parties to the trade negotiations. That, as you also allude to, is yet unstructured and undefined. It has recently been brought up. Congress put a lot of pressure on President Bush on this issue and the fast-track authority resulted in that commitment, and that is going to be structured. So in the next two or three weeks, as you indicate—I am not sure exactly today what the timeframe is—discussions will happen around that.

I cannot give you precise answers to your questions today, in all honesty, until there has been a full debate within our own government on how that will happen. I do not want to mislead you in any way, though I do want to say to you that we are looking at a structure similar to the one that we had in the FTA negotiations. I expect that there will be consultation processes that will take your concerns into account.

So I will take your question as a representation and we will get back to you and we will report. I certainly recognize, for example, that this committee has the power to bring us before them to ask that specific issue, and so we will be dealing with that.

M. Desjardins: Monsieur le ministre, avez-vous bien dit que l'industrie des pâtes et papier serait soumise à une réglementation dès la fin de l'été?

M. Charest: Je crois comprendre que le fonctionnement de la réglementation est le suivant. Une ronde de consultation a été mise en branle en avril ou mars 1990, si ma mémoire est fidèle. Après cette ronde de consultation sur la réglementation, le gouvernement s'attend à publier vers la fin de l'été une ébauche de réglementation dans la Gazette officielle. À partir de cette date, il y aura une période de 60 jours pendant laquelle le public en général pourra réagir et offrir des commentaires et des recommandations sur la réglementation proposée. Ensuite, ou bien il y aura des changements, ou bien il n'y en aura pas, et la réglementation entrera en vigueur.

[Translation]

Êtes-vous disposé à nous fournir, d'ici l'ajournement, le mandat de l'évaluation environnementale que vous avez promis d'effectuer après la signature de l'entente, pour que nous puissions discuter du bien-fondé du mandat?

Deuxièmement, allez-vous accorder à ce comité et aux ONG environnementales le droit de participer aux comités consultatifs que le gouvernement établira durant les diverses étapes des négociations pour que nous puissions au moins exprimer nos opinions pendant que le déroulement des négociations et non après la signature, quand il sera trop tard?

M. Charest: J'ai bien étudié cette question, et je sais que vous et tous les membres s'interrogent à ce sujet. Permettez-moi rapidement de vous rappeler ler scénario environnemental en ce qui concerne les négociations pour le libre-échange nord-américain.

Premièrement, les questions environnementales découlant du libre-échange seront traitées dans le cadre du libre-échange. Je crois que nous comprenons tous cela. Ce qu'il y a de nouveau, c'est ce que vous avez mentionné, c'est-à-dire qu'il y aura une négociation parallèle concernant l'environnement entre les trois parties aux négociations. Comme vous l'avez dit, tout cela est au stade embryonnaire. On vient seulement de soulever la question. Le Congrès a exercé de fortes pressions sur le président Bush à cet égard, et l'engagement d'avoir une négociation structurée découle de la procédure accélérée. Donc, au cours des deux ou trois prochaines semaines, comme vous l'avez indiqué—j'ignore exactement quand—il y aura des discussions à ce sujet.

Franchement, je ne peux pas aujourd'hui vous donner de réponses précises à vos questions tant qu'il y aura pas eu une discussion complète au sein de notre gouvernement. Je ne veux nullement vous induire en erreur, mais nous envisageons une structure semblable à celle utilisée durant les négociations du libre-échange. Je présume qu'il y aura un processus de consultation qui tiendra compte de vos préoccupations.

Je vais prendre votre question comme une représentation, et nous allons revenir avec une réponse. Je reconnais certainement que ce comité a le pouvoir de nous convoquer pour répondre à cette question, et nous allons nous en occuper.

Mr. Desjardins: Mr. Minister, did you in fact say that the pulp and paper industry would be subject to regulations as early as the end of summer?

Mr. Charest: I believe that the regulations will work as follows. A round of consultations started in April or March of 1990, if memory serves me. Following this round of consultations, the government intend to publish, towards the end of the summer, the draft regulations in the *Gazette*. Following this, there will be a 60-day period in which the general public can respond and present comments or recommendations concerning the proposed regulations. Then, there will either be changes or, failing that, the regulations will come into effect.

M. Desjardins: Je vous posais cette question tout simplement pour vous signaler que l'industrie minière n'est actuellement soumise à aucune réglementation. Vous comprenez l'intérêt que j'ai pour cette question-là. Vous pourriez venir visiter les parcs de résidus miniers chez nous pour comprendre à quel point il est aberrant qu'en 1991, l'industrie minière ne soit soumise à aucune réglementation.

• 1735

J'aimerais bien savoir si vous comptez vous pencher sur cette question-là et soumettre l'industrie minière à la même réglementation que l'industrie des pâtes et papier.

- M. Charest: Pas à la même réglementation.
- M. Desjardins: Non, mais à une réglementation sévère et sérieuse.
 - M. Good: On va sûrement en discuter avec l'industrie.
- M. Charest: Est-ce qu'il y a quelque chose en branle en ce moment?
 - M. Good: Je ne le sais pas.
- M. Charest: Je vous avoue qu'on a été pris avec les pâtes et papier. On ne s'est pas attardés particulièrement à l'industrie minière.

A voice: The mining industry?

Another voice: The mining industry is regulated under the Fisheries Act and we will be reviewing that regulatory scheme as well, following the conclusion of pulp and paper regulations.

Mr. Fulton: Metal mining effluent regulations.

Mr. Charest: So that is progressing, is it?

A voice: They are currently regulated under the Fisheries Act and we are in the process of reassessing the adequacy of those regulations.

- M. Desjardins: De toute façon, c'est un dossier que je vais suivre.
- M. Charest: On va s'en saisir. Il y a une grosse commande de ce côté-là. Il ne faut pas se faire d'illusions. Il n'y a pas de décisions faciles. M. Skelly a fait allusion au fait qu'il y a des emplois en jeu dans son comté. Ce ne sont pas des situations auxquelles on aime être confronté, d'où l'importance pour nous de développer des méthodologies qui font en sorte qu'on avance. On doit se donner un encadrement qui fait en sorte que les dossiers avancent et que les décisions se prennent. De temps en temps, il y a des décisions difficiles à prendre. On s'attend à en avoir de difficiles. Les choses doivent progresser dans un cadre.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, I know we are pressed for time, so short answers to these questions will be fine.

On Alcan's Kemano project, will you be appointing a public panel later this week? On James Bay, is there any hope in terms of having a single process for the whole project, including the infrastructure? On the Oldman River Dam Project, if a safety factor is identified at today's or tomorrow's hearings, will you order the dam drained? And is there any hope for an end to the cutting in Wood Buffalo National Park?

[Traduction]

Mr. Desjardins: I was merely asking this question in order to point out that the mining industry is not presently subject to any regulations. You will understand my interest in this question. If you went to visit mine tailing sites you would realize how ridiculous it is that there are no regulations for the mining industry in 1991.

I would like to know if you are going to deal with this matter and subject mining to the same regulations as the pulp and paper industry.

- Mr. Charest: Not to the same regulations.
- Mr. Desjardins: No, but to stringent and effective regulations.
- Mr. Good: We will certainly discuss this with the industry.
- Mr. Charest: Is there anything under way at the moment?

Mr. Good: I do not know.

Mr. Charest: I must admit that we have been preoccupied with the pulp and paper industry. We have not devoted a lot of time to mining.

Une voix: L'industrie minière?

Une autre voix: L'industrie minière est soumise à une réglementation en vertu de la Loi sur les pêches, et nous réexaminerons ce règlement également, une fois que le règlement concernant les pâtes et papier sera terminé.

- M. Fulton: Le Règlement concernant les décharges des mines de métaux.
 - M. Charest: Il y a donc du progrès à cet égard, n'est-ce pas?

Une voix: L'industrie est présentement soumise à un règlement découlant de la Loi sur les pêches, et nous sommes en train de réévaluer le bien-fondé de ce règlement.

- Mr. Desjardins: In any case, it is a subject that I will pursue.
- Mr. Charest: We will deal with it. This involves a lot of work. Let us not kid ourselves. There are no easy decisions. Mr. Skelly mentioned the fact that jobs are at stake in his riding. These are not the sort of situations that we like to face, therefore it is important for us to develop methodologies that will work. We have to find structures that will ensure that progress and decisions are made. Sometimes, difficult decisions have to be made. We expect to have difficult decisions. There has to be a framework for decision-making.

M. Fulton: Monsieur le président, je sais que le temps file, donc j'accepterais des réponses courtes à ces questions.

Pour le projet d'Alcan à Kemano, est-ce que vous allez nommer une commission publique plus tard cette semaine? Pour la Baie James, est-ce qu'il y a de l'espoir d'avoir une évaluation complète pour tout le projet, y compris l'infrastructure? Pour ce qui est du barrage sur la rivière Oldman, si les audiences d'aujourd'hui ou de demain mettaient le doigt sur une question de sécurité, ordonneriez-vous qu'on vide le réservoir? Est-ce qu'il y a de l'espoir qu'on cesse de couper du bois dans le parc national Wood Buffalo?

Environment

[Text]

The Chairman: Do you want one "yes" or "no" to all of that, Mr. Fulton?

Mr. Stevenson: In 30 seconds or less.

Mr. Fulton: No, he has decided on all of these.

Mr. Charest: It would be better if I had multiple-choice answers to offer.

On Kemano, the government is examining the decision of the court. It has a lot of ramifications that go beyond the environment. There are legal ramifications, so we left it to the people who look at those legal ramifications. I would like to give you an answer today, but I cannot. The government is still examining that and we are pressing to proceed as rapidly as possible with that, to get a decision and move on.

On James Bay, there is a glimmer of hope, but Mr. Paradis... I found that the meeting we had with the Inuit and Cree and the federal and provincial governments was constructive. It was the first time the four parties sat together around a table. The Government of Quebec's position has been that legally it is better to divide the project in two. Mr. Paradis, the Inuit, the Cree, and myself all agree that for environmental assessment purposes it makes more sense to have one study for the whole project, rather than dividing it in two.

That being said, Mr. Paradis also accepted to go back to his government with representatives of the group to ask the question again. I do not know what the answer will be. Whatever the answer, in the case of James Bay...I want to ask for your co-operation, because it is a complicated issue. The public is going to have a great deal of difficulty understanding how the James Bay Agreement applies beyond the 55th parallel, how the EARP process applies, and how the initial assessment and Fisheries Act applies.

It is complicated, but we are committed to working with all the parties to try to find a comprehensive way of dealing with this. As a federal government, our whole interest and approach in this is environmental. That is our approach. We know it is going to be very difficult for everybody, but we are going to try very hard to co-operate with everybody in this project.

In the case of the Oldman Dam project and the recent events, as I have said before, we will examine what is happening and we will act accordingly.

On Wood Buffalo National Park, we have made progress with the company. To put it in perspective, I understand that the wood cutting affects 1.0% or less of the park. We agree that there should be no wood cutting in national parks. My predecessor said that, and he engaged in a process of negotiation with the company. That is happening right now.

• 1740

My most recent information—I do not know if it has since changed—is that there is no wood cutting going on now, but we are still talking with the company to try to reach a reasonable deal for everybody so that we can cease wood cutting in Wood Buffalo and give whatever compensation is in order in the circumstances.

[Translation]

Le président: Voulez-vous une réponse par «oui» ou «non» à tout cela, monsieur Fulton?

M. Stevenson: En 30 secondes ou moins.

M. Fulton: Non, il a pris une décision sur toutes ces questions.

M. Charest: Ce serait mieux de me permettre des réponses à choix multiple.

Pour ce qui est de Kemano, le gouvernement étudie la décision du tribunal. Il y a beaucoup de ramifications qui dépassent la question de l'environnement. Il y a aussi des ramifications juridiques, donc nous avons confié le dossier à des experts en la matière. Je voudrais pouvoir vous répondre aujourd'hui, mais je ne le peux pas. Le gouvernement étudie encore la question, et nous procédons aussi rapidement que possible afin de pouvoir prendre une décision et passer à autre chose.

Au sujet de la Baie James, il y a une lueur d'espoir, mais M. Paradis... J'ai trouvé très utile la réunion que nous avons eue avec les Inuit et les Cris et le gouvernement provincial. C'était la première fois que les quatre partis s'assoyaient autour de la même table. Sur le plan juridique, le gouvernement du Québec a indiqué qu'il valait mieux scinder le projet en deux. M. Paradis, les Inuit, les Cris et moi-même sommes d'accord: ce serait plus logique d'avoir une évaluation environnementale pour l'ensemble du projet que de le diviser en deux.

Cela dit, M. Paradis s'est aussi engagé à resoumettre la question à son gouvernement avec l'appui des représentants du groupe. J'ignore quelle sera la réponse. Quoi qu'elle soit, pour le dossier de la Baie James, je vous demande votre coopération, parce que c'est une affaire compliquée. Le public aura beaucoup de difficultés à comprendre comment la Convention de la Baie James s'applique au-delà du 55e parallèle, comment le PEEE s'applique, et comment l'évaluation initiale et la Loi sur les pêches s'appliquent.

C'est compliqué, nous tenons à travailler avec toutes les parties pour essayer de trouver une solution globale. En tant que gouvernement fédéral, nous nous y intéressons du point de vue de l'environnement. Voilà notre approche. Nous savons que cela sera très difficile pour tout le monde, mais nous ferons de grands efforts pour collaborer avec tout le monde associé au projet.

Pour ce qui est du projet concernant le barrage sur la rivière Oldman et des événements récents, comme je l'ai dit auparavant, nous allons examiner la situation et agir en conséquence.

À propos du Parc national Wood Buffalo, nos négociations avec l'entreprise progressent. Pour établir le contexte, je crois comprendre que la coupe de bois touche 1 p. 100 du parc au moins. Nous convenons qu'il ne devrait y avoir aucune activité de coupe dans les parcs nationaux. Mon prédécesseur l'a dit, et il a mis en branle le processus de négociation avec l'entreprise. Cela se déroule maintenant.

D'après mes derniers renseignements—je ne sais pas si la situation a déjà évolué, il n'y a pas de coupe de bois maintenant, et nous poursuivons les discussions avec la société en vue de conclure un arrangement qui soit raisonnable pour tout le monde et pour que la coupe de bois dans le parc Wood Buffalo cesse et qu'il y ait juste compensation dans les circonstances.

That does not mean any compensation; it means giving compensation that is in order in the circumstances and putting that issue to bed forever, and forever putting to bed the question of your asking questions in the House of Commons about that.

Mr. Fulton: On a point of order, Mr. Chairman, I thought we were going to take this opportunity to vote down the estimates. Is that not what we are here for? Is the motion not in order?

The Chairman: No, we have not normally voted on estimates.

Mr. Fulton: We can, though.

The Chairman: We could vote on them, if you wish, but it is not necessary. They will be reported either way.

Mr. Minister.

Mr. Charest: I would feel guilty leaving today if I did not share with members of the committee something I have experienced since being sworn in as Minister of the Environment. It is the fact—and it has been alluded to today—that the department put a lot of work into the Green Plan. Through the members of the committee to the Canadian people, I would like to say that we can take a great deal of pride in the people who work in this department.

Atmospheric Environment Services celebrated their 150th anniversary last year, and thousands of volunteers work for them. We have jewels of Canada's Public Service within the Parks Service. The people have been very competent. They work very hard, and I know the members know that as they had an opportunity to work for them. But we do not say it often enough, and I want to say today that Canadians are well–served by these people.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

The meeting stands adjourned to the call of the chair.

[Traduction]

Cela ne veut pas dire n'importe quelle compensation; cela veut dire une compensation appropriée étant donné les circonstances, laquelle permettrait de régler la question pour toujours, et de vous empêcher à jamais de poser des questions à la Chambre à ce sujet.

M. Fulton: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'avais l'impression qu'on allait profiter de cette occasion pour procéder à un vote sur les prévisions de dépenses. Nous ne sommes pas ici pour cela? Est-ce que la proposition est recevable?

Le président: Non, nous n'avons pas généralement mis aux voix les prévisions de dépenses.

M. Fulton: Mais nous pouvons le faire.

Le président: Nous pourrions les soumettre au vote, si vous le voulez, mais ce n'est pas nécessaire. Elles seront quand même présentées.

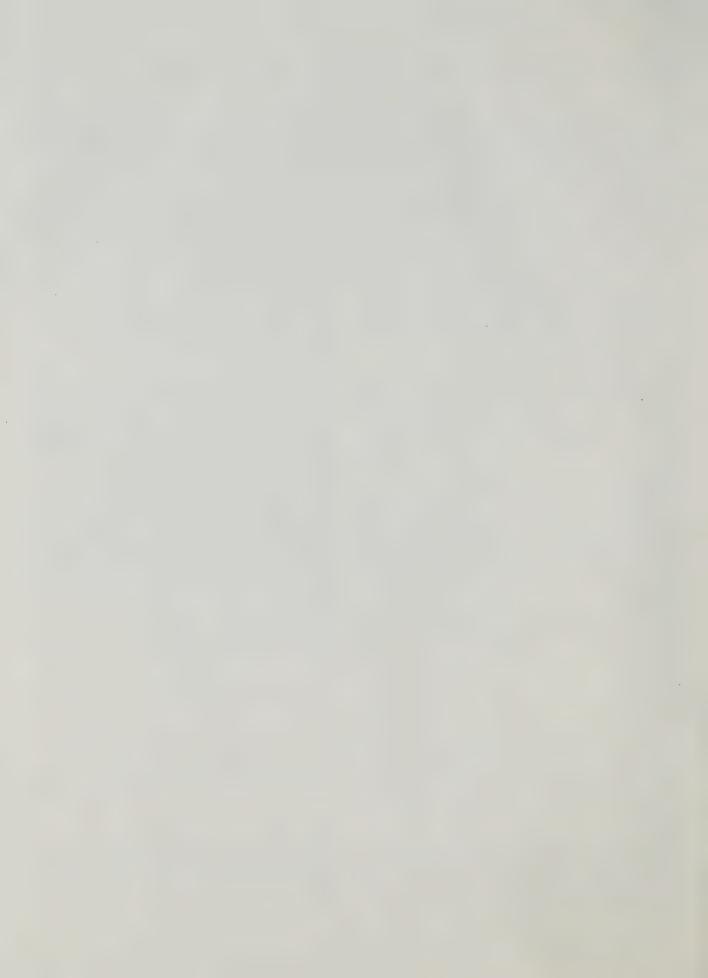
Monsieur le ministre.

M. Charest: Je m'en voudrais de vous quitter aujourd'hui sans dire aux membres du Comité ce que j'ai vécu depuis mon assermentation comme ministre de l'Environnement. En fait—cela a été mentionné aujourd'hui—le ministère a consacré beaucoup de travail au Plan vert. Par l'entremise des membres, je voudrais dire à la population canadienne que nous pouvons être très fiers du personnel de ce ministère.

Le Service de l'environnement atmosphérique fêtait son 150° anniversaire l'an dernier, et cet organisme jouit de l'appui de milliers de bénévoles. Le personnel dans le Service des parcs compte parmi ses rangs des perles de la Fonction publique. Les gens sont très compétents. Ils sont dévoués à leur tâche, comme vous le savez, parce qu'ils ont déjà travaillé pour vous. Nous ne le disons pas assez souvent et je tiens à affirmer aujourd'hui que les Canadiens sont très bien servis par ces gens.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

La séance est levée.













MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From Environment Canada:
Len Good, Deputy Minister.

TÉMOIN

De Environnement Canada: Len Good, sous-ministre.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, June 13, 1991

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 2

Le jeudi 13 juin 1991

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de

Environment

l'Environnement

RESPECTING:

Future Business of the Committee

CONCERNANT:

Travaux futurs du Comité



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

Printed on recycled paper

24037-1

Imprimé sur papier recyclé

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairpersons: Gabriel Desjardins

Paul Martin

Members

Marlene Catterall Lee Clark Jim Fulton Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Normand Radford

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-présidents: Gabriel Desjardins

Paul Martin

Membres

Marlene Catterall Lee Clark Jim Fulton Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Normand Radford

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 13, 1991 (3)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:12 o'clock a.m. this day in Room 307, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Marlene Catterall, Lee Clark, Gabriel Desjardins, Jim Fulton, David MacDonald, Paul Martin, Brian O'Kurley and Ross Stevenson.

Acting Member present: Charles Caccia for Marlene Catterall.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to consider its future business.

At 10:10 o'clock a.m. the sitting was suspended.

At 10:40 o'clock a.m. the sitting resumed.

On motion of Paul Martin, it was agreed,—That, pursuant to Standing Order 108(1)(a)(b), the Standing Committee on Environment create a Sub-Committee on Acid Rain empowered to study and report from time to time on the Canadian acid rain program and new acid rain initiatives contained in the Green Plan with particular emphasis on evaluating sites in Canada negatively impacted despite Canada-United States acid reduction programs and that:

- The document prepared by Tom Curren of the Library of Parliament entitled "Draft Proposal for Creation of a Sub-Committee on Acid Rain" be referred to the Sub-Committee;
- The Sub-Committee submit its workplan to the Standing Committee for review;
- .—The Sub-Committee be chaired by Stan Darling and composed of three other members from within the Natural Resources Envelope, namely one member from the Liberal Party, one member from the New Democratic Party and one member from the Progressive Conservative Party to be named by the Chairperson of the Standing Committee after consultation with the Opposition Critics and Party Whips;
 - —Substitution of members on the Sub-Committee be in accordance with Standing Orders 114(2)(b) and 114(2)(c);
 - The Sub-Committee be empowered to retain the services of research officers from the Library of Parliament;
 - The Sub-Committee hear from witnesses and print such evidence as it may order;
 - The Sub-Committee be empowered to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff up to an amount of \$5,000.00;
 - Upon request of the Sub-Committee, the Chairperson of the Standing Committee make the necessary arrangements to obtain permission of the House for the Sub-Committee to travel; and

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 JUIN 1991 (3)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 9 h 12, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Marlene Catterall, Lee Clark, Gabriel Desjardins, Jim Fulton, David MacDonald, Paul Martin, Brian O'Kurley et Ross Stevenson.

Membre suppléant présent: Charles Caccia remplace Marlene Catterall.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche.

Conformément au mandat qui lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine ses travaux à venir.

À 10 h 10, la séance est suspendue.

À 10 h 40, la séance reprend.

Sur motion de Paul Martin, il est convenu,—Qu'en application des alinéas 108(1)a) et b), le Comité établisse un Sous-comité des pluies acides chargé d'examiner le programme canadien de lutte contre les pluies acides ainsi que les nouvelles initiatives proposées dans le Livre vert, notamment l'évaluation des sites canadiens menacés en dépit des programmes de réduction canado-américains; aussi

- Que le document rédigé par Tom Curren, de la Bibliothèque du Parlement, intitulé «Proposition pour la création d'un Sous-comité des pluies acides», soit renvoyé au Sous-comité.
- Que le Sous-comité présente un plan de travail au Comité permanent;
- Que le Sous-comité, présidé par Stan Darling et formé de trois autres membres du Secteur des ressources naturelles, inclut un membre du parti libéral, un membre du Nouveau parti démocratique et un membre du parti progressiste conservateur, lesquels seront désignés par le président du Comité après consultations des porte-paroles de l'opposition et des whips des partis;
- Que les changements dans la liste des membres soient effectués selon les alinéas 114(2)b) et c);
- Que le Sous-comité puisse retenir les services d'attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement;
- Que le Sous-comité puise entendre des témoins et recueillir des témoignages;
- Que le Sous-comité puisse retenir les services d'experts, de professionnels, de techniciens et d'employés de soutien, le montant dépensé à ces fins ne devant pas dépasser 5,000\$;
- Qu'à la demande du Sous-comité, le président du Comité permanent obtienne de la Chambre, au nom du Souscomité, la permission de voyager; enfin

 That, the Sub-Committee report its findings and evidence to the Standing Committee by February 28, 1992.

It was agreed,—That the research staff prepare, in consultation with Members, briefing notes on the following issues: i) water and ii) competitiveness in the environment.

It was agreed,—That the Committee meet on Tuesday, June 18, 1991 to continue its preparation of workplans.

It was agreed,—That the Committee review at its next meeting the question of its involvement with the Task Force on UNCED and decide if a further meeting should be held with Task Force Members and the National Secretariat Director for Canada's participation in the Earth Summit.

It was agreed,—That the document entitled House of Commons Standing Committee on the Environment, Members' Submissions for the "Working Plan" of the Committee be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see Appendix "ENVO-1").

At 11:35 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

Clerk of the Committee

 Que le Sous-comité présente ses conclusions et témoignages au Comité permanent le 28 février 1992.

Il est convenu,—Que les recherchistes, en consultation avec les membres, rédigent des notes d'information sur les sujets suivants: i) l'eau; ii) la compétitivité dans l'environnement.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse le mardi 18 juin, pour continuer la mise au point de son programme de travail.

Il est convenu,—Qu'à sa prochaine réunion, le Comité réexamine sa participation au groupe de travail sur la CNUED et décide s'il y a lieu de rencontrer de nouveau les membres du groupe de travail et le directeur du secrétariat national, pour discuter de la participation du Canada au Sommet de la terre.

Il est convenu,—Que le document intitulé *Comité permanent* de l'environnement de la Chambre des communes, Propositions des membres en vue de l'établissement du «plan de travail» du Comité, figure en annexe aux *Procès-verbaux* et témoignages d'aujourd'hui (voir Appendice «ENVO-1»).

À 11 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Normand Radford

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus] Thursday, June 13, 1991

• 0916

The Chairman: I call the meeting to order.

First of all, I want to say a word of apology to people who thought the meeting was originally scheduled for 9.30 a.m. We were informed late yesterday afternoon that there might be votes as early as 10 a.m. or 10.15 a.m. today, and believing that people wanted as much chance as possible to discuss the material on our agenda, we shoved it ahead by half an hour. I hope that has not created serious problems, though several of our members have not yet arrived.

I should report that we had a meeting of the steering committee two days ago in an attempt to try to make some specific recommendations to the main committee. Those who were there will know and those who were not there should be informed that there was a general feeling that we should not try to prejudge what the main committee by itself would want to select in terms of agenda items for its work project. In effect, while we had a discussion of a number of issues, by the end of the meeting we decided we would invite all members, including several who have been very active on the committee, such as Mr. Caccia, who is here, and Mr. Darling, to submit to us any suggestions in terms of possible items of work. This has led to quite a complete list.

I report that all members were active in submitting suggestions, as you will see on the material that has been circulated. Mr. O'Kurley and I had a discussion—part of it at the meeting and part of it afterwards—with respect to, in particular, the 21 agenda issues that were tabled with us by the officials from Environment Canada and External Affairs in reviewing the UNCED process. It was Mr. O'Kurley's view, and one that I concurred in, that this was an important list that should also be part of the consideration of today's meeting.

My only difficulty is how we should proceed. I do not have any automatic formula. I think the one thing that is important is that we, in the first instance, have some discussion and see if there is a kind of general consensus as to the subject-matter or the approach we should take. In opening I would offer the suggestion that it would be important, I think, in view of the considerable work we have put in over the course of the last two years on the first two items on the 21 agenda—climate change and ozone depletion—that whatever it is we do, it should, appropriately, expand on and build on that important record.

I will say this from the chair. I think it would not be as valuable if we were to simply go off in some totally unrelated direction. That does not mean that all, if not most, of the suggestions that are before us could appropriately be seen in that light, but there may be some that are more appropriate than others. At least that is the hope.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] Le jeudi 13 juin 1991

Le président: La séance est ouverte.

Premièrement, je m'excuse auprès des gens qui croyaient que la séance était prévue pour 9h30. On nous a avisés tard hier après-midi qu'il était possible qu'il y ait des votes aussitôt que 10 heures ou 10h15 aujourd'hui, et convaincus que les gens souhaitaient avoir le plus de temps possible pour discuter des sujets à l'ordre du jour, nous avons avancé la séance d'une demi-heure. Je constate que plusieurs de nos membres ne sont pas encore arrivés, mais j'espère que cela n'a pas créé de problème grave.

Je signale que le comité de direction s'est réuni il y a deux jours afin de préparer des recommandations précises à l'intention du comité plénier. Ceux qui ont participé à cette réunion savent—et ceux qui n'étaient pas là devraient savoir—qu'en général on a cru bon de ne pas essayer de prévoir à l'avance ce que le comité plénier déciderait luimême de choisir à titre de sujet pour son plan de travail. En effet, nous avons discuté d'un certain nombre de questions, mais à la fin de la réunion, nous avons décidé de demander à tous les députés de nous soumettre des suggestions de sujets de travaux. Nous l'avons demandé entre autres à plusieurs députés qui ont été fort actifs au sein du comité, dont M. Caccia, qui est ici, et M. Darling. C'est ainsi que nous avons obtenu une liste assez exhaustive.

Tous les députés se sont donné la peine de présenter des suggestions, comme vous pouvez le voir dans le document qui vous a été distribué. M. O'Kurley et moi-même avons eu une discussion—en partie à la réunion et en partie après—au sujet des 21 questions à l'ordre du jour que nous ont remises les fonctionnaires d'Environnement Canada et des Affaires extérieures dans le cadre de l'examen du processus de la CNUED. M. O'Kurley et moi-même partagions l'avis qu'il s'agissait d'une liste importante qui devrait également être prise en considération au cours de notre séance d'aujourd'hui.

Mon seul problème, c'est de savoir comment nous devrions procéder. Je n'ai pas de formule toute prête. Tout d'abord, je pense qu'il est important d'avoir une discussion pour déterminer s'il se dégage un consensus général à l'égard du sujet ou de la démarche que nous devrions adopter. Je vous fais, d'entrée de jeu, la suggestion suivante. Compte tenu des efforts considérables que nous avons consacrés depuis deux ans aux deux premiers points de cette liste qui en compte 21—les changements climatiques et l'appauvrissement de la couche d'ozone—, quelle que soit notre décision, j'estime qu'il convient de continuer à étoffer cet important dossier.

Je parle en tant que président. A mon avis, notre contribution ne serait pas aussi valable si nous nous dirigions dans une direction tout à fait nouvelle. Cela ne signifie pas que la totalité, sinon la plupart, des suggestions dont nous sommes saisis s'inscrivent adéquatement dans cette perspective, mais il y en a peut-être qui sont plus pertinentes que d'autres. A tout le moins, c'est ce que j'espère.

It would be my hope as well that if not this morning, at least over the course of this and maybe one other meeting, we would establish the priorities for the work that is to be done. I want to re-emphasize the fact that by the end of next week, we will have exhausted our normal opportunities to meet while the House is in session. That does not mean we cannot meet after the House has risen for the summer, either face-to-face around a table or by phone, as we have in the past. But I think it is always more difficult to get people together when summer schedules and constituency responsibilities take over.

As much as possible, we should try to set the work plan for the fall, and we should be able to give our researchers adequate direction so that important preliminary work and organization can take place during the course of the summer. That would seem to me to make a lot of sense.

The floor is now open for discussion.

Mr. Martin (LaSalle—Emard): First of all, I agree with you that we have to go on the priorities, so we can get on with the job. I think it was probably my suggestion. You circulated a list of people's priorities. I wrote mine out in your office and gave it to Kelly. It is not on that list, so I just want to tell you that.

• 0920

The Chairman: Oh, I am sorry.

Mr. Martin: I gave her three. If you want them, I will give them to you right now.

The Chairman: Sure.

Mr. Martin: The first one was the whole issue of the role of the federal and provincial governments in terms of constitutional reform, which obviously is going to be the major debate over the course of the next year, and I think this committee should deal with it.

The second one was the relationship between competitiveness and the environment. I think this committee has the resources and the opportunity to bring in a tremendous squad of major witnesses, which no party has on its own. I think there is a huge debate as to... There are those of us at this table who feel that you cannot be competitive unless you have a sound environment. There are a number of people who do not have that view, and I think the ability of this committee to come down on that major issue, which is going to be one of the big issues of the year, is very important.

The third was not so much a priority to be studied, but the government has committed to the question of assessment of policy and that is going to put a great strain on this committee, and I think we ought to resolve how we are going to deal with it.

The Chairman: What was the third one again?

Mr. Martin: The whole question of assessment of policy programs.

The Chairman: This was the whole discussion you had with Mr. de Cotret around review of—

[Translation]

J'espère aussi que sinon ce matin, du moins au cours de cette séance et de la prochaine, nous établissions nos priorités de travail. Je souligne de nouveau que d'ici la fin de la semaine, nous n'aurons plus l'occasion de nous rencontrer pendant que la Chambre siège. Cela ne veut pas dire que nous ne pouvons pas nous communiquer après l'ajournement de la Chambre pour les vacances d'été, que ce soit face à face autour d'une table ou par téléphone, comme nous l'avons fait dans le passé. Cependant, il est toujours plus difficile de réunir les gens une fois que les programmes d'été et les obligations envers la circonscription prennent préséance.

Dans la mesure du possible, nous devrions tenter d'établir notre plan de travail pour l'automne. Nous devrions aussi donner à nos recherchistes une bonne idée de nos intentions afin qu'ils puissent au cours de l'été s'occuper de l'organisation du comité et effectuer des travaux préliminaires importants. Il me semble que cela serait logique.

La discussion est maintenant ouverte.

M. Martin (Lasalle—Emard): Premièrement, je suis d'accord avec vous. Il nous faut fixer nos priorités pour être en mesure de nous atteler à la tâche. Je pense que c'était sans doute ma suggestion. Vous avez distribué la liste des priorités des gens. Et j'ai rédigé ma liste dans votre bureau et je l'ai donnée à Kelly. Je vous signale cependant qu'elle ne figure pas dans le document.

Le président: Je suis désolé.

M. Martin: Je lui ai donné une liste de trois sujets. Si vous voulez, je peux vous les donner tout de suite.

Le président: Bien sûr.

M. Martin: Premièrement, le rôle des gouvernements fédéral et provinciaux dans le cadre de la réforme constitutionnelle. Cela fera manifestement l'objet d'un débat très important au cours de l'année qui vient, et je pense que notre comité devrait se pencher là-dessus.

Deuxièmement, le lien entre la compétitivité et l'environnement. À mon avis, notre comité doit saisir cette occasion qui s'offre à lui. En effet, il a les ressources voulues pour convoquer une pléiade de témoins exceptionnels, ce que ne peut faire aucun parti à lui seul. J'estime qu'il y a un débat formidable au sujet... Certains parmi nous estiment qu'on ne peut être concurrentiels à moins d'avoir un environnement sain. D'autres ne partagent pas cette opinion et je pense qu'il est très important que le comité se prononce sur cette question d'envergure qui sera l'un des thèmes d'actualité cette année.

Ma troisième suggestion ne porte pas sur un sujet d'étude prioritaire. Cependant, le gouvernement s'est engagé à effectuer une évaluation de ses politiques et cela va imposer un lourd fardeau au comité. Je pense qu'il convient de décider maintenant comment nous allons régler cela.

Le président: Quelle était la troisième suggestion?

M. Martin: Toute la question de l'évaluation des programmes de politiques.

Le président: C'était le sujet de cette discussion que vous avez eue avec M. de Cotret concernant de l'examen. . .

Mr. Martin: That is right. I am not putting it forth as... I am only putting forward the first two items as priority items for this work. What I am saying in the last item is that as we look at our work plan, if indeed the government does carry through with that statement, that is going to place an added burden on this committee and we are going to have to decide how to resolve it or how to handle it. That is all.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Is there some question there—"if" the government carries through?

Mr. Martin: No, "when" the government. . .

Mr. Clark: I am sorry, I thought I had heard you misspeak.

The Chairman: Thank you. I apologize for not picking up on that. I had thought they had appeared on this list. Anyway, I trust people have taken note of them. We could have them written out and circulated. If you have them there, Kelly, perhaps we could do that. It would be helpful, I think.

Mr. O'Kurley (Elk Island): Mr. Chairman, I am going to follow through in the same form that Mr. Martin has in terms of identifying what I consider to be work priorities, and perhaps to elaborate on and justify those as priorities.

First of all, I think it is important to establish a context. I believe the work of the committee should provide some meaningful product, both in terms of addressing some national environmental concerns as well as making a significant contribution to the global scene. For those reasons, I have chosen the urban environment. I feel that particular agenda item would in effect address some of the major concerns affecting Canadians in day-to-day life.

In the review that *The Hill Times* did, I noticed that many of the issues raised by MPs—and in reviewing the issues raised by other elected people across the country—related to urban growth and development and related issues. When I combine that with my observations and the conversations I had on a recent trip to Brazil and Chile, I realize that urban environment is one of the issues that is affecting communities like Sao Paulo, Santiago, Chile, and many other areas.

Issues that initially might not seem to be in the jurisdiction of the federal government, issues like recycling and landfills and so on, I think can be addressed with some creativity from a federal perspective.

• 0925

With regard to the 21 agenda items, in my discussions with people from Brazil it is my understanding that it is these items that will form the framework for discussion at the UNCED '92 conference and that the other countries are preparing their presentations based on this general framework. That is why I felt it was very important for this committee to at least recognize this as a sort of a skeleton or an outline and then to determine which of those items might be appropriate in terms of committee contributions to the conference.

[Traduction]

M. Martin: C'est exact. Je ne propose pas cela en guise de... Seuls les deux sujets sont proposés en guise de priorités pour notre plan de travail. Tout ce que je dis, c'est que si le gouvernement donne effectivement suite à sa déclaration d'intention, cela va ajouter au fardeau du comité et nous devons décider comment nous allons régler cela dans le contexte de notre plan de travail. C'est tout.

M. Clark (Brandon—Souris): Y a-t-il un doute, avez-vous dit «si» le gouvernement donne suite?

M. Martin: Non, «lorsque» le gouvernement...

M. Clark: Je m'excuse, j'ai cru que vous aviez fait erreur.

Le président: Merci. Je m'excuse de ne pas m'être rendu compte de cette omission. Je croyais que vos suggestions figuraient dans le document. Quoi qu'il en soit, je pense que les gens en auront pris note. Nous pourrions les rédiger en bonne et due forme et les distribuer. Si vous les avez, Kelly, nous pourrions peut-être faire cela. Je pense que ce serait utile.

M. O'Kurley (Elk Island): Monsieur le président, je vais emboîter le pas à M. Martin et identifier ce qui constitue à mon avis des priorités et vous donner quelques explications qui justifient mon choix.

Premièrement, j'estime qu'il est important d'établir un contexte. À mon sens, les travaux du comité devraient donner lieu à un produit significatif qui réponde à certaines préoccupations environnementales nationales tout en apportant une contribution intéressante sur la scène mondiale. Pour ces raisons, j'ai choisi l'environnement urbain. J'estime que ce sujet d'étude permettrait de s'attaquer à certains des grands problèmes qui touchent les Canadiens dans leur vie quotidienne.

Dans la critique du *The Hill Times*, j'ai constaté qu'un grand nombre des problèmes soulevés par les députés—j'ai aussi passé en revue les problèmes soulevés par d'autres élus d'un bout à l'autre du pays—portaient sur la croissance et le développement urbains et les questions connexes. Lorsque j'ai allié à cela les observations et les conversations découlant d'un récent voyage au Brésil et au Chili, j'ai constaté que l'environnement urbain est l'un des problèmes qui touche des collectivités comme Sao Paulo et Santiago au Chili, ainsi que de nombreuses autres.

Je pense qu'avec une certaine créativité il est possible d'aborder dans une perspective fédérale des problèmes qui, de prime abord, ne semblent pas relever de la compétence du gouvernement fédéral, comme le recyclage, les sites d'enfouissement, etc.

Pour ce qui est du programme en 21 points, j'ai cru comprendre, à la suite des discussions que j'ai eues avec des Brésiliens, que ces sujets composeront le cadre de discussions à la CNUED '92 et que les autres pays rédigeront leurs exposés en fonction de ce cadre. Voilà pourquoi j'estime qu'il est très important que notre comité reconnaisse à tout le moins cette liste comme un squelette ou comme des grandes lignes et que l'on détermine quels seraient les sujets qui pourraient faire l'objet d'une contribution du comité à la conférence.

Having said that, we all recognize that the first two items have been dealt with. To some extent number three, transboundary air pollution, has been dealt with. I know that there have been some reports by previous committees on this topic. Perhaps we can utilize some subcommittees or something to package together a worthwhile and a significant contribution.

As well, we have discussed the potential role of the task force, and I believe it is possible to get together with some of those people and determine if there is a particular item. If we want to do a reasonable and credible job and make a reasonable contribution, I do not believe the task force could, within the short period of time we have, deal with more than one or two of these items.

Perhaps Jim Fulton and I could meet with the task force—I believe that is what the steering committee had suggested—and determine if there is one of these particular items the committee has not addressed on which they would like to make a contribution. And perhaps the committee could offer some resources to enable them to provide us with a report on one of the items.

In response to what Paul said about his items, a constitutional reform item is in my view less directly involved in strictly environmental issues. I feel that the resources, the efforts and the energies of the committee might more effectively be spent on a product that would be more useful to Canadians in general and perhaps to global environmental issues.

I think the second one is very important. I think the relationship between competitiveness and environment is critical. I think this speaks to the whole issue of sustainable development. I think it speaks to one of the items that Chairman David brought up with regard to economic indicators towards sustainable development. I think that would be an excellent area to look at.

Mr. Fulton (Skeena): To go back to the earth summit, I think we need to deal with it as a full committee. I think we need to request that they come in and have a somewhat more fullsome chat with us about what they are doing and how we can work together. I do not think corresponding, as we have, is really going to iron out the kind of focus that the whole committee could bring if we got... I think there are eight proposed members of that group. If we could get them together and get them in, I think we should.

I think this committee does have an important and useful role to play, particularly when you look at the kinds of—whether it is intentional or not—hatchet jobs that were done, for example, on Maurice Strong by Southam a couple of days ago. I thought that was a really weird kind of journalism to be spinning on someone who happens to be a Canadian citizen but also happens to be the chair of the earth summit.

[Translation]

Cela dit, nous admettons tous que nous avons déjà étudié les deux premiers sujets et, dans une certaine mesure, le troisième, la pollution atmosphérique transfrontière. Je sais que des comités antérieurs ont déjà rédigé des rapports à ce sujet. Nous pourrions peut-être avoir recours à des sous-comités pour mettre au point une contribution utile et importante.

En outre, nous avons discuté du rôle éventuel du groupe de travail et je pense qu'il serait possible de rencontrer certaines des personnes qui en font partie pour déterminer si un sujet en particulier les intéresse. Je ne pense pas que dans le court laps de temps dont nous disposons le groupe de travail puisse étudier plus d'un ou deux de ces sujets s'il veut faire un travail crédible et intelligent et apporter une contribution valable.

Jim Fulton et moi-même pourrions peut-être rencontrer les membres du groupe de travail—je pense que c'est ce que proposait le comité de direction—et déterminer si ces membres souhaitent apporter une contribution sur l'un des sujets que le comité n'a pas étudiés. Le comité pourrait peut-être lui offrir certaines ressources afin de lui permettre de nous présenter un rapport sur l'un de ces sujets.

Pour revenir à ce que Paul a dit au sujet de ces suggestions, j'estime qu'un sujet lié à la réforme constitutionnelle n'a guère de rapport direct avec les questions environnementales en soi. Je pense qu'on pourrait plus efficacement utiliser les ressources, les efforts et les énergies du comité pour produire un document qui serait plus utile aux Canadiens en général et qui ferait peut-être avancer la réflexion sur les grands problèmes environnementaux de la planète.

Sa deuxième suggestion, par contre, est très importante. A mon sens, le lien entre la concurrence et l'environnement est crucial. D'ailleurs, cela s'inscrit tout à fait dans le contexte du développement durable, et cela rejoint ce qu'a dit le président David au sujet des indicateurs économiques pouvant mener au développement durable. A mon avis, ce serait un excellent sujet d'étude.

M. Fulton (Skeena): Pour en revenir au sommet de la Terre, je pense que c'est au comité plénier de s'en occuper. A mon avis, il faut demander aux gens du groupe de travail d'avoir un entretien approfondi avec nous au sujet de leur démarche et de la façon dont nous pouvons travailler ensemble. Je ne pense pas que le fait de correspondre, comme nous l'avons fait, va vraiment nous permettre de préciser la perspective que l'ensemble du comité pourrait apporter si nous. . Si je ne m'abuse, huit personnes sont proposées pour faire partie de ce groupe. Si nous pouvions les réunir et les entendre, nous devrions le faire.

Je crois que le comité a un rôle important et utile à jouer, particulièrement lorsque l'on considère les attaques menées délibérément ou non contre Maurice Strong dans les journaux de la chaîne Southam il y a quelques jours. J'ai trouvé qu'il était plutôt curieux de la part de ces journalistes de tirer à boulets rouges sur quelqu'un qui est citoyen canadien mais qui est aussi le président du sommet de la Terre.

I think the forces that are trying to undo the earth summit are really going to start to come to focus here pretty quickly. They do not want all of the heads of state of this planet in one place talking about the environment. Certain very powerful forces do not. I think there is a strong and likely non-partisan united role that we can play in helping to get some important agenda items forward in the next few months.

As a follow-up to *Out of Balance*, I think there is something we need to do and it may flow out of the summer, as I said at the steering committee. There are a couple of fairly thorough reports, one that has come from the coal association, one that has come from the petroleum association, and I suspect quite a few others are going to be coming out. Although it will probably be a very short document, I think we need to do a follow-up, because you cannot have reports floating around that are so diametrically opposed to what we found without at least the committee making a comment.

• 0930

On my third point, which is called regular enviro-hits, I certainly find that when I meet with provincial or national environment groups they have a very strong feeling that we are excluding them from our process. I think we should try to set up a work schedule—perhaps a morning and an afternoon on a Tuesday or something—so people who have written in a couple of months in advance can be scheduled in. I think it is very important that we hear from the CEN board, from the group of eight, and from these various groups. They need to know where we are coming from and we need to know where they are heading on issues. It is not always a matter that at the end of their evidence there is something particular we have to do. We have discussed this in the steering committee. I think in many cases there will not be.

I think the fact that they have expressed certain concerns and it is in Hansard and it is made public is extremely important; this is a role we have not been able to play for the last 18 months. I would plead very strongly that in every monthly scheduled grouping of meetings we have at least two per month on environmental issues that are not of our agenda.

The fact that the largest aquifers in the United States are now being overdrawn, in many cases of 200% and more, is an issue I see coming down the pipe awfully quickly. It is leading to the rather obvious phenomenon that before the end of this decade there are going to be extremely strong continental pressures to divert Canadian water sources south. You cannot draw down those big aquifers in the sun belt at the rate they are without realizing what the consequences are. I think we need to do some follow—up on that.

[Traduction]

Je pense que les forces qui tentent de miner le sommet de la Terre vont vraiment commencer à se manifester sous peu. Ces gens-là ne veulent pas que tous les chefs d'Etat de la planète se réunissent en un lieu pour parler de l'environnement. Certaines forces très puissantes sont contre ce projet. A cet égard, je pense que nous pouvons jouer un rôle proéminent, sur la base d'une solidarité non partisane, en contribuant à faire inscrire à l'ordre du jour des sujets importants au cours des prochains mois.

En guise de suivi au rapport *En rupture d'équilibre*, comme je l'ai dit au comité directeur, il me semble qu'il y a une chose que nous devons faire et qui pourrait nous occuper cet été. Quelques rapports assez exhaustifs, l'un émanant de l'association du charbon et l'autre de l'association du pétrole, ont été publiés. D'ailleurs, il en paraîtra sûrement quelques autres. Même si nous devrons sans doute nous borner à un texte très court, j'estime qu'il nous faut réagir. En effet, nous ne pouvons pas accepter que ces rapports, dont les conclusions sont diamétralement opposées aux nôtres, soient publiés sans qu'à tout le moins le comité les commente.

J'aborde maintenant mon troisième point, les rencontres régulières avec les écolos. Lorsque je rencontre des représentants des groupes écologiques provinciaux ou nationaux, je constate qu'ils ont le vif sentiment d'être exclus de notre processus. Nous devrions préparer notre plan de travail de façon à permettre que les gens qui nous écrivent quelques mois à l'avance puissent comparaître devant nous. On pourrait réserver à cet effet une matinée ou un aprèsmidi le mardi, ou quelque chose du genre. J'estime qu'il est très important d'entendre les représentants du Réseau canadien de l'environnement, du groupe des huit, et d'autres également. Ces groupes doivent savoir quel est l'état de notre réflexion, et pour notre part, il faut que nous sachions quelle est leur position dans certains dossiers. Il n'est pas toujours nécessaire que le comité prenne des mesures particulières à la suite de leurs témoignages. Nous avons discuté de cela au sein du comité de direction. Je pense que dans bien des cas, on n'exigera rien de plus de nous.

Le fait qu'ils aient pu exprimer leurs préoccupations et que leur position paraisse dans le Hansard et soit rendue publique est extrêmement important. C'est un rôle d'écoute que le comité n'a pas été en mesure de jouer au cours des 18 derniers mois. Je demande instamment que de toutes les séances prévues pour un mois, on en réserve au moins deux à des questions environnementales qui ne figurent pas à notre ordre du jour.

Je suis sûr qu'on entendra beaucoup parler dans très peu de temps du fait que les principaux réservoirs aquifères des États-Unis sont surexploités, dans bien des cas dans une proportion de 200 p. 100 et plus. D'ailleurs, cela déclenchera un phénomène assez évident: d'ici la fin de la présente décennie, le Canada sera soumis à des pressions continentales intenses pour acheminer son eau vers le sud. On ne peut continuer de puiser dans ces grands réservoirs aquifères des États américains du sud au rythme où ils le font maintenant sans se rendre compte des conséquences. Je pense qu'il nous faut suivre cela de près.

I thought we could perhaps tie airborne toxins together with number two. If we were looking at something to have Tom doing for us between now and our September meetings, I think it would be the follow-up assessing the reports that are out that are contradicting our report, and doing something on airborne toxins.

Certainly the information that is now coming out on the Arctic indicates that we have to get some readable material out to the Canadian public. It looks as though the atmosphere is increasingly becoming a toxic dump, as companies, not just on this continent but in Europe, are realizing the costs of containerization or incineration. They are by preference putting them into the atmosphere and simply doing what we should have learned about SOx and NOx 30 years ago, which is that you build a taller stack; it just spreads it out. It is pretty clear from all kinds of published material that there are lots of corporations who are now simply pumping their toxins into the atmosphere instead of containing them.

I see point six as being just a chunk where we could have the minister and some officials in to determine whether or not what is promised in the green plan on 12% and what is promised to complete the national parks by the year 2000 is possible with the \$175 million that has been budgeted for it. I think it is a fundamental promise that the government has made and I think it is terrific that it has been made. Certainly from my assessment, though, of the personnel available in Parks Canada and in the planning section and on the fiscal side, we will not achieve either, and I think we need to assess that.

Similarly, I think endangered species ties in with it, particularly now that polar bears and grizzly bears have both been added to the endangered species, yet there is still wide-open hunting on both those species. I think we need to look at it and also look at some of the successes, such as the swift fox and the blackfooted ferret that are starting to come back.

That was a quick run-through.

Mr. Clark: Looking at the list—and it is quite extensive—I was looking for a common denominator of any kind. I don't think there is any single theme that appears in each and every list, but certainly several of us have indicated some special interest in the area of water, for lack of a better term. It is on Brian's UNCED list. On a couple of occasions Ross referred to it with respect to the Great Lakes. I referred to it. I think Marlene did. Jim talked about it in terms of water exports.

• 0935

I think we have several functions. I probably should not use the word "we" just yet, having not been here very long. I think committees of this kind have several functions, Mr. Chairman. I think one of them is to give an audience to the committee's constituency. I would suggest that this is a fairly broad constituency—broader, indeed, than Jim already referred to, although I recognize the importance of the group to which he identified.

[Translation]

J'ai aussi pensé que nous pourrions peut-être relier la question des toxiques atmosphériques avec le numéro deux. Si l'on cherche une mission à confier à Tom d'ici la reprise en septembre, je pense qu'on pourrait lui demander d'évaluer les rapports qui ont été publiés et qui contredisent le nôtre et aussi d'étudier le problème des toxines atmosphériques.

Chose certaine, d'après les renseignements recueillis dans l'Arctique, il est évident que nous devons diffuser à l'intention de la population canadienne des documents faciles à lire. Il semble que l'atmosphère devienne de plus en plus un dépotoir toxique alors que les entreprises, non seulement ici sur le continent américain mais en Europe également, se rendent compte de l'ampleur des coûts de la conteneurisation ou de l'incinération. Elles préfèrent donc libérer ces toxines dans l'atmosphère. Elles se bornent à appliquer ce que l'on aurait dû apprendre au sujet de l'oxyde de soufre et de l'oxyde d'azote il y a 30 ans. Autrement dit, elles construisent des cheminées plus hautes qui permettent la dispersion des toxines. D'après toutes sortes de documents qui ont été publiés, il est clair qu'un grand nombre de sociétés se contentent simplement de libérer leurs toxines dans l'atmosphère au lieu de les contenir.

Au sujet du point six, je pense que l'on devrait inviter le ministre et certains hauts fonctionnaires pour déterminer s'il est possible d'atteindre l'objectif de 12 p. 100 du Plan vert et de concrétiser la promesse de terminer les parcs nationaux d'ici l'an 2000 avec le budget de 175 millions de dollars qui a été prévu à cet effet. Le gouvernement a pris un engagement fondamental, et je trouve que c'est très bien. Mais compte tenu de mon évaluation du personnel disponible à Parcs Canada et au Service de planification, ainsi que des aspects fiscaux, je ne pense pas que nous puissions réaliser l'un ou l'autre de ces objectifs. Il est donc nécessaire d'examiner la situation.

J'estime aussi que le problème des espèces menacées est lié à ce dossier, surtout maintenant que les ours blancs et les ours bruns ont tous deux été ajoutés à la liste des espèces menacées. Pourtant, on peut encore chasser sans restriction ces deux espèces d'animaux. Il nous faut donc examiner cela, sans pour autant oublier certains succès, comme un retour des renards véloces et des furets.

Voilà, c'était un bref survol.

M. Clark: J'ai cherché dans cette liste qui est assez longue un dénominateur commun. Je ne pense pas qu'il y ait de thème particulier qui apparaisse dans toutes les listes, mais plusieurs d'entre nous ont exprimé un intérêt particulier pour le domaine de l'eau, si je peux m'exprimer ainsi. Cela figure sur la liste de la CNUED de Brian. A une ou deux reprises Ross l'a mentionné en rapport avec les Grands Lacs. J'en ai parlé, je pense que Marlene aussi, et Jim a abordé la question sous l'angle des exportations d'eau.

Je pense que plusieurs fonctions nous incombent. Sans doute ne devrai-je pas utiliser le «nous» étant donné que je ne fais pas partie du comité depuis très longtemps. Monsieur le président, je crois que les comités de ce genre ont plusieurs fonctions. L'une d'entre elles consiste à être à l'écoute de la clientèle du comité. A mon sens, cette clientèle est très vaste, en fait, plus vaste que ce qu'a laissé entendre Jim, même si je reconnais l'importance du groupe qu'il a mentionné.

Certainly quality of water and the repeated requests for a safe drinking water act have been with us for some time. The government commenced to address a question of safe drinking water on Indian reserves with water exports. I think it is an issue where there is a broad base of concern that would provide us with an opportunity to do something important and relevant to our community.

I recall Brian was talking about UNCED. I recall very graphically a statement Madam Gandhi made when she was Minister of Environment at a meeting in which I was present. We were talking about CFCs. She listened very patiently for a while and then said it was all fine and dandy, but in India they are primarily concerned about having a safe drinking water supply. It is an important issue that has relevance both for Canadians and for the international community. I think it is part of UNCED.

The reason I included hazardous waste is because it is obviously of immense concern to many of our constituencies. It is of immense concern to the Province of Quebec, the feeling that Quebec is becoming the dumping ground for the United States. It is obviously going to be on the international agenda with the American proposal to ban the export. That raises some questions for us. At the moment we have basically a balance between import and export of such waste. Ontario is a major exporter, Quebec is a major importer.

The third area to which I referred, that of Arctic pollution, came in part from a realization that a vast segment of Canada feels very much ignored by the entire governmental process, and that is the north. Other regions feel ignored too, as Preston Manning is proving.

'The north has some very real concerns. I had some opportunity to be there and to be aware of the fact that they consider us in committee and in government not to have shown much interest in their jurisdiction. I think the government's response was well received within the context of things. It is a major problem, as Jim referred to, that has not had much attention. Again, it ties into the international, which Brian is talking about, in the sense that the Arctic community has become a recipient of the malpractices of others including us and other countries.

Those are the reasons I selected the three. I notice that at least the emphasis on water is a concern shared by several others.

The Chairman: Mrs. Catterall.

Mrs. Catterall (Ottawa West): First of all, Mr. Chairman, I feel terribly deprived having been asked to name only three priorities and then finding that the chairman and the critic for the NDP abused their privileges and listed many more than three. I just wanted that on the record, Mr. Chairman.

[Traduction]

. Chose certaine, ce n'est pas d'hier que l'on se préoccupe de la qualité de l'eau et que l'on réclame à grand cri une loi sur la sécurité de l'eau potable. D'ailleurs, le gouvernemnt a commencé à s'intéresser à ce problème sur les réserves indiennes effectuant des exportaions d'eau. A mon sens, c'est une question qui suscite des préoccupations généralisées et en l'étudiant, nous pourrions apporter une contribution importante et pertinente à notre collectivité.

Tout à l'heure, Brian a parlé de la CNUED. Je me souviens très bien d'une déclaration qu'avait faite M^{me} Gandhi à une réunion à laquelle j'assistais, alors qu'elle était ministre de l'Environnement. Nous parlions des CFC. Elle a écouté très patiemment pendant un certain temps puis, elle a dit que tout cela était bien beau mais qu'en Inde, ce qui préoccupait surtout la population c'était un approvionnement d'eau potable sûr. C'est une question importante qui touche à la fois les Canadiens et la communauté internationale. Je crois que cela fait partie du mandat de la CNUED.

Si j'ai englobé dans ma liste les déchets dangereux, c'est évidemment parce que cela pose un problème important dans un grand nombre de circonscriptions. Cela inquiète énormément le Québec, cette province ayant le sentiment de devenir le dépotoir des Etats-Unis. Cette question sera évidemment portée à l'ordre du jour international compte tenu du fait que les Américains se proposent d'interdir l'exportation de tels déchets. Cela soulève certaines questions pour nous. A l'heure actuelle, il existe un équilibre entre l'importation et l'exportation de ces déchets, l'Ontario en étant un grand exportateur et le Québec un grand importateur.

Quant à mon troisième sujet, la pollution dans l'Arctique, je l'ai inscrit sur ma liste après avoir constaté qu'une vaste région du Canada, le nord, se sent complètement exclu de l'ensemble du processus gouvernemental. Et comme Preston Manning le prouve, d'autres régions ont le même sentiment.

Le nord a des préoccupations très réelles. J'ai eu l'occasion de me rendre là-bas et de me rendre compte que ses habitants considèrent que ni le gouvernement ni le comité ne s'intéresse à eux. Compte tenu des circonstances, je pense que la réponse au gouvernement a été bien accueillie. Comme Jim l'a mentionné, c'est un problème d'envergure qui n'a pas suscité beaucoup d'attention. Encore une fois, ce problème a une dimension internationale, dimension dont Brian a parlé, en ce sens que la communauté arctique est devenue victime des pratiques abusives tant du reste du Canada que d'autres pays.

Voilà les raisons qui m'ont amené à choisir ces trois sujets. Je signale que plusieurs autres députés partagent mon intérêt pour l'eau.

Le président: Madame Catterall.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Premièrement, monsieur le président, je me sens terriblement lésée étant donné qu'on m'a demandé de me limiter à trois priorités seulement et que je constate que le président et le critique du NPD ont abusé de leurs privilèges en dressant une liste beaucoup plus longue. Je voulais simplement que cela soit consigné au compte rendu, monsieur le président.

I was curious about what had happened with a report I understood Dr. Jackson was preparing after discussions with members of the committee. I apologize if that was discussed before I came in.

• 0940

The Chairman: It was not. Perhaps both for your benefit and Mr. O'Kurley's, who raised this with me informally, near the end of the last session Dr. Jackson agreed to try to contact a number of members to get a sense of where they might be, which might feed into this process. Two difficulties arose. First, it was not possible for him to see more than four people, two of whom ended up not being on the committee, which did not include all the parties either, nobody from the NDP having been contacted, unfortunately. Secondly, the memo Dr. Jackson gave to me was a more or less informal account of what he was able to detect and did not seem to result in any sharp specific focus.

I do have a summary of the interviews, for the benefit of the committee, if members want to have it circulated, but I do not think it would add very much to our present discussion.

Mrs. Catterall: Thank you, Mr. Chairman. There is nothing on anyone's list that I would not agree we need to look at. It seems to me that the question is one of where we can do the most good in the time remaining to us? I am inclined to think we need to have a look at the whole international scene. That is partly covered by Paul's suggestion that we look at competitiveness in the environment and partly by mine that we look at trade and aid policies.

Just as important are tax policies, duties, customs, and so on. It is absolutely crazy that in this day and age we have a tax policy that says it is okay to import diapers without duty but not to import cloth diapers without duty. That is ridiculous. It is also ridiculous that we have a customs policy that says you have to pay more duty on a new, innovative, and much more insulating window spacer than on a metal one that depletes energy and heat. This occurs simply because environmental considerations are not a part of setting those kinds of policies.

If I needed an incentive, it is certainly found in the subject of the questions raised by myself and one of Mr. Fulton's colleagues in the House yesterday, concerning the expansion of our ability to export a poison. That is ridiculous.

We have to look at all those points as relating to infrastructure. I am coming to the point where, urgent as these issues of the urban environment, water, airborne toxins, and everything else on these lists are, perhaps the most

[Translation]

Je voulais savoir ce qu'il en était du rapport que devait préparer M. Jackson à la suite de discussions avec les membres du comité. Je m'excuse si l'on a abordé ce sujet avant mon arrivée.

Le président: Nous n'en n'avons pas parlé. Pour votre gouverne et celle de M. O'Kurley, qui m'a parlé de cela informellement, vers la fin de la dernière session, M. Jackson avait accepté de communiquer avec un certain nombre de députés afin d'avoir une idée de leur position pour alimenter le processus. Deux problèmes se sont posés. Premièrement, il ne lui a pas été possible de rencontrer plus de quatre personnes, dont deux finalement ne sont pas membres du comité. En outre, ces personnes ne représentaient pas tous les partis, personne du NPD n'ayant été contacté, malheureusement. Deuxièmement, la note de service que m'a envoyée M. Jackson n'était ni plus ni moins qu'un compte rendu officieux de ce qu'il avait pu déceler et cela ne semblait pas pointer dans une direction en particulier.

J'ai un sommaire des entrevues qu'il a menées, et si cela intéresse les députés du comité, je pourrais le faire distribuer. Cependant, je ne pense pas que cela ajoute beaucoup à notre présente discussion.

Mme Catterall: Merci, monsieur le président. Je ne conteste pas qu'il faille étudier tous les sujets qu'ont inscrits mes collègues sur leur liste. La question qui me semble être pertinente est de savoir dans quel domaine nous sommes le plus susceptibles de faire le meilleur travail compte tenu du temps qui nous reste? Je suis encline à penser que nous devons examiner toute la scène internationale. Cela a été en partie couvert par la suggestion de Paul qui souhaite que l'on examine la compétitivité dans le contexte de l'environnement et en particulier par la mienne qui propose d'étudier le commerce et les politiques d'aide.

Les politiques fiscales, les droits de douane et les obstacles tarifères sont tout aussi importants. Je pense qu'il est absolument absurde à notre époque d'avoir une politique fiscale qui autorise l'importation en franchise de couches jetables mais non celle de couches en tissu. C'est ridicule. Il est aussi ridicule qu'en vertu de notre politique douanière, on doive payer des frais de douane plus élevés sur des coupe-bise nouveaux et novateurs qui permettent une meilleure isolation que sur un coupe-bise en métal qui laisse échapper l'énergie et la chaleur. Ces anomalies se produisent tout simplement parce que lors de l'élaboration de ces politiques, on ne tient pas compte des considérations environnementales.

Et si j'avais eu besoin d'une motivation, le sujet des questions que j'ai soulevées moi-même et qu'a soulevées un collègue de M. Fulton à la Chambre hier m'en aurait fourni une. Ces questions portaient sur l'accroissement de notre capacité d'exporter un poison. C'est ridicule.

Il nous faut examiner toutes ces choses dans le cadre d'une infrastructure. Malgré le caractère urgent des problèmes comme l'environnement urbain, l'eau, les toxines atmosphériques et tous les autres qui figurent sur ces listes,

useful contribution we can make before the end of this Parliament is to look at the kinds of infrastructure items that will either help to effectively deal with those problems in the future or will not help if we do not address them.

In that context, the suggestion that we look at—I do not even like to say the division of responsibilities, because I do not think there is any such thing any more—the sharing of powers interjurisdictionally with regard to the environment is suggesting a very useful contribution that we could make in the next year.

It is becoming more and more evident to me with respect to the environment and many other issues that certain aspects of those powers need to be exercised by the federal government where the powers have an interprovincial, national, or international dimension. It is also a question of how the provinces are then partners in implementing national standards or regulations, for instance.

Even more importantly, how are the municipalities part of that structure? Because we can talk all we like about cleaning up waterways, but until municipalities are using water wisely and treating it properly before it is dumped back into the river or lake, all the laws in the world are not going to do an awful lot of good unless we have the co-operation of the municipalities in implementing the solutions on the ground.

We ran across a number of instances when we were doing our global climate change reports where the solutions are found at the municipal level. To have those implemented, you have to be working through the provinces. So I am inclined to think that while doing so is certainly not as sexy or headline-grabbing perhaps, we need to look at those infrastructure issues. How does government work at all levels to allow the solutions when we know them to be implemented? I think we have realized that in a lot of cases where we know what needs to be done, it is how to get to the solutions that is the problem, not knowing, not having the information, not having the technology, although certain technology would be a good part of looking at the governmental role. Much as I might want to speak on any one of these other issues, that is where I feel we can make the most useful contribution.

• 0945

I am going to take this moment, Mr. Chairman, to put in a commercial, which Mr. Clark is already aware of, about a private member's motion I have on the House next Wednesday. It is virtually lifted from our report on global warming that asks government departments, government agencies quite simply to account for what they are using in resources and how they are disposing of their resources in their budget submissions, to set targets for reducing their

[Traduction]

j'en suis arrivée au point où j'estime que la contribution la plus utile que nous pourrions apporter d'ici la fin de la présente législature consisterait à examiner le genre d'infrastructure qui nous permettrait de régler efficacement ces problèmes à l'avenir ou qui pourrait nuire si on n'apporte pas les correctifs nécessaires.

Dans ce contexte, la proposition d'examiner la répartition des responsabilités—je n'aime pas employer cette expression parce qu'à mon sens elle ne reflète plus la réalité—le partage des pouvoirs entre les divers paliers de gouvernement en matière d'environnement serait très utile. Ce serait sans doute ce que nous pourrions faire de mieux au cours de l'année prochaine.

Il m'apparaît de plus en plus évident qu'en matière d'environnement et dans bien d'autres domaines aussi, il faut que certains aspects de ces pouvoirs soient exercés par le gouvernement fédéral, dans les cas où ces derniers ont une dimension interprovinciale, nationale ou internationale. Il faut aussi s'interroger sur la façon dont les provinces peuvent devenir nos partenaires pour mettre en oeuvre des normes ou une réglementation nationales, par exemple.

Et comment allons-nous intégrer les municipalités à cette structure? Cela revêt une importance cruciale. En effet, on peut faire tous les beaux discours qu'on voudra au sujet de l'assainissement des cours d'eau, mais tant que les municipalités ne feront pas un usage judicieux de l'eau et ne traiteront pas cette ressource comme il se doit avant de la rejeter dans la rivière ou dans le lac, toutes les lois du monde ne serviront à rien. Nous n'aboutirons à rien tant que nous n'aurons pas la collaboration des municipalités pour mettre en oeuvre les solutions sur le terrain.

Lorsque nous avons rédigé notre rapport sur les changements climatiques à l'échelle planétaire, il nous est apparu à maintes reprises que les solutions étaient entre les mains des municipalités. Pour les mettre en oeuvre, il faut passer par les provinces. Par conséquent, même si ces questions d'infrastructure ne sont certes pas aussi attrayantes ou aussi susceptibles de faire les manchettes que d'autres, j'estime néanmoins qu'il faut s'en occuper. Comment le gouvernement peut-il s'assurer que les solutions sont appliquées à tous les niveaux? Nous savons maintenant que dans plusieurs cas on connaît les solutions, mais il s'agit de trouver les moyens de les appliquer. Le problème ne tient pas au manque d'information, ou de technologie, malgré que le gouvernement pourrait jouer un rôle à cet égard. Je sais qu'on devrait se pencher sur les autres questions, mais à mon avis, notre plus grande contribution devrait se faire dans ce domaine.

Monsieur le président, je profite de cette occasion pour vous faire part d'une motion d'initiative parlementaire que je déposerai à la Chambre mercredi prochain. M. Clark en est déjà au courant. La motion porte sur un extrait de notre rapport sur le réchauffement de la planète, extrait dans lequel on demande aux ministères et aux organismes gouvernementaux d'expliquer dans leurs demandes budgétaires ce qu'ils font de leurs ressources et quels sont

demand and waste of resources, to report on a yearly basis on how much money they have saved taxpayers. I would hope this would have unanimous approval in the House because I think it is something around this table that we all know is necessary.

Starting in our own house is a fundamental principle of the green plan, and I think it has to be a fundamental principle of every individual Canadian. This is my pitch for all of you to please look seriously at supporting that, so we can actually get individuals who work for the government thinking this way on a daily basis.

M. Desjardins (Témiscamingue): J'aimerais dire que j'ai trouvé tout à fait intéressant les interventions de tous les députés. Cela démontre à quel point ce Comité a un rôle excessivement important à jouer et une lourde responsabilité à assumer.

Je tiens seulement à dire que les quatre points que j'ai identifiés sont des préoccupations tout à fait personnelles. Je suis très flexible quant à l'ordre du jour que ce Comité voudra bien fixer.

Quand je parle de pluies acides, d'usines de pâtes et papier, de l'industrie minière ou des sites orphelins, bien entendu, la priorité c'est pour moi les pluies acides. Je pense que nous avons signé des ententes depuis 1985 avec sept provinces; ces ententes—là venant à expiration dans deux ans, je pense qu'il est important que nous fassions le point sur leur évolution.

Le Plan vert fixe des objectifs sur les pluies acides pour 1994. Je tiens à vous dire que je ne suis pas tout à fait d'accord avec les objectifs fixés pour 1994. Je pense que notre Comité devrait faire des recommandations, également, sur les objectifs qui devraient être renégociés avec les provinces pour 1994.

Sur le plan international, nous avons signé une entente avec les États-Unis; je crois que nous devrons la suivre de très près. Et plus que ça, notre Comité devrait être capable de jouer un rôle de leadership sur le plan international quant cette question des pluies acides. C'est bien d'agir au Canada, c'est bien de signer une entente avec les États-Unis, mais le problème des pluies acides est un problème important sur le plan mondial aussi. Je ne sais pas de quelle façon notre Comité peut arriver à agir sur le plan international; c'est sans doute en s'adressant au ministre de l'Environnement, donc au gouvernement.

Mais j'aimerais voir comment notre Comité pourrait prendre le leadership sur le plan international parce que, qu'on aille en Europe de l'Est ou dans n'importe quel pays du monde, les pluies acides sont un problème extrêmement important. Et à ce niveau-là, je serais d'accord qu'on confie ce problème-là à un sous-comité sur l'environnement. Je pense que le mandat est assez important et assez large pour que ça puisse être confié à un sous-comité sur l'environnement. Compte tenu du fait que j'avais déjà dit que cela devrait être une de nos priorités, en tant que comité, nous devrions nous pencher sur cette question-là. Mais je suis prêt à déléguer cette question des pluies acides à un sous-comité.

Quant à la question des pâtes et papier, il y a une réglementation que le ministre doit déposer; j'aurais aimé que notre Comité ou un sous-comité étudie sérieusement cette réglementation pour savoir si c'est une réglementation qui va exercer un contrôle sérieux sur les dioxines et les furannes émises par les industries de pâtes et papier.

[Translation]

leurs objectifs pour en réduire la demande et le gaspillage. Ils devront également présenter un rapport annuel sur les sommes qu'ils ont épargnées aux contribuables. J'espère que la motion recevra le consentement unanime de la Chambre, car je pense que nous convenons tous que ces mesures sont nécessaires.

Un des principes de base du Plan vert est qu'il faut commencer dans sa propre cour et je pense que chaque Canadien devrait faire sa part. Je vous exhorte tous à donner l'exemple pour que les employés du gouvernement vous emboîtent le pas.

Mr. Desjardins (Témiscamingue): I found the members' comments very interesting. It proves how important this committee's role is and how heavy its responsibilities are.

I would just like to say that the four points I identified are strictly personal concerns. I am very flexible about the committee agenda.

I indicated acid rain, pulp and paper mills, the mining industry and orphan sites, but my main concern is, of course, acid rain. Since 1985 we have signed agreements with seven provinces, agreements that will expire in two years. I think it is important to take a close look at the progress made.

The Green Plan sets goals for reducing acid rain by 1994. I do not fully agree with those goals. I think our committee also should make a recommendation on the 1994 goal, which should be renegotiated with the provinces.

We also signed an agreement with the United States, which should be followed closely. More importantly, our committee should be able to play an international leadership role on the acid rain issue. It is fine to act in Canada and to sign an agreement with the United States, but acid rain is also a major global problem. I do not know how our committee can play an international role; it is no doubt by going through the Minister of the Environment, therefore through the government.

I would like to see how our committee could take on an international leadership role because if you go to Eastern Europe or any other country, acid rain is a very serious problem. I do agree that the issue is important and broad enough to warrant the creation of a subcommittee on the environment whose mandate is to study acid rain. Since I already said that that should be one of our committee's priorities, we certainly should deal with that matter. However, I am willing to delegate that to a subcommittee.

With regard to pulp and paper, the minister is to table some regulations. I would have liked our committee or a subcommittee to seriously study the regulations to see if they will provide enough control on dioxins and furans emitted by the pulp and paper industry.

• 0950

Pour ce qui est de l'industrie minière et des sites orphelins, ce sont des questions très spécifiques, qui pour moi sont importantes. Je ne veux pas que le Comité priorise ces questions. Ce sont des intérêts personnels. Comme je l'ai dit, je suis très flexible. J'ai trouvé les points de Paul, de Brian et de Jim très intéressants, et je suis prêt à me rallier aux objectifs que le Comité se fixera.

The Chairman: Merci. Mr. Stevenson.

Mr. Stevenson (Durham): The number one item that I put on my list of course addresses a situation that is peculiar to fringe areas around major cities in this country and that is where my riding happens to be. When we see the threat of hundreds of truckloads a day of waste coming out of Metropolitan Toronto and heading into our prime farm land, the waste issue becomes fairly paramount in our overall environmental thinking. And while it is nice to look at global issues, and I am fully aware of their importance and significance in the day—to—day lives of individual people, there is nothing of more concern environmentally than a few hundred land fill waste trucks heading down your road.

This is an area that I am going to be spending some of my time on, the issue of packaging, which is just one component of that overall problem. If there is time as a committee or a subcommittee, I think it is a worthwhile issue.

The issue of Great Lake water quality of course is put on the list mainly as a personal concern. Where is that issue going? If it is proceeding, as there is some assurance that it is, and if we get an agreement somewhat along the lines that we did with the acid rain agreement, then I suspect a number of my concerns will be answered.

If there is no progress in that area, then I think that could very well be part of an overall review of some of the water issues. I have gone over the list of proposals brought forward by various members. I have my own personal view as to what we might look at as some of the priorities.

I think the issue of the competitiveness and the environment is one that is certainly going to be in front of us because of the globalization of trade, and, more specifically, because of the North American free trade zone that is now under consideration between Mexico, Canada and the U.S. That certainly is going to receive a lot of attention. I think this committee can be very much part of getting information on that issue and possibly opening up a few things that might not otherwise receive much public attention.

On Mr. Fulton's list is the lead-up to '92. Again, I think this is something this committee can focus on to make sure that certain other people are doing their jobs and that the concepts that are going to be put forward by Canadian representatives receive the proper thought and the degree of attention that they need. This committee certainly can assist in that and put some focus on that issue.

I supppose the third one, as Mr. Clark has stated, is water. It certainly has come up on everybody's list in one form or another. Everybody has taken an approach a little differently, and it will need some narrowing. I am sure it

[Traduction]

With regard to the mining industry and orphan sites, to me they are very important and specific issues. I do not want the committee to consider them priorities. They are a personal interest. As I said, I am very flexible. The points made by Paul, Brian and Jim were most interesting, and I will concur with any goals that the committee sets.

Le président: Thank you. Monsieur Stevenson.

M. Stevenson (Durham): La première chose sur ma liste s'applique surtout aux zones limitrophes des grandes villes canadiennes, et le hasard voudrait que ma circonscription se trouve dans une telle zone. On voit venir les centaines de camions avec les tonnes de déchets de la région métropolitaine de Toronto; on pense à la menace que constitue l'enfouissement sur nos meilleures terres agricoles. Là, la question de l'environnement devient une très grande priorité. Il est bien d'étudier les questions d'intérêt mondial, et je sais qu'elles sont importantes dans la vie quotidienne, mais il n'y a rien qui nous préoccupe plus sur le plan de l'environnement que de voir quelques centaines de camions à déchets emprunter sa route.

Je vais me pencher sur la question de l'emballage, qui n'est qu'un seul aspect de ce grand problème. Si le comité ou le sous-comité a le temps de s'y pencher, je pensais qu'il serait utile de le faire.

Pour ce qui est de la qualité de l'eau des Grands Lacs, ce sujet figure sur la liste car il présente un intérêt plutôt personnel. Quels efforts ont été faits à cet égard? On me dit qu'on a fait certains progrès, et si on conclut un accord, semblable à celui pour les pluies acides, la question me préoccupera moins.

Si on n'y voit aucun progrès, je pense que la qualité des eaux des Grands Lacs devrait faire partie d'une étude générale sur la question de l'eau. J'ai regardé les propositions faites par divers membres. J'ai mon opinion personnelle pour ce qui est des priorités.

À mon avis, la question de la compétitivité et de l'environnement tiendra le haut du pavé à cause de la mondialisation des marchés, et plus particulièrement à cause de la zone de libre-échange en Amérique du Nord qu'étudient actuellement le Mexique, le Canada et les États-Unis. Cela attirera sans doute beaucoup d'attention. Ce comité pourrait jouer un rôle très important pour ce qui est de l'information sur cette question et pourrait faire valoir certaines choses qui autrement n'attireraient pas l'attention du public.

Sur la liste de M. Fulton, on voit la préparation à l'an 1992. Ce comité devrait s'assurer que les autres feront leur travail et que les idées proposées par les représentants canadiens sont bien réfléchies et recoivent l'attention voulue. Ce comité pourrait sans doute largement contribuer à cela et fournir des renseignements importants.

Comme l'a dit M. Clark, la troisième question serait celle de l'eau, un sujet qui figure sur la liste de chacun, sous une forme ou une autre. Chacun a adopté un point de vue un peu différent des autres, et nous allons devoir nous

would be a year-long task to cover the range of topics that are on our list. Just groundwater quality itself is a major issue. The fact that no nation in the world, of which I am aware anyway, has successfully grappled with that issue is clearly an indication of how difficult the overall problem is. However, if we could spend some time on those three items over the next year, I think we would have a very successful program.

• 0955

The Chairman: Thank you. I think we have heard from all members of the committee. Mr. Caccia has also submitted some suggestions. Actually, I have not said anything about my list, and I will do that, but I think I would like to take Mr. Caccia first.

Mr. Caccia (Davenport): Thank you, Mr. Chairman. If you do a quick tabulation of all the suggestions, you come to some interesting figures. On water, you have five members, on urban toxins four, on an assessment of government policy programs three.

For water it is the following colleagues: Clark, Fulton, Stevenson, yourself and myself, because the application of law and regulations would apply to water as well. On urban toxins you have Stevenson, Fulton, Desjardins and myself. Since the two are very much one and the same, as we all know, you would have nine members converging on virtually the same topic.

Then you have the assessment of government policies and programs, which is proposed by Paul Martin and Marlene Catterall. I would add my name to it because that is a nature of existing laws and regulations item. Of the two, it seems to me that the one with the highest public interest is obviously water and air—if you were to go by public opinion, let's say, popularity perhaps.

By terms of timeliness though, and because of the opportunity it offers, as Mr. Stevenson just said a moment ago, then the proposal by Paul Martin on a relationship between competitiveness and the environment is probably of the highest degree of opportunity, because it is still an untouched field. Competitiveness means trade, it means budgeting, it means everything. It is an immensely large field and it could accommodate, to a certain extent, the intervention that Mrs. Catterall made.

Finally, your intervention at the beginning, the follow-up on *Out of Balance*, which is also important and makes the decision even more difficult. . . I would urge you to wait first for the reply by the government so as to know exactly where we stand and where to aim our next step. In the absence of that knowledge, we would be without a beam.

The Chairman: Thank you, Mr. Caccia. I would like to say a couple words about the list that I submitted, with apologies to Mrs. Catterall. I was not aware that we had—

Mrs. Catterall: I was not serious in my comments, Mr. Chairman.

Mr. Fulton: How long is this bell?
Mrs. Catterall: It is 15 minutes.

[Translation]

Environment

restreindre quelque peu. Il faudrait sans doute une année complète pour couvrir toute la gamme des sujets qui figurent sur notre liste. La qualité de la nappe phréatique constitue à elle seule une question très importante. Le fait qu'aucun pays du monde, à ma connaissance, n'ait réussi à régler le problème est bien révélateur de sa difficulté. Néanmoins, si nous pouvons consacrer quelque temps à ces trois sujets au cours de l'année prochaine, nous aurons un excellent programme.

Le président: Merci. Je crois que nous avons entendu tous les membres du comité. M. Caccia a également fait quelques propositions. En fait, je n'ai pas parlé de ma liste, et je vais le faire, mais je voudrais tout d'abord donner la parole à M. Caccia.

M. Caccia (Davenport): Merci, monsieur le président. La comptabilisation de toutes les propositions donne des chiffres intéressants. Nous en avons cinq pour l'eau, quatre pour les produits toxiques en milieu urbain et trois pour l'évaluation des programmes gouvernementaux.

Pour l'eau, les intervenants sont MM. Clark, Fulton, Stevenson, vous et moi, car la loi et les règlements s'appliquent également à l'eau. Pour les produits toxiques en milieu urbain, ce sont MM. Stevenson, Fulton, Desjardins et moi-même. Comme il s'agit en fait d'un seul et même sujet, comme nous le savons tous, nous allons avoir neuf interventions sur le même sujet.

Ensuite, Paul Martin et Marlene Catterall ont proposé l'évaluation des politiques et des programmes gouvernementaux. Je voudrais ajouter mon nom aux leurs, puisque le sujet concerne la législation et la réglementation en vigueur actuellement. Dans l'ensemble, je pense que ce sont l'eau et l'air qui suscitent le plus vif intérêt, si l'on se fonde sur l'opinion publique, ou sur la faveur populaire.

Il y a un sujet qui arrive à point, et qui offre de nombreuses possibilités, comme vient de le dire M. Stevenson tout à l'heure, c'est la proposition de Paul Martin sur le rapport entre la compétitivité et l'environnement, car il n'a jamais encore été abordé. La compétitivité concerne le commerce, les considérations budgétaires, et tout le reste. C'est un sujet énorme auquel on pourrait plus ou moins relier le thème proposé par M^{me} Catterall.

Finalement, vous avez parlé au début des suites du rapport *En rupture d'équilibre* qui constitue lui aussi un sujet important, d'où la difficulté de la décision... Je vous demande d'attendre tout d'abord que le gouvernement y réponde de façon à savoir exactement où nous en sommes et quelle devra être notre prochaine étape. À défaut de le savoir, nous risquons de nous diriger à l'aveuglette.

Le président: Merci, monsieur Caccia. Je voudrais dire quelques mots de la liste que j'ai proposée, en présentant mes excuses à M^{me} Catterall. Je ne savais pas que nous avions. . .

Mme Catterall: Je n'ai pas dit cela sérieusement, monsieur le président.

M. Fulton: Combien de temps va durer la sonnerie?

Mme Catterall: Quinze minutes.

The Chairman: Is that what this bell is?

Mr. Fulton: It is the voting bell, yes.

The Chairman: No, it is calling the House to order.

An hon. member: It is a vote too.

The Chairman: We will check on that.

Again, apologies to Mrs. Catterall. I was not aware that we had said three, but I guess that was the message that was transmitted to some people. I think it was just generally whether people would put together a list of what they thought would be appropriate issues. However, that does not limit us either today or at any other time.

• 1000

As for the items I listed, I want to just deal with items three to six quickly and then come back to the first one or two. I put down a couple of items I particularly am concerned about that seem to me to be orphans at the moment—using the same language as Mr. Desjardins. The whole Law of the Sea business and the follow-up on that seems to me to be something that sort of stands in abeyance. It was such a major, major international issue and one that Canada played such a central role in a decade ago, and it seems at the very least we need to at least apprise ourselves of the situation and see whether there is anything further by way of national responsibility we should take on.

On item four, it struck me that while we have not discussed much about the green plan, just to achieve the objectives that are set out there in this decade clearly impacts upon new institutional arrangements. It ties very closely, I think, into some of the things Mr. Martin and others said.

The fifth item I think is self-explanatory with respect to what we really want to achieve in the earth summit. It relates to the 21 items that Brian O'Kurley talked about and generally what we think is important in that meeting, where Canada is obviously going to play a central role.

The sixth I think again has already been referred to. I simply support it.

Coming back to item number two on the Great Lakes, I do have a strong sense—and this is borne out of several meetings that have taken place and which a number of us have been involved in during the last six weeks—that we have an opportunity as Members of Parliament to play a more active role in support of the renewal and the cleaning up of the Great Lakes–St. Lawrence system. I think that is something we as a committee have some real responsibility for.

Finally, I would like to come back to item number one. While water has been identified as being a principal issue for the members who have spoken here today, I think the issue of economic competitiveness and environmental renewal or sustainable development and economic indicators touch very much on the basis of what we even try to do with respect to the coal business on global warming and climate change.

[Traduction]

Le président: Est-ce la raison de cette sonnerie?

M. Fulton: Oui, c'est un appel au vote.

Le président: Non, c'est le début des travaux à la Chambre.

Une voix: Il y a également un vote. Le président: Nous allons vérifier.

Encore une fois, je présente mes excuses à M^{me} Catterall. Je ne savais pas qu'il y avait une limite de trois sujets, mais je suppose que certains avaient compris le message. Il s'agit simplement, pour chacun d'entre nous, de dresser la liste des sujets qui nous semblent pertinents. Néanmoins, cela ne limite en rien la portée de nos travaux, ni aujourd'hui, ni par la suite.

Quant aux sujets qui figurent sur ma liste, je voudrais parler brièvement des sujets trois à six, quitte à revenir par la suite aux deux premiers. J'ai proposé quelques thèmes qui nous préoccupent particulièrement et qui me semblent délaissés actuellement, pour reprendre le propos de M. Desjardins. J'ai l'impression qu'on a laissé tomber toute la question du droit de la mer et de ses conséquences. C'était pourtant une question internationale et majeure, sur laquelle le Canada a joué un rôle de premier plan il y a 10 ans, et je pense qu'il conviendrait au moins de faire le point à ce sujet et de voir si l'on ne peut pas pousser plus loin l'étude de la responsabilité nationale.

Sur le sujet numéro quatre, nous n'avons pas beaucoup parlé du plan vert, mais j'ai été frappé de voir qu'au cours des 10 prochaines années, la réalisation des objectifs qui y sont fixés aura des conséquences importantes sur les nouveaux accords institutionnels. Cela me ramène, en un sens, à ce qu'ont dit M. Martin et les autres.

Le cinquième sujet n'a pas besoin d'explication, puisqu'il concerne nos objectifs à l'occasion du prochain sommet de la Terre, ainsi que les 21 sujets évoqués par Brian O'Kurley, et l'ensemble des thèmes qui nous semblent importants pour cette réunion, dont le Canada sera évidemment l'un des protagonistes.

Je pense qu'on a déjà parlé du sixième sujet, que je tiens à appuyer.

Pour en revenir au sujet numéro deux, celui des Grands Lacs, j'ai l'impression, à l'issue des différentes réunions des six dernières semaines auxquelles certains d'entre nous avons participé, que les parlementaires ont ici l'occasion d'intervenir plus activement en faveur de la restauration et du nettoyage des Grands Lacs et du Saint-Laurent. Le comité doit se sentir une part de responsabilité dans l'organisation de cette opération.

Finallement, je voudrais en revenir au sujet numéro un. L'eau constitue sans doute le sujet de préoccupation principal des députés qui sont intervenus ici aujourd'hui, mais je pense que la question de la compétitivité, du renouvellement de l'environnement ou du développement durable et des indicateurs économiques nous amènent au coeur même des objectifs que nous nous sommes fixés en ce qui concerne les effets du charbon sur le réchauffement de la planète et les changements climatiques.

It is interesting, because in the last several weeks I have had two meetings with the national round table. The national round table are in the process of preparing a major project in this area. In fact, they have let me know that if we wanted to work with them in some ways—and I am not sure how that would work—the research that they are going to do might well form the basis of some discussions that could take place for this committee.

I think a number of members referred to the importance of this. We know as well that Finance will be tabling shortly a report on economic indicators, which could be a useful document as a backdrop to that. I do not want to overly try and sell the thing to the committee at this stage, but it does seem to me to be something that has got a lot of resonance and would be a major piece of leadership. The only question I guess I have is it is such a massive subject, could we organize it in such a way as to make a tangible contribution within the next 10 to 12 months?

I want to come to one quick point of process, which may tie into the decision-making. Mr. Desjardins referred in his comments to the possibility of a subcommittee on acid rain. We had some discussion about it at our steering committee. There is a reference to it on our agenda for a draft proposal that we could approve. I think we have an opportunity in this session to do something we really didn't make any use of in the last, and that is to make use of several subcommittees to do specific projects under the direction of the main committee, while giving the main committee the opportuity to take on more, perhaps a major project.

That would do a lot of things, I think. It would help perhaps to get at two or three issues that we really feel are important. It would protect some time in the main committee for the thing I am sensitive to that Mr. Fulton raised, and that is being able to deal on a regular basis with immediate issues, or things that...national organizations. And I agree in a sense with both Mr. Fulton and Mr. Clark. I think there are a wide range of organizations, some of them "environmental groups", some of them who are not environmental groups but have a large environmental interest and responsibility that might want to meet with this committee to discuss how they are exercising that. I just put that forward by way of a process suggestion.

I am told that the first bell is a call to members, and that bell has now stopped. There will be a bell anytime now for a vote, which will be after 15 minutes. It will be a 15-minute bell.

1004

Mr. Martin: To try to get down to the heart of this as quickly as possible and to make a decision—and if you want motions, I will make motions—I think the idea of the acid rain committee, headed by Mr. Darling, with Mr. Desjardins, Mr. Caccia, and whoever the NDP nominates, is a motion I would make. That is number one.

Number two, I certainly am convinced by the arguments raised by Mr. Clark and Mr. Caccia that around this table water is obviously a matter of considerable interest. If you want to do that, it makes a lot of sense to me.

[Translation]

La question est intéressante, car au cours des dernières semaines, j'ai participé à deux reprises aux travaux de la table ronde nationale, qui prépare actuellement un grand projet dans ce domaine. En fait, les membres de ce groupe m'ont fait savoir que si nous voulions collaborer avec eux, selon des modalités qui restent à définir, les recherches qu'ils effectuent pourraient constituer un thème de réflexion dans l'amorce du débat que pourrait entreprendre ce comité.

Plusieurs d'entre vous ont insisté sur l'importance de cette question. Nous savons également que le Comité des finances doit bientôt déposer un rapport sur les indicateurs économiques, qui pourrait également nous être utile. Je n'essaie pas de vendre mon idée au comité, mais il me semble que c'est là un projet très porteur, qui témoignerait de notre sens de l'initiative. La seule question que je me pose, c'est de savoir si nous réussirons, compte tenu d'un sujet aussi vaste, à nous organiser de manière à y apporter une contribution concrète au cours des 10 à 12 prochains mois.

Je voudrais rapidement revenir sur un point de procédure qui pourrait être déterminant pour la prise de décisions. M. Desjardins a parlé de la constitution éventuelle d'un souscomité sur les pluies acides. Nous en avons parlé en comité directeur. La question est mentionnée dans notre programme, dans le contexte de l'ébauche de proposition sur laquelle nous devons nous prononcer. Au cours de cette session, nous pourrons nous prévaloir d'une formule qui n'a guère été utilisée au cours de la précédente, c'est-à-dire la constitution de plusieurs sous-comités consacrés à des sujets spécifiques et fonctionnant sous la surveillance du comité principal, celui-ci pouvant alors se consacrer à un ou plusieurs sujets de première importance.

Cette formule présente de nombreux avantages. Elle nous permettrait de nous attacher à deux ou trois questions qui, à notre avis, sont essentielles. Elle réserverait des temps de travail au comité principal pour des travaux qui nous sommes indispensables, et dont M. Fulton a parlé, c'est-à-dire que le comité pourrait se consacrer régulièrement à des questions immédiates ou à des thèmes qui préoccupent les organismes nationaux. À cet égard, je suis d'accord avec M. Fulton et M. Clark. Il existe de très nombreux organismes, environnementaux ou non, qui se préoccupent de l'environnement et qui aimeraient nous rencontrer pour nous parler de ce qu'ils font. Je le signale simplement à titre de proposition.

On me signale que la première sonnerie convoquait les députés à la Chambre, et elle vient de cesser. Il va y en avoir une autre pour un vote, qui se tiendra après 15 minutes de sonnerie.

M. Martin: Il faut essayer de régler la question le plus vite possible et de prendre une décision à ce sujet; et si vous voulez des motions, j'en présenterai. Je suis prêt à présenter une motion concernant la création d'un comité des pluies acides, présidé par M. Darling, et comprenant MM. Desjardins et Caccia, ainsi que le député que proposera le NPD. Voilà pour le premier sujet.

Deuxièmement, M. Clark et M. Caccia m'ont tout à fait convaincu de l'intérêt suscité autour de cette table par la question de l'eau. Si vous voulez que le comité l'étudie, cela me convient parfaitement.

I would like to make a much stronger argument about our role in establishing the federal government's part in terms of constitutional reform, but will back off, because there doesn't seem to be overwhelming support for it.

I would argue very strongly for a subcommittee on competitiveness. I share your view about the role of this committee; therefore, I would argue very strongly for a subcommittee on competitiveness in the environment. The reason, Mr. Chairman, is very clear. There is nobody around this table who does not want to do absolutely the right thing. There is no disagreement by any of the three parties on doing the right thing in terms of the environment. The argument consistently comes up in terms of the relationship between the economy and the environment.

There may well be differences of opinion around this table, but I think it is an area that not only is the foundation for everywhere we go, but as Charles said, it is an area for us to break major new ground. I think we ought to do it.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, I concur to a large extent with what Mr. Martin had to say with regard to acid rain. I believe we could make use of a subcommittee composed of the people who were suggested. I also believe there is a consensus that the committee should study something on the issue of water. I also agree that competitiveness in the environment is an important issue.

So I feel very comfortable with those three areas, and I would be interested in the results. I think the results would not only provide a very useful product for Canadians but it would also be useful in terms of a contribution to global issues.

The thing I do want to express concern about is the view that one of the roles of the committee should be to respond to current issues. Let me use an example. You have an environmental group that considers the trapping of furbearing animals to be an issue. Unless this committee has determined specifically that this is an area we want to study, I think it is very unfair to have one point of view put on the record without an appropriate opportunity for somebody else to come and counter that position.

To suggest that what may be an interest of immediate concern to someone else, without giving a balancing point of view, is not only undemocratic and unfair, but I think unproductive. In my view, it creates a situation where the committee could be distracted from some of the main issues.

The only thing I disagree with Mr. Martin about is this: I think competitiveness in the environment and the whole notion of sustainable development is too important to just cast off, to just say that we will have a subcommittee. I believe it should be one of the items that could be addressed by the full committee.

Mr. Clark: If I may, I just want to express caution about the creation of subcommittees—from a practical perspective. In principle, I think it is a wonderful idea, but in practice I am afraid we are going to get ourselves spread out so far we may not be able to function as effectively as we would wish.

[Traduction]

J'aurais voulu défendre vigoureusement notre rôle dans la création d'une composante fédérale de la réforme constitutionnelle, mais j'y renonce, car cette idée ne semble pas susciter un intérêt débordant.

Je suis très favorable à la création d'un sous-comité sur la compétitivité. Je partage votre point de vue sur le rôle de ce comité; j'estime donc qu'il y aurait lieu de constituer un sous-comité sur la compétitivité dans l'environnement, et ce pour une raison évidente, monsieur le président. Nous voulons tous faire ce qu'il y a de mieux, et les trois partis sont tout à fait d'accord à ce sujet. Mais nos discussions portent toujours sur la relation entre l'économie et l'environnement.

Il peut y avoir des divergences d'opinion autour de cette table, mais je pense que ce thème constitue le fondement même de notre action et, comme Charles l'a dit, il nous donne l'occasion d'innover. Je pense donc qu'il faut absolument l'aborder.

M. O'Kurley: Monsieur le président, je suis à peu près d'accord avec M. Martin sur la question des pluies acides. Nous pourrions constituer un sous-comité comprenant les personnes dont le nom vient d'être cité. Je pense également que nous sommes tous d'accord pour que le comité entreprenne une étude sur le thème de l'eau. Et je reconnais également que la compétitivité dans l'environnement constitue une question importante.

Je suis donc tout à fait prêt à accepter ces trois domaines d'intervention, et j'ai hâte de connaître les résultats de nos travaux. Ils devraient être très utiles pour tous le Canadiens, et peut-être même pourront-ils contribuer à la recherche environnementale à l'échelle mondiale.

Ce qui me préoccupe, c'est le rôle que pourrait jouer le comité à l'égard des questions d'actualité. Je vous donne un exemple. Supposons qu'un groupe environnemental affirme que le piégeage des animaux à fourrure pose un problème. A moins que notre comité n'ait décidé spécifiquement d'entreprendre l'étude de ce sujet, il me semble injuste de permettre à un point de vue de s'exprimer publiquement sans donner aux tenants de l'opinion contraire la possibilité d'en faire autant.

Je pense qu'il est antidémocratique, injuste et improductif de permettre à quelqu'un d'exprimer ses préoccupations immédiates sans présenter également le point de vue opposé. A mon avis, le comité risque ainsi de se laisser distraire dans l'étude de ses principaux sujets.

Mon opinion ne diverge de celle de M. Martin que sur ceci: Je considère que la question de la compétitivité dans l'environnement et du développement durable est trop importante pour qu'on puisse se contenter de la soulever pour la confier à un sous-comité. Elle devrait faire partie des sujets soumis à l'étude du comité principal.

M. Clark: Si vous me le permettez, je voudrais faire une mise en garde d'ordre pratique concernant la création des souscomités. En principe, je pense que la formule est excellente, mais en pratique, j'ai peur qu'il en résulte un éparpillement tel que nous ne pourrons pas fonctionner efficacement.

In our wisdom—or lack of it—we created legislative committees, which means that some people are already playing two roles. To go out and create very many subcommittees could mean the same people playing three and four roles, or whatever the case may be.

• 1010

I have no difficulty with the subcommittee on acid rain. First of all, Stan Darling has had a long-time commitment, and I think we could benefit from his continuing involvement in that area. I appreciate it is a special concern to Mr. Desjardins, etc. I would not want us to start to think in terms of a subcommittee on competitiveness, a subcommittee on water, whatever the case may be.

I believe there is some merit in having us together as a unit, because I think we can benefit collectively from each other's knowledge. I would sooner we choose, Mr. Chairman. I would suggest that if we are going to use subcommittees, we use them only under rare and unusual circumstances.

The Chairman: I just want you to recall this because of comments Mr. Clark has made. The proviso under the rule changes is that in fact the subcommittees do not have to be composed of the members of this committee. My feeling is that it should be made up of a majority of those who are in the envelope but not in the committee, but perhaps at least one member from our committee in order to have some direct continuity. I think that would satisfy the need for good liaison but not overburden the members of this committee. However, I just put that out there as a suggestion.

We are going to have to break. Immediately following the vote we will return here. Thank you.

• 1012

• 1045

The Chairman: I thank everybody for coming back so quickly because I know there are many other pressures.

We will have to vacate this room at the latest by 11.30 a.m. Some have expressed the view we can actually finish more quickly than that, and that will certainly be my aim. There seems to be some coming together here in terms of the two or three issues that have been focused on, although we need some more precision on several of them in order to achieve some effective goals.

Does anyone want to add further to the seeming consensus? First of all, let me take the easiest one. I believe, as a result of a discussion this morning and the discussion the other day in the steering committee, that the acid rain subcommittee would make some sense.

We have a motion drafted with some terms of reference. Tom Curran has already put together a helpful background paper on some of the issues. We want some further work to be done. We need the subcommittee to come back with more precise terms of reference, but at least as a starting point that seems to be clear. I sense that there is a consensus about that.

[Translation]

À tort ou à raison, nous avons créé des comités législatifs, qui amènent déjà certains députés à jouer deux rôles. En créant de très nombreux sous-comités, on pourrait amener les mêmes députés à en jouer trois ou quatre, sinon plus.

Le principe du sous-comité sur les pluies acides ne me pose aucun problème. Tout d'abord, Stan Darling se consacre depuis longtemps à la question, et nous avons tous intérêt à ce qu'il continue à le faire. Je connais les préoccupations de M. Desjardins, mais je ne voudrais pas qu'on commence à créer un sous-comité sur la compétitivité, un autre sur l'eau, et ainsi de suite.

Il me semble bon que nous travaillions tous ensemble, ce qui permet à chacun de bénéficier des connaissances des autres. Je préfère que nous fassions un choix, monsieur le président. Si nous optons pour les comités, il ne faudrait y avoir recours qu'à titre exceptionnel.

Le président: Je tiens à faire un rappel, à cause des observations de M. Clark. Toute modification de la règle comporte une réserve importante: les sous-comités ne doivent pas nécessairement être composés de membres de ce comité. J'estime qu'ils doivent comprendre une majorité de membres des comités du secteur, mais non pas nécessairement de notre comité, et peut-être au moins un membre de notre comité, pour assurer une certaine continuité. On obtiendrait ainsi la cohésion nécessaire, sans toutefois surcharger les membres du comité. Naturellement, ceci n'est qu'une proposition.

Nous allons faire une pause, et nous reviendrons immédiatement après le vote. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie d'être revenus si rapidement, car nous avons d'autres contraintes.

Nous devons évacuer cette salle au plus tard à 11h30. Certains d'entre vous pensent que nous pouvons finir avant, et c'est ce à quoi je vais m'employer. Il semble que nous nous soyons mis d'accord sur les deux ou trois sujets mis en évidence tout à l'heure, mais il faudrait plus de précisions concernant certains d'entre eux, de façon que nous nous fixions des objectifs précis.

Avez-vous autre chose à dire pour corroborer ce consensus? Tout d'abord, prenons le sujet le plus facile. Après la discussion de ce matin et la séance du comité directeur de l'autre jour, je pense qu'il serait bon de constituer un sous-comité des pluies acides.

Nous avons ici une motion comportant un certain mandat. Tom Curran a déjà constitué un document d'information sur certaines questions qui se posaient à ce sujet. Il y a encore du travail à faire. Il faudrait que le sous-comité se fixe un mandat plus précis, mais du moins, le point de départ semble évident. Je pense que nous sommes d'accord là-dessus.

On the issue of water there is certainly, as has been suggested by a number of members, general interest in the subject area, but as others have suggested it is a very vast area. Ross Stevenson, who is not here at the moment, commented on how vast it is just in terms of being able to accommodate all the aspects.

We would have to make some kind of refined decision on the specific aspects of water that would be important to the committee. That likely would need some more discussion before we ask for some specific follow-up research work.

On the third area of competitiveness, the economic environment and sustainable development, there seem to be very strong views among a number of members that this would be well worth doing. Again it would require some greater precision in order to be an effective piece of work.

Maybe it is appropriate that I remind the committee that while it was not referred to in the second-round discussion before we broke for the vote, we do have the outstanding issues related to the earth summit, to the UNCED summit. We have the request to the task force which they responded to by way of a letter to us. There has been some suggestion that some or all of us would sit down with the eight-member group and try to resolve whether or not there is something available there by way of a follow-up.

• 1050

There are those four items at the moment in which there is some, if not total, consensus. There was some variation in a couple of comments but that seems to be where we are at the present time. Would anyone like to make any further comments?

Mr. Fulton: Just to carry on with the CPCU proposal, we should, perhaps next Tuesday, have them in so we can finish it up. They tried hard to get a fix on us as to what we expect of them. I know there has been a suggestion that perhaps a couple of us could go and have further discussions, but I think it would just lead back to the need for a further meeting.

I think we should try to deal with it in a single meeting and make a decision. Some of us will in one way or another be involved in going to the earth summit. We all share a concern, best expressed by Ross this morning, that if we do not "bird dog" what the bureaucracy is doing and what it is going to be tabling at the various meetings as soon as next March and in Brazil, nobody will. I think we should do this, and I would plead that we have them one day next week if they can make it.

On water, probably the best thing for us to do is to ask Tom to break down where the key areas of federal jurisdiction lie in relation to water. Then we can shake that down in terms of getting a better focus on where we would go with it. Ross is absolutely correct, the topic of water is too vast to just wander into it. We would have a great time and learn a great deal but I don't think we would be able to produce a report that would be very useful either to the federal or to the other jurisdictions.

I would put in another plea that we agree upon a work plan that includes, if we are going to have eight or ten slots this new calendar per sitting, which is a four-week sitting on average, that two of the ten be for those who write into us.

[Traduction]

Comme certains d'entre vous l'ont dit, la question de l'eau suscite un intérêt général, mais d'autres la trouvent trop vaste. Ross Stevenson, qui n'est pas là actuellement, a indiqué que cette question était trop vaste pour qu'on puisse en traiter tous les aspects.

Il faudrait préciser les éléments particuliers que le comité juge importants en ce qui concerne l'eau. Nous allons donc devoir en discuter avant de demander des travaux de recherche spécifiques.

Tout le monde semble être d'accord sur l'intérêt de la troisième question, à savoir la compétitivité, l'environnement économique et le développement durable. Encore une fois, il faudrait ici définir le sujet avec plus de précision pour pouvoir en entreprendre efficacement l'étude.

Peut-être convient-il de rappeler au comité que même si personne n'en a parlé dans la deuxième étape du débat qui a précédé l'interruption pour le vote, nous avons des questions en suspens, qui concernent le sommet CNUED sur la Terre. Nous avons présenté une demande au groupe de travail, qui nous a répondu par une lettre. On a proposé que certains membres du comité, sinon tous, siègent avec ce groupe de travail de huit membres pour voir s'il ne conviendrait pas de prendre certaines mesures de suivi.

Voilà les quatre points qui font actuellement l'objet d'un consensus partiel, sinon total. On a noté certaines divergences de commentaires, mais voilà la situation actuelle. Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Fulton: Pour revenir sur la proposition du CPCC, nous pourrions peut-être faire venir des membres de ce groupe mardi prochain pour régler la question. Ils ont essayé de savoir ce que nous attendions d'eux. On a proposé que certains d'entre nous poursuivent les discussions, mais finalement, on en revient à la nécessité d'une autre réunion.

Nous devrions essayer de régler le problème au cours d'une seule réunion, et de prendre une décision à cette occasion. Certains d'entre nous vont participer d'une façon ou d'une autre au sommet sur la Terre. Nous avons tous les mêmes préoccupations, et comme l'a dit Ross ce matin, si nous ne surveillons pas l'administration pour vérifier les documents qu'elle va déposer aux différentes réunions qui vont commencer dès le mois de mars, et qui se poursuivront au Brésil, personne ne le fera. Je crois que c'est notre rôle, et il faudrait faire venir des membres du CPCC au cours de la semaine prochaine, si la date leur convient.

En ce qui concerne l'eau, le mieux à faire est sans doute de demander à Tom de déterminer exactement le domaine de compétence fédérale en la matière. Nous pourrons ensuite rajuster le tir et délimiter notre sujet d'étude. Ross a tout à fait raison, le sujet de l'eau est trop vaste pour qu'on s'y engage au hasard. J'aimerais beaucoup le faire, et j'aurais beaucoup à apprendre, mais je ne pense pas que nous puissions produire un rapport utile pour le gouvernement fédéral ou pour qui que ce soit d'autre.

Je voudrais également que nous nous mettions d'accord sur un plan de travail, puisque d'après le nouveau calendrier, nous aurons huit ou dix possibilités de séance par période de quatre semaines de session, et il faudrait que deux de ces dix Environment

[Text]

The steering committee or the whole committee could look at those as they come in. In the last six months I found increasing concern expressed by both environmental and other groups who want a forum to be heard. We are the most appropriate committee for most of that stuff to be heard.

So those are my ideas of what is consensual in terms of our discussion.

The Chairman: I think there is reasonable consensus on most issues, except there is clearly a disagreement at this point between yourself and Mr. O'Kurley on whether or not from time to time hearings at the request of individual groups or organizations or as specific issues arise are consensual. I believe we have to discuss that more.

Mr. Clark: I would suggest that we perhaps ask the research staff to look at both of the issues to which we are giving serious consideration. We should try to flesh them out a little bit. Perhaps we can look at it briefly when we meet next meet.

I appreciate the fact that water is a vast topic, and we would need to define a bit more specifically what we are speaking of in order to properly evaluate its potential as an area of study. I think we could flesh out the issue of competitiveness and the environment. We would have perhaps two bits of information to look at.

With respect to Jim's point about hearing groups, I don't have difficulty with overall objectives, but I don't think I would feel comfortable in having to set aside this Tuesday and next Tuesday to hear whoever wants to come before us. I say that because I think there is a vast amount of knowledge within many groups from which we can benefit, but I think I would like to see us do that with respect to what we perceive our needs to be at the moment. We identify an issue. I think it is very appropriate, therefore, having identified the issue, to go out and identify the groups we would see as resource people to give us the benefit of their experience.

• 1055

I spent some time on agriculture and we devoted a great amount of time to listening to various agricultural groups from across the country, and it was extremely advantageous. But we did so essentially with respect to our own agenda, whatever it might be. I would want us to make some conscious decisions as to who we identified as the experts and who we wished to hear from. I don't think it's the function of a standing committee simply to be a speaker's corner, as we used to have down here for a little while on Sparks Street, although I don't think anyone ever made use of it.

I do think it is a function of the committee to work in cooperation with those who have concerns that are comparable to our own. If we are looking at competitiveness, for example, then I would think we would want to hear from many, many groups across the country, some of which would be identified as so-called NGOs and others who might have a very opposite kind of identification. I think it would be important to hear from all concerned. [Translation]

séances soient réservées à ceux qui nous écrivent. Le comité directeur ou le comité plénier pourrait s'occuper des demandes. J'ai pu constater au cours des six derniers mois que les groupes environnementaux et les autres organismes demandent avec toujours plus d'insistance une tribune pour s'exprimer. Notre comité est le plus approprié pour leur en donner la possibilité.

Voilà les points sur lesquels je pense que nous sommes d'accord.

Le président: Nous sommes d'accord sur la plupart des sujets, mais il y a divergence d'opinion entre M. O'Kurley et vous-même sur la nécessité d'organiser périodiquement des réunions à la demande de certains organismes ou sur des questions d'actualité. Il faudrait poursuivre la discussion à ce sujet.

M. Clark: Nous pourrions peut-être demander aux attachés de recherche d'étudier les deux questions qui nous semblent primordiales. Nous pourrions essayer de les étoffer quelque peu. Peut-être pourrions-nous étudier brièvement le document à notre prochaine séance.

Je sais bien que le sujet de l'eau est très vaste, et qu'il faudrait le délimiter quelque peu de façon à pouvoir évaluer correctement nos possibilités d'étude. À mon avis, il faudrait insister sur la question de la compétitivité et l'environnement. Peut-être aurons-nous deux domaines d'informations à considérer.

Ce qu'a proposé Jim au sujet des séances consacrées à des organismes ne me pose pas de difficultés, mais je préférerais qu'on évite d'en convoquer pour mardi prochain et pour mardi en huit. Je dis cela parce que je crois que nous pourrions tirer parti des vastes connaissances de nombreux groupes, mais je crois que nous devrions le faire en fonction de nos besoins, tels que nous les percevons au moment considéré. Autrement dit, il faut d'abord identifier un problème avant de se mettre à la recherche des groupes qui pourraient partager avec nous leur expérience.

Lorsque je m'occupais de questions agricoles, notre comité avait recueilli des témoignages d'un grand nombre d'organisations agricoles de toutes les régions du pays, et cela s'était avéré extrêmement avantageux, mais parce que cela correspondait à nos propres objectifs. Voilà pourquoi je dis que nous devrions choisir délibérément les groupes que nous voudrions entendre car je ne pense pas qu'il appartienne à un comité permanent d'être une sorte de tribune publique ouverte à tout le monde, comme il y en avait une pendant un certain temps sur la rue Sparks, même si personne ne l'a jamais utilisée.

Je crois que le rôle du comité est de coopérer avec ceux qui partagent ses préoccupations. Par exemple, si nous sommes saisis de questions de compétitivité, nous devrions entendre beaucoup de groupes de toutes les régions, dont certains seront ce que l'on appelle des ONG et d'autres des organismes tout à fait différents. Quoi qu'il en soit, il sera alors important d'entendre toutes les parties concernées.

I am sure each of us has our own informal list of groups we would like to stay in close contact with, and I would be happy to address that on a case-by-case basis. While I might agree with Jim that perhaps we would spend a certain percentage of our time over a year, in general, doing that, I don't think, Jim, I would want to say that the first Tuesday of every month and the first Thursday of every month we are going to set aside as a forum for whoever wants to come.

Mr. O'Kurley: I concur to a great extent with what Lee has said. However, I do believe we should set out a principle that we are prepared to be flexible in exceptional circumstances. For example, if there is an exceptional environmental occurrence, whether it be a tire fire, an oil spill or the evaluation of the estimates, I believe it is within the role of the committee to perhaps address those.

However, I don't believe that issues that may be important to a lobby group... I will use an example of an issue that the committee addressed recently, let's say, with the Oldman Dam, to allow a forum for one lobby group to come and yet not invite the farmers in the area or the local municipal officials and and others. We tend to spread our efforts and our focus, and if we are really going to be effective in dealing with issues, as Lee said, we can't just allow a particular group in a particular area to come in and voice their concerns unless it specifically relates to the overall goals and objectives of the work plan of this committee. Generally speaking, I agree with the notion that we should try to focus a little more clearly on our efforts in the area of water and competitiveness in the environment.

Let me compliment the chair for running today's meeting as well as it has gone. I believe the input by everyone has really added to the quality of the discussion, and the opportunity for input has contributed to that as well.

With regard to refining our work plan in those two critical areas, my recommendation would be that each member should have the opportunity, or should be encouraged perhaps by a list of options, to present maybe three areas that they would determine to be critical within those two broad categories. I think this not only helps in terms of refining our work plan, but also helps in showing commitment of committee members to the ultimate plan and efforts of the committee. I also believe, in terms of trying to get the broadest possible range of alternatives within those categories, that we should not only use the resources of our research staff, but perhaps also ask the department for major areas of consideration in those broad categories.

• 1100

So we should make every attempt to gather all the possible items under those umbrellas, and then go through a similar processes, as we did today, considering all of those options, and refining again. I think the process today was excellent and I commend everybody who participated. I think it was one of the best meetings I have ever been to. Thank you.

The Chairman: Thank you.

[Traduction]

Je ne doute pas que chacun d'entre nous ait sa propre liste officieuse de groupes avec lesquels il voudrait que nous restions en contact, et je serais très heureux de l'examiner cas par cas. Si je peux accepter l'idée de Jim que nous consacrions une certaine partie de notre temps à recueillir des avis, je ne suis pas prêt à dire qu'il faudrait réserver le premier mardi ou le premier jeudi de chaque mois, par exemple, pour offrir une tribune à quiconque aura envie de s'exprimer.

M. O'Kurley: Je suis largement d'accord avec ce que Lee vient de dire mais je crois que nous devrions établir dès le départ le principe que nous ferons preuve de souplesse dans des cas exceptionnels. Par exemple, si une crise environnementale éclate, par exemple l'incendie d'un dépôt de pneus ou le déversement de pétrole dans la mer, je crois qu'il serait tout à fait légitime que notre comité se saisisse de la question.

En revanche, nous n'avons pas nécessairement à donner la parole à tous les groupes de pression actifs dans ce secteur. Je vais vous donner l'exemple d'une question que le comité a récemment examinée, celle du barrage Oldman, à l'occasion de laquelle nous sommes devenus une tribune pour un groupe de pression particulier, alors que nous n'avions même pas invité les agriculteurs de la région, ni les autorités municipales. Comme l'a dit Lee si nous voulons vraiment être efficaces, nous ne pouvons pas laisser des groupes particuliers se servir de nous comme une tribune publique tant que l'on n'a pas confirmé que leurs objectifs concordent avec la nature de nos travaux. D'un point de vue général, je partage l'idée que nous devrions tenter d'axer nos efforts un peu plus clairement sur les problèmes de l'eau et de la compétitivité dans l'environnement.

Je tiens à féliciter le président pour la manière dont il a dirigé la réunion d'aujourd'hui. Je crois que chacun a pu contribuer de manière très positive au débat, et il est fort heureux que le président nous ait donné la possibilité de le faire.

Pour ce qui est de l'établissement de notre plan de travail dans ces deux domaines critiques, je recommanderais que chaque membre du comité ait la possibilité de soumettre trois sujets, par exemple, qu'il juge tout à fait critique dans ces deux domaines très généraux. Cela nous aide non seulement à peaufiner notre plan de travail, mais montre également que les membres de ce comité s'engagent à suivre le plan définitif et a y mettre tous leurs efforts. Pour ce qui est de trouver le plus grand nombre de thèmes possible pour chacune des catégories, nous devrions avoir recours aux services de nos attachés de recherche et peut être demander au ministère de collaborer sur les questions principales.

Nous devrions essayer d'inclure le plus grand nombre de thèmes possible sous ces rubriques, pour ensuite adopter une procédure semblable à celle d'aujourd'hui, c'est-à-dire étudier toutes les options et peaufiner notre programme de nouveau. Je trouve que la procédure suivie aujourd'hui était excellente et je félicite tout le monde qui a participé à cette réunion. Je pense que c'était l'une des meilleures auquelle j'ai assisté. Merci.

Le président: Merci.

Mr. Martin: I share Brian's views. I would like to deal with a couple of things.

I certainly agree that if there isn't some consensus on the issue of water and competitiveness it would be a very good idea if you came back to us, or Tom came back to us, with a focus. Maybe some individual conversations with some of the members who had strong views as to what the focus would be would enable us to get there.

I think maybe we have really bridged the gap. I don't know, maybe there is a large gap between Brian and Jim, but it doesn't seem to me there is. I have shared the view that we ought to target roughly 20%. It doesn't have to be every Tuesday, but 20% of our meetings, because groups out there do have to have a focus. I agree with Jim on that, but I also agree with Brian that this committee ought to decide who is going to come, so that we always have that focus of deciding who we are going to see. Indeed, if it were individual items, like Oldman, we ought to see both sides. But I do believe this committee does have a responsibility to those who are part of the environmental movement and who are a major concern. I do feel a certain responsibility to the people at the Canadian Environmental Network or the Group of Eight, or whoever it was that Jim mentioned.

Mr. Clark: I don't think you are going to get any quarrel with that. They are highly respected and extremely knowledgeable. What I am saying and perhaps what Brian is saying too... We should be inviting people to come, and we should be determining significantly whom we are inviting to come.

Mr. Martin: I don't think that conflicts with what Jim is saying, does it?

Mr. Fulton: No. I just know over time-

 $\mbox{Mr. Martin:}\,I$ just have one more point before. . . I got hijacked by both the Tories and the NDP.

I share the view that was raised by Lee and by Brian, that to the maximum extent possible this committee should do what it is going to do. But I would not like to give up on the idea of the subcommittees. For instance, this competitiveness thing is so exciting. I wouldn't want to see us fumble the ball because this committee didn't have time. I would just like to leave that with you. That's all.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, there is not much I could add on the discussion of the item that is being handled by the four preceding speakers, so I would like only to go back to your summary and your reference to the report by Tom Curran, which is an excellent report. To the two areas that he has recommended, status of implementation and new initiatives, a third area needs to be added—and it would be desirable—namely, an economic area; economic benefits flowing from the implementation, compliance and modernization of all those that are in the acid rain field. This could then eventually provide some interesting input for the group that will do the competitiveness bit.

The Chairman: Thank you. Mr. Desjardins.

• 1105

M. Desjardins: Je pense qu'il y a un consensus qui apparaît sur les points que ce Comité va étudier, notamment l'eau, la compétitivité et l'environnement.

[Translation]

M. Martin: Je partage l'opinion de Brian. Je voudrais aborder quelques questions.

Je suis entièrement d'accord que s'il n'y a pas consensus sur la question de l'eau et de la compétitivité, il serait bon si vous-même ou Tom pourriez nous fournir plus de renseignements. Peut-être devrait-on en parler avec les membres qui ont des idées très précises sur l'orientation à adopter pour savoir comment s'y prendre.

Peut-être avons-nous réussi à harmoniser nos vues. Brian et Jim ne sont peut-être pas sur la même longueur d'ondes, mais ils ne semblent pas trop en désaccord. Je pense que l'objectif devrait être d'environ 20 p. 100. Il n'est pas nécessaire que ce soit chaque mardi, mais 20 p. 100 de nos réunions, car ces groupes ont besoin d'une tribune. Je suis d'accord avec Jim sur ce point, mais je partage l'avis de Brian que ce comité devrait déterminer qui sera les témoins. En fait, s'il s'agit de sujets particuliers, comme Oldman, on devrait entendre les deux points de vue. Toutefois, j'estime que ce comité a une responsabilité envers les défenseurs de l'environnement et envers les principaux groupes visés. On doit tenir compte des intérêts du Réseau canadien de l'environnement, du Groupe de huit, ou des autres groupes que Iim a mentionnés.

M. Clark: Je pense que personne ne va vous contredire. Ces groupes sont très respectés et bien informés. Bref, le comité devrait se charger d'inviter les témoins, et de décider lesquels il veut entendre.

M. Martin: Cela ne contredit pas les commentaires de Jim, n'est-ce pas?

M. Fulton: Non, mais je sais qu'avec le temps. . .

M. Martin: Un dernier commentaire avant... J'ai été interrompu par les conservateurs et les néo-démocrates.

Je partage le point de vue de Lee et de Brian, à savoir que ce comité devrait procéder de cette façon-là dans la mesure du possible. Mais je n'abandonnerai pas l'idée des sous-comités. Par exemple, cette question de la compétitivité est une chose très intéressante. Je ne voudrais pas que ce sujet tombe à l'eau, faute de temps. C'est tout ce que je voulais vous dire en terminant.

M. Caccia: Monsieur le président, je n'ai pas grand-chose à ajouter à la discussion du sujet abordé par les quatre intervenants qui m'ont précédé, et donc je reviens à la question du résumé et de votre référence au rapport de Tom Curran, un excellent document. M. Curran recommande deux volets, bilan de la mise en oeuvre et nouvelles initiatives, mais il faudrait en ajouter un troisième, notamment un volet économique. Il faudrait aborder les retombées économiques de la mise en oeuvre, la conformité et la modernisation de toutes les installations responsables des pluies acides. Des études sur ce sujet pourraient fournir des renseignements intéressants au groupe chargé de la question de la compétivité.

Le président: Merci. Monsieur Desjardins.

Mr. Desjardins: I think the committee agrees on what it will study: water, competitiveness and the environment.

Pour ce qui est de l'entente avec les groupes environnementaux, je pense que la pire chose que ce Comité pourrait faire serait de se replier sur lui-même. On doit absolument tendre la main, écouter et travailler en collaboration avec les groupes environnementaux. Il faut leur faire comprendre que ce Comité est un comité qui a de la transparence et qui veut travailler en collaboration avec les groupes environnementaux.

Ne soyez pas inquiets. Quand nous aurons établi notre programme, le greffier recevra de nombreuses demandes de groupes environnementaux qui voudront comparaître. Ce sera à nous de décider lesquels de ces groupes peuvent être les plus utiles à notre Comité. Il ne sera pas difficile de faire comparaître des groupes environnementaux. Il y a des groupes de ma région qui vont vouloir venir témoigner ici. Ces gens-là ont des choses importantes à dire.

Il est important de travailler main dans la main avec ces gens-là, dans la mesure où on est certains qu'ils apporteront une expertise intéressante à notre Comité. Ce sera au Comité de choisir les groupes environnementaux, mais nous devons absolument travailler en collaboration avec ces groupes. Autrement, on leur enverrait un mauvais message.

Mr. Fulton: Going back to the work plan, as we lay it out, if we set aside three-quarters of our time to deal with whichever topic we ultimately come to rest upon, whether it is the economy and the environment or water... As recently as yesterday I spoke to Kevin McNamee of the Canadian Nature Federation, who would like to appear before this committee to talk about parks, and many people inquire as to how they can get on the witness list.

I am serious when I say that in my experience, many times these witnesses come and are here for 45 minutes, an hour, or whatever, and a letter might go from the chair of the committee to the department or the minister and there might be some limited follow-up action such as that. If discussion enters an area in which there is clearly two sides to an issue it is quite appropriate that we have representatives of both sides attend.

But if we fail to set up a work plan in such a way that there is a defined and definite window, we will be overcome by our agenda, just as we were in producing *Out of Balance: The Risks of Irreversible Climate Change.* We simply found that in order to keep moving to get through the evidence we had heard and to get the report done and get it out, we were constantly fighting with these deadlines that were always looming over us.

I have no idea how many people we turned down, but we have certainly had dozens of requests to appear over the last two years, almost all of which we have turned down or simply allowed to die by not responding to them.

I feel very strongly that we should be firm with ourselves in terms of our work plan and decide today how many times per week we are going to sit and on what days generally we will sit. I feel very strongly that we should define a couple of our sittings as specifically being for those purposes, because I am afraid we will drift into one of the problems I think this country and this institution face.

[Traduction]

With regard to the agreement with environmental groups, the worst thing this committee could do is become self-centered. We must reach out to environmental groups, listen and work with them. We must make them realize that this committee is open and wants to cooperate with environmental groups.

There is no need to worry. Once we have established our work plan, the Clerk will receive numerous requests from environmental groups who want to appear. It will be up to us to decide which of those groups will be most helpful to us. It will not be difficult to get environmental groups to appear. There are groups from my region who will want to come. Those people have important things to say.

Cooperating with those people is crucial because some will share some very interesting expertise with us. It will be up to the committee to choose the environmental groups, but it is essential that we work with them. Otherwise we will be misleading them.

M. Fulton: Pour revenir au programme du comité, si nous consacrons trois quarts de notre temps aux sujets dont nous conviendrons, qu'il s'agisse de l'économie, de l'environnement ou l'eau... Hier même je parlais avec Kevin McNamee de la Fédération canadienne de la nature, qui voudrait comparaître devant ce comité pour parler des parcs. Beaucoup de gens veulent savoir comment ils peuvent se faire inscrire à la liste des témoins.

Il est vrai que souvent ces témoins comparaissent devant nous pendant 45 minutes, une heure, sinon plus, et que le président du comité pourrait envoyer une lettre au ministère ou au ministre, et que des mesures de suivi pourraient être prises. Si la discussion porte sur un sujet très controversé, il serait bon d'entendre des représentants des deux côtés.

Si nous n'établissons pas de créneaux précis à cette fin, nous nous sentirons coincés par notre calendrier, comme ce fut le cas lors de la rédaction du document *En rupture d'équilibre: le risque de changements climatiques irréversibles.* Nous manquions de temps pour lire les témoignages que nous avions entendus, rédiger le rapport et le publier. Nous luttions constamment contre les échéances qui planaient sur nous.

Je ne sais pas combien de demandes nous avons refusées, mais au cours des deux dernières années, nous en avons sûrement reçu des douzaines, dont la plupart ont été refusées ou sont demeurées sans réponse.

Notre programme doit absolument être précis et nous devons décider dès aujourd'hui combien de fois par semaine et quand nous allons nous réunir. Je suis convaincu qu'il faudrait réserver certaines séances à cette fin, sinon je crains que nous nous exposerons à un problème que ce pays et cette institution connaissent trop bien.

That problem is that it might not seem very important to us, sitting in this room, to hear from Ann Doncaster, who wanted very much to appear on the issue of whales before the IWC meetings later this month, or that a coalition of groups have a chance to appear, but I think we all know enough about international politics to know that on issues such as whaling, where Canada and the NGOs in Canada have played a world-leading role in terms of protecting the huge cetaceans from plunder at sea, having a copy of the Minutes of Proceedings and Evidence from a committee such as this is very important for coalition groups when they attend international meetings. They can point to the evidence they gave before the committee and can point out a question from a government member, a question from a Liberal member, and a question from an NDP member, and say that there is certainly consensus in their country that there should not be continued harvesting of X, Y and Z populations in given areas.

• 1110

It is a real risk this institution plays as we strong-arm more and more groups. I talked to my colleagues in caucus and there has been a growing reticence among all the committees in this Parliament to hear from public interest groups, whether it is in agriculture, environment, industry, science, or whatever. There is a very strong push. I am not suggesting it is by government design; I think it is the nature of the latter years of any Parliament to avoid the risks of going beyond a predetermined agenda where you know who the witness is going to be. That is part of work plans, and that is good. You can get a lot done doing that, but we need to be much more open to the groups. I would hazard a guess that we have heard less than 5% of the requests to appear since 1988.

Mr. Clark: How many groups have been heard?

Mr. Fulton: We have heard hundreds of witnesses, but they were all on the atmosphere.

The Chairman: I would like to try to see if we can agree on what I think is a consensus and then point to the issues that need further work. It seems to me we have good consensus in three areas, and if there is agreement I would like to see us move on them.

First of all, with respect to the acid rain subcommittee there has been general acceptance of the proposal that has been put forward. There has been some suggestion from Mr. Caccia about some further revision of the mandate, but I would suggest that in the material that we would initially give to them... They would meet and come back to us with their proposed terms of reference, which we then as a main committee would approve. I think we would have full opportunity to review and make sure it fits in.

Charles has made the interesting point that in fact one aspect of that could fit into a large study on economic competitiveness. That is an important aspect that we wouldn't want to miss, and it would reinforce the value of a subcommittee in this area.

[Translation]

Je pense à Ann Doncaster, qui voulait vraiment comparaître pour discuter de la question des baleines avant les réunions de la International Wildlife Coalition à la fin du mois. Peut-être qu'aux yeux de ce comité ce sujet ne revêt pas un caractère très important. Peut-être que d'autres groupes voudront aussi comparaître, mais nous connaissons assez bien les politiques internationales pour savoir que dans les questions comme la pêche à la baleine, où le Canada et les ONG canadiens ont joué un rôle de premier plan pour protéger les cétacés de la chasse abusive, il est très important pour les groupes de ce genre d'avoir un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages d'un comité comme le nôtre lorsqu'ils se rendent aux réunions internationales. Ils peuvent se reporter à leurs témoignages et citer une question d'un député du gouvernement, d'un député libéral et d'un député néo-démocrate, et dire que dans leurs pays il y a sûrement consensus sur le fait que la chasse de telle ou telle espèce dans certaines régions devrait cesser.

Nous courons un risque très grave si nous établissons constamment des rapports de force avec les groupes publics. En discutant avec mes collègues du caucus, j'ai pu constater que tous les comités parlementaires sont de plus en plus réticents à recueillir l'avis des organisations d'intérêt public, que ce soit dans les domaines de l'agriculture, de l'environnement, de l'industrie, de la science ou d'autres. Je ne veux pas dire que c'est la politique délibérée du gouvernement, je crois qu'il s'agit plutôt d'une tendance naturelle, vers la fin d'une session parlementaire, à ne pas vouloir s'écarter d'un programme de travail très déterminé, pour éviter tous les risques. Il n'y a rien de mal à fixer des plans de travail, si on veut obtenir des résultats, mais cela n'empêche pas d'être beaucoup plus accessible aux organisations publiques. Je suis prêt à parier que nous n'avons accepté que 5 p. 100 des demandes de comparution qui nous ont été adressées depuis 1988.

M. Clark: Combien de groupes avons-nous entendus?

M. Fulton: Nous avons entendu des centaines de témoins, mais uniquement sur la protection de l'atmosphère.

Le président: Je voudrais voir maintenant si nous sommes parvenus à un consensus, comme je le crois, sur au moins trois questions fondamentales, après quoi nous pourrons voir comment nous les aborderons, sur le plan pratique.

Tout d'abord, je crois que tout le monde accepte la proposition qui a été faite au sujet du comité des pluies acides. M. Caccia a recommandé de nouvelles modifications au mandat du sous-comité, mais nous pourrons voir à cela plus tard. Le sous-comité pourra se réunir pour discuter du mandat qu'il se propose d'exécuter, et que le comité plénier devra approuver. Nous aurons alors toute possibilité d'y apporter des modifications.

Charles a souligné, et c'est intéressant, qu'un aspect de ce mandat pourrait aussi faire partie d'une étude plus large sur la compétitivité économique. C'est là un aspect important que nous ne voudrons pas ignorer, et qui rehausserait l'intérêt des travaux d'un sous-comité dans ce domaine.

If there is agreement, and you have circulated the motion, the chair will be prepared to entertain—

Mr. Fulton: I think Paul moved it.

The Chairman: Was it moved?

Mr. Fulton: Yes.

The Chairman: It has been moved by Mr. Martin and seconded by Mr. Desjardins that we strike this subcommittee to come back for approval of its terms of reference before it begins its work and submits its work plan, budget, and what have you.

Motion agreed to

The Chairman: I guess I can put the second and third items together. They are really the same item.

Mr. Martin: Do we need a name? Do you need names for the subcommittee?

The Chairman: I think we named Mr. Darling. But the motion actually—

Mr. Fulton: For the moment, you can put Len Taylor for the NDP.

The Chairman: I think I will have to consult the parties and come back and give a list that the committee will approve.

Mr. Martin: We have ours.

The Chairman: There is a process of consultation that has to take place here. The only person we are naming is the chair, and that has been agreed to, and the consultation would have to come with the opposition critics and then I would report back.

Mr. Martin: You don't have to consult us anyway.

The Chairman: If you wish to add Mr. Caccia's name and—

Mr. Fulton: Mr. Taylor.

The Chairman: Is he in the envelope?

Mr. Fulton: Yes.

The Chairman: And Mr. Desjardins, as I understand it.

Mr. Clark: On a question of procedure, I must confess it is the political mechanism speaking now, but when we structure subcommittees do we try to structure them in such a fashion that they reflect the numerical balance that exists vis-à-vis the committee as a whole?

The Chairman: I can't answer that. I will have to go back to check. Would the committee be agreeable to my consulting to find out what the understanding will be? I will act accordingly and report back.

Mr. Clark: Thank you.

The Chairman: As initial members I think we are designating Mr. Caccia, Mr. Desjardins and Mr. Taylor. Right?

Mr. O'Kurley: But not limited to them.

The Chairman: Not limited to them, and maybe the necessity of an additional government member. We will check that, Mr. Clark.

[Traduction]

Si vous êtes d'accord, et si tout le monde a reçu le texte de la motion, je suis prêt. . .

M. Fulton: Je crois que Paul l'a proposée.

Le président: Elle a déjà été proposée?

M. Fulton: Oui.

Le président: M. Martin, appuyé par M. Desjardins, propose la création de ce sous-comité qui devra soumettre au comité plénier son mandat, son plan de travail, son budget, etc, avant d'entreprendre ses activités.

La motion est adoptée

Le président: Je crois que nous pouvons relier le deuxième et le troisième sujet. Il s'agit fondamentalement de la même chose.

M. Martin: Avez-vous besoin de noms pour le sous-comité?

Le président: Je crois que nous avons proposé M. Darling, mais la motion. . .

M. Fulton: Pour le moment, vous pouvez inscrire Len Taylor pour le NPD.

Le président: Je crois que je devrai d'abord consulter les partis, après quoi je vous remettrai une liste que vous pourrez approuver.

M. Martin: Nous avons la nôtre.

Le président: Il faut engager des consultations à ce sujet. Pour le moment, nous n'avons choisi que le président du sous-comité, et je vous ferai rapport lorsque j'aurai tenu des consultations avec les critiques officiels de l'opposition.

M. Martin: Vous n'avez pas besoin de nous consulter.

Le président: Si vous souhaitez ajouter le nom de M. Caccia et...

M. Fulton: M. Taylor.

Le président: Fait-il partie du secteur?

M. Fulton: Oui.

Le président: Et M. Desjardins aussi, si je comprends bien.

M. Clark: Je voudrais poser une question sur la procédure. Quand on établit un tel sous-comité, est-ce que sa composition ne doit pas refléter la composition politique du comité de départ?

Le président: Je ne saurais vous le dire. Je devrai vérifier. Les membres du comité sont-ils d'accord pour que j'entreprenne des consultations à ce sujet? Je vous ferai un rapport.

M. Clark: Merci.

Le président: Pour le moment, nous désignons MM. Caccia, Desjardins et Taylor, n'est-ce pas?

M. O'Kurley: Mais il pourrait y en avoir d'autres.

Le président: C'est exact, et il faudra peut-être ajouter un membre supplémentaire du parti gouvernemental. Je vérifierai, monsieur Clark.

That is item one. We have agreed to that. On item two it seems to me there are two subject areas in which we want further work done. Mr. O'Kurley has suggested we should have some more discussion about them. Mr. Fulton has suggested that we might ask the research people to come back with some stuff that we could put on the table. I think both suggestions make sense.

• 1115

Both suggestions make sense: if we could get some input from the research side, in terms of sharpening up the criteria, and then we are allowed the opportunity to discuss these, to give our own input. I guess I would say that if anybody wants to submit anything in advance or the research team can consult the members, that would be useful as well, but some of this may actually have to happen at the next committee meeting. But I would suggest the two subject areas of water and competitiveness are the ones we should have some further work done on and brought back to the committee to see if they can be refined.

The Clerk of the Committee: Agreed.

Mr. O'Kurley: I'm not sure if there is a consensus, but I would specifically like to request that the research staff ask the department for various topic areas within those categories, if they could, and I would like to—

The Chairman: Which department?

Mr. O'Kurley: The Department of the Environment.

The Chairman: On one I suspect it goes well beyond the Department of the Environment.

Mr. O'Kurley: I realize that. Specifically on the water one—

The Chairman: The water one, okay.

Mr. O'Kurley: —but perhaps we could ask for the other one as well. I would like those to be identified as whatever the department has submitted.

The Chairman: Okay. Is it agreed, then, that we will have some further work done on these areas, they will be brought back to the committee, and we can have further discussion and try to come to some consensus? Let me leave it at that, because we will have to decide what we want to do, whether we want to deal with both of them in the main committee, or one or another of them in a subcommittee. That process will have to be dealt with at that time.

The third area in which there is...I will not say the word "consensus". The third area on which we have not fully come to an agreement is dealing with the task force. I'm not sure that the most beneficial use of our time would be to meet with the whole group in a full session, but I do believe we have to resolve somehow the outstanding issues that are there and our request to them, as well as to see in what fashion we can work on the final 12 months—it is just 12 months now—for the earth summit.

To recall for members who were not with us earlier, we had tried over some months to do some work on the national report, which is in its final stages of preparation, and there is the proposal that has come to us from the CPCU group that in fact they should do some specific work on Agenda 21.

[Translation]

Nous en avons donc fini avec la première question. Sur la deuxième, il me semble qu'il y a deux sujets dont nous voudrions nous occuper. M. O'Kurley a demandé que l'on en discute plus longuement, et M. Fulton a dit que nous devrions demander aux attachés de recherche du comité de nous préparer de la documentation. Ces deux recommandations me semblent tout à fait valables.

Ces deux propositions me plaisent beaucoup. Nous pourrions demander au service de recherche de préciser les critères, et nous pourrions ensuite en discuter entre nous. Il pourrait également être très utile que le service de recherche consulte les membres du comité, ou que ces derniers fassent spontanément des propositions, s'ils en ont à faire, mais il serait peut-être préférable de réserver tout cela pour la prochaine réunion du comité. A mon sens, les deux grandes questions de la qualité de l'eau et de la compétitivité sont celles dont nous devrions nous occuper en premier, et il faudrait que nous en définissions la portée de manière beaucoup plus précise.

Le greffier du Comité: D'accord.

M. O'Kurley: Je ne sais pas si vous serez d'accord avec ma proposition mais je crois que le service de recherche pourrait demander au ministère de lui donner des précisions sur ces deux thèmes généraux, et j'aimerais. . .

Le président: A quel ministère?

M. O'Kurley: Au ministère de l'Environnement.

Le président: L'un des thèmes dépasse largement le ministère de l'Environnement.

M. O'Kurley: Je comprends bien. Pour ce qui est de l'eau...

Le président: Oui, dans ce cas.

M. O'Kurley: ...mais nous pourrions peut-être aussi interroger le ministère sur l'autre.

Le président: D'accord. Etes-vous donc d'accord pour que l'on précise ce que l'on veut faire dans ces domaines, après quoi nous pourrons discuter en comité pour essayer de parvenir à un consensus? Restons-en là pour le moment, car nous devrons décider plus tard ce que nous voulons faire, c'est-à-dire en traiter au sein du comité plénier ou mettre sur pied un ou deux autres sous-comités. Nous verrons cela plus tard.

Le troisième domaine au sujet duquel nous ne sommes pas encore parvenus à une entente, et je n'emploierai pas le mot «consensus», c'est celui du groupe de travail. Je ne sais pas si la méthode la plus productive consisterait à rencontrer l'ensemble du groupe durant une séance complète, mais je sais par contre qu'il va nous falloir résoudre les questions pendantes, ainsi que la demande que nous avons addressée au groupe, et voir finalement comment nous allons travailler durant les 12 derniers mois, puisque c'est tout ce qui reste maintenant, avant le sommet de la Terre.

Pour l'information des membres du comité qui n'étaient pas avec nous plus tôt, nous avions essayé il y a plusieurs mois de travailler sur le rapport national, qui en est à l'étape finale de rédaction, et le CPCC nous avait fait une proposition au sujet de travaux spécifiques sur l'Agenda 21.

Just to clarify, Agenda 21 is not the 21 items Mr. O'Kurley referred to, but it is the proposal that Maurice Strong has put on the table for the earth summit that would look at the agenda of environment and development issues for the 21st century and the role that UN agencies and sector groups such as youth and women's groups would take and countries would have in terms of their own programs for follow-up out of the Brazil summit next year. That is a pretty ambitious undertaking, but that is basically, as I understand it, what the CPCU group have proposed to us in their letter.

Whether we could benefit from an open meeting with the whole group or whether several of our members might have some preliminary work done with them to try to come back with a more specific and focused response is a question that is in my mind at the moment.

Mr. Clark: I am at the disadvantage of not having been present for earlier meetings, and I guess that might be true for some of my colleagues as well, but I think it might be helpful for us, and perhaps for others, simply to be brought up to speed on a number of aspects relating to UNCED. I, for one, have heard some disquieting reports respecting the lack of progress at the international level, some concerns that we might not in fact have an agreement in place for world leaders to sign, if indeed that is the case then world leaders will not be attending. I have spoken to Maurice Strong about this, and he insists that he has a package that will bring them there in any event.

Speaking only for myself, I would certainly appreciate the opportunity to receive whatever information might be available in that regard. I do not sense, from my perspective, that Canada has been a reluctant participant in the process whatsoever. I suspect that some other nations may have been. We might even come to the conclusion that we should be trying to do some work in the international community in order to encourage other governments to be more responsive. That kind of progress report certainly would be helpful for me in terms of understanding exactly what you have done in the past and what your concerns are at the moment.

• 1120

The Chairman: Can I just point out that what you are suggesting is a little bit along the lines of our last meeting in the last session and would be somewhat different from, I think, sitting down with the CPCU group. That's not to take anything away from your point, because I think it is an important one, and in fact I share it pretty strongly. But that would be a related aspect of this whole issue

Mr. Fulton: I think if we asked someone like Angus Archer to do precisely what Lee is asking for, and we set some time lines on it, such as agreeing to have a 90-minute meeting and perhaps spend 40 minutes and perhaps half of that on someone like Angus, who is plugged in and is at arm's length from government, to really lay out where he sees the process being at internationally as well as what he sees happening nationally, we could then spend the other half of that meeting pursuing a decision that I think we do have to make collectively.

[Traduction]

Pour votre information, il ne s'agit pas ici des 21 questions évoquées par M. O'Kurley mais de la proposition formulée par Maurice Strong pour le sommet de la Terre, dans le but d'examiner les questions d'environnement et de développement dans le contexte du 21e siècle et dans l'optique du rôle que pourraient jouer les organismes des Nations Unies, divers groupes sectoriels comme des groupes de jeunes et de femmes, et certains pays pour assurer le suivi du sommet qui se tiendra au Brésil l'an prochain. C'est là un projet très ambitieux et, si j'ai bien compris, c'est essentiellement ce dont parlait le CPCC dans sa lettre.

Je me demande toujours si nous aurions plus à gagner d'une séance ouverte avec tout ce groupe ou s'il serait préférable que certains de nos membres établissent des contacts préliminaires, de façon à pouvoir ensuite établir des relations mieux ciblées et plus productives.

M. Clark: Comme je n'ai pas assisté aux réunions précédentes, et je ne suis pas le seul dans ce cas, il serait peut-être bon que vous fassiez une mise au point sur les questions reliées à la CNUED. J'ai recueilli des réactions inquiétantes au sujet de l'absence de progrès au niveau international, et certains craignent même qu'il n'y ait pas d'entente qui puisse être soumise à la signature des chefs d'État mondiaux, auquel cas ils ne participeront pas à la conférence. J'en ai discuté avec Maurice Strong qui prétend qu'il y aura de toute façon suffisamment de choses pour les faire venir à la conférence.

Pour ma part, je serais très heureux d'obtenir des informations complémentaires à ce sujet. Je ne crois pas que le Canada ait fait preuve d'une hésitation quelconque à participer à ce processus, ce qui n'est peut-être pas le cas de tous les pays. On pourrait peut-être même dire que nous devrions essayer d'être plus actifs à l'échelle internationale, pour encourager les autres gouvernements. Quoi qu'il en soit, j'aimerais bien que l'on me fasse un rapport d'étape sur cette question, afin de mieux comprendre ce qui s'est fait dans le passé et ce que l'on peut envisager pour l'avenir.

Le président: Puis-je vous faire remarquer que ce que vous proposez est très proche de ce que nous avions décidé lors de votre dernière réunion pendant la dernière session, et ne serait pas tout à fait la même chose que tenir une séance avec le CPCC. Ce qui n'enlève cependant rien à la validité de votre argument, que je partage pratiquement sans réserve. C'est cependant un aspect connexe du même problème.

M. Fulton: Si nous demandions à quelqu'un comme Angus Archer de faire ce que Lee vient de demander, en fixant une limite de temps, ce pourrait être extrêmement positif. Nous pourrions nous entendre pour tenir une séance de 90 minutes en donnant une vingtaine de minutes à quelqu'un comme Angus, qui est très bien informé de ces questions et qui est indépendant du gouvernement, ce qui lui permettrait de nous dire comment il envisage l'évolution du processus à l'échelle internationale, ainsi qu'à l'échelle nationale, et cela nous permettrait de consacrer le reste de la séance à une prise de décision collective.

As you know, Mr. Chairman, I feel very strongly that we have a vital role to play with CPCU, and it was Canada that it made the original suggestions for. I think we could send a fairly strong message, if we did find a means to do a tag team with CPCU, at least to... Perhaps even if we did it only with Commonwealth countries who are going to be in Brazil and simply wrote to the chairs of their appropriate committees and said, look, here is what we are doing.... We have stumbled a bit as we tried to get this rolling, but it is vital that there be some kind of exchanging of information and cooperation between an elected body such as this and NGOs such as are represented by CPCU, which I think will have quite a good composition to it. I think if we had that group in here and said, here is what we can do to help you, here is what we would like to know from you... We recognize now you have shifted gears; you are hoping to have some kind of major input for March 1992, and we think we can probably fit a couple of hearings into our work plan between now and March to assist in that.

There are some spin-off roles that I think we can do. I share the same concerns that Lee does. I have heard some very disquieting... As I say, I was appalled by Monday's coverage of Maurice by Southam. It would seem to me you wouldn't run a front page story like that after the reporter had interviewed people like Jim McNeil, who had said what he said, or they certainly could have interviewed some politicians who would have very strong views on the high competence of someone like Maurice.

But if we could agree to have such a session, I think it would deal with the concerns that Lee has. It would offer an opportunity for some direct dialogue for... I think you and Gabby and Ross did not have the opportunity at our main meeting with CPCU. And we could then make a technical and budgetary decision to assist CPCU right there while they are there. We can all ask the lingering questions that we might have and nail it down.

The Chairman: I have Mr. O'Kurley and then Mr. Caccia. We have about seven minutes left, so if we can somehow—

Mr. O'Kurley: I don't know how I am going to be brief, Mr. Chairman, but I will make every attempt to do so.

Generally speaking, with regard to the position articulated by Jim, I guess I have a need generally to be more structured and more focused. With regard to the conference in Brazil, I think it is important to determine the approach of the committee by establishing very clearly the specific objectives this committee has in terms of our role for that international conference. If it is to promote the conference, or if it is to promote the participation by other nations, then fine, let's identify that as an objective and let's determine what we can do to achieve that.

If our committee's objective is to make a significant contribution in terms of some report, that is fine. Let's identify that as an objective. If our objective is to influence the report of the Canadian federal government at that conference, then let's identify that as an objective.

[Translation]

Comme vous le savez, monsieur le président, je suis fermement convaincu que nous avons un rôle vital à jouer avec le CPCC, et c'était d'ailleurs le Canada qui avait formulé les premières propositions. Nous pourrions sans doute envoyer un message très fort aux autres participants si nous réussissions à coordonner nos travaux avec ceux du CPCC. Peut-être devrions-nous nous limiter aux pays du Commonwealth qui seront au Brésil, en écrivant directement aux présidents des comités nationaux pour leur dire ce que nous faisons. Nous pourrions leur dire qu'après des débuts difficiles, nous sommes finalement passés à l'action parce que nous estimons qu'il est vital de prévoir des échanges d'informations et une coopération entre un organisme élu comme celui-ci et des ONG comme le CPCC, lequel comprend des membres extrêmement intéressants. Si nous tenions une séance avec le comité, nous pourrions lui dire comment nous pensons pouvoir l'aider. Comme il espère obtenir une contribution importante d'ici à mars 1992, je crois que nous pourrions probablement organiser quelques séances d'ici là pour l'aider dans son travail.

Il y a d'ailleurs d'autres choses qui peuvent découler de tout cela, et je dois dire que je partage les mêmes préoccupations que Lee. J'ai moi aussi entendu des commentaires très troublants. Comme je l'ai déjà dit, j'ai été consterné par l'article de Southam, lundi, sur Maurice. Je trouve inconcevable que l'on ait pu publier un tel article en première page, quand on a eu l'occasion d'interviewer quelqu'un comme Jim McNeil, ou quand on aurait pu interviewer d'autres politiciens qui auraient pu souligner l'extrême compétence de quelqu'un comme Maurice.

Quoi qu'il en soit, si nous pouvions tenir une telle séance, cela répondrait aux préoccupations de Lee. Cela nous donnerait la possibilité d'engager un dialogue direct. Je crois que vous-même, ainsi que Gabby et Ross, n'avez pas eu la possibilité de participer à notre rencontre principale avec le CPCC. Nous pourrions d'ailleurs en profiter pour prendre la décision technique et budgétaire d'aider le CPCC. Nous pourrons leur poser toutes les questions qui nous préoccupent encore.

Le président: Je donne maintenant la parole à M. O'Kurley puis à M. Caccia. Comme il ne nous reste que sept minutes...

M. O'Kurley: Je ne sais pas si je pourrai être bref, monsieur le président, mais je vais m'y efforcer.

Pour revenir sur ce que disait Jim, je voudrais que les choses soient beaucoup plus structurées et mieux ciblées. En ce qui concerne la conférence qui se tiendra au Brésil, je crois qu'il est important d'établir très clairement les objectifs précis que ce comité peut avoir en ce qui concerne notre rôle à cette occasion. S'il s'agit de faire la promotion de la conférence, ou d'encourager la participation d'autres nations, disons le clairement et voyons ce que nous pouvons faire pour y parvenir.

S'il s'agit par contre pour notre comité d'apporter une contribution importante, sous forme de rapport, par exemple, c'est très bien aussi mais établissons alors clairement cet objectif. S'il s'agit d'essayer d'orienter le rapport du gouvernement fédéral canadien à cette conférence, décidons-le.

In my view, if our role is to influence the Canadian report, then I feel we can't assume. . . Many of Jim's comments are based on the assumption that whoever comes here to give us an overview has to be at arm's length from government. That assumes a confrontational role, that whatever government says is necessarily incredible, or that necessarily it doesn't count.

• 1125

If we want to get an overview, I see it to be extremely valuable to ask the people who are responsible for developing the Canadian report to come and provide us with an overview. To disregard them out of hand, I think, is not as responsible as we could be. Angus Archer may be one of the people but we may also want to listen to the federal government people who are responsible for that report. I think new committee members really have to have the same briefing we had earlier in the year in regard to that conference.

I think it is very important to specifically define those objectives. Is it the objective of the committee to encourage participation by other nations in that conference? Is it the objective of the committee to influence the Canadian report? Is it our objective to criticize the government? We have to define those objectives. If we are assuming that the role of the committee is to be a burr in the saddle of the Canadian government, then you aren't going to get support from this side. I realize it tends to be important for others in this committee, but what we want to try to do is work together so we can make a significant contribution to this whole environmental question and the conference.

Mr. Caccia: Very briefly, Mr. Chairman. Number one, there are only a few months left before positions will jell. Governments will make decisions quite early. Therefore speed is of the essence here. If that premise is acceptable, then we should let the word out that if this committee decides to proceed on Rio de Janiero, this committee is preparing its own reports. Consultations will be very limited and only if judged necessary by the committee. It will therefore be a very selective type of consultation and a very brief one, because of the element of urgency.

Third, there is the need for a focus. You will remember the meeting we had with officials. It was clear, and Brian noted that very early in the discussion, that if the process is left to itself the approach will be all over the place. I fully share with Brian the view that if there is a role that we can perform it is that of outlining a focus and to make that perhaps the main theme of our submission, whatever the focus will be.

Finally, Mr. Chairman, there will be a meeting of governments next June, followed by a meeting of parliamentarians under the auspices of the IPU. Therefore we can develop a theme for the Government of Canada here before the end of this year, before positions jell, as well as an input into IPU, in organizing that meeting and also in the course of the meeting. So there are two opportunities shaping up.

[Traduction]

A mon avis, si notre rôle est d'orienter le rapport canadien, nous ne pouvons pas considérer... Si je comprends bien les remarques de Jim, elles reposent sur l'hypothèse que quiconque s'adressera à nous devra être indépendant du gouvernement. Je détecte là-dessous un certain esprit de confrontation, c'est-à-dire l'idée que ce que dit le gouvernement n'est pas nécessairement crédible ou ne compte pas nécessairement pour beaucoup.

Si nous voulons obtenir un aperçu à la situation, je crois que nous pourrions très bien le demander aux personnes chargées de formuler le rapport canadien. Ne pas tenir compte du tout de leur avis ne serait pas une attitude très responsable de notre part. Angus Archer est peut-être quelqu'un de très compétent en la matière, mais nous devrions également entendre les représentants du gouvernement fédéral responsables de ce rapport. Je crois que les nouveaux membres du comité devraient en fait obtenir la même séance d'information que celle dont nous avons bénéficié au début de l'année au sujet de cette conférence.

Il me paraît très important d'exprimer très clairement ces objectifs. L'objectif du comité est-il d'encourager la participation d'autres pays à la conférence? D'orienter le rapport canadien? De critiquer le gouvernement? A nous de le dire. Quoi qu'il en soit, si l'on considère que le rôle du comité doit être de critiquer incessamment le gouvernement canadien, notre parti ne vous appuyera pas. Je comprends bien que cela est parfois un objectif important pour d'autres membres du comité, mais je crois que notre objectif doit quand même être de travailler ensemble pour apporter une contribution importante à toute cette question environnementale et à la conférence.

M. Caccia: Je serai bref, monsieur le président. Tout d'abord, il nous reste quelques mois avant que les positions ne commencent à se solidifier. Les gouvernements vont prendre leurs décisions très rapidement. Il est donc essentiel de ne pas perdre de temps. Si tel est le cas, nous devrions faire savoir, si notre comité décide d'aller à Rio, que nous allons préparer nos propres rapports. Nos consultations seront très limitées, elles porteront uniquement sur ce que le comité juge nécessaire. Ce sera donc un processus de consultation très sélectif et très bref, étant donné l'urgence du problème.

Troisièmement, il faut que nos activités soient très bien focalisées. Souvenez-vous de la réunion que nous avons tenue avec les fonctionnaires. Il a alors été évident, et Brian l'a souligné plutôt durant cette discussion, que si le processus n'est pas mieux structuré, les choses partiront dans tous les sens. Je suis tout à fait d'accord avec Brian quand il dit que le rôle du comité pourrait être de choisir le thème central de sa contribution et de tout orienter en fonction de ce thème.

Finalement, monsieur le président, il y aura en juin prochain une réunion de représentants gouvernementaux, suivie d'une rencontre de parlementaires, sous les auspices de l'UPI. Nous pourrions donc choisir le thème de la contribution du gouvernement du Canada avant la fin de cette année, avant que les positions ne soient solidifiées, ainsi que le thème de notre contribution à l'UPI, ce qui nous offre deux possibilités d'action.

The Chairman: We are just about at the end of our time. I do not think we can really conclude some of this at this meeting, but we just have one practical matter to deal with and that is whether between now and next week there should be any further discussions with the CPCU group. I think at the next meeting we will have to come back to clarifying our position on the two broad theme areas we have identified—water and economic competitiveness. That might take us some time. I hope we can complete it at that meeting. Do we want to mandate some of the committee to have an informal meeting with the CPCU group or would you just want to leave it to stand for the moment? I am in your hands.

Mr. O'Kurley: I have a brief comment in response to what Charles has said. If I recall correctly the recommendation from the people in charge of the Canadian report in response to the question, what would be the most useful contribution this committee could make to the Canadian report, it was something to the effect of defining the whole aspect of sustainable development, which fits in very well with one of the main categories we have been discussing in terms of economics and environment. Is it unreasonable to assume that our work on competitiveness and environment could provide us with a contribution for the eco-conference?

• 1130

The Chairman: Next is Mr. Fulton, and then I am going to try to bring it to a conclusion.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, I think Brian would agree that if we could have the Canadian co-ordinator for the government, for the Canadian report, and the CPCU people back to back, we would have to do it either next Tuesday or next Thursday. If we don't, Parliament shuts down. We will effectively have cut any ties possible with CPCU.

I don't think we want to do that. I think we have a responsibility to hear them. This committee is a new one since the last session, but we have kept the issue alive. We made a recommendation at our meeting to recommend to this committee that we do something with it.

I think we would be very remiss in not hearing from them. I have no objections to hearing from the Canadian coordinator. I think CPCU would appreciate knowing that it was a back-to-back session where CPCU laid out their proposal and the government laid out where they were going with it. They could hear what each other had to say. I think it would be very helpful. It would bring us to a focus so we could make a decision. If we don't hear from those two bodies—

The Chairman: Let's first of all agree that we will meet on Tuesday to follow up on the two theme discussions we have instructed researchers to work on. I don't know whether there is a consensus about the meeting we are discussing with the co-ordinator for UNCED, for the government, as well as a representative from the CPCU. We could leave it for the moment.

Mr. Clark: Mr. Chairman, I'm afraid I don't understand the significance of the references to decision-making and money.

[Translation]

Le président: Nous sommes presque arrivés à la fin de notre séance. Je ne pense pas que nous puissions conclure mais il reste une autre question concrète à régler, c'est-à-dire savoir si nous devrions entreprendre d'autres discussions avec le CPCC d'ici à la semaine prochaine. Lors de la prochaine séance, je crois qu'il nous faudra absolument préciser notre position sur les deux grands thèmes que nous avons identifiés, l'eau et la compétitivité économique, et cela risque de prendre un certain temps. J'espère que nous pourrons le faire en une seule séance. Souhaitez-vous demander à un comité de tenir une réunion officieuse avec le CPCC ou préférez-vous ne rien faire pour le moment? Je me rangerai à votre décision.

M. O'Kurley: Je voudrais répondre brièvement à ce que vient de dire Charles. Si je me souviens bien, les responsables du rapport canadien nous avaient dit que la contribution la plus utile que pourrait faire notre comité dans le cadre de ce rapport consisterait à offrir une définition de la notion de développement durable, ce qui correspond parfaitement à l'une des grandes catégories dont nous avons discuté dans le contexte de l'économie et de l'environnement. Ais-je tort de penser que notre travail sur la compétitivité et l'environnement pourrait mener à une contribution sur la conférence de l'environnement?

Le président: Avant de conclure, je vais donner la parole à M. Fulton.

M. Fulton: Si nous voulons entendre le coordonnateur du gouvernement canadien chargé de la rédaction du rapport, ainsi que le CPCC, il faudra le faire mardi ou jeudi prochains, puisqu'il y aura ensuite les vacances parlementaires. Si nous ne recevons pas le CPCC, nous aurons alors à toutes fins utiles coupé tous nos liens avec lui.

Je ne pense pas que ce soit ce que nous voulions. Je crois que nous avons la responsabilité d'accueillir le CPCC. Nous faisons partie du nouveau comité mais notre thème d'activité n'a pas changé. Lors de notre réunion, nous avions recommandé au comité de faire quelque chose.

J'estime que nous manquerions tout à fait à notre tâche si nous n'entendions pas des représentants du CPCC. Je n'ai aucune objection à entendre aussi le coordonnateur canadien. Je suis d'ailleurs convaincu que le CPCC serait très heureux de savoir qu'il y aura deux séances consécutives, avec lui-même et avec le représentant du gouvernement, car chaque partie aura alors la possibilité d'entendre les propositions de l'autre. Je crois que ce serait très utile. Cela nous permettrait de focaliser les choses pour parvenir à une décision. Si nous n'entendons pas ces témoins...

Le président: Voyons d'abord si nous sommes d'accord pour nous rencontrer mardi, pour revenir sur les deux thèmes de discussion que nous avons confiés à notre service de recherche. Je ne sais pas s'il y a un consensus au sujet d'une réunion avec le coordonnateur gouvernemental à la CNUED et avec un représentant du CPCC. Nous verrons cela après.

M. Clark: Monsieur le président, je dois reconnaître que je ne saisis pas le sens de ce qui vient d'être dit au sujet des décisions et de l'argent.

The Chairman: Where is that?

Mr. Clark: In Mr. Fulton's-

Mr. Fulton: We have had some discussions with CPCU about a contract from this committee.

Mr. Clark: We would give them a contract to do work on our behalf.

The Chairman: Yes. There is some history behind this, Mr. Clark. Perhaps we can make sure that you receive some of the documentation just so you know what has been discussed over the last several months.

I do not see a consensus about having a meeting with them for next week. We will have to start with our own meeting on this. Our meeting next week will be on Tuesday at 11 a.m., to complete the work on the two themes, the UNCED approach. I don't know whether you want to tentatively book a meeting for Thursday—

Mr. Fulton: I think we should, Mr. Chairman, so that at least-

The Chairman: —or decide for sure on Tuesday whether we want to go ahead with it.

Mr. Fulton: But to make sure we get somebody from the Government of Canada and from CPCU, I think we should at least give them tentative notice to hear them Thursday morning or afternoon.

Mr. Clark: I have a word of warning, Mr. Chairman. There is a possibility that the minister might be appearing before the legislative committee on Thursday, on amendments.

The Chairman: For the moment, then, we agree that at the Tuesday meeting we will deal with our work plan. We will have some more informal conversations about whether or not it is possible to have a meeting some time next week.

There is a division of opinion. Some people want it; I think Mr. Clark suggested he would wish such a meeting, and I think Mr. Fulton. Mr. O'Kurley is not certain. Others have not expressed an opinion. Let's leave it at that for the moment.

Mr. Fulton: May I push it a little further? I move that we hear CPCU, and that we hear them next week. It more than nags at my soul. The meetings in Brazil are too important. Our relations with them have become such that we need to clarify them.

Mr. O'Kurley: If I could respond to that, we went through a very useful and productive exercise here for the entire morning, discussing views in terms of priorities of this committee's work. As I recall, the whole UNCED situation was not one of the major priorities identified by many of the members of this committee. It was not identified as a focal point and so on.

I guess what I am finding here is that the notion Jim is pushing disregards the entire conversation, the entire momentum that has built up. All of a sudden we are going off into something that is really important to Jim but has not been articulated as a priority by the rest of the committee.

[Traduction]

Le président: De quoi s'agit-il?

M. Clark: Monsieur Fulton a dit...

M. Fulton: Nous avons discuté avec le CPCC de la négociation d'un contrat avec notre comité.

M. Clark: Nous signerions un contrat avec le CPCC pour qu'il travaille pour nous?

Le président: Oui. Cela avait été envisagé il y a déjà un certain temps, monsieur Clark. Peut-être devrions-nous veiller à vous remettre les procès-verbaux des séances antérieures, ce qui vous permettrait de vous mettre au courant de ce que nous avons discuté ces derniers mois.

Je ne perçois en revanche aucun consensus quant à la tenue d'une réunion avec le CPCC la semaine prochaine. Nous devrons donc tenir notre propre séance, à 11 heures du matin, mardi prochain, pour terminer nos travaux sur les deux thèmes de réflexion et sur la préparation de la CNUED. Croyez-vous que nous devrions prévoir une réunion jeudi prochain?

M. Fulton: Oui, monsieur le président, pour que nous puissions au moins...

Le président: Il serait peut-être plus simple de remettre cette décision à mardi.

M. Fulton: Je crois cependant que nous devrions prévenir un représentant du gouvernement du Canada et un représentant du CPCC que nous avons provisoirement prévu une rencontre avec eux jeudi matin ou après-midi, afin qu'ils sachent à quoi s'en tenir.

M. Clark: Je voudrais faire une mise en garde, monsieur le président. Il se peut que le ministre témoigne devant le comité législatif, jeudi, au sujet de modifications législatives.

Le président: Dans ce cas, contentons-nous de dire que nous tiendrons une réunion mardi prochain, pour traiter de notre plan de travail. Nous verrons ensuite entre nous s'il est ou non possible de tenir une autre séance la semaine prochaine.

Il y a manifestement divergence d'opinions. Certains veulent tenir cette réunion, c'est-à-dire M. Clark et M. Futon, alors que M. O'Kurley n'en est pas certain et que d'autres n'ont pas exprimé d'avis. Restons-en là pour le moment.

M. Fulton: Puis-je insister un peu? Je propose que nous entendions la semaine prochaine des représentants du CPCC. Cela fait plus que m'agacer. La conférence du Brésil est trop importante. Il est très important que nous précisions nos relations avec le CPCC.

M. O'Kurley: Si vous me permettez de répondre, nous venons de tenir une discussion très utile et productive, ce matin, au sujet des priorités du comité. Si je me souviens bien, toute cette question de la CNUED n'était pas considérée comme l'une des grandes priorités des membres du comité.

En d'autres mots, je constate que l'idée que Jim veut faire avancer ne reflète aucunement nos conversations antérieures. D'un seul coup, nous semblons nous engager dans quelque chose qui est très important pour Jim mais que les autres membres du comité ne considèrent pas du tout comme une priorité.

The Chairman: Votes have not been very productive in this committee. I would suggest that we stand the matter. I will alert the CPCU group that there is a possibility we might be able to see them next week. I will not make any commitment.

I think we need more time to think about it. There are more issues than just whether we hear them, quite frankly. There is the whole relationship to the UNCED process, which goes way beyond that. I would say at this point we are not prepared to make a decision. I would rather we stand it until next Tuesday. Is that agreed?

• 1135

Mr. Martin: I will not go along without making a vote, so don't worry about the motion, but I would like to express a view. Mr. Caccia and I share the view that we should hear the CPCU, but we feel we should hear from the government people in order to get the process going. Is that fair?

The Chairman: Thank you.

The meeting stands adjourned until Tuesday at 11 a.m.

[Translation]

Le président: Quand notre comité a dû voter, cela n'a jamais été très productif. Je propose que nous laissions les choses en état. Je préviendrai le CPCC qu'il se peut que nous puissions le rencontrer la semaine prochaine, mais je ne prendrai aucun engagement.

Je crois qu'il nous faut y réfléchir plus en profondeur. Je dirais très franchement qu'il y a d'autres questions à prendre en considération, par exemple notre relation globale avec le processus de la CNUED. Je crois que nous ne sommes pas prêts à prendre une décision. Et nous attendrons donc mardi prochain. Êtes-vous d'accord?

M. Martin: Je ne tiens pas particulièrement à ce qu'il y ait un vote sur ma motion, vous n'avez donc pas à vous en inquiéter. Je voudrais cependant exprimer un avis. M. Caccia et moi considérons que nous devrions entendre le CPCC, mais nous croyons aussi que nous devrions entendre des représentants du gouvernement pour lancer le processus. Cela vous convient-il?

Le président: Merci.

La séance est levée.

APPENDIX "ENVO-1"

House of Commons
Standing Committee on the Environment

Members' Submissions for the "Working Plan" of the Committee

TWENTY-ONE AGENDA ISSUES

- 1. Climate Change
- 2. Ozone Depletion
- 3. Transboundary Air Pollution
- 4. Deforestation
- 5. Desertification, Soil Loss
- 6. Biodiversity
- 7. Biotechnology
- 8. Marine Pollution from Land Based Sources
- 9. Living Marine Resources
- 10. Freshwater

- 11 Disposal of Toxic & Hazardous Wastes
- 12. Poverty & Environmental Degradation
- 13. Urban Environment
- 14. Environment & Health
- 15. New & Renewable Sources of Energy
 Cross Sectoral Issues
- 16. Financial Resources for Environmental Protection
- 17. Technology Transfer for Environmental Protection
- 18. Legal Aspects/International Environmental Law
- 19. International Institutional Arrangements
- 20. Economic Instruments
- 21. Environmental Education & Information

June 12, 1991

HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE ON THE ENVIRONMENT

MEMBERS' SUBMISSIONS FOR THE "WORKING PLAN" OF THE COMMITTEE

Marlene Catterall, M.P.

- 1) water
- 2) airborne toxins
- 3) environmental effects of trade and aid policies

Lee Clark, M.P.

- 1) Quality and use of water resources
- 2) Movement and Disposal of Hazardous Wastes (in part with respect to the American legislation)
- 3) Arctic Pollution

Gabriel Desjardins, M.P.

- 1) Pluies acides a) État actuel des ententes avec les provinces depuis 1985 b) Les nouveaux objectifs à fixer dès 1994
- 2) Les usines de pâtes et papier Étude par le Comité de la réglementation à être déposée par le gouvernement cet automne
- 3) Industrie Minière a) Situation actuelle sur le plan de l'environnement b) Réglementation à envisager
- 4) Mise à jour des sites orphelins contaminés a) État de la situation b) Solutions envisagées

Jim Fulton, M.P.

- 1) CPCU UNCED
- 2) Follow-up to the Out of Balance report
- 3) Regular Enviro-Hits
- 4) Water Exports Drinking Water Act
- 5) Airborne Toxins
- 6) 12% Completion of National Parks
- 7) Endangered Species

Hon. David MacDonald, P.C., M.P.

- 1) Economic Indicators Towards Sustainable Development
- 2) Enhancing the Great Lakes/St. Lawrence Bio-region
- 3) Fulfilment of the 'Common Heritage of Mankind' (Oceans Policy), implicit in the Law of the Sea Treaty
- 4) New Institutional Arrangements (Federal/Provincial/Municipal) to achieve Green Plan Objectives by the year 2000.
- 5) Defining Canada's objectives for the Earth Summit (UNCED) in June 1992.
- 6) Analysis of the Government Response to the reports on Global Warming

Paul Martin, M.P.

- 1) Environment Committee's role to the Federal and Provincial Government in terms of Constitutional reform.
- 2) The role of the Environment Committee in terms of assessment of government policy programs.
- 3) Environment and Competitiveness

Brian O'Kurley, M.P.

- 1) Urban Environment
- 2) 21 Agenda Issues (see appendix 1)

Ross Stevenson, M.P.

- 1) Issue of Packaging overall assessment process, federal/provincial responsibilities with respect to packaging
- 2) Great Lakes Water Quality the need for joint hearings between the United States and Canada's House Committee on great lakes water quality

Hon. Charles Caccia, P.C., M.P.

- 1) Enforcement of Existing Laws and Regulations in the Territories and the Provinces
- 2) Population

APPENDICE «ENVO-1»

Comité permanent de l'environnement de la Chambre des communes

Propositions des membres en vue de l'établissement du «plan de travail» du Comité

QUESTIONS RELATIVES À L'AGENDA 21

- 1. CHANGEMENT CLIMATIQUE
- 2. APPAUVRISSEMENT DE LA COUCHE D'OZONE
- 3. POLLUTION TRANSFRONTALIÈRE
- 4. DÉFORESTATION
- 5. DÉSERTIFICATION, PERTE DE SOLS
- 6. DIVERSITÉ BIOLOGIQUE
- 7. BIOTECHNOLOGIE
- 8. POLLUTION MARINE D'ORIGINE TERRESTRE
- 9. RESSOURCES BIOLOGIQUES MARINES
- 10. EAU DOUCE
- 11. ÉLIMINATION DES DÉCHETS TOXIQUES ET DANGEREUX
- 12. PAUVRETÉ ET DÉGRADATION DE L'ENVIRONNEMENT
- 13. MILIEU URBAIN
- 14. ENVIRONNEMENT ET SANTÉ
- 15. SOURCES D'ÉNERGIE NOUVELLES ET RENOUVELABLES
 OUESTIONS INTERSECTORIELLES
- 16. RESSOURCES FINANCIÈRES POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT
- 17. TRANSFERT DE TECHNOLOGIES POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT
- 18. ASPECTS JURIDIQUES/DROIT INTERNATIONAL DE L'ENVIRONNEMENT
- 19. ARRANGEMENTS INSTITUTIONNELS INTERNATIONAUX
- 20. INSTRUMENTS ÉCONOMIQUES
- 21. ÉDUCATION ET INFORMATION EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT

Le 12 juin 1991

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT DE LA CHAMBRE DES COMMUNES PROPOSITIONS DES MEMBRES EN VUE DE L'ÉTABLISSEMENT DU "PLAN DE TRAVAIL" DU COMITÉ

Marlene Caterall, députée

- 1) Eau
- 2) Toxines en suspension dans l'atmosphère
- 3) Incidence environnementale des politiques en matière d'aide et de commerce

Lee Clark, député

- 1) Qualité et utilisation des ressources en eau
- 2) Déplacement et élimination des déchets dangereux (en ce qui concerne notamment la loi américaine)
- 3) pollution dans l'Arctique

Gabriel Desjardins, M.P.

- 1) Acid rain a) Current status of agreements with the provinces since 1985
 - b) New objectives to be set from 1994 onwards
- 2) Pulp and paper companies Study by the Committee on Regulations to be tabled by the government this fall
- 3) Mining industry a) current situation in terms of the environment
 - b) Regulations to be considered
- 4) Update on contaminated orphan sites a) current situation
 - b) Possible solutions

Jim Fulton, député

- 1) Comité de participation du Canada à la CNUED
- 2) Suivi du rapport En rupture d'équilibre
- 3) Trucs-écolos habituels
- 4) Exportations d'eau Loi sur l'eau potable
- 5) Toxines en suspension dans l'atmosphère
- 6) Achèvement de 12 p. 100 des parcs nationaux
- 7) Espèces en voie d'extinction

L'hon. David MacDonald, p.c., député

- 1) Indices économiques orientés vers le développement durable
- 2) Amélioration de la bio-région des Grands Lacs/Saint-Laurent
- 3) Respect du "patrimoine commun de l'humanité" (Politique sur les océans), implicite dans le Traité sur le droit de la mer
- 4) Nouveaux arrangements institutionnels (fédéraux/provinciaux/municipaux) pour réaliser les objectifs du Plan vert d'ici l'an 2000
- 5) Définition des objectifs du Canada pour le Sommet de la Planète Terre (CNUED) en juin 1992
- 6) Analyse de la réaction du gouvernement aux rapports sur le réchauffement de la planète

Paul Martin, député

- 1) Rôle du Comité de l'environnement auprès des gouvernements provinciaux et fédéral en matière de réforme constitutionnelle
- 2) Rôle du Comité de l'environnement en matière d'évaluation des programmes émanant de la politique gouvernementale
- 3) Environnement et compétitivité

Brian O'Kurley, député

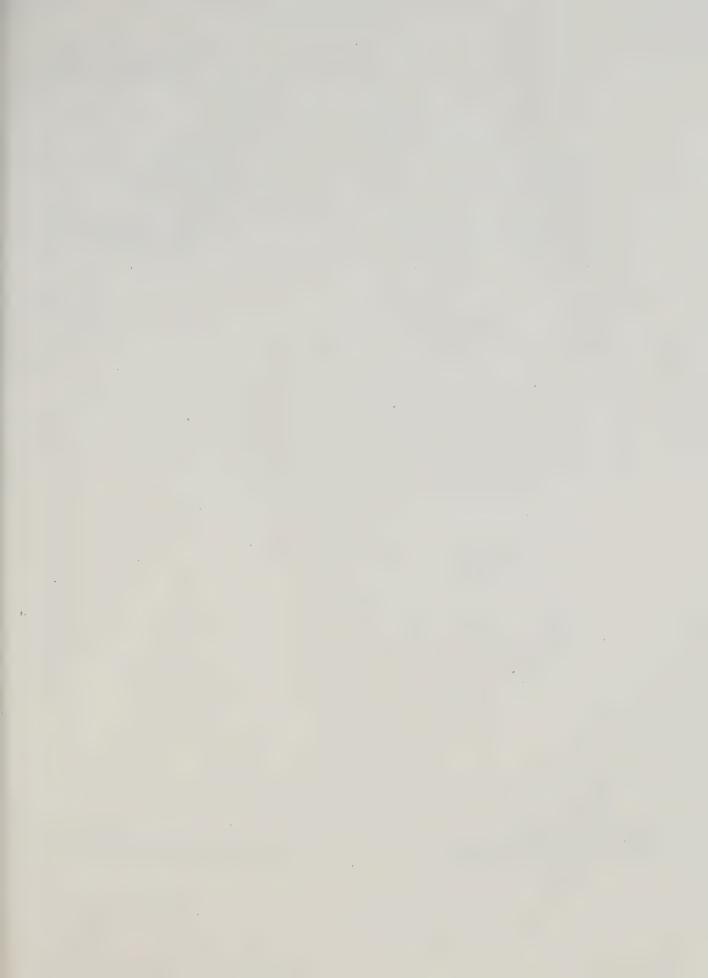
- 1) Environnement urbain
- 2) Questions relatives à l'agenda 21 (voir annexe 1)

Ross Stevenson, député

- 1) Question de l'emballage processus d'évaluation globale, responsabilités fédérales/provinciales en ce qui concerne l'emballage
- Qualité de l'eau des Grands Lacs nécessité pour les comités canadien et américain de tenir des séances conjointes sur la qualité de l'eau des Grands Lacs

L'hon. Charles Caccia, c.p., député

- 1) Application des lois et règlements existants dans les territoires et provinces
- 2) Population



MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9 **HOUSE OF COMMONS**

Issue No. 3

Tuesday, June 18, 1991

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 3

Le mardi 18 juin 1991

Président: David MacDonald

Committee on

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Environment

Environnement

RESPECTING:

Future Business of the Committee

CONCERNANT:

Travaux futurs du Comité



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

Printed on recycled paper.

Imprimé sur papier recyclé.

24076

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairpersons: Gabriel Desjardins

Paul Martin

Members

Marlene Catterall Lee Clark Jim Fulton Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Normand Radford

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-présidents: Gabriel Desjardins

Paul Martin

Membres

Marlene Catterall Lee Clark Jim Fulton Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Normand Radford

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 18, 1991 (4)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 11:15 o'clock a.m. this day in Room 371, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Marlene Catterall, Lee Clark, Gabriel Desjardins, Jim Fulton, David MacDonald, Paul Martin, and Brian O'Kurley.

Acting Member present: Ken Monteith for Ross Stevenson.

Other Member present: Charles Caccia.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Rachel Baxter.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed,—That the Chair write to Task Force on UNCED indicating that the Committee will re-examine this issue in the fall.

It was agreed,—That the Committee retain the professional services of Rachel Baxter and Ian Jackson of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade for an amount not to exceed \$19,000 for the period ending September 30, 1991.

It was agreed,—That the research staff prepare workplans on the issue of the constitutional jurisdictions of the environment and competitiveness and the environment.

At 12:20 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 JUIN 1991 (4)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 11 h 15, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Marlene Catterall, Lee Clark, Gabriel Desjardins, Jim Fulton, David MacDonald, Paul Martin, Brian O'Kurley.

Membre suppléant présent: Ken Monteith remplace Ross Stevenson.

Autre député présent: Charles Caccia.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche, Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Rachel Baxter.

Conformément au mandat qui lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine ses travaux à venir.

Il est convenu,—Que la président écrive au groupe de travail de la CNUED pour lui indiquer que le Comité réexaminera la question à l'automne.

Il est convenu,—Que le Comité engage Rachel Baxter et Ian Jackson du Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur, pour un montant ne dépassant pas 19 000 \$\\$, jusqu'au 30 septembre 1991.

Il est convenu,—Que les attachés de recherche préparent des schémas en matière de compétence constitutionnelle dans le domaine de l'environnement, et sur la compétitivité et l'environnement.

À 12 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Normand Radford

Environment

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus] Tuesday, June 18, 1991

• 1112

The Chairman: Order.

There will be some pressure on some of us in about an hour's time to attend other events, so I hope we can finish this meeting within an hour or a little less than that.

I would like to start by taking item 1(b), only because I think we can dispose of it quickly. There have been several conversations with members of the task force on UNCED, the CPCU group. I have had not had any direct conversations with people in the group, but there have been conversations from my office and, I believe, with other members.

It became clear that it would not be possible for the task force, even if we had so requested them, to meet with us this Thursday. They obviously want some more time to try to frame what they would put forward as a project. If you are agreeable, I could write a letter to them on your behalf, indicating that we look forward to an appearance by them at an early date in the fall and expressing the hope that over the summer further work could be done in trying to define more adequately the nature of possible work.

Mr. Fulton (Skeena): I think that would be a good idea, Mr. Chairman. I understand that most of them are on the road, as are most of the people with the Government of Canada who are involved in this process. That being the case, I do not think we should have a half-done meeting for Thursday. I would agree to a letter advising them that as early in September as we can we will meet with them and have a look at a more formal bilateral agreement that we can reach for our joint participation in UNCED.

Mr. O'Kurley (Elk Island): Mr. Chairman, in regard to the potential role of the UNCED task force, I am supportive of your recommendation and I concur with what Jim suggested. However, I guess what I am thinking about is that when they appeared before us several months ago, they repeatedly told us that under no circumstances would they be able to provide any type of report. They felt that it was too late in the game. They felt that it was just not possible.

• 1115

I am curious why we would be pursuing it if that was indeed the case. There are numerous members of that task force who said that it was not possible, that they could not do, that they did not now have the time, that it was not possible, that under no circumstances would they be able to do it.

The Chairman: I would just like to clarify, Brian. My recollection is that what they were talking about was the national report, which I think we all agreed had gone by the way. But we asked them to come back and make some proposal to us about a possible collaboration. That is really what they are working on. That is what we discussed.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] Le mardi 18 juin 1991

Le président: La séance est ouverte.

Comme certains d'entre nous sont attendus ailleurs dans une heure environ, j'espère que nous pourrons mettre fin à cette séance un peu avant.

Je voudrais commencer par le point 1b), celui qui peut être réglé le plus rapidement, je crois. Plusieurs conversations ont eu lieu avec les membres du groupe de travail sur la CNUED, c'est-à-dire le CPCC. Je n'ai pas eu de communication directe avec les membres du groupe, mais certains de mes collaborateurs ainsi que, je crois, d'autres députés ont communiqué avec

Il est apparu que même si nous avions demandé au CPCC de venir nous rencontrer jeudi, la chose n'aurait pas été possible. Il souhaite consacrer un peu plus de temps à la préparation d'un projet. Si cela vous convient, je pourrais lui envoyer une lettre, en votre nom, lui faisant savoir que nous serons heureux de le faire comparaître au début de l'automne et que les mois d'été lui permettront de mieux définir la nature du projet.

M. Fulton (Skeena): Excellente idée, monsieur le président. La plupart des membres du CPCC sont en voyage, je crois, tout comme les représentants du gouvernement qui en font partie. Dans les circonstances, autant ne pas tenir de réunion bâclée jeudi. Adressons-lui une lettre pour l'informer que, le plus tôt possible en septembre, nous allons le rencontrer pour étudier une entente bilatérale plus structurée au sujet de notre participation conjointe à la CNUED.

M. O'Kurley (Elk Island): Monsieur le président, en ce qui concerne le rôle éventuel du CPCC, j'appuie votre recommandation ainsi que la suggestion de Jim. Cependant, lorsque le CPCC a comparu devant nous il y a quelque mois, il nous a affirmé qu'il lui serait tout à fait impossible de nous présenter un rapport. On nous a dit qu'il était trop tard et que ce n'était plus possible.

Dans ce cas, pourquoi insister? Plusieurs membres du CPCC nous ont dit que ce n'était plus possible, faute de temps.

Le président: Laissez-moi vous donner une précision, Brian. Si je me souviens bien, il était question à ce moment-là d'un rapport national. Là-dessus, tout le monde s'entend, il est trop tard. Mais nous lui avons demander ensuite de nous proposer une forme de collaboration. C'est à cette idée que le comité travaille; c'est de cela qu'il était question.

Mr. O'Kurley: That is fine. You have my support.

The Chairman: So I will write that letter and I will circulate copies to members of the committee so they will know exactly what I have—

Mr. Fulton: It must be a frisky, cheerful letter.

The Chairman: All right.

Let us come back to the two issues that we instructed our research people to provide us with some background material on. The first document is from Tom Curran, who has pulled together some background material on water. The second document has been provided by Ian Jackson and Rachel Baxter with respect to the issue of competitive trade and environment.

I guess the easiest way to deal with these is one at a time. In one wild flight of fancy during the weekend I wondered whether we could talk to both of them together, but likely that is asking for too much.

We will begin by looking at the water issue. I hope members have had a chance to read through Tom's document. He has brought together a number of issues and he has also provided us with some of the material from the Green Plan having to do with water.

I guess what we now need to discuss is whether there is in all of this the possibility of a focal point. I must say that one question that Tom raised with me shortly after the last meeting—because it was not clear from comments that were made, including some by myself—was whether we are talking about fresh water or salt water.

I took the liberty of suggesting that perhaps if we could just frame something vis-à-vis fresh water, that was likely the limit of our capacity at this point in time. I do not want to prejudice the discussion, but I did suggest to Tom that he should perhaps confine the work he provides us with to fresh water.

Mr. O'Kurley: I would like to determine whether in fact the committee has selected the issue of water generally or if we have determined that perhaps our reference may be spent more usefully on studying the area of competitiveness. I guess I am just curious what the view of the chair and of other committee members is in determining what will be our focus of study and how we will determine that.

With regard to water, it was my general understanding from the discussion and from people's interventions that the whole issue of water had been touched on and it was not necessarily fresh water. It could have been things like the Exxon Valdez spill and the impact on the marine environment. Those types of issues were all of serious concern. I did not detect that the general view of the committee was to discount that sort of issue as a potential area of study. That is just my intervention with regard to your suggestion that we should go on fresh water.

I think it was generally seen that the impact of human activity on water generally was a major area of concern and something we should study and that we could probably provide something very useful in that area generally. Having said that, I am prepared to listen to others and see what they consider to be most useful. I think we should establish some form of criteria. What is the most useful thing this committee can contribute to the debate on water in a Canadian context, and perhaps an international context as well?

[Traduction]

M. O'Kurley: D'accord. Vous pouvez compter sur moi.

Le président: Je vais donc rédiger cette lettre et en distribuer des copies aux membres du comité pour qu'ils sachent exactement...

M. Fulton: Que ce soit une lettre guillerette, joviale.

Le président: D'accord.

Passons maintenant aux deux questions au sujet desquelles nous avons demandé au personnel de recherche de nous préparer de la documentation. Le premier document vient de Tom Curran et renferme des renseignements d'ordre général sur les ressources en eau. Le deuxième vient de Ian Jackson et de Rachel Baxter et porte sur la compétitivité et l'environnement.

Discutons-en séparément. Dans un moment d'aberration, pendant le week-end, je me suis demandé s'il serait possible d'aborder les deux questions de front. J'imagine que c'est trop demander.

Commençons par les ressources en eau. J'espère que les membres ont pu prendre connaissance du document de Tom. Il a énuméré un certain nombre de thèmes possibles ainsi que des passages du Plan vert relatif aux ressources en eau.

Il nous reste maintenant à déterminer s'il y a moyen de trouver un point de convergence. Après la dernière séance, Tom m'a demandé une précision. Il n'était pas clair, d'après les propos qui ont été tenus, y compris par moi, s'il s'agissait d'eau douce ou d'eau salée.

J'ai pris sur moi de répondre que si nous nous limitions à l'eau douce, cela permettrait de circonscrire notre champ d'action. Sans préjuger de ce qui sortira de la discussion, c'est peut-être ce que nous devrions faire.

M. O'Kurley: Le comité a-t-il décidé de se pencher sur les ressources en eau en général? Sera-t-il plus utile de se pencher sur la compétitivité? J'aimerais savoir ce qu'en pense le président et les autres membres du comité—quel sera notre champ d'investigation et comment allons-nous le choisir?

D'après les interventions que j'ai entendues, je croyais qu'il s'agissait des ressources en eau en général, et non exclusivement de l'eau douce. Cela pourrait englober des choses comme le pétrole déversé par l'Exxon Valdez ou les conséquences pour le milieu marin. Toutes ces question revêtent une grande importance. Il ne m'a pas semblé que le comité voulait écarter ce type de questions d'habitude. C'est ce que j'avais à dire à propos de votre suggestion concernant l'étude des ressources en eau douce uniquement.

De l'avis général, je crois, les répercussions des activités humaines sur les ressources en eau sont perçues comme une question importante à étudier. Nous pourrions probablement apporter une contribution utile. Cela dit, je suis prêt à écouter les autres nous dire ce qu'ils jugent le plus utile. Nous devrions établir des critères. En quoi le comité peut-il le plus utilement apporter une contribution au débat sur les ressources en eau du Canada et peut-être du monde?

• 1120

I think we should establish some guidelines, and from there we can determine which particular aspect of water study is most important or most closely addresses those sorts of criteria.

Is there anybody here who can suggest some general principle that we want to establish, or some general criteria? I would suggest that we choose an area in which we feel we can make the most significant and useful contribution in both a national and an international context.

Mrs. Catterall (Ottawa West): I am just looking at the list of topics on pages 2 and 3, and they are all very specific. If that is the kind of program we follow, to go through those specifics, it takes away from an overall look as we undertook with the atmosphere report, the nature of the issues, what are the most urgent needs on a broad policy basis for action, and what major new directions need to be examined.

That would then be a reasonable context for looking at what needs to be done with specific watersheds, for example. That is the approach I would prefer, a more policy-oriented approach, what new directions we need to be looking at, rather than getting into a detailed examination of what is happening with the Canada-U.S. Great Lakes Water Quality Agreement with each of the regional action plans and so on.

It basically comes down to revisiting the Pearse report: what progress has been made, what are the future directions that need to be followed, what are the new paths?

It seemed to me it was a very valuable part of our work on the atmosphere that we did not spend a large chunk of time on the specifics. The specifics we dealt with were in the context of what were good policy directions.

I would also put in a plug for adding the international dimension, by the way.

The Chairman: There were some members who particularly emphasized the water issue, and I would be interested to know whether in particular they feel more strongly about this as a topic, having looked at Tom's paper, and whether they can provide the kind of structure that Brian O'Kurley suggested would be helpful, or Marlene has proposed, of trying a kind of policy approach rather than getting into a whole bunch of detailed arrangements or specifics.

Mr. Fulton: I think it would be most useful for us to get into the generics of quality and quantity, as Marlene has suggested, in that there are all kinds of issues, as Tom has pointed out in his paper, whether it is Great Lakes water fall, or the St. Lawrence, or the Fraser, or the Athabaska, or the Peace. There are myriads of those kinds of very topical and important regional and multi-regional issues that have a lot of importance for a lot of people.

[Translation]

Je pense que nous devrions établir certaines lignes directrices, et à partir de là, nous pourrions décider quel aspect en particulier du problème de l'eau revêt le plus d'importance ou satisfait dans la plus grande mesure ces critères.

Y a-t-il quelqu'un ici qui veuille proposer des principes ou des critères généraux? À mon avis, nous devrions choisir un domaine dans lequel nous estimons pouvoir apporter la contribution la plus utile tant dans le contexte national qu'international.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): En consultant la liste des sujets qui figurent aux pages 2 et 3, je constate qu'ils sont tous très précis. Je pense qu'un programme comme celui-là, axé sur des sujets particuliers, risque de nous empêcher de donner une perspective d'ensemble comme nous l'avions fait pour le rapport sur les changements atmosphériques. À ce moment-là, nous nous étions penchés sur la nature des enjeux, sur les besoins les plus urgents exigeant des mesures et sur les nouvelles orientations qu'il convenait d'examiner.

Ce serait un cadre logique pour examiner les mesures à prendre en ce qui concerne certains bassins hydrographiques en particulier, par exemple. Voilà la démarche que je préférerais. Il s'agit d'une approche axée sur les politiques et les nouvelles orientations, et je préférerais cela au fait d'examiner en détail le suivi de l'Accord canado-américain sur la qualité de l'eau dans les Grands Lacs, qui comportait des plans d'action régionaux, etc.

Essentiellement, c'est comme si on revenait au rapport Pearse: quels progrès ont été accomplis, quelles sont les orientations futures qu'il convient de prendre, quelles sont les nouvelles voies?

Il me semble que nos travaux sur l'atmosphère se sont avérés particulièrement valables, précisément parce que nous n'avons pas consacré énormément de temps à des dossiers particuliers. Si l'on a abordé des questions de détail, c'était dans le contexte de grandes orientations politiques.

Et, soit dit en passant, j'aimerais aussi que l'on ajoute une dimension internationale.

Le président: Certains députés avaient noté le problème de l'eau, et je voudrais savoir si, après avoir consulté le document de Tom, ils ont des idées plus arrêtées à ce sujet. Peut-être ont-ils une idée du genre de structure idéale, dans la veine de ce que Brian O'Kurley ou Marlene a proposé. C'est-à-dire adopter une approche davantage axée sur les politiques que sur une série d'arrangements détaillés ou de questions particulières.

M. Fulton: À mon avis, il serait plus fructueux d'examiner le problème fondamental de la qualité et de la quantité, comme Marlene l'a proposé. En effet, comme Tom l'a fait remarquer dans son document, il existe une foule de problèmes, qu'il s'agisse de la baisse du niveau de l'eau dans les Grands Lacs, des fleuves Saint-Laurent ou Fraser ou des rivières Athabaska ou de la Paix. Il existe une myriade de problèmes d'actualité régionaux et multirégionaux qui revêtent énormément d'importance pour beaucoup de gens.

It seems to me, though, that if we have learned something from our last two reports and we want to do something, clearly water is something in which Canadians are very interested. As determined in all of the polling now for about 20 years, that has been found to be a very important and volatile issue, and certainly here in Ottawa, where you pay more for a litre of water than you do for a litre of gasoline, it is something that obviously is becoming increasingly problem-ridden.

I would think that if we want to address the two biggest issues that I see sort of lumbering along the policy path, one is the whole question of water exports. British Columbia is poised to provide permits for some very large water exports. The other is drinking-water quality, and the minister—correct me if I am wrong—I think in September is going to be bringing forward the legislation on drinking-water quality.

Mr. Clark (Brandon—Souris): I do not know if a specific timetable is in place.

Mr. Fulton: It is this year anyway.

Certainly drinking-water quality affects everybody, and that way we could deal with the whole question of water contaminants, toxics, water quality, and zero discharge. All of those sorts of generic policy questions on quality and on quantity take that one step beyond where Pearse sort of let things lie in terms of a policy question about inter-basin water transfers and water exports.

• 1125

They are big issues and I do not think they are being addressed very well in the country.

The Chairman: To just focus the discussion a bit, the realization that we are to have federal legislation some time in the next few months on drinking water safety and the sort of update of where Pearse was a half dozen years ago are two things we have to keep in mind.

On the one hand, I do not think we want to get into the situation where we are spinning our wheels, where another whole process is going on on the legislative side. There is going to be a big debate going on with respect to legislation anyway. That may pre-empt much of what we might do.

As well, I think we need to have some assessment as to whether there is something even beyond that with respect to building on the Pearse approach, which will be useful for the 1990s.

I will come back to you, Brian, in a second; but first I will see if anybody else wants to speak.

Lee, and then Charles.

Mr. Clark: This is an area where I indicated a personal interest, and I must confess that, having done that, I have some difficulty in trying to give it a tighter framework.

As Jim says, I think it is in the area of very considerable public interest. I believe it is an area that will be of growing interest.

[Traduction]

Cependant, compte tenu des leçons que nous avons tirées de nos deux derniers rapports, l'eau est sans conteste un problème qui intéresse énormément les Canadiens. Comme le montrent tous les sondages depuis une vingtaine d'années, il s'agit d'un enjeu extrêmement important et controversé. Et chose certaine, ici à Ottawa, où l'on paie plus cher pour un litre d'eau que pour un litre d'essence, c'est certainement un dossier de plus en plus chaud.

Nous pourrions peut-être nous pencher sur les deux grandes questions qui se dessinent sur le plan des politiques. La première grande question est celle des exportations d'eau. Comme on le sait, la Colombie-Britannique est sur le point d'accorder des permis pour l'exportation de quantités d'eau très considérables. La deuxième est la qualité de l'eau potable. D'ailleurs, je crois qu'en septembre—et reprenez—moi si je me trompe—le ministre va déposer un projet de loi sur la qualité de l'eau potable.

M. Clark (Brandon—Souris): Je ne sais pas si l'on a prévu un échéancier précis.

M. Fulton: C'est pour cette année, de toute façon.

Il ne fait aucun doute que la qualité de l'eau potable est un sujet qui intéresse tout le monde. D'ailleurs, cela nous permettrait d'aborder des questions comme les contaminants, les toxines et l'élimination des rejets. Toutes ces questions d'ordre général sur la qualité et la quantité, et notamment les transferts d'eau d'un bassin hydrographique à l'autre et les exportations d'eau, vont plus loin que le rapport Pearse.

Il s'agit de questions d'envergure qui, à mon sens, ne sont pas examinées comme elles le devraient au pays.

Le président: Pour restreindre un peu le champ de la discussion, je signale qu'il y a deux choses que nous devons garder à l'esprit. D'abord, au cours des prochains mois, le gouvernement fédéral déposera un projet de loi sur l'eau potable. Ensuite, il faut se demander s'il y a lieu de reprendre les choses, là où Pearse les a laissées il y a une demi-douzaine d'années.

Par ailleurs, je ne pense pas que nous voulions faire du sur-place alors qu'un autre processus se déroule sur le plan législatif. Il y aura certainement un grand débat au sujet de ce projet de loi de toute façon, et cela pourrait nous couper l'herbe sous le pied.

En outre, il nous faut déterminer si, en utilisant le rapport Pearse comme tremplin, nous serons en mesure d'apporter une contribution qui sera utile pour les années 90.

Je reviendrai à vous tout à l'heure, Brian. Tout d'abord, je voudrais savoir si quelqu'un d'autre veut intervenir.

Lee, et ensuite, Charles.

M. Clark: C'est un domaine pour lequel j'ai exprimé un intérêt personnel et j'avoue que j'ai du mal à l'intégrer dans un cadre restreint.

Comme Jim l'a dit, c'est un sujet qui suscite énormément d'intérêt au sein de la population et qui en suscitera encore davantage à l'avenir.

I recognize clearly the public interest in the question of inter-basin transfer for export of water, however we wish to define that. It is an area where the government has provided some guidelines but perhaps has not gone into as much depth as we might wish. So I see it as being an area where I think we could do some significant work.

The question of export of water was very much before us at times in 1988. There was some legislation on the books that died at that particular time.

There is a policy in place. I think the intent is clear, but perhaps it is not as clearly defined as it might be. It is my belief that the government will have to come back to this issue, and I would think it would perhaps be logical for the committee to be looking at it at the same time or prior to that time.

The difficulty with the federal government's role in a safe drinking-water act is that there is a problem of jurisdiction. I think most of us around the table would have concerns in this area that would go beyond the traditional federal government's jurisdiction.

Having said that, we are left with a challenge as to how we would address that.

If I may, that sort of takes me to another issue, which I think Paul spoke about when we first started musing about what we might be doing, and that is the whole question about the role of government in the field of environment. I get this nagging feeling at the back of my mind that this really is a fundamental issue that is before the Canadian community at present.

It is one in which I have some very strong concerns and strong views and they are not necessarily shared by everyone else. Last week the Committee of 22 made some pronouncements on how they would perceive a future Canada and where environment would fit into that, and I know that those who talk in terms of unity today frequently come to the environment.

We are at court at the moment with several of our provinces on the matter of jurisdiction. I think the question of water has taken me to this, but in my mind that may well be the most fundamentally important issue before the country as a whole. Therefore you could make an argument that perhaps that is the issue which should be before the committee.

Mr. Fulton: Jurisdiction.

Mr. Clark: Yes, the question of jurisdiction. In a way, if indeed there is going to be a serious examination of this, it is going to arise with every issue we look at.

• 1130

One of the messages I heard more clearly than any other message, I think, during the Green Plan consultations was a repeated demand on the part of the Canadian public, at least those attending, that the federal government play a very significant role in this process. I keep saying that over and over again at the appropriate times, but there are times when I personally see a need for some reinforcement. Despite what we have before us, I wonder if that is not at the very bottom

[Translation]

Je constate que l'opinion publique s'intéresse énormément aux transferts inter-bassins aux fins d'exportation d'eau, quelle que soit la façon dont on veuille définir ce concept. C'est un domaine dans lequel le gouvernement a fourni certaines lignes directrices, mais il n'a pas étudié le sujet de façon aussi approfondie que nous l'aurions souhaité. À mon avis, c'est donc un domaine dans lequel nous pourrions faire oeuvre utile.

La question de l'exportation de l'eau est revenue souvent sur le tapis en 1988. On avait même mis en chantier un projet de loi qui n'a pas abouti à ce moment-là.

Il existe une politique. Je pense que les intentions du gouvernement sont claires, mais qu'il reste quand même un travail de peaufinage à faire. À mon avis, le gouvernement devra se pencher de nouveau sur cette question, et j'estime qu'il serait logique que le comité l'examine en même temps ou avant.

Mais l'adoption par le gouvernement fédéral d'une loi sur l'eau potable pose un problème de compétence. La plupart d'entre nous avons dans ce domaine des préoccupations qui dépassent le champ traditionnel de compétence du gouvernement fédéral.

Cela dit, ce sera tout un défi que de décider comment nous nous y prendrons pour régler ce problème.

Avec votre permission, cela m'amène à un autre sujet. Paul en a d'ailleurs parlé lorsque nous avons commencé à réfléchir à nos travaux futurs. Il s'agit de toute la question du rôle du gouvernement dans le domaine de l'environnement. J'ai toujours cette arrière-pensée obsédante qu'en fait, c'est la question fondamentale qui se pose aux Canadiens à l'heure actuelle.

À ce sujet, j'ai des préoccupations et des vues bien arrêtées, que tout le monde ne partage pas nécessairement. La semaine dernière, le Comité des 22 a parlé de la façon dont il voit le Canada de l'avenir, en précisant la place qui serait faite à l'environnement. D'ailleurs, je sais que ceux qui parlent d'unité aujourd'hui mentionnent souvent l'environnement.

À l'heure actuelle, le gouvernement fédéral a maille à partir avec plusieurs provinces devant les tribunaux au sujet de la compétence. C'est la question de l'eau qui a suscité chez moi cette réflexion, mais, à mon avis, c'est sans doute l'enjeu le plus important pour le pays tout entier. Par conséquent, on pourrait faire valoir que c'est un sujet que devrait examiner le comité.

M. Fulton: La compétence.

M. Clark: Oui, la question de la compétence. En un sens, cette question fera surface quel que soit le sujet que nous décidons d'étudier, pour peu que nous voulions en faire une étude sérieuse.

Ceux qui ont participé à nos consultations sur le Plan vert ont réclamé, plus que toute autre chose, que le gouvernement fédéral joue un rôle très considérable dans ce processus. Je ne cesse de le répéter chaque fois que j'en ai l'occasion, et il m'arrive parfois de penser qu'il me faudrait du renfort. Malgré ce dont nous sommes saisis, je me demande si cette question n'est pas la toile de fond de tous les autres dossiers. Si l'on songe à toutes les questions que le

and at the very top of all discussions. Looking at the issues that face us in the country at the moment, I am beginning to think that perhaps is more significant than anything else.

I frankly, speaking very personally, have a very strong determination to see the country remain essentially as I have known it. But at the same time, I am very reluctant to give up certain things that are very important to me, and the role of the federal government in the environment is one of those things that is foremost in my mind.

I think it is a very timely discussion. We will bring in a safe drinking-water act in the fall, but because of the limitations on the federal government I think many of us around this table may be disappointed by our inability to go as far as we would wish because of jurisdictional limitations. It is also an area of great sensitivity, and I don't want us to rock the boat at the wrong time either. Clearly that is not the topic that is on the table, Mr. Chairman, but it is a topic that is very much in my mind. As I look at these two, I see them both being of great interest and, I am sure, of considerable significance. But I wonder if we are not avoiding the most fundamental issue.

The Chairman: The chair is in a slight dilemma here. I recognize the importance of what Mr. Clark has said and I share a lot of sympathy about the fundamental aspect of the jurisdictional question, but I think it might be helpful for us to explore just a little further the extent to which the water proposal makes any sense. We are certainly not limited by the last meeting. We have instructed that some further work should be done to subject areas, but in no way should that foreclose. If we want to reconsider or we want to go on in another direction that may seem more clear on second thought, I think that is certainly open to us.

Mr. Caccia (Davenport): I would very briefly say that Mr. Clark makes some very interesting points, and if we embark on that route we would be expected to examine not only quality and quantity but also constitutionality. Whether we like it or not, it would somehow be brought to our attention because of evolving issues. Therefore the question you have to address, Mr. Chairman, is also when this committee will come back from this particular very important excursion. . In looking at water, it is true that Pearse needs updating, but not very much, because what he said then is still valid today and it is all there. Nevertheless, you could not do without an examination of development since.

So water is a timely, important, many-dimensional issue, and Mr. Clark did extremely well in analysing it. Therefore you would want to know how long it will take to go that route. By the time we come back, it well might be too late to provide a meaningful input in the government if it will by then have already come out with its proposal on water, to which Mr. Clark made reference. In other words, the legislation may already have been produced and maybe even gone through committee, so we may be out of sync here. There is that consideration, which only other people can judge.

[Traduction]

pays doit actuellement chercher à règler, je commence à croire que c'est la plus importante de toutes.

Je tiens pour ma part à ce que le pays survive et qu'il reste essentiellement tel que je l'ai connu. Toutefois, je suis très réticent à renoncer à certaines choses qui me tiennent à coeur, et le rôle du gouvernement fédéral dans le secteur de l'environnement est l'une des choses auxquelles j'accorde le plus d'importance.

J'estime que cette discussion est tout à fait d'actualité. Nous déposerons une loi sur l'eau potable à l'automne mais, comme le gouvernement fédéral n'a pas les coudées franches, nous serons sans doute nombreux, autour de cette table, à être déçus de notre incapacité à faire tout ce que nous souhaiterions. La question du partage des compétences est très délicate, et je ne voudrais pas que nous fassions des vagues au mauvais moment. Monsieur le président, je sais que ce n'est pas la question dont nous débattons mais c'en est une qui me préoccupe beaucoup. Les deux sujets proposés ici sont d'un grand intérêt et, j'en suis certain, d'une importance considérable. Je me demande cependant si nous n'évitons pas d'aborder la question la plus fondamentale.

Le président: Je ne sais pas au juste quoi décider. J'admets l'importance de ce qu'a dit M. Clark et je trouve comme lui que la question du partage des compétences est fondamentale, mais je pense qu'il serait utile que nous examinions plus longuement l'opportunité de faire une étude sur l'eau. Nous ne sommes pas limités par la discussion que nous avons eue à la dernière réunion. Nous avons demandé d'autres informations sur les choix de sujets mais cela ne nous limite aucunement. Si nous voulons reprendre la discussion sur un sujet ou en choisir un autre qui s'impose après mûre réflexion, nous sommes libres de le faire.

M. Caccia (Davenport): Je dirais très brièvement que M. Clark soulève des points très intéressants. Si nous nous rendons à ses arguments, il nous faudra sans doute examiner la question de la qualité et de la quantité mais aussi celle de la constitutionnalité. Que cela nous plaise ou non, nous serons obligés de la prendre en compte quels que soient les sujets que nous déciderons d'étudier. Il s'agit donc de décider, monsieur le président, ce que fera le comité quand il reviendra de cette très importante excursion. . . Il est vrai que le rapport Pearse sur l'eau doit être mis à jour mais ce ne serait pas une très lourde tâche puisque ce qu'il a dit tient toujours aujourd'hui et qu'il avait fait le tour de la question. Néanmoins, nous ne ferons pas l'économie d'une mise à jour de ce rapport.

La question de l'eau est d'actualité; elle est très importante et comporte de nombreux volets. M. Clark a fait une excellente analyse. Il s'agirait de savoir combien de temps cela prendra. Quand nous reviendrons, il sera peut-être trop tard pour que nous contribuions utilement à l'élaboration de la proposition du gouvernement sur l'eau, à laquelle M. Clark a fait allusion. Autrement dit, le projet de loi aura peut-être déjà été rédigé et il aura peut-être même été examiné en comité. Nous serions dépassés par les événements. C'est un facteur dont seul d'autres peuvent juger.

• 1135

Mr. Clark: We don't always move that fast.

Mr. Caccia: Then it will be a plus on the other side of the equation. Then it will give a political connotation that may make it more interesting. But you do not want to discuss item II yet, I understand, so I will stop here.

A discussion on both together would be better, I think, in order to—

The Chairman: I toyed with that as a possibility, and we may get to that. I would suggest that in about three or four minutes we might have a look at the second matter and then try to make some decisions.

Mr. O'Kurley: It seems, just based on the interventions, that a kind of broad structure is evolving. It seems that we could deal with the issue of water under the heading of "quality". The other issue that was raised was jurisdiction. I think we could address the issue of jurisdiction under the "how", that the "quality" might be the "what" we want to study, and then "how we intend to deal with that" may be by examining some creative approaches to defining the federal government's role in addressing some of those concerns.

The whole environment movement has sort of waded into issues that have been traditionally out of the federal jurisdiction, such as areas where traditionally the management and development of natural resources were a provincial area. We have been demanding environmental assessments on many of those types of projects, and yet we seem to be reluctant to involve ourselves as a federal government in municipial issues even though they may have as serious an impact; for example, a landfill site, which is traditionally a municipal issue. Why is there not a demand for an impact assessment on those types of issues?

I would say that under the jurisdictional category heading we could be looking at things like how can the federal government use Green Plan funding support to encourage research and technology? How could we use regional development support? We could make these recommendations. We could encourage that regional development support be used to fund projects that fit certain criteria. We could use Industry, Science and Technology support to support various environmental objectives.

I just believe that a structure is evolving. We could look at quality, and then we could look at creative ways of involving the federal government in addressing those concerns.

Mrs. Catterall: I agree completely with the comments Lee Clark has made. They are very much the comments I was making at our first meeting on our work plan. We are in the midst of discussions that will eventually, in the not-too-distant future, determine what our constitutional arrangements are and what changes are going to be made to them. That is inevitable.

[Translation]

M. Clark: Nous n'allons pas toujours aussi vite en affaires.

M. Caccia: Ce sera donc un plus de l'autre côté de l'équation. Il y aura alors une dimension politique qui rendra la chose encore plus intéressante. Comme vous ne semblez pas vouloir discuter du point II, je vais m'en tenir à cela.

Il me semble qu'il serait préférable d'examiner ensemble les deux questions afin. . .

Le président: Cette idée m'a tenté et il ne faut pas encore l'exclure. Je proposerais que, dans trois ou quatre minutes, nous discutions du deuxième point à l'ordre du jour et que nous tentions ensuite de prendre une décision.

M. O'Kurley: Le déroulement de la discussion me porte à croire qu'un consensus se dessine. Il me semble que nous pourrions examiner la question de la qualité de l'eau. Il a aussi été question du partage des compétences. La discussion sur les compétences nous dirait «comment» procéder, les paramètres de l'étude seraient définis par la rubrique «qualité» et puis ensuite, nous pourrions essayer de trouver des façons créatrices de définir le rôle du gouvernement fédéral.

Le mouvement écologique a soulevé des questions, comme la gestion et la mise en valeur des ressources naturelles, qui ont été jusqu'à maintenant des domaines de compétence provinciale et non pas fédérale. Nous avons demandé des évaluations des incidences environnementales pour un grand nombre de projets et pourtant le gouvernement fédéral semble réticent à s'ingérer dans des domaines de compétence municipale même s'ils peuvent avoir des répercussions tout aussi graves. Je pense notamment aux décharges, domaine de compétence municipale. Pourquoi ne réclame-t-on pas des évaluations des incidences environnementales pour ce genre de projet?

Quand nous examinerons la question du partage des compétences, nous pourrions essayer de voir comment le gouvernement fédéral pourrait utiliser les fonds du Plan vert pour favoriser la recherche et le développement. Nous pourrions essayer de voir comment utiliser les fonds destinés au développement régional. Nous pourrions formuler des recommandations. Nous pourrions recommander que les fonds réservés au développement régional soient utilisés pour financer des projets qui répondent à certains critères. Nous pourrions utiliser les fonds du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie pour favoriser la réalisation de certains objectifs environnementaux.

Il me semble qu'une façon de procéder se dessine. Nous pourrions examiner la qualité de l'eau puis essayer de définir de façon créative le rôle que pourrait jouer le gouvernement fédéral.

Mme Catterall: Je suis tout à fait d'accord avec ce qu'a dit Lee Clark. C'est exactement ce que je disais lors de notre première réunion sur les travaux futurs du comité. Des discussions sont engagées qui, dans un avenir assez rapproché, détermineront quels changements seront apportés aux arrangements constitutionnels. C'est inévitable.

Whatever we decide or whatever we want to recommend in terms of policy or programs to the government either will be facilitated or will be further hemmed in by continuing with the present constitutional arrangements, or by whatever changes are made, without prejudging in any way what those changes might be. I think Lee is absolutely right. A matter of prime concern to the public is the environment and the federal government's ability to act on environmental issues.

Given the urgency of some input on that, my suspicion is that we could get some extremely valuable advice from a variety of sources on how our constitutional arrangements now, based on an 1867 document, either do or do not meet the need to act on environmental issues for the next century. It seems to me that is something we could do in a timeframe where it could have a really positive contribution to make to the more general constitutional discussion, whereas, as anxious as I am to have us do an overall look at water policy, if we get into that then it will probably be a two-year process. While we will have many of those insights as we go along, I think it would be invaluable to focus on those intergovernmental mechanisms for solving the problems. There is no point in knowing what the problems are and what you want to do about them if you do not have the tool-box to do it.

• 1140

Mr. Martin (LaSalle—Émard): Having raised the subject last week, obviously I support what Lee has said. I am not even sure; it may well have been one of the reasons I raised it. I, too, was quite struck by the Group of 22, because I know a number of those people and I was really stunned to see that they had excluded environment from the federal government's purview. It just seemed to me to be so clear that nature does not necessarily follow provincial boundaries. So I do share the view.

I think it is very important, however, if we are going to do it, that the discussion should focus not only on what is the jurisdiction but also on what it ought to be in a renewed confederation.

I think, by the way, that it is work that is not totally unrelated to the discussions that are going to be held on Bill C-13, and you might want to talk about the interrelationship there.

Mr. Clark: That is the root of my expressions.

Mr. Martin: The only small comment I would make—so I certainly share the view—is that we took quite a restrictive view on the number of subcommittees we were going to have. If we wanted to do the Constitution, I would hope we would do competitiveness; but if there was a view to continue to do water—and I think that is a very important subject—then I think we can review the idea of whether subcommittees could not function and give us an opportunity to extend the scope of things that we take a look at.

[Traduction]

Les arrangements constitutionnels, qu'ils soient maintenus en l'état ou modifiés—et nous n'en savons rien—faciliteront ou entraveront la mise en oeuvre des recommandations que nous formulerons à l'intention du gouvernement en matière de politique générale ou de programmes. À mon avis, Lee a absolument raison. La population attache une grande importance à l'environnement et à la capacité du gouvernement fédéral d'agir dans le dossier environnemental.

Puisqu'il est urgent que nous nous mettions à l'oeuvre si nous voulons infléchir la politique du gouvernement, je pense que nous pourrions obtenir des renseignements extrêmement utiles auprès de diverses sources sur la question de savoir si nos arrangements constitutionnels actuels, qui datent de 1867, permettront au gouvernement de prendre les mesures qui s'imposeront au cours du prochain siècle en ce qi concerne les dossiers environnementaux. Il me semble que nous pourrions mener à bonne fin une telle étude en temps utile pour que nos recommandations soient prises en compte dans le cadre d'une discussion constitutionnelle plus globale alors que, si nous entreprenons une étude exhaustive de la politique relative à l'eau, cela pourrait nous prendre deux ans. Il y aura sans doute un certain recoupement, mais j'estime qu'il serait beaucoup plus important de mettre l'accent sur les mécanismes intergouvernementaux susceptibles d'aboutir à des solutions. À quoi bon savoir quels sont les problèmes et comment nous voulons les régler si nous ne disposons pas des outils nécessaires?

M. Martin (LaSalle—Émard): Ayant soulevé cette question la semaine passée, j'appuie bien sûr ce que Lee a dit. Je ne sais même pas; c'est peut-être même l'une des raisons pour lesquelles j'en ai parlé. J'ai moi aussi été très frappé par l'attitude du Groupe des 22, parce que je connais un certain nombre de ses membres et j'ai été étonné de constater qu'il avait exclu l'environnement du domaine relevant du gouvernement fédéral. Il me paraissait pourtant si évident que la nature ne suit pas nécessairement les frontières des provinces. Je partage donc cet avis.

Je pense qu'il est toutefois très important, si nous devons le faire, que la discussion ne porte pas seulement sur la question de la compétence mais également sur la forme que cela devrait prendre dans une confédération renouvelée.

Je pense d'ailleurs que cela a un certain rapport avec les discussions qui vont se tenir au sujet du projet de loi C-13, et on pourrait parler des corrélation à cet égard.

M. Clark: C'est là-dessus que je me base.

M. Martin: La seule brève observation que je ferai—et je partage donc certainement cet avis—est que nous avons adopté un point de vue limitatif quant au nombre de souscomités que nous aurons. Si nous voulions nous occuper de la Constitution, j'espère que nous nous pencherions sur la compétitivité; mais si l'on envisageait de continuer avec l'eau—et je pense que c'est un sujet très important—je pense que nous pouvons nous poser la question de savoir si des sous—comités ne pourraient pas être utiles et nous donner l'occasion d'élargir le champ de notre étude.

The Chairman: I may be wrong on this. I do not think we took a final view on the use of subcommittees. There was some discussion about it, but I think we really had not decided, except for the creation of the one that we had.

Mr. Fulton: I think some good thought has gone into it to this point, and Lee's point is very important. I think we should cross the jurisdictional bridge first, perhaps do the study on water in three pieces, do the jurisdictional one, because the—

Mr. Caccia: It is a job for a hundred years.

Mr. Fulton: Yes. We would have to work under time constraints to make it work, and then go on to quantity, and then go on to quality. In a three-part study like that, if we worked under a specified work plan and did not allow ourselves sort of to run off. . because any of them could take us off on lengthy jaunts, as Marlene has said. We could end up in one-year tranches trying to deal with it.

To think of the work plan, as I see it sort of falling into place, there is not much doubt that when we start our hearings again in September, we will have had the government's response to *Out of Balance*, and I think we are going to have to make a rather poignant stand, because either committees are doing work that is listened to or we are not. If we are not, I am not convinced that I want to participate in water or anything else, in that I think the response we have had to date, being a letter of one paragraph on all of our work on the atmosphere, is highly provocative.

So I just suggest we might want to keep in mind that we might have to set aside some serious thought for a response on *Out of Balance*.

But then going on into a three-part series on water, should there be some progress on the atmosphere, I think would be good, because jurisdiction is certainly something that everyone—municipal, provincial, territorial, federal... And Paul's point is excellent in that part of our recommendations on jurisdiction could well be not necessarily what any courts ever say. I think it is reasonably clear on things like water: it knows no boundary, and if there is not a strong federal policy and strong federal involvement on things like environment and water, then surely the Earth is heading in the wrong direction.

So my idea would be *Out of Balance*, then the three-part series on water, but built in there—just so I do not have to speak again this morning—would be the 20% formula for hearing on environmental issues the public is concerned about.

• 1145

, The Chairman: I understand, Mr. Fulton, you are making an omnibus statement here.

[Translation]

Le président: Je me trompe peut-être. Je ne pense pas que nous ayons pris une décision définitive quant au recours aux sous-comités. On en a parlé, mais je pense que l'on n'avait pas pris de décision, sauf au sujet de la création de celui que nous avions.

M. Fulton: Je pense que cette question a donné lieu à des réflexions intéressantes et ce qu'a signalé Lee est très important. Je pense que nous devrions d'abord régler la question des compétences, puis peut-être effectuer l'étude sur l'eau en trois parties, faire celle des compétences, parce que. . .

M. Caccia: Cela fait du travail pour cent ans.

M. Fulton: Oui. Nous devrions nous imposer des limites de temps pour que cela puisse marcher, et nous soucier de la quantité, puis de la qualité. Dans une étude en trois parties comme celle-ci, si nous suivions un programme de travail précis et si nous ne nous permettions pas de digression... parce que cela risquerait de nous faire partir sur des tangentes qui nous feraient perdre beucoup de temps, comme l'a dit Marlene. Nous pourrions nous retrouver avec des tranches d'un an pour essayer de régler cela.

Pour ce qui est de notre programme de travail, les choses me paraissent se mettre en place, et il n'est guère douteux que, quand nous reprendrons nos audiences en septembre, nous aurons eu la réponse du gouvernement à *En rupture d'équilibre*, et je pense que nous devons prendre une position assez ferme car, soit on prête attention aux travaux de nos comités, soit on ne le fait pas. Si ce n'est pas le cas, je ne suis pas sûr de vouloir de participer à l'étude sur l'eau ou quoi que ce soit d'autre et je pense que la façon dont on a réagi jusqu'à présent à nos travaux—une lettre d'un paragraphe au sujet de tout le travail que nous avons fait sur l'atmosphère—constitue une véritable provocation.

Je pense donc que nous ne devrions pas oublier qu'il nous faut prévoir de sérieuses réflexions pour ce qui est de la réaction à *En rupture d'équilibre*.

Mais, pour ce qui est de passer à une série en trois parties sur l'eau, si des progrès étaient réalisés à propos de l'atmosphère, je pense que cela serait bien car, en matière de compétence, c'est certainement quelque chose que tout le monde—aux niveaux municipal, provincial, territorial, fédéral... et ce qu'a dit Paul est excellent dans la mesure où nos recommandations en matière de compétence ne refléteraient pas nécessairement toujours ce que dirait un tribunal. Cela me paraît raisonnablement clair à propos de choses comme l'eau: elle ne connaît pas de frontière et s'il n'y a pas une politique fédérale ferme et une forte participation du fédéral à propos de questions comme l'environnement et l'eau, la Terre est certainement mal partie.

Nous devrions donc avoir d'abord *En nupture d'équilibre*, puis la série en trois parties sur l'eau, mais il faudrait y incorpore—simplement pour que je n'aie pas à reprendre la parole ce matin—la formule des 20 p. 100 pour ce qui est de permettre au public de s'exprimer sur les questions relatives à l'environnement qui l'intéressent.

Le président: Il me semble, monsieur Fulton, que vous faites là une déclaration tous azimuts.

Mr. Clark: It is the first time in his career.

The Chairman: If you would allow me—and I know you were not meaning to be provocative—I think on some of the matters, particularly with respect to the response to our last two reports, we really have to wait and see what is in it.

On the specific matter, though, of what has been basically a discussion starting with water, I think we have moved into a very. . . The more I have listened to discussion, the more I have been convinced that from a number of points of view to do something within a fairly limited timeframe—and I really think it has to be done within a period of not more than two or three months on the jurisdictional question—the timing of that could be exceedingly useful, I think useful in every direction, not just the constitutional discussions that are going to be going on full-bent this fall, but the various matters that are now being dealt with at various levels of government. And I would not exclude, as Mr. O'Kurley has rightly reminded us, the municipalities from that.

I don't want to jump too fast on this, but I think in its own right the jurisdictional issue is really fundamental, and I think the only thing that will be required of us is making sure we make full use of the time and do it.

Jim, I'm glad you cautioned us that we have to be disciplined and we have to work at it hard, because I think if we are going to do it and it is going to be useful it has to be done in a fairly short time period, because too much is going to unfold, and if we do it and it is not ready for a year from now we will be well behind a number of things that will have already been dealt with or will have crystallized in the mind of the public.

So I am just wondering; I guess I am testing at this point. It seems to me there is a fairly strong feeling this morning at least, and it was there at the last meeting as well—Mr. Martin reminded us of that—that we should do something, if I dare to make a bad pun dealing with environment issues, quick and dirty on the issue of jurisdiction. Am I sensing that correctly around the table?

Mr. Clark: I think there is an opportunity for us, and if I may say so an opportunity I think we could meet by getting our opposition out in late November, something to that effect.

I guess I would also suggest I think there is a responsibility as well, and I think it ties in, Jim, to your desire to hear from environmental groups. If there is an issue that should be of fundamental importance to them, it should indeed be this one, because if things don't go the way I think most of us around this table would wish them to go, a lot of what we have been doing and lot of what they have been doing will become to a large degree irrelevant, because they will have been operating in what will prove to be the wrong theatre.

I hear a lot of my constituents saying that in approaching the issues of the moment we are ignoring the importance of the economy, for example. Well, be that as it may—and I will set that aside as an important statement by them—this [Traduction]

M. Clark: C'est la première fois dans sa carrière.

Le président: Si vous me le permettez—et je sais que vous n'aviez pas l'intention de faire de la provocation—je pense que pour certaines de ces questions, notamment pour la réaction à nos deux derniers rapports, nous devons attendre et voir en quoi elle consistera.

Cependant, en ce qui concerne plus précisément ce qui est en fait un débat ayant l'eau comme point de départ, je pense que nous nous sommes engagés dans une... Au fur et à mesure de la discussion, j'ai acquis la conviction croissante que, à plusieurs égards, agir dans un laps de temps très limité—et je pense vraiment qu'il faut le faire en deux ou trois mois au maximum pour ce qui est de la question de compétence—il serait extrêmement utile de bien planifier les choses, dans tous les domaines, pas seulement pour les discussions sur la Constitution qui vont prendre beaucoup d'ampleur cet automne mais également pour les divers sujets qui sont traités à différents paliers de gouvernement. D'ailleurs, comme M. O'Kurley nous l'a rappelé à juste titre, je n'excluerai pas les municipalités.

Je ne veux pas trop me précipiter, mais je pense que la question de la compétence est vraiment fondamentale en soi et je crois que la seule chose nécessaire de notre part est de nous assurer que nous utilisons entièrement le temps dont nous disposons et que nous menons notre tâche à bien.

Jim, je suis heureux que vous nous ayez mis en garde à propos du besoin d'être disciplinés et de travailler durement là-dessus car je pense que si nous devons agir de façon utile, il nous faut terminer en un laps de temps plutôt court car trop de choses vont se passer et, si nous faisons notre travail mais que cela n'est pas prêt avant un an, nous serons en retard par rapport à beaucoup de choses qui auront déjà été réglées ou qui se seront cristallisées dans l'esprit du public.

Je me pose donc la question; je pense que je tâtonne encore un peu. Il me semble que l'on paraissait bien décidés, au moins ce matin, et c'était le cas également lors de la dernière réunion—M. Martin nous l'a rappelé—à reconnaître que nous devions agir sans avoir peur de nous salir les mains, si vous me permettez cette expression qui touche la propreté de l'environnement. Est-ce que j'interprète bien votre attitude?

M. Clark: Je pense qu'il y a une occasion qui s'offre à nous et nous pourrions, selon moi, la saisir en faisant connaître notre position fin novembre, ou quelque chose comme cela.

Je dirais également que je pense que nous avons aussi une responsabilité, et cela rejoint, Jim, votre désir d'entendre ce qu'ont à dire les groupes d'écologistes. S'il est une question qui doit leur paraître fondamentale, ce doit bien être celle-ci, parce que, si les choses ne se passent pas comme la plupart d'entre nous ici présents souhaiteraient qu'elles se passent, beaucoup de ce que nous faisons et beaucoup de ce qu'ils font perdra dans une large mesure toute raison d'être, car ils seront en fait intervenus au mauvais endroit.

Beaucoup de mes commettants me disent qu'en nous penchant sur les questions du moment nous négligeons, par exemple, l'importance de l'économie. Eh bien, quoi qu'il en soit—et je dirai que c'est une importante déclaration de leur

committee's primary responsibility is to the environment. It seems to me that if we don't address ourselves to this issue vis-à-vis the national issue then we are guilty of having ignored that part of our mandate.

I get the horrible feeling, as I sit here and think about some of this, that a lot of what politicians do is considered to be irrelevant by the public, but let's assume that we come out with some sort of monumental report on water or competitiveness and at the same time those who are in charge of our collective destiny renegotiate a new package. It would not only be relevant, but it could be tragic.

For example, to let the Committee of 22—and they are not known to me personally, but certainly I know that they are people of consequence—make those kinds of well-publicized offerings but not give them a chance to come before a group such as this and explore their thoughts in depth it seems to me is perhaps to do them a disservice, as well as to fail on our part to question them in areas where they should indeed be questioned.

• 1150

I will go back to Bill C-13 or Bill C-78, because there were some issues in Bill C-78 that were certainly of great importance to me-and I think my concerns are shared by some others around the table-that very quickly became embroiled in the entire unity debate. We will be discussing that tomorrow in committee. It just dramatizes to me that this is indeed a fundamental issue, and until it gets resolved a lot of what we are doing has a danger of becoming somewhat esoteric. For example, the sale of water clearly is an issue of immense emotional content, as well as significance. When we come right down to it, it becomes very quickly a matter of jurisdiction. Certainly in discussions, whatever they may be, between the federal government, the Province of British Columbia, and whoever else may be involved, it is clearly a matter of jurisdiction, and I think it would be important to have a well-formulated opinion.

The Chairman: Can I push a bit here? I am conscious of the time. I think this discussion has been very helpful. As I see it, if we accept some responsibility—and Lise put it very eloquently—for dealing with the jurisdictional issue, clearly, as Jim and others have mentioned, we would use the example of water and water will become perhaps the litmus test of what we are trying to do in all this. I think that would be very valid. So we are not in a sense giving up on the importance of dealing with several aspects of the water issue, but we are dealing with it in a more fundamental context, as many members have suggested.

I would suggest we could just stand that for a moment and look at the second issue. If we look at the bottom of page 3 and the top of page 4 of Tom's paper, there are at least four elements that could be addressed within the second paper.

[Translation]

part—la responsabilité principale de notre comité touche l'environnement. Il me semble que si nous ne nous penchons pas nous-mêmes sur cette question du point de vue national, nous sommes coupables de négligence en ce qui concerne cette partie de notre mandat.

J'ai l'horrible impression, en étant assis ici et en y réfléchissant, que beaucoup de choses que font les politiciens sont considérées comme non pertinentes par le public, mais supposons que nous publiions une sorte de rapport monumental sur l'eau ou la compétitivité et que, en même temps, ceux qui ont la responsabilité de notre destinée collective renégocient un nouvel ensemble de mesures. Cela ne serait pas seulement pertinent, mais pourrait également être tragique.

Par exemple, si on laissait le Comité des 22—et je ne les connais pas personnellement mais je sais que ce sont des personnalités importantes—faire ces propositions dont on parle beaucoup sans leur donner pas l'occasion de se présenter devant un groupe comme le nôtre pour étudier leurs idées en profondeur, il me semble que ce serait leur rendre un bien mauvais service et ce serait, de notre part, manquer à notre devoir, qui est de les interroger au sujet de certaines questions.

Je vais revenir au projet de loi C-13 ou C-78, parce qu'il y avait dans le C-78 certaines questions qui me paraissaient à coup sûr très importantes-et je pense que mes préoccupations sont partagées par d'autres personnes autour de cette table-et qui se sont rapidement retrouvées confondues dans tout le débat relatif à l'unité. Nous parlerons de cela demain au Comité. Cela fait simplement ressortir à mes yeux qu'il s'agit bien d'une question fondamentale et, tant qu'elle ne sera pas résolue, beaucoup de choses que nous faisons risquent de devenir quelque peu ésotériques. La vente de l'eau est, par exemple, une question suscitant des réactions très vives et elle est aussi importante. Dès qu'on l'étudie de près, on voit que c'est une question de compétence. S'il y a des discussions, quelles qu'elles soient, entre le gouvernement fédéral, la province de Colombie-Britannique et je ne sais qui d'autre, c'est nettement un problème de compétence. Et je pense qu'il serait important d'avoir une opinion claire là-dessus.

Le président: Puis-je vous précipiter un peu? Je me rends compte du temps. Je pense que cette discussion était très utile. Selon moi, si nous acceptons une certaine responsabilité—et Lise l'a dit de façon très éloquente—pour ce qui a trait à la question de compétence, il est clair que, comme Jim et d'autres l'ont mentionné, nous pourrions utiliser l'exemple de l'eau et c'est à partir de là que nous pourrions déterminer ce que nous allons essayer de faire dans toute cette question. Je pense que cela serait très à propos. Donc, dans un sens, nous ne négligeons pas l'importance de traiter différents aspects relatifs au problème de l'eau mais nous le faisons dans un contexte plus fondamental comme l'ont proposé de nombreux députés.

Je pense que nous pourrions mettre cela de côté pendant un moment et étudier la deuxième question. Si nous voyons le bas de la page 3 et le haut de la page 4 du document de Tom, il y a au moins quatre éléments que l'on pourrait aborder dans le deuxième document.

Mr. Martin: What paper are you talking about?

The Chairman: Tom's paper on Canada's water resources.

If you look at the three items at the bottom of page 3 and the first item at the top of page 4, those are all economic issues having to do with water, which could very much be subsumed in the second study we have in front of us.

What I am really saying is that there might be another way to skin the cat. In other words, we deal with some of the jurisdictional issues vis-à-vis water under the jurisdictional study. We deal with the economic issues of water under the economic and environment proposal that is in front of us. We would in that way perhaps produce more that would be of ultimate use. I just offer that as something to keep in the back of one's mind.

I just want to point out, so we are all looking at the same paper, that there is an update of the paper that was originally circulated from Jackson and Baxter. It is dated June 19. So if you just look at the front page, make sure you are looking at the 19th. There is important material at the end that fleshes out a little more clearly the initial thoughts that Ian and Rachel have offered to us for this morning's discussion.

Mr. O'Kurley: With regard to Ian's and Rachel's contribution, it was my general understanding that when we studied the relationship between competitiveness and the environment, Mr. Martin had suggested that we wanted to try to determine to what extent the pursuit of environmental goals impacts on our efforts to become competitive in the world marketplace. I would prefer not to see it deteriorate into a sort of North American trade agreement—a sort of "Let's get involved in Mexico's environment policy". I would prefer it if that were not the case. Yet I see that in many ways it is more related to specific trade negotiations and policies. It is sort of an environment–trade relationship.

[Traduction]

M. Martin: De quel document parlez-vous?

Le président: Celui de Tom sur les ressources en eau du Canada.

Si vous voyez les trois points en bas de la page 3 et le premier en haut de la page 4, il s'agit de questions économiques relatives à l'eau et on pourrait très bien les couvrir dans la deuxième étude qui nous attend.

Ce que je veux dire en fait c'est qu'il y a peut-être une autre façon d'aborder le problème. En d'autres termes, nous nous occupons de certaines questions de compétences relativement à l'eau et nous traitons les questions économiques relatives à l'eau dans le cadre de la proposition sur l'économie et l'environnement qui est devant nous. Nous pourrions ainsi produire quelque chose de finalement plus utile. Je dis cela simplement pour qu'on le garde présent à l'esprit.

Je veux simplement souligner, pour que nous regardions tous le même document, qu'il y en a une version remise à jour qui a été diffusée initialement par Jackson et Baxter, en date du 19 juin. Si vous regardez donc la page de couverture, assurez-vous qu'elle porte bien la date du 19. Il y a une partie importante à la fin qui explique plus clairement les idées de départ que Ian et Rachel nous ont présentées pour la discussion de ce matin.

M. O'Kurley: Pour ce qui a trait à la contribution de Ian et Rachel, j'ai eu dans l'ensemble l'impression que, lorsque nous avons étudié le rapport entre la compétitivité et l'environnement, M. Martin disait que nous devions essayer de déterminer dans quelle mesure les objectifs relatifs à l'environnement ont une incidence sur nos efforts en vue de nous montrer concurrentiels sur les marchés internationaux. J'aimerais mieux que cela ne se ramène pas en quelque sorte à l'accord commercial au niveau de l'Amérique du Nord—une sorte de «mêlons—nous de la politique du Mexique en matière d'environnement». J'aimerais mieux que cela ne soit pas le cas. Or, je constate que, à de nombreux égards, cela se rattache plus à des éléments spécifiques touchant les négociations ou la politique commerciale. C'est une sorte de rapport entre l'environnement et le commerce.

• 1155

That is not the essence; it is more the efforts of Canadian industry and the Canadian economic machinery in grappling with all types of competitive factors. We want to examine how the environment factor impacts on that competitiveness. I think that would be very useful for our own people, in other dimensions of the Canadian society, who are trying very diligently to become competitive. We see a number of industries closing down because they are not competitive. Yet at the same time society is putting pressure on them to become more environmentally responsible. The question we want to have answered is this: to what extent is that pressure affecting their ability to become competitive? This is more effective than saying, look, are we going to trade our products from Canada if the Government of Mexico does not have muffler control or some type of pollution control on their automobiles?

Ce n'est pas ce qui compte le plus mais plutôt les efforts de l'industrie et de la machine économique canadiennes face à toute sorte de facteurs de concurrence. Nous voulons voir quel est l'effet de l'environnement sur notre compétitivité. Je pense que cela serait très utile pour ceux qui, dans d'autres secteur de la société canadienne, s'emploient activement à devenir concurrentiel. On voit de nombreuses industries fermer leurs portes parce qu'elles ne le sont pas. Or, au même moment, la société fait pression sur elles pour qu'elles soient plus soucieuses de l'environnement. La question à laquelle nous cherchons une réponse est la suivante: dans quelle mesure cette pression nuit-elle à leur capacité de se montrer compétitive? Cela vaut mieux que de dire, bien, allons-nous pouvoir exporter nos produits canadiens si le gouvernement du Mexique n'impose pas de restrictions sur les silencieux ni d'autres mesures de lutte contre la pollution automobile?

Environment

[Text]

I think we should try to focus on providing some useful product to Canadian industry and to the Canadian debate on competitiveness in terms of its relationship to the environment.

Mr. Martin: To a certain extent I am handicapped. In other words, I am going to have to comment on the paper of the 18th.

The Chairman: I do not think there is a major difference. As I understand it—I have not really looked at it myself—there is a change or two.

Rachel, perhaps you could come to the table and explain the additions so that people will have an idea. . .

Do you want Rachel to offer a word of explanation about the update?

Mr. Martin: I certainly do.

Ms Rachel Baxter (Research Officer, Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade): The major text is not that changed. I have moved five points around so that they follow a slightly more logical sequence. I have also shortened some of the bullets that you find under each of them. Essentially the five points are the same, although they are in a different order. I have rearranged the questions that the committee may wish to address at the end and have added a few and deleted a few. But the last paragraph, on the preparatory work that we would suggest, has been added.

The Chairman: That is the key one as I understand it, Rachel, the addition of the sort of preparatory work here, which obviously would be part and parcel of getting geared up to do the study or the report. Right?

Ms Baxter: Yes.

Mr. Martin: All right. I think the paragraph that is now on page 2 as No. 3—not the Canadian trade policy, not the little part, but just those four lines—summarizes quite well in many ways what my view was. I think the paper that has been produced is excellent. I agree with all of the trade questions that are raised in the paper. I believe those trade questions are crucial in terms of any study of competitiveness and must be dealt with. So what I am about to say is in addition to this paper, not something that takes away from it.

That being said, I agree with Brian that the subject we are dealing with is broader than trade. Trade is simply one aspect of it. For instance, this paper does not deal with Michael Porter's comment—I understand he is now the guru of the governing party—that very strict environmental standards lead you to developing new technologies, as an example. The paper does not deal with that. It is an essential part of a growing economy.

It does not deal with the issue that Brian raised, and I think he is quite right. If you impose strict environmental standards on a pulp mill, does that mean that they have to shut down? What is the effect of that on the economy?

[Translation]

Je pense que nous devrions essayer de nous concentrer sur le fait de fournir un produit utile à l'industrie canadienne et au débat canadien au sujet de la compétitivité pour ce qui a trait à ses rapports avec l'environnement.

18-6-1991

M. Martin: J'ai en quelque sorte un handicap. En d'autres termes, je vais devoir commenter le document du 18.

Le président: Je ne pense pas qu'il y ait une grosse différence. A ma connaissance—je ne l'ai pas vraiment regardé moimême—il y a une ou deux modifications.

Rachel, vous pourriez peut-être venir à la table et expliquer ce qui a été ajouté afin que les gens qui ont une idée...

Voulez-vous que Rachel explique les corrections?

M. Martin: Certainement.

Mme Rachel Baxter (agent de recherche, Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur): Le gros du texte n'a pas été changé. J'ai changé l'ordre de cinq points afin d'avoir un enchaînement un peu plus logique. J'ai également raccourci certaines des vignettes que l'on trouve sous chacun d'eux. En fait, les cinq points sont identiques même s'ils ne sont pas dans le même ordre. J'ai replacé à la fin les questions sur lesquelles le comité peut vouloir se pencher, j'en ai ajouté quelques unes et j'en ai supprimé quelques unes. Mais le dernier paragraphe, sur le travail de préparation que nous proposons, a été ajouté.

Le président: C'est l'élément clé, me semble-t-il, Rachel, cette sorte de travail de préparation qui est ajouté ici et qui serait de toute évidence essentielle pour être en situation de réaliser l'étude ou le rapport. N'est-ce pas?

Mme Baxter: Oui.

M. Martin: Très bien. Je pense que le paragraphe qui figure maintenant à la page 2, le numéro 3—pas sur la politique commerciale du Canada, pas la petite partie, mais juste ces quatre lignes—résume très bien à de nombreux égards mon point de vue. Je pense que le document ici réalisé est excellent. Je suis d'accord avec toutes les questions soulevées à propos des échanges internationaux dans ce document. Je pense qu'elles sont cruciales dans toute étude de la compétitivité et qu'il faut les étudier. Ce que je vais dire s'ajoute donc à ce document et n'en constitue pas du tout une critique.

Cela dit, je suis d'accord avec Brian pour dire que le sujet dont nous nous occupons dépasse le simple commerce qui n'en est qu'un élément. Ce document n'aborde pas, par exemple, le commentaire de Michael Porter—qui est, je crois, le gourou du parti gouvernemental—suivant lequel des normes très strictes en matière d'environnement incitent à la mise au point de technologies nouvelles, par exemple. Le document n'aborde pas cette question. C'est quelque chose d'essentiel pour la croissance économique.

Ce document n'aborde pas la question que Brian a soulevée, je pense, à juste titre. Si l'on impose des normes très strictes en matière d'environnement à une usine de pâte à papier, cela veut-il dire qu'elle devra fermer ses portes? Quel effet cela a-t-il sur l'économie?

I suspect, based on the way Brian expressed it, that I will come at it slightly differently, that I will come to a different conclusion as to the long-term effect on the economy; but nonetheless I think that the issues that Brian raised, if they are raised in addition to this paper and not a substitution for this paper. . .I agree with what he said.

• 1200

Mr. Caccia: Obviously the discussion shows that we are wrestling with the old agenda and trying to come to grips with the new agenda, with the old economic approaches and the potentially new economic approaches. In that sense, the paper is very helpful in bringing out these factors.

I would suggest, Mr. Chairman, that on page 2, for instance, from a global perspective, item III, the information is already available in *Our Common Future*. There is a whole chapter on trade that would be extremely helpful, and it is already printed; it is there for us to examine.

Under item V, however, the relationship of one country's trade policies in the environment... That has not yet been established, and the writers of this paper were very charitable in saying that the Canadian trade policies and trade agreements today may not sufficiently take account. The word "sufficiently" could be easily deleted and it would be closer to reality. But that is just perhaps a picayune observation.

The very interesting questions are on page 3, as far as I can judge; namely, the second last one and the last one. That, Mr. Chairman, is the heart and blood of a magnificent opportunity for input at the time when it could still count, if—and this is the big "if" Jim raised a moment ago. . . I will not repeat it. So there, I suspect, we will be extremely well synchronized with what goes on in the broader machinery. I think we would have a tremendous degree of satisfaction from a work of this kind for those reasons.

We have the general global framework in *Our Common Future*, which is still valid, but we do not have an examination of the Canadian picture in relation to trade. Then we have a policy process in place in another building, to which the last two questions relate so well and could make therefore the whole exercise... This is where you could have a quick exercise and a meaningful one, whereas on water I doubt very much that you could have it in three months on each topic. Once you launch it, you do not know when you come back, because that subject is full of surprises.

The Chairman: Are there any other comments people want to make?

[Traduction]

Sur la base de la façon dont Brian a exprimé la chose, je pense que je l'aborderai de façon légèrement différente et ma conclusion sera différente pour ce qui a trait aux effets à long terme sur l'économie; néanmoins, je pense que les questions soulevées par Brian, si elles complètent ce document et ne cherchent pas à le remplacer. . . je suis d'accord avec ce qu'il a dit.

M. Caccia: La discussion montre bien que nous essayons de voir ce que devrait être notre nouveau programme par rapport à ce qu'il était auparavant et quelles sont les nouvelles orientations économiques qui pourraient se substituer à celles du passé. Le document proposé joue donc un rôle utile pour ce qui est de faire ressortir ces éléments.

Il me semble, monsieur le président, que le sujet abordé au point III, à la page 2, a déjà été traité dans le contexte international, dans le document intitulé *Notre avenir à tous*. Ce document contient un chapitre consacré entièrement au commerce qui pourrait nous être très utile; le document existe déjà, et nous n'avons qu'à le consulter.

Par contre, pour ce qui est du point V, le rapport entre la politique commerciale des divers pays et l'environnement... Cela reste à confirmer, et les auteurs du document sont très charitables quand ils disent que la politique suivie par le Canada et les ententes qu'il a signé jusqu'à maintenant n'en ont peut-être pas suffisamment tenu compte. Si l'on supprimait le mot «suffisamment», la déclaration reflèterait davantage la réalité. Mais cette observation est peut-être triviale.

Les questions les plus intéressantes, à mon avis, se trouvent à la page 3, soit l'avant-dernière et la dernière. Il s'agit là, monsieur le président, d'un sujet essentiel sur lequel nous avons une occasion en or de nous prononcer à un moment où notre opinion peut encore compter, si—et il s'agit ici du «si» en grosses lettres dont Jim a parlé tout à l'heure. . . Je ne représenterai pas ses propos. À cet égard, je crois que notre travail s'inscrirait parfaitement dans le cadre de ce qui se passe à l'extérieur de nos frontières. Pour ces raisons, j'estime que nos efforts à ce chapitre pourrait nous apporter énormément de satisfaction.

Le rapport *Notre avenir à tous* présente une description du contexte mondial, qui est toujours valable, mais aucune étude n'a été faite pour cerner le rapport entre la politique commerciale du Canada et l'environnement. Il convient de souligner aussi le processus d'élaboration d'une politique qui est en cours sous un autre toit et que les deux questions sont, à cet égard, d'une pertinence incomparable, de sorte que tout ce travail... C'est dans ce domaine que nous pourrions effectuer un travail rapide et utile, tandis que, sur la question de l'eau, je doute fort que nous puissions faire une étude sur chaque aspect en l'espace de trois mois. Une fois lancés dans cette voie, nous ne savons pas quand nous pourrons toucher au but, puisque c'est un sujet plein d'imprévus.

Le président: Quelqu'un a-t-il autre chose à ajouter?

Mrs. Catterall: Looking at the preparatory work, as I see it one of the things we need to do is get a good handle on the numerous ways in which Canada provides support to trade, whether it is through aid policies, through direct subsidy programs, whatever. I would see that as an important part of the preparatory work. What are the current policies and programs and how do they interconnect with the environment?

The other thing that I think perhaps needs a little more emphasis is that I believe this study should be an opportunity to cross the threshold, where we do not have continually to ask and answer the question about whether higher environmental standards impede efficiency in the private sector or help it. It is addressed, certainly, in one of the points in the paper. Part of our preparatory work, and therefore part of our planning, has to include business experience in meeting environmental standards, especially those businesses that have taken seriously a real commitment to meet environmental standards and have produced some very positive experiences about improved efficiency and reduced cost of production, rather than the other way around.

I would appreciate some comments on where international financing would come into this paper, because that is clearly fundamental to trade and to the environment and to the interface between the two.

• 1205

Mr. Fulton: I think it would be an extremely interesting exercise to pursue, particularly what we find on page 3. There are definitely some timely features to it, not only what we could identify in terms of the Canada–U.S. agreement but certainly the potential for a continental agreement and what the implications are in relation to GATT.

There is not much doubt in my mind that world-wide we are continuing to see, and will continue to see, depending on the success of the Earth Summit, certainly for the rest of this decade and on into the next century, trade and environmental regulations responding very much like water does, in that the most polluting and lethal technologies will be located in spheres with the lowest environmental regulation. All that I have read about GATT and the tendencies of GATT will tend to lead in that direction.

I think we would hit some interesting time lines and as a committee have something to say, but I do not know on balance whether or not we would be providing as much to an interested Canadian public as we would on water. I must admit my interests are in both, but I think my bias in terms of the depth of Canadian interest would be on water.

The Chairman: I would like to introduce a kind of provocative suggestion at this stage based on what I have heard so far. I have certainly felt a lot more energy on dealing with who is going to be responsible on the

[Translation]

Mme Catterall: Pour ce qui est du travail préparatoire à accomplir, je considère qu'il est essentiel que nous puissions nous familiariser avec les divers outils par lesquels le Canada appuie les activités commerciales, qu'il s'agisse de sa politique d'aide, des subventions directes ou de quelque autre outil. Cela devrait constituer une part importante de notre travail préparatoire. Quels sont les orientations et les programmes en cours à l'heure actuelle, et quelles en sont les répercussions pour l'environnement et vice-versa?

Par ailleurs, j'estime qu'il faudra peut-être insister un peu plus sur le fait que cette étude devrait être l'occasion de se prononcer une fois pour toutes, pour que nous n'ayons pas constamment à nous demander si l'adoption de normes environnementales plus strictes nuit à l'efficacité du secteur privé ou si c'est l'inverse. En tout cas, c'est un des points qui est soulevé dans le document. Notre travail préparatoire, et partant notre planification, doit comprendre des recherches sur les mesures prises dans le secteur privé pour répondre aux normes environnementales, notamment les mesures prises par les entreprises qui ont décidé de relever le défi environnemental et qui ont constaté que, loin de nuire à leur efficacité et à leur rentabilité, les normes environnementales avaient eu des résultats très positifs.

Je voudrais également savoir sous quelle rubrique nous pourrions aborder la question du financement international, étant donné son importance fondamentale pour le commerce et l'environnement et pour l'interaction entre les deux.

M. Fulton: À mon avis, c'est un domaine qu'il serait très intéressant de poursuivre, notamment les points soulevés à la page 3. Nos conclusions pourraient être extrêmement pertinentes dans le contexte actuel, pour ce qui est non seulement de l'entente canado-américaine, mais aussi d'une éventuelle entente continentale et des répercussions relativement au GATT.

Il ne fait guère de doute dans mon esprit que, dans le contexte du commerce et de la règlementation environnementale, la tendance qui se manifeste à l'heure actuelle, et qui continuera de se manifester, selon le succès que remportera le Sommet Planète Terre, pendant au moins le reste du siècle et jusqu'au siècle prochain, sera à peu près la même que pour l'eau, en ce sens que les installations les plus polluantes et les plus dangereuses se trouveront dans les zones où la règlementation environnementale est la plus relâchée. Tout ce que j'ai lu au sujet du GATT et des tendances au GATT me confirment dans cette opinion.

Je crois que le moment serait particulièrement bien choisi pour que le comité prenne position sur cette question, mais je ne sais pas si, dans l'ensemble, une telle étude servirait autant l'intérêt du public canadien qu'une étude sur l'eau. J'avoue que les deux sujets m'intéressent, mais je crois que je pencherais plutôt pour une étude sur l'eau, étant donné l'intérêt que suscite cette question au Canada.

Le président: Je voudrais vous donner matière à penser et vous faire une suggestion à partir de ce que j'ai entendu jusqu'à maintenant. J'ai bien l'impression que l'on s'intéresse beaucoup à la question de savoir qui aura la responsabilité

jurisdictional issues. I do not like "jurisdiction"—it is a kind of static word—but, anyway, the notion of how responsibility gets exercised. The one area we did not discuss—and we will go back to that for a moment—was the international one. But clearly if we are going to talk about jurisdiction, we really have to talk about at least four levels: international, national, provincial, and municipal.

The thought strikes me that really if that becomes the major thrust of the next few months, then one of the essential elements within it is the notion of economic well-being. That is really what we are talking about, I think, in this whole approach.

It is no good having a wonderful arrangement with regard to jurisdiction if it just will not work, if the quality of people's lives is being devastated, or if there is no work, or the type of work is destructive work.

There are some interesting aspects in trying to tackle... We have not even used the word yet. I congratulate members: no one has said "sustainable development" so far today in this discussion, and I guess that is because it has been used so often that we are afraid to use it even once more. But if the achievement of that not-yet-defined goal means anything, surely it means it in terms of how we accept responsibility with all of the governmental and jurisdictional institutions that we have.

 \boldsymbol{I} guess what \boldsymbol{I} am saying is may'be we should be looking at launching. . .

I disagree with Charles on one point when he says that this will be easy to do compared to the water. I think the economic one is the toughest one to do, because it involves so many tough issues. I wonder whether we could in a sense, as a first step towards dealing with what is raised in this, deal with it by way of looking at how we take responsibility for being environmentally responsible, and then move it through the next phase, which would be a more work-through approach on these issues and others that are raised in the paper we are examining.

Does that make any sense, or am I off on some strange—

Mr. Martin: On the trade paper?

The Chairman: Yes.

Mr. Martin: I have some difficulty with that in that what you are doing is setting a calendar that is putting the competitiveness and trade and the economic issues down the road. It sounds to me as if you are saying, begin with the jurisdiction. Then you go into the second one. It would seem to me that there is no reason why we could not pursue both at the same time.

• 1210

The Chairman: That may be. I had thought this approach might actually get us into that.

Mr. Clark: Your thoughts are interesting to me, Mr. Chairman, in the sense that we are looking at a series of extremely crucial questions, and it seems to me that the question of jurisdiction we were talking about before is upon us. So we have no choice but to respond by a certain given point in time, and I guess I would think in terms of, say, November of this year.

[Traduction]

pour les questions de compétence. Je n'aime pas ce mot «compétence»—c'est un mot statique en quelque sorte—mais la façon dont la responsabilité est exercée semble susciter l'intérêt. Il est un niveau dont nous n'avons pas parlé—nous y reviendrons dans un moment—et c'est le niveau international. Mais, de toute évidence, dès que l'on parle de compétences, il faut comprendre qu'elles s'exercent à quatre niveaux au moins: international, national, provincial et municipal.

Si c'est surtout ce thème qui doit retenir notre attention au cours des prochains mois, je considère que la question du bien-être économique en est une composante essentielle. À mon avis, c'est la question fondamentale.

Rien ne sert d'avoir une entente formidable pour délimiter les secteurs de compétence si l'entente ne peut pas être appliquée dans la pratique, si la qualité de vie est mise à rude épreuve, s'il n'y a pas d'emploi ou si les emplois offerts ont un caractère destructeur.

Certains aspects intéressants viennent à l'esprit à l'idée de s'attaquer... Nous n'avons pas encore prononcé le mot. J'en félicite les membres du comité: Personne n'a encore parlé de «développement durable» aujourd'hui, et je suppose que c'est parce qu'il est devenu à ce point monnaie courante que nous craignons de l'utiliser ne serait-ce qu'une fois de plus. Mais la réalisation de cet objectif qui reste à définir passe forcément par le partage des compétences et des responsabilités entre les divers paliers de gouvernement et les institutions.

En fin de compte, ce que je propose, c'est peut-être de lancer...

Je ne suis pas d'accord avec Charles pour dire qu'une telle étude serait plus facile à réaliser qu'une étude sur l'eau. Il me semble que l'aspect économique est le plus difficile, puisqu'il englobe un si grand nombre de questions épineuses. Je me demande si, comme première étape de notre étude, nous ne pourrions pas essayer de déteminer où se situe la responsabilité en matière d'environnement, pour ensuite aborder de façon détaillée ces questions et les autres questions proposées dans les documents qui nous ont été soumis.

Cela vous paraît-il raisonnable, ou suis-je en train de prendre un virage. . .

M. Martin: Pour ce qui est de l'étude sur le commerce? Le président: Oui.

M. Martin: J'y vois un inconvénient en ce sens que vous semblez vouloir remettre à plus tard les questions économiques de même que la concurrence et le commerce. Vous semblez dire qu'il faudrait commencer par la question de la compétence, pour ensuite passer à l'étape suivante. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas mener les deux de front.

Le président: Peut-être. Je pensais que cette approche nous y mènerait.

M. Clark: Ce sont là des réflexions intéressantes, monsieur le président, étant donné que nous examinons une série de questions absolument cruciales et qu'à mon avis nous devons absolument régler la question des compétences. Nous devons certainement y répondre, disons d'ici le mois de novembre.

Environment

[Text]

I then can see, if I understand you correctly, adding at that point or at the appropriate point the fourth dimension, the international dimension, which indeed would be timely with UNCED coming in May–June of next year. It would seem to me that it could well have a natural flow to it. It seems to me many questions must be addressed by the time of UNCED. On the question, for example, of technological transfer, it seems to me we should have some well–formed opinions on it by that point in time. I think that is part of international competitiveness in terms of how we respond to the demands of the so–called Third World and Fourth World.

I agree: I think this is a very helpful presentation and obviously a fair amount of thought has gone into this. Perhaps if the same degree of thought went into exploring the question of jurisdiction, both within the country, what we were talking about before, and then adding the international dimension to that as to what extent we could include some of this, Paul, in that same study. . . I am not so sure. But I think it would be worth exploring, because I see a tremendous relationship in terms of how we respond as a nation to the environmental responsibilities that are before us and how we respond as part of the international community.

We all understand that we are looking at problems with global dimensions, and therefore there has to be a global solution. Having said that, we have not really fleshed out to a large degree how we propose to address those. We do on a case-by-case basis, but we as a government, for example, haven't really addressed the question of technological transfer. We talked about it, but I don't think we're in a position to do so yet. Yet surely that is a very big part of the international competitive issue.

Mr. Martin: In the discussion we are having I am quite conscious that we are ignoring to a certain extent Jim's comment about water, and I don't want to do that.

I guess I don't agree with you, Mr. Chairman, and I don't agree with Lee on the interconnection. I am not saying there is not an interconnection, but I think we have here two very important issues, and to attempt to join them is going to cloud the issue and is going to delay it.

On the question of jurisdiction, if you want to cut right through it there is one question, and that is that there are some people in this country—and it has nothing to do with the international—who feel that the environment should not be within the federal purview of responsibility. I think we have to answer that. That's the issue; it's nothing else.

The second issue, which is the economic issue, and which I think involves trade, involves competitiveness, involves everything else, is whether there are some people who think that the environment is a cost to the economy and there are other people who think the environment is an opportunity for the economy. That's the issue, and I think you have to deal with it. I think, quite honestly, that you can connect them, but I'm a little worried that you are going to delay the whole process of what are two very straightforward questions.

[Translation]

Je nous verrais alors très bien, si j'ai bien compris ce que vous vouliez dire, ajouter à ce moment-là, ou au moment voulu, la quatrième dimension soit la dimension internationale, ce qui coinciderait avec la réunion de la CNUED prévue pour mai ou juin prochain. Je vois là une progression logique pour nos travaux. À mon avis, il reste bien des questions à régler avant la réunion de la CNUED. En ce qui concerne le transfert de technologie, par exemple, nous devrions nous forger, d'ici là une opinion bien arrêtée. La façon dont nous répondons aux demandes des régions du globe que l'on appelle le Tiers monde et le Quart monde est directement reliée à la question de la concurrence internationale.

Je suis d'accord pour dire qu'il s'agit là d'un exposé très utile auquel on a certainement consacré beaucoup de réflexion. Peut-être faudrait-il explorer également, dans cette même étude, Paul, la question du partage des compétences, tant au Canada que sur la scène internationale. . . Je n'en suis pas certain. Je crois qu'il vaut néanmoins la peine d'examiner la question étant donné qu'à mon avis la façon dont nous assumons nos responsabilités environnementales au niveau national ne peut pas être dissociée de celle dont nous les assumons sur la scène internationale.

Nous savons tous que ces problèmes se posent à l'échelle du monde entier et qu'il faut donc les régler au niveau international. Cela dit, nous n'avons pas vraiment établi comment nous allions procéder. Nous les prenons un par un mais notre gouvernement ne s'est pas vraiment penché sur la question de transfert de technologie, par exemple. Nous en avons parlé, mais je ne pense pas que nous soyons encore en mesure de passer aux actes. Pourtant, il s'agit certainement d'un élément très important du problème de la compétitivité internationale.

M. Martin: Je constate que nous ne tenons pas vraiment compte des observations de Jim au sujet de l'eau, ce que je regrette.

Je ne suis probablement pas d'accord avec vous, monsieur le président, pas plus qu'avec Lee au sujet du lien entre les deux dimensions. Je ne nie pas l'existence de ce lien, mais je crois qu'il y a là deux questions très importantes à examiner et qu'en les considérant globalement, nous ne ferions que compliquer et retarder les choses.

Pour ce qui est du partage des compétences, un problème se pose en ce sens qu'au Canada—et non pas au niveau international—certaines personnes estiment que l'environnement ne devrait pas être placé sous la responsabilité du gouvernement fédéral. C'est une question que nous devons régler, car tout le problème est là.

Quant à la deuxième question, elle est d'ordre économique et touche à la fois le commerce extérieur, la compétitivité et le reste. Certaines personnes estiment que l'environnement est un coût économique tandis que d'autres le considèrent comme un débouché économique. Voilà la question qui se pose et qu'il faudra résoudre. Je crois possible d'établir le lien entre les deux, mais je crains que cela ne retarde le règlement de ces deux questions simples et directes.

The Chairman: I think that is a helpful clarification of what we are wrestling with. I don't know whether there is a lot of consensus about what you have said, but I certainly have some sympathy with the way in which you have defined it.

• 1215

Mrs. Catterall: I wonder if you, Mr. Chair, could clarify how you saw this evolving. If we get to the end-point on both issues at the same time—

The Chairman: Excuse me.

Jim, are you leaving this meeting for good?

Mr. Fulton: I had to go to a meeting at 12 p.m. I thought we would end at 12.15 p.m.

The Chairman: Yes, I know.

Mr. Fulton: I think it is going to go on.

The Chairman: Do you have a couple of minutes?

If I can just intervene, we will need a motion if we are going to carry on here. We need a motion in particular in terms of retaining the services of Ian Jackson and Rachel Baxter at least until the end of September, when work could be carried on throughout the summer. I think the amount that has been identified is \$19,000. We might normally do this through the steering committee first and then bring it back to the main committee, but I am really trying to expedite matters in order to be able to do the preparatory work this summer.

Mr. Clark: Is this a predetermined sum or a limit?

The Chairman: That is a maximum. That is putting an upper limit on it, and we would still want to sit down and negotiate the exact amount. It would depend on how much work we actually asked them to do. As chair of the committee, I need some authorization to enter into any kind of arrangement with them.

Mr. O'Kurley: I would suggest that the committee authorize a maximum of \$19,000. However, before any of it is spent, I would recommend that a work plan or a proposal for the specific hours, sort of a budget,—

The Chairman: Sure.

Mr. O'Kurley: —be presented to the chairman, to be approved by the steering committee or agreed to by the committee. It is not responsible to spend funds if you do not know what you are spending them for, so I think there should be some accountability in the expenditure.

The Chairman: Okay. It has been moved by Mr. O'Kurley.

Mr. Fulton: This of course would be a work plan that includes what we can obtain the services of the parliamentary library for.

The Chairman: Yes. I am assuming that we are going to use both, as we have in the past, fully available resources: both the library and the Parliamentary Centre.

Motion agreed to

The Chairman: The second thing is that we have to reprint copies of *Out of Balance*. We are really out of the report.

[Traduction]

Le président: Vous avez assez bien résumé le problème. Je ne sais pas si tout le monde est d'accord avec vous, mais vous avez bien défini les questions à résoudre.

Mme Catterall: Monsieur le président, pourriez-vous nous dire comment vous envisagez les choses. Si nous pouvons régler les deux questions en même temps. . .

Le président: Excusez-moi.

Jim, nous quittez-vous pour de bon?

M. Fulton: Je devais me rendre à une réunion à midi. Je pensais que nous finirions à 12h15.

Le président: Oui, je le sais.

M. Fulton: Je pense que vous en avez encore pour un certain temps.

Le président: Pouvez-vous attendre un instant?

Nous avons besoin d'une motion pour poursuivre notre ordre du jour. Plus particulièrement, il nous faut une motion pour retenir les services de Ian Jackson et de Rachel Baxter, au moins jusqu'à la fin de septembre afin qu'ils puissent continuer à travailler pendant l'été. Je crois que le montant prévu est de 19,000\$. Normalement, nous pourrions d'abord proposer la motion au comité directeur et ensuite au comité principal, mais j'essaie d'accélérer les choses afin que le travail préparatoire puisse se faire cet été.

M. Clark: S'agit-il d'un montant fixe ou d'un plafond?

Le président: C'est le montant maximum. Nous négocierons ensuite le montant exact. Tout dépend de la quantité de travail que nous leur demanderons de faire. En tant que président du comité, j'ai besoin d'une autorisation pour conclure un contrat avec nos attachés de recherche.

M. O'Kurley: Je suggère que le comité donne son autorisation pour un montant maximum de 19,000\$. Néanmoins, avant qu'il ne soit dépensé, je recommande qu'un plan de travail ou l'évaluation du nombre d'heures requises, une sorte de budget...

Le président: Certainement.

M. O'Kurley: ...soit présenté au président, et qu'il soit approuvé par le comité directeur ou le comité. Il n'est pas raisonnable de dépenser de l'argent sans savoir à quelles fins il est consacré. Il faudrait donc que les dépenses soient justifiées.

Le président: M. O'Kurley a proposé la motion.

M. Fulton: Bien entendu, ce plan de travail préciserait quelles sont les tâches pour lesquelles nous pourrions obtenir les services de la Bibliothèque du Parlement.

Le président: Oui. Je suppose que, comme par le passé, nous allons nous servir à la fois de la Bibliothèque du Parlement et du Centre parlementaire.

La motion est adoptée

Le président: La deuxième question à l'ordre du jour concerne la réimpression du rapport intitulé *En rupture d'équilibre*. Cet exemplaire est épuisé.

Mr. Fulton: Would we do 1,000 as proposed?

The Chairman: It will come to some \$8,000 for 1,000 copies.

Mr. Fulton: Cannot we sneak them like we were talking

The Chairman: Apparently the clerk has checked and we have to put it through the Queen's printer. This is the practice.

Mr. Fulton: Then I would recommend that we not run just 1,000. The cost is too high for the first 1,000. We should do the same run as we did the last time, then.

The Chairman: It is an additional \$2,500 for every 1,000 copies more. It is an expensive operation: \$7,500 for the first 1,000, then \$2,500 beyond that.

Mr. Fulton: Whew! The cost is so high!

The Chairman: It is the fact that you have to start, as you know—

Mr. Fulton: I know. They have to make plates and everything all over again.

The Chairman: Yes. The whole thing has to be redone.

Mr. Fulton: How heavy is the pressure for it? Obviously it is a fairly heavy draw.

Mrs. Catterall: I raised it, Jim, because I was shocked to find that there were not even enough around, not that long after the report was out, to send to the schools in my riding for their libraries. The same is true of the ozone report, I understand.

Is there a possibility of printing a cheaper version of the report that has the same content? I do not understand why plates are not still available and it is not simply a question of rerunning them.

The Chairman: It is the technology, apparently, that does not allow you to reuse the plates once you have done the run.

Mrs. Catterall: Go back to old technology.

Mr. Fulton: Can we do a little further investigation?

The Chairman: Sure.

Mr. Fulton: For a little while, perhaps we could copy them, even a few dozen at a time. I just think that is a horrific amount of money.

The Chairman: I think it might be helpful if we were simply to instruct the clerk at this time to make whatever arrangements are necessary for some photocopies, and if we put that as an agreed motion. . .

Mr. Fulton: I move that we order the clerk to do whatever he has to do.

The Chairman: This would not be the advice he has given me, but I think that it might be helpful to try to get further copies in circulation.

[Translation]

M. Fulton: Allons-nous en réimprimer 1,000 exemplaires tel que proposé?

Le président: Mille exemplaires vont nous coûter environ 8,000\$.

M. Fulton: Ne pouvons-nous pas les glisser en douce comme nous en avions parlé?

Le président: Le greffier a vérifié et il faut passer par l'imprimeur de la Reine. C'est ainsi que l'on doit procéder normalement.

M. Fulton: Dans ce cas, je propose d'en imprimer plus. Le prix est trop élevé pour 1,000 exemplaires. Il faudrait en réimprimer le même nombre que la dernière fois.

Le président: Cela coûte 2,500\$ de plus pour chaque série de 1,000 exemplaires supplémentaires. C'est une grosse dépense: 7,500\$ pour les premiers 1,000 exemplaires et 2,500\$ ensuite.

M. Fulton: C'est vraiment très cher!

Le président: C'est parce qu'il faut refaire le travail. . .

M. Fulton: Je sais. Il faut refaire les plaques et tout recommencer.

Le président: Oui. Tout le travail doit être refait.

M. Fulton: Quelle est l'importance de la demande? De toute évidence, ce rapport a beaucoup de succès.

Mme Catterall: Jim, j'ai soulevé la question parce que j'ai constaté avec surprise que, peu de temps après la publication du rapport, il n'en restait même pas assez pour envoyer aux bibliothèques des écoles de ma circonscription. Si j'ai bien compris, le même problème se pose pour le rapport sur la couche d'ozone.

Ne serait-il pas possible d'imprimer une version moins coûteuse du rapport? Je ne comprends pas qu'on n'ait pas gardé les plaques et qu'on ne puisse pas s'en servir de nouveau.

Le président: Apparamment, on se sert d'une technique d'impression qui ne permet pas de réutiliser les plaques.

Mme Catterall: Revenons-en à l'ancienne technique.

M. Fulton: Pourrions-nous examiner la question de plus près?

Le président: Certainement.

M. Fulton: Pendant un certain temps, nous pourrions peut-être nous contenter d'en photocopier quelques douzaines d'exemplaires à la fois. Cette dépense me paraît vraiment faramineuse.

Le président: Peut-être pourrions-nous simplement demander au greffier de faire faire des photocopies et si nous adoptons une motion...

M. Fulton: Je propose d'ordonner au greffier de faire ce qu'il

Le président: Ce n'est pas ce qu'il m'a conseillé, mais cela nous permettrait de distribuer d'autres exemplaires du rapport.

Mr. Fulton: Order him, and if he requires bail, we will raise it.

Mrs. Catterall: Could we find out what the cost of photocopying 1,000 copies would be? I want to know that we are not spending twice as much money to get an inferior product. It seems to me that one of our primary objectives as a committee is to make the results of our work widely available and in a format that is going to be read.

Mr. Fulton: It is cheaper to photocopy. I investigated this. I did some copying myself.

• 1220

The Chairman: To save time, could we agree that at this point we will order the clerk to photocopy the necessary reports and that, in terms of cost and alternative approaches, a small committee consisting of Mr. Fulton, Mrs. Catterall, and myself will ensure that we get the most efficient way of doing this.

Mr. Clark: I am comfortable with the order provided it can be proved it is cost effective.

The Chairman: That is what I am concerned about too.

Mr. Clark: I do not want us to come back and discover. . .

Mr. Fulton: I agree. I also do not think we should deny the schools. I think if we can do anything, even if it is \$8,000, we should do it, but if there is a cheaper way of doing it, okay.

The Chairman: Those are the motions we have, so you have to have—

Mr. Fulton: What is this thing about water skiing on there? I take it you are going to deal with that, Mr. Chairman?

The Chairman: The water skiing is what I shall be involved with very shortly.

We are just about out of time, because I did say 12.15 p.m. and we are past that now. I would like to come back to Paul Martin's helpful intervention. I think he has really framed the two issues on which there seems to be strong concern, if not consensus. With apologies to Tom, who has put some very helpful effort into trying to pull together the water issue, I wonder if we could ask for some further work to be done in both these areas as well as the preparation of a potential work plan.

I guess we have three possibilities. One, we can have a kind of integrated approach. Two, we can have two parallel processes going on. Three, we can have one of these as a major work of the committee and the other done by way of a subcommittee. We have already created a subcommittee on acid rain. We could create a subcommittee on either of these other issues so that it could operate while the main committee is doing the other. I do not want to try to go into overtime to make the decision as to how that would happen.

I assume from what I have heard that although Lee and I may favour the integration one, I am not sure anyone else does. I did not hear anybody disagreeing with Paul's. We have to deal with both of them. I would like to propose that

[Traduction]

M. Fulton: Donnez-lui-en l'ordre, et s'il a besoin d'une caution, nous la payerons.

Mme Catterall: Pourrions-nous vérifier combien il en coûterait de photocopier 1,000 exemplaires du rapport? Je veux être certaine que nous n'allons pas dépenser deux fois plus d'argent pour obtenir un produit de qualité inférieure. À mon avis, l'un des premiers objectifs du comité est de communiquer les résultats de ces travaux au maximum de gens, sous une forme agréable à lire.

M. Fulton: La photocopie coûte moins cher. Je me suis déjà renseigné. J'ai fait quelques photocopies moi-même.

Le président: Pour épargner du temps, nous pourrions nous mettre d'accord pour ordonner au greffier de faire un nombre suffisant de photocopies du rapport et pour qu'un petit comité composé de M. Fulton, M^{me} Catterall et moi-même examinent les autres possibilités afin que nous choisissions la solution la plus économique.

M. Clark: Je suis bien d'accord à la condition que ce soit rentable.

Le président: Je veux également en être certain.

M. Clark: Je ne voudrais que nous nous apercevions. . .

M. Fulton: Je suis d'accord. Mais je crois que les écoles doivent pouvoir obtenir ce rapport. Même si nous devons dépensé 8,000\$, il faut quand même le réimprimer, mais s'il y a une solution plus économique, tant mieux.

Le président: Voilà les motions qu'il fallait adopter, par conséquent, vous devez...

M. Fulton: Qu'est-ce que cette histoire de ski nautique? Je suppose que vous allez aborder cette question, monsieur le président?

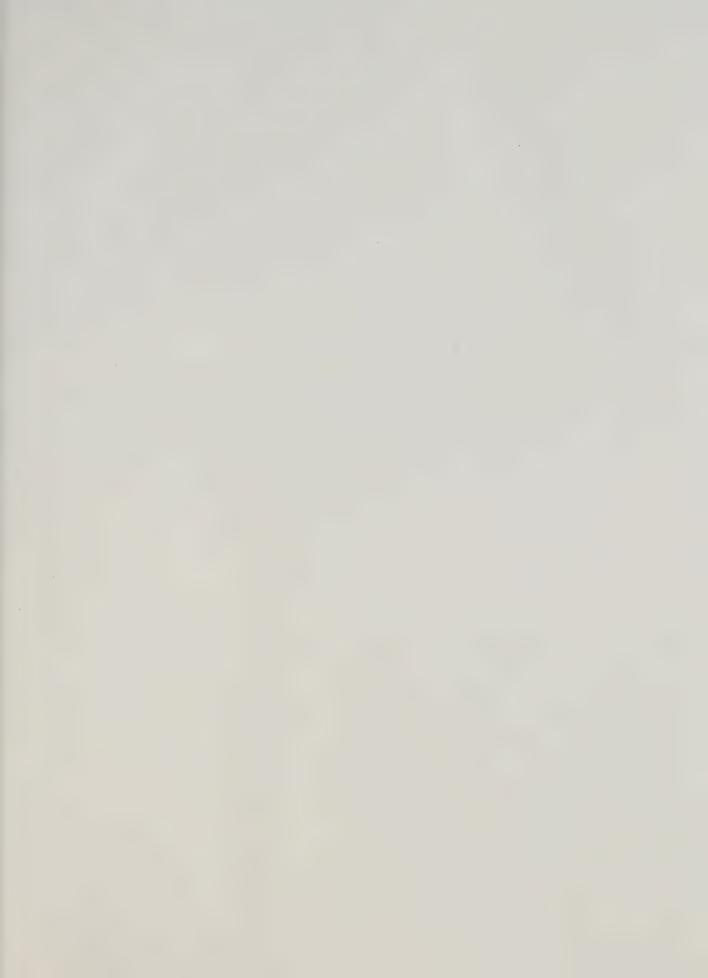
Le président: C'est le sport auquel je compte m'adonner très prochainement.

Nous sommes à court de temps, car j'avais dit que nous siégerions jusqu'à 12:15. Je voudrais en revenir à ce qu'a dit Paul Martin. Il a très bien défini les deux questions qui semblent nous préoccuper le plus, même si nous ne sommes pas tous d'accord. Mes excuses à Tom qui a fait de son mieux pour présenter le problème de l'eau, mais j'aimerais qu'on approfondisse ces deux sujets et que l'on prépare également un plan de travail.

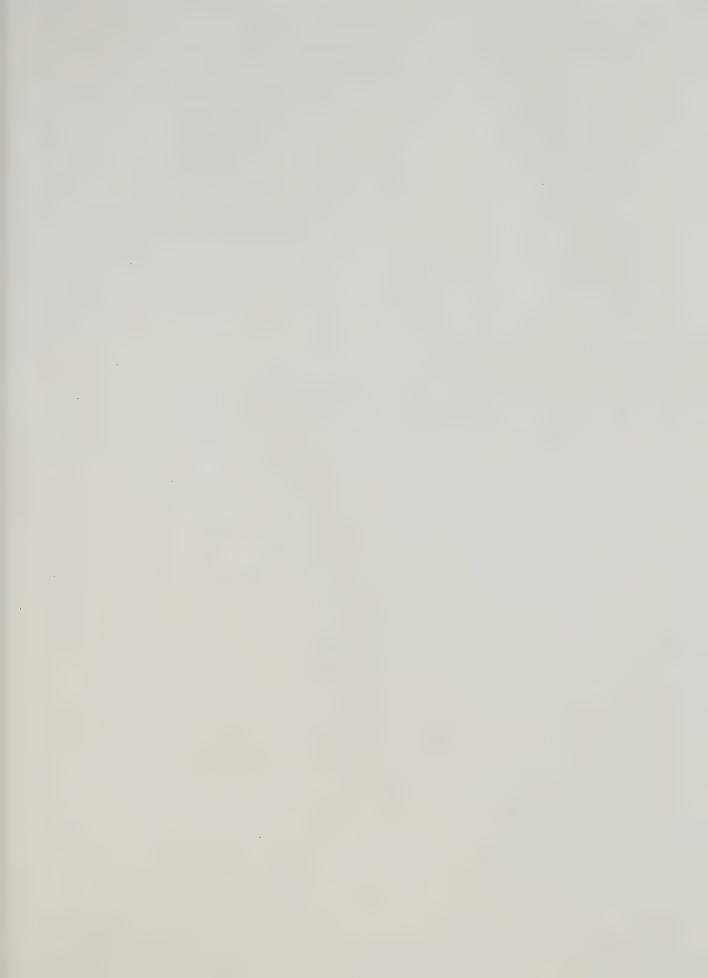
Nous avons en fait trois possibilités. Premièrement, nous pouvons adopter une approche globale. Deuxièmement, nous pouvons étudier les deux questions parallèlement. Troisièmement, le comité pourrait se pencher sur la première question et un sous-comité sur la deuxième. Nous avons déjà créé un sous-comité des pluies acides. Nous pourrions en constituer un autre qui serait chargé d'étudier l'une de ces questions tandis que le comité principal examinerait l'autre. Je n'ai pas l'intention de prolonger la séance jusqu'à ce que nous décidions commen procéder.

D'après ce que j'ai entendu, je suppose que Lee et moimême sommes pour l'intégration des deux questions, mais je ne suis pas certain que tout le monde soit d'accord. Je n'ai entendu personne désapprouver la suggestion de Paul. Nous

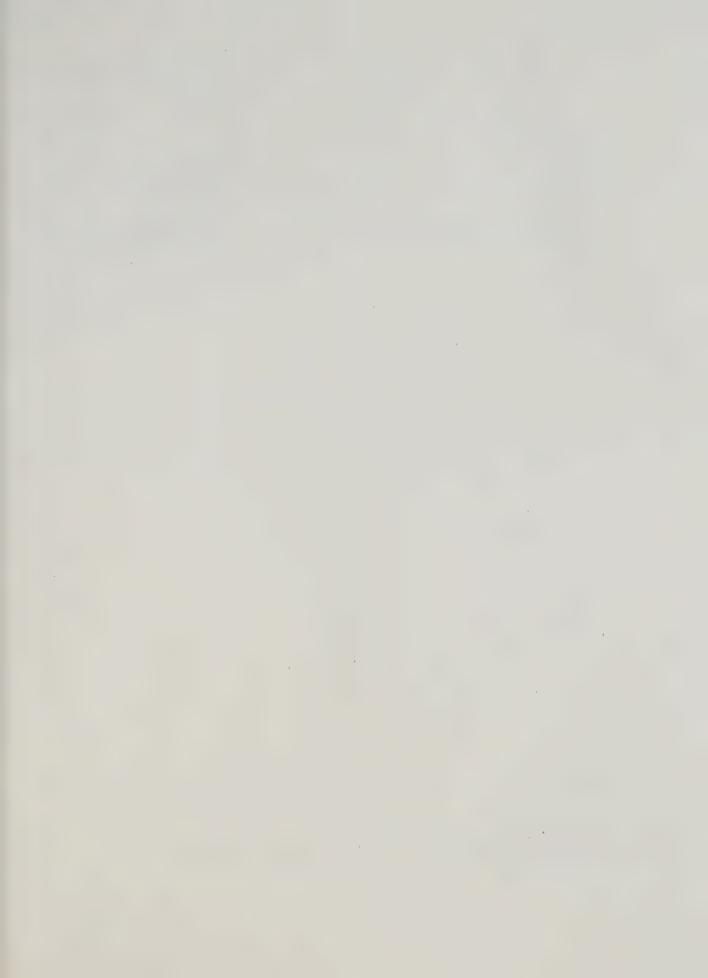












MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, September 19, 1991

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 4

Le jeudi 19 septembre 1991

Président: David MacDonald

Committee on

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Environment

Environnement

RESPECTING:

Future Business of the Committee

CONCERNANT:

Travaux futurs du Comité



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

Printed on recycled paper.

24109 - 1

Imprimé sur papier recyclé.

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairpersons:
Gabriel Desjardins Paul Martin

Members

Marlene Catterall Lee Clark Jim Fulton Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Normand Radford

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-présidents:

Gabriel Desjardins Paul Martin

Membres

Marlene Catterall Lee Clark Jim Fulton Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Normand Radford

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 19, 1991 (5)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 11:15 o'clock a.m. this day in Room 307, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Marlene Catterall, Lee Clark, Gabriel Desjardins, Jim Fulton, David MacDonald, Paul Martin, Brian O'Kurley and Ross Stevenson.

Other Members present: Stan Darling and Yvon Côté.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren and Kristen Douglas. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Ian Jackson and Rachel Baxter.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed,—That the Clerk and research staff prepare a report for the Committee on the facts and procedural elements surrounding the question of privilege raised by Jim Fulton regarding the Canadian Gas Association and the Committee's Report "Out of Balance".

It was agreed,—That the Chairperson identify witnesses to be invited before the Committee in accordance with the discussions held at today's meeting.

It was agreed,—That the Committee consider inviting the Propane Gas Association of Canada Inc. and the Canadian Restaurant Foodservices Association to appear before it subsequent to the tabling of the Government's Response to the Committee's Report "Out of Balance".

It was agreed,—That the Chairperson examine the manner by which associations requesting to appear before the Committee can be scheduled on a regular basis subject to the Committee's workload.

It was agreed,—That the Honourable John A. Fraser, Speaker of the House of Commons, be invited to appear before the Committee in relation to the program "Greening of the Hill".

At 12:50 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 SEPTEMBRE 1991 (5)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit à 11 h 15, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (président).

Membres du Comité présents: Marlene Catterall, Lee Clark, Gabriel Desjardins, Jim Fulton, David MacDonald, Paul Martin, Brian O'Kurley et Ross Stevenson.

Autres députés présents: Stan Darling et Yvon Côté.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren et Kristen Douglas. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Ian Jackson et Rachel Baxter.

En exécution du mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité délibère de ses travaux à venir.

Il est convenu,—Que le greffier et les attachés de recherche préparent un rapport sur les faits et la procédure relatifs à la question de privilège soulevée par Jim Fulton au sujet de l'Association canadienne du gaz et du rapport du Comité intitulé «En rupture d'équilibre».

Il est convenu,—Que le président détermine les témoins à inviter à la suite de la réunion d'aujourd'hui.

Il est convenu,—Que le Comité songe à inviter l'Association canadienne du gaz propane ainsi que l'Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires, après que le gouvernement aura déposé sa réponse au rapport intitulé «En rupture d'équilibre».

Il est convenu,—Que le président détermine la façon d'accueillir les différentes associations qui demandent à témoigner, sous réserve de la disponibilité du Comité.

Il est convenu,—Que l'hon. John A. Fraser, président de la Chambre des communes, vienne témoigner au sujet du programme «La Colline verte».

À 12 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Normand Radford

Environment

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus] Thursday, September 19, 1991

• 1113

The Chairman: I call the meeting to order.

We have a quorum—a quorum is five—according to my calculation. I think by tradition, convention, we try to have representatives of all parties present. In fairness to Mr. Martin and Mr. Caccia, I would like to have them here.

Mr. Fulton, I know you have a question of privilege that you want to raise. So until they arrive, I could make a long introductory speech, welcoming everybody back from a busy summer.

I also want, on your behalf, to recognize an important event that took place in the month of July, which some of us were able to attend: the 80th birthday of our colleague Stan Darling.

Some hon. members: Hear, hear!

The Chairman: There were numerous celebratory events that took place in Ottawa, in Huntsville, in Burk's Falls, and in all other major points of interst across and around the world.

I did not bring it with me this morning, but there was a publication put out by the local media, acknowledging Mr. Darling's 50 years of public service, in a day and age when there is a tendency to diminish and have a rather cynical regard for those who engage in public life. I think we all would share in the celebration not only, Stan, of your being 80 years young but of your outstanding 50 years of public service muncipally and nationally.

• 1115

I know there is a slight conflict of interest, because I am a seat mate and if I don't say the things like Stan wrote them for me this morning I will be in some difficulty. But I think it is important to have on the record that someone who has contributed so much to the work of this committee and its predecessor committees should be acknowledged, and I want to take this first opportunity of our committee to do so. So, Stan, happy birthday once again!

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): Thank you very much. Now let's get to work.

The Chairman: Good enough. I don't where the others have been, but in fairness to Mr. Fulton, who has been waiting for some time to raise the question of privilege issue that he raised in the House on Monday, I will call on Mr. Fulton.

Mr. Fulton (Skeena): Thank you, Mr. Chairman. I regret that I didn't make copies for all members of the committee. I think some of you may have seen the June 5th press release, which triggered this off, from the Canadian Gas Association. It was in response to our report *Out of Balance*. I had several difficulties with the press release, and what I thought at that time would be quickest and easiest was that I would phone the Canadian Gas Association and simply ask them to send out a comparable press release that was correct.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] Le jeudi 19 septembre 1991

Le président: La séance est ouverte.

D'après mon calcul, il y a quorum—le quorum est de cinq députés. Selon l'usage, nous essayons d'avoir des représentants de tous les partis. Je préférerais que M. Martin et M. Caccia y soient.

Je sais que M. Fulton désire soulever une question de privilège. En attendant l'arrivée de M. Martin et de M. Caccia, je vais essayer de temporiser en souhaitant un heureux retour à tout le monde après un été chargé.

Je voudrais également en profiter pour souligner en votre nom à tous un événement important qui est survenu au cours du mois de juillet et qui a réuni un certain nombre d'entre nous: Le 80^e anniversaire de notre collègue Stan Darling.

Des voix: Bravo!

Le président: Pour la circonstance, de nombreuses célébrations ont eu lieu à Ottawa, Huntsville, Burk's Falls et en d'autres points importants du monde.

Je ne l'ai pas en main, mais une publication a été émise par les médias locaux soulignant les 50 ans de services publics de M. Darling, tout cela à une époque où les politiciens sont plutôt mal vus et sont l'objet d'un certain cynisme. Je pense, Stan, que nous applaudissons tous non seulement à vos 80 ans d'âge mais également à vos 50 ans de services publics incomparables à l'échelon municipal comme à l'échelon national.

Je sais que je suis en léger conflit d'intérêts parce que je suis son voisin. Et si je ne dis pas exactement les choses que Stan a écrites à mon intention, je risque d'avoir des problèmes. Je pense cependant que quelqu'un qui a contribué autant au travail de ce comité et des comités précédents doit recevoir officiellement l'hommage qui lui est dû et je profite de la première occasion pour le faire. Donc, joyeux anniversaire une fois de plus, Stan!

M. Darling (Parry Sound-Muskoka): Merci beaucoup. Maintenant, au travail.

Le président: Très bien. Je ne sais pas où sont passés nos collègues, mais en toute justice pour M. Fulton, qui attend déjà depuis quelque temps pour soulever sa question de privilège, la même qu'à la Chambre lundi, je vais lui céder la parole.

M. Fulton (Skeena): Merci, monsieur le président. Je pense cependant que certains d'entre vous ont pris connaissance du communiqué de presse du 5 juin, le communiqué de presse à l'origine de tout ceci, de l'Association canadienne du gaz. Il commentait notre rapport En rupture d'équilibre. Comme j'avais plusieurs choses à reprocher à ce communiqué de presse, j'ai cru bon de commencer par téléphoner à l'Association canadienne du gaz pour lui demander d'émettre un autre communiqué destiné à rétablir les faits.

I spoke at that time to—well, I have the fellow's name here if we require it—at the Canadian Gas Association.

The Chairman: Mr. MacNabb.

Mr. Fulton: Mr. MacNabb is the president.

Regrettably, the association—and I think the association are aware that members of this committee look very highly on gas as a motive fuel in terms of the whole of the fossil fuel sector, and I don't think that at any time they would misinterpret what we are doing as suggesting that they don't have an extremely high–quality product. The difficulty that I think all committee members will have in relation to the press release they put out is in relation to some of the language they use about our report, the kind of spin they put on it in the press release, and the suggestion on the bottom of page 2, where they say:

We're pleased that the House of Commons Standing Committee on the Environment has come to agree with CGA statistics which are substantiated by studies in the United States and elsewhere.

The difficulty with that is that this committee never did come back and deal with their quite legitimate concern. But I think any of us who have gone back and reflected on what I think is quite a proper lay–out that we used on page 56. . . In one column we quite properly have the World Resources Institute tables, and in another column we have the Canadian Gas Association methane data.

Just so everyone remembers what this dispute is about, the WRI tables we used, page 56, suggest that the methane is 33 million tonnes of carbon equivalent, which would be 30% of the anthropogenic point source from Canada, which is enormous, and that was precisely the reason we put it in our report. To be fair, we included the CGA data because they appeared as witnesses, and they put down 8,700,000 tonnes of carbon equivalent, which would be 9% of Canada's anthropogenic point source carbon equivalent. We explain precisely why we arrived at the recommendation we did, which was unanimous by the committee:

4.16 That the committee recommends, therefore, that the federal government investigate urgently the data offered to us by the Canadian Gas Association, preferably through an independent survey of the leakage problem. In addition to clarifying important problems of domestic priorities, we believe that independent evidence on this issue will materially assist Canada in international negotiations on a global warming convention.

I think it is a very straightforward and totally appropriate recommendation that we all stood by then and I am sure we all do now.

When I received this press release, I also took the opportunity to contact the press to see how far this had been distributed and discovered that it had gone to the Canadian Press and had gone thence widely out across the country.

[Traduction]

J'ai donc parlé à quelqu'un—j'ai son nom ici si besoin est—de l'Association canadienne du gaz.

Le président: M. MacNabb.

M. Fulton: M. MacNabb est le président.

L'Association, malheureusement—je pense qu'elle sait que les membres de ce comité accordent une grande importance au gaz comme carburant moteur dans le contexte des combustibles fossiles et qu'il ne s'agit pas d'un malentendu lui faisant croire que le comité voit autre chose dans son produit qu'un produit de la plus haute qualité. Le problème que constateront sans doute tous les membres du comité a trait au langage utilisé dans le communiqué de presse pour décrire le rapport du comité, à l'interprétation particulière qui en est faite et à l'affirmation suivante qui se trouve au bas de la page 2:

Nous sommes heureux que le Comité permanent de l'environnement de la Chambre des communes ait reconnu la validité des statistiques de l'ACG qui sont étayées par des études américaines et autres.

Le problème est que le comité n'a jamais réexaminé la préoccupation légitime de l'Association. Cependant, ceux d'entre nous qui sont revenus en arrière et qui ont revu la présentation parfaitement valable, selon moi, des statistiques qui se troûvent à la page 58... Dans une colonne, nous citons les chiffres du World Resources Institute, ce qui est tout à fait acceptable, et dans l'autre, les données de l'Association canadienne du gaz sur le méthane.

Pour rafraîchir la mémoire à tout le monde, disons que les chiffres du WRI, à la page 58, indiquent que le méthane représente 33 millions de tonnes d'équivalents-carbone, ce qui est 30 p. 100 des équivalents-carbone de source anthropogène au Canada, ce qui est énorme, et c'est la raison pour laquelle nous avons décidé de le souligner dans notre rapport. Par souci de justice, nous avons également inclus les chiffres de l'ACG qui avaient été l'un de nos témoins; elle signalait, pour sa part, 8,700,000 tonnes d'équivalents-carbone, ce qui est 9 p. 100 des équivalents-carbone de source anthropogène au Canada. Nous expliquons clairement pourquoi nous en sommes venus à notre recommandation, laquelle était unanime:

4.16 Par conséquent, le comité recommande que le gouvernement fédéral examine sans délai les données fournies par l'Association canadienne du gaz, de préférence au moyen d'une étude indépendante sur le problème des fuites. En plus de régler les importants problèmes de priorités nationales, un témoignage indépendant sur le sujet aidera réellement le Canada dans les négociations internationales en vue d'une convention sur le réchauffement de la planète.

Je pense que notre recommandation était claire et parfaitement justifiée; nous l'appuyions de façon unanime à ce moment-là et nous continuerons sans doute de l'appuyer.

Lorsque j'ai reçu le communiqué de presse, j'ai été curieux de voir quelle avait été sa diffusion; j'ai découvert qu'il avait été remis à la Presse canadienne et avait été largement distribué au pays. Il y a d'autres problèmes reliés

There are several other points within it. As for some of the descriptions of our report as being misinformation, anyone who wants to open any lexicon of their choice will find that that, I think, is not an appropriate description of the way we laid out our material or the intention to which we put it.

• 1120

I don't want to take any words out of the chairman's mouth but I am certain the quotation attributed to him—"I hope that the CGA data will be used in future international comparisons, and in negotiations to reduce the threat of global warming'—was not drawn from the context of the report. What we were and are still after—and any clear—thinking person would want to find this—is where the truly accurate figure lies. Is it 9% or 30%? As a huge gas producer, it will be of absolute importance that Canada know exactly what it is talking about at the earth summit in Brazil.

As we all know, methane is much nastier. It has an extremely malevolent molecular structure as it gets into the atmosphere, and it is a much more vigorous molecule in causing global warming than is carbon dioxide.

What I did was to call them immediately and simply ask for a comparable press release to go out. They chose not to do that and instead wrote me a letter—it will be distributed by the clerk—which says the following:

Dear Mr. Fulton,

This is in reply to your letter of June 18 concerning the CGA news release on the subject of methane leakage from pipelines, as indicated in the Commons environment committee's report, *Out of Balance*.

As our news release indicated, the association is pleased that the committee has, by its report, recommended measures to help reduce the causes of global warming. I would like to re-affirm that it is our intention to continue to supply the committee with material on the environmental impacts of all aspects of the natural gas industry, including pipeline leakage, as such information becomes available.

We did not intend to imply in our release that the CGA information concerning pipeline leakage is definitive or the last word.

Of course, this is quite different from what they are saying:

We have tried to make it clear that we view our figures as an approximation

—which, again, is not what they say in the press release—
that will be continually refined as new studies and data become
available. I apologize if we left the impression that the
information supplied by the CGA was other than an
approximation. Similarly, we do not expect Mr. MacDonald or
anyone else to promote our figures as definitive data

[Translation]

au communiqué de presse. Notre rapport est décrit comme étant de la mauvaise information; quiconque vérifiera la signification de ce terme constatera qu'il ne peut pas s'appliquer à notre rapport ou à l'intention que nous avions en le publiant.

Je ne veux pas faire dire au président ce qu'il n'a pas dit, mais je suis certain que la citation qui lui est attribuée—«j'espère que les données de l'ACG seront utilisées à l'avenir aux fins des comparaisons internationales ainsi que dans les négociations en vue de réduire la menace du réchauffement de la planète»—n'a pas été prise dans le contexte du rapport. Ce que nous voulons savoir—et c'est notre droit en tant que personnes examinant le problème—c'est où se trouve la vérité. Le chiffre est-il de 9 ou de 30 p. 100? Comme le Canada produit énormément de gaz, il est essentiel pour lui de savoir exactement quelle est la situation en prévision du Sommet planète-terre au Brésil.

Comme nous le savons tous, le méthane est beaucoup plus compliqué. Sa structure moléculaire est extrêmement malveillante lorsqu'il est relâché dans l'atmosphère; il contribue beaucoup plus au réchauffement de la planète que le dioxyde de carbone.

J'ai donc appelé l'Association sans tarder pour lui demander d'émettre un autre communiqué de presse. Elle ne l'a pas fait. Elle m'a plutôt écrit la lettre suivante—des copies vous seront distribuées par le greffier:

Cher Monsieur Fulton,

La présente fait suite à votre lettre du 18 juin concernant le communiqué de presse de l'ACG traitant des fuites de méthane à partir des pipelines. Le sujet avait été abordé par le Comité permanent de l'environnement de la Chambre des communes dans son rapport *En rupture d'équilibre*.

Comme notre communiqué de presse le mentionnait, l'Association est heureuse que le comité ait dans son rapport recommandé des mesures destinées à réduire les causes du réchauffement de la planète. Je confirme que notre intention est de continuer à fournir au comité des données sur l'impact environnemental de tous les aspects de l'industrie du gaz naturel, y compris les fuites à partir des pipelines, au fur et à mesure où ces données deviendront disponibles.

Nous ne voulions pas donner l'impression dans notre communiqué de presse que notre information sur les fuites à partir des pipelines est la plus sûre ou la seule valable.

De toute évidence, cela s'écarte pas mal de ce qu'elle dit:

Nous avons essayé de montrer que nos chiffres étaient une estimation

...je répète que c'est un tout autre son de cloche...

destinée à être revue constamment au fur et à mesure où de nouvelles études s'ajoutent. Je m'excuse si le communiqué de presse de l'ACG a pu donner l'impression qu'il s'agissait d'autre chose. Nous ne nous attendons pas à ce que M. MacDonald ou qui que ce soit d'autre s'en servent comme des chiffres définitifs

-which, of course, is not what they say in the press release-

or to use them in the international arena without corroboration from other studies.

—and, again, this is not what they say in the press release—

We do, however, believe that the revisions already published by the WRI on this subject form a good basis for concluding that our figures are indeed within a well-accepted and reasonable range for methane leakage from pipelines in Canada.

As you indicated in your letter, it is indeed regrettable that the WRI revisions were not made available to your committee before your report was published.

You have to wonder why they wrote the press release in that form if that is indeed their position. They continue:

Again, the Canadian Gas Association would be pleased to assist the environment committee in any further work you are carrying out with regard to the causes of and solutions to global warming.

The letter was signed by Ian MacNabb and was copied to most of the committee members who are here today.

Almost a month later a letter dated July 17 was sent to our chairman. There are two points that I think are important for the record. I am sorry, this is a letter from the chairman to me. It says:

The CGA wrote a draft press release and sent me a copy. I was greatly disturbed by the wording of the release and immediately contacted the CGA to voice my disapproval. They agreed to accept suggestions for changes and incorporated them into yet another draft release. Again, I voiced my disapproval with the very negative tone of the press release and the strong language used to describe the negligence of the committee. I was so disturbed that I informed the association that I would surely go public with our own version of how the WRI data was used, and why it is sure to be very different from the CGA report.

The chair goes on to point out another sentence from page two which I think is important:

I tried to make it clear to the CGA that the committee's report was *not* misleading, as their release indicated, and that neither we nor the CGA were aware until our report came out that the WRI had published a retraction on its figures.

The reason I think we collectively should report to the House is that the press release was widely distributed. It makes statements about us as a committee, as part of the House of Commons, that are not true. We have never

[Traduction]

...encore une fois, le communiqué de presse donne une tout autre impression...

ou les utilisent dans des instances internationales sans qu'ils soient confirmés par d'autres études.

...ce n'est pas ce que dit le communiqué de presse...

Par ailleurs, nous pensons que les rétractions déjà publiées par le WRI sur le sujet permettent de conclure que nos chiffres se trouvent à l'intérieur d'une fourchette acceptée et raisonnable pour les fuites de méthane à partir des pipelines au Canada.

Comme vous l'indiquez vous-même dans votre lettre, il est regrettable que ces rétractions du WRI n'aient pas été disponibles avant la publication du rapport de votre comité.

Nous pouvons nous demander pourquoi elle a choisi de rédiger son communiqué de presse comme elle l'a fait si c'est bien ce qu'elle pense. L'Association poursuit ainsi:

Quoi qu'il en soit, l'Association canadienne du gaz sera heureuse d'aider le Comité de l'environnement dans ses travaux futurs relativement aux causes du réchauffement de la planète ainsi qu'aux solutions envisagées.

La lettre est signée par Ian MacNabb et des copies en ont déjà été distribuées à la plupart des membres du comité qui se trouvent ici aujourd'hui.

Presque un mois plus tard, en date du 17 juillet, une lettre a été envoyée à notre président. Je tiens à souligner deux points dans cette lettre. Je m'excuse, il s'agit d'une lettre du président qui m'est adressée. Elle dit ce qui suit:

À partir de cette lettre, l'Association canadienne du gaz a rédigé un projet de communiqué dont elle m'a envoyé copie. Comme le libellé de ce communiqué me préoccupait beaucoup, j'ai immédiatement rejoint l'ACG pour lui faire part de mon désaccord. L'ACG a accepté les changements que je proposais et en a tenu compte dans un autre projet de communiqué. Encore une fois, j'ai dit que je désapprouvais le ton très négatif du communiqué et les mots très durs qui avaient été utilisés pour indiquer la négligence du comité. J'étais tellement contrarié que j'ai informé l'association que je n'hésiterais pas à rendre publique notre version de la façon dont les données du WRI avaient été utilisées et pourquoi. Il va sans dire que cette version différait nettement de celle que présentait le rapport de l'ACG.

Le président relève une autre phrase de la page 2 qui est importante:

J'ai tenté d'expliquer à l'ACG que le rapport du comité ne portait *pas* à confusion comme leur communiqué le laissait entendre et que l'ACG ignorait autant que nous, avant la parution de notre rapport, que le WRI avait publiquement rétracté ses données.

Nous devrions faire rapport collectivement à la Chambre parce que le communiqué de presse a été largement diffusé. On y trouve certaines affirmations au sujet du comité, qui est un élément de la Chambre des communes, lesquelles sont

reconsidered our position from page 56 or our recommendation that an independent assessment be done to come up with an accurate figure, nor have we ever suggested that we would accept their figure of 8,700,000 tonnes of carbon equivalent.

• 1125

I also think having our committee described as negligent and providing misinformation to the public does serious damage in undermining a report that has been given considerable supportive comment since it was produced. I think most of us. . .certainly I still believe this is one of the more threatening crises we face as a nation and as a globe in terms of global warming.

My suggestion, from having consulted in the past with the Clerks of the House, is that we make a recommendation back to the House. We have given a number of opportunities for CGA to simply put out a press release to point out that, for whatever reason, some errors took place and they regret it, to allow those newspapers, magazines, and journalists who carried it in various publications to let a good chunk of those same readers know that we did not publish misinformation, nor were we negligent, nor did we not know what we were doing.

We published tables pursuant to the data that we had and, as our chair has pointed out, neither CGA nor this committee had access to the WRI retraction of their figure prior to our publication. So it is not as though we were recklessly incompetent or asleep at the switch, or in any way intending to do any damage to CGA. I think the committee, as I said at the very beginning, think very highly of their product. It is unusual to find ourselves being swung at in relation to a product that we think very highly of in terms of its potential to help reduce the problem we were dealing with.

I think that is all I really have to say, Mr. Chairman. I did raise this in the House on Monday, and the Speaker suggested that it be brought here first. I hope the committee will agree that we simply report back, even if it is just a single sentence, that this be investigated by the appropriate committee. I think where such statements are made about an entire committee and about a report that was so important, it should not be allowed to stay out there on the public record unchallenged.

Mr. O'Kurley (Elk Island): Thank you, Mr. Chairman. In response to Jim's comments, first of all, I want some clarification on the actual technical procedures of a point of privilege, as to what role the committee can actually play, whether or not there is a role for the committee to play. That is my first request.

Based on what Jim says, and I have been trying to follow the correspondence through the summer, my understanding is that what the association is saying is not inconsistent with accepted norms of academic research. This is my [Translation]

erronées. Nous ne sommes jamais revenus sur notre position de la page 58 où sur notre recommandation voulant qu'il y ait un témoignage indépendant qui permette d'en arriver à des chiffres exacts; nous n'avons jamais non plus laissé entendre que nous étions prêts à accepter le chiffre de 8,700,000 tonnes d'équivalents-carbone de l'Association.

Le fait de décrire le comité comme négligent et source de mauvaises informations mine sérieusement la crédibilité du rapport qui a pourtant reçû de nombreux commentaires en sa faveur depuis sa parution. Je pense que pour la plupart d'entre nous. . . en ce qui me concerne, à tout le moins, le réchauffement de la planète est certainement l'un des plus importants problèmes confrontant la nation et la planète tout entières.

Après avoir parlé de cette situation aux greffiers de la Chambre, je proposerais que nous fassions en tant que comité une autre recommandation à la Chambre. Nous avons donné suffisamment de temps à l'ACG pour qu'elle émette un nouveau communiqué de presse indiquant que pour un certain nombre de raisons des erreurs se sont glissées dans le premier au grand regret de l'Association, de façon à ce que les journaux, les magazines, les journalistes qui se sont servis de cette information fassent savoir à leurs lecteurs que nous n'avons pas publié de mauvaises données, que nous n'avons pas été négligents, que nous n'avons pas été incompétents.

Nous avons publié des tableaux selon les données dont nous disposions à ce moment-là; comme le président l'a fait remarquer, ni l'ACG ni le comité n'ont eu accès à la rétractation du WRI avant la sortie du rapport. Ce n'est pas comme si nous avions été dangereusement incompétents ou négligents, ce n'est pas comme si nous avions voulu délibérément causé du tort à l'ACG. Comme je l'ai dit au tout début de mon intervention, le comité tient en haute estime son produit. Il est rare que nous soyons attaqués à l'égard d'un produit dont nous ne pensons que le plus grand bien et que nous considérons comme une solution possible à notre problème.

Voilà tout ce que je voulais dire, monsieur le président. J'ai d'abord soulevé cette question à la Chambre lundi. Le président de la Chambre m'a suggéré de m'adresser au comité d'abord. J'espère que le comité acceptera de faire rapport à la Chambre, demandant, même si c'est en une seule phrase, que la question soit étudiée par le comité approprié. Lorsque de telles affirmations sont faites à l'endroit de tout un comité et d'un rapport aussi important que celui-là, elles commandent une réplique officielle.

M. O'Kurley (Elk Island): Merci, monsieur le président. En réaction aux observations de Jim, j'aimerais d'abord savoir quelles procédures techniques s'appliquent aux questions de privilège, et quel rôle le comité peut jouer, le cas échéant.

Si je me fie à ce qu'a dit Jim, et j'ai essayé de suivre l'échange de lettres au cours de l'été, je comprends que l'Association ne désire que s'en tenir aux normes acceptées pour la recherche. Ce quelle dit, c'est qu'avant que des

interpretation. What they are basically suggesting is that before you can legitimately draw a conclusion... It is not appropriate to draw a conclusion if there is some question about the data. I think what they are saying is that there are two sides. One research says this, and one research says that, and yet we have more or less said, well, yes, there is a discrepancy but the conclusion we are drawing is based on one side. We are assuming that one piece of research is correct or more valid than the others.

My interpretation of the concern is that as a committee we should have done something to clarify, if the reality was closer to one side or the other. We have basically said, look, here is a wide range of research and it differs. And then we have gone on to draw a conclusion that is based on one chunk of that data.

I think you would find, if you were to bring it before academics who are involved in the research, that they would say that it is not necessarily inappropriate to draw that out. In fact, there is a discrepancy and you can't objectively prejudge one batch of research compared to the other.

• 1130

So I hear what you are saying, but in terms of supporting an action of privilege, I expressed my concerns all through the committee deliberations that if we don't act in a responsible and professional way with regard to using the research as a basis for conclusions, then our credibility would come into question. This is in fact what is happening right now.

The committee has limitations. We are not able to get into the kind of research that we should to be able to draw effective conclusions. But one of the first things you learn in graduate school and research school is that it is inappropriate to draw a conclusion if you don't have the firm data, and if there are two bodies of research, then you don't prejudge it and say, I am ignoring that, I am just going to decide that this is correct and I am going to base my conclusion on that. Basically all they are saying is that there is a discrepancy and that the conclusions drawn disregarded some of the other information

So I would not be in support of the committee continuing.

The Chairman: Just to clarify the discussion and help it along, I have two points. First of all, the Speaker referred the matter to us, after Mr. Fulton raised it in the House, on a procedural point, the one I think Mr. O'Kurley raised at the outset.

If we wished to proceed, there would be two or three steps. We would first work on drafting a report. We would come to some conclusion as to what that report might say, and if it concluded that there was prima facie evidence of the question of privilege, we would refer it to the House for the appropriate action or reference to the appropriate committee, which in the old days used to be Privileges and Elections, but I believe it has been supplanted by another committee now. So that is the procedure if we decide to proceed, and I can elaborate on that further if you wish.

[Traduction]

conclusions puissent être légitimement tirées. . les conclusions doivent attendre que les données soient confirmées. Elle fait simplement valoir que dans ce cas-là il y avait deux sons de cloche. La recherche n'était pas concluante. Nous le savions, mais notre conclusion ne reposait que sur une partie de la recherche. Nous donnions plus de poids à une des deux recherches.

De la façon dont je comprends la situation, nous aurions dû, en tant que comité, apporter des précisions à un certain moment, en particulier s'il y avait une recherche qui devenait plus solide que l'autre. Après avoir constaté que la recherche n'était pas concluante, nous avons décidé de tirer une conclusion qui ne reposait que sur certains aspects de cette recherche.

Les chercheurs confirmeraient que n'importe qui aurait pu en venir à cette conclusion à la suite de notre démarche. De fait, il y avait des divergences dans la recherche et il était impossible de départager les deux.

Je comprends ce que vous dites, mais pour ce qui est de votre question de privilège, je vous rappelle que je vous ai fait part de cette préoccupation tout au long des délibérations du comité; je vous ai fait remarquer que si nous n'agissions pas d'une façon responsable et professionnelle dans l'utilisation de la recherche pour justifier nos conclusions, notre crédibilité en souffrirait. C'est justement ce qui se produit maintenant.

Le comité est limité dans son action. Nous ne pouvons pas faire le genre de recherche qui nous permettrait de tirer des conclusions définitives. Une des premières choses qu'on apprend à l'université ou dans le domaine de la recherche est qu'il est inapproprié de tirer des conclusions lorsqu'on n'a pas de données sûres, et si la recherche donne deux résultats différents, on ne peut pas prendre tout simplement celui qu'on veut et fonder sa conclusion sur ce résultat. Ce que dit l'Association dans ce cas-ci, c'est qu'il y avait divergence d'opinions et que les conclusions du comité ne tenaient compte que d'un point de vue.

Je ne suis donc pas favorable à ce que le comité donne suite à l'affaire.

Le président: J'aimerais revenir sur deux points, pour faire avancer la discussion. D'abord, le président de la Chambre nous a renvoyé l'affaire, après que M. Fulton l'ait soulevée à la Chambre. La question de procédure se pose donc, comme M. O'Kurley l'a fait remarquer au tout début de son intervention.

Si nous voulons aller plus loin, nous devons prévoir deux ou trois étapes. Il faudra d'abord essayer de rédiger un rapport. Il faudra nous entendre sur le sens de ce rapport, et si nous en venions à la conclusion qu'il y a question de privilège à prime abord, nous la renverrions à la Chambre pour que celle-ci prenne les mesures appropriées ou la confie à son tour au comité concerné; à une certaine époque, il se serait agi du Comité des privilèges et élections, mais aujourd'hui il a été remplacé par un autre. Voilà donc grosso modo la procédure; je puis y revenir plus en détail si vous le désirez.

Secondly, on the substantive issue, apart altogether from the dealing of it with the CGA, I just want to clarify that in our report—and it is referred to in a number of places—as in the first letter that was sent to us by the CGA back in April, we in fact pointed out very clearly that we had very wideranging conflicting evidence and we acknowledged that. We had no knowledge that in the case of either the World Resources Institute or the Canadian Gas Association there had been any further adjustment to those figures at the time we went to print. So that is what we put in our report.

It is important to read through the correspondence to see the progression of what took place from April, when the Canadian Gas Association first responded to us, on. As I understand it, in terms of the specific issue that is in front of us today, Mr. Fulton is raising questions about the press release and whether or not the press release is an accurate statement with respect to this committee, or in particular whether it in some way goes against the privileges of this committee collectively. That is the issue I think Mr. Fulton is arguing for, and that is the one I hope we can keep the discussion on.

I will have a further suggestion a little later on, but I want to let members speak. I noticed that Mr. Clark wanted to say a word, and then maybe others.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Mine is perhaps a question of information, first of all. I feel somewhat at a disadvantage in that I was not a member of the committee during the course of these presentations. I don't have in front of me, and perhaps I should, the revised data to which there is some reference here. I take it that the World Resources Institute no longer is suggesting that methane losses from pipelines in Canada are as high as 16% and they have now—

Mr. Fulton: This is the table we printed. We printed that from the WRI table.

Mr. Clark: That was the information we had at that point in time.

Mr. Fulton: From WRI. But the CGA appeared as witnesses, so we printed theirs as well.

Mr. Clark: But since then, I gather, WRI has indicated publicly that the figures they made available that we used or the committee used are no longer the figures they are—

The Chairman: Can I ask Dr. Jackson just to clarify it, because this is the crucial question, at least to what the facts are, as Mr. O'Kurley has suggested.

Dr. Ian Jackson (Committee Researcher): If I can give it to you chronologically, when the CGA got onto me about this, I said, really all we did was lay out the disparity; if you do not agree with the WRI figures, then your argument is with the WRI. They said they did not really want to contact the WRI. They subsequently did and came back and said that about November, I think of last year, in the journal *Science*, I believe, the WRI did state that they had over-represented

[Translation]

Maintenant, en ce qui concerne la question de fond, mise à part l'implication de l'ACG, il convient de dire que dans notre rapport—c'est mentionné à plusieurs reprises—c'est également dans la première lettre que nous a fait parvenir l'ACG en avril, nous avons indiqué clairement que nous étions en présence de témoignages pour le moins contradictoires. Par ailleurs, au moment de la publication de notre rapport, nous ne pouvions pas savoir que le World Resources Institute ou l'Association canadienne du gaz avait corrigé leurs données. Nous ne pouvions pas en tenir compte dans notre rapport.

Il faut revoir l'échange de lettres pour comprendre comment la situation a évolué à partir d'avril, soit le moment où l'Association canadienne du gaz a écrit au comité pour la première fois. De la façon dont je comprends l'affaire qui est portée à l'attention du comité, M. Fulton s'interroge au sujet du communiqué de presse qui a été émis, à savoir si ce communiqué de presse rendait justice au comité, ou s'il représentait d'une façon ou d'une autre une atteinte au privilège de ce comité. M. Fulton semble penser que c'est la deuxième hypothèse qui est la bonne. Nous allons essayer de nous en tenir à cette question.

J'aurais encore une suggestion à faire un peu plus tard, mais pour l'instant je vais permettre à d'autres membres du comité de s'exprimer. J'ai remarqué que M. Clark, entre autres, avait demandé la parole.

- M. Clark (Brandon—Souris): J'aimerais surtout avoir une précision, en ce qui me concerne. Je me sens un peu désavantagé du fait que je n'étais pas membre du comité lorsqu'il a entendu ces témoignages. Je devrais peut-être les avoir en ma possession, mais je ne vois pas les données révisées dont il a été question. Je crois comprendre que le World Resources Institute ne prétend plus que les pertes de méthane à partir des pipelines canadiens soient aussi élevées que 16 p. 100 et qu'il a maintenant publié...
- M. Fulton: C'est le tableau que nous avons publié. Nous l'avons emprunté au WRI.
- M. Clark: C'est l'information dont nous disposions à ce moment-là.
- M. Fulton: Du WRI. Cependant, l'ACG avait également comparu et nous avions publié ses données à elle également.
- M. Clark: Depuis, si je comprends bien, le WRI a indiqué publiquement que les chiffres qu'il avait émis et qu'avait utilisés le comité n'étaient plus les bons..

Le président: J'aimerais connaître l'avis de M. Jackson, parce que, comme M. O'Kurley l'a fait remarquer, le comité doit s'en tenir aux faits.

M. Ian Jackson (attaché de recherche du Comité): Pour procéder de façon chronologique, lorsque l'ACG a communiqué avec moi à ce sujet, je lui ai fait remarquer que nous avions tout simplement exposé la divergence d'opinions; si elle n'était pas d'accord avec les chiffres du WRI, elle n'avait qu'à faire valoir ses arguments auprès de cet organisme. Les représentants de l'Association nous ont dit qu'ils ne tenaient pas à communiquer avec le WRI. Ils l'ont

their published figures. The figures that are on record are reasonably consistent with those published by the CGA. I think it is presumably based on U.S. investigations.

• 1135

But at the time our report was drafted I certainly was unaware, as was everybody else, of that retraction. I think it is also worth saying that our report is the first one that really draws attention to this disparity in any great sense. It had not received any publicity at all. Even despite that retraction in *Science*, the WRI data was still being widely used in Canada and elsewhere. The specific answer to your question is that WRI has now said that its data is probably inaccurate in that respect. Its own estimate is consistent with the CGA.

The Chairman: I think it is important for the record to know the facts. There is the letter of April 26 that CGA sent to all members of the then committee, plus several others, and there is the response that I sent as the chair of your committee on May 13. I believe all members of the committee should have copies of those letters in their files and we should make those available to anyone else who wants to have a copy.

Mr. Fulton: Partly in answer to Brian's point, I think we did in fact what good research scientists would have expected. We found a discrepancy between figures so we published them in a table. We then stated in 4.15 what our concerns were with such a massive discrepancy. If we simply had accepted CGA versus WRI, it would in fact have changed the per capita emission of Canadians from 4.6 tonnes to 3.5 tonnes, and it would have changed our global ranking as an emitter from 14 to 13 or whatever. I do not have it in front of me, but it was quite significant.

It was for that reason that we wanted to demonstrate, not only for Canada but for other nations, as we go to the earth summit and prepare to move forward on global atmosphere conventions, we had better realize that we had better get some standard practices of measure. Stan would recognize this in terms of our work over the years on acid rain. We have to have comparable standards of measure, or you can never come to a convention. If somebody is reducing by metric tonnes and somebody is doing it by kilograms emitted in wet tonnes, you cannot possible come to a rationalization. I think we did scientifically what was quite proper and we did it accurately.

The concern I have is a totally prima facie case on evidence. CGA never came back before this committee, nor did we ever reconsider within the committee to allow them to make the statement they made in the press release where they said, "We are pleased that the House of Commons Standing Committee on the Environment has come to agree with CGA statistics". They sent this nation—wide. It is simply not the case. I don't think any person, corporate or private,

[Traduction]

cependant fait par la suite et en novembre dernier dans le périodique *Science*, je crois, le WRI a déclaré que les données qu'il avait publiées étaient trop élevées. Il semble que les véritables chiffres soient plus ou moins conformes à ceux publiés par l'Association canadienne du gaz. Je crois que ces données proviennent d'études faites aux États-Unis.

Au moment de rédiger notre rapport, ni moi ni les autres membres du comité n'étaient au courant de cette rétractation. Il importe aussi de souligner que notre rapport était le premier à signaler cet écart important entre les données, écart qui n'avait fait l'objet d'aucune publicité. En dépit de la rétractation qui a paru dans *Science*, les données du WRI continuaient d'être utilisées au Canada et ailleurs. Pour répondre plus précisément à votre question, le WRI a admis que ses données étaient probablement erronées à cet égard. Ses véritables chiffres sont semblables à ceux de l'ACG.

Le président: Aux fins du compte rendu, il importe de bien connaître les faits. L'ACG a envoyé une lettre à tous les membres du comité de l'époque et à d'autres personnes le 26 avril et j'ai répondu à cette lettre en ma qualité de président de ce comité le 13 mai. Tous les membres du comité devraient avoir des copies de ces lettres; nous en donnerons également à quiconque aimerait en avoir une copie.

M. Fulton: Pour faire suite en partie à ce que disait Brian, j'estime que nous avons agi comme l'auraient fait de bons scientifiques. Nous avons constaté un écart entre les différentes données; nous avons donc publié ces données dans un tableau. Au paragraphe 4.15, nous avons décrit les préoccupations que soulevait pour nous cet écart important. Si nous avions simplement accepté les données de l'ACG par rapport à celles du WRI, les émissions per capita au Canada seraient passées de 4,6 tonnes à 3,5 tonnes, et le pays serait passé du quatorzième au treizième rang à l'échelle mondiale, ou quelque chose du genre. Je n'ai pas les détails devant moi, mais les changements n'étaient pas négligeables.

Voilà ce que nous voulions prouver, non seulement au Canada mais au reste du monde: nous nous préparons à participer au Sommet planète-terre et à signer des conventions sur la protection de l'atmosphère de la planète et il est temps que nous normalisions nos méthodes de mesure. Stan sera certainement d'accord, particulièrement à la lumière du travail que nous avons accompli au cours des dernières années en matière de pluies acides. Il nous faut des mesures normalisées si nous voulons en venir à une convention. Si un pays mesure ses émissions en tonnes métriques et qu'un autre parle de kilogrammes et de tonnes d'émissions humides, il n'y aura jamais de rationalisation. Je crois que nous avons agi de façon appropriée et scientifique.

Ce qui me préoccupe, c'est qu'il s'agit à prime abord d'un cas d'erreur de faits. L'ACG n'a jamais recomparu devant notre comité; nous-mêmes n'avons jamais envisagé de permettre à cette association de faire la déclaration qu'elle a faite dans son communiqué de presse, c'est-à-dire: «Nous sommes heureux que le Comité permanent de l'environnement de la Chambre des communes ait reconnu la validité des statistiques de l'ACG». Ce communiqué de

in Canada should be allowed to take the opportunity to besmirch a committee by saying we were negligent and producing misinformation when I do not think we were doing either. I don't think we were negligent or producing misinformation, nor do I think they should be allowed to get away with the pretense that they had come before this committee and we had come to agree with their statistics. I think it is about as clear a prima facie case on fact as you can have.

Mr. O'Kurley: Are you suggesting that we disagree with their statistics?

Mr. Fulton: No. All we suggested in the report was that we wanted independent verification.

The Chairman: Excuse me, I think Mr. O'Kurley's question is important. There is not here a dispute about the statistical material. There is a dispute about the representation that the Canadian Gas Association has made about this committee. That is what the issue is here. I think your last statement put that quite clearly.

Part of the difficulty about our discussion this morning is that clearly a number of members either were not on the committee at that time or have not been prepared to try to come to some understanding of it. I think it is an important issue, particularly because, as you will know from the letter I sent to you, Mr. Fulton, I was sent earlier drafts of a press release that was even significantly worse than the one they finally released, so there was a fair bit of back and forth that I had with these people before they released the one they did release. I was not entirely happy, as you know, with the one that finally got put out, but there is that old thing about damage limitation.

I think it is important for all members to have a look at all the evidence before coming to a conclusion. We might also want to be guided by a little assistance both on the procedural side. . . Even though I have been around here for a long time, I am never entirely clear as to what falls within the exact parameters of questions of privilege. My experience over the time is that an absolute question of privilege is a fairly narrow definition and we may find at the end of the day that it does not meet that test. But there needs to be some advice given to us on that, likely from the Table.

• 1140

I also think it is important, because we cannot entirely separate out the factual side, that we do a little further analysis, through Dr. Jackson, of the actual facts that are implied at least in the press release that stated it. I guess what I am arguing for is that we stand this and ask for complete circulation of the material to all members so they have a chance to see what is there, including the earliest correspondence in April, some advice based on this material from the Table, and some factual advice from Dr. Jackson.

I think this would be a more expeditious use of our time than trying to get into a debate right now when at least half the members would not even have been present or have the material and most members have not been prepared to have [Translation]

presse a été envoyé à l'échelle du pays. Mais son contenu est totalement faux. Selon moi, on ne doit permettre à personne au Canada, qu'il s'agisse d'un particulier ou d'une personne morale, de salir un comité de la Chambre en prétendant que ses membres se sont rendus coupables de négligence et ont fourni une mauvaise information, particulièrement lorsque c'est faux. À mon sens, il n'y a eu ni négligence ni mauvaise information et je ne crois pas qu'on devrait laisser cette association s'en tirer si facilement lorsqu'elle prétend qu'elle a comparu devant ce comité et que nous sommes d'accord avec ses données. Clairement, c'est un cas flagrant d'erreur de faits.

M. O'Kurley: Voulez-vous dire que nous avons rejeté les statistiques de l'ACG?

M. Fulton: Non. Dans notre rapport, nous avons simplement proposé la tenue d'une vérification indépendante.

Le président: Excusez-moi, mais la question de M. O'Kurley est importante. Le litige ne porte pas sur les statistiques, mais bien sur les affirmations formulées par l'Association canadienne du gaz au sujet de notre comité. Voilà ce qui est au coeur du problème et votre dernière phrase le résumait très bien.

Notre discussion de ce matin est entravée par le fait que certains députés n'étaient pas encore membres du comité à l'époque ou n'ont pas encore toutes les informations pertinentes. Or, cette question est importante, surtout—comme je vous l'indiquais dans ma lettre, monsieur Fulton—compte tenu des premières ébauches du communiqué de presse qui m'ont été envoyées et qui étaient encore pires que le communiqué final. J'ai correspondu à plusieurs reprises avec l'Association avant qu'elle ne rende public son communiqué de presse qui, comme vous le savez, ne m'a pas satisfait. J'ai fait de mon mieux pour limiter les dommages.

Tous les membres du comité devraient étudier les faits avant d'en arriver à une conclusion. Pour ce qui est de la procédure, nous pourrions peut-être obtenir des conseils. . . Je suis ici depuis assez longtemps, mais je ne suis pas encore certain de ce qui constitue exactement une question de privilège. D'après mon expérience, les questions de privilège sont définies de façon plutôt étroite. Il est fort possible que, au bout du compte, celle-ci n'en soit pas une. Nous devrons vraisemblablement obtenir les conseils du bureau à ce propos.

Puisque nous ne pouvons négliger entièrement les faits, il serait bon de procéder à une analyse plus approfondie du contenu du communiqué de presse par l'entremise de M. Jackson. En fait, ce que je propose, c'est de laisser cette question en suspens jusqu'à ce que tous les membres du comité aient obtenu et étudié tous les documents pertinents, y compris les premières lettres du mois d'avril, que nous ayons obtenu des conseils du bureau et ceux de M. Jackson concernant les faits.

Il me semble que cette façon de faire, qui nous permettrait d'utiliser notre temps à bon escient, est préférable à un débat puisque au moins la moitié d'entre nous ne faisait pas partie du comité d'alors ou n'ont pas tous

any kind of substantial debate. And we do need some advice, even to come to some fair determination on this issue. Does that sound reasonable to members of the committee, that we stand for the moment and come back with members having fully reviewed the material and with the advice we get from the Table and Dr. Jackson?

Some hon. members: Agreed. The Chairman: Thank you.

If I can turn to the agenda, you have in front of you a number of items, but the most important in terms of this morning's discussion is the agenda. The first item on the agenda is the matter of the study on the environment and the Canadian Constitution.

Since we have been away from it for several months, may I remind members that before we adjourned for the summer we had a substantial discussion on the work program for the fall. We actually made decisions to proceed on two or three major matters, all of which are addressed in this morning's agenda. Other matters having to do with the environment and the economy, as well as the issue of acid rain, we will get to during the course of our agenda. But I think we agreed, because of its timing and its urgency, that the first order of business for the full committee would be on the environment and the Constitution.

We had some work done. There was a background document prepared by the Library of Parliament that I think all members would have received early in the summer, and then we started doing some consulting on the list of witnesses. You recall that I circulated to you a list of witnesses that had been drawn up after some consultation with the research staff, then circulated to members for their input. We had some input from some of the members, including particularly the addition of two suggestions by Mr. Martin, which we have moved on. But we have also done some further work on an additional list of witnesses. This has been circulated but there has been no time to consider it and respond. In fact, some of them are issues that are really more by subject area than specific suggested witnesses.

Before we go to that, perhaps I can point out that on the third sheet you have a list of target dates. We have done a revised list of the target dates which I am going to circulate, because if you are looking at it carefully you will notice some of our dates were not in concert with our present situation. So there has been some slight revision to items number 7, 8, and 9, I believe, in terms of the dates. But in basic terms, the proposed target dates are there in front of you and the reason we are having to establish a fairly strict regime is in order to complete this report in time to have an input into the Special Joint Committee on the Constitution.

Our target for getting that completed would be roughly the end of November. We think if it comes much later than that, the ability to have any influence or impact on the overall joint committee study would be minimal, to say the least. Knowing that their final date for producing their whole report is in February, I presume they will complete their own witnesses and begin drafting their own report at the end of December or early January.

[Traduction]

les documents et que la plupart d'entre nous ne sont pas préparés à tenir un débat de fond. D'ailleurs, nous avons besoin de conseils si nous voulons prendre une décision juste. Est-ce que cela vous semble raisonnable? Pouvons-nous interrompre la discussion et revenir sur la question lorsque tous les membres du comité auront étudié les documents et que nous aurons obtenu des conseils du bureau et de M. Jackson?

Des voix: D'accord. Le président: Merci.

Passons maintenant à l'ordre du jour que vous avez devant vous et qui est assez long. L'objet principal de notre discussion de ce matin est d'ailleurs cet ordre du jour. Premier point: étude de l'environnement et de la Constitution canadienne.

Étant donné que notre dernière rencontre remonte à plusieurs mois, je rappelle aux membres du comité que, avant l'ajournement d'été, nous avons longuement discuté de notre plan de travail pour l'automne. Nous avons alors décidé de traiter de deux ou trois enjeux importants qui figurent tous à l'ordre du jour de ce matin. Nous reviendrons plus tard aux autres questions relatives à l'environnement et l'économie et aux pluies acides. Etant donné l'urgence de la question et le moment, nous étions convenus, je crois, que le comité en entier traiterait d'abord de l'environnement et de la Constitution.

Une certaine somme de travail a déjà été accomplie. Un document d'information a été rédigé par la Bibliothèque du Parlement; tous les membres du comité devraient l'avoir reçu au début de l'été. Nous avons ensuite amorcé les consultations sur les témoins. Vous vous rappelez sans doute que j'ai distribué une liste de témoins qui avait été dressée en collaboration avec le personnel de recherche et sur laquelle nous avions sollicité vos remarques. Nous avons reçu quelques commentaires, notamment de M. Martin, qui a suggéré deux autres témoins que nous avons ajoutés à la liste. Nous avons aussi dressé une liste additionnelle de témoins qui a aussi été distribuée. Vous n'avez cependant pas eu le temps de l'étudier et de nous faire part de vos réactions. En fait, il s'agit plutôt de domaines d'étude que de témoins précis.

Mais tout d'abord, j'aimerais attirer votre attention sur la troisième feuille, la liste des dates cibles. Nous avons dû dresser une liste modifiée qui vous sera distribuée, car, comme vous le constaterez, certaines dates ne convenaient plus compte tenu de notre situation. Nous avons donc modifié quelque peu les dates figurant sous les numéros 7, 8 et 9, mais, essentiellement, les dates cibles proposées sont devant vous. Nous avons établi ce calendrier plutôt strict afin de pouvoir présenter un rapport au Comité mixte spécial sur la Constitution.

Nous prévoyons terminer ce rapport vers la fin de novembre. Si nous attendons à plus tard, notre influence sur les travaux du comité mixte sera minimale, c'est le moins qu'on puisse dire. Sachant que ce comité devra présenter son rapport final en février, je présume qu'il entendra ses derniers témoins et commencera la rédaction de son rapport à la fin de décembre ou au début de janvier.

• 1145

So we really are in a tight timeframe. We have to complete this work and have it done. If you back up from the end of November, you can see that all the other dates make some sense, and I think to this point we are on target. But that would mean, once we have agreed on the witnesses, that we would begin as soon as possible, which would be next Tuesday. I will come back to that a little later.

Mr. Martin and Mr. Fulton.

Mr. Martin (LaSalle—Émard): Item 6, weeks of September 23 to... How many hearings are you contemplating during that time? You are not suggesting every day from September 23 to October—

The Chairman: No, no.

Mr. Martin: You are suggesting how many dates within that?

The Chairman: That is something I want to come back to, and I think we should look at our list of witnesses first because, depending on how many witnesses we decide to hear, then we will know how many meetings we are going to have to schedule. What I wanted to do is remind you of the time blocks that were operating in and then we will come back to looking at how we want to use that first time block in the hearing of witnesses, if we can. Okay?

Mr. Fulton: In terms of turf, Mr. Chairman, have you had a chance to talk to the chair of the constitutional committee to see when an opportunity might arise for some discussion? From how we on this committee have always considered our own turf, I know that what another committee is doing or might be proposing to us would be of little consequence if we didn't know how they came to their—

The Chairman: Well, there is no chair of the other committee at the moment.

Mr. Fulton: Oh, I thought one had been chosen.

The Chairman: There is no committee as yet. It has been approved but no list of members has yet been tabled in the House. I know some caucuses, including yours, I believe, have announced their own list of members.

Mr. Fulton: Yes, they did yesterday.

The Chairman: But as I understand it, not all parties have done so, and certainly nothing has yet been tabled in the House. I think that is not likely to happen until next week, as I understand the government's own report will come in some time next week. So a lot of this will happen next week, then those kinds of discussions—

Mr. Fulton: Let me put it a different way. Have you talked to Joe about it?

The Chairman: Not in any formal sense, as chair of this committee, no.

Mr. Fulton: As a person.

The Chairman: What is that? Personal conversations are privileged, isn't that it?

[Translation]

Nous disposons donc de peu de temps pour terminer cette étude et rédiger un rapport. Si vous remontez dans le temps à partir de la fin novembre, vous constaterez que toutes les autres dates sont censées et que nous avons respecté notre calendrier jusqu'à présent. Mais cela signifie que, une fois que nous nous serons entendus sur la liste des témoins, il faudra commencer les comparutions dès que possible, c'est-à-dire mardi prochain. J'y reviendrai un peu plus tard.

M. Martin et M. Fulton.

M. Martin (LaSalle—Émard): Point 6, semaine du 23 septembre... Combien d'audiences envisagez-vous de tenir pendant cette période? Prévoyez-vous des rencontres quotidiennes du 23 septembre au 7 octobre...

Le président: Non, non.

M. Martin: Combien de séances proposez-vous pendant cette période?

Le président: J'aimerais y revenir plus tard. J'aimerais d'abord que nous examinions la liste des témoins car le nombre de séances que nous tiendrons dépendra du nombre de témoins que nous voulons entendre. Je voulais d'abord vous rappeler notre calendrier; nous déciderons plus tard de ce que nous voulons faire du temps consacré à l'audition des témoins. D'accord?

M. Fulton: En ce qui concerne notre sphère de compétences, monsieur le président, avez-vous eu l'occasion de discuter avec le président du comité constitutionnel de la possibilité de tenir une discussion à cet égard? D'après ce que notre comité a toujours considéré comme son champ d'action, d'autres comités pourraient formuler des propositions qui nous toucheraient peu si nous ne savons pas ce qui les justifie. . .

Le président: Ce comité n'a pas encore de président.

M. Fulton: Ah bon, je croyais que le choix avait été fait.

Le président: En fait, le comité n'a pas encore été créé. On a approuvé sa création, mais la liste des membres n'a pas encore été déposée à la Chambre. Je sais que certains caucus, dont le vôtre, ont déjà rendu publique leur liste.

M. Fulton: Oui, hier.

Le président: D'après ce que je sais, il n'en va pas de même pour tous les partis et rien n'a encore été déposé à la Chambre. Cela ne se fera probablement pas avant la semaine prochaine puisqu'il semble que le rapport du gouvernement sera présenté la semaine prochaine. La semaine prochaine nous apportera donc de nombreux faits nouveaux, et c'est alors que ces discussions...

M. Fulton: Permettez-moi de poser ma question d'une autre façon. En avez-vous parlé avec Joe?

Le président: Officiellement, à titre de président de ce comité, non.

M. Fulton: Lui en avez-vous parlé à titre personnel?

Le président: Que voulez-vous dire? Mes conversations personnelles ne sont-elles pas confidentielles?

Mr. Fulton: Okay, you have, you have. What did he say?

The Chairman: I believe Mr. Clark wanted to make a—the other Mr. Clark.

Mr. Clark: I always enjoy Mr. Fulton's skilful approach.

By way of information, Mr. Chairman, the government is also anxious to make the Bill C-13 hearings a matter of priority during the course of the fall. I raise that at this time because a number of people around this table will also be heavily in involved in that and we are anxious to see that bill, if at all possible, complete all stages through the House of Commons by the time we recess in December. I say that by way of warning, because I see a tremendous collision occurring here some time towards the latter part of October or at some point in November. I don't offer that comment with a solution, just by way of warning. You are speaking in terms of very concentrated time commitments for this undertaking.

Mr. Fulton: I am a little worried about the first page of your agenda where it talks about meeting times, consecutive all-day meetings.

The Chairman: Since Mr. Martin raised it a moment ago and I said we would come back to it when we knew exactly how many and what kinds of witnesses we would have, in the discussions I have had with our research people and the Table I have found there are two ways to proceed with the hearing of witnesses. We can have regularly scheduled meetings as we have in the past, twice a week or more often, hour-and-a- half, two-hour or three-and-a-half-hour meetings, and that will accomplish a fair bit during the time period. But it may well be that in concert with that, we might want to identify one or two time blocks when we have a concentrated day or day and a half to go through a number of witnesses in order to achieve all this.

I think the experience with this has shown as well that when members can release themselves for a day or a day and a half to do a concentrated piece of work, the knowledge base or the level of expertise does go up significantly. When we are meeting on a Tuesday–Thursday basis, often other things intervene and it is hard sometimes to maintain that kind of continuity. We may well have to use both approaches in order to fit within this time block, but we won't even know those kinds of pressures until we see absolutely how many witnesses and what kind of time we are going to require.

• 1150

I appreciate Mr. Clark's intervention about the other committee on Bill C-13. Individual members will have to deal with that realistically.

Let's go to the list of witnesses. Pages 1, 2, 3, 4, and the top of page 5 were all circulated to you some time ago. As I said, there was some input, some response, both in written form and verbally, but we assumed, on the basis of no serious objections or revisions, that this witness list was an acceptable one to start with, and the clerk has been active to alert these people. We have not nailed any of them down because some of them are very busy people, with hectic schedules. But we

[Traduction]

M. Fulton: Avouez que vous lui en avez parlé à titre personnel. Qu'a-t-il dit?

Le président: Je crois que M. Clark, l'autre M. Clark, veut prendre la parole.

M. Clark: J'ai toujours admiré l'habilité de M. Fulton.

A titre d'information, monsieur le président, le gouvernement tient beaucoup à ce que des audiences soient tenues cet automne sur le projet de loi C-13. Je tiens à souligner ce fait car bon nombre de mes collègues s'intéressent à cette question et nous sommes tous impatients de voir ce projet de loi adopté, si possible, par la Chambre des communes avant l'ajournement de décembre. Je tiens aussi à vous mettre en garde contre les risques de conflits d'horaires vers la fin d'octobre ou en novembre. Je n'ai pas de solution à offrir, mais je voulais faire cette mise en garde. Vous nous proposez un calendrier très serré pour ce projet important.

M. Fulton: Je m'inquiète un peu de la première page de votre programme qui prévoit des réunions consécutives, accaparant des journées entières.

Le président: M. Martin a soulevé la question du nombre de témoins il y a un moment, et j'ai alors dit que nous y reviendrions. Après en avoir discuté avec le personnel de recherche et le bureau, j'en ai conclu que nous pourrions procéder de deux façons pour l'audition des témoins. Nous pourrions tenir des réunions régulières comme nous l'avons fait dans le passé, deux fois par semaine ou plus, des réunions d'une heure trente, deux heures ou trois heures trente, ce qui nous permettrait d'abattre beaucoup de travail pendant cette période. Mais nous voudrons peut-être aussi tenir des réunions intensives d'une journée ou d'une journée et demie pour entendre de nombreux témoins et faire progresser nos travaux.

L'expérience prouve que lorsque les membres du comité peuvent se libérer pour une journée ou une journée et demie et travailler de façon aussi intensive, le niveau de connaissance du sujet augmente de façon significative. Lorsqu'on se rencontre les mardis et les jeudis, il arrive que d'autres événements se produisent et il est difficile d'assurer une certaine continuité. Nous devrons peut-être employer ces deux méthodes si nous voulons accomplir tout notre travail en si peu de temps, mais nous ne pouvons vraiment prendre une décision avant de savoir combien de témoins nous désirons entendre et combien de temps cela nécessitera.

L'intervention de M. Clark sur les travaux de l'autre comité sur le projet de loi C-13 est à propos. Les députés devront en tenir compte de façon réaliste.

Étudions maintenant la liste des témoins. Les pages 1, 2, 3, 4 et la partie supérieure de la page 5 ont été distribuées il y a déjà quelque temps. Comme je le disais plus tôt, nous avons reçu des commentaires écrits et verbaux, mais nous avons présumé, puisqu'aucune objection majeure n'a été soulevée, que cette liste de témoins constituerait un bon point de départ. Le greffier a déjà tenté de communiquer avec ces personnes. Nous n'avons cependant pu

wanted to alert them to the fact that we would quite likely be calling them as witnesses. Would they be willing to appear? If so, we wanted to get some idea when they would be available in terms of time. That has been done, and with one or two exceptions, I think virtually all of the people on that list have said they would be willing to appear as witnesses.

The Clerk of the Committee: With one or two exceptions.

The Chairman: Yes, with one or two exceptions. The one exception I have in front of me in writing is that Ivan Head is not available. There are a couple who are extremely busy, whom we may have difficulty getting. You have the status on all of them anyway, in the right-hand column.

On page 5, you have the additional two witnesses Mr. Martin suggested, and you will see the status of both of those people. We have now made that contact.

When you go to (c), at the bottom of page 5 and the top of page 6, and on page 7, here is where we get into some possible additional suggestions of witnesses, and this grew out of an examination of our original list and some of the gaps we felt would exist in terms of getting a complete picture. I want to say that we put this on so that members could think about this. You do not have to come to a decision today on it, but let me just go quickly through it and point out the difficulties that are there.

It is clear, for instance, that we need to have some provincial input into this process. There are several people with expertise, and one of them was the former environment minister for Quebec, Clifford Lincoln, who is not available. Is that correct?

The Clerk: That is correct, sir.

The Chairman: We looked at other former provincial ministers of the environment and one of them, obviously, is the former minister for this province, Jim Bradley. The difficulty is that Mr. Bradley is still active in public life and we might have some difficulty inviting a former minister who is active politically in a province. People would say, well, if you can invite a former minister but not the minister of that province, what are you doing? So we have to be very careful, because we cannot invite everybody, especially at the provincial level. We will never get beyond it.

I have drafted a letter to the provincial minister of the environment, asking for some input, but not necessarily asking for an appearance. I would be quite happy to circulate that draft so that members can see exactly what I have said. It is being circulated now.

That is the issue with provincial input or representation.

Mrs. Catterall (Ottawa West): I notice we are having the former environment minister from Quebec, and I appreciate the problem with Bradley.

The Chairman: We are not having him. He is not appearing. Mrs. Catterall: Oh, he is not appearing. Sorry. Okay.

[Translation]

communiquer avec aucune d'entre elles, car elles sont très occupées. Nous voulions cependant leur indiquer qu'elles seraient probablement convoquées et leur demander si elles seraient prêtes à comparaître devant nous. Dans l'affirmative, nous voulions avoir une idée de la date à laquelle elles seraient disponibles. Cela ayant été fait, à une ou deux exceptions près, presque toutes les personnes dont le nom figure sur cette liste se sont dites prêtes à témoigner.

Le greffier du comité: À une ou deux exceptions près.

Le président: Oui, il y a une ou deux exceptions. Ainsi, M. Ivan Head m'a écrit pour me dire qu'il ne serait pas disponible. Certaines de ces personnes sont très occupées et il pourrait être très difficile d'obtenir un peu de leur temps. Nous avons indiqué, dans la colonne de droite, la situation de chacun des témoins éventuels.

Vous trouverez à la page 5 les noms de deux témoins suggérés par M. Martin ainsi que leur situation. Nous avons communiqué avec ces deux personnes.

À l'alinéa c), au bas de la page 5, au haut de la page 6 et à la page 7, on trouve les suggestions d'autres témoins possibles, liste que nous avons dressée après avoir étudié la liste originale et constaté qu'il y avait peut-être des lacunes. Nous vous présentons ces noms afin que vous puissiez y réfléchir. Nous n'avons pas à prendre une décision aujourd'hui, mais j'aimerais néanmoins attirer votre attention sur certaines difficultés.

De toute évidence, il nous faut connaître le point de vue des provinces. Cependant, bon nombre d'experts ne sont pas disponibles, par exemple, l'ancien ministre de l'Environnement du Québec, Clifford Lincoln, n'est-ce pas?

Le greffier: C'est exact, monsieur.

Le président: Nous avons envisagé d'inviter d'autres anciens ministres provinciaux de l'Environnement, dont l'ancien ministre de cette province, Jim Bradley. Le problème, c'est que M. Bradley mène encore une vie publique très active dans sa province. Si nous l'invitons, on pourrait nous dire: si vous invitez un ancien ministre, pourquoi n'invitez-vous pas le ministre actuel? Nous devons donc être prudents; nous ne pouvons inviter tout le monde, surtout au niveau provincial, sinon, nous n'en finirons plus.

J'ai rédigé une lettre à l'intention du ministre provincial de l'Environnement où je sollicite ses commentaires sans toutefois lui demander de comparaître devant nous. J'aimerais qu'on vous distribue des copies de cette ébauche afin que vous puissiez prendre connaissance du contenu. C'est ce qu'on vous distribue actuellement.

Voilà donc ce qui en est de la contribution provinciale.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Je remarque que nous allons entendre l'ancien ministre de l'Environnement du Québec, je constate néanmoins qu'il y a un problème en ce qui concerne M. Bradley.

Le président: Non, il ne viendra pas témoigner.

Mme Catterall: Ah bon, il ne viendra pas témoigner. Je m'excuse. Ça va.

The Chairman: Clifford Lincoln.

Mrs. Catterall: No, no.

The Chairman: He is out of politics and I guess that is the distinction we made on the original list.

Mrs. Catterall: That is why I was going to suggest possibly Colin Maxwell, because he is in Ottawa, although he was not specifically minister of environment in Saskatchewan. He was responsible for natural resources, as I recall.

Mr. Clark: I think in moving to the area of the former, we are running into difficult ground. I would assume there is expertise in all cases. Obviously there is, based on areas of their experience. The criteria one would employ to choose between one and the other could be rather difficult to determine. Would we not be wiser to invite, at the provincial level, the president of the association of ministers at the moment, who I think is Mr. Leefe, if I recall correctly, but whoever the president is or their nomination, as we did going back with Bill C-78, where we invited the then chairman, Mr. Reynolds, to appear on behalf of the provinces?

• 1155

By the same token, I think we would be wise to consider the same approach, Mr. Chairman, with respect to municipal leaders, because again I see you have noted several mayors and the obvious pitfalls involved in choosing one over the other. I assume there is a president of the Federation of Canadian Municipalities, and I would think that individual or a designated witness would be the proper way to hear from the municipal leaders. I think we should do the same thing with the provinces. Otherwise, I fear that we are really opening ourselves up to an immense number of difficulties.

The Chairman: I must say that I have some sympathy for that suggestion.

Mr. Martin: It certainly sounds like a good order to me, Mr. Chairman.

I agree with Lee. I think we should invite the provincial minister of the environment who is in charge of the committee. That is a first-class suggestion.

I also think, however, that having done that, it does give us another reason why we could invite former politicians. What you are doing is cutting yourself off from one of the greatest sources of expertise on the very subject we are trying to deal with here, and I think it would be unfortunate if—for instance, in the case of Jim Bradley—we did so.

My God, if Pierre-Marc Johnson is going to come back into politics, which some people think, it would be a tragedy if he could not come and appear before us, because these are people who have lived these issues. Given the fact that it is probable that most of us approach it from a different vantage-point, we really would be cutting ourselves short if we did not have them here.

The Chairman: There are two issues. One is that we cannot hear from everybody at a provincial or municipal level, so we have to get something that fairly represents the broad cross-section.

[Traduction]

Le président: Clifford Lincoln.

Mme Catterall: Non, non.

Le président: Il n'est plus en politique et je crois que c'est la distinction que nous avions faite lorsque nous avons dressé la liste originale.

Mme Catterall: Voilà pourquoi j'ai pensé suggérer Colin Maxwell, car il est à Ottawa, et ce, bien qu'il n'ait pas été ministre de l'Environnement de la Saskatchewan. Si je me souviens bien, il était ministre des Ressources naturelles.

M. Clark: Lorsqu'il s'agit d'anciens ministres, il y a des difficultés. Je présume que ces gens sont des experts; de toute évidence, ils ont une expérience précieuse. Il sera difficile d'établir un critère précis. Je crois qu'il serait plus sage d'inviter, au niveau provincial, le président de l'Association des ministres, M. Leefe, je crois, ou encore celui qui sera désigné comme représentant par les ministres. C'est ce que nous avons fait pour le projet de loi C-78; nous avions invité le président de l'époque, M. Reynolds, qui a comparu au nom des provinces.

De même, monsieur le président, il serait bon d'adopter la même approche pour les dirigeants municipaux. Je note que la liste comporte les noms de plusieurs maires et il serait dangereux de donner la préférence à l'un plutôt qu'à un autre. Je présume que le président de la Fédération canadienne des municipalités sera invité et il me semble que c'est la meilleure façon d'obtenir le point de vue des leaders municipaux. J'estime qu'on devrait procéder de la même façon pour les provinces. Autrement, je crains que nos difficultés ne se n'augmentent.

Le président: Votre suggestion me plaît.

M. Martin: Cela me semble tout à fait équitable, monsieur le président.

Je suis d'accord avec Lee. Nous devrions inviter le ministre provincial de l'Environnement qui est responsable du comité. C'est une excellente suggestion.

Cependant, j'estime que cela justifie d'autant plus la comparution d'anciens politiciens. Je ne crois pas que nous voulions négliger les plus grandes sources de renseignement sur le sujet qui nous intéresse. Ce serait malheureux dans le cas de Jim Bradley, par exemple.

Certains prétendent que Pierre-Marc Johnson fera un retour en politique. Ce serait tragique qu'il ne puisse comparaître devant nous pour cette raison, car il est un de ceux qui a vécu ces problèmes. Etant donné que chacun de nous a sa propre perspective, le comité serait désavantagé s'il n'invitait pas ces témoins.

Le président: Voici les deux problèmes. Tout d'abord, nous ne pouvons entendre tous les représentants possibles des provinces et des municipalités, mais nous aimerions que tous les points de vue soient bien représentés.

Secondly, we can certainly hear from people who have had responsibility for the environment politically, I think, but there is some additional difficulty if it is somebody who is still directly active in politics. This is what creates a particular problem for Mr. Bradley as against, say, a person like Clifford Lincoln or Pierre–Marc Johnson, who are currently not directly involved in politics or public life. That is the distinction I would make, and only because it gives us some kind of comfort level in explaining why one and not the other.

Mr. Fulton: I have a procedural suggestion, Mr. Chairman. I think it would be very helpful if we started off with our very first two witnesses being, as opposed to politicians or environmentalists or anything else, people who have either a legal or a constitutional body of expertise, who can give us succinctly their views on either side of it. There are very strongly held views by very articulate people as to why the environment should not be included in the Constitution, just as well as why it should be, and if we heard from them first then it might make it more productive for us, particularly in examining other witnesses as they come, but also in deciding what kind of mix of witnesses we in fact want to hear.

I know, for example, that former Justice Berger has produced a very good and reasoned document on why the Constitution should not include the environment, that there should in fact be an environmental bill of rights but that putting it in the Constitution would have all kinds of burdensome effects on the federal Crown and the provincial Crown and everyone else. We should hear those arguments first, because before we go bulleting along like a Skytrain, we might well want to go through that process.

The Chairman: If we can come back to the priority for the beginning in a moment, I am just trying to resolve the bottom part of this list. Mr. Clark's suggestion of the association representative at both provincial and municipal levels makes some sense.

Mr. O'Kurley: I agree with much of what has been said previously. I think generally we want to ensure that the witnesses we invite will contribute to the overall debate of whether or not it is appropriate, for example, to have certain aspects of environmental jurisdiction in the federal domain and certain aspects in the provincial domain. The people who have had experience in dealing with that and trying to manage those difficulties in environmental issues are important, but I also believe that other stakeholders in this debate should be included.

• 1200

I guess what I am saying is that traditionally based on the Constitution certain areas have been under provincial jurisdiction—for example, the management and development of natural resources—so I don't think it is inappropriate to include people in that stakeholder group and to ask about their view and what the difficulties and the challenges would be if it were a federal domain as opposed to provincial domain. There may be some other areas of provincial

[Translation]

Deuxièmement, nous pouvons certainement entendre le témoignage d'anciens ministres de l'Environnement, mais pas si les témoins sont encore actifs en politique. C'est le problème qui se pose dans le cas de M. Bradley par rapport à Clifford Lincoln ou Pierre-Marc Johnson, par exemple, qui ne sont plus actifs en politique ou dans le domaine public. C'est la distinction que je ferais, ne serait-ce que pour pouvoir expliquer pourquoi certains ont été invités et pas d'autres.

19-9-1991

M. Fulton: J'ai une question sur la procédure, monsieur le président. Il serait très utile d'inviter tout d'abord non pas des politiciens, des écologistes ou qui que ce soit d'autre, mais des experts en matière constitutionnelle qui pourraient nous résumer les enjeux des deux côtés de la médaille. Il y a d'excellents orateurs qui ont des opinions bien arrêtées sur l'opportunité d'inclure ou d'exclure l'environnement de la Constitution. Si nous entendons ces experts d'abord, nous serons mieux en mesure non seulement d'interroger les témoins, mais aussi de choisir les témoins.

Par exemple, je sais que l'ancien juge Berger a rédigé un document excellent et logique où il explique pourquoi la Constitution ne devrait pas inclure l'environnement, qu'il serait préférable de se doter d'une charte des droits environnementaux et que l'inclusion de l'environnement dans la Constitution entraînerait un fardeau lourd à porter pour le fédéral comme pour les provinces et pour tout le monde. Nous devrions entendre d'abord ce genre d'arguments, car c'est ce genre d'information qu'il nous faut avant de nous engager dans des discussions.

Le président: Si vous le permettez, nous reviendrons au choix des premiers témoins dans un moment. J'aimerais d'abord que nous nous entendions sur la fin de cette liste. M. Clark a fait une bonne suggestion; il a proposé que le représentant de l'association, au niveau municipal et au niveau provincial soit invité.

M. O'Kurley: Je suis d'accord essentiellement avec tout ce que je viens d'entendre. Je crois que ce que nous recherchons, ce sont des témoins qui apporteront une contribution importante au débat et qui pourront nous dire, par exemple, s'il serait bon que certains aspects de l'environnement restent de juridiction fédérale et que d'autres aspects soient de juridiction provinciale. Ceux qui ont l'expérience de ce genre d'enjeux sont certainement importants, mais je crois que d'autres intéressés devraient aussi être inclus dans le débat.

Ce que je dis, c'est que selon la Constitution, traditionnellement certains domaines étaient de juridiction provinciale; par exemple, la gestion et le développement des ressources naturelles. Je ne crois donc pas inapproprié d'inclure des gens dans ce groupe d'intéressés et de leur demander leur point de vue et les difficultés et les défis qu'ils envisagent si cela relevait du fédéral plutôt que des provinces. Il y a peut-être d'autres domaines de juridiction provinciale

jurisdiction or federal jurisdiction, but I think we would want to include those people who were most directly impacted by jurisdictions in relation to the environment. We would want to ask them about the impact on them, what the direct follow-through is and how they think it will affect them if it were in this jurisdiction as opposed to that jurisdiction? I think that would be a significant contribution to the debate.

Mr. Darling: Mr. Chairman, if we are going to get information, I would like to have the people come before us who have it. You are suggesting that it would be more politically acceptable to have the president of the Federation of Canadian Municipalities. That mayor, and I am not sure who it would be, could be the mayor of a city of 100,000 or less. There are two mayors who should be here whether you like it or not, and these are the mayor of Toronto and the mayor of Montreal. Those are the cities that are both on water and contributing greatly to the pollution. I certainly feel strongly that those two mayors should come here. They, with their officials, can provide us with a hell of a lot more information than the president, and I am not speaking in a disparaging way against the president of the association. I was involved in municipal politics for a great number of years.

Of course, the other one you mention could again be politically not acceptable, and that is Jim Bradley. Jim Bradley was the minister of the environment for a very important province and where pollution is a real problem. He had pitfalls to overcome and probably did not overcome all of them. To me, Bradley could certainly contribute a great deal. Then, of course, there is the present minister of the environment of the NDP government, who has been in power only one year and a few days. Despite Mr. Fulton, they are not experts in everything all at once. I think they may have made the odd mistake within the past year, although I will admit that was not when they reversed their decision on insurance.

M. Desjardins (Témiscamingue): Monsieur le président, j'écoute les commentaires des députés et je regarde la liste des gens qu'on a devant nous. Il est certain qu'on devra entendre des experts sur les questions environnementales et des élus, mais je me demande si on ne devrait pas aussi se faire expliquer par des juristes la complexité de certains dossiers, par exemple celui de Grande-Baleine ou des dossiers du passé, pour qu'on sache dans quoi on s'embarque pour l'avenir.

Des gens vont nous faire des exposés théoriques, mais il serait peut-être intéressant d'avoir des exposés sur des dossiers concrets. Le dossier de Grande-Baleine va de rebondissement en rebondissement et, à la lumière d'un dossier comme celui-là expliqué par des juristes, on pourrait comprendre les complexités des juridictions et du travail dans lequel on s'embarque.

J'aimerais avoir un cadavre dont on ferait l'autopsie avant d'entendre les témoignages complexes que nous allons avoir.

The Chairman: Perhaps we can take this one step at a time. With respect to the two jurisdictions, municipally and provincially, and I take into account some of the things that have been said about getting the people who have the most

[Traduction]

ou de juridiction fédérale, mais je crois qu'il faudrait inclure ceux qui sont touchés directement par le choix des juridictions en ce qui concerne l'environnement. Il faudrait leur demander quelle serait l'incidence en ce qui les concerne, quelles seraient les conséquences et comment le choix d'une juridiction par rapport à une autre les touchera-t-il? Je crois que cela serait une contribution importante au débat.

M. Darling: Monsieur le président, si nous voulons obtenir des renseignements, j'aimerais que ce soit les individus qui ont ces renseignements qui viennent comparaître devant nous. Vous laissez entendre qu'il serait politiquement plus acceptable d'inviter le président de la Fédération canadienne des municipalités. Le maire, et je ne sais pas qui ce serait, pourrait être le maire d'une ville de 100,000 habitants ou moins. Il y a deux maires qui devraient venir comparaître, que cela vous plaise ou non; ce sont les maires de Toronto et de Montréal. Il s'agit de deux villes qui sont situées à proximité de l'eau et qui contribuent grandement à la pollution. Je crois fermement que ces deux maires devraient venir comparaître. Eux et leurs fonctionnaires pourront nous fournir beaucoup plus de renseignements que le président et je ne veux pas parler de façon négative du président de l'association. J'ai pris part à la politique municipale un grand nombre d'années.

Bien sûr, l'autre que vous mentionnez pourrait ne pas être acceptable du point de vue politique; il s'agit de Jim Bradley. Jim Bradley était le ministre de l'Environnement pour une province très importante, où la pollution était un problème réel. Il avait de grands problèmes à surmonter et probablement qu'il ne les a pas tous surmontés. Je crois que Bradley pourrait apporter une contribution importante. Bien sûr, il y a aussi le ministre actuel de l'Environnement du gouvernement NPD qui est au pouvoir seulement depuis un an et quelques jours. Malgré ce que pense M. Fulton, ils ne sont pas des experts en tout tout d'un coup. Je pense qu'ils ont fait des erreurs de temps en temps au cours de l'année dernière, quoique j'avoue que le changement de décision sur l'assurance n'en était pas une.

Mr. Desjardins (Témiscamingue): Mr. Chairman, I have listened to the comments of the MPs and I am looking at the list of people that we have before us. No doubt we will have to listen to experts on environmental issues and to elected representatives, but I wonder if we should not also invite lawyers to explain the complexity of some of the issues—for example, Grande-Baleine or past issues—so that we know what we are getting into in the future.

Some will be giving us theoretical presentations but it would perhaps be interesting to have presentations on concrete issues. The Grande-Baleine case has been taking many different turns and if that issue were explained by lawyers, we would understand the complexity of jurisdiction and of the work that we are embarking on.

I would like to be able to do an autopsy on a corpse before hearing the complexed testimonies.

Le président: Peut-être pourrions-nous avancer un pas à la fois. En ce qui concerne les deux juridictions, municipale et provinciale—et je prends en compte l'idée d'inviter les plus grands spécialistes—peut-être pourrions-nous établir un bloc,

specific experience, perhaps we could establish a block, part of a day or a day, to hear from these jurisdictions, advise the association. Whether it is the Canadian Council of Resource and Environment Ministers or the Federation of Canadian Municipalities, obviously they would have their lead person come, but there will be nothing to prevent them from including within their presentation. . .

• 1205

In the case of the municipalities, Mr. Darling, if they wanted to invite one or two big city mayors with major experience, particularly if the president of the federation represents a small-or medium-sized municipality... It may be a little different with the provinces, but in both cases I think there is a possibility of including some of the key people who have experience at both levels. This will allow us to satisfy the need for that kind of expertise without opening it up so that we hear from every municipality or province. We simply will not have the time to do that. If you agree, in the letter I will send we could ask them to make any suggestions or contributions, but that will not mean we are inviting them to appear before the committee.

Would that be agreeable? We will issue official invitations to appear to the two bodies indicated, but perhaps we could suggest informally that they include in their delegations people with the kind of expertise that would be helpful to this committee.

Mr. Darling: The provinces we should be hearing from are Quebec and Ontario. There are more problems within those two provinces than in all the rest combined.

The Chairman: With respect to the other provinces, one of which I know quite well, I think there would need to be some balance.

Mr. Darling: With all due respect to the garden province of Prince Edward Island, which can be put in my riding, they do not have too many pollution problems.

The Chairman: I am not sure about that.

Anyway, I think we are agreed on the principle. Could we look at the rest of the list? There is a further possibility of—we don't have to get into any detailed discussion of it—some kind of presentation—we had not included this in our original list—from the Federal-Provincial Relations Office, those at the federal level who are experts in this whole area. I suppose we would consult with Mr. Clark's people to see who might be appropriate. We don't know what is in the document that will be tabled, but at some point it might be useful to have somebody from his office to appear on that. If that is agreed to in principle, I think we would try to work that out.

This is not in your document, but in the discussion we had with the research group there was a suggestion about whether we should invite a specific group such as the Group of 22, who have said some very specific things on this. In

[Translation]

une partie d'une journée ou une journée, pour entendre les gens de ces juridictions et conseiller l'association. Que ce soit le Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement ou la Fédération des municipalités canadiennes, évidemment ils enverraient leur représentant le plus important, mais il n'y a rien qui les empêche d'inclure dans leur exposé...

Dans le cas des municipalités, monsieur Darling, s'ils voulaient inviter un ou deux des maires de grandes villes avec beaucoup d'expérience, surtout si le président de la fédération représente une petite ou une moyenne municipalité. . . Ce serait peut-être un peu différent en ce qui concerne les provinces, mais je crois que dans les deux cas, il y aurait la possibilité d'inviter les personnes clés qui ont de l'expérience aux deux niveaux. Cela nous permettra de satisfaire ce besoin pour ce genre d'expertise sans être obligés d'entendre toutes les municipalités ou provinces. Nous n'avons tout simplement pas le temps. Si vous êtes d'accord, dans la lettre que j'enverrai nous leur demanderons de faire des suggestions ou des contributions, mais cela ne voudra pas dire que nous les invitons à venir comparaître devant le comité.

Est-ce que ce serait acceptable? Nous enverrons des invitations officielles aux deux organismes indiqués, mais nous pourrions peut-être leur suggérer de façon officieuse d'inclure dans leur délégation des gens dont l'expertise sera utile au comité.

M. Darling: Nous devrions entendre les provinces de Québec et d'Ontario. Il y a plus de problèmes dans ces deux provinces que dans toutes les autres provinces ensemble.

Le président: En ce qui concerne les autres provinces, dont une que je connais très bien, je crois qu'il faudrait établir un certain équilibre.

M. Darling: En ce qui concerne le jardin qu'est l'Île-du-Prince-Édouard, qui peut être incluse dans ma circonscription, là on ne trouve pas beaucoup de problèmes de pollution.

Le président: Je n'en suis pas si sûr.

De toute façon, je crois que nous sommes d'accord sur le principe. Est-ce que nous pourrions passer au reste de la liste? Il y a une autre possibilité—il ne faut pas entrer dans une trop longue discussion—un genre d'exposé—nous ne l'avions pas inclus dans notre liste originale—de la part du Bureau des relations fédérales-provinciales, de ceux au niveau fédéral qui sont des experts dans ce domaine. Nous pourrions communiquer avec les gens de M. Clark pour voir qui serait le meilleur choix. Nous ne savons pas ce que contient le document qui sera déposé, mais à un moment donné, ce serait peut-être utile que quelqu'un de son bureau vienne nous en parler. Si nous sommes d'accord en principe, nous essayerons d'arranger cela.

Cela ne figure pas dans votre document, mais lors de la discussion que nous avons eue avec le groupe de recherche, on a suggéré d'inviter un groupe en particulier, tel que le Groupe des 22, qui se sont prononcés de façon très

particular, I am thinking of Jean-Luc Pepin, who is both a member of the Group of 22 and co-chaired the Pepin-Robarts Task Force on Canadian Unity. I throw that out as an additional suggestion for consideration. We do not have to decide on it today.

There are a couple of other suggestions here. Mr. O'Kurley suggested the importance of having some representation from the sectors that are particularly affected. Some of that is dealt with on page 7, I guess. We have had a request from the Mining Association of Canada, and there is the suggestion that some labour representation might be appropriate. Beyond that there has been no further—

Mr. O'Kurley: I am curious about the rationale for labour representation. I am not against it, I am just curious about how it fits into the jurisdictional theme.

The Chairman: There was a discussion on this. I am trying to remember it—perhaps somebody can remind me. Maybe it was one of these traditional things where we said that if we are going to have business we should also have labour.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, I understand having a native group because in many cases they are the first line of people who are affected by jurisdictional disputes. I understand a natural resource sector, a forestry group, for example, because they are impacted by this type of discussion. But I am trying to understand how labour is directly affected one way or the other.

The Chairman: I don't have an answer. Just today we received a letter from Trans-Canada Pipelines Ltd., who are interested in our study. They do not ask to appear, they just want to be kept informed about the nature of the discussion. We have had some expressions of individual interest, particularly from people who have done some work on the Constitution and the environment. One or two of them, I guess, have even asked to appear. That is not quite... The Trans-Canada Pipelines people may wish to appear.

• 1210

Mrs. Catterall: I would like to respond to what Mr. O'Kurley was raising. I think what we see fundamentally in the whole issue, whether it is division or a sharing of powers between the different levels of government or whether it is within communities, is the necessity for everybody to be approaching this in a collaborative way. When you start looking at the meshing of environmental and economic concerns, clearly the key partnership is business and labour working with government.

From that point of view alone, I think having labour representatives here who can be speaking to that relationship is important. I think it goes beyond the direct constitution of the questions. It goes to how we can really move into a new area of management-labour relations so that we do not have the kind of turmoil that is extremely disruptive to our competitiveness—in fact, our taking any concerted action on issues, including the environment. In my view, people on

[Traduction]

spécifique là-dessus. En particulier, je songe à Jean-Luc Pepin, qui est membre du Groupe des 22 et qui a coprésidé le comité Pepin-Robarts du Groupe de travail sur l'unité canadienne. Je vous suggère cela comme autre possibilité. Nous n'avons pas à nous prononcer aujourd'hui.

Nous avons deux ou trois autres suggestions ici. M. O'Kurley a suggéré que ce serait important d'avoir un représentant des secteurs qui sont plus particulièrement touchés. On en parle à la page 7, je crois. Nous avons reçu une demande de l'Association minière du Canada et on suggère qu'il y ait une représentation du côté syndical. Au-delà de cela, il n'y a pas eu de. . .

M. O'Kurley: Je m'interroge sur le bien-fondé d'une représentation syndicale. Je ne suis pas contre, je suis tout simplement curieux de savoir où les syndicats se situent pour ce qui est des juridictions.

Le président: Il y a eu une discussion là-dessus. J'essaie de m'en souvenir—peut-être quelqu'un peut-il m'aider. C'était peut-être tout simplement une question de tradition: puisque nous allions avoir le côté patronal, il faudrait aussi avoir le côté syndical.

M. O'Kurley: Monsieur le président, je comprends qu'on ait un groupe autochtone parce que souvent ce sont les premiers touchés par les conflits de juridiction. Je comprends qu'il y ait un représentant du secteur des ressources naturelles, un groupe de foresterie, par exemple, parce qu'ils sont touchés par ce genre de discussions. Mais j'essaie de comprendre comment les syndicats sont touchés d'une façon ou d'une autre.

Le président: Je n'ai pas de réponse. Aujourd'hui nous avons reçu une lettre de Trans-Canada Pipelines Ltée qui s'intéresse à notre étude. Ils n'ont pas demandé à comparaître; ils veulent tout simplement qu'on les informe sur la nature de la discussion. Il y a des particuliers qui ont exprimé leur intérêt, surtout ceux qui ont travaillé sur la Constitution et l'environnement. Il y en a même un ou deux, je crois, qui ont demandé à comparaître. Ce n'est pas tout à fait. . Les représentants de Trans-Canada Pipelines voudront peutêtre comparaître.

Mme Catterall: J'aimerais répondre à la question que M. O'Kurley a soulevée. Je crois que ce qu'il y a de fondamental dans toute cette question, qu'il s'agisse de la division ou du partage des pouvoirs entre les différents niveaux de gouvernement ou au sein des municipalités, c'est le besoin de coopération entre tous. Lorsqu'on commence à étudier tous les liens entre les préoccupations environnementales et économiques, il est clair que le partenariat-clé se trouve entre le gouvernement et le côté patronal et syndical.

Etant donné cela, je crois qu'il est important qu'il y ait des représentants syndicaux pour nous parler de cette relation. Je crois que c'est bien plus que le contenu des questions qui est important. Il s'agit de savoir comment nous pourrons entrer dans une nouvelle ère de relations patronales-syndicales sans avoir à faire face à ce genre de bouleversement qui est hautement nuisible à notre compétitivité. En fait, il s'agit d'une action concertée sur les

boards of directors have one function in the company, say, but people on the front line who know what is happening on the plant floor are really our canaries in the mine on the environment, if you want. So I think it is extremely important for our purposes particularly that we be treating them as equal partners in coming to grips with some of these problems.

The other issue, of course, is always jobs versus the environment. If this only starts people seeing a different relationship there, it is extremely important.

Can I make a second point, though? It seems to me that one area we keep missing in all this is the third leg of the stool, which is the equity issue. In fact, I don't see somebody who can particularly address those equity issues and how they relate to the environment. The first organization that comes to mind is the Canadian Council on Social Development, but I would welcome some other suggestions. But I think it is really important to remember that this is a triple–E stool, not a double–E stool.

Mr. Martin: As with many members around this table, I know a number of the members of the Group of 22, and because I know them I was really quite surprised at the position they took on the environment. Because of his background, I think the suggestion of Jean-Luc Pepin is a good one. Within the same context, you might want to think—and I apologize for not suggesting it earlier; it just popped into my mind—about Jean Allaire, who chaired the Allaire report, as you know.

Having said that, I think Mr. Desjardins has made quite an interesting suggestion.

Je crois qu'on pourrait beaucoup apprendre de ceux qui ont géré des projets spéciaux et qui ont eu des problèmes avec le fédéral et le provincial. Dans le contexte de Grande-Baleine, on aurait certainement beaucoup à apprendre d'Hydro-Québec. Comme Hydro-Québec fait partie de la province, je suggérerais qu'on entende aussi le secteur privé. Dans ce cas, ce serait Alcan pour le projet Kemano. Je suggérerais aussi qu'on entende une des compagnies japonaises qui sont en train d'exploiter les développements dans le nord de l'Alberta. Il serait très intéressant de savoir comment une compagnie étrangère voit le Canada lorsqu'elle vient faire un investissement ici et qu'elle est confrontée à tous ces conflits de juridiction entre les gouvernements.

• 1215

Mr. Clark: I have a couple of comments, Mr. Chairman. The first group I was going to make reference to was the academic community. I see we have one individual invited, but I am wondering about going to the Canadian Political Science Association, or I am assuming there is someone like the Canadian Association of Environmental Studies. I honestly do not know, as I say that, but I would only guess that there is such an association now. There I think you—

The Chairman: There is an Environmental Law Association, certainly, that has been very active and they have actually had some correspondence with us.

[Translation]

questions, y compris l'environnement. A mon avis, ceux qui siègent aux conseils d'administration remplissent un rôle dans la compagnie, disons, mais ce sont ceux qui travaillent dans l'usine qui sont au courant de ce qui se passe et qui sont nos véritables canaris dans les mines en ce qui concerne l'environnement, si vous voulez. Donc, je crois que c'est extrêmement important, compte tenu de nos objectifs, que nous les traitions comme des partenaires égaux en ce qui concerne la recherche de solutions à ces problèmes.

L'autre question, bien sûr, est celle des emplois versus l'environnement. C'est extrêmement important, même si les gens ne font que commencer à voir une relation différente.

Est-ce que je peux soulever un deuxième point? Il me semble qu'il y a un domaine dont nous ne traitons pas mais qui constitue le troisième pied du tabouret, et c'est la question d'équité. En fait, je ne vois personne qui pourrait étudier en particulier ces questions d'équité et leurs liens avec l'environnement. Le premier organisme qui me vient à l'esprit c'est le Conseil canadien de développement social, mais j'aimerais qu'il y ait d'autres suggestions. Je crois que c'est extrêmement important de se rappeler qu'il s'agit d'un tabouret triple-E, et non double-E.

M. Martin: Comme bon nombre d'entre vous, je connais un certain nombre des membres du groupe des 22, et c'est parce que je les connais que j'ai été vraiment surpris devant la position qu'ils ont prise sur l'environnement. Etant donné son expérience, je crois que la suggestion de Jean-Luc Pepin est une bonne suggestion. De même, vous aimeriez peut-être envisager—et je suis désolé de ne pas l'avoir mentionné plus tôt; ça vient de me traverser l'esprit—Jean Allaire, qui a présidé le rapport Allaire, comme vous le savez.

Cela dit, je crois que M. Desjardins a fait une suggestion très intéressante.

I think that we would have a lot to learn from those who have managed special projects and who have had problems at the federal and provincial levels. In the case of Grande-Baleine, I think we would definitely have a lot to learn from Hydro-Quebec. Because Hydro-Quebec is provincial, I would suggest that we also hear the private sector. In that case, it could be Alcan for the Kemano project. I would also suggest that we hear one of the Japanese countries who are carrying out development projects in northern Alberta. It would be very interesting to know how a foreign company perceives Canada when it comes to invest here and when it is confronted with all these conflicts of jurisdiction between governments.

M. Clark: J'ai quelques remarques à faire, monsieur le président. Je songe d'abord au milieu universitaire. Je vois que nous avons invité un représentant de ce milieu, mais ne devrions-nous pas demander le concours de l'Association canadienne de science politique ou de l'Association canadienne des études environnementales s'il en existe une. Je suppose que ce doit maintenant être le cas. Il me semble que ces associations...

Le président: Il existe une association qui porte le nom de Environmental Law Association. Elle est très active dans le domaine environnemental et a déjà communiqué avec nous.

Mr. Clark: I would think perhaps there might be an environmental studies association, but if not, perhaps the Canadian Political Science Association would have views on the constitutional issue.

I guess one thing to remind ourselves of when we think about the constitutional matter is that we have to be conscious of the fact that there is more than one side to the coin. We need not be reminded that the Government of Alberta, in company with a number of other provinces, has taken the federal government to court, challenging our role in the environment as it is now. That decision could be coming down at any time, which of course is a Supreme Court decision once it is made. It could, I suppose, make some of those studies somewhat academic.

Certainly, I think if we look at Hydro–Québec then we have also to be extremely conscious of the fact that the Government of Alberta, while they may not have the most pollution in the world, Stan, are certainly in many ways our most vociferous critic. Anyone who has attended any of the federal–provincial meetings knows that Alberta is very consistent in its opposition to federal participation in this area.

I am only saying that by way of the need to remind ourselves that the issues are complex and also the politics. I can just foresee future editions of *Western Report*, for example, if we are having many witnesses from one area and not from Alberta, particularly in light of the significance of the Oldman. The Oldman in Alberta was as significant to Albertans as Grande Baleine is to the residents of Quebec now. I don't think it is an exaggeration whatsoever to say that.

The Chairman: Only a non-lawyer would ever dare have this discussion with another non-lawyer, but my understanding is that even if the Supreme Court were to make rulings based on the present existence of law and the Constitution, any of that can be altered by any subsequent constitutional agreement that is made—

Mr. Clark: Agreed.

The Chairman: —with the federal government and the provinces. So it would not be academic; it would certainly influence the discussion.

Mr. Clark: It will be a very strong signal, I guess.

The Chairman: It will be a signal, that is right. But I believe the work of this committee is fundamental to both the environment and the Constitution because, given the nature of the agenda that the large joint committee will have, they will be able to spend... Even if they get involved in the subject-matter, their time will be infinitesimally small compared with what we might be able to do. I regard our work as a substantial and, hopefully, quite useful contribution to their final material. That is the virtue of this.

Mr. Clark: Your point is well taken.

The Chairman: Yes.

Mr. O'Kurley: I think, Mr. Chairman, as I understand the discussion presently, we are trying to determine which witnesses would be appropriate and which ones would make an effective and valuable contribution to the debate. In [Traduction]

M. Clark: J'aurais cru qu'une association sur les études environnementales existerait, mais si ce n'est pas le cas, l'Association canadienne de sciences politiques a sans doute une position sur la question constitutionnelle.

À cet égard, il ne faut évidemment pas oublier que la question constitutionnelle comporte plusieurs facettes. Je n'ai pas à vous rappeler que le gouvernement d'Alberta, de concert avec les gouvernements d'autres provinces, conteste devant les tribunaux le rôle du gouvernement fédéral dans le domaine environnemental. La Cour suprême rendra sous peu une décision sur le sujet, décision qui risque de rendre ses études moins pertinentes.

Si nous décidons d'étudier les projets proposés par Hydro-Québec, nous ne devons pas oublier le fait que le gouvernement d'Alberta dont les projets ne sont peut-être pas les plus polluants au monde, Stan, demeure à bien des égards notre critique le plus acerbe. À chaque réunion fédérale-provinciale, l'Alberta ne manque pas de réitérer son opposition à toute ingérence du gouvernement fédéral dans ce domaine.

Je voudrais simplement vous rappeler que les questions qui nous intéressent sont complexes et controversées. Je peux bien m'imaginer ce qu'aurait à dire le *Western Report*, par exemple, si nous n'invitions pas à comparaître des témoins de la province d'Alberta, compte tenu en particulier de l'importance de l'affaire Oldman. Les Albertains attachaient autant d'importance à ce barrage que les Québécois en attachent à celui de Grande-Baleine. Je ne pense pas exagérer en disant cela.

Le président: Je ne suis pas avocat, et vous non plus, et seuls deux profanes pourraient se lancer dans une discussion comme celle-ci, mais je crois que même si la Cour suprême rend une décision en se fondant sur le droit et la Constitution actuels, cette décision peut être renversée par toute entente constitutionnelle subséquente...

M. Clark: Vous avez raison.

Le président: . . . conclue entre le gouvernement fédéral et les provinces. Par conséquent, cette décision influerait sur la discussion.

M. Clark: Je suppose que cette décision serait perçue comme un signal important.

Le président: Tout à fait. J'estime que ce comité a un rôle fondamental à jouer tant sur le plan environnemental que constitutionnel, et étant donné le mandat qui a été confié au comité mixte plénier, il pourra consacrer... Même si la question intéresse les membres, ils ne pourront y consacrer autant de temps que nous. Nous pouvons donc leur être utiles. C'est du moins mon avis.

M. Clark: Je comprends vos ráisons.

Le président: Oui.

M. O'Kurley: Monsieur le président, nous tentons de nous entendre sur les témoins qu'il serait bon que nous entendions. M^{me} Catterall croit que nous devrions entendre des représentants du monde syndical qui pourraient nous

response to Mrs. Catterall's intervention with regard to a justification for labour under the competitiveness rationale, I guess what I want to get an understanding and a feel for is, do we also include farmers? Do we have a spot for farmers? Do we have a spot for small business? These are stakeholders in the competitiveness issue. Do we have a spot for the advertising community, for example?

The Chairman: I don't want to cut you off, and you may want to carry on for a moment, but Dr. Jackson whispered in my ear, "Are we moving towards broadening the mandate of this to get into the whole competitive thing?" That was to be another project.

Mr. O'Kurley: Yes. I don't know. That is what I am saying, that is why I just wanted to respond briefly to Marlene's intervention.

Mr. Stevenson (Durham): I would suggest that the chair sift through what has been said here today. I think there have been some very worthwhile comments on who we should invite who are fairly broadly based. I think our discussions here have drifted quite a ways in some particular situations into broader environmental policy and away from the specific focus of the Constitution. I think if you go back and go through the comments that have been made, you will find some very good suggestions for witnesses. I would suggest that we wrap up this discussion and get on with the job.

• 1220

The Chairman: Can I take Mr. Stevenson's very helpful remarks as a concluding statement and recommendation to our research team who will review the discussion and come back with a more precise follow-up list? I think that is the best way to proceed. In that way we take full advantage of the discussion. It has been a very helpful discussion. If we have gone a bit far, I apologize for allowing it to go on. It is partly the fact that I have been out of shape for these meetings, having not served in this role for several months, so I am just sort of getting back into it.

Mr. Fulton: I think a helpful thing for us to start our next meeting with is to decide, so we can at least give some crisp, clean instruction to witnesses we do call, what exactly we are up to. Are we asking the question, what parts of the environment should be federal jurisdiction; and if so, should there be a constitutional amendment; and if so, what should it say? I think we have to be—

Mr. O'Kurley: And how will this impact?

Mr. Fulton: Yes, and how it will impact?

I think we have to be crisp, because that will answer for us whether or not we want the big blockbusters of which, as Stan was saying, I think there are some big players that we hear from to come to that conclusion. If we are going to be asking some other question, which was in part dealt with by the Group of 22, which said jerk all the environment jurisdiction to the provinces and the territories and leave it at that, then I think we do have to hear from a much broader array of stakeholders.

Mr. O'Kurley: Who else is the Group of 22?

[Translation]

entretenir du lien entre la compétitivité et la protection de l'environnement. Avons-nous prévu d'entendre des agriculteurs? Comptons-nous inviter des représentants des petites entreprises? Il s'agit de gens que la question de la compétitivité intéresse au plus haut point. Allons-nous également inviter des représentants du secteur de la publicité?

Le président: Je ne voudrais pas vous couper la parole, mais M. Jackson se demande si nous allons élargir le mandat du comité pour lui permettre d'étudier toute la question de la compétitivité. Il s'agit d'un sujet d'envergure.

M. O'Kurley: Oui. Je l'ignore. C'est la question que je me pose également, et c'est pourquoi je voulais que nous discutions de la suggestion de Marlene.

M. Stevenson (Durham): Je propose que le président réfléchisse aux suggestions très intéressantes qui ont été faites aujourd'hui quant aux témoins que nous devrions inviter à comparaître. Nous avons délaissé la question constitutionnelle pour aborder le sujet plus vaste de la politique environnementale. On vous a proposé de très bons témoins. Je crois que nous devrions mettre fin à cette discussion et nous atteler à la tâche.

Le président: Je propose que nous adoptions l'idée de M. Stevenson et que nous recommandions à nos attachés de recherche de revoir la discussion qui a eu lieu aujourd'hui et de nous soumettre une liste de témoins plus tard. Je crois que ce serait la meilleure façon de procéder. La discussion très utile que nous venons d'avoir les éclairera. Je m'excuse d'avoir permis que nous digressions. J'ai perdu l'habitude de présider ce genre de réunions.

M. Fulton: Nous devrions nous entendre lors de la prochaine réunion sur les questions que nous voulons aborder pour être en mesure de renseigner à cet égard nos témoins. Allons-nous nous demander quels aspects de la politique environnementale devraient continuer de relever du gouvernement fédéral, et dans l'affirmative, quelles modifications constitutionnelles il faudrait proposer. Nous devons. . .

M. O'Kurley: Et quelle sera l'incidence de tout cela?

M. Fulton: Oui, quelle en sera l'incidence?

Nous devons être très précis de manière à savoir si nous voulons nous en tenir à l'audition des principaux intervenants dans ce domaine. Le groupe des 22 a essentiellement conclu que les provinces et les territoires devraient avoir compétence exclusive en matière d'environnement, et si c'est ce que nous voulons établir, nous devrons élargir notre liste de témoins.

M. O'Kurley: Qui appartenait à ce groupe des 22?

The Chairman: I am not sure I can recall it completely. Can I just make a suggestion? I am pleased to follow up on Mr. Stevenson's recommendation and Mr. Fulton's. We do have a draft advice we were circulating to witnesses. There is some material, but we can sharpen it up and bring it back to you for your approval, but I think Dr. Jackson wanted to add a word.

Dr. Jackson: In response to Mr. Fulton, I think it is a little more than what should be in the federal domain. I think the question has to be, to a large extent, how much is it possible to divide the environment into these things? The more I think about it the more I think Mr. Berger may be right, that the things are so shared that attempts to carve the thing up may themselves be mistaken. So I would not want to cut that bit off by asking the witnesses to focus strictly on the what bits of the environment they think should be in the federal jurisdiction. I think that would miss a very important broader question.

The Chairman: Can I suggest that we come back perhaps with some specific suggestions on this point that Mr. Fulton has raised? You are getting one document now that we have preliminarily circulated to our proposed witnesses. There was the material that was done by way of background by the library during the summer, and we will let you look at some specifics on that so that when we come to meet with the witnesses there can be some consensus as to the specific key points we wanted to get from them.

Mr. Fulton: One other thing, Mr. Chairman. If either you or Tom or Ian or the clerk or someone spoke to Dr. Rankin, he, as you know, corresponded with the committee. He has played a role with some other committees. He lives at a great distance from here so I think it is probably best to pursue this by telephone to get some advice. He has a background in environmental law and teaches it, in fact. I think he could give us some helpful suggestions on how to do this, because I do fear after this meeting that we may head off either into the quicksand or into a sandstorm without having a good camel driver.

The Chairman: Fair enough.

Mrs. Catterall: I think what Ian just said was extremely important in that we should be clearly conveying to witnesses that what we are interested in is the principle on which they think this should be faced and what conclusions they draw from that principle in terms of specifics. I believe that is the point we are going to get to eventually. What is our principle on which we are going to make our decisions? We have done that in every other report. I don't know why we should be different now. I think it is a good way to do reports.

• 1225

Second, the court decisions we have had to date on constitutional environmental issues would be extremely helpful to the committee, I believe. I don't know if there has been put together any compilation of those major court cases and the implications of them, the constitutional sections to which they relate, how they change the balance of responsibilities or powers. Possibly that would indicate a witness from the Department of Justice who has been

[Traduction]

Le président: Je ne me souviens pas de tous ceux qui y appartenaient. Puis-je faire une suggestion? Je crois que nous devrions suivre l'avis de MM. Stevenson et Fulton. Nous avons un projet d'avis que nous comptions envoyer aux témoins. Nous pouvons vous soumettre la version définitive pour votre approbation. Je crois que M. Jackson a quelque chose à nous dire.

M. Jackson: En réponse à la question de M. Fulton, je crois qu'il ne s'agit pas simplement d'établir ce qui devrait relever de la compétence fédérale. Il faut d'abord se demander s'il est possible de compartimenter l'environnement de cette façon. Plus j'y réfléchis, plus je pense que M. Berger a peut-être eu raison de dire que ce serait une erreur de vouloir tout compartimenter. J'aimerais donc que nous nous en tenions à demander aux témoins ce qui, dans le domaine environnemental, devrait continuer de relever du gouvernement fédéral. Sinon, nous passerons à côté d'une question importante.

Le président: Pourriez-vous nous proposer des suggestions précises sur la question qu'a soulevée M. Fulton? On vous remet à l'instant un document que nous avons déjà envoyé à nos témoins éventuels. Il s'agit du document d'information préparé par la Bibliothèque du Parlement au cours de l'été. Je vous demande de le lire pour que nous puissions nous entendre, la prochaine fois, sur les questions que nous aimerions poser à nos témoins.

M. Fulton: J'aimerais m'assurer, monsieur le président, que vous-même, Tom, Ian ou le greffier avez contacté M. Rankin, qui, comme vous le savez, a déjà communiqué avec le comité. D'autres comités ont déjà fait appel à lui. Il vit très loin d'ici, et je pense qu'il vaudrait mieux lui demander conseil par téléphone. Il connaît bien le droit environnemental qu'il enseigne même. Je pense qu'il pourrait nous faire des suggestions intéressantes sur la façon d'aborder ce problème car je crains que toutes sortes d'écueils surgissent devant nous à moins que nous ne soyons bien conseillés.

Le président: Je crois que vous avez raison.

Mme Catterall: Je crois que Ian a tout à fait raison de dire qu'il faut demander à nos témoins leur avis sur le principe même de la dévolution des pouvoirs dans le domaine environnemental et sur l'incidence concrète de cette dévolution. Nous allons y aboutir éventuellement. Il faudra se demander sur quel principe nous allons fonder nos décisions. Nous avons procédé de la sorte pour tous les autres rapports. Je ne vois pas de raison de procéder autrement maintenant.

Je pense qu'il serait également utile qu'on rassemble, à l'intention du comité, les principales décisions rendues par les tribunaux dans le domaine environnemental. Il serait bon que nous connaissions les conséquences de ces décisions, les articles constitutionnels sur lesquels elles se fondent et la mesure dans laquelle elles modifient le partage des pouvoirs. Nous pourrions peut-être obtenir ces renseignements du ministère de la Justice, mais la Bibliothèque du Parlement

involved in a number of those cases, but I would think it would also be a paper from the Library of Parliament that would draw some themes—if there is a trend in the Supreme Court. That is what I am particularly interested in seeing, because that is the way practically our division of powers has evolved over time anyway.

The Chairman: As I understand it, much of what you are referring to is sort of post-1984 and is substantially addressed, I believe, in Bill C-13 and its predecessor. Is that not correct? Is this not what we are discussing there?

Mr. Clark: I think the analysis that Marlene is speaking of would be extremely helpful for all of us, particularly—some of these are fairly complex.

It is not so much the judgments themselves as someone who is in a position to write us an essay on the—

The Chairman: We will see what is available and then see what kind of work would be necessary to achieve what you are suggesting, Mrs. Catterall.

Mrs. Catterall: I would like to go back to your earlier question. I do not think any particular court decision or any particular law should be guiding what we think should be in the Constitution on this. One of the obvious possible conclusions is that the way the Constitution is is just fine, probably not one we will all end up supporting, but that is another possibility.

I don't think we should be constrained by the fact of laws existing or bills on their way to becoming laws and looking for where we want to be in the next 100 years.

Mr. O'Kurley: I recalled that it was important to have a representative of the Group of 22. Lee mentioned the importance of the Government of Alberta in this debate. We talked about natural resources as stakeholders. We talked about provincial governments per se and also people who have some experience with the Constitution.

As I was sitting here, I was thinking about a former Premier of Alberta, Peter Lougheed, who was very heavily involved in the constitutional debates in 1982. He was involved in a debate over natural resources, development and management, in terms of jurisdiction. I am just wondering if it would not be appropriate to invite him.

The Chairman: That is a very good suggestion. Let's refer that as well to the work that will be done. We will come back with a somewhat refined list for you.

Mr. Martin: I really want to pick up something that Ian said and that Jim said. I can't believe at the end of all of this we are going to come down and say that the environment should be anything other than a shared jurisdiction. I do not want to anticipate, but I would be surprised if we didn't do that. But I would be very disappointed if that is all we do, because we will have spent one hell of a lot of time confirming what I think is a reasonably perceptive glance into the obvious.

If that is the conclusion we are going to come to, I think it is very important that we get to it very quickly and then start dealing with the implications of that decision. That is where I agree with what Jim said. I think he was saying, for

[Translation]

pourrait également étudier le sujet et voir si une tendance se dégage à la Cour suprême. C'est ce que j'aimerais savoir, car c'est de cette façon que la répartition des pouvoirs a évolué de toute façon au Canada.

Le président: Vous parlez de la période postérieure à 1984 et le projet de loi C-13 et son prédécesseur visaient à régler ces questions. Ai-je raison? Est-ce ce dont nous discutons maintenant?

M. Clark: L'étude dont parle Marlene nous serait fort utile à tous étant donné, en particulier, qu'il s'agit de questions très complexes.

Ce n'est pas tant les jugements eux-mêmes dont nous avons besoin, mais d'une analyse de ceux-ci...

Le président: Nous verrons comment nous pouvons répondre à votre demande, madame Catterall.

Mme Catterall: J'aimerais revenir à votre question précédente. Je ne crois pas que nous devions nous laisser guider par un arrêt ou une loi donnés dans notre étude. Certains d'entre nous, peut-être pas tous, pourraient en venir à la conclusion qu'il n'y a rien à changer à la Constitution actuelle pour ce qui est du partage des responsabilités dans le domaine de l'environnement.

Puisque nous nous demandons là où nous voulons nous retrouver dans cent ans, nous n'avons pas à nous sentir liés par les loi actuelles ou les projets de loi en voie d'être adoptés.

M. O'Kurley: Il est important que nous entendions un représentant du groupe des 22. Lee a mentionné le rôle important joué par le gouvernement d'Alberta dans le cadre de ce débat. Nous considérons qu'il est important d'entendre le point de vue des sociétés d'exploitation des ressources naturelles, des gouvernements provinciaux et des spécialistes de la Constitution.

Tout cela m'a amené à penser à l'ancien premier ministre d'Alberta, Peter Lougheed, qui a joué un rôle actif dans le débat constitutionnel en 1982. Il a participé au débat sur le partage des compétences en ce qui touche l'exploitation et la gestion des ressources naturelles. Ne conviendrait-il pas de l'inviter?

Le président: C'est une excellente suggestion. Nous allons y réfléchir également. Nous vous soumettrons prochainement une liste plus définitive.

M. Martin: Je veux revenir à ce qu'a dit Ian et Jim. Je doute fort que nous aboutissions à la conclusion que l'environnement ne devrait pas être un domaine de compétence partagée. Je ne veux pas préjuger de l'issue de nos travaux, mais je serais très surpris que nous aboutissions à une autre conclusion que celle-là. Je serais cependant déçu si c'était tout ce que nous parvenions à faire, car nous aurions consacré beaucoup de temps à confirmer ce qui est l'évidence même.

Par conséquent, il faudrait peut-être partir de là et étudier quelles sont les conséquences de cette décision. Je pense comme Jim que nous devons nous poser des questions très précises. Si nous gaspillons tout notre temps à faire des Environnement

[Texte]

God's sake, let's put some specific questions here because that is what we want to come out with. If we spend all our time analysing, all our time coming to an abstract decision. . . I will give you an example of the kinds of things that are, I think, crucial in a shared jurisdiction.

The reason I reacted so quickly to Mr. Desjardins' suggestion about Great Whale is that if we all accept that the evolution of environmental assessment says that you look at the options as opposed to only looking at the project... In other words, you don't say that we are only going to ask, does this hurt the environment? You also ask, is there a better way of producing electricity or, i.e., conservation? We, as a federal body, are really intruding then into provincial jurisdiction. How do you handle that? Surely to God we are not going to set back the whole process of environmental assessment and the criteria you look at.

• 1230

That is a very important issue, and I would not like us to spend two months discussing whether we are going to have a shared jurisdiction and then not have time to deal with that as an issue.

Second, what do you do if you have a joint panel? I think most people would accept that a Cabinet has the right to overturn a panel's recommendation. What do you do if the provincial government accepts it but the federal government rejects it, or vice versa? It is the implications of shared jursidiction that I think we should get to reasonably quickly.

Mr. Fulton: You want to get between the blankets.

The Chairman: That is helpful in terms of trying to agree on the approach you want to take. We can ask the research people to come back, trying to put together something along the lines of a follow-up of what we circulated to the witnesses, and if you agree with it, then we will go ahead on that basis.

Mr. Stevenson: To move on a bit, you have circulated the letter for us to look at, and at a quick glance I think it does the job we need it to do. I guess the second paragraph does talk somewhat about the focus, and to a degree that gets into the area Mr. Martin is talking about.

I wonder if it would be advantageous, along with the letter, to say that this is a proposed outline or a draft outline or whatever—I am not sure what the proper word is—of our study. That would also tend to get them thinking. I don't think we want to say that this is the only thing they should look at—

The Chairman: No.

Mr. Stevenson: —but it is also clear that we don't want to be walking through the whole area of environment.

Possibly it would even be worth while to say, "Some key questions are..." Again, we don't want to put down the exclusive list or anything like that, but some things can trigger the attention of some of the people out there who do

[Traduction]

analyses pour en arriver à une décision abstraite... Permettezmoi de vous donner un exemple du genre de question qui importe dans le cas d'un partage des compétences.

La raison pour laquelle j'ai réagi aussi rapidement à la suggestion faite par M. Desjardins que nous étudiions le cas de Grande-Baleine, c'est que si nous nous entendons tous dans le cadre que des évaluations environnementales, il faut non seulement envisager le projet lui-même, mais ses solutions de rechange... Autrement dit, il ne s'agit pas simplement de se demander si le projet est préjudiciable à l'environnement. On doit aussi se demander s'il n'y a pas de meilleure façon de produire de l'électricité et si la conservation ne serait pas la solution. Nous nous ingérerions alors dans un domaine de compétence provinciale. Comment régler ce problème? Nous ne voulons sûrement pas revenir sur toute la question du processus d'évaluation environnementale et sur les critères qui le sous-tendent.

Je ne voudrais pas que nous gaspillions deux mois à nous demander s'il faut recommander le partage des compétences pour nous retrouver dans la situation où nous n'aurons plus le temps d'étudier le sujet lui-même.

Que se passe-t-il dans le cas d'un comité d'examen mixte? La plupart des gens conviendront qu'un Cabinet a le droit de passer outre à la recommandation d'un comité d'examen. Qu'adviendrait-il si le gouvernement provincial acceptait la recommandation, et que le gouvernement fédéral la rejette ou vice versa? Nous devons nous pencher assez rapidement sur les conséquences d'un partage des responsabilités dans le domaine environnemental.

M. Fulton: Vous voulez aller au coeur du problème.

Le président: Tout ce qui vient d'être dit nous aide à préciser l'approche que nous voulons prendre. Je demanderai à notre personnel de recherche de nous proposer un plan d'étude en s'inspirant des documents que nous avons envoyés aux témoins et, si vous l'approuvez, nous nous en servirons comme base à notre étude.

M. Stevenson: J'ai jeté un coup d'oeil à la lettre que vous avez envoyée aux témoins, et je pense qu'elle suffit. Il y est question au deuxième paragraphe de la nécessité d'axer notre étude sur des points précis comme le soulignait M. Martin.

Serait-il utile d'ajouter qu'il s'agit d'un aperçu des grandes lignes de notre étude. Cela donnerait matière à réflexion à nos témoins. Il ne s'agit pas de les limiter à ces sujets

Le président: Non.

M. Stevenson: . . . mais il est évident que nous ne voulons pas non plus nous lancer dans l'étude de toute la politique environnementale.

Il conviendrait peut-être même d'énumérer les principales questions que nous aimerions aborder. Nous ne voulons pas empêcher les témoins d'aborder un sujet quel qu'il soit, mais on attirerait ainsi l'attention de certains

have expertise that could be very helpful to us but might inadvertently leave out a particular area. Their presentation might leave out something that we might be very interested in getting from them.

So with this letter we might also send an enclosure that would draw attention not only to the type of thing we are doing but also to some of the questions we would like answered, again a short list of half a dozen that we might put together. Or they could be sent later. If you want to get this letter out right now, send it out and say that some supplemental material may follow.

The Chairman: That sounds like a good idea.

Mr. Stevenson: In that way, we can give some direction, but not constrict unduly what we might hear from our witnesses.

The Chairman: Can I pick up on your last suggestion? I think that is helpful. The letter has been drafted and translated. We did plan to include with it the press release, which meets partly what you are saying; but in view of the fact that we have distributed this advised list of questioners just this morning, and because of Mr. Martin's input and the likelihood of other input, I would like a little time to make sure we have a good, clear definition of the kinds of questions we want to raise. Then—you are quite right—we could send that along at a later date, and maybe let them know in the letter that we are going to do that so they will be kept apprised of what in fact we are looking for in this committee. If that is agreeable, that is something we should move on right away.

Is that agreed?

I would like to move to the other matters, because we do have some other items that need to be dealt with this morning. Let me just conclude this item, though, by reminding the committee that we will start next week. We will try to take the advice that has been suggested that we start with people with the broad or the clear overview. That might be a little difficult. We did have in mind having, if he was available, Jim MacNeill, who is clearly one of the people who could do that for us

We think it would be appropriate as well—and I would ask for your concurrence in this—that we should ask the Minister of the Environment to appear early on in order to make a statement on what he sees on our approach to this. We might well want to hear from one or two others who would be available in early September, one of them being, on page 4, with respect to polling public opinion, the environmental monitor rep, which appeared at the global warming forum last year. We felt that they could give us some good input in terms of the public attitude or the public understanding with respect to all this. The other person who could well be available early on is the former Minister of the Environment, Tom McMillan, who again I think would give us certain overall background.

• 1235

So those are the kinds of witnesses we would hope to move on right off the mark and begin next week, presuming that most or all of them are available.

[Translation]

d'entre eux sur des sujets auxquels ils n'auraient peut-être pas pensé. Si nous ne le faisons pas, ils oublieront peut-être de nous communiquer des renseignements qui nous auraient été utiles.

On pourrait donc joindre à cette lettre une liste comportant une demi-douzaine de questions auxquelles nous voudrions qu'ils répondent. Cette liste peut aussi leur être envoyée plus tard si vous préférez que cette lettre leur parvienne au plus tôt.

Le président: C'est une bonne idée.

M. Stevenson: De cette façon, nous guidons nos témoins sans leur imposer quoi que ce soit.

Le président: Je crois que votre suggestion est utile. La lettre a été rédigée et traduite. Nous comptions aussi émettre un communiqué dans lequel il serait question des points que vous avez soulevés. Etant donné que vous venez de recevoir la liste des témoins ce matin même et compte tenu de l'intervention de M. Martin et d'autres, j'aimerais que vous me donniez un peu de temps pour réfléchir aux questions que nous devrions poser. Nous pourrions faire parvenir cette liste à nos témoins un peu plus tard pour qu'ils sachent exactement à quoi s'en tenir. Si vous êtes d'accord, c'est ce que nous allons faire.

Êtes-vous d'accord?

J'aimerais maintenant que nous passions aux autres points à l'ordre du jour. Je vous rappelle cependant que nous entendrons nos premiers témoins la semaine prochaine. Nous allons essayer d'inviter d'abord ceux qui peuvent nous donner un net aperçu du sujet. Ce sera peut-être un peu difficile. Nous avions songé à inviter M. Jim MacNeill qui est certainement l'un des témoins qui pourraient nous donner ce genre d'aperçu.

Ne pensez-vous pas également qu'il conviendrait d'inviter le ministre de l'Environnement à comparaître le plus tôt possible pour connaître son avis sur l'approche que nous comptons prendre. Un ou deux autres témoins seraient peut-être disponibles au début septembre, l'un d'entre eux étant, comme vous le voyez à la page 4, un représentant de l'organisme de surveillance environnementale qui a participé au colloque organisé l'an dernier sur le réchauffement de la planète. Cet organisme pourrait utilement nous renseigner sur l'opinion publique sur ces questions. Nous aimerions également inviter à comparaître le plus tôt possible l'ancien ministre de l'Environnement, M. Tom McMillan, qui pourra nous donner un aperçu d'ensemble de la question.

Voilà donc le genre de témoins que nous aimerions inviter au plus tôt, c'est-à-dire à compter de la semaine prochaine, s'ils sont disponibles.

Mr. Fulton: On that, if Berger or someone he could suggest. . . He might know someone in the Ottawa area or something. He keeps in close touch with people who think about these constitutional legal questions.

The Chairman: Would he himself be free to appear?

Mr. Fulton: He might be. I don't know. He could certainly be contacted, and he certainly is one of the few people who have published something suggesting that moving the environment as a precise constitutional element up into the fabric is not a good idea. I think we really need to fix our minds on that, whichever way we end up going.

The Chairman: Let's look into it.

Mr. Fulton: Yes. If he could be contacted, at least, he might suggest someone.

The Chairman: Thank you for that. Can we move on to the other items on our agenda?

Item B is simply to acknowledge that beyond the initial examination of this topic, we have put, if you like, in a holding pattern any further substantial work, except for two points I want to make.

There has been some consideration of having an extended meeting with some trade people on this topic, perhaps over a longer lunch or something, within the next month or two.

As members may recall in some early conversations with the National Round Table, the Round Table is moving heavily into this area. They have called a public forum in Toronto, to which at least I have been invited. We thought we should make members aware of this forum. It may well be that there will be some interest in participating on the part of members from all parties. I just want to let you know that is still in a holding pattern.

The important thing is that over the course of the next month or two we should do some detailed planning, because if we are serious about proceeding with it we should actually begin as soon as we finish the jurisdictional study, which will be late in November or early in December. The preparation for that will obviously have to go on over the course of the next month or two.

I don't know whether members have any other comments they want to make at this time. We will come back to this later obviously, but I just want to let you know that it has not been dropped. It is still there on the back burner, so to speak.

Item 2 is an invitation to the Speaker to appear near the end of October and to give a report on the Greening the Hill program. I have been in regular contact with the environmental co-ordinator, Angela Ebsworth, who is working with the Speaker. There will be, I think, quite a major presentation on this from him, and he has agreed tentatively to meet with us on October 29 and to make that presentation. Since this committee took a major initiative with the Speaker in launching that, it would be appropriate for us to hear him and to hear what kind of progress we have made.

Item 3: There are four requests to appear in front of you at the moment. We have had the correspondence over the course of the last few weeks. Two of them, Propane Gas and Canadian Restaurant and Foodservices, really relate to our

[Traduction]

M. Fulton: Nous devrions peut-être également inviter M. Berger ou quelqu'un qu'il pourrait nous recommander... Il connaît peut-être un spécialiste ici même à Ottawa. Il demeure en contact avec ceux qui s'intéressent à ces questions constitutionnelles.

Le président: Pourrait-il lui-même comparaître?

M. Fulton: Peut-être, je l'ignore. On pourrait certainement le lui demander. Il est l'un de ceux qui ont écrit sur le sujet et qui s'opposent à ce que l'environnement fasse l'objet de querelles constitutionnelles. Je crois que nous devons nous faire une idée là-dessus.

Le président: Voyons ce que nous pouvons faire.

M. Fulton: Oui. Si on communique avec lui, il pourra au moins nous recommander quelqu'un.

Le président: Je vous remercie. Passons maintenant à un autre sujet.

Au point B, on précise simplement que nous reporterons l'étude de toute autre question importante après la fin de notre examen de la Constitution. J'ai cependant deux remarques à faire.

On a proposé d'inviter à un déjeuner-causerie des représentants du secteur des affaires soit le mois prochain, soit le mois d'après.

Comme vous vous en souviendrez, la Table ronde nationale s'intéresse vivement à l'environnement. Cet organisme a parrainé un colloque public à Toronto sur le sujet auquel j'ai été invité. J'attire votre attention sur la tenue de ce colloque. Chaque parti voudra peut-être y envoyer un représentant. C'est une question qui demeure en suspens.

Nous devons planifier nos activités au cours des deux mois qui viennent, car nous devrons entamer notre étude dès que nous aurons terminé l'examen de la question du partage des compétences à la fin novembre ou au début décembre. Il faut que la planification se fasse dans les deux mois qui viennent.

Avez-vous quelque chose à ajouter? Je voulais simplement vous dire que nous n'avions pas oublié cette question. Nous l'avons simplement reléguée au second plan.

Au point 2, nous avons invité le président à comparaître à la fin octobre pour nous faire rapport sur le programme «La Colline verte». Je suis en communication régulièrement avec la coordinatrice des questions environnementales, M^{me} Angela Ebsworth, du bureau du président. Nous nous sommes entendus provisoirement avec le président sur la date du 29 octobre pour son compte rendu. Comme le comité a parrainé l'initiative du président, nous devrions lui permettre de nous faire rapport.

Question numéro 3, quatre témoins ont demandé à comparaître. Nous avons correspondu avec eux au cours des dernières semaines. Deux de ces témoins, «Propane Gas» et Canadian Restaurant and Foodservices, voulaient nous

earlier global warming report. I would like to put those on the side for the moment. The Allergy and Environmental Health Association submission is really independent and concerns some issues they have raised from their own concern. But the one that has consumed a fair bit of time and interest is from the International Wildlife Coalition, which is a follow-up on the part of a number of organizations to the endangered spaces campaign.

There is correspondence that I believe all members have seen on this. They are working closely with the Speaker to have about a day and a half program around their report on where they are standing with the whole endangered spaces campaign, and they would like some opportunity, along with the informal meetings we will have while they are here, to have a formal session with this committee and to put some things from their report on the record. Kelley Plumpton, who is on my staff, has been working with people in the Speaker's office and from the coalition to try to establish how this might all happen. I wanted to simply alert you to that fact.

• 1240

Even the date as yet is not fixed, I guess, but we are looking at some time in November, are we? It is the week of November 18. It will likely be around the end of the time we finish this study, but it could take at least one committee meeting.

Mr. Fulton: Why don't you follow that with great care and diligence, Mr. Chairman, and make sure one of our committee meetings is set at their convenience so that we can hear from them?

The Chairman: Well, that is what I have been attempting to do. I just wanted to alert you to the fact, and I assume that all members would want that to happen.

On item 4, just to let you-

Mr. O'Kurley: On item 3, you say you are just putting the others aside.

The Chairman: Just for the moment. At least, I want to put the gas and the restaurant aside for the moment; I will come back to them in a moment. But on the allergy and environmental one, I am in your hands. It's a request—

Mr. O'Kurley: I am just trying to understand why we sort of priorized and said that one group is really important and, yes, we are going to do it, and whatever the others have to say and whatever they want to put on the record is just not that important.

The Chairman: Well, the reason is this. The others have really asked to appear and deal with the report that we have completed. The other one is a totally separate matter on which they are working, not only with us but with the Speaker, to give some attention to a report they have done, which they want to have not only considered by us but considered by the general public. It is a different topic and a different approach.

On the other two, I wanted to wait. If you want to jump to item 4(b), that is the appropriate time, I think, to consider those two requests, and I will do that right now, if you wish.

[Translation]

entretenir de la question du réchauffement de la planète. J'aimerais que nous y revenions à un autre moment. La Allergy and Environmental Health Association nous a envoyé un mémoire sur des questions qui l'intéressent plus particulièrement. La demande à laquelle nous avons attaché le plus d'importance est celle que nous a fait parvenir la International Wildlife Coalition qui fait suite à la campagne d'information sur les espèces animales en voie d'extinction.

Je crois que vous avez tous lu la correspondance à ce sujet. La coalition a pressenti le président au sujet de l'organisation d'activités qui se dérouleront sur une période d'un jour et demi et au cours desquels on fera le point sur le sort des espèces en voie de disparition. La coalition aimerait, à cette occasion, rencontrer le comité pour lui faire part officiellement de ses préoccupations. Kelley Plumpton, qui fait partie de mon personnel, a travaillé avec des gens du bureau du président et de la coalition pour voir comment cela pourrait se produire. Je voulais simplement vous en avertir.

La date n'a pas encore été fixée, je crois, mais cela pourrait être en novembre, n'est-ce pas? Dans la semaine du 18 novembre. Cela correspondra probablement à la fin de notre étude, mais on devrait peut-être y consacrer au moins une séance du comité.

M. Fulton: Vous devriez peut-être suivre tout cela avec soin et diligence, monsieur le président, et vous assurer que l'une de nos séances est fixée à un moment qui leur convient, de façon à ce que nous puissions les entendre.

Le président: C'est ce que j'ai essayé de faire. Je voulais simplement vous prévenir et je suppose que tous les députés aimeraient que cela se produise.

Au point 4, tout simplement pour...

M. O'Kurley: Au point 3, vous dites que vous mettez les autres de côté.

Le président: Pour l'instant. Du moins, j'aimerais pouvoir laisser de côté pour l'instant les représentants du gaz et des restaurants; j'y reviendrai dans un instant. Pour ce qui est de l'Allergy and Environmental Health Association, je m'en remets à vous. C'est une demande. . .

M. O'Kurley: J'essaie de comprendre pourquoi nous établissons des priorités et pourquoi nous décidons qu'un groupe est vraiment important, que nous l'entendrons, alors que d'autres groupes, quoi qu'ils aient à dire, ont moins d'importance.

Le président: Eh bien, en voici la raison. Les autres ont demandé à comparaître pour traiter du rapport que nous avons terminé. Notre demande porte sur une question entièrement différente à laquelle le groupe travaille, non seulement avec nous mais avec le président, pour faire connaître au comité mais aussi au grand public le rapport qu'il a produit. Le sujet est différent, la méthode également.

Quant aux deux autres, je voulais attendre un peu. C'est au point 4b) qu'il conviendra d'étudier ces deux demandes, et on peut y passer dès maintenant si vous le voulez.

Mr. Fulton: Just to get back on the Allergy and Environmental Health Association, I haven't seen their brief, but I have had some things done by the parliamentary library that are very interesting on the kinds of environmental hypersensitivities that are starting to show up in human health. It is an extremely serious area. I wonder whether or not we might have Tom do a brief note for us. If the health committee has time to have a look at it, it could, or perhaps we might at some point have a joint hearing.

I just think that as we are starting to see the information come out of the United States, between 70% and 90% of visits to general practitioners now are in relation to stress and environmental hypersensitivity. It is colossal. The whole dynamics of human health—and it is not just in the industrialized world—are changing. So I flag it as an enormously interesting field and one that deserves far more attention than it has been given.

If members wouldn't mind, if Tom could just get us a brief note on it for our next committee meeting, that might be a way we could handle it, because I don't think the health committee is dealing with it either.

The Chairman: Okay. I was just going to make one suggestion on the last one you referred to, and that is that before we do anything in this area it might be wise to have some informal consultations with the health committee. It certainly is one of these joint jurisdictional areas. Since our resources, both in terms of time and everything else, are limited, if there could be any interest on its part, we might be able to encourage, share, support, or whatever on this topic.

I agree with you, Mr. Fulton; it is an important topic, but I am not sure at this point we have the capacity to do much about it, except to acknowledge its importance and do a little informal consultation, and perhaps a little of the research through the library, which you have suggested. Beyond that, I think we are really full to overflowing.

Mrs. Catterall: Yes, it is important. I think we should be open to hearing new concerns in the environmental field or issues that people want to bring before us. It seems to me that at one time we had talked about setting aside one meeting a month, or one meeting every two months even, to hear from people who had asked to be heard, which I think would certainly enlighten our decisions about what is prime for our agenda in the coming months. I would like to go back to that idea rather than simply receive letters and tell people we can't see them because we are busy doing this, that or the other thing.

I would also ask if we can verify that these are all the requests that we have not as a committee dealt with, because it seems to me there was a fairly long list that we never disposed of.

• 1245

The Chairman: I think you are likely right in terms of others that are outstanding.

[Traduction]

M. Fulton: Pour revenir à l'Allergy and Environmental Health Association, je n'ai pas vu leur mémoire, mais la Bibliothèque du Parlement a fait pour moi une recherche très intéressante sur les espèces d'hypersensibilité environnementale que l'on découvre maintenant dans la santé humaine. C'est un domaine extrêmement sérieux. Tom devrait peut-être nous rédiger un document de formation à ce sujet. Le Comité de la santé pourrait l'étudier s'il en a le temps, ou nous pourrions peut-être tenir une audience conjointe.

On commence à recevoir des renseignements en provenance des États-Unis. De 70 à 90 p. 100 des visites aux médecins de famille sont maintenant liées au stress et à l'hypersensibilité environnementale. C'est un chiffre colossal. C'est toute la dynamique de la santé humaine qui change, pas seulement dans le monde industrialisé. Je signale donc que c'est un domaine extrêmement intéressant, qui mérite bien plus d'attention qu'il n'en a reçu jusqu'à présent.

Si les membres du comité ne s'y opposent pas, j'aimerais que Tom rédige un document d'information à ce sujet pour notre prochaine séance. C'est peut-être une façon de traiter la question, parce que je ne crois pas que le Comité de la santé s'en occupe non plus.

Le président: D'accord. J'aimerais faire une suggestion sur ce dernier point. Avant de nous engager dans ce domaine, nous devrions peut-être consulter les membres du Comité de la santé. Il s'agit certainement d'une domaine de compétence partagée. Si le Comité de la santé s'intéresse à la question, nous pourrions prendre part à ses travaux, par des encouragements ou d'autres moyens plus concrets, en fonction de nos ressources limitées, en temps ou autrement.

Je suis d'accord avec vous, monsieur Fulton; c'est un sujet important, mais je ne suis pas certain que nous ayons présentement la capacité de faire quoi que ce soit, si ce n'est d'en reconnaître l'importance et de tenir quelques consultations. Nous pourrions aussi obtenir une recherche par l'entremise de la Bibliothèque, comme vous l'avez dit. Nous ne pourrons probablement pas faire davantage, notre programme étant plein jusqu'à saturation.

Mme Catterall: Oui, c'est important. Je crois que nous devrions être prêts à entendre les nouvelles préoccupations en matière d'environnement que les gens désirent nous présenter. Si je me rappelle bien, on avait parlé de réserver une séance par mois, ou une séance tous les deux mois, afin d'entendre les gens qui présentent des demandes d'audiences. Cela nous aiderait certainement à décider ce qui doit avoir la priorité dans notre programme des mois à venir. J'aimerais que nous mettions cette idée en application, au lieu de simplement répondre aux gens qui nous écrivent que nous ne pouvons les entendre parce que nous sommes occupés à d'autres choses

Pourrait-on également vérifier si ce sont là les seules demandes que nous n'avons pas encore traitées? Il me semble que nous avions une liste relativement longue que nous n'avons jamais réglée.

Le président: Vous avez probablement raison quant aux points en attente.

As for the point you are making in terms of establishing a regular date when we would hear them, I suspect it still would not be enough to hear all the groups that would want to be heard. We would still have to make some decisions about who we would want to hear from. We have talked about it. You are quite right. But we have never actually established a regular date for this to happen. We have generally attempted to respond when there was a consensus in the committee that it wanted to hear from a specific witness or organization.

I don't know whether the committee wants to authorize me to try to fix one date a month on which we could do this and then we would establish who we would want to hear from.

Mr. O'Kurley: I expressed my views previously on this. I am not unprepared to recognize the importance of providing an opportunity for various stakeholders on environmental issues to put their views on the record. However, if we are to do that and if we are to provide time and recognize those views, then I believe we have to do it in the fairest possible manner so that all views on the issue and a wide diversity of views are given an opportunity to be put on the record. I believe that to prejudge one as being important and the other as being frivolous is probably not in the best interests of this committee.

I want to remind committee members of what Mr. Clark said about competition for time in that Bill C-13 is being brought before committee and that is going to take a lot of time of the committee members. The other agenda is sort of heavy, and I just want to be sure that if we are going to say we are to have one meeting a month, we also make sure that the process is fair and makes sure that a great diversity of views is given an opportunity to be put on the record. Thank you.

Mr. Clark: My comments are brief, Mr. Chairman. I was going to suggest that you retain as much flexibility as possible in preparing for such arrangements. To say that one committee meeting per month must be from this group I think might be unduly rigid. You presented to us today a list of four or so that have shown an interest, and we have suggested, I think, around the table that it would be good to hear from the International Wildlife Coalition at a mutually convenient time, etc.

Without disputing the validity of what Marlene is speaking of, I just feel that flexibility is desirable. I trust your judgment to a large degree. I shouldn't say it that way, should I? I trust your judgment. I am sorry, I am in trouble there. You understand what I am trying to say.

The Chairman: Oh, yes.

Mrs. Catterall: In other words, if the chair thinks it is a good thing, we should stick it in when we can.

Mr. Clark: Yes, rather than be too specific. He knows what our schedule is.

Mr. Stevenson: I think in some of these situations the problem the whole committee is going to have is to be balanced. If somebody comes, somebody else will want to come, particularly if there are conflicting views, and it seems as though there are very few subjects today on which there are not conflicting views. [Translation]

Pour ce qui est de fixer une date régulière pour entendre des témoins, je doute que cela permette d'entendre tous les groupes qui présenteraient des demandes. Il faudrait encore décider qui pourrait comparaître. Nous en avons discuté, vous avez raison. Mais nous n'avons jamais vraiment fixé de date régulière pour cela. D'une façon générale, nous avons essayé d'entendre les témoins ou organismes sur lesquels s'entendait le comité.

Je ne sais pas si le comité m'autorise à fixer chaque mois une date à laquelle nous pourrions faire cela, où nous pourrions ensuite décider qui nous désirons entendre.

M. O'Kurley: Je vous ai déjà dit ce que j'en pensais. Je ne suis pas contre l'idée d'offrir à divers groupes l'occasion de nous faire partager leurs vues sur les questions environnementales. Cependant, si nous consacrons du temps à cela, nous devons le faire de façon aussi équitable que possible de façon à ce que l'on puisse entendre un éventail aussi vaste et aussi complet que possible d'opinions. Je crois qu'il n'est probablement pas dans l'intérêt du comité de présumer qu'une opinion est importante et que l'autre ne l'est pas.

Rappelez-vous ce que M. Clark a dit au sujet de la concurrence quant au temps. Le projet de loi C-13 sera présenté au comité, et les membres devront y consacrer beaucoup de temps. L'autre programme est plutôt lourd, et je veux m'assurer que si l'on décide de tenir une séance par mois, nous voyions à ce que le procesus soit équitable et que l'on puisse entendre une grande diversité d'opinions. Merci.

M. Clark: Quelques brèves observations, monsieur le président. Je crois que vous devriez conserver autant de latitude que possible dans l'organisation de telles séances. A mon avis, il serait trop rigide de décider que le comité siège une fois par mois pour entendre ces groupes. Vous nous avez aujourd'hui présenté les demandes de quatre groupes, et nous avons convenu, je crois, que nous devrions entendre l'International Wildlife Coalition au moment qui conviendra à tous, etc.

Je ne conteste pas la validité de l'argument de Marlene, mais je crois qu'il faut garder autant de souplesse que possible. Je vous fais confiance dans une large mesure, ou plutôt, devrais-je dire, j'ai confiance en votre discernement. J'ai peur de m'être mis les pieds dans le plat, mais vous me comprenez.

Le président: Oh oui.

Mme Catterall: En d'autres mots, lorsque le président estime que nous devons entendre un groupe, nous devrions essayer de le faire lorsque c'est possible.

M. Clark: Oui, plutôt que de préciser. Il connaît notre calendrier.

M. Stevenson: Je crois que dans de tels cas le comité devra résoudre le problème d'équilibre. Si le comité entend un groupe, d'autres groupes voudront aussi être entendus, surtout ceux qui sont d'avis contraire. De nos jours, il y a peu de sujets sur lesquels les opinions soient unanimes.

I wonder sometimes, if it looks as though it is an area where there could be others that will want to follow, you might well offer a breakfast meeting that would not be an official meeting of this committee. You would say there would be an opportunity to meet at breakfast on a certain morning. Members of this committee would be notified and other interested MPs in that particular subject area would be notified. People can go on a voluntary basis and the organization takes pot luck as to whether they are going to get two or twenty-two members out to hear their views. As such, I suppose it puts somewhat more stress on the group coming forward to have something worthwhile to say, and also gets away from this committee being perceived as giving any particular credence to one particular group or point of view on a subject.

• 1250

The Chairman: Mr. Stevenson has raised a very interesting suggestion and one I would like to think about for a bit. I think we should all think about it, because we are under the gun in terms of pressure of time, our own schedule as well as the scheduling of rooms.

One thing that has never been tried, and I think you are making the suggestion... If not, I would like to elaborate on it and put it forward. I think we have to be concerned about fairness and balance, and I think that is fundamentally an issue, but often there are groups who would like the opportunity to meet with Members of Parliament who are actively involved in environmental issues on this committee and to have some statement on public record.

Members may or may not be surprised to know that many of our committee hearings are popular items for reading across the country. I know when I travel or speak with people how many people actually read these hearings. This is also, I think, a useful exercise, part of our parliamentary contribution.

Rather than tie up a whole regular committee time, perhaps from time to time we could have a continental breakfast style meeting at 8 a.m. in a room like this with simultaneous translation and with recording. In other words, it would be a meeting. We would have to establish the boundaries of it but it would basically be a meeting simply to hear and examine groups that would like to appear for a limited time period, perhaps only for an hour.

It might allow us then to do the kind of things we have talked about for a couple of years but have never been able to do because we have just been too busy with the main agenda items we have had.

I don't want anybody to make any quick decisions on this. I simply put it on the table for consideration. It may not be an exact recapitulation of Mr. Stevenson's idea but it seems to me to be one that could have some merit. I will just leave it there for the moment. Let's just let the principle sit there for a bit and then we can negotiate whether it is a good idea and what we want to do with it. I know there are morning people and there are night people and morning schedules and night schedules. We would have to look at that.

Item 4(b) is an important matter. You will have received this morning copies of correspondence from the Minister of the Environment to me containing two basic items. One is in response to questions that were raised in the committee on [Traduction]

Puisque bon nombre de groupes souhaiteront être entendus, je me demande si on ne pourrait pas tenir des petits déjeuners d'affaires qui ne constitueraient pas des séances officielles du comité. On pourrait peut-être rencontrer des gens au petit déjeuner, certains matins. Les membres du comité en seraient avisés, ainsi que d'autres députés intéressés au sujet à traiter. Les gens s'y présenteraient volontairement, et le groupe voulant se faire entendre prendrait le risque d'avoir un auditoire de deux à 22 députés. Ainsi, le groupe aurait tout intérêt à présenter un message valable, et cela permettrait au comité de ne plus être perçu comme partial à l'égard d'un groupe ou d'un point de vue sur un sujet.

Le président: M. Stevenson a fait une suggestion très intéressante, et j'aimerais y penser quelques minutes. En fait, je crois qu'on devrait tous y penser, car il est urgent de fixer notre programme ainsi que la location des salles.

Une chose qu'on n'a jamais essayé, et je pense que vous en faites la suggestion... Sinon, je voudrais vous en expliquer les détails. On doit être juste et assurer un certain équilibre, mais souvent des groupes veulent s'adresser à des députés qui sont membres de ce comité et étudient sérieusement les questions de l'environnement. Ces groupes veulent faire des déclarations publiques.

Vous serez peut-être étonnés d'entendre que beaucoup de Canadiens lisent les délibérations de notre comité. Lorsque je voyage ou rencontre des gens, je vois combien lisent les transcriptions. A mon avis, nous faisons donc une contribution parlementaire importante.

Plutôt que d'y consacrer toute une réunion, peut-être pourrait-on avoir parfois un petit déjeuner d'affaires à 8 heures dans une salle comme celle-ci, avec interprétation et enregistrement. Autrement dit, ce serait une réunion. Il faudrait la délimiter, mais cette séance permettrait d'écouter et d'interroger les groupes qui voudraient comparaître pour un temps limité, peut-être une période d'une heure.

Cela nous permettrait ensuite de faire les choses dont on parle depuis quelques années, mais qu'on n'a jamais pu faire parce que nous étions trop pris par les questions principales.

Je ne veux pas qu'on prenne de décisions précipitées. Je voulais tout simplement vous en faire la suggestion. Ce n'est peut-être pas exactement ce que M. Stevenson avait en tête, mais il me semble que l'idée mérite notre attention. C'est tout ce que j'ai à dire pour le moment. Pensons-y un peu; nous en reparlerons pour voir ce que nous voulons en faire. Je sais qu'il y a des personnes matinales et des couche-tard, qui ont des préférences quant à l'horaire. Il faudrait en tenir compte.

Le point 4b) est important. Ce matin, vous devez avoir reçu des copies de la correspondance que j'ai reçue du ministre de l'Environnement au sujet de deux questions importantes. Premièrement, on répond à des questions

June 6, which we requested by mail on June 14, and which are now in print to several of our members including myself. The other important item is the letter with respect to the report of the government on our two previous reports on global warming.

Some of our members are aware that the parliamentary deadline for receiving that report was on August 29, and I became aware of this a few days ago. One of the reasons for the delay, as is mentioned in the minister's letter, is a delay in printing. He has now indicated in his letter to us that this report will be available and tabled in the House next week.

The tradition, I think, is for the committee to look at that report and to see whatever further steps it wants to take. The reason I am mentioning this is that Mr. O'Kurley has raised the response with respect to two of the requests to appear, the gas association and the restaurant people. Depending on what is in the report, and depending on what we decide to do, we may or may not want to make use of any subsequent input from associations or individual witnesses.

My suggestion would be that we take a little time to digest the response of the government, and that we use our research people to look at it. We look at any requests we have had to respond, and going back to the very first discussion of the gas people, there may need to be some input from several quarters on this. But I would say that we should keep this on the table for examination and reflection before we come to any decision either about these two requests or any follow-up activity we might want to take with respect to the global warming reports. Does that make some sense at this stage?

I have actually been waiting for some member to raise the issue of the deadline. Mr. Fulton has already been to the Speaker. But since it has not come up in any formal way until this morning, I wanted to alert you that the matter is in hand and next week we will obviously have further material to deal with. Is that satisfactory, Mr. O'Kurley, in terms of the two specific...?

• 1255

Mr. O'Kurley: Right. Thank you.

The Chairman: Item 4(a): I don't think, in view of the time, I want to spend very long on this. I would like at some time, though, to make some kind presentation on the UNCED activity, the United Nations Conference on Environment and Development. I participated as a member of the delegation to Geneva last month. If you have seen some of the press reports—and there have not been many—there are—

Mr. Fulton: How come you get to go?

The Chairman: Well, as your beloved chair and all these other nice things.

Mr. Fulton: Did Mr. Martin go?

The Chairman: No. He does not like going to Geneva. He told me that. It is too expensive. But there are a number of aspects about the UNCED process which I think the committee should look at.

One of the things I did while I was there was approach Maurice Strong again about coming in front of the committee, giving us an up-to-date, first-hand view of the situation. He has agreed to do that. I have asked the clerk if

[Translation]

posées le 6 juin en comité et envoyées par écrit le 14 juin. Plusieurs des membres, dont moi-même, ont reçu ces réponses. L'autre question importante est la lettre concernant le rapport du gouvernement portant sur nos deux rapports précédents sur le réchauffement de la planète.

Certains membres du comité savent que la date limite fixée par le gouvernement pour le dépôt de ce rapport était le 29 août, ce que j'ai appris il y a quelques jours. Dans sa lettre, le ministre dit que le retard s'explique en partie par les retards à l'imprimerie. Il nous informe maintenant que le rapport sera prêt et sera déposé à la Chambre la semaine prochaine.

Si je ne m'abuse, normalement, le comité étudie le rapport pour déterminer les mesures à prendre, s'il y a lieu. M. O'Kurley a mentionné deux des groupes qui ont demandé à comparaître, soit l'Association canadienne du gaz propane et les restaurateurs. Il faudrait attendre le rapport pour voir si on veut entendre d'autres associations ou particuliers.

Je propose que nous prenions le temps de bien saisir la réponse du gouvernement et que nous demandions à nos recherchistes de l'étudier. Nous examinerons les demandes reçues, et pour revenir à la question de l'association du gaz, il serait peut-être utile d'entendre plusieurs sources. Mais à mon avis, on devrait étudier le rapport et réfléchir avant de décider ce que nous allons faire de ces deux demandes ou des mesures à prendre concernant les rapports sur le réchauffement de la planète. Est-ce logique?

En fait, j'attendais qu'un député parle de la date limite. M. Fulton en a déjà parlé avec le Président de la Chambre. Mais puisque ce n'est devenu officiel que ce matin, je vous signale que je m'en occupe et que la semaine prochaine, nous aurons plus de sujets à aborder. Monsieur O'Kurley, cela vous va pour ce qui est des deux questions. . .

M. O'Kurley: Oui, merci.

Le président: Point 4a): je ne peux m'attarder là-dessus, faute de temps, mais je voudrais avoir l'occasion de faire un exposé sur la CNUED, la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement. J'étais membre de la délégation à Genève le mois dernier. Il n'y a pas eu beaucoup d'articles de presse à ce sujet, mais si vous en avez vu...

M. Fulton: Comment se fait-il que vous avez pu y aller?

Le président: Eh bien, c'est parce que je suis votre président bien-aimé et pour d'autres bonnes raisons.

M. Fulton: M. Martin y est-il allé?

Le président: Non, il n'aime pas se rendre à Genève. Il me l'a dit. C'est trop cher. Mais je pense que le comité devrait se pencher sur un certain nombre d'aspects du processus de la CNUED.

Pendant mon séjour, j'ai demandé encore une fois à Maurice Strong s'il voudrait comparaître devant le comité pour nous donner un aperçu de première main de la situation. Il s'est dit d'accord. J'ai demandé au greffier de

he will follow up with Strong's people to ensure that we have that date. We have had a request in front of him for well over a year now. So we really do want to nail that down in the next month or so.

Unless people press me, I will not get into the details of the UNCED thing right now, because I think it is just too long and too much at this time of the day. But with your agreement, I will come back to it. Okay?

An hon, member: Agreed.

The Chairman: Then, the final item of business here is the subcommittee on acid rain. Mr. Darling, do you want to say what the status of the subcommittee activity is?

Mr. Darling: I contacted each of the members who were appointed for input. I had a meeting with Tom Curren. I spoke to the clerk. I think we have a tentative date for next Tuesday to sit down and go over plans and suggestions for what we may do and what witnesses we may want to invite to the committee. Of course, off the top of my head, we certainly don't want to be talking to the same people the committee will be talking to.

That is all I have to report at the present time, Mr. Chairman. If there are any suggestions from other members of the committee, I would certainly be pleased to hear them.

The Chairman: May I just say, Mr. Darling, that I did have a chat with Mr. Caccia this morning, who is very concerned that we try not to conflict with the other meetings of the committee, as some people may well have an interest in attending both. I know there will be—

Mr. Darling: We have the same clerk, so I don't think we will have any problem there.

The Chairman: He may have developed some facility of bi-location or a clone. I don't know. But anyway, that is the only comment I would make. We welcome your taking the initiative in getting things rolling, because there are a number of important items in this area.

Mr. Fulton: I just think that as soon as possible, Stan, as chair, you could get back to us with what you thought of. . . I don't think you were present at our second meeting regarding the terms of reference for the subcommittee. If you want to expand on them or change them, I think it would be helpful to have that back as soon as possible.

Mr. Darling: Fine.

The Chairman: That completes the business we had for this morning. I see Mr. Martin wants to raise one... I just want to raise one thing that is not on here. You may have wondered about the budget, because we are at a point where the budget has to be considered. A preliminary budget will be circulated to you, at the latest, by Monday. I am suggesting that at our next meeting the first half hour be devoted to reviewing and approving a recommended budget for submission to the liaison committee. Because of the time pressure, it must be done by next Wednesday. There is an urgent need for the liaison committee to meet and approve the budget for this fall. You will be getting a draft from my office by Monday.

The Clerk: Monday afternoon.

[Traduction]

communiquer avec les adjoints de Strong pour confirmer la date. Nous lui avons demandé de comparaître il y a plus d'un an, et nous voulons donc fixer une date le mois prochain, ou à peu près.

Je ne vais pas vous donner les détails de la CNUED, à moins que vous ne vouliez vraiment que je le fasse, car à mon avis c'est un sujet trop vaste pour le moment. Mais si vous me le permettez, j'y reviendrai. D'accord?

Une voix: Entendu.

Le président: Bon, la dernière question à discuter est celle du sous-comité sur les pluies acides. Monsieur Darling, pourriez-vous nous dire où le sous-comité en est rendu?

M. Darling: J'ai communiqué avec chaque membre qui devait me fournir des renseignements. J'ai rencontré M. Tom Curren et j'ai parlé au greffier. Si je ne m'abuse, nous prévoyons nous réunir mardi prochain pour discuter de projets et de suggestions quant à nos activités et aux témoins que nous voudrons inviter au sous-comité. Il est évident qu'on ne veut pas entendre les mêmes gens que le comité.

C'est tout ce que j'ai pour le moment, monsieur le président. Si les autres membres du comité ont des suggestions à faire, je les écouterai attentivement.

Le président: Monsieur Darling, je voudrais juste souligner que j'ai parlé à M. Caccia ce matin. Il veut s'assurer qu'il n'y aura pas de conflits d'horaire avec les autres réunions du comité, puisque certains voudront peut-être assister aux réunions des deux comités. Je sais qu'il y aura. . .

M. Darling: Nous avons le même greffier; donc, il ne devrait pas y avoir de problème.

Le président: Peut-être a-t-il réussi à trouver un endroit ou un clone qui conviendrait aux deux comités. Je l'ignore. De toute façon, c'est tout ce que je voulais vous signaler. Nous vous encourageons à mettre les choses en branle, car il y a beaucoup de questions importantes à ce sujet.

M. Fulton: Stan, je me demandais si vous pourriez, à titre de président, nous faire part de vos commentaires le plus vite possible concernant... Je pense que vous n'avez pas assisté à notre deuxième réunion concernant le mandat du sous-comité. Si vous voulez l'élargir ou le changer, il serait utile de le savoir le plus vite possible.

M. Darling: D'accord.

Le président: Voilà qui termine les travaux prévus pour ce matin. Je vois que M. Martin veut poser une... Je voulais dire quelque chose qui ne figure pas à l'ordre du jour. Peutêtre avez-vous pensé au budget, car c'est quelque chose que nous devrions maintenant discuter. D'ici à lundi, vous recevrez un budget préliminaire. Je propose que nous consacrions la première demi-heure de notre prochaine réunion à étudier et approuver un budget qu'on soumettra au comité de liaison. Cela doit être fait avant mercredi prochain. Il est urgent que le comité de liaison se réunisse et approuve le budget pour cet automne. Mon bureau vous en enverra un projet d'ici à lundi.

Le greffier: Lundi après-midi.

The Chairman: Is this on the budget matter? New business?

Mr. Fulton: We have already dealt with it. It is just a matter of making something quicker.

The Chairman: Mr. Martin has new business. Right? Mr. Fulton.

Mr. Fulton: I want to return to the question of privilege. Perhaps we could deal with it first on Tuesday morning and the clerk could also have a quick and constructive discussion with Brother Marleau on the nature of the prima facie case. I have had some discussions already, and I wouldn't have brought it forward if I. . . It's my understanding it is a prime facie case. I think that would be quick if all members were advised not only by getting this kit of material before next Tuesday, but if we had also consulted with the Table officer.

• 1300

The Chairman: Could I ask for your patience, Mr. Fulton? If we are going to try to approve a budget, which we must have for Wednesday, and if we have a key witness on Tuesday, if we try to deal with both budget and question of privilege we may well never get to our witness.

Mr. Fulton: I won't be here on the Thursday. I have a committee meeting next Thursday.

The Chairman: I see. Well, you and I could consult and see what we could work out on that. Certainly a question of privilege does take precedence. We would try to move on it.

Mr. Fulton: Yes, I just don't think we should take too long.

The Chairman: I agree.

Mr. Fulton: I don't want to make a mountain out of a mole hill, but at the same time I don't think our committee should get kicked around.

The Chairman: Okay, agreed. Mr. Martin.

Mr. Martin: I was told that if we are to have a full delegation of parliamentarians to Brazil it should be raised with this committee. If that is correct, Mr. Chairman, then I would like to raise the issue that I hope there would be a delegation of nine parliamentarians split among the three parties, and if that indeed is the case we will either here at this meeting take whatever measures are necessary or you will take whatever measures are necessary.

The Chairman: I don't know what the usual procedure is on this. I guess the committee is free to make whatever decision it would want to make at this stage. Would you want me to consult a little bit and come back to be clear as to exactly what seems to make sense? I just don't know; I haven't had that experience. Okay?

Any other new business to come up? Mr. Fulton?

[Translation]

Le président: Votre question porte sur le budget? Un autre sujet?

M. Fulton: Nous en avons déjà parlé. Il s'agit simplement d'accélérer la procédure.

Le président: M. Martin a un autre sujet à soulever. N'est-ce pas? Monsieur Fulton.

M. Fulton: Je voudrais revenir à la question de privilège. Nous pourrions peut-être régler la question en premier mardi matin, et le greffier pourrait aussi avoir une discussion rapide et fructueuse avec le frère Marleau sur la nature des présomptions suffisantes. J'ai déjà eu des discussions, et je ne l'aurais pas mentionné si je... Si je comprends bien, il s'agit d'une question de présomptions suffisantes. On pourrait régler la question rapidement si tous les députés recevaient cette trousse avant mardi prochain et si on consultait aussi le greffier.

Le président: Pourriez-vous patienter, monsieur Fulton? Si nous voulons approuver un budget, qui doit être déposé avant mercredi, et si nous avons un témoin important mardi, on n'aura peut-être pas le temps de l'écouter si on essaie de régler et la question du budget et la question de privilège.

M. Fulton: Je ne serai pas ici jeudi prochain. Je dois assister à une séance de comité ce jour-là.

Le président: Eh bien, il faudra qu'on en parle pour voir ce qu'on peut faire. Il est clair qu'une question de privilège passe en priorité. On essaierait de la régler.

M. Fulton: Oui, je ne pense pas qu'on devrait y consacrer trop de temps.

Le président: Je suis d'accord.

M. Fulton: Je ne veux pas faire une montagne d'un rien, mais je ne pense pas non plus que notre comité devrait se faire marcher sur les pieds.

Le président: Bon, entendu. Monsieur Martin.

M. Martin: J'ai appris que si on veut envoyer toute une délégation de parlementaires au Brésil, on devrait en parler à ce comité. Monsieur le président, si c'est bien le cas, j'espère qu'on enverra une délégation de neuf parlementaires, choisis dans les trois partis, et que ce comité ou vous-même prendrez les mesures nécessaires.

Le président: J'ignore quelle est la procédure courante pour ce genre de chose. Je présume que le comité peut prendre la décision qu'il veut à cette étape. Voulez-vous que j'en discute et que je revienne là-dessus un peu plus tard? Je ne le sais pas; je n'ai jamais fait ce genre de chose. D'accord?

D'autres questions? Monsieur Fulton?

Mr. Fulton: Just that I see Ken Pole's publication is being circulated here. It's a good publication. I think he's a good man.

The Chairman: Any other comments? The meeting stands adjourned to the call of the chair.

[Traduction]

M. Fulton: Je vois qu'on fait circuler la publication de Ken Pole. C'est un très bon document. Je l'estime beaucoup.

Le président: D'autres remarques? La séance est levée.





MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9



(662

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, September 24, 1991

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 5

Le mardi 24 septembre 1991

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Environment

Environnement

RESPECTING:

Question of privilege by Jim Fulton, M.P., regarding the Canadian Gas Association and the Committee's report "Out of Balance"

Committee budget for fiscal year 1991-92

CONCERNANT:

Question de privilège de Jim Fulton, député, au sujet de l'Association Canadienne de Gaz et le rapport du Comité sur «En rupture d'équilibre»

Budget du Comité pour l'année financière 1991-1992



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

Printed on recycled paper

24113-1

Imprimé sur papier recyclé

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairpersons:

Gabriel Desjardins Paul Martin

Members

Marlene Catterall Lee Clark Jim Fulton Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Normand Radford

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-présidents:

Gabriel Desjardins Paul Martin

Membres

Marlene Catterall Lee Clark Jim Fulton Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Normand Radford

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 24, 1991 (6)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 3:45 o'clock p.m. this day in Room 371, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Marlene Catterall, Lee Clark, Gabriel Desjardins, Jim Fulton, David MacDonald, Paul Martin, Brian O'Kurley and Ross Stevenson.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Ian Jackson.

The Committee proceeded to consider the question of privilege by Jim Fulton on the subject of the Canadian Gas Association and the Committee's report "Out of Balance".

Lee Clark moved,—That this Committee perceives Ian MacNabb's letter of September 23, 1991 addressed to the Honourable David MacDonald and the proposed draft release, to be a retraction of earlier statements made by the Canadian Gas Association.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Lee Clark Gabriel Desjardins Brian O'Kurley Ross Stevenson—(4)

NAYS

Marlene Catterall Jim Fulton Paul Martin—(3)

Jim Fulton moved,—That the matter (involving the alleged contempt by the Canadian Gas Association against the Committee) be reported to the House.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

YEAS

Marlene Catterall
Jim Fulton

Paul Martin—(3)

NAYS

Lee Clark
Gabriel Desjardins

Brian O'Kurley Ross Stevenson—(4)

The Committee proceeded to consider its budget for fiscal year 1991–1992.

It was agreed,—That the Committee adopt a budget of a total of \$191,450.00 for the period between October 1, 1991 to March 31, 1992.

It was agreed,—That the contract retaining the professional services of Rachel Baxter and Ian Jackson of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade be extended from September 30, 1991 to October 30, 1991.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 SEPTEMBRE 1991 (6)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit à 15 h 45, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Marlene Catterall, Lee Clark, Gabriel Desjardins, Jim Fulton, David MacDonald, Paul Martin, Brian O'Kurley et Ross Stevenson.

Aussi présent: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Ian Jackson.

Le Comité examine la question de privilège soulevée par Jim Fulton au sujet de l'Association canadienne du gaz et du rapport du Comité intitulé «En rupture d'équilibre».

Lee Clark propose,—Que le Comité considère la lettre de Ian MacNabb du 23 septembre 1991 adressée à l'hon. David MacDonald ainsi que le communiqué proposé, comme une rétractation des déclarations antérieures de l'Association canadienne du gaz.

Après débat, la motion mise aux voix, est adoptée selon le résultat suivant:

POUR

Lee Clark Gabriel Desjardins Brian O'Kurley Ross Stevenson—(4)

CONTRE

Marlene Catterall Jim Fulton Paul Martin—(3)

Jim Fulton propose,—Qu'un rapport soit fait à la Chambre à ce sujet (allégation d'outrage au Comité par l'Association canadiene du gaz).

Après débat, la motion mise aux voix, est rejetée selon le résultat suivant:

POUR

Marlene Catterall
Jim Fulton

Paul Martin—(3)

CONTRE

Lee Clark Gabriel Desjardins Brian O'Kurley Ross Stevenson—(4)

Le Comité examine son budget pour l'exercice 1991-1992.

Il est convenu,—Que le Comité adopte le budget totalisant 191 450 \$ pour la période allant du 1^{er} octobre 1991 au 31 mars 1992.

Il est convenu,—Que le contrat de services liant le Comité, Rachel Baxter et Ian Jackson, du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur, soit prolongé du 30 septembre au 30 octobre 1991. The Committee proceeded to consider other business.

It was agreed,—That flowers be sent on behalf of the Committee to Rachel Baxter in honour of the birth of her daughter.

At 5:00 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité délibère d'autres questions.

Il est convenu,—Que le Comité envoie des fleurs à Rachel Baxter à l'occasion de la naissance de sa fille.

À 17 h, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Normand Radford

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

Normand Radford

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus] Tuesday, September 24, 1991

• 1544

The Chairman: Order. You have the agenda as it has been circulated. The first item of business again this afternoon is the question of privilege raised by Mr. Fulton.

There are two items of information it might be helpful to review before asking Mr. Fulton to resume. Hopefully with the information from these items we will be able to come to some conclusion. Actually there are three items. Let me take them in the order I think might be helpful.

• 1545

First of all, with respect to the actual information, Dr. Jackson has prepared a helpful review of the situation, which, if I can put it in these words and you might want to add any comments of your own, really confirms the approach we took in the information that was available to us at the time for our report. I think it points out, as I recall I read this yesterday, that in fact the statements that were put out in the press release were not really in concert with the approach the committee had taken and perhaps were substantially or part of the reason why Mr. Fulton raised this as a question of privilege.

Do you want to say anything further about that, Ian?

Dr. Ian Jackson (Committee Researcher): Just briefly, thank you, Mr. Chairman.

I had expected to be apologizing to the committee for not having caught these two articles earlier, but when I read the articles, I think the CGA simply did not understand one of the articles and I think missed a significant part of the point in the second one.

I will not go into detail, but the impression the CGA gave in its letter to you in April, Mr. Chairman, was that these articles were explicit revisions of the material they had published. In fact I think if you read the articles, and I circulated copies, that is not the intention of the articles; the intention is to take the greenhouse index that WRI had invented and to say this is a good thing for international negotiations. In so doing, they refer in passing in one of them to a figure for Canada's net additions of methane, which is well below what they have published in WRI, but they do not explain why they have cut it in that article. In another article they say that the methane losses from gas and oil are probably much less than we thought, but in that same article they have a table that shows for Canada an even higher figure.

Therefore I think there are problems with those articles and certainly I think there are problems with the way the CGA interpreted them. My conclusion at the end, the final paragraph, is that I think those articles are entirely consistent with the attitude the committee took in its report, saying these things simply do not match and it is time somebody sorted out what the situation is.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] Le mardi 24 septembre 1991

Le président: La séance est ouverte. Vous avez l'ordre du jour. Le premier article cet après-midi est la question de privilège soulevée par M. Fulton.

Il y a deux questions dont nous devrions prendre connaissance avant de demander à M. Fulton de nous faire un résumé de la situation. Ces deux questions devraient nous permettre d'en arriver à une conclusion. En fait, il y a trois questions, et je les prendrai dans l'ordre.

Tout d'abord, en ce qui concerne les renseignements dont nous disposons, M. Jackson a préparé un résumé utile de la situation. À mon avis, et j'aimerais vos commentaires à ce sujet, cela confirme les raisons que nous avions d'adopter l'optique qui a été la nôtre dans notre rapport, compte tenu de l'information disponible à l'époque. Si je me souviens bien de ce que j'ai lu hier, cela montre que l'optique du communiqué de presse et l'approche du comité n'étaient pas semblables, et c'est peut-être en partie la raison pour laquelle M. Fulton a soulevé cette question de privilège.

Voulez-vous ajouter autre chose, Ian?

M. Ian Jackson (chargé de recherche auprès du comité): Juste un point, monsieur le président.

Je me proposais de m'excuser auprès du comité pour n'avoir pas repéré ces deux articles plus tôt, mais lorsque je les ai lus, je me suis rendu compte que l'ACG n'avait tout simplement pas compris un des articles et qu'elle avait, à mon avis, tout simplement mal interprété l'autre.

Je n'entrerai pas dans les détails, mais dans la lettre qu'elle vous a adressée en avril, monsieur le président, donnait l'impression qu'il s'agissait là de remaniements explicites des articles précédents. En fait, vous verrez d'après les exemplaires que je vous ai distribués, que tel n'était pas le but des articles en question. Il s'agissait plutôt de faire remarquer que l'indice d'effet de serre mis au point par le WRI pouvait servir d'instrument dans les négociations internationales. Ils citent en passant dans un de ces articles le chiffre des déversements nets de méthane du Canada, chiffre nettement inférieur à celui publié par le WRI, sans expliquer une telle diminution. Dans un autre article, l'ACG explique que les fuites de méthane provenant du gaz et du pétrole sont probablement moins importantes qu'on ne le pense alors que dans ce même article, elle publie un tableau indiquant un chiffre encore plus élevé pour le Canada.

Il y a quelque chose qui cloche dans ces articles ainsi que dans la façon dont l'ACG les interprète. D'où la réaction logique du comité dans son rapport, où il fait remarquer les incohérences et l'urgence d'une mise au point.

The Chairman: Right, thank you. I want to go on to complete the information and then we will come to the discussion.

Following the meeting the other day, I did approach the Canadian Gas Association to alert them to the question of privilege that had taken place in the House and the discussion that had taken place in the committee, and invited some kind of response on their part. I then received a letter yesterday. I do not know if copies of the letter have been circulated. Have people seen—

An hon. member: I have received a copy.

The Chairman: So everybody had a copy of the letter. I will not bother to read the letter to me or the proposed draft press release, as you have that in front of you.

The third item I want to raise is some advice the clerk has received from the table. I think it may hopefully clarify the situation in terms of our procedures and I am simply going to read this very brief statement because I think it should be on the record as a bit of advice both for this meeting and any future event:

In considering the question of privilege raised by Mr. Fulton, a distinction must be made between privilege and contempt. Quote, and this is from Erskine May Twentieth Edition, pages 70 and 71:

The privileges of Parliament are rights which are 'absolutely necessary for the due execution of its powers'. They are enjoyed by individual Members, because the House cannot perform its functions without unimpeded use of the services of its Members; and by each House for the protection of its Members and the vindication of its own authority and dignity.

Now, without attempting to identify all of the privileges of the House or of its members, the most fundamental of these rights include, of course, freedom of speech, freedom to establish rules of procedure for itself and to enforce them and the right of a member to discharge his or her duties in the House as a member of the House of Commons.

An offence against the authority or dignity of the House, such as disobedience to its legitimate commands or libels upon itself, its officers or its members, though often called 'breaches of privilege', are more properly distinguished as 'contempts', and here again, Erskine May, Twentieth Edition, page 71.

It is important when considering what may be a case of contempt to weigh carefuly the offensive representations or statements.

Citation 62 of Beauchesne's Parliamentary Rules and Forms, Sixth Edition, states:

The Speaker stated: "... in the context of contempt, it seems to me that to amount to contempt, representations or statements about our proceedings or of the participation of members should not only be erroneous or incorrect, but, rather, should be purposely untrue and improper and import a ring of deceit."

[Translation]

Le président: Je vous remercie. Je vous donne quelques autres renseignements avant de passer à la discussion.

Suite à la réunion de l'autre jour, j'ai contacté l'Association canadienne du gaz pour l'informer de la question de privilège soulevée à la Chambre et de la discussion au comité. Je leur ai demandé de nous faire part de leur réaction. J'ai reçu une lettre hier. Je ne sais si des copies vous ont été distribuées. Les avez-vous reçues?

Une voix: J'en ai reçu une copie.

Le président: Bien, tout le monde a donc reçu une copie de cette lettre, et je ne vous la lirai donc pas, pas plus que le projet de communiqué que vous avez devant vous.

La troisième question que je voudrais soulever est en fait le conseil que nous avons reçu du bureau de la Chambre. Cela permettra espérons-le de clarifier la situation en matière de procédure. Je vais vous lire cette déclaration brève qui sera consignée au procès-verbal et servira à la fois pour notre réunion et des réunions futures:

En étudiant la question de privilège soulevée par M. Fulton, il faut établir une distinction entre privilège et outrage. Nous citons à cet égard Erskine May, Vingtième Édition, pages 70 et 71:

Les privilèges du Parlement sont des droits absolument nécessaires au bon exercice des pouvoirs du Parlement. Jouissent de tels droits, les députés dont la libre participation garantit à la Chambre l'exercice de ses fonctions, ainsi que les deux chambres qui doivent protéger leurs membres et défendre leur propre autorité et dignité.

Sans vouloir énumérer tous les privilèges de la Chambre ou de ses députés, les droits les plus fondamentaux sont évidemment la liberté de parole, la liberté d'établir ses propres règles de procédure et de les appliquer et le droit d'un ou d'une député(e) de s'acquitter de ses fonctions à la Chambre.

Toute atteinte à l'autorité ou la dignité de la Chambre, comme le non-respect de ses ordonnances légitimes ou la diffamation de la Chambre, de ses agents, de ses députés, souvent appelée «atteinte aux privilèges», devrait plutôt être considérée comme un outrage à la Chambre; nous citons à cet égard une fois de plus Erskine May, Vingtième Édition, page 71.

Il est important, lorsque l'on envisage ce qui peut être considéré comme un cas d'outrage, d'étudier soigneusement les démarches ou déclarations qui posent problème.

Le paragraphe 62 de la Jurisprudence parlementaire de Beauchesne, 6e Édition, dit:

Le président a déclaré ce qui suit :«...dans le contexte de l'outrage, il me semble que pour être assimilées à un outrage, les démarches ou les déclarations relatives à nos délibérations ou à la participation des députés devraient non seulement être erronées ou inexactes, mais plutôt être délibérément fausses ou inconvenantes et comprendre un élément de tromperie.»

[Traduction]

• 1550

In this present debate involving the Canadian Gas Association and the committee, members must ask themselves if their rights or privileges were affected by the Canadian Gas Association's actions. Were members unable to carry out their duties?

The committee, it would seem, is addressing itself to a case of alleged contempt rather than a breach of privilege. If that is the situation, then members must ask themselves if the news release issued by the Canadian Gas Association was purposely untrue and improper and imported a ring of deceit, thereby constituting an affront to the dignity and the authority of the committee, and through it the House.

The committee must further ask itself what action it took collectively to insist that the Canadian Gas Association retract its news release as requested by Mr. Fulton. Was the Canadian Gas Association offered a public opportunity to refute the committee's findings?

Citation 30 of Beauchesne's sixth edition, page 13, states:

The Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure ought not to become a court of appeal on the proceedings to other committees.

In the light of this, members may wish to ensure that the committee has examined all of its avenues available to it before referring the matter to the House.

That is the advice we have received from the table. I have had, in addition, some informal conversation with Mr. Fulton about the matter. I am sorry I have not done more, because I have had some other things to deal with. I would think, in view of the response we have now received as a result of my single conversation with the Canadian Gas Association, there may be some ability to resolve this matter to the satisfaction of all members, and in particular to clarify any misleading or unfortunate impressions that were left as a result of the earlier press release.

The matter is now in the hands of the committee. I will recognize first Mr. Fulton and I think Mr. O'Kurley wishes to speak.

Mr. Fulton (Skeena): I too have had discussions with the table and was discouraged from pursuing one of the things we had earlier discussed, which was the possibility of calling in the Canadian Gas Association as a witness to explain what has gone on. That is not seen as the proper legal route, I suppose, or the proper parliamentary route to deal with it.

I think we should keep in mind that on receipt of their press release, I did write to you, Mr. Chairman and copied that to the Canadian Gas Association, pointing out the problems I had with their press release, to which they in effect did not respond. They wrote back, but they certainly did not want to clarify the statements that I think are a prima facie case of privilege. It is interesting that now that it has been raised as a privilege, they are apparently seeking some

Dans ce débat entre l'Association canadienne du gaz et le comité, les membres du comité doivent se demander si leurs droits ou privilèges ont été enfreints à la suite des mesures prises par l'association. Ont-ils été incapables de remplir leurs obligations?

Le comité, semble-t-il, se penche sur une question de prétendus outrages plutôt que d'atteintes aux privilèges parlementaires. Si tel est le cas, les membres du comité doivent se poser la question de savoir si le communiqué de l'Association canadienne du gaz comportait des déclarations délibérément fausses ou inconvenantes et comprenaient un élément de tromperie, ce qui représenterait un affront à la dignité et à l'autorité du comité et donc à la Chambre.

Le comité doit en outre se demander quelle mesure il a pris collectivement pour insister que l'Association canadienne du gas revienne sur son communiqué comme le demandait M. Fulton. L'Association canadienne du gaz a-t-elle eu publiquement la possibilité de réfuter les arguments du comité?

Le paragraphe 30 du Beauchesne, sixième édition, page 13 dit:

Le Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure ne doit pas agir comme un tribunal d'appel de la procédure des autres comités.

Dans cette optique, les membres du comité voudront peut-être s'assurer que le comité a étudié toutes les possibilités d'action avant de déférer cette question à la Chambre.

C'est l'avis que nous avons reçu du bureau de la Chambre. De plus, j'ai eu quelques discussions avec M. Fulton sur cette même question. Je m'excuse de n'avoir pas pu faire plus du fait de mes autres obligations. Cependant, étant donné la réponse que nous avons reçue de l'Association canadienne du gaz à la suite de la conversation que j'ai eue avec eux, il semblerait qu'il soit possible de résoudre la question à la satisfaction de tous les membres du comité et en particulier de modifier toute impression trompeuse ou malheureuse qui serait restée après la publication du communiqué.

Cette question est maintenant entre les mains du comité. Je donnerai d'abord la parole à M. Fulton puis ensuite à M. O'Kurley, qui voudrait parler, si je ne me trompe.

M. Fulton (Skeena): J'ai eu également des discussions avec le bureau de la Chambre, qui m'a dissuadé de poursuivre une des voies dont nous avons discutée précédemment, c'est-à-dire la possibilité d'inviter l'Association canadienne du gaz à témoigner afin d'expliquer ce qui s'est passé. Apparemment, il ne s'agirait pas là de la façon de procéder ni du point de vue légal ni du point de vue parlementaire.

Il ne faut pas oublier que lorsque j'ai reçu leur communiqué, je vous ai fait parvenir une lettre, monsieur le président, avec copie à l'Association canadienne du gaz; dans cette lettre, j'expliquais ce qui me préoccupait dans le communiqué de presse. L'association n'a pas en fait répondu directement à cette question dans sa lettre et elle n'a certainement pas voulu clarifier les déclarations qui représentent, à mon avis, un cas *prima facie* d'atteinte aux

way to remedy it. I do not think it is appropriate for us as a committee to be looking at what kinds of remedies the Canadian Gas Association are offering. It seems to me the committee, through my letter to the chair, did offer them an opportunity to do that and they chose not to. It is only when things seemed to be getting somewhat more serious somewhat more quickly than they had anticipated that they wanted to respond.

I think we have to go back to what Dr. Jackson has just said. I do not think this is just a contempt and just an attack on a couple of members of this committee. I think it is an attack on the whole committee, and I think it is an attack on the research that was done for the preparation of our report *Out Of Balance*. I think we should remember the language they use; they describe the contents of our report as being "misinformation". Now, "misinformation", if one wants to look in either the Oxford or the Webster, is a very precisely defined word. Misinformation is not just inaccurate information; misinformation is contrary information, suggesting that we knew better.

In the case of some of the other words that are used, I think the statement at the bottom of page 2 indicates that there was some deeper desire than simply to correct the record being expressed by the Canadian Gas Association when they said, and I quote:

We're pleased that the House of Commons Standing Committee on the Environment has come to agree with Canadian Gas Association statistics which are substantiated by studies in the United States and elsewhere

There is no document in existence, either that came before this committee, was produced by this committee, is recorded in Hansard of this committee, or was ever circulated by any member of this committee, that could lead anyone, in particular the Canadian Gas Association, to hold that view as being honest.

• 1555

As a former officer of the court, no court I ever served would have allowed such a statement to stand on the record without some form of chastisement, and simply to have them put out another press release more than... Well, it would be July, August, September, four months later. There are certain tests at law to which one has to put a re-release of information to the media. Again, another committee, such as the members committee, would have a look at the fact that the CGA have intentionally allowed this issue to become cold in the media.

They put out a press release. I promptly responded to them and pointed out that the information they provided to the media was wrong, after having checked with the media myself to make sure it had in fact been widely distributed,

[Translation]

privilèges. Il est intéressant de remarquer que, depuis que la question a été soulevée comme une question de privilège, l'association est prête maintenant, semble-t-il, à prendre des dispositions. Je ne crois pas qu'il convienne que le comité se préoccupe des solutions que l'Association canadienne du gaz pourrait offrir à cet égard. Il me semble que lorsque j'ai fait parvenir ma lettre au président, le comité offrait ainsi à l'association la possibilité de prendre des mesures, ce qu'elle n'a pas décidé de faire. Ce n'est que lorsque les choses se sont corsées, ce à quoi l'association ne s'attendait pas, qu'elle a exprimé le désir de réagir.

Il faut revenir ici à ce qu'a dit M. Jackson il y a quelques instants. Il ne s'agit pas simplement d'une question d'outrage à quelques membres du comité ou d'une attaque contre eux; il s'agit plutôt d'une attaque contre le comité tout entier et contre la recherche qui a été faite en vue de la préparation de notre rapport «En rupture d'équilibre». Je crois que nous devrions nous souvenir du langage que l'association a utilisé lorsqu'elle a parlé de renseignements qui induisent en erreur pour désigner le contenu du rapport. Si l'on veut prendre la peine de chercher la définition de ces termes dans le dictionnaire, on se rendra compte qu'il ne s'agit pas là simplement de renseignements erronés; cela laisse sousentendre également que nous avions certains renseignements que nous n'avons pas divulgués.

La déclaration au bas de la page 2 indique que l'association ne se contentait pas simplement de corriger ce qui avait été affirmé, lorsqu'elle dit et je cite:

Nous sommes heureux que le Comité permanent de l'environnement de la Chambre des communes soit maintenant d'accord avec les chiffres présentés par l'Association canadienne du gaz, chiffres qui sont confirmés par des études réalisées aux États-Unis et dans d'autres pays.

Il n'existe aucun document, qui ait été présenté au comité ou rédigé par celui-ci ou publié dans le hansard, ni même un document qui aurait été distribué par un membre du comité, qui pourrait porter quiconque, et en particulier l'Association canadienne du gaz, à penser qu'il s'agit là d'une déclaration honnête.

En tant qu'ancien officier de justice, je peux vous dire qu'aucun tribunal où j'ai travaillé n'aurait permis une telle affirmation publique sans prendre de sanctions et en exigeant seulement l'émission d'un autre communiqué quatre mois plus tard, soit en septembre. La communication d'un correctif aux médias doit, en droit, respecter certains critères. Je répète qu'un autre comité, comme celui des affaires des députés, pourrait se pencher sur la raison pour laquelle l'ACG a fait en sorte que les médias se désintéressent de cette affaire.

Dès la publication du communiqué, j'ai informé l'ACG du fait que les renseignements qu'elle fournissait aux médias étaient erronnés après avoir vérifié auprès des médias pour m'assurer que le communiqué avait reçu une large

and it had. So rather than taking the opportunity then to deal with the clarification, they have chosen to wait months and months, and it is for that reason that I think it should be up to another committee, not those of us here who have been affected.

Frankly, I think our report has been affected by this, and it's something that we as a committee can never measure. We don't know to whom the press release was sent, to whom it was handed over. *Out of Balance* had a particularly poignant currency, as we know with all parliamentary reports, for a very brief period of time. I think it perhaps put an unfair spin, perhaps in the minds of some, on the validity of some of the key contents of our report and about the key thrust of our report, which is a 20% reduction from 1988 levels by the year 2000.

The Chairman: The year 2005.

Mr. Fulton: The year 2005. There are so many figures floating around now, it's hard to tell.

There is some other language in here that I think demonstrates that they were not prepared to simply accept that... I think they use the word "negligence", if I'm not... I don't have my marked up one here. I am just looking for it.

At any rate, I don't think it is a simple error. I think a particular spin was designed here, and it was designed to harm the value of our report. I have sought both the advice of the table and the advice of private counsel, and it's certainly my understanding that this is about as crisp and clean a case of prima facie evidence as one can find. I think it would be appropriate for the committee to vote on a motion to refer back to the House. All we have to find is that there is a prima facie case of not just intent but that they factually put out false information. I believe that can be substantiated by the record of this committee, and that's what I think we should do.

The Chairman: I will call first on Mr. O'Kurley, and I think Mr. Stevenson wishes to speak.

Mr. O'Kurley (Elk Island): Thank you, Mr. Chairman. I guess I would like to make a couple of points, the first being that in my view the letter that was dated September 23 and received by yourself, Mr. Chairman, from the Canadian Gas Association, along with the attached proposed media release, seems to be sufficient to lay this issue aside.

I do not agree with Mr. Fulton's claim of contempt. It is interesting that he is trying to suggest that somehow there is sort of a purposeful deception here, and yet it is interesting that Mr. Fulton himself has made statements in this committee that would, I suppose, be consistent with the description he just gave of others. It would be a consistent description of himself when in fact in this committee he suggested that members on this side of the table were purposely stalling the progress of this committee. I asked the chairman at that point if there should be some chastisement or some action against Mr. Fulton.

[Traduction]

distribution. Plutôt que de saisir l'occasion de préciser les choses, l'association a choisi d'attendre des mois et des mois, et c'est la raison pour laquelle j'estime que l'affaire devrait maintenant être mise entre les mains d'un autre comité et non du nôtre, auquel siègent ceux d'entre nous qui ont été touchés par toute cette affaire.

Le rapport du comité a été affecté par cette question d'une façon que nous ne pourrons jamais mesurer. Nous ne savons pas en effet à qui le communiqué a été envoyé. Nous savons tous que le rapport *En rupture d'équilibre* n'a reçu l'attention des médias que pendant très peu de temps, comme c'est le cas de tous les rapports parlementaires. La validité du contenu de notre rapport a été mise en question, et certainement son idée maîtresse, c'est-à-dire la réduction de 20 p. 100 des niveaux d'émission de 1988 en l'an 2000.

Le président: En l'an 2005.

M. Fulton: L'an 2005. Il y a tellement de chiffres que l'on s'y perd.

L'association utilise de plus un autre terme qui démontre bien, à mon avis, qu'elle n'était pas prête à accepter simplement. . . Elle utilise le terme «négligence» si je ne. . . Je n'ai pas l'exemplaire annoté ici. Je le cherche.

En tout cas, je ne pense pas qu'il s'agisse là d'une simple erreur. Il s'agit plutôt d'une déformation de la réalité dont le but était de porter atteinte à notre rapport. J'ai essayé d'obtenir à la fois l'avis du bureau de la Chambre et du Conseil privé et, si je comprends bien, il s'agit de toute évidence de la meilleure preuve prima facie que l'on puisse trouver. Il conviendrait par conséquent que le comité adopte une motion pour déférer toute cette question à la Chambre. Il suffit de faire la preuve prima facie qu'il ne s'agissait pas simplement ici d'intention mais que des informations fausses ont réellement été données. Le compte rendu du comité pourrait très facilement nous servir, et je crois que nous devrions procéder de la sorte.

Le président: Je donnerai d'abord la parole à M. O'Kurley puis à M. Stevenson.

M. O'Kurley (Elk Island): Merci, monsieur le président. Tout d'abord, la lettre de l'Association canadienne de gaz en date du 23 septembre, que vous avez reçue, monsieur le président, ainsi que le projet de communiqué de presse sont suffisants pour régler toute cette question.

Je ne suis pas d'accord lorsque M. Fulton dit qu'il y a outrage. Il est intéressant de voir qu'il essaie de suggérer une intention de tromper alors que lui-même a fait des déclarations à ce comité qui pourraient très bien répondre à cette définition. En fait, il a dit au comité que les membres de ce côté de la table mettaient sciemment des bâtons dans les roues du comité, et j'ai demandé alors au président si l'on ne devrait pas réprimander M. Fulton ou prendre des mesures contre lui.

Mr. Fulton, talk about a kettle calling the pot black, or whatever the saying is. It seems to me that in the last meeting we had of this committee, when asked whether he in fact disagreed with the CGA figures, Mr. Fulton emphatically said no, that he did not disagree with the figures.

1600

Mr. Fulton: That is not correct.

Mr. O'Kurley: Well, I will show you the record.

Mr. Fulton: Pull out the record then.

Mr. O'Kurley: It is in the Minutes of Proceedings and Evidence.

Mr. Fulton: That is not what I said.

The Chairman: Mr. Fulton, I will give you a chance to speak later, if you wish.

Mr. O'Kurley: Well, in fact, Mr. Chairman, that is true. I reviewed the transcripts, and in response to a question from myself Mr. Fulton—

Mr. Fulton: On a point of order, that is not true.

The Chairman: I am sorry; I do not want to be overly strict, but points of debate are not points of order.

Mr. O'Kurley: I asked Mr. Fulton if in fact the committee disagreed with the CGA, and he said no. A review of the transcript will bear that out.

As far as I am concerned, the committee should basically come to a decision either that we are going to proceed as a committee with Mr. Fulton's issue with this case or that we should lay it aside and go on with more important issues.

Mr. Stevenson (Durham): I am speaking, of course, as one who was not on the committee when the hearings were held, but I think it is clear that the press release by the Canadian Gas Association did not accurately reflect the views of the committee. But this committee and individuals on it will have certain client groups and certain publics that it will remain in contact with or it has had contact with, past, present, and future. How we conduct ourselves collectively and individually will establish our record and our credibility on various issues.

The same goes for the Canadian Gas Association to a significant degree. Some of the publics among whom they will desperately want to have some respect will be the same groups. Regardless of what action this committee takes, I think the people who see their press release will judge it accordingly, and I suspect that as time goes by they will regret, if they are not already regretting, that they put that press release out in the wording they did. I suspect that the feeling out there in the various publics they are trying to reach will in fact have more effect on them than any action the committee might say.

So I guess I question really what is to be gained by taking specific action, because I suspect, insofar as opinion is concerned, that most of the influence on public opinion in the various groups probably has already been made. As individual politicians certainly we are recognized as a group that all too frequently overstates, understates, or twists statements of other groups in making our own points. So to a degree we live by the sword and die by the sword, and we are judged accordingly.

[Translation]

Il est facile, monsieur Fulton, de voir la paille dans l'oeil du voisin. Il me semble qu'au cours de la dernière réunion du comité, lorsqu'on lui a demandé s'il n'était pas d'accord avec les chiffres de l'ACG, M. Fulton a répondu avec véhémence qu'il n'avait rien à redire à ces chiffres.

M. Fulton: C'est inexact.

M. O'Kurley: Je vais vous montrer le compte rendu.

M. Fulton: Allez-y.

M. O'Kurley: Cela figure dans les *Procès-verbaux et témoigna*ges.

M. Fulton: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

Le président: Monsieur Fulton, je vous permettrai de répliquer par la suite, si vous le souhaitez.

M. O'Kurley: Mais c'est tout à fait vrai, monsieur le président. J'ai revu le compte rendu, et en réponse à une question que je posais moi-même, M. Fulton. . .

M. Fulton: J'invoque le Règlement. C'est faux.

Le président: Je m'excuse. Je ne veux pas être pointilleux, mais il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement.

M. O'Kurley: J'ai demandé à M. Fulton si le comité rejetait les chiffres avancés par l'ACG, et il a répondu non. Le compte rendu le confirme.

En ce qui me concerne, le comité devrait décider soit de donner raison à M. Fulton, soit de passer à l'étude de questions plus importantes.

M. Stevenson (Durham): Je ne faisais pas partie du comité lorsque ces audiences ont eu lieu, mais il est évident que le communiqué de l'Association canadienne du gaz ne reflétait pas exactement les vues du comité. Or, c'est notre crédibilité collective et individuelle qui est en cause.

La même chose vaut pour l'Association canadienne du gaz. C'est leur crédibilité qui est en jeu. Quelle que soit la décision que prendra le comité, ceux qui liront ce communiqué tireront leurs propres conclusions, et je pense que ses auteurs regretteront, s'ils ne le regrettent pas déjà, de l'avoir rédigé de la sorte. L'opinion que pourra se faire la clientèle de l'ACG de ce communiqué est beaucoup plus importante que toute mesure que pourrait prendre le comité.

Il faut donc se demander quel avantage il y aurait à sanctionner l'ACG, car chacun a déjà une opinion sur ce communiqué. Évidemment, on reproche souvent aux hommes politiques de s'adonner à la désinformation ou à déformer les propos des autres pour faire avancer leur cause. Qui vit par l'épée périra par l'épée, il faut bien l'accepter.

As I said earlier, I believe the Canadian Gas Association will be judged. Certainly I feel they made an error, and I think their credibility will suffer because of it. I think that in certain publics among whom they wish to have a reputation it will take them a while to gain that respect back.

I would say that we should just allow these natural things to occur and the committee should get on to other business.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Mr. Chairman, the clerk has provided us with a package of materials, the last of which is a letter dated September 23 addressed to you from Mr. MacNabb that enclosed a proposed media release. I take this document to be both a retraction and an apology, and I feel that members of the committee should do likewise.

• 1605

In looking at the package of material, I find the last document to be a very significant one, because it seems to me, in my non-legal mind, to be very difficult to perceive this as an act of contempt when in fact it is a retraction. The word "apologized" is used in the lead sentence in the press release.

Mr. Chairman, as you will note, in the last paragraph in the letter dated to you, they refer to the press release as correcting the record and "would appreciate receiving any comments or suggestions you or your Committee may have on it as soon as possible". I take that sentence to indicate that they are willing to have further discussions with you. I think you have had a number of discussions with them. If I may say so, I think you have served the committee well in that, because you have certainly made some progress in terms of dealing with the Canadian Gas Association.

I don't want anything to take away from the fact, Mr. Fulton, that your speech to the House would have acted as a catalyst. I think that's very clear. I think that goes without saying. I think the chairman has played a very useful role in this.

I think what we have before us is an admission that there was an error, either an error in judgment or an error in fact—to be precise, probably an error in both cases. There is an attempt to rectify that error. I think we should agree as a committee to accept the retraction that has been offered to us and to accept the apology that has been offered, with the understanding that indeed the apology would be made public.

If any of us have further suggestions as to how the press release might be amended to be more satisfactory. . . I don't have any particular thoughts in mind in that regard, but if others do, I think it would be very appropriate for you, Mr. Chairman, to convey that to Mr. MacNabb, or to whomever you have been dealing with, and try to ensure that the final statement made on the record is satisfactory according to our wishes.

I feel this is a very conciliatory document that has been made available to us. It's an admission of mistakes made in the past, and I guess I would hope that we would then accept it.

The Chairman: The chair is in your hands. I think we basically have two options at this stage. One is to pursue some kind of formal motion, presumably of contempt. I'm not sure what the disposition of the committee would be, but

[Traduction]

Comme je l'ai dit plus tôt, je crois qu'on jugera l'Association canadienne du gaz à ses actes. L'association a cependant fait une erreur, à mon avis, et sa crédibilité en pâtira. Il lui faudra un certain temps avant de regagner la confiance de ceux qu'elle aura bernés.

Laissons donc le temps faire son oeuvre et passons à l'étude d'autres questions.

M. Clark (Brandon—Souris): Monsieur le président, le greffier nous a remis des documents, dont le dernier est une lettre en date du 23 septembre. C'est une lettre que vous adresse M. MacNabb et à laquelle est jointe un projet de communiqué. Je considère ce document comme une rétractation et comme une excuse. Je crois que vous devriez tous faire de même.

Le dernier document qu'on nous a remis est très important. Je ne suis pas avocat, mais je ne pense pas qu'on puisse considérer cela comme un outrage alors qu'il s'agit d'une rétractation. La première phrase du communiqué parle d'excuses.

Dans le dernier paragraphe de la lettre qui vous a été adressée, monsieur le président, l'association fait remarquer que le communiqué vise à corriger l'impression qui a été laissée et dit qu'elle «aimerait recevoir les commentaires ou les suggestions du comité dès que possible». J'en déduis que l'association est prête à poursuivre les discussions avec vous. Vous avez déjà discuté avec ses représentants à plusieurs reprises. À mon avis, vous vous êtes bien acquitté de votre tâche car vous avez certainement obtenu quelque chose de l'Association canadienne du gaz.

Je ne conteste pas le fait, monsieur Fulton, que votre discours à la Chambre ait agi comme un catalyseur. C'est l'évidence même. Le président a lui aussi joué un rôle utile.

Je crois que l'association a reconnu avoir commis une erreur de jugement ou une erreur de fait. Il y a probablement eu erreur dans les deux cas. On a essayé de corriger cette erreur. Je pense que nous devrions accepter la rétractation et les excuses qui ont été faites pourvu qu'elles soient publiques.

Si quelqu'un a d'autres suggestions à faire pour améliorer le communiqué... Je n'ai pas de suggestion à faire personnellement, mais si d'autres membres en ont, je pense, monsieur le président, que vous devriez les communiquer à M. MacNabb ou à la personne compétente.

J'estime que le ton du document qui nous a été remis est très conciliant. L'association admet avoir commis une erreur, et j'espère que cela nous satisfera.

Le président: Je m'en remets à vous. Deux choix s'offrent à nous. Nous pouvons adopter une motion reconnaissant qu'il y a eu outrage. Je doute que cette motion soit approuvée. Nous pourrions aussi décider d'accepter

it doesn't sound like it would be approved at this stage. The other is to take the offer of the Canadian Gas Association with respect to their proposed draft and, as has been suggested by several members of the committee, examine that draft, put back any changes, modifications to the gas association that we think would be helpful, and then have them release it as they propose to do. I think at this stage I'm in your hands. I think there are really those two choices in front of us at the moment.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, I would just like to come back to a couple of points. I would be prepared to consider this if any member of this committee could point out to me where the CGA could possibly find a foundation for their statement on page 2, where they say:

We're pleased that the House of Commons Standing Committee on the Environment has come to agree with CGA statistics which are substantiated by studies in the United States and elsewhere.

That's a false statement.

Mr. O'Kurley: I think they are apologizing for that false statement, Jim.

Mr. Fulton: What they say in their proposed press release is that they didn't intend to imply. . Anyone who has participated in the drafting of apologies knows that this is hardly an apology.

Mr. O'Kurley: So it's a wording issue.

• 1610

Mr. Fulton: Let me deal with a couple of points then.

The Chairman: Just before I let you do that, I think in fairness, Mrs. Catterall has not had a chance to speak. I would allow her first, and then I will come back to you.

Mrs. Catterall (Ottawa West): I was just looking for some clarification, because I did not have in my package any kind of a draft press release. My last was the letter from the Gas Association to Jim Fulton, and the only place I see the word apologize used there is "if we left the impression that the information supplied was other than an approximation".

The Chairman: I just received this yesterday and that is why perhaps not everyone has had a copy. I apologize for that.

Mrs. Catterall: Okay, I will hold off from any comments until I have read it then.

Mr. Fulton: If I can go back, one of the things that has puzzled me and I have not had a chance to actually pursue is on page 1 of the CGA news release. In the second paragraph it says in quotation marks:

"I hope that the CGA data will be used in future international comparisons, and in negotiations to reduce the threat of global warming," says Mr. MacDonald.

Is that an accurate quotation?

The Chairman: Well, this is where you get into a real difficult situation. We had—and I did not get into this the other day—several drafts put to us in which I tried to approve their draft with the assistance of Dr. Jackson. In one

[Translation]

l'offre faite par l'Association canadienne du gaz et, comme l'ont proposé plusieurs membres du comité, étudier leur projet de communiqué, y proposer des modifications, le cas échéant, et demander ensuite à l'ACG de le rendre public. Je m'en remets à vous. Voilà les choix qui s'offrent à nous.

M. Fulton: Monsieur le président, j'aimerais revenir sur quelques points. Je serais prêt à accepter votre dernière suggestion si quelqu'un pouvait me dire sur quoi se fonde l'ACG pour dire à la page 2:

Nous sommes heureux que le Comité permanent de l'environnement de la Chambre des communes accepte maintenant les statistiques fournies par l'ACG, lesquelles sont confirmées par des études menées aux États-Unis et dans d'autres pays.

C'est faux.

M. O'Kurley: Ils se sont excusés d'avoir dit cela, Jim.

M. Fulton: Dans le projet de communiqué, l'association dit qu'elle ne voulait pas laisser entendre... Peut-on vraiment parler d'excuses.

M. O'Kurley: Vous contestez donc leur choix de mots.

M. Fulton: Permettez-moi de répliquer.

Le président: Comme M^{me} Catterall n'a pas encore eu la chance d'intervenir, je pense que je devrais d'abord lui donner la parole.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): J'aimerais une précision. Le projet de communiqué ne figure pas dans les documents qui m'ont été remis. Le dernier document de la liasse qui m'a été remise est une lettre qu'a fait parvenir l'Association canadienne du gaz à Jim Fulton. Faut-il comprendre que l'association s'excuse en disant «si nous avons donné l'impression que les chiffres que nous vous avons fournis étaient précis, et non approximatifs».

Le président: J'ai reçu ces documents hier seulement, ce qui explique que vous ne les ayez peut-être pas tous reçus. Je m'en excuse.

Mme Catterall: J'attendrai de les avoir lus avant de me prononcer.

M. Fulton: Il y a une chose qui me déroute. Dans le deuxième paragraphe de la première page du communiqué de l'ACG on lit ceci:

«J'espère qu'on se servira des données de l'ACG lors de comparaisons internationales futures ainsi que lors de négociations en vue d'atténuer la menace du réchauffement de la planète», a dit M. MacDonald.

Est-ce bien ce que vous avez dit?

Le président: Voilà la difficulté. Je ne vous l'ai pas dit l'autre jour, mais nous avons reçu plusieurs projets de communiqué, et j'ai tâché, avec l'aide de M. Jackson, de voir lequel convenait le mieux. Cette citation figurait dans l'un

of their drafts they used that kind of language, which we changed; perhaps we did not change it as much as we should have. But there was never any public discussion about it. That is not in the public record, if I could put it that way. It was internal correspondence between my office and the drafters of their release. Is that not correct?

Dr. Jackson: Yes. I would have to go back, but I do not remember our putting that in anything we put forward.

The Chairman: No. I think that is right. It was not in anything we proposed, but it was in something they proposed, which they ran by us, so there is a sort of acquiescence. I do not know whether that is the word, but when it came out I was certainly not happy with it, as you perhaps know.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, is it inappropriate to include it, not exclusively, but to include the CGA data as part of the other information we have with regard to that particular area of carbon dioxide releases? That is not inappropriate, I would assume.

The Chairman: It is in our report.

Mr. O'Kurley: Okay. I am not sure what Jim is talking about.

The Chairman: He is talking about a specific quote that got in their press release and where it came from. Right?

Mr. Fulton: Yes.

The Chairman: That is where it came from.

Mr. Fulton: I come back just for a moment to what the table research suggested to me, which is that we should not put ourselves into the role of an arbiter with the CGA as to what they should or should not do. The House of Commons over the years has defined a process whereby if we find a prima facie case we simply pass a motion and refer that to the House. The House sends it to another committee so that it is at arm's length from those who have been besmirched.

I truly do feel we collectively have been besmirched. I obviously feel it more deeply than others who are here, but I take from all of the remarks have been put forward that we all feel something quite wrong was put forward by the CGA in their press release.

Mr. Clark: But it was withdrawn, Jim. That is a key point.

 $\mbox{Mr. Fulton:}$ They can withdraw from another committee. My point is that I-

Mr. Clark: But they have withdrawn to us. You cannot make an argument based upon one document to the exclusion of the last one that has been received.

Mr. Fulton: All I can say is that the track record of the CGA with us in terms of how they handle press releases is a rather tawdry one. They put one out that we all now agree was wrong. It included false information. I attempted to get it changed. They wrote me back that they would not change it. They then on two occasions sent press releases to our chair, who said that those were not acceptable. Then they went ahead... Oh, no, this is the one that came out. I have the timeframe—

[Traduction]

des communiqués que nous avons modifié. Peut-être que vous aurions dû le modifier davantage. Cette question n'a pas fait l'objet de discussions publiques. Rien ne figure au compte rendu à ce sujet. C'est une correspondance interne qui a été échangée entre mon bureau et les auteurs du communiqué. C'est exact, n'est-ce pas?

M. Jackson: Oui. Il faudrait que je m'en assure, mais je ne me souviens pas que nous ayons quelque chose de ce genre.

Le président: Non. Vous avez raison. Cette citation figurait cependant dans l'un des projets de communiqué qu'ils nous ont soumis. C'est un peu comme si nous l'avions tacitement approuvé. Quoi qu'il en soit, le communiqué qui a paru ne me plaisait guère, comme vous le savez sans doute.

M. O'Kurley: Monsieur le président, ne pouvons-nous pas simplement considérer les chiffres que nous a fournis l'ACG comme une série de chiffres parmi d'autres qu'on nous a communiqués au sujet des émissions de gaz carbonique? Je suppose que cela ne se fait pas,.

Le président: Ces chiffres figurent dans notre rapport.

M. O'Kurley: Dans ce cas, je ne comprends pas de quoi parle Jim.

Le président: Il fait référence à une citation qui figure dans le communiqué de l'association et il veut savoir d'où elle vient, n'est-ce pas?

M. Fulton: Oui.

Le président: Voilà d'où elle vient.

M. Fulton: Les greffiers au Bureau m'ont avisé que le comité ne devrait pas jouer le rôle d'arbitre dans l'affaire qui l'oppose à l'ACG. Les comités qui se sont trouvés dans une situation semblable dans le passé ont adopté une motion par laquelle ils ont renvoyé la question à la Chambre. La Chambre confie l'étude de la question à un autre comité qui peut rendre un jugement impartial.

Je pense qu'on a terni la réputation du comité. De toute évidence, j'en suis plus convaincu que d'autres, mais j'en déduis par les commentaires qui ont été faits jusqu'ici, que nous nous entendons tous pour reconnaître que le communiqué publié par l'ACG ne convenait pas.

M. Clark: Mais l'association a rétracté ses propos, Jim. C'est ce qui importe.

M. Fulton: Elle peut s'expliquer devant un autre comité. J'estime. . .

M. Clark: Mais l'association s'est excusée auprès de nous. Vous devez tenir compte du dernier communiqué qui a paru.

M. Fulton: Tout ce qu'on peut dire, c'est qu'il faut se méfier des communiqués que fait paraître l'ACG. Nous convenons tous que l'un de ses communiqués contenait de faux renseignements. J'ai demandé à l'association de changer ce communiqué, et on m'a répondu qu'on ne le ferait pas. L'association a envoyé deux projets de communiqué à notre président, qui ne les a pas jugés acceptables. Par la suite, . . Oh, voici le communiqué qui a paru. J'ai les dates. . .

The Chairman: You have the sequence wrong. What was not discussed the other day because it was not really relevant to the points you are raising was that there was a sequence of about three drafts, I think, that they ran by us. They notified me they were going to put this thing out. It was so bad in my estimation that we went back and said you cannot say this, you cannot say this, you cannot say this. They came back with another draft. We went back at them again and then—

Dr. Jackson: We wrote one at that stage.

The Chairman: We tried to improve it and then eventually they put out something we were not happy with, which is what you saw eventually and responded to.

Mr. Fulton: My suggestion is that I think the committee should have learned that even with the due diligence of the chair on three occasions attempting to intervene, they have put out a quote that is not taken from the public record of the chair, and have described our report as containing misinformation. They go even further to suggest that we did something we didn't do. I say three strikes and you're out. You would have to let another committee deal with it.

• 1615

The Chairman: Mr. Fulton, I take very seriously what Mr. Stevenson said, that this is all now on the public record, so to speak—your question of privilege in the House, the discussion last week in committee, again this week. They have now come to us, in effect, virtually agreeing to put out a release that says what you have yourself stated and what others of us have tried to clarify.

Surely that is the way, and as I read the advice we have received here, that is the process we should be taking. I think the other thing to be clear about is that we are not dealing, as I understand it, essentially, with a proposed or an alleged question of privilege as much as an alleged issue of contempt. Contempt, I think, by the definition here, would be quite difficult to absolutely prove. In that instance, surely with the kind of remedy that is being proposed by way of a subsequent release, after all of this discussion, I would think, at least from the standpoint of the chair, we would have carried out our reponsibilities faithfully.

Mr. Fulton: I don't think we would have any difficulty, Mr. Chairman, in coming to the conclusion, as is required by Erskine May, that the press release contains information that is purposely untrue. The CGA wanted to paint a situation that shone a better light on their position, and they used this committee as the vehicle to do so.

I think we should keep in mind that we spent well in excess of \$500,000 producing a report, which is a very important report, for Canadians to have some trust and faith in, particularly as we approach the summit next year in Brazil. I think the utilization by the CGA of the particular quote that they adduced to you, Mr. Chairman, is one that undoubtedly has moved among certain fossil fuel circles, I would expect far beyond Canada, in suggesting that a well-known Canadian parliamentarian of considerable experience is suggesting that CGA data be used in international negotiations.

[Translation]

Le président: Votre chronologie est mauvaise. Je n'en ai pas parlé la dernière fois parce que cela n'avait pas d'importance, mais j'ai reçu trois projets de communiqué. Le premier communiqué était si mauvais que je leur ai demandé d'en supprimer plusieurs passages. On m'en a soumis un deuxième et puis un troisième...

M. Jackson: Nous leur avons alors proposé nous-mêmes un communiqué.

Le président: Nous avons tenté d'améliorer leur projet de communiqué, mais ils ont finalement publié un communiqué que nous n'avons pas aimé. C'est celui que vous avez vu et au sujet duquel vous êtes intervenu.

M. Fulton: Malgré -le fait que le président soit intervenu auprès de l'association à trois reprises, celle-ci lui a attribué des propos qui ne sont pas officiels et a laissé entendre que notre rapport contenait des informations trompeuses. L'association va même jusqu'à laisser entendre que nous avons fait quelque chose que nous n'avons pas fait. Je ne leur laisserai pas une autre chance. Confions cette affaire à un autre comité.

Le président: Monsieur Fulton, j'attache beaucoup d'importance à ce que vient de dire M. Stevenson. Cette affaire est maintenant publique, car vous avez soulevé la question de privilège à la Chambre et vous avez discuté de la question en comité la semaine dernière. L'association s'est presque engagée à faire paraître un communiqué qui devrait vous satisfaire ainsi que nous tous.

D'après les conseils que j'ai reçus, c'est l'approche que nous devrions adopter. La question qui se pose vraiment, ce n'est pas de savoir si on a porté atteinte à nos privilèges, mais s'il y a eu outrage. Vu le sens qu'on accorde habituellement à ce mot, je pense qu'il serait difficile de le prouver. Comme l'association propose de faire paraître un autre communiqué, je crois que je me suis acquitté consciencieusement de mes responsabilités.

M. Fulton: Je pense qu'il ne serait pas difficile de prouver, monsieur le président, comme l'exige Erskine May, que le communiqué contenait des informations qu'on savait être fausses. L'ACG voulait défendre sa position et elle s'est servie de ce comité à cette fin.

Il ne faudrait pas oublier que nous avons consacré plus de 500,000 dollars à la production de notre rapport pour nous assurer qu'il soit digne de confiance. Il s'agit d'un rapport très important, étant donné surtout qu'il y aura un sommet l'an prochain au Brésil. Je soupçonne, monsieur le président, qu'on sait déjà dans les milieux intéressés, soit parmi les producteurs de combustibles fossiles, qu'un parlementaire canadien de renom pense qu'on devrait se servir des chiffres de l'ACG dans le cadre de négociations internationales.

I think the carbon sector is very well aware of what is coming in future years in terms of international protocols in relation to greenhouse gas, particularly the industrial sector but also other sectors. I think the purposeful damage is clear, and I think any fair-minded person can see that it is there and that's what they intended to do.

I do not think we as a committee drafting and redrafting a press release to go out under the CGA's name is at all appropriate. I think if the public and reporters were to find out subsequently that the seven of us in this room drafted a press release and sent it to the CGA to be sent out on their imprimatur, Canadian Press would have a heyday. Every journalist in the country would have a heyday: "Parliamentarians draft press release for CGA to eat crow".

The Chairman: All of this discussion is on the public record, so we are not—

Mr. Fulton: But it's hardly going to the people who received the original press release.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, we have basically heard Mr. Fulton's argument, and we have heard it repeated a number of times. My view is that we should come to some decision. We have heard the same argument over and over and over again. Basically, there is an issue here. Does this committee, as a group, take action to suggest that an organization that corresponded with the committee is in contempt of this committee? That's Mr. Fulton's position, and it may be the position of others on this committee. However, there is another point of view that says that the apology that was proposed in the news release is sufficient and let's get on with the issue; let's get on with other important business of this committee. Let's bring it to a decision.

In my view, if there is something that should be publicized and something that should be made an issue of, it should be the adjustments in the WRI figures. To me, that would serve the interests of the credibility of the committee, probably to a greater extent than would pursuing Mr. Fulton's approach.

• 1620

Mr. Clark: Mr. Chairman, I am not sure if a motion is in order, but let me try it and you can judge whether or not it would be helpful. I would propose to move that this committee perceive Ian MacNabb's letter of September 23, 1991, addressed to the Hon. David MacDonald to be a retraction of and apology for earlier statements made by the Canadian Gas Association and that this retraction and apology be now accepted.

Mr. O'Kurley: I second the motion.

Mrs. Catterall: I would disagree with the motion in still seeking a solution here, because it is clear to me that in fact the letter does not deal with all the items in the press release that are very clearly, from the memo to us, a matter of contempt; i.e., erroneous or incorrect, and in my view purposely untrue and improper. Therefore I do not in fact find this an acceptable apology from the association. The only acceptable apology would be a written press release in which they very specifically apologize and retract each and every statement in that original press release that I think impinges on the "dignity and authority of the committee". I am not sure what the clerk may mean by the committee examining

[Traduction]

Je pense que notamment les industries qui produisent du gaz carbonique savent ce qui les attend dans l'avenir, compte tenu des protocoles internationaux qui sont envisagés afin de réduire l'émission des gaz de serre. Le tort qu'a volontairement causé l'ACG est évident et incontestable.

À mon avis, il ne convient pas que notre comité rédige les communiqués de l'ACG. Si le public et les journalistes apprenaient que les membres de ce comité ont dicté à l'ACG le communiqué qu'elle devait faire paraître, je suis convaincu que nous n'aurions pas fini d'en entendre parler. Tous les journalistes se paieraient notre tête. Je vois ça d'ici: «des parlementaires rédigent le communiqué de rétractation de l'ACG».

Le président: Toute cette discussion a lieu en public, de sorte que nous n'avons pas. . .

M. Fulton: Mais ceux qui ont lu le premier communiqué ne liront pas nécessairement notre compte rendu.

M. O'Kurley: Monsieur le président, M. Fulton nous a présenté ses arguments à plusieurs reprises. Il convient maintenant de prendre une décision. Nous connaissons tous les dessous de l'affaire. Allons-nous décider qu'un organisme qui a correspondu avec le comité peut être accusé d'outrage à son endroit? C'est ce que pense M. Fulton, et d'autres sont peut-être de son avis. On pourrait aussi considérer que l'excuse figurant dans le communiqué suffit et qu'il est maintenant temps de passer à autre chose. Prenons une décision.

À mon avis, nous devrions plutôt faire connaître les chiffres avancés par le WRI. J'estime que ce serait beaucoup plus avantageux pour la crédibilité du comité que si nous adoptons l'approche proposée par M. Fulton.

M. Clark: Je ne suis pas certain qu'une motion soit appropriée, mais permettez-moi d'essayer, et vous pourrez ensuite juger si elle serait utile. Je proposerais que ce comité considère que la lettre adressée le 23 septembre 1991 par Ian MacNabb à l'honorable David MacDonald constitue une rétractation et des excuses à l'égard des déclarations faites antérieurement par l'Association canadienne du gaz et que cette rétractation et ces excuses soient maintenant acceptées.

M. O'Kurley: J'appuie la motion.

Mme Catterall: Je ne suis pas d'accord avec la motion et je recherche toujours une solution, car il m'apparaît clairement que la lettre ne traite pas de tous les éléments du communiqué de presse qui constituent très clairement, d'après la note qui nous a été envoyée, un outrage; c'està-dire qu'ils sont erronés ou incorrects et, selon moi, faux et incorrects à dessein. Je ne considère donc pas qu'il s'agit là d'excuses acceptables de la part de l'association. Les seules excuses acceptables seraient un communiqué de presse, où l'association s'excuserait de façon précise et rétracterait chacune des déclarations du communiqué de presse original qui, selon moi, porte atteinte à la dignité et à l'autorité du

"all of its avenues". Perhaps some of that was discussed while I was absent.

However, if I can go back to the press release and items that I feel are not dealt with in this apology whatsoever, starting with the very first line:

The Hon. David MacDonald, Chairman of the House of Commons Standing Committee on the Environment, agrees with the Canadian Gas Association that a recent Committee report contained some inaccurate information...and that information on this subject previously supplied by the CGA is far more accurate.

Did the Hon. David MacDonald say that or not?

The Chairman: No.

Mrs. Catterall: All right. Therefore, step one: apologize for using the chairman's name to justify their position, and using it falsely.

Second paragraph, quoting our report:

These figures were based on outdated information regarding methane leakage from natural gas pipelines. "I hope that the CGA data will be used in future international comparisons, and in negotiations to reduce the threat of global warming," says Mr. MacDonald.

I do not imagine Mr. MacDonald said that either.

The Chairman: I made no public statement on that, but in fairness I would have to say that it became part of a draft we were working on, which I think is what you were suggesting.

Dr. Jackson: I think we-

The Chairman: In the back-and-forth business that went on of drafts that we looked at there is no—

Mrs. Catterall: The implication being clearly that the chairman of the committee said that the CGA data should be used and not other data.

The Chairman: I have never said—

Mrs. Catterall: I know that you did not, and I know that you would not.

I am probably not picking all of them, but the very last statement on page 2, "We are pleased that the House of Commons Committee...", clearly is an offence not only to the chairman but also to the committee, because we have never done any such thing.

In fact the draft press release shows all kinds of qualifications on anything that might be considered an apology. I would like to point out particularly the quote from their letter to Jim Fulton:

... form a good basis for concluding that our figures are indeed within a well-accepted and reasonable range for methane leakage from pipelines in Canada.

[Translation]

comité. Je ne sais trop ce que le greffier peut vouloir dire lorsqu'il suggère au comité d'examiner «toutes les avenues» qui s'ouvrent devant lui. Peut-être cela a-t-il été dit pendant mon absence.

Je reviens au communiqué de presse et aux éléments qui ne sont pas, selon moi, mentionnés dans ces excuses, à commencer par la toute première ligne:

L'honorable David MacDonald, président du Comité permanent de l'Environnement de la Chambre des communes, convient avec l'Association canadienne du gaz qu'un rapport récent du comité contenait quelques renseignements inexacts. . . et que les renseignements fournis antérieurement à ce sujet par l'ACG sont beaucoup plus exacts.

L'honorable David MacDonald a-t-il dit cela, oui ou non?

Le président: Non.

Mme Catterall: Bon. Alors, première étape: s'excuser d'avoir utilisé le nom du président pour justifier leur position, et de l'avoir utilisé faussement.

Second paragraphe; ils disent en citant notre rapport:

Ces chiffres se fondent sur des renseignements périmés concernant les fuites de méthane des pipelines de gaz naturel. «J'espère que les données de l'ACG seront utilisées à l'avenir pour les comparaisons internationales et pour les négociations en vue de réduire le danger de réchauffement de la planète» déclare M. MacDonald.

Je ne crois pas que M. MacDonald ait dit cela non plus.

Le président: Je n'ai fait aucune déclaration publique à cet égard, mais en toute justice, je dois dire que cela faisait partie d'une version à laquelle nous travaillions, et je crois que c'est cela que vous vouliez dire.

M. Jackson: Je crois que nous. . .

Le président: Au cours des échanges qui ont eu lieu à propos des versions que nous examinions, il n'y a...

Mme Catterall: Cela sous-entend clairement que le président du comité a déclaré qu'il faudrait utiliser les données de l'ACG à l'exclusion des autres.

Le président: Je n'ai jamais dit. . .

Mme Catterall: Je sais que vous ne l'avez pas fait, vous ne le feriez pas.

Certaines choses m'échappent probablement, mais la toute dernière affirmation, à la page 2, «Nous sommes heureux que le comité de la Chambre des communes. . . », est manifestement un affront non seulement au président, mais aussi au comité, car nous n'avons jamais rien fait de semblable.

En fait, on trouve dans ce projet de communiqué de presse toutes sortes de réserves à propos de tout ce qui pourrait être considéré comme des excuses. J'aimerais signaler en particulier la citation de la lettre à Jim Fulton:

...constituent un bon fondement pour conclure que nos chiffres se situent effectivement à l'intérieur d'une gamme raisonnable et bien acceptée pour ce qui est des fuites de méthane des pipelines du Canada.

In fact if they are accepting the WRI updated information, their estimates are out by up to 200%. I do not consider that to be within a reasonable and a well-accepted range of any kind of analysis or documentation or figures, not at all. If something is out by a magnitude of three times then that is not an acceptable range of variation.

• 1625

If they put out this press release, it only reaffirms what they tried to do in their first press release, which is establish their figures as the only acceptable and legitimate and valid figures to be used in talking about methane leakage in Canada. That I think is precisely the impression we want to correct.

Mr. O'Kurley: Their letter outlined that this was not the impression they wanted to leave. They said their figures were not the final word, but they were concerned that there was a discrepancy. I think if you look in one of the pieces of correspondence, they specifically said—

Mrs. Catterall: I am sorry, but a letter to Jim Fulton as an individual, who just happens to be a member of this committee, has no bearing on the affront in this press release to the committee and to its chairman and to misrepresentation of the views of both. I would not be satisfied with anything less than an admission that the views of the committee—

Mr. O'Kurley: It's also in the press release.

Mrs. Catterall: But we're not talking about the press release; we're talking about the letter to the chair. In any case, what are you trying to point out to me is in the press release?

Mr. O'Kurley: What I am trying to say is that the bottom part of the press release says:

We did not intend to imply in our release that the CGA information concering pipeline leakage is definitive or the last word: we have tried to make it clear that we view our figures as an approximation that will be continually refined as new studies and data become available. I apologize if we left the impression that the information supplied by the CGA was other than an approximation. We do, however, believe that the revisions already published by the WRI on this subject form a good basis for concluding that our figures are indeed within a well accepted and reasonable range for methane leakage for pipelines in Canada.

Mrs. Catterall: I guess that is the statement I am disputing. Being out by a factor of three is not well within any. . .

The Chairman: I was going to ask you whether you might be proposing an amendment, even a friendly amendment, to the original motion of Mr. Clark and—

Mrs. Catterall: I think I'd be proposing a contrary amendment, because I don't think this letter to you satisfactorily addresses the fact that they quoted you as chair of the committee, not, again, as an individual Member of

[Traduction]

S'ils acceptent en fait les données mises à jour du WRI, leurs estimations comportent une erreur pouvant atteindre 200 p. 100. Je ne considère pas du tout qu'il s'agisse là d'une fourchette raisonnable et bien acceptée. Une variation du triple n'est certes pas une variation acceptable.

Si l'association publie ce communiqué, cela ne fera que réaffirmer ce qu'elle a tenté de faire dans le premier communiqué, c''est-à-dire faire de leurs chiffres les seuls chiffres acceptables, légitimes et valides pour parler des fuites de méthane au Canada. J'estime que c'est précisément l'impression que nous voulons corriger.

M. O'Kurley: La lettre de l'association précise que ce n'est pas l'impression qu'elle veut donner. Elle déclare que ses chiffres peuvent ne pas être exacts, mais qu'elle s'inquiète qu'il y ait un écart. Je crois que vous trouverez dans une des lettres qu'il est expressement dit. . .

Mme Catterall: Je regrette, mais une lettre à Jim Fulton à titre particulier, même s'il se trouve être membre de ce comité, n'a aucun rapport avec l'affront fait au comité et à son président dans ce communiqué de presse ni avec le fait que leurs opinions aient été déformées. Je ne serais satisfaite que si l'association renconnaissant que les vues du comité...

M. O'Kurley: Cela figure aussi dans le communiqué de presse.

Mme Catterall: Mais il ne s'agit pas du communiqué de presse; il s'agit de la lettre au président. Quoi qu'il en soit, sur quoi tentez-vous d'attirer mon attention dans le communiqué de presse?

M. O'Kurley: Il s'agit de la fin du communiqué de presse, où l'on peut lire:

Nous ne voulions pas sous-entendre dans notre communiqué de presse que les données de l'ACG concernant les fuites des pipelines sont définitives ou toujours exactes: nous avons tenté d'indiquer que nous considérons nos chiffres comme une approximation qui sera constamment précisée au fur et à mesure des nouvelles études et des nouvelles données. Si nous avons donné l'impression que les renseignements fournis par l'ACG étaient autre chose qu'une approximation, je m'en excuse. Cependant, nous estimons que les révisions déjà publiées par le WRI à ce sujet constituent un bon fondement pour conclure que nos chiffres se situent effectivement à l'intérieur d'une gamme bien acceptée et raisonnable pour les fuites de méthane des pipelines du Canada.

Mme Catterall: C'est là la déclaration que je conteste. Une erreur du triple n'est pas vraiment...

Le président: J'allais vous demander si vous alliez proposer un amendement, même un amendement amical, à la motion originale de M. Clark et...

Mme Catterall: Je crois que je proposerais un amendement contradictoire, car je ne crois pas que la lettre qui vous a été adressée traite de façon satisfaisante du fait qu'on vous a cité à titre de président du comité et non, je le

Parliament, and that they seriously misrepresented the position of this committee. The minimum that I think would be acceptable is not a letter to yourself but very clearly a press release with at least as wide a distribution—

The Chairman: That's what I meant by the friendly amendment.

Mr. Clark: I would amend the motion. If I may read it again, because it's not that long, it would read:

That this committee perceives Ian MacNabb's letter of September 22, 1991, addressed to David MacDonald, and the enclosed proposed draft release to be a retraction of and an apology for earlier statements made by the Canadian Gas Association, and that retraction and apology is now accepted.

I am including both documents as part of the package.

The Chairman: What I hear Mrs. Catterall saying—and I don't want to put words in her mouth—is that she wants a much stronger, more specific press statement.

Mr. Clark: I suggested that earlier and Mr. Fulton promptly pointed out that it would become a national scandal if this committee was to try to write a press release. I guess in doing that he was ignoring the fact that you had already had some input.

The Chairman: He may be more sensitive about these things than I am. As your chair, I have no problem with our... They have invited us to ask if this is a press release that satisfactorily represents the committee's feelings and concerns in the matter. If not, I think he is inviting us to make any comments or suggestions. I think we are within our rights to in fact propose those changes if we want to, along the lines that Mrs. Catterall has proposed.

Mr. Clark: If I understand clearly what has been said here today, it's all a matter of public record. They have asked for your suggestions. I think it would be appropriate to put this motion to a vote, with the understanding that you would then follow up on the offer made by Mr. MacNabb to convey to Mr. MacNabb, or whomever, the additional concerns expressed by Mr. Fulton and Mrs. Catterall to ensure that the press release meets the needs.

I don't really think, despite what I said earlier, that it becomes productive for us as a committee to try to write that press release this afternoon. But you have had some success in communicating with them before, and I would suggest you do it again, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, I agree.

• 1630

Mrs. Catterall: Can I ask the member to clarify what he is doing? I heard his motion to read that the committee accept Mr. MacNabb's letter and the attached press release as a sufficient apology. Yet his comments indicated exactly the opposite: that in fact we—or the chairman in correspondence with Mr. MacNabb—should indicate ways in which the press release was not adequate.

Mr. Fulton: Just on a point of order, Mr. Chairman, on the same point, we are running into precisely what Mr. Marleau, the clerk, advised me is the problem in going about this the route we are going. I think it is a serious point of [Translation]

répète, à titre de député, et qu'on a gravement déformé la position de ce comité. Le minimum qui me semblerait acceptable n'est pas une lettre adressée à vous, mais évidemment un communiqué de presse distribué au moins aussi largement. . .

Le président: C'est ce que j'entendais par un amendement amical.

M. Clark: Je voudrais amender la motion. Je vais la relire, car elle n'est pas très longue. Je propose:

Que le comité considère que la lettre adressée le 22 septembre 1991 par Ian MacNabb à David MacDonald ainsi que le projet de communiqué de presse qui l'accompagne constituent une rétractation et des excuses relativement aux déclarations faites antérieurement par l'Association canadienne du gaz, et que cette rétractation et ces excuses soient maintenant acceptées.

J'inclus les deux documents.

Le président: Si je comprends bien M^{me} Catterall—et je ne veux pas lui faire dire des choses qu'elle n'a pas dites—elle veut une déclaration à la presse beaucoup plus claire et précise.

M. Clark: J'ai proposé cela tout à l'heure, et M. Fulton a eu tôt fait de signaler que si ce comité tentait de rédiger un communiqué de presse, cela deviendrait un scandale national. Je crois qu'il ne tenait pas compte du fait que vous avez déjà eu votre mot à dire.

Le président: Il est peut-être plus sensible à ces choses que moi. En tant que président, je n'ai aucun problème à. . . Il nous demande si ce communiqué de presse représente de façon satisfaisante les impressions et les préoccupations du comité à cet égard. Dans le cas contraire, je crois qu'il nous invite à présenter des remarques ou des suggestions. Je crois que nous avons parfaitement le droit de proposer ces changements si nous le désirons, dans le sens de ce que M^{me} Catterall propose.

M. Clark: Si je comprends bien ce qui a été dit ici aujourd'hui, tout est du domaine public. On vous a demandé vos suggestions. J'estime qu'il conviendrait de mettre cette motion aux voix, étant entendu que vous donneriez alors suite à l'offre faite par M. MacNabb de transmettre à M. MacNabb, ou à qui que ce soit, les préoccupations supplémentaires exprimées par M. Fulton et M^{me} Catterall pour faire en sorte que le communiqué de presse réponde bien aux besoins.

Je ne crois pas vraiment, malgré ce que j'ai dit tout à l'heure, qu'il serait utile que le comité tente de rédiger ce communiqué de presse cet après-midi. Vous avez déjà réussi dans une certaine mesure à communiquer avec eux, et je propose que vous le fassiez encore, monsieur le président.

Le président: Oui, je suis d'accord.

Mme Catterall: Puis-je demander au député de préciser ce qu'il fait? Selon mon interprétation, cette motion propose que le comité accepte la lettre de M. MacNabb et le communiqué de presse qui l'accompagne comme des excuses suffisantes. Pourtant ses remarques disent exactement le contraire: qu'en fait, nous—ou le président écrivant M. MacNabb—devrions indiquer en quoi le communiqué de presse n'est pas suffisant.

M. Fulton: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Nous arrivons exactement au problème au sujet duquel M. Marleau, le greffier, m'avait prévenu. Je crois que c'est un rappel important au Règlement. Les comités ne sont

order, a matter of order. Committees are not supposed to be dealing with the witness that created the problem. Another committee is supposed to deal with it. That is why the House of Commons is structured the way it is. We are looking for a hatch cover, but the fact of the matter is that there is a motion of privilege before the committee—

The Chairman: There is no motion in front of the committee at the moment, unless you... I do not know whether you actually—

Mr. O'Kurley: We are dealing with the motion on the floor. How is Mr. Fulton's point relevant to the motion?

The Chairman: You raised the question of privilege, but there has been no motion of privilege made yet, Mr. Fulton. But that is of course. . .

Mr. Fulton: I am just seeking information on a matter of order. It seems odd to me that the Clerk of the House advises me that we should not be doing what we are doing, and now we are doing it anyway.

The Chairman: That is not the advice I have received. Maybe we have what seems to be at least conflicting advice. I am not sure it is conflicting advice. My understanding is that when there is a grievance an attempt is made to resolve that. There has been no clearly established prima facie case of either privilege or contempt at this point in time. There certainly is a grievance and I think at this stage there is an attempt to try to resolve that.

Mr. Fulton: We can go back then to Mr. Clark's proposal. Putting the motion may be in order, but clearly what is being suggested is contrary to the advice he has just given to the committee. I agree with Mrs. Catterall that you cannot accept a letter and a press release and then attach a whole bunch of complicated... CGA cannot read all of our evidence today and then draft another press release when we have already accepted an apology. It would be ridiculous.

The Chairman: I believe I heard Mr. Clark suggesting a revision to his original motion. Am I right in that?

Mr. Clark: Mr. Clark is trying very hard to be helpful, Mr. Chairman. I have no difficulty with someone on this committee responding to the suggestion that you might want to convey to Canadian Gas some of the thoughts that have been expressed here today. But let us be very precise: I do not believe, with the letter in front of us, that we are dealing with a case of either contempt or privilege. I do not believe that. I believe there have been some press releases issued that should not have been issued. I think there is an admission of that on the part of Canadian Gas. I feel we should resolve this issue and get on with the work of this committee.

Mrs. Catterall: I have a point of order.

Mr. Clark: If you had some suggestions, Mr. Chairman, that you thought were going to be helpful—

The Chairman: Let me just say this, and see if it is helpful. I understood that in your second-last statement you were suggesting an approach that the the comments that have been made here, particularly specifics that Mrs.

[Traduction]

pas censés traiter avec le témoin qui a créé le problème. C'est à un autre comité de le faire. C'est la raison pour laquelle la Chambre des communes est structurée comme elle l'est. Nous cherchons une échappatoire, mais en fait le comité est saisi d'une motion de privilège...

Le président: Le comité n'est actuellement saisi d'aucune motion, à moins que vous... Je ne sais pas si vous voulez vraiment...

M. O'Kurley: Il s'agit de la motion à l'étude. Quel est le rapport entre la motion et ce que dit M. Fulton?

Le président: Vous avez soulevé la question de privilège, mais aucune motion de privilège n'a encore été présentée, monsieur Fulton. Mais c'est évidemment. . .

M. Fulton: Je veux tout simplement me renseigner sur une question qui touche le Règlement. Il me semble étrange que le greffier de la Chambre me dise que nous ne devrions pas faire ce que nous sommes en train de faire, et voilà que nous sommes néanmoins en train de le faire.

Le président: Ce n'est pas le conseil que j'ai reçu. Peutêtre avons-nous reçu des conseils qui semblent contradictoires. Je n'en suis pas sûr. Selon moi, lorsqu'il y a un grief, on tente de le régler. Il n'y a manifestement aucun cas prima facie pour ce qu'est d'une atteinte aux privilèges ou d'un outrage à l'heure actuelle. Il y a évidemment un grief, et j'estime qu'à ce stade, on est en train d'essayer de le règler.

M. Fulton: Nous pouvons en revenir à la proposition de M. Clark. Une motion est peut-être recevable, mais manifestement ce que l'on propose est contraire au conseil qu'il vient de donner au comité. Je suis d'accord avec M^{me} Catterall pour dire qu'on ne peut accepter une lettre et un communiqué puis ajouter toute une série de conditions compliquées... L'ACG ne peut lire le procès-verbal d'aujourd'hui puis rédiger un autre communiqué de presse alors que nous avons déjà accepté des excuses. Cela serait ridicule.

Le président: Je crois que j'ai entendu M. Clark proposer de modifier sa motion originale. Est-ce que je me trompe?

M. Clark: M. Clark fait de très grands efforts pour être utile, monsieur le président. Je n'ai aucune objection à ce que les membres du comité veuillent, comme on l'a suggéré que vous transmettiez à l'Association canadienne de gaz certaines des idées émises ici aujourd'hui. Mais soyons très précis: Je ne crois pas, à la vue de la lettre, qu'il s'agisse ni d'un outrage ni d'une atteinte aux privilèges. Je n'en crois rien. Je crois que certains communiqués de presse ont été publiés à tort. Je crois que l'Association canadienne du gaz l'avoue. J'estime que nous devrions régler cette question et reprendre les travaux du comité.

Mme Catterall: J'invoque le Règlement.

M. Clark: Monsieur le président, si vous aviez des suggestions que vous estimiez utiles. . .

Le président: Voyons si ceci serait utile. J'ai cru comprendre, d'après votre avant-dernière déclaration, que vous proposiez que les remarques faites ici, particulièrement les remarques précises de M^{me} Catterall, soient en fait

Catterall has raised, be in fact conveyed to the Canadian Gas Association, who might be prepared to put back a release, which would then meet, I think, all the objectives members of the committee have. That would be a satisfactory way to proceed. I think that was your suggestion.

I see Mr. O'Kurley shaking his head negatively, which means as a seconder he may not share that view.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, my interpretation of Mr. Clark's intervention was that our motion include both the letter and the press release as an apology and a retraction and a clarification of their position.

Now, Mr. Chairman, I have asked that the chair call the question that we make a decision here. To me, the underlying issue is to ensure the credibility of this committee. In my view, the committee would be much further ahead if we were to spend as much energy in publicizing the adjustments of the WRI figures to ensure that people out there do not misunderstand the original WRI figures as being correct. To me that would ensure our credibility to a greater extent than it would pursuing this nonsense.

• 1635

The Chairman: I think you had a point of order, Mrs. Catterall.

Mrs. Catterall: I did have a point of order. We do not have a motion of privilege before us, as you mentioned.

The Chairman: The only motion in front of us is the one moved by Mr. Clark and Mr. O'Kurley.

Mrs. Catterall: What would be the status of the motion of privilege if it were to be moved at this point in time? I think in fact the original question of privilege may well apply to the motion that has just been moved. I may be repeating myself, but this letter does not apologize to the committee and so a press release cannot truly say the CGA has apologized. It does not deal with false statements against this committee and against the chairman of the committee in the original press release of June 2 and it does not issue any correction of statements it erroneously and falsely made.

I am sorry, but a debate at this committee does not correct information out there in the public domain, and any letter that does not include. . .

Mr. O'Kurley: You were not here in the beginning when they outlined what a question of privilege and contempt is.

Mrs. Catterall: I read it. Any letter that does not include a commitment to disseminate the corrective information as widely as it disseminated the false information is of no value whatsoever.

What we are protecting here is the right of this committee not to be falsely accused and not to be falsely represented in public to the media and to heaven knows how many other organizations. That is a very important privilege to protect. Yes, I agree with the memo from the clerk that it is in fact probably more a question of contempt, but I'm not sure. I wish, Lee, you would explain what you are trying to accomplish here, because all I am trying to accomplish is to

[Translation]

transmises à l'Association canadienne du gaz, qui pourrait alors publier un communiqué qui serait, je crois, conforme à tous les objectifs des membres du comité. Cela serait une bonne façon de procéder. Je crois que c'est cela que vous avez suggéré.

Je vois M. O'Kurley faire non de la tête, ce qui signifie qu'ayant appuyé la motion, il n'est peut-être pas de cet avis.

M. O'Kurley: Monsieur le président, selon moi, l'intervention de M. Clark visait à inclure dans la motion et la lettre et le communiqué de presse comme excuses et rétractation, et précision de la position de l'Association.

Monsieur le président, j'ai demandé que le président mette la question aux voix. Quant à moi, le problème sous-jacent est d'assurer la crédibilité du comité. À mon avis, le comité aurait intérêt à consacrer autant d'énergie à faire connaître les modifications apportées aux chiffres du WRI afin de faire en sorte que le public ne croie pas à tort que les chiffres originaux du WRI sont corrects. À mon avis, cela fera plus pour notre crédibilité que toutes ces balivernes.

Le président: Je crois que vous vouliez invoquer le Règlement, madame Catterall.

Mme Catterall: En effet. Nous ne sommes pas saisis d'une motion de privilège, comme vous l'avez dit.

Le président: La seule motion dont nous soyons saisie est celle de M. Clark et de M. O'Kurley.

Mme Catterall: Quel serait le statut de la motion de privilège si elle était proposée à ce moment-ci? Je crois qu'en fait, la question originale de privilège pourrait très bien s'appliquer à la motion qui vient d'être proposée. Je me répète peut-être, mais cette lettre ne présente pas d'excuses au comité et un communiqué de presse ne peut dire à juste titre que l'ACG s'est excusée. La lettre ne mentionne pas les déclarations fausses contre ce comité et contre le président du comité que contenait le communiqué de presse original du 2 juin, et elle ne contient aucun correctif relativement aux déclarations faites de façon erronnée.

Je le regrette, mais un débat du comité ne corrige pas l'information communiquée au public, et toute lettre qui ne comprend pas...

M. O'Kurley: Vous n'étiez pas ici au début lorsqu'on a exposé ce qu'est une question de privilège et un outrage.

Mme Catterall: Je l'ai lu. Toute lettre qui ne s'engage pas à donner à la rectification une aussi large diffusion qu'aux renseignements erronés n'a absolument aucune valeur.

Ce que nous voulons protéger ici, c'est le droit du comité de ne pas être accusé faussement, de ne pas être représenté faussement dans les médias et de ne pas voir son image ternie aux yeux de je ne sais combien d'autres organisations. C'est un privilège qu'il est très important de protéger. Oui, je suis d'accord avec la note du greffier, selon laquelle il s'agit probablement en fait plutôt d'une question d'outrage, mais je n'en suis pas certaine. Je voudrais bien, Lee, que

make sure that false statements about this committee and its chairman are corrected.

Mr. Clark: One thing I state in the motion, Mr. Chairman, is that this committee perceives the letter and the proposed press release to be both a retraction and an apology. I think that addresses part of Marlene's question with respect to whether or not it is a retraction or an apology. We concluded that it is, and this is my personal belief. I think it is a logical one drawn based upon what is before us.

If the part of the motion that says this retraction and apology is now accepted is of concern, Mr. Chairman...if you want to leave it a bit more open-ended, I might say this information should be conveyed to Mr. MacNabb that we perceived it to be so. This would then leave you free to pursue, at the committee's wishes, Mr. MacNabb, the question as to how extensive the press release should be. I would be comfortable with that and would give you some flexibility if you wish it.

I believe they made an error in judgment and their statements were incorrect. By the same token—and I was not with the committee when the report was done—it is my understanding that some of the information contained in this committee's report was factually incorrect. I do not think this committee has done anything to correct that misinformation.

Mr. Fulton: On a point of order, it wasn't incorrect at the time of publication.

Mr. Clark: I think it was. It may not have been known to you, but it was incorrect at the time of publication according to my understanding.

Mr. Fulton: I think Dr. Jackson should say something on that point. It's a critical point.

• 1640

Dr. Jackson: As far as I am aware, nothing we published is inaccurate, in the sense that we said here is one set of data that is commanding a wide degree of international credibility. The WRI document was the one being used in international negotiations. Here, on the other hand, are data derived from the CGA, and these data are simply incompatible. We believed, in our paragraph 4.16, that the Government of Canada should sort out which is accurate. I do not think we were inaccurate in any sense. We said, here is one set of data, and there is another; they cannot both be true, so somebody should sort them out.

Mr. Clark: I understood, during the discussion in our last meeting, that the WRI information had been now revised and that this had been done prior to the date on which our report was published.

Dr. Jackson: If I may speak to that, that is the impression the CGA gives. When I read the article—and you have the articles before you—it seems clear that the WRI believe the data they published are exaggerated. But it also seems clear that they do not really have any better figures to put in their place, because if you look in my notes at the bottom, the italic quote, they do give some figures, estimates, based on modelling reasearch, of what they think leakage

[Traduction]

vous expliquiez ce que vous tentez de faire ici, car moi je veux tout simplement m'assurer que les déclarations erronées à propos du comité et de son président soient corrigées.

M. Clark: Je dis bien dans la motion, monsieur le président, que ce comité considère la lettre et le projet de communiqué de presse comme étant à la fois une rétractation et des excuses. Je crois que cela répond en partie à la question de Marlene quant à savoir s'il s'agit ou non d'une rétractation ou d'excuses. Nous avons conclu que tel est le cas, et c'est ce que je crois personnellement. Je crois que c'est logique d'après les éléments dont nous disposons.

Si c'est la partie de la motion qui déclare que cette rétractation et ces excuses sont acceptées qui fait problème, monsieur le président... Si vous voulez rester un peu plus vague, je pourrais dire qu'on devrait faire savoir à M. MacNabb que nous avons considéré cela ainsi. Vous auriez ensuite toute latitude pour discuter avec M. MacNabb, selon le désir du comité, la question de la portée du communiqué de presse. Cela me serait acceptable et vous donnerait une certaine latitude, si vous le désirez.

Je crois qu'ils ont commis une erreur de jugement et que leurs déclarations étaient incorrectes. En même temps—et je ne faisais pas partie du comité au moment où le rapport a été rédigé—je crois comprendre qu'il y a certaines données inexactes dans le rapport du comité. Je ne crois pas que le comité ait fait quoi que ce soit pour rectifier cela.

M. Fulton: J'invoque le Règlement. Ce n'était pas incorrect au moment de la publication.

M. Clark: Je crois que si. Vous ne le saviez peut-être pas, mais si je ne m'abuse, ces renseignements étaient incorrects au moment de la publication.

M. Fulton: Je crois que M. Jackson devrait intervenir à cet égard. C'est un élément critique.

M. Jackson: Pour autant que je sache, rien de ce que nous avons publié n'est inexact, car nous avons dit que nous présentions un ensemble de données jouissant d'une vaste crédibilité internationale. C'est le document du WRI qui était utilisé dans les négociations internationales. Voici par ailleurs des données provenant de l'ACG, et ces données ne sont tout simplement pas compatibles. Nous estimions, au paragraphe 4.16, que le gouvernement du Canada devait trancher. Je ne crois pas que nous ayons donné des renseignements inexacts. Nous avons dit, voici un ensemble de données, et en voici un autre; ils ne peuvent être vrais tous les deux, et quelqu'un devrait trancher.

M. Clark: J'ai cru comprendre, d'après nos délibérations de la dernière réunion, que les données du WRI ont maintenant été révisées et que cette opération avait été faite avant la date de publication de notre rapport.

M. Jackson: Si je peux me permettre d'intervenir, c'est l'impression que donne l'ACG. À la lecture de l'article—et vous avez les articles devant vous—il me semble clair que le WRI estime que les données qu'il a publiées sont exagérées. Mais il semble également clair qu'il n'a pas de meilleurs chiffres pour les remplacer, car vous verrez dans mes notes, au bas, la citation en italique, qu'il donne certains chiffres, des estimations fondées sur la modélisation, au sujet de ce

from pipelines is. But that is just one element of the methane loss from all oil and gas activities. I could not find in either of those articles any definitive statement of what they think the actual figures should be. I have not checked with the WRI, but I think they are waiting, like the rest of us, for some better data to appear.

Mr. Clark: Just for the sake of the record then, if I misunderstood the discussion that took place at the last meeting, then I stand to be corrected. But I had understood at that time—and I think this is what Mr. O'Kurley was referring to earlier—that Canadian Gas figures and WRI figures are now quite comparable to each other. That was the basis for the comments I have just made.

Dr. Jackson: I think that is a fair statement, sir. I think the WRI is now quoting American Gas Association data. There is a reference in the second one to AGA data.

I did not see any definitive statement by the WRI. I do not think the definitive data exist. But certainly I think they think that their original data were exaggerated. I personally think that in fact the CGA data are probably as good as any you can get, but I do not think the WRI has committed to that. It is saying look at the data out here: the American Gas Association is saying this; if you look at that and compare it with the CGA data, then they are comparable. But I think the CGA itself says that it does not accept what the WRI is putting out. So the situation is still extremely vague.

Mrs. Catterall: I want to make it absolutely clear that I think Mr. Fulton is right. This committee should not be trying to referee a dispute between this committee and the Canadian Gas Association, and that is why we have an established procedure. However, since there seems to be some intention to proceed with this motion regardless, rather than to reach a solution by the established processes, I would like to propose an amendment that we amend Mr. Clark's motion to say that the committee perceives the letter to be an expression of intent on behalf of the CGA to retract and apologize.

Not having the wording of the motion before me, I could ask the clerk to incorporate this where it belongs: "The committee finds the letter and the attached news release insufficient in the following points...", and I would refer specifically to its failing to address the statements in the press release that I have already mentioned, its repeating that CGA figures are within a well–accepted and reasonable range for methane leakage from pipelines in Canada, and that in any correspondence with CGA we attach the minutes of this meeting and invite them to address further the concerns of the committee.

• 1645

The Chairman: Mrs. Catterall has proposed the amendment.

Mr. Clark: I would suggest to you that that amendment is sufficiently contrary to the spirit of the original motion that I would question whether it is in order. I am not trying to be difficult, but I really do feel that. . .

[Translation]

qu'ils estiment être les fuites des pipelines. Mais cela n'est qu'un des éléments de perte de méthane de toutes les activités pétrolières et gazières. Je n'ai pu trouver dans aucun de ces deux articles une déclaration définitive quant à ce que le WRI estime être les chiffres réels. Je n'ai pas communiqué avec le WRI mais je crois qu'il attend, comme nous tous, la publication de meilleures données.

M. Clark: Juste pour le compte rendu alors, si je n'ai pas bien compris les délibérations de la dernière réunion, je suis prêt à reconnaître mon erreur. Mais j'ai cru comprendre à ce moment-là—et je crois que c'est de cela que parlait M. O'Kurley tout à l'heure—que les chiffres de l'Association canadienne du gaz et ceux du WRI n'étaient pas tout à fait comparables. C'était là le fondement des remarques que je viens de faire.

M. Jackson: J'estime que ce que vous dites est juste, monsieur. Je crois que le WRI cite maintenant les données de l'American Gas Association. Les données de l'AGA sont mentionnées dans le deuxième article.

Je ne trouve aucune déclaration définitive de la part du WRI. Je ne crois pas qu'il existe des données définitives. Mais je suis convaincu qu'ils estiment que ces données originales étaient exagérées. Je crois, quant à moi, que les données de l'ACG sont probablement aussi bonnes que n'importe quelles autres, mais je ne crois pas que le WRI ait affirmé cela. Il déclare que les données de l'American Gas Association sont comparables à celles de l'ACG. Mais je crois que l'ACG elle-même déclare ne pas accepter les données du WRI. Tout est encore extrêmement vague.

Mme Catterall: Je veux bien préciser que j'estime que M. Fulton a raison. Le comité ne devrait pas essayer d'arbitrer un différend entre lui et l'Association canadienne du gaz, car il existe des procédures pour cela. Cependant, puisque le comité semble avoir l'intention de poursuivre quand même l'étude de la motion, plutôt que d'en arriver à une solution par les mécanismes en place, j'aimerais proposer un amendement à la motion de M. Clark, disant que le comité considère la lettre comme l'expression de l'intention de l'ACG de se rétracter et de présenter des excuses.

Puisque je n'ai pas le libellé de la motion devant moi, je demanderais au greffier d'insérer ceci à la bonne place: «Le comité juge la lettre et le communiqué de presse qui l'accompagne insuffisants car...» et je mentionnerais expressément qu'il n'y est pas fait mention des affirmations du communiqué de presse dont j'ai déjà parlé, que l'association répète que ses chiffres se situent dans une fourchette bien acceptée et raisonnable pour les fuites de méthane des pipelines du Canada. Je proposerais aussi que dans toute correspondence adressée à l'ACG, nous joignions le compte rendu de la présente réunion et que nous invitions l'association à donner suite aux préoccupations du comité.

Le président: M^{me} Catterall a proposé l'amendement.

M. Clark: J'estime que l'amendement est suffisamment contraire à l'esprit de la motion originale pour que je doute qu'il soit recevable. Je ne voudrais faire de difficultés, mais j'estime vraiment...

Mrs. Catterall: I am just trying to put some clarity around what you were proposing, that in fact your motion left it open to the Chair to have further correspondence with CGA and I guess if that is going to happen, I would like to... I mean, further correspondence suggests quite clearly that we do not accept this as a final retraction of statements that they have specifically made, and if you happen to agree with them and disagree with the chairman's assurance that he did not make those statements and you think it is fine for them to say he made statements that he did not, then please say so openly.

This letter and the press release do not specifically retract statements attributed to the chair, that he assures us he did not make. I think to protect the integrity of the chair, if nothing else, we have to insist on a retraction of those mis-statements attributed to him.

So the purpose of my motion I think is to carry out what you have said, but what I do not think your motion clearly expresses—i.e., we do give the chair some authority to communicate with CGA saying that we accept their intent to apologize but the committee finds it inadequate in a number of ways.

Mr. O'Kurley: This discussion is absurd. We are asking the CGA to apologize when in fact it was the WRI that admitted in apparently the November edition of the journal *Science* that they over-represented their published figures and they are on the record as admitting that they over-represented their figures and that those revised figures are on record as being reasonably consistent with those published by the CGA. This whole discussion is absurd. We are targeting the CGA when in fact what the discussion should be revolving around is the inaccurate information—

The Chairman: Mr. O'Kurley, I am sorry—

Mr. O'Kurley: Well, there was a point made that-

The Chairman: Just a second. I think I have to. I do not do this very often, but there is an issue of relevancy here. That is not really the issue that is under debate. It is not the issue that—

Mr. O'Kurley: No, the issue is this. Whether or not—

The Chairman: Mr. O'Kurley, Mr. O'Kurley, I just want to say something. Mrs. Catterall's amendments deal with specific items mentioned in the press release that have nothing to do with that.

Mr. O'Kurley: They do, and if you give me a chance I will demonstrate how.

The Chairman: Okay.

Mr. O'Kurley: The suggestion is, with regard to misinformation and a definition of misinformation, that our report was published in March—

The Chairman: But endorsements, that is the issue.

Mr. O'Kurley: What is the issue specifically?

The Chairman: Whether our committee endorses CGA figures and whether I did this specifically or whether the committee did it. That is the issue that is being discussed.

[Traduction]

Mme Catterall: J'essaie tout simplement de rendre plus clair ce que vous proposez; votre motion laissait toute latitude au président de poursuivre la correspondance avec l'ACG et s'il doit en être ainsi, j'aimerais que... Poursuivre la correspondance laisse entendre bien nettement que nous n'acceptons pas ceci comme la rétractation définitive des déclarations expressément faites, et si vous êtes d'accord avec eux et si vous n'acceptez pas l'affirmation du président qui déclare n'avoir pas fait ces affirmations et si vous estimez que c'est très bien pour eux de dire qu'il a fait des déclarations qu'il n'a pas faites, alors dites-le directement.

La lettre et le communiqué de presse ne retirent pas expressément des déclarations attribuées au président et qu'il nous assure ne pas avoir faites. J'estime que pour protéger l'intégrité de la présidence, à tout le moins, il nous faut insister sur la rétractation des déclarations qui lui sont attribuées à tort.

J'estime donc que l'objet de ma motion est de reprendre ce que vous avez dit, mais que selon moi votre motion n'exprime pas clairement, c'est-à-dire que nous donnons au président un certain pouvoir de communiquer avec l'ACG pour dire que nous acceptons leur intention de s'excuser mais que le comité juge qu'il y a encore des lacunes.

M. O'Kurley: Cette discussion est absurde. Nous demandons à l'ACG de s'excuser alors qu'en fait, c'est le WRI qui semble avoir avoué dans le numéro de novembre de la revue *Science* que les chiffres qu'il a publiés sont exagérés et qu'il a avoué publiquement que ces chiffres sont exagérés et que les chiffres révisés, qui sont du domaine public, sont raisonnablement conformes à ceux qu'a publiés l'ACG. Toute cette discussion est absurde. Nous nous attaquons à l'ACG alors qu'en fait nous devrions parler des renseignements erronés...

Le président: Monsieur O'Kurley, je regrette. . .

M. O'Kurley: Eh bien, on a avancé que. . .

Le président: Un instant. Je crois que je dois le faire. Je ne le fais pas très souvent, mais il y a ici une question de pertinence. Ce n'est pas vraiment la question à l'étude. Ce n'est pas la question que. . .

M. O'Kurley: Non, la question est celle-ci. A savoir si oui ou non...

Le président: Monsieur O'Kurley, monsieur O'Kurley, je voudrais dire quelque chose. Les amendements de M^{me} Catterall portent sur des éléments précis du communiqué de presse qui n'ont aucun rapport avec cela.

M. O'Kurley: Il y a un rapport, et si vous m'en donnez l'occasion, j'en ferai la preuve.

Le président: D'accord.

M. O'Kurley: En ce qui concerne les renseignements erronés et la définition de l'erreur, notre rapport a été publié en mars. . .

Le président: Mais la question, c'est l'acceptation.

M. O'Kurley: Quelle est précisément la question?

Le président: Il s'agit de savoir si notre comité accepte les chiffres de l'ACG et de savoir si c'est moi qui l'ait fait ou si c'est le comité. C'est là la question à l'étude.

Mr. O'Kurley: Put her amendment to a vote. I speak against her amendment; I think her amendment is completely contrary to the order.

The Chairman: That is the thing I have to try to figure out here, whether the amendment actually contravenes the essence of the original motion. I think maybe the only way to deal with it is to accept Mrs. Catterall's amendment as a notice of motion, which I am prepared to put after we dispense with the original motion moved by Mr. Clark and seconded by yourself. That way, if there is any doubt, they will be dealt with as seperate items. So I am quite prepared to put the question of Mr. Clark's motion if members are ready.

Mr. Clark: Just for the sake of clarification, could we have the clerk read it to us to make sure what it says? He does not have anything taken down? I thought he had taken it down when I read it. Can I read it again?

The Chairman: Yes, slowly please, and we will try to... Could you give it to us and then we would have it?

Mr. Clark: It is as follows:

That this committee perceives Ian MacNabb's letter of September 23, 1991, addressed to the Hon. David MacDonald and the proposed draft release to be a retraction of earlier statements made by the Canadian Gas Association.

• 1650

If it would be helpful, I could stop right there. That leaves open this other debate about whether or not we have accepted and therefore—

The Chairman: There could be subsequent motions. I think that is helpful in the sense that we deal with one item at a time. So I think we are ready for the question on your motion.

Mr. Fulton: Can we have a recorded vote?

The Chairman: All those in favour of the motion, please signify by raising your hands.

Mr. Fulton: Record it by name.

Motion agreed to: yeas 4; nays 2

The Chairman: We have approved Mr. Clark's motion. I want to point out that we have taken a fair chunk of our time this afternoon and we do have one or two other fairly major matters to deal with. Some of us are committed to something in about ten minutes time, so it is going to be a little tough to go much longer than that.

Mr. Fulton: Prior to that, I believe Marlene has a further motion to move, but I would like to move my question of privilege now so at least there can be a recorded vote on it.

The Chairman: I have just had some counsel to the chair. We cannot prove a question of privilege; all we can do is refer the matter to the Speaker for the termination of privilege, so if you want to move that—

[Translation]

M. O'Kurley: Mettez son amendement aux voix. Je parle contre son amendement; je crois que son amendement est tout à fait irrecevable.

Le président: C'est ce que je dois tenter de découvrir, à savoir si l'amendement est effectivement contraire à l'essence de la motion originale. Je crois que la seule façon est peut-être d'accepter l'amendement de M^{me} Catterall comme avis de motion, que je suis prêt à mettre à l'étude après que nous aurons disposé de la motion originale proposée par M. Clark et appuyée par vous-même. Ainsi, s'il y a le moindre doute, les motions seront discutées séparément. Je suis tout à fait disposé à mettre aux voix la motion de M. Clark, si les membres du comité sont prêts.

M. Clark: Le greffier pourrait-il nous lire la motion pour plus de certitude? Il n'a rien noté? Je croyais qu'il l'avait notée quand je l'ai lue. Puis-je la relire?

Le président: Oui, lentement s'il vous plaît, et nous tenterons... Pourriez-vous nous la remettre?

M. Clark: Elle se lit comme suit:

Que le comité considère la lettre adressée le 23 septembre 1991 par Ian MacNabb à l'honorable David MacDonald, ainsi que le projet de communiqué de presse, comme une rétractation des déclarations antérieures faites par l'Association canadienne du gaz.

Si c'était utile, je pourrais arrêter là. Cela laisse ouvert l'autre débat, quant à savoir si oui ou non nous avons accepté et donc. . . .

Le président: Il pourrait y avoir des motions ultérieures. Je pense que c'est utile, en ce sens que nous traitons un élément à la fois. Je crois donc que nous sommes prêts à mettre votre motion aux voix.

M. Fulton: Pouvons-nous avoir un vote inscrit?

Le président: Tous ceux qui sont en faveur de la motion, veuillez lever la main.

M. Fulton: Un vote par appel nominal.

La motion est adoptée par 4 voix contre 2

Le président: Nous avons approuvé la motion de M. Clark. Je tiens à souligner que nous avons pris une bonne partie de notre temps cet après-midi et qu'il nous reste une ou deux autres questions assez importantes à régler. Certains d'entre nous sont pris dans une dizaine de minutes, et il sera assez difficile de continuer après leur départ.

M. Fulton: Avant cela, je crois que Marlene a une autre motion à présenter, mais j'aimerais présenter maintenant ma question de privilège pour qu'il puisse y avoir un vote inscrit à cet égard.

Le président: Je viens de recevoir un avis. Nous ne pouvons prouver une question de privilège; nous ne pouvons que renvoyer la question au président de la Chambre et si vous voulez présenter une motion en ce sens...

Mr. Fulton: I move that this matter be referred back to the House of Commons.

The Chairman: All right. It is moved. Are you ready for the vote? Again, do you want a recorded vote?

Mr. Fulton: Yes, please.

Motion negatived: nays, 4; yeas, 3

The Chairman: The motion is defeated. We can leave the matter rest there. We have had two wonderful votes this afternoon, more than we have voted in the last six months, but if anybody feels there are any further motions they want to put on this matter, or if you want to reserve your right, this can always be raised again at a later date if people wish to raise it. I do think we have some other matters to address.

The principal matter is the approval of budget, because the deadline for getting this to the budget subcommittee of the liaison committee is tomorrow. I would hope we could get some preliminary approval of the budget for this year. The suggested budget—

Mr. Fulton: Just so I get some clarification in relation to the recorded remarks of Mr. Clark and the discussion we had for almost an hour regarding the process I do not think is proper, but since that seems to be the route that we are launched upon, I suppose it is worth discussing.

Perhaps his parliamentary secretary, Mr. Clark, could take it upon himself to be with Mr. MacNabb and see at least if a press release that deals with false information portrayed as outlined by members of this committee could be specifically retracted. I do not think it is at all appropriate that information that we have all now collectively agreed is false, should be left on the record.

The Chairman: I would think that the members of Canadian Gas Association will certainly look at the record of today's discussion and last Thursday's discussion and quite possibly we will be hearing more from them. This is a public meeting. It is on the record. I would be very surprised—

Mrs. Catterall: It is not exactly the way a press release is done, all over hell's half acre.

The Chairman: They have indicated they will be putting out a press release and it may well be that the one they proposed to us might show the modifications in concert with the discussions taking place here today.

Mr. Fulton: Well, I certainly await it with bated breath if that is all we are going to do on this.

• 1655

The Chairman: On the matter of the budget, you have in front of you a proposed budget submission for \$191,450 for the period from October 1 of this year to March 3 of next year. If we add the \$13,000 the committee has expended since April of this year, the total budget will be \$204,000. There is a breakdown here of the figures too.

You might notice that we have produced a much lower figure for printing than in the previous year. That is because, as I explained to you, Mr. Fulton, earlier today, one of the big ticket items for our operation last year was the reprinting

[Traduction]

M. Fulton: Je propose que cette question soit renvoyée à la Chambre des communes.

Le président: Très bien. La motion est déposée. Étes-vous prêts pour le vote? Voulez-vous encore une fois un vote inscrit?

M. Fulton: Oui, s'il vous plaît.

La motion est rejetée par 4 voix contre 3

Le président: La motion est rejetée. Les choses peuvent en rester là. Nous avons eu deux magnifiques votes cet après-midi, plus qu'au cours des six derniers mois, mais si quelqu'un estime avoir d'autres motions à présenter à cet égard, ou si vous voulez vous en réserver le droit, cette question peut toujours être soulevée plus tard si on le désire. J'estime que nous avons d'autres questions à discuter.

La principale question est l'approbation du budget, car l'échéance pour la communication au sous-comité du budget du comité de liaison tombe demain. J'espère que nous pourrons obtenir une approbation préliminaire du budget pour cette année. Le budget proposé...

M. Fulton: À titre de précision à propos des remarques de M. Clark et de la discussion de près d'une heure que nous avons eue sur le processus, que je ne crois pas recevable, mais puisque cela semble être la voie sur laquelle nous nous sommes engagés, je suppose qu'il vaut la peine d'en parler.

Peut-être son secrétaire parlementaire, M. Clark, pourrait-il se charger de communiquer avec M. MacNabb et de voir à tout le moins s'il serait possible d'avoir un communiqué de presse rétractant expressément les renseignements erronés signalés par les membres de ce comité. J'estime qu'on ne peut pas ne pas corriger des renseignements dont nous avons collectivement convenu qu'ils sont faux.

Le président: J'imagine que les membres de l'Association canadienne du gaz vont étudier le compte rendu d'aujourd'hui et de jeudi dernier, et il est tout à fait possible qu'ils communiquent de nouveau avec nous. Il s'agit d'une réunion publique dont le compte rendu est du domaine public. Je serais très étonné...

Mme Catterall: Ce n'est pas une façon tout à fait normale de préparer un communiqué de presse.

Le président: L'association a déclaré qu'elle publiera un communiqué de presse, et il se pourrait bien que la version qu'ils nous ont proposée soit modifiée en fonction des délibérations d'aujourd'hui.

M. Fulton: Eh bien, j'attends ce communiqué avec une grande impatience, si c'est tout ce que nous allons faire à cet égard.

Le président: Sur la question du budget, vous avez devant vous un projet de budget de 191,450\$ pour la période allant du 1er octobre de cette année au 3 mars de l'an prochain. Si nous ajoutons les 13,000\$ que le comité a dépensés dépuis le mois d'avril de cette année, le budget global sera de 204,000\$. Il y a également une ventilation des chiffres.

Vous remarquerez peut-être que nous donnons un chiffre beaucoup plus faible pour l'impression que l'année précédente. En effet, comme je vous l'ai expliqué tout à l'heure, monsieur Fulton, une de nos dépenses importantes Environment

[Text]

aspect of our reports. I take responsibility for this as your chair. We very much underestimated the popularity or the interest there would be in the reports we published, and reprinting under the present technology is a very expensive item. In total terms, as I recall, more than 50% of our budget was spent on printing, well beyond what would have been most efficient had we correctly anticipated the number of copies we would have needed at the outset. Hopefully, by learning from that experience we can have a lower budget figure, by some \$30,000, for next year.

In the contract area we have shown a slight increase because of the very much increased workload of this committee in dealing with the issues related to the Constitution and the economy, the competitiveness. We are also anticipating, of course, using as fully as possible the research services offered by the Library of Parliament. But certainly we will require, as we have in the past, some rather specialized forms of assistance, which unfortunately are not normally available from the research services of the library.

Mr. Fulton: On the senior consultant, I take it that as we went along, if we found an area where we could not get something provided by the Library of Parliament, we would advertise this. Or how would we go about filling that senior consultant position?

The Chairman: We have had these discussions in the past, as you know. I have always indicated that it is important for anybody who is aware of our committee activities to notify the clerk, myself, or one of our members. Some members have been kind enough to make suggestions to me of people who are available. It is difficult to do the kind of thing that is in other places where you have permanent positions that are available and go through the whole process of advertising, interviewing, and scrutineering. But when you are doing short-term consultancies, which sometimes last only a few weeks and are needed fairly quickly, we would never get to our task at hand.

Mr. Fulton: I raise it because I know that you have received correspondence from one law professor who suggested that his previous experience with other standing committees might assist this committee in relation to consideration of environmental matters in relation to the Constitution. I just wonder how we would go about dealing with situations such as that, where there might not be time to advertise and go through that whole thing. I take it the whole committee then would deal with it, or the steering committee. Or what would we do?

The Chairman: Normally the steering committee does, yes.

On the advertising, we have given it a small amount. We have not spent much. We have spent only about \$800 so far, but we thought it would be wise, in view of the various activities of the committee, to put in at least a \$4,000 item.

[Translation]

l'an dernier était la réimpression de nos rapports. J'accepte la responsabilité de ce fait, à titre de président. Nous avons beaucoup sous-estimé la popularité des rapports que nous publions et l'intérêt qu'ils suscitent, et la réimpression est très coûteuse avec la technologie actuelle. Si ma mémoire est bonne, nous avons consacré plus de 50 p. 100 de notre budget à l'impression, ce qui est de beaucoup supérieur à la somme qui aurait été nécessaire si nous avions bien prévu dès le départ le nombre d'exemplaires dont nous avions besoin. Il faut espérer que l'expérience nous permettra de diminuer le budget de quelque 30,000\$ pour l'an prochain.

Dans le domaine des contrats, il y a une légère augmentation en raison de la charge de travail très accrue du comité pour ce qui est des questions liées à la Constitution et à l'économie, à la compétitivité. Nous prévoyons également recourir dans toute la mesure du possible aux services de recherche offert par la Bibliothèque du Parlement. Mais il nous faudra certainement, comme dans le passé, une aide assez spécialisée que les services de recherche de la Bibliothèque n'offrent malheureusement pas d'ordinaire.

M. Fulton: Pour ce qui est du conseiller supérieur, j'imagine qu'en cours de route, si nous trouvons un domaine où la Bibliothèque du Parlement ne peut nous aider, nous passerions une annonce. Ou alors comment ferions-nous pour combler ce poste de conseiller supérieur?

Le président: Nous avons déjà parlé de cela, comme vous le savez. J'ai toujours dit qu'il est important que tous ceux qui sont au courant des activités de notre comité en avisent le greffier, moi-même ou l'un des membres. Certains députés ont eu la bonté de me suggérer des personnes disponibles. Il est très difficile de faire comme cela se fait en d'autres endroits où il existe des postes permanents, de passer par tout le mécanisme de la publicité, des entrevues et des évaluations. Lorsqu'il s'agit de consultations à court terme, qui parfois ne durent que quelques semaines et dont le résultat doit être présenté assez rapidement, nous n'arriverions jamais à faire notre travail.

M. Fulton: Je soulève cette question car je sais que vous avez reçu une lettre d'un professeur de droit qui déclare que son expérience auprès d'autres comités permanents pourrait nous être utile pour l'étude des questions environnementales dans le cadre de la Constitution. Je me demande tout simplement comment nous procéderions dans un tel cas, si nous n'avions pas le temps de passer des annonces et de passer par tout le processus. J'imagine que c'est l'ensemble du comité qui s'en occuperait, ou le comité de direction. Ou ferions—nous autre chose?

Le président: Normalement, le comité de direction s'en occupe, c'est bien cela.

Quant à la publicité, nous n'y avons consacré qu'une petite somme. Nous n'avons pas dépensé beaucoup. Nous avons dépensé seulement 800\$ jusqu'ici, mais nous avons pensé qu'il serait sage, compte tenu des diverses activités du comité, d'inscrire au moins 4,000\$.

On witness expenses, because of the directive from the budget liaison committee that we should be considering inviting witnesses to come here rather than take the committee on the road, we think it is wise to have some reasonable amount in our forecast expenditures. We have already committed, I think, a bit of this for four witnesses that are upcoming.

That is pretty well it as far as this budget is concerned. I do not think there is anything that is too different from what we have experienced over the last couple of years, but we do need to submit this as a proposed budget. You will know that we will likely be asked to look at some revision in this in light of whatever resources are available through the overall liaison committee. So we might have to do some further work on it when they come back to us, but we do need to put something in front of them.

• 1700

Mr. Clark: I take it that this figure of \$600 a day for a consultant is the going rate, is it, Mr. Chairman?

The Chairman: I believe so, and I think it's a rate that both this and other committees have worked with in the past. I don't think there's anything—

Mr. Clark: You wouldn't want to accept volunteers from either side of the table.

The Chairman: Any volunteers that are available would be gratefully received. I'm always looking for volunteers.

Mr. Clark: It's almost as good as being a lawyer, I think.

Mr. Fulton: Keep your bases open.

The Chairman: Is it agreed then that as your chair I submit this on behalf of the committee to the liaison committee?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: One other motion that is important in terms of our ongoing activity is a motion simply to extend the current contracts for Dr. Jackson and Rachel Baxter. The motion would be that the contract retaining the professional services of Rachel Baxter and Ian Jackson of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade be extended from September 30, 1991, to October 30, 1991.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I should just say, by the way, as a personal note that I understand Rachel had a baby girl yesterday morning.

Dr. Jackson: She did promise a paper to Mrs. Catterall by today. I spoke to her this morning. She asked for a week's extension to complete it, but she expects to have it a week today, so she is not going to be out of action for very long.

Mr. Fulton: May I suggest, Mr. Chairman, that you make arrangements with members of this committee to make sure she gets some flowers and a card from the committee? I think ordinarily we do that ourselves as opposed to through the committee, but whatever you think is appropriate, Mr. Chairman.

[Traduction]

Pour ce qui est des dépenses des témoins, étant donné la directive du comité de liaison du budget nous demandant de songer à inviter des témoins au lieu de faire voyager le comité, nous estimons qu'il est sage de disposer d'un montant raisonnable dans nos prévisions de dépenses. Je crois que nous avons déjà engagé une partie de cette somme pour quatre témoins à venir.

Je crois que cela fait le tour de la question du budget. Je ne crois pas qu'il y ait de grandes différences par rapport aux dernières années, mais il nous faut présenter ce document à titre de propositions budgétaires. Vous savez qu'on nous demandera vraisemblablement de réviser ces chiffres en fonction des ressources disponibles par l'entremise du comité global de liaison. Nous devrons peut-être reprendre le travail lorsqu'ils nous auront communiqué leurs réactions, mais il nous faut leur présenter d'abord quelque chose.

M. Clark: J'imagine que ce chiffre de 600\$ par jour pour le conseiller est le taux normal, n'est-ce pas, monsieur le président?

Le président: Je le crois, et je crois que c'est un taux qui a été utilisé tant par ce comité que par d'autres dans le passé. Je ne crois pas qu'il y ait quoique ce soit. . .

M. Clark: Vous n'accepteriez pas des bénévoles de l'un ou de l'autre côté de la table.

Le président: J'accueillerais tout bénévole avec gratitude. Je suis toujours à la recherche de bénévoles.

M. Clark: C'est presque aussi bien qu'être avocat, je crois.

M. Fulton: Il faut conserver toutes ces options.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que le président présente ceci au nom du comité au comité de liaison?

Des voix: D'accord.

Le président: Une autre motion importante pour la poursuite de notre activité est une motion visant tout simplement à prolonger les contrats de M. Jackson et de Rachel Baxter. La motion serait que le contrat pour les services professionnels de Rachel Baxter et d'Ian Jackson, du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur, soit prolongé du 30 septembre 1991 au 30 octobre 1991.

Des voix: D'accord.

Le président: Je devrais ajouter que je crois savoir que Rachel a donné naissance à une fille hier matin.

M. Jackson: Elle a promis un document à M^{me} Catterall pour aujourd'hui. Je lui ai parlé ce matin. Elle a demandé un délai d'une semaine pour le terminer, mais elle s'attend à ce qu'il soit terminé dans une semaine; elle ne sera donc pas hors de combat très longtemps.

M. Fulton: Est-ce je peux me permettre de proposer, monsieur le président, que vous preniez des dispositions avec les membres du comité pour veiller à ce qu'elle reçoive des fleurs et une carte du comité? Je crois que d'ordinaire nous le faisons personnellement plutôt que par l'entremise du comité, mais je m'en remets à votre bon jugement, monsieur le président.

The Chairman: I think that's very appropriate under the circumstances.

Mr. Fulton: And the appropriate flowers. Perhaps you could consult the clerk. I think when you have a baby girl there is a particular flower, isn't there?

The Chairman: It's nice to have these experts. Is it agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I think that completes everything. I congratulate the committee on actually meeting the deadline.

Mr. Martin (LaSalle—Émard): I won't mess up your deadline. I just need 30 seconds.

I would appreciate, Mr. Chairman, if we could have fixed hours as much as possible. I was messed up this afternoon, and I would not under any circumstances have wanted to miss today's illuminating discussion. If we could have fixed hours for these meetings, it would really be helpful to schedule.

Mr. Fulton: Yes, it sure would be.

The Chairman: The clerk has helpfully drafted a proposed schedule, which I will circulate informally. Look it over in the next several days. If you have any concerns with it, get back to us. We are trying as much as humanly possible to meet the schedule availability of people, but I take seriously what Mr. Martin has suggested in terms of some fixed times.

The meeting stands adjourned.

[Translation]

Le président: Je crois que c'est tout à fait approprié dans les circonstances.

M. Fulton: Et les fleurs qui conviennent. Peut-être devriezvous consulter le greffier. Je crois qu'il y a une fleur qui s'impose dans le cas d'une fille, n'est-ce pas?

Le président: C'est une bonne chose d'avoir des experts. Sommes-nous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Je crois que cela fait le tour de la question. Je félicite le comité d'avoir effectivement respecté l'échéance.

M. Martin (LaSalle—Émard): Je ne veux pas saboter votre échéance. Il me faut seulement 30 secondes.

J'apprécierais, monsieur le président, que les heures de réunion soient fixes dans toute la mesure du possible. J'avais des problèmes cet après-midi, et je n'aurais pour rien au monde voulu manquer la discussion éclairante d'aujourd'hui. Si les réunions pouvaient se faire à heure fixe, cela faciliterait la préparation des horaires.

M. Fulton: Oui, en effet.

Le président: Le greffier a eu la bonne idée de préparer un projet d'horaire, que je distribuerai officieusement. Examinez-le pendant quelques jours. Si vous avez des problèmes, faites-nous les connaître. Nous tentons dans toute la mesure de respecter les horaires des gens, mais je prends très au sérieux la suggestion de M. Martin au sujet d'un horaire fixe.

La séance est levée.







MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage pald

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, September 26, 1991

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le jeudi 26 septembre 1991

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Environment

Environnement

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2) "Study of the division of powers on environmental issues"

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, «Étude sur la répartition des pouvoirs en matière d'environnement»

WITNESSES:

(See back-cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

Printed on recycled paper

24121-1

Imprimé sur papier recyclé

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairpersons: Gabriel Desjardins Paul Martin

Members

Marlene Catterall Lee Clark Paul Martin Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Normand Radford

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-présidents: Gabriel Desjardins
Paul Martin

Membres

Marlene Catterall Lee Clark Paul Martin Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Normand Radford

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 26, 1991 (7)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:20 o'clock a.m. this day in Room 371, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Marlene Catterall, Lee Clark, David MacDonald, Paul Martin, Brian O'Kurley and Ross Stevenson.

Other Member present: Joe McGuire.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren and Kristen Douglas, Research Officers. From the Parliamentary Centre on Foreign Affairs and Foreign Trade: Ian Jackson, Consultant.

Witnesses: From The Environmental Monitor and Synergistics Consulting Limited: Doug Miller, President. From the Canadian Consulate in Boston: The Honourable Tom MacMillan, Consul General.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its study on the division of powers on environmental issues.

Doug Miller made a presentation and answered questions.

It was agreed,—That the documents entitled *Jurisdictional Aspects of Environment Canada* be printed as an annex to this day's *Minutes and Proceedings and Evidence* (see Appendix "ENVO-2").

At 10:45 a.m. the sitting was suspended.

At 10:46 a.m. the sitting resumed.

The Honourable Tom MacMillan made an opening statement and answered questions.

At 12:15 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 SEPTEMBRE 1991 (7)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit à 9 h 20, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (président).

Membres du Comité présents: Marlene Catterall, Lee Clark, David MacDonald, Paul Martin, Brian O'Kurley et Ross Stevenson.

Autre député présent: Joe McGuire.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren et Kristen Douglas, attachés de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Ian Jackson, consultant.

Témoins: De The Environmental Monitor and Synergistics Consulting Limited: Doug Miller, président. Du Consulat canadien à Boston: L'hon. Tom MacMillan, consul général.

Conformément au paragraphe 108(2), le Comité commence à étudier la répartition des pouvoirs dans le domaine de l'environnement.

Doug Miller fait une présentation et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le document intitulé Environnement au Canada et les questions de compétence figure en annexe aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (voir Appendice «ENVO-2»).

À 10 h 45, la séance est suspendue.

À 10 h 46, la séance reprend.

L'hon. Tom MacMillan fait un exposé et répond aux questions.

À 12 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Normand Radford

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, September 26, 1991

• 0919

The Chairman: Order. This morning we are beginning our first series of hearings related to the division of powers on environmental issues. I know that members have been actively anticipating the hearings we would have on this, and I am delighted to welcome this morning Mr. Doug Miller from the International Environmental Monitor and Synergistics Consulting Limited. I have known Mr. Miller for some years and welcome him as a fellow resident of downtown Toronto.

Mrs. Catterall (Ottawa West): On behalf of Rex Crawford, another asphalt environmentalist.

The Chairman: That's right, on behalf of all the downtown types from across Canada and around the world.

• 0920

I know that Doug brings a good deal of expertise and understands this issue. In particular, he will give us some sense of public attitudes and understanding on a very difficult and complex issue. I think as we enter this discussion that could be quite helpful.

Mr. Miller, we welcome you. I presume you would like to say a few things to open the discussion, and then in the usual fashion we allow members to ask questions to try to bring out some of the key parts of your testimony and expertise for us today.

Mr. Doug Miller (President, Synergistics Consulting Limited): Mr. Chairman, hon. members, it is a pleasure to be here to participate in this hearing on the constitutional aspects of the environment

I guess it is always a challenge for us to boil down four and a half years of the research we have been doing on a quarterly basis since 1987 just on environmental issues into a few slides. With your approval, I would like to use some slides to do two things: first of all, to cover some of the underpinnings that I believe would be useful to you in understanding the jurisdictional aspects—looking a bit at the key aspects of the environment, how the environment and related issues are being perceived by Canadians, and how that impacts on your discussions; in a second part we look specifically at the jurisdictional aspects—how Canadians are viewing those divisions of powers and how they are ranking and rating the performance of the different levels of government. Those are the two parts of my presentation. I think the slides will show things very effectively.

The Chairman: I am anticipating that the material we will see on the slides will in some way be made available for printing as part of the appendix to our hearing. It will help people who read the testimony to be able to see the material you are referring to. I presume that is possible in some way.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 26 septembre 1991

Le président: La séance est ouverte. Ce matin nous entamons notre première série d'audiences sur la répartition des pouvoirs en matière d'environnement. Je sais que vous attendez avec impatience le début de ces audiences, et c'est avec un très grand plaisir que nous accueillons ce matin M. Doug Miller d'International Environmental Monitor et de Synergistics Consulting Limited. Cela fait des années que je connais M. Miller et c'est en tant que voisin du centre-ville de Toronto que je l'accueille.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Au nom de Rex Crawford un autre environnementaliste du bitume.

Le président: C'est exact, au nom de tous les citadins du Canada et du monde entier.

En Doug, nous tenons un spécialiste qui connaît et qui comprend la question. En particulier, il va nous donner une idée de l'attitude du public et de sa sensibilisation face à une question très complexe et très difficile. Je crois que pour aborder cette discussion, cet exercice pourrait être fort utile.

Monsieur Miller, bienvenue. Je suppose que vous aimeriez dire quelques mots pour lancer la discussion puis, comme à notre habitude, nous laisserons aux membres le soin de vous poser des questions pour faire ressortir les points essentiels de votre témoignage.

M. Doug Miller (président, Synergistics Consulting Limited): Monsieur le président, honorables députés; c'est avec plaisir que je participe à cette audience sur les aspects constitutionnels de l'environnement.

Il est toujours très difficile de présenter quatre ans et demi de recherches sur les questions environnementales réalisées sur une base trimestrielle depuis 1987, en quelques diapositives. Si vous le voulez bien, j'aimerais me servir de quelques diapositives pour faire deux choses: premièrement, énumérer certains éléments essentiels qui, à mon avis, devraient vous être utiles pour comprendre les aspects juridictionnels-les aspects clefs de l'environnement, comment l'environnement et ses questions annexes sont perçus par les Canadiens et l'incidence de cette perception discussions; deuxièmement, cerner particulièrement les aspects juridictionnels-comment les Canadiens interprètent cette répartition des pouvoirs et comment ils classent les réalisations des différents niveaux de gouvernement. Ce sont les deux parties de mon exposé. Je crois que ces diapositives parlent d'elles-mêmes.

Le président: J'espère que ces renseignements que nous verrons sur ces diapositives se prêtent à une transcription sous une forme ou sous une autre pour être annexés à notre compte rendu d'audience. Cela aidera ceux qui liront votre témoignage. Je suppose que c'est possible.

Mr. Miller: I will be happy to provide that. I brought some hard copy with me, but I can complete it and get it back to you.

The Chairman: I am just thinking of those who are not with us, who follow our hearings fairly closely. It would be helpful if the graphics you are using could be printed as an appendix to our hearings.

Mr. Miller: I would be happy to provide that.

The Environmental Monitor is a quarterly public opinion research service, a joint venture between my firm, Synergistics Consulting Limited, which is a communications public education firm that has specialized on the environment for the last 14 years, and the Environics Research Group Ltd., one of the foremost market research companies in Canada. We began in 1987, and now that we have been out in the world doing research in other countries, we have found that we are the only quarterly research service focusing exclusively on the environment in the world.

That says something in terms of the public opinion environment in Canada and in terms of the level of interest and I would say concern on the part of Canadian companies and Canadian governments in this area that they will dole out the outrageous fee they pay us every year to do this research.

To start, I would like to take a little bit of a big-picture look at the environment as a public issue. This chart shows environment as a top-of-the-line concern to Canadians from the mid-1980s through until about two months ago. The dark blue line is the percentage of all Canadians who identified, in a top-of-line kind of way, environment as the most important issue facing Canada. The lighter blue line is the the percentage of university-educated Canadians, sometimes called the opinion leaders, on different issues.

• 0925

Our first survey was back here, and we have been tracking it ever since. You can see this tremendous take-off of public concern during the summer of 1988. Indeed, for a period of approximately a year environment was the number one issue identified in the top of my basis to Canadians, more important in that period than economic considerations.

Obviously there has been a tailing off in terms of the GST debate. This is a very elastic measure. Top-down issues come to play: the GST, the free trade debate, the Meech Lake situation, the gulf war. You can see that the opinion leaders are rebounding, and we would estimate that this is going to be a 10% to 15% issue for the rest of the decade. I will show you some of the reasons we suggest that.

I show it because this has never been seen before in the entire history of polling research, where a quality of life issue has so predominated the public agenda. I would just like to suggest, and then go on to prove, that that obviously has tremendous impacts on a society, and indeed it is having them, but it is not going on independently of a lot of issues and a lot of other trends in society.

[Traduction]

M. Miller: Je le ferai avec plaisir. Je n'ai que des notes mais je peux les compléter et vous les envoyer.

Le président: Je pense simplement à ceux qui sont absents mais qui suivent d'assez près nos audiences. J'aimerais que ces graphiques puissent être imprimés en annexe à notre compte rendu. Cela serait fort utile.

M. Miller: Vous pouvez compter sur moi.

L'Environmental Monitor est un service trimestriel de recherches en matière d'opinion publique, dirigé par ma compagnie, Synergistics Consulting Ltd, qui s'occupe d'éducation du public en communications et qui se spécialise dans l'environnement depuis 14 ans, et pour l'Environics Research Group Ltd, une des compagnies de pointe dans le domaine des études de marchés au Canada. Nous avons commencé en 1987 et, ayant décidé de nous lancer sur le marché mondial et de faire de la recherche dans d'autres pays, nous avons constaté que nous étions le seul service de recherches trimestriel au monde qui s'intéresse exclusivement à l'environnement.

C'est dire que l'opinion publique est telle, que le degré d'intérêt, et, je dirais, de préoccupation, des compagnies canadiennes et des gouvernements canadiens dans ce domaine est tel, qu'ils sont prêts à débourser les honoraires scandaleux qu'ils nous versent chaque année pour faire ces recherches.

J'aimerais commencer par vous montrer un petit tableau d'ensemble situant l'environnement dans l'esprit du public, Ce diagramme vous montre que l'environnement a occupé le premier rang des préoccupations des Canadiens du milieu des années 80 jusqu'à il y a environ deux mois. La ligne en bleu foncé correspond au pourcentage de Canadiens qui ont cité l'environnement comme étant la question la plus importante à régler pour le Canada. La ligne en bleu clair correspond au pourcentage des Canadiens qui ont fait des études supérieures, et qu'on appelle parfois des leaders d'opinion, qui se sont prononcés sur différentes questions.

Notre première enquête a commencé là et nous la poursuivons depuis. Vous pouvez constater que l'intérêt public s'est manifesté soudainement pendant l'été de 1988. Effectivement, pendant une période d'environ un an l'environnement a été la question numéro un citée par les Canadiens, venant bien avant les considérations économiques pendant cette période.

De toute évidence il y a eu un recul pendant le débat sur la TPS. C'est une mesure très élastique. Les problèmes ponctuels entrent en jeu: la TPS, le débat sur le libre-échange, le lac Meech, la guerre du Golfe. Vous pouvez constater que les leaders d'opinion rebondissent, et selon nos estimations, cette question devrait occuper de 10 à 15 p. 100 de l'opinion pendant le reste de la décennie. Je veux vous montrer certaines des raisons qui nous font penser qu'il en sera ainsi.

Je vous montre cela parce que c'est la première fois dans toute l'histoire des études par sondage qu'une question de qualité de vie domine tant l'actualité. J'aimerais simplement suggérer, puis démontrer, qu'un tel événement a, de toute évidence, des incidences énormes sur une société, et que non seulement les incidences existent, mais qu'en plus, il n'est pas indépendant de toute une autre série de questions et de tendances dans la société.

Why has this occurred? What is environment to Canadians? It is a health issue. It is a health and survival issue today. Just to demonstrate the dimensions of that, here are some findings: 92% of Canadians believe that human health has already been affected by pollution; 51% believe that their personal health has already been affected by pollution levels in the environment; 73% of Canadians identify pollution as one of the major causes of cancer in Canada today. These are numbers that I remember in 1987 caused Michael Adams, my partner on this, just about to fall off his chair. He said, "We do not get numbers that are this strong, where people feel so threatened."

Over the last four years we have found that this concern has gone upstairs, in a sense, and today 85% of Canadians believe that pollution now threatens the very survival of the human race. It is a health and survival issue.

I lay that groundwork because during the budget-cutting exercises a year and a half ago the last area people wanted cut was health care costs. The arguments of people who are wondering why environment has been so sustained in the face of a tremendously crunching economic situation in Canada, yet our research shows concern levels maintaining their efficacy—people wondering about that when economic survival is at stake. Well, another kind of survival is at stake in the minds of Canadians. Let me say that these are perceptions. These are not the facts; these are perceptions. But these perceptions are driving the public agenda today as they never have before. So that is point one.

When we ask Canadians to identify some of the key issues within environment, we ask them a question openendedly: what environmental issue most concerns you in terms of human health? Here are the results of that. Both in the fall of 1988 and in the fall of 1990, you can see a significant increase. People, now 32%, are identifying air pollution as their primary health concern. Now, this is quite dramatic; it is open-ended; and it clearly goes along with the thrust of our research, which shows that the atmospheric questions have catapulted onto the public agenda and are the reason why now they perceive there is such a threat to the global environment. They cannot figure it out in terms of taking out ozone depletion to global warming, or whatever; they get that all muddled, but they truly believe that some of the ecological systems in the world, in the planetary environment, are becoming unhinged, and that is what is driving their planetary concern, that is what is driving their health concern.

So when we are looking at key deliverables in terms of government, atmospheric issues are clearly an accountability issue. It is clearly an international global accountability issue, and I would suggest that it is an accountability issue for the federal government particularly.

[Translation]

Pourquoi est-ce arrivé? Qu'est-ce que l'environnement pour les Canadiens? C'est une question de santé. Aujourd'hui, c'est une question de santé et de survie. Pour vous en montrer les dimensions, voici quelques chiffres: 92 p. 100 des Canadiens croient que la santé humaine a déjà été affectée par la pollution; 51 p. 100 croient que leur santé personnelle a déjà été affectée par les niveaux de pollution dans l'environnement; 73 p. 100 des Canadiens citent la pollution comme une des causes principales de cancer au Canada aujourd'hui. Ce sont ces chiffres qui ont failli faire tomber de sa chaise, en 1987, mon associé Michael Adams. Il m'a dit: «Nous n'avons jamais eu de chiffres montrant à ce point que les gens se sentent menacés».

Au cours des quatre dernières années, nous avons constaté que cette crainte s'était encore accentuée, et aujourd'hui 85 p. 100 des Canadiens croient que la pollution menace la survie même de la race humaine. C'est une question de santé et de survie.

Je vous donne ces chiffres, car il y a un an et demi au moment des réductions budgétaires, le dernier domaine auquel la population voulait qu'on touche était celui de la santé. Les gens se demandent comment l'environnement a pu bénéficier d'un tel soutien alors que l'économie canadienne était au bord de l'asphyxie. Notre recherche montre pourtant que les préoccupations n'ont jamais baissé et on se pose des questions alors que la survie économique est en jeu. Eh bien, un autre genre de survie est en jeu aux yeux des Canadiens. Laissez-moi vous dire qu'il s'agit de perceptions. Il ne s'agit pas de faits; ce sont des perceptions. Mais ces perceptions influent sur les questions qui sont à l'ordre du jour comme jamais auparavant. C'est le premier point.

Quand nous demandons aux Canadiens de citer certains des problèmes essentiels de l'environnement, nous leur posons une question très générale: quel est le problème d'environnement qui vous inquiète le plus au niveau de la santé? Voici les résultats. Vous pouvez voir une augmentation considérable, et à l'automne 1988 et à l'automne 1990. Aujourd'hui, 32 p. 100 de la population cite comme problème principal pour la santé la pollution atmosphérique. C'est fantastique et cela concorde tout à fait avec les résultats de notre recherche, qui montrent que les questions atmosphériques se sont propulsées au premier rang de l'actualité et expliquent pourquoi la population craint tant pour l'environnement de la planète. Elle ne comprend pas grand-chose à l'épuisement de la couche d'ozone, au réchauffement de la planète, tout cela est un peu confus, mais elle croit sincèrement que certains écosystèmes du monde, de la planète, sont déséquilibrés, et c'est l'origine de leur inquiétude pour la planète, de leur inquiétude pour la santé.

Donc, quand on considère ces problèmes en termes d'action gouvernementale, les questions atmosphériques sont considérées comme une responsabilité. Il est clair que c'est une responsabilité internationale, au niveau général, et, au niveau particulier, une responsabilité fédérale.

• 0930

We find that there are two other significant issues that Canadians identify as their prime environmental issues; that is, water and toxic chemicals. Those actually go together in the next slide I will show you, which shows the perceptions of Canadians in terms of drinking water in Canada. These show poor-quality only levels, and it is between 1987, our first survey, and the fall of 1990. Look across the board by province: there are huge increases in the perceptions of poor drinking water quality in their community. This is extremely dramatic. Water is particularly a key issue in Quebec, and not only does it indicate that the current initiatives of federal Health and Welfare in terms of a drinking water quality standard and act will be readily embraced by Canadians but also it shows that this is an issue. Obviously they are concerned because of the chemicals in their drinking water. So it encapsulates the strength of concerns.

We started the U.S. environmental monitor last year, and Canadians have a more negative view of drinking water quality than Americans do. Scientists would say this is incredible. Here is a point where scientists would say there is a huge gap between perceptions and reality. What we find is that drinking water is a future–oriented issue for Canadians rather than a present issue, but the concerns are there. It is driving, and will drive, the public agenda.

So I wanted to cover some of what we feel are accountability issues in terms of the federal government and governments generally.

Let's go on to another key underpinning, and that is that the impact of what I call a green wave, that first chart I showed you at the top of my concern levels, has been very significant in terms of the role of the individual in society and his or her perceptions of institutions generally. We ask a question: Do you agree or disagree that environmental pollution is such a big issue that there is very little an individual can do about it? We asked that question over four years. Here are the results. Here a surging number of people are disagreeing with that statement, saying that, no, there is something the individual can do about it, and that surging sense of efficacy and personal power on the environment has been driving an awful lot of things.

It has quietly transformed the consumer marketplace in Canada. Our corporate clients go on and on about the significance of the impacts of consumer power and consumer action around the environment. Again look at the U.S.: 58% are disagreeing with that statement, approximately where Canadians were four years ago.

[Traduction]

Nous constatons qu'il y a deux autres questions d'environnement auxquelles les Canadiens donnent une importance primordiale: l'eau et les produits chimiques toxiques. Ces deux préoccupations se retrouvent en fait dans la diapositive suivante, qui indique les perceptions en matière d'eau potable des Canadiens. Celles-là n'indiquent que des niveaux de qualité inférieure, et ce sont les résultats depuis 1987, notre premier sondage, jusqu'à l'automne de 1990. Regardez les provinces: il y a des augmentations énormes en ce qui concerne la perception de la qualité médiocre de l'eau potable dans leurs collectivités. C'est tout à fait spectaculaire. L'eau est tout particulièrement une question clef au Québec et cela indique non seulement que les initiatives actuelles de Santé et Bien-être Canada en matière de réglementation et de normalisation de la qualité de l'eau potable seont très bien accueillies par les Canadiens mais également que c'est un problème. De toute évidence, les produits chimiques contenus dans leur eau potable les inquiètent. Cela montre l'importance de ces inquiétudes.

Nous avons commencé notre étude de surveillance de l'environnement aux États-Unis l'année dernière, et nous avons constaté que les Canadiens ont une vue plus négative de la qualité de l'eau potable que les Américains. Les scientifiques diraient que c'est incroyable. Ils diraient que c'est un exemple de l'énormité du fossé entre la perception et la réalité. La qualité de l'eau potable pour les Canadiens est une question à long terme plutôt qu'une question d'actualité, mais l'inquiétude est réelle. Cette question influe et continuera d'influer sur les question à l'ordre du jour.

Ce que je viens de vous montrer avait pour but de vous indiquer, selon nous, certains domaines de responsabilité dans lesquels la population attend une initiative de la part du gouvernement fédéral et des gouvernements en général.

Passons à un autre élément clef; il s'agit de l'impact de ce que j'appelle la vague verte. Le premier tableau que je vous ai montré sur les niveaux d'inquiétude prioritaires, a eu une importance significative au niveau du rôle de l'individu dans la société et de sa perception générale des institutions. Nous posons la question suivante: pensez-vous que la pollution de l'environnememnt est une question si importante qu'une personne seule ne peut faire grand-chose? Nous avons posé et reposé cette question pendant quatre ans. Voici les résultats. Un nombre grandissant de personnes ne sont pas d'accord avec cette déclaration et disent que, oui, individuellement, nous pouvons faire quelque chose, et ce sentiment grandissant de pouvoir faire quelque chose tout seul pour l'environnement est à la base d'énormément d'initiatives.

Il a transformé sans qu'on s'en aperçoive ou presque le marché de la consommation au Canada. Les compagnies qui font appel à nos services ne cessent de revenir sur l'importance de l'incidence du pouvoir des consommateurs et des actions des consommateurs en matière d'environnement. Encore une fois regardez aux États-Unis: 58 p. 100 des gens ne sont pas d'accord avec cette déclaration, à peu près le niveau où étaient les Canadiens il y a quatre ans.

The more we get international comparisons, the more we see that Canada is a test market in the world. Somehow the combination of the strength of our definition of ourselves as Canadians being so related to our natural environment and the many factors that have gone on over the last four years has created in Canada a public environment that we have not seen matched anywhere else.

We have data from the United Kingdom, different countries in Europe. We are currently putting together a tennation survey to occur this winter. We expect that finally we will have some comparable numbers to prove this, but all the read-outs we get. . . In the United Kingdom, 66% disagree with that statement. So Canadians are mobilized to an extent that is certainly unheard of in this country and is out in front of many other countries. So I thought that was another important underpinning.

When we ask, have you changed purchase decisions in the last year, 72% say yes, because of their environmental concerns. Then we ask why are you not doing more; is it because there is no need to do more, it is too costly, you do not have the information? Why? Down somewhat from two years ago—this data is two weeks old—40% say they do not have the information to do more; 17% say it is too confusing to know which is better.

• 0935

First of all, that does not sound like something that is going away. Secondly, another key underpinning is that there is a tremendous need in Canada for consumer protection around environmental products and education programs to furnish the information that people are demanding and which is holding up their action on the environment.

Canadians do not see the environment as a technical issue. The environment departments of all governments in this country are technically-based departments. One of the challenges is that it is a social issue; it is a lifestyle issue. How strongly? In one of our surveys we talked in terms of sustainable development—an item that is in the new constitutional proposals—90% say that sustainable development is a high priority for Canada to achieve.

We go through a number of questions, one of which is in order to achieve sustainable development, how big a change in the way we live will be required? Would you say major changes, minor, moderate? Of all Canadians, 50% said that major changes in our lifestyle are going to be required to achieve this thing that 90% of them just said was a high priority for Canada; 38% said moderate changes are going to be necessary. This indicates a level of receptivity and

[Translation]

Plus nous obtenons de chiffres comparables venant d'autres pays, plus nous voyons que le Canada est un marché test pour le monde. La combinaison de la force de notre propre définition en tant que Canadiens étroitement liés à notre environnement naturel et des nombreux facteurs nouveaux au cours des quatre dernières années a en quelque sorte créé au Canada un environnement public qui ne semble n'avoir d'égal nulle part ailleurs.

Nous avons des chiffres en provenance du Royaume-Uni, de différents pays européens. Nous sommes en train de mettre sur pied un sondage qui couvrira cet hiver dix pays. Nous pensons que nous finirons par avoir des chiffres comparables pour le prouver, mais tous les résultats que nous recevons... Au Royaume-Uni, 66 p. 100 des gens ne sont pas d'accord avec cette déclaration. Les Canadiens sont donc mobilisés à un degré sans précédent dans notre pays et dépassant de loin celui de beaucoup d'autres pays. J'ai donc pensé que c'était un autre élément important à vous signaler.

Lorsque nous leur demandons s'ils ont modifié leurs décisions d'achat au cours de la dernière année, 72 p. 100 des gens répondent oui, pour des raisons d'environnement. Puis nous leur demandons pourquoi ils ne font pas plus; est-ce parce que cela n'est pas nécessaire, est-ce parce que c'est trop cher ou par manque d'informations? Pourquoi? On enregistre une baisse par rapport à il y a environ deux ans—rappelez-vous que nos données n'ont que deux semaines: 40 p. 100 des gens affirment ne pas avoir les renseignements voulus pour en faire davantage; 17 p. 100 disent ne pas s'y retrouver.

Première constatation: le phénomène ne va pas disparaître. Deuxième constatation, fondamentale celle-là: il existe au Canada un besoin d'information considérable pour ce qui concerne la protection du consommateur et les produits écologiques. Il faut des programmes de sensibilisation pour donner aux gens les renseignements qu'ils réclament, et sans lesquels ils ne peuvent agir sur l'environnement.

Pour les Canadiens, l'environnement n'est pas un problème technique. Or, tous les ministères de l'environnement au pays sont des ministères à caractère technique. Mais il faut se souvenir que le défi écologique est aussi un défi social; c'est aussi une question de mode de vie. Dans quelle mesure? L'un de nos sondages portait sur le développement durable—question qu'on retrouve au coeur des nouvelles propositions constitutionnelles—90 p. 100 des gens ont répondu que le développement durable devait être une priorité élevée pour le Canada.

Nous leur avons posé plusieurs questions sur ce sujet: nous leur avons demandé, entre autres, d'envisager l'ampleur du changement qu'il faudra apporter dans notre vie si nous voulons réaliser le développement durable. Ce changement serait-il majeur, mineur ou modéré? Cinquante pour cent des Canadiens ont répondu qu'il faudrait apporter un changement majeur à notre mode de vie si nous voulions assurer le développement durable; 90 p. 100 ont seulement

expectation of change, which again is certainly unprecedented and speaks of a further commitment on the part of individual Canadians.

Another of these planks I am trying to lay underneath our discussion of jurisdiction is that Canadians are somewhat out in front of their institutions. They have been perceptually and in terms of concern levels for a long time, but they are now moving out in front of their institutions in terms of actions. They are first to admit that they do not really understand all these issues. There is a tremendous need for public education.

I would suggest that the economies of scale of that process is nothing short of a social megaproject, first of all in getting perceptions in line with reality so that good public policy development can be supported, and in taking advantage of one of the greatest resources this country has for environmental improvement, which is a populace that is anxious, ready, willing, and has demonstrated its efficacy on this issue.

Apart from the school system, which is an important ingredient in the provincial jurisdiction, public education is something I would suggest. The economies of scale of that would suggest that it would be most appropriately done at the federal level, and certainly there are proposals for the Canadian Environmental Citizenship Program, for example, in Environment Canada, that would be right on the money, that would resonate with Canadians.

I will be getting to performance levels in a moment, but given that it is a lifestyle issue, given that these are the readiness and perceptions of Canadians, I just want to stress that governments and individual governments that resonate with the perceptual reality of Canadians will be judged as doing the best job. That is the real opportunity. Environmental Choice and the EcoLogo symbol for consumer protection are right on the money to resonate with the Canadian sense of need on this issue, and I think it makes sense at the federal level.

We are looking at the impacts this unprecedented social phenomenon of the green wave has had. We are finding that wherever we look in public policy areas, we are finding that environment as an ethic, as a value, has supplanted other areas.

• 0940

Let's look at Canada's role in the world. We ask the question, what would you most like Canada to be known for in the world? Would it be peacekeeping, helping underdeveloped countries, environmental protection? What will it be? Forty-seven percent of Canadians say that they want Canada to be known for protecting the environment. Twenty-two percent say promoting world peace. This would be the historic self-image of Canadians, supplanted by this

[Traduction]

répondu qu'il s'agissait là d'une priorité élevée pour le Canada; 38 p. 100 ont affirmé qu'un changement modéré serait nécessaire. Cela révèle un certain niveau de réceptivité et l'anticipation d'un changement, ce qui encore là est certes sans précédent et montre à quel point chaque Canadien, prend la question écologique au sérieux.

Notre étude du partage des compétences doit être fondée sur le fait que les Canadiens devancent quelque peu leurs institutions. Sur le plan des perceptions et des inquiétudes, les Canadiens devancent leurs institutions depuis longtemps, mais sur le plan des actes, ils viennent aussi de les dépasser. Les Canadiens sont les premiers à admettre qu'ils ne saisissent pas vraiment tous les problèmes. D'où le besoin considérable d'éducation populaire.

À mon avis, il y a là de quoi réaliser rien de moins qu'un mégaprojet social: il faut d'abord aligner les perceptions sur les réalités pour que les grandes orientations publiques reçoivent le soutien voulu, et se servir pour cela de l'une des ressources les plus formidables dont dispose le pays pour l'amélioration de l'environnement, à savoir une population qui est désireuse de faire sa part et qui a démontré son sérieux en la matière.

Parallèlement à ce qui se fait dans les écoles, lesquelles constituent un élément important dans les provinces, l'éducation populaire m'apparaît nécéssaire. Si l'on veut réaliser des économies d'échelle en cette matière, le gouvernement fédéral serait le mieux placé pour entreprendre cette tâche. On sait qu'il existe déjà des initiatives fédérales, comme le Programme canadien d'écocivisme d'Environnement Canada, qui feront beaucoup de bien et qui trouveront un écho favorable dans la population.

Je parlerai des niveaux de rendement dans un instant, mais étant donné qu'il s'agit là d'une question de mode de vie, étant donné que les Canadiens voient le problème et qu'ils sont disposés à agir, les gouvernements qui répondent le mieux aux perceptions des Canadiens seront jugés d'autant plus favorablement. Il faut prendre cette réalité en compte. Des programmes comme *Choix environnemental* et l'Eco-Logo en matière de protection du consommateur, répondent parfaitement aux besoins des Canadiens, et je pense que le gouvernement fédéral est bien équipé pour agir dans ce domaine.

Nous avons étudié l'effet de ce phénomène social sans précédent qu'est l'écologisme. Nous avons constaté que dans toutes les orientations publiques, l'environnement, en tant qu'éthique, en tant que valeur, a supplanté d'autres domaines.

Voyez le rôle du Canada dans le monde. Nous avons posé la question: sur quoi devrait être fondée la réputation internationale du Canada? Le Canada devrait-il être connu pour ses efforts de maintien de la paix, pour son aide aux pays en voie de développement ou pour la protection environnementale? La réponse? Quarante-sept pour cent des Canadiens ont affirmé que le Canada devrait être connu pour la protection environnementale et 22 p. 100 préféraient

new value that is a very operative value. Achieving a balanced budget, helping developing countries—unfortunately quite low.

Two things here. First of all, clearly this is a federal area of jurisdiction. Secondly, it suggests an opportunity and a level of visioning of what Canada could be that would very effectively bind together all parts of this country. Quebeckers feel just as strongly about this as Ontarians. In fact, Quebec and Ontario are the leaders in this area; they are both at 52%.

A new initiative and a visioning of what Canada's role could be and why we want to be together, because we want to achieve this in the world, would be a unifying initiative that is an up-side of the environmental question. Let us not look just at how we divvy up the environmental pie, but I would urge you to consider the opportunity areas in this area. Clearly, initiatives in the atmospheric and water areas would be extremely well-received. I personally know a major Canadian company that has \$5 million to spend on the water area internationally. They would like to help make Canada known for water.

Within that kind of a context, perhaps putting water conservation to the provinces does not make sense, if that level of vision about what we want to do together is there, to be a full service capability for other countries in the water area. Certainly there is a lot of engineering work to be done and there are a lot of other things to be done. There is a tremendous need for water in the developing countries. I would urge you to look at the opportunity areas for unifying the country around environment. There are significant ones.

Finally, I just want to put in a word. Again, the final plank of the underpinning, before I get to the jurisdictional questions that I felt were important for you to understand, is the question of economics and the trade-off between economics and environment. We are deep in a recession. Is this going to be an important question to Canadians, and how are they viewing it?

A few months ago we said to Canadians, hey, we are in the midst of a deep recession; given that, do you feel that we should put off environmental spending until the economy is better, or should that money be spent today? Sixty-six percent said no, spend more on environment today. Only 24% said postpone environmental spending. This reflects a great number of questions I could show you that substantiate this abiding commitment to environment in the face of tremendous economic pressures. It is not totally inflexible; it is being impacted, but it is very strongly there.

It is not just because people are so concerned about the environment, but it is because their view of how environment and economy go together has changed. I will show just one slide here. We asked a couple of questions over the years.

[Translation]

l'image du Canada comme force pacificatrice dans le monde. On voit donc que l'image historique que les Canadiens ont d'eux-mêmes est supplantée par cette valeur nouvelle qui est aussi une valeur clé. L'équilibre budgétaire, l'aide aux pays en voie de développement sont malheureusement des valeurs qui ont très peu d'attrait pour les Canadiens.

Deux choses ici. D'abord, il s'agit ici clairement d'une compétence fédérale. Deuxièmement, il y a là un élément unificateur pour toutes les régions du pays. La conviction écologique des Québécois est tout aussi ferme que celle des Ontariens. En fait, le Québec et l'Ontario dominent dans ce domaine: elles se situent toutes deux à 52 p. 100.

L'initiative environnementale modifierait donc l'image du Canada dans le monde et resserrerait les liens entre Canadiens. L'élément unificateur est un des grands avantages de l'initiative environnementale. Il ne suffit pas pour les gouvernements de se partager le gâteau environnemental. Je vous encourage fortement à exploiter toutes les possibilités qui s'offrent à vous dans ce domaine. Chose certaine, les initiatives d'assainissement de l'atmosphère et des eaux seraient extrêmement bien reçues. Je sais qu'une grande entreprise canadienne veut dépenser 5 millions de dollars pour l'assainissement de l'eau à l'échelle internationale. Cette entreprise veut aider le Canada à se faire connaître pour la qualité de son eau.

Dans un contexte comme celui-là, on aurait sans doute tort de confier exclusivement aux provinces le soin de conserver l'eau. Cela équivaudrait à nier cette vision unificatrice, cette image internationale du Canada comme pays fournisseur d'eau pure. Il y a certes beaucoup à faire dans ce domaine, tout un travail d'exploration reste à faire. Les pays en voie de développement ont des besoins criants en matière d'eau. Il y a dans l'environnement des possibilités unificatrices pour notre pays, et je vous encourage fortement à y voir de plus près. Il y a là de belles promesses.

Un mot pour terminer. Avant de passer aux questions juridictionnelles, qui, à mon avis, demeurent importantes, j'aimerais parler de l'économie, de l'équilibre entre l'économie et l'environnement. Le pays est plongé dans la récession. Dans un contexte économique comme celui-là, la question environnementale conserve-t-elle son importance pour les Canadiens?

Il y a quelques mois, en plein coeur de la récession, nous avons demandé aux Canadiens s'il valait mieux reporter à plus tard les dépenses environnementales ou s'il valait mieux dépenser cet argent maintenant? Soixante-six pour cent ont dit non, qu'il fallait dépenser davantage pour l'environnement aujourd'hui. Seulement 24 p. 100 ont dit qu'il fallait différer les dépenses environnementales. Cela montre que même les pressions économiques les plus fortes n'arrivent pas à ébranler les convictions écologiques des Canadiens. Ces convictions ne sont pas rigides, elles subissent des influences, mais elles demeurent tout de même très fortes.

Ce n'est pas seulement parce que les gens se soucient de l'environnement, c'est aussi parce que leur vision des rapports entre l'environnement et l'économie ont changé. Je ne vous montrerai qu'une seule diapositive ici. Pendant des

One was do you agree or disagree that environmental protection will increase unemployment in Canada? Consistently, two-thirds of Canadians disagree that environmental protection will harm employment in Canada. So they do not see that as a trade-off. I can tell you that data from other research going back to the early 1980s showed similar levels and barely a blip during the deep recession of 1981 and 1982. So that is not a trade-off that Canadians believe in, and anyone suggesting that there is a trade-off will not be believed by Canadians. This is a deep perception.

Then we go further and we say, do you agree or disagree that environmental protection in and of itself will be a significant generator of economic growth? In other words, is it a growth industry? This data point is two weeks old. Two weeks ago, 83% of Canadians continued to say yes, environmental spending is going to be a generator of growth. So they do not see it as an anchor of recovery; they see it as a driver of recovery, one of the important ways in which we can recover and at the same time sustain our environment. Canadians are intuitively already at the Brundtland Commission report on sustainable development.

• 0945

I wanted to lay those underpinnings. It is hard to absorb a whole lot of slides at one time. I could entertain questions now on this and then get into the jurisdictional, or I am happy to roll on.

The Chairman: I am just a little concerned about the time. We do have a second witness at 10.30. Maybe it would be wise to try to go through the whole formal presentation and then get into questions. Otherwise we might not give you enough time to get everything out in time.

Mrs. Catterall: I have one very quick question on the very first slide. How do you explain the sudden increase—I think it was in 1988 at some point when there was that sudden blip of going up in consciousness? It was really quite dramatic from close to zero to very high.

Mr. Miller: There are two levels for the answer. One fundamental change through the early 1980s is that there was an S-curve of people who were seeing environment as impacting health. So it was fairly high in the late 1970s, but it just went up in an S-curve there. The issue was redefined through the early 1980s from an out-there aesthetic concern to an in-here health concern. That was the main underpinning. Then if you can think back to the summer of 1988—it was a very hot, dry summer, with the global warming conference in Toronto saying hey, things are becoming unstuck. People saw very graphically that this meant a dust bowl on the Prairies and very poor atmospheric conditions in

[Traduction]

années nous avons posé les mêmes questions aux Canadiens. L'une d'entre elles était: croyez-vous que la protection environnementale va accroître le chômage au Canada? Année après année, les deux tiers des Canadiens refusaient de croire que la protection environnementale aggraverait le chômage au Canada. Ils ne voyaient donc pas le rapport entre l'économie et l'environnement. J'ai des chiffres qui démontrent le même niveau de conviction dès le début des années 80, et cette conviction a à peine fléchi pendant la dure récession de 1981–1982. Donc, les Canadiens refuseront de croire ceux qui leur diront qu'il faut choisir entre l'économie et l'environnement. C'est une perception profonde.

Nous sommes allés plus loin et nous leur avons demandé: à votre avis, la protection environnementale peut-elle devenir un moteur de la croissance économique? En d'autres termes, la protection environnementale est-elle une industrie appelée à croître? Rappelez-vous que nos données ne sont vieilles que de deux semaines. Il y a deux semaines, 83 p. 100 des Canadiens maintenaient que les dépenses environnementales feraient croître l'économie. Ainsi, l'initiative environnementale n'est pas pour eux un frein à la relance; au contraire, ce serait un des moteurs de la relance, un levier important de redressement économique, et nous pourrions au même moment faciliter le développement durable. Intuitivement, les Canadiens ont tiré les mêmes conclusions que le rapport de la Commission Brundtland sur le développement durable.

Telle est la toile de fond. Je sais qu'il est difficile de saisir la signification d'un grand nombre de diapositives. Si vous avez des questions, je peux y répondre maintenant, puis nous passerons à la question juridictionnelle. Ou si vous voulez, je peux continuer

Le président: Ce qui m'inquiète un peu, c'est l'horaire. Nous entendons un second témoin à 10h30. Il serait peut-être sage que vous fassiez tout votre exposé, puis nous passerons aux questions. Autrement, vous allez peut-être manquer de temps.

Mme Catterall: Une question rapide sur la première diapositive. Comment expliquez-vous la hausse soudaine—je pense que c'est vers 1988 que la conscience écologique du public s'est vraiment formée? Du jour au lendemain, on est passé de zéro à un pourcentage très élevé.

M. Miller: La réponse comporte deux volets. Au début des années 80, un nombre croissant de personnes ont vu l'effet qu'avait l'environnement sur leur santé. C'était déjà un nombre considérable vers la fin des années 70, mais on a assisté à une augmentation importante à partir des années 80. C'est à compter de ce moment que l'effet de l'environnement a cessé d'être une question esthétique lointaine et que le problème est devenu très présent dans nos vies. C'était là un changement fondamental. Rappelez-vous maintenant l'été de 1988: c'était un été très chaud, très sec, et c'est à ce moment-là qu'a eu lieu la conférence alarmante de Toronto sur le réchauffement de la planète. Les gens ont

southern Canada. It was held by the American midwest who contributed to those very poor environmental conditions, atmospheric conditions in southern Canada. It was just whoa, just a minute. It got people's attention, and then all of the concerns that were fairly well there but were not being acted on became operative.

Mr. Stevenson (Durham): A quick question. To what extent do you see...? When I say this, I do not doubt your numbers really, but people will say the right things but not quite live up to what they say in their own actions. The two examples would be the fact that purchasing of organic-type foods is decreasing pretty well around the world. I think at least in the U.K., United States, Canada and so on a number of the biggegr stores are dropping the lines and in some of the smaller outlets the sales are certainly down.

The other is something we see in rural communities, certainly in my own area in central Ontario, where tipping fees have gone up astronomically. People who have a large amount of material to go to a landfill site because of something they are doing around home and they cannot put out in the usual garbage collection... More and more of that stuff is ending up in the ditch somewhere rather than going to the landfill site. It is becoming a major problem in the area I represent, with this stuff appearing in all sorts of places where it was not five years ago. They may have the concern, but I think maybe their intentions are starting to slip a bit.

Mr. Miller: Yes, that is a good point, actually. I just took out a slide that I was going to show, which breaks Canadians down into psychographic segments. With demographics you cannot really get a good insight. We have done a major piece of research that breaks people down by their values, lifestyle, and actions from the point of view on the environment. That really shows what people are feeling very strongly about and acting on in a strong way, what people are feeling very strongly about but not acting on quite so much. Some people are very concerned but are not doing anything.

• 0950

So you can start to understand that obviously everyone is not acting the same way. There are people who are very concerned but are not acting. It is a fairly small segment in terms of not acting very much at all. Nevertheless, that helps to give us a bit of understanding in that area.

The other thing, though, is that because of our subscriber base to our research, we are able to triangulate our data with independently reported numbers. We have been very careful to ensure that when we are asking people on a self-reported basis what they are doing, we are going and trying to find some reference point, some numbers that one of our corporate people have or government clients have, to get a read-out on that. We have come up with sorts of rules of thumb on how to convert self-reported behaviour into what is probably actually going on in the marketplace, and we divide by two in that instance.

[Translation]

compris alors à quel point les Prairies étaient menacées de sécheresse, ils ont vu les très mauvaise conditions atmosphériques qui régnaient dans le Canada méridional. On a vu que le Midwest américain influait sur la météorologie du Canada septentrional. C'est alors que les gens se sont alarmés. Les gens ont pris acte du problème, et c'est alors qu'ils se sont mis à agir.

M. Stevenson (Durham): Une question rapide. Dans quelle mesure voyez-vous...? Non que je doute de la véracité de vos données, mais vous savez que les gens ne joignent pas toujours le geste à la parole. J'ai deux exemples à l'esprit. Le premier, c'est que les achats d'aliments agro-biologiques diminuent dans le monde entier. Du moins c'est le cas au Royaume-Uni, aux États-Unis, au Canada et ailleurs, où les grandes chaînes d'alimentation cessent de vendre ces produits, et on voit les ventes baisser dans les petits magasins.

Le second, c'est le phénomène auquel on assiste dans les collectivités rurales. Je le vois même dans ma propre région, le centre de l'Ontario, où les taxes de décharge ont subi une augmentation astronomique. À cause de cela, les gens ne veulent plus aller à la décharge publique et ils ne peuvent recourir aux services habituels d'enlèvement des ordures. . . Ce qui fait qu'on voit de plus en plus de déchets aboutir dans les fossés, alors qu'ils devraient aboutir à la décharge publique. Cela pose aujourd'hui un problème considérable dans la circonscription que je représente: on voit aujourd'hui les déchets à toutes sortes d'endroits, là où on n'en voyait jamais auparavant. Leur souci écologique est peut-être encore intact, mais ils oublient de plus en plus leurs bonnes intentions.

M. Miller: Oui, vous avez raison d'en parler. Je voulais justement vous montrer une diapositive qui sépare les Canadiens en segments. Les données strictement démographiques ne nous donnent pas toujours une idée précise de ce que les gens pensent. Nous avons terminé un projet de recherches important, où les répondants sont séparés selon leurs valeurs, leur mode de vie et leurs initiatives écologiques. On voit ici vraiment dans quelle mesure les gens agissent en fonction de leurs convictions, on voit aussi l'écart entre les convictions et les actes. Certaines personnes se disent très inquiètes mais elles ne font pourtant rien.

On constate donc, que de toute évidence, personne n'agit de la même façon. Certaines personnes se disent très inquiètes mais ne font rien. Ceux qui ne font absolument rien sont peu nombreux. Néanmoins, on comprend un peu mieux les motivations des gens.

Autre chose: étant donné que notre recherche se fonde sur notre base d'abonnés, nous avons pu comparer nos résultats avec d'autres recherches indépendantes. Pour bien interpréter ce que les gens disent faire, nous avons voulu établir des références, nous servir des données qu'ont nos entreprises clientes et nos gouvernements clients. Nous avons trouvé le moyen de savoir dans quelle mesure le comportement personnel devient un comportement de consommateur, et nous avons divisé nos données par deux dans ce cas précis.

We also have a typology of questions that are intentions, and we divide by three the number of people who say that they definitely would do something. We divide by three and we get to a number that in about four different cases we have been able to substantiate with independent numbers. So yes, there is yea–saying, as it is called in the business. We have worked to try to filter that out in terms of our understanding of what is going on.

On the tippage fee question, that is a very interesting one, to which I will give just a short answer. It is that the mechanism by which government operates to bring Canadians towards a more appropriate environmental behaviour is really critical. It is really critical in terms of what ones it picks to address and how it goes about it. In terms of a per-bag fee for garbage, for example, there is no support for that. People get rankled at the suggestion. Somehow it is too personal or it is too... Their bags are being counted. It is not "ought", because the fundamental value of Canadians is that everybody has to share the burden equally.

So we find that universal taxation mechanisms of a 1% surcharge on income tax are by far the most supported mechanism whereby people are willing to express their significant willingness to pay, rather than an approach that would be an unlevel playing field. It is just some observations on this.

The Vice-Chairman (Mr. Martin): Perhaps just to orient the chair a bit, are you finished?

Mr. Miller: I have one more set of slides dealing specifically with jurisdictional matters. I was just setting the scene with some underpinnings. At your call, I would be happy to go on.

The Vice-Chairman (Mr. Martin): That is fine, and I think that then we will proceed into the period of questions. I would like to put this side of the table on notice that they get them all.

Mr. Miller: Who do Canadians feel is primarily responsible for the environment? The question wording is "Who do you believe is now primarily responsible for the environment?" Here is what Canadians say. Back when we started our research in 1987, very predictably Canadians said the feds. Today Canadians identify individual Canadians as primarily responsible for environmental protection. I was saying earlier that for them to say that, Canadians are getting out in front of their institutions in ways they have never done before.

That is reflected also in energy conservation, which we track—the same reading of individual responsibility, a steady decline in the federal government's perceived responsibility. People are less and less looking to the federal government to be primarily responsible for environmental protection. They never looked primarily to provincial governments for that.

Even way back in 1987, look at the difference between the federal government and the provincial government, and it has continued even though jurisdictionally here is where a lot of the jurisdiction rests. Why? Because Canadians see [Traduction]

Nous avons aussi toute une série de questions sur les intentions, et nous divisons par trois le nombre de personnes qui disent vouloir faire quelque chose. Nous divisons par trois et nous obtenons un chiffre que nous avons pu confirmer par des données indépendantes dans environ quatre cas différents. Oui, il y a des intentions qui restent strictement lettre morte. Nous avons donc voulu filtrer ces intentions pour bien comprendre ce qui se passe.

Au sujet de la taxe de décharge, je pense que c'est une question très intéressante et je tâcherai de vous donner une réponse brève. L'important ici, ce sont les moyens que prennent les gouvernements pour modifier le comportement environnemental des Canadiens. Le choix de ces moyens doit être fait soigneusement. Par exemple, personne ne veut entendre parler d'une taxe sur les sacs d'ordures. C'est une idée qui irrite les gens. On dirait que c'est trop personnel, c'est trop. . . On compte leurs sacs d'ordures. Or, les Canadiens croient fondamentalement que les charges fiscales doivent être réparties équitablement entre tous.

Nous avons donc découvert que les Canadiens sont hostiles aux mesures inégales et qu'ils sont en faveur de mécanismes fiscaux universels, par exemple la surtaxe de un pour cent sur le revenu. Ce ne sont là que des observations.

Le vice-président (M. Martin): J'aimerais savoir où nous en sommes précisément. Avez-vous terminé?

M. Miller: J'ai une autre série de diapositives qui portent expressément sur les questions de juridiction. Je ne faisais que vous donner des éléments de base. Je serai très heureux de poursuivre, quand vous voudrez.

Le vice-président (M. Martin): Fort bien, nous pourrons ensuite passer aux questions. Je tiens à prévenir les députés ministériels que seuls les députés de l'opposition pourront poser des questions.

M. Miller: Nous avons demandé aux Canadiens à qui, en premier lieu, revenait la responsabilité de l'environnement. Voici le libellé de la question: qui sont, à votre avis, les premiers responsables de l'environnement? Voici ce que les Canadiens ont répondu. Quand nous avons entrepris notre recherche en 1987, les Canadiens, comme d'habitude, confiaient cette responsabilité au gouvernement fédéral. Aujourd'hui, les Canadiens disent que ce sont les Canadiens, individuellement, qui sont les premiers responsables de la protection environnementale. Comme je l'ai dit plus tôt, sur le plan environnemental, les Canadiens devancent leurs institutions d'une façon sans précédent.

On le voit aussi en matière de conservation énergétique où l'on voit, là aussi, le même attachement à la responsabilité individuelle et le déclin croissant de la responsabilité qu'on prête au gouvernement fédéral. Les gens croient de moins en moins que le gouvernement fédéral est le premier responsable de la protection environnementale. Les gouvernements provinciaux ne sont jamais tenus pour les premiers responsables de la protection environnementale.

Même en 1987, voyez la différence entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, et cette différence se maintient sans égard pour le partage des compétences. Pourquoi? Parce que les Canadiens voient dans

environment as a transboundary issue that requires huge resources to resolve, that requires partnerships; 24% of Canadians refused to point their finger at anyone. They insist that it is a shared responsibility. This is a volunteered response. It is unusual for that significant number to break ranks with the question wording as given by interviewers. Canadians want everybody involved. They look to the federal government to bring everybody together, but they are less and less looking to the federal government and they are taking it on themselves.

• 0955

Basically, Canadians feel that their institutions have failed them on the environment. They are spitting in their hands and rubbing their hands together and saying well, I guess it's us. In an unprecedented kind of way and in a way that is unmatched from all the research we have been able to see from other countries, Canadians are out in front of their institutions, not only in their concern levels but in their actions. They are not looking to their institutions in the same way, and they are not looking to their institutions to do it for them. They want to be fully loaded into the equation. As I was saying earlier, a government that operates on that basis wins the trust of Canadians. On this issue it is how you do it, not what you do, that is going to win the hearts and minds of Canadians. Very few governments have succeeded.

We asked them what the performance had been of these actors, the people they felt were primarily responsible. How good a job had they done? This next slide shows poor performance levels only. Over the four years of our research, private industry, not unexpectedly, is judged the poorest. About half of Canadians say that they are doing a poor job on environmental protection. Note that it really has not moved too much over the year. They have always been high. You need a five-point spread in our research to be statistically significant, so really it has just hovered there.

Look at the surging criticism of the federal government over the four years of the research. Look at the surging criticism of provincial governments over the four years of our research. But in the last year that has levelled off. This last data point is the fall of 1990; since then the green plan was announced and we have gone through two more surveys. The green plan was announced and this dropped. The next quarter it went back up and now it has dropped down again, so actually there are three data points. I will show you in the next slide a little more detail on that.

[Translation]

l'environnement un problème transfrontalier qui exige des ressources énormes si on veut le régler, qui exige des partenariats; 24 p. 100 des Canadiens refusent de pointer quiconque du doigt. Pour les Canadiens, les responsabilités sont partagées. Il s'agit d'une réponse faite spontanément. Il n'arrive pas souvent qu'un grand nombre de répondants s'écartent de la question posée par les intervieweurs. Les Canadiens veulent que tout le monde participe. Ils comptent sur le gouvernement fédéral pour rassembler tout le monde, mais ils comptent toutefois de moins en moins sur lui et prennent la responsabilité sur eux.

Les Canadiens trouvent que leurs institutions ne sont pas parvenues à protéger l'environnement. C'est pourquoi ils décident qu'il est temps pour eux d'agir. Les Canadiens devancent leurs institutions non seulement en ce qui concerne le niveau de préoccupation mais aussi sur le plan des initiatives, ce qui ne s'était encore jamais vu et ce qui est un cas unique, à en croire les résultats des enquêtes faites dans d'autres pays. Les Canadiens ont changé d'attitude vis-à-vis de leurs institutions et ils ne comptent plus sur elles pour régler le problème à leur place. Ils veulent participer activement à la solution. Je le répète, un gouvernement qui fonctionne sur cette base gagne la confiance des Canadiens. Dans ce domaine, c'est la façon de procéder et pas ce qu'on fait qui permettra d'obtenir l'adhésion des citoyens. Très peu de gouvernements y sont parvenus.

Nous avons demandé aux enquêtés quels avaient été, d'après eux, les résultats obtenus par ces acteurs, par les personnes qu'ils considèrent comme les principaux responsables. Nous leur avons demandé si elles avaient fait du bon travail. On peut voir qu'ils considèrent que les résultats ne sont pas fameux. Au cours des quatre années qu'a duré notre recherche, on considère que c'est l'industrie privée qui a fait le moins dans ce domaine, ce qui n'est pas surprenant. Environ la moitié des Canadiens disent que le secteur privé ne fait pas grand—chose pour protéger l'environnement. Notez que l'opinion n'a pas beaucoup fluctué au cours de l'année. Le nombre de Canadiens qui sont de cet avis a toujours été élevé. Il faut un écart de cinq points pour que cela soit important sur le plan statistique; par conséquent, l'opinion a très peu fluctué.

Notez les critiques qui ont été faites à l'endroit du gouvernement fédéral au cours de ces quatre années de recherches. Notez les critiques qui ont été faites à l'endroit des gouvernements provinciaux au cours de la même période. Par contre, cela s'est stabilisé au cours de la dernière année. La dernière donnée correspond à l'automne de 1990; depuis lors, le gouvernement a annoncé son plan vert et nous avons fait deux autres sondages. Les critiques se sont calmées depuis que le plan vert a été annoncé. Au cours du dernier trimestre, elles se sont intensifiées de nouveau et maintenant elles ont à nouveau baissé, si bien qu'il y a en réalité trois points de données. Vous verrez un peu plus de détails à ce sujet sur la prochaine diapositive.

Provincial governments continue to be judged less harshly, but look at the turn-around of individuals. Individuals were considering themselves pretty poor actors on the environment until recently, and they have turned that around in their perception. So Canadians are feeling very powerful and good about their role, and they are now looking to their institutions to catch up to them. Environmental groups have maintained their credibility throughout the period. Our sense is that environmental groups are judged by their best actors, corporations are judged by their worst, governments are in between.

Let's look at what Canadians want from their governments. Just before the green plan was announced, we asked Canadians, open-endedly, what they thought the federal government should most do to improve its environmental performance. Open-ended, we recorded ten words from every respondent and we coded them. This is what we found: 19%—which is a significant number in an open-ended question—said "pass stricter laws"; 19% said "enforce laws that are already on the books", "get tough with polluters"; 11% said "spend more"—they got that—"build public awareness". Throughout our research the big theme is that Canadians want governments to help educate themselves and their neighbours to do better.

Again, a government that does that will be resonating with the public where they are, but this is very strong. Let me show you an example of when a government at least talks tough and the impact of that. That is something Canadians did not get so much of in the green plan. They think they have it in terms of one provincial government. But look at how strong that is.

• 1000

Should corporate executives be held personally responsible if their companies are repeatedly polluting at unsafe levels? Only 5% say no, don't hold them personally responsible; 61% want them personally fined; 16% want them jailed; 17% say both. Canadians are seeing environmental crimes similar to how they are seeing personal crimes, not property crimes. Anybody who is going against the public trust they wanted landed on with both feet. They don't want an antagonistic approach toward anyone, including business, but a business that violates the public trust, that's when they want them landed on.

Okay, let'us look at that, at how Canadians in each province across the country two weeks ago were viewing the job their federal government was doing and their provincial governments were doing. These are poor performance levels

[Traduction]

Les Canadiens continuent à juger avec moins de sévérité les gouvernements provinciaux, mais voyez comment l'opinion a évolué en ce qui concerne les particuliers. Les particuliers considéraient, il n'y a pas encore si longtemps, qu'ils ne faisaient pas grand-chose pour l'environnement, mais leur perception a changé complètement. Les Canadiens ont l'impression d'avoir fait beaucoup et d'avoir très bien rempli leur rôle et ils demandent maintenant à leurs institutions de les rattraper. Les groupes d'écologistes ont maintenu leur crédibilité tout au long de cette période. Nous avons l'impression que ce sont eux qui ont la meilleure cote, tandis que les entreprises ont la plus mauvaise et que les pouvoirs publics se situent entre les deux.

Voyons ce que les Canadiens réclament de leurs gouvernements. Juste avant que le plan vert ne soit annoncé, nous avons demandé aux Canadiens ce que le gouvernement fédéral devrait faire pour mieux protéger l'environnement. Il s'agissait d'une question à réponses libres et nous avons noté dix mots pour chaque répondant, que nous avons codés. Voici les résultats que nous avons obtenus: 19 p. 100, ce qui est une forte proportion pour une question ouverte, ont dit qu'il fallait adopter des lois plus strictes; 19 p. 100 ont dit qu'il fallait faire respecter les lois qui existent déjà, qu'il fallait se montrer plus strict à l'égard des pollueurs; 11 p. 100 ont dit qu'il fallait consacrer davantage d'argent, ce qui a été fait et qu'il fallait sensibiliser le public. Le thème qui est revenu tout au long de notre recherche, c'est que les Canadiens veulent que les pouvoirs publics les aident à apprendre eux-mêmes et à apprendre à leurs voisins à faire mieux.

Je le répète, le gouvernement qui fera cela aura énormément de succès auprès du public. Je vais vous montrer un exemple de ce qui se passe lorsqu'un gouvernement fait preuve de fermeté et quelles sont les conséquences de cette attitude. C'est ce qui manque dans le plan vert. Les Canadiens trouvent qu'un gouvernement provincial fait preuve de fermeté. Vous voyez à quel point ce sentiment est fort.

Les directeurs d'entreprises devraient-ils être tenus personnellement responsables quand celles-ci provoquent sans arrêt de la pollution à un niveau dangereux? Seulement 5 p. 100 disent que non; 61 p. 100 veulent qu'on leur fasse payer une amende personnellement; 16 p. 100 veulent qu'ils soient mis en prison et 17 p. 100 veulent les deux. Les Canadiens mettent les délits commis contre l'environnement sur le même pied que les délits contre la personne et ils ne les assimilent pas aux délits contre les biens. Ils veulent que l'on punisse tous ceux qui abusent de la confiance publique. Ils veulent que l'on punisse quiconque abuse de la confiance du public, mais ils veulent que l'on se montre particulièrement sévères à l'égard des entreprises.

Voyons comment les Canadiens de chaque province considéraient il y a deux semaines ce que le gouvernement fédéral et leur gouvernement provincial faisaient dans le domaine. Ils considèrent que les résultats ne sont vraiment

only. You can see that all across the country there is a relatively small variance between the federal and provincial governments, but the federal government, as the previous slide showed, was judged more harshly—very harshly in B.C., but so is their provincial government.

Look at Ontario. This is new: the federal government continuing to be judged very poorly on the environment but the provincial government improving a tremendous amount over the years of our research, just in the last year. Obviously Ontarians are viewing their current government as operating on those imperatives to act tough and be tough on polluters and they are perceived as good environmental actors.

In Quebec, interestingly, both levels are judged equally poorly, and not as poorly as all other provinces. Quebeckers generally are not as harsh in their criticisms of any of the actors, including industry. They are not as judgmental as some of us other Canadians. They judge the two levels of government equally.

Mr. O'Kurley (Elk Island): I am just curious, what is the converse data? If 23% in Quebec suggest that the government's performance is poor, does that imply that 77% suggest it is good?

Mr. Miller: No. It is how would you judge these actors, would you say excellent, good, fair, or poor? There are very few—

Mr. O'Kurley: So fair or excellent-

Mr. Miller: It's mainly fair.

Mr. O'Kurley: Okay.

Mr. Miller: The vast majority. Our numbers show that in detail across the way, but with this slide I had to boil it down.

Mr. O'Kurley: So using those figures one could also say that the majority of people in Quebec are satisfied with their government's performance on the environment.

Mr. Miller: I would say that Quebeckers are not as critical about either the federal or provincial governments on environment as other provinces and they are seeing them as doing an equivalent job.

Mr. O'Kurley: Okay, thank you.

Mr. Miller: There is still a fair level of criticism, but I think that would be the way to phrase it.

Mr. O'Kurley: It seems like B.C. is the hot spot, the area where there is a significant amount of people regarding the performance of both governments as unsatisfactory, but it seems that in many of the others the majority would be almost satisfied or indifferent to their government's performance, based on that. I am just saying that you can use figures to tell different stories.

[Translation]

pas fameux. On peut voir qu'il y a relativement peu de différence entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux mais, comme on a pu le voir sur la diapositive précédente, le gouvernement fédéral était jugé avec plus de sévérité, et même très sévèrement par les habitants de la Colombie-Britannique, qui ne ménagent pas non plus leur gouvernement provincial.

Voyons un peu ce qui se passe en Ontario. Il y a du nouveau: le gouvernement fédéral continue d'être jugé très mal mais l'opinion sur le gouvernement provincial s'est nettement améliorée au cours de la durée de notre recherche, surtout depuis un an. De toute évidence, les Ontariens considèrent que leur gouvernement actuel se montre très strict, comme il se doit, à l'égard des pollueurs et qu'il s'efforce de protéger l'environnement.

Signalons qu'au Québec, les opinions ne sont pas fameuses aussi bien au sujet du-fédéral que du provincial, mais elles ne sont pas aussi mauvaises que dans les autres provinces. D'une façon générale, les Québécois n'adoptent pas une attitude aussi critique que les autres Canadiens à l'égard des intervenants, y compris de l'industrie. Ils mettent les deux paliers de gouvernement dans le même sac.

- M. O'Kurley (Elk Island): Je voudrais savoir par pure curiosité quel est l'autre chiffre correspondant? Si 23 p. 100 des Québécois trouvent que le gouvernement ne fait pas grand-chose pour l'environnement, cela veut-il dire que que 77 p. 100 d'entre eux ont une opinion favorable?
- . M. Miller: Non. Cela dépend de la façon dont on juge ces intervenants; diriez-vous que leur performance est excellente, qu'elle est bonne, qu'elle est passable ou qu'elle est mauvaise? Il y a très peu...
 - M. O'Kurley: Disons donc passable ou excellente...
 - M. Miller: Elle est principalement jugée passable.
 - M. O'Kurley: D'accord.
- M. Miller: Par la grande majorité. Les chiffres que nous avons le montrent en détail, mais j'ai dû résumer dans cette diapositive-ci.
- M. O'Kurley: D'après ces chiffres, on pourrait également dire que la majorité des Québécois sont donc satisfaits de la performance de leur gouvernement en matière d'environnement.
- M. Miller: Je dirais que les Québécois n'adoptent pas une attitude aussi critique que les habitants des autres provinces à l'égard du gouvernement fédéral ou du gouvernement provincial en ce qui concerne l'environnement et ils trouvent que la performance des deux paliers du gouvernement est comparable.
 - M. O'Kurley: D'accord. Merci.
- **M.** Miller: Il subsiste un certain niveau de critiques, mais c'est la meilleure façon d'exprimer la situation.
- M. O'Kurley: On dirait que c'est en Colombie-Britannique que les critiques sont les plus véhémentes, qu'un grand nombre d'habitants considèrent que les deux gouvernements ne font pas leur travail. Par contre, on dirait que dans la plupart des autres provinces, la majorité des habitants sont pratiquement satisfaits ou qu'ils sont indifférents. Ce que je veux dire, c'est que l'on peut interpréter les chiffres de façons différentes.

Mr. Miller: Yes, although these are quite strong numbers. When you put these numbers in the tier of maybe thirteen performance areas of different provincial and federal governments, you find that environment is in the bottom third of those issues in terms of poor performance. People feel their governments are doing a poorer job on environment than on many of the other performance areas of governments.

Mr. O'Kurley: Have you tried to identify any of the factors that cause the difference in the results in B.C. as compared to the other areas? Is it forestry, is it ocean? What is it in particular that makes the results in B.C. different from the other provinces?

• 1005

Mr. Miller: It's natural resources, generally: forestry, fisheries, the safety thereof, the dioxin. All of those things add up in the mind. Natural resources is the key operative bundle of issues in British Columbia.

Let's just go on to... I want to show two slides from the latest Environics *Focus Canada* report that asked this specific question of jurisdiction: which level of government in Canada should be primarily responsible for the environment? The question was worded so that people could say only federal, primarily federal, primarily provincial, only provincial, or both. Here are the numbers nationally—this is about a month ago. Twenty percent said only federal. Twenty—three percent said primarily federal. So 43% are inclined to the federal lead on this issue, while 28% are inclined toward a provincial lead. These are national numbers. But a significant 25% are saying both equally.

Now what is interesting is in the last year, a year earlier than this, the same question was asked, and the shift over that one year is significant. Only federal went from 29% to 20% over that year. Now, is that because Quebeckers have changed their views? No. When you look at the numbers, it is because Ontarians have changed their views. Ontarians dropped 20 points in terms of going from only federal over to both equally. It didn't go to provincial; a few of those percentage points did, but it mainly went over to both equally.

Let's look at how each province fares on this particular view. Here are the national numbers by province. The federal government is in the light blue. Overall, the federal government is seen as the one Canadians would like to have

[Traduction]

M. Miller: Oui, mais ces chiffres sont pas mal éloquents. On constate que sur les treize domaines où les répondants devaient juger la performance des gouvernements provinciaux et fédéral, c'est dans celui de l'environnement qu'elle est jugée la plus mauvaise, à l'exception de deux autres domaines. Les gens trouvent que les gouvernements font moins dans le domaine de l'environnement que dans bien d'autres domaines.

M. O'Kurley: Avez-vous essayé d'identifier un des facteurs responsables de la différence qui existe entre les résultats obtenus en Colombie-Britannique et ceux des autres régions? Est-ce à cause des forêts, de l'océan? Qu'est-ce qui fait que les résultats obtenus en Colombie-Britannique sont différents de ceux des autres provinces?

M. Miller: Il s'agit des ressources naturelles en général, c'est-à-dire aussi bien les forêts que le pêche, la sécurité, la dioxine. Tout cela finit par s'additionner. La question des ressources naturelles est celle qui préoccupe le plus les habitants de Colombie-Britannique.

Mais venons en à... Je voudrais vous montrer deux dispositives tirées du dernier rapport Focus Canada d'Environics, qui posait la question suivante: quel est le niveau de gouvernement qui devrait être responsable, au premier chef, de l'environnement au Canada? La question a été libellée de façon à ce que les gens puissent répondre soit seulement le gouvernement fédéral, surtout le gouvernement fédéral, surtout le gouvernement provincial, seulement le gouvernement provincial ou les deux. Voici les résultats obtenus à l'échelle nationale, il y a environ un mois. Vingt pour cent des répondants ont estimé que cette responsabilité devait incomber uniquement au gouvernement fédéral. Vingt-trois pour cent, surtout au gouvernement fédéral. Par conséquent, 43 p. 100 des Canadiens souhaitent que cette responsabilité soit confiée au gouvernement fédéral, tandis que 28 p. 100 préfèrent qu'elle incombe aux provinces. Tels sont les chiffres obtenus pour l'ensemble du pays. Mais 25 p. 100 des répondants disent que les deux niveaux de gouvernement devraient se partager cette responsabilité.

La même question avait été posée l'année dernière, exactement un an plus tôt, et les réponses étaient assez différentes. La proportion de répondants qui veulent que la responsabilité de l'environnement soit confiée uniquement au gouvernement fédéral est tombée de 29 à 20 p. 100. Est-ce parce que les Québécois ont changé d'avis? Non. Si vous examinez les chiffres, c'est plutôt parce que les Ontariens ont changé d'opinion. Le nombre de répondants ontariens qui veulent maintenant que les deux niveaux de gouvernement se partagent cette responsabilité a augmenté de 20 p. 100. Une fraction seulement des répondants qui ont changé d'avis désirent que les provinces assument seules cette responsabilité. La plupart d'entre eux veulent que la partage soit équitable.

Voyons comment se répartissent les réponses dans chaque province. Voici les chiffres par province. Le gouvernement fédéral est en bleu clair. Dans l'ensemble, les Canadiens voudraient qu'il assume la principale

as the primary jurisdiction on this issue, particularly Saskatchewan, Alberta somewhat, Atlantic Canada, even Ontario, interestingly; even though Ontarians have dropped significantly in that view over the last year, they still primarily would like to see a federal lead on this issue. But significantly different is Quebec, where 38% of Quebeckers are saying no, let's have a provincial lead on environment.

So those are the numbers. We have investigated the views of Quebeckers on this, and even looked in detail on La Grande Baleine situation, James Bay II, and things like this. It comes down to they think the provincial government is going to do a better job of protecting the environment on even that issue, where it is clear that there are a number of different voices within the Quebec government on that.

Those are all the slides that I saw as my core presentation. I would be happy to answer any questions.

The Vice-Chairman (Mr. Martin): Okay, we are ready for the...

Ross, you were a chair of one of these things. Do I go to the opposition first and then go to you? Is that how I...?

Mr. Stevenson: Yes, I would say so. If somebody had a point or two of clarification on the last slide or two, you might check on that, but the order of full questioning I would carry on.

Mr. O'Kurley: I have a point of clarification on the last slide. You had two sets of data there, one for those who preferred provincial jurisdiction, as opposed to federal jurisdiction. Do you also have the figures for those who preferred shared jurisdiction? Why would that not have been included in that slide? Why would you not have put the shared jurisdiction preference in there as well?

Mr. Miller: It's simply a case of coming up with a slide that is easily interpreted by the eye and shows the salient points.

• 1010

I mentioned in the previous slide that 25% of Canadians identify shared responsibility between the two levels as their choice. What I forgot to say was that this is virtually equal across the country. That doesn't change. That's solid across the country. So we just thought we would focus on the salient features of the data, which is trying to get the two ends of that to show where that is.

Mr. O'Kurley: Thank you.

Mrs. Catterall: This is fascinating, and I'm sure what you have given us is just a sampling of what is available on this. It seems to me that political leaders at all levels are making some pretty significant mistakes in assuming that the economy, by itself, is a prime political concern, and very clearly that is not the case.

[Translation]

responsabilité à l'égard de l'environnement, et c'est surtout vrai en Saskatchewan, en Alberta, dans la région de l'Atlantique et même en Ontario; même si le nombre d'Ontariens de cet avis a nettement baissé depuis l'année dernière, la majorité d'entre eux souhaitent quand même que le gouvernement fédéral joue le rôle de chef de file. Mais la situation est nettement différente au Québec, où 38 p. 100 des Québécois estiment que ce rôle incombe au gouvernement provincial.

Tels sont les chiffres. Nous avons examiné de plus près les opinions des Québécois à ce sujet et même étudié en détail la situation pour Grande-Baleine, la phase II de la Baie James, et les projets de ce genre. En fin de compte, les Québécois estiment que le gouvernement provincial est mieux placé pour protéger l'environnement, même s'il est évident que le gouvernement du Québec n'est pas unanime au sujet de cette question.

Voilà donc toutes les diapositives que je voulais vous pérsenter. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

Le vice-président (M. Martin): D'accord, nous sommes prêts pour. . .

Ross, vous avez déjà présidé ce genre de réunion. Dois-je d'abord donner la parole à l'opposition et ensuite à vous? Est-ce ainsi que je...?

M. Stevenson: Je crois que oui. Si quelqu'un désire des éclaircissements au sujet des dernières diapositives, vous pourriez vous en assurer, mais c'est dans cet ordre que les questions doivent être posées.

M. O'Kurley: Je voudrais un éclaircissement au sujet de la dernière diapositive. Vous y présentiez deux séries de données, d'une part, ceux qui préféraient que cette responsabilité soit confiée aux provinces et, d'autre part, ceux qui veulent que le gouvernement fédéral en soit chargé. Avez-vous également le nombre de répondants qui voulaient que cette responsabilité soit partagée? Pourquoi ne pas l'avoir inclus dans cette diapositive? Pourquoi ne pas avoir également montré les préférences pour une responsabilité partagée?

M. Miller: Il s'agissait simplement de présenter une diapositive facile à interpréter et montrant les principaux résultats.

En vous présentant la diapositive précédente, j'ai mentionné que 25 p. 100 des Canadiens étaient pour un partage des responsabilités entre les deux niveaux de gouvernement. Mais j'ai oublié de vous dire que ces résultats étaient pratiquement égaux d'une région à l'autre du pays. Il n'y a pas de variation. Il s'agit de résultats uniformes. Nous avons donc cru bon de mettre l'accent sur les principales caractéristiques de ces données en vous présentant les deux opinions contradictoires.

M. O'Kurley: Merci.

Mme Catterall: C'est fascinant et je suis certaine que vous nous avez seulement présenté un échantillon des données obtenues. À mon avis, les leaders politiques se trompent lourdement en s'imaginant que l'économie est le principal problème politique qui préoccupe les gens. De toute évidence, ce n'est pas le cas.

I'm not sure where to start because this is such a mammoth situation, but I guess my first question would be to ask you to make available to us other clarifying information on any of the points, particularly on the jurisdictional ones, and on how people are connecting the environment with other issues, particularly the economy.

The international one is the one that concerns me greatly. One or two of the slides address this particularly. What is your perception of how Canadians are understanding what needs to be done internationally, and to what extent is that a factor in them seeing primarily the federal government as having responsibility in this?

Mr. Miller: We don't have as much data there as we would like to have. What I can say is that the level of concern about the global situation is huge. It has totally replaced the threat of nuclear war as the greatest threat to mankind. Even when you roll in threats of epidemics of diseases like AIDS, which comes higher than the threat of nuclear war, both together are totally dwarfed by the perception that the environment is the greatest threat to the world. So the dimensions of the issue are every bit as full as the dimensions of the peace issue and the nuclear question, and therefore those dynamics will operate.

In terms of specific understanding of what issues are priorities, let alone what factors will improve those issues, that's where Canadians are some of the first to say they don't understand that. Our data shows very graphically when we ask, in open-ended kinds of ways, what is the primary cause of global warming, that ozone depletion is identified as the prime reason for global warming. While there is some relationship, it is by far. . . Only 14% identify the use of fossil fuels.

How can you go forward with good public policy with gaping perceptual problems like that? Hence, that is a good example why our data suggests, very strongly, that the federal government has probably a unique and certainly justifiable role in adult public education in Canada around these issues.

Mrs. Catterall: Does your data go any further than that in suggesting what role people want the federal government to play?

Mr. Miller: I guess the prime thing is that they want a tough cop; that is what they want from governments, generally.

In addition to that—and it's not inconsistent with that view, in their minds—they want a government that can get people working together—all sectors—including individuals and certainly including business.

• 1015

When they had these deep concerns for the environment and did not feel like they were being addressed by anyone, they looked to the voluntary sector. They looked to environmental groups. When they saw the issues starting to be addressed, the concerns starting to be addressed and solutions found, they were looking to government.

[Traduction]

Je ne sais pas trop par où commencer étant donné l'énormité du problème. Je vais toutefois vous demander d'abord de nous communiquer d'autres éclaircissements, particulièrement en ce qui concerne le partage des compétences et le rapport que les gens font entre l'environnement et les autres questions, comme l'économie.

C'est surtout la situation internationale qui me préoccupe. Une ou deux de vos diapositives en font mention. Dans quelle mesure pensez-vous que les Canadiens comprennent la nécessité d'intervenir sur la scène internationale et dans quelle mesure cela les incite-t-il à vouloir confier cette responsabilité surtout au gouvernement fédéral?

M. Miller: Nous n'avons pas autant de données que nous le voudrions à ce sujet. Je vous dirais simplement que les Canadiens se préoccupent énormément de la situation internationale. À leurs yeux, la plus grande menace pour l'humanité se situe du côté de l'environnement plutôt que de la guerre nucléaire. Même si vous tenez compte de la peur de maladies comme le sida, qui arrive avant la menace de guerre nucléaire, ces deux sujets de préoccupation arrivent loin derrière l'environnement. Par conséquent, les dimensions de ce problème sont tout aussi vastes que celle du problème de la paix dans le monde et de la menace nucléaire, ce qui suscite ces réactions.

Pour ce qui est de comprendre quelles sont les questions prioritaires et quels sont les facteurs qui permettront de les régler, les Canadiens sont les premiers à reconnaître qu'ils ne comprennent pas bien. Nos données démontrent clairement, lorsque nous demandons quelle est la principale cause du réchauffement du globe, la destruction de la couche d'ozone est désignée comme le principal facteur. Même s'il existe un certain rapport, il n'est que très lointain... Seulement 14 p. 100 des répondants indiquent que c'est l'utilisation de combustibles fossiles.

Comment pouvez-vous promouvoir de bonnes politiques quand les lacunes sont aussi grandes? Néanmoins, c'est là un bon exemple montrant que le gouvernement fédéral a sans doute un rôle très particulier et tout à fait justifiable à jouer dans l'éducation du public adulte du Canada en matière d'environnement.

Mme Catterall: Vos données vont-elles jusqu'à indiquer le rôle que les gens veulent que le gouvernement fédéral joue?

M. Miller: Ils veulent surtout qu'il fasse la police avec rigueur; c'est ce qu'ils attendent des pouvoirs publics en général.

De plus, et ce n'est pas contradictoire dans leur esprit, ils veulent que le gouvernement amène tous les secteurs à coopérer. aussi bien les particuliers que les entreprises.

En constatant que personne ne cherchait à s'attaquer au graves problèmes environnementaux qu'ils constataient, ils se sont tournés vers le bénévolat, vers les groupes écologistes. En voyant que l'on commençait à s'intéresser aux problèmes et à trouver des solutions, ils se sont tournés du côté du gouvernement.

Now, when the solutions are known in many of these areas, they believe, they are looking to the private sector to implement. They are looking to the private sector to do what it does best, which is implement. They are not looking to governments to implement; they are looking to governments to ensure the implementation, to ensure that all actors are working together, and to ensure that if someone is not living up to that public trust, that individual or corporation is landed on with both feet.

Mrs. Catterall: The role of business is pretty key here, and in many areas businesses, particularly large corporations, are taking much more of a leadership role in terms of their own operations in monitoring and reducing waste and reducing overuse of resources than government is.

The report you chaired for the Canadian Chamber of Commerce clearly identified a problem with small businesses in terms of access to information, ability to change. How do we overcome that problem? I guess I would like to know from the small business perspective particularly, how closely do their views correlate with the general public? What is the most urgent and pressing need for them in terms of information if the motivation is there to the same extent? One has to assume it is; they all have families as well. What should government be doing about that?

Solve all the problems in the world in the next two minutes, please.

Mr. Miller: First of all, I think it is the witness following me, Tom MacMillan, that chaired that committee of small business.

I have three comments. First, it is a tremendous challenge for industry associations in this country, who increasingly recognize that it is their worst actor by which their industry is judged, to get to the smallest member. In industry associations the large supporters of that industry association and the large actors have the staff and they have the commitment to go forward in the environment. It is the challenge of those associations, and I would suggest that they are the institution that can best get to the smaller businesses, as well as business organizations that are made up only of non-sectoral, of the smaller industries, that have a tremendous challenge and no doubt need some support to achieve that.

The willingness and concern is there, but so are the wrenching concerns of the economy right now. Even the large actors are having a tough time justifying some of the costs right at the softest point of their market. They see some of the opportunities, but they can't act.

Mrs. Catterall: By way of motivation, it would be fascinating to see the same questions asked to a group of politicians in this country, Members of Parliament, members of legislatures, members of municipal councils. Do you have any information on how significant a factor environmental issues are in people's voting patterns? That's what might move people.

[Translation]

Maintenant que l'on connaît les solutions requises dans la plupart des domaines, ils comptent sur le secteur privé pour les appliquer. Le secteur privé est le mieux placé, selon eux, pour mettre en oeuvre les solutions. Les Canadiens ne comptent pas sur le gouvernement pour passer aux actes, mais plutôt pour assurer une bonne coopération entre tous les intervenants et rappeler à l'ordre tous ceux qui ne font pas leur part, qu'il s'agisse de particuliers ou de sociétés.

Mme Catterall: L'entreprise privée joue un rôle essentiel dans ce domaine et, dans bien des régions, les entreprises et surtout les grandes sociétés contribuent davantage à la surveillance et à la réduction des déchets et du gaspillage que ne le fait le gouvernement.

Le rapport de la Chambre de commerce du Canada, qui a été établi sous votre présidence, mettait en lumière un problème qui se pose aux petites entreprises en ce qui concerne l'accès à l'information et la capacité d'apporter des changements. Comment surmonter ce problème? Je voudrais surtout savoir ce que la petite entreprise en pense, mais pourriez-vous me dire en quoi ses opinions correspondent à celles du grand public? Quels sont ses besoins les plus urgents sur le plan de l'information si sa motivation est la même que celle des autres Canadiens? Nous devons le supposer, étant donné que les propriétaires des petites entreprises ont également des enfants. Que devrait faire le gouvernement sur ce plan?

··Pourriez-vous résoudre tous les problèmes du monde en deux minutes, s'il vous plaît?

M. Miller: Tout d'abord, je crois que c'est le témoin qui me suit, Tom MacMillan, qui a présidé ce comité de la petite entreprise.

J'aurais trois observations à formuler. Premièrement, l'environnement lance un formidable défi aux associations industrielles du pays, qui reconnaissent de plus en plus qu'elles sont jugées en fonction de leurs pires éléments et qui doivent donc convaincre les petites sociétés de respecter l'environnement. Les sociétés les plus puissantes ont le personnel voulu et la détermination qu'il faut pour remédier aux problèmes environnementaux. Tel est le défi que doivent relever ces associations, et ces dernières sont les mieux placées, selon moi, pour convaincre les petites entreprises de suivre leur exemple et rallier également les autres associations du milieu des affaires, qui regroupent seulement des petites entreprises non sectorielles et qui ont certainement besoin d'aide pour relever ce défi énorme.

L'industrie est donc consciente du problème et pleine de bonne volonté, mais la situation économique suscite également de sérieuses préoccupations. Même les grandes sociétés ont beaucoup de difficultés à justifier certains coûts compte tenu de la vulnérabilité de leur marché. Elles voient certaines possibilités, mais ne peuvent pas agir.

Mme Catterall: Pour ce qui est de la motivation, il serait très intéressant de poser les mêmes questions à un groupe de dirigeants politiques, qu'ils soient députés fédéraux ou provinciaux ou conseillers municipaux. Avez-vous des données relatives à l'influence que les questions environnementales ont sur le vote des gens? Cela pourrait être un facteur de motivation.

Mr. Miller: Yes. We would love to do that kind of research. We have not done that research. I don't know of anyone that has. It would be interesting.

Mrs. Catterall: Thank you.

The Vice-Chairman (Mr. Martin): The next questioner is Mr. Clark, who will get the floor on condition that you agree in the House to be more forthcoming and generous in your responses when you answer questions.

Mr. Clark (Brandon—Souris): I see. Mr. Chairman, we regret your absence as far as environmental issues are concerned. I notice your interest is straying into other areas. There could be all sorts of reasons why that might be happening now.

First of all, I would like to thank the witness for an extremely interesting presentation. I look forward to having the opportunity of examining the slides in more detail, because there is a wealth of information.

• 1020

One of the things I am interested in is your feelings with respect to the idea of punishment. I notice that there is a very high percentage of people who want executives sent to jail or fined. By the same token, 70% or 80% of Canadians want capital punishment restored. I am wondering if there is sort of a parallel there, in the sense that... My sense is that the public is looking for someone to be blamed, to be held up as a bit of a symbol. Is there not a danger that when we approach questions of this nature we are looking almost for sort of an easy explanation as to who can be held accountable?

I looked at another slide, which said I think 4% thought the automobile was a principal contribution towards pollution. When we talk about automobiles, we are talking about something that is very important to all of us. I think we tend to discount that, and we see big business or government or someone else sort of being a more likely target.

When you do polling of this nature, are you satisfied that people understand to what degree their own self-interest is involved, or are they looking for easy victims to be held accountable?

Mr. Miller: An interesting question. I would go back to the slide I didn't show, which was the psychographic breakout of Canadians based on their attitudes and behaviours relating to environment, and say that there are segments of the pie of Canadians that are clearly going forward, have totally bought this as something they will make operative in their lifestyle because it is individuals that are going to make the difference, and that they are also operating in their jobs. There are 28% of Canadians who are doing that, and another 23% are doing that part of the time.

We are confident with those numbers that that indeed is there. Now there are other segments of the pie that break out in many different ways, and some of those are definitely looking for targets. There is one segment particularly that just hasn't made the link to their personal actions or consuming patterns or any of that, but it is very small.

[Traduction]

M. Miller: Oui. Nous aimerions beaucoup effectuer ce genre de recherches, mais nous ne l'avons pas fait. À ma connaissance, personne ne l'a fait. Ce serait très intéressant.

Mme Catterall: Merci.

Le vice-président (M. Martin): La parole est maintenant à M. Clark, à qui je la cède à la condition qu'il accepte de répondre avec plus de franchise et de générosité, à la Chambre, lorsqu'on lui pose des questions.

M. Clark (Brandon—Souris): Je vois. Monsieur le président, je regrette que vous ne vous intéressiez pas à l'environnement. Je constate que vous essayez de faire dévier la discussion. Vous pourriez avoir toutes sortes de raisons à cela.

Tout d'abord, je voudrais remercier notre témoin pour son exposé extrêmement intéressant. J'espère avoir l'occasion d'examiner ses diapositives plus en détail, étant donné qu'elles contiennent une mine de renseignements.

Je voudrais notamment savoir ce que vous pensez du principe de la punition. Je constate qu'un pourcentage très élevé de Canadiens souhaite que les dirigeants soient envoyés en prison ou mis à l'amende. En même temps, 70 ou 80 p. 100 des gens veulent le rétablissement de la peine de mort. Je ne sais pas si l'on peut faire un parallèle, en ce sens. . . Je crois que le public cherche des coupables dont le châtiment servira d'exemple. Ne risque-t-on pas de chercher des explications un peu trop simplistes quant aux responsabilités?

Une autre diapositive indiquait, je crois, que 4 p. 100 des Canadiens considéraient l'automobile comme l'un des principaux facteurs de pollution. L'automobile est une chose très importante à nos yeux. Nous avons tendance à minimiser le problème et à diriger plutôt notre tir vers la grande entreprise, le gouvernement ou quelqu'un d'autre.

Quand vous effectuez ce genre de sondage, avez-vous l'impression que les gens comprennent leur part de responsabilité ou qu'ils cherchent plutôt des coupables tout désignés?

M. Miller: C'est une question intéressante. J'en reviendrai à la diapositive que je ne vous ai pas montrée et qui présentait la répartition psychographique des Canadiens en fonction de leur attitude et de leur comportement vis-à-vis de l'environnement. En fait, certaines segments de la population canadienne ont reconnu leur part de responsabilité et sont décidés à modifier leur mode de vie, en sachant que c'est grâce à leur contribution individuelle que la situation s'améliorera. Il y a 28 p. 100 de Canadiens qui adoptent entièrement cette attitude et 23 p. 100 qui le font en partie.

Étant donné ces chiffres, cette tendance nous paraît évidente. Il y a évidemment d'autres segments de la population qui adoptent toutes sortes d'attitudes différentes et dont certains cherchent des coupables. Il y a notamment un segment qui n'a pas établi le rapport de cause à effet entre ses habitudes de consommation ou de vie et l'environnement, mais il est très limité.

I think the very unusual situation we find ourselves in is where Canadians really have bought this. I would give you this piece of data as an example. We asked Canadians what is the best way to get individuals involved. After they have talked of how much they would like to beat up the corporate people that aren't playing ball, we ask what is the best way to get individual Canadians involved, is it to continue the voluntary action approach that has been taken, or is it to make measures mandatory? Of individuals, 61% say mandatory. So there is a buy-in that is of unprecedented proportions. It is being operated on, as the consumer marketplace can testify. In our judgment, it is the greatest resource this country has to meet its environmental objectives.

Mr. Clark: Perhaps I should have begun my comments by noting that I don't think the data is a surprise, because I think it's very consistent with what we heard during the green plan consultations, although that wasn't a scientific sampling, but certainly the requirement that the federal government play a major role was there.

Have you gone into a specific community where economic self-interest is clearly an important consideration and asked the same questions? For example, have you gone into a community where the future of the pulp and paper mill is threatened by new government regulations? Or for example, to use something that came up in the House frequently, have you ever gone into a community such as Estevan, Saskatchewan, during the height of the Rafferty-Alameda debate and asked those same questions? Because my sense of it—and I say this with some regret—is that very often we are interested in protecting the environment as long as it's not in conflict with some primary objective within our own community. I guess what I am asking is have you asked the questions where jobs are clearly at stake in a community, where the economic livelihood of the community is clearly at stake? I don't know, but I suspect you might get a different response under those circumstances.

• 1025

Mr. Miller: Yes, we have done some of those, and you do get a different response. But the response is a matter of percentage points, not outcome.

I have two examples. First, during the height of the Rafferty-Alameda debate, and after the courts had ruled and when the federal and provincial governments were at loggerheads on that issue, we were in the field asking to what extent do you feel that megaprojects such as the Rafferty-Alameda Dam and the James Bay II project should have all environmental studies done before any work proceeds? Resoundingly across the country, it was absolutely no work should proceed until... And that was about 66% across the country. It was even stronger in Quebec around James Bay II. Even in Saskatchewan, where their economy had been in the dumps for years and all of that, they supported the

[Translation]

Nous nous trouvons dans une situation très particulière en ce sens que les Canadiens ont vraiment compris l'importance de leur rôle. Prenons ces données. Nous avons demandé aux Canadiens quelle était la meilleure facon d'obtenir la contribution des particuliers. Ils ont commencé par nous dire qu'ils aimeraient que les grandes sociétés qui n'assument pas leurs responsabilités soient sévèrement châtiées, et nous leur avons ensuite demandé si la meilleure facon de mobiliser les Canadiens était de continuer de faire appel à leur bonne volonté ou de rendre certaines mesures obligatoires? Soixante et un pour cent des répondants étaient pour les mesures obligatoires. Par conséquent, une proportion sans précédent de Canadiens est consciente du problème, comme le marché de la consommation en témoigne. À notre avis, c'est là le meilleur moyen que nous ayons à notre disposition pour atteindre nos objectifs environnementaux.

M. Clark: Peut-être aurais-je dû commencer par dire que ces résultats ne m'étonnent pas, étant donné qu'ils correspondent à ce que nous avons entendu dire lors des consultations sur le plan vert, même s'il ne s'agissait pas d'un échantillonnage scientifique. En tout cas, les gens estimaient que le gouvernement fédéral avaient un rôle important à jouer.

Avez-vous posé les mêmes questions dans un secteur dont les intérêts économiques sont en jeu? Par exemple, êtes-vous allé dans une localité où la nouvelle réglementation gouvernementale menaçait l'avenir de l'usine de pâtes et papiers? Ou, pour revenir sur un sujet qui a souvent été abordé à la Chambre, êtes-vous allé dans une localité comme Estevan, en Saskatchewan, pendant le débat sur le projet Rafferty-Alameda pour poser les mêmes questions? C'est que, malheureusement, la plupart du temps, nous voulons protéger l'environnement du moment que cela ne compromette pas les principaux objectifs de notre propre collectivité. Avez-vous posé vos questions dans les collectivités où des emplois sont en jeu? Je suppose que vous pourriez avoir une réponse très différente.

M. Miller: Oui, et les réactions sont différentes. La différence n'est pas énorme cependant et ne porte pas sur l'orientation fondamentale.

Je vous donne deux exemples. Tout d'abord lorsque le débat sur le barrage Rafferty-Alameda faisait rage, après que les tribunaux aient rendu leur décision et quand les gouvernements fédéral et provinciaux étaient à couteaux tirés, nous avons fait une enquête pour savoir si dans le cas de mégaprojets comme le barrage Rafferty-Alameda et celui de la baie James II, il fallait procéder à des études environnementales avant le commencement des travaux. La population s'est prononcée dans une très grande mesure contre le commencement des travaux jusqu'à ce que... Il s'agissait en fait de 66 p. 100 pour tout le Canada. La réaction a été encore plus vive au Québec au sujet du barrage

principle of completing all environmental assessments before any work proceeded. That is one example.

Another example is that we did a major survey on forest industry issues in Canada. We had a large sample size, so we were able to identify a cell of our sample of about 135 people who were employed in the forest industry. So it is not an individual community; it is a community of interest across the country. These people worked in the forest industry.

Mr. Clark: Did you ask that same group at the same time the question with respect to jurisdiction? Did you ask in Saskatchewan at that point in time if this should be an area primarily of federal government responsibility or provincial government responsibility, and did you ask that same question in Quebec?

Mr. Miller: Not at that very same time. In Saskatchewan there is a very high bias toward the federal government taking lead responsibility, even after that issue.

Mr. Clark: They may be there, but they are certainly not vocal.

Mr. Miller: I could go on with quite a number of examples, but I think to summarize, I would say, yes, when people are up against it economically, their concern levels for the environment reduce and their willingness to trade off economic goods for environmental concerns is not as sharp. Yet it's always on the same side of the balance; it's just maybe ten points different. That is the result of our work.

The Vice-Chairman (Mr. Martin): For the knowledge of the members, this is a very, very good witness. Mr. MacDonald and I have agreed that we are going to stay with this witness until 10.45 a.m., in which case he would hopefully be back in the chair. So I think there will be plenty of time for questions.

Mr. McGuire (Egmont): In the new constitutional package that was presented the other morning, there was no mention of the environment at all in any proposed changes.

Mr. Clark I believe responded to a question in the House saying that the federal agency is very capable of running the show as far as enforcing environmental protection on the country and legislating to that effect. Yet 25% of your respondents in that survey say it should be a shared jurisdiction. Is it your opinion that this should be one of the streamlined powers that should be negotiated over the next five or eight months?

Mr. Miller: In my reading of the package, there were a couple of specific mentions about conservation of wildlife resources and responsibility for soil and water conservation that were identified as possible areas that could be given over to the provinces.

• 1030

I think what I was trying to suggest in my remarks was that there were certain accountability areas for the federal government. If any effort to change the jurisdictional flavour in those accountability areas was made, there would be strong opposition to that. It would clearly not be supported by Canadians if they perceived there was any watering down of the federal role in issues that they, in their perceptions, clearly see as transboundary and needing the kind of scale of

[Traduction]

de la baie James II. Même en Saskatchewan où l'économie est dans une mauvaise situation depuis des années, la population a défendu le principe des évaluations environnementales avant la mise en oeuvre de grands travaux.

Nous avons procédé également à une enquête importante sur l'industrie forestière au Canada. La taille de l'échantillon était grande, et nous avons pu identifier une case d'environ 135 personnes employées dans l'industrie forestière. Il ne s'agissait donc pas d'une seule collectivité mais d'une communauté d'intérêt provenant des différentes régions du pays.

M. Clark: Avez-vous également posé la question de la compétence? Avez-vous demandé en Saskatchewan et au Québec si le gouvernement fédéral ou provincial devait être principalement responsable du domaine de l'environnement?

M. Miller: Pas en même temps. La Saskatchewan est très fortement en faveur de donner au gouvernement fédéral la responsabilité principale, et ce, même après tous ces événements.

M. Clark: Si c'est le cas, on n'en entend pas beaucoup parler.

M. Miller: Je pourrais vous donner bien d'autres exemples, mais pour résumer, je dirais que lorsque ces questions touchent au portefeuille, le niveau de préoccupations pour l'environnement diminue, mais pas tellement. Il peut s'agir d'une différence de 10 p. 100, mais de façon globale, la balance penche toujours du même côté. C'est en tout cas ce que nous avons remarqué à la suite de nos enquêtes.

Le vice-président (M. Martin): Je tiens à dire aux membres du comité que notre témoin est excellent. M. MacDonald et moi-même nous sommes mis d'accord pour continuer à nous entretenir avec notre témoin jusqu'à 10h45. À ce moment-là, M. MacDonald sera de retour. Nous aurons donc pas mal de temps pour les questions.

M. McGuire (Egmont): Les nouvelles propositions consitutionnelles présentées l'autre jour ne mentionnent pas l'environnement du tout.

Si je ne me trompe, M. Clark, en réponse à une question à la Chambre, a dit que l'agence fédérale était bien capable de s'occuper de la protection environnementale et de l'application de la loi dans le pays. Pourtant, 25 p. 100 des répondants de l'enquête estiment que la compétence en la matière devrait être partagée. Estimez-vous que ces pouvoirs devraient être négociés au cours des cinq ou huit prochains mois?

M. Miller: Si je comprends bien les propositions, la conservation des ressources fauniques et la responsabilité en matière de conservation du sol et des eaux ont été identifiées comme des domaines qui pourraient relever des provinces.

Ce que j'essayais de signaler dans mes remarques, c'est qu'il y a certains domaines de responsabilité qui incombent au gouvernement fédéral. Toute tentative faite en vue de modifier les compétences en ces domaines rencontrerait une opposition farouche. Et les Canadiens ne seraient certainement pas d'accord s'ils pensaient que l'on essayait ainsi de dimunuer le rôle du gouvernement fédéral dans des domaines qui, à leur avis, sont des domaines transfrontaliers

resources that the federal government can apply as opposed to the provincial level.

There are other areas where if there is duplication, they could be transferred, probably successfully from a public perception and support point of view, as long as it was made very clear that in the areas it was retaining as responsibilities, there was a deepening of commitment and a reallocation of resources to address those more successfully. If it was clearly seen as avoidance of duplication of government bureaucracies—clearly Canadians will go for that—if there is any sense to them that it implies a lessened efficacy on the part of governments and commitment on the part of the federal government. . . It's one of the top three issues in the country; it would raise a lot of concern and opposition.

Mr. McGuire: I am wondering if you have any data on the views of rural and urban Canadians on the use of pesticides, soil erosion, water erosion, that type of thing. I wonder if there is a real difference between the opinions or views, let's say, of a farmer or fisherman versus somebody who lives in an urban area.

Mr. Miller: Yes, somewhat. The size of our sample is 1,500 Canadians, and the sample is stratified by community size. So on every question we have a break-out in terms of community size. Given the size of our sample, our data cannot provide statistically reliable findings in terms of what fishermen have to say or farmers or whatever. There may be 35 of them in our sample, and you just can't get any statistically valid findings from that kind of sample.

I can say, though, that on the issue of the use of pesticides on farms, for example, the province in which there is greatest concern for that issue is Saskatchewan. So there is not nearly the level of urban-rural split to concern levels and other indicators on issues that one would expect there might be. There are on some issues, but usually that can be mainly attributed by the prime demographic factor that is predictive on environment, apart from gender.

Women are significantly more concerned about anything relating to health across the board. Other than that, demographically it's really education level that is the only one you can get any sense of predictiveness out of.

The urban-rural split on the environmental questions generally can be explained by the greater concentration of university educated people in urban areas rather than any sense that it's because of their self-interest and their lack of connectedness to the source of the resource, the front end of the pipe, if you will. That is our observation. There are some exceptions, but generally that would be our conclusion.

Mr. O'Kurley: I have two questions. One relates to the interpretation of the data and the illustrations in the graphs and questions with regard to that, and the other one is a follow-up on what Lee was discussing with regard to the relationship between economic interests and environmental interests.

[Translation]

et nécessitent le recours à des ressources que le gouvernement fédéral pourrait mieux offrir que les provinces.

Dans d'autres domaines, là où il y a double emploi, les compétences pourraient être transférées sans que le public ne s'y oppose, dans la mesure où le gouvernement fédéral indique bien qu'il a l'intention de raffermir encore davantage son engagememnt et de redéployer des ressources à cet effet. Il est certain que les Canadiens veulent éviter le double emploi surtout quand cela signifie une moins grande efficacité de la part des gouvernements et un moins grand engagement de la part du gouvernement fédéral. L'environnement est une des grandes questions à l'ordre du jour dans notre pays, et il faudrait donc s'y prendre avec discernement.

M. McGuire: Avez-vous des données sur le point de vue des Canadiens de régions rurales et urbaines en ce qui concerne l'utilisation des pesticides, l'érosion du sol, la pollution des eaux, etc. Les divergences d'opinions sont-elles grandes entre un agriculteur ou un pêcheur par exemple et un habitant des régions urbaines?

M. Miller: Oui, d'une certaine façon. La taille de l'échantillon est de 1,500 Canadiens, et nous procédons à une stratification qui tient compte de la taille de la collectivité. Et cela pour chaque question. Vu la taille de l'échantillonnage, les données ne peuvent fournir des renseignements statistiques fiables sur le point de vue des pêcheurs ou des agriculteurs par exemple. Il y en a peut-être 35 dans notre échantillon, et il n'est donc pas possible de parler de données statistiquement valables à partir d'un échantillon de ce genre.

En ce qui concerne l'utilisation des pesticides, dans les fermes par exemple, je peux vous dire que la province qui se préoccupe le plus de cette question est la Saskatchewan. La divergence entre les régions urbaines et les régions rurales n'est donc pas aussi importante que ce à quoi on pourrait s'attendre. Elle est, pour certaines questions, attribuable surtout au facteur démographique, ce qui est prévisible en matière d'environnement, si l'on ne tient pas compte de la répartition entre hommes et femmes.

Il ne faut pas oublier que les femmes sont plus préoccupées par les questions qui touchent à la santé, et ce de façon générale. À part cela, d'un point de vue démographique, le niveau d'éducation est le seul facteur qui permette vraiment de faire des prédictions.

La divergence entre les régions urbaines et rurales en matière d'environnement s'explique généralement par la plus grande concentration de personnes ayant reçu une éducation universitaire dans les centres urbains plutôt que par des questions d'intérêt personnel ou par l'éloignement du problème. C'est en tout cas ce que nous avons remarqué, même s'il y a certaines exceptions.

M. O'Kurley: Je voudrais poser deux questions. La première porte sur l'interprétation des données et les illustrations des graphiques, et l'autre fait suite à ce que disait Lee concernant les rapports entre les intérêts économiques et environnementaux.

[Traduction]

• 1035

The first one is with regard to the pie graph, where you showed that 20% of the people wanted environment in the federal domain, and I believe it was 29% who said primarily federal. Then you had 25% who wanted shared responsibility, and there were some who wanted it provincial. Again, it is kind of a follow-up to my previous question on clarification. It seems that the 29% chunk that said "primarily federal" could also be interpreted as people saying "we want shared", because the term "primarily" assumes that there would be another element in the equation.

I'm curious as to why you chose to illustrate your results in a way that assumes a polarization of jurisdiction between federal and provincial where it would not be unreasonable to interpret the "primarily federal" as being within the "preferred shared" jurisdiction. I think most observers would agree that you could also have taken the "primarily federal" and the "preferred shared" and lumped those together, and you could have demonstrated in an illustration that over 50%, or the majority, of respondents prefer a shared jurisdiction. I am curious as to why you chose to polarize it rather than to interpret it as "preferred shared".

Mr. Miller: I am the last person, the last Canadian, who wants to polarize anything any more than it already is.

The data was shown that way in the sense that there were discrete areas in which respondents could respond to the question. The slide showed who chose what, what proportion of Canadians chose which response. I would like to point out that the "shared" category, which was around the pie at the top left segment—the 25% shared—was shared equally. Perhaps properly it could have been shown in between the "primarily federal" and the "primarily provincial" to indicate a significant chunk in the middle who want some sharing.

It's clear that Canadians are in support of the status quo on environment. They may want to tinker with it and they may be open to some tinkering, but clearly they don't want to throw their lot in with either just the federal or just the provincial level. They see the status quo as operating. They couldn't tell you who has what jurisdiction. They see both operating. British Columbians figure they can probably influence the provincial level a little bit more than the federal, so that tends to get them more equally oriented.

They have different reasons for their selection. The reason for the slide was that those were the categories, and the conclusion from the slide is that Canadians support the status quo with some minor modifications, but for any wholesale shift from the status quo on such an accountability issue for them, they would be extremely uncomfortable and non-supportive.

Mr. O'Kurley: Thank you. My second question is a tagon to what Lee was discussing with regard to the relationship between economic concerns and environmental concerns. The discussion with regard to that relationship has kind of focused Ma première question porte sur le graphique circulaire, où vous indiquez que 20 p. 100 de la population veut que les questions d'environnement relèvent de la compétence du gouvernement fédéral—29 p. 100 estiment que cette compétence devrait être surtout fédérale. Vingt-cinq pour cent veulent une responsabilité partagée et les autres veulent que la compétence soit exercée par les provinces. Il me semble que les 29 p. 100 qui s'expriment en faveur d'une compétence surtout fédérale pourraient inclure également les personnes qui veulent une compétence partagée; en effet quand on dit «surtout», cela signifie que l'équation comporte un autre élément.

Je voudrais que vous m'expliquiez pourquoi vous avez choisi de présenter vos résultats de façon à polariser la compétence entre le fédéral et les provinces alors qu'il ne serait pas déraisonnable d'interpréter l'expression «fédérale surtout» comme relevant de la catégorie «compétence préférablement partagée». Je crois que la plupart des gens seraient d'accord pour dire que vous auriez pu regrouper ces deux catégories, ce qui vous aurait permis de démontrer que plus de 50 p. 100, soit la majorité des répondants, préfèrent une compétence partagée. Pourquoi cette polarisation?

M. Miller: Je suis certainement la dernière personne au Canada à vouloir polariser encore quelque chose d'autre.

Nous avons adopté cette classification pour mieux refléter les domaines distincts. Les résultats permettent ainsi de montrer qui a choisi quoi, quelle proportion de Canadiens ont choisi telle ou telle réponse. Dans la catégorie «partagée», dans la partie en haut à gauche, les 25 p. 100, on a un partage égal. En fait on aurait pu prévoir une autre pointe entre «fédérale surtout» et «provinciale surtout» pour indiquer cette partie importante de gens qui désirent une compétence partagée.

IL est certain que les Canadiens appuient le statu quo en matière d'environnement. Ils songent peut-être à modifier quelque peu le système. Ils n'y sont en tout cas pas opposés, mais ils ne veulent certainement pas que la compétence incombe exclusivement au gouvernement fédéral ou aux gouvernements provinciaux. Le statu quo fonctionne, même si les Canadiens ne savent pas toujours qui exercera telle ou telle compétence. Les habitants de Colombie-Britannique pensent peut-être qu'ils peuvent un peu plus facilement faire bouger le gouvernement provincial que le fédéral, ce qui fait que leurs préférences s'équilibrent assez.

La diapositive montre donc les différentes catégories; la conclusion à tirer, c'est que les Canadiens appuient le statu quo avec peut-être certaines petites modifications d'ordre mineur. Ils n'appuieraient pas des changements d'envergure en matière de compétences. En fait, ils se sentiraient très mal à l'aise devant un tel bouleversement.

M. O'Kurley: Merci. Ma deuxième question se rattache à la question de Lee et porte sur le rapport entre l'économie et l'environnement. On s'est attaché surtout au développement industriel. A-t-on procédé à d'autres

Environment

[Text]

primarily on economic development in terms of some industrial development and so on. I am wondering if there has been any research done that would focus on other issues that also relate to sort of an economic dimension as opposed to the environmental dimension. I am thinking particularly of situations with municipalities.

For example, in the city of Edmonton there is a situation where if there is a heavy rainfall the way the sewage system is structured the result is that the raw sewage is being pumped into the North Saskatchewan River. A lot of people say yes, we are really concerned about the environment, yes, this is important, but if it results in me doubling my property tax to solve that problem, then I guess it's not that bad of a problem.

• 1040

I am wondering if there has been any research done with regard to finding the point where people say yes, environmental concerns are important, yes, river pollution is important, but in some cases I guess we just have to live with it. I am wondering if there has been any research with regard to things like municipal infrastructure in the relationship between property taxes and so on.

Mr. Miller: Yes indeed, we have done quite a bit of research on all of those areas. I would say that in terms of willingness to pay for improvements... In terms of municipal services needing most priority attention between police and fire and all the way down the list, waste management is number one, particularly in Ontario, across the board. Sewage is last. So perceptually that is not an issue to Canadians. They don't really want to think about it, and they assume that it is been looked after. They haven't heard of any serious problems whatever on average across the country.

Looking at water concerns, which come in there, we have tracked that through which level of government is responsible for that, all the way down, and then say that to improve the infrastructure... I will use that here; we don't use it in the question. To improve the infrastructure, basically both in terms of water purification and waste water treatment, requires enormous resources to be applied. We ask, are you personally willing to pay twice your current water rate to support that in your area?

We tell them that, on average, for each household they pay about \$200 a year currently. We ask, would you be personally willing to pay twice that, \$400 a year, to support those infrastructure improvements? Over the last three years of our research, it has shown a steady increase in the proportion, to the point where I believe it is 72% saying they would pay twice. Even in Metropolitan Toronto, in a survey there, we asked, would you pay three times? We get 38% who would pay three times.

One slide I showed was the concern levels in terms of drinking water quality, a thing they perceptually can link, or through an education communications process can link to issues that are of most concern to them. It is fairly levied; individual user pay is not operative. If it is universally levied, they are there in terms of intention.

[Translation]

recherches portant sur d'autres questions reliées à la dimension économique plutôt qu'à la dimension environnementale. Je pense en particulier au contexte des municipalités.

26-9-1991

Ainsi, dans la ville d'Edmonton, lors de grandes pluies, les eaux d'égouts non traitées sont déversées directement dans la rivière nord Saskatchewan-Nord. Les gens peuvent dire qu'ils se préoccupent vraiment de l'environnement, qu'ils considèrent cette question comme importante, mais pas au point d'être obligés de payer deux fois plus d'impôts fonciers.

De la recherche a-t-elle été faite, qui montrerait jusqu'où les Canadiens sont prêts à aller pour que l'on rectifie les problèmes environnementaux, pollution des rivières, etc., et quel seuil ils ne sont pas prêts à dépasser. Je pense ici particulièrement à la question des impôts fonciers.

M. Miller: Nous avons fait pas mal de recherche dans tous ces domaines. Parmi tous les services municipaux, police, service des incendies, etc., la gestion des déchets est considérée de façon générale et particulièrement en Ontario comme la question numéro un. La question des égouts est en toute dernière place. En fait, les Canadiens ne veulent pas vraiment y réfléchir et ils prennent pour acquis que les gouvernements s'en occupent. Ils n'ont pas entendu d'histoires d'horreur provenant des différentes régions du pays.

Nous traitons la question de l'eau dans le contexte du niveau de compétence d'un palier donné de gouvernement. Pour améliorer l'infrastructure, des ressources énormes doivent être dépensées tant en ce qui concerne la purification de l'eau que le traitement des eaux usées. La question que nous posons aux enquêtés est la suivante: seriez-vous prêts à payer deux fois le prix que vous payez actuellement pour prévoir des améliorations dans votre région?

Nous précisons d'abord qu'en moyenne, chaque ménage débourse environ 200\$ par année pour les services d'eau. Nous demandons à chaque enquêté s'il serait prêt à voir cette somme doublée pour permettre l'amélioration des infrastructures. Au cours des trois dernières années de recherche, la proportion des personnes qui répondent oui a augmenté de façon constante, et le chiffre actuel est de 72 p. 100. Dans l'agglomération métropolitaine de Toronto, nous avons même parlé de tripler la somme annuelle payée actuellement, et le pourcentage d'enquêtés qui répondent par l'affirmative est de 38 p. 100.

Je vous ai présenté une diapositive portant sur le niveau de préoccupation en ce qui concerne la qualité de l'eau potable. Il s'agit là d'une question où la population se sent directement concernée et où la prise de conscience grâce à l'information est importante. Dans ce domaine, les frais à payer doivent être assumés par tous.

The Vice-Chairman (Mr. Martin): Mr. Miller, you are our first witness, and I must say that you have given us a tremendous start to what is going to be a very interesting—I hope profound—series of hearings. We are very, very grateful to you for coming. Thank you very much.

Mr. Miller: Thank you very much. It was a pleasure.

Mr. Clark: I have a point of order, Mr. Chairman. Just to show you how difficult it is to fulfil your responsibilities, you told us we were going to go until 10.45 a.m. Correct? The clock above your head is 10 minutes slower than the one at this end of the room.

The Vice-Chairman (Mr. Martin): Oh, you're kidding.

Mrs. Catterall: That is a cost-cutting measure because it's still waiting for eastern standard time to come back.

The Vice-Chairman (Mr. Martin): With great reluctance, I give up the chair.

The Chairman: Thank you. We will take a short break.

• 1044

• 1047

The Chairman: I suggest we reconvene the meeting. The deputy chairman has had to leave, but I will thank him in his absence for ably and toughly chairing this committee, which is—

An hon. member: He was too partisan. The Chairman: —not an easy exercise. An hon. member: Very dictatorial.

The Chairman: Well, that is encouraging.

I want to say a word in introducing our next witness. This seems to be old home week here this morning, with first a constituent and then a friend from my home town. I want to say there is no aspect of nepotism in any of these witnesses today; it is just that great minds take alike or associate together.

I welcome the Hon. Tom MacMillan, Canada's Consul General in Boston, a former colleague of ours in the House of Commons and distinguished representative and son of Prince Edward Island, but more particularly a former Minister of the Environment.

Mr. MacMillan was Minister of the Environment during a number of important initiatives that occurred in the previous Parliament, initiatives that in many ways of course raised fundamental questions about jurisdictional responsibility.

We have only had a brief moment to confer in terms of the type of information this committee is looking at, but I think from his experience and his intimate knowledge of Canada and the issues that are being debated today, he will realize that we are looking at some very fundamental questions in terms of Canada's present and future environmental responsibilities.

[Traduction]

Le vice-président (M. Martin): Monsieur Miller, vous êtes notre premier témoin. Nous avons commencé avec vous, de façon excellente, ce que nous espérons être une série très intéressante d'audiences. Nous vous remercions beaucoup d'être venu.

M. Miller: Merci. C'était un plaisir.

M. Clark: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je tiens à vous montrer à quel point il vous est difficile d'assumer vos responsabilités. Vous nous avez dit que nous pourrions continuer jusqu'à 10h45 n'est-ce pas. Or, l'horloge au-dessus de vous retarde de dix minutes par rapport à l'autre de l'autre côté de la salle.

Le vice-président (M. Martin): Vous voulez rire.

Mme Catterall: Il s'agit d'une mesure d'économie pour que l'horloge soit à l'heure lorsqu'on se remettra à l'heure normale de l'Est.

Le vice-président (M. Martin): Je cède le fauteuil à contrecoeur.

Le président: Merci. Nous faisons une brève pause.

Le président: Je crois que nous pouvons reprendre nos travaux. Le vice-président a dû nous quitter mais, en son absence, je tiens à le remercier d'avoir assumé, avec compétence et fermeté. La présidence de ce comité qui. . .

Une voix: Il s'est montré trop partisan.

Le président: . . . n'est pas chose facile.

Une voix: Un vrai dictateur.

Le président: Eh bien, c'est vraiment encourageant.

Permettez-moi quelques remarques au sujet du prochain témoin. Il semblerait que ce soit ici la semaine des anciens, et, après l'un de mes administrés, c'est un ami de ma ville qui se présente devant nous. Je tiens à vous assurer que la présence de ces témoins n'est aucunement due au népotisme, mais tout simplement au fait que les grands esprits se rencontrent.

C'est donc avec plaisir que j'accueille l'honorable Tom MacMillan, consul général du Canada à Boston, l'un de nos anciens collègue à la Chambre des communes, remarquable représentant et fils de l'Île-du-Prince-Édouard, mais plus particulièrement ancien ministre de l'Environnement.

M. MacMillan était ministre de l'Environnement quand plusieurs initiatives importantes ont été lancées au cours de la législature précédente, initiatives qui, dans bien des cas, soulevaient des questions fondamentales en ce qui concerne le partage des responsabilités.

Nous n'avons eu que quelques instants pour discuter de la nature des renseignements que notre comité aimerait recevoir, mais je crois que sur la base de son expérience et de sa connaissance approfondie du Canada et des questions dont nous traitons aujourd'hui, il réalisera que nous nous penchons sur des questions essentielles concernant les responsabilités présentes et futures du Canada vis-à-vis de l'environnement.

I have suggested to him that he might want to make an opening introducion, reflecting a bit on his experience as a Minister of the Environment, and then we would open it to questions in the usual fashion. He will know how gentle and respectful we are, particularly towards former inmates of this institution. Mr. MacMillan.

Hon. Tom MacMillan (Canadian Consul General in Boston): Mr. Chairman, thank you very much. I really am pleased to be back. It is the first time I have participated, I think, in anything parliamentary since I left the institution as an inmate three years ago or so. It is somewhat daunting to be on the other side of the horseshoe.

I should underscore that I am here at the invitation of the committee, not to speak in any way on behalf of the government. I am going to reflect as best I can on my time as Minister of the Environment in my new capacity as silver-haired elder statesman, *éminence grise*.

• 1050

Having been Minister of the Environment for something like three and a half years... I can't think of anyone else who served longer. Perhaps John Roberts in the early 1980s served as long, and maybe Jack Davis in the early 1970s. But in any event, three and a half years is a very long time in politics.

During those three and a half years a lot was done, not necessarily by me as minister or even by the department but by the entire government and by the country in the environmental field, and many of those things had profound jurisdictional and constitutional dimensions. Perhaps it would be helpful to draw on some of that experience. I am just thinking out loud for a minute and then I would be very eager to respond to any questions you might have.

I would invite you to think back to the period when I was minister, because I think that was an era very different from the one we now are in, even though it was only a very few years ago. The environment, as a field of public policy and more specifically as a department of the government, is light-years away now from where it was when I was Minister of the Environment. I was first appointed in August 1985. Indeed, when I was environment critic for the Official Opposition between 1980 and 1983, the environment portfolio was widely viewed, I think, even within the government, as a fairly junior ministry. It was one in which a minister made his or her name and built a career but not one in which much was expected.

[Translation]

Je lui ai suggéré de nous présenter quelques remarques d'introduction où il nous parlerait de l'expérience qu'il a acquise comme ministre de l'Environnement, et après, nous pourrions passer à la période de questions habituelle. Il réalisera combien nous sommes polis et respectueux, surtout, envers, les anciens pensionnaires de cette institution. Monsieur MacMillan vous avez la parole.

L'honorable Tom MacMillan (consul général du Canada à Boston): Merci beaucoup, monsieur le président. C'est vraiment un plaisir pour moi de me retrouver ici. Je crois bien que c'est la première fois que je participe à une activité parlementaire quelconque depuis que j'ai été libéré, il y a environ trois ans, de cette institution, où j'ai été pensionnaire. Je constate qu'il est assez intimidant de se trouver de ce côté-ci de la table.

Il convient de souligner que je suis ici en réponse à une invitation du comité et que je ne suis pas, de quelque façon que ce soit, le porte-parole du gouvernement. En ma nouvelle capacité de vétéran de la politique, d'éminence grise, je vais m'efforcer de présenter l'expérience que j'ai vécue comme ministre de l'Environnement.

J'ai occupé ce poste pendant trois ans et demi environ... et je ne crois pas connaître de ministre qui ait détenu ce portefeuille plus longtemps. Il est possible que John Roberts, au début des années 1980, ait géré ce ministère pendant une période similaire, ainsi peut-être que Jack Davis au début des années 1970. De toute façon, trois ans et demi, c'est très long en politique.

Beaucoup de choses se sont produites au cours de ces trois ans et demi; il ne s'agit pas nécessairement des mesures que j'ai prises comme ministre, ou même des activités du ministère, mais de situations qui impliquaient tout le gouvernement et l'ensemble du pays dans le domaine de l'environnement. Dans bien des cas, l'aspect constitutionnel et la question du partage des responsabilités étaient d'une importance fondamentale. Il serait peut-être utile de vous en parler. Je vais donc tout simplement penser à haute voix pendant quelques instants et je me ferai ensuite un plaisir de répondre aux questions que vous pourriez me poser.

Je vous invite donc à revenir à la période pendant laquelle j'ai été ministre, car je crois que cela a été une époque très différente de celle que nous traversons actuellement, même s'il ne faut remonter que quelques années en arrière. Si l'on pense à l'environnement comme d'un domaine d'intérêt public et, plus précisément, comme le champ d'activité d'un ministère, nous sommes maintenant à des années-lumière de la situation qui existait quand j'étais ministre. J'ai reçu ce portefeuille en août 1985. Auparavant, de 1980 à 1983, j'ai été le porte-parole de l'Opposition officielle pour les question environnementales; à ce moment-là, je crois que le portefeuille de l'environnement était considéré par beaucoup de gens, même au sein du gouvernement, comme étant un ministère plutôt de deuxième rang. Il s'agissait d'un poste où un ministre pouvait établir sa réputation et lancer une carrière, mais on ne s'attendait pas à des choses extraordinaires.

By the time I was appointed minister in August 1985, the environment had become much more salient politically, sexier as a topic, and the subject of more media coverage, but it was still a fairly junior portfolio. To the extent that it had a very high portfolio, if I may say so, it was largely because under my predecessor a lot of very controversial things had been done that weren't necessarily environmental.

By the time I had left it in December 1988, the environment was, by any definition, a big area of public policy, although there was some disparity between the actual seniority of the minister on the one hand and the expectations of the public on the other. Within a very few weeks, having nothing to do with me and everything to do with the forces that were world-wide, the environment portfolio was major and the minister himself held a very senior position around the Cabinet table.

I mention that in the context of your own deliberations because at the time I was appointed and almost during the entire period I was Minister of the Environment I felt that I had about 80% of the public accountability but only about 15% of the authority or the jurisdiction. There were all kinds of issues, such as the blob in the St. Clair River, the toxic chemicals in Lake Ontario, the big explosion in Saint-Basile-le-Grand, the PCB fire, and of course more planetary survival issues like ozone depletion.

All of those caused the public to want action. They were deeply concerned and they didn't much care whether action was taken by a federal minister or a provincial minister, by the federal government or a provincial government—or for that matter a municipality, because many of the problems were rooted in municipal circumstances. The public wanted action. Because only one minister had the title of Minister of the Environment—and at that time it was I—there was the focus on him and his department.

The fact was, however, that in reality at the federal level there were something like 57 different statutes having to do with the environment, many of them major and few of those within the purview of the Minister of the Environment. Twenty-four different ministers of the Crown at the federal level had a piece of the environmental action, not to mention something like 97 major pieces of provincial law. It was a dog's breakfast of statutes, authorities, jurisdictional responsibility. Again, very little of that was under the direct thumb of the Minister of the Environment.

• 1055

One of my priorities as minister, and that of the department and ultimately of the government, was the Canadian Environmental Protection Act, CEPA. It was—I think I can say this—first and foremost an effort at

[Traduction]

Toutefois, quand j'ai été nommé à ce poste en août 1985, l'environnement avait pris beaucoup d'importance, politiquement parlant, et il était devenu un sujet à la mode qui retenait l'attention des médias. Il s'agissait cependant toujours d'un ministère de deuxième rang. S'il avait retenu beaucoup d'attention, c'est, si vous me permettez de le dire, en grande partie du fait que mon prédécesseur avait pris un certain nombre de mesures très controversées qui ne concernaient pas nécessairement l'environnement.

Quand j'ai quitté le ministère, en décembre 1988, l'environnement était devenu, quel que soit le critère, un domaine d'intérêt public très important, même s'il y avait un écart entre le rang réel du ministre, d'une part, et les attentes du public, d'autre part. Mais, en quelques semaines, sans que j'aie fait quoi que ce soit personnellement, et essentiellement du fait des forces en jeu à l'échelle mondiale, le ministère de l'Environnement a pris une importance capitale et le ministre s'est vu occuper une place importante à la table du Conseil des ministres.

Si je mentionne cela dans le cadre de vos travaux, c'est parce que j'estimais au moment de ma nomination et pendant toute la période au cours de laquelle j'ai été ministre de l'Environnement, que je devais accepter 80 p. 100 de la responsabilité devant le public mais que je ne disposais que d'environ 15 p. 100 de l'autorité et de la compétence en ce domaine. Toutes sortes de problèmes se sont présentés: la masse polluante dans la rivière St-Clair, les produits chimiques toxiques dans le lac Ontario, l'explosion majeure à Saint-Basile-le-Grand, l'incendie des BPC, et, naturellement, les questions liées à la survie de la planette, telles que l'amenuisement de la couche d'ozone.

Devant ces événements, l'opinion publique demandait que l'on prenne des mesures. La situation semblait très troublante aux yeux de la population, qui ne s'inquiétait guère que les mesures soient prises par un ministre fédéral, un ministre provincial, le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial ou même les autorités municipales, car bon nombre des problèmes étaient liés à la situation au niveau municipal. Le public voulait donc que l'on fasse quelque chose. Étant donné qu'un seul ministre portait le titre de ministre de l'Environnement—et à l'époque c'était moi—le projecteur était braqué sur ce ministre et son ministère.

Dans les faits, cependant, on constate qu'il y a environ 57 lois fédérales différentes qui concernent l'environnement, dont bon nombre sont très importantes, mais le ministère de l'Environnement n'a la responsabilité administrative que d'un petit nombre de ces dernières. Au niveau fédéral, 24 ministres de la Couronne ont la responsabilité d'un aspect ou de l'autre des questions environnementales, et il ne faut pas oublier 97 lois provinciales importantes concernant ce même sujet. C'était une vraie salade de lois, de pouvoirs, de compétences. Et, de tout cela, le ministre de l'Environnement ne pouvait contrôler directement qu'une toute petite partie.

La Loi canadienne sur la protection de l'environnement fut l'une des priorités tant pour moi, comme ministre, que pour le ministère et, en fin de compte, le gouvernement. Il s'agissait—je crois pouvoir le dire—avant tout, d'une

[Translation]

consolidating, to some extent, however modestly as a first step, environmental authority at the federal level to make it a little less messy. You know the different pieces of legislation, the Environmental Contaminants Act, certain major sections of the Clean Air Act, the nutrients parts, the Canada Water Act and the Ocean Dumping Control Act. Many of those were brought together under the rubrick of the Canadian Environmental Protection Act, and of course federal authority to some extent was extended in the area of toxic chemicals. So it wasn't just a tidying up.

We did that for two reasons in the name of integration. First, it was to make it a little easier for the Minister of the Environment to redress this imbalance that I mentioned before between public accountability and the actual authority he had. It wasn't an exercise in territoriality. We weren't trying to rob other ministers or other departments of jurisdiction. Some of the consolidation—much of it in fact—was within Environment Canada itself.

Secondly, we wanted to make it easier to integrate federal jurisdiction or federal authority with that resident at the provincial level. It was a framework, if you will, within which we hoped to enhance federal-provincial co-operation and to minimize the problem I mentioned before of jurisdiction being all over the place. Again, the public didn't care much what level of authority was addressing individual environmental problems. It just wanted those problems dealt with.

One of the devices resorted to was this animal called equivalency, and I think most of you are fairly familiar with it. I think it was fairly innovative, not just in the environmental field but in public policy generally in the name of integration and making it easier for different levels of government to link arms and to meet this growing public expectation and demand for action. It was woven right into the fabric of the Canadian Environmental Protection Act, whereby under certain circumstances the federal government agreed to vacate some territory in favour of the provinces, provided the provinces actually did act to the hilt in their area of jurisdiction.

Of course federal authority prevailed to the extent that it existed at all when and if in given circumstances the provinces refused to act or there was some national concern that required the federal government to swoop in, in any event, not to mention some administrative arrangements, again contemplated by the legislation itself, to make it possible for the two levels of government to get together. We had numerous memoranda of understanding too, for example in the area of water quality, towards the same end.

tentative de regroupement, dans une certaine mesure, même s'il ne s'agissait que d'un premier pas, des différents pouvoirs gouvernement fédéral dans le domaine l'environnement pour pouvoir s'y retrouver. Vous connaissez les différents éléments de la législation: la Loi sur les contaminants de l'environnement, certains articles importants de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique, la partie de la Loi sur les ressources en eau du Canada qui traite des substances nutritives, la Loi sur l'immersion de déchets en mer. La Loi canadienne sur la protection de l'environnement a repris bon nombre des dispositions de ces différentes lois et, comme vous le savez, les pouvoirs fédéraux ont été étendus pour s'appliquer dans une certaine mesure aux produits chimiques toxiques. Il ne s'agissait donc pas uniquement de mettre un peu d'ordre.

26-9-1991

Deux raisons militaient en faveur de cette mesure prise au nom de l'intégration des lois. Tout d'abord, il devenait un peu plus facile, pour le ministre de l'Environnement, de corriger le déséquilibre que j'ai déjà mentionné entre sa responsabilité devant le public et les pouvoirs réels dont il disposait. Il ne s'agissait pas de bâtir un empire et nous n'essayions pas d'enlever à d'autres ministres ou à d'autres ministères la compétence qu'ils avaient. Une partie du regroupement—la plus grande partie, en fait, du regroupement—s'est faite au sein d'Environnement Canada même.

Deuxièmement, nous voulions faciliter l'intégration des compétences ou pouvoirs fédéraux à ce qui existait au niveau provincial. Il s'agissait donc de créer un cadre, pourrait-on dire, au sein duquel nous espérions améliorer la coopération fédérale-provinciale et réduire les difficultés liées à un éparpillement des compétences. Comme je le disais il y a un instant, le public ne se souciait guère de savoir quel palier de gouvernement traitait tel ou tel problème environnemental. Il voulait tout simplement que les problèmes soient résolus.

L'un des mécanismes auxquels nous avons eu recours a pour nom l'équivalence et je crois que la plupart d'entre vous connaissent bien son fonctionnement. Je crois que c'était là quelque chose d'assez nouveau, non seulement en ce qui concerne l'environnement, mais aussi dans le domaine de la politique publique en général, car au nom de l'intégration on facilitait le travail côte à côte des différents paliers de gouvernement pour répondre aux attentes croissantes du public qui exigeait des mesures concrètes. Cette notion fait partie intégrante de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement qui prévoit que dans certains cas le gouvernement fédéral accepterait de céder une certaine compétence aux provinces à condition que celles-ci utilisent à fond tout les moyens dont elles disposent dans leur domaine de compétence.

Naturellement, les pouvoirs fédéraux l'emportaient là où ils existaient quand les provinces refusaient d'agir ou encore si des préoccupations d'ampleur nationale rendaient nécessaire, de toute façon, l'intervention du gouvernement fédéral, et je ne mentionne pas la possibilité d'arrangements administratifs qui sont prévus par la loi même, pour que les deux paliers de gouvernement puissent travailler conjointement. Nous avons également signé de nombreux protocoles d'entente, par exemple dans le domaine de la qualité de l'eau, qui allaient dans le même sens.

Needless to say, as I think your previous witness might have underscored, and others doubtless have, pollution does not respect geographic or political borders. It doesn't carry a passport. It doesn't bow to any nation's flag. It's all pervasive. Increasingly government is finding itself involved in issues that are not only international but indeed global and planetary. So some of our constitutional and jurisdictional filigree seems pretty anachronistic and irrelevant given the sheer magnitude of the issues at hand.

The NGOs... Let me mention this for a few minutes. It's dangerous to generalize, but I think you have to factor this into your thinking in connection with any recommendations you might make or any findings you might underscore. The career environmentalists, in my experience, the staff people associated with non-government environmental organizations, as opposed to the boards, which tend to have a somewhat different ideological bent, tend to favour a fairly centralist approach. Their bias is towards fairly regulatory regimes. It even fits in with their economic and social agenda, which often is inextricably linked to their environmental objectives.

• 1100

They didn't thank me or the department or the government, to be very honest with you, for the efforts that we tried to make to get the two jurisdictions together, resorting, as we did, to equivalencies and administrative agreements and memoranda of understanding and all the rest of it.

There was a great deal of hostility towards the provinces, a certain amount of cynicism on the part of sort of the Toronto, Ottawa, even Montreal-based environmentalists towards the provinces on the grounds that these people simply couldn't be trusted. It wasn't so much that they trusted us, the federal government, let alone the particular federal government party that was in power; it was that of the two devils, they were prepared to trust the federal devil more so than the provincial one. We encountered quite a bit of hostility to the direction we were taking. There was the perception that we were devolving federal powers towards the provinces, that we were sacrificing federal authority on the high altar of kowtowing to the provincial administrations.

Let me conclude my remarks, my opening musings, by simply saying this. It's one thing in the abstract or in a vacuum to create metaphysically perfect matrices, to ignore the Constitution, ignore the fact that we are a federal state, ignore the fact that under the most integrated regime possible, there is still going to have to be some division of responsibility, even if the environment isn't mentioned, as it is not, in the Constitution specifically.

I think there is a danger among too many critics in treating Canada as a unitary state and calling for certain actions to be taken and to be taken in certain ways as though we were like Britain, as opposed to the United States or

[Traduction]

Il va sans dire, et je crois que les témoins qui m'ont précédé pourraient l'avoir déjà souligné, comme bien d'autres, que la pollution ne respecte pas les frontières géographiques ou politiques. Elle n'a pas de passeport. Elle ne bat pas le pavillon d'un pays quelconque. Elle se glisse partout. De plus en plus, le gouvernement se voit impliqué dans des dossiers qui sont non seulement de caractère international mais, en fait, d'importance globale, planétaire. Compte tenu de l'énormité des problèmes qui nous confrontent, nos difficultés constitutionnelles et de partage de compétences semblent quelque peu anachroniques et sans pertinence.

Les ONG... Je voudrais en parler quelques instants. Il est toujours dangereux de généraliser, mais je crois qu'il faut en tenir compte dans vos réflexions sur les recommandations que vous pourriez présenter ou les conclusions que vous désireriez souligner. L'expérience que j'ai acquise dans ce secteur me porte à croire que les écologistes professionnels—je veux parler du personnel permanent travaillant pour les organisations environnementales non gouvernementales, par opposition aux conseils d'administration dont l'idéologie est souvent quelque peu différente—favorisent, en général, la centralisation et la réglementation. Cela correspond d'ailleurs à leurs objectifs économiques et sociaux qui sont souvent intimement liés à leurs objectifs environnementaux.

En toute franchise, ces organisations ne m'ont pas remercié, et n'ont remercié ni le ministère ni le gouvernement, des efforts que nous avons déployés pour rapprocher les deux paliers de gouvernement en recourant aux équivalences et aux mécanismes administratifs ainsi qu'aux protocoles d'entente et autres méthodes semblables.

On constatait une vive hostilité à l'égard des provinces, un certain cynisme de la part des environnementalistes de Toronto, d'Ottawa et même de Montréal envers les provinces parce que celles-ci, à leurs yeux, n'étaient tout simplement pas dignes de confiance. Cela ne voulait pas dire qu'ils faisaient confiance au gouvernement fédéral ou, plus particulièrement, au parti fédéral au pouvoir à ce moment-là; plutôt, ayant à choisir entre deux maux, ils préféraient le fédéral aux provinces. Notre orientation a soulevé des réactions hostiles car on la percevait comme un transfert de pouvoirs fédéraux aux provinces, un sacrifice du pouvoir fédéral sur l'autel des administrations provinciales.

Pour conclure mes remarques, mes premières réflexions, je dirai tout simplement ceci: On peut toujours raisonner dans l'abstrait, dans le vide, et créer un plan métaphysiquement parfait, on peut ne tenir aucun compte de la Constitution, du fait que nous sommes une fédération et du fait encore que même dans le régime le plus intégré possible nous devrons toujours avoir une certaine répartition des responsabilités, même si l'environnement n'est pas mentionné spécifiquement dans la Constitution, ce qui est le cas.

Mais je vois un danger dans le fait que trop de nos critiques tendent à traiter le Canada comme s'il s'agissait d'un État unitaire et à demander que certaines mesures soient prises, et prises de certaines façons, comme si nous

Canada with our system of federalism. When we devised, for example, the Canadian Environmental Protection Act, we were advised by the lawyers seconded to us by the Department of Justice and by our internal legal experts that we would be on very shaky constitutional and jurisdictional grounds to the extent that we strayed in weaving our legislation away from, principally, the peace, order and good government provisions of the Constitution and the federal criminal law power having to do with health, life and safety.

My biggest concern as minister—and I use this only as an example—based, as my thinking was, on such advice, was that the whole legislation could be tripped up by the provinces through court challenges on the grounds that we had strayed beyond our authority. So while I might have wished as minister, and the department might have wished and the government might have wished, to have been more bullish even than we were in exercising federal authority in the environmental area, there was this little reality called the Constitution that had to be taken into account.

I would conclude with this message. I found it passing strange that on the one hand many of the things we did—CEPA, other legislation, other initiatives—were attacked by the provinces, not so much publicly but through federalprovincial forums, and also publicly, especially by Quebec, on the basis of an alleged power grab by the federal government. CEPA, especially initially but even towards the end, was criticized by many of the provinces, again Quebec particularly, because it was seen to be a power grab. On the other, many of the NGOs, the career environmentalists, attacked that legislation on the grounds that it was kowtowing to the provinces. I think the fact that we were being attacked at both ends was an indication that maybe we got pretty well right the balance between exercising federal authority in an area of increased political salience while respecting the fact that we did live in a federal state and there was legitimate jurisdiction resident in the provinces.

[Translation]

étions la Grande-Bretagne, et non par un état fédéraliste comme les Etats-Unis ou le Canada. Par exemple, lors de la préparation de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, nos conseillers juridiques et ceux qui étaient venus du ministère de la Justice pour nous seconder nous avaient avertis que nous nous trouvions en terrain très glissant du point de vue constitutionnel et de partage des pouvoirs dans la mesure où nous nous écartions dans notre texte, surtout, des dispositions de la Constitution mentionnant la paix, l'ordre et le bon gouvernement, ainsi que des pouvoirs législatifs fédéraux dans le domaine pénal concernant la santé, la vie et la sécurité.

Compte tenu de ces opinions juridiques, ma principale préoccupation, comme ministre, et il ne s'agit ici que d'un exemple, était la crainte que cette loi pourrait être attaquée par les provinces qui lanceraient des contestations judiciaires en affirmant que nous avions outrepassé nos pouvoirs. Comme ministre, j'aurais pu souhaiter, et le ministère ainsi que le gouvernement auraient eux aussi pu souhaiter, être plus agressif que nous l'étions dans l'exercice des pouvoirs fédéraux dans le domaine environnemental, mais il fallait tenir compte de cette petite réalité, la Constitution.

Pour conclure, je vous laisse ce message: J'ai trouvé quelque peu étrange de constater que bon nombre de nos Loi canadienne sur la protection l'environnement, d'autres mesures législatives, d'autres initiatives-furent attaqués par les provinces-à l'écart du públic lors des rencontres fédérales-provinciales mais également publiquement, surtout au Québec-lesquelles affirmaient que le gouvernement fédéral s'appropriait des pouvoirs accrus. La Loi canadienne sur la protection de l'environnement fut critiquée par bon nombre de provinces, surtout au Québec, surtout dans les premiers débats mais également vers la fin, car on la présentait comme une loi faisant main basse sur les pouvoirs. D'autre part, de nombreuses ONG, les écologistes professionnels, ont critiqué le projet de loi en disant qu'il accordait aux provinces tout ce qu'elles voulaient. À mon avis, le fait que nous ayons été attaqués par les deux camps montrait bien que nous avions trouvé un équilibre assez juste entre l'exercice de la compétence fédérale dans un domaine dont l'importance politique s'accroît et la compétence à laquelle peuvent légitimement prétendre les provinces dans un État fédéral.

• 1105

My advice to you is that whatever course you take, whatever philosophical or ideological predisposition might be brought to bear on your own deliberations, you not lose sight of the fact that the federal authority cannot be compromised; it must be exercised. The issues are increasingly ones of planetary survival, whether the planet is going to be here in a generation or so.

The provinces are very covetous of their jurisdiction, and increasingly you will find the municipalities interested in environmental questions and active in them. The trick will be to make sure federal authority is not assaulted but that it is

Quels que soient vos penchants philosophiques ou idéologiques et quelle que soit la décision que vous prendrez, je vous conseille de ne pas oublier que la compétence fédérale ne doit pas être compromise; elle doit être exercée. Du règlement de toutes ces questions dépend la survie de la planète au-delà de quelques générations.

Les provinces sont très jalouses de leurs prérogatives et vous constaterez de plus en plus que les municipalités s'intéressent activement aux dossiers environnementaux. Il vous faudra veiller à ce que la compétence fédérale ne soit

exercised in full partnership with the other jurisdictions. It is a very delicate balancing act, and I am not convinced it matters a hoot what the Constitution says on the subject as much as how the federal government itself resorts to almost extra-constitutional devices to play its hand.

The Chairman: Thank you. I think you have given us a good deal to discuss, and other aspects as well were implied. The committee is open to questioning.

Maybe I can begin with one small question myself. One thing you said intrigued me, and it was with reference to the non-governmental organizations and their bias toward national responsibility. My perception is that I would agree with that. I think that is true, and I guess some of the reasons you have given are certainly reasons why they have that inclination.

One thing that intrigues me, having said that, is that the NGOs tend to be, at least in theory, based in communities and have a grassroots manifestation. The other thing is that on some aspects—and perhaps since it is current, on the issue, for instance, of climate change and global warming—over the last couple of years we have seen a good deal of action at a municipal level. There may not be any contradiction in that in terms of what you have said, but maybe from your perspective you would like to elaborate on that a bit.

As we were talking informally before this morning's session, one of the fundamental differences that exist with respect to the Constitution today and tomorrow and the next decade, as compared to the previous 125 years, is that our society has moved from basically a rural to an urban society, where urban jurisdiction becomes pretty paramount for the vast majority of our citizens. How, if at all, would that or should that be taken into account in any new constitutional arrangements that might be made?

I have given you a kind of blurred question or reaction, but I would be interested in some response.

Mr. MacMillan: Most people I guess are living in cities now, and many of the environmental problems that have international dimensions are rooted in cities—waste management and smog, for example. It is no accident that American tailpipe emission standards are as strong as they are; it's because cities like Los Angeles and New York have been greatly concerned about these and have had the votes and the political clout to force state and national governments to act on their urban problems.

• 1110

With respect to the NGOs, I think there are really two things here. I think, Mr. Chairman, it has less to do with the urban realities that we are both talking about than other things, two of which are these.

The record of provincial governments in this country in the environmental field is appalling, when the federal government has devolved or delegated some of its authority, especially for enforcement, to the provinces, as it did, for

[Traduction]

pas prise d'assaut et qu'elle s'exerce dans le cadre d'un partenariat réel avec les autres autorités compétentes. L'équilibre sera très difficile à trouver et ce qui importe à mon avis, ce n'est pas tant ce que dit la Constitution à cet égard mais plutôt les moyens extraconstitutionnels qu'utilisera le gouvernement fédéral pour exercer sa compétence.

Le président: Merci. Vos commentaires, directs et indirects, nous ont certainement donné matière à réflexion. Nous pouvons maintenant passer aux questions.

Je pourrais peut-être me réserver le droit de commencer. Vous avez dit une chose qui m'a intrigué. Vous avez évoqué la préférence des organisations non gouvernementales en faveur d'une prépondérance fédérale. J'ai tendance à être d'accord avec vous. J'estime que c'est vrai et que les raisons que vous avez mentionnées expliquent bien cette préférence.

Cela étant dit, une autre chose m'intrigue. Les ONG, du moins en théorie, sont généralement le résultat d'une mobilisation de la base. Par ailleurs, depuis quelques années, nous constatons que les municipalités s'intéressent très activement à certains dossiers dont celui, d'actualité, du changement climatique et du réchauffement de la planète. Cela ne constitue peut-être pas une contradiction par rapport à ce que vous nous avez dit, mais vous pourriez peut-être développer cette question.

Au cours de la discussion informelle que nous avons eue avant la réunion de ce matin, on a évoqué l'une des différences fondamentales qui existent entre la Constitution d'aujourd'hui et de demain par rapport à celle des 125 années écoulées, à savoir que notre société, de rurale qu'elle était, est devenue une société urbaine où la compétence des autorités locales est jugée prépondérante par la grande majorité des citoyens. Comment pourrait-on tenir compte de cette réalité dans les arrangements constitutionnels qui pourraient être négociés?

Je vous pose là une question assez embrouillée, mais j'aimerais connaître votre avis.

M. MacMillan: La majorité de la population vit maintenant dans les villes et un grand nombre des problèmes environnementaux qui ont une dimension internationale prennent racine dans les villes, notamment la gestion des déchets et la pollution urbaine. Ce n'est pas un hasard que les normes d'émission des automobiles aux États-Unis sont aussi rigoureuses qu'elles le sont; c'est parce que les villes comme Los Angeles et New York se préoccupent vivement de ces sources de pollution et ont obtenu l'appui massif des électeurs pour contraindre les gouvernements, au niveau des États et du fédéral, de s'attaquer aux problèmes de pollution urbaine.

Pour ce qui est des ONG, je pense qu'il y a en réalité deux réponses. Leur préférence, monsieur le président, tient moins aux réalités urbaines dont nous venons tous deux de parler qu'à certaines autres considérations, dont les deux qui suivent.

La feuille de route des gouvernements provinciaux n'est guère reluisante dans les dossiers environnementaux pour lesquels le gouvernement fédéral leur a délégué une partie de ses pouvoirs, notamment dans le domaine de l'application de

example, vis-à-vis section 33 of the Fisheries Act. I think in the 1920s in Quebec you had practically no arrests, no convictions. What sentencing there had been was scandalous. There have been whole areas of public policy administered by the provinces in which there has been no enforcement, no track record of enforcement at all.

I once saw a study done by the Canadian Environmental Advisory Council for the then minister of the day with respect to this issue of provincial enforcement, both within their own bailiwicks and within areas of public policy in which there had been some devolution from the federal government to the provinces. It was shocking, absolutely and utterly shocking, how little the provinces had flexed their legal muscles in this regard. And the environmentalists know that.

Now, the federal record may not have been much better, but it certainly was not worse, and there might have been less need in years past for the federal government to act because many of these questions were of a fairly local sort.

The other thing is something I was getting at earlier. I feel very strongly that environmentalism should be separated from ideology. I just think it is too important. The issues are too almost apocalyptic to be weighted down by all kinds of things, however important, that are nevertheless ancillary to whether we actually do deal with environment problems. I think too many career environmentalists, if I can put it that way, try to place on the environmental caboose too much baggage, a bias towards centralism, towards regulation, through throwing money or laws at questions as opposed to actually looking at the individual problems and saying, what does common sense dictate?

I was probably responsible as much as any Minister of the Environment for bringing in environmental law, so I had a bias to some extent myself towards law and towards a regulator approach. But having said that, I don't think laws and regulations are the only way to deal with environmental questions. There is the matter of incentives, for example, inducing people or encouraging people to act rather than necessarily forcing them to in every instance.

It is a question of philosophical approach and ideological bias, if you will. Much of the bias of which I am talking has as much to do with an approach to the economy and to the country as a whole as it does to environmental issues. Consequently, I would urge you, when you are listening to witnesses and listening to environmentalists and others, to look at what they are saying by the standards of environmentalism, not necessarily by broader things that may not be relevant.

Mr. Clark: To the witness, welcome back. It is good to see you back in Ottawa.

Tom, you are talking about so many things that it is difficult to know on which to focus. Let me begin by saying that I think I share many of the biases that I think you do—i.e., the need for a strong central government in this area and also for a strong Minister of the Environment.

[Translation]

la loi en vertu de l'article 33 de la Loi sur les pêches. Au Québec, dans les années 20, il n'y a eu pratiquement aucune arrestation et aucune condamnation. Les sentences qui ont été prononcées étaient une honte. Là où l'administration des politiques publiques a été confiée aux provinces, aucune mesure n'a été prise pour faire respecter la loi.

J'ai eu l'occasion de voir une étude réalisée par le Conseil consultatif canadien de l'environnement, commandée par le ministre à l'époque, sur la question de l'application des lois par les provinces tant dans leurs propres domaines de compétence que dans ceux où les provinces exerçaient les pouvoirs délégués du gouvernement fédéral. C'était honteux de voir à quel point les provinces ont abdiqué leurs responsabilités en matière de poursuites. Les écologistes le savent.

La feuille de route du gouvernement fédéral n'était peut-être pas plus reluisante, mais elle ne l'était pas moins, et si le gouvernement fédéral n'a pas jugé utile d'intervenir davantage dans le passé, c'était sans doute à cause de l'envergure surtout locale des dossiers.

J'en reviens maintenant à ce que j'ai commencé à dire plus tôt. Je crois fermement que les écologistes ne doivent pas mener de lutte purement idéologique. L'importance des dossiers est trop grande. Les problèmes environnementaux prennent des proportions presque apocalyptiques et les efforts des uns et des autres ne doivent pas s'éparpiller sur des questions d'importance secondaire. Trop d'écologistes professionnels, si je puis m'exprimer ainsi, tentent de greffer aux grands dossiers environnementaux ces pièces rapportées que sont une préférence en faveur d'une centralisation des pouvoirs, d'un alourdissement de la réglementation, de la mise en place de programmes de financement ou de lois, et cela au lieu de prendre chaque problème un à un et de déterminer quelle action dicte le bon sens.

Je peux probablement prétendre, tout autant que les autres ministres de l'Environnement, à une part du crédit pour l'adoption de la Loi sur la protection de l'environnement, et j'ai donc moi-même une certaine préférence en faveur d'une approche législative et réglementaire. Or, cela étant dit, je ne crois pas que les lois et les règlements soient les seules façons de régler les problèmes environnementaux. Par exemple, il faut aussi à l'occasion savoir inciter les gens à agir plutôt que de les contraindre à le faire.

C'est en quelque sorte un penchant philosophique et idéologique. Ce penchant dont je parle influence tout autant mes idées sur l'économie et sur l'avenir du pays que sur les dossiers environnementaux. Par conséquent, quand vous écouterez les témoins et parmi eux les écologistes, je vous prie de mesurer leurs suggestions à l'aune de l'écologisme et pas nécessairement à celui de principes plus vastes qui ne seraient pas toujours pertinents.

M. Clark: Je suis ravi de vous revoir à Ottawa.

Tom, vous avez abordé un si grand nombre de questions que j'ai du mal à choisir. Je dirais d'emblée que je partage un grand nombre des préférences que vous avez exprimées, à savoir la nécessité d'une intervention vigoureuse en matière d'environnement par un gouvernement central et un ministre de l'Environnement forts.

• 1115

Should we be selective in terms of where we try to stake out the federal presence, and if we should, where should we For example, we have certain constitutional responsibilities under the Fisheries Act, the Navigable Waters Protection Act, the Migratory Birds Convention Act, as you know, and very often our area of responsibility seems, in the minds of some people, at least, to be minimal as contrasted with the province's right to control natural resources. I guess I'm looking for something on which we can focus our attention and make that an area of priority. As an example, we are bringing in, shortly, a wild animal plant protection act, which I think is a very important piece of legislation because I think it's the only way we can control the export of animal parts. Some provinces, and not necessarily the ones you have named, see that, at least to some degree, as being in conflict with their right to control their own natural resources.

Should we develop a focus? Can we abandon certain fields and concentrate on others?

Mr. MacMillan: Well, that is a big question. I have to confess to you that I learned as much after I left the portfolio as I did during it. When I reflect back on my time and consider how I might have done things differently, I probably have come to insights that are much, much sharper than those I had when I actually held the portfolio.

When I was minister I tended to approach the question of priorities this way. What are the national parks that I would like to create? What are the areas of public policy I would like to see some progress in? Acid rain, ozone depletion, kind of a sectoral thing. . .

Upon reflection, I think it is probably more important for the federal government to get the procedures and processes right. For example, in the area of environmental assessments and reviews, that bedevilled me as minister. Not to put too fine a point on it, I think I got tripped up on it. It wasn't a big deal for most people during most of the time that I was minister. It did become increasingly a big issue towards the end of my time in the portfolio with issues like the Rafferty-Alameda and the Oldman River. Those issues, even six months before I left the portfolio, were just names in my briefing notes, and to the extent that the media paid any attention to them at all, the subject of media coverage was at a very local level.

If I may use that as an example, the federal government has to get that area right, the whole question of environmental assessments and reviews, and in particular has to come up with a formula that I know it's wrestling with [Traduction]

Devrions-nous déterminer de façon sélective les domaines dans lesquels le gouvernement fédéral voudrait se réserver des responsabilités, et le cas échéant, quels devraient être ces domaines? Par exemple, comme vous le savez, nous avons certaines responsabilités constitutionnelles aux termes de la Loi sur les pêches, de la Loi sur la protection des eaux navigables, de la lois sur la convention concernant les oiseaux migrateurs, et très souvent, dans l'esprit de certaines personnes, tout au moins, notre domaine de responsabilité semble être minime en regard du droit des provinces de contrôler leurs ressources naturelles. Ce que je cherche, c'est un domaine sur lequel nous pouvons centrer notre attention, un domaine qui serait notre priorité. Par exemple, nous présenterons sous peu une loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages, mesure législative très importante à mon avis, car c'est la seule façon pour nous de contrôler l'exportation des parties d'animaux. Certaines provinces, pas nécessairement celles que vous avez nommées, estiment que, dans une certaine mesure, il y a conflit avec leur droit de contrôler leurs propres ressources naturelles.

Devrions-nous mettre l'accent sur certains domaines? Pouvons-nous abandonner certains domaines pour nous concentrer sur d'autres?

M. MacMillan: Eh bien, c'est une grande question. Je dois vous avouer que j'en ai appris autant depuis que je ne détiens plus ce portefeuille que pendant que j'étais ministre. En rétrospective, lorsque je me demande ce que j'aurais pu faire de différent, je m'aperçois que je comprends sans doute beaucoup mieux certaines choses aujourd'hui que lorsque je détenais ce portefeuille.

Lorsque j'étais ministre, j'avais tendance à aborder la question des priorités de la façon suivante: quels parcs nationaux est-ce que j'aimerais créer? Dans quels domaines de politique publique aimerais-je voir des progrès? Les pluies acides, l'amincissement de la couche d'ozone, ce genre de domaine sectoriel...

Après réflexion, je pense qu'il est sans doute plus important pour le gouvernement fédéral de mettre en place les bons processus et les bonnes procédures. Par exemple, dans le domaine des évaluations et des examens environnementaux, cette question m'a toujours tourmenté en tant que ministre. Sans vouloir trop m'y attarder, je pense que je me suis buté à ce problème, qui n'en était pas vraiment un pour la plupart des gens pendant la plupart du temps où j'étais ministre. Cette question a pris de plus en plus d'importance vers la fin de mon mandat au ministère avec des questions comme celles des barrages sur les rivières Oldman et Rafferty-Alameda. Ces questions, même six mois avant que je quitte le ministère, n'étaient que des noms dans mes notes d'information, et dans la mesure où les médias y accordaient de l'attention, les reportages des médias ne se faisaient qu'à un niveau très local.

Si vous me permettez d'utiliser cet exemple, le gouvernement fédéral doit mettre en place un bon processus d'évaluations et d'examens environnementaux, et plus particulièrement il doit trouver une formule en ce qui

now with respect to the role of the federal government and the role of a given province vis-à-vis a project that is within the boundaries of the province but has federal and even international dimensions.

The bias within my own department at the time, the kind of advice I was getting from my bureaucrats and from my scientists, say, on the question of the dam, was well, if it's essentially a provincial project and it's primarily within the jurisdiction of a province, even if it may have some impact on a neighbouring province, or even another country, which was the case with the Rafferty-Alameda, provided the province undertook a full environmental assessment and certain national and international considerations were met in connection with that provincial assessment, then everything was okay.

• 1120

As you know, the courts said everything wasn't okay from that perspective, if there was a legitimate national interest because the waters of a neighbouring province were affected. In this case, North Dakota was affected. There was wildlife habitat to be taken into account, and other things.

In the case of the Rafferty–Alameda, it turned out there were something like 4,000 acres of land leased by Agriculture Canada for agricultural purposes. So even by that criterion alone, there was a legitimate federal hook on which to hang something. Consequently, a full federal environmental assessment was required, notwithstanding any full provincial one that might have been conducted.

We've come a long way, thanks to the courts. But we have yet to resolve the implications of the court decision in this area or any others. Are we going to have parallel environmental assessments that overlap, that may even conflict, that waste resources? Is there not some way that the national concern can legitimately be met without just creating a labyrinth of panels and public consultations and reports and scientific inquiries?

So if you ask me about priorities, I would say that we have to get that one right. If we don't get it right, an awful lot of other things are going to be wrong. We may want to use our approach to federal assessments and reviews as a model for resolving these federal–provincial conundrums in other, sometimes unrelated areas

Mr. Clark: Just a comment, Mr. Chairman, for the sake of the record. I don't want to see us distracted by this, but I know that the issue you referred to is obviously very close to your heart. I want to say, as someone who has spent a fair amount of time reading the documentation since then, that it is my personal opinion, based upon that documentation, that you were not well served by some officials, who in my mind had a responsibility to serve you better. As a Canadian, I regret that very much.

Mrs. Catterall: For the record, in response to that gratuitous comment, I think it's entirely inappropriate that unnamed officials be blamed for a pretty unfortunate incident. I'm sure the minister, if he were still in that

[Translation]

concerne le rôle du gouvernement fédéral et le rôle d'une province donnée dans le cas d'un projet qui se trouve dans les limites de la province mais qui comporte des dimensions fédérales et même internationales.

Le genre de conseil que j'ai reçu à l'époque des fonctionnaires et des scientifiques de mon ministère au sujet du projet de barrage pouvait se résumer ainsi: s'il s'agit essentiellement d'un projet provincial qui relève surtout de la compétence d'une province, même si ce projet a peut être des répercussions sur une province voisine, ou même un autre pays, ce qui était le cas du projet Rafferty-Alameda, pourvu que la province entreprenne une évaluation environnementale complète et que cette évaluation provinciale ait satisfait certaines préoccupations nationales et internationales, alors tout est parfait.

Comme vous le savez, les tribunaux ont dit que tout n'était pas parfait, si un intérêt national était légitimement en cause, car les eaux d'une province voisine étaient touchées. Dans ce cas, il s'agissait du Dakota du Nord. Il fallait tenir compte, entre autres, de l'habitat de la faune.

Dans le cas du projet Rafferty-Alameda, environ 4,000 acres de terre étaient loués à bail par Agriculture Canada à des fins agricoles. Mais même selon ce critère uniquement, le gouvernement fédéral était justifié d'effectuer une évaluation environnementale fédérale complète, même si la province avait déjà effectué une évaluation complète.

Nous avons fait beaucoup de progrès grâce aux tribunaux. Mais il nous faut encore déterminer quelles seront les conséquences de cette décision du tribunal dans ce domaine et dans d'autres. Aurons-nous des évaluations environnementales parallèles qui se chevauchent, qui pourraient même se contredire, qui seraient un gaspillage des ressources? N'y a-t-il pas une façon de répondre légitimement aux préoccupations nationales sans créer un labyrinthe de comités, de consultations publiques, de rapports et d'enquêtes scientifiques?

Si vous me demandez ce que je pense des priorités, je vous répondrai donc qu'il faut d'abord régler cette question. Si nous ne le faisons pas, nous aurons des problèmes sur bien d'autres plans. Nous voudrons peut-être utiliser notre formule d'évaluations et d'examens fédéraux comme modèle pour résoudre ces énigmes fédérales-provinciales dans d'autres domaines également.

M. Clark: Monsieur le président, j'aimerais faire une observation aux fins du compte rendu. Je ne voudrais pas que cela nous distraite, mais je sais que ce dont vous nous avez parlé vous tient extrêmement à coeur. Je tiens à dire, ayant passé beaucoup de temps à lire la documentation depuis, que personnellement, après avoir lu cette documentation, j'estime que vous n'avez pas été bien servi par certains hauts fonctionnaires, qui, à mes yeux, avaient la responsabilité de mieux vous servir. En tant que Canadien, je le regrette beaucoup.

Mme Catterall: Aux fins du compte rendu, en réponse à cette observation gratuite, je pense qu'il est tout à fait inapproprié de blâmer des hauts fonctionnaires anonymes pour un incident malheureux. Je suis certaine que le ministre,

position, would take full responsibility for his own decisions and would not be trying to pass the blame to other people. If he felt he was ill-advised, he would be dealing with it appropriately. I want the record to show, Mr. Chairman, that I find those comments totally inappropriate and uncalled for and unwarranted. I would really hope that the member, out of courtesy, would withdraw them.

If I can get on to the substance of why we are here, rather than blaming other people... I always think concrete things help us find the way through messes or mazes that seem theoretical and constitutional, more than theoretical discussions sometimes. You mentioned that part of the restrictions on the government in acting on CEPA was advice you were receiving on the Constitution and so on, and the division of responsibilities. You said "While I might have wished to do more"—that was your meaning, I think—obviously that was a restriction.

I think our role here, and you might apply this to environmental assessment as well, is to step back from what is in the Constitution, be aware of it but step back from it and look at it only from the perspective of how can Canada best serve the very apocalyptic—to use your word—concerns about environment. What kind of constitutional arrangement should we have? If you look back to, for instance, the CEPA issue, knowing what needs to be done and what perhaps needed to be done, what kind of constitutional arrangements would best serve the needs of the nation in protecting the environment and fulfilling our international responsibilities?

• 1125

Mr. MacMillan: Mr. Chairman, I would like to make it clear that in my previous answer I wasn't suggesting that anybody else was at fault—

Mrs. Catterall: You weren't, no; somebody else did. Those comments were not directed to you at all.

Mr. MacMillan: —or that anyone was at fault. One of the points I'm trying to make here is that the environment is moving quickly, and the public is ahead of the politicians, and probably the politicians are ahead of the system. The system is much too sluggish in responding to the fast-changing world in which we are living.

When I look back only three years ago, I appreciate now more than I did the extent to which we were all babes in the woods, ministers and bureaucrats and scientists, advisers, the courts, all of us. I think the Rafferty-Alameda is instructive as a case in point of how all kinds of decisions were made in good faith and advice proffered in good faith in an atmosphere that made it very difficult to make the right decisions because things were so fast-changing.

[Traduction]

s'il était toujours ministre, accepterait la pleine responsabilité de ses propres décisions et ne tenterait pas de rejeter le blâme sur d'autres personnes. S'il estimait avoir mal été conseillé, il aurait pris les mesures nécessaires. Monsieur le président, aux fins du compte rendu, je veux qu'il soit bien clair qu'à mon avis ces observations sont tout à fait inappropriées, déplacées et injustifiées. J'espère vraiment que le député les retirera, par courtoisie.

Pour revenir à la raison pour laquelle nous sommes ici, plutôt que de blâmer d'autres personnes...j'estime toujours que ce sont des choses concrètes qui nous aident à nous sortir du pétrin ou des labyrinthes qui semblent théoriques et constitutionnels, plutôt que des discussions théoriques. Vous avez dit que dans l'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, le gouvernement se voyait imposer certaines restrictions, selon des conseils que vous avez reçus au sujet de la Constitution, et la division des responsabilités. Vous avez dit «bien que j'aurais souhaité faire davantage»—c'est ce que vous vouliez dire, je crois, qu'il s'agissait d'une restriction.

Je crois que notre rôle ici, et cela s'applique également à l'évaluation environnementale, consiste à s'éloigner du contenu de la Constitution, d'en être conscient mais de s'en éloigner, et de l'envisager seulement du point de vue de la façon dont le Canada pourrait le mieux répondre aux préoccupations très apocalyptiques—pour reprendre votre expression—en matière d'environnement. Quel genre d'entente constitutionnelle devrions—nous avoir? Si l'on revient par exemple à la question de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, sachant ce qu'il faut faire et ce qu'il aurait peut—être fallu faire, quel genre d'entente constitutionnelle répondrait le mieux aux besoins du pays en matière de protection de l'environnement tout en nous permettant de nous acquitter de nos responsabilités internationales?

M. MacMillan: Monsieur le président, j'aimerais qu'il soit bien clair que dans ma réponse précédente je ne voulais pas laisser entendre que qui que ce soit d'autre était fautif...

Mme Catterall: Vous ne l'avez pas laissé entendre, non; quelqu'un d'autre l'a fait. Ces remarques ne s'adressaient absolument pas à vous.

M. MacMillan:...ou que quiconque était en faute. L'une des choses que j'essaie de dire ici, c'est que l'environnement évolue rapidement, que la population a de l'avance sur les politiciens, et sans doute les politiciens ont de l'avance sur le système. Le système est beaucoup trop lent pour répondre aux changements rapides du monde dans lequel nous vivons.

Lorsque je regarde en arrière, il y a même trois ans seulement, je comprends mieux aujourd'hui jusqu'à quel point nous étions tous inexpérimentés, nous, les ministres, les fonctionnaires et les scientifiques, les conseillers, les tribunaux, nous tous. Je pense que l'affaire Rafferty-Alameda nous montre bien comment toutes sortes de décisions ont été prises de bonne foi et toutes sortes de conseils donnés de bonne foi alors qu'il était très difficile de prendre les bonnes décisions étant donné que les choses évoluaient si rapidement.

On the specific question you asked, I'm not sure it would help the environment all that much to be unduly preoccupied about how the Constitution specifically addresses this area of public policy, whether the environment is even mentioned in the Constitution, whether it is divided this way or that way between the federal government and the provinces. I think the issues are so complex and the stakes so high that the Holy Grail itself would be incompetent in doing justice to this area of public policy if we limited ourselves to written arrangements or constitutional formulas. I think we are going to have to be much more creative and innovative and pioneering at the administrative levels and at the level of interprovincial interplay, if there is such a word.

I mentioned in my opening remarks how we stumbled in that direction, however imperfectly, through this device, the equivalency, through the administrative agreements, through the memorandums of agreement. Those were efforts at addressing the complexity of the problems and the inadequacy of the system—the federal government and the provinces and the municipalities combined—to respond to growing public pressure and growing public realization of the sheer magnitude of the issues at play.

I wish I could tell you that this is what I think, that the Constitution should define the environment in such and such a way, and that it should be parcelled up in such and such a fashion between one level of government or the other. But (a) I can't do it, and (b) I don't know of any living creature that could, or even any collectivity of living creatures that could, because the environment is so big and, again, the stakes are so high. I hope your committee would explore to the nth degree models or types of models that may even be extra-constitutional or at least outside the constitution but, of course, taking fully into account whatever constitutional arrangements we have or might have.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Catterall: May I have a follow-up on that?

The Chairman: Well, there are only about 30 seconds left. I don't know whether there is time for a question.

Mrs. Catterall: Very quickly, if we should not be binding ourselves by what is written down, then what is written down that now binds us in which we might want to look at some changes?

Mr. MacMillan: You are thinking of specific constitutional amendments that might be considered?

Mrs. Catterall: Or even an approach. What are the barriers to the kind of co-operative partnerships you are talking about?

Mr. MacMillan: I think one of the biggest problems is that the global environmental questions are all these days. What is it that threatens the planet? What reduces the odds that our children are going to be able to survive in the year 2045 or something like that? Almost every one of the threats is, by definition, global. Ozone depletion, the greenhouse effect, and others could be mentioned.

[Translation]

Pour répondre à la question que vous m'avez posée, je ne sais pas s'il serait vraiment utile pour l'environnement qu'on se préoccupe indûment de la façon dont la Constitution aborde précisément ce domaine de la politique publique, que l'environnement soit même mentionné dans la Constitution, et que les responsabilités soient partagées de telle ou telle façon entre le gouvernement fédéral et les provinces. Je pense que les questions sont si complexes et les enjeux si élevés que personne n'arrivera à traiter convenablement ce domaine de la politique publique, si nous nous limitons à des ententes écrites ou des formules constitutionnelles. Je pense qu'il nous faudra faire preuve d'une plus grande créativité et d'une plus grande originalité au niveau administratif et lors de nos échanges interprovinciaux.

J'ai mentionné dans mes remarques liminaires comment nous avions avancé avec beaucoup de difficultés dans cette direction, avec ce mécanisme, l'équivalence, avec les ententes administratives, les protocoles d'entente. Ces efforts visaient à corriger la complexité des problèmes et l'insuffisance du système—le gouvernement fédéral, les provinces et les municipalités tous ensemble—pour répondre aux pressions croissantes de la population qui comprenait de plus en plus la véritable ampleur des questions en jeu.

J'aimerais bien pouvoir vous dire que c'est ce que je pense, que la Constitution devrait définir l'environnement de telle ou telle façon, et que les responsabilités devraient être divisées de telle et telle façon entre les divers paliers de gouvernement. Mais a) je ne peux pas le faire et b) je ne connais aucun être vivant qui pourrait le faire, ou même aucune collectivité d'êtres vivants qui le pourrait, car l'environnement est un domaine si vaste, et les enjeux sont si élevés. J'espère que votre comité examinera tous les modèles ou les genres de modèle possibles qui pourraient même être extraconstitutionnels ou du moins à l'extérieur de la Constitution mais, évidemment, tout en tenant compte des ententes constitutionnelles que nous avons ou que nous pourrions avoir.

Le président: Merci.

Mme Catterall: Puis-je poser une question supplémentaire à ce sujet?

Le président: Eh bien, il ne reste qu'environ 30 secondes. Je ne sais pas si on a le temps de poser une question.

Mme Catterall: Très rapidement, vous dites que nous ne devrions pas être liés par les écrits. Alors qu'y a-t-il dans les écrits qui nous lie à l'heure actuelle et que nous voudrions peut-être changer?

M. MacMillan: Voulez-vous parler de modifications constitutionnelles bien précises?

Mme Catterall: Ou même une approche. Quels sont les obstacles au genre de partenariat coopératif dont vous parlez?

M. MacMillan: Je pense que l'un des plus gros problèmes, c'est que ce sont les questions environnementales mondiales qui nous préoccupent aujourd'hui. Qu'est-ce qui menace la planète? Qu'est-ce qui réduit les chances pour nos enfants de survivre au-delà de l'an 2045? Presque chacune des menaces est, par définition, mondiale. On peut mentionner entre autres l'amincissement de la couche d'ozone, l'effet de serre, etc.

[Traduction]

• 1130

Canada, as is the case with other countries, will increasingly have to deal on the international stage, addressing questions in concert with other jurisdictions. This means that in turn the federal government will be making commitments on behalf of the entire country through protocols, agreements, ententes and what have you. Unfortunately from one perspective, the implementation of these instruments will be perforce at the provincial level, and the provinces are going to have to be on side at the point at which these things are devised. The problem has been in the past that the federal government has gone to international conferences, made all kinds of commitments on behalf of the federal government and the country as a whole and of the provinces. The provinces learn after the fact that they are going to have to do this, that or the other thing. They were not a party to the original agreements and therefore are much less affected as parties to their implementation.

Mr. O'Kurley: I have two questions. First of all, I would like to thank the witness for appearing before us and providing very important insight into this issue.

My first question relates to your closing comments, basically when you suggested that the federal environmental authorities should not be compromised. In this new constitutional proposal, one of the items that has been discussed is native self-government. There is a suggestion that the natives should have the ability to govern themselves. Would your comment with regard to maintaining the federal authority include involving itself in native environmentally related issues as well as provincial environmentally related issues? What I am talking specifically about are issues of conservation, wildlife management and so on. Should the federal government have the authority to supersede treaties and supersede native self-government to impose its environmental standards in that area?

Mr. MacMillan: I mentioned several hooks on which the federal government hangs its authority, one of them being the peace, order, and good government clause, another being the criminal law power. Another one of those hooks is the fiduciary role the federal government has with respect to natives. It couldn't, even if it wanted to, abdicate entirely to the provinces, at least as things now stand, responsibility for maintaining a healthy environment in which natives live, especially north of 60. The government is responsible for the natural environment north of 60.

The federal government can't devolve too much authority to the provinces in the environmental field because they come at the problems from a different perspective, from a different angle, with a different set of priorities. Saving the environment of Canada and Canada's role in helping to save the planet, all that is much greater than the sum of the parts. So if little P.E.I. looks after its environment and little Nova Scotia looks after its environment and so on right across the

Le Canada, comme d'autres pays, devra agir de plus en plus à l'échelle internationale, prendre des mesures de concert avec d'autres gouvernements. Cela signifie que le gouvernement fédéral à son tour prendra des engagements au nom de tout le pays par des protocoles, des ententes, des accords, etc. Malheureusement d'une certaine façon, il faudra mettre en oeuvre ces accords et ententes à l'échelle provinciale, et les provinces devront participer à l'élaboration de ces mesures. Par le passé, le problème était que le gouvernement fédéral allait à des conférences internationales, prenait toutes sortes d'engagements au nom du gouvernement fédéral et du pays dans son ensemble et des provinces. Les provinces apprenaient après coup qu'elles devaient faire ceci ou cela. Elles n'avaient pas participé aux ententes initiales et par conséquent elles étaient beaucoup

M. O'Kurley: J'ai deux questions. D'abord, j'aimerais remercier le témoin d'avoir comparu devant notre comité et de nous avoir beaucoup éclairé sur la question.

moins touchées comme parties à leur mise en oeuvre.

Ma première question porte sur votre mot de la fin, lorsque vous avez laissé entendre que les pouvoirs fédéraux en matière d'environnement ne devaient pas être compromis. Dans cette nouvelle proposition constitutionnelle, l'un des points dont on a discuté est celui de l'autonomie gouvernementale des autochtones. On laisse entendre que les autochtones devraient avoir la possibilité de se gouverner. Lorsque vous dites que le pouvoir fédéral doit être maintenu, cela comprend-il également les questions autochtones liées à l'environnement ainsi que les questions provinciales liées à l'environnement? Je pense plus particulièrement aux questions de conservation, de gestion de la faune, etc. Le gouvernement fédéral devrait-il avoir le pouvoir d'imposer ses normes environnementales dans ce domaine et avoir préséance sur les traités et les gouvernements autochtones?

M. MacMillan: J'ai mentionné plusieurs raisons qui justifient le pouvoir du gouvernement fédéral, entre autres la clause de la paix, de l'ordre et du bon gouvernement, et le pouvoir du droit pénal. Il y a également le rôle fiduciaire du gouvernement fédéral à l'égard des autochtones. Même si je le voulais, je ne pourrais abandonner entièrement aux provinces, du moins à l'heure actuelle, la responsabilité de maintenir un environnement sain dans lequel les autochtones vivent, particulièrement au nord du 60° parallèle. Le gouvernement est responsable de l'environnement naturel au nord du 60° parallèle.

Le gouvernement fédéral ne peut déléguer trop de pouvoirs aux provinces dans le domaine de l'environnement car ces dernières voient les problèmes d'un point de vue différent, d'un angle différent, avec des priorités différentes. Sauver l'environnement du Canada est le rôle du Canada pour aider à sauver la planète, tout cela est beaucoup plus important que la somme des éléments. Donc, si l'Île-du-Prince-Édouard s'occupe de son environnement et la

country, it isn't necessarily to be assumed that the environment of Canada as a whole is going to be looked after. There is a whole dimension that goes well beyond the local works and undertakings that normally are the purview of the provinces in the environmental field.

Mr. O'Kurley: Do you believe the federal government has a legitimate role in environmental issues within the native scope?

Mr. MacMillan: Yes. Let me very briefly give you an example, not necessarily with respect to natives but with respect to the earlier point, of which this is a part.

Recall the explosion in Saint-Basile-le-Grand. The Province of Quebec treated that as a local problem, albeit it a very serious one, requiring urgent attention by the province. There was an explosion. Huge quantities of PCBs were stored illegally. They caught fire. There were great plumes in eastern Montreal. People had to be evacuated. All of the resources of the Quebec government were brought to bear on that problem.

• 1135

It was still seen fundamentally by Quebec as a local issue, but my goodness, the fumes did not stay necessarily within Quebec. In any event, the offending chemicals were going to be moved at one point, and I think eventually may well have been, by that same province to Alberta, which gets into interprovincial implications by definition.

Mr. O'Kurley: I would like to ask one more question with regard to the national interest or the national concern you referred to in some of your remarks, and you cited as an example the Oldman Dam, where wildlife habitat may be involved. I'm just wondering what your advice would be with regard to ensuring that issues or factors such as urban sprawl and its relationship to wildlife habitat be considered in the same way that industrial development would be. For example, if you have a certain amount of wildlife habitat—ducks' nests or whatever—in the area surrounding Toronto, where the urban municipality is sprawling out, how do you ensure that the federal authority treats that situation with regard to wildlife habitat the same way it would perhaps in a less populated area where there might be industrial development?

Mr. MacMillan: I suppose it's a matter of political will. Assuming that the situation is as you have described it and there is a legitimate role for the federal government to play—and it ought to play that role—the federal minister, if he is responsible, has to be held to account by the opposition, by the media, and by others. There is nothing in the Constitution that is going to guarantee that a minister is going to do the right thing in any circumstance, other than the eternal vigilance of those whose job it is to make sure that the minister and the department and the government do act.

Mr. O'Kurley: Thank you, sir.

Mr. Martin (LaSalle—Emard): There are three questions I would like to put to you, and perhaps if I could just put them in order, you could deal with them in whatever time you have.

[Translation]

Nouvelle-Écosse fait de même et ainsi de suite dans tout le pays, cela ne veut pas nécessairement dire que l'on s'occupera de l'environnement du Canada dans son ensemble. Il y a toute une dimension qui va bien au-delà des travaux et des engagements locaux qui relèvent normalement des provinces dans le domaine de l'environnement.

26-9-1991

M. O'Kurley: Croyez-vous que le gouvernement fédéral a un rôle légitime à jouer dans les questions environnementales qui touchent aux autochtones?

M. MacMillan: Oui. Permettez-moi de vous donner brièvement un exemple, pas nécessairement en ce qui concerne les autochtones, mais au sujet de la remarque précédente, dont cela fait partie.

Rappelez-vous l'explosion à Saint-Basile-le-Grand. La province de Québec a traité cela comme un problème local, bien que très grave, exigeant l'attention urgente des autorités provinciales. Il y a eu une explosion. D'énormes quantités de BPC avaient été entreposées illégalement. Ces BPC ont pris feu et des panaches de fumée se sont élevés au-dessus de l'est de Montréal. La population a dû être évacuée. Toutes les ressources du gouvernement du Québec ont été monopolisées.

Pour Québec, il s'agissait essentiellement d'un problème local; pourtant, cette fumée n'est pas nécessairement restée à l'intérieur du Québec. Quoi qu'il en soit, il était prévu d'envoyer les produits chimiques dangereux en Alberta, et je crois qu'on aurait fini par y arriver, ce qui nous aurait alors amenés sur le terrain des relations interprovinciales et tout ce que cela suppose.

M. O'Kurley: J'ai une dernière question concernant l'intérêt national que vous avez mentionné dans vos remarques. Vous avez donné comme exemple le barrage Oldman et ses répercussions possibles sur l'habitat faunique. D'après vous, comment peut-on s'assurer que des questions telles que l'expansion tentaculaire des villes et ses conséquences pour l'habitat faunique se voient accorder la même attention que l'expansion industrielle. Par exemple, comment peut-on s'assurer que les autorités fédérales tiennent compte de l'habitat faunique—les nids de canards et autres—aux alentours de Toronto tout comme elles tiennent compte des régions moins populeuses qui pourraient faire l'objet d'une expansion industrielle?

M. MacMillan: C'est une question de volonté politique. Si la situation est telle que vous l'avez décrite et que le gouvernement fédéral a un rôle légitime à jouer—et qu'il doit jouer son rôle—le ministre fédéral, s'il est responsable, doit rendre des comptes à l'opposition, aux médias et à d'autres. La Constitution ne garantit pas que les ministres prendront la bonne décision dans toutes les circonstances, mais elle garantit la vigilance continue de ceux qui ont pour tâche de s'assurer que les ministres, leur ministère et le gouvernement agissent.

M. O'Kurley: Merci, monsieur.

M. Martin (LaSalle—Émard): J'ai trois questions à vous poser, si vous vouliez bien y répondre selon le temps qu'il vous reste.

John Reynolds resigned because of a conflict with the economic priorities of his government. Ralph Klein came in with banners flying and then just seemed to have backed off. I'm sure Saskatchewan has a minister of the environment; I just don't know who he is or where he is, because I have never heard about him.

Pierre Paradis dealt with this quite interestingly. Pierre Paradis, who is obviously under tremendous pressure, both within the Cabinet and from the community, said it was crucial to have a very strong federal minister of the environment because environment ministers, provincially, are under such pressure that they absolutely need the back–up. I would like you to comment on that.

The second question I would put to you is this. If we sign a Mexican free trade agreement, what would your reaction be to having a supranational environmental body dealing with continental North America?

The last question really arises out of your experience. In the case of James Bay, there is no doubt about the federal government's authority. I think I am going to ask this question a number of times. I had better learn how to articulate it. There is in the evolution of environmental thinking that you not only look at the project but you look at the social concerns and the other options. That obviously brings you directly into conflict with provincial control over its own natural resources. Again, I'm not asking you for the answer, although if you have it I'd like to hear it, but I would like to hear your comment on that.

Mr. MacMillan: Let me take them one at a time. Looking back at my times as minister, I think now it is important that the Minister of the Environment at the Cabinet table have clout, have political capital, have stature, have seniority, and have bucks. When he or she speaks, he or she must be listened to. If it is a junior ministry, if it is just treated as a stepping stone in somebody's career, a form in which the minister proves himself or herself for something better along the line, when that person speaks he or she may be admired but will not be taken into account. What you need is the latter and a little bit of the former.

• 1140

What is more, I think the minister has to be in a position at some point to threaten to resign. He can't do it every day. When it counts, however, the person that needs to be, because of the factors I have just mentioned, in a position to be taken seriously. Now, if it is just some middling minister at best and he threatens to resign, well, that person will usually be replaced, and the government is not going to take it all that seriously.

I think we are there now. I think we are getting there. Lucien Bouchard was appointed Minister of the Environment after me on an acting basis and then full time. His relationship to the Prime Minister, or the personal chemistry, the fact that he was the pre-eminent member of caucus from Quebec, I guess, all of those things counted—not enough to get the green plan through. I'm speaking very honestly here.

[Traduction]

John Reynolds a démissionné en raison d'un conflit avec les priorités économiques de son gouvernement. Ralph Klein est arrivé, levant bien haut son étendard, pour ensuite faire preuve d'un peu plus de retenue. Je suis certain que la Saskatchewan a un ministre de l'Environnement, mais je ne sais pas qui il est ni où il se trouve parce que je n'ai jamais entendu parler de lui.

Pierre Paradis, lui, a adopté une attitude plutôt intéressante. M. Paradis, qui fait l'objet d'énormes pressions de la part de son Cabinet et de la population, a déclaré qu'il était crucial d'avoir un ministre fédéral de l'Environnement solide, les ministres provinciaux ayant absolument besoin de son soutien en raison des pressions qu'ils subissent. J'aimerais avoir vos remarques sur ce sujet.

Voici ma deuxième question. Si nous signons une entente de libre-échange avec le Mexique, croyez-vous qu'il nous faudra un organisme supranational en matière d'environnement pour tout le continent nord-américain?

Ma dernière question porte particulièrement sur votre expérience. Dans le cas de la baie James, la compétence du gouvernement fédéral ne fait aucun doute. Puisque je poserai souvent cette question, il me faudrait peut-être bien articuler. La pensée environnementale a évolué: maintenant, lorsqu'on évalue un projet, on examine les préoccupations sociales et les autres options. Mais cela va directement à l'encontre du droit qu'ont les provinces de contrôler leurs ressources naturelles. Je ne vous demande pas une solution, mais si vous en avez une je serai heureux de l'entendre, mais simplement votre point de vue à cet égard.

M. MacMillan: Permettez-moi d'aborder d'abord la première question. Selon mon expérience de ministre, j'estime qu'il est important pour le ministre de l'Environnement d'avoir de l'influence au sein du Cabinet, d'avoir du capital politique, une certaine envergure, de l'ancienneté et de l'argent. Il faut que ce soit un ministre qui sache se faire écouter. S'il s'agit d'un ministère de second rang, d'un tremplin dans la carrière du ministre, d'un ministère où le ministre a fait ses preuves et se prépare à un poste plus prestigieux, on admirera peut-être ce ministre sans toutefois tenir compte de son opinion. La deuxième option est la bonne à condition qu'elle comporte aussi des éléments de la première.

De plus, le ministre doit pouvoit menacer de démissionner sans toutefois le faire tous les jours. Mais lorsque cela compte véritablement et en raison des facteurs que je viens de mentionner, il doit pouvoir être pris au sérieux. Si ce ministre est passable et qu'il menace de remettre sa démission, eh bien, habituellement, le gouvernement remplace le ministre, sans s'en faire outre-mesure.

Voilà où nous en sommes actuellement. Nous sommes sur la bonne voie. Lucien Bouchard m'a succédé comme ministre de l'Environnement d'abord par intérim puis de façon permanente. Sa relation privilégiée avec le premier ministre, son importance au sein du caucus québécois, tout ces facteurs ont compté, mais pas suffisamment pour faire passer le Plan vert. Je vous parle en toute franchise.

The minister has to earn his or her way. The person cannot be so senior that... I'm not describing anybody, by the way. I'm just saying this theoretically. They can't just walk into the Cabinet chamber and say I have all of the angels on my side, therefore all of you around the Cabinet table must approve what I have to offer by virtue of that alone. All the bilaterals and all the rest of it have to be done, but that is to be assumed.

I agree that stature is important, if for no other reason than that the area of public policy is terribly important. If you have an incongruity between the salience of the issue as defined by the public and the amount of bureaucratic and political and other devices at the disposal of the minister, the environment is not going to be well served. That is point number one.

The Chairman: As a supplementary, if Mr. Martin would permit, in thinking about the importance of the profile and the significance of a provincial minister of the environment, if we look to the parallel of a ministry of finance, provincially, with all the instruments in terms of Auditor General reports, in terms of the criteria by which the environmental health of a province is regularly assessed and reported on, would that also, in your estimation, be important? In other words, along with giving the kind of clout in terms of money and position and respect, there would be some actual instruments. In the same way the finance ministry is supported and ratified on a regular basis, regardless of who the individual is, that parallel development would take place with respect to an environmental ministry, presumably not just provincially but federally as well.

Mr. MacMillan: Yes, and I think it would enhance the credibility that governments would have. I don't mean a particular government or government party. I think the public feels a great deal of frustration. It believes the problems are serious, and if action is not taken, the consequences for them, especially in terms of health, are dire. They don't have a strong sense that the system shares that set of values, let alone is with them, is keeping pace with development and development concerns. The sort of mechanism that you are talking about could do all kinds of things; among them, it could give people a better sense that their problems are being dealt with and their concerns are being shared.

Incidentally, I was blessed when I was minister with an accident of history. In Ontario and Quebec, together constituting one-half of the population of Canada, there were two very good ministers of the environment, and both governments were treating environmental questions seriously, to the extent that Premier Bourassa and his party at convention identified the environment, at least at that time, as their number one concern. The Peterson government was taking all kinds of actions. It was an activist government in the environmental field. My counterpart, Jim Bradley, had stature and clout. He was on the Treasury Board, for example, in his province. So we were moving in that direction, even if in some provinces that need not be mentioned they were light-years behind.

[Translation]

Ce ministre doit gagner ses galons. Il est préférable que ce ne soit pas un ministre de premier rang, car... je ne parle de personne en particulier, soit dit en passant. Je m'exprime théoriquement. Il ne faut pas que ce soit le genre de ministre qui arrive aux réunions du Cabinet en disant qu'il a toujours raison, et que le Cabinet doit donc approuver toutes ses décisions sans poser de questions. On présume bien sûr que les négociations bilatérales et tout le reste ont été faits.

La stature du ministre est importante ne serait-ce que parce que cela compte beaucoup en matière de politique gouvernementale. Si les outils bureaucratiques, politiques et autres dont dispose le ministre sont disproportionnés par rapport à l'importance de la question, l'environnement sera mal servi. Voilà pour la première question.

Le président: J'ai une question complémentaire, si vous me le permettez, monsieur Martin. En ce qui a trait à l'importance et à l'envergure du ministre provincial de l'Environnement, on pourrait tracer un parallèle avec le ministre des Finances provincial, qui dispose de toutes sortes d'outils comme les rapports du vérificateur général. Croyezvous qu'il soit important que le ministre de l'Environnement dispose du même genre d'outils pour mesurer régulièrement la santé environnementale de la province et présenter des rapports à ce sujet? En d'autres termes, le ministre doit non seulement avoir de l'influence et de l'argent et commander le respect, mais il doit aussi détenir certains outils. Les gestes et les décisions du ministre des Finances sont soutenus et entérinés régulièrement, quel que soit le titulaire du poste; il faudrait pouvoir en dire autant du ministre de l'Environnement, et non seulement au palier provincial mais aussi au fédéral.

M. MacMillan: Certainement, et cela améliorerait la crédibilité des gouvernements. Et je ne parle pas d'un gouvernement ou d'un parti en particulier. Actuellement, la population est très frustrée. On est conscient de la gravité des problèmes et on estime que si aucune mesure n'est prise, les conséquences seront sérieuses, particulièrement pour la santé. Le public n'est pas convaincu que le système a les mêmes valeurs et les mêmes préoccupations quant au développement. Le mécanisme dont vous parlez pourrait amener bien des choses; notamment, cela nous permettrait de persuader la population que nous partageons ses inquiétudes et que nous tentons de régler les problèmes.

Soit dit en passant, j'ai eu beaucoup de chance quand j'étais ministre. En Ontario et au Québec, ces deux provinces représentant la moitié de la population canadienne, il y avait pendant mon mandat deux excellents ministres de l'Environnement. Ces deux gouvernements attribuaient beaucoup d'importance à l'environnement, et le premier ministre Bourassa et son parti avaient déclaré en congrès que l'environnement était la priorité absolue, du moins à l'époque. Le gouvernement Peterson était aussi très actif au chapitre de l'environnement. Mon homologue, Jim Bradley, exerçait une grande influence; ainsi, il siégeait au Conseil du Trésor de sa province. Par conséquent, c'était ce vers quoi on se dirigeait, même si certaines provinces, que je ne mentionnerai pas, tiraient de la patte.

[Traduction]

• 1145

On the second question of the trilateral agreement, the Canada-U.S.-Mexico accord, it is interesting. I am down in the United States, living in Boston, travelling throughout New England, which is my territory as Canada's Consul General to that area, and whereas the Canada-U.S. Free Trade Agreement was not an issue in the United States except in pockets, the trilateral accord is. It is seen as an American-Mexico thing, not a Canada-U.S.-Mexican thing. It is déjà vu. All the issues that swamped us here in Canada in the context of the Canada-U.S. Free Trade Agreement are being run through in the United States as though they were invented or woven from whole cloth, including the environment. I sit there and listen to labour leaders nad business tycoons and politicians and others, and I know the next word. I can give them the whole paragraph that they are about to utter, because I probably uttered it myself or heard it uttered here in Canada in a different context.

It is amazing how the environmental issues are being played on the stage of the trilateral accord—the concern, for example, that Mexican environmental regulations and laws being so much weaker than those in the United States and Canada will give a competitive advantage to the industries there, that pollution havens will be created in Mexico that will draw wealth southward from the U.S. and Canada, that kind of thing. If the trilateral accord stumbles in the court of public opinion and in Congress in the United States, it could well be on environmental grounds. It's a sleeper. I can just see it developing the way the environment developed as a sleeper issue in the context of Canada–U.S. free trade.

At one point we have to remind ourselves that the environment was practically the most salient facet for the Canada-U.S. Free Trade Agreement here in this country, the export of water. I remember the Leader of the Opposition, John Turner, very eloquently getting up in the House of Commons and asking questions of me and the Minister of External Affairs and the Prime Minister—does the Canada-U.S. Free Trade Agreement circumscribe our freedom to deny Americans the export of fresh water and so on. It became so important that I, as minister, brought in legislation to make it clear that the free trade agreement in no way compromised our ability in that connection.

Is a trilateral agency, some sort of supranational forum, advisable? To tell you the truth, I'm not sure, because I think it will depend on how the accord as a whole shapes up. Those issues are going to have to be addressed because they are just too important, not to belabour the point.

A question like wage differentials pales by comparison. The labour unions down there are concerned because minimum wage laws, if they exist at all, are so low in Mexico, and the average salary is so shamefully low, that this is going

Pour ce qui est de votre deuxième question sur l'entente de libre-échange entre le Canada, les États-Unis et le Mexique, eh bien, c'est intéressant. Je travaille actuellement aux États-Unis, je vis à Boston et je voyage ici et là en Nouvelle-Angleterre, mon territoire à titre de consul général du Canada à Boston. L'entente de libre-échange canadoaméricaine n'a pas vraiment fait l'objet de discussions aux États-Unis, sauf dans quelques endroits; c'est tout le contraire en ce qui a trait à l'Accord trilatéral, lequel est vu comme une affaire entre les États-Unis et le Mexique, et non entre le Canada, les États-Unis et le Mexique. Mais c'est du déjà vu. La vague des questions dont on a discuté au Canada dans le contexte de l'Accord de libre-échange canado-américain déferle maintenant sur les États-Unis comme s'il s'agissait d'enjeux tout nouveaux, et cela comprend l'environnement. J'écoute les leaders syndicaux, les gros hommes d'affaires, les hommes politiques et les autres, et je sais exactement ce qu'ils diront. Je peux finir leurs phrases, car j'ai probablement moi-même fait les mêmes déclarations ou j'ai entendu ce discours au Canada dans un contexte différent.

L'importance accordées aux questions environnementales relativement à cet accord trilatéral est tout à fait étonnante. Par exemple, on s'inquiète du fait que les lois et les règlements du Mexique en matière d'environnement sont beaucoup moins stricts que ceux des États-Unis et du Canada, ce qui, au chapitre de la compétivité, constituera un avantage pour les industries mexicaines. On craint que le Mexique devienne le refuge des pollueurs et attire ainsi des richesses des États-Unis et du Canada, et ainsi de suite. Il est fort possible que l'opinion publique et le Congrès américain s'opposent à cet accord trilatéral pour des raisons environnementales. Cette question pourrait avoir des effets insoupçonnés. Je ne serais pas étonné que cette question prenne autant d'importance qu'elle en a prise pendant les négociations canado-américaines sur le libre-échange.

Il ne faut pas oublier que l'environnement était en fait l'aspect le plus important de l'Accord de libre-échange pour le Canada, particulièrement la question de l'exportation de l'eau. Je me souviens de la question que le leader de l'opposition, John Turner, avait éloquemment posée au ministre des Affaires extérieures et au premier ministre à la Chambre des communes: l'entente de libre-échange canado-américaine nous empêchera-t-elle d'interdire aux Américains d'exporter de l'eau douce? Cet enjeu a pris une importance telle qu'il m'a fallu, à titre de ministre, présenter un projet de loi stipulant clairement que l'entente de libre-échange ne diminuait en rien notre capacité à cet égard.

Est-ce qu'un organisme trilatéral ou supranational serait souhaitable? À vrai dire, je n'en suis pas certain; cela dépend de la forme que prendra l'accord final. Cependant, il ne fait aucun doute qu'il faudre se prononcer sur ces questions.

En comparaison, la question des différences salariales semble presque insignifiante. Le salaire minimum, tel qu'il est fixé par la loi, est très bas au Mexique tout comme le salaire moyen; les syndicats américains croient que l'industrie

to give a competitive advantage to industry in Mexico and automobile companies, for example, will gravitate down there. Economists can easily point out that the wage factor is only about 15% of the total mix of factors that define competitiveness, and in any event, the wages will increase as Mexico becomes more... Very salient and convincing arguments can be made on a question like that, but how do you satisfy the public on environmental grounds? The arguments are not so facile, not so felicitous, not so convincing. It may well be that instruments of the sort you have mentioned will have to be devised if for no other reason than to satisfy the publics in all three countries that the environmental factors are fully taken into account.

• 1150

On your third question in the context of James Bay, I must confess I have real difficulty with too broad a definition of what is appropriate for government to investigate in connection with say megaprojects. Social concerns are a pretty wide consideration. I am worried as an environmentalist that we are going to water the soup and that the legitimate environmental factors—pure, simple, unarguable environmental factors—associated with projects will be lost sight of as the battleground is broadened to include everything under the sun, to the point where anybody who opposes any project can legitimately raise those issues in the name of environmentalism. I have seen it too often to be convinced that broadening is necessarily enhancing.

Mr. Stevenson: I want to come back to earlier questions just for a moment on comparisons or statements where we were talking about how the Constitution as it is written now might affect co-operation between federal and provincial or various jurisdictions. For clarification, I take it that you feel, fine, we need to look at that and try to make sure there are no problems, but that really, as for having progressive programs and programs that will work and at least trying to keep up with environmental concerns of the future, we really need some pretty flexible and transparent vehicles to deal with public policy instead of a lot of written rules and this sort of thing.

Mr. MacMillan: I think obviously we need a Constitution, and it has to be written, and some of it will be unwritten. Most of the constitution in Britain is unwritten, and as far as the environment is concerned, I suppose most of the Constitution in this country is unwritten since it is not specified directly.

The point I was making is that things are so fast-changing and they are so complex that I doubt that in September 1991 we could take everything sufficiently into account to come up with a formula that will serve us well forever and a day. If things could change so much from when I left the portfolio to the present—forget about how things changed when I first became involved in these issues in 1980, as environment critic, to 1991, and that is only a decade—can you imagine the changes that lie ahead? I venture to say that in the year 2000 somebody will be sitting here and reflecting on what was happening in 1991 and he or she will not be able to recognize what we are doing, so different will the world be

[Translation]

mexicaine disposerait d'un avantage concurrentiel qui attirerait les grandes sociétés automobiles, par exemple. Pourtant, les économistes affirment que le facteur salarial ne compte que pour 15 p. 100 de tous les facteurs qui définissent la compétitivité et, quoi qu'il en soit, les salaires augmenteront à mesure que le Mexique... On peut avancer des arguments solides et convaincants à ce sujet, mais comment répondre de façon satisfaisante aux préoccupations du public sur l'environnement? À ce chapitre, les arguments sont moins faciles, moins à propos, moins convaincants. On devra vraisemblablement se doter des outils dont vous parliez, ne serait—ce que pour garantir à la population des trois pays que l'on tient compte des facteurs environnementaux.

Pour répondre à votre troisième question relative à la baie James, je dois reconnaître que je n'aime pas les définitions trop vastes des critères selon lesquels le gouvernement évalue les mégaprojets. Les préoccupations sociales sont plutôt vastes. À titre d'environnementaliste, je crains que les enjeux ne deviennent dilués et que les facteurs environnementaux légitimes—les facteurs simplement, strictement et indiscutablement environnementaux—de ces projets soient oubliés dans le feu de l'action, si le champ de discussions inclut tous les sujets imaginables, et qu'on en vienne au point où quiconque s'oppose à un projet fera avancer sa cause au nom de l'écologisme. J'en ai été témoin assez souvent pour hésiter à dire qu'un champ de discussions élargi soit meilleur.

M. Stevenson: J'aimerais revenir à des questions qui ont été posées plus tôt. On a mentionné que la Constitution, telle qu'elle existe actuellement, pourrait influer sur la collaboration entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et autres. Si j'ai bien compris, vous estimez que ces problèmes méritent d'être examinés et réglés, mais que si nous voulons élaborer des programmes progressifs qui nous permettront de répondre aux préoccupations environnementales de l'avenir, il faut de la souplesse et de la transparence plutôt que toute une gamme de règles écrites.

M. MacMillan: De toute évidence, il nous faut une Constitution, et certaines parties en sont écrites et d'autres non. En Grande-Bretagne, par exemple, le gros de la Constitution n'existe pas sous forme écrite tout comme cela est le cas de la Constitution canadienne en matière d'environnement, puisque elle ne contient aucune référence précise à ce sujet.

L'environnement est un enjeu d'une telle complexité et qui évolue si rapidement que je doute que nous puissions, en septembre 1991, tenir compte de tout ce qui pourra se produire et trouver une formule immuable qui nous servira toujours. Les choses ont tellement changé depuis que j'ai quitté mon poste de ministre—sans compter tous les changements qui s'étaient produits entre 1980, année où je suis devenu critique en matière d'environnement, et 1991, c'est-à-dire en dix ans à peine. Pouvons-nous vraiment imaginer ce que l'avenir nous réserve? En l'an 2000, quelqu'un sera assis à ma place, à réfléchir à ce qui se passait en 1991 et il sera incapable de s'identifier à notre

at that point in the context of the environment. Who among us is arrogant enough to say that he is prescient enough to be able to write anything on paper that could take that into account?

So what I think we need to do is recognize our limitations, recognize the sheer complexity of the phenomenon we are dealing with, and do our best to devise processes and procedures that are flexible enough to deal with any eventuality, including profound changes in public opinion and enormous changes in the problems themselves, including ones we may not even be thinking of.

Let me finish this answer by saying that when I was involved in the landmark conference in Montreal that gave rise to the Montreal Protocol on ozone depletion in September 1987, a year earlier ozone depletion wasn't even in my briefing notes.

• 1155

Mr. Stevenson: I have one further question. When we look at some of the environmental problems facing Canada, and I don't mean to minimize these at all... If you look at acid rain, while there is a long way to go yet, we have made some very significant steps. If you look at Great Lakes water quality, where there is still significant improvement yet required, but when you look back to 1970, we have come a long way. The day will come when the next billion dollars of Canadian taxpayers' money that should be spent might well be best spent outside of Canada to deal with an environmental problem that faces the globe and faces our nation.

Mr. MacMillan: That's an interesting point. I remember—

Mr. Stevenson: Let me go a little further. We have the relative wealth, we have the training and the technology and so on—and we are gaining on that every day—to deal with the problems that face our own country or face North America. I guess I don't view with the same optimism our ability to deal with some of the international problems, the more global problems. If I'm right, do you see the sort of political maturity, the willingness of taxpayers when that day arrives to make that sort of a decision and make that sort of payment on behalf of our own good, nationally and internationally?

Mr. MacMillan: When I look back on my own period as minister, there were pluses and minuses. We did some good things and made a hash of others. I think it could be safely said that we had more pluses on the international side of things. I think the track record of the government was pretty good, especially relative to that of other countries—for example, the United States. The benchmark wasn't very winsome in that case.

Canada made an enormous contribution to the Brundtland Commission report. Without Canada's leadership there wouldn't have been a Brundtland Commission. There was the Montreal Protocol, the atmospheric conference in

[Traduction]

situation, car le monde aura trop changé en matière d'environnement. Qui parmi nous aurait la prétention de pouvoir prédire l'avenir suffisamment bien pour rédiger un document qui tiendrait compte de tous les progrès futurs?

Nous devons donc reconnaître nos limites et la complexité des enjeux et faire l'impossible pour élaborer des procédures et des processus suffisamment souples pour nous permettre de parer à toute éventualité, y compris des modifications profondes de l'opinion publique et des problèmes eux-mêmes et l'émergence de difficultés que nous ne pouvons même pas imaginer.

Pour finir, j'ajouterai que j'ai participé à la conférence historique qui a donné lieu au protocole de Montréal relatif à l'Amincissement de la couche d'ozone en septembre 1987, mais que l'année précédente, ce sujet ne figurait même pas dans mes notes d'information.

- M. Stevenson: J'ai encore une question. Lorsqu'on examine certains problèmes environnementaux auxquels est confronté le Canada, et loin de moi l'idée de les minimiser... Prenons l'exemple de la pluie acide, même s'il nous reste encore beaucoup à faire, de gros progrès ont été faits dans ce domaine. Par exemple, pour la qualité des eaux des Grands Lacs, nous avons fait de gros progrès depuis 1970, même si d'importantes améliorations s'imposent encore. Le jour viendra où le prochain milliard de dollars de deniers publics canadiens à dépenser devra être affecté à l'étranger dans le but de résoudre un problème écologique qui menace notre pays et le monde entier.
- M. MacMillan: Votre remarque est très intéressante. Je me souviens. . .
- M. Stevenson: Permettez-moi de poursuivre mon raisonnement. Nous disposons des richesses relatives, nous avons la formation, la technologie et autre—et dans ce domaine, nous faisons des progrès de jour en jour—pour nous attaquer aux problèmes auxquels fait face notre pays ou toute l'Amérique du Nord. Je ne suis pas tout à fait aussi optimiste quant à notre aptitude à résoudre certains problèmes de portée internationale, ceux qui s'appliquent à l'ensemble du monde. Si j'ai raison, pensez-vous que les contribuables canadiens feront preuve de suffisamment de maturité politique et de volonté, lorsqu'arrivera le moment de prendre une telle décision et d'effectuer une telle dépense dans notre propre intérêt, tant à l'échelle nationale qu'internationale?
- M. MacMillan: Lorsque je repense à l'époque où j'étais ministre, il y avait de bons et de mauvais moments. Nous avons pris certaines bonnes initiatives et fait un beau gâchis dans d'autres cas. On pourrait dire sans exagérer que nous avons gagné davantage sur le front international. Le bilan du gouvernement était assez bon, surtout par rapport à celui des autres pays, comme les Etats-Unis. Dans ce cas-là, le point de référence était très médiocre.

Le Canada a fait un apport énorme au rapport de la Commission Brundtland. Sans le leadership de notre pays, la commission n'aurait même pas existé. Il y a eu le Protocole de Montréal, la conférence sur l'atmosphère à Toronto,

Toronto, which has since been looked upon as kind of the Woodstock of global conferences, and so on. This isn't an accolade to me. I think Canada as a whole, including environmentalists and opposition parties and others, was providing leadership on the international stage, maybe for lack of leadership being provided by other countries, except for Norway.

Secondly, I don't think it is an either/or thing. You can excuse the triteness, but the famous aphorism "act locally, think globally", I think, is a truism. We cannot abdicate responsibility for an action on local problems in the name of being preoccupied with more important "global" things, because we have to do both.

Our contribution to international solutions will be made not primarily or exclusively but very substantially by making sure that we address problems in this country, because we have the second biggest piece of real estate in the world, and maybe with the break-up of the Soviet Union the biggest one. For that reason alone, it's incumbent upon us to make sure we act locally, because the local in this case is damn big.

I remember a very telling point made to me by a Dr. Akito, I think his name was. I may have the name wrong, but he was foreign minister at one time for Japan, a world-class thinker who is consulted widely by all kinds of countries—not just Japan—in his capacity now as *éminence grise*. He was in Toronto on the eve of the G-7 summit conference Canada hosted, just before the landmark conference to which I made reference, the Changing Atmosphere Conference.

• 1200

At a pre-summit meeting at which I was asked to speak, I remember him saying—keep in mind, this is a first-class thinker who widely consulted—if he were to identify one thing the world community should do in the environmental area, it would be this: he would take the leaders of the seven wealthiest countries, including Canada, put them in a room, lock them up, and not allow them to come out until they had devised a Marshall-type plan to assist the Third World countries to end the exploitation of their environments, especially in the context of the tropical rain forests.

I agree, a substantial amount of money is going to have to be invested in the poor countries of the world by the wealthy countries of the world. Even if they are motivated only by self-interest to save their own environments, they would be justified in doing so, because the destruction of the tropical rain forests is as much destruction of our planet as theirs, because those are the lungs of the world and they are our lungs as much as anyone else's.

The Chairman: I believe Mrs. Catterall has a further question. Just before I ask her, I must say, I'm tempted to say that what Mr. MacMillian has just said is almost identical to Maurice Strong's comments after the last preparatory

[Translation]

considérée depuis lors comme le Woodstock des conférences mondiales et autres initiatives. Je n'essaie pas de me faire valoir en disant cela. A mon avis, tout le Canada, y compris les environnementalistes et les partis d'opposition et d'autres, a agi en chef de file sur la scène internationale, peut-être faute d'initiative de la part des autres pays, à l'exception de la Norvège.

En second lieu, je ne pense pas qu'on ait le choix dans ce domaine. Pardonnez-moi cette banalité, mais le fameux adage «Agir localement, penser mondialement» n'est qu'un truisme, selon moi. Nous ne pouvons pas renoncer à notre responsabilité d'agir pour résoudre les problèmes locaux sous prétexte que nous devons nous préoccuper de problèmes «mondiaux» plus importants, car il nous faut faire les deux.

Notre participation à la recherche de solutions internationales ne constituera pas une première étape ou un objectif exclusif, mais nous ferons tout le nécessaire pour nous assurer de résoudre les problèmes dans notre pays, dont le territoire vient au deuxième rang dans le monde pour son étendue, et, si l'Union soviétique se démantèle, il sera peut-être le plus vaste. Pour cette seule raison, il nous incombe de faire en sorte de prendre des mesures au niveau local, car pour nous, local signifie énorme.

Je me souviens d'un argument très convaincant que m'avait fait valoir un certain docteur Akito, si je ne m'abuse. J'écorche peut-être son nom, mais il était à une époque ministre des Affaires étrangères du Japon, un homme extrêmement intelligent qui est fréquemment consulté par divers pays—et pas seulement le Japon, en sa qualité d'éminence grise. Il se trouvait à Toronto la veille de la conférence au sommet du G-7 organisée par le Canada, juste avant la conférence dont je viens de parler et qui a marqué une étape dans notre histoire, la conférence sur l'atmosphère en évolution.

Au cours d'une réunion antérieure au sommet à laquelle j'avais été invité comme conférencier, je me rappelle l'avoir entendu dire—n'oubliez pas qu'il s'agit d'un intellectuel de renommée mondiale que l'on consulte très fréquemment—que, s'il lui fallait choisir une initiative que devrait prendre la communauté mondiale dans le domaine de l'environnement, ce serait la suivante: il réunirait les dirigeants des sept pays les plus riches, dont le Canada, les enfermerait dans une pièce et leur inderdirait d'en sortir tant qu'ils n'auraient pas conçu un plan semblable au plan Marshall en vue d'aider les pays du Tiers-Monde à cesser d'exploiter de façon excessive leur environnement, surtout en ce qui a trait aux forêts tropicales.

Je conviens que les pays nantis vont devoir investir des sommes considérables dans les pays pauvres du monde. Même s'ils ne sont motivés que par leur propre intérêt, c'està-dire protéger leur propre environnement, une telle action serait justifiée du fait que la destruction des forêts tropicales a des conséquences néfastes sur notre planète à tous, puisque cette région représente les poumons du monde et que ces poumons nous appartiennent au même titre qu'aux autres.

Le président: Sauf erreur, M^{me} Catterall a une autre question à poser. Avant de lui donner la parole, je suis tenté de dire que les propos que vient de tenir M. MacMillan me rappellent fortement les observations de Maurice Strong à la

committee meeting for the UN Conference on Environment and Development just a few weeks ago. Certainly you are very close to Strong's own observation with respect to where we stand in the follow-up, in effect, to the Brundtland process, which you referred to earlier.

I want to ask one brief question, which is much more mundane, but I think it's important in terms of this study. You have referred to the dynamic and changing nature of the situation, the difficulty of codifying something or fixing an approach when so many things are changing so quickly. The only vehicle that seems to have been in existence to allow for both the federal government and the provinces to adjust to the changing challenge is the continuing body of the Council of Resource and Environment Ministers. I wonder if you have any observations about whether or not that is a vehicle that should, in the scheme of things, take on more responsibility, or where there are things, on reflection, we could do differently in terms of trying to further the level of co-operation during this period of rapid change and transition. Do you have any advice for us in that area?

Mr. MacMillan: I think CCREM, as it was then called—I think it has another acronym now—

The Chairman: CCME, I think.

Mr. MacMillan: Yes. Let me call it CCREM. It was much more effective than it was given credit for being. Much of the very good work, as so often happens in these cases, was done between meetings by officials after the ministers themselves, the politicians, had identified the issues and provided the direction. The problem with CCREM was that it lacked stature. It lacked prestige and clout. It was almost a housekeeping thing.

Harking back to a point you made earlier, Mr. Chairman, I think we need mechanisms for intergovernmental cooperation and cooperation between the federal government and the provinces, and not just cooperation but actual action. In a whole lot of areas, this is being done through that particular instrument. But as long as the beast itself acts almost unbeknownst to the public—and the media never covered our events, or rarely did. The whole thing lacks sex appeal. I think it's doing only part of the job it could do. Perhaps as ministers of the environment themselves get increased stature and the environmental portfolios obtain more and more clout and prestige and receive more media attention, that will inevitably happen with CCREM.

As far as your committee is concerned, I wouldn't let it take its natural course. If I may say so, I think you might want to consider making recommendations to force-feed the natural process, give it more heft, more clout, and more standing, so that when ministers of the environment for Canada come together in conclave, that is as momentous an event as when ministers of finance do the same.

[Traduction]

suite de la dernière réunion préparatoire du comité en vue de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, il y a quelques semaines à peine. Vos commentaires se rapprochent fortement de ceux de Strong quant à notre position dans le contexte du processus Brundtland, dont vous avez parlé plus tôt.

Je voudrais poser une brève question, beaucoup plus banale, mais qui revêt toutefois une grande importance dans le contexte de notre étude. Vous avez parlé de la dynamique et de l'évolution de la situation, où il est difficile d'établir des règles ou d'adopter une stratégie quand un si grand nombre de facteurs évoluent si rapidement. Le seul moyen dont nous semblions disposer pour permettre à la fois au gouvernement fédéral et aux provinces de s'adapter à ce nouveau défi, c'est l'existence du Conseil des ministres des Ressources et de l'Environnement. J'aimerais savoir si, à votre avis, ce conseil devrait, dans l'ordre normal des choses, assumer plus de responsabilités ou s'il y a des secteurs où, à bien y réfléchir, nous pourrions agir de façon différente en vue de promouvoir une plus grande coopération au cours de cette période d'évolution rapide et de transition. Avez-vous des conseils à nous donner sur ce point?

M. MacMillan: À mon avis, le CCMRE, comme on l'appelait alors—je pense que le sigle a changé aujourd'hui...

Le président: C'est le CCME, je pense.

M. MacMillan: Oui. Je l'appellerai le CCMRE. Ce groupe était beaucoup plus efficace qu'on ne le pensait alors. L'essentiel du travail, comme cela se produit souvent dans ces cas-là, se faisait entre les réunions de hauts fonctionnaires après que les ministres eux-mêmes, les politiques, avaient cerné les problèmes et proposé l'orientation à suivre. Le problème, c'est que ce conseil des ministres manquait d'envergure. Il manquait de prestige et d'influence. On nous considérait presque comme une affaire de routine.

Pour en revenir à une remarque que vous avez faite plus tôt, monsieur le président, je pense qu'il nous faut des mécanismes de coopération intergouvernementale et de collaboration entre le gouvernement fédéral et les provinces, coopération qui ne devra pas être simplement théorique mais devra se traduire par une action. Dans un grand nombre de secteurs, c'est ce conseil des ministres qui s'en charge. Mais tant que l'organisme proprement dit agira presque à l'insu de la population—et je dois dire que les médias n'ont jamais fait de reportages sur nos travaux, ou du moins rarement. Tout cela manque d'intérêt et je pense que le conseil pourrait en faire beaucoup plus. À mesure que les ministres de l'Environnement eux-mêmes prendront de l'envergure et que les portefeuilles de l'environnement obtiendront plus de poids et de prestige et susciteront plus d'attention de la part des médias, c'est ce qui se produira inévitablement pour le CCMRE.

Quant à votre comité, je ne le laisserais pas suivre sa voie normale. Permettez-moi de vous le dire, mais je pense que vous devriez envisager de faire des recommandations en vue de favoriser le processus naturel, de lui donner plus de poids, plus de prestige, de sorte que lorsque les ministres de l'Environnement du Canada se réuniront en privé, l'événement suscite autant d'intérêt que lorsque les ministres des Finances se réunissent en privé.

Environment

[Text]

[Translation]

• 1205

Mrs. Catterall: You have stressed a lot the need for new relationships and new mechanisms almost for dealing with these issues. In your opening comments you touched briefly on municipalities as part of that intergovernmental structure. That is one that I think desperately needs to be addressed, because if you look at the country, 90% of our economic activity, demand for goods, use of water energy and so on happens in cities or smaller urban concentrations. How would you see municipalities being part of the overall approach to the environmental problems?

Mr. MacMillan: It's a darned good and difficult question. In the part of the country where I come from, eastern Canada, including Quebec, only about 12% of the waste water is treated. That is a national shame. Most of the garbage is discharged right into harbours, rivers and bays. I once said in Halifax that we in eastern Canada were treating our water, to the extent that we are doing so, less well than the Romans did 2,000 years ago. I don't think that is a rhetorical exaggeration.

I don't know what the figures are now, but I remember that when I was minister it was mentioned that it would cost about \$44 billion just to shore up aging infrastructure for municipal waste water purposes. I think 90% of the waste water in Ontario is treated through primary treatment, if not secondary. The natural life span of these systems is about 25 years, and many of them were built 30 years ago. Our whole municipal infrastructure from one end of the country to the other is disintegrating.

Hardly anybody is budgeting for this problem, let alone doing something about it. The federal government got out of the area of municipal infrastructure in 1980, I believe it was. It had a Ministry of Urban Affairs, and it eliminated that because the provinces said, "This is provincial jurisdiction. Butt out. We will take your money but we don't want to give you any credit for expenditures." So the federal government said, "Fine, it's either provincial jurisdiction or it's not. If it is, then we are going to take our money and spend it on something federal." This kind of thinking may well have been sound a decade ago. It isn't so sound when the problem has now become so serious that it ceases to be just a municipal problem. We have a national disgrace and scandal and problem on our hands, and it's going to have to be dealt with.

I suspect we may have to turn back the clock to an earlier thinking that involved the federal government linking arms with the provinces, and the provinces with the municipalities, to put hard, cold cash on the table to deal with something that hitherto had been considered purely local.

Mme Catterall: Vous avez beaucoup insisté sur la nécessité d'établir de nouveaux rapports et de nouveaux mécanismes pour régler ces problèmes. Dans votre déclaration, vous avez parlé brièvement des municipalités qui font partie de cette structure intergouvernementale. À mon avis, c'est un aspect dont il faut absolument tenir compte, parce qu'au Canada, 90 p. 100 de notre activité économique, de la demande de biens, des ressources en eau, etc., se retrouvent dans les villes ou les petites localités urbaines. Quel doit être, à votre avis, le rôle des municipalités dans la recherche d'une solution globale aux problèmes environnementaux?

M. MacMillan: C'est une très bonne question à laquelle il est difficile de répondre. Dans la région du pays d'où je viens, l'est du Canada, y compris le Québec, seulement 12 p. 100 des eaux usées sont traités, ce qui n'est pas à l'honneur de notre pays. Dans la plupart des cas, ces eaux sont rejetées directement dans les ports, les rivières et les baies. J'ai déjà dit à Halifax que nous, dans l'est du Canada, nous traitons nos eaux usées, dans la mesure où nous le faisons, moins bien que les Romains ne le faisaient il y a 2,000 ans, et je ne crois pas que ce soit une exagération destinée à frapper les esprits.

Je ne connais pas les chiffres actuels, mais je me rappelle que lorsque j'étais ministre, on a dit qu'il en coûterait quelque 44 milliards de dollars uniquement pour remettre en état l'infrastructure vieillissante des réseaux d'égout municipaux. Je crois qu'en Ontario, 90 p. 100 des eaux usées subissent un traitement primaire, sinon secondaire. Le cycle de vie de ces dispositifs est d'environ 25 ans et, dans bien des cas, les installations datent d'une trentaine d'années. Toute notre infrastructure municipale, d'un bout à l'autre du pays, est en voie de désintégration.

Il est rare que l'on prévoie des crédits au budget pour s'attaquer à ce problème, et encore plus rare que l'on fasse quelque chose de concret. Le gouvernement fédéral s'est retiré du champ de l'infrastructure municipale; je crois que c'était en 1980. Il avait autrefois un ministère des Affaires urbaines qui a été supprimé parce que les provinces disaient: «C'est un domaine de compétence provinciale. Débarrassez le plancher. Nous prendrons volontiers votre argent, mais nous ne voulons pas vous reconnaître le moindre mérite pour toute dépense dans ce domaine». Le gouvernement fédéral a donc rétorqué: «Très bien, ou bien c'est de compétence provinciale ou bien ça ne l'est pas. Si ça l'est, alors nous allons reprendre notre argent et le dépenser dans un domaine de compétence fédérale». Cette attitude était peut-être défendable il y a une décennie. Elle ne l'est plus aujourd'hui, maintenant que le problème est devenu tellement grave qu'il ne concerne plus seulement les municipalités. Nous avons un grave problème sur les bras, une situation scandaleuse à laquelle il faut absolument s'attaquer.

Je soupçonne qu'il faudra faire marche arrière et revenir à la situation antérieure, alors que le gouvernement fédéral travaillait de concert avec les provinces, lesquelles faisaient de même avec les municipalités, afin de débloquer des fonds pour s'attaquer à un problème qui, auparavant, était considéré comme purement local.

Mr. O'Kurley: I would like a clarification of a point that was made on the record with regard to the rain forests in Brazil and a follow-up comment by the chairman that suggested that the point was confirmed by Maurice Strong on a recent trip to Brazil.

As a matter of fact, last spring the issue of the rain forests was brought up. Mrs. Catterall was there, and there was also a group of academics and scientists and non-government people as well. We met with the environment agency in Brazil, a group called IBAMA, which is a group of biologists and scientists. The issue of the rain forests was raised: is this really an issue? What is the total amount of rain forest that is really being used up? They said it represents about 6% of the total rain forests and that in fact it's peasant squatters who are trying to clear that land to raise cattle and other things.

• 1210

I wanted to put that on the record to clarify what in some cases has been a misperception, that there is a total destruction of the rain forests. I wanted to clarify that for the record.

The Chairman: On the business of clarification, I didn't mean so much the rain forest description from Maurice Strong. What Maurice Strong was saying—

Mr. O'Kurley: The Third World element in the equation—

The Chairman: The whole business of global poverty and the destruction of the environment has to be adddressed. What you are introducing is not an element of Mr. Strong's comments, but it is an element of discussion about the issue of the destruction of the rain forests, and I suspect there are some different points of view around this committee. Mr. MacMillan may well want to respond from his own perspective.

Mr. O'Kurley: Just let me say that I concur with the idea that the Third World plays an important part in this equation, and it's addressing economic concerns of the Third World that will help to solve many of the global environmental concerns.

Mr. Stevenson: I would like to say something for the record on the cost of municipal servicing. I was a provincial member at the time the federal government pulled out of funding, and at that point the second biggest sewer and water project in Ontario—almost \$60 million—was under way in my riding. The provincial government of the day made up the shortfall, and later the costs went up to the point that the provincial government put in an additional top—up.

The rates for water and sewer service in that municipality were fairly high at that time, I think something like \$500 a year, which was much higher than in some municipalities. But when it came to the point of topping up by the provincial

[Traduction]

M. O'Kurley: Je voudrais une précision au sujet d'un argument qui avait été avancé concernant les forêts tropicales du Brésil et d'une observation faite par la suite par le président, qui a laissé entendre que cet argument avait été confirmé par Maurice Strong lors d'un récent voyage au Brésil.

En fait, la question des forêts tropicales a été soulevée le printemps dernier. M^{me} Catterall était présente, ainsi qu'un groupe d'universitaires, de scientifiques et de représentants d'organisations non gouvernementales. Nous avons rencontré les membres d'un groupe environnemental du Brésil qui s'appelle IBAMA et qui comprend des biologistes et des scientifiques. La question des forêts tropicales a été abordée sous l'angle suivant: s'agit-il vraiment d'un problème? Quelle est la superficie totale de forêts tropicales qui a été déboisée? On nous a répondu que la superficie déboisée représente environ 6 p. 100 du total et qu'il s'agit en fait de paysans qui occupent illégalement des terres qui s'efforcent de déboiser, notamment pour y élever du bétail.

Je voulais apporter cette précision afin de dissiper un malentendu, car on entend parfois dire que la forêt tropicale humide est en voie de disparition. Je tenais à apporter cette précision.

Le président: Puisque nous en sommes aux précisions, je précise que je ne faisais pas tellement allusion à la description de la forêt tropicale humide faite par Maurice Srong. Ce que Maurice Strong disait...

M. O'Kurley: L'élément Tiers Monde de l'équation...

Le président: Il faut se pencher sur l'ensemble de la question de la pauvreté dans le monde et de la destruction de l'environnement. Ce que vous introduisez dans le débat, ce n'est pas une citation de M. Strong, mais un point de discussion au sujet de la destruction de la forêt tropicale humide, et je soupçonne que les opinions peuvent différer parmi les membres du comité. M. MacMillan voudra peut-être donner son propre point de vue.

M. O'Kurley: Permettez, je tiens à dire que je reconnais que le Tiers Monde joue incontestablement un rôle important dans cette équation et c'est en s'attaquant aux problèmes économiques du Tiers Monde que l'on aidera à résoudre une bonne part des problèmes mondiaux dans le domaine de l'environnement.

M. Stevenson: Je voudrais apporter une précision au sujet du coût des services municipaux. J'étais député provincial à l'époque où le gouvernement fédéral s'est retiré du financement de ce secteur. À ce moment-là, il y avait en chantier dans ma circonscription un projet d'égout et d'aqueduc qui était le deuxième en importance en Ontario, à un coût de près de 60 millions de dollars. Le gouvernement provincial avait avancé l'argent nécessaire pour combler le manque à gagner; par la suite, il y a eu dépassement de coûts et le gouvernement provincial a dû y aller d'une nouvelle contribution.

Le coût des services d'eau et d'égout dans cette municipalité était assez élevé à cette époque; je crois que c'était de l'ordre de 500\$ par année, soit beaucoup plus que dans d'autres municipalités. Mais quand les contribuables de

taxpayers, rural people in that same municipality... They would never say anything to the media, but I got letters and phone calls, many of them, saying, "We have to go 200 feet deep for a drilled well. We pay it all out of our own pocket. We have to put in a septic tank and weeping bed, and when we amortize those costs, it costs us an awful lot more than \$600 a year to provide our own sewer and water services." The rural people were saying it was about time urban people started paying their way as far as sewer and water services go.

I suspect that if this becomes a big issue you are going to see quite a significant... Certainly it happened in my area, in a very localized situation. It was kind of dirty, quite frankly. I suspect you are going to see quite an urban-rural split if there isn't a significant increase in the cost of sewer and water to urban users before governments step in through general taxation to top up the costs of some of those services.

Mr. MacMillan: I never had much sympathy for the municipalities when they came cap in hand to the federal governament looking for money. I think the federal government has to revisit the issue, including the issue of federal funding for this kind of purpose.

In the meantime, the municipalities are giving water away. There is a great disproportion between what it costs to get pure water to the tap in people's houses and what people are actually paying. I used to have the figures—I don't know what they are off the top of my head—for what people were prepared to pay for a certain quantity of Coca—Cola, whiskey, and fresh water. They get fresh water right to the house and perhaps to every floor in their home, and they balk at paying more than \$7 or \$8 a month, yet it is costing government much more than that to get it there. I think before the muncipalities can make a very strong case for federal subvention in this area, which I hope they will make and make convincingly, they are going to have to charge much more.

• 1215

There is a great discrepancy in what people are being charged, not only from one city to another but even within one area of one city to another. It's just a great dog's breakfast with different rate structures. Unfortunately, to the extent that there is a common denominator, it's that people are rewarded for consumption. The more they consume, especially industry. . The more industry consumes, the cheaper is its rate. We have a built-in incentive, for goodness' sake, to waste the most precious of our natural resources.

The Chairman: I think we have reached the time of adjournment.

[Translation]

la province ont dû payer la note, les citoyens des zones rurales de cette même municipalité... Ils n'ont jamais rien dit aux médias, mais j'ai reçu des lettres et des coups de téléphone et beaucoup d'entre eux disaient: «Nous devons creuser jusqu'à 200 pieds pour avoir de l'eau de puits. Nous payons tout cela de notre poche. Nous devons installer une fosse septique avec champ d'épandage et quand nous amortissons ces coûts, cela nous coûte beaucoup plus que 600\$ par année pour fournir nos propres services d'égout et d'aqueduc«. Les habitants des zones rurales disaient donc qu'il était grand temps que les citadins commencent à faire leur part pour financer les services d'aqueduc et d'égout.

Je crois que si tout cela devient un dossier de premier plan, nous verrons un important mouvement. . . En tout cas, c'est ce qui s'est passé dans ma région, à l'échelle locale. C'était une sale affaire, pour parler sans détour. Je crains que nous n'assistions à un affrontement entre citadins et ruraux à moins que l'on augmente considérablement le coût des services d'eau et d'égout pour les citadins, avant que les gouvernements n'interviennent pour compléter le financement de ces services à même l'argent de l'ensemble des contribuables.

M. MacMillan: Je n'ai jamais été très sympathique à la cause des municipalités quand elles viennent demander l'aumône au gouvernement fédéral. Je crois que le gouvernement fédéral doit revoir toute sa politique dans ce domaine, notamment la question du financement fédéral de ce genre de service.

En attendant, les municipalités vendent l'eau à rabais. Il y a une disproportion énorme entre ce qu'il en coûte pour faire parvenir l'eau potable au robinet et ce que les gens sont disposés à payer. Je ne connais plus les chiffres par coeur, mais je me rappelle avoir vu des données montrant combien les gens sont prêts à payer pour obtenir une certaine quantité de Coca-Cola, de whiskey et d'eau potable. Les citovens ont l'eau potable au robinet, à chaque étage de leur maison, et ils protestent quand on leur demande de payer plus de 7\$ ou 8\$ par mois; pourtant, il en coûte beaucoup plus que cela au gouvernement pour acheminer cet eau dans chaque maison. À mon avis, avant que les municipalités ne puissent plaider leur cause avec éloquence en réclamant une subvention fédérale dans ce domaine, j'espère d'ailleurs qu'elles le feront et que leur plaidoyer sera solide, elles devront augmenter de beaucoup le coût qu'elles imposent à leurs usagers.

D'une ville à l'autre, et même d'un quartier à l'autre dans une même ville, il y a un grand écart sur le plan des tarifs. Il y a vraiment un peu de tout, avec toutes sortes de structures tarifaires différentes. Malheureusement, dans la mesure où il y a un dénominateur commun, c'est qu'on récompense les gens qui consomment le plus. Plus ils consomment, surtout l'industrie... Donc, dis-je, plus l'industrie consomme, moins cela lui coûte cher. Autrement dit, nous encourageons les industries à gaspiller la plus précieuse de nos richesses naturelles.

Le président: Je pense que nous allons devoir lever la séance.

Before adjourning, though, I must say that I think we have benefited greatly from your appearance here today. You said during your testimony that while you had some understanding of what was happening while you were minister, the time for reflection since has made you perhaps understand even more clearly some of the challenges that are currently before this committee. I think we have benefited greatly from the insights that you have very freely shared with us here today.

It has been extremely helpful. I think I speak for all members of the committee in saying that, and certainly from the staff here; their own response to me privately has very strongly supported that.

I know you did not choose to leave this institution as an inmate, but perhaps my presence in the chair may remind you that there is sometimes life after death and that you may well be able to use the full benefit of your time as sabbatical in some future way of public policy.

Certainly as members of this committee, we very much appreciate your taking the time from your own schedule to come and give us this insight. It has been very helpful. I think in the context of the discussions that are going on now across the country and in the special joint committee, we hope we will be able to make a very useful contribution for Canadians as they look towards their own future and their own environmental health. Thank you very much.

Mr. MacMillan: Thank you. Glad to be here.

The Chairman: The meeting stands adjourned.

[Traduction]

Mais avant de le faire, je dois vous dire que nous avons beaucoup profité de votre présence parmi nous aujourd'hui. Vous avez dit pendant votre témoignage que même si vous constatiez déjà cette tendance pendant que vous étiez ministre, le temps que vous avez passé à réfléchir à la question vous a permis de comprendre encore mieux les défis qu'aura à relever ce comité. Nous avons donc beaucoup profité de votre expérience dans le domaine et nous vous remercions d'avoir bien voulu nous en faire part.

Elle nous sera d'une grande utilité. Je sais que je parle pour tous les membres du comité, et certainement pour le personnel; les remarques qu'ils m'ont faites personnellement me le confirment.

Je sais que vous-même n'avez pas choisi de quitter cette institution, mais ma présence ici au poste de président de ce comité servira peut-être à vous rappeler qu'il y a bel et bien une vie après la mort et que vous pourrez peut-être bien mettre à profit ce temps de réflexion en formulant la politique à un moment ultérieur.

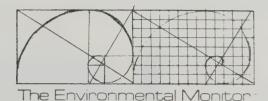
Je sais que tous les membres du comité apprécient beaucoup le fait que vous ayez accepté de nous consacrer un peu de votre temps. Je vous assure que ce fut très utile. Dans le contexte des discussions actuellement en cours partout au pays et au sein du comité mixte spécial, nous espérons tous pouvoir apporter quelque chose de positif à l'ensemble des Canadiens qui se posent des questions sur leur avenir et la santé de leur environnement. Merci infiniment.

M. MacMillan: Merci. Ce fut un véritable plaisir.

Le président: La séance est levée.



APPENDIX "ENVO-2"



Jurisdictional Aspects of Environment in Canada

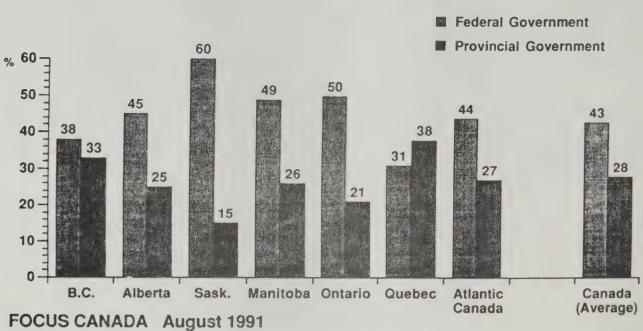
Presentation to:

Standing Committee on the Environment
House of Commons
Ottawa, Ontario
September 26, 1991

Presented by: Doug Miller, President

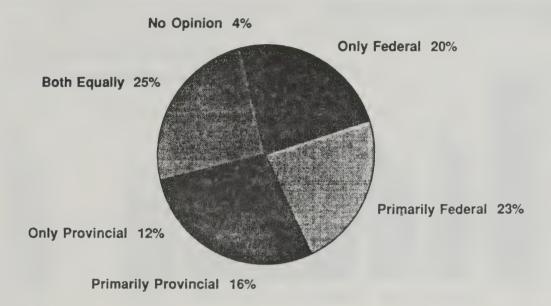
Preferred Jurisdiction for the Environment





Preferred Jurisdiction for the Environment



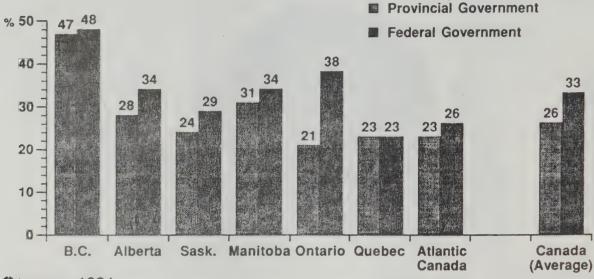


FOCUS CANADA August 1991

Governmental PerformanceRatings on the Environment



"Poor" Performance Only

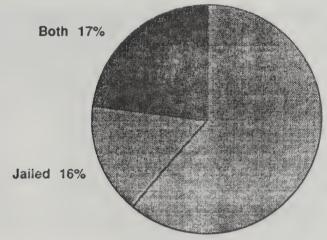


Summer 1991

Preferred Punishment of Executives of Polluting Companies



No Opinion 1%
Not Held Responsible 5%

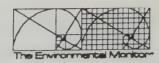


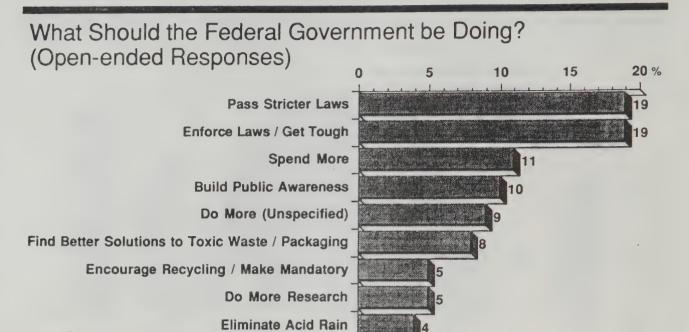
Personally Fined 61%

Fall 1990

Fall 1990

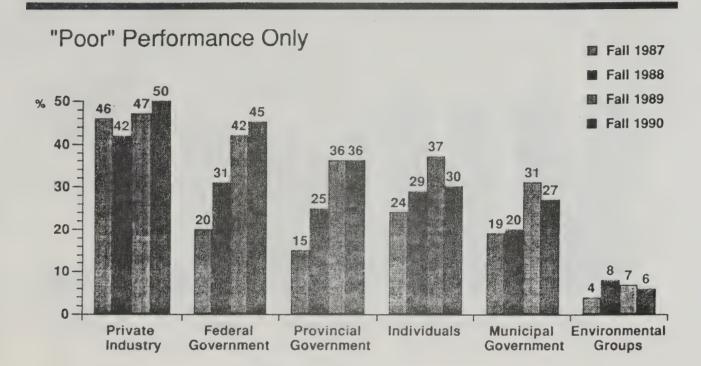
What Canadians Wanted in "The Green Plan"





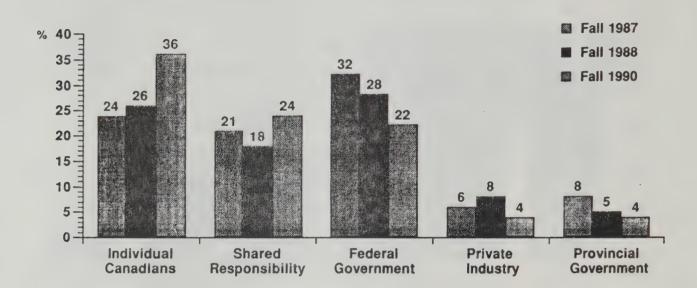
Environmental Report Card



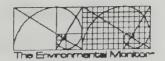


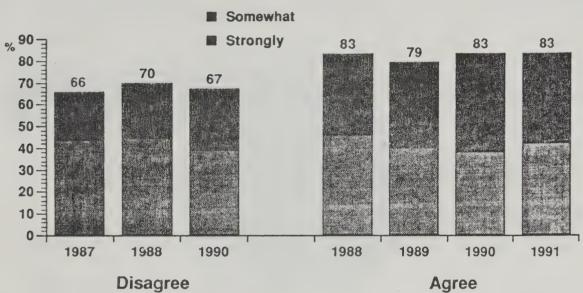
Primary Responsibility for Environmental Protection





Economic Impacts of Environmental Protection





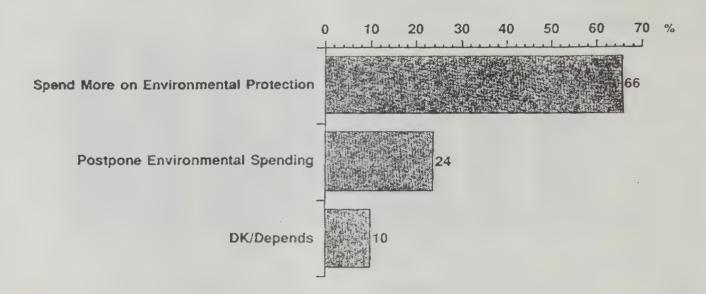
Will Increase Unemployment

Agree
Will Fuel Economic Growth

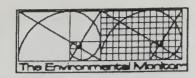
Environmental Spending During Recession



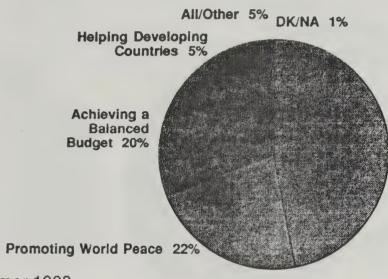
May 1991



Canadians Have Re-defined Their Role in the World



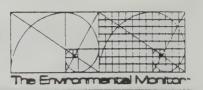
Most Like Canada Known For...



Protecting the Environment 47%

Summer 1990

Canadians Expect Major Lifestyle Changes Will be Needed

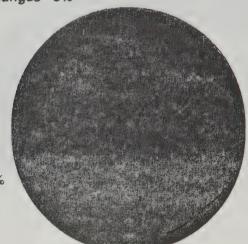


To Achieve Sustainable Development

DK/NA 1%

No Changes 2%

Minor Changes 8%



Major Changes 51%

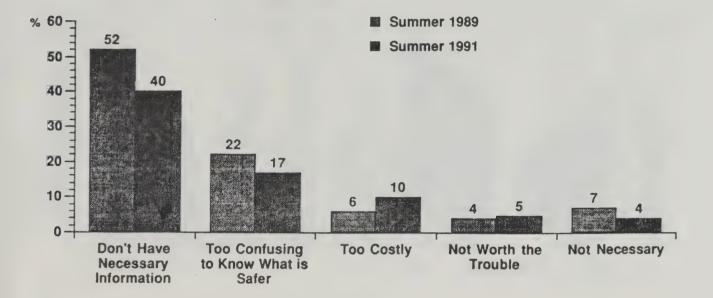
Moderate Changes 38%

Winter 1990

Obstacles to Greater Citizen Action

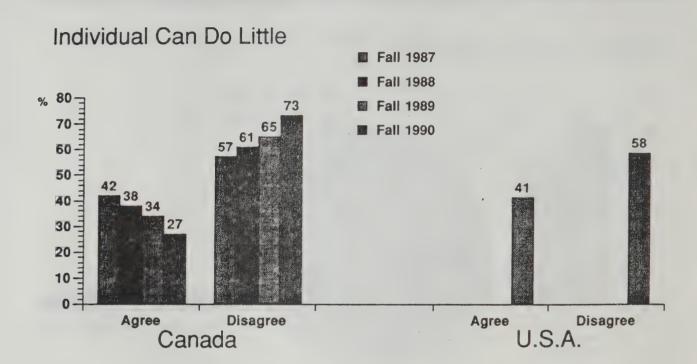


Reason for Not Doing More



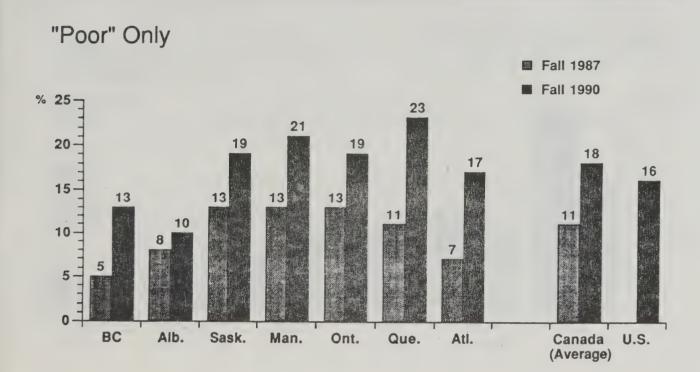
Personal Efficacy of the Environment





Perceived Tap Water Quality

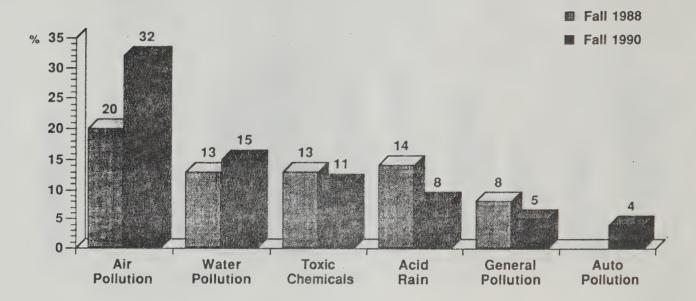




Greatest Threat to Health



Open-ended Responses



Environment is a Health Issue



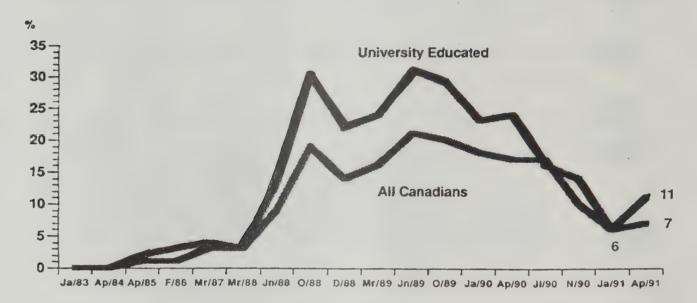
- of Canadians believe health has already been affected by pollution
- believe their personal health has been affected by pollution
- believe pollution is a major cause of cancer today
- believe pollution problems threaten survival of human race

Fall 1990

Most Important Problem:The Environment



1983 - 1991



APPENDICE «ENVO-2»



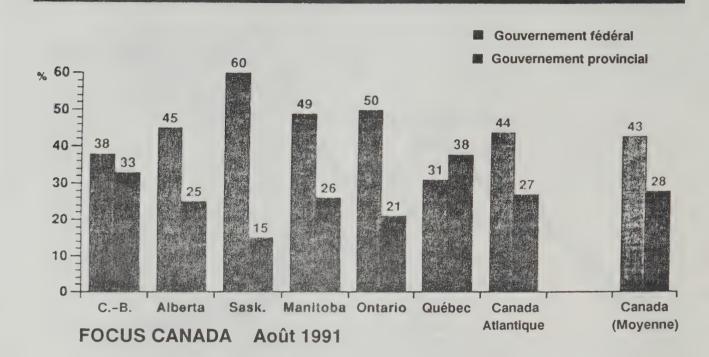
L'environnement au Canada et les questions de compétence

À l'intention du :
Comité permanent de l'environnement
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
Le 26 septembre 1991

Présenté par : Doug Miller, président

Préférences concernant la compétence en matière d'environnement

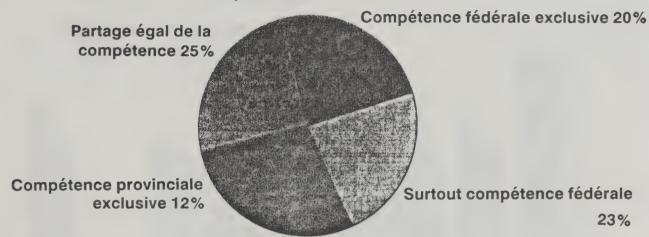




Préférences concernant la compétence en matière d'environnement



Sans opinion 4%



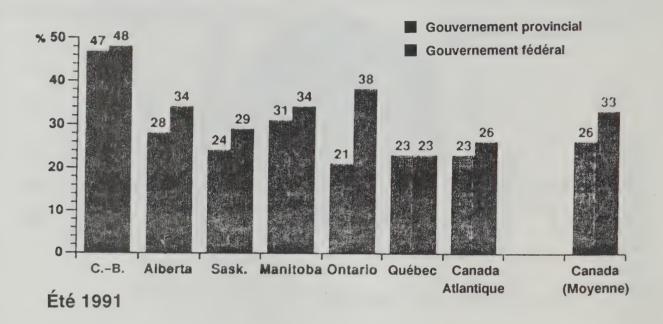
Surtout compétence provinciale 16%

FOCUS CANADA Août 1991

Évaluation du rendement du gouvernement dans le domaine de l'environnement



«Piètre» performance seulement

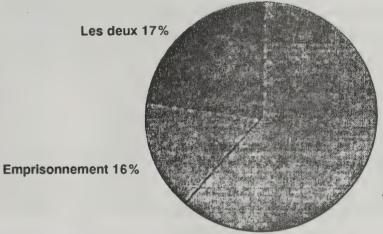


Sanctions privilégiées à l'égard des administrateurs de sociétés polluantes



Sans opinion 1%

Exonération de responsabilité 5%



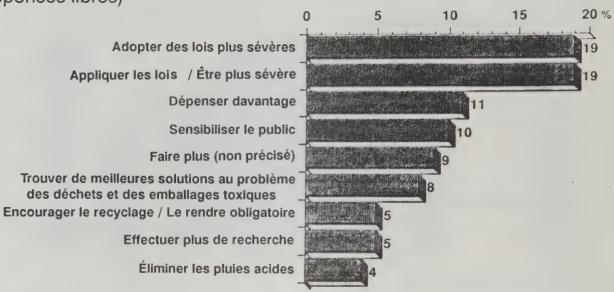
Amendes personnelles 61%

Automne 1990

Ce que les Canadiens attendaient du «Plan Vert»



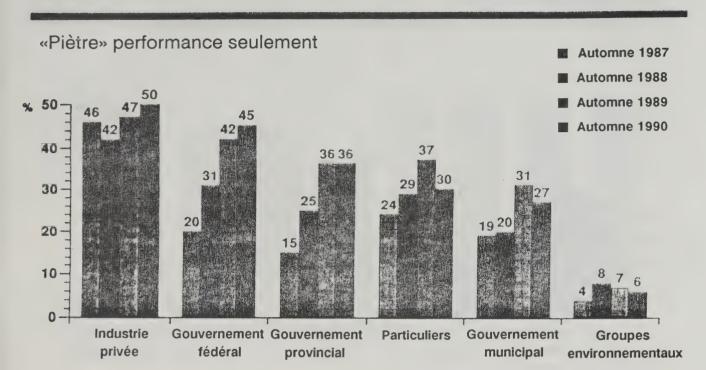
Que devrait faire le gouvernement fédéral? (Réponses libres)



Automne 1990

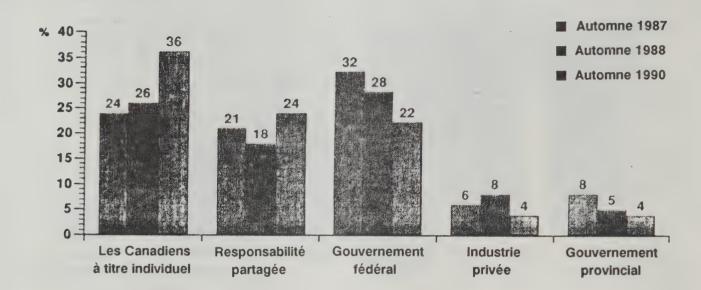
Dossier environnemental





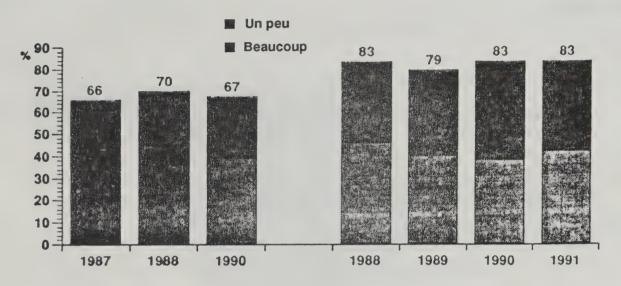
Principaux responsables de la protection de l'environnement





Retombées économiques de la protection environnementale





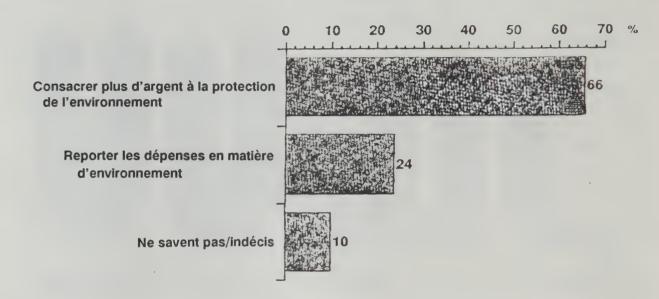
En désaccord
La protection environnementale
accroîtra le chômage

D'accord La protection environnementale favorisera la croissance économique

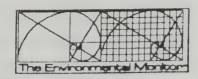
Dépenses environnementales en période de récession



Mai 1991

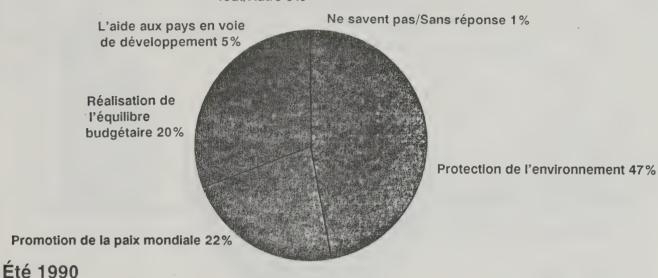


Les Canadiens ont redéfini leur rôle dans le monde

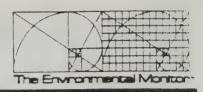


La plupart aiment le Canada parce qu'il est connu pour...

Tout/Autre 5%



Les Canadiens prévoient qu'ils devront apporter des modifications majeures à leur mode de vie

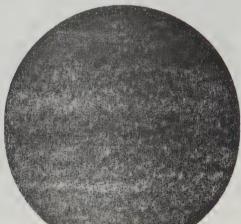


Pour réaliser le développement durable

Ne savent pas/Sans réponse 1%

Aucun changement 2%

Changements mineurs 8%



Changements majeurs 51%

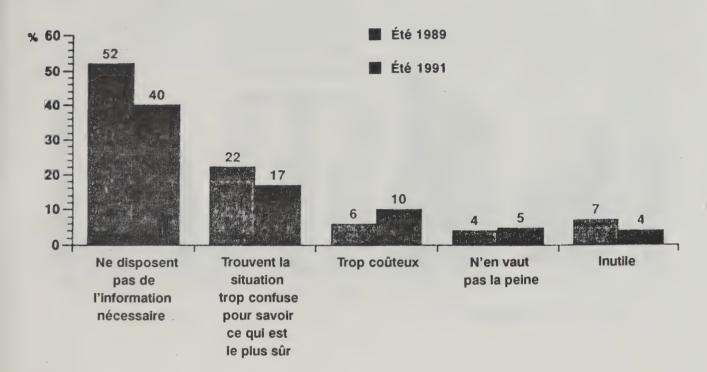
Changements modérés 38%

Hiver 1990

Obstacles à une action plus poussée des citoyens



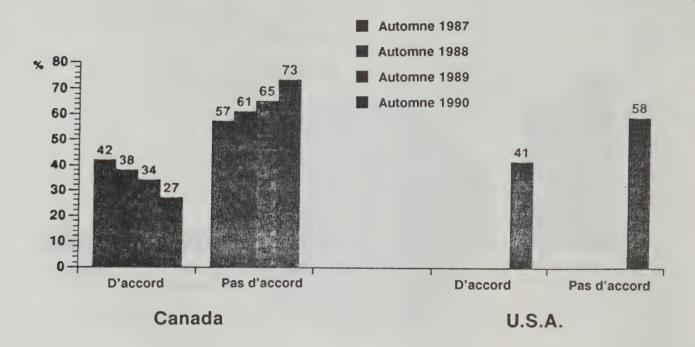
Raison de l'inaction



Efficacité individuelle face à l'environnement



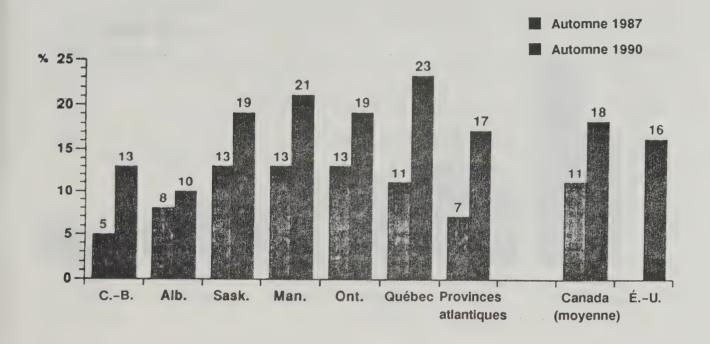
Les individus peuvent faire peu de chose



Opinion sur la qualité de l'eau potable



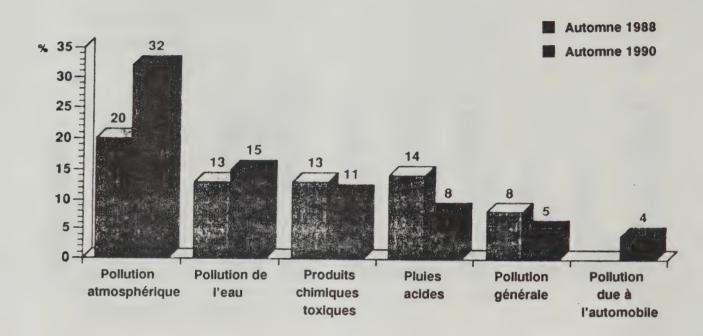
«Piètre» qualité seulement



Principale menace à la santé



Réponses libres



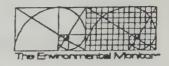
L'environnement, une question de santé



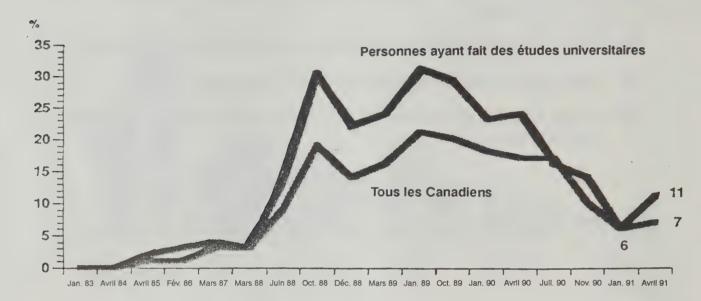
- des Canadiens croient que leur santé est déjà affectée par la pollution
- croient que leur santé personnelle a été affectée par la pollution
- croient que la pollution est une cause majeure de cancer
- croient que les problèmes de pollution menacent la survie de la race humaine

Automne 1990

L'environnement, le problème le plus important



1983 - 1991

















MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From The Environmental Monitor and Synergistics Consulting Limited:

Doug Miller, President.

From the Canadian Consulate in Boston:

The Honourable Tom MacMillan, Consul General.

TÉMOINS

De The Environmental Monitor and Synergistics Consulting Limited:

Doug Miller, président.

Du Consulat canadien à Boston:

L'hon. Tom MacMillan, consul général.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, October 1, 1991

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 7

Le mardi 1er octobre 1991

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Environment

Environnement

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of its study on the division of powers on environmental issues

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude de la répartition des pouvoirs en matière d'environnement

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

Printed on recycled paper

Imprimé sur papier recyclé

24130

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairpersons:
Yvon Côté
Paul Martin

Members

Marlene Catterall Lee Clark Paul Martin Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Normand Radford

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-présidents:

Yvon Côté Paul Martin

Membres

Marlene Catterall Lee Clark Paul Martin Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Normand Radford

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 1, 1991 (8)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 11:20 o'clock a.m. this day in Room 371, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Marlene Catterall, Lee Clark, Yvon Côté, Paul Martin, Brian O'Kurley and Ross Stevenson.

Acting Member present: Ron Fisher for Jim Fulton.

Other Member present: Charles Caccia.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren and Kristen Douglas, Research Officers.

Witness: From The Native Council of Canada: Dan Smith, President.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of its study on the division of powers on environmental issues.

Dan Smith made an opening statement and answered questions.

By unanimous consent the Committee proceeded to the election of a Vice-Chairperson pursuant to Standing Order 106(1).

On motion of Brian O'Kurley, it was agreed,—That Yvon Côté be elected as Vice-Chairperson from the government party.

By unanimous consent the Committee resumed consideration of its study on the division of powers on environmental issues.

At 12:34 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 1^{er} OCTOBRE 1991 (8)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit à 11 h 20, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Marlene Catterall, Lee Clark, Yvon Côté, Paul Martin, Brian O'Kurley et Ross Stevenson.

Membre suppléant présent: Ron Fisher remplace Jim Fulton.

Autre député présent: Charles Caccia.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren et Kristen Douglas, attachés de recherche.

Témoin: Du Conseil national des autochtones du Canada: Dan Smith, président.

Conformément au paragraphe 108(2), le Comité commence à étudier la répartition des pouvoirs dans le domaine de l'environnement.

Dan Smith fait un exposé et répond aux questions.

Par consentement unanime et selon le par. 106(1) du Règlement, le Comité procède à l'élection du vice-président pour le parti ministériel.

Sur motion de Brian O'Kurley, il est convenu,—Que Yvon Côté soit élu vice-président pour le parti ministériel.

Par consentement unanime, le Comité poursuit l'examen de la répartition des pouvoirs dans le domaine de l'environnement.

À 12 h 34, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Normand Radford

Environment

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]
Tuesday, October 1, 1991

• 1119

The Vice-Chairman (Mr. Martin): Order.

If the meeting has been delayed because of my tardiness, I apologize, but I did not realize that I was to assume, once again, this exalted position.

We will call as our first witness Mr. Dan Smith, who is the President of the Native Council of Canada.

Welcome, Mr. Smith. This is obviously a very important topic, and it is one, the environment, with which you are familiar, obviously, within the context of the Constitution. I will turn the meeting over to you.

Mr. Dan Smith (President, Native Council of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I, too, must apologize for my tardiness. Between the construction and the other activity that is going on out there, it was difficult to get here.

• 1120

It is my honour to be here to present to you some thoughts, some ideas from the Native Council of Canada. Mr. Chairman, I come to you today empty handed. I have no written briefing materials to add to the stack piling up in your committee's office. My reason is simple. There is no environmental strategy, no plan, no policy that speaks to my people of Canada.

The Native Council of Canada speaks for well over 500,000 Indians and Métis across the country. They face an economy—their economy—shattered, fragmented and non-sustainable. The economy I speak of is the environment, an economy that has permitted well over a million aboriginal people to develop as cultures in harmony with our cousins and brothers in nature for thousands of years.

Instead, today we are in the closing decades of an imposed economy of mercantile exploitation. The only real environmental policy in any country is its economy. The now dominant economy in Canada is an economy of what I call "the big bribe". We bribe our children's future against a fixation with consumption. We bribe working men and women to give up any long-term say in the environment in exchange for a year or two or three of work. We bribe our politician's to tailor government policy to three-to five-year economic cycles and to tailor the economy and the environment to eight-year terms in power.

For my people, who live mostly in rural Canada, the biggest bribe is what I call the "rural deform". It amazes me that Canada, of almost all countries in the world, has no land reform policies. Instead of making our economy fit social

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 1er octobre 1991

Le coprésident (M. Martin): La séance est ouverte.

Si la séance a été retardée à cause de mon propre retard, je m'en excuse, mais je ne pensais pas devoir assumer une fois de plus ce poste élevé.

Nous accueillons notre premier témoin, M. Dan Smith, président du Conseil national des autochtones du Canada.

Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur Smith. La question de l'environnement dans le contexte de la Constitution est une question très importante et un domaine que vous connaissez bien. Je vous donne la parole.

M. Dan Smith (président, Conseil national des autochtones du Canada): Merci, monsieur le président. Je dois, moi aussi, m'excuser de mon retard. Les tavaux et toutes les autres choses qui se passent dans les rues rendent l'accès au Parlement difficile.

C'est un honneur pour moi d'être ici et de vous présenter le point de vue du Conseil national des autochtones du Canada sur la question. Je viens ici les mains vides, je n'ai rien d'écrit à ajouter à la pile de documents qui doit encombrer votre bureau. Ma raison est simple, aucune stratégie, aucun plan, aucune politique en matière d'environnement ne s'adresse vraiment à mon peuple.

Le Conseil national des autochtones du Canada représente plus de 500,000 Indiens et Métis du pays. Le contexte économique dans lequel ils sont forcés de vivre est dans un état de déséquilibre lamentable, et ils sont au bord du désastre. Le contexte économique, pour nous, c'est l'environnement, un environnement qui a permis à plus d'un million d'autochtones d'élaborer une culture en harmonie avec nos cousins et frères de la nature, et cela pendant des milliers d'années.

Nous sommes maintenant dans une situation toute différente, et les dernières décennies de ce siècle se caractérisent par l'exploitation à des fins commerciales. C'est l'économie qui dicte la politique environnementale de notre pays. Nous sommes maintenant dans une situation où la corruption a atteint des proportions incroyables. Nous achetons nos enfants en leur faisant miroiter le spectacle des biens de consommation et nous hypothéquons leur avenir. Nous achetons les travailleurs et travailleuses en leur donnant du travail pendant quelques années, mais en les forçant à abandonner en échange tout contrôle à long terme de l'environnement. Nos politiciens adaptent les politiques en matière économique et environnementale pour tenir compte des cycles économiques de trois ou cinq ans, ou pour tenir compte de leur mandat de huit ans.

Mon peuple qui vit surtout dans les régions rurales du pays s'est fait duper par ce que je qualifierais d'une réforme agraire à rebours. Il est incroyable que le Canada soit un des seul pays au monde qui n'ait pas de politique en matière de

[Texte]

patterns, we force societies, often small but always rich in culture, to fit the dictates of an abstraction—the profit motive. It should be no wonder that my people are landless. In the present economy we reward landlord developers, not development. We encourage urban sprawl, not a mixed economy.

I shall be brief on the Green Plan, just as it is brief in speaking to my people. The Green Plan has two pages or so dealing with native people and instead of policy that reaches out to the one million Canadians who occupy well over 50% of the land masses, we have a program to provide work, provide water and sewer services on reserve. These are important things, but selling municipal infrastructure on reserve as the sum total of environmental policy is a cruel sham.

As you know, there is nothing of greater importance than the conservation of what remains of the environment and beginning the long and hard task of reclamation, what is happening on the ground. Aboriginal people across the country are taking charge. They are taking back government over–harvesting. Ironically, governments at the federal-provincial levels are reacting by ignoring conservation. In Nova Scotia the sustainable yield of moose this year is only 250. Food requirements for Micmac have been set by the Micmacs at the deliberately low level of 200. The province, for political reasons, is now auctioning off another 200 moose for sport hunters, despite the law and common sense. The province is disregarding conservation.

Today marks the 266th anniversary of the Micmac Terms of Union, their peace and friendship treaty with the Crown. The soul of the Micmac nation is partly located in what is called the Bedford Barrens where a small 90-acre, unspoiled site is home to the 400-year old sacred carvings. This site is now on the auction block for commercial and industrial development. Where is the federal honour or the provinces' in recognizing and affirming the Micmac right to cultural survival?

• 1125

I could go on, of course, about ALPAC, about Great Whale, and about the Oldman River, but I really just want you to understand two things.

First, the economy is the environment. I note with shock that when Mr. Mazankowski announced his proposals on the economic union last week, neither the environment nor aboriginal people were included in the plan. Maybe this tells you about our faith in the government's so-called environment strategy.

Second, I would enter a plea right now for some preparations for the United Nations conference on economic development. The government and native people are not in consultation—not on parks, not on migratory birds, not on land reform or reclamation, certainly not on what I understand to be real environment, the land and its economy.

[Traduction]

réforme agraire. Au lieu de faire en sorte que notre économie s'adapte aux conditions sociales, nous créons des sociétés, souvent petites, mais toujours riches qui s'intéressent uniquement au profit. Il n'est pas étonnant que mon peuple n'ait pas de pays. Notre économie récompense non le développement, mais les entrepreneurs. Nous encourageons le développement urbain et non une économie mixte.

Je serai bref au sujet du plan vert, tout comme le plan vert est bref au sujet de mon peuple. Il contient en fait deux pages environ qui portent sur les autochtones et au lieu de prévoir des politiques qui s'adressent aux millions de Canadiens qui occupent bien plus de 50 p. 100 des terres, il préconise un programme de création d'emplois et la fourniture de services d'eau et d'égouts dans les réserves. Il s'agit là de choses importantes, mais réduire les politiques en matière d'environnement à l'établissement d'infrastructures municipales dans les réserves est une honte.

Rien n'est plus important que de conserver ce qu'il nous reste de l'environnement et de nous mettre à la tâche, une tâche longue et ardue. Les autochtones partout au pays prennent les choses en main. Ils réparent les dommages causés par l'exploitation excessive des ressources. Il est ironique de voir que les gouvernements fédéral et provinciaux réagissent comme s'ils ignoraient tout de la conservation. En Nouvelle-Ecosse, le rendement équilibré en orignaux cette année n'est que de 250. Les Micmacs ont établi leur besoin alimentaire en orignal au niveau délibérément bas de 200. La province, pour des raisons politiques, offre maintenant aux chasseurs 200 orignaux supplémentaires en dépit de la loi et du bon sens. La province ne tient donc pas compte de la conservation.

On fête aujourd'hui le 266° anniversaire du «Terms of Union», traité de paix et d'amitié entre les Micmacs et la Couronne. Le berceau de la nation Micmac se situe en partie au Bedford Barrens, lieu de 90 acres qui n'a pas été touché par le temps et qui abrite les sculptures sacrées vieilles de 400 ans. Or ce site va maintenant être vendu à des fins commerciales et industrielles. Les gouvernements fédéral et provinciaux peuvent-ils ainsi sans aucune honte nier le droit des Micmacs à la survie culturelle?

Je pourrais donner d'autres exemples au sujet de l'ALPAC, de Grande Baleine, de la rivière Oldman, mais je voudrais simplement me borner à vous faire comprendre deux choses.

Tout d'abord, l'économie, c'est l'environnement. Lorsque M. Mazankowski a annoncé ses propositions sur l'union économique la semaine dernière, ni l'environnement ni les autochtones ne faisaient partie de ce programme. Cela m'a vraiment choqué. Cela vous explique sans doute la confiance que nous pouvons avoir dans la soi-disant stratégie de l'environnement du gouvernement.

Deuxièmement, j'aimerais demander que l'on songe à se préparer en vue de la Conférence mondiale sur l'environnement et le développement. Le gouvernement et les auutochtones ne sont pas en consultation, ils ne se consultent pas dans le cas des parcs, des oiseaux migrateurs, de la réforme agraire, de l'assainissement des terres, etc.; ils ne se consultent pas sur ce qui représente, à mon avis, véritablement l'environnement.

[Text]

You are aware, Mr. Chairman, of the indigenous people's Métis presentation to the UNCED, the United Nations' Conference on Environment and Development. In its third prep-com, I submit that a number of countries continued to support indigenous traditional knowledge and culture, and hopefully they will participate in decisions that are to be made about the environment, which is so very dear to them.

As you know, Mr. Chairman, aboriginal people of Canada, in fact aboriginal people throughout the world, continue to look at the environment in a holistic manner; that is to say that when they look at development of any type within a respective area, they take that particular development or proposal into consideration and encompass it in a comprehensive way that says, what are the implications, what are the impacts of that particular development?

In some way the respective governments are going to have to do that in kind. They are going to have to include the participation of aboriginal people in the planning decisions that are going to impact on their lives and their children's lives.

The Government of Canada provided the UNCED process with a national report as requested by the Secretary General, Maurice Strong, and Tommy Koh.. The Government of Canada did so. In my activity with the advisory steering committee that was to prepare the national report for Canada to submit to the United Nations Conference on Environment and Development, I found some things lacking, but I also found co-operation with the people I worked with during that process.

There was a recognition that the knowledge of the scientific and technical people employed by the Public Service of Canada, particularly with the Department of the Environment, and maybe with the Department of Fisheries and Oceans and the Department of Forestry, about aboriginal issues and concerns with respect to the environment is very minimal. I submit to you, Mr. Chairman, that it is not a criticism of the individuals; it is a criticism of the system we are presently involved with. The fact of the matter is that all the texts, all the education systems do not include aboriginal peoples, do not provide the opportunity for non-aboriginal people to learn about aboriginal peoples. Therefore, I submit that it is very difficult for the technical and scientific people to become more familiar with the aboriginal issues and concerns.

I am hoping that there will be some encouragement to the Government of Canada to provide more opportunities for their staff in the technical and scientific areas, as well as other areas, to become more familiar with aboriginal issues and concerns.

What this has to do with the environment is the environment we live in. As you know, Mr. Chairman, the aboriginal people have a philosophy and a vision of the environment that everything lives in a harmonious way—"everything" including aboriginal people and non-aboriginal people. Therefore, if we create a more positive environment for aboriginal and non-aboriginal people to learn about their respective areas, like traditional knowledge and culture, we can enhance and save what is left of this environment.

[Translation]

Vous êtes sans doute au courant, monsieur le président, de l'exposé présenté par les Métis et les autochtones à l'UNCED, la Conférence mondiale sur l'environnement et le développement. Au troisième comité préparatoire, un certain nombre de pays ont continué à appuyer les connaissances et cultures traditionnelles autochtones, et il est à espérer que ces peuples participeront aux décisions en matière d'environnement, domaine qui est si cher à leur coeur.

Comme vous le savez, monsieur le président, les autochtones du Canada, comme du monde entier d'ailleurs, continuent à envisager l'environnement de façon holistique. Lorsqu'ils envisagent un développement quelconque, ils étudient tous les paramètres et toutes les répercussions qu'il pourrait avoir sur l'environnement.

Les différents gouvernements devront procéder de cette façon, ils devront inclure la participation des autochtones dans toutes les décisions en matière de planification qui toucheront la vie des autochtones et de leurs enfants.

Le gouvernement du Canada a fourni à l'UNCED un rapport national comme le demandait le secrétaire général, M. Maurice Strong, et M. Tommy Koh. J'ai participé au comité consultatif de direction qui a préparé le rapport du Canada à cette conférence, et si je me suis rendu compte de certaines lacunes, j'ai également trouvé un effort de collaboration de la part de mes coéquipiers.

On s'est rendu compte que les connaissances des techniciens et scientifiques des ministères de l'Environnement, des Pêches et Océans et des Forêts au sujet des questions autochtones et de leurs préoccupations concernant l'environnement sont très faibles. Cette critique ne s'adresse pas aux individus, mais bien au système tout entier. Les autochtones sont carrément passés sous silence dans tous les textes scolaires, et rien ne permet ainsi aux non-autochtones d'apprendre à les connaître. Il est donc difficile aux techniciens et scientifiques d'apprendre à connaître les questions qui préoccupent les autochtones.

J'espère qu'on invitera le gouvernement canadien à faire connaître les questions et préoccupations autochtones à son personnel scientifique et technique ainsi qu'aux autres.

Comme vous le savez, monsieur le président, les autochtones ont une philosophie bien à eux, une vision particulière de l'environnement selon laquelle tout ce qui est sur la terre, tous et chacun, autochtones et non autochtones, doivent vivre en harmonie. Ainsi, on crée un milieu positif où les autochtones et les non-autochtones apprennent l'un de l'autre et partagent leurs cultures et leurs connaissances traditionnelles et, du coup, on conserve et améliore ce qui nous reste de notre environnement

[Texte]

• 1130

The situation aboriginal organizations across the country face—today, yesterday, but hopefully not in the future—is this: there are not enough resources dedicated to aboriginal organizations to prepare their respective positions and to participate fully, in a positive way, with the respective departments that are dealing with environmental issues.

We are continually asked by government agencies what our position is on the environment, whether it is Fisheries and Oceans. . . If a particular dam happens to be going into an area, the resources are not provided. We are in a situation where aboriginal communities are more reactive, as opposed to being proactive. I am suggesting that the Government of Canada must find some way to dedicate more financial resources to aboriginal organizations in order for them to participate fully and provide their ideas, their thoughts, in any type of development that is going to happen within their homelands.

One more aspect of the environment is the participation of aboriginal peoples in the respective departments. The Government of Canada proposes to have an employment equity policy. If that employment equity policy were to be implemented in an honourable way that would recognize aboriginal people as conservation-minded and willing to be employed with the respective departments that are working on the environment, such as the Department of the Environment, Fisheries and Oceans, and Parks Canada, then I submit that there would be more opportunity for not only the development of aboriginal people with respect to the technical and scientific areas of the environment, but also the development of both aboriginal and non-aboriginal people in a cross-cultural sense that would provide a better understanding of aboriginal philosophy and principles in regard to the environment.

The next prep-com meeting for the UNCED process, of course, is going to be in New York. Then we are working toward the overall Earth Summit meeting in Brazil in June 1992. If we are to provide positive input as aboriginal organizations and aboriginal communities, then we must have the kinds of resources that are going to facilitate that preparation so we can contribute to the position of the Government of Canada when it presents its position to prep-com four and the Earth Summit.

To date, I must commend the Canadian delegation and yourself, Mr. Chairman, for the positive openness that you have dedicated towards the aboriginal peoples in our prep-com discussions. I submit that our presentation to the Canadian delegation on the environment would be much stronger, again, if we had the necessary resources to prepare.

We would do this in co-operation with respect to co-management at the very end of all of this environmental discussion. Co-management of renewable and natural resources is happening today. I would say that the Porcupine arrangement with the Inuit people with respect to co-management of the environment is in place.

[Traduction]

La situation dans laquelle les organisations autochtones de tout le pays se sont trouvées dans le passé et se trouvent encore aujourd'hui—j'espère que ce ne sera pas le cas à l'avenir—est la suivante: trop peu de ressources sont accordées aux organisations autochtones pour leur permettre de préparer leurs positions respectives et de participer pleinement, de façon positive, dans les différents ministères qui s'occupent des questions environnementales.

Les organismes gouvernementaux, par exemple Pêches et Océans, nous demandent souvent quelle est notre position au sujet de l'environnement. Si l'on compte construire un barrage, par exemple, nous n'avons pas assez de ressources pour faire valoir notre point de vue. À l'heure actuelle, les communautés autochtones ne peuvent adopter une approche proactive; elles se contentent de réagir aux problèmes. Je crois que le gouvernement du Canada devrait trouver une façon d'octroyer plus de ressources financières aux organisations autochtones afin de leur permettre d'exprimer leurs idées et leurs pensées, et de participer pleinement à tout projet qui concerne leur territoire.

En matière d'environnement, il faut aussi penser à la participation des autochtones dans les différents ministères. Le gouvernement du Canada se propose de mettre en oeuvre une politique d'équité en matière d'emploi. Si l'on met en pratique cette politique de façon honorable, reconnaissant que les autochtones tiennent à protéger la nature et sont disposés à travailler au sein des différents départements qui s'occupent de l'environnement, tels que Environnement Canada, Pêches et Océans et Parcs Canada, alors cela, à mon avis, permettrait non seulement aux autochtones de se perfectionner dans les domaines techniques et scientifiques reliés à l'environnement, mais aussi aux non-autochtones de mieux comprendre les principes et les philosophies des autochtones concernant l'environnement.

La prochaine rencontre préparatoire à l'UNCED se tiendra à New York, en prévision du sommet Planète Terre, qui aura lieu au Brésil en juin 1992. Pour que nous, organisations et communautés autochtones, puissions apporter une contribution positive à cette conférence, si nous voulons collaborer à la préparation de la position du gouvernement du Canada à la quatrième rencontre préparatoire et au sommet Planète Terre, il nous faut toutes sortes de ressources.

Je tiens cependant à féliciter la délégation canadienne et vous, monsieur le président, pour l'ouverture dont vous avez fait preuve à l'égard des peuples autochtones au cours de ces discussions préliminaires. Notre contribution aux travaux de la délégation canadienne sur l'environnement serait néanmoins plus importante si nous disposions des ressources nécessaires.

Nous espérons que toutes ces discussions sur l'environnement mèneront à la co-gestion. Déjà, la co-gestion des ressources naturelles et renouvelables existe. L'entente sur la gestion de la harde de caribou de la Porcupine intervenue avec les Inuit constitue un bon exemple de co-gestion en matière d'environnement.

[Text]

• 1135

You mentioned at the very beginning, Mr. Chairman, that, yes, it is a very dear thing not only to aboriginal people, but as we move along I think you will find that non-aboriginal people are starting to look to it. They are saying that it might be too late.

With that, Mr. Chairman, I shall end my comments on the environment. Again, I must apologize for the way I make this presentation. Had we had the resources to do so, we would have provided copies of that to all the committee members. I will just leave it at that.

The Vice-Chairman (Mr. Martin): Thank you very much, Mr. Smith. There is no doubt that you have opened up a tremendous area for discussion and debate. We already have the questioners.

I said at the last meeting when I assumed the chair that I was looking forward to assuming the chair and controlling what questions Conservatives could ask. You will understand that it is with even greater pleasure that I assume the chair and control Charles Caccia.

Mr. Clark (Brandon-Souris): I wish you luck.

Mrs. Catterall (Ottawa West): You live in the land of illusion.

Mr. Caccia (Davenport): I am glad that my family was not here to hear you, Mr. Chairman.

Mr. Smith, in listening to you, you triggered a few thoughts, which I would like to put to you for your commentary.

Probably in essence it boils down to the question of whether you can speak to us as a person, as a citizen, rather than as an organization man, and if so, whether you can speak to us and offer us ideas as to the language that ought to go into what will be the final document. For instance, can you offer us some thoughts about what ought to go in the preamble or what ought to go in the aboriginal section, going well beyond the scope of self-government? In other words, can you make a cultural impact on this process, which evidently is being welcomed by everybody concerned, so that instead of providing an organizational input for which you are seeking funds—and I understand that, but time is short, there are only five months left—you would put forward the ideas or the language that you would like to see in the Constitution of Canada?

Let me give you one example. Water, air, wildlife, and fish are obviously as precious and indispensable to the lifestyle of aboriginal people as anybody else, and perhaps even more. So it would stand to reason that you would want to have a theme in the Constitution that goes well beyond self-government, because what good is it to have self-government if the water and the air and the fish and the wildlife are in such shape that it is endangering or putting into question the survival of your people? Therefore, you have to look beyond the territories occupied by aboriginal people to ensure that you are not downwind and downstream, as you are, from some practices that are unacceptable to you.

[Translation]

Vous avez mentionné au tout début, monsieur le président, que l'environnement nous tient beaucoup à coeur; mais je crois que l'environnement a aussi de plus en plus d'importance pour les non-autochtones, qui se demandent s'il n'est pas déjà trop tard

Sur ce, monsieur le président, je conclus mes remarques sur l'environnement. J'espère que vous me pardonnerez la façon dont j'ai présenté mon exposé. Si nous avions eu les ressources pour le faire, nous aurions envoyé des exemplaires de notre mémoire à tous les membres du comité. Voilà, c'est tout.

Le vice-président (M. Martin): Merci beaucoup, monsieur Smith. Il ne fait aucun doute que vos commentaires constituent une excellente base de discussion. Déjà, plusieurs membres du comité ont des questions à poser.

Lorsqu'ai assumé la présidence du comité à la dernière séance, j'ai mentionné que j'étais heureux de pouvoir diriger les questions des conservateurs. Je suis encore plus heureux de pouvoir, en ma qualité de président suppléant, diriger Charles Caccia.

M. Clark (Brandon-Souris): Bonne chance.

Mme.Catterall (Ottawa-Ouest): Vous vous bercez d'illusions.

M. Caccia (Davenport): Je suis bien content que ma famille ne vous ait pas entendu, monsieur le président.

Monsieur Smith, pendant que je vous écoutais, bon nombre d'idées me sont venues en tête.

Je vous en fais part et sollicite vos commentaires. Essentiellement, j'aimerais savoir si vous pouvez, à titre personnel et non comme représentant d'une organisation, nous donner des idées sur le libellé du document constitutionnel final. Par exemple, que devrait contenir le préambule ou la partie traitant des autochtones, outre l'autonomie gouvernementale? En d'autres termes, pourriezvous avoir une influence culturelle sur le processus, ce que souhaitent évidemment tous les intéressés, et soumettre des propositions sur le libellé de la Constitution du Canada plutôt que de participer à titre d'organisation, ce pourquoi vous sollicitez des fonds, et je le comprends bien. Mais n'oubliez pas que nous avons peu de temps; il ne nous reste que cinq mois.

Laissez-moi vous donner un exemple. L'eau, l'air, la faunc et le poisson sont de toute évidence précieux, même essentiels aux autochtones, probablement plus que qui que ce soit d'autre. Il serait donc raisonnable de tenter d'obtenir plus que l'autonomie gouvernementale dans la Constitution, car l'autonomie gouvernementale ne sert à rien si l'eau, l'air, le poisson et la faune sont contaminés au point de mettre en danger la survie de votre peuple. Par conséquent, il faut tenir compte de ce qui se passe en amont des terres occupées par des autochtones, et qui est inacceptable pour vous.

[Texte]

Hence the question, for instance, just to launch a discussion—and I will stop here—would you want in the preamble of the Constitution, or anywhere in it, a statement that Canada's people, including the aboriginal people, have a right to drinkable water, breathable air, edible fish, and an adequate supply of and access to wildlife?

Mr. Smith: That is the question?

Mr. Caccia: Yes.

Mr. Smith: Thank you, Mr. Caccia.

• 1140

You asked whether I could separate myself from speaking for an organization and speak as an individual. In answer to your question, yes. Our belief within the organization is that the people are the organization. When we are talking about the environment, it is very difficult to separate myself from the environment because we are part of the environment. People are part of the environment; the animals are part of the environment. That is the whole belief. That is the holistic thing that we are talking about. Those are the principles that we believe in and we pass on in order for every individual to be responsible and accountable to other peoples with respect to the environment.

You mentioned Canada's people, including aboriginal people. Aboriginal people have been stating since time immemorial, particularly since 1492, that we are aboriginal people. We live in Canada, but we are not Canada's aboriginal people in a possessive way.

You ask if we can include some kind of preamble within the Constitution with regard to the environment. I think if we look at what we are proposing as aboriginal peoples, people are saying they want to include inherent rights in the Constitution, aboriginal rights in the Constitution. Now, those rights have been reinforced—and this is up for debate—from 1763 to date, with respect to non-aboriginal legislation, the royal proclamation, the British North America Act, the Constitution itself.

I submit to you, Mr. Caccia, that these rights are already there; they have been reinforced, so it is just a matter of discussing inherent rights and aboriginal rights. That is all inclusive. I think we will be sitting down and discussing this with the government, the wording that would be acceptable to the people of Canada and to the aboriginal people. I hope I am answering your question, that this is the perspective that we have with respect to your question.

With regard to the government, again, we have to recognize that aboriginal governments were in place prior to contact among the First Nations. That is why we have different languages; we have boundaries within our First Nation areas. I am a Kwakiutl First Nation person. I am from British Columbia. Our next door neighbours are the Salish people to the south. Our next door neighbours to the north are the Tsimshian, and the Haida, the Niska, the Gitksan-Wet'suwet'en.

If you can picture Europe in your mind's eye, then picture Canada in your mind's eye with respect to First Nations. You can understand in your mind's eye that there are First Nations and that aboriginal governments were in place and are still in place.

[Traduction]

Voici une question qui pourrait amorcer la discussion—et je terminerai ici :aimeriez-vous que le préambule ou toute autre partie de la Constitution comportent une déclaration des droits du peuple canadien; y compris les autochtones, à de l'eau potable, de l'air respirable, du poisson comestible et une faune suffisante et accessible?

M. Smith: C'est votre question?

M. Caccia: Oui.

M. Smith: Merci, monsieur Caccia.

Vous m'avez demandé si je pouvais prendre mes distances avec mon organisation et parler en mon nom personnel. Eh bien, oui. Nous croyons, au sein de mon association, que ce sont les gens qui sont l'organisation. De même, lorsqu'on parle d'environnement, nous considérons que nous sommes partie inhérente de l'environnement. Les gens font partie de l'environnement; les animaux font partie de l'environnement. C'est une de nos croyances de base. C'est l'approche holistique dont nous parlons. Ce sont les principes auxquels nous croyons et que nous transmettons afin que tous comprennent que, en matière d'environnement, chacun est responsable et doit rendre des comptes aux autres.

Vous avez parlé du peuple canadien, y compris les autochtones. De temps immémorial, particulièrement depuis 1492, les autochtones se décrivent comme tels. Nous vivons au Canada, mais nous ne sommes pas les autochtones du Canada, nous n'appartenons pas au Canada.

Vous avez aussi demandé si la Constitution devrait inclure un préambule sur l'environnement. Examinons les propositions des autochtones. Certains disent qu'il faut inclure dans la Constitution les droits inhérents, les droits autochtones. Or, ces droits ont été consolidés—et cela pourrait faire l'objet de discussions—de 1763 à nos jours, dans les lois des non-autochtones, la proclamation royale, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, la Constitution elle-même.

J'estime, monsieur Caccia, que ces droits figurent déjà dans la Constitution; ils sont été renforcés de sorte qu'il suffit maintenant de régler la question des droits inhérents et des droits autochtones. C'est une question d'ensemble. Lorsque nous en discuterons avec le gouvernement, nous nous efforcerons de nous entendre sur un libellé qui soit acceptable pour le peuple canadien et pour les autochtones. J'espère que je vous ai répondu; c'est notre point de vue sur cette question.

Pour ce qui est du gouvernement, il faut reconnaître que les gouvernements autochtones existaient bien avant que les Premières Nations aient des contacts entre elles. Voilà pourquoi nous avons des langues différentes et des frontières dans les régions habitées par les Premières Nations. Moi-même, je suis de la nation Kwakiutl. Je viens de la Colombie-Britannique. Nos voisins du sud sont les Salish. Au nord, nos voisins sont les Tsimshian, les Haida, les Niska et les Gitksan-Wet'suwet'en.

Pensez à l'Europe et pensez au Canada tel qu'il était habité par les Premières Nations. Vous comprendrez que les gouvernements autochtones sont en place depuis longtemps et le sont encore.

[Text]

My aboriginal name, Weywaykum, is HAALikzLis. There is no other name in the First Nation like that. What it means is that it brings things together or makes it better, or puts it together. That name was not provided to me by my dad or by my parents; it was provided to me by the people in the longhouse. And if you can picture the longhouse in your mind's eye, that is where we govern ourselves. So the aboriginal government among the First Nations is there.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I have a very brief question, because my time is up.

Would Dan Smith write a draft preamble to the Constitution?

Mr. Smith: In consultation with the aboriginal people I represent?

Mr. Caccia: Whichever way he wants. Will you do that?

Mr. Smith: We will do that.

Mr. Caccia: Will you do it by the end of November?

Mr. Smith: The preamble?

Mr. Caccia: To the Constitution.

Mr. Smith: Is that an official request, sir?

Mr. Caccia: No.

The Vice-Chairman (Mr. Martin): I think it is a suggestion, Mr. Smith.

Mr. Caccia: An invitation.

Mr. Smith: With pleasure. A preamble to the Constitution with respect to the environment?

• 1145

Mr. Caccia: With respect to the totality of the way you see the Constitution ought to speak on your behalf when read by future generations.

Mr. Smith: Very good. These are the things we are going to do, Mr. Caccia, and I think we are going to do this co-operatively with the government. You are saying by November. If you are asking for my own personal preamble, I will do that for you.

Mr. Fisher (Saskatoon—Dundurn): I would like to thank you very much for coming before the committee today. I am very impressed with the experience you have had and the organizations with which you have been involved. Your presentation today, albeit not a formal one, I think may even have been more effective than if it had been. I rather appreciate the expressions from the heart. I guess what you say reflects a great deal of the concern I feel personally as a human being on the face of this earth for the environment and our effect on it and our interdependence with it.

I guess I would have one question. Mr. Caccia has certainly asked the primary question insofar as your attendance here is concerned. I guess it is even related to the request that you make an effort to write a preamble to the Constitution. On the idea of self-government, how would you see the sharing of the power insofar as self-government for aboriginal people is concerned and the Government of Canada?

[Translation]

Mon nom autochtone, Weywaykum, est HAALikzLis. Il n'y a pas de nom de ce genre chez les autres Premières Nations. Ce nom signifie: qui unit, qui bonifie. Ce nom m'a été donné non pas par mon père ou par mes parents, mais par les gens de la Grande Maison. La Grande Maison est le siège de notre gouvernement. Par conséquent, comme vous le voyez, les Premières Nations ont déjà un gouvernement.

M. Caccia: Monsieur le président, j'ai encore une question, qui sera courte, car il me reste peu de temps.

Est-ce que Dan Smith serait prêt à rédiger un préambule à la Constitution?

M. Smith: En collaboration avec les autochtones que je représente?

M. Caccia: Comme vous le voulez. Seriez-vous prêt à le faire?

M. Smith: Oui, certainement.

M. Caccia: D'ici à la fin du mois de novembre?

M. Smith: Un préambule?

M. Caccia: Un préambule à la Constitution.

M. Smith: Est-ce une demande officielle, monsieur?

M. Caccia: Non.

Le vice-président (M. Martin): C'est une suggestion, monsieur Smith.

M. Caccia: Une invitation.

M. Smith: Avec plaisir. Un préambule à la Constitution concernant l'environnement?

M. Caccia: Sur ce que vous aimeriez laisser aux générations futures dans la Constitution.

M. Smith: Très bien. C'est ce que nous allons faire, monsieur Caccia, et ce, en collaboration avec le gouvernement. Vous me dites d'ici à novembre. Si vous désirez que je rédige personnellement un préambule, je le ferai.

M. Fisher (Saskatoon—Dundurn): Je vous remercie beaucoup d'avoir bien voulu comparaître devant nous aujourd'hui. Je suis très impressionné par votre expérience et par les organisations au sein desquelles vous avez travaillé. Votre exposé n'était pas formel, et c'est bien, car je crois qu'il n'en a été que plus efficace. Vos remarques viennent du coeur, et j'apprécie cela. Vos propos traduisent d'ailleurs bon nombre des préoccupations que j'entretiens moi-même personnellement, comme être humain vivant sur cette terre, concernant l'environnement, les effets de l'activité humaine sur l'environnement et notre interdépendance avec l'environnement.

J'ai une question. M. Caccia a déjà posé la question la plus importante. Ma question est plus ou moins reliée à sa demande concernant un préambule à la Constitution. En ce qui concerne l'autonomie gouvernementale, comment envisagez-vous le partage des pouvoirs entre les autochtones et le gouvernement du Canada?

Mr. Smith: It may be premature. As I mentioned in my remarks about inherent rights and aboriginal rights being reinforced by non-aboriginal policies and legislation, I would submit that aboriginal government is already there with respect to our First Nations. I think what is being asked by the Government of Canada in terms of defining self-government is asking in a roundabout way for aboriginal First Nations to document their self-government traditions and knowledge so that non-aboriginal people can better understand what that definition is and how it is going to impact on non-aboriginal people. As I mentioned, the Micmac people have enjoyed 266 years of contact. There is a treaty there.

The Mayor of Halifax, when I was there on Sunday, indicated his support for that type of an approach, whereby people can sit down with open dialogue, with honesty and trust and dignity toward each other to develop that very thing you are talking about with respect to self-government and how we see the division of powers. I think those things will be up for negotiation—

Mr. Fisher: As it relates to the environment.

Mr. Smith: As it relates to the environment. As we mentioned, the aboriginal people have a much stronger relationship with the environment because of their beliefs, philosophy, and principles with respect to the conservation of that environment. The sharing of that, I think, would be in terms of the co-management aspect that I talked about. That will happen.

The Government of Canada and the respective governments really do not have the kind of infrastructure that is necessary to provide a monitoring system out there in the rural, remote, isolated areas. Aboriginal people utilize those resources. They usually utilize them for the benefit of themselves and the community around it, but also for the benefit of nature itself. When we look at our participation in terms of sharing—if you are talking about jurisdiction, it might be a little bit different—that would be our contribution to the enhancement of the environment and the renewable resource.

• 1150

Mr. Fisher: I would just add that from our perspective, the right to self-government is a given, anyway. I appreciate your answer.

I have no further questions.

Mr. Smith: Mr. Chairman, just one addition to that. Self-determination may lead to the self-government areas that we were talking about, but first we have to get that self-determination.

Mr. O'Kurley (Elk Island): I would like to thank Mr. Smith for appearing before the committee on this very important issue and providing his input into what I am sure is a very important dimension of constitutional discussions.

I just want to say at the outset that I appreciate the approach the witness has taken in terms of a co-operative approach and an open approach, a willingness to seek answers and to avoid confrontation. I really appreciated the holistic concept of looking at a broader picture. I was particularly impressed by his comments about not criticizing individuals or entities in particular, but the system as a whole has some faults.

[Traduction]

M. Smith: Cette question est quelque peu prématurée. J'ai mentionné que les droits inhérents et les droits autochtones ont été consolidés par les politiques et les lois des non-autochtones et que les Premières Nations ont déjà leur propre gouvernement. Lorsque le gouvernement du nous demande Canada de définir l'autonomie gouvernementale, je crois qu'il demande aux Premières Nations de documenter les connaissances et les traditions sur l'autonomie gouvernementale afin que les non-autochtones comprennent mieux de quoi il s'agit et en quoi cela les touche. Comme je le disais plus tôt, les Micmacs sont en contact depuis 266 ans, et un traité a été signé.

J'étais à Halifax samedi dernier, et le maire de cette ville a exprimé son soutien pour l'ouverture et le dialogue, dans l'honnêteté, la confiance et la dignité, et ce, afin d'en venir à une entente sur l'autonomie gouvernementale et la répartition des pouvoirs. Cela fera l'objet de négociations...

M. Fisher: En ce qui concerne l'environnement.

M. Smith: En ce qui concerne l'environnement. Je le répète : les autochtones ont des liens beaucoup plus étroits avec l'environnement en raison de leurs croyances, de leur philosophie et de leurs principes relativement à la protection de la nature. Nous aimerions partager nos points de vue dans le cadre d'une cogestion, et je crois que cela se réalisera.

Les gouvernements fédéral et autres n'ont pas l'infrastructure nécessaire pour assurer la surveillance dans toutes les régions isolées, éloignées et rurales. Les autochtones utilisent ces ressources. Ils les utilisent pour euxmêmes, leur communauté, mais aussi pour le bien de la nature. Lorsqu'on parle de participation et de partage—si vous faites référence à la juridiction, c'est un peu différent—voilà comment nous pourrions contribuer à la protection de l'environnement et des ressources renouvelables.

M. Fisher: J'aimerais seulement ajouter que, pour nous, votre droit à l'autonomie gouvernementale ne fait aucun doute. Je vous remercie de votre réponse.

Je n'ai pas d'autres questions.

M. Smith: Monsieur le président, j'ai quelque chose à ajouter. L'autodétermination peut mener à l'autonomie gouvernementale dans les domaines dont nous parlons, mais il nous faut d'abord obtenir l'autodétermination.

M. O'Kurley (Elk Island): Je remercie M. Smith d'avoir bien voulu comparaître devant notre comité sur cette question très importante et de nous avoir fait part de son point de vue sur cette dimension cruciale des discussions constitutionnelles.

Je tiens d'abord à préciser que j'apprécie beaucoup l'approche adoptée par ce témoin, c'est-à-dire la collaboration, l'ouverture et la volonté de trouver des solutions et d'éviter l'affrontement. La démarche holistique me plaît beaucoup. Par ailleurs, je félicite le témoin de n'avoir critiqué personne en particulier, mais bien le système dans son ensemble.

What I got from your message is that we have to work together to try to find solutions, to solve some of the problems for which the whole system should take the blame.

In the past, what we have seen, and what I have been disappointed in, is that while we all recognize that there are problems within the system, all of us seem too quick to say that person is to blame, or that group of people is to blame, or those are to blame. I am glad you have taken the approach that we should try to be open and try to work together as partners.

I represent a riding in western Canada. One of the major issues in western Canada that people talk about with respect to the Constitution is the notion of equality, whether or not it is possible, perhaps much as your constituency, which is the aboriginal people of Canada, have expressed, that there seems to be an unfairness, there seems to be a sense that some people are treated more equally than others. So from that point of view, as a western member, I sort of share some of the notions. I guess the question relates to the whole aspect of equality, not only in the letter of the law and in reality, but also in terms of the perception—what is seen to be, not only what may actually be.

I want to share with you some examples of how environmental law and the discussions about environmental jurisdiction seem to include in it from time to time the concern about uneven application. You mentioned the issue of urban sprawl. I brought this up in the committee, and I am sure that some of the committee members are getting tired of my expressions on this.

We find-at least I do-that it is legitimate to say that we should preserve the wildlife habitat in a particular region of Canada, whether it be in southern Alberta or in the north. We say, that habitat is important; let us preserve it. Let us use the example of a dozen duck nests. We say, no, that dam should not be built because it will destroy those duck nests. We have many people who claim to be environmental crusaders, in some cases native groups, who say, no, let us preserve the duck nests and let us stop that dam, or let us stop the pulp mill, or let us stop some other industrial development. Yet we can see a large metropolitan centre that may be building a housing development; it may be a hospital or a school. Whatever it may be, there may be some legitimate need for that development. But we do not see the same energy saying, gee, that urban sprawl is destroying ten or twelve duck nests over there; let us stop it. We seem to see that environmental enthusiasm is applied unevenly. It is applied perhaps in a development in western Canada where they say, oh, you cannot kill those duck nests, but over there they say, that is okay, let us just disregard that.

• 1155

I do not mean to push a sensitive button here. This is not meant to be confrontational. What are your views on this with regard to native peoples. We find that native peoples from time to time express their concern over the environment, and they also express their need for self-government.

I recently received a phone call from a person concerned about the fact that a native had been netting fish in a lake—netted the fish, filled a half-ton truck with fish, took it to a tavern, sold a few, and the rest were rotting in the sun.

[Translation]

Voici ce que je retiens de votre exposé: nous devons collaborer pour trouver des solutions aux problèmes attribuables au système tout entier.

Dans le passé, et cela m'a toujours déçu, on reconnaissait que le système comportait des problèmes, mais on s'empressait de jeter le blâme sur une personne ou sur un groupe. Je suis heureux de constater que vous préconisez l'ouverture et le partenariat.

Je représente une circonscription de l'ouest du Canada. L'un des principaux enjeux dont on parle beaucoup dans l'ouest du Canada en ce qui concerne la Constitution est la notion d'égalité et sa faisabilité. Les autochtones du Canada que vous représentez se sont aussi plaints d'une certaine injustice, du fait que certains semblent plus égaux que d'autres. Par conséquent, à titre de député de l'Ouest, je partage certaines de ces inquiétudes. De plus, cette question de l'égalité est reliée non seulement à la loi et à la réalité, mais aussi à la perception—comment on voie les choses, et non seulement ce qu'elles sont vraiment.

J'aimerais vous donner quelques exemples d'inégalité en matière de loi et de juridiction environnementales. Vous avez parlé de l'expansion tentaculaire des villes. J'ai déjà soulevé la question et je suis certain que certains membres du comité en ont assez de m'entendre à ce sujet.

J'estime qu'il est légitime de préserver l'habitat faunique dans des régions précises du Canada, que ce soit dans le sud ou dans le nord de l'Alberta. On juge que l'habitat faunique est important et qu'il faut le préserver. Prenons l'exemple d'une douzaine de nids de canard. On se dit : on ne doit pas construire ce barrage s'il doit entraîner la disparition de ces de canard. Bon nombre de champions l'environnement, dont des groupes autochtones, jettent les hauts cris et proclament: préservons les nids de canard et faisons obstacle à ce barrage, ou encore, ne permettons pas la construction de cette usine de pâte et papier, ou de quelque autre projet industriel. Pourtant, il arrive que, dans les grands centres urbains, on contruise des logements, un hôpital ou une école dont on a parfois réellement besoin. Mais les environnementalistes ne mettent pas la même énergie à défendre la douzaine de nids de canard qui sera détruite par l'expansion d'une ville. Il semble que l'enthousiasme des écologistes est inégale. Ils s'opposent avec force au développement dans l'ouest du Canada, où ils disent : vous ne pouvez tuer ces nids de canard; mais ils restent silencieux dans bon nombre d'autres cas ailleurs au pays.

Je ne veux pas vous mettre mal à l'aise. Je ne cherche pas l'affrontement. Quelle est votre opinion à ce sujet en ce qui concerne les autochtones? Les autochtones expriment leurs soucis concernant l'environnement, mais aussi leur besoin d'autonomie gouvernementale.

J'ai récemment reçu un appel d'une personne préoccupée: elle avait vu un autochtone pêcher au filet dans un lac, remplir sa camionnette de poissons, se rendre à la taverne du coin, vendre quelques poissons et laisser le reste

We did not see the native environment groups up in arms about that and saying, "This is wrong; let us stop this". Yet when we see other violations of environmental standards, we see a lot of enthusiasm.

We also hear the argument that the federal government should take over control of environmental jurisdiction because the record of the provinces, some say, has been less than what it should be. Yet we see other examples. For example, I have worked in construction up in the Fort McMurray region, up in the tarsands there. I have worked with a lot of natives. As a matter of fact, my foreman, as a labourer, was a native. From discussions I have had with people, and from other reports, we have found out that, for example, in some cases forest fires may have been started by people to ensure jobs. Okay, we can have a bunch of jobs here; we can get some income, so let's do what we have to do to ensure this. This speaks to your comment about bribery and about the system being at fault.

After citing these examples, I ask you what recommendations you have to offer the committee with respect to the environmental dimension of the Canadian Constitution that would ensure the even application of Canadian environmental law, not only in terms of reality but also in terms of perception.

Mr. Smith: I am not quite sure where to start, but the one that stuck in my mind was the Indian poaching. I cannot speak for the other First Nations, but I can certainly give some examples of what we talked about while I was the senior native fisheries adviser for Fisheries and Oceans in the B.C.—Yukon area.

We recognize that some aboriginal people abuse the system. We recognize that within the aboriginal system itself. But I think you have to ask why the individual is abusing the system. Who is more guilty? Is it the person who is buying something that is illegal or is it the person who is selling something that is illegal? We have to look at it from both perspectives and start talking about it.

The economy may be weak. The cost of living in our economy today is very high, so there are people who are going to take advantage in any way they can. Certainly not very many people can afford \$8 a pound for any salmon that may be on the open market. So bear that one in mind when we look at the poaching aspect. Also bear in mind the fact, as I mentioned at the beginning, that if there were enough resources for aboriginal people to look at and protect the environment itself, we would look at it in a co-operative way and employ aboriginal people to ensure that the laws and the policies are going to be adhered to.

You really have to go back in history and look at the bad pieces of legislation that restricted aboriginal people from entering into the economic union of Canada. The bad pieces of legislation restricted aboriginal people from becoming commercial fishermen. If you dig back far enough, the commercial canneries were the only legitimate organization that could hold what they refer to as sea licences. They employed aboriginal people from their respective area through these sea licences to go out and fish.

[Traduction]

pourrir au soleil. Pas un groupe d'environnementalistes autochtones ne s'est écrié: c'est inacceptable; il faut que cela cesse. Ces groupes sont beaucoup plus empressés à dénoncer les autres violations des normes environnementales.

Par ailleurs, certains prétendent que le gouvernement fédéral devrait avoir la juridiction complète en matière d'environnement en raison des antécédents des provinces qui, selon certains, sont peu reluisants. Pourtant, il y a bien d'autres exemples. Ainsi, j'ai travaillé dans la construction dans la région de Fort McMurray, dans les sables bitumineux. J'ai travaillé avec beaucoup d'autochtones. D'ailleurs, lorsque j'étais ouvrier, mon contremaître était autochtone. J'ai eu des discussions avec diverses personnes, j'ai lu des rapports et j'ai constaté que, par exemple, des feux de forêts sont parfois allumés par des gens qui veulent ainsi obtenir du travail. Ils se disent: cela créera de l'emploi, nous assurera des revenus, alors, faisons ce qu'il faut faire. Cela se rapporte à vos remarques sur la corruption et sur les vices du système.

Cela dit, pourriez-vous présenter au comité des recommandations concernant la dimension environnementale de la Constitution canadienne, recommandations qui nous permettraient d'assurer une application uniforme des lois sur l'environnement, non seulement dans les faits, mais aussi dans la perception qu'en ont les gens.

M. Smith: Je ne sais trop par où commencer, mais j'ai surtout été frappé par vos remarques sur la pêche illégale des Indiens. Je ne peux parler au nom des autres premières nations, mais je pourrais certainement vous parler de situations semblables dont j'ai été témoin lorsque j'étais conseiller principal en pêche autochtone pour Pêches et Océans dans la région de la Colombie-Britannique et du Yukon.

Nous reconnaissons que certains autochtones abusent du système. Ce fait est reconnu par le système autochtone lui-même. Mais je crois qu'il faut se demander pourquoi ces gens abusent du système? Qui est le plus coupable? Celui qui achète un bien illégal ou celui qui le vend? Il faut tenir compte des deux perspectives avant d'en discuter.

L'économie est dans un piètre état. Le coût de la vie actuellement est très élevé, et inévitablement, certains emploient tous les moyens possibles pour s'en sortir. Ceux qui peuvent se payer du saumon à 8\$ la livre sont peu nombreux. N'oublicz pas ce fait lorsque vous abordez la question de la pêche illégale. N'oubliez pas non plus, comme je le mentionnais au début, que, si les autochtones avaient assez de ressources pour protéger l'environnement, vous seriez assurés de leur collaboration, et les autochtones s'emploieraient à faire respecter les lois et les politiques.

Il faut aussi regarder attentivement notre histoire et les lois qui ont empêché les autochtones de participer à l'union économique du Canada. À cause de ces lois déplorables, les autochtones n'ont pu s'adonner à la pêche commerciale. Si vous reculez assez loin, vous constaterez que les conserveries commerciales étaient les seuls organismes légitimes qui pouvaient détenir ce qu'on appelait des licenses de pêche en mer. Elles employaient les autochtones de leur région qui, grâce à ces licenses, pêchaient pour eux.

• 1200

I submit to you that if the Government of Canada, as we know it today, had embraced aboriginal people 300 years ago to be full participants in the development of Canada's economy and the protection of Canada's environment, we probably would have less of that. I am assuming that this aboriginal person who had exercised an aboriginal right was from a reserve, was recognized as a status Indian and had the right to go out and fish for food.

Having said that, the other part of it is that aboriginal people do have the right. The only time the government can restrict that right is if there is a conservation problem. If there is a conservation problem, we would submit that you ask the commercial fishermen and the sports fishermen to restrict their activity. But that is not happening. The reality is that the Department of Fisheries and Oceans and other departments do not have the kind of resources that are necessary.

You mentioned equality. What the Native Council of Canada is looking for is functional, equitable access to the resources. Many of the 500,000 people whom we represent do not have that functional, equitable access to the resources in order to provide the report that I should have provided to this committee here, a documented way that would look at it from a technical, scientific as well as from a community level.

Some are more equal than others. My experience on the west coast can bear that out. I experienced a matter that had taken place, where a junior officer had documented all of the necessary data that were required to utilize the Environmental Assessment Review Program, to bring that particular policy to bear. It went before his supervisor. His supervisor approved it. It went all the way up the chain. Unfortunately, when it got to the more senior people, they said that it was just too expensive to process.

This junior officer resigned the position because, in all honesty, that person could not really apply the policy of the department to more local people. This junior officer said to me, "In all honesty, how can I charge a little old lady on a river catching fish out of season when I cannot charge this corporation? The principles are the same". Anyway, this person resigned.

Yes, some are more equal than others. That would come to your statement about uneven application.

The Chairman: Thank you.

I was not able to be here at the outset, and I thank my vice-chair for filling in. We have to elect a new vice-chairman, as Mr. Desjardins has withdrawn. I would like to do that now, while we have a good quorum, and then carry on with the hearing. I will recognize Mr. Martin next, because I understand he must leave in a few minutes.

So we will open the floor. Mr. O'Kurley.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, I would like to nominate Mr. Yvon Côté as vice-chair of this committee.

Mr. Martin (LaSalle—Émard): Does it require a seconder?

[Translation]

Moi, je pense que si le gouvernement du Canada—comme nous le connaissons aujourd'hui—avait accepté il y a 300 ans que les peuples autochtones participent pleinement au développement de l'économie du Canada et à la protection de l'environnement, nous aurions probablement moins de problèmes semblables. Je suppose que cet autochtone qui a exercé un droit autochtone venait d'une réserve, était un Indien inscrit et avait le droit de pêcher pour se nourrir.

Cela dit, il faut répéter que le peuple autochtone a ce droit. Le gouvernement canadien peut le restreindre seulement s'il y a un problème de conservation. Et dans ce cas, nous proposons que vous demandiez aux pêcheurs commerciaux et aux pêcheurs sportifs de limiter leurs activités. Mais cela ne se produit pas. En réalité, ni le ministère des Pêches et Océans, ni les autres ministères n'ont les ressources nécessaires.

Vous avez mentionné l'égalité. Le Conseil des autochtones du Canada demande à avoir un accès fonctionnel et équitable aux ressources. Beaucoup des 500,000 personnes que nous représentons ne l'ont pas, or il nous le faut pour préparer le rapport que j'aurais dû présenter devant le comité, rapport qui aurait analysé la situation d'un point de vue technique et scientifique, et aussi communautaire.

Certains sont plus égaux que les autres. Mes expériences de l'Ouest ne contredisent pas cette idée. Je me rappelle d'un incident que j'ai vécu, où un agent subalterne avait fourni toutes les données nécessaires à l'application du processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, justement pour appliquer cette politique. Le dossier a été soumis à son superviseur, qui l'a approuvé. Puis, il a gravi tous les échelons de la hiérarchie. Malheureusement, une fois arrivé au sommet, on a dit que la procédure était trop dispendieuse.

L'agent subalterne a démissionné de son poste parce qu'il estimait qu'il ne pouvait pas honnêtement appliquer la politique ministérielle aux habitants de la région. Il m'a dit: «Comment puis-je porter une accusation contre une petite vieille femme qui attrape quelques poissons dans la rivière hors saison, quand je ne peux pas porter une accusation contre cette entreprise? Les principes sont exactement les mêmes». En tout cas, il a démissionné.

Oui, certains sont plus égaux que d'autres. Ceci reflète vos commentaires sur l'application inégale.

Le président: Merci.

Il m'a été impossible d'être ici au début de la séance, et je remercie le vice-président d'avoir pris ma place. Nous devons élire un nouveau vice-président, puisque M. Desjardins s'est retiré. J'aimerais qu'on le fasse maintenant, pendant qu'il y a quorum, et qu'on continue la séance après. Je passe maintenant la parole à M. Martin, parce que je comprends qu'il doit partir dans quelques minutes.

Vous avez donc la parole, monsieur O'Kurley.

M. O'Kurley: Monsieur le président, je propose que M. Yvon Côté soit nommé vice-président du comité.

M. Martin (LaSalle—Émard): Faut-il appuyer la proposition?

The Chairman: No, I do not think it requires a seconder.

Mr. Martin: I would be delighted, anyway, even if you do not.

The Chairman: You second it? All right. It has been moved and seconded.

Motion agreed to

The Chairman: Congratulations, Mr. Côté.

Mr. Côté (Richmond-Wolfe): Tough campaign.

• 1205

The Chairman: It is a tough campaign.

I have four more on my list. I will recognize first Mr. Martin, and then Mr. Côté, Mr. Stevenson, and Mr. Clark.

Mr. Martin: My question is very short. In the recent constitutional proposals of the government, they are proposing to enshrine property rights in the Constitution. Would you want to comment on that in relationship both to the environment and to potential land claims and other claims of the aboriginal peoples?

Mr. Smith: As an organization, myself included, we are asking for some clarification of what "property rights" implicates and what it really means. If you have information on that, then maybe I can answer your question better.

Because I am from British Columbia, I am more familiar with what aboriginal people are saying there. We are saying that we are not there to dispossess any Canadian citizen of property they have accessed and paid for. Our fight is not with individual Canadians. Our fight is with the Government of Canada, if we want to use the term "fight". That is from our perspective.

So when we talk about "property rights", from my perspective I have no problem with it if that is what it means. However, I am not sure what it means, so I have to defer that until later, and then hopefully I will have a better answer for you. We know what we mean by aboriginal rights and inherent rights in our land claims proposals. Those were within the First Nations itself.

Mr. Martin: Are you doing further work on the issue of property rights in the environment and the Constitution?

Mr. Smith: Yes.

Mr. Martin: Mr. Chairman, if it would be possible for us to receive that when it is ready, I think it would be very helpful to the committee.

The Chairman: Agreed.

M. Côté: Monsieur Smith, j'approuve le commentaire de M. Fisher qui disait tout à l'heure qu'il enchanté de vous entendre parler spontanément et de façon très sincère.

D'ailleurs, votre intervention ne fait que témoigner, une fois de plus, de la nécessité de faire une distinction très claire entre les modes de vie que les autochtones ont développés à travers leur histoire de celles que nous, les blancs, avons développés.

[Traduction]

Le président: Non, je ne crois pas que ce soit nécessaire.

M. Martin: Néanmoins, je serai enchanté de le faire.

Le président: Vous appuyez la proposition? Bon. La nomination a été proposée et appuyée.

La motion est adoptée

Le président: Félicitations, monsieur Côté.

M. Côté (Richmond—Wolfe): Quelle campagne difficile.

Le président: Oui, vraiment difficile.

J'ai quatre autres personnes sur ma liste. La parole passera d'abord à M. Martin, puis à MM. Côté, Stevenson et Clark.

M. Martin: Ma question est très courte. Dans les propositions constitutionnelles récemment publiées par le gouvernement, nous voyons qu'il propose d'inscrire le droit de propriété dans la Constitution. Pourriez-vous nous donner vos commentaires sur ce point en songeant à l'environnement, aux revendications territorielles et aux autres revendications présentées par les peuples autochtones?

M. Smith: En tant qu'organisme—et je m'y inclus—nous demandons qu'on clarifie la définition du terme «droit de propriété» et ses implications. Si vous avez ces précisions, je pourrai peut-être mieux répondre à votre question.

Je viens de la Colombie britannique; je sais donc assez bien ce que disent les peuples autochtones de ma région. Nous n'avons pas l'intention de priver les citoyens canadiens de la propriété qu'ils ont payée et qui est la leur. Nous ne luttons pas contre les citoyens du Canada. Nous luttons contre le gouvernement du Canada, si vous tenez à employer ce mot. Voilà notre point de vue.

Alors, quand nous parlons de «droit de propriété,» de mon point de vue je ne vois aucune difficulté si c'est ce que signifie ce mot. Mais je ne suis pas du tout sûr de cette définition, donc je dois remettre tout cela jusqu'à plus tard; j'espère alors avoir une meilleure réponse pour vous. Nous savons ce que nous voulons dire par les droits des autochtones et les droits inhérents en rapport avec nos revendications territoriales. Tout cela remonte aux Premières Nations.

M. Martin: Travaillez-vous encore sur la question des droits de propriété dans le contexte de l'environnement et de la Constitution?

M. Smith: Oui.

M. Martin: Monsieur le président, ces documents pourraient être très utiles au comité. Pourrions–nous les avoir quand ils seront prêts?

Le président: D'accord.

Mr. Côté: Mr. Smith, I would like to say that I am of the same opinion as Mr. Fisher, who is saying just now how delighted he was to hear you speaking so spontaneously and sincerely.

Your words bare out again the need for us to distinguish clearly between the lifestyles that aboriginal people have developped throughout their history and the lifestyles that we, the white, have developped.

Vous avez mentionné, par exemple, à quel point la pollution peut vous atteindre dans le fin fond de votre coeur et de vos habitudes de vie. Vous avez indiqué comment des travaux gigantesques peuvent, du point de vue géographique, changer la nature qui vous est profondément liée jusque dans votre âme, parce que vous en vivez. Je pense, entre autres, aux habitudes des volatiles, de la faune. La pollution peut affecter les plantes qui, elles-mêmes, évidemment, retiennent des espèces de faunes dans vos régions dont vous vivez depuis des siècles.

On voit très bien jusqu'à quel point ces éléments physiques et géographiques font partie d'une culture. On a beau dire que l'union économique, rationnellement, peut ne pas inclure la culture mais ses impacts. La gestion qu'on en fait et les décisions qu'on prend peuvent effectivement atteindre une culture de façon profonde. J'y suis très sensible.

• 1210

Cela ne règle cependant pas les problèmes que nous avons à affronter, bien sûr. Et bien que vous ne visiez pas les Canadiens en tant qu'individus, mais plutôt le gouvernement—et vous venez justement de faire une remarque tout à fait pertinente—la question demeure: Comment, encore une fois, un gouvernement fédéral pourrait—il, dans une perspective de réformes constitutionnelles qui sont déposées sur la table, tenir compte des impacts d'une union économique sur la nature qui vous imprègne?

On pourra toujours rétorquer qu'on pourrait demander au gouvernement fédéral de gérer avec des normes qui vous conviennent, mais je ne suis pas sûr que cela vous soit satisfaisant. D'ailleurs, on a entendu bien souvent, depuis quelque temps, des remarques négatives à l'égard même du Plan vert. On a même déjà entendu, la semaine dernière, des commentaires carrément hostiles à l'égard d'une réforme constitutionnelle.

Le problème n'est pas facile à régler. Comment, justement, concilier de façon respectueuse, juste et équitable la vision globale d'un gouvernement et les attentes plus particulières d'une âme, d'une culture qui sont les vôtres?

Personnellement, en tant que blanc vivant dans une ville, si on bâtit, à côté de chez moi, un aéroport, un hôpital ou une usine qui me dérange à cause de la circulation, je peux toujours déménager. Parce que dans ma culture, je peux accepter cette mobilité. Mais je sais très bien qu'en tant qu'autochtone, je ne saurais assumer de tels risques et de telles conséquences injustes.

C'est là le dilemme entre les perceptions culturelles. Comment voyez-vous, au niveau de l'environnement, cette autogestion dont vous parlez? Faudra-t-il une section spéciale permettant aux autochtones de bien définir leurs pouvoirs et donc de bien gérer ces milieux et, ensuite, s'opposer éventuellement à ces grands travaux ou à ces mesures économiques qui pourraient vous affecter? Ou faudrait-il avoir carrément une liaison entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial? Ou encore, devrez-vous, les autochtones, gérer seuls ce bien qui a des impacts environnementaux énormes?

Mr. Smith: I guess what I will be referring to is the kind of co-operative initiatives I talked about earlier with respect to management. I believe that if there is anything in this world on which we can come to some kind of an agreement,

[Translation]

You mentionned the extent to which pollution can gnaw at the fundamental fabric of your being and lifestyle. You have explained how vast energy projects can—from a geographical aspect—alter nature, to which you are linked to your very soul, since it is something you live on. I'm thinking about birds, and the wildlife. Pollution can even affect the plants that nourish species of wildlife in your area, the species of wildlife on which you have been living for centuries.

You can very clearly see to what extent these physical and geographical aspects form an integral part of a culture. It is easy to say that, logically, the economic union cannot include culture, but only its impact. The way we manage the economic union and the decisions that we make have a profound impact on a culture. I am very well aware of that.

Of course, this does not solve the problems we are facing. And, even though you are targeting not individual Canadians but the Canadian government—and you have just said something I consider very relevant—the question remains: how, once more, can a federal government, within the framework of the proposed constitutional reforms, take into account the impact of an economic union on the natural environment that is so much a part of you?

We can always say that the federal government could be asked to manage the changes according to standards that you have approved; however, I believe you would not be satisfied with that approach. In any case, we have for some time been hearing negative comments about the Green Plan itself. Last week, we heard some comments that were downright hostile to constitutional reform.

The problem is not an easy one to solve. How can we find a respectful, fair and equitable way to reconcile a government's overall vision with the more specific expectations of a culture—your culture?

For myself, as a white person living in a city, if someone were to build an airport, hospital or factory next to my house, and I found that the traffic bothered me, I could always move. Coming from my culture, I do not find it difficult to accept such mobility. However, I am well aware that, as a Native person, I would take a different view and not accept such risks and unfair consequences.

There we have the dilemma of different cultural perceptions. From an environment aspect, how do you see the self-determination you are talking about? Should there be a special section allowing aboriginal peoples to properly define their powers and thus properly manage their environment—of course that could lead them to oppose the major projects or economic measures that would have an impact in the region? Should there perhaps be a concrete link between the federal government and the provincial government? Or should you, the aboriginal peoples, alone manage those assets—assets that have a tremendous environmental impact?

M. Smith: Je crois que je parlerai des initiatives entreprises en coopération, que j'ai mentionnées plus tôt, dans le domaine de la gestion. S'il y a une chose au monde sur laquelle nous pouvons nous entendre, c'est

that is the environment itself, because the environment, as you know, we all live in, and if we are bad managers of the environment, then everyone is going to be implicated and impacted upon.

In terms of managing the environment, I did mention comanagement of renewable resources. I submit that we would go back to that particular concept and see how that would apply, whether or not the Government of Canada and the provincial governments can cut through the jurisdictional thinking they have with respect to the environment, and look at it in a more proactive, positive way. Then we could work together on these things.

The differences with respect to the care of the environment have to do with the exploitation concepts. We want something; we go out and we ruin it for short-term benefit, as opposed to long-term benefit. So I see co-operative management, co-management, with the aboriginal people and non-aboriginal people coming together at some point.

You ask if there should be a link. Yes, there should be a link. That link would be the inclusion and participation of aboriginal peoples in the decision–making when there is going to be some form of development.

I know that various departments in the government and some people are talking about sustainable development. We still do not know what sustainable development means, nor do we know what passive management means. From a biologist's perspective, passive management means that we will just set it aside and we will not touch it and we cannot do anything with it, so hopefully that particular stock or that particular piece of land will survive the encounters of development.

• 1215

I think that is my answer, sir. We have to explore this a little bit more. As an individual, as president of the organization, I have some concerns. But I am encouraged by the questions you are asking. I am hoping that by our organization providing an additional report to the committee, they will then have a better understanding. Once we access the resources, then we can document those requests that you have made, and we would like to do that.

The Chairman: Thank you.

Mr. Côté: Thank you.

Mr. Stevenson (Durham): I have two questions. I suppose for financial reasons governments are tending to move away from line funding or continuing sustaining funding of various organizations. They are tending to move towards project-by-project funding to certain organizations. What sort of problems does that move create for an organization like yours? Or, is it advantageous in some cases?

[Traduction]

l'environnement. Nous vivons tous dans l'environnement, et si nous le gérons de façon inadéquate, nous allons tous en souffrir.

En ce qui concerne l'environnement, j'ai parlé de la gestion conjointe des ressources renouvelables. J'aimerais qu'on retourne à cette notion et qu'on voie comment elle pourrait s'appliquer. Il faudrait voir si le gouvernement du Canada et les gouvernements des provinces peuvent cesser de considérer l'environnement du point de vue de la compétence juridique, et l'envisager d'une façon plus positive, plus active. Alors, nous pourrions travailler ensemble à résoudre ces problèmes.

Nos différentes approches de la gestion de l'environnement tournent autour de la notion d'exploitation. Nous voulons quelque chose, alors nous le détruisons pour en tirer des avantages à court terme, au lieu d'en tirer des avantages à long terme. Moi, j'envisage un système coopératif de gestion, une gestion conjointe, avec les autochtones et les non-autochtones travaillant ensemble à un certain niveau.

Vous demandez s'il devrait y avoir un lien. Oui, il devrait y en avoir un. Ce lien existerait grâce à l'inclusion et à la participation des peuples autochtones au processus de décision avant de nouveaux développements.

Je sais que des ministères et des personnes parlent de développement durable. Nous ne savons toujours pas au juste ce que cette expression veut dire, et nous ne savons pas non plus ce qu'on entend par gestion passive. Pour un biologiste, la gestion passive veut dire que nous mettons de côté un territoire, sans pouvoir le toucher ni le développer. L'idée, c'est que ce territoire ou cette espèce se remettra de sa rencontre avec le développement.

C'est ma réponse, monsieur. Il nous faudra sans doute approfondir la chose. À titre personnel, à titre de président d'une organisation, j'ai quelques inquiétudes. Mais je trouve les questions que vous posez encourageantes. J'espère que lorsque votre organisation aura fourni au comité un rapport supplémentaire, on comprendra mieux la situation. Une fois que nous aurons accès aux ressources, nous pourrons appuyer de documents les demandes que vous avez faites et nous le ferons avec plaisir.

Le président: Merci.

M. Côté: Merci.

M. Stevenson (Durham): J'ai deux questions à poser. Je suppose que pour des raisons financières, les gouvernements ont tendance à abandonner le financement permanent ou de soutien de diverses organisations. Ils ont tendance à offrir à certaines organisations un financement pour chaque projet. Quel genre de problèmes ce changement a-t-il créé pour une organisation comme la vôtre? Est-ce avantageux dans certains cas?

Mr. Smith: No, it is not advantageous. As the Native Council of Canada, we have provincial and territorial organizations right across Canada. We are working with urban-based aboriginal organizations. At the opening of my presentation, I said that the Green Plan does not address or provide access to those resources for off-reserve aboriginal people and Métis people.

In our organization, our infrastructure is not as strong as it could be. As an example, the royal commission has 16 points within its terms of reference. As it travels around the country, we are going to have to address each one of those 16 points. We want to show our position to the royal commission, but we do not have the human resources or the financial resources to document in a comprehensive way. The royal commission would then make its recommendation to the Government of Canada.

It presents some problems. The closest we have to an environmental person within our organization is myself, having worked with the Department of Fisheries and Oceans for a number of years and having worked with the environment for a number of years.

I do that a disservice because I do not have the time to just concentrate on the environment itself. I have other responsibilities.

If we had the fiscal resources, we would be able to employ an individual who could supply those kinds of reports.

Mr. Stevenson: As we go into constitutional change, there is the evolving role of self-governance. I am sure that various native organizations, whether they are broad bodies or whether they are local councils, represent themselves on an equal basis with other levels of government. For example, they are dealing with municipalities on significant local environment issues. There is confusion that exists today between federal and provincial governments or provincial and local governments. Do you have a framework in mind where a more co-operative approach can be developed on environment discussions, with native people involved with all three levels of government?

Mr. Smith: From my perspective, the quick answer is open participation in the development of environmental positions of the Government of Canada itself, more consultation with the people on whom it is going to impact, whether there is development in that particular area or not. I think the full participation of aboriginal people in environmental work would enhance the position of the Government of Canada, not only with the governments but also with respect to corporations, developers and so on.

[Translation]

M. Smith: Non, ce n'est pas avantageux. En notre qualité de Conseil national des autochtones du Canada, nous avons des organisations provinciales et territoriales dans tout le pays. Nous travaillons avec des organisations autochtones qui y ont leur siège. Au début de mon exposé, j'ai dit que le Plan vert ne parle pas de ces ressources et ne permet pas aux autochtones et aux Métis d'en bénéficier.

Dans notre organisation, notre infrastructure n'est pas aussi forte qu'elle pourrait l'être. Par exemple, la Commission royale a un mandat en 16 points. Lorsqu'elle parcourra le pays, nous devrons traiter de chacun de ces 16 points. Nous voulons lui donner notre position, mais nous n'avons pas les ressources humaines ou financières nous permettant d'étayer de façon générale nos exposés. La Commission royale fera ensuite ses recommandations au gouvernement du Canada.

Cela pose certains problèmes. La personne de notre organisation qui s'apparente le plus à un spécialiste de l'environnement, c'est moi-même parce que j'ai travaillé avec le ministère des Pêches et Océans et me suis occupé d'environnement pendant plusieurs années.

Je ne rends pas service à la cause de l'environnement parce que je n'ai pas le temps voulu pour me consacrer particulièrement à l'environnement proprement dit. J'ai d'autres responsabilités.

Si nous avions les ressources financières voulues, nous pourrions employer quelqu'un qui vous fournirait ces types de rapports.

M. Stevenson: Nous nous acheminons vers une modification de la Constitution, et la notion d'autonomie gouvernementale évolue. Je suis sûr que les diverses organisations autochtones, qu'il s'agisse d'organismes importants ou de conseils locaux, sont représentés à égalité avec les autres ordres de gouvernement. Par exemple, ils s'occupent de questions environnementales d'importance locale avec des municipalités. On fait certaines confusions à l'heure actuelle entre les gouvernements fédéral et provinciaux ou entre les gouvernements provinciaux et les administrations locales. Avez-vous à l'esprit un cadre différent de coopération que l'on puisse instaurer pour discuter de l'environnement afin de permettre aux autochtones de traiter avec les trois ordres de gouvernement?

M. Smith: À mon avis, il y a une réponse brève à cela :il faudrait que l'on puisse participer ouvertement à l'élaboration des prises de position du gouvernement du Canada sur la question de l'environnement, il faudrait qu'il y ait davantage de consultations des personnes touchées par les diverses opérations, qu'il s'agisse ou non d'un projet d'aménagement de la région en question. Je crois qu'une participation pleine et entière des autochtones au travail de l'environnement améliorerait la position du gouvernement du Canada, non seulement auprès des autres gouvernements, mais également à l'égard des entreprises, des promoteurs, etc.

• 1220

I think we are finding that many of the principles that aboriginals have been articulating over the years are now coming to bear some fruit with respect to the holistic approach to environmental issues and the need to have that holistic approach.

As an example, Mr. Stevenson, I was fortunate to be the adviser to the Canadian delegation for the prep-com two, or preparatory committee second meeting in Geneva. I spoke of holistic principles at that time. Mr. Strong, the Secretary General, had talked about Agenda 21 and what that means with respect to the environment. Many people had suggested that Agenda 21 was going to be ongoing, but the scientific and technical people wanted something a bit more specific and what it meant. People likened the holistic approach to a computer program, because Mr. Strong and Tommy Koh, who is the chairman for the UNCED process, talked about participation, about block-building, about resources being available for people to participate.

I guess the point is that the technical and scientific people with the Canadian delegation then started understanding what we mean by holistic approaches to the environment, because in the computer programming they were talking about, they were talking about linking each aspect of the environment as you go around in a circle so they would see what the implications and the impacts were. I guess in professional jargon you would be looking at a more comprehensive integrated management regime for each watershed, each system with which the environment is included.

Mr. Clark: I think like other members of the committee, I find your testimony to be very thoughtful and thought-provoking, and I appreciate that.

A question of definition, if I may, because you represent a significant number of Métis people in your organization. I ask this partly as a result of my earlier life as an historian. What is the definition of Métis people that you utilize? Is it a matter of ancestry? Is it a matter of perception, self-identification? I guess the question of rights, particularly with respect to self-determination and self-government, relates to that.

Mr. Smith: As an organization, we rely on the Métis people themselves for self-identification with the Métis organizations that have organized as Métis people. They basically facilitate our understanding, if you want, of who their membership is.

As a Kwakiutl First Nation person from British Columbia, it would be very difficult for me to define who is a Métis or not a Métis, just as I would have to believe a Caucasian person who would come up to me and tell me they were Ukrainian, even though they may be Scottish or another nationality.

• 1225

So we have in our organization a process that would support the claim that the person was a Métis, but basically it is a self-identification situation. [Traduction]

Nous constatons, je crois, que la plupart des principes que les autochtones essaient de faire valoir depuis de nombreuses années commencent à être reconnus, particulièrement l'approche holistique des questions environnementales et la nécessité d'une telle approche.

Par exemple, monsieur Stevenson, j'ai eu la chance d'être le conseiller de la délégation canadienne pour la deuxième réunion préparatoire qui a eu lieu à Genève. J'ai parlé à ce moment-là de principes holistiques. M. Strong, le secrétaire général, avait parlé d'Agenda 21 et de ce qu'il signifiait pour l'environnement. De nombreuses personnes avaient suggéré qu'Agenda 21 soit permanent, mais les scientifiques et les techniciens voulaient quelque chose d'un peu plus précis et savoir exactement ce que cela comportait. Beaucoup ont pensé que l'approche holistique ressemblait un peu à un programme d'ordinateur, car M. Strong et Tommy Koh, qui est le président de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, ont parlé de participation, de construction pièce par pièce, de ressources mises à la disposition des gens pour leur permettre de participer.

Je crois que les techniciens et les scientifiques de la délégation canadienne ont alors commencé à comprendre ce que signifiait une approche holistique de l'environnement, car en programmation d'ordinateur, dont ils parlaient, il était question de lier chaque aspect environnemental en se déplaçant en cercle de façon à voir les implications et les répercussions. J'imagine qu'en jargon professionnel on essayait d'avoir un type de gestion intégré plus général pour chaque bassin hydrographique, pour chaque système dans lequel figure l'environnement.

M. Clark: Comme d'autres membres du comité, j'estime que votre témoignage est très intéressant et qu'il nous force à réfléchir. Je vous en remercie.

Une question de définition si vous me le permettez, parce que vous représentez un nombre relativement important de Métis appartenant à votre organisation. Je vous, demande cela notamment parce que j'ai été historien autrefois. Quelle est votre définition du Métis? Est-ce une question d'ascendance, de perception, d'identification personnelle? J'imagine que la question des droits, surtout en ce qui a trait à l'autodétermination et à l'autonomie gouvernementale, a un rapport avec cela.

M. Smith: En tant qu'organisation, nous laissons aux Métis eux-mêmes le soin de s'identifier auprès des organisations métisses qui se sont créées. Ce sont elles qui nous font mieux comprendre, si vous voulez, qui sont leurs membres.

En tant que représentant de la Première Nation Kwakiutl de Colombie-Britannique, il me serait très difficile de vous dire qui est métis et qui ne l'est pas. De la même façon, il me faudrait croire une personne de race blanche qui viendrait me dire qu'elle est ukrainienne, même si elle est écossaise ou d'une autre origine.

Donc, nous avons au sein de notre organisation un processus permettant d'appuyer la revendication de cette personne qui affirme être un Métis, mais il s'agit essentiellement d'une situation où les personnes doivent s'identifier elles-mêmes.

It may be that later on we will have to be a little more specific with respect to who is an aboriginal person within the First Nations themselves. We know that in some areas they use blood quantum. We are now questioning whether that kind of blood quantum is going to be applicable or whether it is favourable to us.

In my own area, my own village, we have adopted non-aboriginal people. They have been raised as Kwakiutl people. They speak the language. We know that when we trace the lineage back to the early 1800s they are non-aboriginal persons, but for all intents and purposes they are Kwakiutl to us and they are Kwakiutl to themselves.

Mr. Clark: I asked the question because the question can be related to race. I think you are right when you suggest that the question may perhaps take on a greater significance in the future than it did in the past.

As an observer I have often noted with some interest that, if I recall correctly, the ancestry of Louis Riel is exactly comparable to that of Peter Lougheed, but certainly the self-perception of the two is very different in their role in history; I think subsequently it has been very different. I think it is a question of some consequence when we begin to talk about the right to self-determination and the right to self-government.

If I understood you correctly, you suggested earlier that perhaps a policy with respect to national parks may not take native concerns into adequate consideration. We see national parks as being, in many a sense, as a jewel in the department—what the minister has referred to. We see national parks as a vehicle by which to attain conservation, that and other strategies. Is there an inherent conflict between the policy of establishing national parks, and the preservation of national parks, and certain legal or claimed rights by the native community, in particular with respect to hunting privileges? Can you expand on what prompted you to make the remark to which I refer?

Mr. Smith: I think it is probably an example of how non-aboriginal government and aboriginal government can co-operate in initiating a process that would protect a particular piece of environment or land. I guess the one that comes to mind most prominently is the one of the Haida people with respect to the Queen Charlotte Islands. The negotiations or the discussions that had taken place to ensure the protection of part of the Queen Charlotte Islands environment was the result of an initiative taken by the Haida-gwai people to the Government of Canada, which was basically supported, and it is now deemed a national park.

With respect to the hunting and fishing, there has to be at some time some form of monitoring to ensure that the wildlife and the fish particularly are protected in some way, to ensure conservation measures. I would see that the aboriginal peoples in their respective areas would have access to hunting and fishing rights.

Mr. Clark: Within the park?

Mr. Smith: Within the park itself.

[Translation]

Il se peut que, par la suite, nous devrons être un peu plus précis pour ce qui est de déterminer qui, au sein des Premières Nations elles-mêmes, est une personne autochtone. On sait que dans certaines régions, on fonde cette définition sur les liens du sang que l'on quantifie. Nous remettons maintenant cette méthode en question; on se demande si ce sera applicable ou même si cela nous est favorable.

Dans ma propre région, mon village, nous avons adopté des enfants non autochtones. Ils ont été élevés comme des Kwakiutl. Ils parlent la langue. Si l'on retrace leur hérédité jusqu'au début du XIXe siècle, on constate que ce ne sont pas des autochtones, mais à toutes fins pratiques, à nos yeux et à leurs propres yeux, ils sont bel et bien des Kwakiutl.

M. Clark: J'ai posé la question parce que cela met en jeu des questions raciales. Je pense que vous avez raison de dire que cet élément prendra peut-être une plus grande importance à l'avenir.

À titre d'observateur, j'ai souvent remarqué avec un certain intérêt, et vous me reprendrez si je me trompe, que l'ascendance de Louis Riel est exactement comparable à celle de Peter Lougheed, mais les deux ne perçoivent certainement pas de la même manière leur rôle historique; leur destinée a été très différente. je pense que c'est une question qui n'est pas dénuée d'importance quand on commence à parler d'autodétermination et du droit à l'autonomie gouvernementale.

Si j'ai bien compris, vous avez dit tout à l'heure qu'une politique concernant les parcs nationaux ne tenait peut-être pas suffisamment compte des préoccupations des autochtones. À bien des égards, nous considérons les parcs nationaux comme des joyaux de la Couronne. Pour nous, un parc national, c'est un outil nous permettant notamment de réaliser nos objectifs en matière de conservation du patrimoine. Y a-t-il un conflict intrinsèque entre, d'une part, la politique de création et d'entretien de parcs nationaux et, d'autre part, certains droits juridiques revendiqués par la communauté autochtone, en particulier, en ce qui a trait aux privilèges de chasse. Pouvez-vous nous dire ce qui vous a incité à faire la remarque en question?

M. Smith: C'est probablement un exemple de possible collaboration entre les gouvernements autochtones et non autochtones en vue de lancer un processus visant à protéger un élément de l'environnement. L'exemple qui vient à l'esprit est celui du peuple Haida des Îles de la Reine Charlotte. Les négociations ou les discussions qui ont eu lieu en vue de protéger une partie de l'environnement des Îles de la Reine Charlotte résultaient d'une initiative prise par le peuple Haida, d'une requête qu'il a faite au gouvernement du Canada, requête qui a été essentiellement appuyée, de sorte que la région en cause est maintenant réputée être un parc national.

Pour ce qui est de la chasse et de la pêche, il faut à un moment donné instaurer une forme quelconque de contrôle afin que la faune et notamment les stocks de poissons soient protégés d'une façon ou d'une autre, et que leur conservation soit assurée. Je pense que les peuples autochtones devraient avoir des droits de chasse et de pêche dans leurs régions respectives.

M. Clark: À l'intérieur du parc?

M. Smith: Dans les limites du parc lui-même.

The Chairman: Mr. O'Kurley has a question.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, I believe this witness is extremely important and I appreciate the extra time you have given me.

• 1230

I have two very brief questions. One is with regard to the role of natives in the whole issue of environmental protection and sustainable development. The other question is related to self-government and issues related to the environment.

In a previous career as an educator, one of the concepts that proved to be effective was the notion of positive reinforcement. If you were in a situation of managing behaviour, for example, it was found that it was more effective to reward positive behaviour than to condemn or chastise or focus on negative behaviour, and that has been proved time and time again.

It would seem that it would be effective to reward and to reinforce positive environmental behaviour. In my riding, a plant has recently been put up by Dow Chemical. It is an \$800 million expansion, which I believe is on the cutting edge of environmental responsibility and environmental response behaviour by the corporate sector. This plant has implemented the latest available environmental technology. There is virtually no odour detectable beyond the plant site—

The Chairman: Mr. O'Kurley, I have given you an opportunity to ask two brief questions, but I really wish you would—

 $\boldsymbol{Mr.}$ $\boldsymbol{O}^{\boldsymbol{\prime}}\boldsymbol{Kurley};$ I will. But it is important that I preface my question.

It has a closed-loop water system, where virtually no water goes into the North Saskatchewan River. It is all recycled. It has a 151-hectare green belt, where ducks and deer and rabbits can thrive. It has implemented a longitudinal study of the impact of the area's industry on small mammals.

This is a prime example of an environmentally responsible development. What role can the native community have in promoting, in a positive way, that type of environmental responsibility?

The last question is on self-government. You mentioned in your comments that you believe, with regard to native environmental issues, that natives should be able to appoint native environmental policemen. Would that follow as well with regard to provincial communities? If provincial communities have been seen to be negligent in the environment area, do you believe that they also should be encouraged to govern themselves?

[Traduction]

Le président: M. O'Kurley a une question à poser.

M. O'Kurley: Monsieur le président, je crois que ce témoin est extrêmement important et je vous remercie de m'avoir accordé du temps supplémentaire.

Deux petites questions! La première porte sur le rôle des autochtones dans toute cette question de protection de l'environnement et de développement durable. La deuxième a trait à l'autonomie gouvernementale et à ses conséquences sur le plan de l'environnement.

Au cours de ma précédente carrière d'enseignant, j'ai constaté qu'une des méthodes les plus efficaces était le renforcement positif. Dès qu'il s'agit de comportement d'un élève, on constate qu'il est plus efficace de récompenser le comportement positif que de condamner ou de réprimer le comportement négatif; et cela a été amplement démontré.

Il semble donc qu'il serait efficace d'appliquer la technique du renforcement positif au comportement «environnemental». Dans ma circonscription, la compagnie "Dow Chemical" a récemment inauguré une usine. Il s'agit d'un projet d'expansion de 800 millions de dollars qui, à ma connaissance, correspond à ce qui se fait actuellement de mieux dans le secteur privé en ce qui concerne le sens des responsabilités et le comportement à adopter vis-à-vis de l'environnement. L'usine a été dotée de la toute dernière technologie en matière de lutte contre la pollution. On ne peut déceler aucune odeur au-delà du périmètre de l'usine. . .

Le président: Monsieur O'Kurley, je vous ai donné la possibilité de poser deux questions brèves, et j'aimerais que vous en veniez au fait.

M. O'Kurley: J'y arrive. Il est important que je pose les prémices de ma question.

L'usine est dotée d'un système de recirculation de l'eau en circuits fermés, c'est-à-dire qu'il n'y a pas une goutte d'eau qui soit déversée dans la rivière North Saskatchewan. L'usine se trouve au milieu d'une ceinture de verdure de 151 hectares où les canards, les chevreuils et les lapins peuvent vivre en paix. On a lancé une étude longitudinale de l'impact de l'usine sur les petits mammifères de la région.

Voilà un excellent exemple d'un projet respectueux de l'environnement. Quel rôle peut jouer la communauté autochtone pour promouvoir ce genre de responsabilité à l'égard de l'environnement?

Ma deuxième question porte sur l'autonomie gouvernementale. Au sujet des questions environnementales mettant en cause les autochtones, vous avez dit que ces derniers devraient pouvoir nommer des agents autochtones qui seraient chargés de faire respecter les lois environnementales. Peut-on en déduire que le même principe s'appliquerait alors aux entités provinciales? Si des collectivités provinciales ont fait preuve de négligence en matière d'environnement, croyez-vous qu'elles devraient être encouragées à se gouverner de façon autonome?

Merci, monsieur le président.

Mr. Smith: The example that was cited, I think, is a very good example. If the corporation is environmentally friendly, what role would aboriginal people play in that? I am hoping that the aboriginal people will play a very active role in participating in developing that. The positive thing that a corporation like that does is reach the aboriginal community itself. If it does not, they are not going to see it as environmentally friendly.

There is another thing that is connected with any kind of development, as opposed to expropriation. If the people were participating there and were employees of that corporation, I think you would find it a little more acceptable, compatible to the aboriginal people.

There must be appointments of native people to all levels of government in any environment program that the respective government is conducting, whether it is municipal, provincial, federal or national. They must be participants.

For example, in Victoria, B.C., they are prepared to pay \$1,000 in fines as opposed to fixing up the pollution that is going on there. It is a matter of economics for them. Anyway, there should be full participation of native people in all of those levels, appointment of aboriginal people through employment equity, not just an appointment because they are aboriginal people. An effort by the respective governments to go out and employ aboriginal people in those areas will certainly enhance our harmonious concepts.

Mr. O'Kurley: Thank you, Mr. Smith. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. O'Kurley. I just want to say in closing that we appreciate very much your appearance here this morning, Mr. Smith, and, in particular, your offer to provide us with further information as it is developed by the community on these matters.

• 1235

I also would want to recognize this for the committee. You referred earlier to the preparatory committee process for the UN Conference on Environment and Development and your own participation in it. I think the committee should be aware that not just your participation but also your leadership within the Canadian delegation on raising the values and the presence of aboriginal peoples internationally in that process has been invaluable. One of the most important decisions taken at the second preparatory committee meeting was on that recognition and a resolution that Canada introduced really at your initiative and the initiative of other aboriginal representatives from Canada who participated. I think that is very important in reinforcing or supporting the message you have carried to the committee today. We appreciate that very much.

Thank you for coming and assisting us, and we look forward to receiving further information.

 $Mr.\ Smith:$ Thank you for the recognition and the opportunity.

[Translation]

M. Smith: Je pense que votre exemple est excellent. Si l'entreprise en question respecte l'environnement, quel rôle les autochtones pourraient-ils jouer dans ce dossier? J'espère que les autochtones joueront un rôle très actif pour promouvoir ce genre de projet. Pour agir de façon positive, une telle société doit tendre la main à la communauté autochtone. Si elle ne le fait pas, elle ne sera pas perçue comme respectueuse de l'environnement.

Il est un autre aspect qui concerne les projets de développement, par opposition à l'expropriation. Si les gens de l'endroit participaient, s'ils étaient des employés de cette société, je pense que vous constateriez que ce serait mieux accepter ou perçu comme étant plus compatible avec la présence des autochtones.

Il convient de nommer des autochtones, dans tous les programmes environnementaux gérés par les différents ordres de gouvernement, qu'il s'agisse des municipalités, des provinces ou du fédéral. Les autochtones doivent participer.

À Victoria, par exemple, les gens préfèrent payer 1,000\$ d'amende plutôt que de mettre fin à la pollution de l'environnement. Pour eux, c'est une simple question de gros sous. Quoi qu'il en soit, les autochtones doivent participer à part entière à tous les niveaux de gouvernement; des autochtones doivent être nommés dans le cadre du programme d'équité en matière d'emploi, et non seulement parce que ce sont des autochtones. Si les gouvernements en cause font des efforts pour embaucher davantage d'autochtones, cela favorisera certainement l'harmonie.

M. O'Kurley: Merci, monsieur Smith. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci monsieur O'Kurley. Pour clore, je tiens à vous remercier d'avoir comparu devant nous ce matin, monsieur Smith. Nous vous remercions tout particulièrement de votre offre de nous faire parvenir davantage d'informations, au fur et à mesure que votre communauté progressera dans ces dossiers.

Je voudrais également signaler une chose à l'attention du comité. Tout à l'heure, vous avez fait allusion au comité préparatoire à la Conférence des Nations-Unies sur l'environnement et le développement et à votre participation à ce projet. Je pense que les membres du comité devraient savoir que votre participation, que dis-je, votre leadership au sein de la délégation canadienne, a grandement contribué à faire ressortir l'importance des peuples autochtones dans ce dossier à l'échelle internationale. L'une des décisions les plus importantes qui ont été prises à la deuxième réunion du comité préparatoire, portait sur cette reconnaissance; en effet, on a adopté une résolution que le Canada avait présentée à votre initiative et à l'initiative des autres représentants autochtones du Canada participants. Je pense qu'il est très important d'appuyer ou de renforcer le message que vous avez transmis au comité aujourd'hui. Nous vous en remercions beaucoup.

Merci donc d'être venu nous aider dans nos travaux, et nous espérons que vous voudrez bien nous faire parvenir de plus amples renseignements.

M. Smith: Je vous remercie de nous avoir donné l'occasion d'exprimer nos vues.

[Traduction]

The Chairman: This meeting stands adjourned.

Le président: La séance est levée.

MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group -- Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From The Native Council of Canada:

Dan Smith, President.

TÉMOIN

Du Conseil national des autochtones du Canada: Dan Smith, président.



HOUSE OF COMMONS Issue No. 8

Thursday, October 3, 1991

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 8

Le jeudi 3 octobre 1991

Président: David MacDonald

Committee on

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Environment

Environnement

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), "Study of the division of powers on environmental issues

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, «Étude sur la répartition des pouvoirs en d'environnement»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald Vice-Chairpersons: Yvon Côté

Paul Martin

Members

Marlene Catterall Lee Clark Paul Martin Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Normand Radford

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald Vice-présidents: Yvon Côté Paul Martin

Membres

Marlene Catterall Lee Clark Paul Martin Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Normand Radford

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 3, 1991 (9)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:00 o'clock a.m. this day in Room 307, West Block, the Vice-Chairperson, Yvon Côté, presiding.

Members of the Committee present: Marlene Catterall, Lee Clark, Yvon Côté, Jim Fulton, Paul Martin, Brian O'Kurley and Ross Stevenson.

Other Member present: Rex Crawford.

In attendance: From the Library of Parliament: Kristen Douglas, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Ian Jackson, Consultant.

Witnesses: From The Inuit Tapirisat of Canada: Rosemarie Kuptana, President; Wendy Moss, Constitutional Advisor and Joe Otokiak, Executive Assistant.

By unanimous consent the Committee proceeded to consider its future business.

On motion of Jim Fulton, it was agreed,—That the Porcupine Caribou Management Board be invited to appear before the Committee.

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of its study on the division of powers on environmental issues pursuant to Standing Order 108(2).

Rosemarie Kuptana made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

By unanimous consent, the Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed,

- That the Committee continue to receive evidence on its study of the division of powers on environmental issues during the first two weeks of November, and;
- That the time allocated for each witness be limited in order to allow more witnesses to be heard and;
- —That, if necessary, the Committee receive the evidence of certain special witnesses after November 13, 1991.

At 12:05 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 3 OCTOBRE 1991

[Texte]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 9 heures, à la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Yvon Côté (vice-président).

Membres du Comité présents: Marlene Catterall, Lee Clark, Yvon Côté, Jim Fulton, Paul Martin, Brian O'Kurley et Ross Stevenson.

Autre député présent: Rex Crawford.

Présents: De la Bibliothèque du Parlement: Kristen Douglas, attachée de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Ian Jackson, conseiller.

Témoins: De Inuit Tapirisat of Canada: Rosemarie Kuptana, présidente; Wendy Moss, conseillère constitutionnelle et Joe Otokiak, adjoint de direction.

Du consentement unanime, le Comité entame l'examen de ses travaux futurs.

Sur la motion de Jim Fulton, il est convenu,—Que le conseil de gestion de Porcupine Caribou soit invité à comparaître devant le Comité.

Du consentement unanime, le Comité poursuit, conformément à l'article 108(2) du Règlement, l'étude sur la répartition des pouvoirs en matière d'environnement.

Rosemarie Kuptana fait une déclaration liminaire, puis répond aux questions avec les autres témoins.

Du consentement unanime, le Comité entame l'étude de ses travaux futurs.

Il est convenu,

- Que le Comité continue d'entendre des témoignages dans le cadre de son étude sur la répartition des pouvoirs en matière d'environnement, pendant les deux premières semaines de novembre, et;
- Que le temps accordé à chaque témoin soit limité afin de permettre l'audition d'un plus grand nombre de témoins, et;
- Que, si nécessaire, le Comité entende le témoignage de certains témoins spéciaux après le 13 novembre 1991.

À 12 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Normand Radford

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, October 3, 1991

• 0929

Le vice-président (M. Côté): Je déclare la réunion du Comité ouverte.

I welcome the witnesses.

I know you have a 10-minute brief and presentation, and then the members of the committee will be asking you questions. Welcome.

• 0930

Ms Rosemarie Kuptana (President, Inuit Tapirisat of Canada): First of all, I would like to say good morning to all the members and participants at these hearings. My name is Rosemarie Kuptana; my name is Tuktualuk, and I am President of the Inuit Tapirisat of Canada.

I would like to apologize to members for my lateness. I have been running when I should be walking. The Inuit Tapirisat of Canada is involved in many issues, and I am late because I just came back from a trip. I got hung up with travel.

The Inuit Tapirisat of Canada is the national organization of Canada's 25,000 Inuit in the regions of Labrador, Nunavik, Nunavut and the Inuvaluit regions. I am pleased to be here today to address you on the very important issue of the environment and the reform of the constitutional division of powers. A recently formed Inuit committee on constitutional issues will be studying this and other constitutional matters in greater detail in the coming months.

Today I am merely going to offer some preliminary comments for the purposes of discussion. I trust you will consider what I have to say very carefully. I believe it is essential that aboriginal perspectives be included in these deliberations.

For too long Canada's aboriginal peoples have been excluded from the constitutional reform process. As a result, some of our fundamental rights and interests have gone unrecognized in the Canadian Constitution. Exclusion is not merely in the area of constitutional reform; it also is in the area of many activities that occur in the north, such as resource development.

Inuit are determined to participate as full partners in constitutional reform. I can think of no better time than now to begin.

For Inuit, any discussion of the division of powers in environment must be undertaken within the context of not only overall constitutional reform but also renewal and the protection of the rights of aboriginal people. The livelihood and continuation of aboriginal peoples depends upon the protection of our environment and its living resources.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 3 octobre 1991

The Vice-Chairman (Mr. Côté): I call the meeting to order.

Je souhaite la bienvenue à nos témoins.

Je sais que vous avez un exposé d'une dizaine de minutes à nous présenter. Ensuite, les membres du comité vous poserons des questions. Vous êtes les bienvenus.

Mme Rosemarie Kuptana (présidente, Inuit Tapirisat du Canada): Tout d'abord, je souhaite le bonjour aux membres du comité et à tous ceux qui participent à ces audiences. Je m'appelle Rosemarie Kuptana; c'est un nom Tuktualuk et je suis la présidente de l'Inuit Tapirisat du Canada.

Je tiens à m'excuser de mon retard auprès des membres du comité. J'ai couru alors que j'aurais dû marcher. L'Inuit Tapirisat du Canada s'intéresse à de nombreuses questions et, si je suis en retard, c'est parce que je reviens tout juste de voyage. Je passe mon temps à voyager.

L'Inuit Tapirisat du Canada est l'organisation nationale qui regroupe les 25,000 Inuit du Canada qui vivent dans les régions du Labrador, de Nunavik, Nunavut et Inuvaluit. C'est pour moi un plaisir d'être ici aujourd'hui pour vous entretenir de l'importante question de l'environnement et de la réforme du partage constitutionnel des pouvoirs. Un comité Inuit sur les questions constitutionnelles qui vient d'être formé va étudier ces propositions, ainsi que les autres questions constitutionnelles, plus en détail au cours des mois à venir.

Aujourd'hui, je me bornerai à vous faire part de quelques remarques préliminaires pour lancer la discussion. J'espère que vous prêterez attention à mes paroles. Je crois essentiel que les délibérations constitutionnelles tiennent compte du point de vue autochtone.

Pendant trop longtemps, les autochtones du Canada ont été exclus du processus de réforme constitutionnelle. Pour cette raison, la Constitution canadienne n'a pas tenu compte de certains de nos droits et intérêts fondamentaux. Cette exclusion ne s'applique pas seulement à la réforme constitutionnelle, mais également à de nombreuses activités qui ont lieu dans le Nord telle que la mise en valeur des ressources.

Les Inuit sont déterminés à participer pleinement à la réforme constitutionnelle. Le moment ne saurait être mieux choisi pour commencer.

Les Inuit considèrent que tout examen du partage des pouvoirs en matière d'environnement doit être entrepris dans le contexte non seulement de la réforme constitutionnelle, mais également du renouvellement et de la protection des droits des autochtones. Les moyens de subsistance et la survie des peuples autochtones dépendent de la protection de l'environnement et de ses ressources vivantes.

The general assumptions guiding our approach to these matters are set out in the Pangnirtung Accord. I will table this document for your consideration.

First, you should understand the perspectives we bring to this discussion. The environmental ethic of Inuit is based on the reverence we feel for the land and on the intimate relationship we enjoy with it.

We are a people of the land. We are a people of the sea. We understand the ways of the animals. We have lived in the Northwest Territories, in northern Quebec and Labrador, for thousands of years and have come to see ourselves as the custodians of those vast lands. Our custodianship is based upon the fundamental beliefs about how humans should relate to the land. If you are aware of the Inuit culture, it was a culture that was a biodegradable one. What we took from the land went back to the land. We understand how it should be cared for.

• 0935

Foremost amongst those beliefs is the respect for the land, the sea and all the living things that occupy the land and the sea. From this flows other principles concerning how and when to use the resources of our land and how to ensure its welfare for future generations. For Inuit, this approach to the environment arises out of life-and-death issues, not some fine-sounding, abstract philosophy. It has enabled our people to survive and flourish in an environment that seems daunting to many outsiders.

For some outsiders who have come unprepared, the end result has not always been so positive, such as our early explorers. They have had to come to explore the Arctic with the aid of the Inuit who knew the land, who could feed them and who could clothe them. It has provided a concrete guide to living that has served us well for many centuries.

In our opinion, the present exercise of responsibility over the environment by federal, territorial and provincial governments is clearly inadequate for dealing with the environmental issues facing all peoples of Canada today, whether aboriginal or non-aboriginal. In the past 25 years, the three levels of government in Canada have considerably expanded their roles and responsibilities in all aspects of the environmental field. This has often resulted in frustrating overlaps and duplication of efforts, and fruitless competition amongst governments over jurisdictional turf.

This, in turn, has led to an increasing inability of governments to deal effectively with pressing environmental concerns. Those environmental concerns have an impact on our people, on the land and on the animals we depend on. It has also bred a sense of futility and powerlessness amongst ordinary Canadian citizens, who feel excluded from the decisions made on their behalf by their elected officials.

In recent years, we have witnessed an ever-growing range of pressures and threats to the environment of the homelands upon which we depend for our collective existence. These threats come from many sources. Giant resource development [Traduction]

Les principes généraux d'après lesquels nous nous guidons sont énoncés dans l'Accord de Pangnirtung. Je vais déposer ce document pour que vous puissiez l'examiner.

Premièrement, comprenez bien dans quelle optique nous abordons ce débat. L'éthique inuit en matière d'environnement se fonde sur le profond respect que nous éprouvons pour la terre et sur les rapports intimes que nous entretenons avec elle.

Nous sommes un peuple de la terre et un peuple de la mer. Nous comprenons le comportement animal. Nous vivons dans les Territoires du Nord-Ouest, le nord du Québec et le Labrador depuis des millénaires et nous nous considérons comme les gardiens de ces vastes territoires. Notre utilisation de la terre et de ses ressources repose sur des principes fondamentaux régissant les rapports entre les humains et la terre. Si la culture Inuit vous est familière, vous savez que ce que nous prenons à la terre retourne à la terre. Nous comprenons comment elle doit être protégée.

Le principe prépondérant parmi nous est le respect de la terre, de la mer et de toutes formes de vie qui habitent la terre et la mer. De celui-là découle d'autres principes régissant le moment et la façon d'utiliser les ressources de notre terre et la façon d'assurer sa pérennité au profit des générations futures. Pour les Inuit, cette attitude face à l'environnement tient à des considérations de vie et de mort, et non pas à une philosophie abstraite et idéaliste. Elle a permis à notre peuple de survivre et de propérer dans un environnement que bien des étrangers trouvent rébarbatifs.

Pour certains étrangers, dont les premiers explorateurs, venus sans y être préparés, les résultats n'ont pas toujours été très positifs. Ils ont dû explorer l'Arctique avec l'aide des Inuit qui connaissaient la terre, qui pouvaient les nourrir et les vêtir. Cette attitude a réglé notre vie sur la terre et nous a bien servis pendant de nombreux siècles.

A notre avis, la façon dont les gouvernements fédéral, territoriaux et provinciaux exercent leur responsabilité en matière d'environnement est manifestement inadaptée aux problèmes environnementaux auxquels doivent faire face tous les peuples du Canada, autochtones et non autochtones. Depuis 25 ans, les trois ordres de gouvernement au Canada ont considérablement élargi leurs rôles et leurs responsabilités dans tous les dossiers environnementaux. Trop souvent, cela a débouché sur un chevauchement d'efforts frustrants et sur des luttes stériles entre les gouvernements, chacun cherchant à protéger ses domaines de compétences.

Par conséquent, les gouvernements se montrent de moins en moins capables de traiter efficacement les problèmes environnementaux urgents. Ces problèmes environnementaux ont une incidence sur notre peuple, sur nos terres et sur les animaux dont nous dépendons pour vivre. Cela a aussi engendré un sentiment de futilité et d'impuissance parmi les citoyens canadiens qui se sentent tenus à l'écart des décisions prises en leur nom par leurs représentants élus.

Plus récemment, les pressions et les menaces n'ont cessé de s'intensifier sur les terres dont nous dépendons pour assurer notre survie collective. Ces menaces sont multiples. Les méga-projets de mise en valeur des ressources et les

projects and the toxic wastes they sometimes leave behind have often put enormous stresses on the surrounding environment. PCBs, toxaphene and many other chemicals are carried on the winds from around the world to fall on our lands and in our waters. Unfortunately, many other examples could be used here, but I think the point has been made.

• 0940

To make matters worse, Inuit have been forced to stand by and watch endless government wrangling and indecision in responding to these threats. For the most part, we have been allowed only a very limited advisory role in environmental decision—making.

Just as frustrating for us has been the government's unwillingness to draw upon our deeply rooted knowledge of the environment and our time-tested resource management practices.

At this point, ITC is not prepared to make specific recommendations on how the present distribution of environmental jurisdications should be realigned or streamlined; however, we would like to make some general remarks about the kind of recommendations on constitutional reform that must be made by this committee.

There are two central concerns we will stress today. On the one hand, we must insist that any discussion of environmental jurisdication and powers takes fully into account our intention to achieve self-government over our homelands and their resources. On the other hand, we are equally determined to ensure that any redistribution of environmental jurisdiction leaves Canada with the capacity to respond globally to environmental problems.

To us, any complete evaluation of the division of constitutional powers must be expanded to include the political rights and aspirations of aboriginal peoples. To restrict the discussion to Ottawa and the provincial or territorial governments alone is completely unacceptable to the Inuit.

What we are calling for in Canada is a model of governing that involves power sharing among aboriginal, federal, provincial and territorial governments. This notion of power sharing derives from the concept of an inherent aboriginal right to self–government.

This right flows from the fundamental fact that aboriginal peoples, including Inuit, were self-governing collectives in Canada long before the arrival of your ancestors, the Europeans. Our right to govern ourselves is rooted in our collective will as a fundamental human right. It is not dependent upon the discretionary good will of federal or provincial governments.

Let me be a little bit more specifc about the kinds of environmental powers we are talking about in relation to self-government. To Inuit, management of the environment means much more than control over administrative processes,

[Translation]

déchets toxiques qui en sont le sous-produit ont souvent fait subir au milieu environnemental des pressions énormes. Les BPC, le toxaphène et de nombreux autres produits chimiques, transportés par les vents sur de longues distances, viennent échouer sur nos terres et dans nos eaux. Malheureusement, de nombreux autres exemples pourraient être cités ici mais j'estime que l'essentiel est dit.

Pire encore, les Inuits ont été contraints d'assister impuissants aux interminables tergiversations du gouvernement qui semble indécis alors qu'il devrait agir pour contrer ces menaces. Pour l'essentiel, on nous a permis de jouer un rôle consultatif très restreint dans le processus décisionnel en matière d'environnement

Le refus du gouvernement de faire appel à notre connaissance intime de l'environnement et de mettre à profit nos pratiques éprouvées de gestion des ressources suscite chez nous énormément de frustrations.

Pour l'instant, l'ITC n'est pas en mesure de formuler des recommandations précises sur un nouveau partage des pouvoirs en matière d'environnement; toutefois, nous voulons faire quelques observations d'ordre général sur la nature des recommandations de réforme constitutionnelle qui doivent être mises de l'avant par ce comité.

Nous soulignerons aujourd'hui deux préoccupations centrales. D'une part, nous devons insister pour que toute discussion du partage des compétences et des pouvoirs en matière d'environnement tiennent pleinement compte de notre intention d'accéder à l'autonomie politique pour ce qui est de nos terres et des ressources qu'elles renferment. D'autre part, nous sommes tout aussi déterminés à veiller à ce que toute redistribution des pouvoirs en matière d'environnement ne porte pas atteinte à la capacité du Canada de réagir globalement aux problèmes environnementaux.

Nous maintenons que toute évaluation approfondie du partage des pouvoirs constitutionnels doit être élargie de façon à inclure les droits politiques et les aspirations des peuples autochtones. Ce serait tout à fait inacceptable pour les Inuits que les discussions se déroulent uniquement entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et territoriaux.

Ce que nous préconisons pour le Canada est un modèle de gouvernement où les pouvoirs seraient partagés entre les gouvernements autochtones, fédéral et provinciaux et territoriaux. Cette notion du partage des pouvoirs est la conséquence logique de la notion d'un droit inhérent des peuples autochtones à l'autonomie politique.

Ce droit découle du fait fondamental que les peuples autochtones, y compris les Inuits, étaient des entités jouissant de l'autonomie politique au Canada bien avant l'arrivée de vos ancêtres les Européens. Notre droit à nous gouverner nousmêmes est un droit humain fondamental qui prend racine dans notre volonté collective. Il ne dépend pas de la bonne volonté discrétionnaire des gouvernements fédéral ou provinciaux.

Permettez-moi de préciser quels sont les pouvoirs en matière d'environnement auxquels nous prétendons dans le cadre de l'autonomie politique. Pour les Inuits, la gestion de l'environnement ne se limite pas au seul droit de regard sur

such as environmental impact assessments and reviews. For us, environmental management must encompass a whole range of powers and responsibilities necessary to safeguard the lands and resources of our homelands.

From this perspective, a question such as which level of government should have jurisdiction over environmental impact assessments can be viewed as a debate as to who should intervene in cases where the overall environmental management system has failed to acknowledge and incorporate the Inuit right to self-government. Inuits certainly view the FEARO review of the proposed Kiggavik open-pit uranium mine in the Keewatin nation of the Northwest Territories in this light.

• 0945

Based on our past experience in negotiations with Canadian governments, we do not expect to achieve easily the power-sharing models that we feel are necessary. But regardless of how these negotiations on environmental jurisdictions turn out, there is for us an essential condition that must be met. No transfer of governmental powers over the environment, whether they are bilateral or not, is acceptable without Inuit consent.

I have placed great emphasis upon the need for aboriginal governments to be given greater authority in environmental management. At the same time, Inuit are acutely aware of the global nature of the environmental problems Canadians and the rest of the world are facing, which brings to us a larger question in the whole issue of division of powers over the environment—how do we reallocate governmental powers while still ensuring that Canadian political structures remain capable of responding globally to environmental problems?

In seeking a solution to this dilemma, we feel that Canadians have much to learn from Inuit. Non-aboriginal peoples are finally beginning to recognize the wisdom of Inuit philosophy. We now see our beliefs about the complex and intimate relationship between human beings and the environment being adopted by western science. The current fashionable ecosystem approach to the environment is one that we Inuit have taken for thousands of years, as I indicated earlier.

This same approach is evident in many recent international environmental initiatives. The current trend, it seems to us, is towards greater international agreement and commonality in environmental legislation and regulation.

We find it ironic that at this time Canadian governments seem to be pushing environmental management in the opposite direction. Witness the recent federal proposal in Shaping Canada's Future Together, in which Ottawa calls for

[Traduction]

les procédures administratives comme les évaluations et les examens en matière d'incidence environnementale. Pour nous, la gestion de l'environnement doit comporter toute une palette de pouvoirs et de responsabilités jugés nécessaires pour protéger nos terres et les ressources qu'elles renferment.

À l'intérieur de ces paramètres, la question de savoir quel ordre de gouvernement doit être compétent en matière d'évaluation des incidences environnementales peut être assimilée à un débat sur le droit d'intervenir dans les cas où le système global de gestion de l'environnement n'a pas permis de tenir compte du droit des Inuits à l'autonomie politique. C'est dans cette lumière que les Inuits jugent le processus fédéral d'examen des incidences environnementales du projet de mines d'uranium à ciel ouvert de Kiggavik, nation de Keewatin dans les Territoires du Nord-Ouest.

Compte tenu de notre expérience acquise lors de négociations avec les gouvernements du Canada, nous ne nous attendons pas à imposer facilement des modèles de partage des pouvoirs que nous estimons nécessaires. Toutefois, peu importe l'issue de ces négociations sur le partage des pouvoirs en matière d'environnement, une condition essentielle nous semble devoir être respectée. Aucun transfert de pouvoirs gouvernementaux en matière d'environnement, qu'ils soient bilatéraux ou non, n'est acceptable sans le consentement des Inuit.

J'ai beaucoup insisté sur la nécessité pour les gouvernements autochtones d'avoir plus de pouvoir sur la gestion de l'environnement. Parallèlement, les Inuit sont parfaitement conscients du caractère planétaire des problèmes environnementaux auxquels le Canada et le reste du monde font face, ce qui nous amène à aborder la vaste question du partage des pouvoirs en matière d'environnement—comment réattribuer les pouvoirs gouvernementaux tout en faisant en sorte que les structures politiques canadiennes puissent continuer de traiter les problèmes environnementaux de façon planétaire?

Dans la recherche d'une solution à ce dilemme, nous estimons que les Canadiens peuvent beaucoup apprendre des Inuit. Les peuples non autochtoes commencent enfin à reconnaître la sagesse de la philosophie inuit. Nous constatons enfin que la science occidentale adopte nos convictions face aux rapports intimes et complexes qui existent entre les êtres humains et l'environnement. L'approche comprend actuellement face à l'écosystème, et qui est très à la mode, est en réalité une approche inuit millénaire, je le rappelle.

Cette même approche peut transparaître dans de nombreuses initiatives environnementales internationales qui ont été prises récemment. La tendance actuelle, telle que nous la percevons, vise une entente internationale accrue et un plus grand partage en matière de législation et de réglementation environnementale.

Il nous semble ironique que les gouvernements canadiens veuillent maintenant orienter la gestion environnementale dans le sens contraire. Qu'il suffise de penser à la récente proposition fédérale intitulée *Bâtir ensemble l'avenir du*

Environment

[Text]

the possible devolution to the provinces of such environmental powers as wildlife conservation and protection, transportation of dangerous goods, and soil and water conservation. This seems to fly in the face of the global approach to environmental problems that we and many others around the world are advocating.

We believe that such a global approach is now essential in Canada. This is why we feel that the environmental interests of all Canadians, including Inuit, will be best served by maintaining an active federal environmental presence. It simply must be recognized that some environmental problems can be dealt with only at the national level and not by individual provincial governments.

Thus, any devolution of environmental powers must leave the federal government some level of responsibility in certain crucial areas. The question of exactly which areas is a matter we intend to study further.

In conclusion, I want to wish the standing committee well in this early stage of your work. We are also at a preliminary stage. Our Inuit committee on constitutional issues will be meeting this weekend to begin preparing our response to the federal package unveiled last week. Rest assured that ITC will have more detailed comments as the current constitutional reform process progresses.

• 0950

As you proceed with your work, please keep in mind the Inuit reality. Do not lump us in with environmental groups—many of which do excellent work—and assume that just because you have heard thoughtful comments on an issue you understand the Inuit approach to these issues.

Many of the beliefs you will be hearing in the coming weeks and months have a unique importance for Inuit. We have a working relationship with the environment that few Canadians share. All Canadians are concerned with the quality of the air we breathe and the water we drink, but few Canadians view debates on environmental management questions as directly affecting their ability to put food on the family table.

For example, look at the discussions of the federal government's proposal to entrench property rights in the Constitution. You have undoubtedly heard the arguments that resource development corporations may use constitutionally guaranteed property rights to challenge certain provisions of aboriginal land title. You undoubtedly will be listening to many informed opinions on this subject, but keep in mind that Inuit feel we have collective property rights. Any discussion of environmental aspects of constitutional reform must acknowledge and incorporate these rights.

[Translation]

Canada, où Ottawa demande la délégation éventuelle aux provinces de pouvoirs environnementaux comme ceux qui ont trait à la conservation et à la protection de la faune, le transport des matières dangereuses, ainsi que la conservation de l'eau et des sols. C'est aller à l'encontre même de l'approche planétaire des problèmes environnementaux que nous, ainsi que de nombreux autres intéressés de par le monde préconisant.

Nous estimons qu'une approche planétaire est maintenant essentielle au Canada. C'est pourquoi nous estimons que, sur le plan environnemental, les intérêts de tous les Canadiens, les Inuit compris, seront mieux servis par le maintien de la présence active du gouvernement fédéral dans le domaine de l'environnement. Il faut simplement reconnaître que certains problèmes environnementaux ne peuvent être traités qu'à l'échelle nationale et non pas par les provinces de leur propre chef.

Ainsi, toute délégation de pouvoir en matière d'environnement doit laisser au gouvernement fédéral une certaine responsabilité eu égard à certains aspects cruciaux. Nous avons l'intention d'examiner de façon plus approfondie quels sont exactement ces aspects.

Pour terminer, je tiens à souhaiter au comité permanent tout le succès possible à l'amorce de ces travaux. Nous en sommes aussi à une étape préliminaire. Le comité Inuit sur les questions constitutionnelles se réunira cette fin de semaine pour commencer à préparer notre réaction à la proposition fédérale dévoilée la semaine dernière. Soyez assurés que l'ITC aura des observations détaillées au fil de l'évolution du processus de réforme constitutionnelle.

Tout au long de vos travaux, gardez présente à l'esprit la réalité inuit. Ne nous assimilez pas aux groupes environnementaux—dont un grand nombre font un excellent travail—et ne supposez pas que du simple fait que vous avez entendu des observations éclairées sur une question vous comprenez l'approche inuit de toutes les questions.

Un grand nombre des déclarations que vous entendrez au cours des semaines et des mois qui viennent ont une importance unique pour les Inuits. Nous avons avec l'environnement des rapports que peu de Canadiens partagent. Tous les Canadiens sont préoccupés par la qualité de l'air que nous respirons et de l'eau que nous buvons, mais bien peu d'entre eux pensent que les débats sur les questions de gestion de l'environnement auront une incidence directe sur leur capacité de nourrir leurs familles.

Par exemple, examinons la discussion de la proposition du gouvernement fédéral qui vise à enchâsser les droits de propriété dans la Constitution. Vous avez certainement entendu les gens soutenir que des sociétés d'exploitation des ressources pourraient invoquer ces droits de propriété garantis dans la Constitution pour remettre en question des dispositions traitant des droits de propriété foncière des Autochtones. Vous entendrez certainement de nombreux avis bien éclairés sur cette question, mais rappelez-vous que les Inuits estiment avoir des droits de propriété collective. Tout débat sur des aspects environnementaux de la réforme constitutionnelle doit tenir compte de ces droits.

That is why five years ago this month the Inuit committee on national issues released a five-fold discussion paper on this very subject. I am going to leave several copies with the committee so that you will have an opportunity to review it in detail.

I would like to thank you for this opportunity, and for listening. I offer you the very best wishes in your work.

Le vice-président (M. Côté): Madame la présidente, je vous remercie infiniment pour cette intervention.

I thank you very much for the concerns you have given us.

J'ai très bien compris vos préoccupations qui, à travers l'histoire, n'ont pas toujours été écoutées selon vos attentes.

You have spoken about values and rights that through history have not quite been respected. I know what you mean. I think the committee will be quite sensitive to these concerns.

We have time now for questions. In the first round I will allow the Liberal Party representatives to ask questions.

Mrs. Catterall (Ottawa West): I hardly know where to start. Ten minutes is not long to do justice to the basic principles you bring in front of us. If we can even begin to understand the fundamental principles you have talked about, they can be very helpful to us in not only changing the Constitution but also changing the way in which we live.

My perspective is that it is very difficult for Canadians of primarily European background—based on control and changing and suppressing the environment for our economic purposes in a social system where power and control determine who is important and who is not. For a culture going back as long as yours, it is very difficult to understand a totally different approach.

• 0955

When we talk about sustainable development, we are trying to grapple with a concept that is very foreign to us. It is contrary to the whole way our industrialized societies have developed.

It is very helpful to have you share this with us. For those of us who accept the importance of the environment as fundamental to the survival of life on this planet, fundamental to our economic prosperity and social justice, we are trying to get our heads to where the Inuit people are already, from thousands of years of living that truth.

I would like to hear you speculate a bit more on what that means in terms of power sharing. One thing we know is that Canadians, as individuals, want to be very involved in solving these problems. We are prepared to do what will help to solve the problems.

[Traduction]

Il y a cinq ans ce mois-ci, le Comité inuit des questions nationales avait publié un document d'étude en cinq points sur cette même question. Je vais en remettre plusieurs exemplaires au comité afin que vous ayez l'occasion de l'examiner en détail.

Je tiens à vous remercier de m'avoir invité à comparaître, et de m'avoir écouté. Je vous souhaite un très grand succès dans votre travail.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): Madam President, I thank you very much for these comments.

Je vous remercie infiniment de nous avoir exposé vos préoccupations.

I understand very well your concerns which, through history, have not always been listened to as you wished.

Vous avez parlé de valeurs et de droits qui au fil de l'histoire n'ont pas été respectés. Je comprends ce que vous voulez dire. Je pense que le comité sera très sensible à cette préoccupation.

Nous allons maintenant passer à la période de questions. Je vais d'abord permettre aux représentants du Parti libéral de poser des questions.

Mme Catterall (Ottawa Ouest): Je ne sais pas par où commencer. Dix minutes, c'est bien peu pour bien tenir compte des principes de base que vous nous avez exposés. Si seulement nous pouvions commencer à comprendre les principes de base dont nous avons parlé, cela pourrait nous être très utile pour modifier non seulement la Constitution mais aussi notre façon de vivre.

À mon sens, il est très difficile pour des Canadiens de culture essentiellement européenne—compte tenu du fait qu'on exerce son emprise sur l'environnement, qu'on le modifie et qu'on le menace de disparition pour servir des objectifs économiques dans un système social où c'est la possession du pouvoir qui détermine qui est important et qui ne l'est pas. Pour une culture qui remonte aussi loin que la vôtre, il est très difficile de comprendre une approche totalement différente.

Lorsque nous parlons de développement durable, nous essayons de saisir un concept qui nous est tout à fait étranger. Il est contraire à toute l'évolution de nos sociétés industrialisées.

Il est très utile que vous soyez venus pour partager ces idées avec nous. Pour ceux d'entre nous qui acceptent l'importance de l'environnement en jugeant qu'il est capital pour la continuité de la vie sur notre planète, capital pour notre prospérité économique et notre justice sociale, nous essayons d'entrer dans le champ de pensée des Inuits qui s'y trouvent déjà pour avoir vécu cette vérité depuis des millénaires.

J'aimerais que vous poussiez un peu plus loin votre réflexion pour nous dire ce que cela signifie en termes de partage des pouvoirs. Ce que nous savons, c'est que les Canadiens, à titre individuel, veulent participer à la résolution de ces problèmes. Nous sommes disposés à faire ce que sera utile pour résoudre les problèmes.

Part of that is a society in which people have equal responsibility, in which power to shape your community and your society is shared. I would really like to hear your thoughts on that. It is not simply a question of regulations but a question of what kind of social system works.

This issue very much goes into many areas of the Constitution that perhaps are not directly linked to the environment but are the enabling mechanisms for us all to be part of the solutions. I do not think we can afford to be technical about what is in this pocket now and what is in the other as we try to shift things into different pockets—I don't think that is where the solutions lie.

A good example of this is the fact that we have a whole section that talks about the economic union but does not at all deal with the concept of the resources and where they come from.

Ms Kuptana: You have brought up a number of points that merit a lot of discussion and study by our Inuit committee on constitutional issues. There are a lot of areas in which we have to examine the federal-provincial-territorial legislation in order to see what needs to be changed to reflect greater Inuit input and to have real and meaningful participation. Many of these areas require further study.

I can't really answer your question in as full detail as you might like. As a committee and as Inuits, we still have to agree on what those priorities are.

But perhaps I can use an example of where Inuits have been excluded. This is always in the dispute over quotas of animals.

Scientists have said that the caribou herd in the Keewatin is dwindling and the numbers are way down. It is the same with the whales. Scientists have said that the number of whales are way down in Lancaster Sound or in the Baffin region. The Inuit have disputed those figures. We know those figures are wrong from our constant use of the land.

That is an area in which the Inuit point of view has not been taken very seriously. I think there is movement toward that, but this is the kind of participation and input we would like to have in policies and legislation that affect not only the animals we depend on but also the safe use of the Arctic, resource extraction, or sustainable development. We are not opposed to development, but we would like to see development that takes into consideration the safety of our animals and the environment we depend on as a people.

• 1000

I don't know if you have any other comments.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): I am sorry; I welcomed you and then forgot. I want to give a special welcome to Mrs. Moss. She has been working quite regularly with the committee as a researcher.

[Translation]

Une partie de la solution réside dans une société dans laquelle les gens ont une responsabilité égale, dans laquelle le pouvoir de façonner votre collectivité et votre société est partagé. Je voudrais bien savoir ce que vous en pensez. Il ne s'agit pas simplement d'une question de règlement mais de savoir quel genre de régime social serait convenable.

Cette question empiète largement sur de nombreux secteurs de la Constitution qui n'ont peut-être pas de lien direct avec l'environnement mais qui sont les mécanismes qui nous permettront à tous de participer à l'élaboration des solutions. A mon avis, nous ne pouvons pas nous permettre d'entrer dans des détails techniques à propos du contenu de nos deux poches puisque nous essayons de faire passer des éléments d'une poche à l'autre—je ne crois pas que les solutions se trouvent là.

En voici un bon exemple: Nous avons toute une section qui parle de l'union économique mais qui n'aborde pas du tout le concept des ressources et de leur provenance.

Mme Kuptana: Vous avez soulevé un certain nombre de points qui méritent d'être débattus et étudiés par notre comité inuit sur les questions constitutionnelles. Nous devons examiner les lois fédérales-provinciales-territoriales dans beaucoup de secteurs afin de voir ce qu'il faudrait modifier pour permettre un plus grand apport des Inuits et pour avoir une participation véritable et valable. Bon nombre de ces domaines méritent d'être approfondis.

Je ne peux pas vraiment répondre à votre question d'une manière aussi détaillée que vous le souhaiteriez. En tant que comité et en tant qu'Inuits, nous devons encore nous entendre sur les priorités.

Mais je peux peut-être me servir d'un exemple démontrant que les Inuits ont été exclus. C'est toujours le litige qui entoure les quotas d'animaux.

Des chercheurs ont déclaré que le troupeau de caribous du Keewatin est en diminution et que les effectifs sont très bas. C'est la même chose pour les baleines. Des chercheurs ont déclaré que les populations de baleines sont très basses dans le détroit de Lancaster ou dans la région de Baffin. Les Inuits ont contesté ces chiffres. Nous savons que ces chiffres sont faux car nous sommes les utilisateurs permanents de la terre.

C'est un domaine dans lequel le point de vue des Inuits n'a pas été pris très sérieusement en considération. Je pense que l'on y vient, mais c'est le genre de participation et d'apport que nous aimerions avoir au niveau des politiques et des mesures législatives qui ont trait non seulement aux animaux dont nous dépendons mais également à l'utilisation sécuritaire de l'Arctique, l'extraction des richesses naturelles ou le développement durable. Nous ne sommes pas opposés au développement, mais nous voulons être témoins d'un développement tenant compte de la sécurité de nos animaux et de l'environnement dont dépend notre peuple.

Je ne sais pas si vous avez d'autres commentaires à faire.

Le vice-président (M. Côté): Je suis désolé, je vous ai souhaité la bienvenue et puis je vous ai oublié. Je tiens à souhaiter tout spécialement la bienvenue à madame Moss. Elle travaille assez régulièrement comme recherchiste auprès du comité.

Ms Wendy Moss (Co-ordinator of Constitutional Issues, Inuit Tapirisat of Canada): Thank you very much. I would add a couple of points.

For members who may not be familiar with the issue of Inuit self-government, I would point out that the question of self-government for Inuit people is usually discussed in a slightly different context than it is for First Nations or Indian people. More often, you see self-government discussed in the context of a non-ethnic form of government in the Northwest Territories, for example. Consequently, it is a rather complex issue. It involves the interplay of a number of processes, beginning perhaps first and foremost with the settlement of the Inuit land claim in the eastern Arctic and the creation of a new Nunavut territory.

Related to that process is the question of devolution of authority to territorial governments, the gradual evolution of territories to provincial status, and constitutional reform at the national level, including recognition of the inherent right to self-government.

As you can see, each of those is a rather huge question, yet they are simultaneous processes that relate to one another. I am just throwing that out to you to provide a context for some of the remarks with respect to the environment and its relationship to self-government.

I might also suggest that in the area of the federal proposal, there is one proposal to permit federal and provincial governments to delegate to each other the authority to legislate in a given field. If this amendment were passed, the federal and provincial governments would not need to follow the strict procedures for amending the Constitution to decentralize powers. It could amount essentially to a circumvention of the amending formula on what is a most central issue of a federal state, the division of legislative powers. Consequently, it could also have an impact on a provision specifically relating to aboriginal peoples—section 35.1—which requires a constitutional conference and the participation of aboriginal peoples to discuss any amendments affecting provisions such as section 35.1.

This raises a number of questions. For example, if the federal government wished to transfer its power, under section 91.24, to one or more provincial governments, would a provision permitting legislative delegation permit this without consultation or consent of aboriginal peoples? That is a question the Inuit constitutional committee may end up looking at.

[Traduction]

Mme Wendy Moss (Coordonnatrice des questions constitutionnelles, Inuit Tapirisat du Canada): Merci beaucoup. Je voudrais ajouter quelques remarques.

Pour les membres qui ne sont peut-être pas familiers avec la question de l'autonomie politique des Inuits, je tiens à souligner que la question de l'autonomie politique des Inuits est habituellement abordée dans un contexte un peu différent de celui des Premières nations ou des Indiens. La discussion portant sur l'autonomie politique est plus souvent abordée dans le contexte d'un type de gouvernement non ethnique dans les Territoires du Nord-Ouest par exemple. Par conséquent, il s'agit d'une question assez complexe. Elle implique le jeu combiné d'un certain nombre de processus, en commençant peut-être et avant tout par le règlement des revendications territoriales des Inuits dans l'est de l'Arctique et par la création d'un nouveau territoire Nunavut.

En rapport avec ce processus, se pose la question de la délégation de pouvoirs aux gouvernements territoriaux, de l'évolution progressive des territoires vers un statut de province et de la réforme constitutionnelle au niveau national, y compris la reconnaissance du droit inhérent à l'autonomie politique.

Comme vous pouvez le constater, chacun de ces points représente une question d'envergure, et pourtant il s'agit de processus simultanés inter-reliés. Je ne fais que vous lancer ces idées pour donner un contexte à certaines des remarques concernant l'environnement et son rapport avec l'autonomie politique.

Dans le cadre de la proposition fédérale, je tiens également à souligner qu'il y a une proposition visant à permettre aux gouvernements fédéral et provinciaux de se déléguer mutuellement le pouvoir de légiférer dans un domaine donné. Si cet amendement devait être adopté, les gouvernements fédéral et provinciaux n'auraient pas besoin de suivre les règles strictes visant à amender la Constitution pour décentraliser les pouvoirs. Cela pourrait en gros équivaloir à contourner la formule d'amendement sur une question fondamentale au sein d'un état fédéral, à savoir la division des pouvoirs législatifs. Par conséquent, cela pourrait également avoir une incidence sur une clause ayant spécifiquement trait aux peuples autochtones—l'article 35.1—qui exige une conférence constitutionnelle et la participation des peuples autochtones pour discuter de tout amendement touchant des clauses comme l'article 35.1.

Cette situation soulève un certain nombre de questions. Par exemple, si le gouvernement fédéral souhaitait transférer ses pouvoirs, en vertu de l'article 91.24, à un ou plusieurs gouvernements provinciaux, une clause permettant la délégation des pouvoirs législatifs permettrait-elle cela sans la consultation ou le consentement des peuples autochtones? C'est une question que le comité constitutionnel inuit pourrait finir par aborder.

Environment

[Text]

As well, to the extent that the federal government has jurisdiction in an ancillary way over environmental issues as a result of, under section 91.24, its powers over the offshore, fisheries and other matters, could the federal government divest itself of this jurisdiction and responsibility over the environment simply by agreement with the province without the consent of aboriginal peoples, without even consultation?

If this is the case, what impact would it have on land claims agreements where federal environmental regimes have been provided for? What impact would the power to delegate away any federal environmental jurisdiction have on land claims agreements that are now in the process of negotiation?

• 1005

I am just throwing those questions out. As a lawyer at the technical level, I will be suggesting the committee may wish to turn its mind to these in the coming months and I suggest that perhaps they are issues the committee may wish to track in the course of its deliberations.

Mrs. Catterall: You mentioned some differences among aboriginal Canadians in their view, and I would like to hear more about that, possibly, in the view of both self–government and the environment.

Secondly, I wonder to what extent the numerous ways in which the Inuit have been separated from their culture of a thousand years by numerous activities of governments has severed the understanding that is so much part of the culture. How much has that been lost, and what needs to be done to regain it?

Ms Kuptana: Can you restate the first part of your question?

Mrs. Catterall: There was a brief mention of different concepts of self-government between the Inuit and other aboriginal Canadians, and are there other differences in viewpoint that are particularly relevant to the environment?

Ms Kuptana: As you can appreciate, there are four aboriginal groups that are recognized in this country. I cannot speak for the other groups, but when we speak about self-government we talk about it in the context of having self-government entrenched in the Canadian Constitution as a concept without definition and the self-government arrangements can be negotiated later through negotiations among the territorial, provincial, and federal governments with the different aboriginal groups, because we do have major differences. As a people, we have different languages; we have different traditions; we have different values.

When people talk about aboriginal people in this country, there seems to be a notion that there is only one aboriginal group in this country, and that is the Indians, and the rest are forgotten. But that is not the case. We would like to be

[Translation]

En outre, dans la mesure où le gouvernement fédéral exerce une compétence subordonnée sur les questions environnementales par suite des pouvoirs qui lui sont conférés, aux termes de l'article 91.24, sur les ressources offshore, les pêcheries et d'autres domaines, le gouvernement fédéral pourrait-il se départir de cette compétence et de cette responsabilité sur l'environnement en s'entendant seulement avec la province sans le consentement des peuples autochtones, et même sans les avoir consultés?

3-10-1991

Si tel est le cas, quelles répercussions cela aurait-il sur les règlements des revendications territoriales pour lesquelles on a prévu des régimes environnementaux fédéraux? Quel impact le pouvoir de déléguer toute compétence fédérale en matière d'environnement aurait-il sur les règlements des revendications territoriales qui sont actuellement en cours de négociation?

Je me contente de mettre ces questions sur la table. En tant qu'avocat pour les questions techniques, je pense que le comité pourrait réfléchir à ces questions au cours des prochains mois et je suis d'avis qu'il s'agit peut-être là de questions que le comité voudra suivre dans le cours de ses délibérations.

Mme Catterall: Vous avez parlé de certaines différences de points de vue entre les Canadiens autochtones et je voudrais bien avoir quelques précisions à ce sujet, si c'est possible, à propos de l'autonomie politique et de l'environnement.

Deuxièmement, je me demande jusqu'à quel point les nombreux moyens par lesquels les Inuits ont été séparés de leur culture millénaire à la suite de toutes sortes d'activités entreprises par les gouvernements ont interrompu la compréhension qui fait tant partie de la culture. Quelle est l'ampleur de la perte et que faut-il faire pour récupérer les éléments perdus?

Mme Kuptana: Voudriez-vous répéter la première partie de votre question?

Mme Catterall: Vous avez déclaré brièvement qu'il existe des concepts différents d'autonomie politique entre les Inuits et les autres Canadiens autochtones, et existe-t-il d'autres divergences de points de vue ayant tout particulièrement trait à l'environnement?

Mme Kuptana: Comme vous pouvez vous en rendre compte, il existe quatre groupes autochtones reconnus au Canada. Je ne peux parler au nom des autres groupes, mais lorsque nous parlons d'autonomie politique, nous entendons par là qu'elle devrait être enchâssée dans la Constitution canadienne comme un concept sans définition et que les ententes d'autonomie politique pourraient être négociées par la suite grâce à des pourparlers entre les gouvernements territoriaux, provinciaux et fédéral et les différents groupes autochtones, car nous avons vraiment des divergences importantes. En tant que peuple, nous parlons des langues différentes, nous avons des traditions différentes et nous avons des valeurs différentes.

Au Canada, lorsque les gens parlent des peuples autochtones, ils semblent penser qu'il n'y a qu'un seul groupe autochtone dans notre pays, à savoir les Indiens, et ils oublient tous les autres. Mais tel n'est pas le cas. Nous

able to negotiate with the various levels of government for governing ourselves as to whether Inuit have lost some of their traditional ways or values. I think because of our relative isolation, we have not had as much contact with white people as the Indians did. As a result of that, our languages and our culture have been able to flourish.

However, we have many problems in the north that are often neglected by the country. For instance, the economy of the Inuit fell through the floor with the collapse of the fur. The federal government didn't do anything about it, whereas they would have provided subsidies to farmers in Saskatchewan. Because it is not a recognized wage economy, we were ineligible for subsidies, and thus we have a 50% unemployment rate throughout the north.

• 1010

Mr. Fulton (Skeena): Welcome, Rosemarie, and witnesses from ITC.

There was a time not so long ago when the environmental issues affecting the Inuit were perhaps the perimeters of fires and areas where there was timber in the northern tundra, areas where perhaps there were problems from time to time, disease among certain animal populations, and so on. That really was the context within which the Inuit dealt with environmental issues.

Particularly here I am thinking of atmospheric issues, as we are starting to find severe reproductive contamination of polar bears, increased levels of PCBs in mothers' milk, levels of marine contamination among some of the larger populations, walruses, whales, and so on. The issue of the environment in a constitutional sense becomes much more real, and the constitutional proposals that have been brought forward really have three generic areas that I think will impact on the Inuit in a constitutional sense.

One is obviously property rights in their undefined form, what it means, because at the moment the largest and most dangerous environmental consequences for the Inuit are coming from the kinds of industrial activity we are involved in, particularly where the airborne toxics move into the Arctic environment. They are coming from the Soviet Union and from North America.

On the next two issues I think there are consequential dangers that are very real. In terms of the devolution of residual powers, Wendy touched on section 91.24. The theme of this constitutional proposal is to respond to the clamour of some provinces to get out of areas such as EARP, environmental assessment, and over a period of time to turn those jurisdictions to the provinces so that it is unilateral jurisdictional decision–making on things such as the Oldman Dam, Rafferty–Alameda, James Bay II, James Bay IV, James Bay V—

[Traduction]

aimerions pouvoir négocier avec les divers paliers de gouvernement en vue de nous administrer nous-mêmes. Quant à savoir si les Inuits ont perdu une partie de leurs traditions ou de leurs valeurs ancestrales, je pense qu'en raison de notre isolement relatif nous n'avons pas eu autant de contacts avec les Blancs que les Indiens. Par conséquent, nos langues et notre culture ont pu continuer à prospérer.

Cependant, nous éprouvons dans le Nord de nombreux problèmes qui sont souvent négligés par le reste du pays. Par exemple, l'économie des Inuits s'est écroulée avec l'effondrement du marché des fourrures. Le gouvernement fédéral n'a rien fait à ce sujet, alors qu'il avait versé des subventions aux agriculteurs de la Saskatchewan. Étant donné qu'il ne s'agit pas d'une économie salariale reconnue, nous n'étions pas admissibles aux subventions, ce qui fait que nous avons un taux de chômage de 50 p. 100 dans tout le grand Nord.

M. Fulton (Skeena): Soyez la bienvenue, Rosemarie, ainsi que les témoins d'ITC.

Il n'y a pas bien longtemps, les problèmes environnementaux qui touchaient les Inuits étaient peut-être les périmètres des incidents de forêt et les régions dans lesquelles il y avait du bois d'oeuvre dans la toundra septentrionnale, les régions dans lesquelles il y avait peut-être des problèmes de temps à autre, des maladies chez certaines populations animales, etc.. C'est vraiment le contexte dans lequel les Inuits abordaient les questions environnementales.

Cela me fait tout particulièrement penser aux problèmes atmosphériques, car nous commençons à constater de graves problèmes de reproduction chez les ours blancs, une augmentation des niveaux de BPC dans le lait maternel, des niveaux de contamination marine chez certaine des grandes populations, les morses, les baleines, etc. Au sens constitutionnel, la question de l'environnement devient beaucoup plus réelle et les propositions constitutionnelles qui ont été présentées comportent véritablement trois domaines généraux qui, à mon avis, auront des répercussions sur les Inuits dans un cadre constitutionnel.

Le premier est évidemment les droits de propriété non définis, ce que cela signifie, parce qu'à l'heure actuelle les conséquences environnementales les plus fortes et les plus dangereuses pour les Inuits proviennent des types d'activités industrielles que nous pratiquons, en particulier lorsque les produits toxiques atmosphériques se déplacent dans le milieu arctique. Ils proviennent de l'Union soviétique et de l'Amérique du nord.

Quant aux deux autres domaines, je pense qu'ils présentent des dangers potentiels très réels. En ce qui concerne la délégation des pouvoirs résiduels, Wendy a parlé de l'article 91.24. Le thème de cette proposition constitutionnelle vise à répondre aux récriminations de certaines provinces qui veulent se retirer de domaine comme le PEEE, qui traite des évaluations environnementales, et de transférer ces secteurs de compétence aux provinces selon un calendrier fixé, si bien qu'il s'agit d'une prise de décision unilatérale en matière de compétence sur des sujets comme les barrages de: Oldman, Rafferty-Alameda, Baie James II, Baie James IV, Baie James V...

The third generic area is the transfer of wildlife conservation, soil, and water, which are vast areas, essentially leaving the federal jurisdiction with what was proposed by the Group of 22, which is essentially transborder water and some atmospheric jurisdiction.

Perhaps you could help the committee by giving us the Inuit view of what section 35 of the Constitution means, what a full box of constitutional rights are in terms of existing aboriginal rights, and whether or not in provinces... I take Quebec, which has an enormous jurisdictional impact on Inuit culture and people, as an example. In terms of designated protected lands, it has the lowest of any jurisdiction in Canada and the second-lowest of any jurisdiction in North America. Less than a third of 1% of the lands are protected in any way. All the rest are open for development. I just ask in a generic sense if this is the constitutional route in an environmental sense that is going to harm or improve the situation for the Inuit, the devolution of powers to individual, particularly provincial, jurisdictions.

That is where I think you are right, both in your presentation and Wendy's presentation: the likelihood of delimiting Inuit powers constitutionally would be very great in handing those environmental powers to a jurisdiction that has no constitutional link. At least the Inuit are linked constitutionally to the federal Crown. There is no linkage and certainly in my view there has been very little sympathy or honesty with First Nations from provincial jurisdictions.

So it is quite a gamut of a question, but in terms of the big movement I see a big constitutional move to respond to provinces who say, give us the jurisdiction—not so powerfully from NWT and Yukon. But as those powers start to move, my suspicions are that the atmospheric and marine problems will become much more severe as opposed to improving. Could you respond to some of that?

• 1015

Mr. Stevenson (Durham): Of course, you need not agree with that interpretation of what the constitutional package is trying to do. I think there might be some discussion—

Mr. Fulton: I didn't know you were with the Inuit, Ross.

Mr. Stevenson: —as to whether that is precisely the interpretation of what the package is trying to do.

Mr. Fulton: Quiet him down, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): We have just received these comments from Mr. Fulton, so let's not have discussions on those.

Ms Kuptana: The Inuit view is that self-government rights are included in section 35 and this environment division of powers has been the thrust of my presentation and of Wendy's comments. Maybe you could comment further on that, Wendy.

[Translation]

Le troisième domaine général et le transfert de la conservation de la faune, des sols et des eaux, qui représentent de vastes secteurs, ce qui laisserait en gros une compétence fédérale sur des secteurs proposés par le groupe des 22, à savoir les eaux transfrontalières et certaines questions atmosphériques.

Vous pourriez peut-être aider les membres de notre comité en nous donnant le point de vue des Inuits sur la signification de l'article 35 de la Constitution, sur ce que sont tout un ensemble de droits constitutionnels en termes de droits autochtones existants, et si oui ou non dans les provinces... Prenons l'exemple du Québec, qui a une incidence considérable sur la culture et les Inuits, par exemple, dans le cadre de ses compétences. En ce qui concerne les terres protégées désignées, le Québec vient au dernier rang des secteurs de compétence au Canada et à l'avant dernier rang en Amérique du Nord. Moins de 0,33 pourcent des terres sont protégées d'une façon quelconque. Toutes les autres sont à la merci des promoteurs. Dans un sens général, je me demande si ce cheminement constitutionnel au sens environnemental va empirer ou améliorer la situation pour les Inuits, au niveau de la délégation des pouvoirs à des secteurs de compétence individuelle, en particulier aux provinces.

À mon avis, c'est dans ce domaine que vous avez raison, à la fois dans votre exposé et dans celui de Wendy: il est très vraisemblable que les pouvoirs des Inuits seraient constitutionnellement délimités en octroyant ces pouvoirs environnementaux à un secteur de compétence n'ayant aucun lien constitutionnel. Les Inuits ont pour le moins des liens constitutionnels avec la Couronne fédérale. Les provinces n'ont aucun lien et n'éprouvent, du moins à mon avis, que très peu de sympathie ou d'honnêteté à l'égard des Premières Nations.

C'est là toute une gamme de questions mais, pour ce qui est du grand débat, je constate de grandes réactions constitutionnelles pour répondre aux provinces qui demandent une délégation des pouvoirs—mais pas autant de la part des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Mais à mesure que ces pouvoirs commenceront à changer de mains, je soupçonne que les problèmes atmosphériques et marins s'aggraveront au lieu de s'améliorer. Pouvez-vous répondre à certaines de ces questions?

- M. Stevenson (Durham): Il est évident que vous n'avez pas à être d'accord quant à cette interprétation de l'objectif de l'offre constitutionnelle. Je pense que l'on pourrait entamer des discussions...
 - M. Fulton: Ross, je ne savais pas que vous étiez avec les Inuits.
- M. Stevenson: . . . pour savoir si c'est précisément l'interprétation de l'objectif de l'offre constitutionnelle.
 - M. Fulton: Calmez-le, monsieur le président.

Le vice-président (M. Côté): Nous venons d'entendre ces commentaires de M. Fulton, donc n'entamons pas de discussions là-dessus.

Mme Kuptana: De l'avis des Inuits, les droits à l'autonomie politique sont inclus à l'article 35 et cette division des pouvoirs en matière d'environnement a été le fil conducteur de mon exposé et des commentaires de Wendy. Peut-être pourriez-vous apporter quelques précisions à ce sujet, Wendy.

Ms Moss: Part of the process, or one of the issues that will be hopefully front and centre in this round of current constitutional talks, is the question of aboriginal self-government rights and the purpose of pursuing it with greater specificity, although the argument is that self-government rights are already guaranteed by section 35.(1). The intention when section 35 was entrenched was to engage in a further process of discussion to elaborate further on aboriginal rights. Self-government happens to be one of those issues.

I think there is an argument to say that the Constitution is incomplete with respect to addressing the issue of what self-government rights aboriginal peoples have.

The basic thrust, I think, of Rosemarie's comments today have been to the effect that any of these discussions on division of powers, including particularly environment, have to include that third element. In answer to your question, it has to be expanded beyond a simple federal–provincial debate, and aboriginal peoples need to be at the table on any division of powers question because they are raising that issue and asserting that claim that the division of powers question includes aboriginal peoples.

In other words, the self-government issue is itself a division of powers question. If you are going to be complete, if you are going to be comprehensive in your examination of any issue with respect to division of powers, including the environment, the question of aboriginal self-government rights, the inherent right to self-government, the current meaning of section 35, with or without a self-government amendment, also have at least to be considered and hopefully addressed in some way or another.

Mr. Fulton: The reason I raise the environmental issue that I do in relation to the northern environment of the Inuit is, for example, that this committee in a report we completed in March of this year, *Out of Balance*, concluded that the entire boreal forest west of Hudson Bay will cease to exist within our lifetimes. It does not seem to have had much psychological impact on Canadians so far, but as people start to think more carefully about the implications of global warming they might start to think what the implications are for northern cultures such as the Inuit. My second question is really in relation to that.

With what we are learning now about atmospheric contamination, we have done something about acid rain on this continent and other continents, but no one seems to be doing much about the waste stream of toxics that is airborne. Simimlarly, there is not a significant global move yet to deal with global warming. As we talk about the inter-linkages of constitutional jurisdiction on the environment, I would like to hear your comments in relation to the value and relationship of Inuit culture to the environment. We know that as the fur industry has collapsed it has caused cataclysmic social problems among the Inuit.

[Traduction]

Mme Moss: Un élément du processus, ou encore l'un des sujets qui seront, nous l'espérons, au premier rang et au centre de la présente ronde de pourparlers constitutionnels, et la question des droits des autochtones à l'autonomie politique et de la nécessité d'en parler plus en détail, même si l'on prétend que les droits à l'autonomie politique sont déjà garantis par l'article 35.(1). Lorsque l'article 35 a été enchâssé, l'intention était d'entamer de nouvelles discussions afin d'approfondir la question des droits des autochtones. Il appert que l'autonomie politique figure au nombre de ces questions.

Je crois que l'on peut prétendre que la constitution est incomplète pour ce qui est d'aborder la question des droits à l'autonomie politique des peuples autochtones.

À mon avis, les commentaires que nous a faits Rosemarie aujourd'hui signifiaient essentiellement que toutes ces discussions portant sur la division des pouvoirs, y compris l'environnement, devaient englober ce troisième élément. En réponse à votre question, il faut dépasser la portée d'un simple débat fédéral-provincial, et il est indispensable que les peuples autochtones soient assis à la table lors des pourparlers entourant toutes les questions relatives à la division des pouvoirs car ils déclarent et affirment que le processus de la division des pouvoirs englobe les peuples autochtones.

Autrement dit, la question de l'autonomie politique est en elle-même une question de division des pouvoirs. Si vous voulez faire un tour d'horizon complet, si vous voulez réaliser un examen exhaustif de tous problèmes concernant la division des pouvoirs, comprenant l'environnement, la question des droits à l'autonomie politique des autochtones, le droit inhérent à l'autonomie politique, il faudrait également tout au moins envisager et si possible aborder d'une façon ou d'une autre la signification actuelle de l'article 35, avec ou sans amendement portant sur l'autonomie politique.

M. Fulton: J'ai soulevé la question de l'environnement à propos de l'environnement septentrional des Inuits car ce comité a notamment, dans un rapport achevé en mars de cette année et intitulé *En nupture d'équilibre*, conclu que toute la forêt boréale située à l'ouest de la Baie d'Hudson aura cessé d'exister avant la fin de notre génération. Cette conclusion ne semble pas avoir eu beaucoup de répercussions psychologiques sur les Canadiens jusqu'à présent, mais à mesure que les gens commencent à réfléchir davantage sur les incidences du réchauffement de la planète, ils commenceront peut-être à se poser des questions sur les implications pour les cultures septentrionales comme celle des Inuits. Ma deuxième question a un rapport direct avec cela.

Avec ce que nous apprenons actuellement au sujet de la contamination de l'atmosphère, nous avons pris certaines mesures pour lutter contre les pluies acides sur notre continent et les autres, mais personne ne semble se soucier beaucoup des déchets toxiques atmosphériques. De même, on ne constate pas de mouvement important à l'échelle du globe pour s'attaquer au problème du réchauffement de la planète. Puisque nous parlons des inter-relations entre les secteurs de compétence constitutionnels en matière d'environnement, j'aimerais entendre vos commentaires au sujet de la valeur de la culture inuite et de son lien avec l'environnement. Nous savons que l'effondrement de l'industrie de la fourrure a provoqué des problèmes sociaux catastrophiques chez les Inuits.

Environment

[Text]

• 1020

Ms Kuptana: Not only on the Inuit, but also on the environment, because if you look at the seal population, it has exploded and they are overeating some of the salmon quotas and new diseases are showing up in the seals, for instance. Those are the kinds of things that come out of sync when people's relationship to the land is lost. In a sense, the relationship between Inuit and the land is lost on the fur issue. It creates an imbalance in nature. It has social consequences; it has environmental consequences; and it has a consequence in the animal chain.

Mr. Fulton: What I am driving at is, would you prefer decisions affecting the environment to be made by ITC, in Quebec City, or in Ottawa?

Ms Kuptana: First there have to be decisions that are made by the Inuit themselves, but the Inuit have to be taken into consideration when decisions are made about the lands we live on, about the animals we depend on, because without that there is not much hope for our environment in Canada.

Mr. O'Kurley (Elk Island): I thank the witnesses for appearing before the committee.

I have four questions. One relates to the whole notion of anti-fur environmental groups and your relationships and your reaction to those people. Another relates to the global nature of the environmental issues that impact upon the Inuit people, specifically the activities of the Soviet Union and perhaps other northern countries, China and so on, that have been recorded as being among the world's top polluters. The third question deals with the whole notion of power sharing, and I suppose it will deal with a broader concept of partnerships, accepting both responsibilities and authority. Then the last question deals with the concept of self-government.

With regard to the anti-fur groups, we have seen sometimes very sensationalized commercials that show a model with a fur coat and we see blood pouring from the coat and it tends to make the harvesting of fur something terrible. I suppose within any group, just as you mentioned within the aboriginal community, there are differences, and there are certain factions within the aboriginal community as well as, I suppose, within environmental groups as such. You have a full range. On one side you might have extremists and on the other side you might have well-meaning people. There is a group, as I am sure you are aware, that is anti-fur. As a matter of fact, there are other groups that are anti killing animals. We have seen examples of commercials that discourage the consumption of meat.

[Translation]

Mme Kuptana: Non seulement chez les Inuits mais également sur l'environnement car, si vous regardez la population de phoques, elle a connu une explosion et les phoques dévorent une partie des quotas de saumon et des nouvelles maladies apparaissent chez les phoques, par exemple. Voilà le genre de choses qui se produisent sans synchronisation lorsque l'on perd le rapport qui existe entre les peuples et la terre. Dans un certain sens, le rapport qui existe entre les Inuits et la terre a été perdue sur la question des fourrures. Cette situation a provoqué un déséquilibre dans la nature qui a des conséquences sociales, des conséquences environnementales et de l'incidence sur la chaîne animale.

M. Fulton: Où je veux en venir, c'est à savoir si vous préféreriez que les décisions concernant l'environnement soient prises par ITC, à Québec ou à Ottawa?

Mme Kuptana: Tout d'abord, il faut que des décisions soient prises par les Inuits eux-mêmes, mais il faut tenir compte des Inuits lorsque des décisions sont prises au sujet des terres sur lesquelles nous vivons, des animaux dont nous dépendons, sinon notre environnement n'a pas beaucoup d'espoir de survie au Canada.

M. O'Kurley (Elk Island): Je remercie les témoins qui ont bien voulu comparaître devant le comité.

J'ai quatre questions à poser. La première a trait à toute la notion des groupes environnementaux anti-fourrure et à vos liens avec ces gens et à vos réactions à leur égard. La deuxième se rapporte à la nature mondiale des problèmes environnementaux qui ont une certaine incidence sur le peuple inuit, en particulier les activités de l'Union soviétique et peut-être d'autres pays septentrionaux comme la Chine, qui figurent parmi les plus grands pollueurs au monde. La troisième question touche toute la notion de partage des pouvoirs, je suppose qu'elle abordera le concept plus vaste des partenariats, en acceptant à la fois des responsabilité et des pouvoirs. Enfin, ma dernière question porte sur le concept de l'autonomie politique.

En ce qui concerne les groupes anti-fourrure, nous voyons parfois des publicités à sensation qui montrent un mannequin portant un manteau de fourrure duquel coule du sang et ces annonces ont tendance à donner une réputation horrible à la récolte des fourrures. Je suppose qu'au sein de tout groupe, tout comme vous l'avez mentionné au sein de la collectivité autochtone, il y a des divergences, et il existe des factions à l'intérieur de la collectivité autochtone tout comme, je suppose au sein des groupes environnementaux. On a là tout un éventail de positions. D'un côté, on peut avoir des extrémistes et, de l'autre des gens bien intentionnés. Il existe un groupe, et je suis persuadé que vous êtes au courant, qui est anti-fourrure. D'ailleurs, il y a d'autres groupes qui sont contre l'abattage des animaux. Nous avons déjà vu des exemples de publicités qui découragent la consommation de viande.

• 1025

In a brief review of your book, it seems to me that you believe strongly that the Inuit should have the right to hunt and trap. Could you briefly describe your relationship, or your views of the anti-fur or animal rights movement?

Ms Kuptana: To be quite frank, that whole issue is not a rational debate because, as you clearly stated, it draws upon the emotions of people. From our perspective, it is a no-win situation in many respects, because if you look at the regions of the people who are making the decisions, between 40% and 60% of the wildlife in Europe has become extinct. Taking that into consideration, they take that notion and draw it to other regions of the world.

We have always maintained that we know how to manage our resources. We have done so for thousands of years.

Mr. O'Kurley: With regard to trapping rights, should they be an exclusive right of aboriginals or could they be extended to others as well?

Ms Kuptana: Well, I am not speaking for others. I am speaking here as an Inuit spokesperson.

Mr. O'Kurley: In the Constitution, would trapping rights and animal rights be spoken about in a way that might include non-aboriginal peoples, or would you like to see it—

Ms Kuptana: Trapping is a lifestyle that is not an exclusive economy for aboriginal peoples in this country. If you look in North America, there has been a large trapping community within both Canada and the United States, and they are being hurt by the animal rights movement as well.

Mr. O'Kurley: The second question is with regard to the global nature of environmental issues affecting Inuit people. We have had many discussions in this committee about the issue of global warming and airborne pollutants. When we look at the global measuring instrument, we see that while Canada has a lot of room to improve, we would not be considered, in an absolute sense, to be among the worst polluters in the world.

In terms of the impact on Inuit people and northern peoples, it would seem that some of the countries that were recorded among the highest and the worst polluters were East Germany, the Soviet Union, and China. What efforts have your people and your group made to influence Soviet and Chinese and East German industrial polluters?

Ms Kuptana: I don't think you can look at the environment in terms of specific issues. It has to be a global approach. Through the Inuit Circumpolar Conference, the Inuit have been doing a lot of work on many of the issues that affect the Arctic environment, such as airborne pollutants, Arctic contamination, PCBs, and other environmental issues, in the Soviet Union, Greenland, Canada, and Alaska. We have been doing much of this work

[Traduction]

Un bref examen de votre livre me donne l'impression que vous êtes fermement convaincus que les Inuits devraient avoir le droit de chasser et de piéger. Pourriez-vous décrire brièvement vos rapports avec les groupes de protection des animaux à fourrure ou les mouvements de défense des animaux, ou ce que vous en pensez?

Mme Kuptana: En toute franchise, toute cette question ne donne pas lieu à un débat rationnel car, comme vous l'avez clairement dit vous-même, elle suscite des réactions émotionnelles. De notre point de vue à nous, c'est, à bien des égards, une situation sans issue, car si vous considérez les régions où vivent ceux qui prennent les décisions, vous constatez qu'il s'agit surtout de l'Europe où de 40 à 60 p. 100 de la faune a aujourd'hui disparu. Ils partent de là pour appliquer le même raisonnement à toutes les autres régions du monde.

Nous avons toujours soutenu que nous savions comment gérer nos ressources. Il y a des milliers d'années que nous le faisons.

M. O'Kurley: Selon vous, les droits de tenderie devraient-ils être l'apanage exclusif des Autochtones ou devraient-ils être également étendus à d'autres?

Mme Kuptana: Je ne parle pas ici au nom des autres. Je parle ici à titre de porte-parole des Inuits.

M. O'Kurley: Pensez-vous que, dans la Constitution, on devrait également tenir compte des non-Autochtones à propos des droits de tenderie et de la défense des animaux, ou préféreriez-vous que...

Mme Kuptana: Le piégeage est une activité économique qui n'est pas exclusive aux Autochtones de ce pays. Dans toute l'Amérique du Nord, par exemple, les trappeurs constituent un groupe important, tant au Canada qu'aux États-Unis, et le mouvement de défense des animaux leur porte également préjudice.

M. O'Kurley: La seconde question a trait à la nature globale des problèmes environnementaux affectant les Inuits. Nous avons beaucoup discuté, au sein de ce comité, de la question du réchauffement du globe et les polluants atmosphériques. Lorsque l'on considère les mesures effectuées pour le monde entier, on s'aperçoit que si le Canada a encore bien des progrès à faire, dans l'absolu, il ne fait pas partie des plus gros pollueurs.

Quant aux effets de tout cela sur les Inuits et les autres habitants du Nord, il apparaît que les plus gros pollueurs sont l'Allemagne de l'Est, l'Union Soviétique, et la Chine. Qu'avezvous fait, vous et votre groupe, pour influencer les pollueurs industriels d'URSS, de Chine et d'Allemagne de l'Est?

Mme Kuptana: À mon avis, le problème de l'environnement doit être considéré dans son ensemble plutôt que de manière spécifique. Dans le cadre de la Conférence circumpolaire inuit, les Inuits ont beaucoup travaillé pour trouver une solution à beaucoup de problèmes qui influent sur l'environnement de l'Arctique, notamment les polluants atmosphériques, la contamination de l'Arctique, le BCP, et autres questions, en Union Soviétique, au Groënland, au

through the various international and national forums that exist, such as the UN. We have Arctic policy principles that have been developed over the last nine years regarding how we would like to see the circumpolar region, as a region, managed environmentally, socially, and politically.

• 1030

The Vice-Chairman (Mr. Côté): Mr. O'Kurley, I wanted to mention that Mr. Stevenson wanted to participate in round one. Would you share the time, unless Mr. Stevenson switches to the second round?

Mr. Stevenson: I would be happy to go in round two.

Mr. O'Kurley: My third question relates to the notion of power sharing. You mentioned that several times in your remarks.

Power is an interesting concept, I suppose. In some cases it is a very sought-after notion. You mentioned in your remarks that there are people who have a feeling of powerlessness. Power in many ways not only affords authority, but equally affords accountability and responsibility. If, for example, one is given the authority to make decisions, then in many cases one also has to assume the accountability for those decisions.

There are people within civilization, within the human species, who are very willing to reach for authority, who want the authority dimension of power, but in many cases, are unwilling to take the other aspects of it.

I suppose this fits into the whole self-government issue. Does self-government basically say, we want to have more influence over the decisions that impact our lives? Or are you also saying, we would like to have influence over decisions that impact others as well? Or do you want a combination of both? When you say you want to be sitting at the table, does that mean you just want to participate in decisions that impact Inuit people, or do you also want to have input into decisions that impact other Canadians?

Ms Kuptana: If you could phrase that question in one sentence, how would you put it? I think I know what you are getting at, but I am not sure where you are coming from.

Mr. O'Kurley: First of all, I will preface my question. You have asked that if there is to be devolution of power to the provinces, any change in the relationship between the provinces and the federal government, you want to be consulted. In a like way, if there is any change in the relationship between the federal government and Inuit people, should the provinces have a right to be consulted?

Ms Kuptana: Let me see if I can express very clearly what we have said as Inuit. To us the concept of the inherent right to self-government in the constitutional process should be entrenched as a concept within the Canadian Constitution,

[Translation]

Canada, et en Alaska. Nous avons largement utilisé, pour cela, les diverses instances internationales et nationales existantes, notamment l'ONU. Au cours de ces neuf dernières années, nous avons élaboré des principes concernant une politique de l'Arctique, correspondant à la manière dont nous souhaiterions que la région circumpolaire soit gérée sur les plans environnemental, social et politique.

Le vice-président (M. Côté): Monsieur O'Kurley, je vous signale que M. Stevenson voudrait bien participer à la première série de questions. Accepteriez-vous de partager avec lui le temps dont vous disposez, à moins que M. Stevenson accepte de passer au deuxième tour ?

M. Stevenson: Je suis tout à fait d'accord pour attendre.

M. O'Kurley: Ma troisième question a trait à la notion de partage des pouvoirs. Vous y avez plusieurs fois fait allusion dans vos remarques.

Le pouvoir est une notion intéressante, je suppose. Dans certains cas, c'est un objectif très recherché. Vous avez dit que certaines personnes éprouvent un sentiment d'impuissance. A de nombreux égards, le pouvoir est synonime d'autorité mais il implique aussi qu'il faut rendre des comptes et assumer certaines responsabilités. Si, par exemple, on accorde à quelqu'un le pouvoir de prendre des décisions, dans bien des cas, cette personne doit également assumer la responsabilité de ses décisions.

Dans l'espèce humaine, il y a des gens qui sont vraiment disposés à s'arroger des pouvoirs, avec toute l'autorité que cela représente, mais dans bien des cas, ils sont peu disposés à assumer les responsabilités qui les accompagnent.

Je pense que tout cela relève de la question de l'autonomie. Lorsque vous parlez d'autonomie, voulez-vous dire par là que vous voulez exercer plus d'influence sur les décisions qui ont une certaine incidence sur votre vie? Ou voulez-vous dire que vous aimeriez également influencer les décisions qui ont des répercussions pour d'autres? Ou encore, une combinaison des deux? Lorsque vous dites que vous voulez être assis à la table de négociations, voulez-vous dire par là que vous ne désirez participer qu'aux décisions qui ont de l'incidence sur la vie des Inuits, ou bien à celles qui touchent l'existence d'autres Canadiens aussi ?

Mme Kuptana: Si vous pouviez ramasser tout cela en une seule phrase comment le diriez-vous? Je crois comprendre ce que vous voulez dire, mais je ne suis pas certaine des motifs qui vous inspirent.

M. O'Kurley: Permettez-moi donc d'éclairer ma question. Vous, les Inuits, demandez à être consultés au cas où il y aurait une dévolution des pouvoirs aux provinces et où il y aurait des changements, quels qu'ils soient, des rapports entre celles-ci et le gouvernement fédéral. De la même manière, s'il y a un changement quelconque entre les rapports entre le gouvernement fédéral et les Inuits, les provinces devraient-elles avoir le droit d'être consultées?

Mme Kuptana: Je vais essayer de vous expliquer le plus clairement possible ce que nous avons dit, en tant qu'Inuit. A notre avis, le droit inhérent à l'autonomie devrait être inscrit dans la Constitution canadienne, étant donné que nous avons

based upon our always having had that authority over our lives and over the lands and resources we used. We were always a civilized society. We are not asking for powers to be delegated to the Inuit from greater governments. We are saying that we would like to have the inherent right to self-government recognized and affirmed in the Canadian Constitution. It has existed from time immemorial. If there were a best possible world, if there were a perfect world, we would like to have arrangements with other governments in which we could make decisions: not over you or under you, but with you.

• 1035

Mr. O'Kurley: My final question is a very small one.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): I am sorry, but three other persons would like to question.

Je veux vous dire qu'après le deuxième tour, j'aimerais vous garder pendant 10 ou 15 minutes si vous êtes disponibles. Vous m'en reparlerez plus tard, mais le temps passe.

Mr. Martin (LaSalle—Émard): I also would like to talk to you about the concept of self-government. The definition that is given, for instance, by the Assembly of First Nations is that it is simply unlimited. The inherent right to self-government simply means that a people who have governed themselves for 25,000 years before the Europeans arrived have the the parallel process, the two-row wampum belt, and that there should be no limitation on it.

That is one I have no difficulty accepting, but I was very interested—I believe it was Ms Moss's comments—about your different view, the non-ethnic view of self-government as it applies to Nunavut. I wonder, within that context, if you would elaborate on that. What you really are talking about, virtually, on that basis is a separate nation. I wonder if I am taking the definition too far.

There seems to be a general acceptance within the context of self-government that there would be comanagement of the environment. I would like to know if that is your view. And then I would like to know if you feel there should be a right of appeal to a higher instance if, indeed, there is a feeling that co-management is not working, or that a decision that was taken by the co-managers of the environmental process have come to an incorrect decision.

Ms Kuptana: First of all, I would like to state and affirm the Inuit position that our concept of self-government is not outright sovereignty. We are not seeking self-government arrangements with Canada to be outside of Confederation. We are asking for self-government within Confederation.

Since you were referring to the comments that were made by Ms Moss, maybe Wendy could respond to—

Mr. Martin: I would like to make the question a little bit more precise. I am not saying that is what you are saying. I am really trying to take it to its logical conclusion and ask you where you would stop the process. If the concept of self-

[Traduction]

toujours eu ce pouvoir sur nos vies et sur les terres et les ressources que nous utilisions. Nous avons toujours été une société civilisée. Nous ne demandons pas que des ordres du gouvernement supérieur délèguent certains pouvoirs aux Inuits. Ce que nous voulons, c'est que notre droit inhérent à l'autonomie soit reconnu et affirmé dans la Constitution canadienne. C'est là quelque chose qui existe depuis des temps immémoriaux. Dans un monde idéal, dans un monde parfait, nous aimerions qu'il existe des ententes avec d'autres gouvernements nous permettant de prendre des décisions: il ne s'agirait pas de pouvoirs supérieurs ou inférieurs aux autres, mais du pouvoir de décider de concert avec vous.

M. O'Kurley: Ma dernière question est très simple.

Le vice-président (M. Côté): Je regrette mais il y a trois autres personnes qui voudraient, elles aussi, poser des questions.

I mean by that that after le second round, I would like to keep you another 10 or 15 minutes, if you're available. We'll talk about it later, but we are running short of time.

M. Martin (LaSalle—Émard): Je voudrais également vous parler de la notion d'autonomie. Selon la définion qu'en donne l'Assemblée des premières nations, il est tout simplement illimité. Le droit inhérent à l'autonomie signifie purement et simplement, qu'un peuple qui s'est dirigé lui-même pendant 25,000 ans avant l'arrivée des Européens dispose du processus parallèle, la ceinture de wampum double, sans aucune restriction.

Je trouve cela tout à fait acceptable, mais ce qui m'a fort intéressé... Je pense que c'est $M^{\hat{m}e}$ Moss qui en a parlé—c'est votre façon différente de voir les choses, votre conception non-ethnique de l'autonomie politique en ce qui concerne le Nunavut. Pourriez-vous me donner plus de détails dans ce contexte? Ce dont vous parlez, en fait, c'est de créer une nation distincte. Est-ce cela pousser trop loin la définition?

Lorsqu'on parle d'autonomie, tout le monde semble être d'accord pour dire que la gestion de l'environnement devrait se faire en commun. Est-ce ainsi que vous voyez les choses? Je voudrais également savoir si vous estimez qu'il devrait y avoir un droit d'appel à une instance supérieure lorsque l'on juge que le système de co-gestion ne fonctionne pas bien, ou que les gestionnaires du processus environnemental ont pris une décision incorrecte.

Mme Kuptana: Premièrement, je tiens à souligner que, pour les Inuits, l'autonomie n'est pas synonyme de souveraineté absolue. Ce n'est pas ce que nous demandons. Nous ne cherchons pas à conclure un accord avec le Canada qui nous placerait en dehors de la Confédération. Ce que nous demandons, c'est l'autonomie au sein de la Confédération.

Puisque vous avez mentionné les commentaires faits par M^{me} Moss, Wendy pourrait peut-être répondre...

M. Martin: Je vais donner un peu plus de précisions à ma question. Je ne prétends pas que c'est exactement ce que vous avez dit. J'essaye simplement de pousser vos remarques à leur conclusion logique et je voudrais savoir jusqu'où vous

government is unlimited, if what you are talking about, for instance, is an Indian band within northern Ontario, then there are limits that are obviously placed on self-government because it is an Indian band in northern Ontario.

But as Ms Moss expressed it, you are talking about a non-ethnic form of self-government with very clearly defined territorial limits. One could logically take that all the way to ultimate self-determination. I am not asking if that is what you are saying; I am asking you if you can help me with the logic.

Ms Moss: The Nunavut claim has always been, as I understand it, clearly within the context of the existing Constitution and Canadian Confederation, where the claim involves settlement of the land rights issues in the eastern Arctic selection of lands, development of environmental regimes, and things like that.

Then simultaneously with the settlement of the claim, people in the eastern Arctic are looking for a division of the Northwest Territories into two new territories. So Nunavut is simply the creation of a territory. In the sense that you now have a Northwest Territories, instead you will have a Nunavut, and there will be a separate territory in the west as well. At this point, as I understand it, the desire of the Inuit in the eastern Arctic is to continue with the forms of territorial government that are presently existing in NWT, except there will be a new territorial legislature in the eastern Arctic.

• 1040

What happens from that point is for the Inuit in the eastern Arctic to determine as the future unfolds, but I think it would be very important to understand that the Nunavut claim could not in any way be interpreted as involving an assertion of sovereignty, or with the intention of the assertion of ultimate sovereignty, without attempting to speak for Inuit in the future. But I don't think that is in any way entailed in the claim. It is really quite a modest claim.

It can be understood in the context of self-determination simply because the majority of the people in the eastern Arctic happen to be Inuit, so if you are respecting the wishes of the majority of the people in the eastern Arctic, and Inuit happen to be unified, then perhaps you have an expression of the will of the majority of the people living in that particular land mass.

It is an example of the difference, that Inuit can include the concept of a territorial government as an aspect of self-determination because they are still the majority in that part of the country. There may be different considerations for other indigenous groups south of 60 who are not in that position.

I really don't think there is enough time to explain the Nunavut claim, but it is something quite different from any kind of claim to sovereignty in the sense that you probably understand it. It is clearly within the context of the existing constitutional system. The Nunavut claim itself does not require any kind of constitutional amendment beyond what is necessary to create a new territory in the sense of a territory that you understand now.

[Translation]

seriez prêts à aller. S'il s'agit d'une autonomie complète, si l'on prend l'exemple d'une bande indienne dans le Nord de l'Ontario, son autonomie sera manifestement soumise à certaines restrictions puisqu'elle se trouve dans le Nord de cette province.

Mais, comme l'a dit M^{me} Moss, vous parlez d'une forme non ethnique d'autonomie, avec des limites territoriales clairement tracées. On pourrait pousser logiquement tout cela jusqu'au stade ultime de l'auto-détermination. Je ne vous demande pas si c'est cela que vous voulez dire; je vous demande si vous pouvez m'aider à saisir la logique du raisonnement.

Mme Moss: Selon moi, les revendications du Nunavut se sont toujours inscrites dans les contextes de la Constitution actuelle et de la Confédération canadienne. Il s'agit du règlement de questions de droits fonciers dans l'est de l'Arctique, de l'élaboration d'une régie de protection de l'environnement, et autres questions du même genre.

Simultanément au règlement de ces revendications, les habitants de l'est de l'Arctique souhaiteraient que les Territoires du Nord-Ouest soient divisés en deux nouveaux territoires, le Nunavut représente donc simplement la création d'un territoire. Au lieu d'avoir les Territoires du Nord-Ouest actuels, vous aurez un Nunavut, et un autre territoire, dans l'Ouest. Donc, si je comprends bien, les Inuits de l'est de l'Arctique souhaitent le maintien des structures actuelles de gouvernement territorial dans les Territoires du Nord-Ouest à cette réserve près qu'il y aura une nouvelle Assemblée législative territoriale dans l'est de l'Arctique.

A partir de là, il appartiendra aux Inuits de l'est de l'Arctique de prendre des décisions en fonction de la situation, mais je crois qu'il est extrêmement important de comprendre que la revendication du Nunavut ne peut, en aucun cas, être interprétée comme une affirmation de souveraineté, ou comme l'intention d'accéder à un état de souveraineté absolue, sans essayer de parler au nom des Inuits à l'avenir. Ce n'est pas du tout l'esprit de cette revendication qui est, en fait, fort modeste.

Dans le contexte de l'autodétermination, elle est tout à fait compréhensible, puisque la majorité des habitants de l'est de l'Arctique sont des Inuits. Si donc, vous respectez les voeux de la majorité des habitants de l'est de l'Arctique, et que les Inuits sont unifiés, cela représente peut-être l'expression de la volonté de la majorité des habitants de cette région.

La différence tient au fait que les Inuits peuvent inclure la notion de gouvernement territorial dans l'autodétermination, du fait qu'ils constituent encore la majorité dans cette partie du pays. Il se peut que d'autres considérations entrent en jeu pour d'autres groupes d'autochtones au sud du 60ème parallèle.

Je ne pense pas que nous disposions de suffisamment de temps pour expliquer la revendication du Nunavut, mais elle n'a rien de commun avec la revendication du droit à la souveraineté au sens où vous l'entendez probablement. Elle ne sort manifestement pas du cadre du régime constitutionnel actuel. Cette revendication n'exige pas de modification de la Constitution, hormis les dispositions nécessaires pour créer un nouveau territoire au sens reconnu du terme.

Une voix: Ils vont appliquer les précédents.

Ms Moss: It would have the same constitutional status as the Northwest Territories or the Yukon, in other words.

Mr. Martin: Yes, I understand. I don't want to take the time so we will have to deal with it somewhere else, but it is very clear that there is going to be a major debate in the—

Ms Kuptana: There is a supplementary answer here from Joe Otokiak.

Mr. Joe Otokiak (Executive Assistant, Inuit Tapirisat of Canada): Mr. Martin, if we wanted outright sovereignty on behalf of the Inuit people, I think we would not be negotiating land claims. We would not be putting that on the table. The reason we have land claims on the table is because we want to share those responsibilities with non-aboriginal people whom we have to live with.

Mr. Martin: I understand that. Don't misunderstand me. I am on your side on this issue. What I am really trying to do is to seek clarification.

The government's constitutional proposals do not talk about the inherent right. They talk about the "justiciable"—I can't pronounce the word, but I can spell it.

An hon. member: Juridical.

Mr. Martin: Juridical. No, it is not used as juridical, because there is no way the Tories would give a word that the rest of us could pronounce.

The problem, as I understand it, and the reason that they are using "justiciable" is that they are worried about self-determination flowing from the inherent right. I don't buy the argument.

What I really was trying to zero in on was the comment of Ms Moss that the Inuit have a different definition of self-government from the First Nations' definition. That is really what I was trying to get at. I was trying to understand it. I don't think you are asking for full sovereignty. Don't misunderstand me. I understand that. I really was looking for some help on that larger debate.

Ms Moss: That helps to explain why, for example, ITC has been saying in recent months that you can't attempt to define self-government in the constitutional provision that would entrench an inherent right to self-government. You can't proceed to try to define it because it is somewhat of a contradiction in terms. Self-government means the people themselves choose and define what form it is going to take.

• 1045

If people are serious about entrenching any form of self-government right in the Constitution between now and next March or any time in the near future, if you think you are going to get some pan-aboriginal, from coast to coast, definition of self-government, then you are just not being very serious about your intent to entrench. At the same time, it is pretty clear from ITC statements in the past and other national aboriginal groups that they are interested in negotiations.

[Traduction]

A member: They will use precedents.

Mme Moss: En d'autres termes, le Nunavut aurait le même statut constitutionnel que les Territoires du Nord-Ouest ou le Yukon.

M. Martin: Je ne vais pas trop m'attarder là-dessus et nous devrons en reparler à une autre occasion, mais il est bien clair qu'il va y avoir un débat important dans les...

Mme Kuptana: Joe Otokiak a une réponse supplémentaire à faire.

M. Joe Otokiak (adjoint exécutif, Inuit Tapirisat du Canada): Monsieur Martin, si nous voulions obtenir la souveraineté absolue pour les Inuits, je ne pense pas que nous serions là à négocier des revendications foncières. La raison pour laquelle nous en avons présentées tient au fait que nous voulons partager ces responsabilités avec les non autochtones avec qui nous sommes obligés de vivre.

M. Martin: Je comprends bien. Ne vous méprenez pas sur mes propos. Je suis du même bord que vous sur la question. Ce que j'essaie de faire c'est d'obtenir des éclaircissements.

Il n'est fait aucune mention du droit inhérent dans les propositions constitutionnelles du gouvernement où on utilise le terme «justiciable»—je ne suis pas capable de prononcer le mot, mais je puis l'épeler.

Une voix: Juridique.

M. Martin: Juridique. Non, ce n'est certainement pas juridique, car les Tories n'employeraient jamais un mot que le reste d'entre nous seraient capable de prononcer.

Si je comprends bien le problème, et la raison pour laquelle le gouvernement a utilisé le terme «justiciable», c'est qu'il craint la possibilité d'autodétermination qui découlerait du droit inhérent. C'est un argument que je n'accepte pas.

Ce dont je voulais parler, c'est de la remarque de M^{me} Moss, selon qui les Inuits n'ont pas la même définition de l'autonomie que les Premières nations. Voilà, en fait, où je voulais en venir. J'essayais de comprendre. Moi non plus, je ne crois pas que vous demandiez la pleine autonomie. Ne vous méprenez pas. J'ai bien compris. Ce que je recherchais, c'est un peu d'aide en ce qui concerne le débat général.

Mme Moss: Cela permet de mieux comprendre, par exemple, pourquoi ITC répète depuis des mois que l'on ne peut pas essayer de définir l'autonomie dans la clause constitutionnelle qui enchâsserait un droit inhérent à l'autonomie. Vous ne pouvez pas le définir car c'est, en quelque sorte, une contradiction en soi. L'autonomie signifie que ce sont les citoyens eux-mêmes qui décident de la forme à lui donner.

Si les gens tiennent vraiment à établir une formule quelconque d'autonomie dans la Constitution elle-même, entre maintenant et mars prochain ou toute autre date dans un proche avenir, et si vous croyez vous-même que vous réussirez à obtenir une définition panautochtone, d'un océan à l'autre, de l'autonomie, il est évident que vous ne tenez pas vraiment à ce qu'elle soit enchâssée dans la Constitution. En revanche, il est assez clair, à en juger d'après les déclarations déjà faites par l'ITC et par d'autres groupes autochtones nationaux, que des négociations les intéressent.

The first step is entrenchment, because without entrenchment there is not a lot of motivation seriously to negotiate self-government. By the same token, I think the intention is not to sort out what self-government will mean by going to court, because it is not in anyone's interest. It is incredibly expensive and probably completely impractical if not impossible, and in my opinion the courts will attempt to duck the issue in every conceivable way they can to the extent that it is a political issue. They are not shy about saying to aboriginal and government litigants that they have stepped over the line and they have brought a political issue to court and will they please just get on with it and negotiate. I suspect that they would do the same with an amendment that recognizes the inherent right of aboriginal people to self-government. They will probably say, pretty bluntly, get on with negotiating, because that is your job, not ours.

Mr. Clark (Brandon—Souris): I have two questions, one of a philosophical nature and the other of a specific nature.

In the philosophical debate with respect to self-government and what the word means, there is an immense difficulty, of course, because there is a lack of agreed definition. That is evident here this morning.

Does the question of the ability to be self-sustaining enter into this debate? Certainly the bulk of my constituents think of self-government as being equivalent, in some fashion, to the ability to be self-sustaining. If you think back into history, certainly when we talk about self-government in the colonial sense, it is related to the ability of a colony to emerge into a self-supporting nation. I realize you are not speaking in terms of nationhood, but is there any correlation between those two, the type of self-government we are speaking of and the ability to be self-sustaining?

Ms Kuptana: I think our concept of self-government goes beyond economics. It crosses all those lines, whether they are political, social, or economics.

Let me see if I can put it in very simple terms. Just in the last year, I have gone through a customary adoption. I adopted a baby because I was asked to by the parents. They came to me and they asked if I would bring up their child. So I exercised my Inuit birthright and I said yes. In order to exercise my customary adoption within the jurisdiction of Ontario, I ended up paying \$10,000, because I had to go through what was called a private adoption. The Ontario legal system does not recognize my Inuit right to customary adoption. I had to fill out a 30-page application that made me spell out my religious beliefs and my education philosophy for my child, that made me spell out whether I was taking birth control or not, that made me talk about sexual habits, that made me talk about what my home life was like as a child. One year later, that adoption is not finalized.

[Translation]

La première étape est celle de l'enchâssement, car sans cela, il n'y a pas grande raison de négocier l'autonomie. J'ajouterai que le but poursuivi n'est pas de passer par les tribunaux pour trouver une définition de l'autonomie, car cela ne serait dans l'intérêt de personne. Une telle procédure est incroyablement onéreuse et d'ailleurs, tout à fait impraticable pour ne pas dire impossible, et à mon avis, les tribunaux essaieront de se défiler par tous les moyens, dans la mesure où il s'agit d'une question politique. Ils n'hésitent jamais, lorsqu'il y a litige entre les Autochtones et un gouvernement, à leur dire qu'ils sont allés trop loin, que ce qu'ils leur ont soumis, c'est une question politique et qu'ils feraient bien de continuer à s'en occuper eux-mêmes et de négocier. J'ai bien l'impression qu'ils feraient la même chose dans le cas d'une modification reconnaissant le droit inhérent des Autochtones à l'autonomie. Ils vous diront probablement, assez brutalement, de continuer à négocier, car c'est là votre travail, et non pas le leur.

M. Clark (Brandon—Souris): J'ai deux questions à poser; la première est une question de principe, et l'autre a un caractère spécifique.

Le débat philosophique qui entoure la notion d'autonomie et la signification de ce terme est, bien sûr, extrêmement difficile, car il n'existe pas de définition faisant l'unanimité. Les discussions de la matinée l'ont prouvé.

La question d'autosuffisance entre-t-elle dans le débat? Il est certain que la majorité de mes mandants considèrent que l'autonomie équivaut, d'une certaine façon, à l'autosuffisance. Historiquement, en particulier lorsque l'on parle d'autonomie à l'époque des colonies, cela signifiait qu'une colonie était capable d'évoluer pour devenir une nation autosuffisante. Je reconnaît que ce n'est pas d'une nation que vous parlez ici, mais y a-t-il une corrélation entre le genre d'autonomie dont nous parlons et la capacité d'être autosuffisant?

Mme Kuptana: Je crois que, pour nous, l'autonomie dépasse le simple cadre économique. Elle s'étend à tous les domaines, qu'ils soient politique, social ou économique.

Permettez-moi d'essayer de l'exprimer en termes très simples. Pas plus tard que l'an dernier, j'ai adopté un bébé conformément à la coutume. Je l'ai fait parce que les parents me l'avaient demandé. Ils sont venus me voir et m'ont demandé si j'accepterais d'élever leur enfant. J'ai donc exercé mon droit de sang en tant qu'Inuit et j'ai accepté. Pour pouvoir adopter cet enfant en Ontario, j'ai dû payer 10,000\$, car j'ai dû me soumettre aux formalités de ce qu'on appelle une adoption privée. Le régime légal de l'Ontario ne reconnaît pas l'adoption selon le droit coutumier des Inuits. J'ai dû remplir une demande de 30 pages dans lesquelles il fallait indiquer mes convictions religieuses et mes principes en ce qui concerne l'éducation de mon enfant; j'ai également été obligée de révéler si je prenais la pilule ou pas, ce qui m'a amené à parler de mes moeurs sexuelles et de ma vie familiale lorsque j'étais enfant. Une année s'est écoulée, et les formalités d'adoption ne sont pas encore réglées.

• 1050

When we talk about self-government, we are talking about having jurisdiction over what we already had. Does that answer your question?

Mr. Clark: I guess it does in part. Perhaps that is as far as we can proceed in that regard today.

A more specific question relates to resource management. I think what is evident when we look at resource management is that in some instances there is inevitable conflict, as in the case of migratory birds.

Ms Kuptana: I guess I should make one thing clear. From our perspective, once again, we would like to see the concept of self-government entrenched in the Canadian Constitution without definition. I constantly come up against this wall at the federal-provincial level and, yes, even at the territorial level. The concept of the inherent right to self-government has to be defined before it can be entrenched in the Canadian Constitution. Why can't it be entrenched as a self-evident human right, just the same as a right to vote?

May I turn the question around and ask you, as a member of this committee who is asking whether self-government means self-sustaining, why is it so important for you and the Canadian government to have the self-government concept defined so finitely before it is entrenched in the Canadian Constitution? Can you answer that?

Mr. Clark: I can try to answer. I would have to qualify my remarks by saying that I answer it as a lay person. I am not a lawyer, which may be a plus or a minus, I suppose.

My response to that question—I think it is a good question—is that I think it is exceedingly important that we understand to the best of our ability whatever we mean in a constitution by any words that are included. Surely one of the biggest difficulties we have whenever we proceed to a written constitution—and there are some who would argue, I suppose, that there are advantages to an unwritten constitution—has to do with the meaning of the words, and—

Ms Kuptana: If you look at the Canadian Constitution, much of it is interpretative.

Mr. Clark: Oh, yes, of course. That is an ongoing function.

Ms Kuptana: That's right, and in that same train of thought, because the situation and the world is evolving and the Constitution, the laws and policies that regulate our daily lives are evolving, we are asking for that same kind of recognition of self-government. It will be a dynamic thing. It will be evolving. It should not be defined, because if it is defined it will not work for all of the aboriginal groups. If it is defined, it is not going to do anybody any good.

• 1055

Mr. Clark: Mr. Chairman, I think that perhaps could be a debatable point, and we probably don't have time to resolve it now. I think we have a difficulty, Mr. Chairman, that is emerging—

[Traduction]

Lorsque nous parlons d'autonomie, nous parlons du droit de juridiction sur ce que nous avions déjà. Cela répond-il à votre question?

M. Clark: Partiellement. Peut-être n'est-il pas possible de pousser cela plus loin, aujourd'hui.

J'ai une question plus précise à propos de la gestion des ressources. Je crois qu'il est évident, que dans certains cas cette gestion provoque des conflits inévitables, comme c'est le cas pour les oiseaux migrateurs.

Mme Kuptana: J'aurais dû préciser le point suivant: De notre point de vue, je le répète, nous souhaitons que la notion d'autonomie soit enchâssée dans la Constitution canadienne, mais sans qu'elle soit définie. C'est l'obstacle auquel je me heurte constamment au niveau fédéral-provincial et, même au niveau territorial. Avant de pouvoir être inscrite dans la Constitution canadienne, la notion de droit inhérent à l'autonomie doit être définie. Pourquoi ne peut-elle pas l'être en tant que droit humain manifeste, au même titre que le droit de vote?

Puis-je vous renvoyer la balle et vous demander, en tant que membres de ce comité qui veulent savoir si autonomie signifie autosuffisance, pourquoi il est si important pour vous et pour le gouvernement canadien que la notion d'autonomie soit définie de manière aussi définitive avant de pouvoir être inscrite dans la Constitution canadienne? Pouvez-vous me répondre?

M. Clark: Je peux essayer de le faire, sous réserve que je vous répondrai ici en tant que profane. Je ne suis pas avocat, ce qui, selon les cas, peut être un bien ou un mal.

Ma réponse à votre question, qui est d'ailleurs très bonne, est que je crois qu'il est extrêmement important que nous comprenions le mieux possible le sens des mots que nous utilisons dans une constitution. Indiscutablement, une des plus grosses difficultés auxquelles nous nous heurtons lorsque nous entreprenons de rédiger une constitution—certains d'entre vous feraient sans doute valoir qu'une constitution non écrite présente des avantages—est celle du sens des mots...

Mme Kuptana: Dans le cas de la Constitution canadienne, il s'agit bien souvent d'une question d'interprétation.

M. Clark: Oh, oui, bien sûr. Il s'agit là d'une fonction permanente.

Mme Kuptana: C'est exact, et dans le même esprit, comme la situation et le monde évoluent, et la Constitution, les lois et les politiques régissant nos vies quotidiennes le font également, nous demandons à ce qu'il en soit de même de l'autonomie. Il s'agit là d'un principe dynamique, qui continuera à évoluer. Il ne faut pas définir ce terme, autrement il sera inutilisable pour tous les groupes autochtones. Cela ne servirait à rien, ni à personne, de le définir.

M. Clark: Monsieur le président, c'est peut-être là un point discutable et nous ne disposons probablement pas du temps nécessaire pour régler la question. Je crois, monsieur le président, qu'il y a là un problème qui est en train de se dégager...

Ms Kuptana: It is just a healthy debate. It is not a—

Mr. Clark: I mean a difficulty as a committee.

Ms Kuptana: It is good. It is about time that Canada started debating with aboriginal people.

Mr. Clark: I won't disagree with you on that. The difficulty that is emerging, Mr. Chairman, and that is becoming more apparent to me is that when we commenced this particular study we did so in the absence of any other document on the table. The environment is not part of the Constitution, as you know, and we are trying therefore to determine what the relationship should be between the various levels of government. The difficulty that is now emerging, and that has become very clear today, Mr. Chairman, is that there is a document on the table that is the purview of another committee—the special committee that is travelling about the land. I am beginning to foresee that the presence of that document is very much compounding our difficulties as a committee. We are becoming distracted in the testimony, as in the questioning, and entering into another area. How we resolve that is something we are going to have to look

But I have to say to the witness—and I understand clearly the difficulty of the issue facing you—I believe I have a responsibility to my constituents too.

Ms Kuptana: Let me qualify it, and you too.

Mr. Clark: I have a responsibility, an accountability to explain to my constituents whatever it is we are doing. One of the first questions that emerges when we enter into this debate is that they say to me, well, fine, you tell me what self-government is. I have an immense difficulty in answering that question, Mr. Chairman. That is why the question gets asked here, and I think that helps explain, at least in my perspective, why we must understand whatever it is we speak of. Therefore the debate is necessary.

The question I was attempting to ask related to resource management and the conflict between the spring hunt, for example, which I think is very important to the Inuit, and the conservation practices as perceived by someone else. To me that is a classic example, when you move into the area of resource management, of obvious differences of view. The question is how we resolve that. Maybe my time has expired.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): Yes, it is. I am sorry.

Mr. Stevenson: I was going to pursue a line of questioning similar to what Mr. Clark just finished on. I suppose it comes down to the problem of who has certain powers and the problems of getting one's opinions heard. I suppose we could state some examples in southern Canada that pale in comparison to some of the ones you have to deal with, but there are certainly situations here where a more local community, if you want to express it that way, takes one

[Translation]

Mme Kuptana: C'est un débat tout à fait sain. Ce n'est pas un...

M. Clark: Je veux dire, que cela pose un problème pour le comité.

Mme Kuptana: Ce débat est une bonne chose. Il est grand temps que le Canada commence à dialoguer avec les autochtones.

M. Clark: Je suis tout à fait d'accord avec vous. La difficulté qui se présente, monsieur le président, est qu'il me paraît de plus en plus apparent que, lorsque nous avons entrepris cette étude, nous l'avons fait en l'absence de tout autre document sur la table. L'environnement ne fait pas partie de la Constitution, comme vous le savez, et ce que nous essayons donc de faire, c'est de déterminer les rapports qui devraient exister entre les divers ordres du gouvernement. La difficulté qui est en train de se faire jour, et qui est devenue tout à fait manifeste aujourd'hui, monsieur le président, est qu'il y a, sur cette table, un document relevant de la compétence d'un autre comité-le comité spécial qui parcourt en ce moment le pays. Je commence à me dire que la présence de ce document complique considérablement notre tâche en tant que comité. Les témoignages et les questions nous entraînent dans un autre domaine. C'est un problème auquel il va falloir trouver réponse.

Mais je dois dire ceci au témoin—et je comprends fort bien les difficultés de la situation à laquelle vous vous trouvez confronté—j'estime avoir également des responsabilités à l'égard de mes mandants.

Mme Kuptana: Permettez-moi de préciser; et faites-le vous aussi

M. Clark: J'ai la responsabilité d'expliquer à mes mandants tout ce que nous faisons. Une des premières questions qui se pose lorsque nous nous engageons dans ce débat est que mes mandants me disent, parfait, dites-nous donc ce qu'est l'autonomie. Il m'est terriblement difficile de répondre à une telle question, monsieur le président. C'est la raison pour laquelle elle est posée ici, et c'est ce qui explique, du moins à mon sens, pourquoi il est indispensable que nous comprenions bien ce dont nous parlons. Le débat est donc nécessaire.

La question que je voulais poser avait trait à la gestion des ressources et au conflit entre la chasse de printemps, par exemple, qui est, je crois, très importantes pour les Inuits, et la conception des méthodes de conservation, pour quelqu'un d'autre. Il s'agit là d'un exemple classique qui révèle des différences manifestes de points de vue lorsque vous vous engagez dans le domaine de la gestion des ressources. La question est de savoir comment régler cela. Le temps dont je disposais a peut-être expiré.

Le vice-président (M. Côté): Oui. Je regrette.

M. Stevenson: Je vais poursuivre dans la même veine que M. Clark. Cela se ramène sans doute à la question de savoir qui a certains pouvoirs et comment on peut se faire entendre. Il en existe des exemples dans le sud du Canada qui pâlissent en comparaison des problèmes auxquels vous devez faire face, mais il existe certainement des situations où une collectivité locale adopte un certain point de vue à l'égard des questions et où la collectivité générale, si je puis

view on a certain issue and the broader community, be it government or big industry or various environmental groups, takes the other side of that issue. The concerns of, let's say again, the more local group are sort of lost in the argument. Whether they have good points or not, their voice tends to be lost in the general clamour over the issue. In the area of the wildlife management, your opinions on certain issues will tend to be against those of a broader public.

• 1100

Are you going to request powers through self-governance that will allow you to deal with those, or how will you get your voice better heard? In some issues it may be against government; in other issues it may be something of global interest, not necessarily related to a Canadian decision body. Regarding more involvement in the broader sense of power and so on, how do you see your constituency being better represented? I guess that, in a sense, is what the question is.

Ms Kuptana: One of the things that is always feared and that I think, as Inuit leadership, we have to lay to rest is that what Inuit and other aboriginal people are asking for is necessarily bad for Canada and that when we ask for the recognition of self–government in the Canadian Constitution we will take something away from other Canadians.

That is not how we view it. We, as Inuit, view the arrangement very much as a co-operative one, as equal partners, that we sit at the same table where Inuit respect things, such as an environmental regime, that have been negotiated.

Getting back to Mr. Clark's requirement for a definition on self-government—

Mr. Stevenson: I don't think that is where I was heading with my question.

May I try to redirect this a bit? Let us go back to a constitutional document of any type, not necessarily the one that is on the table. To get that further, say, in wildlife management and to the extent of being heard better, in some context or other, do you need more than just the statement on self–government? To have a guarantee that you are going to have that voice and so on and that you are going to have the expression in some better structure, is that likely to come through the self–government issue, or is it likely to come through some other expression of powers within a constitutional framework?

Ms Kuptana: There are a number of options. All of those are going to have an effect in many areas, be they the Constitution, be they the laws of the province or of the feds or policies that have an impact on the environment. We are saying that we would like to be a part of the decision-making process, because we are the ones who live in the environment, we are the ones who depend upon the environment, and whatever activities impact the environment

[Traduction]

m'exprimer ainsi, qu'il s'agisse du gouvernement, de l'industrie ou de divers groupes écologiques, adopte un point de vue contraire. Dans un tel débat, les préoccupations du groupe local sont souvent oubliées. Que leurs arguments soient valables ou non, leur voix a tendance à être étouffée dans le brouhaha général provoqué par la question. Dans le domaine de la gestion des ressources fauniques, vos opinions, en ce qui concerne certaines questions, auront tendance à être contraires à celles du grand public.

Allez-vous demander les pouvoirs qui vous apporteront l'autonomie et qui vous permettront de régler ces questions, ou comment allez-vous mieux faire entendre votre voix? Dans certains cas, cela pourra vous opposer au gouvernement; dans d'autres, il pourra s'agir d'une question d'intérêt mondial mais qui n'a pas nécessairement de liens avec un organe de décision canadien. Pour ce qui est de pouvoirs plus large, comment envisagez-vous une meilleure représentation de votre groupe? Je crois que c'est fondamentalement là la question.

Mme Kuptana: Une des craintes que les gens éprouvent et qu'il appartient, il me semble, au leader Inuit d'apaiser, est que ce que demandent les Inuits et les autres peuples autochtones est nécessairement mauvais pour le Canada et que lorsque nous réclamons que notre autonomie soit reconnue dans la Constitution canadienne, nous dépouillons les autres canadiens d'autre chose.

Ce n'est pas ainsi que nous voyons les choses. L'arrangement que nous envisageons, nous autres Inuits, est fondé sur la coopération, sur une situation dans laquelle nous serons des partenaires égaux, où nous seront assis à la table où ont été négociées des questions intéressant les Inuits, comme un régime de protection de l'environnement, par exemple.

Pour revenir à la définition de l'autonomie que réclame M. Clark. . .

M. Stevenson: Je ne pense pas que c'était là que je voulais en venir.

Permettez-moi de revenir au sujet. Revenons à un document constitutionnel, et pas nécessairement à celui que nous avons devant nous. Pour pouvoir aller plus loin, dans le domaine de la gestion des ressources fauniques, par exemple, et pour pouvoir mieux vous faire entendre, dans quelque contexte que ce soit. Avez-vous besoin d'autre chose que la déclaration relative à l'autonomie? La garantie que vous pourrez vous faire entendre est que vous pourrez vous exprimer dans de meilleures conditions vous sera-t-elle donnée par votre accès à l'autonomie, ou par une autre forme de pouvoirs qui vous seraient octroyés dans un cadre constitutionnel?

Mme Kuptana: Il y a plusieurs options. Elles auront toutes des répercussions dans de nombreux domaines, qu'il s'agisse de la Constitution, des lois de la province ou du gouvernement fédéral, ou encore des politiques intéressant l'environnement. Ce que nous disons, c'est que nous voulons participer au processus de prise de décision, car c'est nous qui vivons en contact avec la nature, c'est nous qui dépendons d'elle, et quelles que soient les activités qui ont des

and the animals we depend on, be they in territorial or provincial or federal jurisdictions, we would like to share that decision-making power.

• 1105

Also, while I have the floor, Mr. Chairperson, I want to respond to Mr. Clark's point with regard to the self-government issue, I know it is going to be a very complex debate in this country and will be a focus for the media and for the various levels of governments and for the aboriginal community. But what I have a hard time understanding is that the Prime Minister and the Progressive Conservative Party can make statements like: "Self-determination is no big deal for Quebec." "That is not a big deal." But as soon as we start asking for our recognition of self-government arrangements with Canada, then it becomes a big deal. Suddenly people who are debating and discussing these issues have difficulty understanding the concept of self-determination, but "it is no big deal" when it comes to Quebec. What is the difference?

Mr. Stevenson: Mr. Chairman, I wouldn't want to say it is not a big deal when it comes to Quebec. I think it is very important to define what self-determination means regardless of who is using the term.

Mr. O'Kurley: Regarding the notion of self-government, a general description of self-government would be to have the power to make decisions that impact on your lives. Would you agree with that?

Ms Kuptana: It is the recognition, and the entrenchment in the Canadian Constitution would affirm it.

Mr. O'Kurley: But, generally, the ultimate goal is to be able to have the power to make decisions that impact on your own lives. Would you agree with that?

Ms Kuptana: Yes.

Mr. O'Kurley: I don't think that is inconsistent with what non-aboriginal people are saying throughout the country in this constitutional debate.

One of the things we heard through the Spicer commission is that many people say there should be more free votes in Parliament, that people should have more influence over the decisions that impact their lives. If we accept the notion that for aboriginal peoples it is appropriate for them to be able to make the decisions or to have greater influence in the decisions that impact their lives, would it not also follow that in terms of provincial families, as in aboriginal families, they should also have greater influence over the decisions that impact their lives?

Ms Kuptana: Yes.

Mr. O'Kurley: Thank you.

Mrs. Catterall: It is the old story of the right for my fist to go where it wants ending at your nose. Rights are always limited.

[Translation]

répercussions sur l'environnement et sur les animaux dont nous avons besoin pour notre subsistance, que ce soit au niveau territorial, provincial ou fédéral, nous désirons participer aux prises de décision.

Je tiens à ajouter, pendant que j'ai la parole, monsieur le président, que je veux bien répondre à la remarque de M. Clark concernant la question de l'autonomie. Je sais que cela va susciter un débat complexe dans notre pays et que les médias, les divers ordres de gouvernement et les autochtones suivront la question de très près. Mais ce que j'ai du mal à comprendre c'est que le premier ministre et le parti conservateur puissent faire des déclarations du genre: «L'autodétermination pour le Québec, ce n'est pas une bien grosse affaire.» «Ce n'est pas un gros problème.» Mais dès que nous commençons à demander qu'on en fasse autant pour nous, cela devient une affaire d'Etat. D'un seul coup, les gens qui discutent de ces questions ont des difficultés à comprendre la notion d'autodétermination et pourtant «ce n'est pas une bien grosse affaire» lorsqu'il s'agit du Québec. Où donc est la différence?

M. Stevenson: Monsieur le président, je ne prétends pas que ce n'est pas une grosse affaire lorsqu'il s'agit du Québec. J'estime qu'il est très important de définir ce qu'est l'autodéternination, quels que soient ceux qui utilisent le terme.

M. O'Kurley: On pourrait donner la définition suivante de l'autonomie. C'est le pouvoir de prendre des décisions qui ont des répercussions sur nos vies. Êtes-vous d'accord avec cela?

Mme Kuptana: C'est le fait de reconnaître qu'elle existe, ce que confirmerait son inscription dans la Constitution canadienne.

M. O'Kurley: Mais, en général, l'objectif ultime est d'avoir le pouvoir de prendre les décisions qui ont des répercussions sur nos vies. N'êtes-vous pas d'accord?

Mme Kuptana: Si.

M. O'Kurley: Je ne pense pas que cela ne concorde pas avec ce que disent les non-autochtones de notre pays dans ce débat constitutionnel.

Une des choses que la commission Spicer nous a apprise c'est que beaucoup de gens souhaiteraient qu'il y ait plus de votes libres au Parlement, et que les gens devraient pouvoir exercer plus d'influence sur les décisions qui ont de l'incidence sur leurs vies. Si nous acceptons le principe qu'il est normal que les Autochtones puissent prendre de telles décisions ou exercer plus d'influence dans ce domaine, n'est-il pas logique que les familles provinciales, comme les familles autochtones, aient plus leur mot à dire lorsqu'il s'agit de prendre des décisions ayant des répercussions sur leurs vies? Seriez-vous d'accord?

Mme Kuptana: Oui.

M. O'Kurley: Merci.

Mme Catterall: C'est toujours la même histoire: La raison du plus fort est toujours la meilleure. Les droits sont toujours assujettis à des restrictions.

I want in a sense to make a bit of a statement here that might help clarify the situation, and then invite our witness to comment. I think there is not only a cultural block around this table but a gender block as well. I think much of what you are talking about in the need to recognize an inherent right to self-government is the same as I would say about the need to recognize equality. Those kinds of progressions in our thinking and in our living together as a society always meet with resistance by that narrow band of people who truly hold power over other people.

• 1110

When Mr. Stevenson was talking about your controlling wildlife or your having some influence on what happens with wildlife, really he was asking if that goes to the extent of interfering with somebody else extracting out of the ground things that are going to disrupt the wildlife.

As soon as somebody wants a little more in terms of what they deserve as a human being, somebody always says, you are trampling on my rights. Well, you are not; you are trampling on their privileges. People who are privileged in this society have to learn to share those privileges, because they belong inherently to all of us. Yet they have been limited for a large number of people because they don't happen to fit into that narrow band of people who make decisions in our society.

To me, the search for a definition is a search for limiting a right. I don't think that is what we do in a constitution. We establish rights; we do not limit them. I don't think our Charter of Rights and Freedoms defines equality, because it is a concept we understand. I think there is a comparison to be drawn there in terms of understanding.

One of the earlier questioners asked if self-government includes being self-sustaining. What is at the root of that question, I believe, is, are you going to continue to expect us, the powerful, to share with you to meet your needs? To me, that is like asking if Nova Scotia has self-determination only at the price of being absolutely self-sustaining, without being part of any of the sharing that happens in this country. That is what I see at the root of a number of the questions I have heard this morning.

That is a statement. If our witness wishes to reply, then I would be happy to hear her comments. I hope we can have perhaps Ms Moss's questions and issues that she feels need to be addressed so that we might address them.

Le vice-président (M. Côté): J'accepte évidemment ces commentaires, mais cette intervention ainsi que d'autres peuvent dépasser notre mandat, à savoir la gestion de l'environnement.

Je ne voudrais pas non plus, mesdames, que vous vous sentiez en difficulté dans vos réponses. Ce ne sont pas des réponses. Je veux bien que vous fassiez des commentaires, mais ces commentaires pourraient faire l'objet d'une présentation au Comité mixte spécial sur le renouvellement du Canada. Soyez bien à l'aise. Je vous laisse la parole. [Traduction]

Je vais dire quelque chose qui apportera peut-être des éclaircissements sur la situation, après quoi, j'inviterai notre témoin à nous dire ce qu'elle en pense. L'obstacle existant à cette table est non seulement culturel, il est aussi dû aux genres. Vous parlez de la nécessité de reconnaître un droit inhérent à l'autonomie, vous utilisez des arguments qui seraient applicables à la nécessité de reconnaître l'égalité. Cette forme de progression de notre façon de penser et de notre vie en société se heurte toujours à la résistance d'un groupe limité de personnes qui détiennent vraiment le pouvoir.

Lorsque M. Stevenson parlait du contrôle que vous voudriez exercer sur les ressources fauniques ou de l'influence que vous voudriez avoir dans ce domaine, ce qu'il vous demandait en fait, c'était si un tel contrôle pourrait aller jusqu'à empêcher quelqu'un d'autre d'entreprendre des travaux d'extraction qui perturberaient ces ressources.

Dès que quelqu'un veut avoir un peu plus de ce qu'il considère comme son dû comme être humain, quelqu'un d'autre lui répond toujours, vous enfreignez mes droits. Ce n'est pas tout vrai du tout; ce que vous faites, c'est que vous enfreignez leurs privilèges. Il faut que ces gens-là apprennent à partager car ces privilèges appartiennent, en fait à nous tous. Pourtant, un grand nombre de personnes qui n'appartiennent pas à ce groupe limité de gens qui prennent des décisions dans notre société, en ont été privés.

A mon sens, la recherche d'une définition est la recherche d'un moyen de restreindre un droit. Ce n'est pas cela que nous faisons dans une constitution. Nous établissons des droits; nous ne les délimitons pas. Je ne crois pas que notre Charte des droits et des libertés définisse l'égalité, car il s'agit là d'un concept que nous comprenons tous. Je crois qu'il y a là une comparaison à faire si l'on veut bien comprendre la situation.

Un des premiers témoins à poser des questions a demandé si l'autonomie comprenait l'autosuffisance. Je crois que ce qu'il voulait savoir, au fond, c'était si nous continuerions à attendre de vous, les puissants, que vous nous aidiez à répondre à nos besoins? A mon avis, cela revient à demander si la Nouvelle-Écosse n'a accès à l'autodétermination que dans la mesure où elle est absolument autosuffisante, sans avoir à compter sur le partage des ressources dans notre pays. C'est cela qui me paraît inspirer certaines des questions posées ce matin.

Voilà ma déclaration. Si notre témoin veut bien répondre, je serai ravi d'entendre ses commentaires. M^{me} Moss pourrait peut-être nous présenter des questions et des problèmes qui lui paraissent devoir être réglés, de manière à ce que nous puissions nous en occuper.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): I obviously accept these comments, but such statements, as well as others, may exceed our mandate which concerns environment management.

On the other hand, ladies, I do not want you to feel uncomfortable with your answers. They are nos answers per se. You may, if you wish, make comments, but they could be used for a presentation to the Special Joint Committee on Canada's Renewal. Feel perfectly free. You have the floor.

Environment

[Text]

Ms Kuptana: We will be making presentations to the special joint committee, but I would like to state here that from what I have experienced, the kinds of comments and statements and attitudes that have been expressed in this committee are not only cultural but they are also gender specific.

As people, we are all coloured by the attitudes and values we are brought up with. I would like to state that what you learn in your early life and throughout your schooling is what you often bring to forums like these. I am saddened by the lack of global perspective. As people we should be able collectively to make decisions about the environment and about the laws and regulations that have an impact on all of us as human beings. There should not be cultural lines, there should not be gender lines, because in the end it is we human beings who suffer, our environment that suffers, and our lives that suffer.

• 1115

I would like to make a final point about these environmental regimes. We see environmental regimes to be negotiated through land claims arrangements, and these are examples of co-operative power sharing. I think governments could start by respecting these regimes without aboriginal people's having to enforce them by having to go to court.

I use that example because there have been so many questions around the table with respect to power sharing. If that doesn't make it clear, I don't know what does. With that point, I think maybe we have taken enough of your time.

Mr. Otokiak: Mr. Stevenson had asked earlier whether or not we viewed ourselves as being involved in all aspects of constitutional change and what not. I think Inuit have to be involved in all aspects of decision—making.

Take, for example, your gun control laws. They are going to have an effect on Inuit people up in our area because that is our way of living. It is part of our survival. If you take those certain rights away from us and restrict our use of those tools that enable us to survive, we don't think that is right. Therefore, Inuit have to be involved in all aspects of decision–making at the territorial–federal level.

If you look at the land claims agreement in principle, there are provisions in that agreement to make sure there is wildlife management in place. There are all these decision-making powers from the federal government and the Inuit to enable decisions to be made by both organizations so that it is shared.

All we are asking for is to be involved in all decision–making, because in one way or the other it is going to affect us somewhere down the road.

Le vice-président (M. Côté): Ceci clôt cette intervention qui, je vous le souligne, a été prolongée pour plusieurs raisons, tout d'abord en raison des circonstances qui nous permettaient de vous accorder plus de temps et également à cause de la qualité de votre présentation. Les Inuits et tous les peuples premiers de ce pays ont développé une philosophie et ont évoqué ce matin, par votre intermédiaire, des droits et des attentes. Je pense qu'il était important

[Translation]

Mme Kuptana: Nous ferons des présentations devant le comité mixte spécial et je tiens à dire ici que, d'après ce que j'ai pu constater, les commentaires et les déclarations faites dans ce comité ainsi que les attitudes manifestes ont non seulement un caractère culturel, mais sont aussi fonction des sexes.

Nous sommes tous marqués par les attitudes et les valeurs au milieu desquels nous avons grandi. Je considère que ce que vous apprenez dans votre jeunesse et pendant toutes vos études est souvent ce que vous apportez aux discussions de forums comme celui-ci. L'absence de perspectives globales m'attriste. Nous devrions être en mesure de prendre des décisions collectives au sujet de l'environnement, ainsi qeu des lois et des règlements qui ont des répercussions sur tous les êtres humains que nous sommes. Il ne devrait pas y avoir de frontières culturelles, ni de distinctions entre le sexe, car en fin de compte, ce sont tous des êtres humains, et l'environnement, et nos vies en pâtissent.

J'ai une dernière remarque à faire à propos de ces régimes environnementaux. Nous en voyons qui sont établis dans le cadre de négociations relatives à des revendications territoriales, et qui sont des exemples de coopération sur le plan du partage des pouvoirs. J'estime que les gouvernements devraient commencer par respecter ces régimes sans que les autochtones ne soient obligés d'aller au tribunal pur qu'ils soient appliqués.

J'utilise cet exemple parce que tant de questions ont été posées autour de cette table au sujet du partage des pouvoirs. Je ne pense pas qu'il y en ait de plus clairs. Cette remarque faite, je crois que nous avons suffisamment accaparé votre temps.

M. Otokiak: M. Stevenson a demandé tout à l'heure si nous envisagions, ou non, de participer à tout ce qui touche à la modification de la Constitution. J'estime que les Inuits doivent intervenir dans tout ce qui a trait aux prises de décision.

Prenez, par exemple, vos lois sur le contrôle de l'utilisation des armes à feu. Elles auront certainement des répercussions pour les Inuits de notre région car les armes font partie de notre mode de vie; elles sont indispensables à notre survie. Si vous nous privez de ces droits et si vous restreignez l'utilisation qui nous permet d'assurer notre subsistance, ce serait une injustice. Il importe donc que des Inuits participent à tout ce qui a trait aux prises de décisions à l'échelon fédéral territorial.

Si vous considérez l'accord de principe concernant les revendications foncières, vous constaterez qu'il contient des dispositions qui assurent la mise en place d'un système de gestion de la faune. Il dispose également que le pouvoir de prise de décision est partagé par le gouvernement fédéral et par les Inuits.

Tout ce que nous demandons c'est de participer aux prises de décision, car, sous une forme ou sous une autre, nous en subirons les effets par la suite.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): This concludes this presentation that, I stress, was protracted for several reasons; first because of circumstances that allowed you give you more time, and also because of the quality of your presentation. The Inuit and all the first peoples of this country have developed a philosophy and, this morning, they have expressed, through you, their expectations and what they consider their rights should be. I believe it was important to

d'écouter et d'entendre ces préoccupations et ces attentes sur la réforme constitutionnelle.

En même temps, mes collègues parlementaires ont posé plusieurs questions qui ont débordé jusqu'à un certain point notre propre mandat, mandat qui porte sur une vision de la gestion de l'environnement. Finalement, compte tenu de votre représentation et de la nature de votre groupe, le Comité a élargi le débat sur le partage des pouvoirs. Je pense que c'était nécessaire. Vous aurez sans doute l'occasion de continuer ce débat plus élargi puisque vous allez vous présenter devant le Comité.

• 1120

En terminant, je dois souligner cette contribution qui est la vôtre. Madame la présidente, je vous en remercie beaucoup et je vous souhaite un bon retour avec vos collègues. Ceci clôt l'audience publique.

J'aimerais garder mes collègues pendant cinq ou dix minutes pour que nous nous entendions sur nos futurs témoins.

• 1121

• 1127

The Vice-Chairman (Mr. Côté): I would like to have a committee meeting for 10 minutes to make sure our schedule is accepted.

We have a list of all the witnesses. You have two documents. One is the list of witnesses having accepted our invitation, and it is full in October, by the way. There is also one hand-written document.

Mrs. Catterall: Can I ask for some information? Is this in fact the entire list of witnesses we want to hear?

The Vice-Chairman (Mr. Côté): The first one or the second one—the hand-written one?

Mrs. Catterall: The hand-written one.

The Clerk of the Committee: Mr. Chairman, if I can be allowed, maybe I can attempt to bring the members up to date on this. Last September we ciculated a list with many names. This is the result of that list.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): The official one.

The Clerk: We had one meeting where we went over that list and made some additions. The Honourable Thomas Berger, for example, was suggested; Peter Lougheed was suggested; Jean-Luc Pépin was suggested; and agreed to.

I have contacted every single one of those persons. I have talked at least to their offices directly and to them personally many times. This is the result. The names you don't see are the ones who have not agreed—either their schedules are too busy or they feel they are not experts. Jean–Luc Pepin, for example, although very interested, felt he was not in a position to talk about the environment. Mr. Berger will be in India for the next little while. Mr. Lougheed, I was told, would get back to me but has not. So that is where we are.

[Traduction]

listen to these concerns and these expectations concerning Constitutional changes.

At the same time, my colleagues asked several questions that reached, to some exent, beyond our mandate, which is to develop a vision of environmental management. Finally, because of the quality of your presentation and of the characteristics of your group, the committee extended the debate to power sharing. I believe that was necessary. You will probably have the opportunity to pursue this debate and to expand it when you appear before the committee.

In conclusion I must praise your contribution. Madam president, thank you very much and may I wish you a safe return with your colleagues. This concludes the public hearing.

I would like to keep my colleagues for an extar five or six minutes, so that we agree on the choice of our future witnesses.

Le vice-président (M. Côté): Je veux tenir une réunion de notre Comité dans 10 minutes afin de nous assurer que notre calendrier est accepté.

Nous avons une liste de tous les témoins. Nous avons deux documents. Le premier est la liste des témoins qui ont accepté notre invitation; elle est pleine pour le mois d'octobre, soit dit en passant. Il y a également un document manuscrit.

Mme Catterall: Puis-je vous demander une précision? S'agit-il de la liste complète des témoins que nous voulons entendre?

Le vice-président (M. Côté): La première ou la seconde—la liste manuscrite?

Mme Catterall: Oui, la liste manuscrite.

Le greffier du Comité: Monsieur le président, si vous me le permettez, je pourrai peut-être faire le point à l'intention des membres. En septembre dernier, nous avons fait circuler une liste comportant de nombreux noms. En voici le résultat.

Le vice-président (M. Côté): La liste officielle.

Le greffier: Nous avons eu une réunion au cours de laquelle nous avons passé la liste en revue et y avons ajouté quelques noms. On a, par exemple, proposé celui de l'honorable Thomas Berger, ainsi que ceux de Peter Lougheed et de Jean-Luc Pépin, et les trois ont été retenus.

J'ai pris contact avec chacun d'eux. Je leur ai parlé personnellement, ou au moins à quelqu'un de leur bureau, à de nombreuses reprises. Voici le résultat. Les noms qui n'apparaissent pas sont ceux qui n'ont pas accepté—soit parce que leur emploi du temps ne le leur permet pas, ou parce qu'ils ne se jugent pas experts en la matière. Jean—Luc Pépin, bien que très intéressé, se jugeait mal placé pour parler de l'environnement. M. Berger n'a pas encore tout à fait terminé son séjour en Inde et M. Lougheed, m'a-t-on dit, me rappellerait, mais ne l'a pas fait. Voilà où nous en sommes.

• 1130

In addition, there have been some briefs coming in. Now, I haven't been able yet to put in place a process by which you should receive those briefs and I am really trying to get that off the ground. There aren't that many, but I have sent letters so you are not completely in the dark on that one. I think you have about 99.9% of them.

These are leftovers, names from that previous meeting of September 19. The mayors of Toronto and Montreal, you had agreed to that. Pierre–Marc Johnson was a suggestion from Mr. Martin. I phoned Nicole Duplé personally and she is not available. She was originally available; she has now changed her mind. As for Minister John Leefe of Nova Scotia, chairman of the council, I am awaiting an answer today. So these are leftovers from that meeting.

Jim MacNeill was on the original list. He is away in Europe. He will be back in November. I took the liberty of phoning his office yesterday and asked if I could pencil him in should the committee want to hear him, because if I don't do that and you want to hear him, you won't be able to because he will be moving on to other activities.

The Canadian Bar Association we had agreed to. Unfortunately, the people from the bar are presently pleading the case of the Cree in front of the courts, so their time schedule has been very, very tight. We will hear from those two lawyers. They are available November 5.

The Canadian Mining Association wrote in. The Canadian Manufacturers' Association you had agreed to. I actually had booked them for October 31 at 9 a.m. but I understand now that there is a commitment on your side all morning. I was told that by your office, Mr. Martin, that there is a long-standing commitment involving several members. So I rescheduled him to November 7.

Mr. Martin: That was the link with CMA.

The Clerk: Not with CMA. You have another commitment that you have had in the works for months and if we had held that meeting on October 31, we would not be able to have Mrs. Catterall or Mr. Martin. So I rescheduled him to November 7.

Mr. Clark: Are you contacting each of our offices in that regard, then?

The Clerk: This was circulated to each of your offices.

Mr. Clark: Yes.

The Clerk: This was the feedback I got. If any member were to phone back and say he or she could not make it because they would be changed, I would check with the chairperson. In this case it involves more than one member; it involves two or three members.

[Translation]

De plus, nous avons déja reçu un certain nombre de mémoires. Je n'ai pas encore pu établir une procédure à suivre pour la réception des mémoires, mais j'essaie justement de le faire. Il n'y en a pas beaucoup, mais je vous ai tous envoyé des lettres à ce sujet afin que vous soyez au courant de la situation. Je pense que vous les avez déjà presque tous.

Par contre, il y en a qui restent de l'autre fois, c'està-dire des noms proposés de la réunion du 19 septembre. On avait convenu d'inviter les maires de Toronto et de Montréal. Pour sa part, M. Martin a suggéré M. Pierre-Marc Johnson. Moi-même, j'ai téléphoné à Nicole Duplé, mais elle n'est pas disponible. Elle l'était au départ, mais elle s'est ravisée par la suite. Quant au ministre John Leefe de la Nouvelle-Ecosse, président du Conseil, je devrais recevoir une réponse aujourd'hui. Donc, voilà ce qui reste de l'autre réunion.

Jim MacNeill figurait aussi sur la liste originale. Il est actuellement en Europe et ne sera de retour qu'en novembre. J'ai pris l'initiative de téléphoner à son bureau hier pour savoir s'il pourrait éventuellement comparaître au cas où le comité déciderait de l'inviter—car si je ne le fais pas maintenant, et vous décidez de l'inviter, il ne sera plus disponible, ayant pris d'autres engagements.

Nous avions convenu d'inviter également l'Association du Barreau canadien. Malheureusement, il y en a un certain nombre qui plaident actuellement la cause des Crees devant les tribunaux, et par conséquent, le programme est déjà très très complet. Il y a tout de même deux avocats qui ont accepté de témoigner. Ils seront disponibles le 5 novembre.

La Canadian Mining Association nous a fait parvenir une lettre. Quant à l'Association des manufacturiers canadiens, on avait déjà convenu de l'inviter. Nous avions prévu de recevoir ce groupe le 31 octobre à 9 heures, mais je crois comprendre maintenant que vous êtes pris toute la matinée. C'est votre bureau, monsieur Martin, qui m'a fait comprendre que vous et plusieurs autres membres ne pourriez vous libérer ce matin-là en raison d'un engagement pris depuis longtemps. J'ai donc changé la date pour le 7 novembre.

M. Martin: Vous parliez de l'AMC, je suppose.

Le greffier: Non, pas l'AMC. Vous avez pris un autre engagement il y a plusieurs mois, et si nous avions tenu cette réunion le 31 octobre, ni M^{me} Catterall, ni M. Martin n'auraient pu y assister. J'ai donc changé la date de sa comparution au 7 novembre.

M. Clark: Avez-vous donc l'intention de vous mettre en rapport avec chacun de nos bureaux?

Le greffier: Ce document a déjà été envoyé à chacun de vos bureaux.

M. Clark: Oui.

Le greffier: Et voilà ce que les membres m'ont répondu. Si un député me rappelait pour me dire qu'il ne pouvait y assister ce jour-là, je vérifierais tout de suite auprès du président pour voir s'il serait possible de changer la date. En l'occurence, deux ou trois membres du comité n'étaient pas disponibles.

Mr. Martin: Quite clearly, if we can't make a meeting we will have substitutes, so that under 98% of the circumstances this would not arise. Our problem on that day is that we wouldn't be able to have a Liberal. That was the problem.

An hon. member: They are going apple-bobbing!

Mr. Martin: There would be no Liberal present. That was the problem, and obviously the intellectual quotient of this committee would decline considerably if we were not there!

Mr. Clark: We noticed that at the last meeting, even after-

The Vice-Chairman (Mr. Côté): I suggest we have a decision on the second list. Do we go on with those witnesses? Some maybe are not able to join us.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, I know we are only going to have one person from the suggested nine from the Canadian Environment Network. We are not going to have Paul Muldoon, Toby Vigod, Franklin Guertler, Elizabeth Swanson, Judith Haneberry, Brian Pannell, Linda Duncan or Marilyn Kansky.

It seems to me that those are precisely the kinds of people we should hear. They work in the fabric of inter-jurisdictional constitutional law every day. It is great to hear this other evidence, but it is awfully vague. We are going to be... I would really like to hear from someone like Lougheed, who deals with the constitutional fabric hands-on.

An hon. member: Why don't you write to him, Jim?

Mr. Fulton: He is in Ottawa. I fly with him quite often from Calgary and he is often here.

I think we need to hone in a little bit. I am sure it is good that we will hear from the Canadian Bar and the Canadian Manufacturers' Association and so on, but unless they are reading our evidence and they are going to have to be pretty precise, I think we would be better off in scheduling some of the nine that we have not invited. Regrettably, I don't think these other groups are going to give us the kind of precise material that we need in order to make decisions.

• 1135

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, I have to disagree, because I believe in the case of some of these proposed witnesses, they will ultimately be very significant stakeholders in any constitutional adjustments with regard to environmental legislation. For that reason, I believe this category of witnesses is absolutely critical. While there are a number of people who are experts in terms of putting laws together and legislative experts, I think we really have to focus is on those groups of people that environmental legislation will most significantly impact. Thank you.

[Traduction]

M. Martin: Normalement, on doit envoyer un substitut lorsqu'on ne peut assister à une réunion; par conséquent, dans 98 p. 100 des cas, cela ne devrait pas poser de problème. Si nous avons eu un problème ce jour-là, c'est que nous n'aurions pas pu avoir de député libéral.

Une voix: Ils vont tous aller jouer à «croquez la pomme»!

M. Martin: Aucun député libéral n'aurait pu être présent ce jour-là. Et sans nous, le quotient intellectuel de ce comité aurait certainement dégringolé!

M. Clark: C'est ce que nous avons remarqué lors de la dernière réunion, même après...

Le vice-président (M. Côté): Je propose que nous prenions une décision sur la deuxième liste. Doit-on discuter de ces autres témoins? Certains d'entre eux ne pourront même pas venir.

M. Fulton: Monsieur le président, en ce qui concerne le réseau canadien de l'environnement, je sais que sur les neuf noms proposés, une seule personne sera disponible. Autrement dit, nous n'aurons pas Paul Muldoon, Toby Vigod, Franklin Guertler, Elizabeth Swanson, Judit Haneberry, Brian Pannell, Linda Duncan ni Marilyn Kansky.

Il me semble au contraire que c'est justement le genre de personnes qui ont quelque chose d'important à nous dire. Ces gens-là ont une expérience pratique et quotidienne du Droit constitutionnel tel qu'il est appliqué dans les diverses provinces et ailleurs. Ces autres témoignages seront peut-être intéressants, mais c'est souvent très vague. Nous allons nous retrouver. . . Le genre de témoin qui m'intéresse vraiment c'est quelqu'un comme Lougheed, qui a une expérience pratique du fonctionnement de la Constitution dans ce domaine.

Une voix: Pourquoi ne pas lui écrire, Jim?

M, Fulton: Il est déjà à Ottawa. Je prends souvent l'avion avec lui à partir de Calgary; il est souvent ici.

Je pense que nous devons absolument être un peu plus sélectifs. C'est certainement une bonne idée d'inviter l'Association du Barreau canadien et l'Association des manufacturiers canadiens, mais s'ils n'ont pas lu le compte rendu des témoignages et n'ont pas des points très précis à soulever, personnellement, je pense que nous ferions mieux d'organiser une réunion avec quelques unes des neuf personnes que nous n'avons pas invitées. Malheureusement, je n'ai pas l'impression que ces autres groupes vont pouvoir nous fournir le genre d'informations précises qu'il nous faut pour prendre de bonnes décisions.

M. O'Kurley: Monsieur le président, je ne suis pas d'accord, car dans le cas de certains des témoins proposés, le fait est que toute modification constitutionnelle dans le domaine de l'environnement va finir par avoir des conséquences importantes pour eux. Voilà pourquoi cette catégorie de témoins est absolument critique, en ce qui me concerne. Il y a, bien entendu, des spécialistes de la rédaction des lois et des juristes à qui l'on pourrait faire appel, mais à mon avis il convient plutôt d'accorder la priorité à ceux qui vont être le plus touchés par les lois environnementales. Merci.

Le vice-président (M. Côté): Messieurs, je veux qu'on s'entende bien. Il ne faut pas qu'on se perde dans les discussions. Je n'étais pas là auparavant.

Mon propos est celui-ci. Il faut convenir d'un programme. Le mois d'octobre est déjà rempli. Il reste à insérer possiblement un certain nombre de personnes en novembre. Il faut donc convenir tout de suite qu'on peut toujours ajouter des gens, mais encore faut-il que nous convenions ensemble d'un moment où vous serez disponibles. Si l'un ou l'autre doit s'absenter par devoir ou pour d'autres raisons personnelles, les invitations que nous aurons lancées tomberont peut-être à plat. Je serais fort désolé que cela arrive après avoir invité de pareilles personnalités.

Je répète ma question. Regardez le calendrier. Qu'est-ce qui vous conviendrait au mois de novembre? Je ne sais pas quelles étaient vos intentions lors des précédentes discussions avec le président, mais n'oubliez pas que nous avons un rapport intérimaire dont nous avons convenu à une réunion où j'étais présent. Il y a aussi le dépôt du rapport à une date que vous avez annoncée. Il y a seulement le mois de novembre, je crois. Je ne crois pas que ce soit possible en décembre. Également, il y a les projets de loi C-13 et C-78 qui s'en viennent.

Je vous inviterais, mes chers amis, à convenir d'une discipline stricte et, s'il y a des absences parce qu'elles ne peuvent pas être insérées là, il faut en convenir.

M. Martin: J'ai quelques questions à poser avant de faire un commentaire. Je croyais qu'on avait invité les gens de la liste que M. Fulton vient de soumettre. Est-ce qu'on n'a pas invité ces gens-là?

Le vice-président (M. Côté): Je vais laisser quelqu'un d'autre répondre étant donné que je n'étais pas là. Peut-être le greffier peut-il répondre à cela.

The Clerk: I believe, sir, what you are referring to is a letter from the Canadian Environmental Network. The original proposal was that we should contact the CEN to see if they were willing to organize a group of persons and appear in front of a committee, which was done. They came back to us in writing, saying that the CEN does not appear as a witness, the CEN does not represent a point of view; it represents many views. I think that is the nature of paragraph 2, if I am not mistaken. Then they said, 'Further to our conversation, here are names of individuals whom you may wish to contact." And that is where it is. Paul Muldoon's name was further suggested to me by yet another group yesterday afternoon.

Mr. Martin: Everybody on this committee knows the names on the list that was set out. I think it is essential that as many of them as possible appear here.

I don't think we are dealing with an exclusive thing. I think it is important that the Canadian Mining Association and the Canadian Manufacturers' Association appear. I don't think that because we hear one, we should not be hearing the

[Translation]

The Vice-Chairman (Mr. Côté): Gentlemen, I think we must reach some sort of agreement. We must not go on discussing these matters endlessly. I was not here before.

What I would suggest is this: We must agree on a schedule. The month of October is already full. We can still slate a few more people for November. So I think we must agree immediately that witnesses can always be added, provided we can agree on a time when members are available. If someone has to be away to attend to certain duties or for personal reasons, the invitations we have already sent out may have to be withdrawn. I would certainly not want that sort of thing to happen after inviting people of such stature.

I therefore repeat my question. Please look at your own calendars. What do you think would be suitable for November? I do not know what your intentions were in previous discussions with the Chairman, but keep in mind that we agreed on an interim report at a previous I attended. The report must be tabled on the date you have announced. I believe it must be done in November. I do not think we can put it off until December. Also, Bills C-13 and C-78 will be sent to Committee soon.

I would therefore suggest that we agree to enforce some pretty strict discipline, and if some dates must be eliminated for specific reasons, we must agree on that now.

Mr. Martin: I have a couple of questions, and then a comment. I thought we had invited the people on the list Mr. Fulton submitted. Were those people not invited?

The Vice-Chairman (Mr. Côté): I will allow someone else to respond as I was not here. Perhaps the Clerk could answer your question.

Le greffier: Je crois que vous faites allusion à une lettre du Réseau canadien de l'environnement. La proposition originale nous demandait de nous mettre en rapport avec le RCE pour voir s'il était disposé à organiser un groupe qui pourrait éventuellement comparaître devant le comité—ce que nous avons fait. Ils nous ont répondu par écrit, en disant que le RCE ne peut pas comparaître à titre de témoin unique, puisqu'il représente plusieurs points de vue, plutôt qu'un seul. Je crois que c'est ce qui est mentionné au paragraphe 2, si je ne m'abuse. Plus loin, on dit: «Suite à notre conversation, voici les noms d'un certain nombre de personnes avec lesquelles vous voudrez peut-être vous mettre en rapport.» Voilà donc l'origine de cette liste. Le nom de Paul Muldoon m'a été suggéré par un autre groupe hier après-midi.

M. Martin: Chaque membre de ce comité connaît les noms des gens qui figurent sur cette liste. À mon avis, il est essentiel que le plus grand nombre possible comparaisse devant le comité.

À mon sens, il ne s'agit pas d'être trop exclusif. Il importe que nous entendions le point de vue de la «Canadian Mining Association» ainsi que de l'Association des manufacturiers canadiens. Le fait que nous recevons un

other. It is unfortunate that we have heard only one set of witnesses this morning. It was a very good morning, but we could have heard from a lot more. I think you could pack more in.

The dates you have here, the 5th and the 7th, are those dates that have already been booked for other witnesses?

The Vice-Chairman (Mr. Côté): It is our room, I guess, for an hour or an hour and a half.

Mr. Martin: I don't have my schedule in front of me, but on November 5 you have the Canadian Bar Association coming. Is somebody else also appearing on November 5? Have we already agreed to that date?

• 1140

The Clerk: No, you have not agreed. That is why this was brought up at this meeting. These are people who are available to appear on that date. I believe you have two groups there on the 5th. You would have exactly what you just suggested, one hour each, or one hour and a half each. I can't confirm with these people that they are appearing unless the committee gives a direction. That is why it was raised today.

Mr. Martin: You are under a heck of a lot of time pressure.

I think we really want to hear from these people. I would hope that many of them could accommodate the existing dates that are there. My own view would be that the people on the list that was outlined should be asked. I see no reason why the people who are on this list should not be asked. I think what you should do is just go ahead and schedule because we are under tremendous time pressure. We will be here. If we are not here we will have a substitute, but we have to get this thing moving along.

Le vice-président (M. Côté): Je veux bien recevoir la proposition étant donné l'importance des témoins.

Since those witnesses are really important to many of us, I would try to insert them in this schedule. Would you please suggest to me times, days or dates so that we can invite those witnesses to appear?

Mr. Clark: We talked about inviting the Canadian Environmental Network. We also talked about inviting the West Coast Environmental Association. The West Coast Environmental Association is coming. The Canadian Environmental Network is a very important body. I am a bit surprised when they say they do not take positions on any issues. I don't see this as an issue, but perhaps they have interpreted it that way.

I would be happy to have a panel selected from that body come before us. I think that is what they are suggesting to us when they give us a number of individual resource people. I think that is an appropriate way to proceed.

[Traduction]

groupe de témoins ne signifie pas que nous devons en exclure un autre. Je trouve regrettable que nous n'ayons pu recevoir qu'un seul groupe de témoins ce matin. Ce fut une réunion fructueuse, mais nous aurions pu en recevoir beaucoup plus. Je pense qu'on pourrait facilement augmenter le nombre de témoins qu'on entend à chaque séance.

Quant aux 5 et 7 mentionnées ici, s'agit-il de dates où nous avons déjà prévu de recevoir des témoins?

Le vice-président (M. Côté): C'est-à-dire que nous avons réservé la salle pour une heure ou une heure et demie.

M. Martin: Je n'ai pas mon calendrier devant moi, mais je constate que l'Association du Barreau canadien doit comparaître le 5 novembre. Est-ce qu'il y a encore d'autres témoins qui doivent comparaître ce jour-là? Avons-nous déjà convenu de nous réunir ce jour-là?

Le greffier: Non, pas encore. C'est justement pourquoi j'ai soulevé la question ce matin. Les groupes en question peuvent comparaître ce jour-là. Je crois qu'il y en a deux pour le 5. Vous auriez ainsi exactement ce que vous proposiez, c'est-à-dire une heure ou une heure et demie pour chaque groupe. Je ne peux pas confirmer la date pour ce qui est de ces groupes tant que le comité n'aura pas pris une décision ferme là-dessus. Voilà pourquoi cette question a été soulevée aujourd'hui.

M. Martin: Nous n'avons vraiment pas beaucoup de temps.

À mon avis, nous devrions entendre les témoignages de ces groupes. J'ose espérer que bon nombre d'entre eux pourront accepter l'une des dates déjà réservées. Je pense aussi qu'on devrait inviter les gens dont le nom figure sur la liste. Je ne vois vraiment pas pourquoi on ne les inviterait pas. Je pense que vous devriez simplement organiser les réunions, étant donné qu'il nous reste si peu de temps. De notre côté, nous allons prendre les dispositions qui s'imposent pour assister à ces réunions, et si nous ne pouvons assister, nous enverrons un substitut. À mon avis, il faut vraiment passer à l'action maintenant.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): I am prepared to acept that suggestion, given the importance of the witnesses.

Etant donné que ces témoins sont importants pour bon nombre d'entre nous, nous allons nous efforcer de les inclure dans ce programme. Pourriez-vous donc me suggérer des heures, des jours ou des dates afin qu'on puisse leur lancer une invitation?

M. Clark: Nous avons parlé de la possibilité d'inviter le Réseau canadien de l'environnement. Nous avons également envisagé d'inviter la «West Coast Environmental Law Association». Ce groupe a d'ailleurs déjà accepté de comparaître. Le Réseau canadien de l'environnement est également un organisme fort important. Je suis un peu surpris qu'ils prétendent ne pas prendre position sur aucune question d'intérêt public. À mon sens, ce n'est pas exactement cela qu'on leur demande de faire, mais c'est peut-être ainsi qu'ils ont interprété notre invitation.

J'aimerais qu'on invite certains représentants de cet organisme à comparaître. C'est d'ailleurs ce qu'ils suggèrent, à mon avis, en nous envoyant une liste de personnes ressources. Voilà donc ce que nous devrions faire.

Unless my memory has failed me, I think they appeared before us on Bill C-78. Certainly they sent three or four representatives. I am sure they were identified that day as the Canadian Environmental Network. I would suggest that we have a session for the Canadian Environmental Network—we will call it that; they can call it what they will—and that three or four of these individuals, or two or three as the case may be, be invited to participate in it. I see Bill Andrews is already coming in another capacity. At least I assume he is part of the West Coast Environmental Association. He always is.

I would not foresee, Mr. Chairman, sending out separate invitations to each of these as being separate—

Le vice-président (M. Côté): J'insiste encore une fois. Avant que vous me donniez une liste de témoins, je vous demande respectueusement de me dire concrètement si vous prêts à siéger en novembre. Si vous me dites: Oui, cela nous va, nous laissez-vous la discrétion et la possibilité de planifier des jours? Si vous nous en donnez l'autorisation, nous allons nous débrouiller pour aller chercher ces gens.

Je répète ma question: êtes-vous prêts à siéger en novembre?

Mr. O'Kurley: In response to your question, yes, I am prepared to sit in November, and I believe the committee should as well.

I concur with comments offered by Paul that we should organize the timeframe of the committee in a way that we can condense as many witnesses into the timeframe as possible.

I also concur with what Lee said with regard to the Environmental Network, that we could perhaps invite a number of them to express the broad range of points of view that they have, but at one particular time. I believe that in terms of dates it should follow approximately the same distinct pattern, Tuesday and Thursday.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): I think that is fine. This is clear to me.

Mr. Clark: Agreed.

Mrs. Catterall: Agreed. I would be happy, though, because of the importance of the issue, to set aside one day where we would hear a concentrated block of witnesses. We did that during our global warming report hearings. I think it works extremely well. It doesn't mean the same group of members have to be here all day, but the committee will sit and we will find substitutes as necessary.

The other question I would like to ask is about the parliamentary break in November. Are you talking about sitting that week?

The Vice-Chairman (Mr. Côté): I didn't have that in mind. Mrs. Catterall: I didn't think so.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): It is the regular schedule on the calendar.

[Translation]

Je pense que ce groupe a comparu devant nous au sujet du projet de loi C-78, si ma mémoire m'est fidèle. Il me semble qu'ils ont envoyé trois ou quatre représentants. Je suis à peu près sûr qu'il s'agissait du Réseau canadien de l'environnement. Je suggère donc que nous réservions une séance au Réseau canadien de l'environnement—on va l'appeler ainsi, peu importe la façon dont ils vont s'identifier—et qu'on invite trois ou quatre représentants, ou peut-être deux ou trois, à participer à cette séance. Je vois que Bill Andrews comparaît déjà en sa qualité de membre d'un autre groupe. En tout cas, je présume qu'il est membre de la «West Coast Environmental Association». Il l'a toujours été.

En conséquence, monsieur le président, je ne crois pas qu'il convienne d'envoyer des invitations distinctes à chacune de ces personnes...

The Vice-Chairman (Mr. Côté): Let me just come back once again to my previous point. Before you give me a list of witnesses, I would very much appreciate it if you could tell me exactly when you would be prepared to sit in November. If you are prepared to say that this suggestion is fine with you, would you then be willing to leave it up to us to plan the schedule? If you wish to authorize to do that, we would go ahead and make arrangements for witnesses to appear.

I therefore repeat my question: are you willing to sit in November?

M. O'Kurley: Pour répondre à votre question, oui, je suis disposé à siéger au mois de novembre, et je pense que tous les autres membres du comité devraient accepter de le faire également.

Je suis d'accord avec Paul lorsqu'il dit qu'il convient d'organiser les réunions du comité de façon à recevoir le plus grand nombre de témoins possible à chaque séance.

J'abonde aussi dans le sens de Lee, en ce qui concerne le Réseau canadien de l'environnement, c'est-à-dire que nous pourrions peut-être en inviter trois ou quatre à exprimer tous leur point de vue personnel sur la question, mais tous ensemble. En ce qui concerne les dates, pour moi nous devrions continuer de nous réunir les mardi et jeudi.

Le vice-président (M. Côté): C'est très bien. Je comprends très bien vos désirs.

M. Clark: C'est d'accord.

Mme Catterall: D'accord. En raison de l'importance de cette question, je serais tout à fait disposée à réserver une journée où nous entendrions un grand nombre de témoins. C'est justement ce que nous avons fait pendant notre étude du réchauffement de la planète. Cette formule fonctionne très bien. Cela ne veut pas dire que le même groupe doit être présent toute la journée; par contre, le comité décide de siéger toute la journée et chaque membre est tenu de trouver un substitut, s'il le faut.

L'autre question que j'aimerais poser concerne la semaine d'intercession en novembre. Avez-vous l'intention de siéger cette semaine-là?

Le vice-président (M. Côté): Je n'envisageais pas de le faire.

Mme Catterall: C'est bien ce qu'il m'a semblé.

Le vice-président (M. Côté): Nous parlons uniquement du calendrier normal de la Chambre.

[Traduction]

• 1145

M. Martin: Je suis d'accord.

Mr. Fulton: Tuesdays and Thursdays in November are fine with me. I agree with what has been said. I think wherever we can, on November 5, November 7, we should have, in the morning if we are going from 9.30 a.m. to 12.30 p.m. or whatever, two or three witnesses so once they are finished they are off and we have another group.

In terms of the nine names suggested by the co-ordinator for the Canadian Environmental Network, I think it would be inappropriate to suggest to them that they just come as a panel. There are two very obvious groups there that the clerk could contact to suggest they come in two panels. I don't think, for example, the views that will be expressed by the Sierra Club are going to be the same as those of Ms Duncan, who teaches law. You at least have to give them the option to appear in two panels, because they represent distinctly different groups. Some of the organizations listed here represent hundreds of thousands of people, and I think they would want the opportunity at least to come in two panels.

So I would agree to the schedule so long as. . . I would have hoped that we would have five or six of them separately, but I am prepared to go for two panels but nothing less than that.

Who suggested David Crombie and why would we...?

Mrs. Catterall: Simply because he headed the first, as I understand it, inter-jurisdictional royal commission on a major environmental issue and came up, in very concrete terms, against the issues of those inter-jurisdictional barriers. In addition to that, his experience as both a municipal politician and a federal one is important.

Mr. Fulton: I have a technical question to the clerk. Is there some reason why we have not yet been able to get the chair of the Canadian Environmental Advisory Council to appear?

The Clerk: I spoke to him personally as well, sir; I phoned him twice. You have with you a letter.

Mr. Fulton: Yes. He is the dean of the University of Calgary.

The Clerk: That is right. He would like to talk to the advisory council first, because that letter does not necessarily reflect the council's point of view. The council might or might not be preparing a... I don't know if that letter respresents the council's view or not. He would like to talk to the board first and then to the minister. The minister is appearing on the 31st, so there would be a possibility that the board could appear subsequent to that. So that is the reason, really: they would like to define their position before appearing.

Mr. Martin: I agree.

M. Fulton: Les mardis et jeudis en novembre me conviennent très bien. Je suis tout à fait d'accord, pour tout ce qui a été dit jusqu'ici. Dans la mesure du possible, les 5 et 7 novembre, et même tout le temps, nous devrions prévoir deux ou trois groupes de témoins pour une séance de 9h30 à 12h30 en passant rapidement d'un groupe à l'autre.

Quant à la list de neuf noms proposés par le coordonnateur du Réseau canadien de l'environnement, je ne pense pas que nous puissions leur dire de comparaître à titre de groupe. Par contre, il y a deux autres groupes avec lesquels le greffier pourrait se mettre en rapport pour les inviter à venir représenter leur groupe. À mon avis, la position adoptée par le Sierra Club ne sera pas la même que celle de M^{me} Duncan, qui enseigne le droit. Il faut au moins leur donner la possibilité de comparaître à titre de groupes distincts, puisqu'ils sont assez différents l'un de l'autre. Certains des organismes qui figurent sur cette liste représentent des centaines de milliers de personnes, et je pense qu'il faut au moins leur permettre de comparaître en deux groupes distincts.

Donc, j'accepte la proposition à condition... C'est-à-dire que j'aurais préféré que nous en recevions cinq ou six séparément, mais je suis tout de même prêt à accepter deux groupes distincts, mais rien de moins.

Qui a suggéré David Crombie et pourquoi...?

Mme Catterall: Simplement parce qu'il dirigeait, semble-t-il, la première commission royale multipartite sur une question environnementale importante et a clairement dénoncé, en termes très concrets, les obstacles qui existent entre les diverses provinces. De plus, il a une expérience importante à titre de politicien à la fois municipal et fédéral.

M. Fulton: J'ai une question d'ordre technique à poser au greffier. Comment se fait-il que le président du Conseil consultatif canadien de l'environnement n'ait pas encore accepté de comparaître?

Le greffier: Écoutez, je lui ai parlé personnellement au téléphone; je l'ai même appelé deux fois. D'ailleurs, vous avez une lettre à ce sujet devant vous.

M. Fulton: Oui. Il est doyen de l'Université de Calgary.

Le greffier: C'est exact. Il voudrait en discuter au préalable avec le Conseil consultatif, car cette lettre ne reflète pas forcément le point de vue du Conseil. Il est possible que le Conseil prépare... C'est-à-dire que je ne sais même pas si cette lettre représente le point de vue du Conseil. Mais ce monsieur m'a tout de même dit qu'il voudrait en discuter d'abord avec le Conseil et ensuite, avec le ministre. Le ministre comparaît le 31, et il est donc possible que le Conseil puisse comparaître par la suite. Je pense que c'est cela la raison, essentiellement: Ce groupe voudrait avoir le temps de préparer sa position avant de comparaître.

Mr. Fulton: If this council does not appear, then they should be disbanded. If they aren't going to appear before the standing committee on this issue, then they certainly should not be an official government body. They should be disbanded. If they won't come, then they can hit the road.

The Clerk: I think perhaps, to put it in context, it is a question of when they would be available to appear as opposed to if they will come or not.

Mr. Fulton: If they don't give us advice, then they had better pack their bags.

The Clerk: They also were not on the original list that was circulated to the members, nor was it suggested by members that they be on that list.

Mr. Clark: Where did the suggestion come from?

The Clerk: They wrote to Mr. MacDonald

Mr. Clark: They obviously have shown some initiative, then.

 $\boldsymbol{Mr.}$ Fulton: They want to appear. I think we should make sure that they do.

The Clerk: So, again, there was no decision to invite them, nor any direction to invite them.

Dr. Ian Jackson (Committee Researcher): Very briefly, on the implications for the report writing, the existing timetable had you having a draft report by early November and negotiating that and the whole thing reporting by the end of December. This is clearly going to slip, both because the time goes on and of course because there is more evidence to weld into the final report. My guess would be that you would get a draft report by—I am sticking my neck out—November 21 or 22 and that then you would be able to negotiate it through the committee, redraft it and so on, before the Christmas recess.

Mr. Martin: May I ask a question? Once this report is written, do we submit it to the other committee? Do we submit it to the government? Do we submit it to Parliament? What happens to the report?

• 1150

Dr. Jackson: That is what you have been saying you were going to do. The press release, I think, says that your report would become input to the Senate joint committee.

Mr. Martin: Does that mean we will then appear before the other committee?

Dr. Jackson: I don't know.

Mr. Martin: You are saying no?

Dr. Jackson: I don't know.

Le vice-président (M. Côté): Je ne veux pas vous interrompre encore une fois, mes chers amis, mais c'est une question fondamentale. Peut-être pourrions-nous en rediscuter dans quelques jours. J'en suis toujours à définir

[Translation]

M. Fulton: Écoutez, si ce conseil ne veut pas comparaître, il n'a plus de raison d'être. S'il n'est même pas disposé à comparaître devant le comité permanent pour discuter de cette question, à mon avis, il ne devrait plus avoir le droit d'être un organisme gouvernemental officiel. Autant faire cesser ses travaux. Si ces gens-là refusent de venir, ils n'ont qu'à faire autre chose

Le greffier: Je pense que ce qui est en doute, ce n'est pas tellement leur comparution, mais plutôt la date à laquelle ils vont comparaître.

M. Fulton: S'ils ne veulent pas nous donner des conseils, ils n'ont qu'à faire leurs valises.

Le greffier: Ils ne figuraient pas sur la liste originale distribuée aux membres, et en fait, aucun membre n'a suggéré qu'ils en fassent partie.

M. Clark: Qui les a proposés alors?

Le greffier: Ils ont écrit à M. MacDonald.

M. Clark: Ils ont donc pris l'initiative.

M. Fulton: Ils veulent comparaître. Je pense que c'est à nous de nous assurer qu'ils le feront.

Le greffier: Donc, encore une fois, le comité n'a jamais pris la décision de les inviter et ne m'a jamais chargé de le faire non plus.

M. Ian Jacskon (attaché de recherche): En ce qui concerne la rédaction du rapport, le calendrier actuel prévoyait que vous auriez un rapport intérimaire au début de novembre et que le rapport définitif soit prêt pour la fin décembre. Tout cela va évidemment changer, parce que non seulement il ne reste pas beaucoup de temps mais aussi des témoignages supplémentaires vont devoir être incorporés dans le rapport définitif. Donc, d'après moi, l'ébauche devrait être prête—et là, je vais peut-être regretter de vous avoir dit cela—pour le 21 ou 22 novembre, afin que vous puissiez l'étudier en comité, le reformuler et le déposer à la Chambre avant l'intercession de Noël.

M. Martin: Puis-je poser une question? Une fois que ce rapport sera prêt, faudra-t-il le soumettre à l'étude de l'autre comité? Du gouvernement? Ou du Parlement? Qu'arrive-t-il ensuite au rapport?

M. Jackson: Il me semble que c'est bien cela que vous comptiez faire. Le communiqué de presse indique bien, il me semble, que votre rapport va être présenté au Comité mixte de la Chambre et du Sénat.

M. Martin: Cela signifie-t-il que nous allons devoir comparaître devant cet autre comité?

M. Jackson: Je l'ignore.

M. Martin: Cela veut dire non?

M. Jackson: Je l'ignore.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): Although I hesitate to interrupt you once again, this is a fundamental issue. Perhaps we could discuss it again in a few days. I am still in the process of working out our work schedule. What should we

notre calendrier de travail. Que faire du rapport intérimaire? Que faire du rapport définitif? On pourra aborder cela dans une session de travail ultérieure. On verra si le rapport est excellent. Monsieur O'Kurley.

Mr. O'Kurley: This is just a comment but I want to make sure the clerk is aware of it in response to a view that was put forward by Mr. Fulton with regard to splitting up the views. I haven't heard any arguments that would demonstrate or would convince me that opinion diversity in any way is a disservice to the purpose or the work of this committee. We accept the fact that among the members of this committee we have a broad range of opinions, and we consider that to be a positive. Therefore, if we are inviting a group with a broad diversity of opinion, I don't think that in any way does us a disservice, and I think it would enhance the work of this committee.

I believe that in terms of facilitating the work under the time constraints, we should have them appear as one group with a broad range of views.

Le vice-président (M. Côté): Monsieur Fulton, je reçois momentanément le commentaire comme tel. Vous pourrez réagir par la suite, monsieur Fulton. Je veux être sûr de l'entente. Nous siégons en novembre, sauf pendant la période de relâche, et vous laissez à la discrétion du greffier et de la présidence le soin d'insérer les invités qui restent possiblement à insérer s'ils sont disponibles.

Il y a ici un détail. Je pense à des invités importants. Je pense aux maires de Toronto et de Montréal qui sont difficilement disponibles pour le moment. Je pense à M. Pierre-Marc Johnson. Je pense au ministre de la Nouvelle-Écosse. Si jamais ces personnes se trouvaient disponibles à la fin de novembre, nous permettriez-vous de les insérer à la fin de novembre? Vous pourrez réagir au commentaire de M. O'Kurley puisque vous favorisez d'autres intervenants du milieu autochtone, monsieur Fulton. Peut-on s'arranger pour convenir de novembre et ce, jusqu'à la fin?

Des voix: Oui.

Le vice-président (M. Côté): Acceptez-vous que nous insérions des témoins à la fin de novembre si nécessaire? Monsieur Clark, vous semblez hésiter. Puis-je vous entendre?

Mr. Clark: I think it is extremely important to follow up on what is being said by the research staff. If we are going to have a document available to us, they must have some time in which to prepare it.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): Right.

Mr. Clark: I would hope that if we are going to hear a witness after the November break it would be one witness, or perhaps two at the most. Otherwise I think we are creating an impossible task for ourselves.

Mrs. Catterall: That is why I was going to suggest that perhaps the chair consider a concerted few hearings earlier—

The Vice-Chairman (Mr. Côté): Sure.

[Traduction]

do with the interim report? And what should we do with the final report? Perhaps we could discuss this at a later meeting. We will see just how good the report is. Mr. O'Kurley.

M. O'Kurley: Je tiens à faire une petite remarque, au profit du greffier, en réponse à la position de M. Fulton sur la nécessité de les laisser comparaître à titre de groupe distinct. Personnellement, je n'ai rien entendu jusqu'ici qui puisse me convaincre du caractère inconvenant d'une divergence d'opinion dans le contexte des travaux de ce comité. Nous acceptons sans difficulté qu'il existe une telle divergence d'opinion parmi les membres du comité; nous le considérons même comme un élément positif. Par conséquent, si nous invitons un groupe au sein duquel il existe une certaine divergence d'opinion, pour moi, ce n'est nullement négatif; au contraire, ce sera d'une grande utilité pour les travaux du comité.

Donc, afin de faciliter l'organisation de nos travaux, étant donné que le temps disponible est maintenant limité, nous devrions les inviter à comparaître comme un seul groupe représentant une grande diversité d'opinions.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): Mr. Fulton, I accept that comment as such, and will give you an opportunity to react in a moment. First, I would like to be sure we have an agreement. We therefore agree to sit in November, except during the intersession, and you will leave it up to the clerk and the Chairman to slate in whatever other witnesses are determined to be available.

One other point. I'm thinking of certain important witnesses. For instance, the mayors of Toronto and Montreal who are not really available at this time. I'm also thinking of Pierre-Marc Johnson, and the Minister from Nova Scotia. If these people were available at the end of November, would you agree to our finding a spot for them to appear then? You will have a chance to respond to Mr. O'Kurley's comment, since you favor inviting other native witnesses, Mr. Fulton. Can we therefore agree to meet throughout the month of November?

Some Hon. members: yes.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): Would you agree to our arranging for other witnesses to appear at the end of November, if necessary? Mr. Clark, you seem to hesitate. What are your views?

M. Clark: Sur ce point, il convient, d'après moi, de se rappeler les observations du personnel de recherche. Si nous voulons être en mesure d'étudier un rapport, il faut leur donner le temps de nous le préparer.

Le vice-président (Mr. Côté): C'est vrai.

M. Clark: Par conséquent, si nous avons l'intention de recevoir d'autres témoins après la période de relâche en novembre, à mon avis, il devrait s'agir d'un maximum d'un ou de deux témoins. Autrement, nous n'allons jamais pouvoir respecter notre calendrier.

Mme Catterall: C'est justement pourquoi j'allais suggérer que le président envisage de réserver des journées complètes pour recevoir les témoins au début...

Le vice-président (M. Côté): Oui, bien sûr.

Mrs. Catterall: —than the end of November. I think we also want to talk about the ongoing process of what we are concluding, rather than doing that at the end.

Le vice-président (M. Côté): La méthode de travail vous convient-elle, monsieur Jackson?

Dr. Jackson: My assumption would be that if we did have witnesses at the end of November the report will be in the process of being drafted, and anything that came out of them that had to be inserted would have to be inserted as part of the revisions.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, I think we have reached an agreement, which is that we pile as many witnesses as you and the clerk can possibly get in on Tuesdays and Thursdays, mornings and afternoons, at the beginning part of November in order to give research as much opportunity as possible to go through their evidence.

Returning to Mr. O'Kurley's point, his suggestion would be to come back and, say, have the Canadian Electrical Association and the Canadian Mining Association and the Canadian Manufacturers' Association as one panel. It is ridiculous. The bias in terms of opinion that we are going to get is completely the opposite of what you want. You say you want diversity, but you won't allow diversity to occur.

I think it would be irresponsible for us not to have at least the opportunity for two panels from the group that represents the most diverse environmental opinion in the country, which is CEN. To suggest that they only get one witness is pathetic. I don't even want to debate it.

Le vice-président (M. Côté): Je vais vous faire la suggestion suivante. Je pars avec un mandat clair: insérer en priorité ceux qui sont en attente et dont nous avions d'ailleurs convenu auparavant, cela dans un horaire déjà clair que vous avez annoncé.

• 1155

Je vous suggère que nous travaillions, le greffier et moi-même, puisque j'ai votre accord. Dans les quelques jours qui vont suivre, vous aurez un rapport de ce qui s'annonce ainsi que le calendrier, et vous pourrez remettre votre attente sur la table. Dans les circonstances, je vois difficilement que nous puissions travailler avec tout ce monde avec un calendrier de novembre fermé.

Pour éviter de prolonger la discussion, je vous suggère de ramener ce point avec des éléments plus précis et plus concrets s'il y a du temps. Cela vous va?

Des voix: D'accord.

Mr. Clark: I would ask the clerk, when in communication with the witnesses, to ensure that they understand that our objective is to study, as the title says here, "the division of powers on environmental issues" in a broad sense, not the document that is on the table at the moment. There is another committee doing that and they will have an opportunity to appear before that committee in many instances, perhaps in all instances if they show the initiative. I

[Translation]

Environment

Mme Catterall: ...plutôt qu'à la fin de novembre. Je crois qu'il conviendrait également que nous ayons des discussions régulières sur nos éventuelles conclusions, plutôt que d'attendre la fin pour le faire.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): Would that work method be acceptable to you, Mr. Jackson?

M. Jackson: Si vous recevez des témoins à la fin de novembre, le rapport sera déjà en train d'être rédigé à ce moment-là, et il va donc falloir incorporer les points saillants, s'il en est, de leurs témoignages au moment de le reviser.

M. Fulton: Monsieur le président, je pense que nous sommes tous d'accord pour inviter le plus grand nombre de témoins possible à comparaître les mardi et jeudi matin et après-midi, dès le début novembre, afin que le personnel de recherche ait le plus de temps possible pour étudier leurs témoignages.

Pour en revenir aux points soulevés par M. O'Kurley, il semble dire qu'il conviendrait d'inviter, disons, l'Association canadienne de l'électricité, la Canadian Mining Association et l'Association des manufacturiers canadiens à comparaître comme un seul groupe. C'est tout à fait ridicule. Mais l'opinion présentée sera d'une subjectivité telle que l'effet sera exactement le contraire de ce qu'on souhaite. Vous prétendez vous intéresser à une grande diversité d'opinion, mais vous n'êtes pas disposé à créer des conditions qui favorisent cette diversité.

En ce qui me concerne, ce serait tout à fait irresponsable de notre part que de ne pas permettre à ce groupe qui représente la plus grande diversité d'opinion sur les questions environnementales au pays, à savoir le RCE, de se scinder en deux comités aux fins de sa comparution. La proposition selon laquel!e il n'envoie qu'un seul témoin est tout à fait lamentable, je ne veux même pas en discuter.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): Let me just say this, then. I leave today with a clear mandate; to slate in, on a priority basis, all those witnesses waiting for comfirmation and which were agreed upon earlier, based on what we have just discussed in terms of our overall meeting schedule.

I suggest that the Clerk and myself work on this together, because we now have your agreement. In the next few days, you will be receiving a report on what will be coming up in terms of our own schedule, and you will have a chance at that time to discuss your own expectations. Under the circumstances, it is difficult to imagine how we could possibly get together with all these people if our November schedule is already fully booked.

But rather than pursuing the discussion now, I would suggest that we discuss it in greater detail, with concrete suggestions, if any time is remaining later. Is that alright?

Some hon. Members: Agreed.

M. Clark: Je demanderais au greffier de bien préciser, en communiquant avec les éventuels témoins, que l'objet de ce comité est d'étudier, comme on dit ici, «la division des pouvoirs sur les questions environnementales», et ce, d'une manière générale; c'est-à-dire pas forcément à la lumière du document qui vient d'être déposé. Un autre comité se penche déjà là-dessus, et bon nombre de ces témoins, peut-être même tous, auront sans doute l'occasion de comparaître

don't want to see this committee become a repetition of the other committee. I think we were in danger of doing that this morning.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): Okay.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, on the same point, I think we should keep in mind that this process is specifically designed to be held in parallel with the other committee. I understand, in fact, that there have been discussions between Mr. MacDonald and Mr. Clark about what is going on in this committee. I understand that there have been some discussions involving some of the "brains trust" involving the government's constitutional package and what might be suggested out of this committee. So it seems to me that if there may be some tandem utilization of the report from this committee, we would be very well advised to make sure that our witnesses deal with the constitutional proposal that is out there, because it is very serious in terms of environmental constitutional law. It is to devolve federal environmental powers to the provinces and territories. We would be remiss in not encouraging them to talk about it.

Mr. Martin: I think I would actually take that one step further. In fact, I have some difficulty understanding the problem that Mr. Clark is raising. There is no doubt that when you heard the witnesses today, in both cases the witnesses we have heard so far obviously have dealt extensively with the issue of self-government. Essentially, what I understood we were in the process of doing here and the reason we were under such time pressure was to have a report that would be a determining factor in the ultimate constitutional settlement. If that is the case, not only do I not know how we avoid dealing with the government's proposal on the table, I don't know why we would want to avoid it.

The reason I raise it really is within two contexts, and one is time. Quite clearly, if you accept what I have just said, then the purpose of the report is for somebody to appear in front of the other committee, submit the report and tell them why we come to these conclusions. In the end, I think that will dictate Ian's time, if you accept that. But second, for us to deal with the constitutional effects on the environment and how you handle it, quite apart from the government's constitutional proposal, is to really make us somewhat irrelevant.

Mr. Clark: Mr. Chairman, I would argue otherwise. We start with a given, which is the present Constitution as it stands now, and a series of judicial judgments which we have had and practices have been put in place. I understood our function was to evaluate what is the status quo as of today, whatever that might be, and to make recommendations therefrom.

Mr. Fulton: No. Read the record of our discussions.

[Traduction]

devant cet autre comité, s'ils prennent l'initiative de présenter une demande. Je ne voudrais pas que celui-ci se contente de répéter les travaux de l'autre comité. J'avais l'impression que c'était justement le danger qui se posait ce matin, après avoir écouté notre discussion.

Le vice-président (M. Côté): D'accord.

M. Fulton: Monsieur le président, sur le même point, je crois qu'il convient de se rappeler que ce processus doit être parallèle à celui de l'autre comité. Je crois comprendre, d'ailleurs, que M. MacDonald et M. Clark ont déja discuté des travaux de ce comité. Je crois comprendre qu'ils ont discuté de la possibilité d'interaction entre ce «brain-trust» rassemblé pour étudier les propositions constitutionnelles du gouvernement et les suggestions de ce comité. Il me semble donc que si l'on envisage de recourir éventuellement à notre rapport dans le cadre de l'étude des propositions constitutionnelles, nous ferions mieux de nous assurer que nos témoins savent qu'ils vont devoir aborder la proposition constitutionnelle lors de leur comparution devant nous, puisqu'elle a des conséquences très importantes pour le droit constitutionnel environnemental. Elle propose le transfert des responsabilités fédérales dans le domaine de l'environnement aux provinces et territoires. Ce serait manquer à notre devoir que de ne pas les encourager à en parler.

M. Martin: J'irai même plus loin. En fait, j'ai du mal à comprendre le problème que soulève M. Clark. En ce qui concerne les témoins que nous avons reçus aujourd'hui, les deux groupes ont discuté en long et en large de la question de l'autonomie politique. Moi, j'avais cru comprendre que si nous avions si peu de temps, c'était surtout parce que nous devions produire un rapport dont on tiendrait compte dans la formulation des propositions constitutionnelles finales. Si c'est le cas, je me demande non seulement comment on pourrait éviter de discuter des propositions du gouvernement, mais je me demande même pourquoi on voudrait éviter d'en discuter.

En fait, je songe à deux points en soulevant cette question. Il y a, d'abord, la question du temps. Si vous acceptez mon hypothèse, l'idée du rapport, c'est qu'un membre de notre comité comparaisse devant l'autre pour le lui soumettre et lui expliquer pourquoi nous avons tiré certaines conclusions. Et c'est surtout cela qui va déterminer le délai dont disposera Ian pour faire son travail, à ce moment-là. Mais deuxièmement, si nous nous proposons d'étudier les effets des propositions constitutionnelles sur l'environnement, et les éventuelles solutions aux problèmes, en dehors de la proposition constitutionnelle du gouvernement, nos travaux ne seront pas particulièrement pertinents.

M. Clark: Monsieur le président, je suis de l'avis contraire. Notre point de départ doit être la Constitution telle qu'elle est actuellement formulée, et toute une série de jugements et de pratiques dans le domaine qui nous intéresse. Je crois comprendre que notre mandat est d'évaluer le statu quo et de faire des recommandations à partir de là.

M. Fulton: Non. Il suffit de lire le compte rendu de nos discussions.

Le vice-président (M. Côté): Un instant, je veux être clair. N'oublions pas qu'il y a, dans cette session que nous allons aborder, des préoccupations qu'on va annoncer et divers témoins. J'en veux pour preuve cette première session à laquelle j'ai assisté en tant que coprésident actif. Je ne vous cacherai pas que j'ai entendu des préoccupations qui pouvaient déborder notre mandat plus restreint, qui concernent ce que j'appellerais la gestion de l'environnement dans le cadre de futures négociations en vue de réformes constitutionnelles. J'ai eu ce sentiment. J'ai donc laissé parler les membres de ce Comité. Exceptionnellement ce matin, étant donné la nature des représentants, leurs représentations les préoccupations qu'ils évoquaient pour leurs communautés dispersées sur des territoires, et non sur un seul territoire, j'ai supposé qu'il était opportun que vous débordiez notre mandat. A quelques moments, il m'est arrivé de vous inciter à rétrécir le débat et l'envergure de vos préoccupations, mais étant donné que l'environnement n'a pas de frontière et étant donné qu'eux-mêmes représentent des communautés qui ne sont pas dans des frontières géographiques définies, et qui ne sont donc pas sur le territoire d'assemblées législatives bien définies, j'ai éprouvé le besoin de laisser déborder le débat. Je comprends très bien les attentes que vous exprimées.

• 1200

Comme coprésident nouveau, je vous dis que je retiens vos préoccupations et que, dans la mesure du possible, très prochainement, cette préoccupation, que je partage, je vais la remettre sur la table pour qu'on puisse s'entendre. Je me demande s'il est utile d'en discuter aujourd'hui puisque nous avions convenu de parler d'un horaire. C'était mon commentaire, monsieur Fulton. Je ne vois cependant pas d'inconvénient à ce que nous revenions là-dessus très bientôt pour qu'on sache comment manoeuvrer et pour que vous me donniez une superficie pour manoeuvrer dans tout cela. Évidemment, il faudra que je sache où vous discipliner dans la mesure où il y aura peut-être, à un moment donné, des débordements, nécessaires à vos points de vue, je le reconnais.

J'aimerais qu'on ait un code d'éthique et de discipline là-dessus. Je vais vous en parler très prochainement. J'ai senti cette préoccupation.

Mr. Martin: You certainly have our full agreement on the schedule. On the second. . . We are not going to be able to avoid this issue much longer because this is why we are here. Let me just say one last thing, because I have been quite good today. If you want to have a discussion at a later time, let's have it at a later time, but we can't let it go.

Number one, we are not going beyond the mandate. If we are talking about the role of the environment-which level of government is going to handle it, and how it is going to be handled—it is an essential part of the definition of self-government and how it is going to go. That is not irrelevant to what we are dealing with in any way, shape or form, I would suggest.

[Translation]

The Vice-Chairman (Mr. Côté): Just a moment, please, I want to make something clear. Let us bear in mind that in the course of this session we are about to begin, we will be hearing various concerns and the views of various witnesses. A good indication of that would be this meeting in which I have acted as Vice-Chairman. I would certainly admit that I have heard some concerns expressed today that I feel go beyond our limited mandate, and which involve what I would call environmental management in the context of future negotiations on Constitutional reform. That was certainly my feeling. And that is why I allowed the members of the Committee to raise these issues. This morning, given the nature of the representatives, and the views and concerns they are expressing for their communities throughout the country, and not only in one area, I felt it would be a good idea to have a good discussion on matters that go beyong our mandate. At certain points in the course of the discussion, I did encourage you to limit the scope of the debate and of your own comments, but given that the environment knows no boundaries and that the people representing these communities live in areas with no clear geographical boundaries, and therefore, with no clearly defined legislative body, I felt it was appropriate to broaden the discussion. But I certainly understand your expectations.

As a new Vice-Chairman, I want you to know that I have noted your concerns and that as soon as possible, I intend to find an opportunity for us to have another discussion about those concerns, which I share. I am not sure whether it would really be useful to discuss them today, since we had agreed to look at our timetable instead. That was the comment I wanted to make, Mr. Fulton. But I would have no objection to our planning a discussion on this in the very near future, so that we can decide how things are going to operate and so that I will know just how much room I have to manoeuvre. I clearly have to know at what point it might be appropriate to pull in the reins if our discussions do go too far beyond our original mandate, even though I recognize that this may seem necessary to you.

So, I really think we need a code of ethics and an agreement on discipline. I intend to raise this with you in the very near future. I have certainly felt that it is a source of concern.

M. Martin: Nous sommes donc tous d'accord sur le calendrier. Au sujet de votre deuxième point. . . Je ne pense pas que nous puissions éviter de discuter de la question pendant encore longtemps, parce que c'est justement pourquoi nous sommes là. Et une dernière remarque, si vous me le permettez, puisque j'ai été très sage aujourd'hui. Si vous préférez qu'on en discute à un autre moment, très bien; mais rappelez-vous qu'il faut absolument qu'on en discute.

D'abord, il ne s'agit pas de dépasser la portée de notre mandat. Si nous parlons du rôle de l'environnement-quel palier de gouvernement doit assumer le rôle de le protéger, et comment—il me semble que cela fait partie intégrante de toute définition de l'autonomie politique et de son fonctionnement. Je dirais que c'est tout à fait pertinent dans le contexte de notre étude.

Number two, and I don't want to take the time now, Mr. Chairman, but I just don't understand what we are doing here if our purpose is not to influence the current debate.

Mr. Clark: Mr. Chairman, you asked us not to participate in this debate today, and I respect it.

Le vice-président (M. Côté): Permettez-moi, mes chers amis, de revenir là-dessus. Je vous promets de le faire. Nous aurons sûrement une heure de débat là-dessus, et surtout, nous conviendrons d'une discipline.

Mr. Fulton: Has the *Out of Bounds* report been tabled in the House? I know it has been circulated.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): I tabled it.

Mr. Fulton: You tabled it. So that is why my staff didn't know about it.

Le vice-président (M. Côté): Merci bien, mes amis, et merci au personnel.

La séance est levée.

[Traduction]

Deuxièmement—et je ne voudrais pas qu'on en discute en détail maintenant, monsieur le président—mais je comprends mal l'objet de notre participation si l'on ne souhaite pas que nous influençions le débat actuel.

M. Clark: Monsieur le président, vous nous avez demandé de ne pas entamer un débat là-dessus aujourd'hui et je respecte votre demande.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): Allow me to just make one last brief comment on the subject. I promise to raise this with you again. We will certainly have at least an hour's debate on the subject, and at that time, we will decide on appropriate rules and discipline.

M. Fulton: Est-ce que le rapport «En rupture d'équilibre» a déjà été déposé à la Chambre? Je sais qu'il a déjà été distribué aux membres.

Le vice-président (M. Côté): Je l'ai moi-même déposé à la Chambre.

M. Fulton: Ah, bon. Voilà pourquoi mon personnel n'était pas au courant.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): I would like to thank you all for being here, and the staff as well.

The meeting is adjourned.

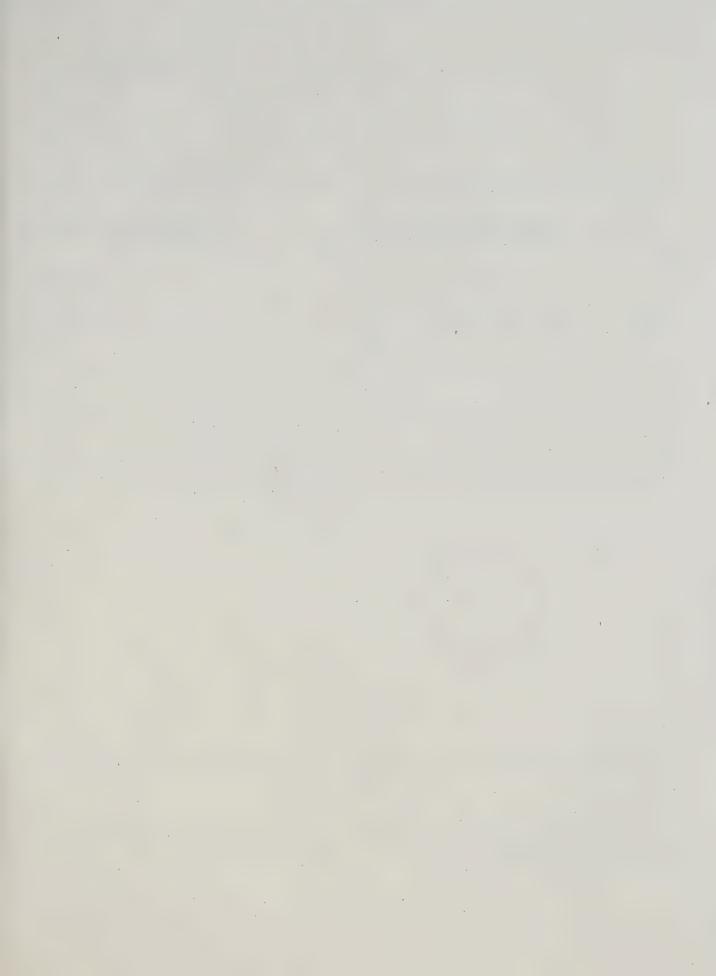












MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid Lettermail Port payé

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From The Inuit Tapirisat of Canada:

Rosemarie Kuptana, President;

Wendy Moss, Constitutional Advisor;

Joe Otokiak, Executive Assistant.

TÉMOINS

De Inuit Tapirisat of Canada:

Rosemarie Kuptana, présidente;

Wendy Moss, conseillère constitutionnelle;

Joe Otokiak, adjoint de direction.



Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, October 8, 1991

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 9

Le mardi 8 octobre 1991

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l' Committee on

Environment

Environnement

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), "Study of the division of powers on environmental issues

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, «Étude sur la répartition des pouvoirs en matière d'environnement»

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

Printed on recycled paper

Imprimé sur papier recyclé

24163-1

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairpersons: Yvon Côté Paul Martin

Members

Marlene Catterall Lee Clark Paul Martin Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Normand Radford

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-présidents:

Yvon Côté Paul Martin

Membres

Marlene Catterall Lee Clark Paul Martin Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Normand Radford

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 8, 1991 (10)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 11:15 o'clock a.m. this day in Room 371, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Marlene Catterall, Lee Clark, Yvon Côté, David MacDonald, Brian O'Kurley and Ross Stevenson.

Acting Members present: Charles Caccia for Paul Martin and Phillip Edmonston for Jim Fulton.

In attendance: From the Library of Parliament: Kristen Douglas, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Ian Jackson, Consultant.

Witness: From The Environmental Law Institute: J. William Futrell, President.

The Committee resumed consideration of its study on the division of powers on environmental issues pursuant to Standing Order 108(2).

Bill Futrell made an opening statement and answered questions.

It was agreed,—That the document entitled *Environmental Federalism in the United States* be printed as an annex to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence (see Appendix "ENVO-3")*.

It was agreed,—That the Committee invite Bill Futrell and Jim MacNeil to the Parliamentary Restaurant for lunch.

At 12:50 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 OCTOBRE 1991 (10)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 11 h 15, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présent: Marlene Catterall, Lee Clark, Yvon Côté, David MacDonald, Brian O'Kurley et Ross Stevenson.

Députés suppléants présents: Charles Caccia pour Paul Martin et Philipp Edmonston pour Jim Fulton.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Kristen Douglas, attachée de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Ian Jackson, conseiller.

Témoin: Du Environmental Law Institute: J. William Futrell, président.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité poursuit l'étude sur la répartition des pouvoirs en matière d'environnement.

Bill Futrell fait une déclaration liminaire, puis répond aux questions.

Il est convenu,—Que le document intituté *Environmental* Federalism in the United States soit imprimé en annexe aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour (Voir Appendice «ENVO-3»).

Il est convenu,—Que le Comité invite Bill Futrell et Jim MacNeil à prendre le déjeuner au restaurant parlementaire.

À 12 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Normand Radford

Environment

8-10-1991

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus] Tuesday, October 8, 1991

• 1116

The Chairman: I call this meeting to order. I want to open with a couple of items of committee business.

First of all, at the last meeting I attended you elected Mr. Côté as vice-chairman, and since that time he has acted in chairing the committee. You probably already know that over the next month or two I will be on the road with the Special Joint Committee on the Government of Canada's Proposals for a Renewed Canada. As much as possible, I will try to be here to take part in committee meetings when I am in town, and I will certainly keep in touch with members of the committee on any items of business.

We have a great deal on our plate this fall and we do not want to lose any of the momentum that members have worked at during the summer and early fall. We want to ensure that we have a very effective and successful series of meetings.

I want to alert members to some meetings that we have scheduled. I believe the clerk has circulated copies of the schedule, so everyone should be aware of the meetings. We like to plan a month in advance so that members can make their preparations accordingly. On Thursday we will have two sessions, one with Mr. Jack MacLeod, president of Shell Canada I believe, and with Mr. McCready, the president of TransAlta. Members will recall that we had a very useful briefing from TransAlta during our hearings on global warming and climate change.

There are no meetings next week because of the break. The week after that we will have meetings on Tuesday with the Assembly of First Nations, and on Wednesday there will be an afternoon meeting with Mr. Conrad von Moltke of Dartmouth College. On Thursday we have two sets of meetings, one set of which was actually agreed to at the last meeting. It has to do with the Porcupine Caribou Management Board and the importance of having that meeting in view of the timing of discussions that are presently going on in the American Congress. I think all members would agree that it would be very important in terms of Canada's interest to have that public meeting at that time. At 11 a.m. on the same day the West Coast Environmental Law Association will be here.

In the final week of October we will have an early morning meeting with the Speaker. Just to remind members, this will be our first report from the Speaker on the program that this committee launched with him almost 18 months ago, "Greening the Hill", in which a number of things have happened. We now have an office and an environmental co-ordinator and she will be accompanying the speaker to that meeting.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] Le mardi 8 octobre 1991

Le président: La séance est ouverte. En commençant, je voudrais parler de l'organisation de notre travail.

Tout d'abord, à la dernière séance où j'étais présent, vous avez élu M. Côté au poste de vice-président, et entretemps il a présidé les réunions du comité. Vous savez déjà que le mois prochain, ou les deux prochains mois, je voyagerai avec le comité mixte spécial chargé d'étudier les propositions du gouvernement du Canada sur le renouvellement du Canada. Je vais essayer, autant que possible, de participer aux réunions du comité quand je serai en ville, et je me tiendrai certainement au courant de vos délibérations en consultant les membres du comité.

Nous avons beaucoup de pain sur la planche cet automne, et il ne faudrait pas que nous perdions l'élan déjà acquis au cours de l'été et du début de l'automne. Nous voulons faire en sorte que cette ronde de séances soit très efficace et couronnée de succès.

Je tiens à signaler certaines réunions déjà prévues. Je pense que le greffier vous a déjà distribué le calendrier prévu, si bien que vous devez tous être au courant. Nous préférons faire un plan un mois d'avance afin que les membres du comité puissent se préparer en conséquence. Jeudi, il y aura deux séances du comité, l'une avec M. Jack MacLeod, président de Shell Canada, et une autre avec M. McCready, président de TransAlta. Les membres du comité se souviendront que nous avons eu une séance d'information fort utile donnée par les représentants de TransAlta quand nous étudiions les changements climatiques et le réchauffement terrestre.

La semaine prochaine est une semaine de relâche, et nous n'avons pas de réunions. La semaine suivante, nous rencontrerons, mardi, les représentants de l'Assemblée des Premières nations et, mercredi, nous tiendrons une séance en après-midi avec M. Conrad von Moltke, du Collège Dartmouth. Jeudi, nous aurons deux séries de réunions, dont l'une a déjà été prévue lors de notre dernière séance. Au cours de la première série, nous accueillerons les représentants du *Porcupine Caribou Management Board*, et ces séances seront très importantes, étant donné les discussions actuellement en cours au Congrès des États-Unis. Je pense que vous reconnaîtrez tous l'importance que revêt pour le Canada une telle séance publique à ce moment-là. À 11 heures, le même jour, nous accueillerons les représentants de l'Association du droit de l'environnement de la côte ouest.

Au cours de la dernière semaine d'octobre, nous tiendrons une réunion, tôt le matin, avec le président de la Chambre. Je tiens à vous rappeler qu'à cette occasion, le président de la Chambre nous fera son premier rapport sur le programme lancé par le comité il y a près de 18 mois, le programme «la Colline verte», qui a été l'occasion de diverses mesures, dont la création d'un bureau de l'environnement. La coordinatrice de l'environnement accompagnera le président de la Chambre à cette séance.

I understand the Speaker will provide a written report to the committee and we will have an opportunity to talk to him directly about the progress that has been made on that important program. At 10 a.m. the Rawson Academy, which is located here in Ottawa, will be speaking to our main agenda item. At the very end of the month, on October 31, the minister will appear, the Hon. Jean Charest, to to voice the department's standpoint on the perspective of our hearings.

On Tuesday, November 5, at 9 a.m. we will have the Canadian Electrical Association, and at 11 a.m. the Canadian Bar Association will be here. On the Wednesday, at 3.30 p.m., we will have Mr. Jim MacNeill, who is with the Institute for Research on Public Policy and of course was the secretary general to the Brundtland commission on habitat. He has a great deal of Canadian experience with respect to these matters. At 7 p.m. that evening we will have the Canadian Environmental Law Association, Pollution Probe, and the Sierra Club. I guess we are having a kind of free-for-all, with a number of groups coming. People might want to bring a pillow with them. That could be a meeting that could go on at some length.

• 1120

Then on Thursday, the 7th, at 9 a.m. the Canadian Mining Association, at 10 a.m. TransCanada Pipelines, and at 11 a.m. the Canadian Manufacturers' Association.

There is one other meeting I should alert members to, which is tentative, on November 19. That is with the Hon. John Leaf, who I understand is the chair of the Council of Resource and Environment Ministers.

Dr. Ian Jackson (Committee Researcher): And which is now the Canadian Council of Ministers of the Environment.

The Chairman: The Canadian Council of Ministers of the Environment. The clerk informs me that the star on that date of November 19 denotes that it will be that day or during that week. I guess we are negotiating the exact availability of Mr. Leaf.

M. Côté (Richmond—Wolfe): Monsieur le président, je dois ajouter et vous signaler puisque vous étiez absent qu'il y a une tentative en cours toujours pour accueillir l'ex premier ministre du Québec, Pierre-Marc Johnson, qui devait me rejoindre ce week-end et qui n'a pas pu. Je vais essayer une dernière fois en tout cas de le rattraper et je veux vous dire que possiblement, il faudra prévoir avec l'accord de tout le monde d'ailleurs possiblement M. Pierre-Marc Johnson à la fin de ce calendrier de travail.

The Chairman: I appreciate that. There may be one or two others we have tried to contact, and who we will try to slot in. Our deadline, of course, is to complete our hearings by the middle of November. We are going a little beyond that in having Mr. Leaf. If any of the others we have been unable to contact so far do become available, we will certainly alert you to that at the first moment.

Mrs. Catterall (Ottawa West): I have only one concern, and it is that we seem to be filling up our agenda very rapidly. There are a number of perspectives that are not yet included. I do not know, because I do not have a list, whether

[Traduction]

Je crois savoir que le président de la Chambre nous donnera un rapport écrit, et nous aurons l'occasion de lui parler directement des réalisations de cet important programme. À 10 heures, les représentants de l'Académie Rawson, qui se trouve à Ottawa, viendront prendre la parole sur notre principal sujet d'étude. À la fin du mois, le 31 octobre, le ministre, l'honorable Jean Charest, comparaîtra pour nous donner le point de vue du ministère sur notre sujet d'étude.

Le 5 novembre, un mardi, à 9 heures, nous accueillerons les représentants de l'Association canadienne de l'électricité, et à 11 heures, ceux de l'Association du Barreau canadien. Le mercredi, à 15h30, nous accueillerons M. Jim MacNeill, de l'Institut de recherches politiques, qui, comme on le sait, a été secrétaire général de la Commission Brundtland sur l'habitat. Il a une vaste expérience de ce que représentent ces questions-là au Canada. À 19 heures, ce soir-là, nous accueillerons les représentants de l'Association canadienne du droit de l'environnement, de *Pollution Probe*, et du *Sierra Club*. Vous constatez donc que notre liste de témoins est très diversifiée. Il serait peut-être utile d'apporter un oreiller, car la séance risque de durer.

Jeudi, 7 novembre, à 9 heures, nous accueillerons l'Association canadienne des mines, à 10 heures, les représentants de *TransCanada Pipelines*, et enfin, à 11 heures, l'Association des manufacturiers canadiens.

Je dois vous signaler une autre séance prévue, sous toute réserve, pour le 19 novembre. Nous envisageons d'accueillir alors l'honorable John Leaf, qui est président du Conseil des ministres des Ressources et de l'Environnement.

M. Ian Jackson (attaché de recherche du comité): Cet organisme s'appelle désormais le Conseil canadien des ministres de l'Environnement.

Le président: Je vois. Le greffier me dit que l'astérisque en regard de cette date, le 19 novembre, signifie que la réunion aura lieu un jour ou l'autre cette semaine-là. Je suppose qu'on est en train d'organiser les choses suivant la disponibilité de M. Leaf.

Mr. Côté (Richmond—Wolfe): Mr. Chairman, I might add, since you were absent, that we are trying to contact Pierre-Marc Johnson, ex-premier of Quebec, whom was unable to reach me this weekend. I will try again in order to speak with him so that, if everybody is in agreement, we can arrange a possible meeting with him when all the scheduled meetings are over.

Le président: Très bien. Il y a peut-être un ou deux autres témoins que nous avons essayé de contacter et à qui nous réservons une place. On le sait, nous devrons avoir terminé nos séances au milieu du mois de novembre. La séance prévue avec M. Leaf débordera un peu. S'il y a d'autres gens que nous n'avons pas pu contacter et qui sont disponibles, nous vous le signalerons assurément.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Voici ce qui m'inquiète: nous semblons remplir notre emploi du temps à vive allure. Pourtant, il y a certains points de vue qui ne sont pas encore couverts. Je n'ai pas de liste entre les mains, et je ne sais pas

that is because they have said no, they cannot or will not come, or because we have not been able to reach them. A couple we had mentioned at the last meeting and have mentioned in the past are for instance the Canadian Council on Social Development, which seems to have dropped from our list, and David Crombie and Canadian university students. I guess my concern is about filling up an agenda with a number of organizations that are likely to have a similar perspective and missing out on organizations that have a different perspective to bring to us.

The Chairman: I appreciate that. We are still trying to negotiate with some of the ones you have mentioned to see if they could be available. There is one other one I thought you might mention, and that I just noticed myself because it is very important to our hearings, and that is the municipal presentation.

Mrs. Catterall: Yes, that was the fourth one. Sorry.

The Chairman: We have had several conversations with specific mayors who might be appropriate, as well as with the Canadian Federation of Mayors and Municipalities. I do not think we have concluded those discussions, but we will certainly work to do so. In my view it would be incomplete without having adequate representation from the municipal level. We will do that. Regarding the others, we will certainly see if they can be available, in particular Mr. Crombie, who, because of his present work and his former experience, would I think provide some valuable material to this committee.

That is the proposed agenda for the next three weeks and a bit. We will keep you informed on any further developments. We wanted people to have that so they could make their plans accordingly. We will now move to the witness of the day.

Mr. Caccia (Davenport): May I make an intervention to welcome the witness, of course, as you are going to do, but may I suggest that we get the benefit of Mr. Futrell's views, having read his most excellent paper, which has been distributed—I found it extremely helpful—using the paper as a starting point on how he would like his own constitution changed with the environment in mind, just to get the benefit of that particular analysis.

The Chairman: I believe Mr. Futrell has seen the terms of reference of our committee. I have not, unfortunately, had a chance to see the paper that has been circulated. But I know he will be speaking—

Dr. Jackson: He was not planning to read it.

The Chairman: He is not planning to read it, I understand. He is simply going to speak to it. In the usual fashion, we would take the paper that has been circulated and append it to today's proceedings.

[Translation]

si c'est parce que les intéressés auraient refusé, ne pouvant ou ne voulant pas venir, ou tout simplement parce qu'on n'a pas réussi à les joindre. Je songe notamment à des témoins dont on a parlé à la dernière réunion et auparavant, par exemple aux représentants du Conseil canadien de développement social, dont le nom a disparu de notre liste, et à David Crombie, de même qu'aux représentants des étudiants d'universités canadiennes. Je m'inquiète quand je constate que notre calendrier est déjà garni de représentants d'organismes qui présenteront sans doute des perspectives semblables, alors que d'autres organisations, préconisant une perspective différente, n'ont pas été invitées.

Le président: Je comprends. Nous sommes encore en train de négocier avec certains des témoins que vous avez mentionnés. En outre, il y a un autre point de vue, et je pensais que vous alliez en parler. Je viens de me rendre compte que le point de vue des municipalités, qui est très important pour nous, ne sera pas représenté.

Mme Catterall: Oui, effectivement, j'allais en parler en quatrième lieu. Excusez-moi.

Le président: Nous avons parlé à divers maires qui pourraient être des témoins potentiels, de même qu'à la Fédération canadienne des maires et des municipalités. Je ne pense pas que nous ayons terminé les négociations, mais nous allons certainement faire le nécessaire en tout cas. À mon avis, nous ne pouvons pas dire que notre travail sera complet sans la participation des représentants du palier municipal. Nous allons faire ce qu'il faut. Quant aux autres, nous allons leur demander s'ils sont disponibles, notamment M. Crombie, à cause précisément de son travail actuel et de son expérience passée. Je pense qu'il pourrait nous fournir des éléments appréciables.

Voilà donc l'emploi du temps prévu pour les trois semaines à venir environ. S'il y a des changements, vous serez mis au courant. Nous voulons que les gens soient déjà informés afin qu'ils puissent prévoir en conséquence. Passons maintenant à notre témoin d'aujourd'hui.

M. Caccia (Davenport): Permettez-moi de souhaiter la bienvenue au témoin, même si je sais que vous allez le faire. Je voulais proposer que nous entendions le point de vue de M. Futrell; j'ai lu le document fort bien préparé qu'il a fait distribuer. Je l'ai trouvé très utile, et il pourrait constituer le point de départ de toute discussion concernant une éventuelle modification de la constitution des États-Unis en égard à l'environnement. Je pense que son analyse nous sera particulièrement profitable.

Le président: Je pense que M. Futrell a pris connaissance du mandat de notre comité. Malheureusement, je n'ai pas eu l'occasion de lire son document avant qu'il soit distribué. Mais je sais qu'il parlera...

M. Jackson: M. Futrell n'a pas l'intention de lire son document.

Le président: Je vois. Notre témoin n'a pas l'intention de lire ce qu'il a préparé, mais tout simplement d'en parler. Comme d'habitude, le document qui a été distribué sera annexé au compte rendu de la séance d'aujourd'hui.

• 1125

I think if I can do this for the benefit of Mr. Futrell and members of the committee, the most effective way of discussions with this committee is for a very brief overview or a summarizing of the main points, the details of which are in the paper, and then there is a good go-round of questioning around the table.

Mr. Edmonston (Chambly): Mr. Chairman, excuse me, just for the record, when we are dealing with the paper, we are talking about, I imagine, "Environmental Federalism in the United States".

The Chairman: I presume that is the case.

Mr. Edmonston: All right. Thank you.

The Chairman: We are getting the cart a bit before the horse. I was going to introduce Mr. Futrell and then get into the details of what he wanted to say to the committee. If I may do that, then we will allow him to speak.

Mr. Futrell comes to us as the president of the Environmental Law Institute in Washington, which is a non-profit organization staffed by economists, scientists, and lawyers active in the field of environmental research and education. I understand something like 30,000 professionals have taken institute courses.

Now, apart from his United States environmental experience, Mr. Futrell has acted, in 1988, as a consultant on environmental provisions in the national constitutions of Portugal and Argentina. A few years earlier, he and his institute worked with the Canadian Environmental Law Research Foundation on a co-operative project which resulted in the publication of a book entitled *The Regulation of Toxic and Oxidant Air Pollution in North America*.

He is one of two witnesses we have invited specifically to enable the committee to place the Canadian division of powers on environment in the broader international context. Later we will hear from Mr. van Moltke, who will focus on the European Community and its membership states.

Mr. Futrell has been asked to comment on the present division of environmental powers in the United States and may also wish to discuss how the division of powers in Canada and the U.S.A. affects our binational environmental co-operation.

Mr. Futrell, we welcome you today to our hearings. You are the first witness to come to us from outside Canada. As I said a moment ago, there will be at least one other, but this is very helpful to us in trying to get an overall Canadian context.

Mr. J. William Futrell (President, Environmental Law Institute, Washington, D.C.): Thank you, Mr. Chairman.

My brief is to describe United States environmental federalism, and I am going to underscore certain points that may be lost in the prose, to really highlight them and tell you why I think they are very important.

I wish you well and my countrymen wish you well in the ambitious undertaking you are embarked on. As I heard the schedule, I was very impressed at the work ahead of you. You have my written prepared comments. I am prepared to

[Traduction]

Pour vous, monsieur Futrell, comme pour les membres du comité, la façon la plus efficace de procéder est sans doute un bref survol, ou encore un résumé des principaux points que contient votre document fort détaillé, et ensuite une période de questions.

M. Edmonston (Chambly): Monsieur le président, exusezmoi, mais nous parlons bien du document intitulé: «Fédéralisme et environnement aux États-Unis», n'est-ce pas?

Le président: Je suppose que oui.

M. Edmonston: Très bien. Merci.

Le président: Je pense que nous sommes en train de mettre la charrue devant les boeufs. J'avais l'intention de vous présenter M. Futrell, après quoi nous aurions pu parler en détail de sa communication. Permettez-moi donc de le faire, et nous lui donnerons ensuite la parole.

M. Futrell vient témoigner en tant que président du Environmental Law Institute, de Washington, qui est un organisme sans but lucratif regroupant des économistes, des scientifiques et des juristes. L'institut est très actif dans le domaine de la recherche et de l'éducation en matière d'environnement. Plus de 30,000 professionnels ont suivi ses cours.

En plus d'avoir travaillé aux États-Unis dans le domaine de l'environnement, M. Futrell a joué le rôle d'expert-conseil, en 1988, lors de l'établissement des dispositions relatives à l'environnement des constitutions du Portugal et de l'Argentine. Quelques années auparavant, lui et l'institut avaient travaillé avec la Fondation canadienne de recherche du droit de l'environnement à un projet conjoint qui a conduit à la publication d'un ouvrage intitulé *The Regulation of Toxic and Oxidant Air Pollution in North America*.

M. Futrell est l'un des deux témoins que le comité a expressément invités pour l'aider à situer le partage des pouvoirs au Canada dans un contexte international. Plus tard, M. van Moltke expliquera aux membres du comité la situation qui règne dans la Communauté européenne et ses États membres.

M. Futrell a été invité à commenter l'actuel partage des pouvoirs dans le domaine de l'environnement aux États-Unis, et il voudra peut-être parler de l'effet du partage des pouvoirs au Canada et aux États-Unis sur la coopération entre les deux pays dans le domaine de l'environnement.

Monsieur Futrell, nous vous souhaitons la bienvenue. Vous êtes le premier témoin venu de l'étranger. Comme je l'ai dit tout à l'heure, il y en aura au moins un autre, mais ce que vous aurez à nous dire nous servira fort bien à cerner le contexte canadien.

M. J. William Futrell (président, Environmental Law Institute, Washington, D.C.): Merci, monsieur le président.

Mon mémoire traite du fédéralisme et de l'environnement aux États-Unis, mais je vais faire ressortir quelques points qui risquent d'être camouflés dans le texte, car je tiens à vous expliquer pourquoi je leur accorde une telle importance.

Mes concitoyens et moi-même vous souhaitons le meilleur succès dans cette entreprise ambitieuse qui est la vôtre. Je vous ai écouté énumérer les témoins inscrits sur votre liste; le travail qui vous attend m'impressionne

respond to written questions later, from my office in Washington. This is a very important undertaking. Now, with the globalization of environmental concerns, transboundary pollution, the Canadian power to act to protect its environment is also the power to protect the United States environment, just as American actions affect your environment.

The United States is one of the most highly federalized environmental systems. We have had a creeping federalization of environmental law during the last 20 years.

As my first point, let me emphasize that before the 1960s, environmental protection was a matter of state law. There was very little federal administration or action in the environmental protection field. In fact, there were doubts as to whether the Congress of the United States could act to regulate water quality or air quality. There were very limited enforcement standards.

With the environmental crisis, with Lake Erie dying, with the Cuyahoga River catching on fire, environmentalist activists, especially in California and in the northern midwest, Wisconsin and Minnesota, passed a series of very strong state initiatives. This alarmed American industry, and American industry and the Nixon Administration sought to federalize environmental law to make a common playing field and to pre-empt the stronger state action.

You must understand first the vanguard states, then industry's desire for a national common market with a common playing field, a level playing field, and a common procedure as a kind of pendulum that swings back and forth toward federalization.

Ed Muskie, leading the Senate Democrats, and Richard Nixon in the White House, leading the Republican Party, were in a direct competition during the early 1970s as to who would dominate the structure of environmental law.

It was a synthesis. The structure of the legislation is democratic in context, which does set a national standard, common procedures, but which allows states to set stronger standards and about 8 or 10 or 12 of the states, depending on the politics of the state at the moment, do set these stronger standards and they drive environmental politics in the United States.

[Translation]

énormément. Vous avez reçu mon document écrit. Je suis tout à fait prêt à répondre à vos questions par écrit plus tard, quand je serai rentré à Washington. Vos travaux sont de la plus haute importance, les préoccupations en matière d'environnement sont désormais mondialisées, la pollution passe par-dessus les frontières, et si les Canadiens peuvent prendre des mesures pour protéger leur environnement, ils protégeront celui des États-Unis par la même occasion, et vice

En matière d'environnement, les États-Unis sont le pays le plus fédéralisé. On a pu constater depuis 20 ans l'escalade de la fédéralisation du droit de l'environnement.

Tout d'abord, permettez-moi de souligner qu'avant les années 60, il incombait aux États de légiférer pour protéger l'environnement. Dans le domaine de la protection de l'environnement, le gouvernement fédéral prenait très peu de mesures administratives. En fait, certains se demandaient même si le Congrès des États-Unis pouvait réglementer la qualité de l'eau ou de l'air. Les normes d'application étaient de portée très limitée.

Avec la crise de l'environnement, le lac Érié qui se meurt, la rivière Cuyahoga qui s'enflamme, les groupes de défense de l'environnement, surtout en Californie et dans le nord du Midwest, au Wisconsin et au Minnesota, ont fait adopter une série de mesures très strictes au niveau de l'État. Cela a inquiété le secteur industriel américain, qui dès lors a essayé avec le gouvernement Nixon de fédéraliser le droit de l'environnement pour niveler les choses et pour empêcher des mesures plus draconiennes de la part des États.

Il faut bien comprendre comment d'une part les États meneurs et d'autre part les représentants du secteur industriel désireux d'avoir un marché commun, égalitaire, avec une procédure commune, se renvoyaient la balle de la fédéralisation.

Ed Muskie, qui menait les démocrates au Sénat, et Richard Nixon, qui, à la Maison-Blanche, tenait les rênes du Parti républicain, se faisaient une concurrence directe au début des années 70 quant à savoir qui aurait la haute main sur la structure du droit de l'environnement.

Il y a eu synthèse. La structure législative s'inscrit dans un contexte démocratique, du point de vue des normes nationales, des procédures communes, mais en même temps, elle permet aux États d'établir des normes plus strictes, et quelque 8, 10 ou 12 États, suivant les couleurs politiques qui prévalent à un moment donné, établissent effectivement des normes plus strictes, et ce sont eux qui dominent la scène politique en matière d'environnement aux États-Unis.

• 1130

In my paper I describe the creation of the Environmental Protection Agency, which administers the eight major pollution-control statutes. Notice that EPA deals with pollution control only; it is not a ministry of the

Dans le document que j'ai préparé, je relate la création de l'Environmental Protection Agency (Agence de protection de l'environnement), qui est responsable de l'application des huit principales lois de contrôle de la pollution. Vous

environment. Many Americans are frustrated by the bifurcated nature of EPA because the areas that deal with resources protection are over in other parts of the federal government. This means that American environmental policy is often uncoordinated.

One of the important aspects of the creation of the Environmental Protection Agency was the fact that EPA had major budgets for research and development and for environmental science. This is one of the real defects of a decentralized environmental system in any country, when the federal agency or when a lead agency does not have the money for good environmental science. There is much junk science in the environment; there are many scare tactics—the pollutant of the month—there is lack of priority setting, and lack of environmental assessment. So EPA can take the lead, along with the Occupational Safety and Health Administration, on workplace safety, and has the funds to do this. One of the most important things about the U.S. system is the fact that there is funding at the federal level to do important research.

The basis of federal power should be emphasized. The EPA's actions rest on two clauses of the U.S. Constitution—the commerce clause and the spending power. The commerce clause is that clause which allow Congress to prescribe the rule by which commerce is to be governed. During the 20th century, in the Woodrow Wilson era and the Franklin Delano Roosevelt era, this was used to justify New Deal social legislation. During the Lyndon Johnson–JFK administration it was expanded to govern civil rights accommodations. Not until we had this expansion—this extreme federal intrusion into civil rights caused by the civil rights crisis of the 1960s—did the Supreme Court of the United States expand the commerce clause wide enough to justify the creation of federal water and air pollution control statutes. We probably would not have been able to have the federalization without a commerce clause in our Constitution.

In reading *The Globe and Mail* this morning, we see "Turner critical of proposal for stronger economic union". That is our commerce clause, which allows the creation of an economic union in the United States.

The other is the spending power. The spending power grows out of the phrase that Congress can "pay the debts and provide for the common defence and general welfare of the United States". What the federal government does under the spending power is induce action by state and local governments. Prior to the civil rights actions of the 1960s and the Supreme Court's expansion of federal power to curb the civil rights injustices in the southern United States, the

[Traduction]

remarquerez que l'EPA s'occupe exclusivement du contrôle de la pollution et que l'agence n'est pas un ministère de l'Environnement. Bien des Américains sont peu à l'aise devant le dédoublement des fonctions, l'EPA ayant ses responsabilités tandis que la protection des ressources relève d'autres services du gouvernement fédéral. Cela signifie qu'il arrive souvent que la politique américaine en matière d'environnement ne soit pas coordonnée.

L'un des aspects importants de la création de l'EPA tient au fait qu'on a donné à l'agence de gros budgets pour la recherche et le développement et pour les sciences de l'environnement. Dans bien des pays, là où l'administration de l'environnement est décentralisée, on peut déplorer que l'agence fédérale ou l'agence principale n'ait pas l'argent nécessaire pour maintenir des normes scientifiques appropriées en matière d'environnement. Il y a beaucoup de fumisterie, beaucoup d'alarmistes,-on va parfois jusqu'à choisir le polluant du mois—et on constate que les priorités ne sont pas établies, qu'on ne procède pas à l'évaluation de l'environnement. L'EPA peut toutefois être un meneur dans le domaine, et travailler de concert avec l'administration responsable de l'hygiène et de la sécurité au travail, car l'agence a les budgets nécessaires à cette fin. Dans le régime américain, une des choses les plus importantes est le fait que le gouvernement fédéral avance les fonds nécessaires à la recherche importante.

Le fondement du pouvoir fédéral doit être bien expliqué. L'EPA peut prendre des mesures en vertu de deux clauses de la constitution américaine, la clause du commerce et celle du pouvoir de dépenser. La clause du commerce est celle qui permet au Congrès d'établir les règles qui gouverneront le commerce. Au cours du vingtième siècle, avec Woodrow Wilson et Franklin Delano Roosevelt, on a pu invoquer cette clause pour expliquer les lois sociales du New Deal. Pendant les années Lyndon Johnson-JKF, on s'est servi de cette clause pour protéger les droits civils. C'est la crise des droits civils des années 60 qui a occasionné cette énorme intrusion du gouvernement fédéral dans le domaine, et ce n'est qu'à ce moment-là que la Cour suprême des États-Unis a interprété la clause du commerce avec une telle latitude qu'elle a pu justifier la création de lois fédérales de contrôle de la pollution de l'air et de l'eau. Sans cette clause du commerce dans notre constitution, la législation dans ce domaine n'aurait pas pu être fédéralisée.

Ce matin, je lisais le *Globe and Mail*, qui titrait: «Turner critique la proposition d'union économique renforcée». Cette proposition correspond à notre clause du commerce, qui permet la création d'une union économique aux États–Unis.

L'autre clause est celle du pouvoir de dépenser. Le pouvoir de dépenser découle de l'expression suivante: «Le Congrès peut payer les dettes des États-Unis et engager des dépenses pour la défense commune et le bien général du pays.» C'est en vertu de ce pouvoir que le gouvernement fédéral incite les États et les administrations locales à prendre des mesures. Avant les procès de défense des droits civils dans les années 60 et avant que la Cour suprême

federal government could do only two things: it could either leave the states to act or it could pre-empt the field. I will talk about pre-emption in a moment.

Lyndon Johnson's administration conditioned federal grants on equal opportunity. Those first conditions on federal grants became the icebreaker which opened the way to conditioning grants on environmental performance. So the spending power was radically expanded by the Supreme Court in the 1960s and 1970s.

Federal spending now puts conditions on all development grants. If a highway is to be built with federal funds, if a hospital is to be built with federal funds, there may be as many as 250 conditions to obey concerning equal opportunity hiring, air pollution compliance, highway speeds, on down the line. These are called cross-cutting requirements and they hinge on the spending power.

Let me emphasize that there is no such thing as a police power in the United States Constitution. The United States Constitution reserves the police power to the states. We will come to the state power. It is this police power that is the basis of the states' authority to pass environmental legislation.

• 1135

In the licence cases, the Supreme Court of the United States said that community rights were ruled to be paramount to all private rights. That is a very, very important principle. The police power is very strong. Perhaps we should talk in a minute about the balance between the "takings clause", that clause of the Constitution that protects private property rights, and how it has been used to undermine the police power and attempts for stronger environmental regulation in the states. The federal private property clause can sometimes trump state actions and state efforts to protect the environment.

Let me come back to this point about business and industry wanting a national market. EPA is a broker for national consistency. United States business and industry seek a level playing field. They want common action throughout. What business frequently tries to do is pre-empt the subject-matter. Pre-emption is a major theme in United States constitutional law. If Congress acts to fill the subject-matter, then inconsistent state laws will not be allowed. Industry has been able to pre-empt all state laws in the occupational safety health field. OSHA, the Occupational Safety and Health Act, fills the entire field, and states cannot have a stronger presence.

[Translation]

n'élargisse le pouvoir fédéral pour stopper les injustices qui prévalaient dans les États du Sud à cet égard, le gouvernement fédéral ne pouvait faire que deux choses: il pouvait laisser aux États le soin d'agir ou il pouvait s'arroger la compétence. Mais je reviendrai là-dessus plus tard.

Le gouvernement de Lyndon Johnson n'accordait de subventions fédérales que si des chances égales étaient offertes. C'est cette mesure qui assortissait les subventions fédérales de conditions qui a pavé la voie à la même politique quand il s'est agi d'environnement. Le pouvoir de dépenser, donc, a été considérablement élargi par la Cour suprême dans les années 60 et 70.

Maintenant, toutes les subventions d'expansion fédérales sont assorties de conditions. Si une grande route est construite grâce à des fonds fédéraux, si un hôpital est construit grâce à des fonds fédéraux, il se peut que les contrats contiennent jusqu'à 250 clauses concernant notamment les chances égales, la pollution atmosphérique, la vitesse réglementaire sur les grandes routes, etc. Cette grille de référence est exigée et elle repose sur le pouvoir de dépenser.

Il me faut dire qu'il n'existe pas de pouvoir de surveillance de l'application des lois dans la constitution des États-Unis. Ce pouvoir, la constitution des États-Unis le donne aux États. Nous allons venir au pouvoir des États. Il s'agit de la surveillance de l'application, pouvoir sur lequel les États-Unis se fondent pour adopter des lois en matière d'environnement.

Dans les affaires de licences, la Cour suprême des États-Unis a déclaré que les droits collectifs supplantaient les droits individuels. C'est un principe très important. Le pouvoir de surveiller l'application est très fort. Il conviendrait peut-être de s'attarder un instant au poids que représente la clause de la constitution qui protège le droit à la propriété privée et de voir comment cette clause a été utilisée pour saper le pouvoir d'application de la loi et les tentatives de la part des États de se donner une réglementation plus stricte en matière d'environnement. La clause fédérale sur le droit de propriété peut parfois paralyser les États dans leurs efforts pour protéger l'environnement.

Je reviens à la question des milieux d'affaires et industriels qui préconisent un marché national. L'EPA est l'instrument d'uniformisation nationale. Aux États-Unis, les industriels et les hommes d'affaires recherchent avant tout l'égalité des chances, et ils souhaitent une action commune généralisée. Ce que les entreprises essayent de faire fréquemment, c'est de s'arroger un domaine. En droit constitutionnel américain, c'est un élément qui a une grande importance, car si le Congrès intervient le premier dans un domaine, les lois des États qui ne sont pas conformes à ses décisions sont rejetées. Le milieu industriel a réussi à s'arroger tout le domaine de l'hygiène et de la sécurité au travail, et ce, au détriment des États. La loi sur la santé et la sécurité au travail domine entièrement, et il ne reste plus de place pour les États.

Le président: S'agit-il d'une loi fédérale?

Mr. Futrell: It is a federal statute and it pre-empts the field. Each of the environmental statutes contains a provision that does not allow pre-emption. Each one of them has non-pre-emption provisions. This means that the states can require more than the federal EPA.

Business often takes the lead in pushing for pre-emption in the environmental field and it comes up all the time. We see it in every session of the Congress. In my testimony I point out that most of the pre-emption laws have been passed in the past 20 years since we have had an activist, regulatory Congress. With the expansion of the civil rights laws and the condition grants, the government became much more regulatory. Now business is constantly lobbying to get the federal government to pre-empt the field, to set a sort of average standard and to restrain the vanguard states from taking stronger action.

One of the points I make toward the end of my paper is that when you have a nationwide industry like the automobile industry, a national response makes sense. When the problem is dispersed, small–scale polluters like the local laundry, local government is the best way. Locating action, finding which level of government, is a challenge for all of us in a federal system.

One thing the founding father James Madison emphasized is that decentralization of government tends to reinforce private power over the public interest. Madison was concerned with the tyranny of the majority; therefore, he urged creating the largest polity so that we could have many factions, none of them powerful enough to dictate to the other, and they would all have to bargain with each other.

When we delegate land use decisions to the local level, the power of the Arizona rancher and the West Virginia mine owner are magnified. When environmentalists seek to protect things like the strip-mined lands of West Virginia, they escalate conflict. The most powerful economic interests want as much private decision-making as possible, whereas environmental activists try to seek public decision-making. It is the weak who want to socialize conflict; therefore, those who seek to broaden the conflict, to get it away from the local West Virginia courthouse, seek to make a federal case out of it.

This is why you have environmental activists and civil rights activists constantly seeking to move it into the Congress of the United States, which is the real power base of the American environmentalist movement. The executive branch is the power base of industry, and the courts. They change and they are changing very rapidly right now in the United States. So this escalation of conflict from local to federal is a key point of environmental politics.

[Traduction]

M. Futrell: C'est une loi fédérale, et elle évince toutes les autres dans le domaine. Toutefois, les lois de l'environnement contiennent toutes une disposition qui empêche qu'elles n'évincent les autres. Cette disposition existe dans chacune d'entre elles. Cela signifie que les États peuvent exiger plus que ne le fait l'agence fédérale, l'EPA.

Très souvent, ce sont les milieux d'affaires qui réclament que la loi fédérale domine en matière d'environnement, et chaque session du Congrès ramène la même revendication. Dans mon mémoire, je rappelle que la plupart de ces lois reconnaissant la compétence unique du gouvernement fédéral sont le fruit d'un Congrès qui a été très porté sur la réglementation et l'activisme au cours des 20 dernières années. On a pu constater que le gouvernement réglementait de plus en plus à partir de l'adoption des lois sur les droits civils et de la politique des subventions assorties de conditions. Et voilà que le milieu des affaires ne cesse de faire des pressions pour que le gouvernement fédéral suive cette tendance dans le cas de l'environnement, pour niveler la norme, pour empêcher les États meneurs de prendre des mesures plus strictes.

En conclusion, dans mon mémoire, je signale que dans le cas d'une industrie nationale comme celle de l'automobile, il faut des mesures nationales. Quand le problème de l'environnement sera contenu à l'échelle nationale, il faudra compter sur l'administration locale pour s'occuper des petits pollueurs comme les buanderies locales. Dans un régime fédéral, la détermination du palier de gouvernement responsable constitue sans cesse un casse—tête.

Notre père fondateur, James Madison, a bien dit que la décentralisation du gouvernement avait tendance à consolider le pouvoir du secteur privé au détriment de l'intérêt public. Madison s'inquiétait de la tyrannie potentielle de la majorité et, par conséquent, il préconisait que l'organisation politique soit la plus vaste possible, avec bien des groupuscules, dont aucun n'aurait assez de pouvoir pour dicter sa volonté à l'autre, et qui seraient forcés de négocier entre eux.

Quand nous déléguons au palier local les décisions concernant l'aménagement du sol, le pouvoir de l'agriculteur de l'Arizona ou encore du propriétaire minier de la Virginie de l'Ouest s'en trouve accru d'autant. Quand les défenseurs de l'environnement veulent protéger les mines à ciel ouvert de la Virginie de l'Ouest, par exemple, ils choisissent d'exacerber le conflit. En effet, les intérêts économiques les plus puissants souhaitent le plus de décisions privées possible, alors que les défenseurs de l'environnement préfèrent une prise de décision politique. C'est quand on se sent faible qu'on souhaite le règlement des conflits à l'échelle sociale et, par conséquent, ceux qui cherchent à exacerber le conflit, à le sortir de l'enceinte des cours de justice locales de la Virginie de l'Ouest, veulent en faire une affaire fédérale.

Voilà pourquoi certains défenseurs de l'environnement et des droits civils ne cessent de réclamer que le Congrès des États-Unis soit saisi de la question de l'environnement, car le mouvement environnementaliste américain trouve là son véritable pouvoir. Le milieu industriel trouve son pouvoir dans l'exécutif et dans les tribunaux. Mais les choses évoluent rapidement actuellement aux États-Unis. Que le conflit soit en train de passer de l'échelon local au niveau fédéral est un élément marquant de la politique actuelle de l'environnement.

• 1140

Let me shift very quickly to the state police power. One of the most important things I can emphasize, one of my three or four major points to you, is that state environmental law is completely independent constitutionally of the federal authority. States were doing environmental law before EPA was created. The state environmental basis lies in the police power. There is no federal police power.

The federal statutes do provide guidance, they set minimum standards, and they provide financial support. About half of the funding for the state environmental agencies come from federal government subsidies. So the federal government has the carrot to induce the states to do things their way.

Furthermore, it has a stick. Pursuant to the national statutes that business urged in the Nixon Administration, the Clean Air Act, the Clean Water Act, the waste statutes, each of the 50 states has to designate a lead agency. Then each state has to pass its own state statute on clean air, its own state statute on clean water, and that state statute must parallel the federal statute, so there is very little deviation as far as procedure is concerned. The only deviation is that the state can set higher standards, but the procedure is basically the same.

Now, if the state backslides and does not enforce the law, then EPA can take the program back. Let me tell you that EPA has never done this, because EPA does not have the staff to run state programs. There are about 45,000 employees in the state environmental agencies and there are about 15,000 employees in the federal EPA.

EPA does not have the staff or the budget to run these federal programs so it is very much a carrot and a stick. Now, EPA's stick involves not only taking the program back, but in the section in my paper on oversight, EPA is allowed to be extremely intrusive. EPA can step in and direct federal enforcement against an individual violator. If there is a paper plant that is polluting and the state does not take action, EPA can step in. EPA can get a U.S. federal attorney to sue to close that paper plant down and to fine it if the state will not take action. So the state can move in.

Now, frequently when you have a Democratic governor and a Republican President, supra-politics really enters into this. What this causes is a lot of tension and a lot of paper work. The vanguard states—Wisconsin, Minnesota, Oregon, California, New Jersey—complain that EPA is a bean counter, that it is just counting little actions that are not important, that EPA has a lust to go for the capillary and does not even know where the jugular is located. They see EPA as a stumbling keystone cop and they deride EPA for its inefficiency.

[Translation]

Permettez-moi de passer rapidement à la question du pouvoir de surveillance de l'application que détiennent les États. Une des choses les plus importantes qu'il faut souligner, et cela fait partie des trois ou quatre points que je voulais bien faire ressortir, c'est le fait que la loi de l'État en matière d'environnement est tout à fait dissociée de l'autorité fédérale du point de vue constitutionnel. Les États adoptaient des lois en matière d'environnement bien avant la création de l'EPA. C'est le pouvoir de surveillance de l'application qui donne à l'État le fondement lui permettant d'adopter des lois en matière d'environnement. Ce pouvoir n'existe pas au palier fédéral.

Les lois fédérales offrent des directives, établissent des normes, déterminent l'appui financier. La moitié des budgets des agences responsables de l'environnement dans les États proviennent de subventions du gouvernement fédéral. Ainsi, le gouvernement fédéral possède un argument convaincant, une carotte, pour que les États lui emboîtent le pas.

En outre, il possède aussi le bâton nécessaire pour les mettre au pas. En vertu des lois nationales réclamées par le milieu des affaires pendant le gouvernement Nixon, le *Clean Air Act*, ou le *Clean Water Act*, ou les lois sur les déchets, chacun des 50 États doit désigner une agence responsable. Ensuite, il faut que chaque État adopte sa propre loi sur la pollution de l'air ou de l'eau, et cette loi doit être conforme aux dispositions fédérales, de sorte qu'il y a très peu d'écart du point de vue de la procédure. Le seul écart possible est que l'État peut établir des normes plus strictes, mais la procédure demeure essentiellement la même.

Si l'État se fait prier et n'applique pas la loi, l'EPA peut alors reprendre le programme en main. Jamais l'agence n'a eu à faire cela, car elle n'a pas le personnel nécessaire pour administrer des programmes au niveau de l'État. Les agences responsables de l'environnement au niveau de l'État regroupent environ 45,000 employés, tandis que l'agence fédérale, l'EPA, n'a que 15,000 employés.

L'agence n'a pas le personnel, n'a pas l'argent nécessaire pour administrer ces programmes fédéraux; c'est donc clairement le jeu de la carotte et du bâton. L'agence peut en théorie reprendre un programme, mais, comme vous pourrez le lire dans la section de mon mémoire qui traite de la surveillance, l'EPA peut se montrer extrêmement indiscrète. Elle peut intervenir et demander une intervention fédérale directe contre un pollueur particulier. Si par exemple une usine de papiers pollue et que l'État n'intervient pas, l'EPA peut le faire. Elle peut demander à un procureur fédéral d'intenter une action en justice pour faire fermer l'usine et pour imposer une amende si l'État n'intervient pas. On voit donc ici l'intervention possible de l'État.

Très souvent, quand le gouverneur d'un État est du Parti démocrate et que le président est du Parti républicain, des jeux politiques fort savants interviennent. Cela cause beaucoup de tension, beaucoup de paperasse. Les États meneurs, le Wisconsin, le Minnesota, l'Oregon, la Californie et le New Jersey, prétendent que l'EPA ne fait que comptabiliser des petites mesures sans importance et que l'agence n'a pas de perspective d'ensemble. Ils considèrent l'EPA comme un gros policier et critiquent l'agence à cause de son inefficacité.

But let me tell you, the laggard states—Louisiana, Texas, Arizona, the whole sun belt, the southern states to a great extent—that have been aggrieved by their lack of economic development in the 19th century and the early 20th century have been in a race for the bottom, telling industry, come locate in our state and we will not apply the law. We will give you a break. These states would not be able to protect the public health without the national policeman of EPA backing them up. I guess that is one of my strongest points to you—perhaps it is my strongest point.

Let me go on to another point about the vanguard states. In the vanguard states, like Pennsylvania, they have passed a constitutional amendment guaranteeing the right to a clean environment. This constitutional amendment in Pennsylvania was felt necessary to balance the prestige of the "takings clause", the constitutional clause concerning property rights. This clause does not necessarily undermine environmental regulation; however, in a number of state legislatures, especially in the south and mountain west, it has been used as a powerful argument to stymie legislation in committee. It has tremendous prestige.

I point out that Pennsylvania is one of the vanguard states, and in my written comments you can read about some other vanguard states and some of the things we have done.

• 1145

The last point I have is about the globalization of environmental issues. In the United States the international ramifications of environmental protection, the long-range transport of acid deposition, and the water quality in the Great Lakes all have made international environmental law the number one topic.

We are keenly interested in the move to new international institutions and the 1992 United Nations conference on environment and development in Rio. It will be much easier for the United States to act on this because of the treaty power in the United States Constitution. It is a real end-run around the states and also around Congress. Presidents of the United States do use it. We have legislative gridlock frequently in our country. The separation of powers causes absolutely no action to be taken, and sometimes activist presidents do use the treaty power as an end-run.

Article 6 of the United States Constitution states—and this is not quoted in my paper:

All treaties in the United States which shall be made in pursuance thereof shall be the supreme law of the land

-the supreme law of the land-

and the judges in every State shall be bound thereby, anything in the constitutional laws of any State to the contrary notwithstanding.

To ratify a treaty all you need is the Senate of the United States' concurrence. You do not have to go through the House of Representatives. You do not have to go through the states. The United States in wildlife protection,

[Traduction]

Quant à moi, je vous dirais que les États à la traîne, la Louisiane, le Texas, l'Arizona, tous les États de la ceinture du soleil, les États du Sud dans l'ensemble, qui ont souffert d'un piètre développement économique au cours du XIXe siècle et au début du XXe siècle, se livrent à une course à fond de train pour que les industriels viennent s'installer chez eux et ils leur promettent de fermer les yeux sur la loi. Ils leur disent qu'ils leur ficheront la paix. La santé publique ne pourrait pas être protégée dans ces États-là sans l'intervention du policier national, l'EPA. Je pense que voilà mon message, ce que je voulais vous dire de plus important.

Je voudrais passer à autre chose concernant les États meneurs. Dans ces États-là, comme la Pennsylvanie, on a adopté un amendement constitutionnel pour garantir le droit à un environnement sain. Cet amendement constitutionnel de la Pennsylvanie a été jugé nécessaire pour équilibrer le prestige de la clause constitutionnelle sur le droit de propriété. Cette clause ne sape pas nécessairement les règlements en matière d'environnement, mais, surtout dans les assemblées législatives des États du Sud et de l'Ouest montagneux, on l'a invoquée comme argument percutant pour stopper l'adoption de lois en comité. Cette clause jouit d'un prestige énorme.

Je vous ai dit que la Pennsylvanie était un des États meneurs, mais je parle dans mon mémoire d'autres États qui sont dans le même cas, en signalant certaines de leurs réalisations.

Le dernier point que je veux soulever est celui de la mondialisation des questions environnementales. Aux États-Unis, les ramifications internationales de la protection de l'environnement, le transport atmosphérique sur de grandes distances de dépôts acides et la qualité de l'eau des Grands Lacs ont fait du droit international en matière d'environnement la question de l'heure.

Nous nous intéressons vivement à la création de nouvelles institutions internationales et à la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement qui aura lieu à Rio en 1992. Il sera beaucoup plus facile pour les États-Unis d'agir grâce au pouvoir de traités prévu dans la constitution. Pour les États et pour le Congrès, il s'agit là du dernier recours. Les présidents des États-Unis s'en servent. Dans notre pays, nous nous retrouvons très souvent dans une impasse législative. La division des pouvoirs fait qu'aucune mesure ne peut être prise, et les présidents activistes se servent souvent du pouvoir en matière de traités comme dernier recours.

L'article 6 de la Constitution des États-Unis—que je n'ai pas cité dans mon mémoire—se lit comme suit:

...tous les traités (qui seront conclus) sous l'autorité des États-Unis, seront la loi suprême du pays...

...la loi suprême du pays...

et les juges dans chaque État seront liés par les susdits, nonobstant toute disposition contraire de la Constitution ou des lois de l'un quelconque des États.

Pour ratifier un traité, il suffit de l'approbation du Sénat des États-Unis. Il n'est pas nécessaire d'avoir l'approbation de la Chambre des représentants. Il n'est pas nécessaire de demander l'avis des États. Les États-Unis ont eu recours au

migratory bird protection, as recently as 1988, and ratification of the Sofia Protocol on nitrogen oxide has used the treaty process to avoid having to deal with the full Congress. So the United States has the power in a way that most parliamentary countries and even federalist countries have, to act, to back up its commitments in the international area.

Without being chauvinistic, our country is frequently criticized for being go-slow on signing some conventions. One reason for that is that once our name, the United States signature, is on a convention or a treaty, the process for implementation speeds rather quickly and it does get implemented.

In conclusion, all of us in federal systems, the Federal Republic of Germany, Argentina, the United States, Canada, seek the best of two different qualities, unity and diversity. Industrialized urban society presses us toward centralized management, and there is much to be said for centralized management and a unified regulatory system.

First, there is sufficient funding. I cannot underscore enough the importance of that, that our EPA and the federal Congress can fund research. There is funding on a national level. You prevent local states and communities in a race for the bottom. You can curb that sort of behaviour. You create a level playing field for industry. On the other hand, the more you can go to local efforts, the more flexibility you have. Striking the balance is difficult, but we all are in a push to do it. We are keenly interested in your work and wish you well. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Futrell, very much. We have a number of members who will want to raise questions and discuss points in your presentation.

Mr. O'Kurley (Elk Island): I would like to ask three questions, one relating to your organization in particular, a second relating to the global and international context of environmental issues, and the third dealing with constitutional reform in general.

First, in an effort to gain a greater understanding for myself and perhaps for other members of the committee, I would like to know a little bit more about your organization. For example, could you briefly tell us how long it has been in existence, how many staffers there are, and how are the staffers selected?

In particular I am interested in some of your comments that discussed environmental politics. I am particularly interested because in most cases for an organization to be seen as being objective and credible, it has to have a balanced political composition. I am curious if you can identify some high-profile republican economists and scientists and lawyers within your organization. I would also be interested in knowing how the membership for these people is selected. What are the criteria for selecting staffers in your organization?

[Translation]

pouvoir en matière de traités pour éviter d'avoir à faire face au Congrès dans son ensemble pour ratifier des traités en matière de protection de la faune, de protection des oiseaux migrateurs et, pas plus tard qu'en 1988, pour la ratification du protocole de Sofia sur les oxydes d'azote. Ainsi, les États-Unis ont le pouvoir d'agir, comme la plupart des pays ayant un régime parlementaire et même des pays fédéralistes, pour respecter les engagements qu'ils prennent au niveau international.

Sans vouloir être chauvin, je peux dire qu'on accuse souvent mon pays d'être très lent à signer certaines conventions. L'une des raisons en est que lorsque les États-Unis signent une convention ou un traité, le processus s'accélère, et ces conventions et traités sont effectivement mis en oeuvre.

En conclusion, tous les pays ayant un système fédéral, que ce soit la République fédérale d'Allemagne, l'Argentine, les États-Unis ou le Canada, essaient de tirer le meilleur parti possible de deux concepts différents, l'unité et la diversité. La société urbaine industrialisée nous pousse vers une gestion centralisée, et il y a de bons arguments en faveur de ce genre de gestion et en faveur d'un système de réglementation unifié.

Premièrement, cela permet d'assurer un financement suffisant. Je ne pourrai insister assez sur l'importance de cela, sur le fait que notre EPA et le Congrès fédéral peuvent financer la recherche. Ce financement se fait au niveau national. Vous pouvez empêcher les États et les collectivités locales de se contenter d'un minimum. Vous pouvez freiner ce genre de comportement. Vous pouvez faire en sorte que les règles du jeu soient équitables pour l'industrie. Par ailleurs, la prise de décisions au niveau local assure une plus grande souplesse. Il est difficile de trouver un équilibre, mais c'est ce vers quoi nous tendons tous. Nous nous intéressons de près à vos travaux et nous vous souhaitons bonne chance. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Futrell. Il y a un certain nombre de députés qui voudront vous poser des questions et discuter de certains éléments de votre exposé.

M. O'Kurley (Elk Island): J'aimerais vous poser trois questions, la première sur votre organisme en particulier, la deuxième sur l'aspect international des questions environnementales, et la troisième sur la réforme constitutionnelle en général.

Premièrement, pour mieux comprendre, et peut-être pour permettre aux autres députés du comité de mieux comprendre, j'aimerais en savoir un peu plus au sujet de votre organisme. Par exemple, pouvez-vous nous dire rapidement depuis combien de temps il existe, combien d'employés vous avez, et nous parler du processus de sélection des employés?

Je m'intéresse en particulier à certains de vos commentaires sur l'aspect politique des questions environnementales. Si je m'y intéresse tellement, c'est que dans la plupart des cas, un organisme qui veut être perçu comme étant objectif et crédible doit choisir ses membres de manière à ce que les différentes tendances politiques soient équitablement représentées. Je serais curieux de savoir si vous pouvez nous nommer des membres de votre organisme qui sont des économistes, des scientifiques et des avocats républicains très connus. J'aimerais aussi savoir comment vous choisissez vos membres. Quels critères utilisez-vous pour choisir les employés de votre organisme?

• 1150

The other question deals with the global and international context. As you mentioned, it is generally accepted that many of the environmental concerns that people in your country and in our country are facing are of an international context. I have noted in some of the briefing material that you have done some graduate work in an east European institute, the Free University in Berlin. You have obviously had some exposure to some of the east European concerns. It is well known that in terms of the global nature of airborne pollutants the Soviet Union in particular is one of the countries or one of the entities that have the greatest amount of pollution and that contribute to a very great extent. In view of the global nature of these environmental concerns, what specific direct action has your organization, the Environmental Law Institute, taken to help the Soviet community in restructuring industrial development to ensure that future pollution is curtailed?

I would also be interested specifically with regard to the state of Alaska and the impact of Soviet pollution on that northern state, which is very, very close to the Soviet Union, what action your institute has taken to limit the amount of impact from Soviet pollution on that state.

Thirdly, just with regard to constitutional reform, generally speaking I think it is fair to say that a great many Canadians have been asking that constitutional reform recognize that people want to have more control over the decisions and the laws that affect their lives. I know that in my riding, research has repeatedly shown that people prefer to have decision-making, including environmental decisionmaking, closer to the people. Specifically in my riding the research has shown that people prefer a decentralization of environmental law-making. Generally speaking that is true in a number of other areas. I just wonder how you would balance the obvious demands of the majority of people to have decisions closer to the people with your suggestion that environmental decision-making be centralized. I am particularly interested in the relationship between federal environmental legislation and environmental concerns relative to natives in the United States.

Mr. Futrell: The Environmental Law Institute is 21 years old and has a staff of 52 at the moment. We have a very balanced board of directors. It includes Senator Robert Stafford, former Republican chairman of the Senate Environment Committee, Senator Ed Muskie, former Democratic chairman of the Senate Environment Committee, Frank Friedman, vice-president of Occidental Petroleum Company, Alan Smith, vice-president of The Wilderness Society, and Langdon Marsh, Commissioner of the New York State Environmental Regulatory Agency. We have a very balanced board. Our staff is primarily young, seeking fame, and they move on to other things.

[Traduction]

Mon autre question porte sur le contexte mondial et international. Comme vous l'avez mentionné, il est généralement reconnu qu'un grand nombre de problèmes environnementaux auxquels votre pays et le nôtre sont confrontés ont une portée internationale. J'ai remarqué, en lisant les documents d'information, que vous avez fait des études supérieures à l'Institut de l'Europe de l'Est de l'Université libre de Berlin. Vous êtes donc sans doute au courant des préoccupations des Européens de l'Est. Il est bien connu que l'Union soviétique est l'un des pays les plus pollués et qu'elle contribue énormément à la pollution atmosphérique globale. Étant donné le caractère mondial de ces problèmes environnementaux, quelles mesures directes votre organisme, l'Environmental Law Institute, a-t-il prises pour aider les Soviétiques à restructurer leur développement industriel afin que celui-ci soit moins polluant à l'avenir?

J'aimerais également savoir ce que votre institut a fait pour atténuer les effets de la pollution soviétique sur l'Alaska, étant donné que cet État du Nord est très, très près de l'Union soviétique.

Troisièmement, en ce qui concerne la réforme constitutionnelle, je pense qu'il est juste de dire qu'un grand nombre de Canadiens demandent que la population ait plus de contrôle sur les décisions et les lois qui touchent leur vie. Dans ma circonscription, par exemple, les sondages ont montré à maintes reprises que les gens préfèrent que les décisions, y compris en matière d'environnement, soient prises à un niveau plus proche de la population. Dans ma circonscription en particulier, les sondages ont montré que les gens aimeraient que le pouvoir législatif en matière d'environnement soit décentralisé. Cela est vrai également dans un certain nombre d'autres domaines. Je me demande comment vous feriez pour concilier les demandes évidentes de la majorité, qui voudrait que les décisions soient prises à un niveau plus près de la population, d'une part, et votre suggestion de centraliser les décisions environnementales, d'autre part. Je m'intéresse tout particulièrement à la relation entre les lois fédérales en matière d'environnement et les préoccupations environnementales des autochtones aux États-Unis.

M. Futrell: L'Environmental Law Institute existe depuis 21 ans et emploie à l'heure actuelle 52 personnes. Nous avons un conseil d'administration très bien équilibré. Il y a notamment le sénateur Robert Stafford, ancien président républicain du Comité sénatorial de l'environnement, le sénateur Ed Muskie, ancien président démocrate du Comité sénatorial de l'environnement, Frank Friedman, vice-président de Occidental Petroleum Company, Alan Smith, vice-président de la Wilderness Society, et Langdon Marsh, commissaire de l'organisme de réglementation environnementale de l'État de New York. Nous avons un conseil très équilibré. La plupart de nos employés sont jeunes, ambitieux, et l'institut leur sert de tremplin.

Environment 8–10–1991

[Text]

Mr. Futrell: Well, "we are young and we are friends of time", said Robert Browning and Rabbi Ben Ezra—one of my favourite quotations.

I left you several copies of our annual report. We are supported by more than 110 corporations: General Electric, IBM. About half of our work is funded by state regulatory agencies. We truly are in the middle.

I am a former president of the national Sierra Club and a former oil attorney for offshore oil interests. The entire decade of my twenties was spent on active duty with the United States Marine Corps. My first duty stationing was the Office of Naval Intelligence in West Berlin, working with dissident religious groups in the east. When I became president of the institute... I have good Russian, am German bilingual, and I have been using the funds of the institute to open up eastern Europe.

Currently, 20% of our work, \$1 million out of our \$5 million budget, is working with the governments of Hungary, Poland and Czechoslovakia. We are on contract to the government of Hungary to devise their ground water policy. We are doing the environmental impact assessment for Czechoslovakia. Ten months ago we switched our allegiance from Gorbachev to Yeltsin. We are doing the privatization law for the Russian Republic, and during the coup we had the faxes going back and forth. We are keenly interested in the east.

The impact in the Soviet Union is primarily in the Ukraine and Byelorussia, and it is not in Siberia.

In Alaska we do not have the lead. There is a Beringia National Park, which is very active right now. The impact on Alaskan pollution—air and water quality—comes from long-range transport. There it is a shared northern hemisphere impact.

Number three, they want more decentralization. Yes, people do want control of their lives, but we have found that the tyranny of the majority when we do not have a strong federal presence means that the local lumber company is going to dictate what the water quality is in the area without the civilizing presence of the communitarian strands, which are best exercised at the federal level.

For the individual's chance to express himself, what we want is more citizen participation in the environmental impact assessment process, which allows notice and the opportunity to comment. Let me tell you that this citizen participation has been forced in every instance by federal statutes on the states, except in the states of Wisconsin, Minnesota and a couple of the New England states. To get it in California you needed federal pressure.

[Translation]

M. Futrell: Eh bien, comme disaient Robert Browning et le rabbin Ben Ezra: «Nous sommes jeunes et le temps est notre ami»—c'est l'une de mes citations préférées.

Je vous ai remis plusieurs exemplaires de notre rapport annuel. Nous avons l'appui de plus de 110 sociétés, dont General Electric et IBM. Environ la moitié de nos travaux sont financés par les organismes de réglementation des États. Nous sommes vraiment au milieu.

J'ai été président du Sierra Club national et conseiller juridique de sociétés pétrolières ayant des activités extracôtières. J'ai passé toute ma vingtaine en service actif dans le Corps des Marines des États-Unis. Mon premier poste était au Bureau des renseignements des forces navales à Berlin-Ouest, où je travaillais auprès de groupes religieux dissidents de l'Est. Lorsque je suis devenu président de l'institut... Je parle assez bien le russe et couramment l'allemand. J'ai utilisé les fonds de l'institut pour établir des contacts en Europe de l'Est.

À l'heure actuelle, nos contrats avec les gouvernements de la Hongrie, de la Pologne et de la Tchécoslovaquie représentent 20 p. 100 de notre travail, soit 1 million de dollars sur un budget total de 5 millions de dollars. Nous avons un contrat avec le gouvernement de la Hongrie, qui nous a demandé d'élaborer sa politique en matière d'eau souterraine. Nous faisons une évaluation des incidences environnementales pour la Tchécoslovaquie. Il y a 10 mois, nous avons reporté notre allégeance de Gorbatchev sur Eltsine. Nous préparons la loi sur les privatisations pour la République de Russie et, pendant le coup d'État, nos télécopieurs ne dérougissaient pas. Nous nous intéressons vivement à l'Est.

En Union soviétique, ce sont surtout l'Ukraine et la Biélorussie, et non pas la Sibérie, qui sont les plus polluées.

En Alaska, nous ne jouons pas un rôle de premier plan. Il y a le parc national de Béringie, où l'on est très actif à l'heure actuelle. En Alaska, ce sont surtout les polluants atmosphériques transportés à grande distance qui ont une incidence sur la qualité de l'air et de l'eau. C'est un problème qu'ont en commun les pays de l'hémisphère nord.

Troisièmement, les gens veulent une plus grande décentralisation. Oui, les gens veulent contrôler leur vie, mais nous avons constaté que lorsqu'il n'y a pas une présence fédérale forte, la tyrannie de la majorité, cela veut dire que la scierie locale dictera les normes de qualité de l'eau dans la région sans que les défenseurs des valeurs communautaires puissent faire sentir leur influence civilisatrice, qui, d'ailleurs, s'exerce mieux au niveau fédéral.

Pour que les particuliers puissent s'exprimer, nous préconisons plutôt une plus grande participation des citoyens au processus d'évaluation des incidences environnementales, ce qui leur donnerait la chance de se faire entendre. Je dois vous avouer que le gouvernement fédéral a dû intervenir pour obliger tous les États, sauf le Wisconsin, le Minnesota et quelques États de la Nouvelle-Angleterre, à permettre la participation des citoyens. En Californie, il a fallu que le gouvernement fédéral exerce des pressions.

State authorities seek to free citizens from the courthouse, and so on the whole we find the Constitution and the federal presence a civilizing influence in the United States. But then we are a less civil society than Canadians.

Mr. O'Kurley: There has been a momentum in Canada to try to gain self-government for natives, including in the area of environmental management. There has also been documented evidence to show that in some cases there have been environmental violations within the native community. What is the relationship between the federal environmental law and natives governing themselves in the United States?

Mr. Futrell: The native populations in the United States are a separate entity just like the states. The Indian lands are a fourth branch of government, and it's extremely complex. We have just published a paper on this on contract for EPA, and I can send it to the committee if you wish—if I get permission from EPA to release it, which I am sure I can.

Mr. Caccia: Mr. Futrell has brought to this committee some very powerful ideas and has put them on the table. The difficulty lies in establishing common ground between two rather different approaches to the same topic, namely, the Constitution.

• 1200

My three questions are very brief. First, are you saying to us, Mr. Futrell, that you cannot have a successful economic union without stronger environmental powers at the centre? That is question number one.

Second, are you telling us that having property rights in the Constitution does undermine the powers of the state to protect the environment when required? In other words, are you advising Canada to proceed with establishment of property rights in the Constitution or are you advising against it?

My final question concerns the right to a clean environment being included in the Constitution. In your experience, would the right to a clean environment be worth the paper on which it was written if it were incorporated into the Canadian Constitution? Bear in mind the makeup of the Canadian federation.

Mr. Futrell: I believe that the United States cannot have a successful economic union without—

Mr. Caccia: No, I mean Canada.

Mr. Futrell: I am not going to advise Canada. Although I have visited here perhaps a dozen times and have worked with your groups, my brief was to speak about the American experience. I cannot imagine a modern industrialized country that wants to be competitive in the world, whether it be the Federal Republic of Germany or the United States, having a successful economic union without a strong central power.

I do most of my work and testimony on two topics—first, constitutions and federal-state relations, and second, environment and trade. The last three briefings that I have done have been at corporate retreats on American

[Traduction]

Les autorités des États veulent empêcher que les citoyens ne se retrouvent devant les tribunaux, et nous avons constaté que, dans l'ensemble, la constitution et la présence fédérale avaient un effet civilisateur aux États-Unis. Mais, bien sûr, nous sommes une société moins policée que le Canada.

M. O'Kurley: Il y a un mouvement au Canada en faveur de l'autonomie politique des autochtones, y compris dans le domaine de la gestion de l'environnement. Il y a par contre des documents qui prouvent que dans certains cas les collectivités autochtones ont commis des infractions environnementales. Quel est le lien entre la loi fédérale en matière d'environnement et l'autonomie politique des autochtones aux États-Unis?

M. Futrell: Les populations autochtones aux États-Unis constituent des entités distinctes, tout comme les États. Les terres indiennes constituent une quatrième branche du gouvernement; c'est extrêmement complexe. Nous venons de publier un document sur cette question pour le compte de l'EPA, et je pourrais vous en faire parvenir un exemplaire si vous le souhaitez—à la condition d'obtenir de l'EPA la permission de le divulguer, ce dont je ne doute pas.

M. Caccia: M. Futrell nous a présenté des idées très puissantes auxquelles nous devons réfléchir. Le problème est de trouver un point commun entre ces deux façons assez différentes d'aborder la même question, c'est-à-dire la constitution.

Mes trois questions sont très brèves. D'abord, est-ce que vous nous dites, monsieur Futrell, qu'une union économique ne peut pas réussir si le gouvernement central n'a pas, en matière d'environnement, des pouvoirs plus grands? C'est ma première question.

Deuxièmement, est-ce que vous nous dites que l'inscription du droit de propriété dans la constitution sape le pouvoir des États d'intervenir au besoin pour protéger l'environnement? En d'autres mots, est-ce que vous conseillez au Canada de constitutionnaliser le droit de propriété, ou est-ce que vous nous le déconseillez?

Ma dernière question porte sur la constitutionnalisation du droit à un environnement propre. D'après votre expérience, est-ce que le droit à un environnement propre aurait une valeur quelconque s'il était inscrit dans la Constitution canadienne? N'oubliez pas la structure de la fédération canadienne.

M. Futrell: Je crois que les États-Unis ne peuvent pas avoir une union économique efficace sans...

M. Caccia: Non, je parle du Canada.

M. Futrell: Je n'ai pas de conseils à donner au Canada. Même si je suis venu ici environ une dizaine de fois pour travailler avec des groupes canadiens, dans mon mémoire, je vous parle de l'expérience américaine. Je ne peux pas imaginer qu'un pays industrialisé moderne qui veut faire face à la concurrence mondiale, que ce soit la République fédérale d'Allemagne ou les États-Unis, puisse avoir une union économique efficace sans un pouvoir central fort.

Dans mes travaux et mes témoignages je m'intéresse à deux questions: la première, la constitution et les relations entre le gouvernement fédéral et les États et, deuxièmement, l'environnement et le commerce. Les trois dernières séances

Environment 8–10–1991

[Text]

competitiveness. What the automobile was in the 1920s, what the computer was in the 1950s, pollution control technologies and energy efficiency technologies will be in the 1990s. I know that every official in the environment ministry in the Federal Republic of Germany, and I interviewed them all the last time I was in Bonn—less than a year ago—they are talking about displacing the Americans in this market.

Right now pollution control technology is equally divided—as far as capability and competence—between the Japanese, the United States and the Germans. This is a sunrise industry. Our competitors are the Germans and the Japanese, and they have tougher pollution control standards than we do. I think this is a real mark on a mixture of industrial and environmental policy. They have industrial policies that are right there. MITI in Tokyo and the decision—makers in Germany are placing environmental investment right up front in terms of the new technologies.

Let me speak very quickly on property rights. I am not saying that they undermine environmental legislation, but the property rights club has been used in states where the environmental power is weak and unorganized. It has been used as a bugaboo by saying that the federal constitution guarantees these property rights, that state actions to protect forest cutting will run afoul of the constitution. This happens in the southern and the Rocky Mountain states to a great extent. I know this because I come from there. I am a Louisiana lawyer and I have organized and have done much of my work in the southern United States.

Third is the right to a clean environment in constitutional law. I am controversial in the United States because I have written and spoken extensively urging that there not be an amendment to the U.S. constitution to protect the environment. It is a mistake in common law countries to have a constitutional amendment on the environment. In civil law countries, which are expressive and they write about everything in the constitution, you need a constitutional amendment on the environment.

In our country a constitution tells about the parts of the body. It locates the venue of decision-making. Right now, the decision-making on environmental rules is in the Congress of the United States. If we were to make environmental protection a matter of the Constitution, it would be lodged in nine justices of the Supreme Court as to what is the proper balance between the protection of the environment and private rights.

[Translation]

d'information que j'ai données ont eu lieu lors de séminaires organisés par des sociétés pour discuter de la compétitivité américaine. Les technologies de contrôle de la pollution et d'efficacité énergétique seront dans les années 90 ce que l'automobile a été dans les années 20 et l'informatique dans les années 50. Je sais que tous les fonctionnaires du ministère de l'Environnement de la République fédérale d'Allemagne, et je les ai tous interviewés lorsque je suis allé à Bonn la dernière fois, c'est-à-dire il y a moins d'un an, parlent de prendre la place des Américains sur ce marché.

À l'heure actuelle, la maîtrise de la technologie de contrôle de la pollution est également partagée—sur le plan des capacités et des compétences—entre le Japon, les États-Unis et l'Allemagne. C'est une industrie naissante. Nos compétiteurs sont les Allemands et les Japonais, et ils ont des normes de contrôle de la pollution plus sévères que les nôtres. Je pense que cela se reflète véritablement dans leurs politiques, qui tiennent compte à la fois des préoccupations industrielles et environnementales. Cela se voit dans leurs politiques industrielles. MITI, à Tokyo, et les décideurs allemands placent l'environnement en tête de la liste des investissements à faire dans le domaine des nouvelles technologies.

Permettez-moi de vous dire quelques mots sur le droit de propriété. Je ne dis pas qu'il mine les lois environnementales, mais qu'on s'en est servi comme d'une massue dans les États où le pouvoir environnemental est faible et mal organisé. On s'en est servi comme d'un épouvantail en disant que la constitution fédérale garantit le droit de propriété et que les mesures prises par les États pour protéger les forêts iraient à l'encontre de la constitution. Cela se produit dans les États du Sud et des montagnes Rocheuses. Je le sais, puisque je suis originaire de ces régions. Je suis un avocat de la Louisiane, et j'ai surtout travaillé dans le Sud des États-Unis.

Votre troisième point était la constitutionnalisation du droit à un environnement propre. Je suis contesté aux États-Unis, car j'ai souvent demandé dans mes écrits et mes discours qu'on ne modifie pas la constitution des États-Unis pour protéger l'environnement. C'est une erreur que de modifier la constitution pour protéger l'environnement dans les pays qui appliquent le common law. Dans les pays qui vivent sous le régime du droit civil, qui est plus détaillé, et qui parlent de tout, ou presque, dans leur constitution, il faut modifier la constitution pour protéger l'environnement.

Dans notre pays, la constitution décrit les composantes du système et répartit les pouvoirs de décision. À l'heure actuelle, le pouvoir de décision en matière de règles environnementales appartient au Congrès américain. Si la protection de l'environnement était inscrite dans la constitution, il appartiendrait à neuf juges de la Cour suprême de déterminer quel doit être l'équilibre entre la protection de l'environnement et les droits privés.

• 1205

When the Supreme Court, which reviews legislation, makes a mistake, Congress can go back, amend the law and tell the Supreme Court what it's going to do. That's what the civil rights legislation, the Danforth bill, before Congress is now doing. It's legislatively overuling nine Supreme Court decisions of the last five years. We are about to embark on another conservative era in terms of the Supreme Court.

In terms of environmental activism, I want to keep it in the legislature; therefore, no for Canada. Keep your legislative options open.

Mr. Caccia: How would you introduce into the Constitution, not the concept of environmental control, as you have it in yours, but the concept of pollution prevention? The emphasis in your Constitution, from what they told us this morning, is on pollution control. Obviously you want to do better than that. We want to work upstream and introduce, possibly in the Constitution, the concept of prevention. How would you go about it?

Mr. Futrell: I would not put either pollution control or pollution prevention in the Constitution.

Mr. Caccia: What would you put instead?

Mr. Futrell: I would put it in the legislation passed by Parliament or by Congress and have the Constitution be silent. Wherever the Constitution—

Mr. Caccia: What is the advantage of being silent?

Mr. Futrell: It places the power in the legislative and political bodies, which are truly and directly responsive to the people. This gets back to your question of being responsive. The Constitution of the United States legislates only on political rights and where decision-making is lodged. What is given to the Executive is the power to make war, the power to tax, who is going to make those decisions. When they have had a constitutional amendment on something substantive, such as environment—they did it only twice in this century. The first was to pass prohibition and the second was to repeal prohibition. The American people have learned through that sad experience to leave legislating morals or activities or actions to the political process and not to the constitutional.

Mr. Caccia: I have to take you back to the discussion on the common market and the environment. From your answer, you seem to place great importance on the development of technologies for the protection and prevention of pollution through a common market.

The question that I was trying to address was, however, this. As you establish a common market, and therefore a free trade economy across Canada, would you not want to have stronger environmental powers at the centre in order to countervail the more intensive market in trading and industrial activities, domestically?

[Traduction]

Lorsque la Cour suprême, qui étudie les lois, se trompe, le Congrès ne peut pas reprendre cette loi, la modifier, et dire à la Cour suprême ce qu'elle doit faire. C'est l'objet du projet de loi sur les droits civils, le projet de loi Danforth, dont le Congrès est actuellement saisi. Ce projet de loi renverse neuf décisions rendues par la Cour suprême au cours des cinq dernières années. Une nouvelle ère conservatrice est sur le point de commencer à la Cour suprême.

Je veux que le pouvoir législatif conserve son rôle en matière d'environnement. Donc, je déconseillerais au Canada d'inscrire cela dans sa constitution. Gardez toutes vos options législatives.

M. Caccia: Comment feriez-vous pour inscrire dans la constitution, non pas le concept de contrôle de l'environnement, comme aux États-Unis, mais plutôt le concept de prévention de la pollution? Dans votre constitution, d'après ce qu'on nous a dit ce matin, l'importance est donnée au contrôle de la pollution. Évidemment, cela ne suffit pas. Nous voulons pouvoir agir en amont et introduire, peut-être dans la constitution, le concept de prévention. Comment feriez-vous cela?

M. Futrell: Je n'inscrirais ni le contrôle de la pollution ni la prévention de la pollution dans la constitution.

M. Caccia: Qu'est-ce que vous mettriez à la place?

M. Futrell: J'en ferais l'objet d'une loi adoptée par le Parlement ou par le Congrès, et je n'y ferais pas la moindre allusion dans la constitution. La constitution. . .

M. Caccia: Quel est l'avantage de ne pas en parler?

M. Futrell: Cela donne le pouvoir aux corps législatif et politique, qui, eux, rendent vraiment compte directement à la population. Cela nous ramène à ce que vous disiez tout à l'heure sur la nécessité de réagir. La constitution des États-Unis se prononce uniquement sur les droits politiques et sur le partage des pouvoirs de décision. La constitution donne le pouvoir de déclarer la guerre, de percevoir des impôts à l'exécutif, qui prend les décisions à cet égard. Nous n'avons apporté de modifications constitutionnelles portant sur une question de fond, comme l'environnement, que deux fois seulement depuis le début du siècle. La première fois, c'était pour imposer la prohibition et, la deuxième fois, pour révoquer cette prohibition. La population américaine a appris par cette triste expérience qu'il vaut mieux utiliser le processus politique, et non pas le processus constitutionnel, pour légiférer en matière de morale ou d'activités.

M. Caccia: Je voudrais en revenir à la discussion sur le marché commun et l'environnement. D'après votre réponse, vous semblez attacher beaucoup d'importance à un marché commun pour la mise au point de technologies de protection de l'environnement et de prévention de la pollution.

Or, la question que je posais est la suivante. Si nous créions un marché commun, c'est-à-dire si nous avions le libre-échange au Canada, est-ce qu'il ne serait pas préférable que le gouvernement central ait des pouvoirs plus grands en matière d'environnement pour pouvoir faire contrepoids au marché intérieur, où les activités commerciales et industrielles sont les plus intenses?

Environment

[Text]

Mr. Futrell: The answer to that is yes. Of course, I am thinking of the total North American free trade agreement, which includes Mexico, because that is what we are moving forward on now. There is great concern about the CEDUE, the Mexican environmental agency, and its ability to enforce the environmental laws. So yes, I would want to see stronger controls at the centre

Mr. Edmonston: I would like to, first of all, compliment you on your presentation, Mr. Futrell. I was looking at our interpreters who are really trying to—you are very fast and you presented to us today a lot of great ideas, which are very exciting.

However, I want to bring us back to the constitutional amendment or the constitutional expression in Pennsylvania, which, I understand, is expressed as a right to a clean environment. I would like to know how that has been enforced. I would also like to know how long it has been on the books. I would like to know how it has worked in a real sense and whether it did not take out of the political arena and put into the judicial arena a concept that actually belongs and should stay in the political arena. This is what we were told in Canada when we were talking about a social charter. As you are no doubt aware, here in Canada we are looking at the aspect of a social charter whereby such rights as a clean environment and other rights would be in the Constitution.

• 1210

I would like you to answer those questions, beginning perhaps with the Pennsylvania constitution and how effective it has been, and how long it has been on the books.

Mr. Futrell: Again, I am controversial on this. I am part of a debate. Let me mail you a detailed article analysing the experience. There have been a couple of court decisions which advocates of this constitutional amendment—which was passed around 1972, shortly after the subsiding of the Earth Day impetus—believe have caused enforcement actions to be upheld that might not otherwise have been upheld.

My own view and the view of many others is that it really has not made much of a difference, that the political process is where it is at. I constantly talk about the need not for constitutional amendments but for greater consensus-building between industry, environmentalists, state and federal officials, and for mobilization of groups that do not understand their stake in the environment, urban groups, inner city groups. I would say that there are large areas of the United States, I will not get into percentages, in which the awareness and the priority on environmental matters is very low.

Mr. Edmonston: If I understand you correctly, you are saying that you are not convinced that it was a better way of attacking a problem than just keeping it in the political arena. However, it did have a measurable effect, which was positive,

[Translation]

M. Futrell: Ma réponse à cela est oui. Bien sûr, je songe à l'Accord de libre-échange nord-américain, celui qui inclura le Mexique, puisque c'est vers cela que nous nous dirigeons maintenant. On s'inquiète beaucoup du CEDUE, l'organisme environnemental mexicain, et de sa capacité de faire respecter les lois environnementales. Oui, je voudrais que le centre ait plus de pouvoirs.

M. Edmonston: Tout d'abord, j'aimerais vous féliciter pour votre exposé, monsieur Futrell. Je regardais nos interprètes, qui font vraiment tout leur possible pour... vous parlez très rapidement, et vous nous avez présenté aujourd'hui un grand nombre d'idées très intéressantes et très passionnantes.

Cependant, j'aimerais que l'on revienne à l'amendement constitutionnel de la Pennsylvanie, qui, si j'ai bien compris, est l'expression du droit à un environnement propre. J'aimerais savoir comment cet amendement est appliqué. J'aimerais également savoir depuis combien de temps cet amendement existe. J'aimerais savoir comment cela a fonctionné en réalité et si l'on n'a pas transféré de l'arène politique à l'arène judiciaire un concept qui en fait appartient à l'arène politique et devrait y rester. C'est ce qu'on nous a dit ici, au Canada, lorsque nous avons parlé d'une charte sociale. Vous savez sans doute qu'ici, au Canada, nous étudions la possibilité d'inscrire dans la constitution des droits comme le droit à un environnement propre au moyen d'une charte sociale.

J'aimerais que vous répondiez à ces questions, en commençant par la constitution de la Pennsylvanie. Dans quelle mesure l'amendement a-t-il été efficace et depuis combien de temps existe-t-il?

M. Futrell: Encore une fois, mon opinion là-dessus est souvent contestée. Je me suis lancé dans un débat sur cette question. Je vous enverrai par la poste un article détaillé sur cette expérience. Cet amendement a été adopté vers 1972, peu après le ralentissement de l'élan donné par le Jour de la terre. Selon les défenseurs de cet amendement constitutionnel, des décisions rendues par les tribunaux ont permis de confirmer des mesures d'application qui autrement ne l'auraient pas été.

À mon avis, et de l'avis de bien d'autres personnes, cet amendement n'a pas vraiment fait beaucoup de différence, et c'est le processus politique qui compte. Je répète constamment qu'il faut non pas des modifications constitutionnelles, mais plus de consensus entre l'industrie, les environnementalistes, les fonctionnaires des États et du gouvernement fédéral, et qu'il faut mobiliser des groupes urbains, des gens qui vivent au coeur des cités, et qui ne comprennent pas leurs propres intérêts dans l'environnement. Sans vous donner de pourcentages, je dirais qu'il y a de vastes régions des États-Unis où la sensibilisation aux questions environnementales et l'importance qu'on leur accorde sont très faibles.

M. Edmonston: Si je vous comprends bien, vous dites que vous n'êtes pas convaincu que c'était une meilleure façon d'attaquer le problème que de le laisser tout simplement dans l'arène politique. Toutefois, cela a eu un

which means that there was some kind of enforcement action predicated upon this rather general expression of what we would call part of the social charter. Tell me about the enforcement action.

Mr. Futrell: These were to curb mining activity, one of them. There have been only two. Three of my staff are former employees of the Pennsylvania Department of Environmental Resources, which is one of the finest state regulatory agencies, very experienced, and I get in arguments with them about this. We argue a lot at the institute. We come from different backgrounds and we have different political affiliations and different nationalities. I would say that the effect of the Pennsylvania amendment has been minimal at best.

Mr. Edmonston: If I may continue on this line of questioning, the state enforced this general statement of principle.

Mr. Futrell: Generally when the Pennsylvania enforcement officials go after a polluter for an enforcement action, it is the political process entirely. Pennsylvania is one of the states in which the progressive era of reform—Teddy Roosevelt, Woodrow Wilson, Robert LaFollette—is strongest. Pennsylvania has one of the best records of good government among the 50 states. It is not a vanguard state, but it is just consistently good. Teddy Roosevelt's right-hand man on conservation was Gifford Pinchot at the turn of the century. It was Gifford Pinchot who really did all the thinking on conservation and TR articulated it.

During the 1920s and 1930s Gifford Pinchot was Governor of Pennsylvania. The wealthiest family in Pennsylvania is the Mellon family. They give away hundreds of millions of dollars each year for environment. They are the leading environmental cause and half of that is in Pennsylvania.

Mr. Edmonston: Granted that the Pennsylvania enforcement actions have been good and that the climate existed in the Pennsylvania legislature to enforce. . . What I'm trying to understand here is that this statement of principle is highly dependent upon the regulatory climate of that particular legislative body with which it is either going to be applied, enforced, or not. Therefore, the statement of principle itself is not the problem; it is the follow–through. Am I understanding you correctly there?

• 1215

You do have two successful cases. You are saying it's minimal, but you do have two successful cases where...you can call it a general statement of principle, perhaps hot air if you wish, but it did lead to political enforcement.

[Traduction]

effet quantifiable, positif, en ce sens que cet énoncé assez général—qui, pour nous, ferait partie d'une charte sociale—a permis de prendre des mesures d'application. Parlez-moi de ces mesures.

M. Futrell: Dans le premier cas, il s'agissait de réduire les activités minières. Il n'y en a eu que deux. Trois membres de mon personnel sont d'anciens employés du ministère des Ressources naturelles de la Pennsylvanie, un organisme qui a beaucoup d'expérience, et nous nous disputons souvent sur cette question. Nous discutons beaucoup à l'institut. Nous avons des antécédents différents, des allégeances politiques différentes, et nous sommes de nationalités différentes. Je dirais que l'amendement de la Pennsylvanie a eu, au mieux, un effet minime.

M. Edmonston: Si vous me le permettez, je vais continuer dans le même esprit. L'État a fait respecter cette déclaration de principes générale.

M. Futrell: En général, en Pennsylvanie, lorsque les fonctionnaires compétents prennent des mesures pour obliger un pollueur à se conformer à la loi en vigueur, cela se fait entièrement par le processus politique. La Pennsylvanie est l'un des États où le mouvement de réforme progressiste est le plus fort, dans la tradition de Teddy Roosevelt, Woodrow Wilson et Robert LaFollette. La Pennsylvanie est l'un des 50 États le mieux administré. Ce n'est pas un État d'avantgarde, mais il a été constamment bien administré. Au début du siècle, le bras droit de Teddy Roosevelt en matière de conservation était Gifford Pinchot. C'est celui-ci qui avait des idées en matière de conservation, et c'est Teddy Roosevelt qui les exprimait.

Pendant les années 20 et 30, Gifford Pinchot a été gouverneur de la Pennsylvanie. La famille la plus riche de la Pennsylvanie est la famille Mellon. Elle donne des centaines de millions de dollars chaque année pour la protection de l'environnement. Ce sont de véritables chefs de file, et la moitié des activités se font en Pennsylvanie.

M. Edmonston: Admettons qu'en Pennsylvanie les mesures prises ont été bonnes et que le climat au gouvernement était propice à l'application... Ce que j'essaie de comprendre ici, c'est que cette déclaration de principes est très largement fonction du climat dans lequel cet organe législatif va l'appliquer ou ne pas l'appliquer. Par conséquent, ce n'est pas l'énoncé de principe lui-même qui pose ce problème, mais bien le suivi. Ai-je bien compris?

Vous avez eu deux cas qui ont réussi. Vous dites que ce n'est pas grand-chose, mais il y a tout de même eu deux cas où cela a débouché... Vous pouvez dire qu'il s'agit d'une déclaration de principes générale, ou peut-être même que ce n'est que du vent, si c'est cela que vous pensez, mais il n'en demeure pas moins que cela a débouché sur des mesures d'application.

Mr. Futrell: Out of hundreds. I would say there may be as many as 2,000 Pennsylvania enforcement actions. Pennsylvania has created all sorts of innovative enforcement actions. Pennsylvania is the state that created the administrative order that the federal EPA adopted about ten years ago. It was created and administered in Pennsylvania in the early 1970s.

Pennsylvania was the state that created the contract bar in environmental law. When a polluter is found guilty of polluting, there are no more contracts with the state and no more permits from the state on anything until that place is cleaned up. That was introduced in Pennsylvania. That's not the Constitution, it's just that Pennsylvania is enforcement—happy.

Mr. Edmonston: Suppose we were to put this into the civil context. As you know, in Canada we have both common law and civil law. As a Louisiana lawyer who I am sure is very well versed in the Napoleonic Code and Louisiana civil law, do you see any differences in the enforcement of this charter idea or this expression of clean environment when placed into the civil law context?

Mr. Futrell: In the civil law context I would want a constitutional amendment. This is what I was in Portugal working with the Portuguese on. In code countries the expression is terribly important, because constitutions tend to lay out all sorts of basic rights, and the omission is very important. In a constitution such as that of the United States, which avoids substantive matters but allocates decision—making to different branches and to different levels of government, we divide power horizontally between the legislative and the executive in the judiciary, but we also divide it vertically between the state and the federal government.

Mr. Edmonston: A point of information, if I may. You have looked at comparative constitutions. You have looked at the Canadian Constitution, I would assume.

Mr. Futrell: I have it here with me and I have read it several times. I don't venture to answer a question on it without counsel.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Edmonston: No, I understand. My understanding is that the Canadian Constitution is substantive as far as areas of jurisdiction that will be addressed by different provinces and the federal government. Admitting that it is substantive, and I am trying to frame the question so that I don't get you to comment upon our Constitution, in a theoretical sense—

Mr. Futrell: I will try.

Mr. Edmonston: All right, in a theoretical sense, a constitution that is substantive and I believe to a certain degree unlike the United States Constitution, would it not then take on the advantages, as you've mentioned, with the civil law constitution in the sense that a charter at that point would perhaps be a desirable thing?

[Translation]

M. Futrell: Mais ce ne sont que deux cas sur des centaines. Il y a peut-être eu jusqu'à 2,000 initiatives d'application en Pennsylvanie. Cet État a mis au point quantité de mesures d'application innovatrices. La Pennsylvanie est l'État qui est responsable du règlement administratif que l'EPA a adopté il y a environ 10 ans. Celui-ci a été adopté et mis en place en Pennsylvanie au début des années 70.

C'est également la Pennsylvanie qui a créé l'interdiction de passer des contrats qui est énoncée dans la loi sur l'environnement. En effet, lorsqu'un pollueur est trouvé coupable de pollution, alors il ne peut plus passer de contrats avec l'État ni obtenir de permis auprès de lui tant qu'il n'a pas fait le nettoyage nécessaire. C'est à la Pennsylvanie que nous devons cela. Ce n'est pas la constitution qui le veut; tout simplement, la Pennsylvanie se plaît à faire ce genre de choses.

M. Edmonston: Tentons de placer cela dans le contexte civil. Comme vous le savez, au Canada, nous avons le common law et le droit civil. En tant qu'avocat de l'État de la Louisiane, vous êtes, j'en suis sûr, très au courant du Code Napoléon et du droit civil de la Louisiane. Pensez-vous qu'il y aurait des différences quant à l'application de cette idée ou de ce concept d'environnement propre dans le contexte du droit civil?

M. Futrell: Dans le contexte du droit civil, j'aimerais qu'il y ait un amendement constitutionnel. C'est à cela que je travaillais au Portugal avec les Portugais. Dans les pays dotés de codes, l'élément expression est extrêmement important, car les constitutions énoncent en règle générale quantité de droits fondamentaux, et l'omission est une chose très importante. Dans le cas d'une constitution comme celle des États-Unis, qui évite les questions substantielles, mais attribue le pouvoir décisionnel aux différents ordres et paliers de gouvernement, le pouvoir est divisé horizontalement entre le législatif, l'exécutif et le judiciaire, mais il s'opère également une division verticale entre le gouvernement de chaque État et le gouvernement fédéral.

M. Edmonston: Si vous me le permettez, j'aimerais vous demander une petite précision. Vous avez fait une comparaison de certaines constitutions. J'imagine que vous avez examiné la Constitution canadienne.

M. Futrell: Je l'ai ici avec moi, et je l'ai lue plusieurs fois. Je ne me hasarderais cependant pas à répondre à des questions qui s'y rapportent sans consulter mon conseiller juridique.

Des voix: Oh! Oh!

M. Edmonston: Je comprends. D'après ce que j'ai compris, la Constitution canadienne est substantielle quant aux domaines de compétence qui relèvent des différentes provinces et du gouvernement fédéral. En admettant que ce soit substantiel, j'essaie de formuler la question de façon à ce que vous n'ayez pas à vous prononcer sur notre Constitution, d'un point de vue théorique...

M. Futrell: Je ferai de mon mieux.

M. Edmonston: Très bien. Donc, d'un point de vue théorique, s'il s'agit d'une constitution qui est substantielle et qui diffère donc jusqu'à un certain point de la constitution américaine, cela ne présenterait-il pas les mêmes avantages qu'une constitution de droit civil? Est-ce que dans ce sens-là une charte ne serait pas une chose souhaitable?

Mr. Futrell: We are using "substantive" in two different manners. For instance, the Constitution of the United States reserves all matters concerning admiralty and maritime jurisdiction to the federal courts, to the federal government. Anything that is navigable water is federalized. When your Constitution delegates fisheries to the federal power, that is similar in my mind to the venue or the location-vesting basis of a non-substantive constitution. When it vests forestry and natural resources in the provinces, that is the same thing as the United States saying the police power belongs to the states.

Your constitution, though it has the POGG provisions, which are similar to ours. . Well, that is a police power. You see, we don't have a police power in the United States. We have let the commerce clause expand to the equivalent of a police power.

• 1220

I won't venture any more into the Canadian sphere.

Mr. Edmonston: That's fine. Thank you, Mr. Chairman.

M. Côté: Monsieur Futrell, je vous remercie pour cette intervention massive et très substantielle. Dans un passage où j'ai eu de la difficulté à vous entendre, j'ai cru vous entendre dire que la clause de commerce, d'une part, et le pouvoir fédéral de dépenser, d'autre part, étaient bien au-dessus de la Charte des droits. Est-ce bien le passage que j'ai entendu, monsieur Futrell? Est-ce exact?

Mr. Futrell: Yes.

Mr. Côté: Okay.

Vous avez parlé aussi de la dimension de cette clause du droit de propriété. Avez-vous ajouté que celle-ci n'existait pas ou n'était pas au-dessus de la Charte des droits? Qu'en est-il de ce passage?

Mr. Futrell: No, the property, the "takings clause", is part of the Charter of Rights. The property clause in the United States Constitution, which is the takings clause, is part of the Bill of Rights.

M. Côté: Dans cette expérience que vous avez vécue sur l'assujettissement de la Charte des droits à la clause commerce et à la clause du pouvoir de dépenser du fédéral, avez-vous connu des difficultés majeures? Si oui, y a-t-il des nuances qu'il faudrait apporter, ou faudrait-il «repositionner» la Charte en rapport à ces deux clauses?

M. Futrell: Many. This is one of the most written about areas of American law and it is in ferment at the present time. However, there is no problem with the federal EPA statutes and the property clause. The Supreme Court of the United States has never struck down an EPA regulation as being a violation of the takings clause. The takings clause primarily comes into play in state regulations, state statutes, and at the local level in resource and amenity regulations, where there is an effort to protect and zone wetlands from being developed.

[Traduction]

M. Futrell: Nous utilisons le terme «substantiel» de deux façons différentes. Par exemple, la constitution américaine réserve toutes les questions de compétence d'amirauté et en droit maritime aux cours fédérales, au gouvernement fédéral. Tout ce qui concerne les eaux navigables relève du palier fédéral. Votre constitution délègue les responsabilités en matière de pêche au pouvoir fédéral, ce qui ressemble, à mon sens, à la formule et au principe territorial des constitutions non substantielles. Conférer les pouvoirs en matière de forêts et de ressources naturelles aux provinces revient à la situation qui règne aux États-Unis, où les pouvoirs de police appartiennent aux différents États.

Votre constitution, bien qu'elle contienne des dispositions sur la paix, l'ordre et le bon gouvernement qui sont semblables aux nôtres... Il s'agit là de pouvoirs de police, mais, voyez-vous, nous n'avons pas de pouvoirs de police aux États-Unis. Nous avons laissé la clause du commerce s'élargir pour devenir l'équivalent d'une clause de pouvoir de police.

Je ne m'aventurerai pas plus loin dans le domaine canadien.

M. Edmonston: C'est très bien. Merci, monsieur le président.

Mr. Côté: Mr. Futrell, thank you for this most involved and substantial intervention. At one time I had trouble hearing you, but it seems to me you are saying that the commerce clause, on the one hand, and the federal government's spending power, on the other, were well beyond the Charter of Rights. Did I understand correctly, Mr. Futrell?

M. Futrell: Oui.

M. Côté: Très bien.

You also spoke about the property rights clause. Did you add that this clause did not exist or that it was above and beyond the Charter of Rights? What exactly did you mean?

M. Futrell: Non, la clause relative au droit de propriété fait partie de la Charte des droits. La clause relative au droit de propriété de la constitution américaine fait partie de la Charte des droits.

Mr. Côté: Did you encounter major difficulties when the commerce clause and the clause concerning the federal government's spending power were made to come under the Charter of Rights? And, if so, are there some subtleties that we should include, or would it be wise to "reposition" the Charter as regards these two clauses?

M. Futrell: Il y a de nombreuses difficultés. Il s'agit là d'un des aspects du droit américain au sujet duquel on a le plus écrit, et tout ce domaine est en effervescence à l'heure actuelle. Quoi qu'il en soit, il n'y a aucun problème en ce qui concerne les règlements de l'EPA et la clause sur le droit de propriété. La Cour suprême des États-Unis n'a jamais annulé un règlement en matière de protection de l'environnement pour cause de violation de la clause relative au droit de propriété. Cette clause intervient principalement dans les règlements des États, dans les lois des États et, au niveau local, dans les règlements relatifs aux ressources et aux zones d'agrément, car l'on s'efforce de mettre les terres humides à l'abri de l'exploitation et de l'aménagement.

The most famous case, and these are state cases, is Just v. Marinette County in Wisconsin, where the county—and Wisconsin has a lot of wetlands in the northern part of the state—passed a wetlands protection ordinance, which said that property owners could not build marinas or resorts, could not improve the propery, could not bulldoze it or fill it in. Mr. Just, who wanted to build a marina instead of growing wild rice on his property, sued the state. However, the state held that this was an adequate provision, that Mr. Just bought that property knowing that it was zoned for wetlands protection, and that he could not then go in and claim expropriation and that the county owned him money because of this wetlands ordinance.

In the southwestern and the Rocky Mountain states and in the southern United States, such coastal protection ordinances, beach protection ordinances, have had great difficulty being upheld because the local courts tend to pay attention to economic power.

M. Côté: Est-ce que ces problèmes peuvent remettre en question la subordination de la Charte des droits à ces deux clauses, ou si vous croyez que l'expérience a quand même été efficace en dehors de ces problèmes?

• 1225

Mr. Futrell: No, they are all a part of the United States Constitution, so they have to be balanced. The court has to balance the various interests and constitutional courts are faced with that challenge, which is what makes their work so fascinating and intellectually rich to study.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Catterall: You said something about keeping the Constitution "silent". How would this work when our Constitution is not silent on a number of issues related to the environment, particularly resource management, which is specifically allocated to the provinces in most cases.

Second, I would appreciate your comments on how one would resolve conflicts when there is no clear constitutional power for the federal government to act as your government is able to, either to impose standards nationally and even to pre-empt states going beyond those standards.

Third, in the same context, I thought your comments about treaties were interesting in that treaties and international conventions have a real impact by being deemed to be law immediately they are accepted. Certainly that is not the way it has operated in Canada. We have signed international treaties and conventions that have no force in effect. How do you think that would play out in a Canadian context where specific resource–related powers are in the hands of the provinces, but there is nothing that offsets that in the hands of the federal governmment?

[Translation]

L'affaire la plus connue-et ce sont des affaires non pas fédérales, mais des États-est celle de Just contre le comté de Marinette, dans le Wisconsin, où le comté-et le nord de l'État du Wisconsin compte beaucoup de terres humides—a adopté une ordonnance de protection des terres humides stipulant que les propriétaires ne pouvaient pas construire de marinas ou de lieux de villégiature, ni améliorer leur terrain, ni le raser, ni le remplir. M. Just, qui voulait construire une marina au lieu de cultiver du riz sauvage sur son terrain, a intenté des poursuites contre l'État. Celui-ci a cependant maintenu que la disposition en vigueur était tout à fait opportune, que lorsqu'il avait acheté le terrain, M. Just savait fort bien que le zonage était tel que les terres humides devaient être protégées et qu'il ne pouvait donc pas prétendre qu'il y avait eu expropriation et que le comté lui devait de l'argent à cause de cette ordonnance visant les terres humides.

Dans les États du Sud, du Sud-Ouest et des Rocheuses, ces ordonnances de protection des côtes et des plages n'ont pas été faciles à faire respecter, car les cours locales ont tendance à soigner les intérêts économiques.

Mr. Côté: Could these problems jeopardize the Charter of Rights being subject to these two clauses, or do you believe that the experience was worthwhile despite these problems?

M. Futrell: Non, tous ces éléments font partie de la constitution américaine, et il s'agit donc d'assurer un équilibre. La cour doit veiller à établir un équilibre entre les différents intérêts, et les tribunaux constitutionnels se trouvent aux prises avec le même défi, ce qui rend l'étude de leur travail fascinante et intellectuellement enrichissante.

Le président: Merci.

Mme Catterall: Vous avez parlé de faire en sorte que la constitution taise certaines choses. Comment cela fonctionnerait-il, étant donné que notre constitution ne tait pas un certain nombre de questions liées à l'environnement, et je songe tout particulièrement à la gestion des ressources qui, dans la plupart des cas, relève des provinces.

Deuxièmement, j'aimerais savoir ce que nous pourrions faire selon vous pour résoudre les conflits lorsque aucun pouvoir fédéral d'agir, n'est énoncé dans la constitution, comme cela est prévu pour votre gouvernement, soit pour imposer des normes nationales, soit pour interdire unilatéralement aux États d'aller au-delà de ces normes.

Troisièmement, toujours dans le même contexte, j'ai trouvé très intéressantes vos observations au sujet des traités, étant donné que les traités et les conventions internationales ont une incidence très concrète du fait qu'ils ont force de loi dès leur ratification. Ce n'est pas comme cela que les choses se sont déroulées au Canada. Nous avons signé des conventions et des traités internationaux qui n'ont en définitive aucun poids. Comment pensez-vous que les choses se dérouleraient dans le contexte canadien, où les pouvoirs en matière de ressources reviennent aux provinces et où le gouvernement fédéral ne dispose en la matière d'aucun pouvoir qui fasse contrepoids?

Mr. Futrell: Without venturing too far from my brief, I cannot imagine a modern industrialized state without a clear federal power to take the lead on standard setting, on PCBs, on pesticides, toxic substances, air pollution regulation and water pollution discharges. How these things play out in Canada, for me as an American lawyer, is fascinating to read about.

A couple of years ago we published a book called *The Regulation of Toxic and Oxygen Air Pollution in North America*, which we co-authored with the Canadian Environmental Law Research Foundation. We had an air bridge going back and forth to Toronto—their lawyers and ours. I came to appreciate at that time that you have a different society than we have. Yours is a more civil society. You are more courteous and patient with each other than we are. We do not do Meech Lake, we do Antietam and Gettysburg.

My family came from Yorkshire to South Carolina in the early 1700s and went into the Louisiana Territory. In the 1780s we had our family farm from the King of Spain, the French Empire, the United States, the Confederate States of America, and the United States again. I am a Marine Corps officer and my son is an army ranger. Every man in our family has served as an officer in the United States and the Confederacy, but our hearts are southerners. I have raised my children as southerners, we have family land, we have a location and we have an attitude.

So there is a strong sense of locality, but as a lawyer I just cannot imagine doing these things when the competition is with Rhine and Ruhr, with the Inland Sca and the Nagoyas, manufacturing Keiretsu—they are cartels. I cannot imagine not having a strong federal lead on these things.

When I say "keep the Constitution silent", I find many of you decisions on where to allocate decision-making problematical. The land-use controls are vested in the states by the way our constitutional allocation goes. But when it comes to industrial activity, where we want a national common market from Maine to California and Alaska to Florida, we now have the consequences of that industrial activity being governed at the federal level.

• 1230

Your Constitution is silent on standard–setting, but it allocates decision–making.

Mr. Stevenson (Durham): First of all, I have a question that is slightly off topic. Do you have a brief in the public domain relating to the North American Free Trade Agreement and the environmental implications that could be made available to the committee?

[Traduction]

M. Futrell: Sans trop m'éloigner de mon mémoire, je ne saurais imaginer un État moderne industrialisé qui ne soit pas doté de pouvoirs fédéraux très clairs qui permettent au gouvernement de mener le bal en matière d'établissement de normes, de BPC, de pesticides, de substances toxiques, de réglementation en matière de pollution de l'air et de déversements polluants dans l'eau. En tant qu'avocat américain, je trouve fascinant tout ce que je lis au sujet de la façon dont les choses se passent dans ces domaines au Canada.

Il y a quelques années, nous avons publié un livre intitulé *The Regulation of Toxic and Oxygen Air Pollution in North America*, que nous avions corédigé avec la Fondation canadienne de recherche du droit de l'environnement. Nos avocats et les siens ne cessaient de faire la navette entre chez nous et Toronto. C'est pendant ce travail que j'ai commencé à comprendre que votre société est différente de la nôtre. La vôtre est beaucoup plus policée. Vous êtes beaucoup plus courtois et patients les uns envers les autres que nous le sommes. Nous n'avons pas le lac Meech, nous avons Antietam et Gettysburg.

Ma famille a quitté le Yorkshire pour se rendre en Caroline du Sud au début des années 1700, pour ensuite s'établir dans le territoire de la Louisiane. Dans les années 1780, notre ferme familiale est passée du roi d'Espagne à l'Empire français aux États-Unis aux États confédérés, pour ensuite revenir aux États-Unis. Je suis officier du Corps des Marines, et mon fils est ranger dans l'armée. Dans ma famille, tous les hommes ont servi comme officier pour les États-Unis ou les États confédérés, mais dans nos coeurs, nous sommes des gens du Sud. J'ai élevé mes enfants pour qu'ils se sentent du Sud; nous avons des terres familiales, nous avons un lieu et nous avons une attitude.

Nous sommes très attachés aux lieux, mais en tant qu'avocat, je n'arrive pas à m'imaginer ces choses lorsqu'on fait concurrence aux régions du Rhin et de la Ruhr, aux Inland Sea et Nagoyas, les Keiretsu, manufacturiers. . . Ce sont des cartels. Je ne peux pas m'imaginer une situation où il n'y aurait pas de pouvoirs fédéraux forts qui montrent la voie dans ces domaines.

Lorsque je dis qu'il faudrait «que la constitution taise certaines choses», c'est que je trouve que nombre de vos décisions quant à la définition du pouvoir décisionnel posent des problèmes. La réglementation en matière d'utilisation des terres relève des États, conformément à la répartition constitutionnelle des pouvoirs chez nous. En ce qui concerne l'activité industrielle, nous voulons un marché commun national du Maine jusqu'en Californie et de l'Alaska jusqu'en Floride, et nous voyons aujourd'hui les conséquences d'une réglementation fédérale de l'activité industrielle.

Votre constitution ne fait aucunement état de l'établissement de normes, mais établit la répartition des pouvoirs décisionnels.

M. Stevenson (Durham): J'aimerais tout d'abord vous poser une question qui est peut-être un petit peu hors sujet. Auriez-vous un mémoire public portant sur l'Accord de libre-échange nord-américain et ses conséquences environnementales que vous pourriez mettre à la disposition du comité?

Mr. Futrell: I have two talks that I've given. I don't think they'll be that helpful to you in your decision-making. If you're interested in international competitiveness on environment, GATT and free trade, I think they will be helpful, so I can send them to you.

Mr. Stevenson: That's a probable future investigation in which this committee wants to get involved, so they would be helpful.

To go back on topic, you mentioned the sometimes problem of legislative gridlock under your system and, I suspect because of that, sometimes a problem of action gridlock as well. Do you have any hints or suggestions, or any summary articles you may have written, that would help develop a system that would give fairly strong central powers but be flexible enough for state or local allocation that would reduce the amount of gridlock in whatever portion of the system? It might be helpful to us in a Canadian context.

Mr. Futrell: I will immediately address that. I would like, however, to finish the answer to Mrs. Catterall's question, which I did not do.

You asked, when we had the conflicts between the feds and the states, how we resolve them. I said you have a more civil society; you're much more patient with each other. For those of us who rebelled, who had our plantations burned and suffered for two to three generations in getting back the family fortunes—and this is family history, it is oral. The losses were... We've lost a war. Vietnam was a policy failure for the United States. The Vietnamese lost their war. There is a knowledge of being a loser. So in the American system, when you have the power, you fold your cards and you go on to the next one.

People and interests are apt to get bruised, like the airline controllers in the Reagan administration. It's a rough system. Our friends from eastern Europe don't like it when they get up close. The Russians are very upset about how Americans are winners and losers. I don't mean to compare that, but you are much more willing to talk to each other and to be patient with round table discussions in a way that people in the United States are not, and it is one of the things about your society I admire.

Going back to your question about resolving gridlock, we wear each other down. You notice that the Bush administration hammered through, with the greatest difficulty, an amendment to the Clean Air Act. The problem was not just Ronald Reagan, that Ronald Reagan put environmental concerns at a lower level and that he listened to industrial advisers about the difficulty of curbing acid rain and other things. The problem was that John Dingell, the key

[Translation]

M. Futrell: J'ai prononcé deux discours, mais je ne pense pas que leur contenu vous aide beaucoup quant à votre processus de prise de décisions. Si vous êtes intéressé par la compétitivité internationale relativement à l'environnement, au GATT ou au libre-échange, alors le texte de ces discours pourrait peut-être vous être utile, et je vous le ferai donc parvenir.

M. Stevenson: Le comité voudra sans doute examiner ces questions à l'avenir, et ces discours nous seraient sans doute utiles.

Pour revenir à la question qui nous occupe ici, vous avez évoqué l'impasse législative qui s'installe souvent dans le cadre de votre système, et j'imagine qu'à cause de cela vous êtes parfois également confrontés à un problème de paralysie. Auriez-vous des idées ou des suggestions, ou peut-être des articles que vous auriez écrits, qui pourraient orienter l'établissement d'un système qui accorde aux autorités centrales des pouvoirs assez forts, mais qui soient en même temps assez flexibles pour accorder une certaine marge de manoeuvre aux gouvernements locaux ou des États, de façon à réduire les risques qu'une partie du système ne se trouve paralysée? Cela nous aiderait peut-être dans le contexte canadien.

M. Futrell: Je reviendrai tout de suite là-dessus, mais j'aimerais auparavant finir de répondre à la question de M^{me} Catterall.

Vous demandiez ce que nous faisons pour résoudre les conflits qui surviennent entre les pouvoirs fédéraux et les gouvernements des États. J'ai dit que vous avez une société plus policée, que vous êtes plus patients les uns envers les autres. Ceux d'entre nous qui se sont rebellés, qui ont vu leurs plantations brûlées et qui ont souffert pendant deux ou trois générations avant de récupérer leurs fortunes familiales. . et il s'agit là d'histoires familiales, d'histoires orales. Les pertes étaient. . . Nous avons perdu une guerre. Le Vietnam fut un échec de la politique américaine. Les Vietnamiens ont perdu leur guerre. On se sent mal lorsqu'on essuie un échec. Dans le système américain, donc, lorsque vous avez le pouvoir, vous remettez le jeu dans sa boîte et vous en prenez un autre.

Les gens et les intérêts prennent des coups, comme ce fut le cas des contrôleurs aériens sous l'administration Reagan. Le système est dur. Nos amis d'Europe de l'Est ne l'aiment pas beaucoup lorsqu'ils le voient de près. Les Russes n'aiment pas trop la face de gagnant et la face de perdant des Américains. Je ne voudrais pas comparer, mais vous êtes beaucoup plus disposé à vous parler entre vous, à faire preuve de patience lorsque vous êtes réunis autour d'une table pour discuter, mais il n'en est pas de même des Américains, et c'est là l'un des aspects de votre société que j'admire.

Pour en revenir à votre question au sujet des mesures qu'il faudrait prendre pour résoudre les impasses, nous nous fatiguons les uns les autres. Voyez l'administration Bush, qui a réussi, mais non sans difficultés, à faire adopter une modification à la *Clean Air Act*. Le problème n'était pas seulement Ronald Reagan, et le fait qu'il n'accordait pas la priorité à l'environnement et qu'il avait choisi d'écouter les conseillers industriels parler des difficultés posées par les

environmental member of the House of Representatives, is from Detroit, Michigan. His wife is a lobbyist for General Motors. That's the top man in the House of Representatives. The top man in the Senate of the United States for most of the 1980s was Robert Bird, who was keenly interested in the coal of West Virginia. It took George Bush, with his environmental convictions, and Bill Reilly, a very strong EPA administrator, to push that Clean Air Act amendment. Of course, they had George Mitchell helping them. But with gridlock, you just have to build your forces and wear it down.

It's similar to the Battle of the Marne. It's kind of like World War I trench warfare. When both sides are dug in, it just goes on for years.

Mr. Stevenson: I guess my question is, do you see a method of changing the stucture to reduce the necessity for the wearing down you are describing?

• 1235

Mr. Futrell: I have something in print on this, but my staff will not let me release it because we are about to copyright it. Part of their problem in this is testimony. We had a lot of difficulty. This is work in progress that is going to be a major publication from West Publishing Company in early 1993. I managed to piece together testimony from stuff they had edited out.

I want to say something to you about the difference between our two societies. While we are debating in Congress, American industry and American decision-makers are testing the winds, and they are assessing change in corporate policy. It is being debated in Houston and Detroit, and corporate policy is changing. The United States is primarily an information society. Government is the least important activity for real decision-making in the United States. Our energy policy is made in Houston and ratified in Detroit, and it responds to consumer demand.

The model we have is the binary computer. It is just either an open circuit or a closed circuit. It takes 10 bytes to make one keystroke; yet, as you touch on the computer all these decisions are being made instanteously to create a document. All over the United States, as this gridlock is occuring, private decision–makers are choosing the future. Though the Congress of the United States is slow in acting, all over smoke–stack America pollution prevention is right at the top of industrial policy planning. Congress is the backwater that is getting bypassed while the real vitality of the United States is in the private sector.

Parenthetically, on the Mexico free trade agreement the real vitality of Mexican-American relations has nothing to do with the State Department, nothing at all. It has to do with the millions of interchanges that occur between individual Americans, businesses, enterprises, and individuals.

[Traduction]

mesures à prendre pour réduire les pluies acides, etc. Le problème était que John Dingell, le membre clé en matière des questions environnementales à la Chambre des représentants, vient de Detroit, dans l'État du Michigan. Sa femme est lobbyiste pour la société General Motors. Or, c'est lui qui était le joueur clé à la Chambre des représentants. Le joueur clé au Sénat américain pendant le gros des années 80 était Robert Bird, qui s'intéressait beaucoup au charbon de la Virginie de l'Ouest. Il nous a fallu George Bush, avec ses convictions environnementales, et Bill Riley, un très solide administrateur à l'EPA, pour que la *Clean Air Act* soit modifiée. Bien sûr, il y avait George Mitchell qui les aidait. Mais en ce qui concerne les impasses, la paralysie, il s'agit de prendre des forces et de les avoir à l'usure.

C'est un peu comme la bataille de la Marne. C'est dans le même style que la guerre des tranchées de la Première Guerre mondiale. Lorsque les deux camps se sont retranchés, cela dure pendant des années.

M. Stevenson: Ma question est la suivante: pensez-vous qu'il y ait moyen de changer la structure de façon à éliminer la nécessité de se livrer à une guerre d'usure?

M. Futrell: J'ai un ouvrage là-dessus en cours d'impression, mais mes collaborateurs ne veulent pas que j'en donne des extraits parce qu'il y a encore des problèmes de droits d'auteur. Le problème réside en partie dans les témoignages. Nous avons eu beaucoup de difficulté à les réunir. Ce sera un ouvrage majeur, qui sera édité par la West Publishing Company au début de 1993. J'ai réussi à rassembler un certain nombre de témoignages à partir de documents dont ils avaient été expurgés.

Je voudrais vous dire quelques mots de la différence entre nos deux sociétés. Pendant que nous débattons au Congrès, l'industrie américaine, les décideurs américains, cherchent à voir d'où vient le vent et réfléchissent à une modification de la politique industrielle. On en discute à Houston et à Detroit, et cette politique est en cours d'évolution. Les États-Unis sont principalement une société de l'information. Les pouvoirs publics y sont le rouage le moins important du mécanisme décisionnel. Notre politique énergétique est faite à Houston, est ratifiée à Detroit, et elle réagit à la demande du consommateur.

Nous fonctionnons sur le modèle de l'ordinateur binaire. Le circuit est soit ouvert, soit fermé. Il faut huit octets pour former un caractère. Pourtant, dès que vous touchez votre clavier, toutes ces décisions se prennent instantanément pour créer un texte. De la même façon, partout aux États-Unis, en plein milieu de l'impasse dans laquelle nous sommes, des décideurs privés choisissent l'avenir. Bien que le Congrès américain soit lent à agir, dans toute l'Amérique industrielle, la prévention de la pollution est en train de devenir la priorité de la planification industrielle. Le Congrès est une eau dormante isolée de la vitalité réelle qui caractérise le secteur privé américain.

Soit dit entre parenthèses, en ce qui concerne le libreéchange avec le Mexique, la dynamique réelle des relations mexico-américaines n'a rien à voir avec le Département d'État, rien du tout. Elle tient aux millions d'échanges entre Américains et Mexicains, commerces, entreprises et particuliers.

That is an unsatisfactory answer in terms of constitution making, but it is an awareness that law is a clumsy instrument, that solving social problems by law is like doing brain surgery with a bulldozer. Law is frequently just setting the minimum standard.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Since our time has virtually expired, I will simply ask one question, Mr. Chairman. I would first of all like to thank Mr. Futrell for some very thought–provoking comments.

Some Canadians are concerned that the introduction into the Constitution of property rights would give property owners perhaps the right to pollute. On the other hand, some of us suggested that the introduction of property rights into the Constitution would give property owners the legal right to protect themselves from pollution. So environmental groups see both sides as possibilities. In your experience, both in the practice of law and with your present responsibilities, are you aware of that two-sided coin existing in the United States as of now?

Mr. Futrell: Yes. That is an interesting observation. The idea that property right is a protection for pollution is expressed in nuisance law, both public nuisance and private nuisance, which was the basis of the municipal and the state regulatory laws at the turn of the century, and in the common law jurisprudence or in the state decisions by courts interpreting state public nuisance statutes. The decisions came to such a balancing of equities that if there was a powerful economic interest, the social interest in not destroying economic well-being outweighed the impact on a small local property owner. So the effect of the nuisance laws was underridden in the United States, and that's why in the 1960s there was moved to be this federalization of environmental law.

• 1240

This is something I teach in my courses. There was a line of very strong New York State Court of Appeal cases—Campbell vs. Seaman, Whelan vs. Union Bag Association—in which 16 paper mills were closed down because they were polluting the drinking water for a downstream dairy operator. This was the extreme validation of property rights to prevent pollution by the highest court in New York State; that was 1914.

During the next decade, in the 1920s, that was suddenly underridden until the New York State Court of Appeal in 1968 overruled all those nuisance cases and said pollution control was a matter for administrative law, that pollution control balancing the equities under the nuisance law is so complex in a modern society that we have to turn to the administrative process.

There is no such thing as a United States federal nuisance law because there is no police power at the federal level. The police power is at the state level; therefore, nuisance laws are at the state level.

This experience of the New York State Court of Appeal shows the erosion of using reliance on property rights to prevent pollution. That is the American experience. It need not have been that way, but there has been a constant [Translation]

C'est une réponse qui ne facilite pas votre tâche, l'édification de votre constitution, mais il faut bien voir que la loi est un instrument rudimentaire, que vouloir résoudre les problèmes sociaux par des lois revient à faire de la chirurgie cérébrale avec un bulldozer. Souvent, la loi ne fait que fixer une norme minimale.

M. Clark (Brandon—Souris): Vu que notre temps est presque écoulé, je me contenterai d'une seule question, monsieur le président. Je voudrais d'abord remercier M. Futrell de ses propos, qui stimulent la réflexion.

Certains Canadiens craignent que l'inscription du droit de propriété dans la constitution ne reconnaisse aux propriétaires le droit de polluer. À l'inverse, certains d'entre nous pensent que cela donnerait aux propriétaires le droit juridique de se protéger contre la pollution. Les groupes de défense de l'environnement considèrent les deux aboutissements comme possibles. Selon votre expérience, tant de la pratique du droit que de vos fonctions actuelles, est-ce que cette dualité existe également aux États-Unis?

M. Futrell: Oui. C'est une observation intéressante. L'idée que le droit de propriété puisse protéger de la pollution résulte de la loi sur les nuisances, tant publiques que privées, qui fonde les règlements municipaux et d'États promulgués à partir du début du siècle, de même que la jurisprudence de common law ou les décisions des cours d'État interprétant les lois sur la nuisance publique. Cette jurisprudence, pesant les intérêts contradictoires, privilégie presque toujours l'intérêt social représenté par le bien-être économique par rapport aux droits du petit propriétaire local. L'efficacité des lois sur les nuisances en a souffert aux États-Unis, et c'est pourquoi on a voulu, au cours des années 60, fédéraliser le droit environnemental.

C'est quelque chose que j'enseigne dans mes cours. Il y a eu une série de jugements très durs de la Cour d'appel de New York—Campbell contre Seaman, Whelan contre Union Bag Association—qui ont abouti à la fermeture de 16 papeteries parce qu'elles polluaient l'eau d'un éleveur laitier situé en aval. C'était la validation la plus extrême de la protection contre la pollution que confère le droit de propriété jamais prononcée par l'instance suprême de l'État de New York; c'était en 1914.

Au cours de la décennie suivante, pendant les années 20, la tendance s'est inversée et s'est maintenue jusqu'à ce que la Cour d'appel de New York, en 1968, déclare non recevables toutes ces poursuites pour nuisance, disant que le contrôle de la pollution est une affaire de droit administratif, qu'il est trop complexe, dans une société moderne, de concilier les droits dans le cadre de la loi sur les nuisances.

Il n'existe pas, aux États-Unis, de loi sur les nuisances au niveau fédéral, car celui-ci n'a pas de pouvoir de police en la matière. Le pouvoir de contrôle est exercé par les États. Et c'est pourquoi la législation en la matière relève d'eux.

Cette jurisprudence de la Cour d'appel de l'État de New York montre l'érosion de la protection contre la pollution que le droit de propriété peut apporter. Cela, c'est l'expérience américaine. Les choses auraient pu tourner

dynamic on American courts to maximize economic well-being, and the effects of pollution during the 1920s, the 1930s, up until about the 1960s and 1970s, were not seen as being as important as promoting economic well-being. There has been a sea change now.

Our institute does a lot of work on this. We have economists doing work on privatization and how you can use economic incentives to advance environmental progress. One hopes you could use property rights to prevent pollution. The American experience is *sui generis*. It did not have to be that way from 1920 to 1960.

Your courts have a tradition of upholding community rights much more consistently than our courts do. They tend to be much more individual, to emphasize individualistic approaches, so I don't know about the balancing.

I know from my experience in eastern Europe that the last thing I would want to trust is government. The government is the biggest polluter. The biggest polluter in the United States today is the Department of Energy, the second largest polluter is the Department of Defence, the third largest polluter is the Tennessee Valley Authority. This governmental pollution done by federal agencies overshadows any pollution done by industry.

Mr. Clark: Are you suggesting, then, that if the property rights were at the federal level, and if there were the right to enforce—the police power—at the federal level, the results might be different from what has emerged in the United States?

Mr. Futrell: I think they would be. I think the United States experience has to be seen as something that happened, that is historical. Other actions could have been taken.

Le président suppléant (M. Côté): Je tiens à signaler à mes honorables collègues que nous avons dépassé notre temps de 15 minutes. Il y aurait une possibilité. Comme je sens très bien l'intérêt qu'a suscité l'intervention de notre invité, nous pourrions, d'une façon informelle, aller nous asseoir à une table au restaurant parlementaire. Si vous êtes disponible, monsieur Futrell, nous pourrions vous y accueillir et échanger avec vous. Je sais que M. Edmonston et plusieurs autres de mes collègues seraient intéressés à vous accueillir. Je vous pose carrément la question: Monsieur Futrell, êtes-vous disponible pour vous joindre à nous au lunch?

• 1245

Mr. Futrell: I would indeed. I am scheduled for lunch with Jim MacNeill at IRPP—could I invite him to join us?

Le président suppléant (M. Côté): Je vais vous accorder deux minutes à ce moment-là. Cela va terminer notre assemblée si mes collègues sont d'accord.

Mr. Edmonston: Mr. Chairman, this is going to be very short. I just want to comment on one point you raised, being a southerner yourself and having what might be called a "distinct society". Here in Canada we have people who feel as southerners have felt. We have our own system of laws and, as you no doubt understand, our own economy to a certain degree as well. We believe there are some general resemblances between what is going on in Canada and what

[Traduction]

autrement, mais les tribunaux américains étaient constamment astreints à la dynamique de l'optimisation du bien-être économique, lequel a pris le pas sur la lutte contre la pollution pendant toute la période de 1920 à 1970. Il n'en est plus de même aujourd'hui.

Notre institut travaille beaucoup là-dessus. Nous avons des économistes qui travaillent sur la privatisation, pour déterminer comment mettre les incitations économiques au service de l'environnement. On peut effectivement espérer que le droit de propriété puisse être invoqué pour prévenir la pollution. L'expérience américaine n'est pas concluante, car les choses auraient pu être différentes pendant les années 1920 à 1960.

Vos tribunaux, traditionnellement, donnent plus de poids aux droits communautaires que les nôtres. Chez nous, on privilégie l'individu, l'intérêt individuel. Il est donc difficile de savoir quel équilibre s'instaurerait.

Je sais, d'après mon expérience en Europe de l'Est, qu'il ne faut surtout pas faire confiance à l'État. L'État est le plus grand pollueur. Le plus grand pollueur aujourd'hui, aux États-Unis, c'est le ministère de l'Énergie, le deuxième plus gros, le ministère de la Défense, le troisième, la *Tennessee Valley Authority*. Cette pollution causée par les pouvoirs publics fédéraux l'emporte de très loin sur la pollution causée par l'industrie privée.

M. Clark: Vous pensez donc que si le droit de propriété était garanti au niveau fédéral, et s'il y avait un pouvoir de contrôle—un pouvoir de police—au niveau fédéral, les résultats pourraient différer de ceux que l'on a vus aux États-Unis?

M. Futrell: Je pense que oui. Il faut voir l'expérience américaine comme contingente, comme une péripétie de l'histoire, et qu'elle aurait pu tourner tout autrement.

The Acting Chairman (Mr. Côté): I want to point out to my collegues that we are running already 15 minutes late. There might be another way. Since there is a strong interest in what our witness has to say, we might go sit informally around a table in the parliamentary restaurant. If you are available, Mr. Futrell, we might invite you for lunch and continue our exchange. I know Mr. Edmonston and several other collegues would be quite eager to invite you. So I am asking you very directly: Mr. Futrell, will you be available to join us for lunch?

M. Futrell: Certainement. Je devais déjeuner avec Jim MacNeill, de l'Institut de recherche politique—pourrais-je lui proposer de se joindre à nous?

The Acting Chairman (Mr. Côté): That being the case, I will allow you two minutes before adjourning the meeting, if that is agreeable to our colleagues.

M. Edmonston: Monsieur le président, je serai très bref. Je voudrais revenir sur un point que vous avez soulevé, vous qui êtes du Sud et appartenez à ce que l'on pourrait appeler une «société distincte». Nous avons, au Canada, une partie de la population qui se trouve un peu dans la même situation que celle que vous avez connue dans le Sud des États-Unis. Nous avons nos propres lois et, dans une certaine mesure, notre propre économie. Je pense qu'il y a quelques

went on in the United States. We have our own particular institutions in the province of Quebec.

As a southerner myself, having come from Florida, I would like to ask you the following question. There has been a constant fight over state rights and federal rights in the United States, and this has been going on from the very beginning of the U.S. Constitution. We can talk about Marbury, we can talk about all the case law that has come down from that time, but we have a tremendous demand from people all across this country. . .71% of Quebeckers want to see decentralized decision–making. They are fed up with double jurisdictions, which they believe cost them a great deal of money and inefficiency. It is 51% in the rest of Canada. We as parliamentarians are under the gun. People want to see action from us.

Can you give me, briefly, a theoretical model of certain constitutional provisions that you think would go a long way in assuring a certain amount of decentralized control, but which would also ensure unity and diversity at the same time. Do you follow me?

Mr. Futrell: I do.

Mr. Edmonston: What could work? From your vast knowledge of all the constitutions you have seen, give us a few provisions that might be workable.

Mr. Futrell: That is a tough one. One can complain that double jurisdictions cost a lot of money and create a lot of inefficiency, yet this very system of double jurisdictions and dispersed power gives your... Advanced systems have redundancy and back-up systems—two arms, two 'eyes, two ears, two legs—and symmetry and bilateralism.

Mr. Edmonston: And two wallets.

Mr. Futrell: Yes, but this provides a greater opportunity for interfacing with many more decision-makers. Having just one person in charge and delegating authority has led to some unhappy consequences in other societies. Your system and our system are systems of mutual adjustment that coax areas of the civil society to come along with a lot of jawboning and bargaining. There is a lot of paying money on the side as bribes and inducements—you name it—but it is the cost of progress. So the whole idea of unitarianism does not appeal to me.

This is a real modification on the speeches I used to make, which were based on military... My first commanding officer was H. Ross Perot, who went on to be a computer magnate. As a teenager, just one year out of the naval academy, who was working under Perot... As a military officer and as a businessman, what I believed on the unity of command, on simplicity and mass in terms of the political process... I have come to the conclusion that redundancy, dispersed power and enforced bargaining are really the better path to wise decision—making.

Mr. Edmonston: Thank you.

[Translation]

ressemblances entre ce qui se passe au Canada et ce qui s'est produit aux États-Unis. Nous avons nos institutions propres au Ouébec.

Je suis moi-même originaire de la Floride, donc du Sud américain, et j'aimerais vous poser la question suivante. Il y a eu des batailles constantes au sujet des droits respectifs des États et du gouvernement fédéral aux États-Unis, et ce, dès le début de la constitution américaine. Cela a commencé avec Marbery, et s'est poursuivi avec la jurisprudence accumulée depuis lors. Chez nous, le public réclame à une très forte proportion... Soixante et onze p. 100 des Québécois veulent une décentralisation du pouvoir de décision. Ils en ont assez de la double juridiction, qu'ils jugent très coûteuse et inefficace. Le chiffre est de 51 p. 100 dans le reste du Canada. Nous, parlementaires, sommes placés au pied du mur. On attend de nous des actes.

Est-ce que vous pourriez, brièvement, esquisser un modèle théorique de certaines dispositions constitutionnelles qui iraient dans le sens d'une décentralisation assez poussée, mais tout en conservant une certaine unité dans la diversité? Est-ce que vous me suivez?

M. Futrell: Très bien.

M. Edmonston: Qu'est-ce qui pourrait marcher? D'après votre vaste connaissance des nombreuses constitutions que vous avez étudiées, indiquez-nous quelques dispositions qui pourraient donner de bons résultats.

M. Futrell: C'est difficile à dire. Certes, on peut se plaindre du coût et de l'inefficacité d'un système de gouvernement à deux paliers, mais cette même dispersion des pouvoirs apporte. . . Les systèmes avancés ont des mécanismes de sécurité, des systèmes de secours et d'appoint—deux bras, deux yeux, deux oreilles, deux jambes—symétrie et bilatéralisme.

M. Edmonston: Et deux portefeuilles.

M. Futrell: Oui, mais cela permet d'être en contact avec beaucoup plus de décideurs. Si vous n'avez qu'un responsable qui délègue des pouvoirs, on a vu dans d'autres sociétés les résultats douloureux que cela peut donner. Votre système, et le nôtre, sont des systèmes d'ajustement mutuel, où l'on fait aller la société civile dans le sens désiré à force de cajoleries et de pressions. Cela suppose pas mal de paiements sous la table, sous forme de pots-de-vin et d'incitations—appelez cela comme vous youdrez—mais c'est le coût du progrès. Donc, toute cette idée d'État centralisé ne m'attire guère.

Cela représente pour moi un revirement assez net par rapport à mes conceptions antérieures opposées sur l'organisation militaire... Le premier commandant sous lequel j'ai servi était H. Ross Perot, qui est devenu un grand industriel de l'informatique. J'ai travaillé sous ses ordres vers l'âge de 20 ans, juste un an après ma sortie de l'académie navale. En tant qu'officier et homme d'affaires, je croyais en l'unité du commandement, en la simplicité et en la masse sur le plan du processus politique... Or, aujourd'hui, je pense que la redondance, la dispersion du pouvoir et la négociation contrainte sont une façon plus sage de prendre les décisions.

M. Edmonston: Je vous remercie.

• 1250

Le président suppléant (M. Côté): Ceci clôt notre séance de ce matin. Je dois vous remercier, monsieur Futrell.

We were very pleased to welcome you. We heard substantial remarks and comments coming from your experience down there in the United States. At the same time, we noticed very nice suggestions and perspectives that could be useful for us in Canada.

Ce fut très délicatement présenté, et je ne doute pas que les remarques que vous nous avez faites seront notées chez nous. Je vous en remercie infiniment.

Mr. Edmonston: On a point of order, Mr. Chairman, is it possible that we could at the same time have on the record the address of Mr. Futrell so that other people may be able to contact him as a result of his remarks?

Le président suppléant (M. Côté): Je pense que c'est noté. Nous serons en mesure de vous faire parvenir cela. Ce sera annexé au rapport.

Mr. Futrell: Thank you very much. It has been a privilege for me to join you today. I found it a most engaging and exciting exercise. I wish you well in your labours.

Le président suppléant (M. Côté): Merci.

La séance est levée.

[Traduction]

The Acting Chairman (Mr. Côté): That winds up our morning meeting. Thank you very much, Mr. Futrell.

Nous sommes très heureux de vous avoir rencontré. Vous avez partagé avec nous des impressions et des observations fort intéressantes sur votre expérience aux États-Unis. Nous y avons en même temps glané quelques suggestions et perspectives qui pourraient nous être utiles, ici, au Canada.

Your presentation was very finely done, and I am certain that the remarks you made here before us will have been taken note of. Thank you very much.

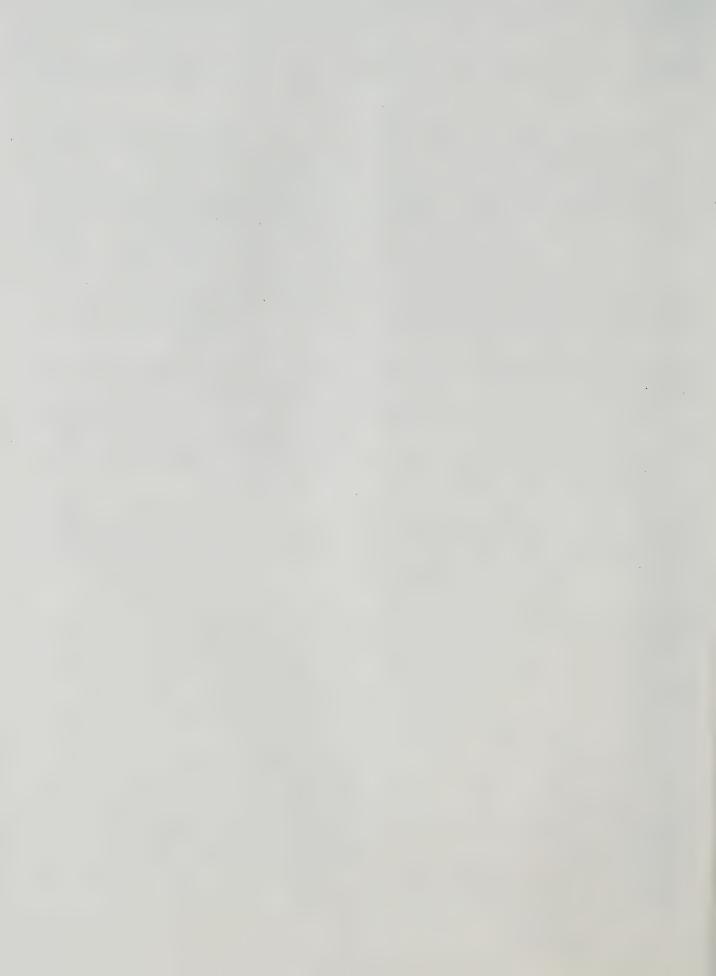
M. Edmonston: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Pourrait-on faire en sorte que l'adresse de M. Futrell figure au procès-verbal, afin qu'il soit possible à d'autres de communiquer avec lui?

The Acting Chairman (Mr. Côté): We have made a note of that. We will be able to supply that information to you and it will be appended to the report.

M. Futrell: Merci beaucoup. Ce fut tout un privilège pour moi que de me trouver parmi vous aujourd'hui. J'ai trouvé cet exercice très mobilisateur et très stimulant et je vous souhaite beaucoup de succès dans votre travail.

The Acting Chairman (Mr. Côté): Thank you.

This meeting stands adjourned.



APPENDIX "ENVO-3"

ENVIRONMENTAL FEDERALISM IN THE UNITED STATES

by
J. William Futrell
President, Environmental Law Institute

During the last 20 years, environmental law in the United States has grown from an undeveloped area to a highly developed, separate, field of the law. The flood of litigation and new legislation and regulations has been incredible. In 1970, the Environmental Law Institute published a summary of environmental law in the Environmental Law Reporter that comprised just 30 pages of text. In 1991, the text of the federal statutes - not the regulations - just the statutes - requires more than 800 pages to print. These detailed statutes are mirrored by equally detailed statutes in each of the fifty states.

The Environmental Law Reporter has reported approximately 4,000 decisions by courts over the past 18 years. These decisions are parallelled by many thousands of administrative decisions which are equally important to lawyers seeking to give clients sound advice. This growth in the law has been matched by a growth in the number of environmental lawyers. We estimate that at least 10,000 lawyers in the U.S. specialize in environmental law and another 20,000 list themselves as environmental practitioners. It is important to note that most of these decisions - up until a few years ago - have been overwhelmingly public law cases in which a government agency seeks to enforce a standard or in which an industry challenges a government agency permit decision. Now the focus is more on the states.

In contrast, the law governing state/federal relations is as old as the U.S. constitution and many of the common themes of U.S. constitutional law are demonstrated in environmental federalism. A federal system is one in which the national constitution assigns certain powers to the central government but guarantees local autonomy to the states on other subjects.

Combining Unity and Diversity

Federalism in the United States has been an instrument of unity. But we want to have the best of two different qualities: unity and diversity. The hope is to combine unity with diversity. We hope to combine the advantages of coordination from the national capitol, whether it be Buenos Aires, Ottawa, or Washington, with the ability to adjust to local conditions in far away places.

The push of modern industrialized urban society has been in the direction of more and more centralized management. The great social and economic problems have been increasing nationwide and have called for uniform national solutions.

Power in the United States is divided not only horizontally between the branches of the federal government but also vertically between the United States and the sovereign states. Environmental problems have special characteristics that make it desirable to integrate national, centralized pollution control efforts with activities at the regional or local level.

A strong, unified regulatory system at the national level can ensure that environmental concerns are not lost as local communities compete for economic benefits. Funding on a national scale can finance environmental controls in areas that otherwise would not pay for them. Consistency in environmental regulation throughout a nation provides a level playing field for industry.

On the other hand, regional or local efforts offer powerful advantages allowing flexibility to local responses. Further, the states can experiment and invent new approaches. Local efforts are better at enforcement. To try to enforce compliance with environmental laws from one central location is difficult. The hope, therefore, is to combine unity with diversity.

The Push to Federalize Environmental Law

Before the 1960's environmental protection was primarily a matter of state law. The effectiveness of the early state statutes was often limited. Before the 1960s, the Health Departments and other responsible state agencies were generally given very limited enforcement powers. State law was perceived to be weak. As a result, environmental reformers sought federal laws which would demand a minimum environmental performance in each of the 50 states. When the Clean Air Act and the Clean Water Act were passed in 1970 and 1972, state environmental law was viewed as backwards and ineffective. The federal government responded to popular demand for more environmental protection by creating a central federal environmental agency.

The Environmental Protection Agency was established in 1970 and given responsibility for federal pollution control efforts. The EPA now administers nine major statutes and has duties under many others.

The major pollution control statutes are:

- the Clean Air Act
- the Clean Water Act
- The Safe Drinking Water Act
- The Comprehensive Environmental Response, Compensation and Liability Act
- the Resource Conservation and Recovery Act
- the Federal Insecticide, Fungicide, and Rodenticide Act
- the Toxic Substances Control Act
- the Marine Protection, Research, and Sanctuaries Act and
- the Uranium Mill Tailings Radiation Control Act

The EPA statutes listed all have to do with pollution control. Other important environmental regulatory programs are in the Department of the Interior and the Departments of Agriculture, Commerce, Defense, Energy, and the Nuclear Regulatory Commission. These programs deal with natural resource protection, administration of public lands including national forests and parks, and protection of endangered species. These programs are often uncoordinated. Many Americans believe the United States needs a unified Department of Environment, combining the natural resource protection offices with the pollution control offices. Most American states have taken this approach, but the federal government has not.

Under the Clean Water Act and the Clean Air Act, Congress gave EPA the duty to set minimum national standards for the major pollutants. Industrial plants were required to obtain an air pollution permit and a water pollution permit as a condition of operating. As part of the permit's conditions, the industry was required to keep records and report discharges. This system required the creation of a large and skilled bureaucracy at EPA and the recruitment of new and larger staffs of environmental professionals in industry.

Preemption

Preemption is a major theme in U.S. constitutional law. If Congress acts to fill the subject matter, the field is held preempted and inconsistent state laws will not be allowed. Each of the federal environmental laws on air, water, and solid waste contains nonpreemption provisions. The Clean Water Act also specifically recognizes water quality standard setting as a state function. Likewise, the Resource Conservation and Recovery Act preserves state "requirements" that are not "less stringent" than federal requirements. So far, Congress has emphasized that states can require more than the federal EPA to protect their citizens' health and environment in a number of environmental statutes.

While the popular perception is one of environmental organizations crusading for environmental laws, history suggests that business often takes the lead in urging Congress to pass laws of national uniformity creating an even playing field for interstate commerce. Business leadership played an active role in the federalization of environmental law between 1968 and 1972. From the Revolution on, the national government passed only 14 federal laws that preempted state laws. The total is now 350 and more than half have been passed since the wave of environmental legislation expanded administrative law; since 1970, 95 in the 1970s and 91 in the 1980s. In 1991, business is actively pressing for federal preemption on a wide variety of state regulatory laws while public interest groups lobby to allow states to set stricter standards.

State Programs

Perhaps the most important thing to recognize about state environmental law is its constitutional independence of federal authority. States were doing environmental law before EPA was set up. The basis for state environmental regulation lies in the states' constitution which defines the state's police power-the inherent authority of the sovereign to protect the health, safety, and welfare of its citizens. There is no federal police power in the U.S. Constitution. The police power is reserved to the states. State laws are based upon the police power, not upon a federal "delegation" of the Clean Air Act. The federal environmental statutes do not "empower" the states to do anything. The federal statutes do provide quidance for coordination, set a national minimum standard, and provide financial support. The U.S. EPA enlists the states' to exercise the states inherent authority to enact laws regulating activities that affect the environment. All of the state laws operate ex proprio vigore-from their own force.

The almost total emphasis on federal environmental law found in books and in newspaper stories is misleading. It is much easier to talk about federal environmental law because it is just one topic. When we talk about state environmental laws, we talk about 50 different topics. But to really understand U.S. environmental law you must understand state environmental law.

Whenever a corporation does business in more than one state or a lawyer practices across state lines, environmental lawyers must be familiar not only with the major federal programs, but also with numerous and varied state laws. State programs often differ from EPA. It is not safe to assume that the state law will be the same as federal law, although often it will be.

Delegation

After passage of the CAA and CWA in 1970 and 1972 each of the 50 states designated a state lead environmental agency and each passed its own state level air and water pollution control statutes which paralleled the federal statutes. When the federal EPA administrator was satisfied that the state program was adequately staffed and funded and designed to meet minimum federal EPA standards, then EPA would delegate the program to the states, along with federal funds to help run the program. While state officials have the power to make local decisions, the federal EPA back in Washington still set the minimum standards and oversees the states' compliance. If a state backslides, US EPA, theoretically, can take the program back.

Frequently the federal Environmental Protection Agency (EPA) speaks of the state-federal "partnership." The federal role is often described as "oversight"—with connotations, to some, of the federal government as "overseer" of the state. The state receives "delegation" of the program.

The federal government wants to have the states take responsibility because of the lack of sufficient federal employees to carry out the program in all 50 states. The federal government therefore tries to induce the states to "take" the environmental programs. The federal government offers federal funding to state employees to carry out the programs under the state control.

Spending

The Constitution allows the federal government to "pay the debts and provide for the common Defense and general Welfare of the United States."

The federal government uses the spending power to induce action by state and local governments. In the past, the federal government was forced either to delegate power to the states or to preempt state law. Now the government regulates the states by mandating conditions on federal grants. The constitutionality of conditioning federal grants was established in the 1960s despite doubts as to intrusiveness on state sovereignty.

Subsidies through federal assistance grants are a powerful engine in national economic development. Advocates for environmental and social programs put conditions on development grants throughout the 1970s, especially in areas where public resistance to development was strong. Transportation planning required by §110 of the Clean Air Act and challenges to the inspection and maintenance programs engendered suits all over the United States. Courts in these cases expressed displeasure at EPA's overreaching, but sustained the regulations. The states found a political solution to federal intrusion through conditions on grants in 1980 with the election of Ronald Reagan. One of the early actions of the Reagan OMB was to review grant conditions in a regulatory reform effort. Today, conditions on federal grants to states are still a powerful tool for achieving environmental objectives.

The combination or federal pressure, public opinion, and financial inducement through federal subsidies has resulted in overwhelming state participation under the Clean Air Act and Clean Water Act, and growing state participation under RCRA.

Oversight

Federal oversight involves the potential for EPA to withdraw the program from the states and run it from Washington. EPA can cut state grant funds or step in and direct federal enforcement against individual violators without either program withdrawal or assumption of enforcement. Under the Clean Water Act's National Pollutant Discharge Elimination System (NPDES) program, RCRA, the Underground Storage Tank program, and the Safe Drinking Water Act, the EPA may withdraw a state's "approval" or "authorization" if a state does not adequately carry out its program obligations. However, this has not happened to date despite poor performance in many states.

This continuing oversight has produced significant tension between EPA and the states because EPA's enforcement priorities are often different from the states. The entire oversight process requires a substantial amount of paperwork.

However, in some states, the environment will be protected only if EPA acts as the national policeman. Here EPA oversight is vital for protection of public health, unlike the vanguard states who have environmental management programs superior to EPA.

These vanguard states claim that federal oversight is so poorly implemented that only the most meaningless actions are rewarded and that real initiative and aggressive and imaginative law-making and enforcement is undermined. The "good" states are threatened with the withholding of federal grant money if they fail to operate within federal standards and enforcement procedures. Good, sensible, and productive state action is discouraged by federal bureaucracy. The federal agencies seek to use state funding procedures to make the states "agents" or "contractors" for the federal government.

Growing Status of Environmental Law

During the 1980s state environmental programs blossomed. State and local enforcement programs have become reality.

Approximately 48% of state funding comes from EPA grants. Recent federal budget cuts and the 1991 recession have had a withering effect on state departments illustrating the fragile nature of state programs.

The combined state budgets for environmental issues surpass the federal budget for EPA, and state and local government employees working on environmental regulatory issues outnumber their federal employees.

Today, state environmental statutes, policies, and institutions reflect the states' diverse ecosystems, political history, and economic dependencies. In many areas the states have served as "laboratories" for the development of new and innovative approaches to environmental problems. In some cases, these approaches have led to the subsequent adoption of national laws and policies drawing on the experiences of a few leading states. Much of the attention given to the new state environmental law results from the fame of initiatives in such vanguard states as New Jersey, Michigan and California.

Pennsylvania enacted a constitutional amendment guaranteeing Commonwealth citizens protection of environmental rights. This is very helpful because it balances the overemphasis on the Takings Clause protecting property rights.

California has developed a motorvehicle emission control program that goes beyond the minimum federal Clean Air Act requirements in a number of ways. In an attempt to force the creation of new pollution control technology, California has implemented emission limitations that are generally more stringent than the federal standards.

In the area of hazardous waste cleanup, New Jersey has enacted legislation that is truly at the cutting edge of the law by employing the private sector as an action forcing mechanism. The New Jersey Environmental Cleanup Responsibility Act imposes stringent reporting, sampling, and cleanup requirements on anyone who sells a business, sells industrial property, or closes a facility in New Jersey. A comparable statute has been enacted in Connecticut, and other states are examining similar measures.

Choosing Levels of Governance

State and local environmental law will be even more important in the 1990's. The level of government that should address a problem depends in part on the nature of the problem. Where the environmental problem is a nationwide industry with plants in several states, a national response makes sense. Where the environmental problem is many dispersed small scale polluters, a more local response is sensible.

Decentralization of government tends to reinforce private power over the public interest. The Founding Fathers knew this; they were concerned about the tyranny of the majority. Madison observed that small units of government have less diversity than large units thus allowing readier oppression of the weak by the locally powerful. Delegating land use decisions to the local level increases the power of the Arizona rancher and the West Virginia mine owner. The interplay of private power and resource protection efforts plays out most forcefully at the local level where private government is strongest.

The most powerful economic interests want as much private government where decisionmaking is delegated to the private sector as possible and in the alternative private settlements with either state or local government.

It is the weak who want to socialize conflict and who seek the rule of law. Those parties seeking to privatize the conflict speak of individualism, free enterprise, and localism. Those who seek to broaden the conflict, to make a federal case out of it, speak of equality, equal protection, future generations, and the rule of law. This conflict is often masked as a contest between decentralization and federalism. Civil rights and environmental advocates in the 1960s and 1970s learned to escalate conflict

from the local to the national level where community values were more likely to get a fairer hearing. A key aspect of the American system is the contagiousness of conflict.

The Treaty Power

Environmental lawyers entered the 1990s with a new range of concerns. Air pollution once perceived as a local or a regional matter was now discovered to be of continental and planetary impact as scientists established the link between sulfate emissions, acid deposition, and long-distance ecological effects. Within three or four years, environmental issues became global.

The Constitution grants the federal government the power to enter into international treaties to address global problems. Thus, the treaty power allows the Executive Branch to bypass the states and the Congress to a large extent. While treaties must be ratified by 2/3s of the Senate, Protocols do not. The 1988 Nitrogen Oxide protocol is an example of air pollution regulations binding on the states that resulted from State Department action and no Congressional ratification.

In conclusion, every modern industrialized country is seeking to find the balance between federal law and state programs. We must continue to compare developments in our countries. Both in Washington and Ottawa, we North Americans are striving to find an answer. I wish you success in your efforts to strike the balance.

APPENDICE «ENVO-3»

LE FÉDÉRALISME ENVIRONNEMENTAL AUX ÉTATS-UNIS

par

J. William Futrell

Président, Environmental Law Institute

Au cours des vingt dernières années, le droit de l'environnement aux États-Unis s'est transformé d'un secteur sous-développé à une branche du droit hautement développée et distincte. La multiplication des procès ainsi que des nouvelles lois et des nouveaux règlements est incroyable. En 1970, l'Environmental Law Institute publiait dans l'Environmental Law Reporter un résumé du droit de l'environnement qui tenait dans 30 pages seulement. En 1991, le texte des lois fédérales - sans compter les règlements, uniquement les lois - nécessite plus de 800 pages. À ces lois détaillées s'ajoutent d'autres lois tout aussi détaillées dans chacun des 50 États.

L'Environmental Law Reporter a rendu compte d'environ 4 000 décisions des tribunaux au cours des dix-huit dernières années. Ces décisions s'ajoutent à des milliers de décisions administratives tout aussi importantes pour les avocats soucieux de prodiguer à leurs clients des conseils judicieux. Cette croissance du droit s'est accompagnée d'une croissance correspondante des avocats environnementalistes. Nous estimons qu'au moins 10 000 avocats aux États-Unis se spécialisent en droit de l'environnement et que 20 000 autres affirment le pratiquer. Il importe de souligner que, jusqu'à il y a quelques années, la plupart de ces décisions ont porté surtout sur des causes de droit public par lesquelles un organisme public cherchait à faire appliquer une norme ou par lesquelles un entreprise contestait une décision d'un organisme public relative à un permis. Maintenant, l'accent porte davantage sur les États.

Par contre, les lois qui régissent les relations entre les États et le gouvernement fédéral sont aussi vieilles que la Constitution américaine et un grand nombre des grands thèmes du droit constitutionnel américain se retrouvent dans le fédéralisme environnemental. Un régime fédéral est en un par lequel la constitution nationale confère certains pouvoirs au gouvernement central mais garantit l'autonomie locale des États dans les autres domaines.

Allier l'unité et la diversité

Le fédéralisme aux États-Unis a constitué un facteur d'unité. Mais nous voulons tirer le meilleur parti de deux qualités distinctes : l'unité et la diversité. Nous espérons allier l'unité et la diversité, conjuguer les avantages de la coordination à partir de la capitale nationale, que ce soit Buenos Aires, Ottawa ou Washington, à la capacité de s'adapter au contexte local des régions éloignées.

Les sociétés urbaines industrialisées modernes ont poussé dans le sens d'une gestion de plus en plus centralisée. Les grands problèmes sociaux et économiques ont pris de plus en plus une envergure nationale et ont exigé des solutions nationales uniformes.

Aux États-Unis, le pouvoir se divise non seulement à l'horizontale entre les branches du gouvernement fédéral mais aussi à la verticale entre les États-Unis et les États souverains. Les caractérisques spéciales des problèmes environnementaux font qu'il est souhaitable d'intégrer les mesures nationales et centralisées de lutte contre la pollution aux activités régionales ou locales.

Un système réglementaire solide et unifié au niveau national peut garantir que les préoccupations environnementales ne se fondent pas dans la masse lorsque les collectivités locales se livrent la lutte pour obtenir des avantages économiques. Le financement à l'échelle nationale peut appuyer les contrôles environnementaux dans des régions qui, autrement, n'en assumeraient pas les frais. L'uniformité de la réglementation environnementale dans l'ensemble d'un pays fixe des règles de jeu uniformes pour l'industrie.

Par contre, les mesures régionales ou locales offrent d'autres énormes avantages, puisqu'elles permettent de réagir avec souplesse aux situations locales. De plus, les États peuvent expérimenter et inventer de nouvelles solutions. Il est plus facile de faire appliquer les mesures locales. Essayer de faire appliquer des lois environnementales à partir d'un lieu central est une tâche difficile. On espère donc allier l'unité et la diversité.

Le mouvement vers la «fédéralisation» du droit de l'environnement

Avant les années 60, la protection de l'environnement relevait surtout des États. L'efficacité des premières lois adoptées par les États était souvent limitée. Avant les années 60, les ministères de la Santé et d'autres organismes d'État responsables disposaient généralement de pouvoirs très limités pour faire appliquer la loi, d'où l'impression que ces lois étaient faibles. Les réformateurs ont donc cherché à faire adopter des lois fédérales, qui exigeraient chacun des 50 États un rendement minimum en matière de protection de l'environnement. Quand la Clean Air Act et la Clean Water Act ont été adoptées en 1970 et en 1972, le droit de l'environnement des États était considéré désuet et inefficace. Le gouvernement fédéral a répondu à l'appel de la population, qui souhaitait une meilleure protection de l'environnement en créant un organisme central fédéral de protection de l'environnement.

Fondée en 1970, l'Environmental Protection Agency a été chargée de toutes les activités fédérales visant à protéger l'environnement. L'EPA administre maintenant neuf grandes lois et assume d'autres fonctions dans le cadre de nombreuses autres.

Les principales lois en matière de lutte contre la pollution comprennent :

- la Clean Air Act (Loi contre la pollution atmosphérique)
- la Clean Water Act (Loi contre la pollution de l'eau)
- la Safe Drinking Water Act (Loi sur la protection de l'eau potable)
- la Comprehensive Environmental Response, Compensation and Liability Act (Loi d'ensemble sur la réaction, l'indemnisation et la responsabilité environnementales)
- la Resource Conservation and Recovery Act (Loi sur la conservation et le recyclage des ressources)
- la Federal Insecticide, Fungicide and Rodenticide Act (Loi fédérale sur les insecticides, les fongicides et les rodonticides)
- la Toxic Substances Control Act (Loi sur la lutte contre les substances toxiques)
- la Marine Protection, Research and Sanctuaries Act (Loi sur la protection, la recherche et les sanctuaires marins)
- la Uranium Mill Tailings Radiation Control Act (Loi sur la lutte contre les radiations des déchets d'usines d'uranium)

Ces lois administrées par l'EPA touchent toutes à la lutte contre la pollution. D'autres programmes réglementaires importants de protection de l'environnement existent aux départements de l'Intérieur, de l'Agriculture, du Commerce, de la Défense, de l'Énergie et à la Nuclear Regulatory Commission. Ils concernent la protection des ressources naturelles; l'administration des terres publiques, dont les forêts et les parcs nationaux; et la protection des espèces menacées d'extinction. Bien souvent, ils ne sont pas coordonnés. De nombreux Américains estiment que les États-Unis devraient se doter d'un département de l'Environnement unifié, combinant les fonctions de protection des ressources naturelles à celles de la lutte contre la pollution. La plupart des États américains se sont engagés dans cette voie, mais pas le gouvernement fédéral.

En vertu de la Clean Water Act et de la Clean Air Act, le Congrès a confié à l'EPA le soin d'établir des normes nationales minimales relatives aux principaux agents de pollution. Les usines ont dû obtenir des permis de lutte contre la pollution de l'air et de l'eau afin de pouvoir exercer leurs activités. Les conditions de ces permis comprennent notamment la nécessité de tenir des registres et de signaler les émissions. Ce régime a nécessité la mise en place d'une grande bureaucratie spécialisée à l'EPA et l'embauche d'un grand nombre de professionnels de l'environnement dans l'industrie.

Les pouvoirs prioritaires

La priorité est un aspect important du droit constitutionnel américain. Lorsque le Congrès choisit de s'approprier un champ de compétence, il a priorité sur tous les autres paliers, et les lois d'État non compatibles deviennent inconstitutionnelles. Toutes les lois environnementales fédérales concernant la pollution de l'air, la pollution de l'eau et les déchets solides prévoient des dispositions afin que cette priorité ne s'applique pas. La Clean Water Act reconnaît aussi expressément que l'établissement des normes relatives à la qualité de l'eau relève des États. De même, la Resource Conservation and Recovery Act maintient les «exigences» des États qui ne sont pas «moins sévères» que les exigences fédérales. Jusqu'ici, le Congrès a fait ressortir que les États peuvent exiger davantage que ce que prévoit l'EPA fédérale afin de protéger la santé de leurs citoyens et l'environnement par l'entremise de lois environnementales.

Même si les gens ont l'impression que les organismes de protection de l'environnement mènent des croisades pour obtenir des lois environnementales, l'histoire révèle que les entreprises prennent souvent les devants et exhortent le Congrès à adopter des lois nationales uniformes afin que le commerce entre les États s'effectue dans des conditions identiques. Le dynamisme des entreprises a joué un rôle important dans la «fédéralisation» des lois environnementales entre 1968 et 1972. Depuis la révolution américaine, le gouvernement national n'avait adopté que 14 lois fédérales ayant priorité sur les lois d'État. Le total atteint maintenant 350 et plus de la moitié de ces lois ont été adoptées depuis que la vague de lois environnementales a élargi le droit administratif; soit 95 dans les années 70 et 91 dans les années 80. En 1991, les entreprises ont vivement demandé que la priorité fédérale s'exerce sur une vaste gamme de lois réglementaires d'État alors que les groupes d'intérêt public cherchent à amener les États à adopter des normes plus sévères.

Les programmes d'État

L'aspect probablement le plus important des lois environnementales fédérales est leur indépendance constitutionnelle par rapport au pouvoir fédéral. Les États ont adopté des lois environnementales avant la création de l'EPA. Les règlements environnementaux d'État se fondent sur la Constitution des États qui définit le pouvoir de police de l'État--le pouvoir intrinsèque du souverain de protéger la santé, la sécurité et le bien-être de ses citoyens. Aucun pouvoir de police fédéral n'est prévu dans la Constitution américaine. Ce pouvoir est l'apanage des États. Les lois d'État se fondent sur le pouvoir de police et non sur la «délégation» de pouvoirs fédérale prévue par la Clean Air Act. Les lois environnementales fédérales ne donnent pas aux États le «pouvoir» de faire quoi que ce soit. Elles donnent des indications en matière de coordination, établissent une norme nationale minimale et fournissent un soutien financier. L'EPA permet aux États d'exercer les pouvoirs fondamentaux qui leur appartiennent afin d'adopter des lois régissant les activités touchant à l'environnement. Tous les États agissent de leur propre pouvoir.

L'insistance presque totale sur les lois environnementales fédérales dans les livres et les articles de journaux porte à confusion. Il est beaucoup plus facile de parler du droit de l'environnement fédéral parce qu'il ne constitue qu'un sujet. Quand on parle du droit de l'environnement d'État, il y a cinquante sujets différents. Mais pour bien comprendre le droit environnemental américain, il faut comprendre le droit de l'environnement des États.

Chaque fois qu'une société exerce ses activités dans plus d'un État ou qu'un avocat exerce sa profession dans plusieurs États, les avocats environnementalistes doivent connaître non seulement les grands programmes fédéraux mais aussi les lois des États, aussi nombreuses que variées. Les programmes d'État diffèrent souvent de ceux de l'EPA. Il n'est pas prudent de supposer que le droit d'État sera identique au droit fédéral, même s'il l'est souvent.

La délégation

Après l'adoption de la CAA en 1970 et de la CWA en 1972, chacun des 50 États a désigné un organisme d'État chargé de la protection de l'environnement et chacun d'eux a adopté ses propres lois sur la pollution de l'air et de l'eau parallèlement aux lois fédérales. Quand l'administrateur de l'EPA était convaincu qu'un programme d'État était doté de ressources financières et d'effectifs suffisants et qu'il visait à atteindre les normes minimales de l'EPA, l'EPA confiait ce programme à l'État et accordait des fonds fédéraux afin de contribuer à son application. Même si les dirigeants d'État ont le pouvoir de prendre des décisions locales, c'est toujours l'EPA fédérale à Washington qui établit les normes minimales et surveille l'observation des lois par les États. Lorsqu'un État fait un faux pas, l'EPA peut, en théorie, reprendre le programme.

L'EPA fédérale parle fréquemment d'un «partenariat» entre le gouvernement fédéral et les États. Le rôle fédéral est souvent décrit comme un rôle de «surveillance», ce qui incite certains à penser que le gouvernement fédéral tient les États à l'oeil. Il y a plutôt «délégation» du programme aux États.

Le gouvernement fédéral souhaite que les États assument cette responsabilité parce qu'il n'y a pas assez de fonctionnaires fédéraux pour pouvoir offrir le programme dans les 50 États. Il cherche donc à inciter les États à «prendre en main» les programmes environnementaux. Le gouvernement fédéral offre son aide financière pour que des fonctionnaires d'État offrent les programmes sous la direction de l'État.

Les dépenses

La Constitution permet au gouvernement fédéral de «payer les dettes des États-Unis et d'assurer la défense commune et le bien-être général de ces citoyens».

Le gouvernement fédéral se sert de son pouvoir de dépenser pour faire agir les États et les administrations locales. Par le passé, il a été forcé de déléguer des pouvoirs aux États ou d'exercer sa priorité sur les lois d'État. Maintenant, il régit les États en établissant les conditions des subventions fédérales. La constitutionnalité de ce mécanisme a été établie dans les années 60 malgré des doutes quant à l'ingérence dans la souveraineté des États.

Les subventions accordées par l'entremise des programmes d'assistance fédéraux sont un mécanisme puissant de développement économique national. Les défenseurs des programmes environnementaux et sociaux ont fixé des conditions aux subventions de développement tout au long des années 70, surtout dans les domaines où il y avait une forte résistance publique au développement. La planification des transports exigée par l'article 110 de la Clean Air Act et les contestations des programmes d'inspection et d'entretien ont provoqué des poursuites judiciaires partout aux États-Unis. Les tribunaux ont alors exprimé leur mécontentement face aux règlements de l'EPA, mais les ont néanmoins maintenus. L'élection de Ronald Reagan a permis aux États de trouver une solution politique à l'ingérence fédérale exercée par l'entremise des conditions dont étaient assorties les subventions. En effet, l'une des premières mesures prises par le Bureau de gestion et du budget de Ronald Reagan a consisté à examiner ces conditions en vue d'une réforme de la réglementation. De nos jours, les conditions que doivent remplir les États pour avoir droit à des subventions fédérales sont encore un mécanisme puissant de poursuite des objectifs environnementaux.

Les pressions fédérales, l'opinion publique et les encouragements financiers par l'entremise des subventions fédérales ont abouti à une participation massive des États dans le cadre de la Clean Air Act et de la Clean Water Act et à une participation accrue des États dans le cadre de la RCRA.

La surveillance

La surveillance fédérale comprend la possibilité que l'EPA retire le programme des États et l'applique à partir de Washington. L'EPA peut couper les vivres aux États ou entrer en action et ordonner aux contrevenants d'appliquer les lois fédérales, sans retirer le programme ni l'offrir soimême. En vertu du programme d'élimination des émissions polluantes de la Clean Water Act, de la RCRA, du programme d'entreposage dans des réservoirs souterrains et de la Safe Drinking Water Act, l'EPA peut retirer une "approbation" ou une "autorisation" d'État si l'État ne satisfait pas de manière convenable aux obligations du programme. Mais cela n'est jamais arrivé jusqu'ici, malgré le piètre rendement de nombreux États.

Cette surveillance continue a provoqué des tensions importantes entre l'EPA et les États, parce que les priorités d'application de l'EPA diffèrent souvent de celles des États. Tout le processus de surveillance nécessite une paperasserie assez importante.

Dans certains États cependant, l'environnement n'est protégé <u>que</u> si l'EPA agit comme police nationale. Dans ce cas, la surveillance de l'EPA est vitale pour la protection de la santé publique, contrairement à ce qui se produit dans les États avant-gardistes dont les programmes de gestion de l'environnement sont supérieurs à ceux de l'EPA.

Ces États avant-gardistes soutiennent que la surveillance fédérale est si mal exercée que seuls les actes les plus dénués de sens sont récompensés et que les lois et les mesures d'exécution dénotant un dynamisme, une imagination et un sens de l'initiative réels sont contrées. Les «bons» États sont menacés par le retrait des subventions fédérales s'ils n'agissent pas conformément aux normes et aux procédures d'exécution fédérales. La bureaucratie décourage les bonnes mesures sensées et productives. Les organismes fédéraux cherchent à se servir des procédures de financement des États pour transformer les États en des «agents» ou des «entrepreneurs» du gouvernement fédéral.

Importance grandissante du droit de l'environnement

Pendant les années 80, les programmes environnementaux d'État se sont multipliés. Les programmes d'exécution d'État et locaux sont devenus une réalité.

Environ 48 % du financement des États provient de subventions de l'EPA. Les contraintes récentes du budget fédéral et la récession de 1991 ont fait sentir leurs contrecoups sur les départements d'État, ce qui illustre la nature fragile des programmes d'État.

L'ensemble des budgets d'État affectés aux questions environnementales dépasse le budget fédéral de l'EPA et les fonctionnaires d'État ou locaux qui s'occupent des questions relatives à la réglementation environnementale sont plus nombreux que leurs homologues fédéraux.

À l'heure actuelle, les lois, politiques et institutions environnementales d'État sont le miroir de la diversité des écosystèmes, de l'histoire politique et des dépendances économiques des États. À de nombreux égards, les États ont servi de «laboratoires» pour la mise au point de solutions nouvelles et novatrices face aux problèmes environnementaux. Dans certains cas, ces solutions ont mené par la suite à l'adoption de lois et de politiques nationales tirant parti de l'expérience de quelques États avantgardistes. Une grande partie de l'attention que reçoivent les nouvelles lois environnementales d'État découlent du succès des mesures prises dans des États avant-gardistes comme le New Jersey, le Michigan et la Californie.

La Pennsylvanie a adopté un amendement constitutionnel garantissant à ses citoyens la protection des droits environnementaux. Cette mesure est très utile parce qu'elle équilibre l'importance démesurée l'article qui protège les droits à la propriété.

La Californie a mis au point un programme de lutte contre les émissions des véhicules moteurs qui, à de nombreux égards, va plus loin que les exigences minimales fédérales de la Clean Air Act. Afin de provoquer la création de nouvelles techniques de lutte contre la pollution, la Californie a instauré des limites concernant les émissions généralement plus sévères que les normes fédérales.

Dans le domaine du nettoyage des déchets dangereux, le New Jersey a adopté une loi à la fine pointe de toutes les lois du genre, qui fait appel au secteur privé comme mécanisme d'intervention. La New Jersey Environmental Cleanup Responsability Act impose des normes sévères en matière de communication de renseignements, d'échantillonnage et de nettoyage à tous ceux qui vendent une entreprise, qui vendent une propriété industrielle ou qui ferment des installations au New Jersey. Une loi comparable a été adoptée au Connecticut et d'autres États étudient des mesures semblables.

Le choix du palier

Les lois d'État et locales joueront un rôle encore plus important dans les années 90. Le palier de gouvernement qui devrait régler un problème dépend en partie de la nature du problème. Lorsque le problème environnemental touche à une industrie nationale établie dans plusieurs États, il est logique de réagir à l'échelle nationale. Lorsque le problème environnemental concerne divers petits pollueurs dispersés, une réponse locale s'impose.

La décentralisation du gouvernement a tendance à renforcer le pouvoir privé par rapport à l'intérêt public. Les Pères de la Nation le savaient; ils s'inquiétaient de la tyrannie de la majorité. Madison faisait observer que les petites unités de gouvernement sont moins diversifiées que les grandes, ce qui permet aux puissances locales d'opprimer plus facilement les faibles. Déléguer au niveau local les décisions relatives à l'utilisation des terres accroît le pouvoir de l'éleveur de l'Arizona et du propriétaire minier de la Virginie. L'interaction entre le pouvoir privé et les mesures de protection des ressources se fait sentir le plus fortement au niveau local, là où le gouvernement privé est le plus fort.

Les intérêts économiques les plus puissants souhaitent autant que possible un gouvernement privé où la prise des décisions est déléguée au secteur privé ou sinon, des ententes privées avec le gouvernement d'État ou le gouvernement local.

C'est le faible qui veut socialiser le conflit et qui recherche la primauté du droit. Les parties qui cherchent à privatiser le conflit invoquent l'individualisme, la libre-entreprise et le pouvoir local. Ceux qui veulent élargir le conflit, afin qu'il prenne une envergure fédérale, invoquent l'égalité, la protection égale pour tous, les générations futures et la primauté du droit. Ce conflit est souvent qualifié de lutte entre la décentralisation et le fédéralisme. Les défenseurs des droits civils et de l'environnement des années 60 et 70 ont appris à faire monter le conflit du niveau local au niveau national, où les valeurs communautaires risquent davantage de se faire entendre. Un aspect clé du système américain est la manière dont un conflit peut faire tache d'huile.

Le pouvoir de conclure des traités

Les avocats environnementalistes ont amorcé les années 90 avec de nouvelles préoccupations. La pollution atmosphérique, autrefois perçue comme une question locale ou régionale, a soudain pris une importance continentale et planétaire, quand les scientifiques ont établi le lien entre les émissions de sulfate, les dépôts acides et les effets écologiques à grande distance. En trois ou quatre ans, les questions environnementales ont pris une envergure planétaire.

La Constitution confère au gouvernement fédéral le pouvoir de conclure des traités internationaux afin de régler des problèmes mondiaux. Par conséquent, ce pouvoir permet à l'exécutif de contourner les États et le Congrès dans une large mesure. Même si les traités doivent être ratifiés par les deux tiers du Sénat, les protocoles ne sont pas assujettis à cette exigence. Le protocole de 1988 sur l'oxyde nitrique est un exemple de réglementation environnementale qui lie les États et résulte d'une mesure prise par le département d'État n'ayant pas été ratifiée par le Congrès.

En conclusion, tout pays industrialisé moderne cherche à trouver l'équilibre entre les lois fédérales et les programmes d'État. Nous devons continuer de comparer l'évolution dans nos pays. Aussi bien à Washington qu'à Ottawa, nous, les Nord-Américains, cherchons une réponse. Je vous souhaite de réussir à trouver cet équilibre.











MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Huil, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From The Environmental Law Institute:

J. William Futrell, President.

TÉMOIN

Du Environmental Law Institute:

J. William Futrell, président.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, October 10, 1991

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 10

Le jeudi 10 octobre 1991

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Environment

Environnement

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), "Study of the division of powers on environmental issues"

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, «Étude sur la répartition des pouvoirs en matière d'environnement»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

Printed on recycled paper

24182-1

Imprimé sur papier recyclé

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald Vice-Chairpersons: Yvon Côté Paul Martin

Members

Marlene Catterall Lee Clark Jim Fulton Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Normand Radford

Cherk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald Vice-présidents: Yvon Côté Paul Martin

Membres

Marlene Catterall Lee Clark Jim Fulton Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Normand Radford

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 10, 1991 (11)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 9:15 o'clock a.m. this day in Room 371, West Block, the Vice-Chairperson, Yvon Côté, presiding.

Members of the Committee present: Lee Clark, Yvon Côté, and Paul Martin.

Acting Members present: Maurizio Bevilacqua for Paul Martin; Stan Darling for Brian O'Kurley; Gabriel Larrivée for Ross Stevenson and Joe McGuire for Marlene Catterall.

In attendance: From the Library of Parliament: Kristen Douglas, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Ian Jackson and Rachel Baxter, Consultants.

Witnesses: From Shell Canada: Jack MacLeod, President and Chief Executive Officer. From TransAlta Utilities: Ken McCready, President and Chief Executive Officer.

The Committee resumed consideration of its study on the division of powers on environmental issues pursuant to Standing Order 108(2).

Jack MacLeod made an opening statement and answered questions.

At 10:10 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:12 o'clock a.m., the sitting resumed.

Ken McCready made an opening statement and answered questions.

It was agreed,—That the document entitled *TransAlta Utilities Presentation to the Standing Committee on Environment* be appended to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* (See Appendix "ENVO-4").

At 11:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 OCTOBRE 1991 (11)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 9 h 15, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Yvon Côté (vice-président).

Membres du Comité présents: Lee Clark, Yvon Côté et Paul Martin.

Membres suppléants présents: Maurizio Bevilacqua pour Paul Martin; Stan Darling pour Brian O'Kurley; Gabriel Larrivée pour Ross Stevenson et Joe McGuire pour Marlene Catterall.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Kristen Douglas, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Ian Jackson et Rachel Baxter, conseillers.

Témoins: De Shell Canada: Jack MacLeod, président-directeur général. *De TransAlta Utilities:* Ken McCready, président directeur général.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité poursuit l'étude sur la répartition des pouvoirs en matière d'environnement.

Jack MacLeod fait une déclaration liminaire, puis répond aux questions.

À 10 h 10, la séance est suspendue.

À 10 h 12, la séance reprend.

Ken McCready fait une déclaration liminaire, puis répond aux questions.

Il est convenu,—Que le document intitulé *TransAlta Utilities Presentation to the Standing Committee on Environment* soit annexé aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour (*voir Annexe «ENVO-4»*).

À 11 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Normand Radford

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, October 10, 1991

• 0910

The Chairman: Order. Since we have a quorum, this meeting is now open.

Mr. Darling (Parry Sound—Muskoka): Mr. Chairman, I was asked to appear on this committee three and a half minutes ago and I am here. It might as well be shown for the record that I was kicked off this committee.

The Chairman: Okay.

Nous avons deux invités ce matin. Ce sont M. Jack MacLeod, directeur général de Shell Canada, et M. Ken McCready, directeur général de TransAlta Utilities.

Before starting, I think a little explanation is necessary as to the reasons these witnesses have been invited to appear. Mr. Jack MacLeod is chief executive officer of Shell Canada and Mr. Ken McCready is chief executive officer of TransAlta Utilities. The latter is the major electricity utility in Alberta, and Mr. McCready gave evidence to the committee on December 14, 1989, during the global warming study.

Mis à part leur expérience et les renseignements qu'ils peuvent donner au Comité à propos des activités de leur société, chacun de ces témoins participe directement au processus de la table ronde sur l'environnement et l'économie. M. MacLeod est membre de la table ronde nationale, tandis que M. McCready préside la table ronde de l'Alberta.

It will be recalled that the creation of national, provincial, and territorial round tables was the principal recommendation of the national task force on the environment and the economy, which reported in 1987. Like the national task force, the round tables bring together representatives of government, industry, aboriginal peoples, environmental organizations, labour and the economic community. The national task force saw them as fundamental to the achievement of environmentally sound economic development in Canada.

Étant donné que l'intégration de l'économie et des questions environnementales est l'un des grands thèmes de toutes les tables rondes, le Comité voudra sans doute interroger les témoins sur les problèmes que peut poser une telle intégration en termes de partage de pouvoirs.

We will start with Mr. Jack MacLeod. Welcome, Mr. MacLeod. On behalf of the committee I am sorry that we had a few minutes delay. I think your time is very important, so we will give you the first minutes. You will have the first round for the brief and then questions by the committee members.

Mr. Jack MacLeod (President and Chief Executive Officer, Shell Canada): Mr. Chairman, I assure you that the brief delay is no problem. I am very pleased to have the opportunity to appear before you this morning.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 10 octobre 1991

Le président: Puisqu'il y a quorum, la séance est ouverte.

M. Darling (Parry Sound—Muskoka): Monsieur le président, on m'a demandé d'être au comité il y a trois minutes et demie, et j'y suis. Et le compte rendu doit indiquer que j'ai été renvoyé de ce comité.

Le président: Très bien.

We have two guests with us this morning. They are Mr. Jack MacLeod, the Chief Executive Officer of Shell Canada, and Mr. Ken McCready, the Chief Executive Officer of TransAlta Utilities.

Il serait bon d'indiquer rapidement au départ pourquoi ces témoins ont été invités à comparaître. M. Jack MacLeod, comme je l'ai déjà mentionné, est directeur général de *Shell Canada*, et M. Ken McCready, directeur général de *TransAlta Utilities*, le service d'électricité le plus important de l'Alberta. M. McCready a d'ailleurs déjà témoigné devant le comité le 14 décembre 1989, au cours de l'étude sur le réchauffement de la planète.

However, apart from the experience and information that they can bring to the committee from the perspective of their company's activities, each of these witnesses has been a direct participant in the Round Table process on environment and economy. Mr. MacLeod is a member of the National Round Table and Mr. McCready chairs the Alberta Round Table.

On se souviendra que dans son rapport publié en 1987, le Groupe de travail national sur l'environnement et l'économie recommandait la création de tables rondes à l'échelle nationale, provinciale et territoriale. Tout comme le groupe de travail national, ces tables rondes permettent à des représentants du gouvernement, de l'industrie, des autochtones, des organismes environnementaux, du travail et des milieux universitaires de se rencontrer. Selon le groupe de travail national, leur contribution est essentielle si l'on veut parvenir à un développement économique sans danger pour l'environnement au Canada.

Since economy–environment integration is therefore a main theme of all round tables, the committee may wish to question the witnesses on the problems involved in reconciling such integration with the division of powers on both economy and the environment.

Nous allons commencer avec M. Jack MacLeod. Bienvenue, monsieur MacLeod. Je m'excuse, au nom du comité, du léger retard. Votre temps est important; nous allons vous permettre de commencer tout de suite. Vous êtes invité à présenter votre mémoire en premier; suivront les questions des membres du comité.

M. Jack MacLeod (président-directeur général, Shell Canada): Ce léger retard ne me cause aucun problème, monsieur le président. Je suis heureux d'avoir l'occasion de comparaître devant vous ce matin.

In addition to your comments about my involvement with the national round table on the environment and the economy, the committee may be interested to know that I am also co-chairman of the Business Council on National Issues task force on sustainable development and as a matter of fact made a presentation to the membership yesterday on that subject. I am also chairman of the board of directors of a multi-partite group that is newly formed and working to implement a sustainable development education program in primary and secondary school curricula.

I intend to speak both informally and briefly on the implications of the concept of sustainable development on federal-provincial jurisdictional aspects of redefinition of the Constitution.

It seems to me to be logical to start by asking how well or how poorly we have managed environmental issues in Canada to the present, applying sometimes unilateral, sometimes dual, and sometimes shared or delegated law-making and/or administrative practices, as we have had to do in the absence of explicit constitutional guidance.

• 0915

Admittedly, Canada's exceptional natural environment has been burdened with the waste products of economic development in the form of gaseous emissions, liquid effluent, and solid wastes. Admittedly, more and more of our natural ecosystems are being altered or destroyed to supply commodities for consumption or simply to provide the space for development.

By any standard of comparison, in my view, we have applied environmental management to our air, land, and water resources in Canada as effectively as in any industrialized country and more effectively than most, and we have done it within the framework of shared jurisdictional powers and practices.

I believe it is noteworthy that throughout Canada within the framework of shared jurisdictional powers and practices we have developed a high sense of responsibility for environmental management. This has motivated private sector leadership initiatives such as the Canadian Petroleum Association initiative three years ago in bringing forward its environmental code of practice for the guidance of its membership. There is the petrochemical industry initiative three years or so ago in bringing forward its responsible care program, to which the chief executive of every member company must sign on as a condition of continued membership. The environmental statement and the statement on solid waste management of the pulp and paper industry is another example. The mining industry has taken a similar initiative. I do not know the specific title of its document.

It is also noteworthy, I believe, that within the framework of shared jurisdictional powers and practices there has evolved in Canada over the last three years, as you have referred to, Mr. Chairman, a multipartite round table on the

[Traduction]

Je suis sûr que le comité sera intéressé de savoir qu'en plus d'avoir participé à la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, comme vous l'avez souligné, monsieur le président, je suis également coprésident du groupe de travail du Conseil canadien des chefs d'entreprises sur le développement durable et que j'ai justement fait un exposé aux membres hier sur ce sujet. Je suis également président du conseil d'administration d'un groupe multipartite qui vient d'être formé pour tenter d'intégrer l'étude du développement durable dans les programmes des écoles primaires et secondaires.

J'essayerai de parler aujourd'hui, officieusement et brièvement, de l'impact de la question du développement durable sur la répartition des compétences fédérales et provinciales dans le contexte de la redéfinition de la Constitution.

Je pense que nous devons commencer par nous demander dans quelle mesure nous avons réussi ou échoué jusqu'à présent dans le domaine de l'environnement au Canada en étant forcés d'avoir recours à une législation ou des pratiques administratives parfois unilatérales, parfois doubles, et parfois partagées ou déléguées, en l'absence de lignes directrices constitutionnelles explicites.

Nous devons bien admettre que l'environnement naturel exceptionnel du Canada a dû absorber les déchets produits par le développement économique sous la forme d'émanations gazeuses, d'effluents liquides et de matières solides. Nos écosystèmes naturels sont de plus en plus atteints ou détruits au nom de la fabrication de produits de consommation ou simplement du développement.

Toute proportion gardée, à mon humble avis, nous avons pris des mesures de gestion de l'environnement relativement à notre atmosphère, notre sol et nos ressources aquatiques au Canada aussi effectivement, sinon plus, que n'importe quel autre pays industrialisé, et ce, dans un cadre de pouvoirs et de pratiques partagés.

Dans tout le Canada, dans ce cadre de pouvoirs et de pratiques partagés, nous avons réussi à susciter un très haut sens des responsabilités vis-à-vis de l'environnement. C'est ce qui a amené les dirigeants du secteur privé à prendre des mesures comme celles qu'a prises l'Association pétrolière du Canada, il y a trois ans, lorsqu'elle a introduit son code de bonnes pratiques environnementales à l'intention de ses membres. Est également apparu, à la même époque, le programme de conduite responsable de l'industrie pétrochimique, programme auquel le directeur général de chacune des compagnies membres doit souscrire comme condition d'appartenance. La déclaration sur l'environnement et la déclaration sur la gestion des déchets solides de l'industrie des pâtes et papiers sont d'autres exemples. L'industrie minière a émis un document semblable, même si je ne me souviens plus de son titre exact.

Toujours dans le cadre des pouvoirs et des pratiques partagés, une table ronde multipartite sur l'environnement et l'économie regroupant la compétence fédérale ainsi que les compétences provinciales et territoriales a été constituée au

environment and economy in the federal and in each provincial and territorial jurisdiction. We are out in front of the world on this. This is world leadership by Canada in adopting an institution that can help the process of leading us toward sustainable development.

The concept of sustainable development is now transcending traditional economic development and environmental management planning. Sustainable development means complete integration of environmental and economic considerations in development decisions, whether those decisions are by government, corporations or individuals. It means the environment and the economy, not either/or.

Sustainable development thinking is now motivating private sector initiatives beyond traditional environmental management activity. In Shell Canada, for example, we have implemented a sustainable development policy and a statement of sustainable development principles to guide all of our operations. The Business Council on National Issues, to which I referred earlier, is now finalizing a statement of business principles for a sustainable and competitive future to assist its 150-member corporations in guiding their activities. These are only two examples of which I am highly conscious of initiatives being taken within corporations and within major business institutions.

Progress toward sustainable development will require a commitment by all sectors of society to the concept and to workable forms of multipartite consultation and partnerships to achieve consensus and support for the objectives, consensus and support for the institutional changes and the policy changes and the time scale needed to effect the transition. It will require undertakings by government, industry and households to changes in policies, products and consumption patterns.

I suggest that the model for evolution of Canada's shared jurisdictional environmental management that has served us relatively well to the present has been one that has recognized two basic values: first, that the provincial jurisdiction, being the closest to the community, is the most logical jurisdiction to exercise prime authority and accountability for environmental management related to developments within the communities of the province; and second, that management of environmental impacts related to developments within a province that in fact reach beyond provincial boundaries, whether to other provinces or to other countries, must be subject to the authority and accountability of the federal jurisdiction.

• 0920

I suggest that the application of that simple model to jurisdictional aspects of redefinition of the Constitution is fundamental to effective management of the complex matrix of environmental and economic issues that must be integrated at the public policy level locally, nationally, and globally to stimulate progress towards sustainable development.

[Translation]

pays ces trois dernières années. Nous devançons les autres pays du monde en nous dotant d'une institution capable de nous aider à atteindre l'objectif du développement durable.

La notion de développement durable transcende maintenant la planification traditionnelle du développement économique et de la gestion de l'environnement. Développement durable signifie prise en compte véritable des considérations environnementales et économiques dans les décisions liées au développement, que ce soit au niveau des gouvernements, des sociétés ou des particuliers. L'environnement et l'économie ne s'excluent plus mutuellement.

La notion de développement durable maintenant des mesures du secteur privé qui dépassent le cadre traditionnel de la gestion de l'environnement. À Shell Canada, par exemple, nous nous sommes dotés d'une politique de développement durable et d'une déclaration de principes reliée au développement durable qui doit guider toute notre activité. Le Conseil canadien des chefs d'entreprises, que j'ai déjà mentionné, met la dernière main à une déclaration de principes des entreprises pour un avenir durable et compétitif en vue d'aider ses 150 sociétés membres dans leurs activités. Ce sont là seulement deux exemples, avec lesquels je suis particulièrement familier, de mesures prises par des grandes sociétés et des organismes majeurs représentant les entreprises.

Pour que des progrès continuent d'être possibles au niveau du développement durable, tous les secteurs de la société devront accepter en théorie et en pratique la consultation multipartite et le partenariat en vue d'un consensus et d'un appui à des objectifs communs, à des changements institutionnels et politiques, à un échéancier adéquat pour permettre la transition. Le gouvernement, l'industrie, les foyers doivent être prêts à accepter des changements au niveau des politiques, des produits et des habitudes de consommation.

Le modèle de gestion environnementale partagée qui a servi relativement bien le Canada jusqu'ici et qui pourrait servir de base au nouveau système se fondait sur deux principes fondamentaux: d'abord, la compétence provinciale, qui est la plus rapprochée de la collectivité, est la mieux placée pour exercer la responsabilité de base en matière de gestion de l'environnement pour les projets de développement à l'intérieur d'une province; deuxièmement, la gestion de l'environnement pour les projets de développement qui dépassent les frontières d'une province, pour déborder sur d'autres provinces ou d'autres pays, doit être assujettie à l'autorité et à l'imputabilité de la compétence fédérale.

L'application du modèle simple en ce qui concerne les compétences dans le cadre de la redéfinition de la Constitution est essentielle à une bonne gestion de l'ensemble complexe des questions environnementales et économiques qui doivent être intégrées au niveau des politiques locales, nationales et mondiales si nous voulons faire des progrès en vue du développement durable.

It is worth noting that shared jurisdictional management of sustainable development issues implies that shared management mechanisms developed for this purpose must be capable of application to virtually all industrial development, notwithstanding possible exclusive provincial sectoral jurisdictions such as forestry, mining, or tourism. The more conventional economic and development aspects of forestry or mining or tourism or any other industrial activity have become inseparable from the environmental aspects if we are to achieve sustainable development.

Existing institutions such as the Canadian Council of Ministers of the Environment, to which the chairman referred, broadened in mandate to encompass integration of environment and economy, can play a key role in pursuing shared management of sustainable development issues. Project-specific federal-provincial accords are another effective mechanism. As has been identified, the Canadian Council of Resource and Environment Ministers, the predecessor of the Council of Ministers of the Environment, in fact created the multipartite national task force that made 40 recommendations for improved integration of the environment and the economy, one of which was the establishment of round tables. There you had an excellent model of a mechanism created to assist shared jurisdictional management. This council first of all gathered together the ministers of both energy and environment from all jurisdictions and brought them together as a workable body.

What I am really saying is I think we can and should build on existing mechanisms—the council, the concept of accords that have evolved or are evolving—to complement one another in shared jurisdictional management.

Finally, the constitutional amendment regarding legislative delegation proposed in the paper Shaping Canada's Future Together would, I believe, materially assist the process of shared jurisdictional management of public policy related to sustainable development. I expect it would go a long way towards avoidance of court actions concerning environmental management issues that are best resolved by administrative practices. We will make greater progress towards sustainable development by concentrating on the substance of issues rather than jurisdictional hassles.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci bien.

Before starting phase one, questions by all parties, I just want to make sure, Mr. MacLeod, about this model you are putting out on the table. I would call it that. As long as jurisdictions would be provincial, as long as mining or resources companies might be spread all over Canada in each province, does that mean that those companies might have to refer to different criteria on environmental controls because there might be different evaluation criteria or rules? I heard

[Traduction]

La notion de gestion partagée des compétences en vue du développement durable suppose que les mécanismes de gestion partagée créés à cette fin puissent s'appliquer à presque tous les projets de développement industriel, nonobstant la compétence sectorielle provinciale potentiellement exclusive dans des domaines comme les forêts, les mines ou le tourisme. Les aspects les plus traditionnels du développement économique dans le domaine des forêts, des mines, du tourisme ou dans toute autre activité industrielle doivent maintenant être considérés comme indissociables des aspects environnementaux si nous voulons en arriver au développement durable.

Des institutions existantes comme le Conseil canadien des ministres de l'Environnement, auquel le président a fait allusion, jouissant d'un mandat élargi qui englobe l'intégration de l'environnement et de l'économie, peuvent jouer un rôle clé en vue de la gestion partagée des questions de développement durable. Des accords fédéraux-provinciaux reliés à des projets précis peuvent constituer un autre mécanisme efficace. Comme il a été souligné, c'est le Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, le prédécesseur du Conseil des ministres de l'Environnement, qui a créé le groupe de travail national multipartite, lequel a émis pas moins de 40 recommandations en vue d'une meilleure intégration des questions de l'environnement et de l'économie. Et une de ces recommandations visait la création d'une table ronde. C'est un excellent exemple d'un mécanisme de gestion partagée. Ce conseil a permis aux ministres de l'Énergie et de l'Environnement de toutes les compétences de se rencontrer et de travailler ensemble.

Ce que je veux dire, c'est que nous pouvons et devrions partir des mécanismes existants—le conseil, les accords qui ont été conclus ou qui sont en voie d'être conclus—pour nous compléter les uns et les autres dans notre effort de gestion partagée.

Les modifications constitutionnelles—c'est mon dernier point—relatives à la délégation de pouvoirs législatifs proposée dans le document *Bâtir ensemble l'avenir du Canada* devraient, à mon humble avis, aider concrètement le processus de gestion partagée des politiques publiques reliées au développement durable. Elles devraient permettre d'éviter beaucoup de poursuites judiciaires reliées à la gestion de l'environnement, une question qui se décide beaucoup mieux dans le cadre de pratiques administratives que devant les tribunaux. Si nous voulons faire encore plus de progrès en vue du développement durable, nous devons nous attacher au fond de la question plutôt qu'aux points de droit reliés à la compétence.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you.

Avant de permettre des questions de la part de tous les partis, je voudrais m'assurer de bien comprendre le modèle que vous proposez, monsieur MacLeod. Si la compétence était provinciale, si les compagnies minières ou du secteur primaire étaient établies dans chaque province du Canada, elles seraient soumises à des critères différents de contrôle environnemental? Les critères varieraient d'un endroit à l'autre? Selon vous, la compétence de base devrait revenir

you saying that it would first be jurisdiction of provincial governments. Is that right? What would be the difference from this general supervision or national supervision if you have two or three *implantations*? How would you say that in English?

Mr. MacLeod: Projects.

The Chairman: That is right. How would you refer to those different rules?

• 0925

Mr. MacLeod: There have been some instances, I think, in the past, and there would be the possibility of some difference in the standards required by different provinces in respect to a development project, whether it is mining, forestry, or whatever.

I think it is a small risk to take that we might have to continue to deal with those potential differences so long as we have effective mechanisms for co-ordination and harmonization such as the minister's counsel. I think the administrative practices and institutions to assist the administrative practices in that regard can minimize the risk of any serious problem as you go between jurisdictions.

I see it virtually impractical to think that any major project in any industrial sector should logically be left solely to the jurisdiction of the provinces. I think that the federal and the provincial jurisdiction, on a project by project basis, can work out and commit to accords what respective roles they play in regard to any single major project.

Mr. McGuire (Egmont): Just to go back to the new constitutional changes that are now being debated across the country and your suggestion, as the chairman indicated, that you would prefer to see the major jurisdiction over the environment be a provincial one, why would you do that? I can see a province like Ontario or maybe British Columbia that may be able to withstand the temptation of economic development versus the environment while you get a poorer province that may sacrifice more readily the environment in order to get economic development, and therein would lie a lot of difficulties and a lot of trade-offs that would defeat the purpose of having strong environmental law.

Mr. MacLeod: I guess I have perhaps a three or so pronged answer to try to respond to your question.

First of all, I believe that the best government is the government closest to the people. That is one of the principal reasons why I say I think that the provincial jurisdiction should have prime responsibility and accountability for projects within the province.

Second, I think in broad terms, if we are to break through some of the constitutional gridlock issues that have been facing us, we are going to have to be prepared to place equal trust in all jurisdictions of government. I refer there particularly to perhaps provincial jurisdictions.

I think that if a project is being considered in a province, to the extent that environmental impacts of the project are effectively going to be contained within the boundaries of that province we should be prepared to let the provincial jurisdiction deal with it. [Translation]

aux gouvernements provinciaux. Quelle serait la différence entre le contrôle général, le contrôle national et le contrôle provincial s'il y avait deux ou trois implantations dans les provinces?

M. MacLeod: Des projets?

Le président: Oui. Comment procéderiez-vous avec des règles différentes?

M. MacLeod: Il est arrivé en effet par le passé, et la chose serait toujours possible, qu'il y ait des différences dans les normes fixées par les diverses provinces relativement à des projets de développement, qu'ils soient miniers, forestiers ou autres.

Je pense que c'est un risque minime à courir, à condition qu'il y ait des mécanismes efficaces de coordination et d'harmonisation comme le conseil des ministres. Les pratiques administratives et les institutions à l'appui de ces pratiques administratives peuvent minimiser le risque de problèmes graves entre les compétences.

Sur le plan pratique, il est presque inconcevable qu'un projet important, dans quelque secteur que ce soit, puisse être laissé seulement aux soins de la province. Le gouvernement fédéral et les provinces peuvent examiner chaque projet individuellement et s'entendre sur leur rôle respectif.

M. McGuire (Egmont): Je reviens aux modifications constitutionnelles qui sont actuellement débattues au pays et à votre suggestion voulant que la compétence de base en matière d'environnement appartienne aux provinces. Pourquoi en serait-il ainsi? Je puis concevoir qu'une province comme l'Ontario ou la Colombie-Britannique résiste à la tentation d'aller de l'avant avec un projet de développement au détriment de l'environnement. Une province pauvre, cependant, pourrait être prête à faire le contraire. C'est un facteur qui pourrait nuire à la mise en place d'une bonne loi sur l'environnement.

M. MacLeod: Je puis essayer de répondre à votre question de trois façons.

D'abord, selon moi, le meilleur gouvernement est le gouvernement le plus près de la population. C'est une des raisons pour lesquelles j'estimais que les provinces devaient avoir la responsabilité de base pour les projets menés chez elles.

Deuxièmement, de façon générale, si nous voulons régler les questions constitutionnelles qui nous préoccupent depuis si longtemps, nous devons être prêts à faire confiance de façon égale à toutes les compétences. Je songe en particulier aux provinces.

Par ailleurs, si un projet est envisagé dans une province et que l'impact environnemental de ce projet ne doit se faire sentir qu'à l'intérieur de cette province, nous devrions laisser la province agir par elle-même.

The moment that the environmental impacts of the project transcend the boundaries of the province is the moment, I believe, we must call upon the federal jurisdiction. I guess you can say immediately that there will be very few projects that will not have implications that transcend the boundaries of the province and therefore there will be virtually shared jurisdictional implications on every major project. That is my view.

• 0930

Mr. Bevilacqua (York North): Thank you very much, Mr. MacLeod, for your insightful presentation. I want to go back to this point in relation to what you state as the logical jurisdiction to exercise prime authority and accountability for environmental management, which should basically be the province.

At a time when we are speaking to the whole issue of free movements of goods and services, labour amongst all Canadian provinces, I was just wondering how the whole issue of national standards would relate to your program of sustainable development.

Mr. MacLeod: I think federal jurisdiction has a key role and should continue to have a key role in setting certain national standards. I think with effective, shared administrative mechanisms in place, those standards can be mutually agreed between provinces and the federal jurisdiction and applied in that way.

Mr. Bevilacqua: But do you believe in national standards?

Mr. MacLeod: I believe in national standards on some major issues, yes.

Mr. Bevilacqua: Essentially, in order to have all these common markets of sorts in Canada, it would seem logical to me that there has to be some way to create a level playing field amongst all provinces, and perhaps national standards could be the vehicle to serve that particular need.

If we are going to have environmental standards in the province of Quebec different from environmental standards in the provinces of British Columbia and Ontario, do you see some problems arising? For example, I could cite one issue, that of competitiveness amongst industries that reside in those different provinces, labour standards. How are we going to create a level playing field amongst all provinces if everyone is going to set up various standards?

Mr. MacLeod: First of all, I think we perhaps should distinguish between the issue to which the standard is to be applied.

I would feel that it is important that there are national standards in regard to disposition of toxic waste. I would think that perhaps land use in the traditional sense, land use for urban development, for example, is a matter that could be left to provincial jurisdictions.

[Traduction]

Cependant, si l'impact environnemental du projet devait dépasser les frontières de la province, nous devrions tout de suite faire intervenir le gouvernement fédéral. Il convient d'ajouter qu'il y aurait sans doute très peu de projets qui ne risqueraient pas d'avoir des effets en dehors des frontières d'une seule province et qu'une gestion partagée serait probablement indiquée dans le cas de tous les grands projets.

M. Bevilacqua (York-Nord): Monsieur MacLeod, je vous remercie de cet exposé très éclairant. J'aimerais revenir sur la question de la compétence provinciale: vous avez dit qu'il était logique que la compétence provinciale exerce l'autorité suprême et soit responsable en matière de gestion de l'environnement.

Ces temps-ci, nous sommes beaucoup préoccupés par toute la question du libre mouvement des produits et services et de la main-d'oeuvre entre toutes les provinces canadiennes. Je me demandais donc comment toute la question des normes nationales pourrait se rattacher à votre programme de développement durable.

M. MacLeod: Je pense que le gouvernement fédéral a un rôle clé à jouer et qu'il devrait continuer à jouer ce rôle clé en établissant certaines normes nationales. Je pense que si l'on a en place des mécanismes efficaces administrés par les provinces et le gouvernement fédéral, ces normes peuvent être acceptées par les provinces et le gouvernement fédéral et être apppliquées de cette façon.

M. Bevilacqua: Mais vous croyez à des normes nationales?

M. MacLeod: Je crois à des normes nationales pour certaines questions importantes, oui.

M. Bevilacqua: Essentiellement, si l'on veut avoir ce genre de marché commun au Canada, il serait logique à mon avis que l'on puisse trouver un moyen d'établir des règles du jeu équitables pour toutes les provinces, et peut-être que des normes nationales pourraient être le véhicule permettant de répondre à ce besoin.

Croyez-vous que l'on pourrait avoir des problèmes si le Québec avait des normes environnementales différentes de celles de la Colombie-Britannique et de l'Ontario? Par exemple, des normes de travail différentes pourraient créer un problème de compétitivité entre les industries selon qu'elles se trouvent dans une province ou dans l'autre. Comment allons-nous établir des règles du jeu équitables pour toutes les provinces si chacune établit ses propres normes?

M. MacLeod: Tout d'abord, je pense qu'il faut faire la distinction entre les domaines auxquels les normes doivent s'appliquer.

A mon avis, il est important d'avoir des normes nationales en ce qui concerne l'élimination des déchets toxiques. Par contre, les normes en matière d'utilisation du sol au sens traditionnel, utilisation du sol pour le développement urbain, pourraient être établies par les provinces.

In the areas where national standards are considered to be important, my personal feeling, I hope not naïvely, is that this can be accomplished without an overriding federal jurisdiction in all these environmental matters through administrative means with the provinces.

Mr. Bevilacqua: Thank you.

The Chairman: You still have a few more minutes.

Mr. McGuire: I want to get back to the question of the provincial jurisdiction being closest to the community. This could be said for almost any powers within a country. Your belief in a national type of government is basically a diffusion of power through all the different states which make up the nation, even though we are said to be the most loose federation on the face of the earth. You would like to see even more diffusion of power away from the centre into the provincial capitals.

• 0935

Mr. MacLeod: In the context of the constitutional issues as we have been dealing with them in the country, particularly over the last couple of years, I believe in somewhat greater devolution of power, and I would say net devolution of power. The reason I say "net" is that I believe that it is entirely possible that in addition to there being areas where present federal government power should be devolved to the provinces, there may well be areas where provincial power should be reassigned to the federal government.

May I go back for just a moment to the topic of establishing or adjudicating, applying national standards? If I understand the potential of the mechanics of the delegated legislative authority, the constitutional amendment proposal, I believe that those mechanics could be evolved so that if a particular power that has been held federally is delegated to a province, or vice versa, but let us say federal to the province, there is an accountability associated with that delegation that must be met or the delegation can be reviewed, amended or withdrawn. I think I understand that is the scope of that kind of amendment.

Mr. McGuire: In an ideal situation where all provinces were equals your idea might make some sense, but when you get a situation like you have in Canada where you have some very rich provinces and very poor provinces I do not see very much point in seeing Manitoba having all kinds of new powers when they cannot afford, basically, the ones they have now. Provinces like Ontario, British Columbia, or Quebec economically are better able to assume these powers because power and the economics go hand in hand.

[Translation]

Dans les domaines où les normes nationales sont considérées comme étant importantes, j'estime pour ma part, et j'espère que je ne suis pas trop naïf, que ces normes peuvent être établies par les provincies—sans que le gouvernement fédéral ait la prépondérance dans toutes ces questions liées à l'environnement—grâce à des mécanismes administratifs.

M. Bevilacqua: Merci.

Le président: Vous avez encore quelques minutes.

M. McGuire: J'aimerais revenir à la question du gouvernement provincial, qui est le plus près de la communauté. On pourrait dire la même chose pour la plupart des pouvoirs dans un pays. Vous préconisez un type de gouvernement national qui diffuserait essentiellement les pouvoirs entre les différents États qui composent le pays, même si l'on dit que notre fédération est la moins contraignante du monde. Vous préconisez une décentralisation encore plus grande du pouvoir vers les capitales provinciales.

M. MacLeod: Dans le contexte constitutionnel que nous connaissons depuis les quelques dernières années au pays, je préconise une plus grande délégation de pouvoir, et je dirais même une délégation nette de pouvoir. La raison pour laquelle je dis une délégation «nette», c'est que je crois qu'il est tout à fait possible qu'en plus des domaines où, à l'heure actuelle, le gouvernement fédéral devrait déléguer certains pouvoirs aux provinces, il y a peut-être également des domaines où les pouvoirs provinciaux devraient être réassignés au gouvernement fédéral.

Puis-je revenir quelques instants sur la question de l'établissement et de l'application des normes nationales? Si j'ai bien compris comment pourrait fonctionner le pouvoir législatif délégué dans le cadre de la proposition constitutionnelle, si un pouvoir particulier qui était détenu par le gouvernement fédéral était délégué à une province, ou vice versa, mais disons du gouvernement fédéral à la province, une obligation de rendre compte serait liée à cette délégation de pouvoir, sinon la délégation pourrait être revue, modifiée ou retirée. Je crois comprendre qu'il s'agit là de la portée de ce genre de modification constitutionnelle.

M. McGuire: Dans une situation idéale où toutes les provinces seraient égales, votre idée serait peut-être logique, mais dans une situation comme celle que nous avons au Canada, où certaines provinces sont très riches et d'autres très pauvres, je ne vois pas pourquoi le Manitoba aurait toutes sortes de nouveaux pouvoirs alors qu'il n'a même pas les moyens d'avoir ceux qu'il a à l'heure actuelle. Des provinces comme l'Ontario, la Colombie-Britannique ou le Québec sont mieux placées du point de vue économique pour assumer ces pouvoirs, car pouvoir et situation économique vont de pair.

For a province like Prince Edward Island to assume additional federal powers, they realize themselves it would be ludicrous. They do not want any more powers than they have now. They cannot afford the powers they have now. How are you going to have a nation with any kind of unity when bascially all the federal government does is collect taxes and distribute them to the provinces so that they can deliver programs?

Mr. MacLeod: My statement that I believe in greater devolution of power does not go as far as a federal govenment that is left only to collect taxes.

Mr. McGuire: In the proposals it is all give; there is no taking of provincial powers.

Mr. MacLeod: I think that is possible.

Mr. McGuire: It is all the provinces assuming more.

Mr. MacLeod: But there may well be some powers that have become exercised by provinces perhaps in the situation of the Constitution being silent on them. They should be delegated to the federal level or reassigned to the federal level in the rebalancing of constitutional powers.

I am not a constitutional architect and I am not an expert on government administration, but I think we have to do something different from the status quo if we are going to break through the constitutional gridlock.

Mr. Darling: I am delighted to welcome you here, Mr. MacLeod. I see that as well as being the chief executive officer for Shell you wear four other hats, which are certainly environmental ones. You are to be commended on that.

I also listened with interest to your comment that the best government is the government closest to the people, which in Canada would be the municipal government at the top, going down from there to the lowest level of government which my colleagues and I represent, although I did spend 31 years in municipal government and a mere 19 years as a Member of Parliament.

• 0940

I have had a great interest in the environment. When the questions were directed to you with respect to jurisdictions, the provinces of course are the ones that legislate, monitor, and keep an eye on industry directly as far as environment is concerned, rather than the federal government, which deals primarily with transboundary...and that could be transprovincial or international. I am well aware of that because of a long involvement in the acid rain dispute and finally the acid rain accord signed by Canada and the United States on March 13, I believe.

Do you feel, Mr. MacLeod, that the provinces are doing a good enough job as watchdogs over industry on the present basis? I do not know of any instance where the federal government has had to intervene recently.

[Traduction]

Une province comme l'Île-du-Prince-Édouard se rend tout à fait compte qu'il serait ridicule d'assumer des pouvoirs fédéraux additionnels. Elle ne veut pas avoir plus de pouvoirs qu'elle n'en a à l'heure actuelle. Elle n'a pas les moyens de se payer les pouvoirs qu'elle a à l'heure actuelle. Comment un pays peut-il prétendre à quelque type d'unité que ce soit lorsque le gouvernement fédéral ne fait que percevoir des taxes et les distribuer aux provinces pour que ces dernières puissent exécuter des programmes?

M. MacLeod: Lorsque je dis que je préconise une plus grande délégation de pouvoirs, je ne vais pas jusqu'à dire que la perception des taxes est le seul pouvoir qui resterait au gouvernement fédéral.

M. McGuire: Dans les propositions, il est uniquement question de donner des pouvoirs aux provinces; il n'est pas question d'aller chercher des pouvoirs provinciaux.

M. MacLeod: Je pense que cela est possible.

M. McGuire: Tout ce dont il est question, c'est que les provinces assument davantage de pouvoirs.

M. MacLeod: Mais il se peut fort bien que les provinces se soient arrogé certains pouvoirs dans des domaines où la Constitution est muette à ce sujet. Ces pouvoirs devraient être délégués ou revenir au gouvernement fédéral lors de la redistribution des pouvoirs constitutionnels.

Je ne suis pas un architecte constitutionnel ni un expert en administration gouvernementale, mais je pense que nous devons faire quelque chose de différent par rapport au statu quo si nous voulons sortir de l'impasse constitutionnelle.

M. Darling: Je suis ravi de vous souhaiter la bienvenue à notre comité, monsieur MacLeod. Je constate qu'en plus d'être président-directeur général de Shell vous portez quatre autres chapeaux qui sont tous dans le domaine de l'environnement, et je vous en félicite.

Je vous ai moi aussi écouté avec beaucoup d'intérêt lorsque vous avez dit que le meilleur gouvernement est celui qui est le plus près des gens. Au Canada, l'administration municipale arriverait donc en tête de liste, le palier de gouvernement le plus loin étant celui que mes collègues et moi-même représentons, même si j'ai passé 31 ans dans l'administration municipale et seulement 19 ans en tant que député.

Je me suis beaucoup intéressé à l'environnement. Lorsqu'on vous a posé des questions relativement aux compétences... évidemment, ce sont les provinces qui légifèrent, contrôlent et surveillent directement l'industrie en matière d'environnement, tandis que le gouvernement fédéral s'occupe surtout des questions transfrontalières, c'est-à-dire transprovinciales ou internationales. Je suis bien au courant de cela parce que je m'intéresse depuis longtemps au débat sur les pluies acides et enfin à l'accord sur les pluies acides conclu entre le Canada et les États-Unis qui a été signé le 13 mars, je crois.

Croyez-vous, monsieur MacLeod, que les provinces font un assez bon travail à l'heure actuelle pour ce qui est de surveiller l'industrie? Je ne connais aucun cas où le gouvernement fédéral ait dû intervenir récemment.

Mr. MacLeod: First, sir, I want to be certain that you understand I meant no disrespect to any member of the federal government in talking about government closest to the people.

One cannot stop the clock and look at the time of the day, or the month, or in fact the year of a particular issue; but over time and generally, I think the provinces have done a commendable job on both setting environmental standards and monitoring them.

There have been growing pressures on the system, bigger projects with broader implications, some of which have got great notoriety through being in the courts, that would make one stop and ask, well, really, is this proper environmental management? I think we all know that at times these things can get dealt with in perhaps a perspective that has bias, but overall my answer to your question is that the provinces have done a pretty good job.

Mr. Darling: You brought up one particular project without naming it, and of course we all know that. It is the Great Whale project in the province of Quebec for additional hydro generation. We certainly know how the Province of Quebec stands on that. It is very firm that it wants to go ahead with it, even though elections have been taking place outside of Canada to voice opinions on that. So, in a case like this, here is the Province of Quebec that feels that it needs this additional energy and it is in its own bailiwick and it is asking why outside interests should try to prohibit it. I wonder, as the head of a giant company, what your comments are. Maybe that is putting you on the spot, but. . .

Mr. MacLeod: My comment is that probably it would be judicious of me not to comment on any individual project. But I will comment generally to the points you are making.

In fact, it was not the Great Whale project that I had in mind specifically. There are others preceding it. They all involve dams and water, and so on—or many of them do.

Mr. Clark (Brandon-Souris): It is called the Oldman.

Mr. MacLeod: And the Rafferty-Alameda.

It has not always been true in the past that provinces have required full environmental impact assessments on projects. Generally, that is happening, or there is a growing completeness to that requirement; but it has not always happened. I feel very strongly that there must be, not environmental any longer, but impact statements in the context of sustainable development, the integration of the economy and the environment, on every major project.

• 0945

Where the impacts are so great that even though it is not a matter of stack emissions transgressing provincial boundaries, but economic impacts are so great they transgress provincial boundaries, I believe the appropriate mechanism for assessing the impact of that large a project is one in which there is joint participation by the province and the federal jurisdiction.

[Translation]

M. MacLeod: Tout d'abord, monsieur, je veux être bien certain que vous comprenez que je ne voulais certainement pas manquer de respect aux députés du gouvernement fédéral lorsque j'ai parlé du gouvernement qui était le plus près des gens.

On ne peut pas arrêter le temps à une heure du jour, à un mois donné ou à une année donnée sur une question particulière; mais en général, je pense que les provinces ont fait du bon travail pour ce qui est d'établir des normes environnementales et d'en surveiller l'application.

Le système a subi de plus en plus de pressions. Des projets plus importants ayant des conséquences plus générales, dont certains ont acquis une grande notoriété devant les tribunaux, font en sorte que l'on se demande s'il s'agit en fait d'une bonne gestion de l'environnement. Nous savons tous, je pense, qu'il arrive parfois que ces décisions ne sont pas toujours impartiales, mais en général je dirais que les provinces ont fait du bon travail.

M. Darling: Vous avez fait allusion à un projet en particulier sans le nommer. Mais nous savons tous qu'il s'agit du projet hydro-électrique de Grande-Baleine, au Québec. Nous connaissons certainement la position du Québec à ce sujet. Sa position est très ferme, et le Québec veut donner le feu vert au projet, même si des sondages ont eu lieu à l'extérieur du Canada pour faire connaître les opinions sur cette question. On a donc le Québec qui estime avoir besoin de cette source additionnelle d'électricité et qui demande pourquoi des intérêts extérieurs tenteraient de l'empêcher de faire ce qu'il veut chez lui. Je me demande ce que vous en pensez, en tant que dirigeant d'une société géante. Je vous mets peut-être sur la sellette, mais. . .

M. MacLeod: Je dirais qu'il serait sans doute plus judicieux de ma part de ne pas faire d'observations sur un projet en particulier. Mais je ferai des observations d'ordre général pour répondre à votre question.

En fait, ce n'est pas au projet de Grande-Baleine que je pensais. Il y a eu d'autres projets qui l'ont précédé. Il est toujours question de barrages et d'eau—ou du moins pour bon nombre de ces projets.

M. Clark (Brandon—Souris): Il s'agit du barrage Oldman.

M. MacLeod: Et de Rafferty-Alameda.

Par le passé, les provinces n'ont pas toujours demandé d'évaluations complètes des incidences environnementales de certains projets. En général, elles le demandent, ou elles le demandent de plus en plus; mais cela n'a pas toujours été le cas. Je suis fermement convaincu qu'il doit y avoir des déclarations non plus en matière d'environnement, mais en ce qui concerne les incidences dans le contexte du développement durable, l'intégration de l'économie et de l'environnement, pour tout projet important.

Lorsque les incidences sont tellement importantes que même s'il ne s'agit pas d'une question d'émissions de cheminée qui traversent les limites provinciales, mais que les incidences économiques sont si importantes qu'elles traversent les limites provinciales, je crois que le mécanisme approprié pour évaluer les incidences d'un projet de cette importance exige la participation conjointe de la compétence fédérale et provinciale.

Mr. Darling: Mr. MacLeod, your business is selling oil, but I guess first and foremost it's finding it and having it.

I recall a few years back, as a member of the acid rain committee, when we were talking of course about emissions. They came primarily from the States, but Canada's emissions were five million tonnes per year of sulphur dioxide, and a much lesser amount of nitrous oxide, the emissions from automobiles, trucks, and so on. We had the automobile industry here before us. The chief executive officers of the big three were decrying the fact that an insignificant amount of Canadian auto emissions had very little impact on the environment in Canada. They had figures to say that it amounted to I believe only 3%. Our neighbours to the south—primarily California—have a larger population and I think a great many more cars than Canada. The oil industry, as I recall, did not really go all out against the auto emissions, but have gone along with it.

Now, there are new emission controls in Canada. They were brought in, I believe, with the 1989 vehicle—I am not sure of the first one—and there are future ones on the docket. But even with this new technology, there is still a tremendous amount of nitrous oxide spewing into the air, and of course this affects primarily our big cities.

Now there is even federal assistance for the battery-propelled electric car, for instance, which may not be welcomed by the automobile industry. Certainly it has its limitations. For somebody who lives up in the bush, like I do, a battery car would not be a hell of a lot of good, because I would have a dead battery before I got halfway home. Nevertheless, this is a possibility, and I am wondering what your industry is thinking about that.

There is even a newer and more innovative design, or invention—call it what you will—called the fuel-cell battery. I'm not sure whether you have heard of this. This car will have an engine which will generate electricity into the battery. The only emission coming out of the car will be water which they say you can drink. In other words, it is absolutely pollution–free. Whether I am going to live to see that, I don't know, but probably a lot of young ones will.

They even say they can generate an engine large enough to operate a utility plant. Now this would be a death blow to the oil industry. We know there are a great many oil-fired and gas-fired utility plants. You are in both businesses. I am just wondering what your thoughts are on this new innovation which will come into use at some time.

Mr. MacLeod: Well, as far as new innovations are concerned—conventional battery cars, new types of batteries and alternate fuels—we welcome the research being done in those fields. Some is being done by my own international parent company. And to the extent that research can produce breakthroughs so that these much more environmentally benign forms of motor transport or power generation can become economic—research breakthroughs have to occur

[Traduction]

M. Darling: Monsieur MacLeod, votre société s'occupe de vendre du pétrole, mais je suppose qu'elle doit tout d'abord en trouver et en avoir.

Je me rappelle qu'il y a quelques années, lorsque j'étais membre du comité des pluies acides, nous parlions alors bien sûr des émissions. Elles venaient surtout des États-Unis, mais les émissions provenant des automobiles, des camions, etc., au Canada, s'élevaient à cinq millions de tonnes par année d'anhydride sulfureux et d'une quantité beaucoup moins élevé d'oxyge nitreux. L'industrie de l'automobile a déjà comparu devant notre comité. Les PDG des trois grands décriaient le fait qu'une quantité insignifiante des émissions d'automobiles canadiennes avait très peu d'incidence sur l'environnement au Canada. Ils ont dit que ces émissions ne représentaient que 3 p. 100 du problème, je crois. Nos voisins du Sudsurtout la Californie—ont une population plus importante et un bien plus grand nombre d'automobiles que le Canada. L'industrie pétrolière, si j'ai bonne mémoire, n'a pas tout fait pour s'opposer à l'industrie de l'automobile, mais elle s'est plutôt rangée de son côté.

Or, nous avons de nouveaux contrôles en ce qui concerne les émissions des automobiles au Canada. Je crois que ces nouveaux contrôles sont entrés en vigueur avec les modèles de 1989—je ne suis pas certain lequel était le premier—et d'autres viendront. Mais même avec cette nouvelle technologie, il y a toujours une quantité énorme d'oxyde nitreux qui s'échappe dans l'atmosphère, et bien sûr cela affecte surtout nos grandes villes.

Le gouvernement fédéral offre même par exemple un appui financier pour la voiture électrique, ce que l'industrie de l'automobile ne voit peut-être pas d'un bon oeil. Cette voiture électrique a certainement ses limites. Pour quelqu'un qui vit dans le bois, comme moi, une voiture électrique ne serait pas tellement utile, car la batterie serait à plat bien avant que j'arrive à la maison. Quoi qu'il en soit, c'est une possibilité, et je me demande si votre industrie y songe.

Il y a même un modèle encore plus nouveau et innovateur, ou une invention, soit une batterie de piles à combustible. Je ne sais pas si vous en avez déjà entendu parler. Il s'agit d'une voiture dont le moteur produirait de l'électricité dans la batterie. La seule émission provenant de cette voiture serait de l'eau qui, dit-on, serait potable. En d'autres termes, cette voiture ne produirait aucune pollution. Je ne sais pas si je vivrai assez vieux pour voir cela, mais sans doute que les jeunes le verront.

Ils disent même pouvoir produire un moteur assez puissant pour faire fonctionner une centrale électrique. Cela porterait un coup fatal à l'industrie pétrolière. Nous savons qu'il existe un grand nombre de centrales au mazout et de centrales au gaz. Vous produisez ces deux combustibles. Je me demande ce que vous pensez de cette nouvelle innovation qui arrivera sur le marché à un moment donné.

M. MacLeod: Eh bien, pour ce qui est des innovations—les voitures électriques ordinaires, les nouveaux types de batteries et les combustibles de rechange—nous voyons d'un bon oeil la recherche qui se fait dans ces domaines. Ma propre société mère internationale fait de la recherche dans ces domaines. Dans la mesure où cette recherche produira des percées de telle sorte que ces formes de transport automobile ou de production d'électricité qui sont beaucoup

before they can become economic and therefore fit into the category of sustainable development—we will be very pleased.

[Translation]

plus inoffensives pour l'environnement deviendront viables du point de vue économique, nous en serons très heureux. Mais il faudra faire des percées dans le domaine de la recherche avant qu'elles puissent devenir économiques et s'inscrire dans la catégorie du développement durable.

• 0950

For what it is worth, as an industry, our current assessment is that all of those things are unlikely to make a major impact, a breakthrough impact, on the use of fossil fuel for transportation for a couple of decades. So what are we doing in the meantime? You referred to sulphur dioxide and its contribution to acid rain. You also referred to NOx and VOCs. In the upstream part of the business—the extraction, exploration and development of natural gas and crude oil—over the years our production processes have evolved to the point where we emit minimal volumes of sulphur dioxide into the atmosphere. Our new natural gas processing plants...the one we are building in Caroline, Alberta, will recover 99.8% or 99.9% of sulphur dioxide from the emission gases. So in the extractive side of our industry, the degree to which we contribute to sulphur dioxide-related problems in the environment is minimized.

Of course we do contribute in a major way to the carbon dioxide problem, but we have not found a way to... There is no way that we can see at present where we can make any real breakthrough, except to use energy in our own processes as wisely as we can.

We are working on the NOx and VOCs issues, the pollution related to the automobile. In terms of the various standards for automobile emissions that have been improved over the years, we have not resisted... Perhaps we have not worked in concert with the automobile industry in terms of better performance of engines and meeting new standards, but we certainly have not resisted it.

I will give you a specific example what we are doing today. The combination of NOx and VOCs from automobiles—VOCs are volatile hydrocarbon emissions—creates several environmental problems, all of which are unpleasant and some of which are harmful. One is ground level ozone.

The Canadian petroleum industry is tackling the problem from the point of view of controlling volatile emissions. We have just completed a two-year pilot test in the lower mainland of B.C., where we were assessing the practicality of gathering the fumes emitted through the gasoline distribution process. That would make a major contribution to limiting the problems associated with NOx and VOCs getting together in the atmosphere. That seems to have been successful and hopefully we will be able to move it to other parts of the country within a reasonable period of time. That is the kind of thing we are doing.

Pour ce que cela vaut, dans notre industrie, à l'heure actuelle, nous estimons qu'il est peu probable que toutes ces choses aient un impact considérable sur l'utilisation des combustibles fossiles pour le transport avant quelques décennies. Donc, que faisons-nous entre-temps? Vous avez parlé de l'anhydride sulfureux et de sa contribution aux pluies acides. Vous avez également parlé des oxydes d'azote et des composés organiques volatils. Dans le secteur en amontcelui de l'extraction, de l'exploration et de la mise en valeur du gaz naturel et du pétrole brut-au fil des ans nos procédés de production ont évolué pour en arriver au point où nous ne rejetons que des volumes minimums d'anhydride sulfureux dans l'atmosphère. Nos installations de traitement du gaz naturel... Celles que nous sommes en train de construire à Caroline, en Alberta, récupéreront 99,8 p. 100 ou 99,9 p. 100 de l'anhydride sulfureux contenu dans les gaz rejetés. Donc, dans le secteur de l'extraction, notre contribution aux problèmes environnementaux liés à l'anhydride sulfureux est minime.

Évidemment, nous contribuons beaucoup aux problèmes liés au gaz carbonique, mais nous n'avons pas trouvé le moyen de... Nous n'entrevoyons pas à l'heure actuelle la possibilité de faire une vraie percée, sauf en utilisant l'énergie dans nos propres procédés le plus judicieusement possible.

Nous travaillons aux problèmes liés aux oxydes d'azote et aux composés organiques volatils, la pollution liée à l'automobile. Pour ce qui est des diverses normes, des émissions des automobiles qui ont été améliorées au cours des années, nous ne sommes pas opposés... Nous n'avons peut-être pas travaillé de concert avec l'industrie de l'automobile pour améliorer le rendement des moteurs et satisfaire à de nouvelles normes, mais nous ne nous y sommes certainement pas opposés.

Je vais vous donner un exemple bien précis de ce que nous faisons aujourd'hui. La combinaison des oxydes d'azote et des composés organiques volatils—ces derniers étant les émissions d'hydrocarbures volatiles—crée plusieurs problèmes environnementaux, qui sont tous déplaisants et dont certains sont nuisibles. Il y a entre autres l'ozone au niveau du sol.

L'industrie pétrolière canadienne s'est attaquée au problème pour ce qui est de contrôler les émissions volatiles. Nous venons tout juste de terminer un essai pilote de deux ans dans le «Lower Mainland» de la Colombie-Britannique, où nous avons évalué la possibilité de rassembler les émanations par le processus de distribution de l'essence. Cela contribuerait grandement à limiter les problèmes liés aux émissions d'oxydes d'azote et de composés organiques volatils dans l'atmosphère. Il semble que ce sera un succès, et nous espérons pouvoir faire la même chose dans d'autres régions du pays dans un délai raisonnable. Voilà le genre de choses que nous faisons.

Mr. Darling: It is to your advantage to see that the gasand oil-fired utilities continue using your product. Are you in any way helping them to develop a process with scrubbers or whatever to eliminate the emissions? In the province of Ontario, for instance, about 50% of the generation is now nuclear and about 25% of it is hydro power. You have about one-quarter, and maybe I am wrong in my figures, in coalfired. Coal-fired would not apply to you, but gas or oil. I am just wondering if you are looking into that as well to maintain your market.

• 1055

Mr. MacLeod: Yes. First of all, I would be misleading you if I said yes, we were doing a lot in that regard. But yes, we have been doing things over the years. We participated both in Canada with the natural gas industry and my parent company in its research facilities. We have participated in research for improved burners, burners that would achieve more complete combustion. We, Shell Canada, have worked in co-operation with Ken McCready, your next witness's company, on a coal combustion process, an improved process in that regard.

The answer to your question is we are doing what we feel we can within the limits of how much we have to wrap our arms around in total.

Mr. Darling: Thank you.

The Chairman: This is round two now. There will be five minutes for each member, particularly those who have not spoken yet. I will start with those. Maybe Mr. Martin, Mr. Clark, and Mr. Larrivée. Who is going to start? Mr. Martin, are you ready?

Mr. Martin (LaSalle—Émard): Sure. I apologize, Mr. Chairman, for having missed Mr. MacLeod's opening remarks. I regret this very much, because there is no doubt that as you look across the vast spectrum of people who are interested in the environment, Mr. MacLeod, whom I know, is really an outstanding example of really how in the business community one can bring environmental awareness to bear on these issues.

I missed your remarks, but in fact the question I will put to you is within that context. One of the major difficulties we are going to have as we begin to address the environment and the Constitution is the relationship between economics and the environment and the relationship between other alternative options to whatever project happens to be proposed. When you begin to examine other options, you suddenly find as a federal government why you have full responsibility for rivers and migratory birds. You nonetheless run into major difficulties of impingement on the provincial responsibilities for natural resources.

[Traduction]

M. Darling: Il est à votre avantage de veiller à ce que les centrales au mazout et au gaz continuent d'utiliser votre produit. Est-ce que vous les aidez de quelque façon que ce soit à développer un processus permettant d'utiliser des épurateurs ou un autre processus qui leur permettrait d'éliminer les émissions? En Ontario, par exemple, environ 50 p. 100 de l'électricité provient des centrales nucléaires et environ 25 p. 100 des centrales hydro-électriques. Environ un quart de l'électricité, mais je me trompe peut-être dans mes chiffres—provient de centrales alimentées au charbon. Les centrales alimentées au charbon ne vous concernent pas, mais les centrales au gaz ou au mazout, oui. Je me demande tout simplement si vous envisagez cette possibilité également pour maintenir votre marché.

M. MacLeod: Oui. Tout d'abord, je vous induirais en erreur si je disais: oui, nous faisons beaucoup à cet égard. Mais oui, nous avons fait certaines choses au cours des années. Nous avons participé au Canada aux travaux de recherche de l'industrie du gaz naturel, et à ceux de ma société mère, qui a des installations de recherche. Nous avons participé à la recherche pour améliorer les brûleurs, des brûleurs qui permettraient une combustion plus complète. Nous, à Shell Canada, avons travaillé en collaboration avec le société de Ken McCready, le témoin suivant, à des recherches sur un procédé de combustion au charbon, un procédé amélioré.

La réponse à votre question est que nous faisons ce que nous estimons pouvoir faire dans les limites de ce que nous pouvons faire.

M. Darling: Merci.

Le président: Nous en sommes maintenant au deuxième tour de table. Chaque intervenant aura cinq minutes, la priorité allant à ceux qui n'ont pas encore posé de questions. Je commencerai par ces derniers. Peut-être M. Martin, M. Clark et M. Larrivée. Qui va commencer? Monsieur Martin, êtes-vous prêt?

M. Martin (LaSalle—Émard): Certainement. Je m'excuse, monsieur le président, d'avoir manqué la déclaration d'ouverture de M. MacLeod. Je le regrette beaucoup, car il ne fait aucun doute que si l'on regarde toute la gamme de gens qui s'intéressent à l'environnement, M. MacLeod, que je connais, est vraiment un exemple exceptionnel de la façon dont un représentant du milieu des affaires peut sensibiliser l'industrie aux problèmes environnementaux.

Je n'ai pas entendu votre déclaration, mais, en fait, la question que je vais vous poser s'inscrit dans ce contexte. L'un des plus graves problèmes auxquels nous devrons faire face en matière d'environnement dans le cadre de la Constitution est le rapport entre l'économie et l'environnement et le rapport entre d'autres options de rechange à un projet qui est proposé. Lorsqu'on commence à examiner les autres options, on s'aperçoit tout à coup pourquoi, en tant que gouvernement fédéral, on a la pleine responsabilité des cours d'eau et des oiseaux migrateurs. On rencontre cependant des problèmes considérables pour ce qui est de l'empiétement sur les responsabilités provinciales en matière de ressources naturelles.

It is not so much a question to you, Mr. MacLeod, but perhaps a comment. Do you want to talk about your view on governments or environmentalists or society as a whole looking at a project that industry would bring forward not simply from what it does to the environment but whether in fact that is the best project to bring forward to attain whatever goal is required?

Mr. MacLeod: I think that in the context of moving society toward more sustainable forms of development, governments must take a role in assessing the multifaceted impacts and the sustainable development impacts of major projects.

I will give you perhaps the best example that stands out in my mind, one that is history. As an industry we were very anxious, as you will recall, and spent a lot of time and money in the 1970s trying to get approval to build the gas Arctic pipeline to take natural gas from the Mackenzie Delta to the lower 48 states. That hearing and the process that evolved around that project, led in particular by the federal government intervention with the appointment of Justice Berger, turned out to be in hindsight perhaps the first sustainable development impact hearing we have had in this country. It considered not only the environmental and commercial economic aspects of the development, but cultural aspects of it and social aspects of it as well. That was truly a sustainable development hearing. We were all pretty annoyed at the time, but that is what it was.

There is a limit, of course. I hope there is a limit in terms of size of project and therefore magnitude of environmental, economic, cultural, and social implications limit the size or the threshold of projects that do not have to have extensive review. But there is no question in my mind that major projects will have to in the future.

• 1000

Mr. Martin: I know you can talk about the industry point of view, but one of the problems we are going to have to wrestle with is that it is going to put us in direct conflict with provincial jurisdiction.

Mr. MacLeod: Yes, in pure jurisdictional terms that is correct. We were talking a little earlier about shared jurisdictional powers and delegation of jurisdictional power. I hope, if I can refer to it as the sustainable development ethic, it is catching on sufficiently—and I believe it is—that it will not be long before it is possible to achieve more readily a greater degree of accord between an individual provincial jurisdiction and the federal jurisdiction on the aspects of a major project that should be subject to assessment and with what degree of involvement by the two jurisdictions. I hope that is coming. If it is not we are going to have a difficult time achieving sustainable development, quite frankly, in my mind.

Mr. Clark: Mr. Chairman, I also would like to apologize to the witness for my belated arrival, but I was meeting elsewhere on Bill C-13, the environmental assessment legislation, which I think is probably of some interest to both him and his colleagues.

[Translation]

Ce n'est pas tellement une question que je vous pose, monsieur MacLeod, mais plutôt une observation que je fais. Voulez-vous nous dire ce que vous pensez du fait que le gouvernement ou les environnementalistes ou la société en général examinent un projet que l'industrie présenterait non seulement du point de vue des incidences sur l'environnement, mais pour voir si en fait il s'agit du meilleur projet pouvant être présenté pour atteindre un objectif donné?

M. MacLeod: Je pense que dans le contexte d'une société qui se dirigerait vers une forme de développement plus durable, les gouvernements ont un rôle important à jouer pour ce qui est d'évaluer les diverses incidences des projets importants, dont les incidences sur le développement durable.

Permettez-moi de vous donner peut-être le meilleur exemple qui me vient à l'esprit. Dans les années 70, vous vous rappellerez que notre industrie a consacré beaucoup de temps et d'argent à essayer de faire approuver la construction du gazoduc de l'Arctique pour amener le gaz naturel du delta du Mackenzie vers les 48 États plus au sud. Cette audience, ainsi que le processus qui s'est déroulé autour de ce projet, dirigé plus particulièrement de par l'intervention du gouvernement fédéral, qui a nommé le juge Berger, s'est avérée en rétrospective avoir été peut-être la première audience relative aux incidences sur le développement durable que nous ayons eue au pays. Non seulement on a examiné les aspects économiques, commerciaux et environnementaux du développement, mais également les éléments culturels et sociaux de ce projet. Ce fut vraiment une audience ayant trait au développement durable. Tout cela nous a vraiment beaucoup ennuyés, à l'époque, mais voilà ce que c'était.

Il y a évidemment une limite. J'espère qu'il y a une limite pour ce qui est de la dimension du projet et que, par conséquent, l'ampleur des conséquences environnementales, économiques, culturelles et sociales limite la dimension des projets qui ne font pas l'objet d'un examen détaillé. Mais il ne fait aucun doute que pour moi les grands projets devront faire l'objet d'un examen détaillé à l'avenir.

M. Martin: Je sais que vous partez du point de vue de l'industrie, mais en ce qui nous concerne, notre problème est que nous risquons d'entrer en conflit direct avec les provinces.

M. MacLeod: Du strict point de vue de la compétence, vous avez raison. Nous parlions cependant plus tôt de pouvoirs partagés et de délégation de pouvoirs. Avec l'avènement de ce que j'espère être un nouveau code du développement durable—je pense que nous avons fait beaucoup de progrès à cet égard—il devrait être possible d'en arriver avant longtemps à une entente plus claire entre les provinces et le gouvernement fédéral sur les aspects des projets importants qui doivent faire l'objet d'une évaluation et sur le degré de participation des deux niveaux de compétence. J'espère que le climat s'améliorera. Sinon, nous risquons, selon moi, d'avoir bien du mal à réaliser le développement durable.

M. Clark: Monsieur le président, je m'excuse de mon retard auprès des témoins. J'étais à une autre réunion sur le projet de loi C-13, la loi sur l'évaluation environnementale, qui l'intéresse probablement, lui et ses collègues.

In reading the notes you have provided—and I appreciate that—and in looking at page 5, where you refer to provincial jurisdiction, I think in looking at it more closely perhaps it would be possible for the committee to read too much into those words. I think, if I understand you correctly, what you are saying is that projects which are primarily of a provincial nature would logically come under the jurisdiction of the provincial government.

I would like to say to you, Mr. MacLeod, that what I hear industry saying very often is that first of all you want to know what the rules are. You have found this last period to be confusing, as indeed government has done on occasion, because of the fact that the rules seem to be changing on a case by case basis as we have gone before the courts. I can appreciate that makes it very difficult for industry to plan as it does for other committees to plan.

Second, I also hear industry saying that it is important in its mind to have uniform standards. I think that is a question which needs to be raised with respect to provincial jurisdiction, because you represent an industry that might be primarily located in one area but is active in several provinces. Would you not agree that it is exceedingly important to have nation—wide standards, to ensure that we do not have a case of one province perhaps bidding against another in order to attract industry in the first instance?

You have read, I am sure, the stories with respect to the proposed North American free trade agreement. One of the concerns of the environmental community is that lower environmental standards in Mexico might be designed, purposely or otherwise, to attract industry there.

I hear industry saying that it wants a level playing field, if I can use that phrase without talking about free trade. It wants to ensure that if it is operating in Alberta another competing company operating in another province does not have an undue advantage over it because of different standards.

For example, I heard a minister in British Columbia say that their rules and regulations with respect to the pulp and paper industry are more severe than those of another province that need not be named and consequently their companies are at a disadvantage in competing with that. Have you any thoughts in that area?

• 1005

Mr. MacLeod: Certainly the level playing field, knowing what the rules are and the standard being uniform are important. Take gasoline quality. If each province sets gasoline quality differently, that is very difficult to deal with as the manufacturer of gasoline, because it is not like beer. The process is too extensive to have a manufacturing facility established in each province. But what happens there, of course, that bothers us is that the most stringent standard set becomes the uniform standard for the country.

Mr. Clark: Is that bad?

[Traduction]

J'ai lu les notes que vous nous avez fournies—je vous en remercie—et noté ce que vous dites à la page 5 au sujet de la compétence des provinces. Il serait probablement possible d'y voir beaucoup de choses. Je pense cependant que ce que vous indiquez, c'est que les projets qui sont essentiellement de nature provinciale devraient logiquement relever des provinces.

J'aimerais signaler ici, monsieur MacLeod, que ce que j'entends le plus dans l'industrie ces jours-ci, c'est que vous voulez savoir pour commencer quelles sont les règles du jeu. La situation a été confuse ces derniers temps pour vous, et elle l'a été pour le gouvernement lui-même en certaines occasions, parce que les règles du jeu ont changé constamment au rythme des causes qui étaient présentées devant les tribunaux. L'industrie, comme les comités, peut difficilement planifier son action dans ces circonstances.

Ce que j'entends également dans l'industrie, c'est qu'il est important d'avoir des normes uniformes. La question se pose dans le contexte de la compétence des provinces, parce que vous représentez une industrie qui peut être établie principalement à un endroit, mais qui peut être active dans plusieurs provinces. Ne seriez-vous pas prêt à dire qu'il est de la plus haute importance d'avoir des normes nationales visant à assurer qu'une province ne coupe pas l'herbe sous le pied d'une autre pour attirer une industrie sur son territoire?

Je suppose que vous avez lu les articles qui circulent au sujet du projet d'accord de libre-échange nord-américain. Ce que craignent les écologistes à cet égard, entre autres, c'est que le Mexique se dote de normes écologiques conçues, délibérément ou accidentellement, pour attirer l'industrie.

L'industrie, d'après les échos que j'en reçois, souhaite avoir des règles du jeu uniformes, si je puis utiliser cette expression en dehors du contexte du libre-échange. Elle veut s'assurer que si elle est établie en Alberta, par exemple, elle ne subisse pas une concurrence déloyale à partir d'une autre province qui n'applique pas les mêmes normes.

J'ai entendu un ministre de la Colombie-Britannique déclarer, par exemple, que les règles et règlements de la Colombie-Britannique en ce qui concerne l'industrie des pâtes et papiers sont plus stricts que ceux qui existent dans une autre province qu'il est inutile de nommer et que, de ce fait, les compagnies de la Colombie-Britannique font face à une concurrence déloyale. Que pensez-vous de cette situation?

M. MacLeod: Il est bien évident que l'uniformité et la connaissance des règles du jeu sont importantes. Prenons la qualité de l'essence à titre d'exemple. Si chaque province établit des normes de qualité différentes pour l'essence, le fabricant d'essence n'a pas la tâche facile. Ce n'est pas comme pour la bière. Le processus de fabrication est trop complexe pour qu'il y ait une installation dans chaque province. Ce qui se produit, et ce qui nous inquiète, c'est que la norme la plus sévère a tendance à devenir la norme nationale.

M. Clark: Est-ce nécessairement mauvais?

Mr. MacLeod: I guess I would say to you that it has not served us that badly in the past. But I revert to some of the earlier conversation. While I believe that in major matters national standards are important, I think we can look to national standards being established through shared jurisdiction and administrative practices without a federal jurisdiction being imposed on virtually everything.

I am just going to add an aside. We, industry, have spoken out a lot over the years about the difficulties within Canada of the playing-field not being level, overlapping jurisdictions, and multiple standard requirements, and I have participated in some of that complaining. I am not going to try to speak for any other industry; but in hindsight, when I sit down and ask myself what real problems it has caused, how difficult it has been to operate in the face of that de facto as opposed to in anticipation of the horrors, we have not had many problems. Governments, through shared jurisdictional framework in regard to the environment, have worked things out.

Mr. Clark: As a positive example, I think, for example, of instances in Manitoba now where we have joint panels. We have established joint panels with that province and they have been very eager to have such joint panels, specifically to avoid duplication and the cost, the time, and the uncertainty that go with separate panels. So I hear clearly, I think, what you are saying.

Going back to the rules and regulations, we had a witness the other day who spoke to us about the American experience. Their federal system is not unlike our own, and he pointed out that, while you might have uniformity of rules, that does not automatically mean that you have uniformity of the application and enforcement of those rules. He spoke of the fact that certain states within the American federal system are less stringent in the application of the rules than others. He used as an example that it became, therefore, an important function for EPA, for the federal body, to step in and ensure that there was a degree of uniformity.

I hear the same complaint on occasion about rules and regulations in Canada. So I am simply suggesting to you that we really must talk about two things. We must talk about the rules and regulations as they are established, and we must ensure that they are applied equally, as well. If they are not applied equally, then again we do not have that playing field.

I say this because I am very conscious of the fact that in all of our given communities there is a tremendous anxiety to have industry come and locate. Throughout our history, as you know very well, when that has happened sometimes the bidding has become very advantageous to industry. What worries me is that I do not want part of that bidding process to be a variation in the uniformity of application of rules and regulations, nor do I think that industry would really want that either.

[Translation]

M. MacLeod: Nous n'en avons pas tellement souffert par le passé. Je reviens cependant à ce que nous disions un peu plus tôt. Il est important qu'il y ait des normes nationales, mais il est également important que ces normes nationales soient établies dans le cadre de compétences et de pratiques administratives partagées, autrement que sous la seule autorité du gouvernement fédéral à presque tous les égards.

J'ajouterais ceci en passant. Nous, de l'industrie, nous sommes plaints très souvent au cours des années des difficultés que nous éprouvions au pays du fait que les règles du jeu n'étaient pas uniformes, que les compétences se chevauchaient et qu'il y avait une multitude de normes à respecter; je n'y ai pas échappé moi-même. Je parle ici strictement pour mon secteur en particulier, mais lorsque je réfléchis à la question, lorsque je m'attache aux problèmes que nous avons éprouvés réellement par rapport aux problèmes que nous aurions pu avoir, je me dis que notre situation n'a pas été si terrible. Grâce à une gestion partagée de la question de l'environnement, les gouvernements ont réussi à aplanir les difficultés.

M. Clark: À titre d'exemple positif, nous pouvons citer le Manitoba, où il y a actuellement des conditions d'évaluation mixte. La province s'est empressée d'accepter le concept pour éviter les coûts, la perte de temps et l'incertitude occasionnés par la création de commissions séparées. Je comprends donc le point de vue que vous avancez.

Pour en revenir à la question des règles et règlements, cependant, nous avons entendu l'autre jour un témoin nous parler de l'expérience américaine. Le système fédéral américain comporte certaines similitudes avec le nôtre. Notre témoin faisait remarquer que même si les règles sont uniformes, il ne s'ensuit pas nécessairement que l'application de ces règles se fait de façon uniforme. Selon lui, certains États américains se montrent beaucoup moins stricts que d'autres au niveau de l'application. C'est ainsi que l'EPA, l'organisme fédéral, est appelé à intervenir de plus en plus pour faire respecter l'uniformité.

J'entends les mêmes plaintes à l'occasion au sujet des règles et règlements au Canada. Je vous rappelle donc qu'il y a deux éléments qu'il ne faut pas perdre de vue. Il y a d'abord les règles et règlements tels qu'ils sont établis, mais également leur application. Si les règles et règlements ne sont pas appliqués de façon égale et uniforme, les règles du jeu ne peuvent pas être les mêmes pour tout le monde.

Je dis cela parce que je sais bien que toutes nos localités sont désireuses d'attirer l'industrie chez elles. Historiquement, comme vous le savez très bien, la surenchère de la part des collectivités a parfois été très avantageuse pour l'industrie. Je ne voudrais pas, en ce qui me concerne, et je suis sûr que l'industrie ne le souhaite pas non plus, que cette surenchère entraîne une application inégale des règles et règlements prévus.

• 1010

Mr. MacLeod: No. I think that is right. Yes, I can think of the experience of different application, different administration of the same rules. I think we are experiencing one right now in one province, but in the totality of sustainable development it is chicken feed, frankly.

What about the future? I think it has become very clear that within corporations, within governments and between governments, when we declare sustainable environmental management policy, or now sustainable development policy, as we have, and then proceed to implement it, we have to implement an audit system. Whether within the corporation or moving from within the corporation—my own experience—to a single government jurisdiction, it must have an audit system on how its sustainable development policies and practices are being implemented, and also in shared jurisdictional projects. Take, for example, if there is imbedded in the Constitution—as it is in one of the proposals—the ability to delegate jurisdictional power, surely there has to be audit mechanism included in the administration of that.

Le président: Monsieur Larrivée, il est 10h10. Concédez-vous votre droit de parole?

Mr. Larrivée (Joliette): I understand that I have no choice, but I thank you—

The Chairman: You do have a choice.

Mr. Larrivée: —for your input. That will be for another day.

Le président: Monsieur MacLeod, ceci termine nos questions. Je tiens à vous remercier infiniment. Votre proposition de modèle vers les juridictions provinciales dans la supervision et la protection de l'environnement a suscité des questions passionnées. La question est sur la table.

Je vous remercie d'être venu ici. Je vous souhaite un bon retour. Bravo pour ces contributions. Merci bien, monsieur.

M. MacLeod: Merci beaucoup.

Le président: Dans deux minutes, je vais appeler notre second invité, M. McCready.

Mr. Clark is going to be the chairman for the second part, since I have to leave, unfortunately.

• 1013

[Traduction]

M. MacLeod: Non, vous avez raison. Effectivement, il pourrait y avoir diverses applications des mêmes règles. Du reste, on le constate dans une province actuellement, mais il faut bien dire que par rapport à l'ensemble du développement durable, c'est négligeable.

Et l'avenir? Je pense qu'il est tout à fait évident désormais, dans les sociétés, dans les administrations gouvernementales et entre elles, qu'il faut un système de vérification dès lors que l'on se réclame d'une politique de gestion de l'environnement durable ou tout simplement d'une politique de développement durable, que l'on souhaite appliquer. Qu'il s'agisse d'une société, ou, comme dans mon cas, de l'intervention d'un seul gouvernement, il faut un système permettant de vérifier si les politiques et les pratiques de développement durable sont concrétisées, et cela est nécessaire aussi dans le cas de projets dont la responsabilité est partagée entre deux niveaux de gouvernement. Si on retient une des propositions constitutionnelles faites récemment, et si l'on peut désormais déléguer des pouvoirs, il faudra assurément prévoir un mécanisme de vérification au niveau administratif.

The Chairman: Mr. Larrivée, it is 10:10. Do you give up your turn?

M. Larrivée (Joliette): Ai-je le choix? Mais je vous remercie...

Le président: Oui.

M. Larrivée: . . .de ne pas m'avoir oublié. Ce sera pour une autre fois.

The Chairman: Mr. MacLeod, this ends our period of questions. Thank you very much. Your proposed model for provincial jurisdiction in the supervision and protection of the environment has raised extremely interesting questions. The issue remains on the table.

We appreciate your coming here today and we wish you a good trip back. Thank you for your contribution, sir.

Mr. MacLeod: Thank you very much.

The Chairman: In two minutes, we will call our second witness for today, Mr. McCready.

M. Clark présidera la séance à partir de maintenant, car, malheureusement, je dois partir.

• 1019

The Acting Chairman (Mr. Clark): On behalf of the committee, I would like to welcome Mr. McCready, who is the president and chief executive officer of TransAlta Utilities. Atlanta sticks in my mind because I saw the last couple of innings of a baseball game last night. So you will have to forgive me. It was not the most important game of the day, I might add. I missed that one.

Le président suppléant (M. Clark): Au nom des membres du comité, je tiens à souhaiter la bienvenue à M. McCready, qui est président-directeur général de la TransAlta Utilities. Je ne cesse de penser à Atlanta parce que j'ai regardé à la télévision hier soir les deux dernières manches du match de baseball. Excusez mon lapsus. Ce n'était pas le match le plus important de la journée, soit dit en passant, car l'autre, je l'ai raté.

Mr. McCready, do you have a written presentation for us or do you have some remarks you would like to make?

• 1020

Mr. Ken McCready (President and Chief Executive Officer, TransAlta Utilities): I have a number of slides I would like to go through, and I will speak to them, explaining why I put some of the statements I did on these slides. I can leave copies of that with you, if it suits the committee.

The Acting Chairman (Mr. Clark): Thank you.

Mr. McCready: I was fortunate to find that Mr. Dillon, from the BCNI, decided to attend this morning. I recruited him to handle my slides for me.

The Acting Chairman (Mr. Clark): It is always important to have good help, is it not?

Mr. McCready: Well, I was not really expecting it; he came on his own, from the BCNI office in town here.

I want to say, as Jack MacLeod did, that I am certainly no expert on constitutional matters in respect of the environment. The main thrust of my activity has been the whole idea of sustainable development. I am very dedicated to employing the concept of sustainable development; in other words, integrating economic and environmental objectives at the same time.

Also, in addition to my job with TransAlta Utilities, I chair the Alberta round table on the environment and the economy and I am a member of the BCNI task force of which Jack MacLeod is the co-chair. I am also a member of an organization called the Business Council for Sustainable Development, which is an international group that has a mandate, through its chairman, as principal business adviser to Maurice Strong, the secretary general for the Brazil conference, the Earth Summit. That group is preparing material to go into that conference, which is very directed towards how we will implement sustainable development and what the leadership role is for industry in pursuing this.

The sorts of things that I would like to try to cover in this submission are to first note that the important choke point for all of us is not a lack of natural resources, it is a lack of capacity from air, land, and water to take up our waste products. It is clear to me, working with the other companies in the international forum, that both the environment and the economy know no borders, and that is not just in Canada, that is internationally. I think some of the thinking about harmonizing standards and all the rest of it on an international level may address some of the questions that were raised here earlier with Mr. MacLeod between provinces and the provinces and the federal government.

Canada clearly needs new ways of making decisions. We have been wrestling with it. I believe sustainable development is the context for designing that change. I also believe breakthroughs are both needed and possible if government is to design the appropriate enabling framework for industry and all other segments of society to work within.

[Translation]

Monsieur McCready, avez-vous un mémoire écrit? Voulez-vous faire un exposé?

M. Ken McCready (président-directeur général, TransAlta Utilities): J'aimerais vous montrer certaines diapositives, que je vais commenter pour vous expliquer les légendes qui figurent sur ces diapositives. Je peux vous en laisser des exemplaires, si cela vous est utile.

Le président suppléant (M. Clark): Merci.

M. McCready: C'est avec plaisir que j'ai appris que M. Dillon, du Conseil canadien des chefs d'entreprises, avait décidé d'assister à notre réunion. Voilà pourquoi je l'ai réquisitionné pour m'aider à présenter les diapositives.

Le président suppléant (M. Clark): Il est important d'être bien entouré, n'est-ce pas?

M. McCready: C'était un peu inattendu. Il est venu de son propre chef du bureau du CCCE, ici à Ottawa.

Je ne suis pas un expert constitutionnel sur les questions de l'environnement, encore moins que Jack MacLeod. Je me suis surtout occupé de toute cette notion de développement durable. Je crois beaucoup à la notion de développement durable, c'est-à-dire à l'intégration d'objectifs économiques et écologiques en même temps.

Par ailleurs, en plus de mon travail à la TransAlta Utilities, je suis président d'une table ronde en Alberta qui étudie l'environnement et l'économie et je suis membre du groupe de travail du CCCE que copréside Jack MacLeod. Je fais aussi partie d'une organisation, le Conseil d'entreprises pour un développement durable, qui est un groupe international dont le mandat est de donner le point de vue du milieu des affaires à Maurice Strong, secrétaire général de la conférence du Brésil, le Sommet de la terre. Ce groupe prépare des documents en vue de la conférence, dont un des principaux objectifs est une réflexion sur le développement durable et sur le rôle de chef de file que devra jouer le secteur industriel à cette fin.

Dans mon exposé, je voudrais bien souligner que la pierre d'achoppement en ce qui nous concerne n'est pas le manque de ressources naturelles, mais la capacité limitée de faire absorber nos déchets dans l'air, la terre ou l'eau. Puisque j'ai travaillé avec d'autres entreprises à l'échelle internationale, j'ai pu constater que l'environnement et l'économie ne comportent pas de frontières, et cela est vrai pour tous les pays, pas seulement pour le Canada. Je pense que l'harmonisation des normes et des autres ententes que l'on conclura à l'échelle internationale pourra répondre aux préoccupations soulevées lors du témoignage de M. MacLeod en ce qui concerne les rapports entre les provinces et les rapports entre les provinces et le gouvernement fédéral.

Il est manifeste qu'il faut que le Canada se donne de nouveaux moyens de prendre des décisions. Nous cherchons des réponses depuis un certain temps. Je pense que le développement durable est le cadre qui ouvrira la voie à cette modification. Je pense qu'il est nécessaire et possible d'ouvrir des horizons nouveaux si le gouvernement veut créer la conjoncture propice qui permettra au secteur industriel et aux autres secteurs de la société d'oeuvrer suivant l'orientation choisie.

The next slide just describes very briefly who we are, TransAlta. I think I can skip over that because of my appearance in front of the committee a couple of years ago on global warming, which was a little bit ironic at the time. It seemed as though Ottawa were in the grip of the longest cold spell it had had in some time. There was a feeling that we would like a little warmth.

Assessing the environment needs to take into account certain things. As I have already said, the carrying capacity of air, land, and water to take up our waste products is the focus, as far as I am concerned. The no-border aspect. . . there is a need to transcend the municipal, provincial, and national jurisdictions in order to come to effective working, as far as being able to integrate both economic and environmental considerations. Certainly Canada is in the global community.

I think Gro Brundtland put it rather well when she said that collective management of global interdependence is no empty slogan. It is, very simply, the only acceptable formula for the 1990s. What can be said internationally, obviously, can be said nationally, inside Canada, with its various jurisdictions.

• 1025

On the next slide we speak of sustainable development providing the essential context for designing changes.

I resist the notion that sustainable development should be defined like an operational term or a legal term. It in fact is a powerful context for us to be able to pull people together and work in the same direction. It calls for progress on both environmental and economic development, simultaneously. It gives us a way of building consensus. It really opens up the conversation from a point of view of pursuing both, rather than the old concept of either-or: either we have economic development or we have environmental protection.

A number of people have argued against the concept as being undefinable and therefore a problem, but Gwynne Dyer said it well when he was quoted in a publication in the United States that was looking for a process such as the round tables in Canada. The quote was: "If it gets more co-operation"—it being sustainable development—"than any other approach from people whose co-operation is vital and allows everybody to be on the same side, it's worth its weight in gold".

This is more than environmental protection. It enables decisions to be made, and I guess encourages decisions to be made, at the front end of the process rather than at the tail end of the process.

I mentioned the Business Council for Sustainable Development. On the next slide, this really got started by a man named Stephan Schmidheiny, who I am quoting here, who chairs this council. I think he got Maurice Strong's attention by taking positions like this, where he says:

[Traduction]

Cette deuxième diapositive vous dit brièvement qui nous sommes, à la TransAlta. Je pense que je peux passer assez vite, car je suis venu témoigner devant les membres du comité il y a quelques années sur le réchauffement terrestre, et il y avait alors quelque chose d'assez ironique, car, à ce moment-là, Ottawa semblait traverser une des périodes les plus froides par rapport à son climat habituel, et tout le monde souhaitait un peu de chaleur.

L'évaluation de l'environnement exige la prise en compte de certains facteurs. Comme je l'ai dit, l'élément essentiel, d'après moi, c'est la capacité d'absorption de nos déchets par l'air, la terre et l'eau. L'aspect transfrontalier... Il faut passer au-delà du palier municipal, provincial ou national si l'on veut être efficace, si l'on veut intégrer des considérations à la fois économiques et écologiques. Il est indéniable que le Canada est une collectivité solidaire des autres pays du monde.

Gro Brundtland a tout à fait raison quand elle dit que la gestion collective de l'interdépendance entre les pays n'est pas un slogan vide de sens. Au contraire, c'est la seule formule acceptable dans les années 90. Ce qui est vrai sur le plan international est manifestement vrai sur le plan national, entre les diverses compétences canadiennes.

La diapositive suivante explique comment le développement durable constitue le contexte essentiel pour les changements que l'on souhaite apporter.

Quant à moi, je ne pense pas que le développement durable doive être défini au même titre qu'un terme opérationnel ou juridique. En fait, il s'agit d'un contexte capable de mobiliser les gens pour qu'ils travaillent dans le même sens. Il suppose que le développement progressera simultanément sur le plan écologique comme sur le plan économique. La notion de développement durable nous permet de garantir un consensus, et laisse supposer que les deux objectifs sont réalisables, qu'on n'a pas à choisir, comme c'était le cas autrefois, entre le développement économique et la protection de l'environnement.

Certaines personnes ont rejeté cette notion sous prétexte qu'on ne pouvait la définir et que cela posait une difficulté. Gwynne Dyer le dit bien dans un article publié aux États-Unis, où on s'interroge sur l'opportunité d'un processus comme celui des tables rondes au Canada. Je le cite: «Si le développement durable permet d'obtenir plus de coopération que toute autre approche auprès de ceux dont la coopération est capitale et s'il permet de rallier tout le monde du même côté, il vaut son pesant d'or.»

Cela va au-delà de la protection de l'environnement. Le développement durable permet qu'on prenne des décisions, et je suppose qu'il les encourage, au début du processus plutôt qu'à la fin.

Je vous ai parlé du Conseil d'entreprises pour un développement durable. Sur cette diapositive-ci, vous verrez que ce conseil a été créé par Stephan Schmidheiny, dont je vais citer les paroles et qui préside le conseil. Je pense qu'il a retenu l'attention de Maurice Strong en disant des choses comme celles-ci:

The question is not who is going to pay for sustainable development—that is a question reflecting the old defensive mentality of environmental protection—but how can business fully integrate the value of the environment into their operations and thereby conserve the natural world for future generations?

Again, I think that is the same problem within Canada. If it comes to jurisdictional questions between provinces and the federal government, it really seems to be circling around how much each province has to do to protect the environment and to control things and prevent, whereas if we can get an approach going that really looks at incorporating the costs of using the environment, then we will have a more natural way for things to be pulled together.

On the next slide, being part of the global community I think provides us with an opportunity to search for a way of developing an enabling framework not just for Canada but in conjunction with other nations. That would be based on paying for use of the environment, as Schmidheiny has suggested.

Clearly, if you can get everyone seeing the same price signals for using the scarce resources of air, water, or land, then you will get the release of innovative effort on the part of everyone. I really cannot take the time to develop these themes, but I will just make the assertion that with international agreements it can also lead to technology co-operation with Third World nations, which can result in very important development that is needed there, and that we have the means of developing new participative forums.

My big point on the next slide, in terms of taking the economic approach and harnessing the economy to pursue environmental objectives, is that you get the power of many decisions. You get the creative power of the market. This is a quote from Wirth and Heinz:

The creativity and power of the market—the awesome strength of millions of decentralized decision-makers—can be deployed on behalf of environmental protection, instead of against it.

The contrast between the kind of approach we have had in the West and the failure of central planners making decisions in non-market economies is quite stark.

• 1030

To me, the key strategy in building an enabling framework is to recognize the cost of using the environment. We need to harness the market and to ration what is now not being rationed. Markets ration things very well. What is not being rationed is the use of the air or the water or the land between those people who would use it. In fact right now we are using it as a cost–free receptacle.

Full cost pricing is a major thrust of the Business Council for Sustainable Development. As I say, this relates to rationing the scarce resource. It is also very consistent with the polluter pay principle which has been adopted within the [Translation]

Il ne s'agit pas de déterminer qui paiera le développement durable—question qu'auraient pu poser ceux qui auparavant étaient sur la défensive en matière de protection de l'environnement—mais il s'agit de savoir comment les entreprises pourront intégrer pleinement la valeur que représente l'environnement dans leurs exploitations et, par conséquent, comment elles pourront conserver les richesses de la nature pour les générations à venir.

Je pense que cela vaut pour le Canada. Si on s'attarde à la répartition des compétences entre les provinces et le gouvernement fédéral, on tourne en rond, car on se demande ce que chaque province doit faire pour protéger l'environnement et pour surveiller les choses et prévenir les dégâts. Par ailleurs, si on pouvait amener les gens à incorporer dans leur calcul le coût que représente l'utilisation de l'environnement, on constaterait que c'est une façon plus naturelle de s'assurer de leur appui.

Cette diapositive-ci montre que, puisque nous faisons partie de la communauté des nations, nous avons la possibilité de chercher une façon de créer un cadre propice non seulement pour le Canada, mais de concert avec les autres nations. Cela repose sur le principe voulant qu'il faut payer si on utilise l'environnement, comme Schmidheiny le propose.

On constate donc que si tout le monde reconnaît que l'utilisation de ressources limitées comme l'air, l'eau et la terre a un prix, tout le monde va faire un effort de renouvellement concerté. Je n'ai pas le temps de développer ces thèmes, mais je peux affirmer qu'avec des accords internationaux, cela pourrait aussi aboutir à une coopération technologique avec les pays du Tiers-monde, ce qui pourrait entraîner le développement dont ceux-ci ont tant besoin, et j'ajouterais que nous avons les moyens de nous adjoindre de nouveaux participants.

L'essentiel de ma communication est exposé sur la diapositive suivante. En mettant l'économie au service des objectifs environnementaux, on obtient le pouvoir de prendre bien des décisions. On se retrouve dans les sphères créatrices du marché. Voici une citation de Wirth et Heinz:

La créativité et le pouvoir du marché—la force spectaculaire que représentent des millions de décideurs décentralisés—peuvent être mis au service de la protection de l'environnement au lieu de travailler au détriment de celle-ci.

Le contraste entre l'approche du monde occidental et l'échec d'une planification centralisatrice dans des économies non marchandes est assez frappant.

À mon avis, toute stratégie visant à créer un cadre propice passe fondamentalement par une reconnaissance du coût de l'utilisation de l'environnement. Il nous faut endiguer le marché et rationner ce qui actuellement ne l'est pas. Les marchés rationnent très bien naturellement. Ce qui n'est pas rationné entre les usagers, ce sont les choses comme l'air, l'eau ou la terre. En fait, actuellement, nous utilisons ces éléments comme des récipients gratuits.

Le cheval de bataille du Conseil d'entreprises pour un développement durable est l'évaluation totale du coût. Comme je l'ai dit, il faut rationner ce qui est ressource limitée. Du reste, cela est tout à fait conforme au principe

OECD. Another feature of it is that it provides signals both to producers and consumers to modify their behaviour in terms of how they produce their end product, as well as to consumers to conserve their own use. Furthermore, it provides an incentive for innovation.

I will make the point on the next graph in this way. I will go back to global warming as an example for a moment. That says cost on the vertical and emissions on the horizontal. It is actually emission reduction. Let us take greenhouse gas emissions. The cost curve for OECD countries is that first blue curve which shows that to make reductions in emissions will be very expensive within the industrialized countries. You have a range of options starting from the left and going to the right. There is actually a number of options that could be done at a pay-off or a payback, if you like. Investments made now could actually pay a return within their lifetime, and that is why you have some that actually have a negative cost.

When you look at the whole world you see that the range of options to reduce emissions of carbon dioxide, for example, go off a lot further. There is a lot greater quantity at low cost available to us.

I would also assert that if we were to see that cost come into producers and everyone pay the same world-wide that would provide a spur to new technology development. That is why we show some additional curves drawn off to the right. With the development of new technology I think we would find that we would continue to bring forward new low cost solutions for reducing those emissions.

I guess when I get into a presentation like this with some people I am often challenged: Well, how do you get the price right to charge for putting say carbon dioxide into the atmosphere? Just working off this graph again, I would say that since there are a lot of opportunities at a low cost we can start a process that has a relatively modest charge to be collected say by all governments, which would spur that kind of technological innovation. We can make hundreds, if not thousands, of mid-course corrections as we go along, continuing to study the science of the matter, studying the effect that such a collection of charges would have, and adjusting it upward or downward as necessary. In fact we can basically start anywhere, carry on, and make a number of adjustments as we go along.

In terms of moving forward with international agreements—and I guess this is the other main thing that is usually brought up with the thought of harnessing market forces or implementing economic instruments—how do you get the agreements between nations? I really wonder. I was in a meeting with some of the business council members and a number of the ambassadors to the UN preparatory committee preparing for the Brazil conference and found that there is a lot of talk about how difficult it is to reach these accords in terms of saying whether we are going to limit our carbon dioxide emissions in the year 2000 to to 1990 levels.

[Traduction]

voulant que le pollueur doit payer la note, principe qui a été adopté par l'OCDE. Par la même occasion, les producteurs et les consommateurs sont alertés et se rendent compte, les uns qu'ils doivent modifier la façon dont ils produisent, les autres qu'il est nécessaire de conserver. En outre, cette notion incite à l'innovation.

Voici ce que je vais vous dire à propos du tableau suivant. Permettez-moi de revenir au réchauffement terrestre, que je vais prendre comme exemple. Le coût est inscrit en ordonnée et les émissions en abscisse. Il s'agit d'une courbe de la réduction des émissions. Prenons par exemple les émissions de gaz à effet de serre. Pour les pays de l'OCDE, la courbe du coût est en bleue, et on constate qu'une réduction des émissions coûtera très cher aux pays industrialisés. On indique une gamme de possibilités de gauche à droite. Certaines d'entre elles offrent des possibilités de résultats, si l'on veut. Des investissements faits actuellement pourraient produire des bénéfices au cours de l'espace d'une vie, et voilà pourquoi dans certains cas le coût est négatif.

Un tableau retraçant la situation dans le monde révèle une gamme beaucoup plus vaste de possibilités de réduction des émissions de gaz carbonique. Les possibilités à bon marché sont encore plus nombreuses pour nous.

J'affirme que si ce coût entrait dans les calculs des producteurs et si tout le monde devait les prendre en compte à l'échelle du monde, on assisterait à une éclosion de nouvelles technologies. Voilà pourquoi nous avons inclus des courbes supplémentaires à droite. Avec les nouvelles technologies, on découvrira sans cesse de nouvelles solutions à bon marché pour réduire ces émissions.

Quand on me demande de faire un exposé de cette nature, je suis souvent stimulé: comment déterminer le juste prix que représentent les émissions de gaz carbonique dans l'atmosphère? Je reviens à ce graphique pour répondre que, puisqu'il existe toutes sortes de possibilités à bon marché, tous les gouvernements pourraient commencer à exiger des sommes relativement modestes, ce qui permettrait l'éclosion d'innovations technologiques. En analysant le résultat de la perception de ces taxes, on pourrait les rajuster à la hausse ou à la baisse au besoin, faire des redressements en cours de chemin, par centaines, voire par milliers, au fur et à mesure qu'on poursuivrait les études scientifiques. En fait, on peut commencer n'importe où, voir venir, et faire certains rajustements en cours de route.

On peut se demander comment parvenir à des ententes entre les nations. C'est essentiellement l'autre élément qui vient à l'esprit quand il s'agit d'endiguer les forces du marché ou d'appliquer des instruments économiques. Je me demande comment on pourra y parvenir. Avec des collègues du conseil d'entreprises et certains ambassadeurs, je suis allé à une réunion du comité de préparation des Nations Unies en vue de la conférence du Brésil, et j'ai découvert qu'il était beaucoup question de la difficulté d'obtenir des accords qui limiteraient les émissions de gaz carbonique de l'an 2000 aux niveaux de 1990.

• 1035

I wonder if they would not really be better off to really start moving in a direction of coming up with an agreement between nations as to a collection of a charge, as I have just described. That would have an effect of a level playing field in the sense that everyone would face the same charge and it would lead to the technology co-operation I referred to earlier. It is also important to note in terms of technology co-operation that technology that gets transferred to Third World nations needs to be appropriate to their particular needs and skills.

Moving on to the next slide, asking the question what can government do, again, not being a constitutional expert by any stretch of the imagination as far as Canada is concerned, I would focus on the key strategy of embracing the concept of sustainable development and embracing the use of the economy to pursue environmental goals. If we could set up an appropriate and enabling framework within Canada, we would be leaps ahead.

Clearly, industry would like to see a single process that covers all jurisdictions so that it would work together in a harmonious way and we could have an orderly, clear, well-defined assessment process for new projects, and basically everyone knows up front what is going to lead to closure. I think it was said very well by yourself earlier, Mr. Chairman, that it is the uncertainty that is the big problem.

On the next slide, just to refer to the round table, in Alberta there is a tremendous contribution available from the round tables. It is, as Jack MacLeod said, Canada's unique response to the Bruntland commission, and it is a powerful responsé. I would say that Jack MacLeod, Ken McCready, and all of the other CEOs who are involved in these round tables have changed personally through the process. We have been affected.

The environmental advocates who are on these round tables have also changed personally. We have influenced each other in a very positive way. That change has had its effect within our companies as well. Every CEO I know that is involved in any of the round tables in Canada has pursued an environmental policy within their company. They have pursued a process of figuring out ways to integrate environmental decisions into the economic planning process and their operations. There are many good examples at work.

It has certainly been a process that has worked to build consensus and vision and in working with sustainable development because they are charged with how do you implement sustainable development to develop strategies in that way? We are in fact getting clear about a new paradigm, one that integrates these things rather than simply balances them, these things being environment and economy. It is a very promising process for building an enabling framework.

Finally, I would say on the last slide that breakthroughs are needed and they are possible. We have the sustainable development context for a base. We need to recognize that international forces are transcending our national and

[Translation]

Je me demande s'il ne vaudrait pas mieux essayer de conclure un accord entre les nations dans lequel on pourrait prévoir la perception d'une taxe, comme je viens de le décrire. Cela mettrait tous les pays sur un pied d'égalité, car tous feraient face à la même taxe, et cela entraînerait la coopération technologique que j'ai évoquée tout à l'heure. Il est important de signaler à ce sujet que les technologies qui sont transmises aux pays du Tiers-monde doivent être adaptées aux besoins et aux compétences particulières de ces pays.

Je passe à la diapositive suivante. Que peut faire le gouvernement et, comme je ne suis pas expert en droit constitutionnel du Canada, je me rabats sur la stratégie clé, à savoir retenir la notion de développement durable et utiliser l'économie pour atteindre des objectifs écologiques. Si nous pouvions créer au Canada un cadre approprié et propice, nous serions dans le peloton de tête.

Il est clair que les milieux industriels préféreraient un processus unique qui chapeauterait toutes les compétences afin de favoriser le travail dans une collaboration harmonieuse et afin qu'on puisse compter sur un processus d'évaluation méthodique, clair et bien défini des nouveaux projets. Ainsi, tout le monde saurait dès le départ ce qui pourrait justifier l'abandon d'un projet. Monsieur le président, je crois que vous l'avez vous-même dit très justement: la plus grosse difficulté est l'incertitude.

Cette diapositive-ci fait allusion à la table ronde. En Alberta, les tables rondes offrent une très grande disponibilité de ressources. Comme l'a dit Jack MacLeod, elles sont une réponse originale de la part du Canada à la Commission Bruntland, et c'est une réponse de taille. Tous les Jack MacLeod, Ken McCready et autres présidents-directeurs généraux qui s'occupent de ces tables rondes ont subi des transformations personnelles à cause du processus. Nous avons tous été touchés.

Les défenseurs de l'environnement qui siègent à ces tables rondes ont également changé. Nous avons eu une influence mutuelle fort positive les uns sur les autres. Cette transformation a rejailli également sur nos entreprises. Tous les présidents-directeurs généraux que je connais et qui participent à ces tables rondes au Canada ont donné à leurs entreprises une politique en matière d'environnement. Ils s'efforcent de trouver des moyens d'intégrer des décisions respectueuses de l'environnement au processus de planification économique et au processus opérationnel. Les bons exemples ne manquent pas.

Ce processus a certainement permis que se forment un consensus et une vision. Les entreprises qui pratiquent le développement durable doivent expliquer leur stratégie de concrétisation du développement durable. On voit se dessiner un nouveau modèle, un modèle qui intègre l'environnement et l'économie et ne se contente pas tout simplement d'équilibrer l'un et l'autre. C'est un processus prometteur, qui débouchera sur un cadre propice.

Enfin, la dernière diapositive vous signale la nécessité de faire des découvertes, découvertes qui sont possibles. Le développement durable est le contexte de base, et il faut reconnaître que les forces internationales supplantent nos

provincial boundaries. We need to engage market forces in a way to ration the limited capacity of the environment. Obviously it is transborder. We need to remove institutional barriers that will unleash Canadian creativity, make our economy at the same time more competitive and result in an enhanced environment in the bargain.

Canada really has the wherewithal to make a difference in the world's tackling of environmental problems because of our round table process and because of a natural inclination of Canadians to pursue multi-stakeholder, work-it-all-out, consensus-building kinds of approaches. We have more people here who have the notion that the economy can work for the environment and the environment can work for the economy, both. It is vastly superior to either/or.

Thank you very much.

• 1040

The Acting Chairman (Mr. Clark): I think those are very helpful slides and I hope we can agree to apend that material to our proceedings.

Mr. Darling: Mr. Chairman, are we going to get copies?

The Acting Chairman (Mr. Clark): Yes.

Mr. Martin: Mr. Chairman, I certainly share the views that you have just expressed.

I have two questions. The first one deals with your last slide and the removal of institutional barriers. The government's proposals in terms of the economic union and how we should attain that union are a response to the point that you raised on institutional barriers. To be honest, although I disagree with some of the mechanics of those proposals, in my opinion they are an acceptable response. But in terms of how to handle the environment, the government's proposals leave a great deal to be desired. Hopefully, we will be able to fill in some of those gaps.

Given that, how do you remove those barriers? How do you further economic union without establishing common environmental standards across the country? Indeed, differing environmental standards can be barriers to trade. If the answer to that question is that you cannot, that you must have common environmental standards, are you then beginning to make a major incursion into provincial rights in terms of management of their own environment?

Mr. McCready: My approach would be to search for a way we can all agree on, between the provinces and the federal government, of how we would pay for the cost of using the environment. I think that could result in different standards in different provinces. For example, you have a big problem with ground-level ozone in three particular areas of the country, but nowhere else.

[Traduction]

frontières nationales et provinciales. Il faut que les forces du marché poussent vers le rationnement de l'environnement, dont la capacité est limitée. Manifestement, cela déborde le cadre des frontières, et il nous faut abattre les barrières institutionnelles afin de donner libre cours à la créativité des Canadiens, afin que notre économie devienne en même temps plus compétitive et que, du même coup, nous bénéficiions d'un environnement bonifié.

Le Canada a véritablement la possibilité d'influer sur les solutions aux problèmes de l'environnement que l'on cherche à résoudre à l'échelle du monde à cause de son processus de tables rondes et à cause de la propension des Canadiens à trouver des solutions acceptables aux intéressés, globales, et reposant sur un consensus. Ici, nombreux sont ceux qui pensent que l'économie peut être au service de l'environnement, et inversement. Cette façon de penser est bien supérieure à la simple opposition de l'environnement à l'économie.

Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Clark): Ces diapositives me paraissent très utiles et j'espère que nous serons d'accord pour les joindre au procès-verbal de nos délibérations.

M. Darling: Monsieur le président, en obtiendrons-nous des copies?

Le président suppléant (M. Clark): Oui.

M. Martin: Monsieur le président, je partage entièrement les vues que vous venez d'exprimer.

J'ai deux questions à poser. La première concerne votre dernière diapositive et l'élimination des obstacles institutionnels. Les propositions du gouvernement concernant l'union économique et les moyens d'y parvenir constituent une réponse à la remarque que vous avez faite au sujet de ces obstacles. En toute franchise, bien que je ne sois pas d'accord avec certains des processus qu'impliquent ces propositions, elles me paraissent être une solution acceptable. Mais en ce qui concerne le règlement des problèmes environnementaux, les propositions gouvernementales laissent beaucoup à désirer. Espérons que nous parviendrons à combler certaines des lacunes.

Cela dit, comment éliminer ces obstacles? Comment promouvoir l'union économique sans établir des normes environnementales communes pour l'ensemble du pays? En fait, des différences entre ces normes peuvent elles-mêmes constituer des obstacles au commerce. Si la réponse à la question est que des normes environnementales communes s'imposent, alors avez-vous commencé à vous ingérer dans le droit des provinces de gérer leur propre environnement?

M. McCready: À mon avis, nous devrions rechercher une formule de prise en charge du coût d'utilisation de l'environnement qui soit acceptable à la fois pour les provinces et pour le gouvernement fédéral. Je crois que cette formule entraînerait l'adoption de normes différentes selon les provinces. Par exemple, l'ozone des basses couches de l'atmosphère présente un sérieux problème dans trois régions du pays, mais nulle part ailleurs.

Because I am taking this cost and economic and environmental integration approach, I have trouble with the notion of applying standards that make sense in downtown Toronto to the wilds of Saskatchewan, thereby imposing an unnecessary cost in that area. After all, you want to stay within the carrying capacity of whatever airshed or watershed you are dealing with. I think that is the route to solving the problem of harmonization, both internationally as well as within Canada.

Mr. Martin: I want to follow up on that. I will ask you questions within your area of expertise but then I want to go beyond it. Do I understand what you just said, that if Saskatchewan was not polluting the air to the same extent as Toronto, it would be permissible in terms of attracting new industry for Saskatchewan to allow greater air contamination from an individual factory going in to Regina, for example, than would be allowed for a new factory going into Mississauga?

Mr. McCready: As long as the total impact within Regina—within the airshed that you are dealing with—is less than the total impact on the airshed in Toronto. After all, does it not make sense for certain industries to move from places where they can no longer add pollutants because the carrying capacity is already stressed to an area where it is not stressed?

Mr. Martin: What about our international obligations to reduce pollution, to reduce carbon dioxide emissions?

Mr. McCready: Let me make this clear: when it comes to carbon dioxide, everyone needs to face the same cost, because there is no local effect; it is a global effect. The shed we are talking about is the globe. It should be the same cost as faced in Toronto, Regina, or India for that matter.

• 1045

As a practical matter, I recognize that Third World nations would have difficulty doing the same thing as say OECD countries. But I would offer there that perhaps if we were collecting these kinds of costs and it was possible to get credits against those charges or costs for reducing carbon dioxide anywhere in the globe—and why not, because that's where the problem is—that you could get some economic development in places like India as well.

Mr. Martin: I'll ask you two questiuons on if we were to sign an agreement with Mexico. First, would you see the need for common environmental standards among the three countries, perhaps individually enforced, but common standards nonetheless? Well, let me ask you that question. I will ask my follow-up after you have answered it.

Mr. McCready: Well, I'll sound like a broken record, but I'd see the need for collecting common charges for the stressing of the environment in each of those locations and whatever contribution to the global commons as well. There

[Translation]

Étant partisan d'une méthode d'intégration des dimensions environnementales, des coûts et des facteurs économiques, j'ai du mal à accepter que des normes valables dans le centre de Toronto soient applicables aux régions désertiques de la Saskatchewan, ce qui imposerait des coûts inutiles dans ces régions. Après tout, vous ne voulez pas excéder la capacité de tolérance du bassin atmosphérique ou hydrographique dont vous vous occupez. Je crois que c'est ainsi que l'on pourra résoudre le problème d'harmonisation, tant sur le plan international que national.

M. Martin: J'aimerais poursuivre dans la même veine. Je vais vous poser des questions touchant à votre domaine de compétences, mais j'irai plus loin ensuite. Si je vous ai bien compris, si l'on part du principe que la Saskatchewan ne pollue pas autant l'atmosphère que Toronto, il serait alors acceptable, en vue d'attirer des entreprises industrielles nouvelles en Saskatchewan, de permettre à une usine désireuse de s'implanter à Régina, par exemple, de créer plus de pollution atmosphérique qu'une nouvelle usine s'installant à Mississauga?

M. McCready: Tant que l'incidence totale à Régina—dans les limites du bassin atmosphérique concerné—est inférieure à l'incidence totale qu'on obtiendrait dans le case du bassin atmosphérique de Toronto. Après tout, n'est-il pas logique que certaines industries quittent des régions où elles ne peuvent plus ajouter de polluants parce que la capacité de tolérance maximale a déjà été atteinte, pour s'installer dans une région où le problème ne se pose pas?

M. Martin: Que faites-vous de nos obligations internationales concernant la réduction de la pollution, celles des émissions de gaz carbonique?

M. McCready: Qu'une chose soit bien claire: lorsqu'on a affaire au gaz carbonique, tout le monde doit assumer les mêmes coûts, car l'effet n'est pas localisé; c'est un effet global. Dans ce cas, le bassin dont nous parlons est la planète toute entière. Les coûts devraient être les mêmes, que l'on soit à Toronto, à Régina ou, pourquoi pas, en Inde.

Sur le plan pratique, je reconnais que les nations du Tiers Monde auraient des difficultés à en faire autant que les pays de l'OCDE, par exemple. Mais j'estime que si nous regroupions ce genre de coûts et si nous pouvions allouer des crédits en fonction des charges ou des coûts locaux de réduction des émissions de gaz carbonique, en quelqu'endroit du monde que ce soit—et pourquoi pas, car c'est là que se situe le problème—le développement économique serait peut-être également possible dans des pays tels que l'Inde.

M. Martin: J'aurais deux questions à vous poser au cas où nous signerions un accord avec le Mexique. Premièrement, des normes environnementales communes vous paraissent-elles nécessaires pour les trois pays, même si elles sont appliquées de façon individuelle? Je vous poserai ma seconde question après que vous y aurez répondu.

M. McCready: Je me répète peut-être, mais les charges communes, au titre de la pollution de l'environnement devraient être recouvrées auprès de chacun de ces trois pays, en sus d'une contribution à la protection du patrimoine

should be an agreement that each of the countries would be sure that they are rationing, if you like, the environment's capacity to take up wastes in the same basic way. I don't think that would necessarily result in the same standards, end-of-pipe standards, if you like.

Mr. Martin: When you say common charges, I want to make sure I understand it. Is it your position that there really is a legitimate price to be paid for pollution? Or is it your position that it's simply the best way to eventually eliminate it?

Mr. McCready: Both. It is my position that there is a legitimate charge that can be called. Because really, we are using a resource for free and it's inappropriate. When you use a resource for free, like the carrying capacity of the air to take our waste, sooner or later you're going to over use it. And that's why we've got the environmental problems we have today.

Mr. Martin: If you put a legitimate price on pollution, don't you ultimately say that you are putting a legitimate price on the creation of health problems?

Mr. McCready: Right now-

Mr. Martin: I understand right now, but we are talking about where we're going to try to go.

Mr. McCready: Well, right now you're putting a price on it, and it's zero. So what I'm saying is let's raise the price from zero, to where it gets everybody's attention and converts the use of that resource into an input cost for all industry—not just to energy, but all industry. Therefore, it gives the incentive to reduce that input cost, which of course reduces the impact on the environment and therefore enhances health.

Mr. Martin: But is the aim its eventual elimination, or is the aim to establish a level playing field for all of the participating parties, for instance, in North America?

Mr. McCready: I think the aim is to reduce pollution and the means chosen requires the maintaining of a level playing field as a condition, if you like, or a criterion.

Mr. Martin: In your industry is the concept "zero discharge" realistic?

Mr. McCready: Well the second law of thermodynamics says no. But I don't have trouble with using the term "zero discharge" as an ideal, in the same way that I would pursue in safety matters, in the company, zero fatalities, in the same way that we would pursue zero defects in quality. So as an ideal, it's a direction we should pursue.

The Acting Chairman (Mr. Clark): I have a point of clarification before I go to Mr. Darling, if I may. Are you suggesting that the charges to be put in place are the sole regulatory instrument that is required, or would that be done within a legal framework?

Mr. McCready: I am suggesting it would be done within a legal framework. The degree of regulation of the command and control type could be reduced, but obviously it has got to be part of the picture too. I'm not saying, again, either/or.

[Traduction]

mondial. Chacun de ces pays devrait s'engager à rationner, en quelque sorte, la capacité de l'environnement d'absorber les déchets selon le même principe. Je ne pense cependant pas que cela entraînerait nécessairement l'adoption des mêmes normes résultantes, si vous voulez.

M. Martin: Lorsque vous parlez de charges communes, je veux être bien certain de comprendre ce que vous entendez par là. Selon vous, y a-t-il vraiment un prix légitime qu'on puisse attacher à la pollution? Ou pensez-vous plutôt que c'est tout simplement le meilleur moyen de l'éliminer au bout du compte?

M. McCready: Les deux. J'estime qu'on peut imposer des charges légitimes. Après tout, nous utilisons gratuitement une ressource, ce qui n'est pas acceptable. Lorsque vous le faites, comme lorsque vous utilisez, par exemple, la capacité de transport des déchets par l'air, tôt ou tard, vous dépasserez les tolérances. Et c'est la raison pour laquelle nous connaissons les problèmes environnementaux actuels.

M. Martin: Mais si vous attachez un prix légitime à la pollution, cela ne signifie-t-il pas, en fin de compte, que vous attachez un prix légitime à la création des problèmes de santé?

M. McCready: Actuellement. . .

M. Martin: Actuellement, oui, mais ce dont nous parlons, c'est de l'orientation que nous allons essayer de prendre.

M. McCready: Actuellement, le prix de la pollution est nul. Ce que je recommande donc c'est d'augmenter suffisamment le prix pour qu'il retienne l'attention de tout le monde et qu'à l'utilisation de cette ressource s'attache un coût d'intrant pour l'ensemble de l'industrie, pas simplement pour le secteur de l'énergie, mais pour l'ensemble de l'industrie. On se trouvera dès lors à encourager la réduction de ce coût d'intrant, ce qui réduira naturellement les incidences sur l'environnement et, du même coup, sur la santé.

M. Martin: Mais le but poursuivi est-il l'élimination finale de toute pollution, ou l'établissement de règles du jeu équitables pour tous les participants comme en Amérique du Nord, par exemple?

M. McCready: Je crois que le but poursuivi est de réduire la pollution et le moyen choisi exige le maintien de règles du jeu équitables en tant que condition préalable ou, si vous préférez, en tant que critère.

M. Martin: Dans votre industrie, le principe du «déversement zéro» est-il réaliste?

M. McCready: Non, si l'on en croit la seconde loi de la thermodynamique. Mais je n'hésite pas à utiliser le terme de «déversement zéro» qui constitue un idéal, de la même manière que, dans le domaine de la sécurité, je rechercherais un niveau zéro d'accident mortel dans ma société ou zéro défaut sur le plan de la qualité. C'est donc un idéal qui mérite d'être poursuivi.

Le président suppléant (M. Clark): J'aimerais apporter une précision avant de donner la parole à M. Darling. Voulez-vous dire que les charges qui seraient imposées constitueraient le seul instrument de réglementation requis, ou s'appuierait-on sur un cadre juridique?

M. McCready: Ce que je recommande, c'est d'appliquer de telles mesures dans un cadre juridique. Il serait possible de réduire le degré de réglementation du système de commande et de contrôle mais, manifestement, cela entrerait également

It's a matter of both. By using economic instruments and harnessing market forces, you can regulate from a broader perspective and really from overall targets. As I was saying, if you are not getting enough effect in reducing pollutants, raise the price.

The Acting Chairman (Mr. Clark): So you are not stating then that those who have the capacity to pay will then be permitted to pollute. That's not where you are coming from.

• 1050

Mr. McCurdy: I am saying that everyone should pay, and in the process of paying they will have a natural incentive, a financial incentive in fact, to vigorously reduce their pollution.

The Acting Chairman (Mr. Clark): We may come back to that, because I think it is an interesting and important point.

Mr. Darling: Welcome to the committee, although it is not overflowing today. I am certainly sorry that a regular member of the committee, Mr. O'Kurley, finds it impossible to be here, as he represents your province, and I might say on environmental matters represents it very well.

I am particularly interested because I have been involved in the environment and with acid rain for a few years and I recall you coming before our committee some while back.

You are aware that the federal government has signed agreements with the seven provinces east of the Saskatchewan border for emission reductions varying from Ontario as high as 60% or better. I think Quebec is 46%. Nova Scotia, which is in the same boat as you are, I am not sure how high its percentage of coal-fired energy is, but it is to reduce it by 17%. I believe New Brunswick is 14%. West of the border, including Alberta, Saskatchewan of course, and British Columbia, there has been no comittment from the provinces. Probably none were asked on the basis that they were not making a great impact on pollution. Yet you say that Alberta is 90% coal-fired. I believe one of the big pluses is that it is low-sulphur coal.

Mr. McCready: Yes.

Mr. Darling: I am not sure what your emissions are, but the figure runs through my mind that it was about 900,000 tonnes sulphur dioxide emissions from Alberta. I am just wondering what your comments are on that.

Mr. McCready: Yes, as far as coal-fired electricity is concerned, we have a pretty small impact because our coal is 0.2% sulphur. It is just one-tenth of the sulphur that is in the coal burned in Ontario, for example. We have always been able to meet provincial and federal guidelines as they got stiffer and stiffer on acid rain emissions from sulphur.

[Translation]

dans le tableau. Je ne dis pas qu'il faut choisir entre l'un et l'autre, mais bien qu'il faut les deux. En utilisant des instruments économiques et en contrôlant les forces du marché, il est possible d'appliquer des règlements dans une perspective plus large et de se fixer des objectifs globaux. Comme je le disais tout à l'heure, si vous ne parvenez pas à réduire suffisamment la quantité de polluants rejetés, alors augmentez le prix.

Le président suppléant (M. Clark): Vous ne voulez donc pas dire que les gens qui ont les moyens de payer pourront continuer à polluer.

M. McCurdy: Ce que je veux dire c'est que tout le monde devrait payer; le fait de devoir payer constituera pour tous un encouragement naturel, ou plutôt financier, à réduire énergiquement la pollution qu'il crée.

Le président suppléant (M. Clark): Nous en viendrons peut-être là, car j'estime que c'est là un point tout aussi intéressant qu'important.

M. Darling: Soyez le bienvenu au comité, bien qu'il n'y ait pas foule aujourd'hui. Je regrette vivement qu'un membre régulier de ce comité, M. O'Kurley n'ait pu être présent, car il représente votre province et j'ajouterais que, pour les questions intéressant l'environnement, il la représente très bien.

Ces questions m'intéressent particulièrement, car depuis plusieurs années je m'occupe des questions d'environnement et des problèmes de pluies acides. Je me souviens d'ailleurs que vous avez comparu devant notre comité il y a quelque temps.

Comme vous le savez, le gouvernement fédéral a signé des accords avec les sept provinces qui se trouvent à l'est de la Saskatchewan; ces accords prévoient des réductions des émissions de polluants qui atteignent 60 p. 100 ou plus pour l'Ontario et 46 p. 100, je crois, pour le Québec. En ce qui concerne la Nouvelle-Écosse, qui se trouve dans la même situation que vous, je ne sais pas quel est le pourcentage d'énergie extraite du charbon, mais cette province devra réduire ses émissions de 17 p. 100. Pour le Nouveau-Brunswick, le pourcentage a été fixé à 14 p. 100, je crois. À l'ouest, la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique n'ont pas pris d'engagement. On ne le leur avait probablement pas demandé parce que ces provinces ne contribuent pas beaucoup à la pollution. Pourtant, vous dites que 90 p. 100 de l'énergie de l'Alberta est tirée du charbon. Je crois qu'un des points positifs importants est qu'il s'agit d'un charbon à faible teneur en soufre.

M. McCready: En effet.

M. Darling: Je ne sais pas exactement ce que sont les émissions chez vous, le chiffre qui me vient à l'esprit est celui d'environ 900,000 tonnes d'anhydride sulfureux pour l'Alberta. Quelles observations avez-vous à faire à ce sujet?

M. McCready: Effectivement, en ce qui concerne l'électricité produite grâce au charbon, nous avons peu d'effet sur la pollution, car notre charbon ne contient que 0,2 p. 100 de soufre, soit un dizième de la teneur du charbon brûlé en Ontario, par exemple. Il nous a toujours été possible de respecter les directives fédérales et provinciales de plus en plus rigoureuses concernant la teneur de soufre dans les pluies acides.

There is a larger sulphur dioxide production from the oil industry because of the tar sands and so on as well, and there is a lot of sulphur recovered from the processes used for natural gas. In fact, the accord struck between Canada and the United States has put a lid on the total sulphur for Canada and that lid, taking into account the production east of the border that you described, has left the residual as a cap on the west. For that reason there is work going on to study sulphur dioxide training between producers, or emitters I guess I should say rather than producers, in Alberta.

We are hopeful that one of the experiments that needs to take place with economic instruments in fact will take place in Alberta around sulphur dioxide, because we now face a cap.

Mr. Darling: Do you have the figures for Saskatchewan emissions and British Columbia?

 $\mbox{Mr. McCready:}\ \mbox{No, I am sorry. I do not have any of those figures with me.}$

Mr. Darling: Would Alberta be the biggest-

Mr. McCready: I expect that is right.

Mr. Darling: I see

Mr. McCready: You know that farmers in Alberta plow sulphur into the land because the soil is too basic. So you do not really have an impact until you get up into the extreme northeast corner, where you start to get to a bit of the Canadian Shield. It is important then what leaves Alberta in terms of sulphur dioxide concentrations.

• 1055

Mr. Darling: What you are saying is a good deal of the sulphur dioxide falling is actually beneficial to farmers and improving their crops as a sort of fertilizer.

Mr. McCready: That is right.

Mr. Darling: You say that certainly we are all in favour of pollution control, and you mentioned that the polluter pays.

Mr. McCready: That is a principle that has not been implemented, which I am recommending should be implemented.

Mr. Darling: All right, the polluter pays; but what about the ultimate, the consumer?

Mr. McCready: In my scheme of things, the consumers would pay whatever the producers had to pass on to them because the producers were not able to mitigate the charges that they had in the first place. You want to affect both the behaviour of producers and the behaviour of consumers.

Mr. Darling: What was suggested at one time was an energy tax on the polluting fuels, but I do not think you embraced that with great enthusiasm.

Mr. McCready: You are absolutely right.

[Traduction]

L'industrie pétrolière produit une quantité plus importante d'anhydride sulfureux, notamment à cause des sables bitumineux ainsi que des quantités importantes de soufre provenant de la production de gaz naturel. En fait, l'accord conclu entre le Canada et les États-Unis a fixé un plafond à la production totale de soufre au Canada et ce plafond, compte tenu de la production à l'est de la frontière de la Saskatchewan, tel que vous venez de le décrire, a laissé un pourcentage qui est devenu le plafond fixé pour l'ouest. C'est la raison pour laquelle les producteurs, ou les émetteurs, devrais-je dire, de l'Alberta étudient actuellement les méthodes de réduction de la production par l'anhydride sulfureux.

Nous espérons qu'une des expériences concernant les instruments économiques portera sur la production d'anhydride sulfureux en Alberta, car nous avons maintenant un plafond à respecter.

M. Darling: Avez-vous les chiffres concernant les émissions en Saskatchewan et en Colombie-Britannique?

M. McCready: Non, je le regrette. Je n'ai aucun chiffre avec moi.

M. Darling: L'Alberta serait-il le plus gros. . .

M. McCready: Je pense que oui.

M. Darling: Je vois.

M. McCready: Vous savez que les agriculteurs de l'Alberta mélangent du soufre au sol qu'ils labourent, car celui-ci accuse un PH trop basique. Il n'y a donc pas vraiment d'incidences avant d'atteindre le coin extrême nord-est, où l'on rencontre une partie du bouclier canadien. La pollution relative qui quitte l'Alberta est donc chargée en anhydride sulfureux.

- M. Darling: Vous voulez dire par là qu'une bonne partie des retombées d'anhydride sulfureux bénéficient aux agricultures, car elles jouent en quelque sorte un rôle d'engrais pour leurs cultures.
 - M. McCready: C'est exact.
- M. Darling: Vous dites que nous sommes tous partisans d'un contrôle de la pollution, et vous avez dit que c'était aux pollueurs de payer.
- M. McCready: C'est un principe qui n'a pas été appliqué, et dont je recommande l'application.
- M. Darling: Eh bien, que le pollueur paie; et le consommateur, lui?
- M. McCready: Dans mon système, les consommateurs paieraient les montants que les producteurs, dans l'impossibilité de réduire leurs frais de départ, seraient obligés de répercuter. Il faut à la fois agir sur le comportement des producteurs et sur celui des consommateurs.
- M. Darling: On a déjà proposé d'imposer une taxe sur les carburants polluants, mais je ne pense pas que vous ayez accueilli cela avec beaucoup d'enthousiasme.
 - M. McCready: Vous avez tout à fait raison.

As far as an energy tax is concerned, for example, if you were to put a tax on electricity what you would be doing is affecting the consumer's behaviour but you would not be affecting the producer's behaviour, whereas if we paid charges for emitting carbon dioxide, sulphur dioxide, and all the various pollutants, we would have an incentive to change our production processes. One thing we would probably do is use more natural gas and less coal. We would be pursuing technologies that would let us burn coal without producing carbon dioxide as much.

To the extent that we were not able to change all of those things, it would affect the price we would pass on to the consumer, which would then have the same effect as an energy tax in the sense of affecting the consumer. But at least it would have already had the benefit of affecting the producer behaviour as well.

Mr. Darling: There is no doubt that the consumer is going to have to pay. There is no doubt that the bill that all Canadians are going to have to assume is going to be astronomical to try to cut down.

You would therefore advocate a fairer tax rather than taxing the fuel that is causing pollution, because you would be at an unfair disadvantage in Alberta compated to *la belle province*. Paul could give us the figures on that: it has maybe 90% electric hydro-generated and no pollution problems at all, just the odd bit of pollution about flooding a few acres of land here and there and some other negative aspects.

Of course there is Ontario, which is about half nuclear. Despite the scare from a great many anti-nuclear people, I do not think Ontario is going to shut the tap off on nuclear and have us revert to candles and burning wood or something—and that is despite an NDP government here that was elected on one of the promises that they would phase out the nuclear energy in Ontario, as I understand. I think it is here for a few years. Despite its certain drawbacks, it is certainly a fuel that is not endangering the pollution in the atmosphere.

What we are saying is maybe there should be an energy tax on everybody's hydro bill. I know that this was discussed in the United States. The American people as a whole said that they would be willing to pay \$2 a month on their electric bill to help reduce pollution. I am quite sure Canadians would go on the same basis. Are you saying that this a fairer tax and that would be acceptable to your utility and your provincial government?

• 1100

Mr. McCready: No. In fact I am saying really the opposite. I am saying that any tax or charges levied on hydro should reflect hydro's impact on the environment. It would be inappropriate for them to get the same carbon dioxide levy, for example, as a coal-fired power.

[Translation]

Pour ce qui est de la taxe énergétique, par exemple, en imposer une pour l'électricité influerait sur le comportement du consommateur mais non sur celui du producteur, alors que si vous étiez obligé de payer parce que vous produisez du gaz carbonique, de l'anhydride sulfureux, et autres polluants, cela vous encouragerait à modifier vos procédés de production. Une des conséquences serait probablement qu'on utiliserait plus de gaz naturel et moins de charbon. On poursuivrait également l'étude des technologies qui nous permettraient de brûler du charbon sans produire autant de gaz carbonique.

Dans la mesure où il ne nous serait pas possible de modifier tous ces facteurs, cela influerait sur le prix payé par le consommateur et toucherait donc celui-ci de la même manière qu'une taxe sur l'énergie. Une telle méthode aurait au moins l'avantage d'agir également sur le comportement du producteur.

M. Darling: Le consommateur sera indiscutablement obligé de payer. Il est indéniable que la facture qui sera présentée aux Canadiens sera astronomique et qu'il sera bien difficile d'essayer de la réduire.

Vous recommanderiez donc une taxe plus équitable, plutôt qu'une taxe sur les carburants polluants, car cela désavantagerait l'Alberta par rapport à la Belle province. Paul pourrait nous donner les chiffres à ce sujet: 90 p. 100 de l'énergie est hydro-électrique, sans aucun problème de pollution en dehors de l'inondation de quelques âcres de terrain par ci par là et de quelques autres éléments négatifs.

Bien sûr, il y a aussi l'Ontario, où la moitié de la production est assurée par des centrales nucléaires. En dépit des menaces d'un grand nombre d'adversaires du nucléaire, je ne pense pas que l'Ontario y renoncera et nous obligera à recommencer à brûler des chandelles et du bois—et en dépit aussi d'un gouvernement néo-démocrate qui a été élu parce qu'il avait, si je ne m'abuse, notamment promis d'éliminer progressivement l'énergie nucléaire en Ontario. J'ai l'impression que cette forme d'énergie n'est pas prête de disparaître. En dépit des inconvénients certains qu'elle présente, elle n'ajoute pas à la pollution atmosphérique.

Nous pensons qu'il serait peut-être bon d'ajouter une taxe énergétique à la note d'électricité de chacun. Je sais qu'on a déjà parlé de cette possibilité aux États-Unis. Les Américains ont, dans l'ensemble, déclaré qu'ils accepteraient une augmentation de 2 \$ de leur note d'électricité mensuelle pour aider à réduire la pollution. Je suis tout à fait certain que les Canadiens l'accepteraient également. Considérez-vous que ce serait là une taxe plus équitable et qu'elle serait acceptable pour vos services publics et votre gouvernement provincial?

M. McCready: Non. En fait, je soutiens exactement le contraire. Je dis que toute taxe ou charge perçue sur la consommation d'électricité devraient être fonction de l'incidence des centrales hydroélectriques sur l'environnement. Il ne serait pas juste qu'elles soient soumises aux mêmes charges au titre des émissions des gaz carboniques que les centrales au charbon, par exemple.

I am 90% coal, but I am saying to put the levy on the emission, not on energy as if it were a pollutant itself. Let us put in on the pollution because that is what you want to control, that is what you want to effect. If you take a proxy for it like energy, all you are going to do is generate a bucket of dollars that someone is going to have to decide how to use.

If you want to influence behaviour in a way that is going to have the maximum impact favourable for the environment then you want to charge for where the impact on the environment is taking place.

Mr. Darling: Who are you going to assess then, the polluters?

Mr. McCready: Yes.

Mr. Darling: The consumers of course would pay in the long run.

Mr. McCready: That is right.

Mr. Darling: There are a great many other pollutants besides the ones that are used to generate our energy.

Mr. McCready: That is right. One of the arguments that can be advanced for just simply putting it on energy instead of on the emissions is that it is easy to measure the energy. It is easy to tax it and so on.

I would like to draw a very clear distinction between taxes and the charges that I am talking about. I think it is very important that we be able to measure the emissions that we are emitting. If we can measure them we can charge for them. We must in fact measure them if we are going to control them and reduce them.

Mr. Darling: One other thing. You mentioned—and I believe my colleague, Mr. Martin, brought it up—the idea of new industries coming in which are going to be polluters of some type and their location. You are saying it does not matter whether it is built right in the heart of Toronto where it has tremendous pollution compared to the magnificent, beautiful, clean air of the capital of the British Empire, which happens to be the village of Burk's Falls, where I live. In other words there is no advantage then in coming to a smaller area, in your view.

Mr. McCready: Actually I think my answer was that yes, there should be an advantage to coming to your area because it should cost more to put the same plant in an area where the pollution is already overstressing the carrying capacity of the locality. The charge there clearly has to be higher because you have a shorter capacity to ration.

Mr. Martin: I would like to go back to this question of charges just to make sure that I fully understand. The implication of what you are saying I believe is that you believe that charging for emissions and therefore rewarding those who pollute least versus those who pollute most is the best way of attacking our environmental problems.

[Traduction]

Je fonctionne à 90 p. 100 au charbon, mais je considère que la taxe doit frapper la pollution et non l'énergie, comme si celle-ci était elle-même polluante. Imposons la donc sur la pollution parce que c'est ça qu'on veut contrôler, c'est sur elle qu'on veut agir. Si vous vous rabattez sur l'énergie, tout ce que vous obtiendrez, c'est un tas de dollars, et il faudra alors que quelqu'un décide de ce qu'on devra en faire.

10:31

Si vous voulez influer sur le comportement du public, de la manière qui soit la plus profitable à l'environnement, c'est le point qui est à l'origine de l'incidence sur l'environnement que votre taxe doit viser.

M. Darling: Ce sont donc les pollueurs qui en seront frappés?

M. McCready: Oui.

M. Darling: Bien entendu, à long terme, les consommateurs paieraient aussi.

M. McCready: C'est exact.

M. Darling: Il y a une foule de polluants en dehors de ceux qui entrent dans la production de l'énergie.

M. McCready: C'est juste. Un des arguments de ceux qui préféreraient qu'on taxe l'énergie plutôt que les émissions, est qu'il est facile de mesurer l'énergie et donc de la taxer.

J'aimerais établir une distinction très nette entre les taxes et les charges dont je parlais. Je crois qu'il est très important de pouvoir mesurer les émissions que nous causons. Si nous pouvons les mesurer, nous pourrons exiger le montant requis. C'est en fait indispensable si nous voulons parvenir à les contrôler et à les réduire.

M. Darling: Autre chose. Vous avez dit... et je crois que mon collègue, M. Martin, y a fait allusion... que l'implantation de nouvelles industries va contribuer à la pollution, sous une forme ou sous une autre. Vous dites qu'il importe peu qu'une usine soit construite en plein coeur de Toronto où la pollution est terrible en comparaison de l'air superbement pur de la capitale de l'empire britannique, qui est, comme chacun sait, le village de Burk's Falls, où je vis. En d'autres termes, à votre avis, il n'y a aucun avantage à s'installer dans une région plus éloignée.

M. McCready: Je crois en fait avoir dit qu'il y aurait effectivement un avantage à s'installer chez vous, car il en reviendrait plus cher d'implanter la même usine dans une zone où la pollution pousse déjà au maximum la capacité de tolérance de la localité. Les charges à acquitter devraient être manifestement plus élevés puisque la capacité de rationnement est plus limitée.

M. Martin: J'aimerais revenir à la question de ces frais ou droits pour être bien sûr que je comprends. D'après ce que vous dites, le fait de taxer les émissions et donc de récompenser ceux qui polluent le moins par rapport à ceux qui polluent le plus, est la meilleure façon de s'attaquer à nos problèmes environnementaux.

I think that is a very legitimate point of view. Where I begin to have some difficulty with your concept is that there is an implication—and I am not sure, this may have been what Mr. Clark and perhaps Mr. Darling were driving at—that as long as you are prepared to pay we will let you pollute and that indeed the ultimate aim is not to eliminate the possibility of pollution or virtually eliminate it.

Is that indeed the implication, that as long as you have the money to pay we will allow you to do it, or are you saying that accompanying the user–pay principle there would have to be a constant tightening of the regulations so that we would come at the problem in two ways?

• 1105

The example that perhaps I would ask you to address yourself to—it is not one in your industry, but it is one from your province—is that a number of new pulp mill facilities are going up in northern Alberta. Despite the fact that there is closed–loop technology, that there is technology that would really allow them not to pollute, they are going ahead and building new mills that indeed are not state of the art and are going to pollute. If they were allowed to pay for that, is that, in your opinion, a satisfactory response?

Mr. McCready: Well, the way you have cast the question, the answer has to be that, no, it is not satisfactory. But let me cast it a different way.

Mr. Martin: You might do well in government, Mr. McCready.

The Acting Chairman (Mr. Clark): He is much too positive to be in the opposition.

Mr. McCready: The case of the pulp mills along the Athabaska River is one in which new plants come on an already stressed river. They are really forced to spend huge amounts of money to have almost no effect on the river.

What I am saying is that a more practical thing, in terms of economic development and environmental progress at the same time, would be to say that the carrying capacity of this river is x. Scientists tell us it is that, and they can change their mind next month and you have to keep following with the scientists. Somebody else wants to bring a pulp mill on here. We want to reduce the stress on the river. New pulp mill, why do you not work with old pulp mills and figure out what is the cheapest way in terms of not just new technology on a new plant but retrofitting technology on existing plants so the net effect of increasing the capacity of pulp mills has also, at the same time, a reduction in the stress on the river. I would suggest to you that this can be done more cheaply than implementing the latest and greatest state-of-the-art technology in the pulp mill. My concern is that you are not going to get the greatest effect by central planners saying, we have decided that the best available technology is X, and if you want to build this project then you should apply that technology.

[Translation]

C'est un point de vue tout à fait légitime. Là où j'éprouve un peu plus de difficultés à accepter ce que vous nous dites c'est ce que cela implique... je n'en suis pas certain, mais c'est peut-être ce à quoi M. Clark et M. Darling voulaient en venir... que tant que vous êtes prêt à payer nous vous laisserons polluer et que le but ultime n'est en fait pas d'éliminer totalement la pollution.

Est-ce bien cela? Tant que vous aurez l'argent nécessaire pour payer nous vous laisserons faire ou voulez-vous dire que, conformément au principe du pollueur-payant, il y aurait un durcissement constant des règlements, si bien que nous nous attaquerions au problème sous deux angles?

L'exemple que je vous demanderai peut être de considérer... Ce n'est pas celui de votre industrie, mais celui de votre province... et celui de la construction d'un certain nombre d'usines de pâtes à papier dans le nord de l'Alberta. Bien qu'il existe une technologie à boucle fermée qui leur permettrait d'éviter toute pollution, ces sociétés construisent de nouvelles usines qui sont loin d'être à la pointe de la technologie et qui vont polluer. Seriez-vous satisfait qu'on leur permette de payer pour cela?

M. McCready: À la façon dont vous avez posé cette question, la réponse est manifestement non. Mais permettez-moi de la présenter sous un angle différent.

M. Martin: Vous réussiriez très bien au gouvernement, monsieur McCready.

Le président suppléant (M. Clark): Il a une attitude beaucoup trop constructive pour faire partie de l'opposition.

M. McCready: La construction d'usines de pâtes à papier sur la rivière Athabaska vient surcharger un cours d'eau qui est déjà à la limite de la tolérance. Les entreprises concernées sont contraintes de dépenser d'énormes sommes d'argent de sorte à limiter au maximum les incidences sur ce cours d'eau.

Ce que je veux dire, c'est que sur le plan du développement économique et du progrès dans la protection de l'environnement, il serait beaucoup plus pratique de dire que la capacité de tolérance de ce cours d'eau est de x. C'est ce que nous disent les scientifiques; vous êtes obligés de les suivre, mais ils pourraient tout aussi bien changer d'avis dans un mois. Quelqu'un d'autre veut construire là une usine de pâtes à papier. Nous voulons réduire les contraintes imposées à la rivière. Usine nouvelle, pourquoi ne voulez-vous pas collaborer avec les vieilles usines de pâtes à papier et trouver la formule la plus économique en ne vous contentant pas d'utiliser les technologies nouvelles pour une nouvelle installation, mais en modernisant les usines en place, si bien que l'augmentation de la capacité de ces usines résulterait, dans le même temps, en une dimimution du stress imposé à la rivière. À mon avis, cette formule serait plus économique que d'utiliser la toute dernière technologie de pointe dans une nouvelle usine. Ce que je crains, c'est que vous n'obtiendrez pas les meilleurs résultats si les planificateurs vous disent qu'ils ont décidé que la meilleure technologie disponible est celle-ci ou celle-là, et que si vous voulez construire cette usine, c'est celle que vous devrez employer.

Mr. Martin: I understand that, but nonetheless I think that ultimately we come to the crunch question and it has to be answered. That is not dictating the technology, but there is a technology out there that will allow pulp mills to be virtually emission free. If your way does not ultimately get us there, would you be prepared to see regulations put in place that would force the companies to go there, or would you continue to allow them to pay for using technology that was no longer state of the art in terms of the environment?

Mr. McCready: The way I would do it is that if the government ideal and target is to reduce it so close to zero that this technology would be required, then I would raise the price until it is economically advantageous for them to do that, because then they can make their decision to do that.

By the way, they might make another thousand decisions that will make it easier for them to it, or they might find a way other than that particular technology.

Finally, if you are paying a price for this on a continuous basis, then you have a financial incentive to overperform against any target you might set. That is what you want. You want overperformance, not just up to the line.

The Acting Chairman (Mr. Clark): Somewhat in the same vein, the concept of full-cost pricing is not new; it has been on the table for some time. I guess I am interested in knowing whether you are satisfied that we have the capacity to do that, and if indeed we have, do we have any examples of where it is being done?

Mr. McCready: Yes, I am satisfied that we have the capacity to do it. I think there are some examples where economic instruments have been utilized to have that kind of effect: I would say taking the lead out of gasoline in the United States, the tradeable permits that have been set up in terms of sulphur dioxide trading, which is restricted to utilities and that is not right, it should be all sulphur dioxide emissions in various areas of the United States. It is part of their Clean Air Act.

• 1110

There are a number of other experiments getting started. I think what it takes is a mental-set shift. I heard someone compare this time in history to when we abolished slavery. When you think about it, there were sort of business people not paying for the labour of human beings and over-using and abusing them.

In fact, you can probably go back and find claims that they could not survive economically without slaves. Today, of course, that just looks ludicrous. I think it is the same thing in terms of paying up for the use of the environment. I believe it is feasible. I see quite clearly in terms of how the notion would work and the way it would affect people. I do agree that it would take a considerable and diligent effort to put it into practice in detail, which would be required. I feel

[Traduction]

M. Martin: Je comprends bien, mais cela ne nous empêche pas d'en arriver finalement à la «question de confiance», et une réponse s'impose. Il ne s'agit pas de dicter une technologie, mais il en existe déjà une qui permettra aux usines de pâtes à papier de ne produire pratiquement aucune émission. Si nous n'y parvenons pas finalement grâce à votre méthode, accepteriez-vous des règlements qui contraindraient les sociétés à le faire, ou continueriez-vous à leur permettre de payer pour pouvoir utiliser une technologie dépassée sur le plan environnemental?

M. McCready: Si l'objectif que poursuit le gouvernement et si son idéal est de ramener la pollution à un niveau si proche de zéro qu'il faudrait recourir à cette technologie, alors j'augmenterais le prix jusqu'à ce qu'il devienne économiquement avantageux pour ces sociétés de se plier à cet objectif car c'est ce qui les inciterait à prendre leur décision.

À propos, elles pourraient également prendre mille autres décisions qui leur permettraient de le faire plus facilement, ou elles pourraient trouver une méthode autre que cette technologie particulière.

Enfin, si vous êtes obligé de payer continuellement, cela vous incite financièrement à dépasser les objectifs de rendement que vous pourriez vous fixer. C'est ce que vous voulez. Vous voulez du surrendement et pas simplement atteindre l'objectif.

Le président suppléant (M. Clark): Un peu dans le même esprit, le principe du prix fixé à partir du coût complet n'a rien de nouveau. Ce que je voudrais savoir c'est si vous estimez que nous avons la capacité de le faire et, dans l'affirmative, pouvez-vous nous citer des cas où l'on procède ainsi?

M. McCready: Oui! Je suis certain que nous pouvons le faire. Je crois qu'il y a quelques exemples d'utilisation d'instruments économiques pour parvenir à ce genre de résultat :l'utilisation de l'essence sans plomb aux États-Unis, par exemple; les droits de pollution qui ont été fixés pour les échanges d'anhydride sulfureux, système limité aux services publics ce qui n'est pas juste, car il devrait s'appliquer à toutes les émissions d'anhydride sulfureux dans les diverses régions des États-Unis. Cela tombe sous le coup de la *Clean Air Act* de ce pays.

Il y a un certain nombre d'autres expériences qui démarrent qui, selon moi, exigent un changement d'état d'esprit. J'ai entendu quelqu'un comparer cette époque de l'histoire à celle de l'abolition de l'esclavage. À bien y penser, il s'agissait, en quelque sorte, de gens d'affaires qui ne payaient pas le travail fourni par des êtres humains, qui les exploitaient et qui les maltraitaient.

En fait, si vous faisiez des recherches, vous trouveriez probablement des documents faisant valoir à quelle époque, la survie économique n'était pas possible sans esclaves. Aujourd'hui, bien sûr, cela paraît tout simplement ridicule. À mon avis, c'est la même chose, lorsqu'il s'agit de payer pour utiliser l'environnement. Cela me paraît faisable. Je vois très bien comment les chose fonctionneraient et quel effet elles auraient sur les gens. Je reconnais que cela demanderait

that would be effort better spent than trying to figure out harmonizing standards between Canada and Sweden, for example.

The Acting Chairman (Mr. Clark): Part of your assumption, if I understand it correctly, is that the introduction of the real costs into the marketplace would eventually bear fruit because of market conditions. How would that apply to government, for example, which does not necessarily have to operate, perhaps it should, under those same market conditions. I am sure that you are well aware that one of the criticisms directed at the Rafferty-Alameda project by the critics is the fact that indeed it is not a cost effective proposal. Perhaps it is difficult at this point in time to assess the validity of that argument, but I can see what you suggest with respect to this being an incentive in the marketplace, but projects like Rafferty-Alameda in essence are not competing. How would it apply there?

Mr. McCready: It is an interesting question and I confess I have not thought about it in terms of government operations not facing the same kind of disciplines as industrial projects, but in the past, in view of the round table experience in Alberta, it is clear that government operations have a lot of impact on the environment and that there—

The Acting Chairman (Mr. Clark): Probably the greatest polluter within the country. That is a statement that has been made.

Mr. McCready: I have no way of assessing that, but what is clear is that it is a big impact. It is also clear that there are perverse kinds of incentives and disincentives on government operations as well and perverse incentives and disincentives are provided to private individuals too. I think in Alberta you can get a subsidy to turn wetlands into drylands and you can go somewhere else and get a subsidy to turn dry land into wet land. Those kinds of things take a lot of detail rooting out and rewriting from the perspective of what we want to accomplish in terms of the environment.

When speaking to people on this business of being able to make progress on both, it is hard for them to let go of this either/or thing. In industry we have had two experiences where people would think it is an either/or, the safety and cost, quality and productivity. In industry, progress has been made on those apparent tradeoff and conflicting situations. By just unleashing the innovative process to improve quality, you find ways of lowering cost at the same time, or improving safety, you find ways of lowering cost at the same time. That is what we need and it really drives you into re–examining all your practices, policies and procedures.

The Acting Chairman (Mr. Clark): In the international community, as I am sure you are well aware, there is a very strong feeling on the part of the so-called south or the lesser developed world that we in the industrial world have in

[Translation]

beaucoup de diligence et un effort considérable pour la mise en pratique au niveau du détail. Cela vaudrait plus la peine que d'essayer d'harmoniser les normes entre le Canada et la Suède, par exemple.

Le président suppléant (M. Clark): Je comprends bien qu'une partie de votre hypothèse repose sur le fait que l'introduction des coûts réels sur le marché porterait finalement des fruits à cause des conditions du marché. Comment cela s'appliquerait-il au gouvernement, par exemple, qui n'est pas nécessairement tenu de fonctionnerencore qu'il devrait peut-être le faire-conformément à ces conditions. Vous savez certainement qu'une des critiques à l'égard du projet Rafferty-Alameda a trait au fait qu'il n'est pas rentable. Peut-être est-il difficile, à ce stade, de juger de la validité de cet argument, mais si je peux voir que ce que vous proposez constituerait un encouragement sur le plan commercial, il ne faut pas oublier que la concurrence n'entre pas en ligne de compte pour des projets tels que celui de Rafferty-Alameda. Comment pourrait-on lui appliquer votre formule?

M. McCready: La question est intéressante et je dois avouer que je n'avais pas songer au fait que les activités gouvernementales ne sont pas soumises aux mêmes contraintes que les projets industriels. Cependant, dans le passé, si l'on en juge d'après les résultats de la table ronde en Alberta, il est clair que les activités gouvernementales ont une importante incidence sur l'environnement et que...

Le président suppléant (M. Clark): C'est probablement le plus grand responsable de la pollution dans notre pays. C'est quelque chose qui a déjà été dit.

M. McCready: Il m'est impossible d'en juger, mais il est certain que cette incidence est importante. Il est également clair qu'il existe des formes iniques d'incitation et de désincitation pour les activités gouvernementales, comme il en existe pour les particuliers. Je crois qu'en Alberta vous pouvez obtenir une subvention pour transformer des terres humides en terres sèches, et que vous pouvez vous rendre ailleurs où vous obtiendrez une subvention pour faire le contraire. Voilà le genre de situation qu'il faut éliminer, ce qui exige un travail très minutieux et un effort de réorganisation des règlements selon la perspective environnementale voulue.

Lorsqu'on parle aux gens de la possibilité de réaliser des progrès sur les deux plans, ils ont des difficultés à renoncer à l'idée de faire d'un choix. Dans l'industrie nous avons eu deux cas où les gens pensaient qu'il fallait choisir entre la sécurité et le coût, entre la qualité et la productivité. Des progrès ont cependant été réalisés en ce qui concerne ce genre d'alternatives et ces situations conflictuelles apparentes. En lâchant la bride au processus d'innovations destinées à améliorer la qualité, vous trouverez du même coup les moyens de réduire les coûts et d'accroître la sécurité en même temps. Voilà ce qu'il nous faut et ce qui nous pousse à remettre en question toutes nos méthodes, nos politiques et nos procédures.

Le président suppléant (M. Clark): Sur le plan international, comme vous le savez certainement, dans ce qu'on appelle pays du Sud ou «pays les moins développés» on est convaincu que c'est en fait le monde industriel auquel

essence polluted the world and now we are asking it to take the necessary steps to ensure that it does not contribute to that. There are also immense differences with respect to the ability to pay, because we live in a very privileged society in that regard. I am sure that some of those who represent so-called south in that north-south debate, if they were here I think they would question your proposal in a sense that I think they would believe it would bring inequity into the process, because they do not have the same kinds of resources we do.

• 1115

I would be interested in your comments on that. I am also interested in the sense of how we would police such an international agreement. Certainly a lot of the negotiations leading up to Brazil in 1992 at the moment I think are very clearly hung up on the concept of who is going to pay. As yet, there has not been any real demonstration of willingness on the part of the industrial nations to pay at least the total bill for the south. Have you any thoughts in that regard?

Mr. McCready: Yes, I have a few thoughts. I caution again that I am not an international expert, but having been exposed to this prep-com committee and so on, I have certainly heard very clearly the kind of propositions that you are putting forth in terms of who are we, the north, the industrialized countries, to spoil the earth and now say that the south has to pay for or join in the paying for the clean up. It is a very hard position to take. So I imagine in introducing charges ideally you should pay these charges no matter where you are in the world for carbon dioxide, for example, because it is a global airshed in that respect. But I think as a practical matter it is really only the OECD countries that should pay it to get started, and if you had non-signatory countries to an agreement like that... The Montreal Protocol, by the way, I think represents a good precedent.

So if you had non-signatory countries, you could encourage OECD countries and the firms there to do things in those Third World countries that would earn them credits against their charges back in their home country and would have a double effect. One, the country that needs the development does not end up paying that charge, but the globe benefits from whatever you would do to reduce carbon dioxide in that country and would benefit from technology transfer and know-how transfer.

To take a very specific example, we would probably face fairly substantial charges for carbon dioxide coming from our coal, but we only have to increase the efficiency of utilizing coal in China and India by 10% to totally offset Canada's carbon dioxide emissions to the globe. There are a number of ways we could work with people in countries like that to have that kind of positive effect.

Mr. Darling: Your comment regarding the Third World countries, and specifically China, which is now moving into probably developing a lot more energy, which will certainly be coal-fired, I would assume that they are going to build the

[Traduction]

nous appartenons qui a pollué la planète, et que nous demandons maintenant à ces gens de prendre les mesures nécessaires pour ne pas contribuer à cette pollution. Il existe également d'immenses différences sur le plan de la capacité de payer, car nous nous vivons dans une société très privilégiée à cet égard. Je suis certain que s'ils étaient présents ici, dans ce débat nord-sud, les représentants des pays du Sud, contesteraient votre proposition, car je crois qu'ils penseraient qu'elle introduirait un élément d'inéquité dans le processus, étant donné qu'ils ne disposent pas du même genre de ressources que nous.

J'aimerais avoir votre avis là-dessus. Ce qui m'intéresserait également, c'est de savoir comment nous pourrions faire respecter un tel accord international. La plupart des négociations conduisant à l'échéance de 1992 au Brézil achoppent manifestement sur la question de savoir qui devra payer. Pour l'instant, les pays industrialisés n'ont pas manifesté une grande volonté de payer ne serait-ce qu'une partie de la note du Sud. Avez-vous des idées à ce propos?

M. McCready: Oui, quelques unes. Je vous rappelle encore une fois que je ne suis pas un expert en matières internationales, mais ayant été exposé à ce genre de comité préparatoire, j'ai entendu exprimer très clairement ce type de point de vue: pour qui nous prenons-nous, nous les nations industrialisées du Nord, pour saccager la terre et dire maintenant qu'il faut que le Sud paie les frais ou participe aux coûts d'assainissement. C'est bien difficile à avaler. J'imagine donc que, idéalement, si l'on décide de faire payer ce travail, c'est à vous de payer, quel que soit l'endroit où vous vous trouvez dans le monde, pour le gaz carbonique par exemple, car ce genre d'émission polluante concerne l'atmosphère terrestre dans sa globalité. Sur le plan pratique, j'estime qu'au départ, seuls les pays de l'OCDE devraient payer, et si des pays non signataires d'un tel accord... À ce propos, j'estime que le Protocole de Montréal constitue un antécédent valable.

Donc, si vous aviez des pays non signataires, vous pourriez encourager les pays de l'OCDE et les entreprises de ces pays à intervenir dans les pays du tiers monde de manière à obtenir des crédits en regard des charges qu'ils devraient acquitter chez eux, ce qui aurait un double effet. Premièrement, ce n'est pas le pays qui a besoin d'aide qui se retrouverait avec la facture à payer, et la planète tout entière bénéficierait de ce que vous auriez fait pour réduire le gaz carbonique dans ce pays ainsi que du transfert de technologie et de savoir-faire.

Prenons un exemple précis: nous aurions probablement à payer des sommes importantes pour le gaz carbonique produit par notre charbon, mais il nous suffirait d'accroitre de 10 p. 100 l'efficacité des applications du charbon en Chine et en Inde pour compenser totalement les émissions de gaz carbonique du Canada dans l'atmosphère terrestre. Il y a plusieurs façons de collaborer avec les habitants de ces pays pour parvenir à ce genre de résultat positif.

M. Darling: En ce qui concerne les pays du tiers monde, et plus particulièrement la Chine qui s'apprête probablement à produire beaucoup plus d'énergie provenant certainement du charbon, j'imagine qu'on y construira des centrales aussi

utility plant as cheaply as possible to produce as much energy as possible to the many millions who do not even have it now. So how can we go about asking them to build state of the art coal-fired plants? I am not sure. Maybe you are familiar with what type of coal China has in predominance. Do you know?

Mr. McCready: It is a daunting problem. In fact we had the minister of energy from China visit one of our power plants, which may well be the most efficient plant in North America. She asked some very penetrating questions. She is obviously a trained engineer and so on, understood the technology we were utilizing and so on, came to the end of the tour and said "Where are all the people? We cannot afford this". This brought it home very close for me.

I guess what I was suggesting is that if we had in effect a stream of revenue from being able to earn credits against charges that we would pay back in Canada, we would have an incentive to implement, maybe not state-of-the-art technology but decidedly improved technology that would reduce the carbon dioxide emissions they would otherwise create. You would do it just based on the carbon dioxide reductions you made. You are going to have to have some kind of auditing process, presumably, between nations to verify that the offset is in fact made.

• 1120

You may be aware that an American utility when it brought forth a new coal-fired plant in the States undertook to plant trees in one of the South American countries—I think it was Equador—and they calculated how many trees would represent a carbon dioxide sink. This was a voluntary kind of thing. It was a really interesting kind of approach.

Mr. Darling: Are we going to have to have something like the United Nations approach China to say that when they are building a plant for \$1 billion and they upgrade your standards and build it to the top, we will pay maybe \$100 million? We know pollution knows no boundaries; if it gets up into the air high enough it can come to Canada.

Mr. McCready: I guess what I am suggesting is that maybe firms would pay the \$1 million and get involved in being partners with them, because they saved \$100 million back in Canada.

Mr. Darling: Firms would be shareholders, is that what you are saying?

Mr. McCready: You could imagine joint ventures to do it firm to firm.

Mr. Darling: There is no doubt about it that China is going to be building a great number of coal-fired plants. I might know something better in a week or so. I have a particular interest because of my involvement in the environment and the fact that I will be in China tomorrow night. We will be meeting with government officials there. I am naturally going to be questioning them on what they are doing. We know they are not flush with money, so it is going to be up to us to provide technology for them.

[Translation]

économiques que possible, de sorte à produire autant d'énergie que faire se peut pour les centaines de millions d'habitants qui n'ont pas encore d'électricité. Comment faire pour leur demander de construire des centrales au charbon qui soient à la pointe de la technologie? Je n'en sais rien. Connaissez-vous le type de charbon qui prédomine en Chine?

M. McCready: C'est dantesque! En fait, la ministre chinoise de l'énergie est venue visiter une de nos centrales, qui risque fort d'être la plus efficiente de toutes celles qui existent en Amérique du nord. Elle nous a posé des questions très perculantes. Elle est manifestement ingénieur de profession et elle comprend la technologie que nous utilisons et, à la fin de la visite, elle nous a dit «où sont les ouvriers? Nous, nous n'avons pas les moyens de nous offrir ceci». C'est cette question qui m'a fait comprendre toute la gravité de la question.

Ce que j'essayais de dire, c'est que si nous disposions des rentrées d'argent continuelles que nous assureraient les crédits obtenus contre ce que nous aurions à payer au Canada, cela nous encouragerait à adopter, sinon une technologie de pointe, du moins une technologie nettement améliorée permettant de réduire les émissions de gaz carbonique qui se produiraient autrement. La réduction des émissions de gaz carbonique suffirait pour cela. Il vous faudra probablement un système de vérification quelconque entre nations afin de vous assurer que le principe de compensation fonctionne.

Vous savez peut-être que pour pouvoir mettre en service une nouvelle centrale au charbon, un service public américain s'était engagé à planter des arbres dans un des pays d'Amérique du Sud—je crois que c'était en Équateur—et qu'il avait calculé le nombre d'arbres nécessaires pour faire baisser la teneur du gaz carbonique dans l'atmosphère. Cette démarche fort intéressante était purement bénévole.

M. Darling: Verrons-nous un jour les Nations Unies approcher la Chine pour lui dire que si elle construit une centrale de un milliard de dollars et améliore ses normes au maximum, on lui versera 100 millions de dollars, par exemple? Nous savons que la pollution ne connaît pas de frontières; si celle venant de Chine montait suffisamment haut dans l'atmosphère, elles pourrait atteindre le Canada.

M. McCready: Ce que je veux dire, c'est que des entreprises paieraient un million de dollars et s'associeraient avec les Chinois, car elles pourraient ainsi économiser 100 millions de dollars au Canada.

M. Darling: Ces entreprises deviendraient des actionnaires. C'est bien cela?

M. McCready: On pourrait imaginer des entreprises entre sociétés.

M. Darling: Il est indiscutable que la Chine va construire un grand nombre de centrales au charbon. J'en saurais peut-être un peu plus dans une semaine ou deux. Cela m'intéresse particulièrement à cause de la part que je prends pour la défense d'environnement et du fait que je serai en Chine demain soir. Nous y rencontrerons des représentants du gouvernement. Je veux bien entendu les interroger sur ce qu'ils font. Nous savons qu'ils ne roulent pas sur l'or et qu'il nous appartiendra donc de leur fournir la technologie nécessaire.

You have made a suggestion that multinationals—call it what you will—could go in and participate with them, and make it worth their while to protect the environment. We all have a stake in the environment—Chinese, Japanese, or Canadians.

Mr. Martin: On a point of order, Mr. Chairman, has anybody warned the Chinese?

The Chairman: I thought perhaps Mr. Darling made a standing offer. Thank you, and all the best on your trip.

Dr. Ian Jackson (Committee Researcher): I would like to take you back to the round table experience, particularly in the context of the future. It seems clear from your evidence that you think that a renewed Canadian Constitution must live in a sustainably developed Canada, and world. The national task force saw the round tables as fundamental to the achievement of sustainable development in Canada. That raises—to me at any rate—the question of where you think they go in the future and what relevance they might have to managing or looking after the environment in a sustainably developing Canada with a renewed Constitution.

There are at least three options. One, you could keep the mechanisms much as they are, presumably changing the personnel so that more people have the sorts of changes happening to them that you have described happening to you and your colleagues.

The second I suppose is to regard them, as the task force did, as a vital mechanism in achieving sustainable development, but as eventually, having served their purpose, fading away as sustainable development really became a way of life.

There is presumably a third option in which they could evolve into something perhaps more structured, helping the sort of discussion that Mr. MacLeod obviously thought was vital in a shared jurisdiction between levels of government and so on.

• 1125

Since you, as chairman of a round-table, have had some experience in this, I would like to know where you think they might go in the future, in the context of a continued shared jurisdiction.

Mr. McCready: Let me briefly describe what the Alberta round table has done. We started later than the other round tables because the Alberta government did not set it up until a little over a year ago. We had the advantage of seeing how the other round tables were working and difficulties they did or did not have. We found that most of them were struggling with the process a bit, in terms of getting cohesion between people and trust and respect and so on. We addressed that first, with a retreat, and got people working together.

[Traduction]

Vous avez dit que des multinationales—appelez-les autrement, si vous préférez—pourraient participer à cette entreprise et faire de la protection de l'environnement une opération rentable pour leurs associés chinois. Nous avons tous intérêt à défendre l'environnement, que nous soyons Chinois, Japonais ou Canadiens.

M. Martin: J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Quelqu'un a-t-il prévenu les Chinois?

Le président: Je pensais que M. Darling leur avait peut-être proposé une offre permanente. Merci, et bonne chance pour votre voyage.

M. Ian Jackson (Attaché de recherche du comité): J'aimerais que vous reveniez à l'expérience de cette table ronde, surtout en regard de l'avenir. Votre témoignage montre clairement que le renouvellement de la Constitution canadienne doit prendre place dans le cadre du développement durable du Canada et du monde entier. Le Groupe de travail national a considéré que les tables rondes étaient un élément fondamental du développement durable au Canada. Cela soulève la question—du moins pour moi—de savoir quelle direction qu'elles prendront à l'avenir et quelle utilité elles pourraient avoir sur les plans de la gestion et de la protection de l'environnement dans un Canada doté d'une Constitution renouvelée et engagé dans un processus de développement durable.

Il y a au moins trois options. Dans la première, vous pourriez maintenir les mécanismes sans changement et probablement renouveler le personnel de manière à ce qu'un plus grand nombre de personnes connaissent les changements que vous et vos collègues avez vous-même vécus.

La seconde option consiste à les considérer, je suppose, comme l'a fait le groupe de travail, comme un mécanisme essentiel de développement durable qui, une fois sa mission remplie, disparaîtrait lorsque ce développement ferait partie intégrante de notre existence.

Il existe sans doute une troisième option selon laquelle ces tables rondes pourraient évoluer et devenir un mécanisme mieux structuré, facilitant le genre de débat que M. MacLeod considérait manifestement comme indispensable dans un régime de partage des pouvoirs entre les divers ordres de gouvernement.

Comme vous avez une certaine expérience de la question en tant que président d'une table ronde, j'aimerais savoir quelle forme vous pensez qu'elle pourrait prendre à l'avenir, dans le contexte d'un partage des compétences.

M. McCready: Permettez-moi de décrire brièvement ce qu'a fait la Table ronde de l'Alberta. Nous avons commencé plus tard que les autres parce que le gouvernement de l'Alberta l'avait organisé, il y a à peine plus d'un an. Nous avons donc eu l'avantage de voir comment fonctionaient les autres tables rondes et de constater les difficultés auxquelles elles avaient pu se heurter. Nous avons constaté que la plupart d'entre elles avaient du mal à s'adapter au processus et à créer la cohésion, la confiance et le respect nécessaires entre les participants. Pour régler ce problème, nous avons tout d'abord organisé une retraite, ce qui a appris aux gens à collaborer.

Over the course of the year we got a clear articulation of Alberta in terms of sustainable development-fact or reality-and we got a mission statement for the round-table itself. We also got a set of general principles that would be used to examine strategies and determine whether they were consistent with sustainable development or not. The charge for the round-table was to develop strategies for government, business and the public at large to implement sustainable development. However, we concluded that our role was to enroll people in the vision that we had created, and to look for ways of upgrading it at the same time—to call on them to make commitments to develop strategies for implementing sustainable development within their own sectors. And I do not mean economic sectors. Government is one segment, business-industry is another, NGOs are another, individuals and family are another and education is the fifth.

So that is what we are into the process of doing right now. I had started off with the task force kind of notion, where it would come to an end once it had satisfied its mandate of developing these strategies. Practically, it cannot develop strategies for other people, they have to develop them for themselves. So I can imagine your third alternative evolving into a continuing, catalytic group of people, having some turnover and sharing that kind of experience, to encourage others to get serious about developing strategies to implement sustainable development.

The Acting Chairman (Mr. Clark): Thank you, Mr. McCready. This has been an interesting session. We appreciate the printed material that you have offered to us. You have provided us with some very thought provoking comments this morning and we really appreciate that.

Mr. McCready: We appreciate the opportunity.

The Acting Chairman (Mr. Clark): This meeting stands adjourned.

[Translation]

Au cours de l'année, nous sommes parvenus à nous faire une idée très claire du rôle de l'Alberta dans le contexte du développement durable—fait ou réalité—et nous avons préparé un énoncé de mission pour la Table ronde ellemême. Nous avons également établi une série de principes généraux sur lesquels s'appuyer pour étudier les stratégies et déterminer si elles étaient conformes, ou non, aux principes du développement durable. Cette table ronde avait été chargée d'élaborer des stratégies pour le gouvernement, le secteur privé et le grand public en vue de mettre en oeuvre un processus de développement durable. Nous avons cependant conclu que notre rôle était d'amener les gens à faire leur la vision que nous avions créée, tout en cherchant les moyens de l'améliorer encore. . . de leur demander de s'engager à élaborer des stratégies de mise en oeuvre d'un développement durable dans leurs secteurs respectifs. Et je ne parle pas là des secteurs économiques. Le gouvernement est un segment; les entreprises commerciales et industrielles, le second; les ONG, le troisième; les particuliers et les familles, le quatrième; et l'éducation, le cinquième.

Voilà donc ce que nous sommes en train de faire en ce moment même. J'étais partie de l'idée d'un groupe de travail qui disparaîtrait une fois qu'il aurait élaboré les stratégies comme le l'exigeait son mandat. Mais, dans la pratique, il ne lui est pas possible de le faire pour d'autres personnes; c'est à celles-ci de le faire elles-mêmes. Je puis donc concevoir que votre troisième option évoluera et qu'on se retrouvera avec un groupe permanent de personnes, jouant un rôle de catalyseur, dont les membres se renouvelleront de temps à autre et qui partageront ce genre d'expérience et encourageront les autres à s'attaquer sérieusement à l'élaboration de stratégies destinées à mettre en oeuvre un développement durable.

Le président suppléant (M. Clark): Merci, monsieur McCready. Voilà une séance qui a été fort intéressante. Nous vous remercions des documents que vous nous avez soumis. Vos commentaires de ce matin nous ont incités à la réflexion et nous vous en savons gré.

M. McCready: Nous sommes heureux d'avoir pu le faire.

Le président suppléant (M. Clark): La séance est levée.

APPENDIX "ENVO-4"



Presentation To Standing Committee On Environment

CONSTITUTION AND THE ENVIRONMENT

Presentation to Standing Committee on Environment



What are we saying in this submission?

- · Limited capacity of air, land and water for our waste
- · Both environment and economy know no borders
- · Canada needs new ways of making decisions
- · Sustainable development is the context for change
- Breakthroughs are possible if government provides the appropriate and enabling framework

Presentation to Standing Committee on Environme



Who are we?

- An Alberta-based investor owned electric utility
- Coal provides fuel for more than 90 per cent of electrical generation
- · Vital interest in the environment

Presentation to Standing Committee on Environmen



Assessing the environment will have to take into account:

- · Air, land and water are the scarce resources
- · Environmental problems know no borders
- The need to transcend municipal, provincial and national jurisdictions for effectiveness
- · Canada in the global community

Presentation to Standing Committee on Environmen





Sustainable development — an essential context

- Calls for progress on both environment and economic development simultaneously
- · Builds consensus
- Calls for International cooperation for global environmental and economic issues
 - Business Council for Sustainable Development

Presentation to Standing Committee on Environment



What is the question we in business are asking?

"The question is not who is going to pay for sustainable development — that is a question reflecting the old defensive mentality of environmental protection — but how can businesses fully integrate the value of the environment into their operations and thereby conserve the natural world for future generations?"

- Stephan Schmidheiny

Presentation to Standing Committee on Environment



As part of the global community we have to look at:

- Enabling framework to achieve sustainable development
- · Paying for the use of the environment
- · International agreements
- Technology cooperation
- · New participative forums

Presentation to Standing Committee on Environment



The power of many decisions...

The creativity and power of the market - the awesome strength of millions of decentralized decision-makers - can be deployed on behalf of environmental protection, instead of against it. Wirth and Heinz

Presentation to Standing Committee on Environment



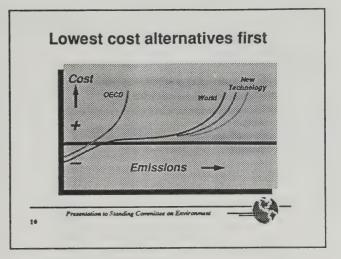


Full-cost pricing and engaging the market

- Harness market forces to ration the scarce environmental resources
 - limited capacity of air, land and water for our waste
- · Polluter pays with market signals
- Change both producer and consumer behavior
- · Provide incentive for innovation

Presentation to Standing Committee on Environmen





Continuous mid-course corrections...

We can simply pick a price - any price - for each category of pollution, and we are in business. The initial price should be chosen on the basis of some estimate of its effects but need not be the optimal one. If the resulting reduction in pollution is not "enough," the price can be raised until there is sufficient reduction.

-Larry Ruff

Presentation to Standing Committee on Environment



International agreements

- · Difficulty reaching accords
 - far reaching
- Level playing field
- Technology cooperation
 - · appropriate technology and know-how

Presentation to Standing Committee on Environment





What can Government do?

- · Appropriate and enabling framework
- · Single process for all jurisdictions
- Cooperation and coordination by affected parties
- Orderly, clear, well defined assessment process

Presentation to Standing Committee on Environment



Round Table's contribution to inventing the future

- · Canada's unique and powerful response
- Stakeholders with diverse agendas and opinions
- Building consensus and vision
- · A new context a new paradigm
- Promising process for an enabling framework

Presentation to Standing Committee on Environmen



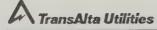
Breakthroughs are possible

- · Build on powerful sustainable development context
- Recognize International forces transcend national/provincial boundaries
- Engage market forces to ration limited capacity of environment
- Remove institutional barriers
 - · unleash Canadian creativity
 - · competitive economy
 - · enhanced environment

1.5

resentation to Standing Committee on Environment





APPENDICE «ENVO-4»

(TRADUCTION)



Présentation au Comité permanent de l'environnement

CONSTITUTION ET ENVIRONNEMENT

Présentation au Comité permanent de l'environnement

Sujets abordés dans la présentation

- L'air, le sol et l'eau ont une capacité d'absorption limitée pour ce qui est des déchets
- Tout comme l'économie, l'environnement est sans frontières
- Le Canada a besoin de nouvelles façons de procéder pour la prise de décisions
- Le développement durable est le contexte où doit se produire les changements
- Les percées sont possibles si le gouvernement fournit le cadre habilitant approprié

Présentation au Comité permanent de l'environnement

Identification

- Nous sommes une entreprise publique d'électricité installée en Alberta et appartenant à des actionnaires
- Pour plus de 90 p. 100 de la production d'électricité, c'est le charbon qui agit comme combustible
- Nous avons un intérêt vital dans l'environnement

Présentation au Comité permanent de l'environnement

Facteurs à considérer dans l'évaluation de l'environnement

- L'air, le sol et l'eau sont des ressources limitées
- Les problèmes environnementaux sont sans frontières
- L'efficacité exige de transcender les compétences municipale, provinciale et nationale
- Le Canada fait partie de la communauté mondiale

Présentation au Comité permanent de l'environnement

un au Contae pernament de l'environnement

Le développement durable - Un contexte essentiel

- Des progrès simultanés s'imposent sur les plans de l'environnement et du développement économique
- Le consensus s'accroît
- Il faut une coopération internationale à l'égard des questions économiques et environnementales d'intérêt mondial
 - Conseil commercial pour le développement durable

Présentation au Comité permanent de l'environnement

La question que se posent les gens d'affaires

Il ne s'agit pas de savoir qui paiera la note du développement durable - cette question reflète l'ancienne mentalité défensive liée à la protection de l'environnement - mais comment les entreprises peuvent parfaitement intégrer la valeur de l'environnement dans leurs activités et, ce faisant, préserver le monde naturel pour les générations futures

- Stephan Schmidheiny

Présentation au Comité permanent de l'environnement

Nos obligations en tant que membres de la communauté mondiale

- Établir un cadre permettant le développement durable
- Verser des droits d'utilisation de l'environnement
- Conclure des ententes internationales
- Collaborer en matière technologique
- Prendre part à des colloques nouveau genre

Présentation au Comité permanent de l'environnement

La puissance des décisions

La force de la créativité et le pouvoir du marché l'énorme puissance de millions de décisionnaires décentralisés - peuvent être déployés au profit de la protection de l'environnement plutôt qu'à son détriment

Wirth and Heinz

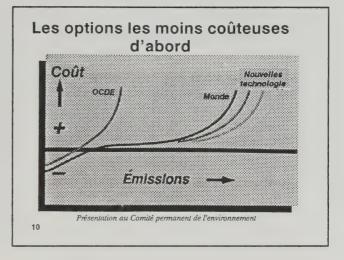
Présentation au Comité permanent de l'environnement

11

Imposition du plein prix et engagement du marché

- Exploiter les forces du marché pour rationner les ressources environnementales limitées :
 - capacité limitée de l'air, du sol et de l'eau d'absorber nos déchets
- Le pollueur paie au moyen de signaux commerciaux
- Modifier les comportements tant du producteur que du consommateur
- Inciter à l'innovation

Présentation au Comité permanent de l'environnement



Constantes corrections de trajectoire

Nous pouvons tout simplement choisir un prix quelconque pour chaque catégorie de pollution. Le prix initial doit se fonder sur une estimation des effets, mais il ne sera pas nécessairement le prix optimal. Si la réduction qui résulte au niveau de la pollution n'est pas «suffisante», le prix peut être élévé jusqu'à entraîner une réduction appropriée

Larry Ruff

Présentation au Comité permanent de l'environnement

Ententes internationales

- Difficulté de conclure des ententes
 - de grande portée
- Règles du jeu équitables
- Colaboration au niveau technologique
 - expertise et technologie appropriées

Présentation au Comité permanent de l'environnement

14

Rôle du gouvernement

- Cadre habilitant approprié
- Processus unique pour toutes les compétences
- Coopération et coordination par les parties touchées
- Processus d'évaluation méthodique, clair et bien défini

Présentation au Comité permanent de l'environnement

Contribution du groupe de discussion au façonnement de l'avenir

- Réponse unique et substantielle du Canada
- Intervenants avec des opinions et des intérêts diversifiés
- Développement du consensus et de la vision
- Un nouveau contexte un nouveau modèle
- Processus favorisant un cadre habilitant

Présentation au Comité permanent de l'environnement

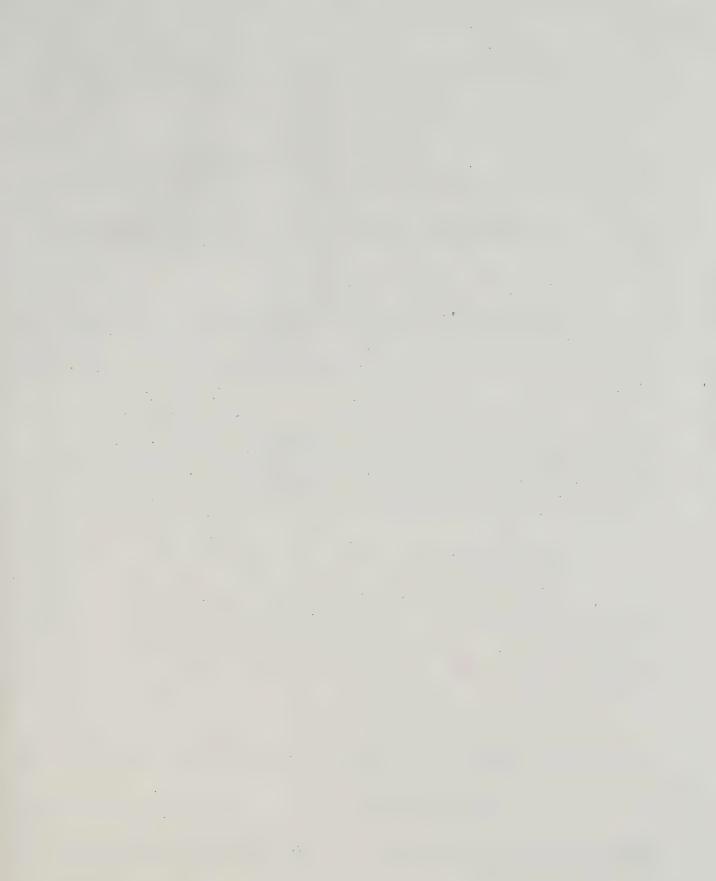
Possibilité de percées

- Partir d'un contexte de développement durable substantiel
- Reconnaître que les forces internationales transcendent les frontières nationales et provinciales
- Engager les forces du marché pour rationner les capacités restreintes de l'environnement
- Abolir les contraintes institutionnelles :
 - laisser libre cours à la créativité canadienne
 - favoriser une économie concurrentielle
 - promouvoir l'assainissement de l'environnement

Présentation au Comité permanent de l'environnement

15

13



MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Shell Canada:

Jack MacLeod, President and Chief Executive Officer.

From TransAlta Utilities:

Ken McCready, President and Chief Executive Officer.

TÉMOINS

De Shell Canada:

Jack MacLeod, président directeur général.

De TransAlta Utilities:

Ken McCready, président directeur général.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, October 22, 1991

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 11

Le mardi 22 octobre 1991

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l' Committee on

Environment

Environnement

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the proposed development of the "1002" section in the Arctic National Wildlife Refuge in Alaska

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, considération du projet d'aménagement du secteur «1002» de l'Arctic National Wildlife Refuge de l'Alaska.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

Printed on recycled paper

Imprimé sur papier recyclé

24204-1

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald

Vice-Chairpersons: Yvon Côté

Yvon Côté Paul Martin

Members

Marlene Catterall Lee Clark Jim Fulton Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Normand Radford

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald

Vice-présidents:

Yvon Côté Paul Martin

Membres

Marlene Catterall Lee Clark Jim Fulton Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Normand Radford

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 22, 1991 (12)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 11:10 o'clock a.m. this day in Room 371, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Lee Clark, Marlene Catterall, Yvon Côté, Jim Fulton, David MacDonald, Paul Martin and Brian O'Kurley.

Other Members: Ethel Blondin, Charles Caccia and Audrey McLaughlin.

In attendance: From the Library of Parliament: Kristen Douglas and Tom Curren, Research Officers. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Ian Jackson, Consultant.

Witnesses: From the Porcupine-Caribou Management Board: Albert Peter, Chairman; and Don Russell, Co-Chairman of the Porcupine-Caribou Technical Board.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee proceeded to consider the proposed development of the "1002" section in the Arctic National Wildlife Refuge in Alaska.

It was agreed,—That the documents entitled Presentation to Parliamentary Standing Committee on Environmental Affairs—Ottawa, October 22, 1991 from Norma Kassi, Member of the Yukon Legislature for Old Crow and the document entitled Letter from the Premier of the Yukon, Tony Penikett, to David MacDonald, P.C., M.P. be appended to this day's Minutes of Proceeding and Evidence (See Appendix "ENVO-5").

It was agreed,—That the documents entitled *Letters between Ethel Blondin and the Secretary of State for External Affairs* be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "ENVO–6"*).

Lee Clark moved,—That the draft report concerning the conservation of the Porcupine-Caribou Herd calving in the Arctic National Wildlife Refuge be adopted, as amended, as the Committee's First Report to the House and that the Chairperson be instructed to present the Report to the House.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

YEAS

Marlene Catterall Lee Clarke

Yvon Côté
Jim Fulton—(4)

NAYS

Brian O'Kurley—(1)

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 OCTOBRE 1991 (12)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit à 11 h 10, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Marlene Catterall, Lee Clark, Yvon Côté, Jim Fulton, David MacDonald, Paul Martin, Brian O'Kurley.

Autres députés présents: Ethel Blondin, Charles Caccia et Audrey McLaughlin.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren et Kristen Douglas, attachés de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Ian Jackson, consultant.

Témoins: Du Conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine: Albert Peter, président; Don Russell, coprésident du Comité technique.

Conformément au paragraphe 108(2), le Comité examine le projet d'exploitation de la section 1002 de l'«Arctic National Wildlife Refuge», en Alaska.

Il est convenu,—Que le document intitulé «Présentation au Comité permanent de l'environnement -Ottawa, le 22 octobre 1991, par Norma Kassi, député d'Old Crow à la législature du Yukon», et la «Lettre du premier ministre du Yukon, Tony Penikett, à David MacDonald, C.P., député», figurent en annexe aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (voir Appendice «ENVO-5»).

Il est convenu,—Que les «Lettres entre Ethel Blondin et le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures» figurent en annexe aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (voir Appendice «ENVO-6»).

Lee Clark propose,—Que le projet de rapport, modifié, concernant la conservation des aires de mise bas de la harde de caribous de la Porcupine dans l'«Arctic National Wildlife Refuge», soit adopté comme premier rapport du Comité, et que le président soit prié de le présenter à la Chambre.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée selon le résultat suivant:

POUR

Marlene Catterall Lee Clarke Yvon Côté
Jim Fulton—(4)

CONTRE

Brian O'Kurley—(1)

À 12 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Normand Radford

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus] Tuesday, October 22, 1991

• 1113

The Chairman: I call this meeting to order.

I want to welcome our two witnesses. I will introduce them in just a moment. Committee members decided to hold this hearing, which I strongly support, because a number of us have had discussions with our American counterparts on this issue.

We are looking at the situation with respect to the proposed development of the 1002 section of the Arctic National Wildlife Refuge in Alaska. The United States administration recently recommended to Congress that certain lands in the Arctic National Wildlife Refuge be open for petroleum exploration and development. This would affect the Porcupine caribou herd, which consists of some 170,000 animals. I believe this is the largest herd still in existence. Management of the herd is shared jointly by the United States and Canada.

I understand that over the last few years the previous and present federal governments have taken a strong position at all bilateral meetings with respect to maintaining the integrity of the ANWR, and this position has been strongly supported by the leader of the Yukon government. I received a letter from Tony Penikett which outlines the position of the Government of the Yukon. I hope this has been circulated to all committee members. Additional representation from Norma Kassi will be appended as part of today's evidence. I think it is very important that we hear directly from the two witnesses who have come this morning, so I invite them to make their presentation and then we will go to members of the committee.

May I also welcome the member for the Yukon, Ms McLaughlin, who of course is also the Leader of the New Democratic Party. She has a particular knowledge of and concern for the matters that we will be discussing here today. I believe she will join her colleague Mr. Fulton in comments or questions after we have heard from our witnesses.

• 1115

Our two witnesses today are Mr. Albert Peter, chairperson of the Porcupine Caribou Management Board. Mr. Peter is a native of Mayo, Yukon, and has been active on this matter for some four years. He is joined by Mr. Don Russell, co-chairman of the Porcupine Caribou Technical Board. We welcome you both. I have had previous opportunities to discuss these matters with you, and we are very glad you're with us today.

Mr. Albert Peter (Chairperson, Porcupine Caribou Management Board): Mr. Chairman, hon. members, I would like to begin by thanking you on behalf of the Gwich'in and Inuvialuit people of the north for the opportunity to address you on the most critical issue we have ever faced as first nations of this land. This issue is the potential development and disruption of the Arctic National Wildlife Refuge 1002 lands, an area that is the very heart of the calving grounds of the Porcupine River caribou herd.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] Le mardi 22 octobre 1991

Le président: La séance est ouverte.

Je veux souhaiter la bienvenue à nos deux témoins que je vous présenterai dans un moment. Les membres du comité ont demandé cette réunion, à laquelle je tenais énormément, parce qu'un certain nombre d'entre nous ont discuté de la question avec nos homologues américains.

Nous allons nous pencher sur le projet d'aménagement du secteur 1002 de l'Arctic National Wildlife Refuge de l'Alaska. L'administration américaine a récemment recommandé au Congrès d'autoriser l'exploration et l'exploitation de gisements pétroliers dans certaines parties du National Wildlife Refuge de l'Arctique. Une telle décision va affecter la harde de caribous de Porcupine comprenant quelque 170,000 têtes. Je crois que c'est le plus important troupeau au monde et les Étas-Unis et le Canada en assurent conjointement la gestion.

Il semble que depuis quelques années, les gouvernements fédéraux actuel et précédent ont insisté avec fermeté, à toutes les réunions bilatérales, sur le respect de l'intégrité du sanctuaire. Le chef du gouvernement du Yukon a entériné cette position. J'ai d'ailleurs reçu une lettre de Tony Penikett exposant la position de son gouvernement. J'espère que tous les membres du comité en ont reçu copie. D'autres documents de Norma Kassi seront annexés au compte rendu d'aujourd'hui. Je trouve très important que nous entendions personnellement les deux témoins qui sont là ce matin. Je les invite donc à faire leur exposé, après quoi les membres du comité les interrogeront.

Je désire aussi souhaiter la bienvenue au député du Yukon, M^{me} McLaughlin, qui est aussi bien entendu chef du Nouveau Parti démocratique. Elle connaît particulièrement bien le sujet dont nous allons traiter aujourd'hui. Je crois que, comme son collègue, M. Fulton, elle fera une intervention après avoir écouté les témoins.

Les deux témoins aujourd'hui sont M. Albert Peter, président du Conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine. M. Peter est natif de Mayo, au Yukon, et s'occupe de cela depuis environ quatre ans. Il est accompagné de M. Don Russell, coprésident du Conseil technique de la harde de caribous de la Porcupine. Bienvenue à tous les deux. J'ai déjà eu l'occasion de discuter de ces questions avec vous et je suis très heureux que vous soyez là aujourd'hui.

M. Albert Peter (président, Conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine) :Monsieur le président, messieurs et mesdames les députés, je tiens d'abord à vous remercier, au nom des peuples Gwich'in et Inuvialuit du Nord, de m'avoir donné la chance de vous entretenir du problème le plus grave auquel les premières nations sont confrontées. Il s'agit en l'occurrence du projet d'aménagement du secteur 1002 du National Wildlife Refuge de l'Arctique, secteur qui est situé au coeur même des terrains de mise bas de la harde de caribous de la Porcupine.

The people of my community and many other villages across the Yukon, western Northwest Territories and eastern Alaska have lived with, harvested, and depended upon the porcupine caribou, literally for thousands of years. Now, due to proposed oil development on the calving grounds of the herd, we are suddenly faced with an uncertain future.

In this presentation, Mr. Chairman, I would like to tell you something about what the caribou mean to us, and why a disruption of their life cycle will have an impact on our very way of life, spiritually, culturally and economically. I would also like to explain some of the recent history of the attempted management and conservation of the Porcupine caribou, as the herd crosses mountain ranges, rivers and international boundaries on its annual migration. Mr. Don Russell, a biologist who has studied this caribou herd for almost 20 years, will provide you with some of the technical aspects of the migration and the potential impact of oil development on the herd.

The aboriginal people of the north, both the Inuvialuit and the Gwich'in, hold a special responsibility—an obligation to preserve and protect our environment. Mr. Chairman, we share a 20,000-year history with the Porcupine caribou herd. This land is our home; the caribou is our life; the children are our future.

For countless generations, our life on the land and our relationship to the caribou have served as our institution of higher learning. We continue to educate our children about their role and responsibility toward the world they are a part of. It is a way of life based on respect. We teach our children not to over-harvest, but to take only what is essential to survival. As a result, we have lived in harmony with the caribou to this very day.

The caribou provide us with food for the year. The bones are used for tools, such as hide scrapers, and for artwork. The hide is used for clothing, footwear, bedding, and snowshoe webbing. The sinew is used as thread for sewing. More importantly, the caribou is the currency of exchange between families and friends. It is a prized gift, a measure of well-being, and a symbol of a hunter's maturity. We need your help if we are going to protect our way of life.

We are very actively pursuing our subsistence-based lifestyle in as effective a way as possible. The caribou is, if anything, increasing in importance for the long-term health of our people. It is our lifeline. The disruption and destruction of the caribou life cycle is the disruption and destruction of our lives as aboriginal people.

We have seen the experiences of other communities that have attempted to move from a life based on renewable resources of the land to an economy that revolves around the boom-and-bust cycles of oil development or mining. We know that real, lasting prosperity is found in conserving the land, not exploiting it. The northern wilderness represents many things to us, from a source of good food to a very real and valuable resource for the growing tourism trade. It, too,

[Traduction]

Les gens de ma localité et de beaucoup d'autres villages du Yukon, de l'ouest des Territoires du Nord-Ouest et de l'est de l'Alaska vivent avec cette harde, l'exploitent et en dépendent depuis des millénaires. Maintenant, à cause du projet d'exploitation pétrolière des terrains de mise bas de la harde, notre avenir nous apparaît incertain.

Monsieur le président, je vais vous raconter un peu ce que les caribous représentent pour nous et vous expliquer pourquoi la perturbation de leur cycle de vie se répercutera sur notre vie spirituelle, culturelle et économique. Je voudrais aussi vous décrire comment, depuis quelque temps, nous avons tenté de gérer et de préserver les caribous de la Porcupine, une harde dont la migration annuelle les amène à traverser des chaînes de montagne, des fleuves et des rivières, et des frontières internationales. M. Don Russell, un biologiste qui étudie cette harde depuis près de 20 ans, vous fournira l'information technique concernant la migration et l'impact possible de l'exploitation pétrolière sur ces caribous.

Les peuples autochtones du Nord, autant les Inuvialuit que les Gwich'in, ont l'obligation particulière de préserver et de protéger notre environnement. Monsieur le président, nous partageons avec la harde de caribous de la Porcupine 20,000 années d'histoire. Cette terre, c'est notre chez-nous; les caribous sont notre vie et les enfants, notre avenir.

Depuis des générations et des générations, notre vie làbas et notre relation avec les caribous ont été notre université. Nous continuons à informer nos enfants de leur rôle et de leurs obligations envers le monde dont ils font partie. C'est un mode de vie fondé sur le respect. Nous enseignons à nos enfants d'éviter la surexploitation et de ne prendre que ce qui est essentiel à leur survie. C'est ainsi que nous avons vécu jusqu'à ce jour en harmonie avec les caribous.

Leur viande nous alimente à longueur d'année. Leurs os nous servent d'outils, soit pour gratter les peaux, soit pour faire des oeuvres d'art. Leurs peaux nous servent de vêtements, de chaussures, de couvertures et de sangles de raquette. Leurs tendons sont utilisés comme fils pour la couture. Le plus important, c'est que les caribous sont notre monnaie d'échange entre parents et amis. C'est un cadeau à priser, une mesure du bien-être et un symbole de la maturité du chasseur. Nous avons besoin de votre aide pour protéger notre mode de vie.

Nous ne cherchons qu'à assurer notre subsistance le plus efficacement possible. Les caribous sont de plus en plus importants pour la santé à long terme de notre peuple. C'est vital pour nous. Perturber et détruire le cycle de vie des caribous, c'est perturber et détruire notre vie d'autochtones.

Nous avons pu observer ce qui est arrivé à d'autres collectivités qui ont tenté de délaisser une vie fondée sur les ressources renouvelables de la nature au profit d'une économie qui suit la courbe en dents de scie de l'exploitation pétrolière et minière. Nous savons que la véritable prospérité durable ne peut provenir que de la conservation de la nature, pas de son exploitation. La nature septentrionale représente beaucoup de choses pour nous, depuis une source de saine

Mr. Chairman, is part of Canada's lifeline as a nation, whose identity is as tied to the wild north as ours is to the movements of the caribou.

This brings me to the difference between the way Canada and the United States have approached the transboundary conservation issue affecting the Porcupine caribou range. The difference is most graphically shown by the present situation on either side of the Yukon-Alaska border where the coastal plain meets the Beaufort Sea, where Canada has established the Northern Yukon National Park and the United States Congress is now deliberating on whether or not it should allow oil wells to be drilled and roads to be built as part of the national energy strategy. As Mr. Russell will point out shortly, the Porcupine caribou herd calving ground lies in this thin strip called the coastal plain. For a variety of reasons, this area can be understood to be the very heart of the Porcupine caribou range. To destroy the integrity of this area would be like putting a bullet in the heart of the herd.

• 1120

The land in question was originally made a part of the Arctic National Wildlife Range in 1960 by the Secretary of the Interior under Public Land Order 2214. Its purpose was "to preserve the unique wildlife and wilderness and recreational value of the area".

Later, in 1980, Congress passed the Alaska National Interest Lands Conservation Act, which doubled the size of the wildlife range. The whole area was renamed the Arctic National Wildlife Refuge. However, under section 1002 of this act, the coastal plain was set aside for studies on the potential impact of oil and gas development on wildlife and on aboriginal people. It is the fate of these section 1002 lands that is now before Congress in the form of an energy bill.

On the Canadian side of the border, several developments have led to what is now a fairly coherent approach to managing and conserving the Porcupine caribou herd.

Judge Thomas Berger's pipeline inquiry of 1977 first brought to light the need for more active and co-ordinated protection for the herd. The report also warned that the industrial use of the coastal plain would significantly reduce the population of the herd.

The Inuvialuit Final Agreement, Canada's first land claim settlement, was signed in 1984. This comprehensive settlement included the establishment of the Northern Yukon National Park, which lay adjacent to Alaska's Arctic Refuge. Through the formation of this national park, much of the most critical caribou habitat in the Yukon was protected.

Arising from the Inuvialuit Final Agreement, in 1985 the Porcupine Caribou Management Agreement was signed by the Governments of Canada, Yukon and the Northwest Territories and several aboriginal organizations, including the

[Translation]

alimentation jusqu'à une véritable richesse naturelle grâce à l'industrie touristique en plein essor. Monsieur le président, elle est tout aussi vitale pour la nation canadienne dont l'identité est reliée au Grand Nord autant que la nôtre peut l'être au déplacement des caribous.

22-10-1991

Cela m'amène à vous parler de la différence des points de vue canadien et américain sur la conservation transfrontière de la harde de caribous de la Porcupine. Cette différence est flagrante dans la situation actuelle où, de chaque côté de la frontière entre le Yukon et l'Alaska, là où la plaine côtière arrive à la mer de Beaufort, là où le Canada a créé le Parc national du nord du Yukon et où le Congrès américain se demande s'il ne va pas autoriser le forage de puits de pétrole et la construction de routes, conformément à sa stratégie énergétique nationale. Comme M. Russell vous le fera remarquer sous peu, les terrains de mise bas de la harde de caribous de la Porcupine se trouvent sur cette mince bande qu'on appelle la plaine côtière. Pour toutes sortes de raisons, on peut dire de cette région qu'elle est le coeur même de l'habitat des caribous. En attaquer l'intégrité équivaudrait à abattre la harde.

Le secrétaire de l'intérieur a intégré cet endroit au Arctic National Wildlife Range en 1960, en vertu de la Public Land Order 2214, dans le but de préserver la faune et la flore de la région ainsi que sa valeur pour les loisirs.

Plus tard, en 1980, le Congrès a adopté une autre loi, la Alaska National Interest Lands Conservation Act, qui a doublé la superficie du sanctuaire et l'a rebaptisé Arctic National Wildlife Refuge. Toutefois, l'article 1002 de cette loi prévoyait que la plaine côtière devait faire l'objet d'études sur l'impact éventuel de l'exploitation pétrolière et gazière sur la faune et les autochtones. C'est le sort de ces terrains visés par l'article 1002 qui est présentement entre les mains du Congrès où un projet de loi sur l'énergie est à l'étude.

Du côté canadien de la frontière, plusieurs événements ont rendu plus conséquentes la gestion et la conservation de la harde de caribous de la Porcupine.

La Commission d'enquête du juge Thomas Berger sur les pipelines, en 1977, a fait ressortir la première fois la nécessité d'une protection plus active et mieux coordonnée des caribous. Le rapport nous prévenait aussi que l'utilisation de la plaine côtière à des fins industrielles réduirait sensiblement la population de la harde.

La Convention définitive des Inuvialuit, le premier règlement de revendications territoriales au Canada, a été signée en 1984. Cette convention exhaustive prévoyait la création du Parc national du nord du Yukon, qui est limitrophe du Arctic Refuge en Alaska. La création de ce parc national a permis de protéger presque tous l'habitat vital aux caribous du Yukon.

Suite à la Convention définitive des Inuvialuit, l'Entente sur la gestion de la harde de caribous de la Porcupine a été signée en 1985 par les gouvernements du Canada, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest ainsi que par plusieurs

Council for Yukon Indians, the Inuvialuit Game Council, the Dene Nation, and the Métis Association of the Northwest Territories. This agreement acknowledged the need for a forum for users and managers of the herd to discuss caribou issues and to make recommendations related to the conservation of the herd and its habitat. As a result of the agreement, the Porcupine Caribou Management Board was formed.

A year later the United States Department of the Interior released a draft environmental impact statement, which acknowledged the international significance of the section 1002 lands, but also proposed opening them up to oil and gas development despite the transboundary implications of its recommendation. The impact statement was prepared without consultation with Canada.

Canada responded in 1987 with a position paper that stated our concern with the lack of consultation involved in the United States decision, as well as the fact that the environmental impact statement did not adequately consider the international impact of potential development nor did it consider the cumulative effects on caribou or other species living on the section 1002 lands. It was suggested by Canada that the Arctic Refuge be twinned with the Northern Yukon National Park, creating a coherent conservation area for the coastal plain ecosystem as a whole.

In July 1987 it seemed as though a major breakthrough had occurred. The International Porcupine Caribou Agreement was signed between Canada and the United States. Under that agreement an eight-member advisory board was established and requirements were set out for consultation in the event of significant damage to the herd or to its habitat, or significant disruption of migration patterns or other important behaviour patterns.

While officials in Washington voiced their solemn commitment to the international agreement, the reality has been something quite different. Within months of signing the agreement, Canada appointed representatives from the two territorial governments, the federal government, and from the user communities.

• 1125

The United States failed to complete their appointment for over a year. Absent from their delegation was anyone from the Gwich'in Indians who are primary harvesters of caribou in Alaska. Present were two representatives from communities who had minimum or no contact with the Porcupine caribou range but who did support oil development on the Alaskan north slope.

Following this sad beginning has been a series of equally discouraging and frustrating delays and obstruction by the American delegation. The first meeting was cancelled by the Americans who informed us by phone on the day of the scheduled meeting that they could not attend. Eventually a meeting was held. The task of establishing roles, responsibilities, and operating procedures was begun.

[Traduction]

organismes autochtones, dont le Conseil des Indiens du Yukon, le Conseil Inuvialuit de gestion du gibier, la Nation dénée et la Métis Association of the Northwest Territories. Comme la convention reconnaissait que les utilisateurs et gestionnaires des caribous avaient besoin d'une tribune où discuter des problèmes les intéressant et présenter des recommandations visant la conservation de la harde et de son habitat, le Conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine a été formé.

Une année plus tard, le Département américain de l'intérieur a publié un énoncé des incidences environnementales qui reconnaissait l'importance internationale des terrains visés à l'article 1002, mais qui proposait tout de même que l'exploitation pétrolière et gazière y soit autorisée et ce, en dépit des répercussions transfrontalières de la recommandation. L'énoncé a été préparé sans que le Canada soit consulté.

Le Canada a répondu en 1987 par une déclaration de principe affirmant notre inquiétude devant l'absence de consultations au sujet de cette décision des États-Unis et soulignant que l'énoncé des incidences environnementales n'avait pas suffisamment tenu compte de l'impact international d'une telle exploitation ni de ses effets cumulatifs sur les caribous et les autres espèces vivant sur les terrains visés par l'article 1002. Le Canada a suggéré de jumeler l'Artic Refuge et le Parc national du nord du Yukon en vue de créer une zone de conservation cohérente pour tout l'écosystème de la plaine côtière.

En juillet 1987, on a cru à une importante percée. Le Canada et les États-Unis ont signé l'Accord international sur la harde de caribous de la Porcupine, qui créait un conseil consultatif de huit membres et exigeait qu'il y ait consultation en cas de dommages importants à la harde ou à son habitat, ou de perturbations sensibles des habitudes de migration ou autres comportements importants.

Les représentants américains se sont solennellement engagés à respecter l'accord, mais la réalité est tout autre. Dans les mois qui ont suivi la signature de l'accord, le Canada a nommé des représentants des deux gouvernements territoriaux, du gouvernement fédéral et des utilisateurs.

Les États-Unis n'avaient pas encore nommé tous leurs représentants après une année. Leur délégation ne comprenait aucun représentant des Indiens gwich'in qui sont les principaux chasseurs de caribous en Alaska. Elle comprenait toutefois deux représentants de collectivités ayant peu à voir avec les caribous de la Porcupine mais qui étaient favorables à l'exploitation pétrolière du versant nord en Alaska.

Délais et obstructions décourageantes et frustrantes de la part de la délégation américaine ont fait suite à cette triste entrée en matière. Les Américains ont annulé la première réunion quand ils nous ont informés par téléphone, le jour même prévu pour la réunion, qu'ils ne pourraient être là. Une réunion a finalement eu lieu et on a commencé à déterminer les rôles, responsabilités et modalités de fonctionnement.

The Porcupine Caribou Technical Committee, of which Don Russell is a member, was formed, and the committee was instructed to begin a study of sensitive habitat areas. The final report was to provide recommendations on the protection of critical areas on the caribou range. Obviously, the completion of such a report is central to the operation of an international wildlife conservation agreement. In fact, requirements for such habitat protection recommendations are stated plainly in section 4d of the International Porcupine Caribou Agreement.

Nonetheless, the American delegation initially balked at undertaking such a study, claiming it was outside the board's mandate.

At the following meeting in August 1990, a draft report on the sensitive area was tabled and sent back to the technical committee for reworking. Unfortunately, the international board has not met since. The day before the meeting was scheduled for April of this year, the Canadian delegation and the people of Old Crow, who had prepared a feast for the occasion, were informed the U.S. delegation would not be attending. It seemed that two of the four American positions had expired the previous August and no one had been appointed in their place. These positions remain unfilled over a year later.

Mr. Chairman, I recount these events to give you a picture of the apparent lack of sincerity and good faith with which the Americans approached this very serious issue. Despite their signature on the International Porcupine Caribou Agreement, the American government consistently ignored their responsibility to investigate means to protect and manage the herd.

Perhaps you can imagine what is going through the minds of native people living in the Porcupine caribou range right now. We face the possibility that cultural, economic traditions built over thousands of years may suddenly be sacrificed for what at most may provide 200 days of fuel for America.

The caribou is an international resource and an international treasure. We believe one country, especially one which claims to support wildlife conservation, should not be permitted to jeopardize the future of such a treasure.

If the energy bill before Congress is passed, all the Canadian conservation efforts over the last decade could be for naught. I believe it is time for us to speak loudly in defence of our rights.

Over the last several years we have been speaking to people all over the United States about this issue. We have strong support from embassy staff in Washington and from people in Ottawa. We gained many friends in the United States but we also understand we are up against a very stubborn and powerful foe.

Mr. Chairman, I ask you and your committee on behalf of the people of the northern communities and the people of Canada to request that the United States honour its international agreement and commitments.

[Translation]

Le comité technique dont Don Russell est membre a ensuite été formé avec pour mandat l'étude des zones d'habitat névralgiques. Le rapport définitif devait présenter des recommandations en vue de protéger ces zones. La réalisation de ce rapport est évidemment indispensable à l'application d'un accord international sur la préservation de la faune. D'ailleurs, l'article 4d de l'Entente internationale sur la gestion de la harde de caribous de la Porcupine prévoit explicitement que de telles recommandations doivent être présentées.

La délégation américaine a tout de même commencé par refuser une telle étude sous prétexte que cela ne faisait pas partie du mandat du conseil.

À la réunion suivante, en août 1990, un projet de rapport sur la zone névralgique a été déposé et renvoyé au comité technique pour qu'il le retravaille. Malheureusement, le conseil international ne s'est pas réuni depuis. Une réunion était prévue en avril dernier, mais la veille, la délégation canadienne et la population de Old Crow, qui avait préparé un festin pour l'occasion, ont été avisées que la délégation américaine ne se présenterait pas. Il semble que le mandat de deux des quatre représentants américains s'était terminé au mois d'août et qu'aucun remplaçant n'avait été nommé. D'ailleurs, plus d'un an après, ils n'ont toujours pas été remplacés.

Monsieur le président, je raconte ces événements pour vous donner une idée de la mauvaise foi apparente des Américains devant ce très grave problème. Même s'il a signé l'entente internationale, le gouvernement américain s'est constamment dérobé à son obligation de trouver des moyens pour protéger et gérer la harde.

Vous pouvez certainement imaginer ce à quoi pensent les autochtones qui vivent actuellement dans la zone des caribous de la Porcupine. Il est possible que nos traditions culturelles et économiques, pratiquées depuis des milliers d'années, soient sacrifiées du jour au lendemain dans le but d'assurer au plus 200 journées de carburant aux Américains.

Le caribou est une ressource et un trésor international. Nous croyons qu'un pays, surtout s'il prétend être pour la conservation de la faune, ne devrait pas être autorisé à mettre en péril l'avenir d'une telle richesse.

Si le Congrès adopte le projet de loi sur l'énergie, tous les efforts de conservation déployés par le Canada depuis une dizaine d'années auront été en vain. Je crois qu'il est temps de hausser le ton pour défendre nos droits.

Depuis plusieurs années, nous allons un peu partout aux États-Unis entretenir les gens de cette question. Le personnel de notre ambassade à Washington et les fonctionnaires à Ottawa nous aident beaucoup. Nous nous sommes faits beaucoup d'amis aux États-Unis, mais nous savons pertinemment que notre ennemi est puissant et très entêté.

Monsieur le président, au nom des peuples des collectivités du Nord et au nom de la population canadienne, je vous demande, à votre comité et à vous, de rappeler aux États-Unis qu'ils doivent honorer leurs obligations et respecter l'entente internationale.

Because of the lateness of the hour and the very high stakes involved, I have been told by Congressmen in Washington that if our concerns and our protests are to be heard, they must come quickly and from our highest elected officials. With all respect, I ask the committee to carefully consider the thoughts presented and try to understand what it means when we say that caribou is our life. *Ma cee cho*.

Thank you, Mr. Chairman, and members.

The Chairman: I understand you are going to make a brief presentation, Mr. Russell. You also have some visual material to show us—Mr. Fulton?

Mr. Fulton (Skeena): I understand there are time constraints on three very important members here, Ms McLaughlin, Ms Blondin, and Mr. Martin. If the witness would not mind, they could put their questions to Mr. Peter and Mr. Russell now. I think there are a number of technical questions that we will want to pursue with both Mr. Peter and Mr. Russell in relation to the biology of the herd, which will take some time.

• 1130

The Chairman: It is an unusual situation. We have several members who are not normally members of the committee but who have a very real interest in the discussion. I think the committee would be agreeable to allowing those members to put their questions briefly, and then we will complete the presentation from Mr. Russell.

Ms McLaughlin.

Ms McLaughlin (Yukon): I would like to thank the chair very much for allowing me to speak here and for giving us this opportunity to say welcome to Albert Peter and to Don Russell.

First of all, I would like to say that this is an issue many of us have been involved in for many years. It has both a regional significance and a national significance. I believe very strongly that what Mr. Peter has presented to you reinforces the point of view that we must begin to consider things like the Porcupine caribou herd as national treasures, because these are irreplaceable. This herd is irreplaceable, this herd is unique, and we, as politicians, certainly have a responsibility to pass on to the future those things that have been given to us and are irreplaceable. We tend to think of national treasures as buildings. Alas, many Canadians have not had the opportunity to go north to see the herds, but they are there and they are heritage to all of our children and all of our grandchildren.

Mr. Peter mentions that he feels the Canadian government should, at the highest levels, make representation to the Government of the United States. I would agree with that. My question for Mr. Peter is twofold. One, would he be in agreement, as we have suggested on numerous occasions, as I myself and other members have suggested, that the Prime Minister himself must speak directly to the President of the United States about this very

[Traduction]

Comme le temps presse et que les enjeux sont considérables, des membres du Congrès à Washington m'ont dit que, pour que nos protestations soient entendues, nos élus les plus importants doivent aller les présenter sans tarder. En toute déférence, je demande au comité de réfléchir à ces quelques observations et de tenter de comprendre ce que nous voulons dire en affirmant que les caribous, c'est notre vie. *Ma cee cho*

Merci, monsieur le président et messieurs et mesdames les membres du comité.

Le président: Je crois savoir que vous allez présenter un bref exposé, monsieur Russell. Vous avez une présentation visuelle à faire—monsieur Fulton?

M. Fulton (Skeena): Il semble que trois députés très importants qui sont ici, M^{me} McLaughlin, M^{me} Blondin et M. Martin, ne peuvent rester très longtemps. Si le témoin n'y voit pas d'objection, ces députés pourraient poser tout de suite leurs questions à M. Peter et M. Russell. Ils veulent poser certaines questions assez techniques quant à biologie de la harde. Cela prendra un certain temps.

Le président: C'est plutôt inhabituel. Plusieurs députés qui ne font pas habituellement partie du comité sont venus parce qu'ils s'intéressent tout particulièrement à la question. Je crois que le comité sera d'accord pour que nous leur permettions de poser rapidement leurs questions. Ensuite, nous écouterons l'exposé de M. Russell.

Madame McLaughlin.

Mme McLaughlin (Yukon): Je remercie la présidence de m'avoir autorisée à prendre la parole et de me donner ainsi l'occasion de souhaiter la bienvenue à Albert Peter et à Don Russell.

Tout d'abord, je tiens à dire que beaucoup d'entre nous s'occupent de la question depuis des années. C'est un problème régional, mais également national. Je suis persuadée que les propos de M. Peter ont renforcé votre conviction que nous devons commencer à considérer certaines ressources comme la harde de caribous de la Porcupine des trésors nationaux parce qu'ils irremplaçables. C'est une harde unique, irremplaçable, et nous, politiciens, nous nous devons de préserver pour l'avenir ces dons de la nature qui sont irremplaçables. Souvent, quand on pense à des trésors nationaux, on se représente des immeubles. Malheureusement, beaucoup de Canadiens n'ont pas eu la chance d'aller dans le Nord pour observer les hardes qui sont là et qui sont le patrimoine de tous nos enfants et petits enfants.

Selon M. Peter, les premiers représentants du gouvernement canadien devraient aller présenter nos protestations au gouvernement américain. Je suis d'accord. Ma question à deux volets s'adresse à monsieur Peter. Premièrement, serait-il d'accord, comme certains députés et moi-même le lui avons suggéré à plusieurs reprises, pour que le premier ministre lui-même discute personnellement de cette qiuestion avec le président des États-Unis? Je le répète,

serious issue? As I say, it is an issue for the aboriginal people of Yukon and Alaska, but it is also an issue for all Canadians as we go into trying to preserve this national treasure. I would ask Mr. Peter that question. Second, what other things do you feel members of this committee and members of the government and opposition leaders, like myself, should be doing?

Mr. Peter: First of all, on the issue of the Prime Minister speaking with the President, I believe that is going to be required. We have been told by members of Congress that ultimately the President of the United States will be making the decision on this issue in terms of their system and their process. I believe the Prime Minister is urgently required to intervene on our behalf.

What could the government and other members do? I believe communicating with the various officials on the American side is appropriate, as well as communicating their concerns to their counterparts in any exchanges that occur between Canada and the United States. If possible, I think all of the representatives in a consensus—type effort can possibly raise it in the House and have support among all the elected officials of Canada. I believe that would be a very powerful message that could be sent to the American representatives.

Ms McLaughlin: What exactly is the timeframe we are talking about? You mentioned that it is urgent. Could you give us an idea of the timeframe?

Mr. Peter: It is difficult to positively identify a final date. This issue has been debated for many years. We have information that the energy bill could be raised on the full Senate floor, in the U.S. Senate, as early as the end of this week. Then we have indications it may be delayed in terms of their legislative calendar. But we are working on the premise that it will be raised in the full Senate this week and that the issue will be debated there.

• 1135

The Chairman: I know Mr. Martin wants to say a word or two and I believe Ms Blondin had a question. I just want to point out to members of the committee that I had circulated to all members a draft report that might result from this meeting. I hope members have had a chance to look at it. There may be some changes or improvements that can be made to it.

My concern is that we maintain a quorum in order to approve of this at some point, and you know that a quorum is five. If people have to leave, I hope they will make sure they are represented in order for that to be completed.

Mr. Fulton: On that point, Mr. Chairman, I suggest we move that now while we have a full quorum.

The Chairman: I would really like to give people a little chance to have a discussion before that.

Mr. Martin (LaSalle—Émard): Mr. Chairman, I would like to welcome the witnesses, and I want to say that I appreciate your proceeding in this fashion. It is an indication of simply how important we find this issue that Ethel and I actually interrupted one meeting—we're going to go back to it—in order to be here.

[Translation]

Environment

le problème concerne les peuples autochtones du Yukon et de l'Alaska, mais aussi tous les Canadiens puisque nous tentons de préserver ce trésor national. Deuxièmement, qu'est-ce que les membres du comité, les députés ministériels et les chefs de l'opposition, comme moi, pourraient faire d'autre?

M. Peter: Tout d'abord, je crois qu'il faudra absolument que le premier ministre en discute avec le président. Des membres du Congrès nous ont dit que c'est le président des États-Unis qui prendra ultimement une décision. C'est ainsi que leur système fonctionne. Je crois que le premier ministre doit intervenir de toute urgence en notre nom.

Qu'est-ce que le gouvernement et les autres députés pourraient faire? Je crois qu'ils pourraient communiquer avec divers représentants américains et transmettre leurs inquiétudes à leurs homologues chaque fois qu'il y a des échanges entre le Canada et les États-Unis. Si possible, tous les députés pourraient s'entendre pour adopter à la Chambre une motion d'appui unanime. Je crois qu'un tel message aurait beaucoup de poids auprès des représentants américains.

Mme McLaughlin: À quel genre de délai songez-vous? Vous avez dit qu'il y avait urgence. Pourriez-vous être plus précis?

M. Peter: C'est difficile de préciser une date définitive. La question est débattue depuis si longtemps déjà. Selon nos renseignements, le projet de loi sur l'énergie pourrait être discuté au Sénat même des États-Unis dès la fin de la semaine. Il semble que son adoption serait retardée à cause du calendrier législatif du Sénat. Nous avons pris pour acquis que le projet de loi serait étudié au Sénat même cette semaine et qu'il y aura alors un débat.

Le président: Je sais que M. Martin voudrait dire quelques mots et que M^{me} Blondin a une question à poser. Je veux faire remarquer aux membres du comité que je leur ai fait distribuer à tous un projet de rapport qui pourrait faire suite à notre discussion. J'espère que vous avez eu l'occasion d'y jeter un coup d'oeil. On peut toujours le modifier ou l'améliorer.

Je crains toutefois que nous n'ayons plus le quorum nécessaire pour l'adopter. Vous savez que le quorum est de cinq. Si certains d'entre vous doivent partir, j'espère qu'ils veilleront à se faire remplacer.

M. Fulton: À ce sujet, monsieur le président, je propose que nous étudiions le rapport tout de suite, pendant que nous avons quorum.

Le président: Je préférerais que nous ayons le temps d'en discuter d'abord.

M. Martin (LaSalle—Émard): Monsieur le président, je veux souhaiter la bienvenue aux témoins. Je veux aussi vous dire à quel point j'apprécie cette façon de procéder. Le fait qu'Ethel et moi ayons quitté une autre séance de comité—nous devons d'ailleurs y retourner—montre toute l'importance que nous attachons au problème.

Let me simply say that, speaking for our party, we support this resolution completely. Quite obviously it can be improved, but the principles that are expressed there are ones that we share.

There has been, Mr. Chairman, some criticism of the political process in this country. It would be very nice, and I suspect that's what is going to happen, to see on matters of national import that on a non-partisan basis we are able to come together.

I went to the Yukon on this specific issue for a first-hand look. Mr. Caccia mentioned to me before he left that in 1983 he went as minister to Washington to discuss the issue. Over the weekend at a meeting which Mr. Fulton and I were at, and he may well want to describe it, we did discuss the fact that we are quite prepared to go to Washington as part of a non-partisan parliamentary delegation—

Mr. Fulton: With the minister.

Mr. Martin: With the minister, that's right—to do whatever we can to make sure the right thing is done. I simply want to make that statement unequivocally. Thank you, Mr. Chairman, for accommodating me. What I would now like to do is give the remainder of my time to Ethel Blondin who has had a major interest in this as well.

The Chairman: We are in a bit of an unusual procedure here because we have interrupted the presentation. I am certainly quite prepared to let Ms Blondin ask one or two questions, but I think we would like to give the witnesses a chance to make their presentation fully and then give all members a chance to raise questions. With that understanding, Ms Blondin, we look forward to your questions.

Ms Blondin (Western Arctic): Thank you, Mr. Chairman. I want to thank these two people from the Yukon for coming and making a presentation to the committee, and for sharing this information with us. It is very timely.

Unfortunately, many of us have developed files that are full of letters to the former Minister of External Affairs. I have a number of letters here to the former minister, Mr. Clark, on this very issue, because I believe what happens to the resources in the Yukon has a direct link to the lifestyles we share with our neighbours to the west in the Yukon as well as in the Northwest Territories, on both ends.

Having said that, I have tracked the issue and I have a letter here dated December 24, 1990, from Mr. Clark, in which he says:

Canada firmly maintains its position on the future of ANWR. At the Canada-U.S. Energy Consultative Mechanism meeting in Ottawa on October 4, Canadian officials again expressed our serious concerns on this issue. Let me reassure you that my officials both in Ottawa and in the U.S. will continue to monitor the situation very closely and make our views on ANWR known to the U.S. government and public.

Following that, I pursued it and wrote to him again and got another letter, dated April 17, 1991, in which he stated at the end of his letter:

As you point out, the U.S. is obliged to consult Canada on actions which may affect shared wildlife, particularly the Porcupine Caribou Herd or its habitat. Formal consultations have not, however, taken place on

[Traduction]

Je dois dire, au nom de notre parti, que nous sommes tout à fait pour la résolution. On peut toujours l'améliorer, c'est évident, mais nous partageons les principes qui y sont exprimés.

Monsieur le président, certains ont critiqué le système politique du Canada. Ce serait très bien que, quand une question est d'importance nationale, tous les députés, quelle que soit leur allégeance, fassent front commun.

Je me suis rendu au Yukon précisément à cause de ce problème en vue d'y observer la situation. M. Caccia m'a dit avant de partir qu'en 1983, il s'était rendu à Washington en tant que ministre pour discuter du problème. La fin de semaine dernière, à une réunion à laquelle M. Fulton et moi assistions—peut-être voudra-t-il vous en parler—nous avons effectivement discuté de la possibilité de nous rendre à Washington dans le cadre d'une délégation non partisane de parlementaires...

M. Fulton: Avec le ministre.

M. Martin: C'est cela—afin de nous assurer que les choses seront faites comme il faut. Je tenais à ce que cela se sache. Merci, monsieur le président, de m'avoir donné la parole. Je vais maintenant céder les minutes qui restent à Ethel Blondin qui s'intéresse aussi énormément au sujet.

Le président: C'est un peu inhabituel d'interrompre ainsi l'exposé des témoins. Je suis tout à fait disposé à laisser M^{me} Blondin poser une ou deux questions, mais je crois que nous devrions laisser aux témoins la chance de terminer leur présentation avant que tous les membres puissent les interroger. Cela dit, M^{me} Blondin, nous vous écoutons.

Mme Blondin (Western Arctic): Merci, monsieur le président. Je veux remercier ces deux personnes d'être venues du Yukon pour faire un exposé devant le comité et nous communiquer tous leurs renseignements. C'est on ne peut plus opportun.

Malheureusement, beaucoup d'entre nous avons accumulé d'épaisses chemises pleines de lettres envoyées à l'ancien ministre des Affaires extérieures. J'en ai beaucoup adressées à M. Clark, parce que je crois que ce qui advient des ressources du Yukon est directement relié au mode de vie que nous avons en commun avec nos voisins de l'ouest du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

Cela dit, j'ai suivi la question et j'ai ici une lettre de M. Clark, datée du 24 décembre 1990, dans laquelle il dit:

Le Canada reste ferme sur sa position quant à l'avenir du ANWR. À la réunion du Mécanisme de consultations relatives à l'énergie, à Ottawa, le 4 octobre, les représentants du Canada ont à nouveau exprimé leurs graves inquiétudes à ce sujet. Permettez-moi de vous rassurer que mes fonctionnaires au Canada comme aux États-Unis vont continuer de surveiller de près la situation et de faire valoir notre point de vue auprès du gouvernement et de la population des États-Unis.

Par la suite, je lui ai à nouveau écrit et il m'a répondu le 17 avril 1991. Je vous cite la fin de sa lettre:

Comme vous le soulignez, les États-Unis sont tenus de consulter le Canada avant de prendre des mesures susceptibles d'affecter la faune commune, notamment la harde de caribous de la Porcupine ou son habitat.

the most recent proposals to open ANWR as these are still in very preliminary form. We continue to impress on the Administration and Congress Canada's preference for wilderness designation of the ANWR coastal plain.

That was Mr. Clark as the Secretary of State for External Affairs.

• 1140

I have two questions rolled into one. One, what kind of alliances have you been able to forge with the Northwest Territories government and its designated officials? Two, what is the position of the current Secretary of State for External Affairs? Has she continued along the lines of Mr. Clark in impressing upon them the fact that this is a wildlife refuge and it should be maintained as such and that our position as a Canadian government remains as firmly as it has been?

Mr. Peter: On the first question, I believe we have the support of the two territorial governments, and more importantly, the community people have offered their time and energy to travel and to bring out these concerns. We have found that community people are able to convey the message quite effectively, not only to officials but as well to constituents in the United States.

On the reaffirmation by the current Secretary of State for External Affairs, I am not aware of anything that has been done publicly. I know the embassy, the ambassador, has consistently maintained Canada's position in Washington and sent letters to members of Congress, but I am not aware of anything recent by the current minister responsible for External Affairs.

Ms Blondin: When you say that you have forged alliances and that you have the support of the two territorial governments, do they have a designated spokesperson on any kind of a delegation to Washington from the Northwest Territories? I am not aware of this specific.

Mr. Peter: In terms of the Government of the Northwest Territories representative, I am not aware of any individual designated specifically to deal with this issue. We have been dealing through the ministers of renewable resources in both territorial governments and, as well, through their representatives on the Porcupine Caribou Management Board in terms of communication and support from the governments.

Ms Blondin: Would it not be highly appropriate to take the Secretary of State for External Affairs to task on her representation on the position that the former minister held on this issue, and very aggressively so? I feel that it is highly inappropriate for the government to remain silent, especially that individual in that capacity on this issue.

Mr. Peter: I believe it would definitely help our struggle if the current minister would respond publicly and, as well, communicate through the various diplomatic channels to her counterpart in the United States.

[Translation]

Toutefois, il n'y a eu aucune consultation formelle sur les récents projets d'exploitation du ANWR puisque les choses en sont encore à un stade très préliminaire. Nous continuons de faire bien comprendre à l'administration et au Congrès que le Canada préfère que la plaine côtière du ANWR soit désignée zone naturelle.

C'était M. Clark, alors secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

J'ai deux questions en une. La première, quel genre d'alliance avez-vous pu former avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et ses représentants désignés? La seconde, quelle est la position de l'actuel secrétaire d'État aux Affaires extérieures? A-t-elle maintenu la politique de M. Clark de faire bien comprendre aux Américains qu'il s'agit d'un sanctuaire faunique à préserver tel quel et que le gouvernement canadien n'en démordera pas?

M. Peter: Quant à votre première question, je crois que nous avons l'appui des deux gouvernements territoriaux et surtout des gens de la collectivité qui ont consacré leur temps et leur énergie à voyager pour faire connaître leurs préoccupations. Nous avons découvert que les gens sont capables de transmettre le message très efficacement, non seulement aux représentants des États-Unis, mais aussi à la population.

Quant à la réaffirmation de notre position par le secrétaire d'État actuel aux Affaires extérieures, à ma connaissance, il ne s'est rien fait publiquement. Je sais que l'ambassadeur réitère régulièrement à Washington la position du Canada et envoie des lettres aux membres du Congrès. Toutefois, à ma connaissance, le ministre actuellement responsable des Affaires extérieures n'a rien fait à ce sujet récemment.

Mme Blondin: Vous dites avoir formé des alliances et avoir l'appui des deux gouvernements territoriaux, mais ceux-ci ont-ils choisi un porte-parole qui ferait partie d'une délégation des Territoires du Nord-Ouest à Washington? À ma connaissance, il ne s'est rien fait de bien précis.

M. Peter: À ma connaissance, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest n'a désigné aucun représentant en particulier. Nous traitons avec les ministres des Ressources renouvelables des deux gouvernements territoriaux ainsi qu'avec leurs représentants au Conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine.

Mme Blondin: Ne serait-il pas tout à fait opportun d'insister vivement auprès de la secrétaire d'État aux Affaires extérieures pour qu'elle réitère la position de l'ancien ministre? Il est tout à fait inacceptable que le gouvernement se taise, surtout la personne qui est chargée de la question.

M. Peter: Cela nous aiderait effectivement si la ministre actuelle réagissait publiquement et employait les diverses voies diplomatiques pour communiquer avec son homologue des États-Unis.

As well, I think anything that can be done by our elected representatives and ministers with specific responsibilities related to this issue definitely would assist in the struggle, getting the message across to the United States Congress that Canada is concerned about this issue and they are reaffirming their position and aggressively maintaining their position.

The Chairman: Ms Blondin, I have not read the letter that you referred to from Mr. Clark. I wonder if it would be helpful to have that tabled and perhaps even printed as part of today's evidence since you have quoted from it. The usual parliamentary tradition, anyway, is to at least table it and maybe even, in this instance, to print it as part of the body of evidence.

Ms Blondin: I have no problem. I also volunteer my two letters to the minister so that you can understand them in the context of what I asked.

The Chairman: Thank you. That will be very helpful.

Unless any other members feel urgent about it, I think we will allow Mr. Russell to make the remaining part of the presentation and then we will have a complete picture of the present situation. Then we will go to questions.

• 1145

Mr. Don Russell (Co-Chairman, Porcupine Caribou Technical Board): I would like to thank the committee for allowing us to outline some of the technical information we have on the herd that would help justify our concern for development in the 1002 lands of Alaska.

By way of introduction, and maybe to impart some credibility, I have been working on the herd since 1973, first as a master's student out of Prudhoe Bay, Alaska, then with the Yukon government, and since 1983 with the Canadian Wildlife Service, Environment Canada.

It is important to point out that with this herd we are not dealing with a vacuum of information. We know more about the Porcupine caribou herd than about any other reindeer or caribou herd in the world. That is largely because proposed developments within the range of the herd have sparked a lot of research. You can imagine that with an international herd—Alaska, Yukon, and NWT—each jurisdiction has its own development interests. It started with the Berger inquiry on a gas pipeline coming across the coast from Prudhoe Bay to the building of the Dempster Highway from Dawson to Inuvik, which bisects the winter range, and the latest impetus is the development within 1002, which started research on the herd as early as 1983.

By way of orientation, major wintering areas for the herd are in central Yukon; this is Dawson City, Inuvik. There are movements from spring ranges in March and April. The pregnant cows move to the area of prime calving, which is essentially the 1002 lands in Alaska. It is a much smaller portion of the 1002 lands that we call the core calving area.

[Traduction]

Tout ce que nos représentants élus et nos ministres compétents pourraient faire nous aiderait à faire passer au Congrès américain le message que le Canada est très inquiet et qu'il maintient fermement sa position.

Le président: Madame Blondin, je n'ai pas lu la lettre de M. Clark dont vous nous avez lu un extrait. Il serait peut-être utile de la déposer pour que nous puissions l'imprimer au compte rendu. La tradition parlementaire veut que tout document dont on lit un extrait soit déposé et parfois même imprimé avec le reste des témoignages.

Mme Blondin: Cela ne pose aucun problème. Je peux également vous remettre les deux lettres que j'ai envoyées au ministre afin que vous compreniez bien le contexte.

Le président: Merci. Ce sera très utile.

À moins que d'autres membres tiennent à intervenir immédiatement, nous allons laisser M. Russell faire son exposé pour que nous ayons un tableau complet de la situation actuelle. Ensuite, nous passerons aux questions.

M. Don Russell (coprésident, Comité technique-harde de caribous de la Porcupine): Je veux remercier le comité de nous permettre d'exposer certaines connaissances techniques que nous avons de la harde et qui justifient nos craintes au sujet de l'exploitation des terres d'Alaska visées par l'article 1002.

En guise d'introduction, et pour me donner une certaine crédibilité, je dois préciser que je fais des travaux sur la harde depuis 1973. C'était d'abord en tant qu'étudiant à la maîtrise à Prudhoe Bay, en Alaska, puis comme employé du gouvernement du Yukon. Depuis 1983, je travaille pour le Service canadien de la faune à Environnement Canada.

Il est important de souligner que les renseignements ne manquent pas sur cette harde. Nous en savons plus sur la harde de caribous de la Porcupine que sur n'importe quelle autre harde de rennes ou de caribous dans le monde. C'est surtout dû au fait que les projets d'aménagement de l'habitat de la harde ont déclenché beaucoup de recherches. Vous vous imaginez bien qu'une harde internationale va intéresser chacune des administrations concernées, en l'occurence l'Alaska, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest; chacune a ses propres visées. Cela a commencé par la Commission Berger sur le gazoduc depuis Prudhoe Bay, puis il y a eu la construction de la route Dempster de Dawson à Inuvik, qui traverse les quartiers d'hiver, puis les derniers projets d'aménagement des territoires visés par l'article 1002, ce qui a suscité dès 1983 des recherches sur la harde.

Pour vous permettre de vous situer un peu, voici les principaux quartiers d'hiver de la harde dans le centre du Yukon; ici c'est Dawson City, Inuvik. Les migrations depuis les territoires de printemps commencent en mars et en avril. Les femelles grosses se rendent au premier endroit de mise bas, dans le territoire visé par l'article 1002, en Alaska. C'est une petite partie seulement de ce territoire que nous appelons le principal centre de mise bas.

I just wanted to point out the international nature of the herd. The size of the range is roughly 250,000 square kilometres. The herd presently numbers around 200,000 animals. Alluding to the size of the herd, it is roughly the fourth or fifth largest herd in North America, but it is the only international herd and the only herd where some major developments have been proposed. So that is why there is the focus on this herd.

In the last decade or so it has been increasing at 5% per year, which, compared to most other herds in this nature cycle of increase across North America, is a modest increase.

As I mentioned, spring migration starts roughly from wintering areas in March and April and the area of calving is approximately adjacent to the Beaufort Sea. Most migratory caribou herds are named after their calving grounds: you have the Bathurst herd calving near Bathurst Inlet, and the Kaminuriak herd near Kaminuriak Lake, both in the NWT.

Unfortunately, whoever named the Porcupine herd did not follow the convention. It is named after the Porcupine River. Old Crow in the Yukon is on the Porcupine River. It is an area that is crossed on both spring and fall migrations. So it is a consistent area; however, not the calving grounds. Regardless, the Porcupine herd consistently uses a core calving area.

In some years late snow can prevent them from arriving in that area, but there always is an attempt to get to the core calving area. Over the last decade our research shows that 75% of the calves are born in this core area, and it is roughly 400,000 acres. I cannot remember what that is in hectares. So it is a very small part of the overall range of the herd. The core area lies almost entirely within the 1002 development area.

• 1150

It is important to note that wherever the caribou calve, whether they get there or not, virtually all new mothers and calves move to the 1002 area after calving. This is the time when the mothers have the highest energy demand of the whole year. The energy demand to produce milk for that calf, and thus keep the calf healthy and growing, almost doubles their demand for high-quality forage.

It is not by accident, therefore, that the U.S. researchers working on the core calving areas have found that the highest-quality forage on that coastal plain, in terms of a large enough area, is in the core calving area. What they have also determined is that calves born outside the area, in the peripheral calving areas along the foothills, have a much higher mortality rate due to predation.

Harassment by insects, as the nursery bands begin to form, is their next major challenge. By the beginning of July, harassment by insects begins to cause the animals to form tighter and tighter groups as an escape mechanism. [Translation]

Je voulais simplement vous faire remarquer le caractère international de la harde. Ses territoires couvrent une superficie d'environ 250,000 kilomètres carrés. La harde compte actuellement quelque 200,000 animaux. Il s'agit de la quatrième ou cinquième plus grande harde d'Amérique du Nord, mais c'est la seule qui soit internationale et c'est la seule aussi qui soit menacée par de grands projets d'exploitation. Voilà pourquoi on s'intéresse à elle.

Depuis une dizaine d'années environ, la harde grossit de 5 p. 100 par année, ce qui n'est pas beaucoup en comparaison de la plupart des autres hardes en Amérique du Nord.

Comme je l'ai déjà dit, la migration du printemps amène les caribous à quitter les quartiers d'hiver en mars et en avril pour se rendre à l'aire de mise bas qui jouxte la mer de Beaufort. La plupart des hardes de caribous migrateurs sont nommées d'après leur zone de mise bas: ainsi, la harde de Bathurst va mettre bas près de Bathurst Inlet et celle de Kaminuriak, près du lac Kaminuriak; les deux sont dans les Territoires du Nord-Ouest.

Malheureusement, la personne qui a nommé la harde de la Porcupine n'a pas respecté la convention puisqu'on a choisi le nom de la rivière Porcupine. Old Crow, au Yukon, est situé sur cette rivière. C'est une région que les migrations du printemps et de l'automne traversent. La harde y passe toujours, mais il n'y a pas de mise bas à cet endroit. La harde de la Porcupine utilise toujours le même territoire de mise bas.

Il arrive que certaines années, il y ait trop de neige pour que les femelles puissent arriver jusqu'au centre de mise bas, mais elles tentent toujours d'y arriver de toute façon. Depuis 10 ans, selon nos recherches, 75 p. 100 des petits sont nés dans ce centre dont la superficie est d'environ 400,000 acres. Je ne sais pas combien cela fait d'hectares. C'est donc une très petite partie du territoire global de la harde. Presque toute cette zone centrale est située sur le territoire visé par l'article 1002.

Il faut savoir que même si les femelles n'atteignent pas cet endroit à temps pour y mettre bas, toutes les nouvelles mères et leurs petits s'y rendent une fois ceux-ci nés. C'est l'époque de l'année où les mères utilisent le plus d'énergie. Parce qu'il leur faut produire du lait pour que leurs veaux soient en santé et grandissent bien, elles doivent consommer presque deux fois plus de fourrage de grande qualité.

Ce n'est donc pas par accident que les chercheurs américains qui ont fait des travaux sur les zones centrales de mise bas ont découvert que le meilleur fourrage de la plaine côtière, c'est-à-dire qu'il y en a sur une assez grande superficie, se trouve dans la zone centrale de mise bas. Ils ont également constaté que les veaux nés à l'extérieur de cette zone, en périphérie, au pied des collines, ont un taux de mortalité beaucoup plus élevé à cause des prédateurs.

Leur deuxième grand défi, lorsque les groupes de mères et de petits commencent à se former, ce sont les insectes. Rendu au début de juillet, le harcèlement des insectes amène les animaux à se regrouper en masses de plus en plus compactes pour se protéger.

In July of this year, for example, in this particular group here, although you need a wide-angle lens—120,000 animals were in one group. This gives you an idea of the magnitude. In this particular picture, we are sitting in the foothills. That is the coast of the Beaufort Sea there. It gives you a feel for how narrow a band we are talking about in terms of this critical area for the herd.

Once the insects start moving this herd around, the important requirement at this time of year is that three–kilometre strip along the coast. This area is important because of the ice on the Beaufort Sea, which you can see there. There is a strong onshore wind throughout July and it is very cool. The bugs are kept down. When the days warm up. the caribou move right to that coastal area.

This area is scheduled to be bisected by pipelines, roads, and a port facility right in that 1002 area to the west of this picture.

From this description we can see that although the herd uses the 1002 area for only about six weeks in the year, it is within this six-week time slot that the females are in the poorest shape of the year, all the calves are born, and 50% to 75% of the calves that will die that year do die on the coastal plain. The females have the highest energy demand and they are subjected to the highest insect harassment of the year.

If you look at the whole annual cycle, for seven or eight months there is snow cover for this herd. They have a narrow window—this insect time—when they can actually replenish mineral reserves with the high nitrogen forage that they require.

Probably what is more important is that once they leave the coastal plain the condition of the females, after the insect season, largely determines the pregnancy rate for that year. So it has subtle effects on population growth.

I would like to switch briefly to talk about lessons we have learned from Prudhoe Bay and the central Arctic herd. Just to the west of 1002 area lie the large oil fields of Prudhoe Bay. They are in the range of a much smaller herd called the central Arctic herd. This herd is often quoted in the news because during the development stage, from the early 1970s to the present, the herd has actually increased from roughly 5,000 animals to roughly 18,000 today. So it is a herd that is a tenth to a fifteenth the size of the Porcupine herd.

The reasons for the increase have largely been attributed to a general increase in caribou across the Arctic regions in North America. Most caribou herds, especially in the Arctic, tend to go on these long cycles and we have been enjoying, in the last 15 years, an upswing of populations throughout all of North America. So it is largely attributed to this upswing, as well as the virtual elimination of both predators and human harvest on the range of the central Arctic herd.

[Traduction]

Par exemple, en juillet dernier, il a fallu un objectif grand angle pour prendre cette photo—120,000 animaux formaient un seul groupe. Cela vous donne une idée du nombre. Dans cette photo—ci, nous sommes assis sur les contreforts. Là, c'est la côte de la mer de Beaufort. Vous avez une idée de l'étroitesse de cette bande de terre si vitale pour la harde.

Une fois que les insectes forcent la harde à se déplacer, cette bande de trois kilomètres le long de la côte devient alors indispensable. Elle est importante à cause de la glace sur la mer de Beaufort qu'on peut voir ici. Durant le mois de juillet, c'est très frais à cause d'un fort vent du large. Il y a donc moins de moustiques. Quand les journées commencent à se réchauffer, les caribous se rendent dans cette région côtière.

C'est précisément l'endroit qui doit être coupé en deux par des pipelines, des routes et un port. C'est à l'ouest de cette photo dans un terrain visé par l'article 1002.

Donc, comme vous le voyez, même si la harde ne passe que sept semaines par année dans ce territoire, c'est au moment où les femelles sont au pire de leur forme, où les veaux naissent. De 50 à 75 p. 100 des petits qui mourront pendant l'année meurent dans la plaine côtière. Les femelles ont d'énormes besoins d'énergie et c'est aussi le moment où les insectes attaquent le plus violemment.

Si l'on reprend tout le cycle annuel, on voit qu'il y a un tapis de neige pendant six à huit mois. C'est seulement pendant une courte période—au moment où il y a des insectes—que les caribous peuvent refaire leurs réserves de minéraux car c'est le moment où le fourrage a la plus haute teneur en azote.

Le plus important, c'est que l'état des femelles au moment où la harde quitte la plaine côtière, après la saison des insectes, détermine le taux de fertilité de l'année. Cela influe donc subtilement sur la croissance de la population.

Je vais maintenant vous expliquer brièvement les leçons que nous avons pu tirer de la harde d'Arctique centrale et de Prodhoe Bay. Juste à l'ouest de ce territoire 1002, il y a les immenses champs pétroliers de Prudhoe Bay. Ils sont situés dans l'habitat de la harde plus petite qu'on appelle la harde d'Arctique centrale. On en parle souvent dans les journaux parce que depuis l'aménagement de cette région, c'est-à-dire depuis le début des années 70, la harde est passée de 5,000 bêtes à environ 18,000. C'est une harde qui représente le dizième ou le quinzième de celle de la Porcupine.

On a attribué cette hausse surtout à l'augmentation du nombre total de caribous dans les régions arctiques d'Amérique du Nord. La plupart des hardes de caribous, surtout dans l'Arctique, ont de longs cycles et, depuis 15 ans, leur nombre augmente partout sur le continent. On attribue aussi cette augmentation à la disparition quasi totale des prédateurs et des chasseurs de l'habitat de la harde d'Arctique centrale.

[Translation]

• 1155

The negative effects of oil development have resulted in what is now considered... The central Arctic herd is beginning to decline, and the oil development around Prudhoe Bay has been implicated in that decline. Of all the herds occupying Arctic regions in North America, the central Arctic herd is the only one that is in decline.

What facts have we learned at Prudhoe Bay? First of all, we know that oil development displaces caribou from the calving grounds. When oil development first started in the central Arctic herd, calving was at extremely low density. The coastal region available to the central Artic herd is roughly nine times the area available to the Porcupine herd, and you have to remember that this herd is one-fifteenth the size of the Porcupine herd. That documented displacement from development did not result in higher calf mortality because of the abundance of alternate calving habitat.

This slide shows the Arctic Ocean in the foreground and the Brooks Range of Alaska in the background. In between the two are caribou, all the way from the coast to the mountains. This is the extent of the calving area of the herd. This is right within the 1002 area. You can imagine the disruption. In fact, this is Beaufort Lagoon, and just a couple of kilometres to the west is where they plan to put a port facility, with services and roads inland, pipelines, air strips and whatever oil they can find.

Second, what they found at Prudhoe Bay was that the larger the group, the less successful they were at crossing structures such as roads and pipelines. In the central Arctic herd a large group was considered to have over 1,000 animals, but we have seen in the Porcupine herd that the numbers can reach 120,000 animals. Nobody has any experience with what groups of this size will do when, driven by insects, they encounter pipelines and roads. If you read the environmental impact statement you will see that natives of Kaktovik will be allowed to hunt off the roads. Nobody has any idea how they will react, but if you follow the logic that the larger the group the less successful they are at crossing, then I'd say we are in trouble.

Third, we found that cows and calves are the least tolerant of human activity—compared to bulls, yearlings, etc. If you look at the oil propaganda from Prudhoe Bay and Caribou Lane about pipelines, I guarantee you that 99% of those pictures are of bulls. There is definite proof from work done by the Alaska Department of Fish and Game that cows and calves, from as far as three kilometres away from roads, are either absent or in much lower numbers than you would expect.

L'exploitation du pétrole a eu des effets négatifs maintenant considérés comme. . . La harde d'Arctique centrale a commencé à diminuer et on blâme l'exploitation pétrolière aux environs de Prudhoe Bay. De toutes les hardes que l'on trouve dans les régions arctiques de l'Amérique du Nord, c'est la seule dont le nombre d'animaux diminue.

Quelles leçons nous a enseignées le projet de Prudhoe Bay? Tout d'abord, nous savons que l'exploitation pétrolière oblige les caribous à changer de territoire de mise bas. Au début, la densité était extrêmement faible dans la zone de mise bas. La région côtière où se trouvait la harde d'Arctique centrale avait une superficie environ neuf fois supérieure à celle de la harde de la Porcupine. N'oubliez pas que la première représente environ un quinzième de la taille de la seconde. Il est donc prouvé que l'exploitation pétrolière a obligé les caribous à se déplacer, mais elle n'a pas entraîné une hausse du taux de mortalité des veaux étant donné l'immense superficie disponible.

Sur cette diapositive, on voit au premier plan l'océan Arctique et au fond, la chaîne de Brooks de l'Alaska. Entre les deux, il y a des caribous qui sont disséminés depuis la côte jusqu'aux montagnes. Voilà leur zone de mise bas. C'est en plein territoire visé par l'article 1002. Imaginez-vous les perturbations possibles. En fait, c'est la lagune de Beaufort et à quelques kilomètres à l'ouest, on prévoit de mettre des installations portuaires, des services et des routes à l'intérieur, des pipelines, des terrains d'atterrissage et tout le pétrole qu'on y trouvera.

Ce que l'on a constaté à Prudhoe Bay, c'est que plus le groupe est nombreux, moins il réussissait à franchir des structures comme des routes et des pipelines. Un groupe nombreux pour la harde d'Arctique centrale comptait plus de 1,000 bêtes. Or, nous savons que les groupes de la harde de la Porcupine peuvent atteindre 120,000 animaux. Personne ne sait ce que feront les groupes de cette envergure quand, pourchassés par les insectes, ils se retrouveront face à des pipelines ou des routes. Si vous avez lu l'énoncé des incidences environnementales, vous savez que les autochtones de Kaktovik seront autorisés à chasser sur les routes. Personne ne sait ce que les caribous feront, mais s'il est vrai que plus un groupe est important, moins il réussit à franchir un obstacle, alors, nous allons avoir des problèmes.

Nous avons aussi constaté que les femelles et les petits tolèrent moins bien l'activité humaine que les mâles et les jeunes d'un an. Je parie que 99 p. 100 des animaux photographiés pour la propagande sur les pipelines des compagnies pétrolières de Prudhoe Bay et Caribou Lane sont des mâles. Des recherches du département des pêches et de la chasse de l'Alaska prouvent que les femelles et les petits sont totalement absents ou beaucoup moins nombreux que prévu dans un rayon de trois kilomètres des routes.

Fourth, the overall productivity of the central Arctic herd has declined by 10% over the last 10 years. U.S. biologists have a working hypothesis that the increased size of the herd coincident with the expansion of development has resulted in females not feeding optimally throughout the summer, and therefore pregnancy rates and calf survival is lower.

So it is not true to say that oil development has been beneficial to the herd. It was detrimental to the herd. Initially it did not cause a decline, but we are starting to see the effects of that decline now. It is interesting to note that a very small herd in similar habitat just to the west of the central Arctic herd—the Teshekpuk herd—there was no development in that range and they are increasing, just you would expect. It is only the central Arctic herd that seems to be in decline.

To summarize, if development proceeds in 1002 we predict that females will be displaced to the foothills south of the core calving areas, that higher predator numbers in the foothills will result in significantly higher calf mortality in the first month of life-already the period of greatest mortality-and that females would not be able to meet their high energy demands, and either milk production would not be optimum or the females' already poor condition would further deteriorate. Access to the coastal relief area would be greatly reduced and animals would be forced to use the windswept slopes of the Brooks Range, in the south, to escape the insects. They have to escape the insects. This area does not provide forage for nursing females. The bulls can get away with it because they've been on a high-quality forage since May. They have a very low energy demand compared to the cows at this time. As you can see, this is not adequate habitat for the herd.

• 1200

Females would enter the breeding season in poorer shape, resulting in significantly lower pregnancy rates. The normal migration patterns of the herd could be disrupted, and there is a lot of speculation there. I could elaborate if somebody wanted. All these factors would combine to result in a decline of the herd. I think that is fairly certain. We would get a decline. As I said, the herd is increasing at 5%. It takes very little difference in calf mortality or female productivity to turn that around to a decline.

What we are concerned about is that this upwards swing across North America is going to peak out and we are going to start getting a decline in populations across North America. Development coincident with a decline would really accelerate the decline and result in a much lower trough, I would say. The herd would not level out as high as it has in the past. This trough, given the predator numbers may not—animals may not be able to escape from that.

[Traduction]

La productivité globale de la harde d'Arctique centrale a diminué de 10 p. 100 depuis 10 ans. Les biologistes américains ont retenu comme hypothèse de travail qu'à cause de l'augmentation de la harde qui a coïncidé avec les projets d'exploitation, les femelles ne se nourrissent pas de façon optimale pendant l'été, ce qui entraîne une diminution du taux de fertilité et une hausse du taux de mortalité des veaux.

Il est donc faux d'affirmer que l'exploitation pétrolière a profité à la harde. C'est tout le contraire. Au début, il n'y a pas eu de diminution du nombre des animaux, mais on commence à en voir une maintenant. Il est intéressant de souligner qu'une très petite harde dans un habitat comparable, juste à l'ouest de celle d'Arctique centrale—la harde de Tashepok—augmente comme prévu et qu'il n'y a aucun projet d'exploitation dans son habitat. Seule la harde d'Arctique centrale semble diminuer.

En résumé, si le projet d'aménagement des territoires 1002 se concrétise, nous pouvons prédire que les femelles se rendront plutôt sur les contreforts au sud des zones centrales de mise bas et que, les prédateurs étant beaucoup plus nombreux à cet endroit, le taux de mortalité des veaux durant leur premier mois de vie—la période où le taux de mortalité est déjà le plus élevé-sera sensiblement plus élevé, et que les femelles seront incapables de satisfaire leurs besoins accrus en énergie, ce qui entraînera soit une production laitière insuffisante ou une détérioration de la santé déjà mauvaise des femelles. L'accès à la zone côtière serait considérablement restreint et les animaux seraient obligés d'utiliser les pentes battues par les vents de la chaîne de Brooks, au sud, pour échapper aux insectes. Il leur faut absolument échapper aux insectes. Les mères allaitantes ne trouvent pas suffisamment de fourrage dans cette zone. Les mâles peuvent s'en sortir car ils se nourrissent, depuis mai, d'un fourrage de haute qualité. A cette époque, leurs besoins énergétiques sont très faibles par rapport à ceux des mères. Comme vous pouvez le voir, ce genre d'habitat ne convient pas à la harde.

Au seuil de la saison de reproduction, les femelles seraient en plus mauvaise condition physique, ce qui entraînerait une réduction sensible du taux de femelles gravides. Les habitudes de migration de la harde pourraient être perturbées, sujet qui donne lieu à bien des spéculations. Je pourrais vous donner plus de détails là-dessus si quelqu'un le désire. La combinaison de tous ces facteurs entraînerait une baisse du nombre des membres de la harde. Une telle baisse me paraît à peu près certaine. Comme je le disais tout à l'heure, le nombre de têtes de la harde augmente de 5 p. 100. Il suffirait d'une légère différence du taux de mortalité des petits ou de la productivité des femelles pour inverser cette tendance.

Ce qui nous inquiète c'est que cette tendance à la hausse dans toute l'Amérique du Nord va bientôt atteindre son point culminant et que les populations de caribous vont commencer à diminuer sur tout le continent. Des travaux d'aménagement coïncidant avec une telle diminution ne feraient qu'accélérer celle-ci et donneraient un creux beaucoup plus marqué, à mon avis. La harde ne se stabiliserait pas à un niveau aussi élevé que par le passé. Il se pourrait que ce creux, étant donné le nombre des prédateurs—il se pourrait que les animaux n'en réchappent pas.

Important biologists in Canada and the United States agree that proven mitigation sufficient to avoid these impacts are not available. Although we expect effects to be immediate should development take place, we are not as confident that we will be able to quickly prove cause and effect. There are a lot of natural variations on a year-to-year basis. Therefore, it is likely that by the time we can statistically prove the negative impacts and development, the trend in the population may be irreversible. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Russell. It is 12 p.m. We are slated to adjourn somewhere near 12.30 p.m. and we do have a motion to consider. I have two members from the government's side who have expressed interest in raising questions, Mr. Clark and Mr. O'Kurley. If they are willing to each take five minutes as part of a first round, I will then go to either of the other two members of the committee on the opposition side. At that point, if we are prepared to, I would like to have us look at the motion so that we could somehow deal with it in the time available.

Mrs. Catterall (Ottawa West): Mr. Chairman, I have a point of order. Given the urgency of dealing with the motion, I wonder if we couldn't at least read through the motion and possibly base the limited time we have for questions on any that relate to the motion and whether we should or shouldn't be approving it or changing it.

The Chairman: I appreciate that. The motion has been circulated. But I think, in fairness, I should give Mr. Clark and Mr. O'Kurley an opportunity to make questions or comments.

Mrs. Catterall: I am suggesting that the questions, and I address it to myself as well, focus on what might help clarify anything in the motion that anybody is uncomfortable with, so that we can get that dealt with.

The Chairman: That is an important point. I would hope that as we do raise questions we might think about it in terms of the motion before us, to see whether it adequately expresses what we've heard and what we would like to put our hand to as members of the committee. I will call on Mr. Clark.

Mr. Clark (Brandon—Souris): As a bit of a response to, I suppose, Mrs. Catterall, Mr. Chairman, I would note that we, with the consent of the committee, have taken the unusual step of permitting two additional members to the committee to begin by asking questions without restrictions. So I would hope that no restrictions will be placed on others who wish to participate.

I don't foresee a difficulty with the motion as drafted, Mr. Chairman. So I really don't have questions to ask of that.

First of all, I thank both witnesses for the information and the background material they have brought to us, including the slides. I think the visual presentation is of immense value to those of us who haven't had the opportunity to visit the area, as indeed is the map.

[Translation]

Des biologistes en renom au Canada et aux Etats-Unis sont d'accord pour reconnaître qu'il n'existe pas de méthode sûre d'éviter de tels effets. Si nous nous attendons à ce que les effets soient immédiats si la région était développée, nous ne sommes pas aussi sûrs de pouvoir prouver rapidement la relation de cause à effet. Il existe une foule de variantes naturelles, d'une année à l'autre. Il est donc probable que lorsque nous serons parvenus à prouver statistiquement les effets négatifs du développement, la tendance à la diminution de la population de caribous sera déjà irréversible. Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Russell. Il est midi. La levée de séance est prévue aux alentours de 12h30 et nous avons une motion à examiner. M. Clark et M. O'Kurley, deux membres du parti ministériel, ont déclaré qu'ils souhaitaient poser des questions. S'ils veulent bien se limiter à cinq minutes au cours de la première série de questions, je donnerai ensuite la parole aux deux autres membres du comité appartenant à l'opposition. J'aimerais alors, si vous voulez bien, que nous examinions cette motion sans dépasser le temps dont nous disposons.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Etant donné l'urgence que présente l'examen de cette motion, ne pourrions-nous pas au moins la lire en entier et consacrer le peu de temps dont nous disposons pour les questions à nous en tenir à celles qui ont directement trait à celle-ci et à son approbation ou à sa modification.

Le président: Fort bien. On a déjà fait circuler la motion mais j'estime qu'en toute justice, je devrais donner la possibilité à M. Clark et à M. O'Kurley de poser des questions ou de faire des commentaires.

Mme Catterall: Ce que je propose c'est que les questions—et cette remarque s'adresse également à moi-même—visent à apporter des éclaircissements sur les points de la motion qui pourraient nous préoccuper, de manière à les régler immédiatement.

Le président: C'est un point important. J'espère que nos questions auront pour objet de déterminer si cette motion traduit fidèlement ce que nous avons entendu et ce que nous voudrions approuver en tant que membres de ce comité. Je donne maintenant la parole à M. Clark.

M. Clark (Brandon—Souris): En réponse à ce que vient de dire M^{me} Catterall, monsieur le président, je tiens à signaler qu'avec l'accord du comité, nous avons pris une mesure inhabituelle; nous avons autorisé deux membres supplémentaires du comité à commencer à poser des questions sans aucune restriction. J'espère donc qu'aucune restriction ne sera non plus imposée aux autres personnes désirant participer.

Je ne pense pas que le libellé de cette motion présente de problème, monsieur le président. Je n'ai donc aucune question à poser à ce sujet.

Je tiens tout d'abord à remercier les deux témoins des renseignements et des documents d'information qu'ils nous ont apportés, notamment les diapositives. A mon avis, la présentation de celles-ci—ainsi que la carte, d'ailleurs—est d'une énorme importance pour ceux d'entre nous qui n'ont pas eu l'occasion de visiter cette région.

Just so that there is no misunderstanding left with the committee, I would ask the witnesses if there's any reason to believe, following the line of question of Ms Blondin, that the government's position in fact has changed. I know of no reason to believe the government's position has changed. As you already indicated, Mr. Clark has been on record on numerous occasions—the other Mr. Clark, if I may say so—with respect to support.

• 1205

Mr. Peter: I have no reason to believe it has. In fact, as Canada's representative in Washington, the embassy has been actively putting forward Canada's position as part of an information package presented to members of Congress. Included in this is Canada's position paper of 1987. All that is required, in my view, is a reaffirmation that Canada's position remains consistent so that we have some document that's dated in 1991 as opposed to being dated from 1987.

Mr. Clark: Because allies are very important in this process, certainly we witnessed in recent days considerable evidence that those who have concerns with respect to hydro projects in the province of Quebec have developed a very strong network of allies with environmental groups and others within the United States. Sometimes coalitions are of course made up of a variety of factors. Have you also had a considerable amount of success in the development of such allies?

Mr. Peter: We have, indeed, worked co-operatively and in co-ordination first of all with the Gwich'in Steering Committee, which represents the Gwich'in people not only in the Yukon and Northwest Territories but also in Alaska, and the Inuvialuit people, who are again directly connected to the Inupiats in the Alaskan side. We have also worked with the Alaska Coalition, an umbrella organization who have environmental groups and other concerned groups such as the Sierra Club, the Audubon Society and Friends of the Earth.

The Government of Canada provided us with support through the embassy, and all of the church organizations in the United States presented a united letter of concern to the U.S. Congress.

Mr. Clark: Mr. Russell, your description of how much land is actually involved, both in the calving area and in the support area after calving for those who do not calve within the 1002 area, seems like a fairly small amount of land, if I understand you correctly. I think you referred to about 400,000 acres at one point. How does that compare with the amount of land in the 1002 as a total? Is all of the 1002 land involved in the calving and the support program? If not, what percentage of it would it be?

Mr. Russell: The entire 1002 is 1.2 million acres, as I recall. The core calving area, which I mentioned 75% of the calves are born in, is roughly 400,000 acres. At the time of calving, the coast is still snowbound. Afterwards, as the snow melts towards the coast that becomes the important area during the post-calving movements for building up reserves prior to insect season. The entire 1002 area is used during the insect season. So calving is smaller, but post-calving includes the entire area.

[Traduction]

Pour que les choses soient bien claires dans l'esprit du comité, je demanderais donc aux témoins s'il y a une raison quelconque—pour faire suite à la question de M^{me} Blondin—de penser que la position du gouvernement a changé. Je n'ai aucune raison de penser que ce soit le cas. Comme vous l'avez déjà dit, M. Clark a fait des déclarations à maintes reprises—il s'agit de l'autre M. Clark—au sujet d'une aide dans ce domaine.

M. Peter: Je n'ai aucune raison de croire que cette position a changé. En fait, l'ambassade du Canada à Washington s'est activement employée à faire valoir notre position en remettant notamment une trousse d'informations aux membres du Congrès. Cette trousse contient la déclaration de principe faite par le Canada en 1987. Il suffirait, à mon avis, de réaffirmer cette position dans un nouveau document qui serait, lui, daté de 1991.

M. Clark: Il est très important de se faire des alliés dans un tel processus, et nous avons eu de nombreuses preuves, ces derniers jours, que les adversaires de projets hydroélectriques au Québec ont créé un solide réseau d'alliés composé de groupes écologiques et autres, aux États-Unis. Il arrive parfois, bien sûr, que divers facteurs entrent dans la formation d'une coalition. Avez-vous également bien réussi à vous faire de tels alliés?

M. Peter: Nous avons effectivement travaillé en collaboration avec le comité directeur des Gwich'in, qui représente non seulement les Gwich'in du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, mais aussi ceux de l'Alaska, et avec les Inuvialuits qui sont directement apparentés aux Inupiats de l'Alaska. Nous avons également travaillé avec la Coalition de l'Alaska, organisme qui coiffe des groupes écologiques et d'autres groupes intéressés tels que le Sierra Club, l'Audubon Society et les Amis de la Terre.

Le gouvernement du Canada nous a apporté une aide par l'intermédiaire de l'ambassade, et tous les groupes religieux des États-Unis ont présenté au Congrès américain une lettre commune dans laquelle ils lui faisaient part de leurs préoccupations.

M. Clark: Monsieur Russell, d'après votre description de la zone de mise bas et de la zone de soutien après le vêlage, pour les femelles qui ne mettent pas bas dans le secteur 1002, je crois comprendre qu'il s'agit d'un territoire relativement peu étendu. Je crois que vous avez mentionné le chiffre de 400,000 acres, à un moment. Quelle est la superficie totale du secteur 1002? Est-il tout entier utilisé par les femelles qui mettent bas et compris dans le régime de soutien? Sinon, de quel pourcentage de sa superficie s'agit-il?

M. Russell: Le secteur 1002 couvre, au total, 1,2 million d'acres si je me souviens bien. La zone centrale de mise bas où, comme je l'ai dit, 75 p. 100 des petits naissent, couvre environ 400,000 acres. À l'époque du vêlage, la côte est encore enneigée. Par la suite, lorsqu'elle commence à fondre, cette zone devient très importante pour la harde qui se déplace après la saison de vêlage et accumule des réserves avant la saison des insectes. Tout le secteur 1002 est utilisé pendant cette saison. Pendant la saison de vêlage, la harde n'en utilise qu'une partie, mais elle l'utilise dans sa totalité par la suite.

Mr. O'Kurley (Elk Island): I would like to thank both of the witnesses for appearing before the committee and making a very interesting and important presentation.

My first question deals generally with the capacity of animals to adapt to changing circumstances. The second question deals with the enforcement dimension of the international wildlife protection agreement, and the third deals with the nature of the relationship among stakeholders on the issue.

• 1210

First, with regard to the capacity of animals to adapt, over the years and through observations, it seems to me that wildlife has a remarkable ability, or a remarkable capacity, to adapt not only to changing seasons but also to increased human activity. We see examples of polar bears walking through the streets in Manitoba communities. We see examples right in my own riding, in Elk Island National Park, of buffalo sitting on the roadways and walking through nature trails almost side by side with humans. We see examples in Banff and Jasper National Parks, where there are herds of elk that sort of mingle among humans. We see deer walking through the town sites in those national parks. There have been other examples. Even with regard to increased development activity on forestry projects, in work camps, and on drilling sites, we see herds of elk walking through a campsite. We see moose; it is not uncommon for moose to wander through these work camps, bush camps.

With regard to that, what is the particular biological characteristic of caribou that limits their capacity ultimately to adapt to these changing circumstances? A national park will have a highway through it, yet elk herds seem to be able to adapt, and so on.

I am not sure how you would prefer it, but we could do it either where I could ask one question at a time or I could ask all the questions and then you could respond.

The Chairman: I am just concerned, Mr. O'Kurley, that we will run out of time.

Mr. O'Kurley: Okay, perhaps I will ask all my questions then.

The Chairman: If you could keep the preface reasonably brief, it would help. I know you are trying to build a case, but if you could just make it as succinct as possible, it would help us.

Mr. O'Kurley: Sure. I think it is an important issue, Mr. Chairman, and that if we take an extra couple of minutes, the return on the investment will be worth it.

With regard to the enforcement dimension of the international agreement, I guess I am concerned about how it relates to the whole question of sovereignty. I know that in certain circumstances certain people among our citizenship have expressed concern about an American ice-breaker going through Canadian waters and have said that they are infringing our sovereignty and the Americans have no right to come into our territory and they have no right to determine

[Translation]

M. O'Kurley (Elk Island): Je tiens à remercier les deux témoins d'avoir bien voulu comparaître devant le comité et d'avoir présenté un exposé aussi intéressant qu'important.

Ma première question est de caractère général; elle concerne la capacité d'adaptation de ces animaux au changement. Ma deuxième question concerne l'application de l'Accord international sur la protection de la faune, et la troisième, la nature des rapports entre les groupes intéressés.

Premièrement, en ce qui concerne d'adaptation des animaux, les observations confirmer qu'au fil des années, la faune a manifesté une remarquable capacité d'adaptation, non seulement aux changements saisonniers mais aussi à l'augmentation des activités humaines. Nous avons des exemples d'ours polaires qui se promènent dans les rues de localités du Manitoba. Nous avons des exemples, en plein dans ma circonscription, dans le Parc national Elk Island, de bisons qui s'installent confortablement sur les routes ou qui se promènent sur des sentiers de nature, presque côte-à-côte avec des humains. Dans les parcs nationaux de Banff et de Jasper, nous voyons des exemples de hardes de caribous qui sont en contact avec des humains. Nous voyons des chevreuils traverser les localités de ces parcs nationaux. Il existe d'autres exemples. Malgré l'activité croissante due à l'exploitation forestière, aux campements et aux sites de forage, on voit des hardes de caribous traverser ces campements. Il n'est pas rare, même, que des orignaux s'aventurent dans ces campements, dans ces camps forestiers.

Existe-t-il donc une caractéristique biologique du caribou qui limite sa capacité ultime d'adaptation à ces changements? Un parc national est toujours traversé par une grande route et pourtant, les hardes de caribous semblent être capables de s'adapter à la situation.

Préféreriez-vous que je vous pose une question à la fois ou que je vous les pose toutes avant que vous répondiez.

Le président: Je crains, monsieur O'Kurley, que le temps nous manque pour cela.

M. O'Kurley: Bien, peut-être est-il donc préférable que je pose toutes mes questions à la fois.

Le président: Cela simplifierait les choses que vous abrégiez votre entrée en matière. Je sais que vous essayez d'échafauder une argumentation, mais je vous serais reconnaissant de vous montrer aussi bref que possible.

M. O'Kurley: Certainement. Cette question est importante, monsieur le président, et elle vaut la peine qu'on lui consacre une ou deux minutes de plus.

En ce qui concerne l'application de l'accord international, ce qui m'intéresse, c'est de savoir de quelle manière elle s'articule avec toute la question de la souveraineté. Je sais que dans certaines circonstances, certains de nos citoyens se sont inquiétés de voir un brise-glace américain emprunter les eaux canadiennes et ont déclaré que cela constituait une violation de notre souveraineté, que les Américains n'avaient pas le droit de venir sur notre territoire ni de décider de ce

what is going on in our own country. What I want to find out from you is how we strike that balance in our efforts to protect our own sovereignty while at the same time we are insisting on significant influence in another sovereign state. Also, what specific aspect of the international agreement allows us to enforce the provisions of the agreement?

The third one is on the nature of the relationship among the stakeholders on the issue, stakeholders being both those who are concerned about development and those who are concerned about protection of the environment, as well as Americans versus Canadians.

Generally speaking, the discussion in this committee has yielded the notion that we can probably accomplish a lot more through a co-operative relationship than through a confrontational relationship. Knowing what I know about seismic activity, which is not a lot, seismic activity and oil exploration are to a large extent seasonal, so in many cases the equipment cannot be used unless the tundra is frozen and the ground is frozen. At the same time, we know that the calving process, the calving activity, is seasonal as well.

Has any consideration been given to finding a way that we can have seismic activity only during a certain season, perhaps during the winter months, and perhaps that could limit the impact on the calving, and thus in some way to developing a co-operative approach rather than a head-on, butt-the-heads, confrontational approach?

You mentioned that the calving is in April and, I assume, May and so on. It seems to me that it would not be appropriate for seismic activity, since the equipment would probably sink out of sight.

Those are my questions.

Mr. Russell: Maybe I will address the first one, the adaptability. A lot of the animal species you have mentioned are animals that thrive on successional stages. There are other species that thrive on climax vegetation. I mentioned that caribou across the north are increasing. If you look at the south where there is a lot of development, these are smaller groups. They're all declining, and it is mainly because of habitat alienation. In winter, caribou require undisturbed lichen stands, which are climax vegetation.

• 1215

I would throw caribou in with grizzlies, wolves and buffalo, none of which has done all that well with development. Other species flourish, some decline. If there were a case for animals adapting, the central Arctic herd would be it, because there are very few predators and there is very little hunting.

We have seen with caribou in the past that when you combine hunting with human activity, less human activity is tolerated because they associate it with hunting. We've had a nice, benign sort of relationship there, and we're still seeing a decline. We are seeing trouble; half of the central Arctic herd has been split off. Essentially, they very seldom mix. Those animals that are more associated with development are doing significantly poorer than those that can stay away from the

[Traduction]

qui se passe chez nous. Ce que j'aimerais que vous me disiez c'est comment établir un équilibre entre nos efforts de protection de notre souveraineté et notre insistance pour exercer une influence importante dans un autre État souverain. Pourriez-vous également me dire ce qui, dans cet accord international, nous autorise à en appliquer les dispositions?

Ma troisième question a trait à la nature des liens entre les groupes intéressés dans cette affaire, c'est-à-dire ceux qui s'intéressent au développement, et ceux qui s'intéressent à la protection de l'environnement, ainsi que les rapports entre Américains et Canadiens.

D'une façon générale, les discussions tenues à ce comité ont montré que des rapports fondés sur la coopération permettent probablement d'obtenir de meilleurs résultats que des rapports fondés sur l'affrontement. Sachant ce que je sais de l'activité sismique—très peu en fait—et de l'exploration pétrolière, les deux étant dans une large mesure saisonnière, dans bien des cas, le matériel ne peut être utilisé que lorsque la toundra est gelée, que le sol est gelé. De la même manière, nous savons qu'il y a une saison de mise bas.

A-t-on envisagé de limiter la prospection sismique à une saison déterminée, pendant les mois d'hiver, par exemple, ce qui pourrait en réduire les effets sur les animaux, à l'époque du vêlage, et donc de rechercher la voie de la coopération plutôt que celle de l'affrontement direct?

Vous avez dit que la saison de mise bas est en avril et, je suppose, également en mai. À mon avis, cette saison ne conviendrait pas aux activités de prospection sismique, puisque le sol engloutirait probablement le matériel.

Voilà mes questions.

M. Russell: Permettez-moi de répondre à la première, concernant la capacité d'adaptation. Beaucoup d'espèces animales mentionnées par vous prospèrent dans un habitat en passant par des stades successifs. D'autres espèces prospèrent, au contraire, lorsque la végétation est climacique. J'ai dit que le nombre des caribous augmentait dans le nord. Par contre, dans le sud, où il y a beaucoup d'activités de développement, les hardes sont plus petites. Leurs nombres diminuent, et cela est surtout dû à l'aliénation de l'habitat. En hiver, les caribous ont besoin de peuplements de lichens intacts, qui sont une espèce climacique.

Je placerais les caribous dans le même sac que les ours bruns, les loups et les bisons, qui ne se sont pas non plus très bien adaptés au développement. Certaines espèces prospèrent, d'autres dépérissent. S'il existe un exemple d'adaptation des animaux, c'est celui de la harde d'Arctique centrale, car il y a très peu de prédateurs et de chasse dans cette région.

Dans le cas des caribous, nous avons vu que lorsque l'on combine la chasse aux activités humaines, ils tolèrent moins bien celles-ci parce qsu'ils l'associent à la chasse. Dans l'Arctique centrale, les rapports entre bêtes et humains ont été paisibles et sans violence, et pourtant, on constate un déclin de la harde de caribous. Il y a un problème; cette harde s'est scindée en deux, si bien qu'il n'y a maintenant que très peu de contacts entre les deux hardes. Les animaux

development. This would be the best-case scenario and, as I pointed out, they're not doing very well.

Mr. Peter: On the second question dealing with enforcement, in the agreement itself there is no legal enforcement mechanism, but the objectives of the agreement are the intent of the parties. That speaks to a number of areas; it is to provide Canada with the opportunity to raise its concerns. Under the objectives in section 3 dealing with conservation, (d) reads:

Where an activity in one country is determined to be likely to cause significant long-term adverse impact on the porcupine caribou herd or its habitat, the other party will be notified and given an opportunity to consult prior to a final decision.

As well, section 5, the international responsibilities, says:

The parties will consult promptly to consider appropriate action in the event of

- (a) significant damage to the Porcupine caribou herd or its habitat, for which there is responsibility, if any, under international law or
- (b) significant disruption of migration or other important behaviour patterns of the Porcupine caribou herd that would significantly lessen the ability of users of the Porcupine caribou to use the herd.

There are avenues that Canada can pursue to raise its concerns with the United States government. Unfortunately, this agreement does not have the status of a treaty, but it is a commitment of good faith by both countries to protect and manage this shared resource. I believe there are other treaties that set examples that guide the two countries. One example is that of migratory birds; another is that of polar bears, which will be impacted by this development or proposal in the area. Canada is also a signatory to the polar bear agreement.

The third point is about the stakeholder relationship. I gather you mean the relationship between the parties who propose to open up the area and the parties who prefer to protect it. I think it is safe to say that at different points of the debate, it has gotten fairly heated. At different stages there have been technical arguments in terms of the potential for oil, which deals with not only the potential but the amount. You get arguments on one side saying that there is great likelihood of finding oil with huge potential reserves and arguments on the other side that there is a lesser chance of finding oil with fewer supplies.

I think it's safe and fair to say that the Inuvialuit of the Northwest Territories and the Yukon, and the Gwich'in of the Northwest Territories, the Yukon and Alaska, have consistently put forward their concerns related to the impact on the environment and the impact on the caribou.

[Translation]

en contact avec les activités de développement s'en sortent beaucoup plus mal que ceux qui peuvent se tenir à l'écart. C'est cette région qui nous offre le scénario le plus optimiste et pourtant, comme je l'ai montré, les choses ne vont pas très bien pour les caribous.

M. Peter: En ce qui concerne votre deuxième question concernant l'application de l'accord, celui-ci ne comporte aucun mécanisme d'application légal, mais ses objectifs sont l'expression de la volonté des parties dans un certain nombre de domaines et cela permet au Canada d'exprimer ses préoccupations. Les objectifs énoncés au paragraphe 3(d) concernant la conservation sont les suivants:

Lorsqu'il est établi qu'une activitié dans un pays risque d'avoir des effets préjudiciables à long terme importants sur la harde de caribous de la Porcupine ou sur son habitat, on en informera l'autre partie et on lui donnera la possibilité d'être consultée, avant la prise d'une décision définitive.

D'autre part, l'article 5 concernant les responsabilités internationales disposent que:

Les parties tiendront promptement des consultations afin de déterminer les mesures appropriées à prendre en cas de

- (a) préjudice important porté à la harde de caribous de la Porcupine ou à son habitat, faisant éventuellement jouer la responsabilité en vertu du droit international; ou
- (b) une grave perturbation des caractéristiques migratoires ou d'autres caractéristiques de comportement importantes de la harde de caribous de la Porcupine, qui réduirait sensiblement la capacité des utilisateurs des caribous de la Porcupine d'exploiter la harde.

Il existe, pour le Canada, des moyens de faire part de ses préoccupations au gouvernement des États-Unis. Malheureusement, cet accord n'a pas le statut d'un traité; il est simplement un engagement de bonne foi pris par deux pays pour protéger et gérer cette ressource commune. Je crois qu'il existe d'autres traités qui peuvent servir d'exemple aux deux nations. Il y a celui qui concerne les oiseaux migrateurs; et celui qui a trait aux ours polaires qui seront eux-mêmes touchés par ce projet d'exploitation. Le Canada est aussi signataire de l'accord concernant les ours polaires.

La troisième question a trait aux liens entre les groupes intéressés. Vous parlez sans doute là des rapports entre les parties qui proposent d'ouvrir cette région au développement et celles qui préféreraient la protéger. Je crois qu'il est juste de dire que le débat a parfois été très animé. À plusieurs reprises, on a présenté des arguments techniques concernant le potentiel pétrolier, c'est-à-dire, non seulement les possibilités de découverte mais aussi l'importance des réserves. D'un côté, vous avez des gens qui vous disent qu'il y a de fortes chances de découvrir d'énormes réserves de pétrole; de l'autre, certains disent que les chances de découverte sont réduites et les volumes beaucoup moindres.

Je crois qu'il est juste de dire que les Inuvialuits des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, ainsi que les Gwich'in des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et de l'Alaska, n'ont jamais dévié et ont constamment insisté sur les dangers du développement pour l'environnement et pour les caribous.

• 1220

Mr. Russell: You are right, seismic work is best done in the winter. But we want to separate the exploration part and the development part. No one, including the oil industry, has said they can stay out of the area during the summer, which is when calving is—actually, in the first week of June.

Biologists in all countries say there is no proven mitigation to the impacts that are going to take place should full development occur.

The Chairman: You have in front of you a draft report that was circulated, and I hope members have had a chance to look at it. I have a couple of proposed changes to two of the recommendations that may help strengthen them in light of what we have heard today, and I would like to give you those.

But I want to make sure that before we get to the three recommendations, the preamble, or the paragraphs on pages 1 and 2 up to recommendation 1 are agreeable to the committee. If there are any proposed amendments or suggestions, certainly we should hear them. Mr. O'Kurley.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, it is important that I express my views while the witnesses are still here so there is no misunderstanding. This committee is being asked basically to pass a judgment on a very controversial issue. It's a very important issue. Much like a jury would pass judgment and make recommendations for sentencing, it is my view as a member of this committee that it would be extremely important at least to hear another side of the argument. For those reasons, I will not be able to support this.

In principle I would probably be on the side of protecting the wildlife. However, in terms of the process, it's a problem I have—railroading a recommendation through without having a fair hearing for both sides of the issue. My instinct is, of course, to protect the wildlife and the habitat, but because of concerns with process I will not be able to support these recommendations.

Mrs. Catterall: Maybe I have been partly sleeping through this whole thing, and perhaps you or Mr. O'Kurley can clarify it for me, but it was my understanding that Canada has undertaken international agreements with respect to these areas. These recommendations are urging that now that we see those international agreements as under threat, we simply want to approach Washington and remind them that we have international agreements on the management of this area and the management of the herd, which their proposed action would be contrary to. We're defending a government position here, aren't we?

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, it's simply that the recommendations generally can be distilled to say that we recommend all exploration be stopped. That is the distillation of the recommendations. In my view that may be the case, and my instinct is that I would probably support that. It's the process I am generally concerned about.

[Traduction]

M. Russell: Vous avez raison, c'est en hiver que doivent avoir lieu les activités de prospection sismique. Mais nous voudrions faire une distinction entre la prospection et le développement. Personne, même pas l'industrie pétrolière, n'a dit qu'il lui serait possible de se tenir à l'écart de cette région en été, qui est la saison du vêlage—en fait, cela se passe au cours de la première semaine de juin.

Les biologistes de tous les pays disent que rien ne prouve qu'il serait possible d'atténuer les impacts de fortes activités de développement si celles-ci étaient entreprises.

Le président: Vous avez devant vous un projet de rapport que l'on vient de faire circuler, et j'espère que les membres ont eu l'occasion de l'examiner. J'avais une ou deux modifications à proposer pour renforcer les recommandations en fonction de ce que nous avons entendu aujourd'hui, et j'aimerais vous les présenter.

Mais avant d'examiner les trois recommandations, je veux être certain que le préambule, ou les paragraphes des pages 1 et 2 jusqu'à la recommandation 1, sont acceptables pour le comité. Si quelqu'un a des modifications ou des suggestions à présenter, c'est le moment de le faire. Monsieur O'Kurley.

M. O'Kurley: Monsieur le président, j'estime qu'il est important que je présente mon point de vue pendant que les témoins sont encore là, afin d'éviter toute erreur d'interprétation. La tâche de ce comité se ramène à se prononcer sur une question très controversée, et très importante. De même qu'un jury prononcerait un jugement et recommanderait une peine, j'estime, en tant que membre, qu'il est extrêmement important que ce comité entende au moins un autre point de vue. C'est la raison pour laquelle je ne m'estime pas en mesure d'appuyer ces recommandations.

En principe, je serais probablement en faveur de la protection de la faune. Cependant, faire avaler une recommandation sans avoir entendu les deux sons de cloche, est un processus que je ne peux pas accepter. Instinctivement, bien sûr, je veux protéger la faune et l'habitat, mais la méthode utilisée pour cela m'interdit d'appuyer ces recommandations.

Mme Catterall: Je somnolais peut-être un peu pendant tout le débat, et M. O'Kurley pourra peut-être m'éclairer à ce sujet, mais j'avais cru comprendre que le Canada avait signé des accords internationaux dans ces domaines. Ces recommandations nous incitent à considérer que ces accords sont menacés, que nous voulons intervenir auprès de Washington pour lui rappeler que nous sommes partie à des accords internationaux concernant la gestion de cette région ainsi que celle de la harde de caribous, accords auxquels les mesures envisagées par notre voisin seraient contraires. N'est-ce pas là défendre une position adoptée par le gouvernement.

M. O'Kurley: Monsieur le président, ce que cela signifie, c'est que nous recommandons qu'on arrête toutes les activités d'exploration. C'est là le sens de ces recommandations. Et si c'est le cas, je suis instinctivement porté à les appuyer, mais c'est la méthode employée qui me préoccupe.

The Chairman: Perhaps we should be clear, Mr. O'Kurley. You have raised a question about the nature of the hearing, which I think you should be clear on at this point. It's my understanding that we were not in this instance re-examining the decisions taken by several Canadian governments, by the Government of the Yukon, and others. We were simply looking at how we could more effectively pursue positions the Canadian government has taken.

That is the reason we are not having a series of hearings. We are having two of the key representatives involved in a very important bilateral issue with respect to our American neighbours. That is quite a different matter than whether we want to re–examine or open the question of whether the Canadian government's position is the right position. Nobody I know of has suggested that we re–examine the Canadian government's position.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, one of the most fundamental aspects of democracy, especially as it relates to very controversial issues or important issues, whatever they are, is that normally when there is a controversy—and the witness has indicated there was—it's the democratic way to ensure that one side of the position is—

The Chairman: I'm sorry—

Mr. O'Kurley: That's my interpretation.

• 1225

The Chairman: I'm sorry, but there is no controversy, as I understand it, in Canada on this issue. We may have a difference with some aspects of the American administration, but that is another matter. I am not aware of any Canadian disagreement. If there is, then that would be new material, but that I do not believe is the issue we are looking at today.

Mr. Fulton: On that same point, Mr. Chairman, I have been attending meetings regarding the Porcupine caribou group for the better part of a decade and I have yet to hear a Canadian parliamentarian of any party oppose the position that has been taken by the Government of Canada to protect the herd. This is the first inkling that I have heard yet.

Mr. O'Kurley: On a point of personal privilege, if there is any interpretation at all by Mr. Fulton that I am opposing that, then that is incorrect and I would want a clarification. I am simply concerned that in this process we are making a recommendation where we have not heard from the other party on the issue.

The Chairman: Maybe I am not hearing you, Mr. O'Kurley. What other party? Because our Canadian—

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, this says that we are opposed to petroleum exploration and development in the Arctic National Wildlife Refuge. One of the witnesses, in his quote of one of the provisions of the agreement, said any activity that resulted in long-term disruption of the herd.

[Translation]

Le président: Précisons les choses, monsieur O'Kurley. Vous avez soulevé une question au sujet de la nature de l'audience, et il importe que vos idées soient bien claires làdessus. À mon avis, dans le cas qui nous intéresse, nous ne remettions pas en question les décisions prises par plusieurs gouvernements canadiens, par le gouvernement du Yukon et d'autres. Nous cherchions simplement un moyen de rendre plus efficaces les positions adoptées par le gouvernement canadien.

C'est la raison pour laquelle nous ne tenons pas une série d'audiences. Nous avons devant nous deux des représentants clés qui jouent un rôle très important dans une question bilatérale mettant en cause nos voisins américains. Cela n'a rien à voir avec la question de savoir si nous voulons réexaminer la position du gouvernement canadien et décider de son bien-fondé. À ma connaissance, personne n'a proposé que nous réexaminions la position du gouvernement canadien.

M. O'Kurley: Monsieur le président, un des éléments les plus fondamentaux de la démocratie, en paritculier lorsqu'il s'agit de questions très controversées ou importantes, quelles qu'elles soient, est qu'il y a toujours controverse—ce qu'a confirmé le témoin—c'est la façon démocratique de s'assurer qu'un point de vue est—

Le président: Je m'excuse-

M. O'Kurley: C'est ainsi que j'interprète les choses.

Le président: Je m'excuse, mais à mon avis, cette question ne soulève pas de controverse au Canada. Peut-être ne sommes-nous pas toujours d'accord sur certains aspects de l'administration américaine, mais c'est une toute autre affaire. A ma connaissance, il n'y a pas de désaccord du côté canadien. S'il y en a un, ce serait quelque chose de nouveau, mais cela n'a rien à voir avec ce que nous étudions aujourd'hui.

M. Fulton: Toujours dans le même domaine, monsieur le président, j'assiste à des réunions concernant la harde de caribous de la Porcupine depuis près de 10 ans et je n'ai jamais encore entendu de député canadien, de quelque parti qu'il provienne, s'opposer à la position adoptée par le gouvernement du Canada pour protéger cette harde. C'est la première fois que j'en entends parler.

M. O'Kurley: Question sur un fait personnel: si M. Fulton a l'impression que j'y suis opposé, il se trompe tout à fait et je tiens à préciser les choses. Ce qui m'inquiète, dans ce processus, c'est que nous présentons une recommandation alors que nous n'avons pas entendu l'avis de l'autre partie.

Le président: Je ne saisis peut-être pas bien ce que vous voulez dire, monsieur O'Kurley. Quelle autre partie? Parce que notre système canadien...

M. O'Kurley: Monsieur le président, selon cette proposition, nous sommes opposés à l'exploration et au développement pétrolier dans l'Arctic National Wildlife Refuge. Un des témoins, lorsqu'il a cité une des dispositions de cet accord, a dit que cela s'appliquait à toute activité pouvant provoquer une perturbation à long terme de la vie de la harde.

In my view, there has not been the other point of view expressed as to whether in fact this will be long-term disruption, or in their view if the seismic activity that occurs in the wintertime is going to have a long-term effect. I think it is not responsible to proceed without having more discussion on the issue. That is just my position.

Mr. Fulton: On the same point of order, Mr. Chairman, I am not aware that the United States have recently agreed to appear before any Canadian parliamentary committees, because that is precisely what Mr. O'Kurley is suggesting, that we call representatives of the Government of the United States. I know the controvery involving our ambassador to the United States when he was requested to appear before the United States Congress.

If that is what Mr. O'Kurley is suggesting, perhaps we could pursue it. It just seems a little odd in that this matter is perhaps coming to a full Senate vote this week, and Mr. O'Kurley did not raise the prospect of calling the United States government at our last meeting when this was suggested.

Mr. O'Kurley: Did you get a clarification on that, Mr. Chairman? He said that I opposed this agreement, and I am trying to get clarification. That is a point of privilege.

Mr. Fulton: It is on the record. You said you were going to vote against it.

Mr. O'Kurley: That is a point of personal privilege. It is not on the record; I want you to clarify that, Mr. Chairman.

The Chairman: I don't think I am in a position to clarify anything except that members are saying what their positions are. I now go to Mr. Clark. If you want to make a further 'statement, Mr. O'Kurley, you can.

Mr. Clark: Mr. Chairman, I just express the thought that perhaps we are misinterpreting certain positions, if I understand this correctly. I think I heard my colleague say that he was not in a position to support, and I guess I just assumed that he was just simply going to abstain from the vote.

In any event, there is a suggestion before us. I see in this document before us no evidence that this committee would be recommending anything other than the reaffirmation of a position which I believe the government has taken in the past.

Perhaps recommendation 2 is somewhat of a departure in the sense that we are recommending that specific people do specific things, whereas I think in the past we have left this to the responsibility of the Secretary of State for External Affairs, or whatever his or her title may be now, and to diplomatic channels. I have no difficulty in supporting it, but I can understand my colleague is saying that there is certain additional information that he might wish. I do not think that should be interpreted as an expression of opposition to it, if I heard him correctly.

I would suggest that we simply proceed, because several of us have already indicated that we have other obligations we must attend to. So simply call for the yeas and the nays, Mr. Chairman.

[Traduction]

À mon avis, la partie adverse n'a pas eu l'occasion de nous dire si cela provoquerait effectivement une perturbation à long terme, ou si l'activité de prospection sismique hivernale aurait des effets durables. J'estime qu'il est irresponsable d'aller de l'avant sans discuter plus à fond de la question. Voilà ma position.

M. Fulton: En ce qui le concerne le même rappel au Règlement, monsieur le président, les Etats-Unis n'ont pas accepté récemment, que je sache, de comparaître devant un comité parlementaire canadien car ce que suggère M. O'Kurley, c'est précisément que nous convoquions des représentants du gouvernement des Etats-Unis. Je suis au courant de la controverse provoquée lorsque notre ambassadeur aux Etats-Unis a été convoqué devant le Congrès américain.

Si c'est ce que propose M. O'Kurley, nous pourrions peut-être poursuivre la question. Il me semble simplement bizarre que l'affaire fera peut-être l'objet d'un vote du Sénat, cette semaine, et que M. O'Kurley n'a pas évoqué la possibilité de convoquer un représentant du gouvernement américain à notre dernière réunion, lorsque cette proposition a été faite.

M. O'Kurley: Avez-vous eu une précision là-dessus, monsieur le président? Il a dit que j'étais opposé à cet accord, et ce que j'essaie de faire, c'est obtenir un éclaircissement. C'est une explication sur un point personnel.

M. Fulton: C'est noté. Vous avez dit que vous alliez voter contre.

M. O'Kurley: Il s'agit d'une explication sur un fait personnel. Ce n'est pas inscrit au compte rendu; je tiens à ce que vous le précisiez, monsieur le président.

Le président: Je ne pense pas être en mesure de préciser quoi que ce soit, sinon que les membres déclarent ce qu'est leur position. Je donne maintenant la parole à M. Clark. Vous pouvez faire une autre déclaration, monsieur O'Kurley, si vous le désirez.

M. Clark: Monsieur le président, sauf erreur de ma part, j'ai l'impression que nous commettons une erreur d'interprétation sur certaines positions. Je crois avoir entendu mon collègue dire qu'il n'était pas en mesure d'appuyer la proposition, et j'en ai conclu qu'il allait simplement s'abstenir de voter.

Quoi qu'il en soit, nous avons devant nous une proposition. Il n'y a rien, dans ce document, qui montre que le comité ferait autre chose que réaffirmer une position prise, je crois, par le gouvernement dans le passé.

La recommandation 2 comporte peut-être un élément nouveau, en ce sens que nous recommandons que certaines personnes fassent certaines choses, alors qu'auparavant nous avons laissé cette responsabilité au secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, si c'est encore bien là son titre, et aux voies diplomatiques. Je n'ai pas d'hésitation à appuyer cette proposition, mais je comprends que mon collègue demande un complément d'information. Je ne pense pas que cette attitude doive être interprétée comme une marque d'opposition.

Je propose simplement de poursuivre car plusieurs d'entre nous ont déjà signalé qu'ils avaient d'autres obligations à respecter. Je vous suggère donc simplement, monsieur le président, d'en appeler aux votes.

The Chairman: There are several amendments that I would like to suggest, not to recommendation 2 but to recommendations 1 and 3, which put a bit more substance into them. I will just read them. There are copies of these amendments which the clerk has. Do you not have them?

The Clerk: No, I do not.

The Chairman: Let me read them just in case there is any confusion.

1230

Recommendation 1 says:

The Committee, being opposed to petroleum exploration and development in the Arctic National Wildlife Refuge in the State of Alaska, recommends that the Federal Government should seek, through all the means at its disposal, to urge the Government of the United States

And I will insert the words "to grant wilderness status to 1002 lands within the Arctic National Wildlife Refuge", and then:

to agree to the twinning of the Artic National Wildlife Refuge with the Northern Yukon National Park.

I think that perhaps is helpful in terms of making our case clearly.

Recommendation 3:

The Committee recommends that the Federal Government and add the words "through all the means at its disposal". Then it continues:

urge the Government of the United States, at the appropriate diplomatic level, to honour its commitment to the International Porcupine Caribou Conservation Agreement

and then add the words:

by reappointing the four United States members to the International Porcupine Caribou Board and by reactivating the board itself, through constructive meetings of the board, to deal with outstanding bilateral issues pertinent to the management of the Porcupine caribou herd.

Mrs. Catterall: May I hear number 3 again?

The Chairman: Sure. After the words the "Federal Government", add "through all means at its disposal", then:

urge the Government of the United States, at the appropriate diplomatic level, to honour its commitment to the International Porcupine Caribou Conservation Agreement

and adding the words "by reappointing the four United States members to the International Porcupine Caribou Board". And then add the words "the board itself, through constructive meetings of the board, to deal with outstanding bilateral issues pertinent to the management of the Porcupine caribou herd".

[Translation]

Le président: J'aimerais proposer plusieurs amendements, non point à la recommandation 2 mais aux recommandations 1 et 3, afin de leur donner un peu plus de poids. Je vous les lis. Le greffier a des copies de ces amendements. Les avez-vous?

Le greffier: Non.

Le président: Permettez-moi de vous les lire, pour éviter toute confusion.

Recommandation 1:

Étant donné qu'il est opposé à l'exploration et à l'exploitation des gisements pétrolifères de l'Arctic National Wildlife Refuge de l'État de l'Alaska, le comité recommande que le gouvernement fédéral tente par tous les moyens de convaincre le gouvernement des États-Unis,

Et j'ajouterai les mots suivants «d'accorder le statut de zone naturelle aux terres du secteur 1002 de l'Arctic National Wildlife Refuge», et:

d'accepter le jumelage de l'Arctic National Wildlife Refuge et du Parc national du Nord du Yukon.

À mon avis, cela devrait rendre notre position plus claire.

Recommandation 3:

Le comité recommande que le gouvernement fédéral,

et ajoutez les mots «par tous les moyens dont il dispose». Je continue:

ait recours aux moyens diplomatiques appropriés pour exhorter le gouvernement des États-Unis à honorer les engagements qu'il a pris dans le cadre de l'Accord sur la préservation de la harde de caribous de la Porcupine;

i'aiouterais:

en nommant à nouveau les quatre représentants des États-Unis pour le Conseil international de gestion de la harde de caribous de la Corcupine et en réactivant le conseil lui-même, afin que celui-ci tienne des réunions constructives destinées à régler les questions bilatérales en suspens relatives à la gestion de la harde de caribous de la Porcupine.

Mme Catterall: Pourriez-vous répéter la proposition numéro 3?

Le président: Certainement. Après les mots le «gouvernement fédéral», ajouter «par tous les moyens dont il dispose», puis:

ait recours aux moyens diplomatiques appropriés pour exhorter le gouvernement des États-Unis à honorer les engagements qu'il a pris dans le cadre de l'Accord sur la préservation de la harde de caribous de la Porcupine,

et ajouter les mots suivants «en nommant à nouveau les quatre représentants des États-Unis au Conseil international de gestion de la harde de caribous de la Porcupine». Puis ajouter les mots suivants «et en réactivant le conseil lui-même, afin que celui-ci tienne des réunions constructives destinées à régler les questions bilatérales en suspens relatives à la gestion de la harde de caribous de la Porcupine».

I think this spells out the specific concerns we have about reactivating the board so that it does become a viable agency. Perhaps to some degree, if I may say this, it would help to remove or relieve some of the concerns that Mr. O'Kurley has raised.

Mr. O'Kurley: Mr. Chairman, on a point of privilege, it is my understanding, according to the rules of order and the rules of conduct that a point of privilege takes precedence over any other matter. Is that correct or is that incorrect?

The Chairman: That is usual.

Mr. O'Kurley: My point of privilege is that my position has been misrepresented by another member of the committee. I have been accused of being opposed to the agreement. In my opening remarks, directed at the witnesses, I specifically stated that this should not be interpreted as either an opposition to their position or as an opposition to the agreement. It is simply a concern about the process with regard to these recommendations.

Mr. Fulton: I am prepared to withdraw whatever remarks he is concerned about so that we can get on with this. This is much more important.

The Chairman: Thank you. All right. You have heard the amendments. Mr. Côté.

M. Côté (Richmond—Wolfe): Monsieur le président, j'ai une petite remarque à faire quant à la recommandation 3 enrichie telle que vous l'avez lue.

Je veux bien qu'on réactive ce comité qui n'a pas eu de succès, selon les témoignages. Cependant, je me demande comment on enrichit, par la recommandation 3, l'assignation de quatre membres du côté des États-Unis, puisque selon l'historique qu'en ont fait nos deux invités, il ne semble pas y avoir eu de succès.

Je ne sais pas si elle enrichit ou renforce la précédente, mais j'ai le sentiment que les discussions devraient être situées à un tout autre niveau, puisque les comités tels que constitués n'ont pas eu tellement de succès. Je veux bien l'accepter comme telle, mais je ne suis pas sûr que ce soit vraiment un enrichissement, à moins que l'on ajoute des termes plus spécifiques.

C'est ma préoccupation, mais je suis généralement d'accord. Les bons voeux sont quand même là.

The Chairman: Mr. Côté, I think what we are trying to do is take what is there and make the most of it at this stage. If that is not sufficient, then your comments are well taken and we might want to come back and see what other instruments are available to us. In fact, there was a suggestion earlier from Mr. Martin that the committee itself, as we did on the issue of acid rain, make some kind of direct intervention. But I would like to put that to one side for the moment and deal with this report if we could. Mrs. Catterall.

Mrs. Catterall: On recommendation 3, Mr. Chairman, I would suggest that on the fourth line "reappointing" may not be the right word. We want the position filled, or we want them appointed. Reappointing would imply reappointing the same people, who I understand did not—

[Traduction]

Je crois que cela fait bien ressortir notre désir de réactiver le conseil afin d'en faire un organisme viable. Cela contribuerait peut-être également à apaiser ou atténuer certaines des craintes exprimées par M. O'Kurley.

M. O'Kurley: Monsieur le président, je m'explique sur un fait personnel. Je crois comprendre que selon le Règlement, une question de privilège a priorité sur l'autre question, est-ce exact?

Le président: Habituellement.

M. O'Kurley: Ce dont je veux m'expliquer c'est que ma position a été présentée sous un faux jour par un autre membre du comité. On m'a accusé d'être opposé à l'accord. Dans mes remarques d'ouverture, à l'intention des témoins, j'ai bien précisé qu'il n'était pas question de considérer cela comme une opposition à leur position ou une opposition à l'accord. Ce qui m'inquiète simplement c'est le processus utilisé pour ces recommandations.

M. Fulton: Je suis prêt à retirer toutes les remarques dont il a pris ombrage pour que nous puissions poursuivre. Ceci est beaucoup plus important.

Le président: Merci. Très bien. Vous avez entendu les amendements. Monsieur Côté.

Mr. Côté (Richmond—Wolfe): Mr. Chairman, I have a brief comment to make concerning your enhanced recommendation

I have no objection to reactivating a board that was apparently unsuccessful. However, I wonder how recommendation 3 can bring an enhancement through the reappointment of four United States members to the board, since historically, according to our two guests, it seems to have been unsuccessful.

I do not know whether this constitutes an enhancement to what existed before, but I feel that the debate should be raised to another level since the existing committees were not particularly successful. I am prepared to accept the amendment but I'm not sure that it brings an enhancement, unless more specific terms are used.

That is my concern, but in general terms, I agree. The intent is good.

Le président: Monsieur Côté, ce que nous essayons de faire c'est, pour le moment, de tirer le meilleur parti de ce dont nous disposons. Si cela s'avère insuffisant, nous pourrons, comme vous le suggérez fort justement, revenir sur la question et voir de quels autres instruments nous pouvons disposer. En fait, M. Martin a tout à l'heure proposé que le comité lui-même, comme nous l'avons fait pour la question des pluies acides, interviennent directement, d'une manière quelconque. Mais j'aimerais laisser cela de côté pour le moment et nous occuper de ce rapport.

Mme Catterall: En ce qui concerne la recommandation 3, monsieur le président, je crois que l'expression «à nouveau» à la quatrième ligne, n'est pas juste. Nous voulons que ces postes soient pourvus, ou qu'on y nomme quelqu'un. Nommer à nouveau signifie simplement que l'on renomme les mêmes personnes, qui, si je comprends bien, n'ont pas. . .

The Chairman: How about "appointing"?

Mrs. Catterall: Yes, by filling the four United States vacancies on the—

The Chairman: "Appointing", I think.

Motion agreed to

• 1235

Mr. Fulton: Just a point of clarification for the record, Mr. Chairman. I had the opportunity to discuss this briefly with some members who are here. One of the problems in relation to this issue in the United States Senate—and this refers directly to what will happen later this week—is that the leading Senator on this matter, Republican Senator Stevens from Alaska, very recently advised a bilateral delegation of Canadian and American legislators of a number of things that, certainly from your—

The Chairman: I am sorry to interrupt you, Mr. Fulton, but Mr. O'Kurley has indicated he'd like a recorded vote. I have no trouble with that as your chair, if you wish to do so. I'll simply ask the clerk to call the names.

Motion agreed to: yeas 4; nays 1

The Chairman: Now, Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Just a couple of things. In relation to the central Arctic herd, you gave us figures which are there for any legislator to read who's interested. The evidence of Senator Stevens was that the central herd had multiplied by eight times since drilling and pipeline construction had begun. I'd like your comments on that.

One of the things he indicated is that the United States had only drilled, up to this point, two exploratory wells in ANWR, whereas there has been "massive Canadian drilling" on the Yukon side of the boundary. Perhaps the point that has been made most frequently in arguments both here in Canada by those supporting exploration and development, as well as in the United States, is that on the Canadian side caribou are hunted commercially and the meat is sold. This has been very effective in turning people against what has been a very sound Canadian position, I think, in that it raises a view, among those who hear such a story. That view is that drilling and exploration is good for the herd, that in terms of the central Arctic herd it's caused an 800% expansion, that we have done all the drilling we want and we are trying to hold the Americans off from doing theirs and that we are involved in the commercial consumption of the Porcupine

I think those three issues are very important to be clarified for the record because they are the three most commonly used by Senator Stevens and others for further drilling.

Mr. Russell: In regard to the central Arctic herd, I had mentioned that had it increased roughly from 5,000 to presently 18,000. When development first started within the range of that herd, they didn't even know it existed because there was very little preliminary work done before pipelines and roads started to be developed.

[Translation]

Le président: Préférez-vous le mot «nommer»?

Mme Catterall: Oui, en comblant les quatre postes vacants de membres des États-Unis au. . .

Le président: Je crois en effet que «en nommant» conviendrait mieux.

Motion adoptée

M. Fulton: Une précision pour le compte rendu, monsieur le président. J'ai eu l'occasion d'en discuter brièvement avec certains des membres présents. Un des problèmes que cette question soulève au Sénat américain—et cela a directement rapport avec ce qui va se passer plus tard, cette semaine—est que M. Stevens, le sénateur républicain de l'Alaska, qui mène l'affaire là-bas, a récemment informé une délégation bilatérale de législateurs canadiens et américains d'un certain nombre de choses qui, certainement de votre...

Le président: Excusez-moi de vous interrompre, monsieur Fulton, mais M. O'Kurley a dit qu'il voulait un vote nominatif. En tant que président, je n'ai aucune objection. Je demanderai simplement au greffier d'appeler les noms.

Adopté: Oui 4, non 1

Le président: Vous avez la parole, monsieur Fulton.

M. Fulton: Une ou deux remarques. À propos de la harde d'Arctique centrale, vous nous avez donné des chiffres auxquels tout législateur intéressé peut avoir accès. Selon le sénateur Stevens, cette harde comprend huit fois plus d'animaux depuis que le forage et la construction d'un pipeline ont commencé. J'aimerais avoir votre réaction.

Il a notamment dit que les États-Unis n'avaient foré, jusqu'à présent, que deux puits exploratoires dans l'ANWR, alors qu'il y a eu des «forages canadiens massifs» au Yukon, de l'autre côté de la frontière. L'argument qui a peut-être été le plus fréquemment invoqué, tant au Canada qu'aux États-Unis, par les partisans de l'exploration et du développement, est que, du côté canadien, la chasse aux caribous est une entreprise commerciale et qu'on vend de la viande de caribou. Cela a été un moyen très efficace de rendre les gens hostiles à une position canadienne pourtant très valable, à cause de l'impression faite sur ceux qui entendent raconter cela. Le point de vue présenté est le suivant: Le forage et l'exploration sont bons pour les caribous; dans l'Articque centrale, la harde est maintenant huit fois plus nombreuse; les Canadiens ont fait tous les forages qu'ils désiraient et essaient maintenant d'empêcher les Américains d'en faire autant; et enfin, nous exploitons la harde de la Porcupine à des fins commerciales.

Je crois qu'il est très important de préciser ces trois points pour le compte rendu car ce sont là les arguments les plus fréquemment utilisés par le sénateur Stevens et d'autres pour justifier la poursuite des opérations de forage.

M. Russell: J'ai dit, à propos de la harde d'Articque centrale, que le nombre des caribous était passé d'environ 5,000 à 18,000. Lorsque les travaux de développement ont commencé sur le territoire occupé par ces caribous, ils ne s'en sont même pas aperçus car très peu de travaux préliminaires avaient été effectués avant que l'on commence à construire des routes et des pipelines.

There hasn't been a good census on that herd since 1983 when it was 13,000. They assumed it would be up to about 25,000 now. This would be close to the eight, depending on whether you believe it was 3,000 or 5,000 when it started. In fact, this summer they did a census, and it was 18,000. Based on the work on calf mortality and pregnancy rates they say it is in decline, so I think Senator Stevens is working with the hopeful 25,000 in the herd. It's not true, it is down to about 18,000.

Mr. Fulton: On the other two points, could you respond as to commercial hunting and to whether or not there has been a massive drilling program going on in these recent years in the Yukon?

Mr. Peter: I'll address the commercial sale first. It's totally incorrect. We have written into both agreements, the international agreement as well as the Canadian Porcupine Caribou Management Board agreement, that the parties will prohibit the commercial sale of meat from Porcupine caribou herd. That assumption is totally incorrect, and we have it built right into the agreement.

To my knowledge, information on massive drilling is, I believe, available through Energy, Mines and Resources. Twenty years ago, before the governments or anyone really realized the importance of the area to the Porcupine caribou, there were two or three exploratory holes drilled in the northern portion where the caribou occasionaly calve in the Yukon or the Canadian portion. Throughout the whole of the range of the herd, I believe about 70 to 80 test holes had been drilled. Again, I point out that this was some 20 years ago, prior to any real knowledge about the caribou.

• 1240

The Chairman: I want to thank our two witnesses for coming here today and for helping us to gain a greater understanding of the issue. We hope that the motion we approve by the committee will be helpful. As you will know from the expression of interest and concern around the table, we will certainly be actively following these matters.

I think many of the members of the committee will be quite happy to do further things that will be helpful to this, because we are aware, as was stated at the very outset of our hearings today, that this is not just a local issue. This is a national issue and one that has preoccupied several Canadian governments and certainly the government of the territory specifically concerned. We appreciate your effort in coming here and the further efforts in which you'll be taking part in Washington.

An hon. member: Can this be reported to the House?

The Chairman: As soon as we can make those arrangements. Very shortly, I would hope. Certainly I would hope to do it within the next several days. I just have to consult with the clerk and the Table to make sure that is possible.

[Traduction]

En 1983, la harde comprenait 13,000 têtes, et il n'y a pas eu de recensement valable depuis. On en a déduit qu'il y en avait environ 25,000 maintenant. Ce chiffre correspondrait à une augmentation voisine de 800 p. 100 si, au départ, il y avait 3,000 caribous plutôt que 5,000. En fait, un recensement effectué cet été a montré que la harde comprenait 18,000 bêtes. Les études faites sur la mortalité des petits et sur les taux de femelles gravides ont conduit à la conclusion que la harde était en déclin; je crois donc que le sénateur Stevens est optimiste, lorsqu'il parle de 25,000 caribous; il n'y en a, en fait, qu'environ 18,000.

M. Fulton: Et qu'avez-vous à dire à propos de la chasse provinciale et de l'existence éventuelle d'un programme de forage massif, ces dernières années, au Yukon?

M. Peter: Commençons par les ventes commerciales. C'est tout à fait inexact. Nous avons prévu dans les deux accords, l'accord international comme l'entente canadienne sur la gestion de la harde de caribous de la Porcupine, que les parties interdiraient la vente commerciale de la chair de ces animaux. Cette supposition est donc totalement fausse; c'est écrit dans l'accord.

À ma connaissance, Énergie, Mines et Ressources pourrait nous fournir des renseignements sur ces forages massifs. Il y a vingt ans, avant que les gouvernements ou que quiconque ne comprennent vraiment l'importance de cette région pour les caribous de la Porcupine, deux ou trois forages exploratoires ont été effectués dans la partie septentrionale du secteur où les femelles mettent parfois bas, au Yukon ou dans la partie canadienne. Sur tout le territoire de la harde, je crois qu'on a foré de 70 à 80 trous d'essai. Je vous rappelle que cela remonte à une vingtaine d'années, à une époque où on ne savait pas grand-chose de la vie des caribous.

Le président: Je remercie les deux témoins d'être venus aujourd'hui nous aider à mieux comprendre la situation. Nous espérons que la motion approuvée par le comité sera utile. Comme l'intérêt et les préoccupations manifestés par les personnes assises autour de cette table vous le montrent, nous poursuivons activement l'étude de ces questions.

Je crois que bon nombre des membres de ce comité n'hésiteront pas à essayer de faire avancer les choses, car nous l'avons dit au début de cette audience, nous savons bien qu'il ne s'agit pas simplement d'un problème local. Il s'agit-là d'un problème national qui a préoccupé plusieurs gouvernements canadiens, sans compter, bien sûr, le gouvernement du territoire concerné. Nous vous remercions d'être venus et des efforts auxquels vous participerez également à Washington.

Une voix: Peut-on faire état de ceci à la Chambre?

Le président: Dès que nous aurons pris les mesures nécessaires, très bientôt, je le souhaite, j'espère pouvoir le faire dans les prochains jours. Il faudra simplement que je consulte le greffier et le bureau pour m'assurer que c'est possible.

Mr. Fulton: On the same point, I think it would be helpful to the witnesses and to others in Washington to have had it reported to the House so it is an instrument they can use while they are there, and also, if there are no objections, to circulate a caribou hide, which hopefully will have a lot of Canadian legislators' signatures on it very soon, and hopefully those of a lot of members of the Congress. I know that many members of the Congress are eagerly awaiting the arrival of the hide so they can sign it.

The Chairman: I am not sure whether it was stated, but I think this would be important for the record. In the many conversations that some of us have had with our American counterparts, we know there are a number of members of Congress, we would hope the majority, who in fact share the same position as the majority of this committee. So that is an important point to keep in mind and one with which we should work very closely.

Again, I thank Mr. Peter and Mr. Russell and wish them every success.

This meeting stands adjourned

[Translation]

M. Fulton: Toujours dans le même domaine, je crois qu'il serait utile pour les témoins et pour les autres personnes à Washington qu'il en soit fait rapport à la Chambre, de manière à ce qu'ils puissent s'en servir là-bas et également, s'il n'y a pas d'objection, que l'on fasse circuler une peau de caribou qui, espérons-le, portera très bientôt de nombreuses signatures de législateurs canadiens, ainsi que de membres du Congrès. Je sais que de nombreux membres du Congrès attendent impatiemment cette peau pour pouvoir la signer.

Le président: Je crois qu'il serait important que cela soit inscrit au compte rendu. Au cours des nombreuses conversations que certains d'entre nous avons eues avec nos homologues américains, nous avons pu constater qu'un certain nombre de membres du Congrès, la majorité, je l'espère, partagent les vues de la majorité des membres de ce comité. C'est donc un point important à garder à l'esprit, un point qui exigera une collaboration très étroite.

Encore une fois, je remercie M. Peter et M. Russell et je leur souhaite bonne chance.

La séance est levée

APPENDIX "ENVO-5"

Presentation to Parliamentary Standing Committee on

Environmental Affairs - Ottawa, Oct. 22, 1991

From Norma Kassi

Member of the Yukon Legislature for Old Crow

I would like to thank you for this opportunity to have these words presented here today.

There is one issue and one issue only facing this committee. I urge you in the strongest possible words to recommend to the Government of Canada that they will be held directly accountable if the United States government approves the exploration of oil in the Arctic National Wildlife Refuge of Alaska.

Why would a Canadian government be held responsible for an American activity? Because they have not done everything in their power to bring pressure to bear on the American administration to change its policy, a policy which will directly affect people who live in Canada.

This is a critical issue of international significance. It is in the same arena as free trade, the "shakes and shingles" issue, the diversion of fresh water to the south, and acid rain.

People across this country and in the United States are joining with us to demand that the government recognize the potential for destruction. They are starting to realize that the rights of aboriginal people are entrenched in the minds and souls of the people and that this needs to be respected.

The traditional ways need the same respect. We all know the caribou are the Gwich'in link to survival. Without them we would perish. We have always known this and now others are becoming aware of it. You must now make certain this message is taken to the rest of the world via the government's action.

But Gwich'in live in the north, they are aboriginal people, there are not very many of us, and we choose to live traditionally. All of these things are vital to our survival, but these are the very things that this Government uses against us. We get letters from them saying good words about the cause but not much action to support it. They have not come out publicly and stated their unqualified support for the preservation of the Refuge. They must be asked why they have avoided this issue?

Why have they not sent a delegation to Washington, D.C. specifically to lobby on behalf of the Gwich'in? The Canadian Embassy has done an excellent job of helping the various organizations with their efforts in Washington, but still the politicians refuse to come out and make a public statement on this issue. They refuse to bring it to the attention of the Canadian people by making it one of their high priorities.

I urge this Committee to recommend to the government that <u>now</u> is the time for public commitment. <u>Now</u> is the time for strong pressures to be brought to bear on the American administration to reverse its intention to drill in the calving grounds. <u>Now</u> is the time for the Prime Minister to lobby directly with the President on our behalf.

Does he not realize there are people's lives at stake? That there is an entire race of people who will get wiped out if this goes ahead? The Prime Minister, the Minister for External Affairs, and the Minister of the Environment all have a vital role to play. They are our leaders and they have a responsibility to listen to the people and to represent them properly.

This time it is the Gwich'in that need to be represented. The people of southern Ontario have had their concerns about acid rain represented at the table. Now it is time for the government to turn its attention to the north. Our concerns have reached a point where the government is compelled to commit themselves or face the consequences.

The threat to the Gwich'in is severe and all too real. If you take the caribou away, you destroy an entire race of people. The Gwich'in of northern Canada and Alaska will not be able to live in our traditional lands, eat our traditional food, live the way our people have for 20,000, years and in fact, we will disappear forever. All of this for about 200 days worth of oil. Is this what the Canadian government wants for the Gwich'in?

The Canadian government has a responsibility to protect this herd and thus the people of the north. The animals spend a great deal of time in Canada. They are part of the heritage of aboriginal people who live in Canada. As such, the Canadian government should be placing the issue at the top of every international agenda.

The Canadian government must strenghten the International Agreement which binds both countries to consult on any issue that affects the caribou. Not once have the American's sent representatives to the meetings of the International Board. The federal government must now insist that their counterparts live up to their word and consult with us in accordance to the signed agreement.

We are one of the last tribes to live this way. The Canadian government must realize this and stop sitting on the fence on the issue. They must make a strong commitment to stopping the pro-development legislation, and start representing Gwich'in.

There is a long list of damages that intrusion in the north causes. The Central Arctic Herd of caribou around Prudhoe Bay have suffered devastating effects of the oil development there. They are sick. They are not reproducing as quickly. They are being run off their lands by the oil developers. It is not just the caribou either. Polar bears, migratory birds, air and water quality are all endangered by this activity.

Oil and caribou do not mix. Recently the Chevron oil company spent \$3 million to restore a single drill site in the Refuge. Even with all that money they failed and the place is a mess. They don't know what they are doing. They don't know about how the ground freezes and thaws and what they can put into it and take out. There is contamination around this site now and still they don't know how to fix it, let alone restore it to its original condition.

I urge this committee to recommend that this be the one and only hole ever to be drilled in the Refuge. It proves that they can't even handle one small project without devastating effects.

I urge this committee to listen to our words and present them to the government in such a way that compels them to take action. This is your responsibility.

Thank you for this opportunity.



October 21, 1991

The Honourable David MacDonald Chair, Committee on Environmental Affairs House of Commons Ottawa, Ontario K1A 0H6

Dear Mr. MacDonald:

I am writing to present to the Committee on Environmental Affairs the Yukon Government's views on the future of the Arctic National Wildlife Refuge.

Simply put, the Yukon Government is opposed to development in the coastal plain of the Arctic refuge, or the "1002 lands", because of the threat it poses to the Porcupine caribou herd and, as a result, to the aboriginal people of the northern Yukon who depend on this herd. We believe these considerations make the price of oil development in the core calving grounds of this great northern caribou herd too high.

The economic, social, and cultural well-being of 7,000 Gwich'in who live in northern Canada and Alaska is inextricably linked to the Porcupine caribou herd. The people in the Yukon village of Old Crow, and in many other villages in Alaska and the Northwest Territories, rely on the herd for vital items: food, clothing, utensils, and traditional medicines. The herd is an intrinsic part of the Gwich'in subsistence way of life; without it, this lifestyle is in jeopardy.

The Caribou herd is also an invaluable means of passing on the skills and knowledge of the Gwich'in culture, a culture, which in the case of Old Crow, has survived for at least 20 thousand years. In our view, this culture and the subsistence lifestyle these people want to continue to pursue should not be placed at risk for the chance of an oil supply that will satisfy the continental demand for an estimated 200 days.

If this great northern herd is disrupted, even for a few years, many people may have to leave their communities to survive. The skills that are invaluable to the Gwich'in on the land often do not translate into jobs elsewhere. Hardship will result, and a way of life the Gwich'in want to continue and pass on to their children and grandchildren may instead be relegated to the pages of history.

The value of an aboriginal culture and a subsistence lifestyle should not be underestimated. We have too many examples, even in our own country, of aboriginal communities and values pushed aside by our desire for short-term profit. A development that moves oil rigs and pipelines into essentially what is the nursery of the Porcupine caribou herd is yet another example of a short-term solution to North Americans' energy demands.

Canada has recognized the importance of preserving the area the herd occasionally uses for calving on its side of the border by creating the Northern Yukon National Park. This gives this area full wilderness protection. In addition, a special conservation regime has been put in place for the region east of the park, as a result of the land claims settlement with the Inuvialuit of the Western Arctic. Under this regime, wildlife habitat and traditional use of the land and its resources are given special recognition and protection. A similar regime is proposed for the area north of the community of Old Crow after the settlement of the Yukon Indian land claim.

It is the Yukon Government's position that a wilderness designation for the coastal plain of the Arctic refuge would complement Canadian efforts to protect this great northern herd and recognize the vital link between the prime calving ground and the herd's continued health. It would reflect the international character of this herd, which migrates annually between Alaska, the Yukon, and the Northwest Territories.

It would also be a concrete expression of the 1987 agreement signed by the governments of Canada and the United States. This agreement gives both countries the opportunity to jointly manage and conserve the herd for the benefit of present and future generations of people in both Canada and the United States. The Yukon government believes that oil and gas development in the coastal plain of the Arctic refuge is at odds with the intent of this international agreement, which is to conserve the herd. It will instead place the herd in jeopardy. It could make the international agreement a document of unrealized promises, to the detriment of the people who depend on the herd.

Because of its importance to the aboriginal people of the northern Yukon, my government is actively seeking to protect the Porcupine caribou herd through land claim agreements and through other initiatives, such as implementation of the Yukon Conservation Strategy. Its desire to protect the caribou herd and conserve its habitat are at the heart of its position that the coastal plain of the Arctic refuge deserves designation as wilderness.

As a result, the Yukon Government calls on Canada to increase its efforts, at the highest levels of government, to ensure the ongoing well-being of the herd and protect the way of life of a people in the northern reaches of our country. Through collective action, the Gwich'in people and the governments who represent them can, I sincerely hope, make the United States Congress understand the folly of sacrificing an ancient culture and the subsistence lifestyle of northern peoples for short-term gain and a few more weeks of oil.

In conclusion, let me comment you and the members of the Environmental Affairs Committee for holding a hearing on an issue of such vital concern to northern Canada and for allowing my government to present its views. I also want to commend the efforts of the Porcupine Caribou Management Board in bringing the views of the people who use this caribou herd to your committee and to other people interested in the herd's future in both Canada and the United States.

Sincerely yours,

(Original signed by)
Tony Penikett

APPENDIX "ENVO-6"

The Rt. Hon. Joe Clark. P. C., M. P. Secretary of State for External Affairs



Te très hon. Ioc Clark, C.P., député Secrétaire d'État nux Affaires extérieures

OTTAWA, ONTARIO KlA 0G2

Ms. Ethel Blondin, M.P.
House of Commons
Room 255, West Block
Ottawa, Ontario
K1A OA6

December 24, 1990

Dear Ethel:

Thank you for your letter of October 11, 1990. I share your concerns for the future of the Arctic National Wildlife Refuge (ANWR).

You may know that Canada has worked hard to ensure that the United States takes our concerns fully into account in any decisions concerning the future of the so-called 1002 lands, the coastal plain of ANWR. Through the distribution of position papers, by assisting representatives of native communities to visit Washington to present their cases, and in high-level representations by ministers, we have expressed our strong preference that the 1002 area be designated as a wilderness to give maximum protection to the calving grounds of the Porcupine Caribou Herd.

I too have been concerned that the U.S. Administration has recently expressed interest in seeing ANWR opened for oil and gas exploration and development in light of the recent Gulf crisis and its ramifications for U.S. energy security. It is, nevertheless, important to remember that under both American domestic law, namely the Alaska National Interest Lands Conservation Act of 1980, and international agreements, such as the Agreement on the Conservation of the Porcupine Caribou Herd of 1987, the U.S. is obliged to consult with Canada on actions which may affect shared wildlife.

Canada firmly maintains its position on the future of At the Canada-U.S. Energy Consultative Mechanism meeting in Ottawa on October 4, Canadian officials again expressed our serious concerns on this issue. Let me assure you that my officials both in Ottawa and in the U.S. will continue to monitor the situation very closely and to make our views on ANWR known to the U.S. Government and public.

Yours sincerely,

The At. Hon. Ioe Clark. P. C., M.P. Secretary of State for External Affairs



Le très han. Ioe Clark, C. P., député Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures

OTTAWA, ONTARIO KlA 0G2

Ms. Ethel Blondin, M.P.
House of Commons
Room 255, West Block
Ottawa, Ontario
K1A OA6

April 17, 1991

Dear Ethel:

Thank you for your letter of February 20, 1991 concerning the U.S. Administration's call, in its National Energy Strategy released on February 20, for Congress to permit oil and gas leasing in the coastal plain of the Arctic National Wildlife Refuge (ANWR).

I am well aware of the importance of this issue for residents in the western Arctic and northern Yukon and wish to assure you that the Government's position remains as set out in my letter of December 24, 1990. In that letter I mentioned the Administration's interest in opening ANWR for oil and gas exploration and development. It was no surprise, therefore, that ANWR was included in President Bush's National Energy Strategy. Fortunately, the passage of implementing legislation through Congress is by no means assured in the face of strong opposition by U.S. conservation groups and environment-minded Congressmen. Canada too will continue to make its views known to U.S. legislators.

The Government continues to help northern people make their case with key members of Congress and their staff. The Embassy in Washington arranged calls for Mr. Tony Penikett, Yukon Government Leader, and Ms. Norma Kassi, M.L.A. (Old Crow) and assisted their presentations to the "Celebrate Wild Alaska" conference February 3 and 4. It also scheduled meetings during the period of March 12-15 for the Chairman and one other member of the Porcupine Caribou Management Board to present native views first hand in Washington.

As you point out, the U.S. is obliged to consult Canada on actions which may affect shared wildlife, particularly the Porcupine Caribou Herd or its habitat. Formal consultations have not, however, taken place on the most recent proposals to open ANWR as these are still in very preliminary form. We continue to impress on the Administration and Congress Canada's preference for wilderness designation of the ANWR coastal plain.

Yours sincerely,

//..

OTTAWA (613) 992-4587 FAX (613) 992-7411 YELLOWKNIFE (403) 873-6995 FAX (403) 920-4233 1-800-661-0802



ETHEL BLONDIN, M.P. Western Arctic

February 20, 1991

The Honourable Joe Clark
Minister of External Affairs
House of commons
Ottawa, Ontario
KIA OA6

Dear Mr. Clark:

I have learned through a news cast tonight on $\underline{MACNEIL \setminus LEHER}$ in an interview with U.S. Secretary of Energy that the United States has released a new Domestic Energy Policy. This new strategy includes plans for drilling in the Alaska Wildlife Refuge.

Since it is required by U.S. Law and international Conservation Law that Canada be consulted in decisions affecting this area I would like to know what communication you have had with the U.S. administration on this matter and what, if any approval was given by the Canadian federal government for the U.S. to proceed with this action.

I am also requesting that you make resources available for Canadians representing native organizations, both territorial governments, and the federal government to participate in the various Committee hearings that will be required before this policy is endorsed.

This is a serious matter for residents in the Western Arctic and northern Yukon and your urgent response is requested. Thank you for your cooperation.

Sincerely,

Ethel Blondin

Ruf Boul

11A:10

OTTAWA (613) 992-4587 FAX (613) 992-7411 YELLOWKNIFE (403) 873-6995 FAX (403) 920-4233



HOUSE OF COMMONS CHAMBRE DES COMMUNES OTTAWA, CANADA KIA OA6



ETHEL BLONDIN, M.P. Western Arctic

OTTAWA, October 11, 1990

The Honourable Joe Clark Minister of External Affairs House of Commons Ottawa, Ontario K1A OA6

Dear Mr. Clark:

The Alaska Wildlife Refuge is an important subject to residents of the Western Arctic. The federal government, the governments of the Northwest Territories and the Yukon and the United States administration have all supported a moratorium of oil and gas activity in this sensitive area.

However, recently, representatives of the United States government, including President Bush, have referred to a possible change from the moratorium policy. During the past two months and since the Persian Gulf crisis, the U. S. Deputy Secretary of Energy, the Energy Secretary, and President Bush in his address to Congress on September 12, 1990 have all made direct statements about needing to rethink the moratorium on ANWR which has serious implications for the Yukon and the Western Arctic.

I am requesting that you restate Canadians opposition to energy activity in this region and request that the U. S. Administration do the same.

Thank you for your attention to this important issue.

Tul Blowl.

Sincerely yours,

Ethel Blondin

APPENDICE «ENVO-5»

(TRADUCTION)

Exposé devant

Le Comité permanent de l'environnement

Ottawa, le 22 octobre 1991

Norma Kassi

Députée d'Old Crow à l'Assemblée législative du Yukon

Je voudrais vous remercier de me donner l'occasion de vous adresser la parole aujourd'hui.

Pour le Comité, il n'y a qu'un problème, un seul problème. Et je voudrais prendre tous les moyens possibles pour vous exhorter à signaler au gouvernement du Canada qu'il sera tenu directement responsable de l'approbation par le gouvernement des États-Unis des projets d'exploration pétrolière dans l'Arctic National Wildlife Refuge de l'Alaska.

Pourquoi le gouvernement canadien devrait-il être tenu responsable d'une activité américaine? Parce qu'il n'a pas fait tout ce qu'il pouvait pour exercer des pressions sur l'administration américaine afin qu'elle modifie sa politique, cette politique qui a une incidence directe sur les populations vivant au Canada.

Il s'agit d'une question internationale d'une importance cruciale au même titre que le libre-échange, les "bardeaux de cèdre", la diversion d'eau douce vers le sud et les précipitations acides.

Des gens de notre pays et des États-Unis se joignent à nous afin d'exiger que le gouvernement reconnaisse les dommages que pourrait causer ce projet. Ils commencent à se rendre compte que les droits des populations autochtones font partie de l'esprit même de ces peuples et qu'il faut les respecter.

Leurs modes de vie traditionnels exigent aussi le même respect. Nous savons tous que les caribous constituent un moyen de survie pour les Gwich'ins. Sans eux, nous allons périr. Nous l'avons toujours su, mais d'autres commencent maintenant à en être conscients. Vous devez maintenant vous assurer que ce message est transmis au reste de la planète grâce aux actions du gouvernement.

Mais nous, Gwich'ins, habitons le Nord, nous sommes autochtones, nous ne sommes pas nombreux et nous choisissons de continuer à vivre de façon traditionnelle. Toutes ces choses sont essentielles à notre survie, mais c'est justement ce dont se sert le gouvernement pour contrer notre action. Nous recevons de belles lettres nous soutenant dans notre cause, mais peu de mesures sont réellement prises pour nous appuyer. Aucun politicien n'est venu appuyer publiquement et sans condition la préservation de ce refuge. Il faut leur demander pourquoi ils ont évité d'aborder ce problème.

Pourquoi n'ont-ils pas envoyé une délégation à Washington, D.C. spécialement pour exercer des pressions au nom des Gwich'ins? L'ambassade canadienne a fait un excellent travail afin d'aider les diverses organisations dans leurs démarches à Washington, mais les politiciens continuent de refuser de faire des déclarations publiques à ce sujet. Ils refusent de porter ce dossier à l'attention des populations canadiennes en en faisant l'une de leurs priorités.

J'exhorte le Comité à recommander au gouvernement que c'est <u>maintenant</u> le temps d'agir. C'est <u>maintenant</u> le temps d'exercer de fortes pressions sur l'administration américaine <u>afin qu'elle</u> renonce aux forages dans les aires de mise bas. C'est maintenant le temps que le premier ministre fasse directement pression sur le président en notre nom.

Ne réalise-t-il pas que c'est la vie de ces gens qui est ici en jeu? Que toute une race sera éliminée si ce projet va de l'avant? Le premier ministre, le ministre des Affaires extérieures et le ministre de l'Environnement ont tous un rôle vital à jouer. Ce sont nos dirigeants et ils ont la responsabilité d'écouter la population et de la représenter convenablement.

Cette fois-ci, ce sont les Gwich'ins qui doivent être représentés. Les préoccupations des Ontariens méridionaux au sujet des précipitations acides ont été transmises aux autorités compétentes. C'est maintenant le temps que le gouvernement se tourne vers le Nord. Notre inquiétude est maintenant telle que le gouvernement se doit absolument d'agir ou d'accepter les conséquences de ces gestes.

Le danger qui menace les Gwich'ins est grave et bien réel. Si vous éliminez les caribous, vous détruisez toute une race. Nous, les Gwich'ins du nord du Canada et de l'Alaska, nous ne pourrons plus habiter sur nos terres traditionnelles, manger nos aliments traditionnels, vivre comme nous le faisons depuis 20 000 ans et nous devrons en fait disparaître à jamais. Tout cela pour un approvisionnement en pétrole suffisant pour environ 200 jours. Est-ce là l'avenir que le gouvernement canadien souhaite pour les Gwich'ins?

Le gouvernement du Canada se doit de protéger cette harde et par ricochet les populations du Nord. Ces animaux passent une grande partie de leur vie au Canada. Ils font partie du patrimoine des populations autochtones vivant dans notre pays. Le gouvernement canadien devrait placer cette question au centre de ses préoccupations internationales.

Le gouvernement canadien doit renforcer l'accord international qui oblige les deux pays à se consulter concernant toute question ayant une incidence sur les caribous. Les Américains n'ont pas délégué une seule fois de représentants aux réunions de la Commission internationale. Le gouvernement fédéral se doit maintenant d'insister pour que ses vis-à-vis honorent leur promesse et nous consultent conformément à l'accord qu'ils ont signé.

Nous constituons l'une des dernières tribus à vivre de cette façon. Le gouvernement canadien doit s'en rendre compte et cesser de ménager la chèvre et le chou. Il doit plutôt s'engager à tout faire pour bloquer le projet de loi autorisant l'exploitation des ressources naturelles de ce refuge et commencer à défendre les intérêts des Gwich'ins.

La liste des dommages causés par les intrusions dans le Nord est longue. La harde de caribous du centre de l'Arctique, qui vit autour de la baie de Prudhoe, a souffert des effets dévastateurs de l'exploitation pétrolière menée dans cette région. Ces caribous sont malades. Ils ne se reproduisent plus aussi rapidement. Ils sont chassés de leurs terres par les sociétés pétrolières. Il ne s'agit pas seulement du sort des caribous. Les ours polaires, les oiseaux migrateurs et la qualité de l'air et de l'eau sont aussi menacés par cette activité.

L'exploitation pétrolière et les caribous ne font pas bon ménage. Récemment, la société Chevron Oil a dépensé 3 millions de dollars afin de restaurer le seul site de forage qui existe dans le refuge. Même avec tout cet argent, elle n'a pas réussi et ce secteur est dans un état épouvantable. La Société ne sait pas quoi faire. Elle ne connaît pas le processus de gel et de dégel du sol et elle ne sait pas ce qu'elle peut y insérer ou en retirer. L'emplacement est maintenant contaminé et la société ne sait pas comment le décontaminer, que dire de le restaurer dans son état initial.

J'exhorte le Comité à recommander que ce forage soit le premier et le dernier à être réalisé dans le refuge. Cette première expérience démontre que les pétrolières ne peuvent même pas gérer un petit projet sans qu'il ait des effets dévastateurs.

J'exhorte le Comité à suivre nos recommandations et à les transmettre au gouvernement de sorte qu'il se sente obligé de prendre des mesures. C'est là votre responsabilité.

Merci beaucoup de votre invitation.

YUKON

Cabinet du premier ministre
P.O. Box 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6
(403) 567-5122 Téléc.: (403) 667-3633

Le 21 octobre 1991

L'honorable David MacDonald Président du Comité de l'environnement Chambre des communes Ottawa (Ontario) K1A 0H6

Monsieur,

Je vous écris la présente afin que vous transmettiez au Comité de l'environnement le point de vue du gouvernement du Yukon concernant l'avenir de l'Arctic National Wildlife Refuge.

Essentiellement, le gouvernement du Yukon s'oppose à l'exploitation des ressources pétrolières se trouvant dans la plaine côtière de ce refuge, c'est-à-dire dans le "secteur 1002", en raison de la menace que ce projet présente pour la harde de caribous de la Porcupine et par conséquent pour les populations autochtones du Nord du Yukon qui dépendent de cette harde. Nous sommes d'avis que ces considérations font en sorte qu'il en coûtera trop cher à la société pour exploiter ces ressources pétrolières qui se trouvent en plein coeur des aires de mise bas de cette grande harde de caribous du Nord.

Le bien-être économique, social et culturel des 7 000 Gwich'ins qui vivent dans le nord du Canada et en Alaska est inextricablement lié à la harde de caribous de la Porcupine. La population du village yukonnais d'Old Crow et de nombreux autres villages de l'Alaska et des Territoires du Nord-Ouest dépend de cette harde de caribous pour des articles vitaux : aliments, vêtements, ustensiles et médicaments traditionnels. Cette harde constitue un élément essentiel du mode de subsistance traditionnel des Gwich'ins; la faire disparaître, c'est mettre en danger leur mode de vie.

La harde de caribous constitue aussi un moyen inestimable de transmettre les talents et connaissances de la culture gwich'ine, une culture qui, dans le cas du village d'Old Crow, a réussi à survivre depuis au moins 20 000 ans. Selon nous, nous ne devrions pas risquer de faire disparaître cette culture et le mode de subsistance que cette population souhaite conserver pour courir la chance de trouver un approvisionnement pétrolier qui permettra de répondre à la demande continentale pendant environ 200 jours.

Si cette grande harde nordique est dérangée, même pendant quelques années seulement, de nombreuses personnes pourraient devoir quitter leur collectivité pour survivre. Les talents qui sont absolument essentiels aux Gwich'ins sur leurs terres ne se traduisent pas toujours en emplois ailleurs, ce qui leur causera beaucoup de difficultés. De plus, un mode de vie que les Gwich'ins souhaitent maintenir et transmettre à leurs enfants et petits-enfants pourrait plutôt être relégué à l'histoire.

Il ne faut pas sous-estimer la valeur d'une culture autochtone et d'un mode de subsistance traditionnel. Il y a de trop nombreux exemples, même ici dans notre propre pays, de collectivités et de valeurs autochtones qui ont été écartées pour réaliser un profit à court terme. L'installation de puits de pétrole et de pipelines dans ce qui constitue essentiellement l'aire de reproduction de la harde de caribous de la Porcupine constitue un autre exemple de solution à court terme aux besoins énergétiques nord-américains.

Le Canada a reconnu l'importance de la préservation de la partie de cette zone qui est située en territoire canadien et que la harde utilise parfois pour la mise bas en créant le parc national du Nord-du-Yukon. Cette mesure a transformé ce secteur en une réserve naturelle intégrale. De plus, un régime de conservation particulier a été mis en place pour la région située à l'est du parc à la suite du règlement des revendications foncières des Inuvialuit de l'ouest de l'Arctique. Ce régime reconnaît et protège le caractère particulier des habitats fauniques et des modes traditionnels d'utilisation des terres et des ressources. On propose d'instaurer un régime semblable pour la zone située au nord de la collectivité d'Old Crow après le règlement des revendications foncières des Indiens du Yukon.

Le gouvernement du Yukon croit que l'attribution du statut de réserve naturelle à la plaine côtière qui se trouve dans le refuge arctique américain viendrait compléter les efforts déployés par le Canada afin de protéger cette grande harde de caribous du Nord et permettrait de reconnaître le lien vital qui existe entre les principales aires de mise bas et la santé de la harde. Cette mesure confirmerait en outre le caractère international de cette harde, qui migre annuellement entre l'Alaska, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

Il s'agirait aussi d'une répercussion concrète de l'Accord signé en 1987 par les gouvernements canadien et américain. Cet accord devait permettre aux deux pays de prendre des mesures conjointes afin de gérer et de conserver cette harde au profit des générations actuelles et futures de Canadiens et d'Américains. Le gouvernement du Yukon est d'avis que l'exploitation des gisements pétrolifères et gazifères se trouvant dans la plaine côtière de ce refuge va à l'encontre de l'objectif poursuivi par cet accord international qui est de conserver la harde de caribous de la Porcupine. En effet, ce projet compromettra plutôt l'avenir de ce troupeau et pourrait transformer l'accord international en une promesse creuse et ce, au détriment des populations qui dépendent de la harde pour vivre.

En raison de l'importance que revêt la harde de caribous de la Porcupine pour les populations autochtones du Nord du Yukon, le gouvernement de ce territoire cherche activement à protéger cette harde par la conclusion d'ententes sur les revendications foncières et par d'autres moyens, comme la mise en oeuvre de la stratégie de conservation du Yukon. C'est avant tout parce qu'il désire protéger cette harde de caribous et conserver son habitat que le gouvernement du Yukon est d'avis que la plaine côtière de ce refuge arctique américain devrait se voir attribuer le statut de réserve naturelle.

Par conséquent, le gouvernement du Yukon demande au Canada de déployer davantage d'efforts aux plus hauts niveaux du gouvernement pour veiller au bien-être futur de la harde et protéger le mode de vie d'une population habitant les confins nordiques de notre pays. Grâce à une action collective, j'espère sincèrement que les Gwich'ins et les gouvernements qui les représentent parviendront à convaincre le Congrès américain qu'il est insensé de sacrifier une culture ancienne et le mode de subsistance traditionnel de populations nordiques pour un profit à court terme et quelques semaines de plus de pétrole.

En conclusion, laissez-moi vous féliciter, vous et les membres du Comité de l'environnement, d'avoir tenu une journée d'audiences sur une question aussi essentielle pour le nord du Canada et d'avoir permis au gouvernement du Yukon de présenter son point de vue. Je désire aussi louer les efforts déployés par le Conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine afin de transmettre le point de vue des utilisateurs de cette harde à votre Comité et aux autres personnes intéressées à l'avenir de cette harde au Canada et aux États-Unis.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Tony Penikett

APPENDICE «ENVO-6»

The Rt. Lion. Ine Clark. P. C., Al. P. Secretary of State for External Affairs



Le très hon Joe Clark, C.P. député Secrétaire d'Etut aux Affaires extérieures

> Ottawa, Ontario K1A 0G2

Le 24 décembre 1990

Madame Ethel Blondin, députée Chambre des communes Pièce 255, édifice de l'Ouest Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Madame,

Je vous remercie de votre lettre du 11 octobre 1990. Je partage votre inquiétude au sujet de l'Arctic National Wildlife Refuge (ANWR).

Vous êtes peut-être au courant que le Canada a déployé beaucoup d'efforts afin de s'assurer que les États-Unis tiennent compte de toutes nos préoccupations lorsqu'ils décideront de l'avenir de ce qu'on appelle le secteur 1002, c'est-à-dire la plaine côtière de l'Arctic National Wildlife Refuge. Dans les exposés de principes qui ont été distribués, lors des démarches entreprises pour aider les représentants des collectivités autochtones à défendre leur point de vue à Washington et dans les interventions faites par les ministres aux plus hauts échelons, nous avons toujours signalé que nous préférerions nettement que le secteur 1002 soit désigné réserve naturelle afin de protéger au maximum les aires de mise bas de la harde de caribous de la Porcupine.

Je suis moi aussi inquiet que l'administration américaine ait récemment déclaré qu'elle était intéressée à autoriser l'exploration et l'exploitation des gisements pétrolifères et gazifères qui se trouvent dans ce refuge à la lumière de la récente crise du Golfe et de ses conséquences pour la sécurité énergétique des États-Unis. Il est néanmoins important de rappeler qu'une loi américaine, en l'occurrence l'Alaska National Interest Lands Conservation Act de 1980, et des accords internationaux, comme l'Accord sur la conservation de la harde de caribous de la Porcupine signé en 1987, obligent le gouvernement américain à consulter le Canada avant de prendre des mesures qui pourraient avoir des incidences sur les espèces fauniques communes à nos deux pays.

Le Canada maintient fermement sa position sur l'avenir de ce refuge. Lors de la rencontre de consultation canado-américaine sur l'énergie tenue à Ottawa le 4 octobre, les représentants canadiens ont une fois de plus signalé à leurs vis-à-vis que ce dossier nous préoccupait vivement. Je voudrais vous garantir que les représentants canadiens en poste à Ottawa et aux États-Unis continueront à surveiller la situation de près et à transmettre notre point de vue au gouvernement et au public américains.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes meilleurs sentiments.

The Mt. Hon. For Clark. P. C., M. P. Secretary of State for External Affairs



Le très hon. Joe Clark, C.P., députe Secrétaire d'Etat nux Affaires extérieures

> Ottawa, Ontario K1A 0G2

Le 17 avril 1990

Madame Ethel Blondin, députée Chambre des communes Pièce 255, édifice de l'Ouest Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Madame,

Je vous remercie de votre lettre du 20 février 1991 dans laquelle vous vous inquiétiez que l'administration américaine ait demandé au Congrès d'autoriser l'attribution de concessions de pétrole et de gaz dans la plaine côtière de l'Arctic National Wildlife Refuge.

Je suis bien conscient de l'importance que cette question revêt pour les résidents de l'ouest de l'Arctique et du nord du Yukon et je veux vous confirmer que la position du gouvernement demeure celle que j'avais exposée dans ma lettre du 24 décembre 1990. Dans cette missive, je mentionnais que l'administration américaine était intéressée à permettre l'exploration et l'exploitation des gisements pétrolifères et gazifères qui se trouvent dans ce refuge. Il n'était donc pas surprenant que ce refuge soit inclus dans la stratégie énergétique nationale du président Bush. Heureusement, il est nullement certain que la loi de mise en oeuvre nécessaire sera adoptée par le Congrès en raison de la forte opposition de groupes de conservation américains et de membres du Congrès sensibles à la cause de l'environnement. Le Canada continuera aussi à faire connaître son opinion aux législateurs américains.

Le gouvernement ne cessera pas d'aider les populations nordiques à défendre leur dossier auprès des membres clés du Congrès et de leur personnel. L'ambassade canadienne à Washington a ainsi fait des démarches pour M. Tony Penikett, chef du gouvernement du Yukon, et Mme Norma Kassi, députée provinciale d'Old Crow, en plus de les aider à préparer leurs interventions lors de la conférence «Celebrate Wild Alaska» tenue les 3 et 4 février. Des réunions ont aussi été organisées du 12 au 15 mars afin de permettre au président et à un autre membre du Conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine de venir présenter le point de vue des autochtones directement à des intervenants de Washington.

Comme vous le signalez, les États-Unis sont obligés de consulter le Canada concernant les mesures qui pourraient avoir une incidence sur les ressources fauniques communes aux deux pays et en particulier sur la harde de caribous de la Porcupine ou son habitat. Des consultations officielles n'ont toutefois pas encore été tenues au sujet de ce projet d'exploitation des ressources de l'Arctic National Wildlife Refuge parce que celui-ci en est encore à un stade très préliminaire. Nous continuons à essayer de faire comprendre à l'administration et au Congrès américains que le Canada préférerait que leur pays attribue le statut de réserve naturelle à la plaine côtière que l'on trouve dans ce refuge.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes meilleurs sentiments.

OTTAWA (613) 992-4587 FAX (613) 992-7411 YELLOWKNIFE (403) 873-6995 FAX (403) 920-4233 1-800-661-0802



ETHEL BLONDIN, M.P. Western Arctic

Le 20 février 1991

L'honorable Joe Clark Ministre des Affaires extérieures Chambre des communes Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Monsieur,

C'est en écoutant ce soir une entrevue réalisée avec le secrétaire à l'Énergie des États-Unis dans le cadre de l'émission *MACNEIL/LEHER REPORT* que j'ai appris que ce pays avait rendue publique une nouvelle politique énergétique nationale. Cette nouvelle stratégie prévoit des travaux de forage dans le refuge faunique de l'Alaska.

Puisque la loi américaine et le droit international en matière de conservation obligent les États-Unis à consulter le Canada pour toute décision ayant une incidence sur cette région, j'aimerais savoir quels genre d'entretiens vous avez eus avec l'administration américaine à ce sujet et si le gouvernement canadien a autorisé de quelque façon que ce soit les États-Unis à prendre ces mesures.

Je voudrais aussi vous demander de mettre des ressources à la disposition des représentants des organismes autochtones canadiens, des territoires du Nord-Ouest et du Yukon, et du gouvernement fédéral afin de leur permettre de participer aux audiences que les divers comités devront tenir avant que cette politique ne soit approuvée.

Il s'agit d'un problème grave pour les résidents de l'ouest de l'Arctique et du nord du Yukon et il est donc urgent que vous répondiez à la présente lettre. Je vous remercie de votre collaboration.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Ethel Blondin

OTTAWA (613) 992-4587 FAX (613) 992-7411 YELLOWKNIFE (403) 873-6995 FAX (403) 920-4233



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA CANADA
KIA 0A6

Le 11 octobre 1991



ETHEL BLONDIN, M P Western Arctic

L'honorable Joe Clark Ministre des Affaires extérieures Chambre des communes Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Monsieur,

Le refuge faunique de l'Alaska constitue un dossier important pour les résidents de l'ouest de l'Arctique. Le gouvernement fédéral, les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, et l'administration américaine ont tous appuyé l'idée de la suspension de l'exploitation des ressources pétrolifères et gazifères de cette région fragile.

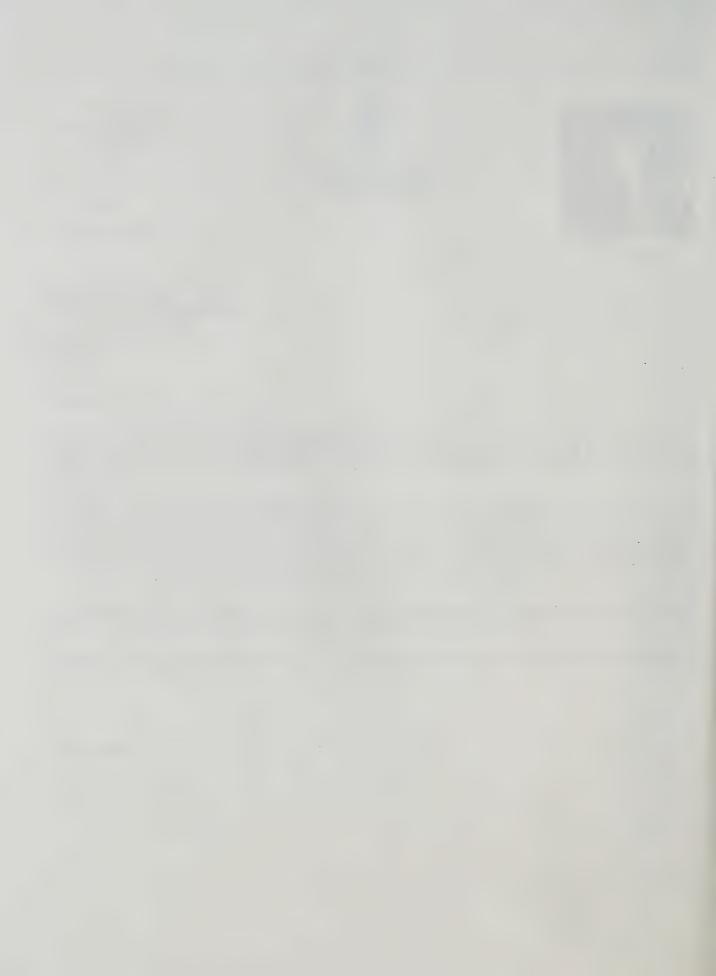
Toutefois, récemment, des représentants du gouvernement des États-Unis, notamment le président Bush, ont mentionné la possibilité que des modifications soient apportées à cette politique. Au cours des deux derniers mois et depuis la crise du Golfe persique, le sous-secrétaire et le secrétaire à l'Énergie des États-Unis ainsi que le président Bush, lors du discours qu'il a prononcé devant le Congrès le 12 septembre 1990, ont tous mentionné directement qu'il fallait réévaluer la suspension de l'exploitation des ressources pétrolifères et gazifères du refuge arctique de l'Alaska, ce qui pourrait avoir de graves conséquences pour le Yukon et l'ouest de l'Arctique.

Je vous demande donc de réaffirmer que le Canada s'oppose à l'exploitation des ressources énergétiques de cette région et de réclamer de l'administration américaine qu'elle adopte la même position.

Je vous remercie de l'attention que vous portez à cet important dossier et je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Ethel Blondin



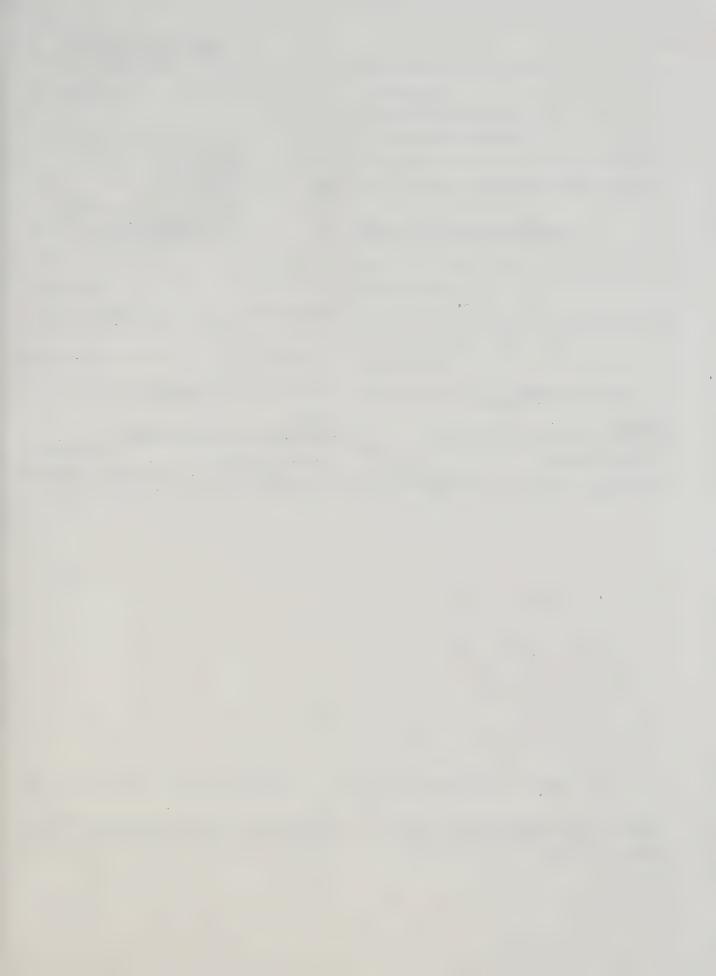












MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 11:00 a.m.:

From the Porcupine-Caribou Management Board:

Albert Peter, Chairman;

Don Russell, Co-Chairman of the Porcupine-Caribou Technical Board.

TÉMOINS

À 11 h 00:

Du Porcupine-Caribou Management Board:

Albert Peter, président;

Don Russell, co-président du Comité technique du Porcupine-Caribou.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Wednesday, October 23, 1991

Chairperson: David MacDonald

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 12

Le mercredi 23 octobre 1991

Président: David MacDonald

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l' Committee on

Environment

Environnement

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2) "Study of the division of powers on environmental issues"

INCLUDING:

The First Report to the House on Porcupine-Caribous

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, «Étude sur la répartition des pouvoirs en matière d'environnement»

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre sur les caribous de la Porcupine

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

Printed on recycled paper

Imprimé sur papier recyclé

24214-1

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: David MacDonald Vice-Chairpersons: Yvon Côté Paul Martin

Members

Marlene Catterall Lee Clark Jim Fulton Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Normand Radford

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: David MacDonald Vice-présidents: Yvon Côté Paul Martin

Membres

Marlene Catterall Lee Clark Jim Fulton Brian O'Kurley Ross Stevenson—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Normand Radford

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, October 23, 1991

The Standing Committee on Environment has the honour to present its

FIRST REPORT

Pursuant to Standing Order 108(2), the Standing Committee on Environment has considered the topic of the conservation of the Porcupine Caribou Herd calving grounds in the Arctic National Wildlife Refuge in the State of Alaska.

The House of Commons Standing Committee on Environment has received testimony from the Canadian Porcupine Caribou Management Board on the issue of conservation of the Porcupine Caribou Herd's calving grounds in the Arctic National Wildlife Refuge in the State of Alaska. Based on the Board's testimony, the Standing Committee has reached a number of conclusions on the issue and has formulated three recommendations.

First, the Porcupine Caribou Herd (PCH) has been essential to the cultural and economic survival of the Gwichin and Inuvialuit communities of the Yukon and the western Northwest Territories for thousands of years, up to and including the present generations. Similarly, the PCH is essential to the survival and well-being of certain aboriginal peoples in the State of Alaska.

Second, in the recent past, the Canadian Government has publicly recognized the importance of protecting the PCH and its habitat, especially the calving grounds on the coastal plain of Alaska, through the formation of the Canadian Porcupine Caribou Management Board, the Northern Yukon National Park, and more recently with the signing of the Canada–United States International Porcupine Caribou Conservation Agreement.

Third, the Standing Committee is persuaded that the Government of the United States has not met its commitment to consult with Canada during the Environmental Evaluation of development in the Arctic National Wildlife Refuge in Alaska wherein are located the principal calving grounds of the PCH. Furthermore, the Standing Committee believes that the Government of the United States has not honoured its commitments or obligations to the conservation mandate of the International Porcupine Caribou Board as stipulated in the International Porcupine Caribou Conservation Agreement.

Fourth, the Standing Committee has been informed that there is now legislation before the United States Congress which would, if passed into law, open up the PCH calving grounds in the Arctic National Wildlife Refuge to oil and gas

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 23 octobre 1991

Le Comité permanent de l'environnement a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité permanent de l'environnement a examiné la conservation des aires de mise bas de la harde de caribous de la Porcupine situées dans l'«Arctic National Wildlife Refuge» de l'État de l'Alaska.

Le Comité permanent de l'environnement de la Chambre des communes a entendu le témoignage d'un représentant du Conseil canadien de gestion de la harde de caribous de la Porcupine au sujet de la conservation des aires de mise bas de la harde de caribous de la Porcupine situées dans *l'Arctic National Wildlife Refuge* de l'État de l'Alaska. À la suite de ce témoignage, le Comité permanent est parvenu à un certain nombre de conclusions dans ce dossier et a formulé trois recommandations.

Premièrement, la harde de caribous de la Porcupine est depuis des milliers d'années essentielle à la survie culturelle et économique des autochtones qui vivent dans les collectivités gwichin et inuvialuit du Yukon et de l'ouest des Territoires du Nord-Ouest. De la même façon, la harde de caribous de la Porcupine est essentielle à la survie et au bien-être de certaines populations autochtones de l'État de l'Alaska.

Deuxièmement, au cours des dernières années, le gouvernement canadien a reconnu publiquement l'importance qu'il attache à la protection de la harde de caribous de la Porcupine et de son habitat — en particulier des aires de mise bas situées sur la plaine côtière de l'Alaska — en établissant le Conseil canadien de gestion de la harde de caribous de la Porcupine, en créant le parc national du Nord-du-Yukon et, plus récemment, en signant l'accord canado-américain sur la préservation de la harde de caribous de la Porcupine.

Troisièmement, le Comité permanent est persuadé que le gouvernement des États-Unis n'a pas respecté son engagement de consulter le Canada au cours de l'évaluation environnementale du projet d'exploitation de l'Arctic National Wildlife Refuge de l'Alaska où se trouvent les principales aires de mise bas de la harde de caribous de la Porcupine. De plus, le Comité permanent estime que le gouvernement des États-Unis n'a pas rempli ses obligations en ce qui touche au mandat de conservation confié au Conseil international de gestion de la harde de caribous de la Porcupine dans le cadre de l'accord canado-américain sur la préservation de la harde de caribous de la Porcupine.

Quatrièmement, le Comité permanent a été informé qu'un projet de loi actuellement à l'étude par le Congrès des États-Unis pourrait, s'il est adopté, permettre l'exploration et l'exploitation des gisements pétrolifères et gazifères qui se exploration and development. The area of concern is generally referred to as "1002" lands. These activities would pose a serious threat to the continued health, and even the survival, of the PCH and of those aboriginal peoples in Canada and the United States who are dependent on the herd.

With these facts in mind, the Standing Committee makes the following recommendations:

RECOMMENDATION 1

The Committee, being opposed to petroleum exploration and development in the Arctic National Wildlife Refuge in the State of Alaska, recommends that the Federal Government should seek, through all the means at its disposal, to urge the Government of the United States to grant wilderness status to the 1002 lands within the Arctic National Wildlife Refuge and to agree to the twinning of the Arctic National Wildlife Refuge with Canada's Northern Yukon National Park.

RECOMMENDATION 2

The Committee recommends that the Federal Government, through the Office of the Prime Minister and through the Cabinet, officially reaffirm Canada's opposition to development within the Arctic National Wildlife Refuge in the State of Alaska and that this reaffirmation be made directly to the President of the United States and the American Congress.

RECOMMENDATION 3

that Committee recommends the Federal Government urge, through all the means at its disposal, the Government of the United States, at the appropriate diplomatic level, to honour its commitment to the International Porcupine Caribou Conservation Agreement by appointing the four United States members to the International Porcupine Caribou Board, and by reactivating the Board itself through constructive meetings of the Board to deal with outstanding bilateral issues pertinent to the management of the Porcupine Caribou Herd.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Environment (Issues Nos. 11 and 12 which includes the Report) is tabled.

Respectfully submitted,

trouvent dans le secteur de l'Arctic National Wildlife Refuge où sont situées les aires de mise bas de la harde de caribous de la Porcupine. La région en question est généralement désignée «terres 1002». Ces activités risqueraient de compromettre sérieusement la santé et même la survie de la harde de caribous de la Porcupine et des populations autochtones canadiennes et américaines qui dépendent de cette harde.

Compte tenu de ces faits, le Comité permanent formule les recommandations suivantes:

RECOMMANDATION 1

Étant donné qu'il est opposé à l'exploration et à l'exploitation des gisements pétrolifères de l'Arctic National Wildlife Refuge de l'État de l'Alaska, le Comité recommande que le gouvernement fédéral tente par tous les moyens de convaincre le gouvernement des États-Unis d'accorder le statut de réserve naturelle aux terres situées dans le secteur 1002 de l'Arctic National Wildlife Refuge de l'État de l'Alaska et d'accepter le jumelage de ce refuge américain et d'un parc canadien, le parc national du Nord-du-Yukon.

RECOMMANDATION 2

Le Comité recommande que le gouvernement fédéral, par l'entremise du Bureau du premier ministre et du Cabinet, réaffirme officiellement que le Canada s'oppose à l'exploitation des ressources de l'Arctic National Wildlife Refuge de l'État de l'Alaska et que cette position soit transmise directement au président des États-Unis et au Congrès américain.

RECOMMANDATION 3

Le Comité recommande que le gouvernement fédéral ait recours par tous les moyens, aux niveaux diplomatiques appropriés pour exhorter le gouvernement des États-Unis à honorer les engagements qu'il a pris dans le cadre de l'accord sur la préservation de la harde de caribous de la Porcupine en nommant les quatre membres américains du Conseil international de gestion de la harde de caribous de la Porcupine et en réactivant ce conseil de manière à ce qu'il puisse tenir des réunions constructives afin de résoudre des problèmes bilatéraux liés à la gestion de la harde de caribous de la Porcupine.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents du Comité permanent de l'environnement (fascicules nos 11 et 12 qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID MacDONALD,

Chairperson.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 23, 1991 (13)

[Text]

The Standing Committee on Environment met at 3:43 o'clock p.m. this day in Room 371, West Block, the Chairperson, David MacDonald, presiding.

Members of the Committee present: Lee Clark, Marlene Catterall, Yvon Côté, Jim Fulton, David MacDonald and Ross Stevenson.

Acting Member present: Lyle Vanclief for Paul Martin.

In attendance: From the Library of Parliament: Kristen Douglas, Research Officer. From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Ian Jackson, Consultant.

Witnesses: From the Rawson Academy of Aquatic Science: François Bregha, Director of Policy; Andrew Hamilton, Director of Special Projects.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study on the division of powers on environmental issues.

François Bregha and Andrew Hamilton made opening statements and answered questions.

It was agreed,—That the document entitled *The Environment* and the Constitution be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See Appendix "ENVO-7").

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 23 OCTOBRE 1991 (13)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement se réunit à 15 h 43, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de David MacDonald (*président*).

Membres du Comité présents: Lee Clark, Marlene Catterall, Yvon Côté, Jim Fulton, David MacDonald et Ross Stevenson.

Membre suppléant présent: Lyle Vanclief remplace Paul Martin.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Kristen Douglas, attaché de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Ian Jackson, consultant.

Témoins: De l'Académie Rawson des sciences de l'eau: François Bregha, directeur des politiques; Andrew Hamilton, directeur des projets spéciaux.

Conformément au paragraphe 108(2), le Comité poursuit l'examen de la répartition des pouvoirs dans le domaine de l'environnement.

François Bregha et Andrew Hamilton font des exposés et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le document intitulé *L'environnement et la constitution* figure en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «ENVO-7»*).

À 17 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Normand Radford

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, October 23, 1991

• 1542

The Chairman: I call this meeting to order. We have with us this afternoon representatives from the Rawson Academy of Aquatic Sciences and the Canadian Arctic Resources Committee. Is that correct?

Mr. Ian Jackson (Committee Researcher): I think they will explain.

The Chairman: Okay, I will let them explain. The two people with us at the moment are Mr. François Bregha, director of policy for the Rawson Academy of Aquatic Sciences, and Dr. Andrew Hamilton, the director of special projects. I believe that is correct.

I have an opening statement in front of me. I am not sure whether you want to read the whole document or whether you want to highlight it and we can append the whole document to today's issue of the *Minutes of Proceedings and Evidence*. We try to keep the opening comments as brief as possible in anticipation that members will ask lots of questions. I trust that members will have read the document that has been presented. You know the subject-matter before us and we appreciate your assisting the committee in this work.

Mr. Bregha, you are the first.

Mr. François Bregha (Director of Policy, Rawson Academy of Aquatic Sciences): Mr. Chairman, I will not read the whole brief. Instead, I will speak to it and read certain portions of it.

First of all, I would like to thank you for the opportunity to appear before you to present our views and those of the Canadian Arctic Resources Committee on the environment and Constitution. This brief represents a joint effort of the two organizations. Stephen Hazell, the executive director of the Canadian Arctic Resources Committee, unfortunately is unable to be here because of a previous commitment, but I have with me Dr. Andrew Hamilton, who you introduced earlier.

We would like to state at the very beginning that we have a bias on this issue which greatly colours the arguments that we will be presenting to you. This bias is that we do not believe that the primary solution to the main environmental problems facing Canada today lies in constitutional solutions. Whether we consider the problems posed by persistent toxics, soil degradation, acid rain, global warming, the loss of bio-diversity and so forth, their solution is not primarily related to the constitutional division of powers.

Resolving the fragmentation of responsibilities within each level of the government arguably would be more effective. When he was here, the Hon. Tom MacMillan referred to the compartmentalization of governmental

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 23 octobre 1991

Le président: La séance est ouverte. Nous accueillons cet après-midi des représentants de l'Académie Rawson des sciences de l'eau et du Comité des ressources de l'Arctique canadien. C'est bien cela?

M. Ian Jackson (recherchiste du comité): Ils vous l'expliqueront.

Le président: D'accord. Nous avons avec nous maintenant M. François Bregha, directeur de la politique de l'Académie Rawson des sciences de l'eau, et M. Andrew Hamilton, directeur des projets spéciaux. Je crois que c'est cela.

J'ai une déclaration préliminaire sous les yeux. Vous pouvez soit lire tout le document, soit nous en signaler les grandes lignes et nous joindrons le document en annexe au compte rendu de la séance d'aujourd'hui. Nous préférons que les observations préliminaires soient brèves de façon à ce que les députés aient l'occasion de poser beaucoup de questions. Je suis sûr que ceux-ci ont lu le document qui leur a été remis. Vous connaissez le sujet dont nous traitons et nous vous remercions de votre aide.

Monsieur Bregha, vous avez la parole.

M. François Bregha (directeur de la politique, Académie Rawson des sciences de l'eau): Monsieur le président, je ne lirai pas tout le mémoire. Je vais plutôt le commenter et j'en lirai certains extraits.

Tout d'abord, je tiens à vous remercier de l'occasion que vous nous avez offerte de comparaître devant vous pour vous faire part de notre opinion et de celle du Comité des ressources de l'Arctique canadien sur l'environnement et la Constitution. Le mémoire que vous avez entre les mains est issu des efforts conjoints de deux organismes. M. Stephen Hazell, directeur général du Comité des ressources de l'Arctique canadien, n'a malheureusement pu se joindre à nous à cause d'un engagement antérieur, mais je suis accompagné de M. Andrew Hamilton, que vous avez présenté plus tôt.

Les arguments que nous ferons valoir, je vous le dis tout de suite, seront fortement teintés par notre croyance que la solution des grands problèmes environnementaux auxquels le Canada est maintenant confronté ne passe pas par le règlement des questions constitutionnelles. Ces problèmes, qu'il s'agisse de produits toxiques persistants, de la dégradation des sols, des pluies acides, du réchauffement de la planète, de la réduction de la biodiversité ou d'autres problèmes, ne trouveront pas leur solution dans la répartition constitutionnelle des pouvoirs.

On pourrait prétendre qu'il serait plus efficace de résoudre le problème du partage des responsabilité au sein de chaque palier de gouvernement. L'honorable Tom MacMillan, lorsqu'il était ministre de l'Environnement, a

responsibilities among 24 federal agencies. It could be argued also that greater political will, further changes in public attitudes and clearer lines of accountability would all be more effective than addressing environmental problems and constitutional change.

• 1545

This being said, constitutional arrangements obviously matter. This is why we are here. Although this latest constitutional round is not driven primarily by environmental concerns, it does provide an opportunity to rationalize environmental management in Canada.

In our brief to you today, we would like to touch on four issues in turn; these are property rights, environmental rights, the economic union and the concept of ecological security.

Let me start with property rights. First of all, we recognize that the issues involved in entrenching property rights in the Constitution go far beyond the environment. In our presentation today, however, we would like to limit our discussion to the environmental dimension of this proposal.

The government's proposal provides little information as to what interests the government seeks to protect in entrenching property rights. If one takes an expansive interpretation of these proposals, the entrenchment of property rights in the Constitution could fetter the ability of governments to apply and enforce environmental regulations.

Depending on judicial interpretation, entrenchment of property rights could result in the constitutional right of every property owner to pollute. Even narrowly construed property rights would likely restrict the ability of governments, particularly at the municipal level, to plan the use of the land under their jurisdiction to avoid incompatible uses and conflict.

Presumably, the entrenchment of property rights is being sought in order to prevent or restrict government interference in the use of private property. But environmental protection and assessment and land use planning laws by their very nature are designed to restrict the activities of property owners and users.

Even if a narrowly worded property rights clause is included in the Constitution, federal, provincial and municipal environmental laws would be challenged across Canada at every available opportunity. Government would be compelled to spend vast sums of public funds on lawyers to defend and justify the laws in the courts over the course of years, if not decades.

Far from advancing the goals of sustainable development set out in the Canada clause, the entrenchment of property rights could set back innovative legislative efforts to address environmental concerns for a very long time. We maintain

[Traduction]

parlé de la répartition des responsabilités du gouvernement entre 24 organismes fédéraux. De même, au lieu de traiter des problèmes d'environnement et des changements constitutionnels, on pourrait aussi prétendre qu'il serait plus efficace d'obtenir une plus grande volonté politique, de nouveaux changements dans l'attitude du public et des structures de responsabilité plus claires.

Cela dit, il est évident que les arrangements constitutionnels ne sont pas sans importance. C'est la raison pour laquelle nous sommes ici. Bien que cette dernière ronde constitutionnelle ne soit pas motivée principalement par des préoccupations environnementales, elle fournit une occasion de rationaliser la gestion de l'environnement au Canada.

Dans notre mémoire, nous traitons de quatre questions: le droit à la propriété, les droits environnementaux, l'union économique et le concept de sécurité écologique.

Je parlerai d'abord du droit à la propriété. Nous reconnaissons que les questions en cause dans l'enchâssement du droit à la propriété dans la Constitution débordent largement le cadre des questions environnementales. Dans notre exposé d'aujourd'hui, cependant, nous nous contenterons de dire ce que cette proposition signifie pour l'environnement.

Dans sa proposition, le gouvernement n'indique pas quels intérêts il désire protéger en enchâssant le droit à la propriété. Si l'on interprétait de façon très large cette proposition, l'enchâssement du droit à la propriété dans la Constitution pourrait entraver la capacité des gouvernements de mettre en oeuvre des règlements en matière d'environnement et de les faire appliquer.

Selon l'interprétation qu'en feraient les tribunaux, l'enchâssement du droit à la propriété pourrait donner à tout propriétaire un droit de polluer garanti par la Constitution. Même si on l'interprétait de façon plus étroite, le droit à la propriété limiterait probablement la capacité des gouvernements, surtout au niveau municipal, de planifier l'utilisation des terres relevant de leur compétence de façon à éviter les utilisations incompatibles avec les normes environnementales et les conflits.

On peut supposer que l'enchâssement du droit à la propriété vise à prévenir ou à réduire l'ingérence du gouvernement dans l'utilisation de la propriété privée. Cependant, les lois sur la protection de l'environnement, sur les évaluations environnementales et sur la planification de l'utilisation des terres visent, par leur nature même, à limiter les activités des propriétaires et des utilisateurs de biens fonciers.

L'inclusion dans la Constitution d'une clause sur le droit à la propriété, même si son libellé laisse peu de place à l'interprétation, ouvrira la porte à des contestations judiciaires des lois fédérales, provinciales et municipales en matière d'environnement, chaque fois que l'occasion s'en présentera. Pendant des années, voire des décennies, le gouvernement pourrait être contraint de dépenser de gros montants des fonds publics en honoraires d'avocats pour défendre et justifier les lois devant les tribunaux.

Loin de contribuer à l'objectif de développement durable énoncé dans la clause Canada, l'enchâssement du droit à la propriété pourrait entraver pendant longtemps l'adoption de mesures législatives innovatrices visant à résoudre les

that the rights-oriented approach, which reaches its pinnacle in the demand for constitutionally entrenched property rights, tends to exacerbate differences within society, for in any lawsuit, there are always winners and losers.

If Canada is to meet successfully the environmental challenges it confronts, governments, industry and the public must co-operate, not litigate, to find ecologically sound approaches. Turf wars among the myriad federal, provincial and municipal agencies concerned with the environment must cease. Partnerships among agencies and the public to meet shared environmental objectives must begin.

For these reasons, we recommend strongly against the entrenchment of property rights in the Charter. However, if property rights are entrenched, it becomes essential that counterbalancing environmental rights must also be entrenched.

Environmental rights that could be entrenched in the Canadian Charter of Rights and Freedoms include both substantive and procedural rights. Substantive environmental rights include the right to a healthy environment and the public right to ensure the protection of natural resources from impairment or misuse.

In recent years, three Canadian jurisdictions have moved to establish legislated environmental rights, including the right to a healthy environment: the Northwest Territories, Yukon and Ontario, which is giving consideration to an environmental bill of rights.

We are not convinced it is necessary to entrench the substantive environmental rights in the Canadian Charter of Rights and Freedoms. It may be adequate to provide for such rights in federal and provincial legislation.

Similarly, the right of Canadians to seek judicial review or take other legal action where governments are failing to abide by their environmental laws should be guaranteed under federal and provincial laws. Broadly worded rules governing standings should be legislated so that individuals or organizations can participate in environmental law actions without having to demonstrate personal or property damage. The laws of both the Yukon and Northwest Territories allow for citizens' lawsuits against governments as well as private persons.

[Translation]

problèmes environnementaux. Nous soutenons qu'une optique axée sur les droits, qui atteint son point culminant dans cette demande d'enchâssement du droit à la propriété dans la Constitution, tend à exacerber les différends qui existent dans la société car, dans tout procès, il y a toujours des gagnants et des perdants.

Si le Canada veut réussir à relever les défis en matière d'environnement, il faut que les gouvernements, l'industrie et le public collaborent, au lieu de se poursuivre devant les tribunaux, afin de trouver des méthodes qui soient satisfaisantes sur le plan écologique. Il faut mettre fin aux guerres de clans entre la multitude d'organismes fédéraux, provinciaux et municipaux qui s'occupent d'environnement. Il faut créer des partenariats entre les organismes et le public pour atteindre des objectifs communs en matière d'environnement.

C'est pour ces raisons que nous recommandons fortement que le droit à la propriété ne soit pas enchâssé dans la Charte. Cependant, s'il y a enchâssement de ce droit, il sera essentiel d'enchâsser également des droits environnementaux de façon à compenser les effets possibles.

Pour ce qui est des droits environnementaux qui pourraient être enchâssés dans la Charte canadienne des droits et libertés, il faut distinguer les droits formels des droits procéduraux. Les droits formels en matière d'environnement comprennent le droit à un environnement sain et le droit du public de protéger les ressources naturelles contre toute dégradation ou tout mauvais usage.

Ces dernières années, trois entités canadiennes ont décidé de légiférer en matière de droits environnementaux, y compris le droit à un environnement sain: les Territoires du Nord-Ouest, le Yukon et l'Ontario, qui étudie la possibilité d'adopter une charte des droits environnementaux.

Nous doutons de la nécessité d'enchâsser les droits environnementaux formels dans la Charte canadienne des droits et libertés. Il vaudrait peut-être mieux prévoir de tels droits dans les lois fédérales et provinciales.

De même, il faudrait garantir dans les lois fédérales et provinciales le droit des Canadiens de demander un examen judiciaire ou de prendre d'autres mesures légales lorsque les gouvernements ne respectent pas leur législation en matière d'environnement. Il faudrait régir les critères permettant contestation au moyen de règles énoncées en termes généraux, de façon à ce que les particuliers ou les organismes puissent prendre part à des poursuites judiciaires en matière d'environnement sans avoir à démontrer qu'ils ont subi des dommages personnels ou des dommages à leur propriété. Au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, les lois permettent aux citoyens d'intenter des poursuites judiciaires tant contre les gouvernements que contre des particuliers.

1550

I would like to turn now to the third item of our presentation, which is the economic union. One of the government's key constitutional proposals is the strengthening of the economic union. More specifically, the government proposes the modernization of section 121 of the Constitution:

Je vais maintenant passer au troisième point de notre exposé, c'est-à-dire l'union économique. Le renforcement de l'union économique est l'une des principales propositions constitutionnelles du gouvernement. Plus précisément, le gouvernement propose que l'article 121 de la Constitution soit mis à jour :

to enhance the mobility of persons, capital, services and goods within Canada by prohibiting any laws, programs or practices of the federal or provincial governments that constitute barriers or restrictions to such mobility.

Part of the rationale for this proposal can be found in the federal government's draft discussion paper on prosperity through competitiveness. It notes:

the increasing global orientation of industry and the interdependent nature of trade, technology and capital flows has resulted in an even closer integration of Canada's economy with those of our major trading partners and competitors. This growing interdependence brings with it increasing recognition of the importance of the international dimensions to domestic policies.

If the Canadian economy is becoming increasingly interdependent with the global economy, so is the success of Canada's environmental policies increasingly dependent on the efforts of other nations. The world's most severe environmental problems—the depletion of the ozone layer, climatic warming and the loss of bio-diversity—illustrate the importance of the international dimensions to domestic policies just as well as any economic policy. It clearly falls to the federal government to ensure both that Canada's interests are protected in any international effort to resolve these problems and that Canada subsequently delivers on its commitments.

If the growing importance of global environmental issues for the domestic agenda argues for a strong federal role, so do the many linkages between the environment and the economy. As the economic costs imposed by environmental degradation mount, environmental policy is increasingly becoming economic policy.

Recent work by Informetrica, an Ottawa-based economic consulting firm, shows how much this is so. It estimates that the green plan is likely to result in water-and air-related spending by the government, industry and individuals of some \$46 billion over the 1990s. This will also result in increased imports of foreign technology and reallocation of some of the economy's resources towards the environment and away from other sectors such as education, health or others.

My purpose in citing these conclusions is not to debate them but simply to point out that environmental and economic policy are inextricably intertwined. Thus, Canada cannot have an effective economic union if environmental

[Traduction]

de façon à accroître la mobilité des personnes, des capitaux, des services et des biens à l'intérieur du Canada en interdisant au gouvernement fédéral et aux provinces d'adopter des lois, des programmes ou des pratiques qui dresseraient des barrières ou constitueraient des restrictions à une telle mobilité.

Les motifs de cette proposition se trouvent en partie dans un document d'étude du gouvernement fédéral sur la prospérité par la compétitivité. On peut y lire :

l'orientation de plus en plus marquée de l'industrie vers la globalisation et le caractère bilatéral du commerce, de la technologie et des mouvements de capitaux ont eu pour effet de rapprocher encore plus l'économie canadienne de celle de nos principaux partenaires et concurrents commerciaux. Cette interdépendance croissante nous oblige à reconnaître de plus en plus l'importance de la dimension internationale pour les politiques nationales.

Si l'économie canadienne devient de plus en plus tributaire de l'économie mondiale, il en ira de même de la réussite des politiques du Canada en matière d'environnement, qui seront de plus en plus tributaires des efforts des autres nations. Les problèmes environnementaux les plus graves au monde—l'amincissement de la couche d'ozone, le réchauffement de la planète et la perte de diversité biologique—montrent l'importance de la dimension internationale pour les politiques nationales, comme c'est également le cas pour toute politique économique. De toute évidence, il incombe au gouvernement fédéral de veiller tant à ce que les intérêts du Canada soient protégés dans le cadre de tout effort international visant à résoudre ces problèmes tant à ce que le Canada respecte ultérieurement ses engagements.

Si l'importance croissante que prennent les questions environnementales mondiales dans le programme national exige du fédéral qu'il assume un rôle de premier plan, on peut en dire autant des nombreux liens entre l'environnement et l'économie. Au fur et à mesure qu'augmentent les coûts économiques imputables à la dégradation de l'environnement, la politique environnementale s'assimile de plus en plus à la politique économique.

Les travaux récemment réalisés par la firme Informetrica, firme d'experts en économie dont les bureaux sont à Ottawa, montrent à quel point cela est vrai. La firme estime qu'à cause du Plan vert, le gouvernement, l'industrie et les particuliers devront effectuer des dépenses de quelque 46 milliards de dollars pour la qualité de l'air et de l'eau, dans les années 90. Le Plan vert occasionnera également des importations accrues de technologie étrangère et une réaffectation de certaines des ressources de l'économie vers l'environnement, à partir d'autres secteurs, entre autres l'éducation et la santé.

Si je cite ces conclusions, ce n'est pas pour en débattre, mais simplement pour montrer que la politique environnementale et la politique économique sont intimement liées. Par conséquent, il ne saurait y avoir

rules are balkanized. If provinces can use environmental regulations as non-tariff barriers to protect their citizens and restrict the free movement of goods and services, it will largely defeat the purpose of the government's economic proposals.

At issue is the free movement of goods not only within Canada but also between Canada and the rest of the world. In an increasingly interdependent world, no country's environmental policy can remain too far out of step with that of its major trading partners without risking economic costs. Here we just have to consider the example of James Bay or the Canadian forestry industry's to assuage European concerns over the sustainability of Canadian logging practices.

The discussion of the government's economic union proposals must therefore include a recognition of the many links between economic and environmental policy. If a true economic union is to be achieved, the federal and provincial governments will have to agree to set minimum standards for products and projects whose impacts cross borders.

Mechanisms to achieve these objectives are already incorporated in federal statues such as the Canadian Environmental Protection Act and the proposed Canadian Environmental Assessment Act. The Canadian Council of Ministers of the Environment, CCME, provides another mechanism to co-ordinate federal and provincial actions.

In conclusion, we do not believe an economic union can succeed without an environmental union. In a country such as Canada, where provincial and ecological boundaries do not coincide, the federal government already has a clear role to play on transboundary issues both internationally and domestically.

Internationally, the federal government must protect Canadian environmental interests and fulfil Canada's obligations as one of the world's richest countries. Domestically, the federal role must include the establishment of minimum environmental standards, perhaps leaving to the provinces the right to exceed these, if they wish. The enforcement of these standards, however, should perhaps be entrusted to not only the provinces, which already have bigger enforcement budgets than the federal government, but also to the public by providing greater access to information and the courts.

• 1555

The government's proposal to establish an independent agency to monitor and evaluate the macro-economic policies of the federal and provincial governments provides a possible model for the establishment of a parallel environmental agency with similar powers.

[Translation]

d'union économique efficace au Canada si les règlements en matière d'environnement sont balkanisés. En utilisant les règlements en matière d'environnement comme des barrières non tarifaires pour protéger leurs citoyens et limiter la libre circulation des produits et services, les provinces pourraient empêcher le gouvernement d'atteindre l'objectif qu'il s'est fixé dans ses propositions économiques.

Ce qui est en cause, ce n'est pas seulement la libre circulation des produits à l'intérieur du Canada, mais aussi leur circulation entre le Canada et le reste du monde. Les liens de dépendance entre les pays augmentent sans cesse, et aucun pays ne peut se permettre d'appliquer une politique environnementale trop différente de celle de ses principaux partenaires commerciaux sans risquer de subir des coûts économiques. Pour s'en convaincre, il suffit de regarder l'exemple de la Baie James ou celui de l'industrie forestière canadienne, où il faudra calmer les inquiétudes de l'Europe sur la viabilité des méthodes d'exploitation forestière canadienne.

Lorsqu'on parle des propositions d'union économique du gouvernement, il faut donc tenir compte des nombreux liens qui existent entre la politique économique et la politique environnementale. Si l'on veut réaliser une véritable union économique, le gouvernement fédéral et les provinces devront s'entendre sur l'établissement de normes minimales applicables aux produits et aux projets qui ont des répercussions à l'étranger.

Des lois fédérales comme la Loi canadienne sur la protection de l'environnement et la loi proposée sur l'évaluation environnementale contiennent déjà les mécanismes permettant d'atteindre ces objectifs. Le Conseil canadien des ministres de l'Environnement, c'est-à-dire le CCME, constitue un autre mécanisme par lequel pourraient être coordonnées les mesures fédérales et provinciales.

Pour conclure, nous croyons que la réussite d'une union économique dépend de l'existence d'une union environnementale. Dans un pays comme le Canada, où il y a divergence entre les frontières provinciales et les frontières écologiques, le gouvernement fédéral a déjà le mandat de résoudre les questions transfrontalières, tant internationales que nationales.

Sur le plan international, le gouvernement fédéral doit protéger les intérêts du Canada sur le plan de l'environnement et assumer les obligations que lui vaut son rang parmi les pays les plus riches du monde. Au pays, le rôle du gouvernement fédéral doit comprendre l'établissement de normes environnementales minimales, normes que les provinces pourraient dépasser si elles le désirent. L'application de ces normes, cependant, pourrait être confiée non seulement aux provinces, qui disposent déjà de budgets plus élevés que le gouvernement fédéral dans ce domaine, mais également au public, grâce à un meilleur accès à l'information et aux tribunaux.

La proposition du gouvernement visant l'établissement d'un organisme indépendant chargé de surveiller et d'évaluer les politiques macro-économiques du gouvernement fédéral ou des provinces pourrait servir de modèle à la création d'un organisme environnemental parallèle doté de pouvoirs semblables.

In our view, the definition of such roles is not primarily a constitutional issue. Both the environment and the economy will clearly remain fields of joint jurisdiction. But just as the federal government in its economic union proposal seeks to improve the co-ordination of fiscal policies, so must it also attempt to improve the co-ordination of environmental policies.

The federal government has already proposed the administrative delegation of some powers over wildlife conservation, the transportation of dangerous goods, and water and soil conservation as one means to ensure this greater efficiency.

I will let Dr. Hamilton speak to the fourth item in our brief, on ecological security.

Dr. Andrew Hamilton (Director, Special Studies, Rawson Academy of Aquatic Sciences): I am speaking as a fellow of the Rawson Academy and as an individual who has worked on many of the large-scale project developments, river basin developments, in Canada. I also have had a long-term interest in international issues related to long-range transport of air pollution and some of the changes at the global level.

My approach to this is not so much as a lawyer or constitutional expert but as one who feels we are seeing changes taking place on many scales, global to local, that are a reflection of the tremendous rate of change brought about by the our impact on a global ecosystem that is not well conditioned to deal with the level of stresses we are putting on it.

Water and air, without question, are central parts of ecosystems at whatever scale. Water and air show no relationship to political boundaries. It seems to me—and I have always felt this way—that the federal government cannot back away from having a major responsibility in air issues related to the long-range movement of things through either of these media.

There is no question that we are seeing a cumulative growth of stress on many of the life-support systems at a global level. The points François raised—climate change, depletion of the ozone layer, long-range transport of air pollutants, loss of bio-diversity, the latter an area I am particularly interested in—are examples of where we are changing, if you will, the earth's resource base in a way that requires a fundamental rethinking of the way in which we approach some of these problems.

From my perspective, there are very few countries in the world that have a major capability and indeed, in my view, a responsibility to assume a greater leadership role with respect to defining what that future can be.

There is no question, I also would argue that Canadians have been active in this field. Environmental ambassadors, ranging from Jim MacNeill to Maurice Strong to Stephen Lewis, and in the area I come from, scientists, have played a major role in identifying issues. The issues that are now front–row centre in Brazil are almost invariably issues about which individual scientists working in the field developed a concern and were able to articulate in such a way that the media and the public became aware of them.

[Traduction]

À notre avis, la définition de telles attributions ne relève pas vraiment de la Constitution. Il est certain que l'environnement et l'économie demeureront des domaines de compétence partagée. Mais le gouvernement fédéral doit essayer d'améliorer la coordination des politiques environnementales, de la même façon qu'il tente d'améliorer la coordination des politiques financières au moyen de sa proposition d'union économique.

À cette fin, le gouvernement fédéral a déjà proposé de déléguer administrativement certains pouvoirs en matière de conservation de la faune, de transport des matières dangereuses et de conservation de l'eau et du sol.

Je laisserai M. Hamilton discuter du quatrième point de notre mémoire, c'est-à-dire la sécurité écologique.

M. Andrew Hamilton (directeur, Projets spéciaux, Académie Rawson des sciences de l'eau): Je vous parle à titre de membre de l'Académie Rawson et en tant que particulier ayant travaillé à l'élaboration de projets de grande envergure, des projets sur les bassins fluviaux au Canada. Je m'intéresses également depuis longtemps aux questions internationales liées au transport à distance des polluants atmosphériques et à certains des changements à l'échelle de la planète.

Ce n'est pas tant à titre d'avocat ou d'expert constitutionnel que j'aborde la question, mais à titre de témoin des changements qui se produisent à diverses échelles, tant planétaire que locale, changements qui traduisent l'évolution rapide provoquée par notre impact sur un écosystème peu préparé à supporter les pressions que nous lui imposons.

Il ne fait aucun doute que l'eau et l'air sont au centre de tout écosystème. Ces éléments ne dépendent pas des frontières politiques. Il me semble—et je l'ai toujours pensé—que le gouvernement fédéral ne peut refuser d'assumer un rôle de premier plan pour ce qui est des problèmes atmosphériques liés au transport à grande distance de polluants par l'un ou l'autre de ces éléments.

Nous sommes témoins d'une croissance exponentielle des pressions imposées à bon nombre des systèmes écologiques de la planète. Les points que François a signalés, c'est-à-dire les changements climatiques, l'amincissement de la couche d'ozone, le transport à distance des polluants atmosphériques, la perte de la diversité biologique—je m'intéresse plus particulièrement à ce dernier point—sont des exemples des changements que nous provoquons dans les ressources de la terre, et nous devrons repenser en profondeur les moyens par lesquels nous essayons de résoudre ces problèmes.

À mon avis, bien peu de pays peuvent mieux que le Canada assumer une responsabilité de chef de file dans la définition de notre avenir.

Bien sûr, les Canadiens ont été actifs dans ce domainé. Des ambassadeurs de l'environnement, de Jim MacNeill à Maurice Strong en passant par Stephen Lewis, et, domaine que je connais mieux, des scientifiques ont grandement contribué à la définition des problèmes. Les questions qui sont maintenant au premier plan au Brésil sont presque toujours des questions dont se sont préoccupés des scientifiques travaillant sur place et que ceux-ci ont su définir de façon à les faire connaître aux médias et au public.

Now that we have international negotiations on bio-diversity and climate change. . . And while it is true that it is mostly lawyers and External Affairs people and the equivalent who are involved in those negotiations, the issues are those that have been developed because people have been able to identify the important linkages between human activites and what was happening out there.

• 1600

It seems to me that Canada, along with countries like perhaps Australia, New Zealand, the Netherlands, the Nordic countries, is in a particularly opportune position to play a major role in influencing the way the world environmental agenda is set. I think it's incredibly important.

In the case of bio-diversity, there's no question in my mind that as important as the issue is, and as nice as it is to see an international convention being negotiated, unless we come to terms with some of the fundamental, economic incentives that drive the loss of bio-diversity and unless the world is able to address some of those in a much more fundamental way than we typically do, then the future is not very rosy. The same is true of many of the other issues.

There is no question that the federal government has a major responsibility and a major opportunity in this area. If the federal government is weak in the environmental field, if it does not have access to the long-term credible scientific community needed to help address some of these issues, we'll all be the weaker for it. We cannot expect a fragmented approach to environment in Canada to serve as a basis for playing a major international and ambassadorial role.

Those are the kinds of issues I see as being fairly fundamental and the reasons why the federal government has a major responsibility in these areas.

Mr. Bregha: This concludes our presentation, Mr. Chairman, so we'll be very happy to entertain questions.

The Chairman: Thank you. I'm going to take the liberty of putting a question myself at the start, unusual as that may be. As I said earlier, I will then have to go to the other committee where I'm serving, and our very capable vice-chairman will take over.

First of all, I appreciate your remarks on a number of areas with respect to the implications for property rights, which are actually being more actively considered in the other committee. You also, in a sense, raised the profile of something that might come as a balance with the economic union discussions taking place in terms of some notion of environmental union. I'm sure other members may want to come back to both those points.

I want to deal with Mr. Hamilton's last remarks, because they touch on something that concerns me very much, and I want to make it even more pointed.

In your written text you refer to the upcoming Earth Summit next year. I participated in all three preparatory committee meetings for that process. It is clear to me that the Canadian delegation is likely the largest and most active

[Translation]

Il y a maintenant des négociations internationales sur la diversité biologique et les changements climatiques. . . Et même s'il est vrai que ces négociations sont menées principalement par des avocats et des fonctionnaires des Affaires extérieures ou l'équivalent, les questions discutées sont celles pour lesquelles on a pu établir les liens entre les activités humaines et les effets sur l'environnement.

Il semble que le Canada, comme l'Australie, la Nouvelle-Zélande, les Pays-Bas et les pays nordiques, soit particulièrement bien placé pour jouer un rôle de premier plan dans l'établissement du programme environnemental mondial. Je pense que cela a énormément d'importance.

Dans le cas de la biodiversité, quelle que soit l'importance de la question et malgré ce que peut apporter la convention internationale en cours de négociation, l'avenir restera sombre tant que l'on ne s'attaquera pas autrement que superficiellement, comme on le fait aujourd'hui, aux facteurs économiques qui poussent à l'appauvrissement de la diversité biologique de la planète. Il en va de même pour quantité d'autres problèmes.

Il est certain que le gouvernement fédéral a un grand rôle à jouer et une occasion de premier ordre à saisir dans ce domaine. C'est nous tous qui allons en souffrir s'il est faible dans le dossier environnemental et s'il n'a pas accès à des moyens scientifiques sur lesquels il puisse compter pour régler les problèmes. La fragmentation de la question environnementale au Canada ne saurait lui permettre de tenir le rôle d'ambassadeur sur la scène internationale.

Voilà les questions qui me semblent capitales et les raisons pour lesquelles le gouvernement fédéral a un rôle de premier plan à jouer.

M. Bregha: Voilà qui met fin à notre exposé, monsieur le président. Nous serons heureux de répondre à vos questions.

Le président: Merci. Je vais prendre la liberté de poser moi-même une question dès le début, même si ce n'est pas la pratique courante. Comme je l'ai dit, je devrai participer à un autre comité et je céderai ma place à notre éminent vice-président.

Tout d'abord, j'ai aimé ce que vous avez dit à propos des ramifications de la question du droit à la propriété, qui font l'objet d'un examen plus attentif dans l'autre comité. Vous avez aussi évoqué l'idée d'une union environnementale, qui ferait contrepoids avec l'idée de l'union économique. Les autres membres voudront sûrement revenir à ces deux questions.

Je veux revenir aux derniers mots de M. Hamilton parce qu'ils portent sur quelque chose qui me tient beaucoup à coeur et sur quoi je veux insister encore.

Dans votre mémoire, vous faites allusion au Sommet planète-terre, qui se tiendra l'an prochain. J'ai participé aux trois réunions du comité préparatoire. De toutes les délégations, celle du Canada est probablement la plus

delegation in that process. If there's any disagreement on that, perhaps it can be put on the table. Having observed the delegation in the course of the last year or more, my impression is that Canada is playing an absolute leadership role in this situation.

If I can focus it sharply, the difficulty is that on some of the central issues we have not been able to bridge the gap, if you like, on some issues referred to by implication here. These include the development challenge of global poverty, and others defined it, and the very real concerns that exist in industrialized and northern countries in terms of the pollution problem.

I don't know whether this goes too far beyond your comments, Mr. Hamilton. I would almost have to rule myself out of order if I get too far away from the essential purpose of these hearings. Inasmuch as you touch on the importance of trying to more satisfactorily integrate environmental and economic concerns as a backdrop to all this, do you have any words of advice that would amplify, at least slightly, the comments you made here this afternoon?

Dr. Hamilton: I have some views. I was part of the NGO delegation attached to the Canadian delegation in Madrid.

I would agree with your comments with respect to the preparatory committee that there was a parallel sense at Madrid. The Canadian delegation was active and certainly was always constructive. I felt that at times we weren't quite sure how far we wanted to go, and I felt that the Canadian delegation hadn't really come to grips with some of the fundamental things that were driving the loss of bio-diversity. I'm not sure that anybody else had either. Certainly at that setting a lot of leadership was shown by some of the Nordic group countries, who were working very closely together.

• 1605

I have a point about the north-south, or the developed versus the developing mode. It was crystal clear that there was a dichotomy, real or apparent, but certainly around the table there was a developing view about access to biotechnology, access to financing, and a need to work towards some more interregional equity, as opposed to the great differences between the wealth of the developed countries and that of the less developed countries. There was no question that the developed countries, or many of them, seemed to take the position that we want to preserve the status quo and we want to protect intellectual property rights and plant breeders' rights, in many cases without really thinking about whether or not some of those things might in fact be going in the opposite direction of trying to conserve bio-diversity.

When I talk about Canadian leadership, initiatives like the International Institute on Sustainable Development allow an opening to begin to at least entertain thinking about some of the basic, underlying questions, such as perhaps that some of our dogma about the globalization of the marketplace is in fact contributing to a loss of sustainability in many of the Third World countries. We have to be able to at least address those openly and honestly. It seems to me that if we don't, we will be able to build bridges between the developed versus developing countries and to look at a common interest, as opposed to their interest and our interest.

[Traduction]

nombreuse et la plus active. Si cette affirmation ne fait pas l'unanimité, qu'on en discute. Après avoir observé la délégation depuis un peu plus d'un an, j'ai le sentiment que le Canada est le pays qui tient les commandes.

Permettez-moi d'être plus clair encore. Sur certaines des questions essentielles, nous n'avons pas réussi à établir de rapprochement avec certaines des préoccupations que vous avez indirectement évoquées. Je pense à la pauvreté, que d'autres ont définie, et au problème de la pollution dans les pays industrialisés du Nord.

J'ignore si je déborde trop du cadre de votre propos, monsieur Hamilton. Si nous nous éloignons trop de l'objet de nos audiences, il faudrait presque que je déclare ma question irrecevable. Puisque vous soulignez l'importance de mieux intégrer facteurs économiques et environnementaux, auriezvous des suggestions à nous faire qui viendraient completer ce que vous avez déjà dit?

M. Hamilton: J'ai certaines idées. Je faisais partie de la délégation des ONG attachée à la délégation canadienne à Madrid

Je suis d'accord avec vous quand vous dites qu'au comité préparatoire il y avait une vision parallèle. Chose certaine, la délégation du Canada a toujours été active et constructive. Parfois, on ne semblait pas savoir jusqu'où nous voulions aller, et j'avais l'impression que la délégation canadienne ne s'était pas vraiment attaquée à certains des facteurs essentiels de l'appauvrissement de la biodiversité. Les autres peut-être pas non plus. Quoi qu'il en soit, l'initiative est surtout venue des pays nordiques, avec qui nous collaborions étroitement.

J'ai quelque chose à dire à propos de l'opposition Nord-Sud, ou plutôt de l'approche des pays développés par rapport à celle des pays en développement. Il est bien clair qu'il y avait entre eux un net clivage. Les pays en développement avaient leurs idées à propos de l'accès à la biotechnologie et au financement, et sur la nécessité de parvenir à une plus grande égalité interrégionale par opposition au grand écart de richesse entre les pays développés et en développement. En revanche, un grand nombre de pays développés semblaient vouloir préserver le statu quo, protéger la propriété intellectuelle, les obtentions végétales, sans se demander si cela n'allait pas à l'encontre de la biodiversité.

Pour revenir au rôle de premier plan du Canada, je dirais que l'initiative comme l'Institut international du développement durable nous permet d'entamer la réflexion sur les questions sous-jacentes et nous amène à contester certains de nos dogmes, comme la mondialisation des marchés, qui en fait compromettent la durabilité du développement des pays du Tiers monde. À tout le moins, il faut aborder ces questions avec ouverture et honnêteté, faute de quoi il ne sera pas possible de jeter un pont entre les pays développés et en développement pour défendre nos intérêts communs plutôt que les leurs et les nôtres.

The Chairman: As you may know, at the last preparatory committee meetings Canada was asked to take a particularly active role in the discussion that took place on financial resources. Our delegation was in fact asked to lead that and to negotiate with other delegations in trying to come up with some material for the preparatory committee. That was a very difficult exercise.

What strikes me about it is that we are in an absolutely key position to continue to work in that area and to provide some kind of leadership. I agree with you that we are really going to have to look squarely at what we mean by "development". Maybe institutes such as the Sustainable Development Institute in Manitoba can be helpful to us.

It seems to me, and you refer to this in your paper, that we have to think about national security on a very different basis from what we have over the course of the last half century. National security has much to do with ecological security. If one can think of the same kind of resources being made available for ecological security as have been traditionally made available for national defence, maybe that would begin to change the mindset, to some degree at least, of what we are wrestling with here. I don't want to lead the witnesses, but I think there is a very important challenge in this that has to be dealt with.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Welcome to the witnesses. I would like to raise a question with respect to your submission on property rights, Dr. Bregha.

First I would like to make it clear that I, as an individual, and I think most of my colleagues, share your expressed bias on the need for a strong federal presence. When I come to the area of property rights, I come without a legal background, which may or may not be an asset. In any event, I must confess that I had not foreseen the debate taking the course that it has. Certainly it was my understanding that there was no intention whatsoever to see the provision of property rights act in any fashion as a detriment to environmental protection. Nevertheless, the debate is upon us, but I am noticing more recently that there are those who are beginning to argue that there might be a flip side to the coin, that the inclusion of of property rights might indeed act as a protection against those who would debase the environment. Are you familiar with that point of view? Do you have any comment on that?

• 1610

Mr. Bregha: Yes. This is an argument that I think mostly economists have been making recently in arguing in favour of the operation of market forces. They buttress their argument by saying that if property rights in commonly held resources were vested in individuals rather than the community at large, then individuals would have a greater stake in trying to protect these rights and these resources would not be degraded as they might be in the commons. The commons includes any resource that is held in common, whether this is crown land, perhaps, or water or air.

I should say I am not a lawyer either, and this particular section of our brief was written by a lawyer, by Mr. Hazell, who unfortunately is unable to be here. We really don't know what the government intends to do in protecting property

[Translation]

Le président: Vous savez peut-être que lors de la dernière réunion du comité préparatoire, le Canada a été invité à jouer un rôle particulièrement actif dans la discussion sur les ressources financières. De fait, on nous a demandé de diriger les travaux et les négociations avec les autres délégations afin de produire un document destiné au comité préparatoire. Le travail était très difficile.

Ce qui me frappe, c'est que nous occupons une position stratégique si nous voulons travailler dans ce domaine et être le chef de file. Comme vous, je pense aussi qu'il faudra regarder bien en face ce que l'on entend par «développement». Peut-être des organismes comme l'Institut du développement durable du Manitoba pourront nous aider.

Comme vous le dites dans votre mémoire, il faut aussi envisager la sécurité nationale dans une optique bien différente de celle des cinquante dernières années. La sécurité nationale est largement tributaire de la sécurité écologique. Si l'on pouvait consacrer autant de moyens à la sécurité écologique qu'à la défense nationale, peut-être pourrions-nous commencer à changer les mentalités. Je ne veux pas poser aux témoins des questions tendancieuses, mais je pense qu'il y a là un grand défi à relever.

M. Clark (Brandon—Souris): Je souhaite la bienvenue aux témoins. J'ai une question à poser à propos de ce que vous avez dit concernant le droit à la propriété, monsieur Bregha.

Je partage, et la plupart de mes collègues j'imagine, votre préjugé en faveur d'une présence fédérale forte. Je n'ai pas de formation juridique pour analyser la question du droit à la propriété. J'ignore si c'est un atout ou non. Quoi qu'il en soit, j'avoue ne pas avoir prévu la tournure que prendrait le débat. Je suis certain qu'on n'a nullement eu l'intention de voir dans la disposition sur le droit à la propriété un obstacle à la protection de l'environnement. Quoi qu'il en soit, nous sommes au coeur du débat, et je constate que, dernièrement, certains attirent l'attention sur le revers de la médaille, à savoir que l'inclusion du droit à la propriété pourrait servir à se protéger contre les spoliateurs de l'environnement. Avez-vous entendu cet argument? Qu'en pensez-vous?

M. Bregha: Oui. C'est un argument que les économistes surtout invoquent ces derniers temps en faveur de l'application des lois du marché. Ils renforcent cet argument en disant que si le droit à la propriété sur les ressources communes était accordé à des particuliers plutôt qu'à l'ensemble de la collectivité, ceux-ci seraient plus enclins à protéger ce droit et les richesses naturelles ne seraient pas spoliées autant que s'il s'agissait de biens communs. Ce patrimoine commun comprend toutes les richesses naturelles appartenant à tous, le territoire domanial, l'eau et l'air.

Je ne suis pas avocat non plus, et ce passage du mémoire a été préparé par notre conseiller juridique, M. Hazell, qui malheureusement n'a pu nous accompagner. Nous ignorons quelle est l'intention du gouvernement lorsqu'il essaie de

rights. If all it has in mind is to provide greater protection against unfair taking away of certain rights, unfair expropriation for example, then that probably would not create any environmental problems.

The issue really is how broadly those property rights would extend, and whether these property rights, by being constitutionally entrenched, might supersede rights of governments that merely exist in legislation. So would it be possible for a landowner, for example, to resist a zoning bylaw of a municipality? Would it be possible for landowners to change the use of the land they own, regardless of the wishes of the local government that might try to provide otherwise? This is really the issue that concerns us.

It is entirely possible to deal with these problems by clarifying what is meant by the entrenchment of property rights. We are raising this issue really to encourage further discussion of the pros and cons of protecting property rights.

Mr. Clark: The Minister of the Environment will be appearing before the committee in approximately a week, I think. He has stated quite clearly that it is his understanding that the definition of property rights would not prevent government from protecting the environment in the manner that had been discussed. That is my view as well. I had thought perhaps that I, as a property owner, might have more protection to protect myself from the actions of others. I guess I am asking whether or not there is any legal opinion to support that. In light of the fact that neither one of us are lawyers, we would probably have a very learned discussion but not of much value about that.

Mr. Bregha: I know that there will be some environmental lawyers who will be appearing before the committee in November. They will be addressing this as a central part of their message to the committee.

Mr. Clark: Mr. Chairman, I will pass for now and perhaps come back on the second round.

Mr. Fulton (Skeena): I welcome the witnesses, who have given a very helpful perspective to the committee. I spent the weekend, as did the minister, as did Mr. Martin, at the Canadian Environmental Network annual general meeting in Alberta, and certainly the Constitution was very high on everyone's mind that was there. I think it would be fair to summarize what went on there as a recognition that as we try to deal with the whole question of the political union in the country right now, which is recognized as being fragile, the approach within the constitutional proposal to Canada's economic union is to try to deal with the fragmentation that is truly historic. It has built up over a long, long period of time. But the ecological union, which is a reality and has long been so, is probably fractured by what's being proposed in the package, as opposed to being of some kind of assistance.

• 1615

I think the growing consensus I found among those groups, which represent over three million Canadians, is likely to start percolating toward this committee and toward the joint committee and all over the country fairly quickly.

[Traduction]

protéger le droit à la propriété. S'il ne songe qu'à accorder une meilleure protection contre la suppression de certains droits, l'expropriation abusive, par exemple, alors cela ne devrait pas créer de problèmes environnementaux.

En fait, la question est de savoir jusqu'où s'étendrait le droit à la propriété et si ce droit, consacré par la Constitution, l'emporterait sur les droits des gouvernements énoncés dans les lois ordinaires. Par exemple, un propriétaire pourrait-il se soustraire à un règlement de zonage d'une municipalité? Le propriétaire pourrait-il modifier l'occupation de son terrain contre le souhait des autorités locales qui auraient d'autres plans? C'est cela qui nous préoccupe vraiment.

Il est tout à fait possible de régler ces problèmes en précisant ce que l'on envisage par l'enchâssement du droit à la propriété. Si nous soulevons cette question, c'est pour encourager le débat concernant les avantages et les désavantages de la protection de ce droit.

M. Clark: Le ministre de l'Environnement comparaîtra devant le comité dans environ une semaine, je crois. Il a déclaré très clairement que, pour lui, la définition de droit à la propriété n'empêcherait pas le gouvernement de protéger l'environnement comme on le disait. C'est aussi mon avis. J'avais cru qu'à titre de propriétaire, j'aurais eu de meilleurs moyens de me protéger d'autrui. Je me demande en fait si les avis juridiques corroborent mon point de vue. Mais puisque ni vous ni moi ne sommes avocats, notre savante discussion ne vaudra pas grand-chose.

M. Bregha: Je sais que certains avocats spécialisés dans l'environnement comparaîtront devant le comité en novembre. Ils discuteront de cette question devant le comité.

M. Clark: Monsieur le président, je vais en rester là pour l'instant et je reviendrai peut-être au deuxième tour.

M. Fulton (Skeena): Je souhaite la bienvenue aux témoins qui nous ont donné des idées très utiles. Comme le ministre et M. Martin, j'ai passé le week-end à l'assemblée générale annuelle du Réseau canadien de l'environnement en Alberta et le débat constitutionnel était dans tous les esprits. Il serait bon de relater ce qui s'y est passé. En effet, au moment où nous faisons face à la question de l'union politique du pays, qui est précaire, comme on le sait, les propositions constitutionnelles du gouvernement visent à contrer la fragmentation de l'union économique du pays. C'est le résultat d'un très long processus. Mais l'union écologique, qui est depuis toujours une réalité, est probablement compromise par ces propositions au lieu d'être renforcée.

Le consensus qui se dégage entre ces groupes, qui représentent plus de trois millions de Canadiens, finira probablement par gagner rapidement le comité et le comité mixte ainsi que l'ensemble du pays.

Let me summarize what I heard there and see if from a distance you are feeling the same thing. It appears that the collection of proposals in this constitutional package is counter to the kind of ecological regulation and powers that would be beneficial. What we see are property rights, and I would certainly agree with what you had to say. In a sense, if it's left bald-faced, one thing we know is that money talks. The largest amount of litigation likely to come forward in relation to a bald-faced constitutional statement of property rights is going to be from those with a lot to gain from a right to pollute or a right to operate in an unregulated fashion.

You used the words that it is, in a certain sense, an entrenched right to pollute, that it reduces the government's opportunity to regulate and restricts land use planning, things that are now recognized in this post–Brundtland era as being fundamental to good ecological principles.

Another thing looked on very carefully at the CEN meeting was the transfer of some further spending powers, the transfer of some parts of the residual power from section 91.24. I would like to hear from you both on section 91.24, because if we give away the last of that power. It is described by many people as a very deep well we can draw on federally, whether in terms of environmental assessment legislation, legislation on the atmosphere or on water. To transfer that power away, to forgo our opportunity to really follow what the Supreme Court has always viewed as being a very broad and deep federal power, would be unwise ecologically.

Added to that, the transfer of soil, water and wildlife conservation should be very alarming to those, like many in this room, who have followed many recent decisions, whether it's notorious ones like Kemano, Oldman, Rafferty-Alameda, Great Whale, or many others that come to mind—or even things like game farming in Alberta, where they are now shooting wild elk that approach game farms to keep the sick game-farmed elk from transmitting disease to the wild elk. It seems a rather unusual kind of conservation process to shoot the healthy to keep the sick happy.

You add to that the transfer of forestry, mining and tourism. It seems that the package is laid out. Looking at it in its broadest sense, I can now fit the pieces of the puzzle together and I can see what the constitutional lawyers were doing. They were responding to provincial government demands for the transfers of powers that have been found to be perhaps intrusive or irritating, or causing sluggish opportunities for certain kinds of development.

That seems to be what is proposed, and yet I hear coming from your paper, if I could summarize it quickly, that the solutions to ecological crises are not constitutional—I would agree in the broadest sense with what you're saying—and that federal, provincial and territorial environmental bill of rights, with appropriate opportunities for the public to make use of the courts and to exercise their ever–accelerating education on these issues. . .

At the same time you talk about section 91.24, I would like to hear about solidifying federal powers to regulate. You talked about setting minimum standards. That's becoming increasingly obvious now as we look at the United States,

[Translation]

Laissez-moi résumer ce que j'ai cru sentir et vous me direz si vous êtes du même avis. Il semble que les propositions constitutionnelles compromettent le type de pouvoirs et de réglementation qui seraient avantageux sur le plan de l'environnement. On y trouve le droit à la propriété, et je suis tout à fait d'accord avec ce que vous avez dit. Si ce droit est absolu, on sait très bien que c'est l'argent qui mène le monde. La plus grande partie des poursuites qui seront intentées pour faire respecter un droit absolu à la propriété viendront de ceux qui ont beaucoup à gagner de la liberté de polluer ou d'exploiter leur entreprise sans réglementation.

Vous avez dit qu'il s'agissait pour ainsi dire de la consécration d'un droit de polluer qui limite le pouvoir de réglementation et de zonage du gouvernement, éléments essentiels à l'ère post-Brundtland d'une saine gestion de l'environnement.

L'assemblée du RCE s'est aussi penchée sur le transfert d'un certain pouvoir de dépenser, certains des pouvoirs non attribués de l'article 91.24. J'aimerais savoir ce que vous pensez de l'article 91.24 parce que si l'on cède ce dernier pouvoir... Pour bien des gens, c'est un puits sans fond dans lequel on peut puiser, notamment pour les pouvoirs législatifs d'évaluation environnementale ou de réglementation de l'air ou de l'eau. Il serait malsain pour l'environnement de céder ce pouvoir et d'abandonner ce que la Cour suprême juge être un pouvoir fédéral très vaste et très concret.

De plus, le transfert de la conservation du sol, de l'eau et de la faune serait très alarmant pour ceux qui, comme beaucoup ici, ont suivi les décisions rendues récemment—Kemano, Oldman, Rafferty-Alameda, Grande-Baleine et d'autres—ou qui connaissent le cas des fermes à gibier de l'Alberta où l'on abat les orignaux sauvages qui s'approchent trop près pour éviter que les animaux de l'exploitation, malades, ne transmettent leurs virus aux orignaux sauvages bien portants. Voilà une méthode de conservation bien curieuse lorsque l'on abat les animaux sains pour préserver les animaux malades.

Ajoutons à cela le transfert de la foresterie, des mines et du tourisme. Tout me semble déballé. Je vois les pièces du puzzle s'emboîter et je vois ce que font les constitutionnalistes. Ils accèdent aux revendications des gouvernements provinciaux qui réclament les pouvoirs jugés irritants ou qui tempèrent certains types de développement.

Voilà bien ce qui est proposé et pourtant, si je résume votre mémoire, vous dites que la solution aux crises sur le plan de l'environnement n'est pas de nature constitutionnelle. Essentiellement, je suis d'accord avec vous. Les déclarations des droits de l'environnement, qu'elles soient fédérales, provinciales ou territoriales, permettant à la population d'avoir accès aux tribunaux pour faire valoir ses préoccupations sans cesse croissantes...

Vous parlez aussi de l'article 91.24. Moi, je voudrais que l'on parle du renforcement des pouvoirs fédéraux en matière de réglementation. Vous avez parlé de normes minimales. Il y en a de plus en plus aux États-Unis, où les règlements sont

which has many regulations that are stronger than ours. If we were ever to get involved in the prospect of a continental trading bloc, where we would be entering with a country that really had no regulations and no environmental controls, and a terribly dangerous and haphazard approach to toxics and other things, we would have to clarify in this constitutional round—and I would like to hear from you on this—how we would need to clarify and focus our access to those powers.

• 1620

At least until now, the Supreme Court has always come down on the federal side. If there is an overlap in any of these vitally important regulatory areas, if there is a federal law and also a provincial one, the federal one prevails. I believe we might lose that with the proposals before the joint committee right now.

I think your other points flow from it: exercising political will and making accountable. When you say that, I think you mean reversing the low rate of compliance we see. For example, the rate of non-compliance with even very low regulations in the province I come from, British Columbia, has exceeded 75% for more than a year in water permits and vital permitting regulations and laws on standards and public education.

I have wandered, but it really is a big field. It just seems to me that in the package put forward, we find the only reference to sustainable development on page 53 of the government document. Even then, I had problems with sustainable development. Somebody's going to get the noun and somebody's going to get the verb. I get discouraged in getting the verb too often.

If you could answer that rather long and rambling question, I'm really interested in powers. I'm not convinced we can always solve crises of political or economic union. I do now believe we can get a handle on most of the ecological union issues if we maintain some clear sights on those issues.

Mr. Bregha: I'll go first. You've raised a number of issues. I'm not sure Dr. Hamilton will want to address some of these.

Let me deal with two of the things you raised. The first is the nature of the government's proposals and the extent to which, through the implementation of these proposals, there may be a devolution of environmental powers from the federal to the provincial levels.

I must say I find a paradox in the government's proposals. On the one hand, as you have stated, one can list a number of powers that are either directly or indirectly related to the environment, which the federal government is proposing to devolve. One could conclude from it that the provincial power over the environment would be increased at the expense of the federal power.

On the other hand, however, is the federal proposal to strengthen the economic union. This could overwhelm everything else. Increasingly, as I was stating in our brief, environmental and economic policy are merging. They are

[Traduction]

beaucoup plus stricts que les nôtres. Si jamais nous adhérons à un bloc commercial continental où l'un des pays n'a ni règlements ni contrôles environnementaux et a des façons de procéder extrêmement dangereuses et improvisées avec les produits toxiques, il faudrait préciser lors de la présente ronde constitutionnelle—et j'aimerais savoir ce que vous en pensez—l'utilisation de ces pouvoirs.

Jusqu'à maintenant, la Cour suprême a toujours tranché en faveur du fédéral. S'il y a chevauchement des compétences dans ces domaines de réglementation d'une importance primordiale, s'il y a une loi fédérale ainsi qu'une loi provinciale, c'est la loi fédérale qui l'emporte. Je pense que nous pourrions perdre cela avec les propositions dont est maintenant saisi le comité mixte.

Je pense que vos autres questions en découlent: il s'agit d'exercer une volonté politique et de le rendre responsable. En disant cela, je pense qu'on essaie de renverser la tendance voulant qu'il y ait un taux très faible de respect de la loi. Par exemple, le taux de non-respect, même lorsque les règlements ne sont pas très stricts comme dans la province d'où je viens, la Colombie-Britannique, dépasse 75 p. 100 depuis plus d'un an pour ce qui est des permis d'adduction d'eau, des règlements et des lois concernant les normes et l'éducation du public.

Je me suis un peu écarté, mais il s'agit vraiment d'un domaine vaste. Il me semble simplement que dans le dossier qui nous est présenté, la seule référence au développement durable se trouve à la page 53 du document du gouvernement. Et même là, le développement durable me pose des problèmes. À certains moments on emploie le nom, à d'autres moments le verbe. Ça me décourage de voir ce verbe revenir trop souvent.

Si l'on pensait pouvoir répondre à cette question plutôt longue et contournée, j'aimerais vraiment savoir ce qu'il en est des pouvoirs. Je suis convaincu que nous pourrions toujours résoudre les crises d'union politique ou économique. Je crois désormais que nous pouvons contrôler la plupart des questions d'union écologique si nous en avons une idée précise.

M. Bregha: Je commencerai. Vous avez soulevé plusieurs questions et peut-être que M. Hamilton voudra répondre à certaines d'entre elles.

Je vais répondre à deux des problèmes que vous avez soulevés. Le premier concerne la nature des propositions gouvernementales et l'éventualité, si ces propositions sont appliquées, d'une délégation des pouvoirs en matière d'environnement du niveau fédéral aux niveaux provinciaux.

Je dois dire que je trouve les propositions gouvernementales paradoxales. D'une part, comme vous l'avez dit, on peut énumérer un certain nombre de pouvoirs qui sont soit directement, soit indirectement liés à l'environnement, et que le gouvernement fédéral propose de déléguer. On pourrait en conclure que le pouvoir provincial en matière d'environnement sera augmenté au détriment du pouvoir fédéral.

Par ailleurs, toutefois, la proposition fédérale a pour objectif de renforcer l'union économique. Cela pourrait dominer tout le reste. De plus en plus, comme nous le disons dans notre mémoire, les politiques environnementale et

Environment

[Text]

becoming the same. When we are looking at spending tens of billions of dollars in cleaning water or meeting standards for waste emissions in the air or in combating global warming, we can't say these are being purely environmental policy. It has very strong economic implications in terms of the jobs that are created, in the development of new environmental industries, in the reallocation of resources within the gross domestic product and so on and so forth.

You can't dissociate the two. I do not find the intertwining of environment and economic in the proposal, so I can't conclude whether these proposals would strengthen or weaken the federal role over the environment.

The second point deals with what what the federal role should be. I and others are becoming increasingly convinced that, just as we talk about a global economy, we are also increasingly going to be talking about global environment. Therefore we have to raise the question of who will be speaking for Canadians.

Increasingly, Canadian environmental policy, whether federal or provincial, will be influenced by what happens abroad. There are a number of conventions to which Canada already adheres, such as the London ocean-dumping convention, the convention on trade in endangered species, the Montreal protocol on ozone depletion, and future conventions such as the global climate convention. They have a very clear effect on domestic environmental policy and in some cases they will have a very clear effect on domestic economic policy.

If we take the possibility that there will be a global climate convention under which countries will agree to reduce their emissions of carbon dioxide, it's not difficult to imagine that this environmental measure would have economic implications.

• 1625

But it is not just international conventions that will affect Canadian environmental policy, there is also the whole issue of trade. I think it is significant that the first two issues that came to the dispute resolution mechanism under the free trade agreement dealt with resource management issues. There were the salmon landings off the west coast and lobster fishing off the east coast.

One is also seeing the interplay of environment and economy in the European Community. For example, a few years ago Denmark imposed an environmental regulation which said that all beverages had to be sold in returnable containers. That regulation was challenged by some members of the European Community as being a barrier to trade. Denmark did win that case, but I expect we are increasingly going to see these sorts of actions. There is a provision under

[Translation]

économique se recoupent. Elles deviennent identiques. Parce qu'on envisage de dépenser des dizaines de milliards de dollars pour purifier l'eau ou pour respecter les normes d'émissions dans l'atmosphère ou pour lutter contre le réchauffement de la planète, nous ne pouvons pas dire qu'il s'agit d'une politique purement environnementale. Il y a des implications économiques très fortes dans le fait de créer des emplois, de développer de nouvelles industries de l'environnement, de réattribuer les ressources dans le cadre du produit national brut, etc.

Les deux ne peuvent être dissociées. Je ne vois pas cette interaction de l'environnement et de l'économie dans la proposition et je ne peux donc pas en déduire si lesdites propositions renforceraient ou affaibliraient le rôle fédéral dans le domaine de l'environnement.

Le deuxième point porte sur le rôle que devrait jouer le gouvernement fédéral. Moi-même et d'autres personnes sommes de plus en plus convaincus que, de même que nous parlons d'une économie mondiale, nous allons de plus en plus parler d'un environnement mondial. Il faut donc se demander qui va donc prendre la parole au nom des Canadiens.

De plus en plus, la politique canadienne en matière d'environnement, qu'elle soit fédérale ou provinciale, sera influencée par ce qui se passe à l'étranger. Il existe de nombreuses conventions auxquelles le Canada a déjà adhéré comme la Convention de Londres concernant l'immersion des déchets en mer, la Convention sur le commerce des espèces menacées d'extinction, le protocole de Montréal relatif à l'Amincissement de la couche d'ozone et les futures conventions comme celle sur le changement climatique mondial. Elles ont un effet très évident sur la politique environnementale nationale et dans certains cas elles auront un effet très précis sur la politique économique nationale.

Si nous envisageons la possibilité d'une convention sur le climat mondial en vertu de laquelle les divers pays s'entendront pour réduire les émissions de dioxyde de carbone, il n'est pas difficile d'imaginer qu'une telle mesure écologique ait des répercussions économiques.

Mais ce ne sont pas seulement les conventions internationales qui influeront sur la politique environnementale du Canada, il y a aussi l'ensemble de la question des échanges commerciaux. Je crois qu'il est tout à fait significatif que les deux premiers problèmes qui ont été soumis à l'organisme chargé du règlement des différends dans le cadre de l'Accord de libre-échange aient été des problèmes de gestion des ressources. Il y a eu celui des prises de saumon sur la côte Ouest et la pêche au homard sur la côte Est.

Cette interaction de l'environnement et de l'économie est également visible à la Communauté européenne. Par exemple, il y a quelques années, le Danemark a imposé un règlement écologique voulant que toutes les boissons soient vendues dans des récipients consignés. Ce règlement a été contesté par certains membres de la Communauté européenne comme constituant une entrave au commerce. Le Danemark l'a emporté, mais je m'attends à ce que l'on voie

the free trade agreement for the harmonization of Canadian and American standards. Increasingly, that is going to include environmental standards.

The question I keep coming back to is this—if domestic environmental policy and domestic economic policy are starting to merge, and if domestic environmental and economic policy are increasingly affected by what happens outside Canada, who is going to speak for Canadians? It seems to me that historically the federal government is the one that has done that, and it is best placed to continue to do that.

Of course, that has an effect on the division of powers, but mostly it has the effect of getting the two levels of government to collaborate more closely. Whatever happens in the constitutional debate, obviously the environment is not going to be given entirely to one level of government or the other. It is always going to remain a domain of shared jurisdiction. And if it remains a domain of shared jurisdiction, there are going to be grey areas and there is going to be a need for administrative co-operation and mechanisms to make sure the parties can work together. That was one of the messages that we wanted to make, that regardless of constitutional solutions, the two levels of government will have to collaborate to minimize errors of overlap and conflict to ensure greater efficiency in the delivery of environmental services.

I am sorry if I have gone on at length. I don't know whether Dr. Hamilton has something to add.

Dr. Hamilton: Yes, I would like to add one or two points. I have always felt a sense of reassurance that even though we've done a lousy job at some things in the past perhaps, the fact that the residual powers have rested with the federal government would allow us to get it right when the evidence became so compelling that we'd have to change. I would agree with you that in the areas that I have worked in and followed closely—and it is not related to standards and things like that so much as to developments and interprovincial pollution questions and so on—usually I have been reassured with the kind of interpretations the courts have produced.

There have been instances where I have been unhappy and where I felt that we will eventually have to take care of it, and I felt that the way things were set up now there was provision for that to happen. An example might be the interprovincial co-operatives case where the downstream jurisdiction, in this case Manitoba, has lost the case, even though it was a minority decision. To my mind, ultimately the federal government has to play a role in ensuring that downstream jurisdictions within Canada, whether it be the Northwest Territories or Manitoba or Quebec, are not going to be at the mercy of what the upstream jurisdictions do. So I've felt that we can change that one at some point in the future if the federal government has the power.

I've been very interested in the development of the environmental impact assessment process. I've followed FEARO from its beginnings and was involved in the early days with the Canadian Environmental Assessment Research

[Traduction]

de plus en plus ce genre de procès. L'Accord de libre-échange prévoit l'harmonisation des normes canadiennes et américaines. Et les normes environnementales vont prendre une importance croissante.

Il y a une question à laquelle je ne cesse de revenir: si la politique environnementale nationale et la politique économique nationale commencent à fusionner, et si la politique environnementale et économique nationale est de plus en plus touchée par ce qui se passe en dehors du Canada, qui prendra la parole au nom des Canadiens? Il me semble que traditionnellement, ce rôle revenait au gouvernement fédéral et c'est lui qui est le mieux placé pour continuer à le faire.

Bien sûr, cela a un effet sur la répartition des pouvoirs, mais cela a surtout pour implication d'obliger les deux paliers de gouvernement à collaborer plus étroitement. Quoi qu'il arrive au cours du débat constitutionnel, l'environnement ne va de toute évidence pas être la compétence exclusive d'un palier de gouvernement ou de l'autre. Il restera toujours un domaine de compétence partagée. Et si tel est le cas, il y aura des zones d'ombre et on aura besoin d'une coopération administrative et de mécanismes garantissant aux parties la possibilité de travailler ensemble. C'était l'un des messages que nous tenions à faire, c'est-à-dire que quelles que soient les solutions constitutionnelles, les deux paliers de gouvernement devront collaborer pour réduire au minimum les erreurs dues au double emploi et les conflits afin de garantir une plus grande efficacité des services environnementaux.

Je regrette de m'être un peu attardé. Je ne sais si M. Hamilton au quelque chose à ajouter.

M. Hamilton: Oui, j'aimerais ajouter une ou deux choses. Je me suis toujours senti un peu rassuré de savoir que même si nos résultats ont été déplorables dans certains secteurs dans le passé peut-être, le fait que le gouvernement fédéral dispose du pouvoir résiduel nous permet de redresser la situation lorsqu'il devient évident qu'il faut changer. Je suis d'accord avec vous pour dire que dans les domaines où j'ai travaillé et que j'ai suivi de près—et ils ne sont pas liés aux normes et autres choses du même genre mais plutôt aux développements et aux questions de pollution interprovinciales, etc.—les décisions des tribunaux m'ont rassuré.

Dans certains cas, elles ne m'ont pas donné satisfaction et j'ai estimé qu'il nous faudra tôt ou tard nous occuper de ces questions, et dans la situation actuelle, il me semble possible que cela puisse se faire. On pourrait prendre comme exemple les coopératives interprovinciales pour lesquelles les instances inférieures, dans ce cas le Manitoba, ont perdu la partie, même si la décision a été prise à la minorité des voix. Il me semble qu'en définitive le gouvernement fédéral doit jouer un rôle afin de garantir aux instances inférieures canadiennes, qu'il s'agisse des Territoires du Nord-ouest, du Manitoba ou du Québec, qu'elles ne vont pas être à la merci de ce que vont faire les instances supérieures.

Je me suis beaucoup intéressé à l'élaboration du processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement. J'ai suivi les travaux du BFEEE depuis ses débuts et j'ai participé au Conseil canadien de la recherche

Council. It has been reassuring in recent years to see what I think have been appropriate decisions coming from the federal courts, most recently Judge Muldoon's decisions related to Rafferty–Alameda seem to me to be eminently sensible and to the long–term benefit of all Canadians, not just those Canadians at the downstream end.

• 1630

So the development of the environmental assessment review process is an example of something that I am watching with some uneasiness. I see that process as being fundamental in the long term to us being able to make open and timely and wise decisions about where we go with respect to large-scale developments. I worry that if we are not careful we might end up with a process that gives the appearance of doing that, while in reality it is a process more geared to ratifying previously arrived at decisions. To my mind, that is another area where the federal government has to play a major and important overriding role to the benefit of all Canadians.

Mr. Fulton: So we should try to maintain the section 91.24 powers, rather than give them away.

Dr. Hamilton: I am not speaking as a lawyer, but I have always looked at that as something I could rest easy with, that eventually we might have to use it. If it is not there, what do you do?

The Vice-Chairman (Mr. Côté): Before going to Mrs. Catterall, I want to welcome a few members of

la Commission mixte internationale. Ce sont M. le président (É-U) Gordon K. Durnil et M. Claude Lanthier,

and there is another member, Alan Clarke. Welcome, Mr. Clarke.

Mrs. Catterall (Ottawa West): As usual, I think we are doing a terribly superficial job on a very profound subject. In a moment I will ask you to to get into some concrete demonstrations of some of the principles you talk about in your paper.

There are a couple of things that puzzle me. On the one hand, the paper appears to say that decision making should be in the hands of the politicians, yet in your comments you seem to be saying that you are more than satisfied with where the courts are heading. My own perspective in the last couple of years has been that the courts are ahead of the political process, so I wonder. . . I will give you a series and you can mesh them however you want, okay?

I wonder if you can clarify that a bit? It seems to me that private interests tend to carry more weight in political decision making, and perhaps a little less in the courts. Secondly, the whole question of joint jurisdiction is a difficult one, and I do not think it is solved by delegation of fragments here and fragments there. In fact, I think it makes the overall approach much more difficult. What would be an ideal model of joint or shared jurisdiction?

[Translation]

sur les évaluations environnementales après sa création. J'ai été rassuré de voir, ces dernières années, que les tribunaux fédéraux ont rendu des jugements qui m'ont parue judicieux, comme très récemment la décision du juge Muldoon au sujet du barrage Rafferty-Alameda qui m'a paru tout à fait sensée et profitable à long terme à tous les Canadiens, et pas seulement à ceux qui sont situés en aval.

Je suis donc avec un certain malaise, par exemple, l'examen des évaluations environnementales. J'estime que ce processus est fondamental à long terme pour nous permettre de prendre des décisions judicieuses, opportunes et publiques concernant notre orientation en matière de grands travaux d'aménagement. Je crains que si nous ne sommes pas suffisamment prudents, nous ayons pour finir un processus qui donne l'impression de faire telle chose, alors qu'en réalité il sert davantage à ratifier des décisions prises antérieurement. Selon moi, c'est un autre domaine où le gouvernement fédéral a un rôle essentiel et prépondérant à jouer pour le bien de tous les Canadiens.

M. Fulton: Il faudrait donc conserver les pouvoirs prévus à l'article 91.24, plutôt que les abandonner.

M. Hamilton: Je ne parle pas en tant qu'avocat, mais je les ai toujours considérés comme quelque chose d'acceptable que nous pourrions devoir utiliser en définitive. Si nous abandonnons ces pouvoirs, que nous reste-t-il?

Le vice-président (M. Côté): Avant de passer la parole à M^{me} Catterall, je veux souhaiter la bienvenue à quelques membres de la

International Joint Commission. Namely the Chairman (U.S.A.) Gordon K. Durnil and Mr. Claude Lanthier.

ainsi qu'un autre membre, Alan Clarke. Bienvenue, monsieur Clarke.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Comme d'habitude, je pense que nous faisons un travail extraordinairement superficiel sur un sujet d'une très grande profondeur. Je vous demanderai dans quelques instants de nous faire des démonstrations concrètes de certains des principes dont vous parlez dans votre document.

Il y a plusieurs choses qui m'inquiètent. D'une part, vous semblez dire dans votre document que le pouvoir de décider devrait revenir aux politiciens, or, dans vos remarques, vous semblez dire que l'orientation actuelle des tribunaux vous donne tout à fait satisfaction. J'ai eu l'impression depuis quelques années que les tribunaux sont en avance par rapport au processus politique, et je me demande donc. . . Je vais vous poser une série de questions et vous pourrez les arranger comme vous voudrez.

Pourriez-vous me préciser la chose? Il me semble que les intérêts privés ont tendance à avoir davantage de poids dans les décisions politiques, et peut-être un peu moins dans celles des tribunaux. Deuxièmement, toute la question des compétences conjointes est difficile, et je ne crois pas qu'on la résolve en déléguant des miettes par-ci par-là. En fait, je crois que cela rend l'approche globale beaucoup plus difficile. Que serait un modèle idéal de compétences partagées?

Another element of that is the fact that increasingly we are recognizing that we cannot deal with one element of the ecological system in isolation from others. For example, wildlife conservation and protection, transportation of dangerous goods, and soil and water conservation are not unconnected to one another. I am not sure how to delegate them to ensure that those different policy areas are properly meshed, and that is without even getting outside of the environmental area to consider social justice and economic issues.

For me, the alarm bells went off when I saw the government's paper on economic union. This government has talked about sustainable development for the three years that I have been in Parliament, yet there was nothing whatsoever in that paper that recognized the reality of sustainable development, to say nothing of understanding it. It simply did not deal with it. The whole idea of sustainable development is that you cannot not deal with the two issues together, as well as dealing with equity. I think this is a very serious concern.

• 1635

To get down to something more concrete, I would like you to address the areas the academy is particularly concerned with. With respect to protecting both water quality and quantity, can you say in concrete terms where the problems are now and what it would take to fix them? Why are things not happening? To the extent that money is part of the problem, perhaps we can stay away from that. When you decide what you want to do, I think how to do it becomes a little clearer. Can you tell me what is the constitutional legal sharing of responsibilities, the split of responsibilities? What are the barriers to really solving these problems? What needs to change?

Dr. Hamilton: How do we deal with the problem as you have defined it? I can't give you a simple answer, but I can identify some things that I see as drawbacks to doing a better job. I want to go back to a comment you made at the beginning, that you felt that in many respects the courts were ahead of the political process. As well, I think the public is ahead of the courts and one of the reasons for this, in my view, is that we have an increasingly sophisticated media and we have linkages and alliances between experts who are suddenly starting to think that perhaps they should be trying to identify the "so whats" of what they work on and why it matters, and being able to articulate this in ways that have meaning to the general public, to the media and ultimately to the politicians.

One of the things that is important is a better understanding of what is going on, which I think is happening. I am not going to talk about laws and power so much. So a better understanding, a better means of communicating it, a longer term perspective, and a sense that the future matters and that we all have a responsibility to do whatever we can to try to focus on the long term.

[Traduction]

D'autre part, il est clair que de plus en plus il nous faut admettre que nous ne pouvons traiter d'un seul élément du système écologique indépendamment des autres. Par exemple, la conservation et la protection de la nature, le transport de matières dangereuses et la conservation du sol et de l'eau ne sont pas sans lien les uns avec les autres. Je ne sais trop comment les déléguer pour faire en sorte que ces divers domaines politiques soient correctement intégrés, et cela sans même sortir du domaine de l'environnement pour aborder les problèmes de justice sociale et d'économie.

Pour moi, la sonnette d'alarme a retenti quand j'ai vu le document du gouvernement sur l'union économique. Depuis trois ans que je suis députée, j'entends le gouvernement parler du développement durable, or il n'y a absolument rien dans ce document qui reconnaisse la réalité du développement durable, sans parler d'essayer de le comprendre. On ne l'aborde tout simplement pas. Toute l'idée du développement durable veut que l'on ne puisse pas traiter des deux questions ensemble, tout en traitant de l'équité. Je pense que c'est un problème très important.

Pour en venir à quelque chose de plus concret, j'aborderai les domaines dont s'occupe plus particulièrement le milieu universitaire. Pour ce qui est de protéger aussi bien la qualité de l'eau que son volume, peut-on dire de façon concrète où se situent actuellement les problèmes et quelles mesures seraient nécessaires pour y remédier? Pourquoi ne se passe-t-il rien? Si l'argent constitue en partie le problème, peut-être vaut-il mieux nous écarter de cet aspect. Lorsqu'on décide ce qu'on veut faire, je pense qu'il devient plus évident de savoir comment procéder. Pouvez-vous me dire quelle est la répartition des responsabilités selon la Constitution? Quels sont les obstacles à la solution de ces problèmes? Qu'est-ce qu'il faudrait changer?

M. Hamilton: Comment aborder le problème que vous venez de cerner? Il m'est impossible de vous donner une réponse simple, mais je peux vous citer quelques éléments que je considère comme des obstacles qui nous empêchent de faire un meilleur travail. Je veux revenir à une observation que vous avez faite au début et selon laquelle, à de nombreux égards, les tribunaux étaient en avance par rapport au processus politique. Ma foi, je crois que le public est encore en avance par rapport aux tribunaux et s'il en est ainsi, je crois que c'est parce que nous avons un système de médias de plus en plus sophistiqué, parce qu'il y a des rapports et des alliances entre les divers experts qui se demandent tout à coup s'ils ne devraient pas essayer de voir quels sont les constats d'impuissance dans leur travail et ensuite quelle est leur importance, pour pouvoir expliquer clairement les problèmes de façon que le grand public, les médias et enfin les responsables politiques puissent s'identifier à eux.

Il est notamment important de mieux comprendre ce qui se passe. Je ne vais pas parler de la législation et des pouvoirs. Il faut donc mieux comprendre, avoir de meilleurs moyens de communication, voir les choses à plus long terme, admettre que l'avenir est important et que nous avons la responsabilité de faire tout notre possible pour considérer les choses à long terme.

I think equity considerations clearly need to be taken into it. Whether we're looking within Canada or whether we're looking at inter-regional equity and inter-generational equity, there really needs to be a rethink of our responsibilities with respect to environmental issues. That carries with it, in my view, a recognition of obligations to neighbours as well as to ourselves.

Personally, I feel that there are many competent people within government who have tried very hard, in spite of a system that tends to be geared to fragmentation. David Crombie speaks of "jurisdictional deadlock". You find people in the system who try to speak up but can't because there is a mechanism for only one formal, official version to be expressed through the chain of command.

In my view, that is one of the things that keeps us from being able to engage in serious dialogue where differences of view are natural and appropriate, and I am speaking of differences of view related to scientific issues too. We don't all see the world the same way, but in my view it is important to get some of those things out into the open.

A recognition in terms of water itself, which was the element, the medium that brought the Rawson Academy together in the late 1970s... It is not so much a commodity—as sometimes we might thing of it—rather it is a vital life support element, part of the hydrologic cycle. We have to think on that kind of scale and be ready to challenge our politicians and lawyers to think along with us in terms of coming up with institutions and mechanisms that are more consistent with water realities, ecological realities.

• 1640

Mrs. Catterall: I would like to try, if it is at all possible, to zero in on one particular problem. What would break the jurisdictional deadlock? I agree with you, it goes far beyond simply the division of powers, it is how we structure our institutions in terms of decision-making. Two people in two different governments or departments or even branches cannot talk to each other without it having to go up here, across and then down again, and by that time what they wanted to talk about is irrelevant and it has cost several thousands of dollars.

To the extent that is true, are there things that could be done in terms of how powers or responsibilities are divided? I cannot help thinking that we did this division of responsibilities nearly 125 years ago. It cannot possibly be relevant today, even with continual reinterpretation by the courts. We must deal with problems and challenges that nobody thought of even 25 years ago, perhaps. In what direction do we have to move so that at least one concrete problem can be solved more easily?

[Translation]

Je pense qu'il est tout à fait indispensable de tenir compte de l'équité. Que nous considérions le Canada dans son ensemble ou l'équité entre les régions et entre les générations, il faut vraiment repenser nos responsabilités à l'égard des problèmes environnementaux. Cela suppose, me semble-t-il, que l'on admet avoir des responsabilités envers nos voisins, mais également envers nous-mêmes.

Personnellement, je crois que nous avons beaucoup de personnes compétentes au gouvernement qui ont fait de gros efforts, en dépit du fait que le système ait tendance à fragmenter les choses. David Crombie parle d'impasse en matière de compétences. Il y a dans le système des personnes qui essaient de prendre la parole, mais ne peuvent pas le faire parce que le mécanisme permet seulement l'expression d'une version officielle tout au long de la ligne hiérarchique.

A mon avis, c'est l'une des choses qui nous empêchent d'entamer un véritable dialogue pour lequel il est naturel et bon d'avoir des opinions divergentes, et je veux parler de divergences d'opinions liée aux questions scientifiques également. Nous ne voyons pas tous le monde de la même manière, mais il me semble important d'exprimer en public certaines de nos conceptions.

Il faut reconnaître le problème de l'eau, qui est l'élément, le moyen qui a donné lieu à la création de l'Académie Rawson à la fin des années 70... Ce n'est pas tant un bien de consommation—comme il nous arrive de le croire—qu'un élément indispensable à la vie faisant partie du cycle hydrologique. C'est à cette échelle que nous devons envisager les choses et être prêts à mettre nos responsables politiques et nos juristes au défi de réfléchir avec nous pour la création d'institutions et de mécanismes correspondant mieux à la réalité pour ce qui est de l'eau et de l'écologie.

Mme Catterall: J'aimerais essayer, si la chose est possible, de cerner un problème particulier. Qu'est-ce qui permettrait de sortir de l'impasse en matière de compétences? Je suis d'accord avec vous, cela va beaucoup plus loin que la simple répartition des pouvoirs, cela concerne la façon dont nous permettons à nos institutions d'arriver à des décisions. Deux intéressés appartenant à deux gouvernements différents, ou deux ministères ou encore deux divisions ministérielles ne peuvent pas se parler sans que les choses remontent la filière hiérarchique pour être transmises latéralement et redescendre la filière, et avant que cela ne soit fait, le problème a perdu de sa pertinence et on a dépensé des milliers de dollars.

Dans la mesure où cela est vérifié, y aurait-il des choses à faire en matière de répartition des pouvoirs ou des responsabilités? Je ne peux pas m'empêcher de penser que nous avons procédé à cette répartition des responsabilités il y a près de 125 ans. Il n'est pas possible que ce partage soit pertinent à l'heure actuelle, même si les tribunaux ne cessent de procéder à de nouvelles interprétations du texte législatif. Nous devons faire face à des problèmes et à des défis auxquels personne ne pensait il y a peut-être 25 ans seulement. Est-il possible de faire quelque chose dans ce sens pour que l'on puisse au moins résoudre plus facilement un problème concret?

Dr. Hamilton: I will take two examples of things that I think have the potential to be beacons. I think the royal commission on the Toronto waterfront has been exceptional. It has been exceptional for a number of reasons. It has had dynamic, enthusiastic leadership and a solid core of support around commissioner Crombie. They have had a readiness to bring in experts and to challenge them to think about the meaning of their work; they were able to write it in such a way that it was immediately relevant to the general public and to politicians; and they had a mechanism of bringing people together that cut across bureaucratic lines. They could not hide behind their bureaucratic mandate and say they could not deal with it. That is on one scale.

Another scale of things that has the potential—although the jury is still out right now—are the efforts to try to look at the Mackenzie Basin. It has been a long, difficult exercise with all sorts of political posturing in terms of who enters the discussion and who doesn't, but at least something is starting there again. It has some unfortunate elements associated with it—B.C. and Saskatchewan are not part of the Peace–Athabaska–Slave study, but they can be brought in later. But at least they are beginning to look at it on a basin–wide basis.

One of the key elements in your point about a model is that you are clearly going to need a capacity to assess what the state of that system is and what the major trends are. What are the cumulative impacts of the combined stresses on the system? You have to have a mechanism where people address those kind of questions, where they can do it in a personal and professional capacity, not as representatives of their agencies. That is a model, a way... When it has been working at its best, the International Joint Commission has followed that kind of tradition at the working level. In my view, you have to have a mechanism for joint fact-finding in order to be able to prime the system.

Sometimes I despair at the thought of changing the bureaucracies, but at least if you have some joint basis for making decisions you are part of the way there. Those are two different examples. One is at one end of the country and one is at the other.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): Mr. Clark, perhaps you would like to ask more questions. You have not used up all of your time yet.

• 1645

Mr. Clark: Just a supplemental, perhaps.

Part of the debate in this country and elsewhere when it comes to constitution-making relates to the question of whether we are advised to try to be definitive—to cross the t's and dot the i's—or whether we are better off to fall back

[Traduction]

M. Hamilton: Je donnerai deux exemples qui pourraient nous servir de repères. Je pense que la Commission royale chargée de s'occuper de la rive de Toronto a fait un travail exceptionnel, et à plus d'un égard. Elle a été menée par des chefs dynamiques et enthousiastes et le commissaire Crombie a réussi à cristalliser autour de lui un soutien solide. On n'a pas hésité à faire appel à des experts en demandant de réfléchir à la signification du travail de la Commission; celleci a ensuite pu mettre cela par écrit de façon à ce que ce soit immédiatement compréhensible pour le grand public et les responsables politiques. Et le mécanisme de la Commission lui permettait de rassembler des gens sans tenir compte des lignes hiérarchiques. La Commission ne pouvait donc pas se cacher derrière son mandat bureaucratique en disant qu'elle ne pouvait traiter de tels problèmes. C'est une chose.

Il y a par ailleurs les efforts visant le bassin du Mackenzie qui pourraient également être intéressants; mais le groupe d'étude n'a pas encore terminé son travail. Ce fut un processus long et difficile avec toutes sortes de prises de position politiques pour savoir qui pouvait participer à la discussion et qui ne le pouvait pas, mais quelque chose commence au moins à sortir de tout cela. Ces travaux ont quelques aspects moins heureux dans la mesure où la Colombie-Britannique et la Saskatchewan ne participent pas à l'étude Paix-Athabaska-Slave, mais on pourra leur demander de s'y joindre par la suite. Mais il y a au moins une bonne chose, c'est que l'on commence à travailler à l'échelle du bassin hydrographique.

L'un des principaux éléments pour la question du modèle, c'est qu'il va nettement falloir pouvoir évaluer l'état du système et les principales tendances. Quels sont les effets cumulatifs des pressions combinées qui s'appliquent sur le système? Il faut un mécanisme permettant d'aborder ce type de questions, et où cela peut se faire à titre personnel et professionnel, et non en tant que représentants d'un organisme. C'est un modèle, une façon de procéder... À l'époque où les choses allaient au mieux, la Commission mixte internationale a suivi ce type de méthode dans ses travaux. Je crois qu'il faut un mécanisme permettant les études conjointes pour alimenter le système.

Je désespère parfois à l'idée de devoir changer les diverses administrations, mais s'il y a au moins une possibilité de prendre des décisions conjointes, c'est un bon début. Voilà donc mes deux exemples situés géographiquement aux deux extrêmes du pays.

Le vice-président (M. Côté): Monsieur Clark, sans doute voulez-vous poser d'autres questions. Il vous reste encore du temps de parole.

M. Clark: Une simple question supplémentaire peut-être.

Lorsqu'on discute, au Canada ou ailleurs, de Constitution, il faut se demander s'il est conseillé d'être précis—c'est-à-dire de mettre les points sur les i—ou s'il vaut mieux s'en tenir à la tradition imprécise, plus souple qui

on a tradition that is somewhat non-defined, more flexible and based upon previous experience. It seems to me that we have had a combination of both within our country. If you have a preference now, and I respect what you say and I am comfortable with the philosophical direction in which you are headed, how would you proceed?

For example, I come from western Canada, where possession of natural resources has been part of our history, and certainly that has been the case in Alberta and Saskatchewan. That has been part of the reality of Alberta politics to this day. When Mr. Fulton talks about what he regards as the transfer of powers, Albertans, if they were here, many of them would remind us that natural resources are part of their provincial jurisdiction and I think they would argue that this is simply a reaffirmation of what they regard as their historic right.

Is there a danger in attempting to be too definitive? Has the federal government benefited from being able to proceed under "peace, order and good government"? It certainly seems to me that if we tried to be too definitive, especially in the rapidly evolving world in which we live, we run the risk of not being able to foresee the problems of tomorrow. We are conscious of the fact that while there may be little reference to the environment or sustainable development in this proposition, there was none before. If you had your druthers, which would you prefer?

Mr. Bregha: I think we both want to respond to your question. Perhaps I will go first and Andy will follow.

I agree with the sentiments that you express, that there are dangers in trying to be too definitive. Obviously we cannot anticipate what some of the major environmental challenges will be 50 or 100 years from now. But there is another reason why we should not be too definitive in a constitutional document concerning how the jurisdiction over the environment should be shared, and that is because a constitution, by definition, is an attempt to divide powers, and in the case of Canada, to divide powers between the federal and provincial levels of government.

If there is one thing that we have learned over the last 20 or 30 years of environmental studies it is that everything is related to everything else, and now we are talking about using an ecosystems approach to planning. The Crombie commission, to which Dr. Hamilton referred, looked at the Toronto area from an ecosystemic basis. We recognize that we cannot divide things neatly into boxes. We have to look at relationships. I think there would be a paradox in looking at an issue like the environment, which by definition touches on everything, and then trying to carve it up between levels of government. I think there is a real danger in doing that when what we should be trying to do is to establish partnerships and develop mechanisms so that we can work together—"we" being the different levels of government, but also industry, environmental groups and others.

[Translation]

s'appuie sur l'expérience antérieure. Je crois que nous avons un peu des deux dans notre pays. Si vous deviez émettre une préférence maintenant, et j'ai le plus grand respect pour ce que vous dites car la direction philosophique que vous prenez me va tout à fait, quelle serait-elle?

Par exemple, je viens de l'ouest du Canada où l'on dispose traditionnellement de ressources naturelles, c'est certainement le cas de l'Alberta et de la Saskatchewan. Jusqu'à ce jour, cela fait partie de la réalité politique albertaine. Lorsque M. Fulton parle de ce qu'il considère comme des transferts de pouvoir, les Albertains, s'ils étaient ici, seraient nombreux à nous rappeler que les ressources naturelles sont partie intégrante de la compétence provinciale et ils feraient certainement valoir qu'en disant cela, ils ne feraient que réaffirmer ce qu'ils considèrent comme leurs droits historiques.

Le fait d'être trop précis comporte-t-il des risques? A-t-il été profitable au gouvernement fédéral d'agir en respectant la clause de «la paix, l'ordre et le bon gouvernement»? Il me semble que si l'on essaye d'être trop précis, surtout dans un monde qui évolue rapidement comme le nôtre, on court le risque de ne plus pouvoir prévoir les problèmes de l'avenir immédiat. Nous savons que si l'on parle peu, dans cette proposition, d'environnement et de développement durable, on n'en parlait pas du tout auparavant. Si on vous donnait le choix, quelles solutions préféreriez-vous?

M. Bregha: Je crois que nous aimerions tous deux répondre à votre question. Je commencerai peut-être et Andy pourra continuer.

Je suis d'accord avec votre impression que le fait d'être trop précis présente des risques. Il est clair que nous ne pouvons pas prévoir quels seront les principaux défis écologiques dans 50 ou 100 ans. Mais il y a une autre raison au fait de ne pas être trop précis dans un document constitutionnel à l'égard de la répartition des compétences en matière d'environnement, c'est parce qu'une constitution, par définition, est une tentative de répartition des pouvoirs, et dans le cas du Canada, d'une répartition des pouvoirs entre les gouvernements fédéral et provinciaux.

S'il y a une chose que nous avons apprise au cours des 20 ou 30 dernières années d'études environnementales, c'est que tout est lié et on parle maintenant de planifier au niveau des écosystèmes. La Commission Crombie, qu'a mentionnée M. Hamilton, a étudié le secteur lacustre de Toronto sur le plan des écosystèmes. Nous admettons qu'il est impossible de tout mettre dans des cases bien délimitées. Il faut voir les relations. Je crois qu'il serait tout à fait paradoxal d'envisager une question comme l'environnement qui, par définition, se rapporte à tout, pour essayer ensuite de la répartir entre les divers paliers de gouvernement. Je crois qu'il serait véritablement dangereux de procéder ainsi alors qu'il faudrait essaver de créer des associations et de mettre au point des mécanismes nous permettant de travailler ensemble-«nous» comprenant les divers paliers de gouvernement, mais aussi le secteur industriel, les associations écologiques, etc.

Having said that, there are certain constitutional realities we live with. Natural resources belong to the provinces, and that is not something that is going to change. When we talk about transboundary issues I think we are talking about federal jurisdiction, but obviously there is a grey area here that has to be dealt with. But that's not an area that can be dealt with exclusively in the Constitution, because it is an area that requires the parties to work together. We are looking at good will, administrative arrangements, political understandings and so forth.

• 1650

I think the federal role on environmental issues is its clearest in two areas. First of all, there are the transboundary issues and the issues that affect more than one province. The federal government has to play a role, whether it is to protect the downstream interest, as Andy was talking about, or whether it is establishing a level playing field through uniform standards.

The other area of which we've talked about less to date is the whole area of science and research. The federal government is the one institution that has invested the most in Canada in developing the knowledge that is required for policy-making in the environmental field. This is a priceless asset that needs to be nurtured. Many will argue, and we certainly would argue, that it's an area where more ought to be done.

But clearly, when we're looking at issues such as global warming or the loss of bio-diversity or acid rain, any action we take has to be based on credible, sound research. This is an area where the federal government should continue to play a leadership role.

Mr. Clark: With regard to the the question of national standards—you referred to minimal standards at some point—is it not more important that those standards be in place than the question as to who is enforcing them, whether it be a provincial officer or jurisdiction or whether it be a federal officer or jurisdiction?

Mr. Bregha: I agree. In our brief we suggest that perhaps enforcement should be delegated to the provincial level. Certainly when you look at the resources that are available to monitor and enforce in Canada today, there are far more resources at the provincial level than there are at the federal level. Now, we can talk about mechanisms to ensure that enforcement does occur through transparency in enforcement, by allowing the public to participate in a number of ways. But these are not really constitutional issues. They are administrative issues. There is a problem. What standards ought there to be and who should enforce them? I don't think this is something that a constitution can ultimately deal with. This is something that governments working together will have to deal with. You can't say that it is all one government or all the other, or try to split it.

[Traduction]

Cela dit, il nous faut bien admettre certaines réalités constitutionnelles. Les ressources naturelles appartiennent aux provinces et cela ne va pas changer. Lorsque nous parlons des problèmes transfrontaliers, je crois que nous parlons de compétence fédérale, mais il y a bien sûr une zone grise dont il faut nous occuper. Mais ce n'est pas un secteur dont nous pouvons traiter exclusivement dans la Constitution, car il exige un travail conjoint. Il faut pour cela de la bonne volonté, des ententes administratives, des accords politiques, etc.

Je crois que le rôle du gouvernement fédéral en matière environnementale est très évident dans deux domaines. Tout d'abord, il y a les problèmes transfrontaliers et les problèmes concernant plus d'une province. Le gouvernement fédéral a un rôle à jouer, que ce soit pour protéger les intérêts situés en aval, comme l'a dit Andy, ou pour mettre tout le monde à égalité en instaurant des normes uniformes.

L'autre domaine dont nous avons moins parlé jusqu'ici est celui des sciences et de la recherche. Le gouvernement fédéral est celui qui a le plus investi au Canada pour réunir les connaissances nécessaires à l'établissement d'une politique en matière environnementale. C'est un avoir précieux qu'il faut enrichir. Nombreux seront ceux qui estimeront que c'est un domaine où il faudrait faire davantage et nous sommes certainement prêts à en discuter.

Mais pour être plus précis, nous étudions des problèmes comme le réchauffement de la planète, la disparition de la biodiversité, ou les pluies acides, et toute action menée devra s'appuyer sur des recherches crédibles et valables. C'est un domaine où le gouvernement fédéral devrait continuer à jouer un rôle de chef de file.

M. Clark: Pour la question des normes nationales—vous avez parlé à un moment donné de normes minimum—n'est-il pas plus important de mettre ces normes en place que de savoir qui va les faire respecter, qu'il s'agisse d'agences ou d'instances situées au niveau provincial ou fédéral?

M. Bregha: Je suis d'accord. Dans notre document, nous suggérons que l'application devrait être confiée aux provinces. Lorsqu'on regarde quelles sont les ressources disponibles pour le contrôle et le respect des règles au Canada à l'heure actuelle, il y en a bien davantage dans les provinces qu'au niveau du gouvernement fédéral. On peut ensuite parler de garantissant une application transparente, en permettant au public de participer de diverses façons. Mais ce ne sont pas là des questions constitutionnelles véritablement. Elles sont plutôt d'ordre administratif. Cela pose un problème. Quelles normes devrait-on instaurer et qui devrait les faire respecter? Je ne crois pas que ce soit un problème que puisse résoudre une constitution en définitive. C'est une question que les gouvernements devront aborder ensemble. On ne peut pas dire que ce soit la prérogative d'un gouvernement ou d'un autre, ni même essayer de partager les choses.

M. Clark: Merci.

Mr. Jackson: Very briefly, I'd like to push Dr. Hamilton a little on his two examples. About two weeks ago we had a witness from Shell Canada who referred to the Berger inquiry. He said that it gave him a lot of grief at the time, but, looking back, it was the first sustainable development inquiry that you could think of. You mentioned the Crombie commission. I don't know about the emerging work on the Mackenzie, but you could argue that one of the problems with shared jurisdiction is that it's a bit like doubles tennis, the ball is apt to slip down between you.

If I look back at Berger and Crombie, there the effect was fairly much one individual perhaps taking the action far beyond what anybody anticipated at the time that individual was appointed. Do you have any comments? What was in your mind when you quoted the new Mackenzie study and Crombie?

Mr. Hamilton: The new Mackenzie study that's getting under way ... there is a fair chunk of money, Northwest Territories, Alberta and federal government money. The rhetoric is there, about looking at the accumulative impact of what's happening in the basin. The study plan itself, I won't say that for the study plan. I think the study plan is pretty fragmented. But if you have the rhetoric there... This gets back to your point about whether we need really definitive definitions of everything, legally definable and so on. I am a firm believer that if you've got the rhetoric there and you've got the vision there and occasionally if you've got the Tom Bergers and the David Crombies to come along and move the system, then you set a new level of expectation. In that sense, they become important, if you will, pushing out there at the front.

• 1655

I am going to return a bit to your point about strict standards, strictly defined and so on. To my knowledge, and in the reviews I have done related to various approaches to regulating environmental quality, the end-result defined in terms of whether the water is clean or the air is clean typically doesn't have much to do with how strict the laws are. It has a lot more to do with a lot of other things. Whether there was a shared vision of what they wanted to see accomplished with respect to a particular development or a particular industry or a particular sector had a lot to do with whether or not the people making decisions were somehow or other accountable for those decisions. In many instances, it had a lot to do with whether or not local people felt that they had an input into it.

I can also relate to your point made about the transfer of powers to Saskatchewan and Alberta. I grew up in Saskatchewan, and my parents often saw this as almost saying okay, now we are a province like the others, so we are entitled to the same kinds of things. At the same time, growing up on the banks of the main stem of the Saskatchewan River, I know that by the mid-1950s there were deficiencies in oxygen so fish couldn't live there, and the

[Translation]

M. Jackson: Très brièvement, j'aimerais revenir aux deux exemples qu'a donnés M. Hamilton. Il y a deux semaines environ, un témoin de Shell Canada nous a mentionné l'enquête Berger. Il a dit en avoir été très peiné à l'époque, mais qu'en regardant en arrière, c'était la première enquête sur le développement durable à laquelle on puisse penser. Vous avez parlé de la Commission Crombie. Je ne sais à quoi aboutira le travail sur le Mackenzie, mais on pourrait prétendre que l'un des problèmes que posent les compétences conjointes revient au problème technique des doubles en tennis, à savoir que la balle peut glisser entre les deux coéquipiers.

Si on revient au travail des commissions Berger et Crombie, il se trouve en fait qu'une personne a fait beaucoup plus qu'on aurait pu le prévoir au moment de sa nomination. Avez-vous des observations à faire à cet égard? Qu'aviez-vous à l'esprit lorsque vous avez cité la nouvelle étude sur le Mackenzie et la Commission Crombie?

M. Hamilton: La nouvelle étude sur le Mackenzie qui est en cours... Elle représente un bel investissement, puisqu'elle est financée par les Territoires du Nord-Ouest, l'Alberta et le gouvernement fédéral. On peut parler des effets accumulés de ce qui se passe dans le bassin hydrographique. Le plan d'étude lui-même, non, je ne dirais pas cela du plan d'étude. Je crois qu'il est assez fragmenté mais cela permet la discussion... Cela revient à votre question de savoir s'il nous faut vraiment des définitions précises pour tout, des définitions légales, etc. Je crois fortement que lorsqu'il y a une certaine volonté, une certaine vision, et que lorsque, parfois des gens comme Tom Berger ou David Crombie font avancer le système, on arrive à augmenter les attentes. Ces gens deviennent importants, si vous voulez, car ils travailent à l'avant-garde pour faire avancer leur cause.

J'aimerais reprendre votre argument relatif aux normes rigoureuses. À ma connaissance, et à la lumière de mes examens des diverses façons de réglementer la qualité environnementale, la finalité—c'est-à-dire, l'eau pure, l'air pur—ne dépend pas tellement de la sévérité des lois. La finalité est tributaire d'autres facteurs. S'il existait une vision partagée des objectifs vis-à-vis d'une mise en exploitation particulière, une industrie particulière ou un secteur particulier, il faut aussi voir si les décideurs étaient obligés en quelque sorte de rendre compte de leurs décisions. Souvent les initiatives ne réussissaient que si les gens du milieu avaient l'impression d'avoir eu leur mot à dire.

Je comprends également votre point sur le transfert des pouvoirs à la Saskatchewan et à l'Alberta. J'ai grandi en Saskatchewan, et souvent mes parents ont presque considéré ce genre de transfert comme un moyen de devenir une province comme les autres, et donc d'avoir droit à certains privilèges. En même temps, je savais que l'oxygène manquait dans les eaux de la rivière Saskatchewan, dès le milieu des années 50, car j'ai grandi sur la rive de cette rivière. Les

horses wouldn't drink water from the Saskatchewan River because of what was going on at Edmonton. So a certain responsibility goes with this too.

We need a balance of solid rhetoric, vision, political commitment, and the public driving the system too, at the same time as we need standards that might be changed as new information comes in and we decide that, darn it, we didn't have strict enough legislation, or maybe we were unduly cautious. We need to be able to upgrade, change, and modify and to recognize that we don't have a corner on truth today and we never will have. It is always an evolving thing.

Le vice-président (M. Côté): J'aimerais faire un petit commentaire personnel, si vous me le permettez.

Nous avons parlé jusqu'à maintenant de la façon de refléter le partage dans une nouvelle entente. Ma préoccupation est un peu différente. Je veux parler de l'organisation et de l'inscription de ces clauses dans la Constitution versus la Charte.

Je ne suis pas constitutionnaliste, comme personne d'autre ne l'est ici, je pense, mais ma façon de voir les choses est celle-ci. Une charte des droits reflète beaucoup plus des valeurs individuelles. J'ai l'impression de voir ainsi la Charte.

La Constitution va sans doute aussi viser des valeurs et des responsabilités plus communes. Dans la mesure où la Charte des droits et libertés contiendrait le droit de propriété auquel vous avez fait allusion tout à l'heure, est-ce qu'il y aurait collision, pour ainsi dire, entre les valeurs environnementales qui sont communes, et vous avez beaucoup insisté là-dessus, et les droits individuels, tel que celui de la propriété, qui pourraient être invoqués par un simple individu? Je verrais une espèce de cul-de-sac si on incluait les valeurs environnementales dans la Charte pour bien garantir les responsabilités et droits de chacun, que ce soit des individus ou des communautés, versus le droit de propriété, par exemple.

Si, par contre, on mettait les valeurs environnementales dans la Constitution, dans mon esprit, la Charte des droits pourrait avoir une prédominance sur ces valeurs dites communes. Que pensez-vous de cela? D'abord, est-ce que j'ai raison de voir la chose comme je l'évoque? Si je la vois bien, que pensez-vous de cela? Comment allons-nous organiser tout cela entre la Constitution comme telle et la Charte?

M. Bregha: Monsieur le président, je dois d'abord dire que, n'étant pas avocat, je me sens un peu dépourvu pour répondre à votre question.

• 1700

J'ai entendu des avocats dire que la création de la Charte, parce qu'elle a établi des droits individuels, a contrecarré les valeurs que nous avons en commun, que ce soient des valeurs environnementales, culturelles ou autres. Une charte, par définition, encourage l'individualité.

C'est peut-être un peu pour cela que l'inclusion dans la Charte des droits à la propriété nous préoccupe. Quant à nous, les droits à la propriété sont déjà protégés par les lois actuelles. Si nous voulons les protéger davantage, peut-être

[Traduction]

poissons ne pouvaient pas y survivre, et les chevaux ne voulaient pas boire l'eau puisée dans la rivière Saskatchewan, à cause de la pollution à Edmonton. Donc, ce transfert des pouvoirs comporte une certaine responsabilité également.

Il nous faut un discours solide, une vision, un engagement des hommes et des femmes politiques et une implication du public. En même temps, nous avons besoin de normes qui peuvent être modifiées à la lumière des nouveaux renseignements reçus si jamais nous décidons que les lois ne sont pas assez sévères ou que nous avons été trop prudents dans le passé. Il faut avoir la possibilité de modifier ou renforcer les normes; d'ailleurs, il faut admettre que nous n'avons pas le monopole de la vérité, et que nous ne l'aurons jamais. Les choses changent constamment.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): I would like to make a small personal comment, if you do not mind.

So far we have been talking about how a new sharing of powers would be reflected in a new agreement. I have a somewhat different concern. I want to talk about how these clauses could be organized and included in the Constitution or in the Charter.

I am not a constitutional expert, nor is anyone else here, I think, but I will tell you how I see these things. A Charter of Rights is much more a reflection of individual values. This is how I view the Charter.

Of course, the Constitution will aim at expressing common values and responsibilities. If the Charter of Rights and Freedoms were to contain the property rights that you were referring to earlier, would there be a conflict between environmental values that are commonly held, which you particularly focused on, and individual rights, such as the right to property, which a single individual could invoke? I think it would be a dead-end street if we were to include environmental rights in the Charter to guarantee everyone's rights and responsibilities, be they individual rights or community rights, versus property rights, for instance.

If on the other hand, we were to include environmental rights in the Constitution, I think that the Charter of Rights could have precedence over these collective rights. What do you think about this? First of all, am I correct in seeing these matters in this way? If I understand them properly, what do you think about all this? How are we going to organize all of this with the Constitution as it stands and the Charter?

Mr. Bregha: Mr. Chairman, first of all I must say that since I am not a lawyer, I feel slightly at a loss to answer your question.

I have heard lawyers say that because the Charter established individual rights when it was created, it thwarted our common values, environmental, cultural or other values. A Charter by definition encourages individuality.

Perhaps this is why the inclusion of property rights in the Charter concerns us. In our view, property rights are already protected by existing legislation. If we want to protect them more, perhaps we should see whether the existing legislation

pourrions-nous voir si les lois que nous avons dans le moment ne devraient pas être resserrées. On pourrait les inclure dans la Charte s'il le fallait, mais dans ce cas-là, nous voudrions que ces droits soient bien définis afin qu'ils ne puissent pas restreindre l'aptitude des gouvernements à statuer sur les questions environnementales.

Vous avez tout à fait raison de dire que ces deux tendances semblent diverger. Pour les rapprocher, il va falloir réfléchir aux besoins auxquels répondrait l'inclusion des droits à la propriété dans la Charte. Comme nous l'avons dit, nous ne sommes pas convaincus qu'il soit vraiment nécessaire d'inclure ces clauses dans le moment.

Si j'étais avocat, je pourrais peut-être vous répondre de façon un peu plus savante.

Le vice-président (M. Côté): Je vois que nous partageons des préoccupations à peu près semblables.

Voulez-vous réagir, monsieur Hamilton?

Dr. Hamilton: Again, François didn't react as a lawyer and I won't react as a lawyer, but it does seem to me that there are elements that we might think of as essential to environmental rights that could be identified, at least at a rhetorical level. I keep going back to my experience with the International Joint Commission and particularly the Great Lakes Water Quality Agreement, particularly the 1987 protocol that identified the kind of beneficial uses, if you will, of the Great Lakes that were seen as worth protecting and in effect were not very far from being a right. Can you drink the water? Maybe Canadians have a right to water they can drink and fish they can eat and water they can swim in and a few things like that. Maybe there are elements like that that relate right back to the individual. I do not know, but certainly I think there's a lot in that Great Lakes Water Quality Agreement that provides some useful food for thought.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): It is now 5 p.m. We should be ending the session officially. Does everybody agree with that?

Mr. Fulton: Oh no, we can keep going a little longer.

Le vice-président (M. Côté): Je voudrais vous remercier, messieurs Bregha et Hamilton.

Mr. Fulton: Are you serious?

The Vice-Chairman (Mr. Côté): I would like to have everybody's agreement, because I wouldn't like to go very much longer.

Mr. Clark: One last short question.

Mrs. Catterall: Two minutes for Jim to-

The Vice-Chairman (Mr. Côté): Okay, I'll cut you off at two minutes.

Mr. Fulton: You go to a second round at 5 p.m., don't you?

Mr. Clark: Well, that was my first round.

[Translation]

could not be strengthened. These rights could be included in the Charter if necessary, but in that case, we would like these rights to be properly defined so that they do not limit the ability of governments to pass legislation regarding environmental issues.

You are quite right in saying that these two trends seem to be diverging. To bring them back together, we will have to think about why property rights need to be included in the Charter. As we said, we are not convinced that it is really necessary to include these clauses for the time being.

If I were a lawyer, perhaps I could have answered your question in a slightly more scholarly fashion.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): I see that we share somewhat similar concerns.

Mr. Hamilton, do you have anything to say?

M. Hamilton: François n'a pas répondu en tant qu'avocat; alors, je ne répondrai pas en cette qualité non plus. Cependant, il me semble que l'on pourrait identifier certains éléments qui sont essentiels pour les droits environnementaux, au moins sur le plan du discours. Encore une fois, je dois faire référence à mon travail avec la Commission mixte internationale, en particulier par rapport à l'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs, et surtout le protocole de 1987, qui a établi certaines utilisations bénéfiques des Grands Lacs. Les gens estimaient que ces utilisations méritaient d'être protégées et, effectivement, elles étaient presque des droits. L'eau est-elle potable? Peut-être les Canadiens ont le droit de boire de l'eau pure, de manger du poisson salubre, de se baigner dans les lacs et ainsi de suite. On pourrait peut-être lier certains éléments semblables à l'individu lui-même. Je ne sais pas, mais j'avoue que l'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs contient beaucoup de choses utiles qui donnent à penser.

Le vice-président (M. Côté): Il est maintenant 17 heures. Nous devrions clore la séance officiellement. Est-ce que tout le monde est d'accord?

M. Fulton: Mais non, nous pourrions continuer quelques instants.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): Thank you very much, Mr. Bregha, Mr. Hamilton.

M. Fulton: Êtes-vous sérieux?

Le vice-président (M. Côté): J'aimerais avoir l'accord de tout le monde, car je ne veux pas continuer encore très longtemps.

M. Clark: Une dernière petite question.

Mme Catterall: Deux minutes pour Jim afin de...

Le vice-président (M. Côté): Très bien, je vous interromprai après deux minutes.

M. Fulton: Vous commencez un deuxième tour à 17 heures, n'est-ce pas?

M. Clark: Eh bien, c'était mon premier tour de questions.

Mr. Fulton: Was it?

The Vice-Chairman (Mr. Côté): You had 18 minutes before.

Mr. Fulton: All right, I'll try not to be too long.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): I have a hammer here.

Mr. Fulton: I agree with what the good doctor was saying about zero discharge. I was going to pursue that, but I won't go too far down it. One of the things I've observed in my short duration on this planet is that those species that mimic nature the best, do the best in that part of the ecosystem they operate in. If we are looking at a constitutional proposal and what kinds of federal powers there should be, it seems to me that if we are looking, for example, at migratory birds, if some efforts are made to maintain a reasonable series of staging opportunities for them, they do reasonably well. Those flight paths that have been unduly chopped up or drained or whatever—there's been too much shooting during moulting or too many eggs are taken—you find those populations soon go into vast decline.

• 1705

It seems to me that what has happened here is too much thought has been put to how to get Moosehead beer loose in an economic union, without really seriously thinking about what we're talking about here today, which are upwind and downstream rights and what kinds of basin concepts we need really to adopt. If I can summarize what you've been saying, it seems to me that we really shouldn't be stuffing a bald property rights clause in.

Many of us who are active in this committee have been approached by many environmentalists who would very much like to see strong Charter inclusion of environmental rights. I try to remind them of what aboriginal people have found from the recognition and affirmation of existing aboriginal rights over the past decade. They've got nowhere. That clause effectively means nothing. You have to have political will.

But I think—and I am absolutely certain you are right—that the public is away out in front. Then you've got some very good court interpretations coming behind, then you've got some floundering from the legislatures and no real means for us to educate enough parliamentarians or legislators really to move much on that front. It's a bit of a quandary.

I will just ask you if you could sum up your views. It seems from your evidence that we probably shouldn't be pushing property rights in there as is proposed, just baldly, that we shouldn't be proposing, particularly on the residual power, to give the last of it away for really no good reason that I can see. I agree with what Mr. Clark had to say: the provinces do have very strong feelings about the rights to resources. However, that doesn't require that we give that power away. On soil, water, and wildlife conservation, simply from the perspectives we've been talking about here—upstream—downstream rights and bio—diversity—those powers shouldn't be given away as proposed, either.

[Traduction]

M. Fulton: Ah oui?

Le vice-président (M. Côté): On vous a accordé 18 minutes avant.

M. Fulton: Très bien, je m'efforcerai d'être bref.

Le vice-président (M. Côté): J'ai mon marteau.

M. Fulton: Je suis d'accord avec les observations de M. Hamilton concernant l'élimination des déversements de polluants. J'avais l'intention de poursuivre cette idée, mais je ne veux pas trop me lancer dans ce débat. Pendant mon bref séjour sur cette planète, j'ai constaté que ce sont les espèces qui le mieux imitent la nature qui réussissent le mieux dans la partie de l'écosystème qu'elles habitent. Si nous examinons une proposition constitutionnelle et les pouvoirs fédéraux qui devraient exister, eh bien, si nous considérons les oiseaux migratoires, je crois que si nous essayons de conserver une série raisonnable d'aires de repos pour eux, ils survivront raisonnablement bien. Mais si ces aires sont divisées ou drainées, si la chasse est intense lors de la mue, si l'on prend trop d'oeufs, ces populations diminueront rapidement.

Il me semble que l'on s'est trop demandé comment permettre une libre circulation de la bière Moosehead dans une union économique, sans vraiment réfléchir à ce dont nous parlons ici aujourd'hui, c'est-à-dire aux droits en amont et en aval et aux notions qu'il importe en réalité d'adopter concernant les bassins hydrographiques. Si je puis résumer ce que vous avez dit, il me semble qu'on ne devrait pas intégrer une disposition comportant un droit absolu à la propriété.

De nombreux membres du comité ont été contactés par divers écologistes qui aimeraient que l'on intègre dans la Charte les droits relatifs à l'environnement. J'essaie de leur rappeler ce que les autochtones ont constaté au cours des dix dernières années après que l'on ait reconnu et affirmé leurs droits existants. Cela ne les a menés nulle part. Cette clause ne veut en fait rien dire. Il faut qu'il y ait une volonté politique.

Mais je pense—et je suis absolument certain que vous avez raison—que le public est très en avance. Il y a ensuite quelques très bonnes interprétations juridiques, puis quelques lourdes tentatives des diverses Assemblées législatives, mais pas de moyens véritables pour éduquer suffisamment de parlementaires ou de législateurs pour faire bouger les choses dans ce domaine. C'est un peu un dilemme.

Je vais simplement vous demander de nous résumer votre opinion. D'après votre témoignage, il semble que nous ne devrions pas faire pression pour que l'on enchâsse, comme proposé, le droit à la propriété, et je dirai en m'avançant peut-être un peu, que nous ne devrions pas proposer, surtout pour ce qui est du pouvoir résiduel, pour donner le peu qu'il reste encore sans raison valable apparemment. Je suis d'accord avec ce que M. Clark a dit: les provinces ont des idées bien arrêtées sur les droits aux ressources. Toutefois, cela ne veut pas nécessairement dire qu'il faille abandonner ce pouvoir. Pour ce qui est de la conservation du sol, de l'eau et de la nature, du point de vue dont nous avons parlé—c'est-à-dire les droits en amont et en aval et la biodiversité—il ne faudrait pas non plus déléguer ces pouvoirs-là, comme proposé.

In forestry, all we're really doing at the federal level is for once having a national inventory. It's not a bad thing to be doing, because no one else seems to want to do it. Similarly on mining and tourism: to snip the little threads we have left hanging at the federal level does a disservice as opposed to a benefit.

So I might just get you to give me a quick summary view. Maybe we should be trying to mimic nature a bit in terms of our constitutional approach. We might do better by doing that, rather than doing what human activity has for so long demonstrated to be a failure, which is that if you overly fragment, then generally species will tend to cease to exist.

Dr. Hamilton: Just briefly, again I can't claim that I'm speaking here as a scientist. I guess I'm speaking more, in this instance, as someone for whom perhaps the science that I did afterwards confirmed my bias before, that bias being that we need some sort of an overarching framework at a national level. We need a strong central government for many different reasons. At the same time, that doesn't mean to me that you can't have a strong Saskatchewan or a strong Alberta. It doesn't mean that at all, but it does mean that there need to be some overarching things to which we can all subscribe.

Just on the bio-diversity, one of the things that is of real concern to me is that we have a globe right now where everything is being integrated and homogenized and spread around in the marketplace. Everything, from AIDS to computer chips, is internationalized. At the same time, we have a world where bio-diversity evolved in isolation, where areas were protected and evolution could take place over centuries and indeed over millenia. Suddenly, we're in a process of trying to change all that in ways we don't understand. It well might not be as dangerous as I figure it is; but it seems to me that if we were to mimic nature on this one, we would ask some serious questions about the way some of the internationalization and globalization of things is taking place.

• 1710

Mrs. Catterall: That last one could start another whole discussion, and I would like very much to have it, but I won't.

I was pleased to note your comment that changing working relationships is preferable to changing organizations, because I couldn't agree more. Yet it seems to be the thing we have the hardest time doing. François said we are not going to see changes in, for instance, natural resources power, but the fact is we are changing some things now and we are ignoring what are the concomitant changes that have to go along with them.

If I could come to one very simple and concrete question, in terms of the delegation of water conservation as an example, how would that differ, for instance, in allocating that power to the province? What differences do you see happening, what concrete differences or changes coming out of that?

[Translation]

Dans le domaine forestier, la seule chose que nous fassions vraiment au niveau fédéral est pour une fois un inventaire national. Ce n'est pas une mauvaise chose, car personne d'autre ne semble vouloir le faire. De même pour l'exploitation minière et le tourisme, ce serait plutôt un inconvénient qu'un avantage que de couper les quelques petits fils qui restent au niveau fédéral.

J'aimerais donc que vous me résumiez votre opinion. Peut-être devrions-nous copier la nature pour ce qui est de la façon d'envisager la Constitution. Nous ferions peut-être mieux d'agir ainsi, au lieu de faire ce que les activités humaines ont depuis longtemps révélé comme un échec, c'est-à-dire qu'en morcelant trop, on aboutira de façon générale à la disparition de l'espèce.

M. Hamilton: Pour répondre brièvement, encore une fois, je ne peux pas prétendre parler ici à titre de scientifique. Je crois qu'en l'occurrence je parle davantage comme quelqu'un pour qui les travaux scientifiques réalisés ultérieurement ont confirmé les préjugés que j'avais avant, c'est-à-dire qu'il nous faut à l'échelon national un cadre général. Il nous faut un gouvernement central fort pour diverses raisons. Parallèlement, cela ne veut pas dire pour moi qu'on ne puisse pas avoir un gouvernement fort en Saskatchewan ou en Alberta. Ce n'est pas du tout cela, mais il faut qu'il y ait des préceptes généraux auxquels nous puissions tous souscrire.

Pour la biodiversité, l'une des questions qui m'inquiètent vraiment c'est qu'à l'heure actuelle, à l'échelle mondiale, tout est intégré, homogénéisé et répandu sur les marchés. Tout, du sida aux puces d'ordinateur, est internationalisé. Mais nous avons parallèlement un monde où la biodiversité a évolué isolément, où certains secteurs ont été protégés et où l'évolution a pu se faire sur des siècles et même des millénaires. Tout à coup, on essaie de changer tout cela pour adopter des procédés que nous ne comprenons pas. Ce n'est peut-être pas aussi dangereux que cela me semble; mais je crois que si nous devions pour cela copier la nature, nous devrions poser des questions graves sur la façon dont tout est internationalisé, mondialisé.

Mme Catterall: Votre dernière remarque pourrait donner lieu à une tout autre discussion, que j'aimerais d'ailleurs beaucoup avoir, mais je ne la lancerai pas.

J'ai été heureuse de vous entendre dire qu'il était préférable de changer les relations de travail plutôt que de changer les organismes. Je suis on ne peut plus d'accord. Et il semble cependant que ce soit ce qui nous est plus difficile de faire. François dit que nous n'allons pas voir de changements dans le domaine des pouvoirs en matière de ressources naturelles par exemple, mais nous changeons en fait des choses maintenant tout en ignorant quels seront les changements concomitants qui vont en découler.

Si je prends un exemple très simple et très concret, pour ce qui est de la délégation des pouvoirs en matière de conservation de l'eau, par exemple, quelle différence cela ferait-il que d'attribuer ces pouvoirs aux provinces? Quelles différences verriez-vous, quelles modifications concrètes en découleraient?

[Texte]

Mr. Bregha: The difference between delegation and allocation as I see it is that in the first case one can take the power back for whatever reason. In the second case that would not be possible, because it would have been given up in the Constitution. It would not be possible without changing the Constitution.

How meaningful is the federal power over water conservation right now? I suppose that is a debatable point. The powers the federal government in its proposal says it is willing to delegate or transfer really are at the margin of the federal exercise of environmental powers. I am not sure they would lead to very substantial, practical differences in the way things are now.

Mr. Fulton referred earlier to the small strands of federal power in forestry or tourism. If as a result of these proposals it is recognized that the provinces have exclusive jurisdiction over forestry, I am not sure that means the federal government will stop doing research on forestry, because there is a clause in there that would allow the federal government to continue doing research, and that is basically what it is doing right now.

I am not sure whether I am answering your question fully, but I come back to the point we made at the beginning of our brief, which is that in the environmental field the solutions are really related to closer co-operation. They are not related to clarifying who has what between the federal and provincial governments. They are much more related to getting the governments at each level to learn to collaborate, and that means at the federal level getting scientists in the Department of Fisheries and Oceans and scientists in the Department of the Environment to talk more freely to each other. That has nothing at all to do with the constitutional division of power.

Then we talked about other issues such as greater accountability and so forth, which over time we think would be more likely to lead to environmental improvements than trying to define in black and white who has the right to exercise what power at certain times.

Dr. Hamilton: I would like to respond with an example in an area I did work in for many years, and that has to do with fisheries and the delegation of the administration of the Fisheries Act to the provinces. For those of us in the research area in fisheries it always was a delicate thing, but we could always argue that the federal government ultimately had a responsibility to be on top of the issues and at least had responsibilities for the research side of it. I am sure that if the federal government had no responsibility with respect to fisheries, the experimental lakes area would never have happened, and the first Stockholm water prize would not have gone to David Schindler for making major contributions

[Traduction]

M. Bregha: La différence entre la délégation et l'attribution, telle que je la vois, c'est que dans le premier cas on peut reprendre ce pouvoir pour n'importe quelle raison. Dans le deuxième cas, cela ne serait pas possible, car il faudrait y renoncer dans la Constitution. Cela ne serait pas possible sans modifier la Constitution.

Que signifie au juste le pouvoir fédéral actuel en matière de conservation de l'eau? Je crois que c'est une question dont on pourrait discuter. Les pouvoirs que le gouvernement fédéral se dit prêt à déléguer ou à transférer dans sa proposition sont en fait situés dans la partie marginale de l'exercice des pouvoirs environnementaux du gouvernement fédéral. Je ne pense pas que cela entraînerait des différences très importantes et pratiques par rapport à la situation que nous connaissons actuellement.

M. Fulton a parlé plus tôt des petits fils du gouvernement fédéral en matière d'exploitation forestière et de tourisme. Si, à la suite de ces propositions, il est admis que les provinces ont la compétence exclusive en matière forestière, je ne suis pas sûr que cela veuille dire que le gouvernement fédéral cessera toute recherche dans ce domaine, car il y a là une clause qui permettrait au gouvernement fédéral de continuer les travaux de recherche, et c'est en gros ce qu'il fait maintenant.

Je ne sais trop si j'ai répondu complètement à votre question, mais je reviens à ce que nous disions au début de notre document, à savoir que dans le domaine de l'environnement, les solutions seront en fait liées à une collaboration plus étroite. Elles ne sont pas liées au fait de préciser quels pouvoirs possèdent les gouvernements fédéral et provinciaux. Elles sont davantage liées au fait d'amener les diverses instances gouvernementales à apprendre à collaborer, et cela veut dire, au niveau fédéral, de permettre aux scientifiques du ministère des Pêches et des Océans et à ceux du ministère de l'Environnement, de parler plus librement entre eux. Cela n'a absolument rien à voir avec la répartition constitutionnelle des pouvoirs.

Nous parlons ensuite d'autres questions telles qu'une plus grande responsabilité, etc., qui devraient, avec le temps, améliorer davantage la situation de l'environnement que de simplement essayer de définir en noir et blanc qui a le droit d'exercer quel pouvoir à quel moment.

M. Hamilton: Je répondrai en vous donnant un exemple pris dans un domaine où j'ai travaillé pendant de nombreuses années et cela concerne les pêches et la délégation de l'application de la Loi sur les pêches aux provinces. Pour ceux d'entre nous qui font des recherches dans le domaine des pêches cela a toujours été une question délicate, mais nous pouvions toujours prétendre que le gouvernement fédéral avait en définitive la responsabilité de dominer les problèmes ou du moins avait la responsabilité de s'occuper des recherches les concernant. Je suis sûr que si le gouvernement fédéral n'avait aucune responsabilité en matière de pêches, nous n'aurions jamais connu de lacs

[Text]

to conserving the world's freshwater resources. There we had delegation, but ultimately it was still federal responsibility. I think good things can still happen with that model.

• 1715

If the federal government totally backs out of the research side, if it has the excuse to move back to its core functions, if you will—which are really in the opposite direction of trying to have an overview and play a major role in some of these larger issues—I think it would be unfortunate. That's why I would use the model of the Fisheries Act to say that this still allows a meaningful federal presence in terms of identifying what the large issues are, at least from a research standpoint.

Mr. Stevenson (Durham): I will only make a comment. I was late getting here, and while listening to responses I have read the brief. I find it to be very well thought out. I remember that for Bill C-78, the Rawson Academy certainly gave one of the best presentations there. I'm sure as we go through these hearings we will find that you have once again done so. Thank you very much for a very clear and well thought out presentation.

Le vice-président (M. Côté): Je pense que ceci clôt notre séance, monsieur Fulton. Je suis sûr que vous avez encore beaucoup de questions.

Monsieur Bregha, monsieur Hamilton, je voudrais vous remercier infiniment.

This has been a very long session because the issues are important. Your collaborations and your briefs were very interesting. Thank you very much.

The meeting is adjourned.

[Translation]

expérimentaux, et le premier prix décerné à Stockholm pour les sciences de l'eau n'aurait jamais été à David Schindler pour avoir beaucoup contribué à la conservation des ressources mondiales en eau douce. Il y avait délégation en l'occurrence, mais en définitive c'était tout de même une responsabilité fédérale. Je crois que ce modèle pourrait encore permettre d'arriver à de bons résultats.

Si le gouvernement fédéral se retire complètement de la recherche, s'il utilise l'excuse d'en revenir à ses fonctions centrales—ce qui, en réalité, serait le contraire de jouer un rôle de premier plan—j'estime que cela serait dommage. Pour cette raison, j'aimerais citer la Loi sur les pêches comme modèle pour dire que celle-ci permet encore une présence fédérale importante au niveau de l'identification des grandes questions, au moins sur le plan de la recherche.

M. Stevenson (Durham): Je veux tout simplement faire une petite observation. J'étais en retard, et j'ai lu votre mémoire en écoutant vos réponses. Je le trouve très réfléchi. Je me souviens que lors des audiences au sujet du projet de loi C-78, le mémoire de l'Académie Rawson était parmi les meilleurs. Nul doute que nous constaterons la même chose lors de ces audiences-ci. Je vous remercie beaucoup de votre exposé très clair et réfléchi.

The Vice-Chairman (Mr. Côté): I think that this brings our meeting to an end, Mr. Fulton. I am sure that you still have many questions.

Mr. Bregha, Mr. Hamilton, I would like to thank you very much.

Cette séance a été très longue parce que les questions sont importantes. Votre mémoire et vos réponses étaient très intéressants. Je vous remercie beaucoup.

La séance est levée.

APPENDIX "ENVO-7"

The Environment and The Constitution

Brief

to the

Standing Committee on the Environment

House of Commons

by the

Rawson Academy of Aquatic Science Canadian Arctic Resources Committee

> Ottawa, 23 October 1991

Mr. Chairman, Honourable Members,

We are very pleased to have the opportunity to present to you the views of the Rawson Academy of Aquatic Science and the Canadian Arctic Resources Committee on the environment and the constitution. My name is François Bregha. I am Director of Policy Studies with the Academy. With me is Dr. Andrew Hamilton, Director of Special Studies at the Academy. Mr. Stephen Hazell, the Executive Director of the Canadian Arctic Resources Committee, is unfortunately unable to be here today due to a longstanding commitment and he extends his regrets.

The current national debate over the constitution provides a welcome opportunity to consider what changes, if any, should be made to the current division of jurisdictional responsibilities over the environment. We would like to state a bias at the outset of our presentation which very much colours the arguments I shall present today. This bias is that we do not believe that the primary solution to the main environmental problems in Canada today rests in constitutional change. Whether we consider the problems posed by persistent toxics, soil degradation, unsustainable harvests of fish, wildlife and trees, acidification, climatic change, or the long-range transport of pollutants, their solution is not primarily related to the constitutional division of power.

Resolving the fragmentation of responsibilities within each level of government would arguably be much more effective. The Hon. Tom MacMillan referred to the compartmentalisation of environmental responsibilities among 24 federal agencies in his testimony before you, as did the Auditor General in his 1990 Report to Parliament. Greater political will, further changes in public attitudes, and clearer lines of accountability would all be more effective in addressing environmental problems than constitutional changes.

This being said, constitutional arrangements obviously matter. Although this latest constitutional round is not driven primarily by environmental concerns, it does provide an opportunity to rationalise environmental management in Canada.

The word "environment" appears only once in the constitutional proposals Shaping Canada's Future Together ("the Proposals") tabled by the federal government on 24 September 1991. Nevertheless, several of these proposals relate closely to environmental protection and resource conservation. These include a reference to sustainable development in the

"Canada clause", the protection of property rights, the recognition of exclusive provincial jurisdiction in fields such as forestry, the steamlining of program delivery in areas such as soil and water conservation, limitations to the residual power and the strengthening of the economic union. It is difficult to comment on many of these proposals because they will only be fleshed out in subsequent negotiations with the provinces.

We intend to cover four issues in our presentation to you:

- 1. Property rights
- 2. Environmental rights
- 3. The economic union
- 4. Ecological security

1 Property rights

We recognise that the issues involved in entrenching property rights in the Constitution go far beyond the environment. In our presentation today, however, we want to limit our discussion to the environmental implications of this proposal only. The Proposals state the government's position that "the Canadian Charter of Rights and Freedoms should be amended to guarantee property rights". The proposals provide little information as to what interests the government seeks to protect in entrenching property rights but do indicate that such rights would necessarily be limited. The government may be seeking to entrench a narrow set of rights, such as the right of property owners to fair compensation upon expropriation. However, the language of the Proposals suggests that broader protections are being sought.

If the latter interpretation is assumed, the entrenchment of property rights in the constitution could fetter the ability of governments to apply and enforce environmental regulations. Depending on judicial interpretation, entrenchment of property rights could result in the constitutional protection of every property owner's right to pollute. Even narrowly construed property rights would likely restrict the ability of governments, particularly at the municipal level, to plan the use of the land under their jurisdiction to avoid incompatible uses and conflict or protect certain values (e.g., agricultural land, wilderness).

Presumably, the entrenchment of property rights is being sought in order to prevent or restrict government interference in the use of private property. But environmental protection and assessment, and land use planning laws, by their very nature, are designed to restrict the activities

of property owners and users. Even if a narrowly worded property rights clause is included in the constitution, federal, provincial and municipal environmental laws will be challenged across Canada at every available opportunity. Legal counsel advising corporations charged with illegal pollution would be obliged to ensure that their clients understood that a property rights defence now was available against such charges.

Governments would be compelled to spend vast sums of public funds on lawyers to defend and justify their laws in the courts over the course of years if not decades. Far from advancing the goals of sustainable development and environmental preservation and protection set out in the Canada Clause, the entrenchment of property rights would set back innovative legislative efforts to address environmental concerns for a very long time.

The entrenchment of property rights in the Charter would mean that courts -- and not parliamentarians and governments — would make the difficult decisions to protect the environment or not. In our view, such decisions are not well-suited to courts, given the narrow focus of most legal actions and the limited range of evidence available to judicial decision-makers.

We maintain that the rights-oriented approach — which reaches its pinnacle in the demand for constitutionally entrenched property rights — tends to exacerbate differences within society for, in any lawsuit, there are winners and losers. If Canada is to meet successfully the environmental challenges it confronts, governments, industry, and the public must cooperate, not litigate, to find ecologically sound approaches. Turf wars among the myriad federal, provincial and municipal agencies concerned with the environment must cease; partnerships among agencies and the public to meet shared environmental objectives must begin.

For these reasons, we recommend strongly against the entrenchment of property rights in the Charter. If property rights are entrenched, however, it becomes essential that counterbalancing environmental rights also be entrenched in the Charter.

2. Environmental rights

Environmental rights that could be entrenched in the Canadian Charter of Rights and Freedoms. include substantive and process or procedural rights. Substantive environmental rights include the right to a healthy environment and the public right to ensure the protection of natural resources from impairment or misuse.

In recent years, three Canadian jurisdictions have moved to establish legislated environmental rights, including the right to a healthy environment. In 1990, the Legislative Assembly of the Northwest Territories adopted legislation whose stated purpose is to provide environmental rights for the people of the Northwest Territories. This legislation further states that the people of the Northwest Territories have the right to a healthy environment.

In Yukon, the 1991 Environment Act provides that the people of Yukon have the right to a healthful environment. The Government of Ontario is also moving towards statutory protection of environmental rights in an "Environmental Bill of Rights"; draft language for such legislation is now being prepared.

We are not convinced that it is necessary to entrench these substantive environmental rights in the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Such entrenchment would certainly increase the authority of the judiciary on environmental matters and limit the flexibility of legislatures to address environmental problems. It may be adequate to provide for such rights in federal and provincial legislation.

Similarly, the right of Canadians to seek judicial review or take other legal action where governments are failing to abide by their environmental laws should be guaranteed under federal and provincial laws. Broadly worded rules governing standing should be legislated so that individuals or organizations can participate in environmental law actions without having to demonstrate personal or property damage. Both the Yukon and Northwest Territories laws allow for citizens' lawsuits against governments, as well as private persons.

3. The economic union

One of the government's key constitutional proposals is the strengthening of the economic union. More specifically, the government proposes the modernisation of Section 121 of the Constitution "to enhance the mobility of persons, capital, services and goods within Canada by prohibiting any laws, programs or practices of the federal or provincial governments that constitute barriers or restrictions to such mobility".

Part of the rationale for this proposal can be found in the federal government's draft discussion paper on *Prosperity through*Competitiveness which notes that

the increasing global orientation of industry and the interdependent nature of trade, technology and capital flows has resulted in an even closer integration of Canada's economy with those of our major trading partners and competitors. This growing interdependence brings with it increasing recognition of the importance of the international dimensions to domestic policies.

If the Canadian economy is becoming increasingly interdependent with the global economy, so is the success of Canada's environmental policies increasingly dependent on the efforts of other nations. The world's most severe environmental problems — the depletion of the ozone layer, climatic warming, the loss of biodiversity — illustrate "the importance of the international dimensions to domestic policies" just as well as any economic policy. It clearly falls to the federal government to ensure both that Canada's interests are protected in any international efforts to resolve these problems and that Canada subsequently delivers on its commitments.

Canada currently adheres to several international environmental conventions -- some of which it actively promoted -- including the Montreal Protocol on the Protection of the Ozone Layer, the Convention on International Trade in Endangered Species (CITES), the London Ocean Dumping Convention, the Basel Convention on the Transport of Hazardous Wastes and so on. Canada is now involved in a global effort to negotiate conventions on climate change and biodiversity. These conventions, particularly the first one, could in time exert a very profound influence on Canadian energy policy if, for example, they were to stipulate specific steps to be taken to reduce greenhouse gas emissions.

A climate change convention is a good example of how the links between environment and economy challenge the existing constitutional division of powers. Under the constitution, the provinces own natural resources, such as fossil fuels, but it is the federal government which is empowered to negotiate international agreements. In an interdependent world, domestic policy will increasingly be driven by international conventions or treaties. Canada must be able to negotiate effectively in these settings because of the very high stakes involved. Canada is a major

producer and exporter of fossil fuels. Its ability to bargain effectively in such forums depends crucially on the ability of the federal and provincial governments to collaborate.

If the growing importance of global environmental issues for the domestic agenda argues for a strong federal role, so do the many linkages between the environment and the economy. As the economic costs imposed by environmental degradation mount, environmental policy is increasingly becoming economic policy. Recent work by the Ottawa-based economic consulting firm Informetrica shows how much this is so. It estimates that the Green Plan is likely to result in water and air-related spending of some \$46 billion over the 1990's, increased imports of foreign technology to meet our higher standards and a reallocation of some of the economy's resources from the production of food, education and health care to the production of clean air and water.

My purpose in citing these conclusions is not to debate them but simply to point out that environmental and economic policy are inextricably intertwined. Thus, Canada cannot have an effective economic union if environmental rules are balkanised. If provinces can use environmental regulations as non-tariff barriers to protect their citizens and restrict the free movement of goods and services, they will largely defeat the purpose of the government's economic proposals.

At issue is not only the free movement of goods within Canada but between Canada and the rest of the world. In an increasingly interdependent world, no country's environmental policy can remain too far out of step with that of its major trading partners without risking economic costs. This argument has been used to oppose unilateral Canadian action on a variety of environmental issues, including a CO₂ emission reduction program. It should be noted that Canada has already suffered the consequences of its resource management practices being poorly perceived by some members of the international community: the European Community's ban on the importation of seal pelts, the international antifur campaign, the softwood lumber and East Coast lobster disputes with the United States are examples of trade actions taken against Canada at least in part for environmental reasons. Without passing judgement on the merits of any of these actions, it is clear that the views of Canada's trading partners are increasingly influencing Canadian environmental policy. Just consider James Bay and the Canadian forestry industry's attempts to assuage European concerns over the sustainability of Canadian logging practices.

The discussion of the government's economic union proposals must therefore include a recognition of the many links between economic and environmental policy. It must explicitly address the issue of environmental standards in areas such as air and water emissions, packaging and energy efficiency. If a true economic union is to be achieved, the federal government and the provinces will have to agree to set minimum standards for products and projects whose impacts cross borders. Mechanisms to achieve this objective are already incorporated in federal statutes, such as the equivalency provisions under the Canadian Environmental Assessment Act. The Canadian Council of Ministers of the Environment constitutes another mechanism to coordinate federal and provincial actions.

In conclusion, we do not believe that an economic union can succeed without an environmental union. In a country such as Canada, where provincial and ecological boundaries do not coincide, the federal government already has a clear role to play on transboundary issues both internationally and domestically. Internationally, the federal government must protect Canadian environmental interests and fulfill Canada's obligations as one of the world's richest countries. Domestically, the federal role must include the establishment of minimum environmental standards -- leaving the provinces the right to exceed these if they wish. The enforcement of these standards, however, should perhaps be entrusted to the provinces, many of which already have bigger enforcement budgets than the federal government, and also to the public by providing greater access to information and the courts. The government's proposal to establish an independent agency to monitor and evaluate the macroeconomic policies of the federal and provincial governments provides a possible model for the establishment of a parallel environmental agency with similar powers.

In our view, the definition of such roles is not primarily a constitutional issue. Both the environment and the economy will clearly remain fields of joint jurisdiction. But just as the federal government in its economic union proposal seeks to improve the coordination of fiscal policies, so must it attempt to improve the coordination of environmental policies. The federal government has proposed administrative delegation as one approach to streamline the implementation and reduce overlaps between federal and provincial programs in the following areas:

- wildlife conservation and protection;
- transportation of dangerous goods; and
- soil and water conservation.

While we strongly support measures to increase the efficiency and effectiveness of such programs through administrative, as opposed to constitutional means, lines of accountability must be clearly drawn. Further, the federal government must continue to exercise leadership in setting standards and ensuring a high level of environmental quality in each of these areas. Third, any such administrative delegations must provide the public with reasonable opportunities to participate.

4. Ecological security

One of the most compelling reasons for a strong federal presence in the environment domain stems directly from the threats and risks to the security and long-term sustainability of essential ecological functions. Water and air are essential components of ecosystems at every scale — up to and including the biospheric level.

Water and air also integrate and indicate the cumulative stresses now being placed on biospheric life-support systems by the unprecedented demands of one species, homo sapiens. Climate change, ozone depletion, loss of forests, loss of biodiversity and the atmospheric transport of manmade contaminants are clearly transnational problems that demand new co-operative ways of recognizing, changing and eventually reversing the more ominous trends affecting global ecological security.

While the constitutional issue provides a useful means of focusing our attention on the jurisdictional responsibilities and powers of different levels of government it is also extremely important to recognize that many of the more difficult threats and risks to the long-term security of Canada's aquatic and terrestrial ecosystems are directly linked to international circumstances and events. Canada's ecological security is, without question, directly linked to protecting the global commons.

If Canada is to continue to play a significant leadership role in international efforts to protect global life-support systems and functions then it is clear that the federal government has a major responsibility to support sophisticated long-term research on the linkages between human activities and the environment. This "science of survival" must be transdisciplinary, transjurisdictional and long term. Canada's new International Institute of Sustainable Development provides an opportunity to build on earlier accomplishments and could provide an excellent forum for the in-depth analysis of ways to harmonize human activities and societies with ecological realities.

Canada is in a unique position to play an international leadership role in protecting the global commons. It, along with a few other fortunate countries, such as New Zealand, Australia, the Netherlands, Switzerland and the Nordic countries, could play important leadership roles in fundamentally altering our economic systems and production systems to make them more consistent with sustainable development. As things now stand, it is clear that human demands on the resources and life support systems of the earth are clearly not sustainable over the long term and Canada, like other members of the worlds family of nations, cannot afford to sit on the sidelines and let present trends continue. Dominant economic and military powers are not likely to take the lead in changing systems that have given them immense competitive advantage over most of mankind. They may follow, but only after it is clear that their competitive positions will not be hurt by moving to more sustainable policies and programs.

Canada has had a long-term tradition of producing environmental ambassadors that have added knowledge, wisdom and commitment to the shaping of the global environment agenda. Some like Maurice Strong, Jim MacNeill and Stephen Lewis have operated primarily through United Nations agencies. Scientists like Jim Bruce, Fred Roots, Jack Vallentyne, David Suzuki, David Schindler, Robert Stewart and Stan Rowe have each in their own way earned international respect and recognition for their efforts to draw attention to global environmental issues.

Clearly Canada will be more effective in the international arena if the federal government has direct access to a strong, credible and relevant environmental research community. Likewise, it is important that the media, the general public and governmental decision makers have more access to this community and that the community itself be encouraged to reflect on the policy relevant aspects of the research that it conducts.

It is also important that Canada be able to demonstrate that it has been able to develop sound and equitable approaches for the protection, conserving and sharing aquatic and terrestrial ecosystems within Canada. For example if Canada is able to develop fair and equitable approaches to managing and sharing the waters of the Mackenzie River Basin it could do much to enhance Canada's role in finding solutions to other transjuridictional problems. If this is to happen then it is clear that the federal government must be a major player. Similarly Canada's experiences in developing joint approaches for sharing and managing boundary and transboundary waters could have wide applicability in other parts of the world.

Finally, if Canada is to be as effective as it could be in the field of global ecological security then this must be recognized as a major international priority. The United Nations Conference on Environment and Development is important but unless this global awareness translates into a much greater integration of the economic and ecological dimensions of human activities then not much is likely to change. Federal programs concerning foreign aid, international trade negotiations and even the short wave programs of the CBC are all factors that will reflect on Canada's ability to play a major leadership role in shaping the world's environmental agenda.

These comments end our formal submission. Dr. Hamilton and I shall be pleased to answer your questions.

APPENDICE «ENVO-7»

(TRADUCTION)

L'environnement et la Constitution

Mémoire

présenté au

Comité permanent de l'environnement de la Chambre des Communes

Académie Rawson des sciences de l'eau Comité canadien des ressources arctiques

> Ottawa, le 23 octobre 1991

Monsieur le Président, honorables membres,

Nous sommes très heureux d'avoir l'occasion de vous présenter le point de vue de l'Académie Rawson des sciences de l'eau et du Comité canadien des ressources arctiques sur l'environnement et la Constitution. Mon nom est François Bregha. Je suis directeur des études sur les politiques au sein de l'Académie. M. Andrew Hamilton, le directeur des études spéciales à l'Académie m'accompagne. M. Stephen Hazell, le directeur exécutif du Comité canadien des ressources arctiques ne peut malheureusement pas être présent ici aujourd'hui en raison d'un engagement qu'il avait pris depuis longtemps et il me prie de vous transmettre ses excuses.

Le débat qui a actuellement lieu à l'échelle nationale sur la Constitution constitue une excellente occasion d'étudier les changements qu'il faudrait peut-être apporter à la répartition des pouvoirs dans le domaine de l'environnement. Nous aimerions vous transmettre dès le départ un point de vue qui déteindra sur tous les autres qui vous seront présentés aujourd'hui. En effet, nous ne croyons pas que les changements constitutionnels constituent aujourd'hui la principale solution aux grands problèmes environnementaux du Canada. Qu'il s'agisse des problèmes posés par la persistance des substances toxiques, par la dégradation des sols, par l'exploitation excessive des ressources halieutiques, fauniques ou forestières, par l'acidification, par les changements climatiques ou par le transport à distance de substances polluantes, ce n'est pas la répartition des pouvoirs prévus par la Constitution qui permettra principalement de les résoudre.

On pourrait soutenir qu'il serait beaucoup plus efficace de mettre fin à la fragmentation des responsabilités au sein de chaque palier de gouvernement. L'honorable Tom MacMillan a mentionné la compartimentation des responsabilités en matière d'environnement entre 24 organismes fédéraux lors de son témoignage devant le Comité, comme l'avait d'ailleurs fait le vérificateur général dans son rapport de 1990. Une plus grande volonté politique, un changement dans les attitudes du public et une hiérarchie plus claire des responsabilités constitueraient toutes des solutions plus efficaces que les changements constitutionnels pour résoudre les divers problèmes environnementaux.

Cela étant dit, il est certain que la Constitution demeure importante. L'actuelle ronde de pourparlers constitutionnels ne porte pas principalement sur les préoccupations environnementales, mais elle pourraie permettre de rationaliser la gestion de l'environnement au Canada.

Le mot «environnement» n'apparaît qu'une seule fois dans les propositions constitutionnelles déposées par le gouvernement fédéral le 14 septembre 1991 et intitulées *Bâtir ensemble l'avenir du Canada*. Néanmoins, plusieurs de ces propositions sont étroitement liées à la protection de l'environnement et à la conservation des ressources. Ainsi, on mentionne le développement durable dans la «clause Canada» et on propose la protection du droit de propriété, la reconnaissance de la compétence exclusive des provinces dans des domaines comme l'exploitation forestière, la rationalisation de la prestation des programmes dans des secteurs comme la conservation des sols et de l'eau, la limitation du pouvoir résiduel et le renforcement de l'union économique. Il est difficile de commenter un grand nombre de ces propositions parce que celles–ci ne seront vraiment expliquées que lors des négociations ultérieures avec les provinces.

Nous voulons traiter de quatre questions principales dans le cadre de notre exposé d'aujourd'hui :

- 1. Le droit à la propriété
- 2. Les droits en matière d'environnement
- 3. L'union économique
- 4. La sécurité écologique

1. Le droit à la propriété

Nous reconnaissons que les questions liées à l'inclusion du droit à la propriété dans la Constitution débordent de beaucoup le domaine de l'environnement. Dans notre exposé, nous voulons toutefois nous limiter aux conséquences de cette proposition pour le secteur de l'environnement. Les propositions constitutionnelles signalent «que le gouvernement du Canada est d'avis qu'il faut modifier la *Charte canadienne des droits et libertés* pour qu'elle garantisse ce droit [à la propriété]». Les propositions nous fournissent peu de renseignements quant aux intérêts que le gouvernement cherche à protéger par l'inclusion de ce droit dans la Constitution, mais elles mentionnent bien que ce droit serait nécessairement limité. Le gouvernement tente peut-être d'inclure une série limitée de droits comme par exemple le droit des propriétaires fonciers à obtenir une juste compensation lors de l'expropriation de leurs biens. Toutefois, le libellé des propositions laisse croire qu'on essaie d'accorder une protection plus générale.

Si cette dernière interprétation est la bonne, l'inclusion du droit à la propriété dans la Constitution pourrait réduire la capacité des gouvernements à appliquer la réglementation en matière d'environnement. Selon l'interprétation qui sera fournie par les tribunaux, l'inclusion du droit à la propriété dans la Constitution pourrait faire en sorte que celle-ci protège le droit de polluer de chaque propriétaire. Il est même probable qu'une interprétation étroite du droit à la propriété limiterait la capacité des gouvernements, particulièrement au niveau municipal, de planifier l'utilisation des terres relevant de leur compétence afin d'éviter les utilisations incompatibles et les conflits, ou encore afin de protéger certaines caractéristiques de ces terres (terres agricoles, régions sauvages).

On cherche probablement à inclure le droit à la propriété dans la Constitution afin d'empêcher le gouvernement d'intervenir dans l'utilisation des biens privés. Cependant, les lois en matière de protection de l'environnement, d'évaluation environnementale et d'aménagement du territoire visent de par leur nature même à restreindre les activités des propriétaires et des utilisateurs. Par conséquent, même si un droit à la propriété très limité est inclus dans la Constitution, les lois environnementales fédérales, provinciales et municipales seront à toutes les occasions possibles contestées devant les tribunaux de tout le Canada. Les conseillers juridiques des entreprises accusées de pollution illégale seront forcés de veiller à ce que leurs clients comprennent qu'ils peuvent maintenant invoquer le droit à la propriété pour se défendre contre ce genre d'accusations.

Les gouvernements seront eux obligés de dépenser de grandes sommes d'argent en frais d'avocat afin de défendre et de justifier leurs lois devant les tribunaux pendant des années sinon des décennies. Loin de permettre à notre pays de progresser sur la voie du développement durable et de la protection de l'environnement comme on le mentionne dans la proposition relative à la clause Canada, l'insertion dans la Constitution d'un droit à la propriété retarderait pendant encore très longtemps l'adoption de lois innovatrices pour résoudre les problèmes environnementaux.

L'inclusion du droit à la propriété dans la Charte signifierait que ce serait les tribunaux – et non les parlementaires et les gouvernements – qui devraient prendre la difficile décision de protéger l'environnement ou non. Selon nous, il ne convient pas que ces décisions soient prises par les tribunaux étant donné la portée restreinte de la plupart des poursuites légales et le caractère limité des preuves présentées aux décideurs judiciaires.

Nous soutenons que la stratégie axée sur les droits – qui atteint un sommet avec la demande d'inclusion dans la Constitution d'un droit à la propriété – tend à exacerber les différences au sein de la société puisque toute poursuite légale fait des perdants et des gagnants. Si le Canada souhaite réussir à relever les défis environnementaux auxquels il fait face, il faudra que les gouvernements, l'industrie et le public arrêtent de se quereller devant les tribunaux et cherchent plutôt à trouver ensemble des stratégies respectueuses de l'environnement. Les guerres de pouvoir entre les innombrables organismes fédéraux, provinciaux et municipaux s'occupant d'environnement doivent cesser et il faut commencer à établir un climat de partenariat entre ces divers organismes et le public afin que tous ces intervenants puissent atteindre leurs objectifs communs en matière d'environnement.

Pour ces raisons, nous recommandons fortement de ne pas inclure le droit à la propriété dans la Charte. Si ce droit à la propriété est toutefois inclus dans la Constitution, il devient alors essentiel que des droits équivalents en matière d'environnement soient aussi insérés dans la Charte.

2. Les droits en matière d'environnement

Des droits en matière d'environnement pourraient être inclus dans la Charte canadienne des droits et libertés, notamment des droits formels ou des droits procéduraux. Les droits formels en matière d'environnement comprennent le droit à un environnement sain et le droit du public de protéger les ressources naturelles et d'intervenir pour empêcher la dégradation des ressources naturelles ou la mauvaise utilisation de celles-ci.

Au cours des dernières années, trois gouvernements ont proposé l'établissement de droits légaux en matière d'environnement au Canada, y compris le droit à un environnement sain. En 1990, l'assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest a adopté un projet de loi ayant comme objectif d'accorder des droits en matière d'environnement à la population des Territoires du Nord-Ouest. Cette loi mentionne en outre que la population des Territoires du Nord-Ouest a le droit à un environnement sain.

Au Yukon, l'*Environment Act* de 1991 accorde à la population du Yukon le droit à un environnement sain. Le gouvernement de l'Ontario est aussi sur le point d'accorder une protection légale aux droits en matière d'environnement au moyen d'une «charte des droits en matière d'environnement»; la première version de ce projet de loi est en train d'être préparée.

Nous ne sommes pas convaincus qu'il est nécessaire d'inclure ces droits formels en matière d'environnement dans la *Charte canadienne des droits et libertés*. L'inclusion de ces droits accroîtrait certainement l'autorité des tribunaux en matière d'environnement et limiterait la marge de manoeuvre dont bénéficient les parlements afin de résoudre les problèmes environnementaux. Il suffirait peut-être d'inclure ces droits dans les lois fédérales et provinciales.

De la même façon, les lois fédérales et provinciales devraient accorder aux Canadiens le droit de faire appel aux tribunaux ou de prendre d'autres mesures légales lorsque les gouvernements ne respectent pas leurs lois en matière d'environnement. Les lois devraient comprendre des règles générales en matière de droit d'intervention devant les tribunaux qui permettent aux citoyens ou organismes de participer à des poursuites en matière d'environnement sans qu'ils aient à démontrer qu'il y a eu dommages à la personne ou aux biens. Les lois du Territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest permettent toutes les deux aux citoyens d'intenter des poursuites contre les gouvernements de même que contre des particuliers.

3. L'union économique

L'une des principales propositions constitutionnelles du gouvernement est le renforcement de l'union économique. De façon plus précise, le gouvernement propose la mise à jour de l'article 121 de la Constitution «de façon à accroître la mobilité des personnes, des capitaux, des services et des biens à l'intérieur du Canada en interdisant au gouvernement fédéral et aux provinces d'adopter des lois, des programmes ou des pratiques qui dresseraient des barrières ou constitueraient des restrictions à une telle mobilité».

Cette proposition peut s'expliquer en partie par un passage d'une ébauche d'un document de travail du gouvernement fédéral traitant de la prospérité par la compétitivité (*Prosperity through Competitiveness*) qui signale quets :

la mondialisation de l'industrie et le caractère interdépendant des flux du commerce, de la technologie et des capitaux ont entraîné une intégration encore plus poussée de l'économie du Canada et de celles de nos principaux partenaires et concurrents commerciaux. Cette interdépendance croissante nous force à reconnaître de plus en plus l'importance des dimensions internationales des politiques nationales.

L'économie canadienne se trouve de plus en plus dans un état d'interdépendance par rapport à l'économie mondiale, et il en va aussi de même des politiques environnementales du Canada puisque le succès de celles-ci dépend de plus en plus des efforts déployés dans d'autres pays. Les problèmes environnementaux les plus graves de la planète – appauvrissement de la couche d'ozone, réchauffement du climat, diminution de la diversité biologique – montrent «l'importance des dimensions internationales des politiques nationales» tout aussi bien que tout autre politique économique. Il incombe nettement au gouvernement fédéral de s'assurer que les intérêts du Canada sont défendus dans le cadre des mesures prises à l'échelle internationale afin de résoudre ces problèmes et que le Canada respecte par la suite ses engagements dans ce domanine.

Le Canada a déjà signé plusieurs ententes internationales en matière d'environnement – dont certaines qu'il a fait lui-même proposées et défendues – notamment le Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore menacées d'extinction, la Convention de Londres sur l'immersion des déchets en mer, la *Convention de Bâle* sur le transport des déchets dangereux et ainsi de suite. Le Canada participe actuellement aux efforts déployés à l'échelle internationale afin de négocier des conventions sur les changements climatiques et sur la diversité biologique. Ces conventions, en particulier la première, pourraient un jour influencer beaucoup sur la politique énergétique canadienne si elles devaient par exemple stipuler des mesures précises à prendre afin de réduire les émissions des gaz responsables de l'effet de serre.

La conclusion d'une éventuelle convention sur les changements climatiques montre bien comment les liens entre environnement et économie remettent en question le partage actuel des pouvoirs en vertu de la Constitution. En effet, en vertu de celle-ci, les provinces sont propriétaires des ressources naturelles, comme les combustibles fossiles, mais c'est le gouvernent fédéral qui dispose des pouvoirs voulus pour négocier les accords internationaux. Dans un monde interdépendant, les politiques nationales dépendront de plus en plus des conventions ou traités signés à l'échelle internationale. Le Canada doit être en mesure de négocier d'une manière efficace dans ce contexte étant donné la très grande importance des enjeux. Notre pays est un très grand producteur et exportateur de combustibles fossiles. Or, il ne sera en mesure de négocier efficacement dans ces tribunes internationales que si le gouvernement fédéral et les provinces sont capables de collaborer ensemble.

L'importance grandissante que revêtent les questions environnementales planétaires pour l'établissement des programmes nationaux appelle donc un renforcement du rôle du gouvernement fédéral et il en va aussi de même des nombreux liens qui existent entre l'environnement et l'économie. Au fur et à mesure que s'accroissent les coûts économiques liés à la dégradation de l'environnement, la politique environnementale se transforme de plus en plus en politique économique. Des travaux récents réalisés par la société Informetrica, une de consultants en économie d'Ottawa, démontrent jusqu'à quel point ce phénomène est observable. Ainsi, ces spécialistes estiment que le Plan vert entraînera probablement des dépense de quelque 46 milliards de dollars au cours des années 1990 dans les secteurs de l'eau et de l'atmosphère, un accroissement des exportations de technologies étrangères afin de permettre à notre pays de respecter ses normes strictes et une réaffection d'une partie des moyens de l'économie canadienne, certaines ressources actuellement consacrées à la production d'aliments ou à la prestation de services d'enseignement et de santé devant être dorénavant consacrées à l'assainissement de l'air et de l'eau.

Je ne veux pas, en citant ces conclusions, débattre de ces questions, mais simplement signaler que les politiques environnementale et économique sont inextricablement interreliées. Ainsi, l'union économique canadienne ne pourra être efficace s'il y a balkanisation des règles environnementales. Si les provinces peuvent utiliser les réglementations environnementales afin d'établir des barrières non tarifaires pour protéger leurs citoyens et restreindre la libre circulation des biens et services, elles auront largement réussi à faire échouer les propositions économiques du gouvernement.

Il s'agit ici non seulement de la libre circulation des biens à l'intérieur du Canada, mais aussi de leur libre circulation entre le Canada et le reste du monde. Dans un univers de plus en plus interdépendant, aucun pays ne peut appliquer une politique environnementale très différente de celle de ses principaux partenaires commerciaux sans risquer de devoir en assumer le coût économique. Cet argument a été utilisé par ceux qui s'opposaient à des mesures unilatérales du gouvernement canadien dans toute une gamme de dossiers environnementaux, notamment en ce qui a trait à un programme de réduction des émissions de CO₂. Il faut signaler que le Canada a déjà souffert du fait que certains membres de la communauté internationale jugent qu'il gère mal ses ressources. L'interdiction de l'importation des peaux de phoque décrétée par la Communauté européenne, la campagne internationale anti – fourrure et les litiges avec les Américains concernant les sciages résineux et le homard de la côte est constituent des exemples de mesures commerciales prises contre le Canada pour des motifs liés au moins en partie à l'environnement. Sans se prononcer sur la pertinence de ces mesures, il est clair que les opinions des principaux partenaires commerciaux du Canada influent de plus en plus sur la politique environnementale canadienne. Il suffit de penser à la Baie James et aux mesures prises par l'industrie forestière canadienne afin de tenter de dissiper l'inquiétude des Européens concernant les méthodes de coupe canadiennes.

Lorsqu'on discute des propositions du gouvernement en matière d'union économique, il faut donc reconnaître qu'il existe de nombreux liens entre la politique économique et la politique environnementale. Il faut aussi étudier de façon précise la question des normes environnementales dans des secteurs comme les rejets atmosphériques et aquatiques, l'emballage et le rendement énergétique. Pour qu'on puisse parvenir à une véritable union économique, le gouvernement fédéral et les provinces devront convenir de fixer des normes minimales pour les produits et les projets qui ont un impact à l'extérieur des frontières de notre pays. Des mécanismes permettant d'atteindre cet objectif figurent déjà dans des lois fédérales comme par exemple les dispositions relatives aux règlements équivalents qui sont incluses dans *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* et dans la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* qui est proposée. Le Conseil canadien des ministres de l'Environnement constitue un autre mécanisme permettant de coordonner les mesures prises aux paliers fédéral et provincial.

En conclusion, nous ne croyons pas qu'une union économique peut réussir sans une union environnementale. Dans un pays comme le Canada, où les frontières provinciales et écologiques ne coïncident pas, le gouvernement fédéral a déjà un rôle clair à jouer à l'échelle nationale et internationale en ce qui touche aux questions transfrontalières. À l'échelle internationale, le gouvernement fédéral doit protéger les intérêts canadiens sur le plan environnemental et s'assurer que le Canada respecte les engagements qu'il a pris en tant que l'un des pays les plus riches au monde. À l'échelle nationale, le gouvernement fédéral doit veiller à l'établissement de normes environnementales minimales et laisser aux provinces le droit d'appliquer des normes plus strictes si elles le souhaitent. Cependant, l'application de ces normes devrait peut-être être confiée aux provinces, dont bon nombre disposent déjà pour ce faire de budgets plus importants que le gouvernement fédéral, ainsi qu'au public auquel on pourrait permettre un meilleur accès à l'information et aux tribunaux. La proposition du gouvernement de mettre sur pied un organisme indépendant afin de surveiller et d'évaluer les politiques macro-économiques du gouvernement fédéral et des provinces pourrait servir de modèle en vue de l'établissement d'un organisme environnemental parallèle disposant de pouvoirs semblables.

Selon nous, la définition des responsabilités des provinces et du gouvernement fédéral ne constitue pas principalement une question constitutionnelle. Il est clair que l'environnement et l'économie demeureront des domaines de compétence partagée. Toutefois, il faut tenter d'améliorer la coordination des politiques environnementales tout comme le gouvernement fédéral tente d'améliorer la coordination des politiques financières avec l'union économique qu'il a proposée. Le gouvernement fédéral a aussi proposé la délégation de certains pouvoirs administratifs afin de rationaliser la mise en oeuvre de divers programmes fédéraux et provinciaux dans les secteurs suivantst :

- la conservation et la protection de la faune;
- le transport des marchandises dangereuses;
- la conservation de l'eau et des sols.

Nous appuyons fermement les mesures visant à accroître l'efficience et l'efficacité de ces programmes par des moyens administratifs plutôt que constitutionnels, mais une hiérarchie des responsabilités doit être clairement établie. De plus, le gouvernement fédéral doit continuer à jouer un rôle prédominant dans l'établissement des normes et dans la protection de l'environnement au sein de chacun de ces secteurs. Enfin, toute délégation de pouvoirs administratifs doit donner au public des moyens raisonnables de participer au processus.

4. La sécurité écologique

Les menaces à la sécurité et à la pérennité des systèmes écologiques essentiels constituent l'une des raisons les plus impérieuses militant en faveur d'une forte présence du gouvernement fédéral dans le domaine de l'environnement. L'eau et l'atmosphère constituent les éléments essentiels de tous les écosystèmes, y compris pour l'ensemble de la biosphère.

Les systèmes aquatiques et atmosphériques témoignent aussi des perturbations cumulatives dont sont l'objet les milieux vivants de la biosphère en raison des exigences sans précédent d'une seule espèce, <u>l'homo sapiens</u>. Les changements climatiques, l'appauvrissement de la couche d'ozone, la perte de forêts, la diminution de la diversité biologique et la migration de contaminants atmosphériques anthropiques constituent nettement des problèmes transnationaux qui exigent l'adoption de nouvelles stratégies coopératives afin de déceler de modifier et d'éventuellement renverser les tendances les plus inquiétantes pour la sécurité écologique de la planète.

Le débat constitutionnel représente une bonne occasion de concentrer notre attention sur le partage des responsabilités et pouvoirs entre les divers paliers de gouvernement, mais il est extrêmement important de reconnaître qu'un grand nombre des plus graves menaces pour la sécurité à long terme des écosystèmes aquatiques et terrestres du Canada sont directement liées à des circonstances et activités internationales. Il ne fait aucun doute que la sécurité écologique du Canada est directement liée à la protection du patrimoine mondial.

Si le Canada désire continuer à jouer un rôle de premier plan sur la scène internationale dans la protection des systèmes et milieux vitaux de la planète, le gouvernement fédéral se doit absolument d'appuyer les travaux de recherche avancés menés à long terme sur les liens qui existent entre les activités humaines et l'environnement. Cette «science de la survie» doit être multidisciplinaire, internationale et axée sur le long terme. Le nouvel Institut international du développement durable mis sur pied au Canada devrait permettre de progresser à partir des acquis du passé et pourrait constituer une excellente tribune pour une analyse approfondie des moyens à mettre en oeuvre pour harmoniser les activités et sociétés humaines avec les réalités écologiques.

Le Canada est dans une position unique pour faire figure de chef de file à l'échelle internationale dans la protection du patrimoine mondial. Il pourrait ainsi, en compagnie de quelques autres pays riches comme la Nouvelle-Zélande, l'Australie, les Pays-Bas, la Suisse et les pays nordiques, jouer un rôle (prépondérant) en modifiant d'une manière fondamentale nos systèmes économiques et nos systèmes de production afin de les rendre plus conformes aux principes du développement durable. Actuellement, il est clair que les exigences humaines à l'égard des ressources et des milieux vitaux de la terre ne pourront être maintenues à long terme et que le Canada, comme d'autres membres de la communauté internationale, ne peut se permettre de ne pas intervenir pour modifier les tendances actuelles. Il est peu probable que les grandes puissances économiques et militaires prennent l'initiative de modifier les systèmes qui leur ont permis de se tailler un immense avantage concurrentiel par rapport au reste de la planète. Elles pourraient s'y résoudre, mais seulement lorsqu'il sera clair que leur compétitivité ne souffrira pas de l'adoption de politiques et de programmes davantage axés sur le développement durable.

Le Canada a toujours produit des ambassadeurs dans le secteur de l'environnement qui, grâce à leurs connaissances, à leur sagesse et à leur engagement, ont su contribuer à l'établissement du plan d'action de la planète en matière d'environnement. Certains comme Maurice Strong, Jim MacNeil et Stephen Lewis ont surtout travaillé au sein d'organismes des Nations Unies. Des chercheurs comme Jim Bruce, Fred Roots, Jack Vallentyne, David Suzuki, David Schindler, Robert Stewart et Stan Rowe se sont gagné, chacun à leur façon, le respect et la reconnaissance des autres pays pour les efforts qu'ils ont déployés afin de faire mieux connaître les problèmes environnementaux de la planète.

Il est certain que le Canada pourra jouer un rôle plus efficace sur la scène internationale si le gouvernement fédéral a directement accès à des milieux de recherche dans le domaine de l'environnement qui soit solides, crédibles et compétents. De la même façon, il est important que les médias, le grand public et les décideurs gouvernementaux aient davantage accès à ces milieux et que ceux-ci soient eux-mêmes encouragés à étudier les aspects des recherches qu'ils mènent qui sont liés à l'élaboration des politiques.

Il est aussi important que le Canada soit en mesure de démontrer qu'il a été capable d'élaborer des stratégies valables et équitables en vue de la protection, de la conservation et du partage des écosystèmes aquatiques et terrestres du pays. Ainsi, si notre pays est capable d'établir des stratégies justes et équitables afin de gérer et de partager les eaux du bassin du fleuve Mackenzie, il réussirait en grande partie à démontrer qu'il pourrait être en mesure de trouver des solutions à d'autres problèmes intéressant deux ou plusieurs compétences. Si ce scénario devait se réaliser, il est alors clair que le gouvernement fédéral a un rôle important à jouer. De la même façon, les expériences canadiennes relatives à l'élaboration de stratégies conjointes en vue du partage et de la gestion d'étendues d'eau frontalières et transfrontalières pourraient être largement applicables dans d'autres parties du monde.

Enfin, pour que le Canada soit aussi efficace qu'il le souhaite dans le maintien de la sécurité écologique de la planète, il lui faut faire de ce dossier une priorité à l'échelle internationale. La Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement constitue un événement important, mais il est peu probable que la situation change réellement à moins que cette sensibilisation internationale ne se traduise par une intégration beaucoup plus poussée des dimensions économiques et écologiques des activités humaines. Les programmes fédéraux en matière d'aide étrangère, les négociations commerciales internationales et même les programmes sur ondes décamétriques de la SRC constituent tous des facteurs qui exerceront une influence sur l'aptitude du Canada à jouer un rôle de premier plan dans l'établissement du plan d'action de la planète en matière d'environnement.

Ces commentaires mettent fin à notre exposé officiel. M. Hamilton et moi-même sommes maintenant disposés à répondre à vos questions.







MAIL > POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communications Canada — Édition 45 boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 3:30 p.m.:

From the Rawson Academy of Aquatic Science:
François Bregha, Director of Policy;
Andrew Hamilton, Director of Special Projects.

TÉMOINS

À 15 h 30:

De l'Académie Rawson des sciences de l'eau: François Bregha, directeur des politiques; Andrew Hamilton, directeur des projets spéciaux.





